John Adams
Library,

IN THE CUSTODY OF THE
BOSTON PUBLIC LIBRARY.

SHELF No.
ADAMS
61.3
v.3

L'HISTOIRE
DES
PROVINCES-UNIES,
DES
PAIS-BAS.

Depuis le parfait Etabliſſement de cet Etat, par la Paix de Munſter.

PAR M. DE WICQUEFORT,

Conſeiller & Reſident de L. A. S les Princes de Brunſwic-Lunebourg, & Hiſtoriografe de N. S. les Etats de Hollande &c.

TOME TROISIEME.

Contenant les

PREUVES AUTHENTIQUES.

OU

Recueil très ample & très exact

De Traités, Actes, Edits, Memoires, Reſolutions, & autres Pieces Authentiques, pour ſervir de Preuves à l'Hiſtoire des Provinces-Unies des Pais-Bas, en X. Livres.

Dont ce TOME TROISIEME, comprend celles du Livre IV. & V.

A LA HAYE,
Chez T. JOHNSON,
M. DCC. XLV.

Avec Privilege.

ADAMS

PREUVES
DU
LIVRE IV. DE L'HISTOIRE
DES
PROVINCES UNIES.

PREUVE PREMIERE.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt: Saterdagh den 30 Julii 1650.

Is den Raedt Penſionaris uyt de Vergaderinge ontboden, ende verſocht te komen by ſijne Hoogheyt, de welcke opgeſtaen, naer boven gaende, ende eenigen tijdt daer nae weeder gekeert zijnde, heeft gerefereert, dat ſijne Hoogheyt hem, nae eenige voorgaende diſcourſen, heeft verhaelt, dat heeft gedaen arreſteren, ende in ſeeckerheyt houden ſes perſonen uyt de Vergaderinge van haere Ed: Gro: Mo: te weeten de Heer de Witt, de Burgemeeſter de Wael, de Penſionaris Ruyl, de Heer Duyſt van Voorhout, de Heer Keyſer ende de Heer Stellingwerve. Dat hy ordre hadde gegeven, dat op middagh hier in 's Graven-Hage ſouden aenkomen vijf Compagnien Colonellen. Dat hy ſijn Guarde hadde verdeelt inde Cordegardens ontrent het Hof. Dat hy naer de Stadt Amſterdam, onder 't beleyt van ſijn Exᶜⁱᵉ. Stadt-houder hadde doen marcheren notable troupes te paert ende te voet, verſoeckende hem Raedt Penſionaris van 't geene voorſz. is notificatie te doen aen haere

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe: du Sámedy 30 Juillet 1650.

Le Conſeiller Penſionaire eſtant dans l'Aſſemblée a eſté envoyé querir, & prié d'aller parler à ſon Alteſſe; ce qu'ayant fait, & eſtant revenu dans l'Aſſemblée peu de temps aprés, il y a rapporté. Que ſon Alteſſe, aprés quelques diſcours indifferents, luy avoit declaré, qu'il avoit fait arreſter, & qu'il faiſoit garder ſix perſonnes de l'aſſemblée de leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances: ſçavoir les Sieurs de Witt, le Bourguemaiſtre de Wael, le Penſionaire Ruyl, le Sieur Duyſt de Voorhout, le Sieur Keyſer & le Sieur Stellingwerve. Qu'il avoit donné ordre à ce que cinq Compagnies Colonelles ſe rendiſſent ſur le midy icy à la Haye: qu'il avoit diviſé ſes gardes en pluſieurs poſtes, dans & ſur les avenues de la Cour, & qu'il faiſoit marcher vers la ville d'Amſterdam un corps conſiderable de troupes de Cavallerie & d'Infanterie, ſous la conduite de ſon Excellence le Gouverneur; requerant que ledit Conſeiller Penſionaire le com-

Ed: Gro: Mo: Dat hy Raedt Penſionaris, naer eenige diſcourſen daer op gevallen, van hooghgedachte ſijne Hoogheyt hadde verſocht te verſtaen d'intentie van deſelve, ende wat hy Raedt Penſionaris benevens de voorſchrevene notificatie de Vergaderinge van haere Ed: Gro: Mo: van wegen ſijne Hoogheyt ſoude hebben voor te dragen. Dat meerwelgemelde ſijne Hoogheyt in ſubſtantie daer op hadde geantwoort, dat hy Raedt Penſionaris jegenwoordelijck niet anders ſoude doen, als 't gunt voorſz. is ter Vergaderinge notificeren, ende dat hooghgedachte ſijne Hoogheyt ſijne redenen, ter voorſchrevene materie dienende, daer nae ſchriftelijcken ſoude overleveren. Dat hy Raedt Penſionaris ten laetſten verklarende, dat hy om de verſochte notificatie recht ende omſtandelijck te mogen doen, verſocht het gunt voorſz. is uyt de mondt van ſijne Hoogheyt op 't papier te mogen ſtellen. Dat ſijn Hoogheyt daer op inde galderije gaende, pennen, inct ende papier ſelfs haelde, ende dat hy Raedt Penſionaris uyt de mondt van ſijn Hoogheyt de gedaen openinge in ſubſtantie geſchreven hebbende, daer mede naer beneden is gegaen.

Waer op zijnde gedelibereert, ende de preſente leden, alvoorens t'advijſeren, nodigh oordeelende van alles rapport te doen aen haere reſpective Principalen, Is goetgevonden, dat de Vergaderinge ſal blijven gecontinueert: dat de leden eenige, of yemant uyt de heuren hier ſullen laten, omme de Vergaderinge te bekleden. Dat de reſpective Principalen op het ernſte ſullen werden verſocht, in deſe ganſch onverwachte ende perplexe ſaecken te dencken op ſoodanige expedienten, als ten meeſten dienſte vanden Lande, in deſe jegenwoordige conſtitutie, ſullen dienen te werden in 't werck geſtelt. Dat de Heeren nae haer Principalen vertreckende op Maendagh avont, iſt doenelijck, ſich wederom in den Hage ſullen laten vinden, omme te doen als ten meeſten dienſte vanden Lande ſal bevonden

muniquaſt à leurs Illuſtres & G: P: Qu'aprés quelque diſcours qu'ils avoient eu enſemble ſur ce ſujet, le Conſeiller Penſionaire avoit prié ſon Alteſſe de luy faire connoiſtre ſon intention, & ce qu'il auroit encore à dire de la part de ſon Alteſſe à l'aſſemblée de leurs Ill: & G: P: en luy communiquant ce que deſſus. Que ſon Alteſſe luy avoit répondu, au moins en ce ſens, que preſentement ledit Conſeiller Penſionaire n'avoit autre choſe à faire, ſinon de notifier ce que deſſus à l'Aſſemblée, en attendant que ſon Alteſſe y communiquaſt par eſcrit les raiſons ſervants à ce ſujet. Qu'enfin ledit Conſeiller Penſionaire a declaré, qu'ayant requis ſon Alteſſe, afin qu'il puſt mieux & plus exactement faire ce rapport, qu'il luy pluſt le luy dicter, elle eſtoit elle meſme allé querir de l'ancre, du papier & des plumes dans la gallerie, & que ledit Conſeiller Penſionaire ayant mis par eſcrit la ſubſtance de ce que ſon Alteſſe luy avoit dicté, s'eſtoit retiré.

Surquoy ayant eſté deliberé, & les membres preſens ayant jugé, que devant que d'áviſer ſur cette affaire il eſtoit neceſſaire de faire rapport de tout à leurs Committens reſpectivement: Il a eſté trouvé bon, que l'Aſſemble continüera: que les membres laiſſeront icy quelqu'un ou quelques uns d'entr'eux pour faire continuer l'Aſſemblée: que les Committents reſpectifs ſeront requis treſſerieuſement de ſonger en cette faſcheuſe & ſurprenante conjoncture, aux moyens qu'il faudroit employer pour le bien de l'Eſtat en la preſente conſtitution. Que les Deputés qui iront trouver leurs Committents, tâcheront de ſe rendre icy à la Haye Lundy au ſoir, ſi cela ſe peut, & ſi cependant ſon Alteſſe vient à faire quelque autre

vonden werden te behooren. Ende ingevalle ſijne Hoogheyt eenige naerder openinge, ſchriftelijck of anders, komt te doen, dat het ſelve de Leden in aller ijl ſal werden toegeſonden.

tre ouverture, par eſcrit ou autrement, on l'envoyera aux membres en toute diligence.

PREUVE II.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael: Sabbathi 30 Julii 1650.

De Heer Bronchorſt, ter Vergaderinge Preſiderende, heeft aen haer Ho: Mo: gecommuniceert, dat ſijn Hoogheyt hadde begeert, dat hy ter Vergaderinge ſoude bekent maecken, dat ſijn Hoogheyt, uyt krachte van haer Ho: Mo: reſolutie vanden 5 Junii laetſtleden, om veele ende wichtige oorſaecken, eenige weijnige Heeren van Hollandt hadde doen in arreſt nemen, ende ſijn Excellencie Stadthouder, met een goet aental van ruyteren ende ſoldaten, te ſenden om ende omtrent de Stadt Amſterdam: waer van ſijne meerhooghgemelden Hoogheyt by geſchrifte haer Ho: Mo: naerder openinge ſoude doen, ende de redenen vandien bekent maecken. Ende zijn haer Ho: Mo: verſocht op morgen naer de predicatie ten elf uren te willen vergaderen.

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux: du Sámedy 30 Juillet 1650.

Le Sieur Bronckhorſt, Preſident à l'Aſſemblée, a fait entendre à leurs Hautes Puiſſances, que ſon Alteſſe avoit deſiré, qu'il fiſt ſçavoir à l'Aſſemblée, qu'en vertu de la reſolution de leurs H: P: du 5 Juin dernier, & pour pluſieurs grandes & importantes raiſons, elle a fait arreſter quelques uns de Meſſieurs de Hollande, & qu'elle a envoyé ſon Excellence le Gouverneur auprés & aux environs de la ville d'Amſterdam, avec un bon nombre de gens de guerre à pied & à cheval, dont ſon Alteſſe feroit cy-aprés une plus ample ouverture à leurs H: P: & leur en marqueroit les raiſons par eſcrit. Et leurs H: P: ſont requiſes de vouloir s'aſſembler demain aprés le preſche à onze heures du matin.

PREUVE III.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt: Saterdagh 15 Julii 1651.

Is by den Heer Penſionaris de Witt, ſoo mondeling als ſchriftelijck, rapport gedaen vande verklaringe vande

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe: du Sámedy 11 Juillet 1651.

Le Conſeiller Penſionaire de Witt a fait rapport, tant de bouche que par eſcrit, de la declaration,

de Heer van Somelsdijck, roerende d'expeditie het voorleden jaer gedaen by of omtrent de Stadt van Amſterdam, in voegen hier naer volgende.

Op huyden den 13 Julii 1651. Compareerde voor Commiſſariſen vande Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt d'Heer Cornelis van Aerſſen, Heere van Somelsdijck, Spijck, &c. ende in krachte vande reſolutien van hare Ed: Gro: Mo: van dato den 7 ende 8 Junii 1651 hem Comparant ouverture gedaen zijnde, van d'intentie van welgemelde Heeren Staeten, verklaerde dat inden maendt Julius des voorleden jaers, weijnige dagen voor ſijn vertreck naer Scherpenzeel, hy Comparant ontboden is geweeſt inde Camer van ſijn Hoogheyt, den Heere Prince van Orangie, onſterffelijcker memoire, ende dat gemelde ſijn Hoogheyt hem Comparant als doen heeft gecommuniceert, gereſolveert te zijn Graef Willem, Stadthouder van Vrieslandt, met eenige ruyterije te ſenden binnen Amſterdam, omme aldaer de bewuſte geweijgerde audientie als Stadthouder te mogen bekomen. Doch van meyninge te zijn des Comparants perſoon, met de guarniſoenen van Nimmegen daer toe te gebruycken, omme de troupes, tot uytvoeringe van 't voorſz. deſſein, een gedeelte vanden wegh te geleyden. Dat nae eenige difficulteyten, raeckende de groote diſtantie, hitte van 't ſaiſon ende ſlapheyt van paerden, by hem Comparant daer op gemoveert, ende eenige debatten daer over gevallen, ſijn Hoogheyt de ſaecke heeft genomen in naerder bedencken, ende dat hy des anderen daeghs wederomme, met Graef Willem, aldaer verſchenen is, ende dat ſijn Hoogheyt ten ſelven tijde verklaerde by 't voorſz. ſijn voornemen als noch te perſiſteren, onaengeſien ſy beyden daer op wederomme d'voorſz. difficulteyten gemoveert hebben; ſeggende ſijne Hoogheyt, dat men ſoude tenteren, ende met de ruyterije ſoo verre rijden als men ſoude konnen: ende in cas deſelve ruyterije niet tijdelijck en ge-

que le Sieur de Somelsdijc a faite touchant l'expedition faite l'année paſſée auprés & aux environs d'Amſterdam: en la maniere ſuivante.

Aujourdhuy 13 jour de Juillet 1651 eſt comparu pardevant les Commiſſaires de Meſſieurs les Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe le Sieur Corneille d'Aerſſen, Seigneur de Somelsdijc, Spijck &c. & ouverture ayant eſté faite au comparant, en vertu des reſolutions de leurs Ill: & Gr: P: du 7 & 8 Juillet 1651, de l'intention desdits Seigneurs Eſtats, luy comparant a declaré, qu'au mois de Juillet de l'année paſſée 1650, peu de jours devant qu'il partiſt, pour aller à Scherpenzeel, on le fit venir dans la Chambre de ſon Alteſſe, Monſieur le Prince d'Orange, de glorieuſe memoire, & que ſadite Alteſſe communiqua alors audit comparant, qu'il eſtoit reſolu d'envoyer le Comte Guillaume de Naſſau, Gouverneur de Friſe, avec quelque Cavallerie, dans Amſterdam, afin d'y obtenir, comme Gouverneur de la Province, l'audiance que l'on y avoit refuſé de luy donner. Que ſon intention eſtoit auſſy d'y employer la perſonne du comparant avec la garniſon de Nimmegue, afin de conduire lesdites troupes une partie du chemin, pour l'execution dudit deſſein. Qu'aprés quelques difficultés, que le comparant avoit repreſentées, touchant la grande diſtance des lieux, la chaleur de la ſaiſon & la foibleſſe des chevaux, & aprés quelques conteſtations de part & d'autre, ſon Alteſſe auroit dit, qu'il y ſongeroit. Et que le lendemain il s'y trouva encore avec le Comte Guillaume, & que ſon Alteſſe declara alors, que c'eſtoit une reſolution priſe, & qu'il y perſiſtoit, quoy que l'un & l'autre luy repreſentaſt encore les meſmes difficultés; ſon Alteſſe diſant, qu'il le falloit entreprendre, & mener la Cavallerie le plus loin que l'on pourroit, & qu'en cas qu'elle ne puſt pas arriver de bon-

n'heu-

genoech by de hant ſoude konnen weſen, dat hy ſelfs in perſoon als dan met meerder macht derwaerts aen ſoude komen, omme reparatie ende ſatisfactie, als vooren, te bekomen. Dat echter 't ſelve in dier voegen is blijven ſtaen, ſonder dat ſijn Hoogheyt inde twee naeſtvolgende dagen, ofte met hem Comparant ende Graef Willem geſamentlijck, ofte met hem Comparant apart daer van heeft geſproocken; ſulcx dat hy Comparant meijnde dat het ſijn Hoogheyt was uyt het hooft gegaen. Ende dat den derden dagh ſijne Hoogheyt hen beyden wederomme ontboden hebbende, verklaerde, dat hy dien dagh den wegh der troupes, ende voorts alles hadde geordonneert ende vaſt geſtelt, begerende dat men ſonder uytſtel met het werck ſoude voort gaen, ende dat hy Comparant voor uyt ſoude trecken, omme de troupes t'ontfangen op de heyde van Herten, ende van daer geleyden, door de dorpen hem by geſchrifte opgegeven, tot Abcoude, omme de ſelve aldaer aen Graef Willem over te geven. Dat hy Comparant de voorſz. wegh conſidererende, tot verſchooninge van ſijns Comparants perſoon, de groote diſtantie ſijn Hoogheyt te gemoet gevoert heeft, ende deſelve gedisponeert, omme de troupes, die hy Comparant ſoude leyden, in plaetſe van op de heyde van Herten voorſz. tot Scherpenzeel te mogen inwachten, ende dat ſijn Hoogheyt hem Comparant daer op heeft gedimitteert, met laſt omme den tweeden dagh daer aen te vertrecken: doch alvoorens noch naerder ordre te komen ontfangen: voegende daer by dat hy den Baron van Dona ſoude laſten de voorſz. troupes tot Herten te gaen ontfangen, ende tot Scherpenzeel te geleyden. Dat dienvolgende hy Comparant op den geſetten dagh ten elf uren in ſijn reijs klederen wederomme by ſijn Hoogheyt is gekomen, omme te vernemen wat ſijn Hoogheyt hem Comparant ſoude gelieven te gelaſten, ende dat ſijn Hoogheyt, reitererende de ordre daer te vooren gegeven, daer by ſpecialijck hem Com-

n'heure, qu'alors il s'y rendroit en perſonne avec plus de forces, afin de ſe faire faire reparation, & donner ſatisfaction. Que neantmoins l'affaire demeura en cet eſtat là, ſans que ſon Alteſſe en parlaſt les deux jours ſuivants, ny à luy comparant & au Comte Guillaume conjointement, ny à luy comparant en particulier: de ſorte que luy comparant croyoit que ſon Alteſſe n'y ſongeaſt plus: & que le troiſiéme jour aprés ſon Alteſſe ayant envoyé querir l'un & l'autre, leur declara, que ce jour là il avoit reglé la route des troupes, & qu'il avoit tout ordonné & arreſté; deſirant que l'on miſt l'affaire à execution, ſans delay, & que luy comparant priſt les devants, pour aller recevoir les troupes à l'entrée de la bruyere de Herten, & qu'il les conduiſiſt par les villages, qui luy furent donnés par eſcrit, à Abcoude, où il les mettroit entre les mains du Comte Guillaume. Que luy comparant, conſiderant la longueur du chemin, pour la juſtification de ſa perſonne, auroit encore repreſenté à ſon Alteſſe la grande diſtance des lieux, & l'auroit diſpoſée à permettre, que luy comparant, au lieu de recevoir les troupes, qu'il devoit conduire, dans la bruyere de Herten, les attendiſt à Scherpenzeel, & que ſur cela ſadite Alteſſe l'auroit licencié, ordonnant de ſe preparer à partir dans deux jours: mais de venir recevoir encore des ordres plus particuliers devant que de partir: en y adjouſtant, qu'il ordonneroit au Baron de Dona d'aller recevoir ces troupes à Herten, & de les conduire à Scherpenzeel. Que ſuivant cela luy comparant ſe trouva au jour nommé auprés de ſon Alteſſe en habit de campagne, pour voir ſi elle n'avoit plus rien à luy commander, & que ſur cela ſon Alteſſe, en reïterant les ordres qu'il luy avoit desja donnés, luy ordonna encore bien expreſſément, de prendre ſon chemin par Amſterdam, & en prenant de là la rou-

Comparant belaſt ſijn wegh te nemen over Amſterdam, ende rijdende door alle de dorpen hier boven gementioneert, wel te letten op de diſtantie van deſelve, omme ſich, in 't conduiſeren vande troupes, daer naer des te beter te konnen reguleren. Voegende voor 't laetſt daer by, dat hy Graef Willem hadde belaſt de troupes inde Stadt van Amſterdam gebracht zijnde, ſoodanige ordre te ſtellen, dat geene violentie aende burgers, noch aende ſoldaten aldaer ſoude werden gepleeght: ende alwaert ſaecke dat yemandt ſich jegens de ruyterije quame te ſtellen, dat hy om een kleijntje niet en ſoude remüeren, ſelfs alwaert dat yemandt op de ruyterije mochte komen te ſchieten; hem Comparant oock ſpecialijck belaſtende, Graef Willem vol vuers, moedigh ende wat haeſtigh zijnde, te willen helpen beletten, dat geene disordre en mochte geſchieden. Seggende dit te weſen het gepaſſeerde voor den aenvang van ſijn Comparants reijſe naer Scherpenzeel. Dat vervolgens hy Comparant des Woensdaghs, zijnde den 27 Julii, ten een ure naer middagh is uyt den Hage vertrocken naer Leyden, ende gekomen zijnde omtrent Coudekerck, alleenlijck ſijn Kamerling by hem hebbende, aldaer de Marquis van Vieville hem Comparant ingereden heeft, ſeggende deſelve Marquis van ſijn Hoogheyt laſt te hebben om ſich by hem Comparant te vervoegen, de ruyterije te volgen, ende van alles rapport te doen. Ende alſoo ſijn Hoogheyt noyt met hem Comparant vanden Marquis voornoemt over de ſaecke hadde geſproocken, dat overſulcx hem Comparant vreemt gedacht heeft, dat deſelve ſeyde ſoodanige communicatie en ordre van ſijn Hoogheyt te hebben ontfangen, ende dat hy Comparant ſulcx oock geen vorder openinge aenden voorn. Marquis heeft gedaen, als in generale termen, dat hy de troupes tot Abcoude ſoude geleyden. Ende dat ſylieden te ſamen zijn gereden naer den Overtoom, ende t'ſavonts omtrent half-tien uren aldaer

route de tous les villages, dont il a eſté parlé cydeſſus, de bien remarquer la diſtance des lieux, afin de pouvoir puis aprés mieux prendre ſes meſures, lors qu'il conduiroit les troupes. En y adjouſtant à la fin, qu'il avoit commandé au Comte Guillaume, qu'en arrivant dans la ville d'Amſterdam avec les troupes, de donner ordre à ce qu'il ne fuſt point fait de violence, ny aux bourgeois ny aux ſoldats de la ville, quand meſmes il arriveroit que quelqu'un fiſt reſiſtance à la Cavallerie, que pour peu de choſe il ne branlaſt point, quand meſmes quelqu'un tireroit ſur la Cavallerie: commandant bien expreſſément à luy comparant, d'aider à empeſcher qu'il n'arrivaſt point de desordre par le moyen du Comte Guillaume, qui eſtoit plein de feu & de courage, & un peu emporté. Declarant que c'eſtoit là ce qui s'eſtoit paſſé, avant que luy comparant partiſt, pour aller à Scherpenzeel. Qu'en ſuite de cela luy comparant, eſtant party de la Haye Mécredy 27 Juillet à un'heure aprés midy vers Leyde, & eſtant arrivé aupres de Coudequerque, n'ayant avec luy que ſon vallet de chambre, le Marquis de la Vieville l'auroit joint, & luy auroit dit, qu'il avoit ordre de ſon Alteſſe de ſuivre luy comparant, & de luy faire rapport de tout. Et dautant que ſadite Alteſſe n'avoit jamais dit à luy comparant, qu'elle euſt parlé de ladite affaire audit Marquis, luy comparant auroit eſté ſurpris d'entendre que ſon Alteſſe la luy avoit communiquée, & n'en auroit parlé audit Marquis qu'en des termes generaux, ſçavoir qu'il conduiroit les troupes à Abcoude. Qu'en ſuite de cela eux deux ſeroient allés vers l'Overtoom, & y eſtant arrivés le ſoir, à environ neuf heures & demie, ils auroient eſté obligés, à cauſe de la grande obſcurité d'y demeurer, & de loger dans la plus grande hoſtellerie. Que le lendemain matin, à quatre heures & demie, ils allerent

daer aengekomen zijnde, vermits de duysterniſſe, in de grootſte Herberge aldaer hebben vernacht. Dat ſijlieden des anderendaeghs 's morgens ten halfvijven zijn gereden nae Amſterdam, ende dat omtrent de Leydtſche poorte ontmoeten verſcheyde paerden, daer onder eenige merrien zijnde wat disordre voorviel, ende dat mitsdien hy Comparant ſijn paert de ſpooren gevende wat voor uyt reede, blijvende den voornoemden Marquis wat achter, omme door ſijn Comparants Camerling ſijn Stegelreep, die inde voorſz. disordre was gebroocken, te accommoderen, zijnde hy Comparant ſonder ophouden voort gereden, door de Stadt Amſterdam, naer de Utrechtſe poorte, die hy meynt de Reguliers poorte genaemt te werden, ende dat middelertijt op 't midden vande Breeſtraet *hem Comparant heeft ontmoet, gegroet en aengeſproocken den Schout, ofte Secretaris van Bueren, ende dat hy Comparant terſtont wederomme vanden ſelven is afgeſcheyden, ende dat den voornoemden Marquis hem Comparant echter niet verder heeft achterhaelt als t'ſeſtigh of t'ſeventich paſſen buijten de voorſz. poorte. Ende dat hy Comparant, de klocke als doen vijf uren weſende, ſijn orlogie daerop heeft geſtelt, om te beter giſſinge te konnen maecken, hoeveel tijdts van doen ſoude weſen, omme van Abcoude, door de dorpen van Bambrug, Loenen, Vrelant, Cortenhoeff, Hilverſum, Soeſt ende Leuſden tot Scherpenzeel te komen, ende op dat hy ſich in 't tweder keren met de ruyterije daer naer ſoude konnen reguleren. Ende dat hy Comparant door alle de voorſz. dorpen gereeden zijnde, des avonds ten vyf uren tot Scherpenzeel is gearriveert, zijnde den Marquis voornoemt tot Hilverſum van hem Comparant geſcheijden, ende een keer naer Amersfoort gedaen hebbende, omtrent middernacht mede aldaer is gekomen. Dat ſy luijden aldaer 's anderendaeghs zijn gebleven, ende haer middaghmael hebbende gehouden op het huijs bijden Heer van Scher-*

lerent à Amſterdam, & eſtant arrivés auprés de la porte, par laquelle on ſort pour aller à Leyde, ils y rencontrerent quantité de chevaux, entre lesquels ſe trouvant quelques cavalles, il y arriva du desordre, qui obligea luy comparant de donner de les eſperons à ſon cheval, & de prendre les devants, ledit Marquis s'arreſtant un peu, pendant qu'il ſe faiſoit accommoder par le vallet de chambre de luy comparant, une eſtriviere, qui s'eſtoit rompue dans le desordre, luy comparant pourſuivant cependant ſon chemin, ſans s'arreſter, par la ville d'Amſterdam, vers la porte, par laquelle on ſort pour aller à Utrecht, laquelle il croit eſtre nommée la porte des Reguliers, & que cependant il auroit rencontré dans la grande rue, de *Breeſtraet*, l'Eſcoutette ou Secretaire de Buren, qui l'auroit ſalüé & luy auroit parlé, & qu'en meſme temps luy comparant l'auroit quitté, pour pourſuivre ſon chemin, en ſorte que ledit Marquis ne l'auroit joint qu'à environ ſoixante, ou ſoixantedix pas hors ladite porte, & qu'alors l'horologe ſonnant cinq heures, il auroit reglé ſa monſtre, afin de pouvoir prendre des meſures plus juſtes, combien il luy faudroit de temps, pour aller d'Abcoude, par les villages de Bambrugge, Loenen, Vrelant, Cortenhouf, Hilverſom, Soeſt & Leuſde, à Scherpenzeel, & afin qu'en revenant avec la Cavallerie il puſt prendre ſes meſures la deſſus. Et que luy comparant ayant paſſé par tous lesdits villages, ſeroit arrivé à Scherpenzeel ſur les cinq heures du ſoir, ledit Marquis l'ayant quitté à Hilverſom, pour aller faire un tour à Amersfort, d'où il ſeroit revenu auprés de luy comparant ſur le minuict. Qu'ils y demeurerent le lendemain, & qu'ayant diſné dans la maiſon & avec le Seigneur de Scherpenzeel, faiſant tenir leurs chevaux preſts, ils furent ávertis ſur les cinq heures du ſoir, que lesdites troupes eſtoient

Scherpenzeel, ende haer paerden gereet houdende, ende verwachtende de troupes dewelcken ten vijf uren 'snaermiddaghs hem Comparant verwittight wierden buyten het dorp te weſen gearriveert, ende dat hy Comparant daerop van ſtonden aen mette ſelve is voort gemarcheert, van plaets tot plaets, als vooren geexpreſſeert, tot opde Heyde buyten Hilverſum, alwaer door ſtorm ende ſubijt onweder de troupes wat waren geincommodeert, wachtende daerover een kleijnen tijdt in't dorp naer die geene die naerquamen, ende oock om haer wat te verſetten. Ende dat in 't uyttrecken van 't voorſz. dorp den doncker vermeerende, een gedeelte den rechten wegh genomen hebben, ende thien Compagnien een anderen wegh ingeſlagen zijn, 't welck men eerſt omtrent Vrelant is gewaer geworden. Dat echter hy Comparant met ſijn by hebbende ruyterije is voorgeſet tot Abcoude, alwaer omtrent half vijven 's morgens, naer ſijn giſſinge, ſijn aengekomen: wordende aldaer ontmoet door Graef Willem met twee of drie officieren, vragende of alle de troupes aldaer aengekomen waren: ende vernemende eenige achter gebleven te zijn, daer over miſnoegen heeft getoont, ende dat deſelve ſeyde in twijffel te ſtellen, of hy onaengeſien 't voorſz. verſuym, ſijn Commiſſie niet en ſoude naerkomen, ende echter voorſetten: Doch dat hy 't ſelve niet en wilde over hem alleen nemen, maer met de andere officieren daer over alvoorens advijſeren. Dat daer over gedelibereert, d'officieren gehoort, ende genoeghſaem beſlooten zijnde de marſch voor te ſetten, hy Comparant heeft geintervenieert, ende geadvijſeert, dat men het niet en behoorde te tenteren, als ſtrijdende directelijck tegens d'intentie van ſijn Hoogheyt, dewelcke niet en wilde het werck aengevangen hebben, als met een groot getal, om disordre te verhoeden, ende oock om dat met weynigh volcx inkomende, de borgers ende ſoldaten niet en mochten werden geanimeert, om haer daer tegens te der-

eſtoient arrivées auprés du village, il ſeroit auſſytoſt party avec elles, & ayant repris la meſme route, par les meſmes villages, qui viennent d'eſtre nommés, juſques à la bruyere auprés de Hilverſom, un orage & tempeſte qui ſurvint, les auroit aucunement incommodées, & obligées à attendre quelque temps dans le village celles qui ſuivoient, & auſſy pour ſe raffraischir tant ſoit peu. Qu'au ſortir du village l'obſcurité s'augmenta tellement, qu'une partie des troupes prenant le droit chemin, lesdites compagnies reſtantes en auroient pris un autre; dont l'on ne s'eſtant apperceu, que lors que l'on arriva à Vrelant, luy comparant ne laiſſa pas de pourſuivre ſon chemin, avec ce qu'il ſe trouvoit de troupes auprés de luy, juſques à Abcoude, où elles ſeroient arrivées, à ce qu'il pouvoit juger, ſur les cinq heures du matin, & y auroient rencontré le Comte Guillaume, accompagné de deux ou trois officiers, qui auroit demandé, ſi toutes les troupes y eſtoient arrivées, & ayant appris qu'elles n'y eſtoient pas toutes, il en auroit témoigné du mécontentement, & dit, qu'il doutoit, s'il ne devoit pas, nonobſtant cette negligence, paſſer outre à l'execution de ſon deſſein: toutesfois qu'il n'avoit pas voulu le faire de ſon chef; mais auparavant oüir ſur cela les advis des autres officiers. Que l'affaire ayant eſté miſe en deliberation, & ayant eſtre presque reſolu de faire continuer la marche, luy comparant y ſeroit intervenu, & auroit eſté d'advis, qu'il ne le falloit pas entreprendre, comme eſtant directement contraire à l'intention de ſon Alteſſe, laquelle ne vouloit pas que l'entrepriſe fuſt executée, ſinon avec un grand nombre de gens de guerre, afin d'éviter le desordre, comme auſſy afin que les bourgeois & les ſoldats, voyant le petit nombre de ſoldats, n'en priſſent courage, & ne s'animaſſent à la reſiſtance, dont l'on viendroit

ſans

derven ſtellen, ende tot feytelijckheyt te komen, die ſijn Hoogheyt in alle maniere begeerde verhoedt te hebben; ende dat deſelve redenen, ſoo Graef Willem, als oock d'ander officieren hebben bewogen, om aldaer te blijven verwachten d'aenkomſte vande reſterende troupes, dewelcke tot ontrent Naerden afgedwaelt zijnde geweeſt, omtrent drie uren laeter aldaer aengekomen zijn. Ende dat echter Graef Willem heeft gereſolveert tot omtrent Amſterdam te avanceren, ende een brief van ſijn Hoogheyt te doen overleveren, zijnde aldaer gebleven een geruymen tijt, tot dat door eenige Heeren, daer onder mede d'Heer Huydekooper, hem antwoort op de voorſz. miſſive toegekomen is, ende daer op gereſolveert heeft tot Ouderkerck te gaen logeren, alwaer des anderen daeghs ordre van ſijn Hoogheyt zijnde gekomen, omme de troupes te verdeelen, den Heere van Zuyleſteyn naer Muyden, ende hy Comparant naer 't huys te Hart geſonden zijn, ende dat hy Comparant verſtaen hadde dat ſijn Hoogheyt des avonts tot Ouderkerck ſoude weſen, alhoewel niet verder als tot Amſterveen aengekomen is. Dat hy Comparant treckende naer ſijn geaſſigneerde plaetſe, heeft verſtaen ontrent den Overtoom een doorſnijdinge gedaen te zijn, oock eenigh volck aldaer te leggen, weshalven hy Comparant vijf-en-twintigh ruyters ende dertigh muſquettiers voor uyt gecommandeert, op welckers aenkomſte het volck aldaer leggende, haere poſt verlieten, ende dat hy Comparant over een brugge, die hy hadde gedaen leggen, is overgekomen recht naer 't huys te Hart voorn: alwaer aenſtonts de Heeren van Haerlem by hem Comparant, ſeer ontſtelt ende verbaeſt gekomen zijn, meynende dat het op haer Stadt was aengemunt. Doch dat hy Comparant deſelve, door ordre van ſijn Hoogheyt, heeft verſeeckert, dat het nochte op de Stadt Haerlem, nochte op de Borgerye van dien en was aengeſien, gelijck oock niet op de Borgerye der Stadt Amſterdam.

ſans doute à des violences, que S. A. vouloit faire éviter en toutes les façons: & que le Comte Guillaume, auſſy bien que les autres officiers, ſe rendant à ces raiſons, auroient bien voulu attendre là les autres troupes, lesquelles s'eſtant égarées auprés de Naerden, ſeroient arrivées environ trois heures plus tard que les autres. Que nonobſtant cela le Comte Guillaume auroit reſolu d'avancer juſques auprés d'Amſterdam, & d'y faire rendre une lettre de ſon Alteſſe, eſtant demeuré là juſques à ce que quelques Meſſieurs, entre lesquels ſe trouva auſſy le Sieur Huydecoper, luy vinrent porter la réponſe à ladite lettre; ſurquoy il auroit reſolu d'aller loger à Ouderquerque, où le lendemain les ordres de S. A. ſeroient arrivés pour diſtribuer les troupes & les quartiers; ſur lesquels le Sieur de Zuyleſteyn auroit eſté envoyé à Muyden, & luy comparant à la Maiſon de Hart, & que luy comparant avoit appris, que S. A. ſeroit ce ſoir là à Ouderquerque, mais qu'elle eſtoit demeurée à Amſterveen. Que luy comparant, en allant au quartier, qui luy avoit eſté aſſigné, avoit appris que l'on avoit fait un retranchement auprés de l'Overtoom, comme auſſy qu'il y avoit quelques ſoldats logés: c'eſt pourquoy luy comparant commanda vingtcinq cavalliers & trente mouſquetaires, pour les aller reconnoiſtre; ſurquoy les ſoldats, qui y eſtoient logés, quitterent leur poſte, & que luy comparant ayant paſſé par deſſus un pont, qu'il y avoit fait faire, pour aller droit à la maiſon de Hart, y eſtoit enfin arrivé: où auſſitoſt Meſſieurs de Haerlem ſont venu trouver luy comparant fort eſtonnés & interdits, croyant que c'eſtoit à leur ville à qui l'on en vouloit; mais que luy comparant les a aſſeurés, de l'ordre de ſon Alteſſe, que l'on n'en vouloit point à leur ville ny à leurs Habitants, ny auſſy à ceux d'Amſterdam. Que lors que ces Meſ-

dam. Ende alſoo op 't affcheyt d'Heer vander Kamer vraeghde, of de Sweetſche troupes, ſes a ſeven duyſent ſterck in 't landt van Gulick gekomen zijnde, door ſijn Hoogheyt ontbooden waren, hy Comparant daer op antwoordende, deſelve verſekert heeft, geene de minſte communicatie, ſijns wetens, tuſſchen ſijn Hoogheyt ende deſelve te weſen, maer dat de troupes aldaer gekomen waren omme haer achterſtallige contributien in te vorderen. Voegende daer by dat het goet waere, datter geen meerder correſpondentie en gemeenſchap was tuſſchen de Stadt van Amſterdam ende het Parlement van Engelandt. Ende dat eenige diſcourſen daer op gevallen zijnde, hy Comparant eyndelijck heeft geſeyt, dat ſijn Hoogheyt ſes dagen te vooren hem Comparant hadde verklaert, aen ſijn Hoogheyt getoont te zijn een brief geſchreven uyt Londen aen een Engelſch officier, inhoudende dat gemelde Parlement hadde belooft thien duyſent mannen tot aſſiſtentie vande Stadt Amſterdam te ſenden, ende dat ſijn Hoogheyt mede hadde geſien een lijſte, daerinne de namen van Colonels en andere hooge officieren over 't voorſz. volck waren geexpreſſeert. Daer by voegende, in cas gemelde Heeren van Haerlem deſen aengaende yets vorders mochten hebben gedepoſeert, dat hy deſelve hout voor eerlijcke luyden, dat hy de memorie ververſchende, ſy met den anderen in haere verklaringe wel over een ſouden komen. Dat voorts hy comparant de wacht aen 't huys ter Hart met een compagnie paerden beſet hebbende, ende verwittight zijnde van d'aenkomſte van ſijn Hoogheyt tot Amſterveen, op desſelfs ordre des anderen daeghs vroegh ſich mede derwaerts getransporteert heeft, verhalende deſelve bekommeringe vande Heeren van Haerlem, en d'antwoorde by hem tot geruſtſtellinge vande ſelve daer op gegeven. Dat hy Comparant des weder naer ſijn quartier is vertrocken, ende op ſijn vertreck uyt ſijn Hoogheyt verſtaen heeft, dat deſelve ordre hadde gegeven,

ſieurs prirent congé le Sr. Vander Camere auroit demandé, ſi les troupes Suedoiſes, qui eſtoient arrivées au païs de Juillers, au nombre de ſix ou ſept mille hommes, avoient eſté mandées par ſon A. & que luy comparant auroit répondu & aſſeuré, qu'il n'y avoit point de correſpondence du tout entre S. A. & lesdites troupes, du moins dont il euſt connoiſſance, & qu'elles n'y eſtoient venues, que pour ſe faire payer des contributions, qui leur eſtoient deües : y adjouſtant, qu'il ſeroit à deſirer, qu'il n'y euſt pas plus de correſpondence entre la ville d'Amſterdam & le Parlement d'Angleterre. Surquoy eſtant entrés en converſation, luy comparant avoit dit enfin, que S. A. avoit declaré ſix jours auparavant à luy comparant, qu'on luy avoit fait voir une lettre écrite de Londres à un officier Anglois, contenant que ledit Parlement avoit promis de ſecourir la ville d'Amſterdam de dix mille hommes, & que ſon Alteſſe avoit auſſy veu un memoire, où les noms des Colonels & des autres hauts officiers, qui les devoient commander, eſtoient exprimés. En y adjouſtant, que ſi Meſſieurs de Haerlem avoient depoſé quelque choſe de plus, qu'il les tenoit pour gens d'honneur, & que s'il leur pouvoit raffraîchir la memoire, leurs depoſitions ſeroient ſans doute toutes conformes. Que luy comparant ayant poſé la garde, compoſée d'une compagnie de Cavallerie, à ladite Maiſon de Hart, & ayant appris, que S. A. eſtoit arrivée à Amſterveen, il s'y ſeroit transferé le lendemain ſur l'ordre de ſadite Alteſſe, à qui il auroit fait recit de l'inquietude de Meſſieurs de la ville de Haerlem, & de la réponſe, qu'il leur avoit faite, pour les en guerir. Que ſur le ſoir luy comparant eſtoit retourné à ſon quartier, & qu'en partant il avoit appris de S. A. qu'elle avoit donné ordre de changer les gens commandés, meſme ceux de ſon quartier

ven, omme het gecommandeerde volck onder hem Comparant zijnde, te veranderen in geheele compagnien, ende dat hy Comparant vervolgens, op ordre aen hem gegeven, met eenige compagnien onder ſijn Schoon-broeder, den Heere van Steelant, den poſt van Sparendam heeft verſeeckert, ende des anderendaegs in ſijn quartier gebleven is. Ende den tweeden, zijnde Woensdagh te Hove gekomen zijnde, heeft verſtaen, dat tuſſchen ſijn Hoogheyt ende die van Amſterdam over eenigh accommodement getracteert wierde, ende des nachts daer aen volgende door Graef Willem ordre gekregen heeft, omme de troupes weder van Sparendam naer Ouderkerck af te leyden, alwaer patenten ſouden zijn, om daer op wederomme naer zijn guarniſoen te marcheren. Daer op beſluytende, dat hy in deſen zijnde gebruyckt geweeſt als Colonel, ten reguarde van't meerendeel van ſijn Regiment: als Gouverneur, ten opſichte van alle ruyterye van ſijn guarniſoen, ende als Ritmeeſter ten aenſien van ſijn compagnie inde voorſz. expeditie geemployeert, die gehoorſaemheyt verſtaet ſchuldigh geweeſt te zijn, ſoo aen den Capiteyn Generael, als oock aenden Stadt-houder van deſe Provincie, den welcken de militie toevertrouwt was: met compleet vertrouwen, dat alle die geene die weten wat een officier aenden Generael ſchuldigh is, een favorabel oordeel tot ſijn onſchult in deſen ſouden moeten geven. Verklarende hy Comparant de voorſz. ſijne depoſitie te zijn naer de oprechte waerheyt, daer van hy altijdt profeſſie gedaen hadde, ende verſoeckende dat op alle omſtandigheden in deſen vervat, ſoodanigh mochte werden gelet, dat alle vooroordeel wegh genomen zijnde, mochte blijcken dat hy Comparant onſchuldigh was inde drie naevolgende poincten, die hy verſtonde tot ſijne laſte geinſereert te worden. Naementlijck voor eerſt, dat hy in deſen ſoude hebben gedaen jegens ſijnen politicquen eedt; ten tweeden, dat hy de wallen van Amſterdam ſoude hebben be-

tier en des compagnies entieres, & qu'en ſuite luy comparant, en executant l'ordre qui luy avoit eſté donné, s'eſtoit aſſeuré du poſte de Sparendam, par le moyen de quelques compagnies, qu'il y auroit envoyées ſous le commandement de ſon beaufrere, le Sieur de Steelant. Que le lendemain il ſeroit demeuré en ſon quartier, & que le jour ſuivant, eſtant Mécredy, eſtant allé à la Cour, il y auroit appris, qu'il ſe negocioit quelque accommodement entre S. A. & ceux d'Amſterdam, & que la nuict ſuivante il auroit receu ordre du Comte Guillaume de retirer les troupes de Sparendam, & de les conduire à Ouderquerque, où il trouveroit l'ordre & les routes, pour retourner à ſa garniſon. Concluant ce que deſſus, en diſant, qu'ayant eſté employé en cette occaſion, en la qualité de Colonel, à l'égard de la plus grande partie de ſon regiment: comme Gouverneur, à l'égard de toute la Cavallerie de ſa garniſon, & comme Capitaine de Cavallerie, à cauſe de ſa Compagnie, il croyoit avoir eſté obligé d'obeïr, tant au Capitaine General, qu'au Gouverneur de la Province, à qui l'on avoit confié toutes les armes de l'Eſtat: ne doutant en aucune façon, que ceux qui ſçavent ce qu'un officier doit à ſon General, ne donnent un jugement favorable à ſa juſtification. Luy comparant declarant, que cette ſienne depoſition contenoit la pure verité, la quelle il avoit tousjours fait profeſſion de dire: requerant que l'on fiſt telle reflexion ſur toutes les circonſtances y contenues, que tous les prejugés eſtant oſtés, l'innocence du comparant puſt eſtre manifeſtée, aux trois poincts ſuivants, dont il entend qu'on l'accuſe: ſçavoir premierement qu'en cecy il auroit manqué au ſerment, qu'il a fait à l'Eſtat comme politique. Secondement qu'il auroit eſpié les ramparts d'Amſterdam, & en troiſiéme lieu, qu'il auroit eſté

beſpiedt, ende ten derden, dat hy Autheur ſoude weſen van 't voorſz. gerucht van't contract by die van Amſterdam met het Parlement van Engelandt aengegaen, ende dat van alles aen haere Ed: Gr: Mo: favorabelijck mochte werden gerapporteert. Actum als boven den 13 Julii 1651. Geteeckent, C. van Aerſſen van Somelsdijck.

l'auteur dudit bruit, qui a couru du traitté fait par ceux d'Amſterdam avec le Parlement d'Angleterre: & que de tout fuſt fait un favorable rapport à leurs Ill: & G: P. Fait ainſy que deſſus le 13 Juillet 1651. Et eſtoit ſigné. *C. d'Aerſſen de Somelsdyck.*

PREUVE IV.

MISSIVE VAN DE PRINCE van Orangien aende Magiſtraet van Amſterdam.

De Prince van Orangien &c.

Erent veſte, voorſienige, ſeer diſcrecte, byſondere goede Vrunden. Laetſtmael in U Stadt zijnde voor den dienſt van't Landt, zijn wy ſoo vreemt van U: L: bejegent geweeſt, dat om diergelijcke niet meer onderworpen te weſen, hebben Graef Wilhelm van Naſſau, met ſijn byhebbende troupen, in U: L: Stadt willen ſchicken, met ordre, om alles daer in ruſte en ſtilte te houden, op dat het geene wy U: L: noch voor te dragen hebben, den dienſt van't Landt raeckende, ons niet door eenige qualijck geintentioneerde en kome belet te worden. Daer toe wy dan van U: L: begeeren de goede handt te willen houden. Ende ons hier op verlatende, bevelen wy U: L: inde protectie des Alderhooghſten, ende verblijven U: L: goeden vriendt. Onderſtont G. P. d'Orange. *Gedateert Hage den 29 Julii 1650.*

LETTRE DU PRINCE *d'Orange au Magiſtrat d'Amſterdam.*

Le Prince d'Orange &c.

Honorables, prudents & tres-diſcrets, chers & bons amis. Me trouvant dernierement dans la ville pour le ſervice de l'Eſtat, vous nous traittaſtes d'une ſi eſtrange façon, que pour n'eſtre plus ſujets à de ſemblables traittements, nous avons bien voulu envoyer le Comte Guillaume de Naſſau, avec les troupes qu'il commande, dans voſtre ville, avec ordre d'y maintenir toutes choſes en tranquillité & repos, afin qu'en ce que nous avons encore à vous repreſenter touchant le ſervice de l'Eſtat, nous ne ſoyons pas empeſchés par quelques perſonnes mal intentionnées. A quoy nous deſirons que vous teniez la main. C'eſt à quoy nous nous attendons, & cependant nous prions Dieu vous tenir en ſa ſainte garde, & demeurons Voſtre bon amy. Eſtoit ſigné *G. P. d'Orange*, & à coſté. De la Haye le 29 Juillet 1650.

PREUVE V.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt: Maendagh 1 Auguſti 1650.

Is by den Raedt-Penſionaris rapport gedaen, dat hem op heden is genotificeert, dat beyde de Hoven van Juſticie op giſteren audientie by ſijne Hoogheyt hebben gehadt, ende den ſelven met veel redenen ende motiven hebben geſocht te disponeren, dat hy ſijn reijſe naer Amſterdam ſoude willen naelaten, ende van het begonnen werck deſiſteren. Dat ſijn Hoogheyt daer op tot antwoorde hadde gegeven, het geſchiede uyt laſt vande Heeren Staten Generael. Ende ingevalle meergemelde Hoven van Juſticie yet dienthalven meijnden anders gedaen te moeten worden, dat deſelve haer dienden t'addreſſeren aende Heeren Staeten Generael, dat hy ſoude naerkomen ſulcx dat by haer Ho: Mo: ſoude werden gereſolveert.

Is wijders by meergemelde Raedt-Penſionaris gerefereert, dat van wegen den Hove Provinciael is verſoeck gedaen, ten eynde henluyden ſoude geworden extract uyt de reſolutie van haer Ed: Gro: Mo: roerende het rapport by den Raedt-Penſionaris gedaen, van het gunt ſijne Hoogheyt op den 30 der voorleden maendt Julii ter Vergaderinge van hare Ed: Gro: Mo: heeft laten notificeren, met de reſolutie dienthalven genomen: met byvoeginge dat beyde de Hoven gemeijnt zijn op het voorſz. ſubject ter Vergaderinge vande Heeren Staeten Generael audientie te verſoecken.

Waerop zijnde gedelibereert; Is goetgevonden, dat het uytgeven vande voorgeroerde acte voor alsnoch ſal werden geexcuſeert, als geen reſolutie in ſich hebbende. Ende is wijders goetgevonden,

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe: du Lundy 1 Jour d'Aouſt 1650.

Le Conſeiller Penſionaire a fait rapport, qu'on luy a fait ſçavoir aujourdhuy, que les deux Cours de Juſtice eurent hier audiance de ſon Alteſſe, & qu'elles avoient employé toutes les raiſons & tous les motifs imaginables, pour tâcher de la diſpoſer à ne faire point le voyage d'Amſterdam, qu'il vouloit entreprendre, & deſiſter de l'affaire qu'il avoit commencée. Que S. A. leur avoit répondu, qu'il le faiſoit en ſuite de l'ordre de Meſſieurs les Eſtats Generaux: & que ſi lesdites Cours de Juſtice jugeoient, qu'il falloit en uſer autrement que l'on ne fait, qu'elles ſe devoient addreſſer auxdits Sieurs Eſtats Generaux; & qu'il executeroit ce qu'ils reſoudroient ſur ce ſujet.

Ledit Conſeiller Penſionaire a encore rapporté, que la Cour de juſtice de la Province a fait demander, qu'on luy communiquaſt un extraict de la reſolution priſe par leurs Illuſtres & G: P: ſur le rapport fait par le meſme Conſeiller Penſionaire, de ce que ſon Alteſſe a fait ſçavoir à l'aſſemblée de leurs Ill: & G: P: le 30 du mois de Juillet dernier, avec la reſolution priſe ſur le meſme ſujet: en y adjouſtant que l'intention des deux Cours de Juſtice eſt de demander audiance à l'aſſemblée des Eſtats Generaux.

Surquoy ayant eſté deliberé, il a eſté trouvé bon, que l'on differera de communiquer ledit acte, parce qu'il ne contient pas une reſolution formelle. Il a auſſy eſté trouvé bon,

den, dat d'aenweſende Leden, ende met deſelve de Heeren Gecommitteerde Raden aenſtonds ſich ter Vergaderinge vande Heeren Staeten Generael ſullen laten vinden, omme aldaer op alles ten meeſten dienſte vande Lande &c.

Zijn nae de voorſz. deliberatie d'aenweſende Leden met de Heeren Gecommitteerde Raeden ter Generaliteyt gegaen, ende aldaer, naer voorgaende deliberatie, van wegen haer Ed: Gro: Mo: propoſitie gedaen zijnde, dat nadien ſijn Hoogheyt ſijn actien fundeert op de reſolutie van haere Ho: Mo: vanden 5 Junii, tegen d'obteſtatie van haere Ed:. Gro: Mo: genomen, dat de Provincien in deſe perplexe ſaecken dienen uyt te brengen expedienten, waer door de vordere inconvenienten ſouden mogen werden wech genomen. Waer op de Provincien verklaringe hebben gedaen, henluyden leet te weſen het geene alreede is gepaſſeert, oock bereijt te weſen omme alle vordere ongelegentheyt te beletten, alles wat daer toe ſoude mogen dienen, nae haer beſte vermogen te contribueren: maer alſoo de Gecommitteerden van haere Ed: Gro: Mo: beſt de gelegentheyt van haer eygen Provincie bekent is, dat deſelve werden verſocht openinge te doen van ſoodanige expedienten, die in deſe jegenwoordige conſtitutie van ſaecken by henluyden werden geoordeelt dienſtigh te mogen zijn. Waer op zijnde gedelibereert; Is goetgevonden, dat alvoorens rapport ſal werden gedaen aen haer Ed: Gro: Mo: van het geene jegenwoordelijck ter Generaliteyt is gepaſſeert, om dienthalven d'intentie vande Vergaderinge verſtaen zijnde, als dan naerder &c.

Ende is ten ſelven tijde gereſumeert de reſolutie op heden genomen, ende is deſelve gearreſteert in voegen hier naer volgende.

Op occaſie vande tijdingen ende ſaecken die alle uren werden verſtaen en voor komen te vallen, Is, nae deliberatie, goetgevonden, dat alle de Leden by ſerieuſe brieven, aenſtonds door expreſ-

que les Deputés preſents ſe rendront inceſſamment, avec les Sieurs Conſeillers Deputés, à l'aſſembleé des Eſtats Generaux, afin d'y faire ce qu'ils jugeront eſtre du bien de l'Eſtat &c.

Aprés ladite deliberation, ledits Deputés preſents avec les Sieurs Conſeillers Deputés eſtant allés à l'aſſemblée des Eſtats Generaux, il y a eſté, aprés deliberation prealable, propoſé de la part de leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances: que puis que ſon Alteſſe fonde ſes actions ſur la reſolution, priſe par leurs H: P: le 5 Juin dernier, contre la proteſtation de leurs Ill: & Gr: P: c'eſtoit aux Provinces à trouver des expedients, en cette fâcheuſe conjoncture d'affaires, par leſquels on puiſſe prevenir les plus grands desordres. Surquoy les Provinces ont declaré, qu'elles eſtoient bien marries de ce qui s'eſtoit dèsja paſſé, & preſtes d'empeſcher tous les autres inconvenients, & d'y contribuer de tous leur pouvoir: mais puis que les Deputés de leurs Ill: & Gr: P: avoient le plus de connoiſſance de l'eſtat des affaires de leur Province, qu'on les requeroit, de faire eux meſmes ouverture de quelques expedients, qu'ils jugeroient les plus propres pour la conſtitution preſente des affaires. Surquoy ayant eſté deliberé, il a eſté trouvé bon, que l'on fera auparavant rapport à leurs Ill: & Gr: P: de ce qui s'eſt preſentement paſſé dans l'aſſemblée des Eſtats Generaux; afin qu'aprés avoir appris leur l'intention, l'on puiſſe reſoudre &c.

Et en meſme temps l'on a repaſſé ſur la reſolution priſe aujourdhuy, la quelle a eſté arreſtée en la maniere ſuivante.

A l'occaſion des advis que l'on reçoit, & des affaires qui ſurviennent à toute heure, il a eſté trouvé bon, aprés deliberation, que tous les membres ſeront ſerieuſement requis, par

des

preſſe te depeſcheren, op het alder ernſte ſullen werden verſocht, haere reſpective Gecommitteerde, ſonder uytſtel, herwaerts nae den Hage af te veerdigen, ten eynde om in deſe ganſch onverwachte en perplexe ſaecken te mogen delibereren en reſolveren wat ten aenſien van deſe droevige conſtitutie beſt ter handt ſal dienen te werden genomen; alſoo de weijnige aenweſende Leden ſich ganſch bekommert, en oock onbequaem zijn vindende, om yet in regard van 't voorſz. werck te reſolveren.

des lettres qu'on leur envoyera incontinent par un exprés, de faire partir, ſans delay, leurs Deputés vers la Haye, afin qu'en cette ſurprenante & deplorable conjoncture d'affaires, l'on puiſſe deliberer & reſoudre ce qu'il faudra faire en cette fâcheuſe conſtitution: dautant que le peu de Deputés, qui ſe trouvent preſents, n'oſent & ne peuvent rien reſoudre.

PREUVE VI.

MISSIVE VAN DE PRINCE van Orangien aende ſes Provincien.

Alſoo de Ho:Mo: Heeren Staeten Generael der Vereenighde Nederlanden ons den 5 Junii laetſtleden hebben verſocht ende geautoriſeert, om alle noodige ordre te ſtellen, ende die voorſieninge te doen, ten eynde dat alles in goede ruſte en vreede wert geconſerveert, ende inſonderheyt gemainteneert ende vaſt geſtelt de Unie, met den gevolge ende aenkleven van dien, ende in tegendeel geweert ende te gemoet getreden, het geene dat contrarie van dien ſoude mogen werden voorgenomen; ende dat wy niet jegenſtaende alle goede ende vriendelijcke middelen van inductie, ſoo door generale regeeringe, als doot ons ſelfs perſonelijck by de Heeren Staeten vande Provincie van Hollandt ende Weſt-Vrieslandt, de Heeren Leden van dien in het byſonder aengewent, dagelijcx hoe langhs ſoo meer klaerlijck voor oogen hebben geſien ende bemerckt de apparente desordres, confuſie, ſcheuringe, ende diſſipatie vande opgemelde Unie, door de menées ende aendringende ſuggillatien van eenige quaetwillige Leden vande Vergaderinge vande opge-

LETTRE DU PRINCE *d'Orange aux ſix Provinces.*

Dautant que les Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux des Provinces Unies des Païs-bas nous ont requis & autoriſés le 5 Juin dernier, de donner les ordres neceſſaires, & de faire en ſorte que la paix & le repos ſoit conſervé, & particulierement que l'Union, avec ſes appartenances & dependances, ſoit maintenue & affermie, & qu'au contraire l'on deſtourne, & que l'on aille au devant de tout ce qui pourroit eſtre attenté ou entrepris contre icelle. Et dautant que nonobſtant les moyens doux & amiables, que nous avons employés, tant par le moyen de ceux de l'Eſtat en general, que par nous meſmes en perſonne reſpectivement auprés de Meſſieurs les Eſtats de la Province de Hollande & de Weſt-Friſe, & auprés de Meſſieurs les membres d'icelle en particulier, nous avons veu evidemment, que les desordres apparents, la confuſion, la diviſion & la diſſipation de ladite Union s'augmentoient de jour à autre, par les menées & mauvais offices de quelques Deputés mal

gemelde Provincie van Hollandt, oock anderen binnen der ſelver Provincie geſteunt ende geſupporteert werdende by ende van wegen de Stadt Amſterdam, ende der ſelver Gecommitteerden, ſoo hebben wy, om ſoodanige quade menées ende ſlim beleyt te ſtuyten, ende te hanteren de meergemelde Unie, hooghnoodigh, ende voor den Lande dienſtigh geacht, op giſteren morgen voor den middagh te doen ſaiſeren de Perſonen vande Heeren de Witt van Dordrecht, de Wael, ende Ruyl van Haerlem, Jan Duijſt van Voorhout van Delft, Keyſer van Hoorn, Stellingwerf van Medenblijck, ende hieren-boven den wel-gebooren Heere Graef Willehm van Naſſau, Stadt-houder van Vrieslandt, onſen vrundelijcken lieve Neve, met een goede nombre van compagnien ruyteren en voet knechten te ſenden naer Amſterdam, om deſelve Stadt by de Unie te conſerveren: weſende het eenigſte ende reſterende middel, boven alle voorgaende aengewende vrundelijcke tentatijven, om het Landt in ruſte, eenigheyt ende onderlinge vreede te onderhouden; vertrouwende, dat de boven verhaelde ſaecken U: Ed: Mo: niet alleen aengenaem ſullen weſen, maer oock de goede handt bieden, ende houden, dat die ſaecken werden gemainteneert, ende tot een goet ende verſeeckert eynde gebracht. Waer door U: Ed: Mo: ſullen betoonen de continuatie van der ſelver affectie, ende onveranderlijcke genegentheyt tot conſervatie van 't gemeene Vaderlandt. Verklarende voor Godt, ende U: Ed: Mo: dat wy in deſen geen andere intentie ofte ooghmerck en hebben als de voorſz. conſervatie, ſampt de hant-havinge vande ware Chriſtelijcke Gereformeerde Religie, daer voor wy bereyt zijn ende blijven bloet ende goedt op te ſetten, ende vervolgens den Staet van het Landt in't Generael ende U: Ed: Mo: in 't beſonder getrouwelijck te dienen. Dat kenne Godt Almachtigh, in wiens heylige beſcherminge, wij, U: Ed: Mo: zijn

mal intentionnés de l'aſſemblée des Eſtats de ladite Province de Hollande & Weſt-Friſe, d'autres dans la meſme Province, appuyés & ſecondés par la ville d'Amſterdam, & par leurs Deputés. C'eſt pourquoy, afin de diſſiper ces menées, & d'arreſter le progés de ces mauvaiſes pratiques, comme auſſy afin de maintenir ladite Union, nous avons jugé, qu'il eſtoit tres neceſſaire & tresutile pour le ſervice de l'Eſtat, de faire arreſter hier devant midy les perſonnes des Sieurs de Witt de Dordrecht, de Wael & Ruyl de Haerlem, Jean Duyſt de Voorhout de Delft, Keyſer de Horn & Stellingwerf de Medemblick, & encore d'envoyer l'Illuſtre Comte Guillaume de Naſſau Gouverneur de Friſe, noſtre trescher Couſin, avec un bon nombre de compagnies de Cavallerie & d'Infanterie, à Amſterdam, pour conſerver ladite ville dans l'Union, comme eſtant le ſeul moyen, qui nous reſtoit aprés tant d'autres que nous avions desja employés, de conſerver le païs en repos, en paix & en Union. Nous promettant, que non ſeulement V: N: P: auront agreable ce que deſſus, mais auſſy qu'elles tiendront & preſteront la main à ce que cela ſoit maintenu, & à ce que ce qui a eſté commencé reüſſiſſe, & ſoit conduit à une bonne fin. En quoy V: N: P: témoigneront, qu'elles deſirent continuer l'inclination, & l'affection qu'elles ont pour la conſervation de la patrie. Proteſtant devant Dieu, & devant V: N: P: qu'en tout cecy nous n'avons point eu d'autre intention ou veüe, que ladite conſervation & maintien de la vraye Religion Chreſtienne Reformée, dont nous pretendons faire profeſſion, & pour laquelle nous ſommes preſts d'employer noſtre bien & noſtre vie, & ainſy de ſervir fidellement l'Eſtat en General, & V: N: P: en particulier. Nous en prenons à témoin le Dieu Tout puiſſant, en la garde duquel nous vous recom-

man-

zijn bevelende. Inden Hage den 31 Julii 1650. Onderſtondt, U: Ed: Mo: dienſtwillige vrundt, Ende was onderteijckent, G. Prince d'Orange.

mandons. De la Haye le 31 Juillet 1650. Plus bas eſtoit eſcrit de Vos Nob: P: Le tresaffectionné amy à ſervir, & eſtoit ſigné *G: Prince d'Orange.*

PREUVE VII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael: Lunæ 1 Auguſti 1650.

D'extraordinaris ende ordinaris Heeren Gedeputeerden van wegen de Provincie van Hollandt in haer Ho: Mo: Vergaderinge, hebben aen d'andere Provincien te gemoet gevoert de jegenwoordige conſtitutie van ſaecken, ende verſocht, dat de ſelve Provincien wilden voorbrengen eenige expedienten, waer door de opgereſen ſwaerigheden ſouden konnen werden wech genomen. Waer op gedelibereert zijnde, hebben d'andere Provincien verklaert, dat het hun ſeer leet is, dat de ſaecken inde jegenwoordige ſwaerigheden geraeckt zijn; verſoeckende de opgemelde Heeren van Hollandt, als in haere Provincie beſt bekent zijnde, ſelfs voorſlagen van expedienten te willen doen op de jegenwoordige conſtitutie van ſaecken paſſende, waer mede de voorſz. ſwaerigheden ſouden konnen werden wech genomen, daer toe de gemelde Provincien verklaeren bereyt te zijn alles goedts te willen contribueren. Hier op hebben de Heeren van Hollandt geſeyt, verwacht te hebben, dat de Provincien eenige voorſlagen van expedienten ſouden hebben goetgevonden te doen, doch ſulcx niet geſchiet zijnde, hebben de meergemelde Heeren van Hollandt aengenomen het jegenwoordige gepaſſeerde te refereren aende Heeren der ſelver Principalen, die ſy deſen avont alhier inden Hage zijn verwachtende.

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux: du Lundy 1 d'Aouſt 1650.

Meſſieurs les Deputés Extraordinaires & ordinaires de la Province de Hollande à l'aſſemblée de leurs Hautes Puiſſances ont repreſenté aux autres Provinces la conſtitution preſente des affaires, & ont requis les meſmes Provinces de produire quelques expedients, par lesquels on puiſſe remedier aux desordres preſents. Sur quoy ayant eſté deliberé, Les autres Provinces ont declaré, qu'elles ſont bien marries de voir porter les affaires à cette extremité, requerant lesdits Sieurs Deputés de Hollande, comme ceux qui ont le plus de connoiſſance de l'eſtat des affaires de la Province, de propoſer eux meſmes quelques expedients propres pour la conſtitution preſente des affaires, & qui puiſſent ſervir à remedier aux desordres preſents; à quoy lesdites Provinces ont declaré d'eſtre preſtes de contribuer tout ce qui ſera de leur pouvoir. Surquoy Meſſieurs de Hollande ont dit, qu'ils avoient eſperé, que les Provinces auroient eu agreable de faire quelque ouverture d'expedients; mais puis que cela ne s'eſt point fait, Meſſieurs de Hollande ſe ſont chargés de faire rapport de ce qui s'y eſtoit paſſé à Meſſieurs leurs Committents, qui doivent arriver ce ſoir icy à la Haye.

PREUVE VIII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael: Martis 2 Auguſti 1650.

De Vergaderinge van Hollandt den Weſt-Vrieslandt en corps *heeft, door den mondt van haeren Raedt-Penſionaris, gedaen repreſenteren de ſwaerigheden die deſelve te gemoet ſien te ſullen onderſtaen, by voortgangh vande ſaecken omtrent de Stadt van Amſterdam ter handt genomen, ten zy ſaecke daer inne ſpoedelijck, door bequame expedienten, werde verſien. Ende naedien de ſes Provincien op giſteren goedtgevonden hebben de Gecommitteerde van Hollandt te verſoecken te willen openinge doen, als aende welcke beſt de gelegentheyt haerder Provincie bekent is, van ſoodanige expedienten als beſt ter materie, naer de jegenwoordige conſtitutie van tijdt, ſoude mogen dienen: Dat haer Ed: Gr: Mo: naer rijpe deliberatie inden haeren, hebben goetgevonden, de andere Provincien op het ſerieuſte te verſoecken, ſonder langer uytſtel een aenſienelijcke beſendinge aen ſijn Hoogheyt, met gewichtige redenen ter materie dienende, omdeſelve te disponeren vande begonnen proceduren hoe eer ſoo beter te deſiſteren, het krijghsvolck naer der ſelver reſpective guarniſoenen te doen keeren, ende hier inden Hage ſich te laeten vinden, omme met de regeeringe, buyten feyten, ende rijpheyt van rade, te mogen delibereren ende reſolveren, hoe alles ten dienſt vanden Staet ſal dienen te werden beleyt, niet twijffelende, of ſoo de voorſz. aenſienelijcke beſendinge met ernſt, ende ſonder langer vertreck, werde vaſt geſtelt, of die gewenſchte effecten ſullen daer op ſpoedelijck komen te volgen. Waer op gedelibe-*

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux: du Mardy 2 d'Aouſt 1650.

L'Aſſemblée des Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe en corps a fait repreſenter, par la bouche de leur Conſeiller Penſionaire, les extremités que l'on doit apprehender de la continuation de ce qui a eſté entrepris à l'égard de la ville d'Amſterdam, ſi l'on n'y remedie promtement par des expedients propres à cela. Et dautant que les ſix Provinces ont trouvé bon de requerir les Conſeillers Deputés de Hollande, comme ayant une parfaite connoiſſance de l'Eſtat des affaires de cette Province, de vouloir faire ouverture de quelques expedients, qu'ils jugeroient propos en la conjoncture preſente, leurs Ill: & Gr: P: aprés avoir meurement deliberé ſur cette matiere en leur aſſemblée, ont trouvé bon de requerir bien ſerieuſement les autres Provinces, d'envoyer ſans delay une deputation conſiderable à ſon Alteſſe inſtruite de raiſons fortes & importantes ſur ce ſujet, pour la diſpoſer à deſiſter au plustoſt de ce qu'elle a entrepris, à renvoyer les gens de guerre dans leurs garniſons, & à ſe rendre icy à la Haye, afin qu'en laiſſant les voyes de fait il puiſſe deliberer, avec ceux de l'Eſtat, & reſoudre avec maturité de conſeil ce que l'on jugera neceſſaire de faire pour le ſervice de l'Eſtat: ne doutant point, que ſi l'on reſoult de faire partir cette conſiderable deputation promtement, & ſans delay, elle ne produiſe les effects que l'on s'en doit promettre. Surquoy ayant eſté deliberé, il a eſté, aprés une ſeconde deliberation, trouvé bon & arreſté d'or-

bereert zijnde, is nae reſumptie vandien, goet gevonden ende verſtaen, dat aen ſijn Hoogheyt van wegen haer Ho: Mo: beſendinge ſal werden gedecreteert, gelijck gedecreteert werdt mitsdeſen, ende dat deſelve beſendinge ſal werden bekleet met eenige perſonen uyt haer Ho: Mo: Vergaderinge, ende ſal de opgemelde beſendinge daer toe werden gedirigeert, dat ſijn Hoogheyt magh werden gedisponeert, om ſich herwaerts te vervoegen, om alhier met de regeeringe te mogen delibereren, ende reſolveren op ſoodanige middelen, waer door de ontſtaene ongelegentheden wech ſullen mogen werden genomen. Dat wijders ſijne Hoogheyt op het ſerieuſte ſal werden verſocht, middelertijt alle datelijckheden te willen verhoeden, ende de Commercien der Stede Amſterdam haeren vrijen loop te laeten hebben. Ende hebben de Heeren van Hollandt aengenomen ende verklaert, dat ſy uyt den haeren een aenſienlijcke deputatie ſullen doen, om ſijn Hoogheyt te disponeren, ten eynde als vooren, ende oock de Heeren van Amſterdam op het ſerieuſte verſoecken, haer Gedeputeerden herwaerts, ſonder vertreck, te laeten komen, om met ende beneffens d'andere Leden van Hollandt, over die jegenwoordige perplexe gelegentheyt der ſaecken te helpen delibereren ende reſolveren, ten meeſten dienſten vanden Landen, ende dat deſelve haer willen onthouden van alle nieuwigheyt te plegen; met inlaeten van waeter, als anderſins. Ende werden de opgemelde Heeren van Hollandt verſocht de ſaecken inden haeren ondertuſchen te willen beleyden, dat de aenſtaende deliberatien met vrucht mogen afloopen. Ende werdt tot bekledinge vande voorſz. commiſſie vande Generaliteyt mitsdeſen verſocht ende gecommitteert de Heeren van Aertsbergen, Paets, Reynswoude, Oſinga, Mullert, ende ſal voor de gemelde Heeren brieven van credentie worden gedepeſcheert. De ordinaris Gedeputeerden van Zeelandt hebben noodigh ende dienſtigh gevonden op deſe concluſie te ver-

d'ordonner, ainſy qu'il eſt ordonné par les preſentes, d'envoyer de la part de leurs H: P: à ſon Alteſſe une deputation compoſée de quelques perſonnes tirées de leur aſſemblée: & cette deputation aura pour veüe, à ce que S: A: puiſſe eſtre diſpoſée à revenir en cette ville, afin d'y deliberer avec ceux de l'Eſtat, & de reſoudre les moyens, que l'on jugera capables de remedier aux desordres preſents: Comme auſſy que S: A: ſera treſſerieuſement requiſe de faire ceſſer toutes ſortes d'hoſtilités, & de laiſſer la liberté entiere au commerce de la ville d'Amſterdam. Et Meſſieurs de Hollande ont promis & declaré, qu'ils feront auſſy une deputation conſiderable du corps de leur aſſemblée, afin de diſpoſer S: A: aux fins que deſſus, comme auſſy afin de requerir bien ſerieuſement Meſſieurs d'Amſterdam, d'envoyer ſans delay leurs Deputés en cette ville, afin d'aider à deliberer, en cette fâcheuſe conjoncture d'affaires, conjointement avec les autres membres de Hollande, & à reſoudre, ce que l'on jugera eſtre du ſervice de l'Eſtat, & que de leur coſté ils s'abſtiennent auſſy de toute nouveauté, tant en inondant la campagne, qu'autrement. Et ſont lesdits Sieurs de Hollande requis de faire en ſorte dans leur aſſemblée, que les deliberations qui s'y feront, ayent le ſuccés que l'on s'en promet. Et pour remplir cette commiſſion & deputation des Eſtats Generaux, ſont requis & commis les Sieurs d'Aertsbergue, Paets, Reinswoude, Oſinga & Mullert, pour lesquels on fera expedier des lettres de creance. Meſſieurs les Deputés ordinaires de Zeelande ont trouvé bon & à propos de declarer ſur cette concluſion, qu'en opinant à leur tour ils ont dit, qu'ils n'eſtoient pas en eſtat d'opiner touchant le fait du licentiement & de la reforme des troupes, non plus que touchant la reſolution du 5 Juin dernier, en l'abſen-

verklaeren, dat ſy op haere beurte adviſerende, hebben geſeght, hun niet gequalificeert te vinden op't ſtuck vande caſſatie ende reductie, mitsgaders op de bewuſte haer Ho: Mo: reſolutie van den 5 Junii leſtleden t'advijſeren buyten raedt ende adſiſtentie van de Heeren Extraordinaris Gedeputeerden vande opgemelde Provincie, die albereyts daer toe by eenen Provinciale reſolutie ſpecialijck zijn geauthoriſeert ende machtigh gemaeckt, dat ſy echter (in conſideratie vande jegenwoordige perplexiteyt van ſaecken, mitsgaders vande genomen eenparige advijſen van d'andere Provincien) geenſins gemeynt en zijn den voortgangh vande voorſz. deputatie in eenige manieren te verhinderen: verſoeckende alleenlijck dat in ſoodanigen gevalle de preſente Leden van Hollandt de ſaecken inden haeren ondertuſſchen daer toe believen te beleyden, dat op de komſte van ſijn Hoogheyt eene goede en ſalutaire reſolutie, tot contentement van alle de Leden vande Unie, deſen aengaende mochte worden gearreſteert ende vaſt geſtelt.

ce & ſans l'advis de Meſſieurs les Deputés extraordinaires de la meſme Province, qui ont eſté autoriſés pour cela par une reſolution expreſſe: & neantmoins qu'en conſideration de la fâcheuſe conjoncture des affaires preſentes, comme auſſy du conſentement unanime de l'Aſſemblée, ils ne pretendent pas empeſcher en aucune façon, que cette deputation ne ſe faſſe pas: requerant ſeulement qu'en ce cas il plaiſe à ceux des Deputés de Hollande qui ſe trouvent icy, de faire en ſorte, que lors que ſon Alteſſe ſera arrivée l'on puiſſe prendre & arreſter une bonne & ſalutaire reſolution, au contentement de tous les Membres de l'Union.

PREUVE IX.

VERDRAGH

gemaeckt tuſſchen ſijne Hoogheyt, de Heer Prince van Orangien aen d'eene zijde, ende de Heeren Burgemeeſteren en ſes-en-dertigh Raeden der Stadt Amſtelredam, door haere ſpeciale Volmachtighden ter andere &c.

Wy Burgemeeſteren ende ſes-en-dertigh Raeden der Stadt Amſtelredam verklaren mits-deſen gecommitteert, geautoriſeert, ende volkomen macht gegeven te hebben aende Heeren Cornelis de Graef, Vrij heer van Zuyd-Polsbroeck, oudt Burgemeeſter Sijmon vander Does ende Dr. Nicolaes Tulp, Raeden ende out Schepenen, mitsgaders Mr. Pieter Cloeck, Raedt deſer Stede, omme in

ACCORD

fait entre ſon Alteſſe Monſieur le Prince d'Orange d'une part, & Meſſieurs les Bourguemaiſtres & trente ſix Conſeillers de la ville d'Amſterdam, par leurs Plenipotentiaires particulierement autoriſés pour cela d'autre &c.

Nous Bourguemaiſtres & trente ſix Conſeillers de la ville d'Amſterdam declarons par les preſentes, que nous avons commis, autoriſé & donné plein pouvoir aux Sieurs Corneille de Graef, Baron de Zuyd-Polsbroeck, ancien Bourguemaiſtre, à Simon Vander Does & au Docteur Nicolas Tulp, Conſeillers & anciens Eſchevins, comme auſſy à Mr. Pierre Cloeck, Conſeil-

in onſen name te treden in onderhandelinge met ſijne Hoogheyt, den Heere Prince van Orangien, nopende de differenten ontſtaen tuſſchen hooghgemelde ſijne Hoogheyt ende deſe Stadt: dienthalven met ſijne Hoogheyt te concerteren, accorderen ende ſluyten, ſulcx als de voornoemden onſe Gecommitteerden goet ende oirbaer vinden ſullen. Belovende van waerden te houden ende te ſullen ratificeren alle 't gene de voornoemden onſe Gecommitteerden in deſen ſullen doen, handelen ende ſluyten: onder allen verbanden als nae rechte. Des t'oirconde hebben wy't zegel ter ſaecken der voorſz. Stede hier onder gedruckt, den 2 Auguſti 1650. Onderteeckent. Gerard Hulft. *Hebbende een opgedruckt zegel in groenen Waſſe.*

Dat de Heeren van Amſterdam reſolutie ſullen nemen, om haer te conformeren met d'andere ſes Provincien, aengaende den ſtaet van oorloge, met verſoeck, dat ſijne Hoogheyt gelieven ſal devoir te contribueren, om den ſtaet van oorloge te mogen brengen op den voet ende voorſlagh van ſijne Hoogheyt ende den Raedt van Staete gedaen tot accommodatie vande Ge-unieerde Provincien, ende dat niet te min ende ondertuſſchen gevolght ſal worden den ſtaet van oorloge, nevens d'andere ſes Provincien, tot ſoo lange 't voorſz. naeder conſent van d'andere Provincien ſal weſen uytgewerckt: ende by onſtenteniſſe van't ſelve conſent, tot ſoo langh den oorlogh tuſſchen Vranckrijck ende Spagnien ſal dueren, ende ſulcx ten langhſten voor drie a vier jaeren, op hope dat de voorſz. oorloge tuſſchen Vranckrijck ende Spangien middelertijdt ſal mogen by geleght weſen: Ende 't ſelve niet vallende inde ſelve tijdt, dat men ſich als dan gedragen ſal nae tijdts gelegentheyt, ende tot meeſte dienſt van't Landt, volgens d'ordre van Regieringe.

Ende dat voorts gelijcke reſolutie ſal worden ingebracht, ten eynde de troupen by de Heeren Staeten van Hollandt afgeweſen, ſullen van haer achter-

ſeiller de cette ville, pour entrer en noſtre nom en negociation avec ſon Alteſſe, Monſieur le Prince d'Orange, touchant les differents ſurvenus entre ſadite Alteſſe & cette ville: pour cet effect de concerter, accorder & conclurre avec ſon A. ainſy que nosdits Deputés trouveront bon & à propos. Promettant de tenir bon & valable, & de ratifier tout ce que nosdits Deputés negocieront & conclurront touchant cela: obligeant &c. En témoin de quoy nous avons fait appoſer icy le ſceau ordinaire pour les affaires de ladite ville: le 2 Aouſt 1650. Eſtoit Signé *Gerard Hulft:* ayant le ſceau de cire verte en placard.

Que Meſſieurs d'Amſterdam prendront une Reſolution conforme à celle des ſix autres Provinces touchant l'eſtat de la guerre, & requerront qu'il plaiſe à S. A. contribuer ſes devoirs à ce que l'eſtat de la guerre ſoit dreſſé ſur le pied, & ſuivant la propoſition faite par S. A. & par le Conſeil d'Eſtat, pour accommoder les Provinces Unies, & neantmoins que l'on ſuivra cependant l'Eſtat de la guerre, avec les ſix autres Provinces, juſques à ce que l'on ait obtenu le conſentement plus particulier des autres Provinces: & faute de ce conſentement, tant que la guerre entre la France & l'Eſpagne durera, & ce au plustard pendant trois ou quatre ans: dans l'eſperance que dans ce temps lá la paix entre la France & l'Eſpagne ſera faite; & elle ne ſe faiſant point dans ce temps là, alors l'on prendra des meſures ſelon la conjoncture des affaires, au plus grand avantage de l'Eſtat, & ſelon ſa conſtitution.

Comme auſſy de leur part l'on portera une reſolution à l'Aſſemblée, à ce que les troupes, qui ont eſté licentiées par Meſſieurs les Eſtats de

terſtellen worden betaelt, ende met eenen helpen goede ordre ſtellen tot goede betalinge vande vordere militie.

Dat ſijn Hoogheyt, gelievende te komen inde Stadt, gerecipieert ſal worden gelijck ſijne Predeceſſeurs, Stadthouders van Hollandt, gerecipieert zijn geweeſt, met alle eere, reſpect ende gedienſtigheyt: ende goetvindende te verſchijnen inde Vroedtſchap, dat ſijne Hoogheyt, inde voorſz. qualiteyt, aldaer audientie ſal worden verleent.

Dat voorts de Heeren van Amſterdam alle goede en mogelijcke devoiren ter Vergaderinge vande Staeten van Hollandt ſullen aenwenden, dat alle onluſten mogen in 't geheel wech genomen worden, ende de ſaecke gebracht in vaſte ende vertrouwde vriendtſchap ende confidentie, ende alles geſtelt in vergetenheyt, gelijck of het noyt en was voorgevallen. Tot welcken eynde ſyluyden daer over met ſijne Hoogheyt concerteren ende communicatie houden ſullen.

Soo haeſt deſe contracte aen wederzijden ſal voltrocken ende onderteeckent weſen, neemt ſijne Hoogheyt aen de aengevoerde militie te doen vertrecken in haer oude guarniſoenen: gelijck oock daer tegens de Stadt aenneemt haer aengenomen volck af te dancken, en voorts in haer Stadt alles te herſtellen op den ouden voet.

Gelovende aen weder-zijden in alle goeder trouwen, ſonder eenigh argh ofte liſt, deſen contracte of verdragh in allen deelen naer te komen ende te onderhouden. Gedaen tot Amſterdam, deſen derden Auguſti anno 1650. *Ende zijn hier van twee gelijcke acten gemaeckt, ende ten wederzijden onderteeckent, daer van aen yeder zijde een gevolght is. Was onderteeckent:* G. P. d'Orange, *zijnde daer neffens gedruckt 't Cachet van ſijn Hoogheyt in rooden Waſſe. Noch geteyckent:* C. de Graef: Symon vander Does: Nicolaes Tulp: Petrus Cloeck.

Burgemeeſters ende ſes-en-dertigh Rae-

Hollande ſoient payées de leurs arrerages, & qu'ils aideront à donner ordre à ce que les autres troupes ſoient auſſy payées.

Que lors qu'ils plaira à ſon Alteſſe de venir dans la ville, elle y ſera receüe en la meſme maniere que ſes predeceſſeurs, Gouverneurs de la Province, y ont eſté receus, avec tout l'honneur, reſpect & ſervice poſſible: & quand il voudra ſe trouver au Conſeil, il y aura audiance en ladite qualité.

Que Meſſieurs d'Amſterdam feront auſſy tous les devoirs poſſibles dans l'aſſemblée des Eſtats de Hollande, à ce que toute la mauvaiſe intelligence ſoit levée: que les eſprits ſoient ramenés à une ferme & conſtante amitié & confidence, & que tout le paſſé ſoit enſevely dans un profond oubly, comme s'il n'eſtoit jamais arrivé. Que pour cet effect ils en concerteront & communiqueront avec ſon Alteſſe.

Son Alteſſe promet, que dés que ce traitté ſera conclu & ſigné de part & d'autre, il fera retourner lesdits gens de guerre en leurs garniſons: comme la ville de ſon coſté promet de licentier les gens de guerre, qu'elle a levés, & auſſy de reſtablir les affaires de la ville en l'eſtat où elles eſtoient.

Promettant de part & d'autre de bonnefoy, ſans dol ou fraude, d'executer & obſerver le contenu du preſent traitté en toutes ſes parties. Fait à Amſterdam ce 3 jour d'Aouſt 1650. Et cet acte, qui a eſté fait double, afin que chacun en ait une minute, a eſté ſigné de part & d'autre. Et eſtoit ſigné *G. P. d'Orange:* le cachet des armes de ſon Alteſſe y eſtant appliqué à coſté en placard de cire rouge. Et encore ſigné: *C. de Graef: Simon vander Does: Nicolas Tulp: Pierre Cloeck.*

Les Bourguemaiſtres & trente ſix Con-

Raeden der Stadt Amſtelredamme approberen ende ratificeren 't voorſtaende verdragh, tuſſchen ſijne Hoogheyt ter eenre, ende haere ſpeciale Gemachtighden ter anderer zijden, op den 3 Auguſti 1650 tot Amſterveen geſlooten. Ten oirkonde is deſe by een der Secretariſen onderteeckent, ende 't zegel ten ſaecken der voorſz. Stede hier onder gedaen drucken: den 3 Auguſti 1650. Onderteeckent Gerard Hulft: *hebbende een opgedruckt zegel in groenen Waſſe.*

Conſeillers de la ville d'Amſterdam approuvent & ratifient l'accord cy-deſſus entre ſon Alteſſe d'une part, & les Plenipotentiaires, à cela particulierement autoriſés d'autre, conclu à Amſterveen le 3 Aouſt 1650. En témoin dequoy les preſentes ont eſté ſignées d'un des Secretaires, & l'on y a fait appoſer le ſceau ordinaire, dont l'on ſe ſert pour les affaires de la ville, le 3 Aouſt 1650. Eſtoit ſigné *Gerard Hulft*, ayant un ſceau en placard de cire verte.

Separaet artyckel, van het Verdragh op den 3 Auguſti 1650 gemaeckt tuſſchen ſijne Hoogheyt ende de Stadt Amſterdam.

Dat ſijne Hoogheyt, buyten prejudicie van d'eer en goede naem vande Heeren Andries ende Cornelis Bicker, d'eene out, ende d'andere tegenwoordigh Regeerende Burgemeeſter der Stadt Amſterdam, ende buyten beſwaer ende krenckinge van haere perſonen ende goederen, daer vooren ſijne Hoogheyt haer verſeeckert, naer deſe tijdts gelegentheyt oordeelt dienſtigh te weſen voor den dienſt van 't Landt, datſe haer ontrecken van alle vordere regeeringe vande Stadt, ſonder weder daer toe beroepen te worden. Des niet te min ſijne Hoogheyt bereyt is in perſoon haer te hooren, ende gehoort hebbende, ſoo ſijn Hoogheyt als dan mochte blijven by ſijn voorigh goet vinden, ſoo ſullen ſy alsdan haer vrijwilligh ontledigen vande voorſz. Regeeringe, op den voet als vooren, mits datſe van nu af haer ſullen onthouden vande voorſz. publicque functie vande Stadt. Ten oirkonde deſen ten weder-zijden onderteeckent en geconfirmeert, achtervolgende 't verdragh tuſſchen ſijne Hoogheyt ende de Gecommitteerden vande Stadt op heden tot Amſterveen gemaeckt deſen 3 Auguſti 1650. Was onderteeckent: G. P. d'Orange, *zijnde daer neffens gedruckt het Cachet van ſijne Hoogheyt in roode Waſſe. Noch geteyckent:* C. de Graef: Symon vander Does: Nicolaes Tulp: Petrus Cloeck &c.

Bur-

Article ſeparé de l'Accord fait entre ſon Alteſſe & la ville d'Amſterdam le 3 Aouſt 1650.

Que ſon Alteſſe juge, qu'il importe au ſervice de l'Eſtat, qu'en la preſente conjoncture d'affaires, les Sieurs André & Corneille Bicker, dont l'un eſt ancien Bourguemaiſtre, & l'autre eſt preſentement en fonction de la meſme dignité dans la ville d'Amſterdam, s'abſtiennent de toutes les fonctions de Magiſtrature dans la meſme ville, ſans qu'à l'ávenir ils y puiſſent eſtre admis: le tout ſans prejudice de leur honneur & reputation, & ſans aucune incommodité & dommage de leurs perſonnes & biens, dont ſon Alteſſe les aſſeure. Toutefois que ſon Alteſſe eſt preſte de les oüir, & que ſi aprés les avoir oüis, elle perſiſte dans les meſmes ſentiments, alors ils s'abdiqueront volontairement de toute ſorte d'employ dans le Magiſtrat, ainſy qu'il vient d'eſtre dit, & cependant que dés à preſent ils s'abſtiendront de toutes les fonctions publiques dans la ville. En témoin dequoy il a eſté ſigné & confirmé, conformément à l'accord fait entre S. A. & les Deputés de la ville à Amſterveen le 3 Aouſt 1650. Eſtoit ſigné: *G. P. d'Orange*, ayant á coſté le cachet de ſes armes en placard de cire rouge. Et encore ſigné: *C. de Graef: Simon vander Does: Nicolas Tulp: Pierre Cloeck &c.*

Les

Burgemeeſteren ende ſes-en-dertigh Raeden der Stadt Amſtelredamme approberen ende ratificeren 't voorſtaende ſeparaet artyckel van 't verdragh tuſſchen ſijne Hoogheyt ter eenre, ende haere ſpeciale Gemachtighden ter andere zijden, op den 3 Auguſti 1650 tot Amſterveen geſloten. Ten oirconde is deſe by een der Secretariſen onderteeckent, ende 't zegel ten ſaecken der voorſz. Stede hier onder gedruckt, den 3 Auguſti anno 1650. Onderteeckent: Gerard Hulft, *hebbende een opgedruckt zegel in groenen Waſſe.*

Les Bourguemaiſtres & trente ſix Conſeillers de la ville d'Amſterdam approuvent & ratifient le ſusdit article ſeparé de l'accord fait entre ſon Alteſſe d'une part, & les Plenipotentiaires à cela particulierement autoriſés, d'autre, à Amſterveen le 3 Aouſt 1650. En témoin dequoy les preſentes ont eſté ſignées d'un des Secretaires, & l'on y a fait appoſer le ſceau ordinaire, dont l'on ſe ſert pour les affaires de la ville, le 3 Aouſt 1650, Eſtoit ſigné : *Gerard Hulft*, ayant un ſceau en placard de cire verte.

PREUVE X.

ACTE VAN JUSTIFICATIE der Stede van Amſterdam.

Wy Burgemeeſters ende Vroedtſchappen der Stadt Amſterdam, hebbende gehoort de lecture van een geſchrifte geintituleert, Redenen ende motiven *&c. ende bevindende dat daer inne werden gedaen notable beſchuldingen tegens verſcheijde Leden vande vergaderinge vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staten van Hollandt ende Weſt-Vrieslandt, omtrent het gepaſſeerde inden voorleden jaere, nopende de nieuwe Staet van Oorloge, met den gevolge van dien, ende inſonderheyt in't regard vande ſeparate caſſatie, by de Ed: Gr: Mo: Heeren Staten voornoemt goet gevonden ende in 't werck geſtelt, met de weder werckinge tegens de Notable beſendinge daerinne geroert. Oock geſien hebbende ſeeckere Miſſive vande welgemelden Heeren Staten van Hollandt ende Weſt-Vrieslandt, gedateert den 6 deſer lopende maent, waer by &c. Ende alles rijpelijck overwoogen, hebben wy ons verobligeert gevonden, tot voorſtandt vande waerheyt ende vande onſchult van ons allen, ende vande Heeren, welcke van onſent wegen omtrent de voorſz. ſaecke zijn gebruijckt, ende over ſulx inde voorſz.*

ACTE DE JUSTIFICATION *de la ville d'Amſterdam.*

Nous Bourguemaiſtres & Conſeillers de la ville d'Amſterdam, ayant oüi la lecture d'un eſcrit, qui a pour tiltre *Raiſons & motifs* &c, & trouvant que l'on y fait des accuſations conſiderables contre quelques membres de l'aſſemblée des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe, au ſujet de ce qui s'eſt fait l'année paſſée touchant le nouvel eſtat de la guerre, avec ſes ſuites, & particulierement à l'égard du licentiement, que lesdits Ill: Gr: & P: Seigneurs Eſtats ont trouvé bon de faire ſeparemment, & qu'ils ont executé en effect, avec les oppoſitions qui ont eſté formées contre la grande deputation, dont il y eſt parlé. Ayant veu auſſy une lettre desdits Seigneurs de Hollande & Weſt-Friſe du 6 de ce mois, par laquelle &c. Et ayant tout bien conſideré, nous avons trouvé, que nous eſtions obligés, pour la defenſe de la verité, & de l'innocence, tant de nous tous, que de ces Meſſieurs, qui de noſtre part ont eſté employés en ladite affaire, & par conſequent

voorſz. beſchuldinge zijn gemeynt, oock tot voldoeninge vande begeerte ende laſte van haere Ed: Gro: Mo: by deſen te betuygen ende te verklaren, contrarie in 't gepoſeerde in 't voorſz geſchrifte, dat de gemelde Heeren onſe mede genooten inde regeeringe, ende ſonderlinge de Heeren Andries ende Cornelis Bicker, tegenwoordigh oudt Burgemeeſters deſer Stadt, inde voorſz. ende andere gelegentheden altoos hebben getoont te weſen vroome ende eerlijcke Regenten ende oprechte trouhertige patriotten ende liefhebbers van 't Vaderlandt, welcker actien ende raedtſlagen verre zijn geweeſt van yetwes voor te nemen, veel min in 't werck te ſtellen, dat ſoude konnen ſtrecken tot diſſolutie vande Unie, veranderinge inde politique regeeringe, of waere gereformeerde Chriſtelijcke religie: ende by gevolge tot nadeel, ruijne en diſtractie vanden Staet, maer ter contrarie altijts hebben geſtreckt tot behoudeniſſe ende verſeeckeringe vande ſelve: ende overſulx dat wy allenthalven volkomen ſatisfactie hebben aender ſelver ſincere genegentheyt ten beſten van de gemeene ſaecke, ende in 't byſonder over de naerſtigheyt trouwe ende goet beleyt by haer Ed: aengewent in het uytvoeren van onſe laſt omtrent de voorſz. beſoignes, raeckende de nieuwe ſtaet van oorlogh, en 't afdancken van een gedeelte vande militie, met den gevolge van dien. In alle het welcke wy verklaren by haer Ed: niet anders gedaen te zijn als het geene wy dien aengaende ten dienſte van't Landt hadden goetgevonden, ende haer Ed: by iterative reſolutien hadden aenbevoolen: in voegen dat wy haer doenmaels daer over hebben bedanckt, en alſnoch hertelijck bedancken; verklarende oock dat de ſelve Heeren omtrent de voorſz. ſaecken van tijdt tot tijdt ons hebben gedient van ſincere ende trouwe rapporten, tot onſe volkomen ende nodige onderrichtinge, ſonder dat deſelve hebben doen blijcken met quade opinien gevat te zijn, veel min gepooght te hebben ons daermede te abuſeren. Dat van gelijcken de weder-werckinge van deſer

quent que l'on enveloppe dans ladite accuſation, comme auſſy pour ſatisfaire aux deſirs & à l'ordre de leurs Ill: & Gr: P: de témoigner & de declarer par les preſentes, au contraire de ce qui eſt porté par ledit eſcrit, que ces Meſſieurs, nos Collegues dans le Magiſtrat, & ſur tout les Sieurs André & Corneille Bicker, preſentement anciens Bourgemaiſtres de cette ville, ſe ſont conduits en ladite rencontre, & en toutes les autres, avec tout l'honneur, & toute la probité, ſincerité & fidelité, que l'on peut deſirer d'un bon Magiſtrat, & du zele de perſonnes tresaffectionnées au bien de la Patrie, dont les actions & les conſeils ont eſté bien éloignés, meſmes de la penſée, tant s'en faut qu'ils ayent rien entrepris ou executé, qui pourroit tendre à la diſſolution de l'Union, ou alterer en aucune façon le gouvernement politique, ou la veritable religion Reformée, & par conſequent cauſer la ruïne & le bouleverſement de l'Eſtat: mais au contraire qu'ils n'ont eu pour veüe que la conſervation & la ſeureté d'iceluy. Et ainſi que nous ſommes parfaitement ſatisfaits en tout de l'affection ſincere, qu'ils ont pour le bien de l'Eſtat, & particulierement de leur application, fidelité & bonne conduite, qu'ils ont eüe en l'execution de nos ordres à l'égard dudit nouvel eſtat de la guerre, & le licentiement d'une partie des gens de guerre, avec ſes ſuites. Declarant qu'en tout cela ils n'ont rien fait qui ne ſoit conforme à ce que nous avions jugé eſtre du bien & du ſervice de l'Eſtat, & que ce qui leur avoit eſté enjoint par pluſieurs reſolutions reïterées: tellement que dés lors nous les en avons bien fort remerciés, & les en remercions encore. Nous declarons auſſy que ces meſmes Meſſieurs nous ont de temps en temps fait des rapports tresfidelles, en ſorte que nous avons eſté pertinemment informés de ce qui ſe paſſoit, ſans qu'il ait paru

Stadts wegen aengewent tegens de beſendinge, by eenige weynige Heeren uyt de andere Provincien gedecerneert aen alle de Leden en Steden van Hollandt ende Weſt-Vrieslandt, is geweeſt ons eijgen werck, gefondeert op bondige ende ſeer gewichtige redenen, ende gearreſteert by gereitereerde reſolutien in onſe vergaderinge genomen, ende gedirigeert tot geen andere eynde, als tot het gemeene beſte, conſervatie vande ordre van regeeringe, hoogheyt van deſe Provincie, en gerechtigheyt van onſe Stadt, ende geenſins om daermede te veroorſaecken eenige diſtractie inde Stadt, gelijck wy omtrent deſelve tijdt door onſe Gedeputeerde aen haer Ed: Gr: Mo: 't ſelve volkomentlijck hebben gejuſtificeert, ende in ſcriptis *vervat, als wanneer ſijne Hoogheyt gelieft hadde over onſer Stadts ende derſelver afgeſonden bejegeninge in't byſonder aen U Ed: Gr: Mo: te klagen, ende te verſoecken reparatie en ſatisfactie dies aengaende: waer toe wy ons by deſe refereren. Ende hebben wy ons byſonderlijck te looven van de goede directie, welcke bygebracht is door de Heeren die wy godtgevonden hebben in deſen te gebruycken, ende haer Ed: daer over nochmaels ſerieuſelijck bedanckende, belooven alle de voorſz. Heeren onſe medegenooten in regeeringe van alle het geene haer, of haere nakomelingen, ter ſaecke van't geene voorſeyt is, nu of namaels ſoude mogen overkomen, koſteloos ende ſchadeloos te vryen. Des t'oirkonde 't Zegel der voorſz. onſe Stadts ten ſaecken hier onder gedruckt den 19 Julii 1651. Onderſtont ter ordonnantie vande Heeren Burgemeeſters en ſes-en-der-tigh Raeden. Geteeckent* Gerard Hulft: *Op't ſpatien hebbende een Zegel van groenen Waſſe.*

qu'ils fuſſent preoccupés d'aucuns mauvais ſentiments, tant s'en faut qu'ils ayent voulu nous en prevenir. Pareillement que l'oppoſition, qui a eſté formée de la part de cette ville à la deputation, que quelque peu de Deputés des autres Provinces avoient reſolüe & envoyée aux membres & villes de Hollande & Weſt-Friſe, eſt noſtre ouvrage, fondée ſur des raiſons fortes & importantes, & arreſtée par pluſieurs reſolutions reïterées priſes en noſtre aſſemblée, ne tendant à autre but qu'au bien public, à la conſervation de l'ordre du gouvernement preſent, de la ſouveraineté de la Province & des droits de cette ville, & nullement pour s'en ſervir à la diviſion de l'Eſtat: ainſy que dés ce temps-là nous l'avons pleinement juſtifié par nos Deputés à leurs Ill: & Gr: P: par eſcrit, lors qu'il plut à ſon Alteſſe ſe plaindre particulierement de cette ville & de nos Deputés à Vos Ill: & Gr: P: & de leur demander reparation & ſatisfaction touchant cela: à quoy nous nous rapportons par les preſentes. Et nous nous loüons particulierement de la bonne conduite de ces Meſſieurs, que nous avons trouvé bon d'y employer, & les en remercier encore treſerieuſement; promettant de garantir & de dédommager tous ces Meſſieurs nos collegues, & leur poſterité, de tout ce qui à cauſe de ce que deſſus leur eſt arrivé, ou pourroit arriver cy aprés. En témoin dequoy nous avons fait appoſer icy le ſceau ordinaire de noſtre ville le 19 Juillet 1651. Plus-bas eſtoit eſcrit. De l'ordonnance de Meſſieurs les Bourguemaiſtres & trente ſix Conſeillers. *Gerard Hulft*, ayant en la marge un ſceau de cire verte en placard.

PREU-

PREUVE XI.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ed: Gr:Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt: Vrydagh 5 Auguſti 1650.

Is by den Raedt Penſionaris rapport gedaen van het geene was voorgevallen op de reijſe vande Heeren Gecommitteerde Raeden nae Amſterdam, en is by den ſelven gerefereert, dat hy op woensdagh den derden deſer maent, omtrent den avondt, ontmoetende omtrent Alphen den Heer van Beverweert, komende nae den Hage, ende des anderendaeghs'smorgens bejegende den Heer van Heemvliet, van beyde de ſelve heeft verſtaen, datter verdragh was gevallen tuſſchen ſijne Hoogheyt ende de Heeren van Amſterdam, ende dat van alle zijden advertentie quam, dat het Leger van voor Amſterdam alreede was opgebroocken.

Van gelijcken, dat ſijn Hoogheyt met een groot aental hooge officieren ſijn reijſe naer den Hage hadde genomen, ende vroegh inden morgenſtondt alreede Cudelſtaert was gepaſſeert. Dat de Heeren Gecommitteerde Raeden daerop hebbende gedelibereert, eenpaerlijcken goet hadden gevonden d'aengenomen reijſe te ſtaecken, ende ſich aenſtondts wederom naer den Hage te begeven: oordeelende geen officie overigh te weſen, dat by henluyden inde jegenwoordige conſtitutie konde werden gedaen. Ende dat daerop welgemelde Heeren Gecommitteerde Raeden ſich herwaerts hebben begeven: met bijvoeginge geen advertentie te hebben bekomen vande Gecommitteerde Leden uyt haere Ed: Gr: Mo: Vergaderinge, oock niet te weeten hoe deſelve haer reijſe hebben aengeſtelt. Waerop zijnde gedelibereert, ende de Vergaderinge niet compleet zijnde,

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe : du Vendredy 5 Aouſt 1650

Le Conſeiller Penſionaire a fait rapport de ce qui s'eſt paſſé au voyage, que Meſſieurs les Conſeillers Deputés pretendoient faire vers Amſterdam, & a dit, que Mardy 3 de ce mois, ſur le ſoir, ayant rencontré a Alphen le Sieur de Beverweert, qui s'en venoit à la Haye, & le lendemain matin le Sieur de Heemvliet, ils avoient appris d'eux deux, qu'il y avoit un accord fait entre ſon Alteſſe & Meſſieurs d'Amſterdam, & que de tous coſtés il venoit des advis, que l'armée eſtoit desja décampée de devant Amſterdam.

Comme auſſy que ſon Alteſſe avoit pris le chemin de la Haye avec un grand nombre de hauts Officiers, & que de grand matin il avoit desja paſſé à Cudelſtaert. Que Meſſieurs les Conſeillers Deputés ayant deliberé ſur ce que deſſus, auroient trouvé bon, d'un commun conſentement, de ne pas pourſuivre leur voyage, mais de s'en revenir à la Haye; jugeant qu'en la preſente conjoncture il ne leur reſtoit plus d'office à faire: & que ſur cela lesdits Sieurs Conſeillers Deputés eſtoient revenus à la Haye. Y ájouſtant qu'ils n'ont point eu de nouvelles des membres Deputés de l'Aſſemblée de leurs Ill: & Gr: P: & qu'ils ne ſçavent point quel chemin ils peuvent avoir pris. Surquoy ayant eſté deliberé, & l'aſſemblée n'eſtant pas complette: ledit rapport a eſté receu comme un advis.

de, is' t gedaen rapport aengenomen voor notificatie.

PREUVE XII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt: Vrydagh 5 Auguſti 1650.

De Heer Loo heeft ter Vergaderinge genotificeert, dat den Ambaſſadeur van Spagnien ter Generaliteyt audientie heeft verſocht, raeckende de jegenwoordige conſtitutie van ſaecken: verſoéckende daerop te verſtaen d'intentie van haere Ed: Gro: Mo: dan alſoo terſtont daer nae de Heer Paets aen haere Ed: Gro: Mo: quam kennelijck maecken, datmen ter Generaliteyt goet hadde gevonden het opgemelde verſoeck voor als nu t'excuſeren, Is de ſaecke daer by gelaten.

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe: du Vendredy 5 Aouſt 1650.

Le Sieur Loo a fait entendre à l'Aſſemblée, que Monſieur l'Ambaſſadeur d'Eſpagne avoit demandé audiance dans l'aſſemblée des Eſtats Generaux, à l'occaſion & au ſujet de la preſente conjoncture d'affaires, deſirant de ſçavoir l'intention de leurs Ill: & Gr: P: ſur cela; mais dautant que le Sr. Paets eſt venu dire presque en meſme temps à leurs Ill: & Gr: P: que l'aſſemblée des Eſtats Generaux avoit trouvé bon de n'accorder point preſentement ladite demande d'audience, l'affaire en eſt demeurée la.

PREUVE XIII.

EXTRACT UYT DE NOTULEN

vanden Oudt-raedt der Stadt Dordrecht.

By de Heeren Gedeputeerden ter daghvaert aen mijn E. Heeren vande Oudt-raede gedaen zijnde rapport, dat ſijne Hoogheyt, door de mont van d'Heer Raedt-Penſionaris Cats, op giſteren morgen ter Vergaderinge van mijn Heeren Staeten van Hollandt hadde genotificeert, dat ſijn hooghgemelde Hoogheyt nu lange beſigh was geweeſt om de Provincie van Hollandt, met gevoeghlijcke middelen, te disponeren tot eenparigheyt met d'andere

EXTRAICT DU REGISTRE

du Conſeil ancien de la ville de Dordrecht.

Les Sieurs Deputés à l'aſſemblée des Eſtats ayant rapporté à Meſſieurs du Conſeil ancien, que ſon Alteſſe avoit fait dire hier matin à l'aſſemblée de Meſſieurs les Eſtats de Hollande, par la bouche de Monſieur le Conſeiller Penſionaire Cats, que ſadite Alteſſe s'eſt employée depuis un aſſés longtemps, mais inutilement, à diſpoſer la Province de Hollande, par des moyens raiſonnables, à s'accommoder aux ſentiments des au-

d'andere Provincien in 't ſtuck vande nieuwen ſtaet van oorloge; doch te vergeefs, ende over ſulcx genootſaeckt was geweeſt, uyt krachte vande authoriſatie van haere Ho: Mo: vanden vijfden Junii laetſtleden, by andere middelen daerinne te voorſien, ende ten ſelven eynde, twee dingen hadde gedaen: te weeten ſes Heeren uyt Hollandt te hove hadde doen verſeeckeren, ende ſpecialijcken daer onder de Heer Mr. Jacob de Witt, oudt Burgemeeſter deſer Stede, jegenwoordigh Gecommitteerde Raedt, ende Gedeputeerde van wegen deſer Stede ter Vergaderinge van Hollant voorſz. mitsgaders geſonden een goet aental krijghsvolck, ſoo te voet als te paerd, voor de Stadt Amſterdam, onder 't commandement van Graef Willem van Naſſau, Stadthouder van Vrieslandt: Is by den Oudtraedt, na rijpe deliberatie, gereſolveert, gelijck gereſolveert wert by deſen, dat men uyt het midden vandien een aenſienlijcke deputatie van Gedeputeerde af ſenden ſal aen ſijn hooghgemelde Hoogheyt, om de ſelve, by alle mogelijcke middelen, redenen, motiven, inductien ende perſuaſien te permoveren ende disponeren, den voornoemde oudt Burgemeeſter de Witt uyt de voorſz. detentie te ontſlaen, en met de ſelve Gedeputeerde te laten herwaerts komen; ten minſten onder cautie deſer Stede, de judicio ſiſti: *ende daer toe onder andere oock allegueren de goede dienſten by den voornoemden Heer oudt Burgemeeſter de Witt aende Stadt ende Staet gedaen, ende die van ſijne voor-ouders, die vanden beginne vanden oorloge lijf, goet en bloet daer by opgeſet hebben. Dat oock d'Heeren Gedeputeerde ter daghvaert, ende ſpecialijck mede den voornoemden Heer de Witt, nopende den voorſz. nieuwen ſtaet van oorloge, caſſatie ende reductie vande militie, niet geadviſeert hebben, als 't geene waer toe by den gemelden Oudt-raedt waren gelaſt. Ende ſulcx van nieuws zijnde geexamineert inden vollen Oudt-raedt, ende alle acten en reſolutien dien aengaende daer*

autres Provinces au ſujet du dernier eſtat de la guerre, & ainſy qu'il avoit eſté obligé, en vertu de l'autorité, que leurs Hautes Puiſſances luy ont donnée, par leur reſolution du 5 Juin dernier, d'y employer d'autres moyens: & que pour cet effect il avoit fait deux choſes, ſçavoir qu'il avoit fait arreſter à la Cour ſix de Meſſieurs de Hollande, & entr'autres particulierement le Sieur & Maiſtre Jacob de Witt, ancien Bourguemaiſtre de cette ville, preſentement Conſeiller Deputé, & Député de la part de cette ville à ladite aſſemblée des Eſtats de Hollande: comme auſſy qu'il avoit envoyé un bon nombre de gens de guerre, tant Infanterie que Cavallerie, devant la ville d'Amſterdam, ſous le commandement du Comte Guillaume de Naſſau, Gouverneur de Friſe: Le Conſeil ancien, aprés meure deliberation, a reſolu, ainſi qu'il reſoult par les preſentes, que l'on envoyera une deputation conſiderable à ſon Alteſſe, compoſée de perſonnes tirées du corps de ce Conſeil, pour la diſpoſer par toutes ſortes de moyens, motifs, raiſons & perſuations, à remettre ledit Sieur de Witt, ancien Bourguemaiſtre, en liberté, & de le renvoyer avec leſdits Deputés en cette ville, au moins à la caution de cette ville, qui promettra de le repreſenter. Qu'entre autres choſes ils allegueront auſſy les importants ſervices, que ledit Sieur de Witt, ancien Bourguemaiſtre a rendus à la ville & à l'Eſtat, auſſy bien que ceux de ſes anceſtres, qui depuis le commencement de la guerre y ont employé leurs vie & leurs biens. Comme auſſy que les Sieurs Deputés à l'aſſemblée des Eſtats, & particulierement ledit Sieur de Witt, n'ont rien adviſé touchant le nouvel eſtat de la guerre, le licentiement & la reforme des gens de guerre, que ce que le Conſeil ancien leur a ordonné d'adviſer. Ce qui a eſté ainſy trouvé en effect, aprés que tous

daer op naegeſien den 10 Junii laetſtleden, alſoo inder waerheyt uytgevonden is, ende over alle 't ſelve by den Oudt-raedt bedanckt zijn. Waer onder mede begrepen was 't rapport van ſeeckere brief van haere Ho: Mo: aende Heeren Gecommitteerde Raeden, in date den 16 April laetſtleden. Dat meden den ſelven Heer de Witt met andere Heeren van 't ſelve advijs geweeſt is, aengaende 't geen, met ſijn Hoogheyt particulierlijck laetſt alhier, als Stadt-houder, geconfereert is, ende tot ſijn Hoogheyts contentement, by goetvinden vanden Oudt-raedt, mondelingh toegeſtaen, belooft ende ter Vergaderinge van Hollant by ſchriftelijck advijs van deſe Stadt ingebracht is. Dat oock den voornoemden Heer de Witt, neffens andere Gedeputeerde, alle devoiren gedaen heeft, ten eynde het conciliatoir advijs vanden 16 deſer, eerſt onder Gedeputeerde Leden van haer Gr: Mo: daer naer alhier inden Oudt-raedt, en daer naer ter voornoemden Vergaderinge van haere. Ed: Gr: Mo: vaſt ſoude mogen geſtelt werden. Specialijck mede dat ten tijde vande ſelve beſoigne den voornoemden Heer de Witt, met ſijne mede Gedeputeerden, eenparighlijck geadviſeert of voorgeſlagen heeft, dat men de militie te voet ſoude mogen nemen op ſes en twintigh duyſent man, gelijck by den ſtaet van oorlogh d'Anno 1613 inde Tréves genomen was, ende de Cavallerie tot acht en twintigh hondert ruyters. Dat alhoewel den ſelven voorſlagh by de ſelve Gedeputeerden maer gedaen was in't particulier, en dat naer ordre van particuliere beſoignes, ſonder t'obligeren de Principalen, evenwel den gemelden Oudt-raedt, om te beter te procureren d'ontſlaginge vanden voornoemde Heer de Witt, met eenparige ſtemmen gereſolveert heeft, als doet by deſen, dat men in cas vande ſelve ontſlagingh, te vreden is, ſulcx als advijs van deſe Stadt ter voorſz. Vergaderingh in te brengen, ende alle devoiren te doen, om andere Leden mede daer toe te disponeren. Ende om noch verder te betoonen, hoe veel

les actes & toutes les reſolutions, qui ont eſté priſes ſur ce ſujet ont eſté reveües & examinées en plein Conſeil, le 10 Juin dernier, & qu'ils en ont eſté remerciés par le meſme Conſeil: en quoy eſtoit auſſy compris le rapport d'une lettre, que leurs H: P: avoient eſcrite à Meſſieurs les Conſeillers Deputés le 16 Avril dernier. Comme auſſy que ledit Sieur de Witt a eſté du meſme advis, avec pluſieurs autres Meſſieurs; touchant ce dont l'on confera dernierement en particulier avec ſon Alteſſe, comme Gouverneur de cette Province, & qui luy fut accordé & promis de bouche du conſentement du Conſeil, à la ſatisfaction de S. A. & enſuite porté à l'aſſemblée des Eſtats par eſcrit, comme l'advis de cette ville. Que ledit Sieur de Witt, a fait tous les devoirs imaginables, avec d'autres Deputés, à ce que l'advis touchant l'accommodement des differents ſentimens du 16 de ce mois, fuſt approuvé par les membres Deputés par leurs Ill: & Gr: P: aprés cela qu'il paſſaſt icy au Conſeil ancien, & qu'en ſuite il fuſt arreſté dans l'Aſſemblée de leurs Ill: & Gr: P: Particulierement auſſy, que pendant que ladite affaire eſtoit ſur le tapis, ledit Sieur de Witt, & les autres Deputés ont unanimement adviſé & propoſé, que l'on pourroit reduire le nombre des gens de guerre à vingt ſix mille hommes de pied, ainſy qu'il avoit eſté reglé en l'an 1613, du temps de la tréve, & la Cavallerie à deux mille huit cens chevaux. Et bien que ladite propoſition n'euſt eſté faite entre leſdits Deputés en particulier, & ce ſuivant l'ordre ordinaire de telles deliberations, qui ne peuvent pas obliger les Committents; neantmoins ledit Conſeil ancien, pour faciliter la liberté dudit Sieur de Witt, a reſolu d'un conſentement unanime, ainſy qu'il conſent par les preſentes, qu'en cas que l'on obtienne l'élargiſſement de ſa perſonne, de porter ce que deſſus à l'aſſemblée des Eſtats, comme un ad-

veel haer Achtbaerheden aende ſelve ontſlagingh haer laten gelegen zijn, dat ſelfs te vreden zijn, aldaer t'adviſeren, en andere Leden daer toe aen te raeden, dat men den laetſten voorſlagh van ſijn Hoogheyt, Excell: Stadt-houder ende vanden Raedt van State, nopende den voorſz. nieuwen ſtaet van oorlogh, in date den 15 deſer, ſoude mogen aennemen: behoudens de Provincien haere jaerlijcxe vrije deliberatien ende inbrengingh van conſenten op de jaerlijcxe petitien vande gemelten Raedt van State, ſulcx als volgens d'Unie, d'inſtructie vanden ſelven Raedt, ende vanden beginne vanden oorloge af onverbreeckelijck ende geſtadigh telcken jare, tot deſen dage toe, gepractiſeert en geobſerveert is. Dat oock omme alle't ſelve voor, ſoo veel in haer Achtbaerheyt is, uyt te wercken, de voorſz. Gedeputeerden ſijn Hoogheyt ſullen voorhouden, dat men de Vergaderingh van Staeten in ſoodanige maniere doch ſoude mogen terſtondt weder beſchrijven, dat de Leden in alle ſecuriteyt aldaer ſoude mogen verſchijnen, ende met de Provincien, tot te beter uytcomſte over alles, ende ſpecialijck oock tot voorkominge van alle vorder onheylen aengaende Amſterdam, en anders in conferentie mogen komen. Waer toe d'Heeren Gedeputeerden ſpecialijck ſullen aenbieden d'interceſſie van haere Achtbaerheden, ende voorts alle beweeghlijcke redenen tot alles by brengen, ſulcx als eenighſins ſoude konnen ofte mogen doen, waer toe haere Ed: behoorlijcke brieven van credentie, neffens deſe reſolutie, ſullen mede gegeven werden. Ende zijn daer toe Gecommitteert, gelijck Gecommitteert werden by deſen, de Ed: Heeren oudt Burgemeeſter Beveren, Heer van Barendrecht: Michiel Feltrum, Burgemeeſter van't gerechte: Alewijn Haelwijn, Schepen: Diederich Abſouw: Mr. Johan vanden Houaert, ende Mr. Johan vander Burch, Theſaurier, uyt den Oudt-raede. Aldus gereſolveert met eenparicheyt van ſtemmen vanden

advis de cette ville, & de faire tous les devoirs poſſibles, pour y diſpoſer auſſy les autres villes. Davantage, pour faire voir juſques à quel point ledit Conſeil s'intereſſe audit élargiſſement, il conſent que l'on y adviſe, & meſmes que l'on conſeille les autres villes d'agréer la derniere propoſition faite par ſon Alteſſe, par ſon Excᵉ: le Gouverneur, & par le Conſeil d'Eſtat touchant le nouvel eſtat de la guerre, produite le 15 de ce mois; en reſervant aux Provinces la liberté d'en pouvoir deliberer, & y conſentir ou ne conſentir point tous les ans, ainſy que cela a eſté obſervé & pratiqué ſans interruption & inviolablement depuis le commencement de la guerre juſques à preſent; ſuivant l'Union & l'inſtruction dudit Conſeil d'Eſtat. Comme auſſy, afin que ledit Conſeil ancien y puiſſe reüſſir, & faire ce qui dependra de luy, lesdits Deputés propoſeront à ſon Alteſſe, que l'aſſemblée des Eſtats ſoit convoquée inceſſamment, & en ſorte que les Deputés s'y puiſſent trouver en toute ſeureté, & venir en conference avec les autres Provinces, touchant les moyens d'y reüſſir, & auſſy de prevenir de plus grandes extremités touchant Amſterdam, & autrement. Et pour cet effect lesdits Sieurs Deputés offriront l'interceſſion dudit Conſeil, employeront les raiſons les plus touchantes, & y contribueront tout ce qu'ils pourront. A cette fin on leur donnera, avec la preſente reſolution, des lettres de creance en forme: & l'on a commis à ce que deſſus, ainſy quel'on commet par les preſentes, les Sieurs Beveren, Seigneur de Barendrecht, ancien Bourguemaiſtre: Michel Feltrum, Bourguemaiſtre de la juſtice: Alwyn Haelwyn, Eſchevin: Theodore Abſouw: Mr. Jean vanden Honart, & Mr. Jean vander Burch Treſorier: du Conſeil ancien. Ainſy reſolu du conſentement unanime de tout le Conſeil le dernier jour de Juillet 1650.

Les-

den gantſchen Oudt-raedt, den laetſten Julii 1650.

De voornoemde Heeren Gedeputeerden bereyt ſtaende omme te vertrecken, is door d'Heer Ruyſch gerapporteert, dat ſijn Hoogheyt ten ſelven dage ten twee uren uyt den Hage ſoude vertrecken, ende overſulcx de reijſe noch wat op gehouden tot beter gelegentheydt.

De commiſſie op de middagh gegeven, uyt geſtelt tot naerder ordre, ende de Heeren Schout, Burgemeeſter Feltrum, Haelwijn, Hoogeveen ende van Eſch, Schepenen: Onderwater ende Abſouw Raeden, Strevelshoeck, Barendrecht, Ruyſch, Corput, Dammert, Hartichvelt, Repelaer, Abſouw, Oudt-raeden: vander Burch ende Vaens Theſauriers: Rees ende Vaens uyt den Achten, Gecommitteert tot de beſettinge vande wachten, bewaringe ende bevrijdinge der Stadt, ende te letten hoe andere Steden haer daer inne draegen: ende voorts wat daer aen dependeert. Actum den 31 *Julii* 1650.

Op den 2 *Auguſti* 1650 *is de voorſz. reſolutie inde Vergaderinge vanden Oudt-raede gereſumeert, ende de extenſie geapprobeert, ende de Heeren ter daghvaert geweeſt zijnde, ende daer onder oock ſpecialijck den voornoemden Heere de Witt, op nieuws bedanckt van alle beſoignes tot deſen dage toe gedaen, ende dat de Heere de Witt ende ſijne kinderen ſal gegeven werden acte van indemniteyt ende juſtificatie, in conformité van deſe reſolutien.*

Wy Burgemeeſter &c. doen kondt &c. dat d'Heer Mr. Jacob de Witt, oudt Burgemeeſter deſer Stede, jegenwoordigh Gecommitteerde Raedt ende Gedeputeert van deſer Stede wegen ter Vergaderinge van Hollant, nopende den nieuwen ſtaet van oorloge, caſſatie ende reductie vande militie, niet anders geadviſeert heeft, als 't geene waer toe onſe Gedeputeerden aldaer by ons waren gelaſt, ende ſulcx van

Lesdits Sieurs Deputés eſtant ſur le point de partir, le Sieur Ruyſch a rapporté, que ſon Alteſſe devoit partir de la Haye le meſme jour, à deux heures aprés midy : c'eſt pourquoy leur voyage a eſté differé juſques à une autre occaſion.

L'execution de la commiſſion reſolüe ſur le midy, a eſté ſurſiſe juſques à autre ordre, & les Sieurs le Bailly, le Bourguemaiſtre Feltrum, Haelwyn, Hogevéen & van Eſch, Eſchevins : Onderwater & Abſouw, Conſeillers: Strevelshoeck, Barendrecht, Ruyſch, Corput, Dammert, Hartichvelt, Repelar, Abſouw, du Conſeil ancien : Vander Burch & Vaens Treſoriers : Rees & Vaens, du Conſeil des huit, ſont commis pour ordonner la garde, & pour pourvoir à la conſervation & ſeureté de la ville, & de voir de quelle façon les autres villes s'y prennent, & ce qui en dépend. Fait le 31 Juillet 1650.

Le 2 jour d'Aouſt il a eſté parlé derechef de ladite reſolution dans le Conſeil ancien, où elle a eſté approuvée, ainſy qu'elle eſt couchée, & Meſſieurs, qui ont eſté à l'aſſemblée des Eſtats, & nommément ledit Sieur de Witt, ayant encore eſté remerciés de tout ce qui a eſté fait par eux juſques aujourdhuy : & que l'on donnera audit Sieur de Witt, & à ſes enfants un acte de dédommagement & de juſtification, conformément à ces reſolutions.

Nous Bourguemaiſtre &c. ſçavoir faiſons &c. que le Sieur & Maiſtre Jacob de Witt, ancien Bourguemaiſtre de cette ville, preſentement Conſeiller Deputé, & Deputé de la part de cette ville à l'aſſemblée des Eſtats de Hollande, n'a rien adviſé touchant le nouvel eſtat de la guerre, le licentiement & la reforme des gens de guerre, ſinon conformément à l'ordre que nos Deputés avoient ſur

van nieuws in onſe volle Vergaderinge zijnde ge-examineert, ende alle acten ende reſolutien dien aengaende daer op naegeſien den tienden Junii laeſtleden, alſoo inder waerheyt by ons ondervonden is, ende over alle 't ſelve by ons bedanckt, ende als noch bedanckt wort by deſen: waer onder mede begrepen was 't rapport van ſeeckeren brief van haere Ho: Mo: aende Heeren Gecommitteerde Raeden, in date den 16 April laeſtleden. Dat mede den ſelven Heere Burgemeeſter de Witt met andere Heeren van't ſelve advijs geweeſt is, aengaende 't geen met ſijn Hoogheyt particulierlijck laeſt alhier als Stadt-houder geconfereert is, ende tot ſijn Hoogheyts contentement, by ons goet vinden, mondelingh toegeſtaen, belooft ende ter voorſz. Vergaderinge van Hollandt by ſchriftelijck advijs van onſen t'wegen ingebracht is. Dat mede den voorn: Heere de Witt, neffens andere Gedeputeerde, alle devoiren gedaen heeft, ten eynde het conciliatoir advijs vanden 16 Julii naeſtleden, eerſt onder Gedeputeerde Leden van haere Gro: Mo: daer nae alhier in onſe Vergaderinge, ende daer nae ter Vergaderinge van haer Gr: Mo: vaſt ſoude mogen geſtelt werden, ende daer over de vordere beſoignes tot deſen dage toe, neffens ſijne mede Gedeputeerde, op huyden by ons bedanckt is, ende bedanckt werdt by deſen. Ende alſoo alle de voorſz. beſoignes ende advijſen by ſijn E. gedaen, ende uytgebracht zijn met onſe volle kenniſſe laſt ende authoriſatie, ſoo verklaren wy by deſen de ſelve, ende daer op uyt gebrachte advijſen, te lauderen, approberen ende van waerden te houden. Belovende ſijn E. als mede ſijne kinderen, van alles wes hem ter ſaecke van dien vorder ſoude mogen overkomen, ende alreede overkomen is, te houden als ofte wy ons in't generael, ende een yder van ons in't particulier in perſoon ware overkomen, ende 't ſelve met alle vigeur te helpen repareren, ende ſijn E. van alles indemneren ende ſchadeloos houden, onder verbant van

ce ſujet; ce qui ayant eſté de nouveau examiné en pleine aſſemblée du Conſeil, & tous les actes & toutes les reſolutions priſes ſur ce ſujet ayant eſté reveus le 10 Juin dernier, a eſté ainſy trouvé par nous conforme à la verité, & en ont eſté par nous remerciés, comme nous les remercions par les preſentes; en quoy eſt auſſy compris le rapport d'une lettre de leurs H: P: à Meſſieurs les Conſeillers Deputés du 16 Avril dernier. Comme auſſy que le meſme Sieur Bourguemaiſtre de Witt a eſté du meſme advis, avec pluſieurs autres Meſſieurs, touchant ce dont l'on confera dernierement dans le particulier avec ſon Alteſſe, comme Gouverneur de la Province, & qui luy fut accordé & promis de bouche, & qui fut depuis porté par eſcrit à l'Aſſemblée des Eſtats, comme un advis de cette ville. Comme encore que ledit Sieur de Witt a fait tous les devoirs poſſibles, avec d'autres Deputés, afin que l'advis touchant l'accommodement des differents ſentiments fut premierement le 16 Juillet dernier arreſté entre les Deputés de leurs Ill: & Grandes Puiſſances, aprés cela en noſtre Aſſemblée, & finalementen celle de leurs Ill: & Gr: P: meſme, & qu'a cauſe de la peine qu'il y a priſe juſques aujourdhuy, il en a eſté remercié, avec ceux qui y ont eſté Deputés avec luy, comme on les en remercie encore preſentement. Et dautant que tout ce qu'il a fait pour cet égard, & qu'il a adviſé, a eſté fait de noſtre ſcience & ordre, & en vertu du pouvoir que nous luy avons donné, Nous declarons par les preſentes, que nous agreons, approuvons & ratifions les advis, qui s'en ſont enſuivis: Luy promettant, comme auſſy à ſes enfants, de tenir ce qui luy eſt desja arrivé, & pourroit encore arriver cy aprés, a cauſe de ce que deſſus, comme ſi cela eſtoit arrivé a nous tous en general, & à chacun de nous en particulier; & d'aider à le faire reparer avec toute la vigueur poſſible, de les

onſer Stede, ende alle goederen van dien, ten bedwange van alle Heeren, Hoven, rechten, ende rechteren. Actum den 2 Auguſti 1650. Ende want de voorſz. acte op den 5 Auguſti daer aen volgende in onſe Vergaderinge is voorgeleſen, is d'extentie van dien geapprobeert, ende wy Burgemeeſter, Schepenen, Raeden, Oudt-raeden, ende goede Luyden vande achte voornoempt hebben deſe met het zegel ter ſaecken der voorſz. Stede doen beſegelen.

garantir & dédommagér, ſous obligation de noſtre ville, & de tous ſes biens: les ſousmettant à toutes Cours, juges & juſtices. Fait le 2 Aouſt 1650. L'acte cy deſſus ayant eſté leu en noſtre Aſſemblée le 5 Jour d'Aouſt ſuivant, il a eſté approuvé: & nous Bourguemaiſtre, Eſchevins, les Conſeillers, ceux du Conſeil ancien, & bonnes gens de huit ſusnommés l'avons fait Sceller du ſceau ordinaire de la ville.

Actum ter Vergaderinge vanden Oudt-raede op den 2 Auguſti 1650.

De Heeren Gedeputeerde gaende ter daghvaert ſullen eerſt compareren in den Hage, ende ingevalle by andere Leden geene difficulteyt werde gemaeckt van aldaer te beſoigneren, dat by haere E. van geene veranderinge van plaetſe ſal werden geſproocken: dan komende tot veranderinge, ende daer over omvrage geſchiedende, voor haer E. advijs ſullen hebben te nomineren de Stadt Delft: doch met pluraliteyt van ſtemmen vermogen toe te ſtaen, te concluderen tot deſelve ofte eenige andere plaetſe, uytgeſondert de Stadt Amſterdam, daer toe de Vergaderinge meeſt ſoude inclineren. Dat oock ingevalle de Vergaderinge niet t'eenemael compleet ſoude mogen weſen, echter met de preſente Leden ſullen beſoigneren, ende de abſenterende met alle vlijt laten beſchrijven, om datelijck over nacht ende dagh over te komen.

Dat de Gedeputeerde by eenige Leden vande Vergaderinge ſullen ſoecken te onderſtaen, en ſonderlinge by die geene daer eenige Heeren van gearreſteert zijn, waerinne ende waer toe inclineren ende conſenteren ſouden tot onderlinge ſatisfactie onder den anderen, ende met andere Provincien, ende ſpecialijck oock omme te geraecken tot ontſlaginge vande geſaizeerde Heeren, ende haer E. advijs daer naer vermogen te dirigeren, ende neffens deſelve daer toe adviſeren ende laten concluderen,

Meſſieurs les Deputés à l'aſſemblée des Eſtats ſe rendront d'abord à la Haye, & en cas que les autres Deputés ne faſſent point de difficulté d'y parler d'affaires, eux auſſy ne parleront point de changer le lieu de l'aſſemblée. Mais ſi l'on parle de le changer, & ſi l'on met l'affaire en deliberation, eux en opinant nommeront la ville de Delft: toutefois ils pourront ſouffrir qu'à la pluralité de voix l'on reſolue de choiſir une autre ville, pourveu que ce ne ſoit pas celle d'Amſterdam, & ſuivre en cela l'inclination de l'Aſſemblée. Comme auſſy en cas que l'Aſſemblée ne fuſt pas complete, ils ne laiſſeront pas d'entrer en deliberation avec les Deputés preſents, & feront eſcrire aux abſents, à ce qu'ils ayent à s'y rendre en toute diligence, ſans perte de temps.

Que les Deputés ſonderont l'inclination de quelques villes & Deputés de l'Aſſemblée, & particulierement de celles dont l'on a arreſté quelques Meſſieurs, à quoy elles pourroient conſentir pour la ſatisfaction reciproque des uns & des autres, comme auſſy des autres Provinces, & ſur tout afin de pouvoir obtenir l'élargiſſement des priſonniers, de former tous leurs advis à cette veüe, & d'opiner & de conclurre avec eux à cette fin: & afin d'y mieux reuſſir, de conſen-

Ce qui s'eſt paſſé dans l'Aſſemblée du Conſeil ancien le 2 Aouſt 1650.

ren, ende omme alles te ſeeckerder uyt te wercken, oock van deſer Stede wegen te conſenteren, tot onderhoudinge van 26000 *man te voet, ende* 2800 *paerden. Ja oock omme alle difficulteyten tuſſchen de Provincien wegh te nemen, eyndelijcken te mogen conſenteren inden laetſten voorſlagh, van ſijn Hoogheyt, Excie. Stadt-houder ende Raeden van State in date den . . . . ſulcx ende indier voegen den ſelven is leggende; tèn waere de andere Leden, waer mede conferentie ſal werden gehouden, bevonden wierden niet verder gelaſt te weſen, als omme te mogen amplecteren het advijs conciliatoir : in welcken gevalle de Gedeputeerde oock ſullen haer hebben te gedraegen, in het uytten van der ſelver advijs, volgens de reſolutie voor deſen by den Oudt-raedt op het gemelte conciliatoir advijs genomen; behoudens de Provincien haere jaerlijcxe vrije deliberatien ende inbrenginge van conſenten op de jaerlijcxe petitien vanden gemelten Raedt van Staete, ſulcx als volgens d'Unie, d'inſtructie van den ſelven Raedt, ende vanden beginne vanden Oorloge af, onverbreeckelijcke ende geſtadigh telcken jaren tot deſen dage toe gepractiſeert ende geobſerveert is. Met dien verſtaende, ende mits dat op den voet vande regeeringe ende de Unie metde onderlinge Provincien, datelijck ende effective de geſaizeerde Heeren vrij geſtelt, ontſlaegen werden, ende in haere Steden by haere reſpective principalen alle liberteyt weder keeren, ſonder eenige verder moleſtatie, ende dat s'Landts wapenen vande Stadt Amſterdam datelijck ende effective ſullen werden gelight.*

Omme alle 't welcke te beter uyt te wercken, by de Gedeputeerde ſal werden gevordert eene aenſienlijcke beſendinge uyt de Vergaderinge van Hollandt aen ſijn Hoogheyt, als mede vande Generaliteyt aende ſelve, ſoo tot relaxatie vande voorſz. gevangenen Heeren, als tot interceſſie ende wegh neminge vande onheylen aengaende

ſentir de la part de cette ville à la ſubſiſtance de vingt ſix mille hommes de pied, & de deux mille huit cens chevaux. Et meſmes, afin de lever tous les obſtacles, d'agréér la derniere propoſition, que ſon Alteſſe, ſon Exce. le Gouverneur, & le Conſeil d'Eſtat ont faite le . . . . dernier, ainſy & dans les meſmes termes qu'elle eſt couchée; n'eſtoit que les autres Deputés, avec lesquels il faudra entrer en conference, n'euſſent point d'autre ordre, ſinon de ſe conformer à l'advis, qui a eſté formé pour adjuſter les ſentiments differents: auquel cas les Deputés en opinant, ne s'eloigneront pas de la reſolution, que le Conſeil ancien a cydevant priſe au ſujet dudit advis: les Provinces ſe reſervant la liberté de deliberer tous les ans ſur les petitions, que le Conſeil d'Eſtat fait tous les ans, & d'y conſentir, ou n'y conſentir point, ainſy que cela a eſté pratiqué & obſervé, ſans interruption & inviolablement depuis le commencement de la guerre juſques à cejourdhuy, ſuivant l'Union & l'inſtruction dudit Conſeil d'Eſtat. Bien entendu que moyennant cela, ſuivant la forme & la conſtitution de cet Eſtat, & l'Union faite avec les autres Provinces, ces Meſſieurs qui ſont priſonniers, ſoient incontinent & effectivement mis en liberté, & ſe puiſſent en toute liberté rendre auprés de leurs Committents, ſans aucun trouble ou empeſchement, & auſſy qu'incontinent & effectivement l'on retire les armes de l'Eſtat de devant la ville d'Amſterdam.

Et afin que lesdits Deputés y puiſſent d'autant mieux reuſſir, ils feront en ſorte que l'on envoye une deputation conſiderable à ſon Alteſſe de la part de l'aſſemblée des Eſtats de Hollande, auſſy bien que de celle des Eſtats Generaux, pour l'élargiſſement de ces Meſſieurs qui ſont priſonniers, afin de faire ceſ-

de de Stadt Amſterdam (ende prejuditie vande commercie vande Provincie van Hollandt) tot ſchorſſinge ende diſſolutie vande wapenen jegens deſelve opgenomen, daer toe ſoo inde Vergaderinge van Hollandt, als door Gedeputeerde aende Staten Generael, alles te doen ende contribueren wes eenighſints oordeelen ſullen ten dienſte vande voorſz. Stadt particulierlijck, ende de Provincie van Hollandt in 't gemeen ſal mogen ſtrecken. Ende ſullen de Gedeputeerde gegeven werden acte van indemniteyt by mijn E. Heeren vanden Oudt-raede onder Stadts Zegel, van hen-luyden van alles te indemneren 't geene deſelve ſoude mogen overkomen ter ſaecken vande uytvoeringe van deſen, ende uyttinge van alle voorgaende Stadts reſolutien. Gelijck oock d' Heer oudt Burgemeeſter de Witt ende ſijne kinderen gelijcke acte van indemniteyt gegeven ſal werden, ende alle andere Heeren vanden Oudt-raede die ſulcx ſoude mogen begeeren.

Mijn E. Heeren Burgemeeſter, Schepenen, Raeden, Oudt-raeden ende goede Luyden van achte der Stadt Dordrecht, onderricht zijnde, dat verſcheyde quade geruchten waren loopende door de Stadt, even eens of d'Heer oudt Burgemeeſter de Witt in detentie genomen was om eenige quade feyten, hebben d'Heeren de dienende Colonellen gelaſt, ende gelaſten haer E. by deſen, de Capiteynen te doen vergaderen, ende deſelve voor te dragen, ende onderrichten, dat den gemelten Heere oudt Burgemeeſter de Witt de voorſz. detentie overkomen is door de reſolutien van haere Achtbaerheden, met ſijne mede Gedeputeerde wel ende behoorlijck ter Vergaderinge vande Heeren Staeten van Hollandt uyt te voeren. Dat mede ſijn E. met ſijne mede Gedeputeerde, haer t'eenemael daerinne hebben gedraegen ende gereguleert naer inhout vande voorſz. haere Achtbaerheden reſolutien, laſt ende intentie van dien. Jae oock ſulcx dat ſijn E. en ſijne mede Gedeputeerde by haere Achtbaerheden daer

ſer & lever les incommodités, dont la ville d'Amſterdam eſt travaillée, au prejudice du commerce de toute la Province d'Hollande, & de faire ſurſoir les hoſtilités, & faire retirer les armes que l'on employe contre elle. Pour cet effect d'agir tant dans l'aſſemblée des Eſtats de Hollande, que par des Deputés en celle des Eſtats Generaux, ainſy qu'ils le jugeront le plus à propos pour l'avantage de la Province en general, que de la ville d'Amſterdam en particulier. Et il ſera donné auxdits Deputés un acte de garantie par ledit Conſeil ancien, ſous le ſceau de la ville, pour les desdommager de tout ce qui leur pourroit arriver à l'occaſion de l'execution de ce que deſſus, ou bien en opinant ſuivant les reſolutions priſes par la ville. Comme auſſy l'on donnera un ſemblable acte de garantie audit Sieur de Witt, ancien Bourguemaiſtre, à ſes enfants, & à tous ceux du Conſeil ancien qui le demanderont.

Meſſieurs les Bourguemaiſtre, Eſchevins, Conſeillers, ceux du Conſeil ancien, & les bonnes gens du Conſeil de huit, ayant eſté informés, que l'on fait courir des bruits, comme ſi le Sieur de Witt, ancien Bourguemaiſtre, auroit eſté arreſté pour quelque mauvaiſe action, ils ont ordonné aux Colonels qui ſont en fonction, & leur ordonnent par les preſentes, de faire aſſembler les Capitaines, de leur repreſenter, & de les informer, que ledit Sieur de Witt, ancien Bourguemaiſtre, n'a eſté arreſté, que pour avoir bien & fidellement executé, avec les autres Deputés, l'intention & les reſolutions de la ville dans l'aſſemblée des Eſtats de Hollande. Qu'en cela luy & les autres Deputés ſe ſont entierement conformés & comportés ſelon les reſolutions, ordres & intentions du venerable Magiſtrat, dont on les a depuis quelque temps remerciés, ainſy qu'on les en remercie encore preſentement, juſques à ce jourdhuy, & pour cet effect

daer over un onlancx zijn bedanckt, ende van nieuws daer van op huyden bedanckt zijn geworden, tot deſen dage toe. Ende over ſulcx ſijn E. met ſijne mede Gedeputeerde by haer Achtbaerheden toegeſtaen, ende geordonneert is, gegeven te werden onder Stadts Zegel acte van ontſlaginge, indemniteyt ende juſtificatie. Ende voorts belangende de verdubbelinge der Borger Wachten, hebben haer Achtb: gedaen, omme alle foulen voor te komen, die lightelijck door quade geruchten over de jegenwoordige ongelegentheyt vanden Staet, ſoude konnen ofte mogen ontſtaen: gelijck in cas van minder alteratie gelijcke verdubbelinge van wachten men wel gewoon is te doen: Ende waerinne gecontinueert ſal werden tot naerder ordre. Actum den 2 Auguſti 1650.

Op den 3 Auguſti 1650 is by mijn E. Heeren vanden Oudt-raedt, naer gehoudene deliberatie, ende in omvragen zijnde gebracht, met eenparige ſtemmen gereſolveert, dat de Heeren Gedeputeerde ter Vergaderinge van haer Ed: Gro: Mo: niet alleen ſchriftelijck ſouden werden gelaſt, nemaer mede door ſpeciale beſendinge, door den Heer Penſionaris Berck aengeſeght werden, in egeene beſoignes ofte conferentie van ſaecken te treeden, ten ſy dat alvoorens de bewuſte Heeren Gedetineerdens in volle liberteyt, ende haere dingniteyten effective ſouden zijn herſtelt, ende dat hier mede haren voorigen laſt ſal werden geamplieert.

Op den 8 Auguſti 1650 d'Heeren van Barendrecht, Corput ende Dammert, vande Vergaderinghe t'huys gekomen, doen rapport aende Oudt-raedt van het gepaſſeerde aldaer, ende naerder gedelibereert zijnde, hoe de voorſz. Heeren Gedeputeerde hen ſouden hebben te draegen in het regard vande bewuſte geſaizeerde Heeren, is gereſolveert, dat de voorſz. Gedeputeerde in die ſaecke gegeven ſal werden, gelijck haer E. gegeven werdt by deſen, generaele laſt, nopende de forme ende het executeren van voorgaende, ſoo generalen

effect on luy accorde, comme auſſy aux autres Deputés, & l'on ordonne de leur expedier un acte de décharge, desdommagement & juſtification. Et pour ce qui eſt du redoublement de la garde bourgeoiſe de la ville, le venerable Magiſtrat l'a fait, afin de prevenir les desordres, qui pourront arriver à l'occaſion des mauvais bruits qui courent touchant la conſtitution preſente de l'Eſtat; ainſy que cy devant en des rencontres de moindre importance l'on a redoublé les gardes: ce que l'on continuera de faire juſques à autre ordre. Fait le 2 Aouſt 1650.

Le 3 Jour d'Aouſt 1650 Meſſieurs du Conſeil ancien ayant, aprés deliberation, fait opiner, il a eſté reſolu tout d'une voix, que Meſſieurs les Deputés, qui ſont allés à l'aſſemblée de leurs Ill: & Gr: P: n'auront pas ſeulement ordre par eſcrit, mais auſſy qu'on leur fera dire par une deputation expreſſe, à quoy l'on employera le Sieur Penſionaire Berck, qu'ils ſe donnent de garde d'entrer en aucune conference ou deliberation d'affaires, que les Seigneurs priſonniers ne ſoient remis en liberté, & n'ayent eſté effectivement reſtablis en leurs premieres dignités: & que cet ordre ſera adjouſté à la premiere inſtruction des Deputés.

Le huitiéme jour d'Aouſt 1650 les Sieurs de Barendrecht, Corput & Dammert, eſtant revenus de l'Aſſemblée en cette ville, font rapport au Conſeil ancien de ce qui s'y eſt paſſé: ſurquoy ayant eſté plus particulierement deliberé, de quelle façon lesdits Sieurs Deputés ont à ſe comporter à l'égard de ces Meſſieurs qui ſont priſonniers, il a eſté reſolu, que l'on donnera aux dits Sieurs Deputés un ordre general à l'égard de ladite affaire, ainſy qu'on le leur donne par les preſentes, touchant la forme & l'execu-

ralen a's ſpecialen laſt hen-luyden voor deſen gegeven, met communicatie vand andere Leden, ſtaende met de Stadt Dordrecht in gelijcken intereſt, in't reguardt vande geſaizeerde Heeren van haere Steeden, naergelegentheydt & pro re nata. *bevinden ſullen te behooren: alles ſtreckende tot de meeſte acceleratie van ontſlaginge vande voorſchreve geſaizeerde Heeren. Ende by voorval dat oordeelen mochten, dat naerder rapport en communicatie vereyſchte, dat daer op cort reces door ymandt uyt den haren ſullen nemen.*

Mijn Heeren vanden Gerechte, Oudt-raedt ende goede Luyden van achte der Stadt Dordrecht, geſien ſeeckere ſchriftelijcke acte by den Heer Mr. Jacob de Witt, oudt Burgemeeſter der ſelver Stede, jegenwoordigh Gecommitteerde Raedt vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staten van Hollandt ende Weſt-Vrieslandt op den 14 *Auguſti* 1650 *onder ſijne gewoonelijck ſignature gepaſſeert luydende als volght.*

Aende Ed: Achtbaere Heeren, Burgemeeſters, Schepenen, Raeden, Oudt-raeden ende goede Luyden van achte der Stede Dordrecht. Alſoo uwe Achtbaere belieft heeft my te employeren in 't Collegie der Ed: Mo: Heeren Gecommitteerde Raeden, ende dat ick inſiende de jegenwoordige conſtitutie van ſaecken ende tijden, niet kan oordeelen, om verſcheydene redenen, eenigen vordere dienſt in't voorſz. employ te kunnen doen: Soo heb ick goetgevonden uwe Achtbaere mijne intentie dien aengaende bekent te maecken, ende te verklaren wel te vreeden ende gencgen te zijn my vande voorſz. functie, midtsgaders oock vande regeeringe der Stede Dordrecht (onder 't goet vinden van uwe Achtbaere) t'excuſeren ende t'onthouden; midts 't ſelvige geſchiedende ſonder krenckinghe van mijne ende mijner familie eere ende reputatie: latende voorts alles ter wijſer directie van uwe Achtb: Actum den 14 *Auguſti* 1650 *Ende was onderteyckent* Jacob de Witt. *Ende*

tion des ordres, tant generaux que particuliers, qui leur ont eſté cydevant donnés ſur le meſme ſujet d'y agir, avec la communiation des autres villes, qui avec celle de Dordrecht ſont également intereſſées à l'égard de l'empriſonnement de ces Meſſieurs, ſelon les occurrences, & ainſy qu'ils le jugeront à propos, pour faire haſter leur liberté. Et en cas qu'ils jugent, que pour cet effect il fuſt neceſſaire d'en faire encore rapport, & d'en communiquer plus amplement, ils pourront renvoyer quelques uns d'entre eux pour peu de jours.

Meſſieurs de la Juſtice, du Conſeil ancien & de huit de la ville de Dordrecht, ayant veu un acte par eſcrit du Sieur & Maiſtre Jacob de Witt, ancien Bourguemaiſtre, & preſentement Conſeiller Deputé des Ill: Gr: & P: Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe, du 14 jour d'Aouſt 1650 paſſé ſous ſon ſeing ordinaire, ainſy qu'il ſuit.

Aux Nobles & venerables Seigneurs, les Bourguemaiſtre, Eſchevins, Conſeillers, ceux du Conſeil ancien & de huit de la ville de Dordrecht. Dautant qu'il vous aplü m'employer au College de Meſſieurs les No: & P: Conſeillers Deputés, & que je juge, veu la preſente conſtitution des temps & des affaires, que pour pluſieurs raiſons, je ne ſuis pas en eſtat de rendre aucun ſervice dans ledit employ, j'ay bien voulu vous faire ſçavoir mon intention ſur ce ſujet, & declarer, que je ſuis tout diſpoſé & preſt de m'abſtenir de la fonction dudit employ, comme auſſy, ſous voſtre bon plaiſir, de renoncer à tous emplois de Magiſtrature dans la ville, & de m'en abſtenir; pourveu que cela ſe faſſe ſans prejudice de l'honneur & de la reputation de ma perſonne & de ma famille: laiſſant le ſurplus à voſtre prudente direction. Fait le 14 Aouſt 1650. Eſtoit ſigné: Jacob de Witt.

Et

Ende gelet op de motiven daerinne gededuceert, hebben seer ongaeren, ende tot haer groot leet wesen, alleenlijck bewogen door insichte daerinne geroert, deselve geapprobeert, gelijck hy deselve zijn approberende by desen, ontslaen ende ontslaen dienvolgende den gemelden Heere de Witt vande voorsz. functie, midtsgaders oock vande regeeringe der selver Stede; met verklaringe, dat sijn E. mede in't toekomende geene regeeringhe der selver Stede, t'sy binnen t'sy buyten, jegens sijn wille sal werden geverght ofte opgedrongen. Sonder nochtans hier mede den gemelden Heere in zijn rangh, respect ende aensienlijckheyt yetwes sal wesen verkortet, noch oock het selve sijn E. of wel desselfs familie ende naerkomelingen, nu ofte hier namaels tot eenige de minste disreputatie ofte krenckinge in hunne eere, goeden naem ende faem, sal mogen werden geduydet. 'T welck haer Achtbaere in aller maniere by desen inder beste forme willen hebben geprecaveert. Actum den 15 Augusti 1650.

Et considéré les raisons qui y sont contenues, nous l'avons, quoy qu'avec regret & deplaisir, en consideration seulement des raisons, qui y sont touchées, approuvé, & l'approuvons par les presentes, & consequemment avons déschargé & deschargeons ledit Sieur de Witt de ladite fonction, comme aussy de toutes charges de Magistrature de cette ville: declarant qu'à l'avenir nous ne l'obligerons pas d'en accepter aucune contre son gré, ou de l'y forcer, soit pour les affaires de dedans, ou pour celles de dehors: sans pourtant que par cecy l'on entende prejudicier en quoy que ce soit audit Sieur à l'égard de son rang, de son respect & de sa reputation, ny aussy qu'à l'avenir cela puisse faire le moindre tort à l'honneur, à la reputation & à la bonne renommée de sa famille, qui ne sera point altereé par là en quoy que ce soit. Ce que le venerable Magistrat pretend prevenir par les presentes. Fait le 15 Aoust 1650.

PREUVE XIV.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Resolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael: Lunæ 15 Augusti 1650.

De Heer van Reinswoude, ter Vergaderinge presiderende, heeft, by last van sijn Hoogheyt, aen haer Ho: Mo: gecommuniceert, dat de Regeerders der Stadt Delft, als oock de vrienden vanden voorn: Jan Duyst van Voorhout aen sijne meerhooghgemelde Hoogheyt hebben versocht, dat deselve Jan Duyst van Voorhout mocht worden ontslagen uyt sijne detentie tot Louvestein, onder dese aenbiedinge ende presentatie; te weten, dat de voorn: Regeerders, op het ver-

EXTRAICT DU REGISTRE

des Resolutions des Hauts & Puissants Seigneurs Estats Generaux: du Lundy 15 Aoust 1650.

Le Sieur de Reinswoude, president à l'Assemblée, a communiqué à leurs Hautes Puissances, de l'ordre de son Alteſſe, que le Magistrat de la ville de Delft, comme aussy les Parents dudit Jean Duyst de Voorhout, ont prié ladite Alteſſe, que ledit Jean Duyst de Voorhout puſt estre élargy de sa detention, où il est presentement au Chasteau de Louvestein: à cette condition; & moyennant ces offres, que ledit Magistrat, à la priere du meſme

verſoeck vanden ſelven Jan Duyſt van Voorhout, hem ſullen ontſlaen van ſijne bedieninge ende Commiſſien, ende Eedt, daer mede hy dienvolgens aenden voorn: Stede is verplicht, ſonder hem Jan Duyſt van Voorhout nimmermeer weder daerin te adſumeren ende aennemen. Behelte'ijck dat hy daer door in ſijn eer ende goeden naem ende faem niet en ſal ſijn ofte worden verkort, ende dat hier mede verſtaen mocht worden genoegh gedaen te zijn. Ende dat ſijne meerhooghgemelde Hoogheyt den voorn: Jan Duyſt van Voorhout, in kracht van haer Ho: Mo: acte van Authoriſatie in date 5 Junii laeſtleden, daerop heeft ontſlagen uyt ſijne detentie. Waerop gedelibereert zijnde, hebben haer Ho: Mo: goetgevonden ende verſtaen, 't geene voorſz. is aen te nemen, voor notificatie. Ende hebben de Heeren Gedeputeerden van Hollandt hierop laeten aenteeckenen, dat ſy de bovenſtaende ſaecke ſullen refereren aen haeren Heeren Principaelen.

me Jean Duyſt de Voorhout le deschargera de ſes fonctions & commiſſions, & du ſerment qu'il a à ladite ville à cauſe de cela, & qu'il n'y pourra jamais eſtre admis ny reſtably. Bien entendu que ce ſera ſans prejudice de ſon honneur, de ſa reputation & bonne renommée, & que moyennant cela l'on ait ſatisfait: & que ſadite Alteſſe, en vertu de l'autorité que leurs H:P: luy ont donnée le 5 Juin dernier, a fait mettre ledit Jean Duyſt de Voorhout en liberté. Surquoy ayant eſté deliberé, leurs H: P: ont receu ce que deſſus par forme d'advis. Mais Meſſieurs les Deputés de Hollande ont fait enregiſtrer, qu'ils feront rapport de ce que deſſus à Meſſieurs leurs Committents.

PREUVE XV.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael: Lunæ 15 Auguſti 1650.

De Heer van Reinswoude, ter Vergaderinge preſiderende, heeft aen haer Ho: Mo: voorgedraegen ende gecommuniceert, dat ſijn Hoogheyt aen hem Heer preſiderende beſloten, ende verſegelt met ſijn kleyn Cachet, heeft behandight de redenen ende motiven, die ſijn gemelde Hoogheyt hebben bewoogen, om in krachte vande Acte van haer Ho: Mo: in date 5 Junii laeſtleden, te ſaiſeren de Heeren de Witt van Dordrecht: de Wael ende Ruyl van Haerlem: Jan Duyſt van Voorhout van Delft: Keyſer van Hoorn ende Stellingwerf van Medemblick.

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux: du Lundy 15 Aouſt 1650.

Le Sieur de Reinswoude, preſident à l'Aſſemblée, a rapporté & communiqué à leurs Hautes Puiſſances, que ſon Alteſſe luy a mis entre les mains dans un papier fermé & cachetté de ſon petit cachet, les raiſons & motifs, qui l'ont obligée a faire arreſter, en vertu de l'acte de leurs H: P: du 5 Juin dernier, les Sieurs de Witt de Dordrecht: de Wael & Ruyl de Haerlem: Jean Duyſt de Voorhout de Delft: Keyſer, de Hoorn, & Stellingwerf de Medemblick. Surquoy ayant eſté deliberé, il a eſté trouvé bon & arreſté,

blick. Waerop gedelibereert zijnde, Is goet gevonden ende verſtaen, dat de voorſz. beſlooten ende verſegelde redenen voor als noch ſullen worden geſeponeert inde Caſſe vande Griffie. Ende hebben de Heeren Gedeputeerden van Hollandt hier op laeten aenteeckenen, dat ſy de bovenſtaende ſaecke ſullen refereren aen haere Heeren Principalen.

reſté, que lesdites raiſons fermées & cachettées ſeront ſerrées dans la caiſſe du Greffe. Et Meſſieurs les Deputés de Hollande ont fait enregiſtrer ſur ce ſujet, qu'ils feront rapport de ladite affaire à Meſſieurs leurs Committents.

PREUVE XVI.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt: Dingsdagh 9 Auguſti 1650.

Is by den Raedt Penſionaris ter Vergaderinge genotificeert, dat ſijn Hoogheyt deſen morgen hem ter handen heeft geſtelt ſeecker geſchrifte, behelſende de conſideratien van hooghgedachte ſijn Hoogheyt, ſoo roerende de ſes geſaizeerde Heeren, als het geene by ende omtrent de Stadt Amſterdam is voorgevallen; verſouckende hy Raedt Penſionaris te verſtaen d'intentie van haere Ed: Gro: Mo: of het ſelve geſchrifte hier ter Vergaderinge jegenwoordelijck ſal werden geleſen, of wat anderſints hier mede ſal werden gedaen. Waerop zijnde gedelibereert, ende verſcheydentlijck gediſcoureert. Is eyndelijck, nae gedaene reſumptie, goetgevonden, dat de Leden, tot de welcke de gedetineerde Heeren, als Gecommitteerde van hare reſpective Steden, ſijn ſpecterende, by ſijn Hoogheyt ſullen mogen aenhouden tot relaxatie van meergemelde Heeren; het zy dan by proviſie, of anderſints, ſoo deſelve beſt ſullen oordelen. Ende werden de Leden die haer niet en vinden gelaſt te weſen op den nieuwen Staet van Oorloge, midtsgaders op den jongſten voorſlagh op't verminderen vande militie by den Raede van State gedaen, verſocht ſich met

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe: du Mardy 9 Aouſt 1650.

Le Conſeiller Penſionaire a fait entendre à l'Aſſemblée, que ſon Alteſſe luy a mis ce matin entre les mains un certain eſcrit, contenant les conſiderations de ſadite Alteſſe, tant à l'égard l'empriſonnement de ces ſix Meſſieurs, que touchant ce qui s'eſt paſſé auprés & aux environs d'Amſterdam. Ledit Conſeiller Penſionaire diſirant d'apprendre l'intention de leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances; ſçavoir ſi cet ſecrit ſera leu preſentement dans l'Aſſemblée, ou bien ce qu'elles veulent que l'on en faſſe autrement Surquoy ayant eſté deliberé, & differemment diſcouru, Il a enfin eſté trouvé bon, aprés une ſeconde deliberation, que les membres qui ſe trouvent intereſſés avec ces Meſſieurs arreſtés, comme Deputés de leurs villes reſpectives, pourront faire inſtance auprés de ſon Alteſſe pour l'élargiſſement des priſonniers; ſoit par proviſion ou autrement, ainſy qu'ils le jugeront à propos. Et les membres qui n'ont point d'ordre touchant le nouvel eſtat de la guerre, ny touchant la derniere propoſition, que le Conſeil d'Eſtat a faite pour la reforme des

den aldereerſten des te willen bequamen.

gens de guerre, ſont requis de ſe faire inſtruire & autoriſer au plustoſt ſur ce ſujet.

PREUVE XVII.

REDENEN ENDE MOTIVEN

die ſijn Hoogheyt hebben bewogen by der handt te nemen, ſoo ten regarde vande gearreſteerde Heeren, als van 't geen aengevangen is aen, by ende omtrent der Stede Amſterdam.

De Hoogh Mogende Heeren Staten Generael der Vereenighde Nederlanden, ter herten nemende de langhduyrige, verdrietighe ende periculeuſe onluſten ende verwijderinge, dagelijcks meer ende meer inden Staet deſer Landen toenemende, ter oorſaecke vande diſcrepantien ontſtaen tuſſchen de ſes Provincien ter eenre, ende de Provincie van Hollandt ende Weſt-Vrieslandt ter andere zijden, over de reductie ende caſſatie van een gedeelte der militie, ende het vaſtſtellen van een Staet van Oorloge: ende naer haer hooge wijsheyt ende kenniſſe van ſaecken te gemoet ſiende de inconvenienten, die daer uyt ſouden komen te volgen; Inſonderheyt dewijle by de Provincie van Hollandt ende Weſt-Vrieslandt alrede een ſeparate caſſatie, met pluraliteyt van ſtemmen, was gereſolveert, oock by hun ordere gegeven van deſelve effective in't werck te ſtellen, hebben goet ende noodigh gevonden te decreteren een notable beſendinge, daer inne wy ons hebben gevoeght, aen alle de Steden ende Leden vande meergemelde Provincie van Hollandt ende Weſt-Vrieslandt, omme deſelve met alle bedenckelijcke redenen te bewegen, dat ſy haer wilden onthouden van alle ſeparate ende affonderlijcke caſſatie, verminderinge en verandering van krijghsvolck, in dienſt ende eedt

RAISONS ET MOTIFS

qui ont porté ſon Alteſſe à entreprendre ce qui a eſté executé, tant à l'égard des Seigneurs qui ont eſté arreſtés, que de ce qui a eſté fait à l'égard, auprés & aux environs de la ville d'Amſterdam.

Les Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux des Provinces Unies des Païs-bas, prenant à cœur les longs, faſcheux & dangereux desordres & mesintelligences qui s'augmentoient de jour à autre dans l'Eſtat de ces Provinces, à cauſe du demeslé qui eſt ſurvenu entre les ſix Provinces d'un coſté & la Province de Hollande & Weſt-Friſe de l'autre, à l'occaſion de la reforme & caſſation d'une partie des gens de guerre, & le reglement d'un Eſtat de guerre: & prevoyant, par leur haute prudence, & par la connoiſſance qu'ils ont des affaires, les inconvenients qui s'en enſuivroient, particulierement puis que la Province d'Hollande & de Weſt-Friſe avoit desja reſolu, à la pluralité des voix, une caſſation particuliere, & avoit donné ordre à ce qu'elle s'executaſt en effect, ont trouvé bon & jugé neceſſaire de reſoudre une Deputation conſiderable, à la quelle nous nous ſerions joints, à toutes les villes & à tous les membres de ladite Province d'Hollande & Weſt-Friſe, pour leur perſuader, par toutes les raiſons imaginables, de s'abſtenir de faire aucun licentiement particulier, ny aucune diminution ou changement aux gens de guerre qui ſont au ſervice & au ſerment de la Generalité, & de s'abſtenir de ce que l'on pour-

eedt vande Generaliteyt zynde, ende t'geene ter contrarie van dien ſoude mogen ſijn voorgenomen laten varen, ſich met de andere ſes Provincie te conformeren, of de pointen van diſcrepantie te ſubmitteren, volgens en in conformité vande Unie. Ende hebben de meer hooghgemelte Staten Generael ons verſocht ende geauthoriſeert, om alle nodige ordere te ſtellen, ende die voorſieninge te doen, ten eynde dat alles in goede ruſte ende vreede werde geconſerveert, ende inſonderheyt gemainteneert en vaſt gehouden de Unie, met den gevolge ende aenkleven van dien, ende in tegendeel geweert ende te gemoet getreden dat contrarie van dien ſoude werden voorgenomen. Na het voltrecken ende afleggen vanden voorn: beſendinge, vernemende, dat 't ſelve geen effect en hadde gedaen, vermits de wederwerckinge van eenige quaetwillige, hebben wy, met ende neffens ſijn Excellencie Stadt-houder van Vrieslandt ende den Raedt van Staete, nae gehoudene menighvuldige ſeſſien en conferentien, onder proteſtatie van de Provincie van Hollandt, te moet willen gaen, geformeert een bondige beſoigne in ſaecken van militie, met den gevolgen ende aenkleven van dien, 't welcke de ſamentlijcke Provincien aengenaem ende ſmaeckelijcke mochte weſen, ende voorts ſtrecken tot maintien ende conſervatie vande Unie, ende vervolgens tot den laeſten dienſt, ruſte, eenigheyt ende ſeeckerheyt van den Staet deſer Landen. Waerop wy hoopende, daer toe oock publicke, ende onder die handt alle vrundelijcke inductien ende perſuaſien aenwendende, hebben eyndelijck, tot ons hooghſte leet weſen, bevonden, dat dien welgemelden arbeyt ſoo langer ſoo vruchteloſer werde gemaeckt, door inſolente ſteegheyt van eenige, die liever 's Landts ſeeckerheyt van buyten, en der goeder ingeſeten van binnen, inde waegſchale hebben willen leggen, dan dat ſy een hayr breedt ſouden hebben willen wijcken van der ſelve quaet ingeſogenen opinien, daer van ſy hunnen reſpective

pourroit avoir commencé à entreprendre contre ce que deſſus: de ſe conformer aux ſentiments des ſix autres Provinces, ou bien de ſousmettre les poincts qui eſtoient en diſpute, ſuivant & conformément à l'Union. Et lesdits Seigneurs Eſtats Generaux nous ont requis & autoriſé, à ce que nous donnaſſions ordre, & fiſſions en ſorte, que toutes choſes demeuraſſent en paix & en repos, & particulierement que l'Union, avec ſes appartenances & dépendances, fuſt maintenüe, & au contraire que l'on allaſt au devant & que l'on s'oppoſaſt à tout ce que l'on pourroit entreprendre à l'encontre. Mais voyant que cette Deputation n'avoit pas produit ſon effect, à cauſe de l'oppoſition de quelques perſonnes malintentionnées, nous avons, avec ſon Excellence le Gouverneur de Friſe & le Conſeil d'Eſtat, aprés pluſieurs ſeances & conferences, nonobſtant les proteſtations de ſa Province d'Hollande, formé un bon reglement au fait de la guerre, & de ce qui en depend, qui puſt eſtre agreable à toutes les Provinces, & ſervir au maintien & à la conſervation de l'Union, & par conſequent au bien, repos, à la bonne intelligence & à la ſeureté de l'Eſtat de ces païs. C'eſt a quoy nous nous attendions, puis que nous employions pour cet effect, tant publiquement que ſous main, toutes les perſuaſions & tous les offices imaginables; mais nous avons enfin trouvé, à noſtre regret extreme, que ces peines & noſtre bonne intention eſtoient tous les jours rendues inutiles par l'inſolente opiniaſtreté de quelques uns, qui aiment mieux mettre au hazard la ſeureté du païs au dehors, & celle de ſes bons habitants au dedans, que de ceder tant ſoit peu des mauvais ſentiments, dont ils eſtoient preoccupés, & dont ils avoient prevenu, & mal informé les Conſeils de leurs villes reſpectivement, & avoient taſché par des cabales, & par de mauvai-

pective Vroetſchappen hadden geabuſeert, ende abuſivelijck hadden geinformeert, ende voorts andere goede Leden vande Vergaderinge van Hollandt ende Weſt-Vrieslandt daer toe met menées ende achter raedt gepooght te trecken.

Oock uyt enkele moetwil ende verwantheyt derven dryven ende willen mainteneren het voorſz. ſtuck der ſeparate caſſatie; ſeggende daer beneffens raedt ende middel te weeten om de andere ſes Provincien ſulcx te doen gehengen ende gedoogen. Hier-en-boven noch wel ſtoutelijck voorgevende, dat de Unie was gediſſolveert en t'eenemael vernietight, by welcker verval eene notable veranderinge, niet alleen inde generale Politique Regeeringe on vermydelijcke ſtont te volgen; Maer oock in 't ſtuck vande ware gereformeerde Religie, ſoo die tegenwoordigh inde Provincien, Geaſſocieerde Landtſchappen, ende Steden by Publijcke authoriteyt wert ge-exerceert.

Waer tegens dan geen apparentie meer reſterende, dat langer eenige forme van inductie nochte van accommodatie ſoude mogen gelden, ende ondertuſſchen ons veelderhande ſtoute, ſeditieuſe ende dangereuſe diſcourſen van die qualijck geintentioneerde perſonen ter ooren komende, neffens andere wel gefondeerde waerſchouwingen van haer ongehoorde, pernitieuſe, den Staet deſer Landen notoirlijck ruineuſe deſſeins ende machinatien, die onder haer wierden ontworpen, ende ten deelen belooft waren by der handt te nemen, dewijle men onder ſchoonen ſchijn ende ſpecieuſe pretexten ſochte tijdt te winnen tot het uytwercken der voorſz. ſchadelijcken deſſeins, ende den Staet deſer Landen by dien wegh in notable ſcheuringe ende confuſie te brengen, tot merckelijcke avantagen van die geene, die met jalouſie over deſen Staet ſwanger gaen.

Hebben wy in kracht van onſe Commiſſie, ende daer door toe gegeven ſpeciale reſolutie ende authoriſatie, van meer

ſes pratiques de faire entrer les autres bons membres de l'aſſemblée d'Hollande & de Weſt-Friſe dans leurs ſentiments.

Et qui par un pur mouvement d'inſolence & de temerité ont oſé pouſſer & maintenir ladite affaire de la caſſation particuliere, y ájouſtant qu'ils ſçavoient les moyens d'obliger les ſix autres Provinces à le ſouffrir, & à y conſentir. Diſant de plus, avec beaucoup d'audace, que l'Union eſtoit entierement diſſolüe & detruite: ce qui devoit neceſſairement produire un changement inévitable, non ſeulement au gouvernement politique, mais auſſy à l'égard de la vraye religion reformée, ainſy qu'elle eſt exercée ſous l'autorité publique dans les Provinces & dans les païs & villes aſſociées.

C'eſt pourquoy, voyant qu'il n'y avoit plus d'apparence de faire reuſſir les perſuaſions & les propoſitions d'accommodement, qui avoient eſté faites, & ayant appris que ces perſonnes mal intentionnées tenoient des diſcours audacieux, ſeditieux & dangereux, & ayant eſté adverty de bonne part qu'ils avoient projetté entre eux de mauvais deſſeins qui eſtoient notoirement ruineux à l'Eſtat, & qu'ils s'eſtoient en quelque façon promis d'executer, pendant que ſous de beaux & ſpecieux pretextes l'on taſchoit de gagner le temps propre pour l'execution desdits pernicieux deſſeins, qui auroient jetté l'Eſtat dans la diviſion & dans une derniere confuſion, au grand ávantage de ceux qui ſont jaloux de la proſperité de ces Païs.

Nous avons en vertu de noſtre Commiſſion & du pouvoir particulier, qui nous a eſté donné pour cet effect

meer hooghgemelde Heeren Staeten Generael, geoordeelt ende geconſidereert, dat de bovengemelde quade ende pernitieuſe deſſeinen, die met ſoo groote præjuditie ende pericul vande gemeene ſaecken, contrarie die Unie, werden voorgenomen, nootſaeckelijck, eer het te laet wierde, diende geweerdt ende te gemoet te getreden.

Ende daer op alhoewel ongaerne, als by alle onſe voorige vreedtſaeme officien ende vrundelijcke tentativen kan blijcken, gereſolveert de voorſz. perſonen in haer boos voornemen te prevenieren, ende eenige vande principaelſte belhamels van dien in arreſt te doen nemen ende houden, op dat ſy de andere goede ende welgeintentioneerde Leden vande opgemelde Vergaederinge van Hollandt ende Weſt-Vrieslandt niet en quamen te misleyden, ende vorder t'abuſeren.

Wy hebben mede ter ſelver tijdt, ende op het ſelver fondament, moeten reſolveren de Stede van Amſterdam, met aſſiſtentie van eenigh volck van Oorloge, te gemoet te voeren, hoe dat ſeer weynigh perſonen onder den haeren, vande voornaemſte aenleyders der voorſchreve directie, belet hebbende de audientie, die wy in qualiteyt als Stadthouder vande meergemelde Provincie van Hollandt in haer Vroedtſchap, ten dienſte ende tot bevorderinge vande gemeene ſaecke, verſocht hadden, mede nootſaeckelijcke haere Regeeringe van ſoodanige inſtrumenten behooren te ontſlaen. Waerop, als oock't geene dater omtrent vorder in conſideratie is genomen, in't goede ter weder-zijden is verdragen. Op alle het welcke ſtaet te letten, dat het quaet ten archſten uyt gebroocken zijnde, geſchapen was den ganſchen Staet, ende den bandt der ſelver Provincien te ſullen ſcheuren, ende mitsdien in een onvermydelijcke ruijne t'in volveren, de remedien, by gebreck van ſachter nu ſtrickter ende ſcherper hebben by der handt moeten nemen, ende in't werck geſtelt worden.

Want

fect par lesdits Seigneurs Eſtats Generaux, jugé qu'il eſtoit à propos & abſolument neceſſaire d'aller au devant, & de s'oppoſer de bonn' heure à ces mauvais & pernicieux deſſeins, que l'on alloit executer, au prejudice irreparable de l'Eſtat, & à la deſtruction & ruine de l'Union.

Surquoy nous avons reſolu, bien qu'à regret & avec déplaiſir, ainſy, qu'il paroiſt par tous les offices & tous les moyens pacifiques, que nous avons employés pour regler les choſes par la douceur, de prevenir les meſchants deſſeins desdites perſonnes, & de faire arreſter quelques uns de leurs principaux chefs, pour les empeſcher de ſeduire, & de deſtourner les bonnes & droits intentions des autres membres de ladite aſſemblée d'Hollande & Weſt-Friſe.

En meſme temps, & pour les meſmes raiſons, nous avons eſté obligés de reſoudre à nous faire accompagner de quelques gens de guerre, pour aller repreſenter à la ville d'Amſterdam, que quelques uns d'entre eux, en fort petit nombre, eſtant les principaux conducteurs & directeurs de cett' affaire, & ayant empeſché qu'on ne nous donnaſt l'audiance, la quelle comme Gouverneur de ladite Province de Hollande, nous avons demandeé dans leur Conſeil, pour le bien & le ſervice des affaires de l'Eſtat, il eſtoit neceſſaire qu'ils eloignaſſant ces mauvais, inſtruments des affaires de la ville & de la Magiſtrature: dont l'on eſt convenu, comme auſſy des autres choſes qui en dépendent, à l'amiable de part & d'autre. Surquoy il faut remarquer, que comme d'un coſté, ſi le mal euſt en ſon effect, il y avoit de l'apparence, qu'il euſt bouleverſé tout l'Eſtat, & deſchiré le lien qui unit les Provinces, & conſequemment abiſmé dans une ruine inévitable. C'eſt pourquoy les remedes doux ne faiſant pas

Want gelijckerwijs als men een periculeuſen brandt ſiende op gaen, alles aenwent ende by de handt neemt, om den ſelven te ſliſſen, daer aen men anderſints niet en ſoude willen dencken, als daer is ſomwijlen de ruijne ende ſpoedige demolitie, van eenige huyſen, om een ganſche ſtraet, ende daer door een ganſche Stadt te ſalueeren, dat wy, by Commiſſe ende eedt verplicht de Unie ende Religie te mainteneren, ende noch hier-en-boven by ſpeciale Reſolutie vande meerhooghgemelde Staeten Generael op nieuws, tot maintenue van meerhooghgemelde Unie geauthoriſeert zijnde, ſiende onder de Provincien een vlamme opgaen, die by voortganck ende continuatie alle deſelve geſaementlijck in koolen en aſſche ſoude hebben geleyt, ende inde handt hebbende de middelen, om daer tegens te verſien, verſtaen ſouden moeten worden, dat by onſe Commiſſie, eere, Eedt ende conſcientie niet gequeten, noch de gemelde ſoo ſpeciale ende expreſſe authoriſatie van de hooghſte Regeeringe naer behooren gereſpiciecrt ende betracht ſouden hebben, ten waere wy met allen ſpoet ende yver tegens dat rijſende vuyr waeren ingelopen, ende het ſelve betracht hadden te weder houden ende te dempen, in voegen als in deſen is geſchiet.

Wat nu belanght eenige pointen van beſwaerniſſen in het byſonder over de gearreſteerde perſonen, die den eenen meeder als den ander, en van hun reſpectivelijcke zijn raeckende, de ſelve en hebben onder het generael hier boven niet gebracht konnen werden, maer werden gereſerveert om 't ſijner tijdt geprocedeert te worden nae behooren.

leur effect, il a eſté neceſſaire de ſe ſervir de plus forts & plus faſcheux.

Car comme lors que l'on voit paroiſtre une grande flamme, l'on empoigne & l'on employe tout ce que l'on trouve à la main, pour l'eſteindre; meſme les choſes où l'on ne voudront pas toucher dans un autre temps: comme par exemple l'on abbat & l'on démolit quelquefois des maiſons, pour ſauver toute une rüe, & meſmes toute une ville : ainſy ayant eſté obligés par noſtre Commiſſion & par noſtre ſerment de maintenir l'Union & la Religion, & par le nouveau pouvoir que nous a donné une reſolution particuliere des Eſtats Generaux, pour le maintien & la conſervation de ladite Union, & voyant qu'il s'allumoit entre les Provinces un feu, qui les reduiroit toutes en braiſe & en cendres, ſi on ne l'eſteignoit, & ayant en main les moyens d'y remedier, il eſt certain que nous ne pouvions pas, ſans manquer à noſtre charge, à noſtre honneur, à noſtre ſerment & à noſtre conſcience, & à l'execution dudit pouvoir particulier & exprés du Souverain gouvernement, nous diſpenſer de courir auſſitoſt au feu, & de taſcher de l'eſteindre, ainſy que cela s'eſt fait.

Maintenant pour ce qui eſt des poincts d'accuſation en particulier contre les perſonnes qui ont eſté arreſtées, & leſquels regardent les unes plus que les autres, on ne les a pas pû meſler avec le general, mais on les reſerve pour les produire en ſon temps, afin d'y proceder ainſy qu'il ſera jugé à propos.

PREUVE XVIII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt: Saterdagh 13 Auguſti 1650.

Is by reſumtie in propoſitie gebracht, het advijs ende voorſlagh van ſijne Hoogheyt op giſteren ter Vergaderinge geopent, ende de Leden verſocht zijnde, in't inbrengen ende uyten van der ſelver advijſen, kort, klaer ende reſoluyt te willen gaen, hebben de Heeren Edelen verklaert, conſent te dragen tot den voorſlagh den 15 Julii laeſtleden by den Raede van Staete, op't verminderen vande militie, ende 't geene daer omtrent is, uytgebracht, om den nieuwen Staet van Oorloge daer nae te dreſſeren. Waerop by de volgende Leden eerſt verſcheydentlijck zijnde geadviſeert, Is eyndelijck, nae verſcheyde diſcourſen, ende gedaene reſumptie, verſtaen ende goetgevonden, dat den opgemelten voorſlagh vanden Raede van Staete, ſoo die is leggende, ſal werden aengenomen, ende wert aengenomen by deſen: midts dat met alle middelen van devoir ſal werden getracht, ten eynde de geſaizeerde Heeren in haer voorige vrijheyt mogen werden herſtelt. Is wyders goetgevonden, dat het opgemelde conſent noch heden ter Generaliteyt ſal werden ingebracht; met verklaringe daer benevens te doen, dat haere Ed: Gro: Mo: nu menighmael voor deſen op't verminderen vande militie, ende t'geene daer omtrent is, hebben geſproocken, ende een tale gebruyckt nae de gelegentheyt vander ſelver uyt geputte finantien, veroorſaeckt door den ſwaren ende langdurigen oorlogh: maer ſedert hebbende gelet, dat d'andere Provincien haer toonende in ongeruſtheyt te zijn, vermits deſelve oordeelden

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe: du Sámedy 13 d'Aouſt 1650.

Aprés que l'on a recommencé à deliberer, il a eſté parlé de l'advis & de la propoſition de ſon Alteſſe, dont l'on fit hier ouverture dans l'Aſſemblée, & les membres ayant eſté requis de vouloir, en adviſant & opinant, eſtre ſuccincts, clairs & reſolus, Meſſieurs les Nobles ont declaré, qu'ils agreent le project fait par le Conſeil d'Eſtat le 15 Juillet dernier touchant la diminution du nombre des gens de guerre, & ce qui en dépend, afin de regler ſur cela le dernier eſtat de la guerre. Surquoy quelques uns des ſuivants ayant adviſé & opiné diverſement, il a eſté enfin, aprés pluſieurs raiſonnements & repriſes, trouvé bon & arreſté, que ledit project du Conſeil d'Eſtat, ainſy qu'il eſt couché, ſera agrée & eſt agréé par les preſentes: moyennant que l'on employe tous les devoirs & moyens poſſibles à ce que ces Meſſieurs, qui ſont priſonniers, ſoient remis en liberté. Il a auſſy eſté trouvé bon, que ledit conſentement ſera encore aujourdhuy porté à l'aſſemblée des Eſtats Generaux, & que l'on y declarera en meſme temps, que leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances ont parlé pluſieurs fois au ſujet de la diminution du nombre des gens de guerre, & ſe ſont ſervis d'expreſſions, que l'eſtat de leurs finances épuiſées par la longue & ruineuſe guerre, les a contraint d'employer. Mais ayant conſideré depuis, que les autres Provinces, témoignant eſtre en inquietude, parce qu'elles jugeoient,

den den Staet deſer landen niet genoughſaem verſeeert te ſullen weſen, vermits de verminderinge vande militie by haer Ed: Gro: Mo: voorgeſlagen, dat deſelve nu goet hebben gevonden haere Bondtgenoten daer in te gemoet te gaen, ende om deſelve buyten alle bekommeringe te ſtellen, hebben ingewillicht ende toegeſtaen den voorſlagh op den 15 Julii laeſtleden by den Raedt van Staete uytgebracht, ſoo deſelve is leggende. Op dit vaſt vertrouwen, ende ſerieuſe recommandatie, dat de Provincien, als goede Bondtgenoten aen haere zijde, in vergeldinge van dat haere Ed: Gro: Mo: ſoo beſwaerlijcken werck voor haer finantien, ten gevalle van d'andere Provincien op haer zijn nemende, wederomme ten goede vanden Staet met alle mogelijcke devoiren willen aerbeyden.

oient, que l'eſtat de ces Provinces ne ſeroit pas ſuffiſamment aſſeuré, à cauſe de la diminution du nombre des gens de guerre, que leurs Ill: & Gr: P: avoient propoſée, ont trouvé bon preſentement de complaire en cela à leurs Alliés, & afin de les guerir de toutes leurs inquietudes, elles ont acquieſcé & conſenti à la propoſition faite par le Conſeil d'Eſtat le 15 Juillet dernier, ainſy qu'elle eſt couchée: ne doutant point, & recommandant bien ſerieuſement aux Provinces, que comme bons Alliés, elles vueillent de leur coſté, en conſideration de la reſolution que leurs Ill: & Gr: P: ont priſe de s'engager dans un'affaire ſi prejudiciable à leurs finances, par pure complaiſance pour les autres Provinces, le reconnoître, & employer tous les devoirs poſſibles pour le bien de l'Eſtat.

PREUVE XIX.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael: Jovis 18 Auguſti 1650.

Zijnde nochmaels getreden in deliberatie over den inhout vanden nieuwen Staet van Oorlogh, gelijck die by ſijn Hoogheyt, ſijn Exce. Stadt-houder ende den Raedt van Staete is geconcipieert, ingeſtelt, ende aende reſpective Provincien hier bevoorens overgeſonden, als oock over de modificatie vervat inden voorſlagh van accommodatie, by deſelve ſijne Hoogheyt, ſijn Excie. Stadt-houder ende den Raedt van Staete den 15 Julii laeſtleden alhier ter Vergaderinge overgelevert: Is, naer voorgaende deliberatien, goedtgevonden ende verſtaen, met eenpaerigheyt vande adviſen van alle de Provincien, midts deſen aen te nemen ende te arreſteren den voorn: Staet van

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux: du Jeudy 18 d'Aouſt 1650.

Eſtant encore entrés eſt deliberation touchant le contenu du nouvel eſtat de la guerre, ainſy qu'il a eſté projetté, mis ſur le papier, & cy devant envoyé aux Provinces par ſon Alteſſe, par ſon Excellence le Gouverneur, & par le Conſeil d'Eſtat, comme auſſy touchant la modification du contenu en la propoſition d'accommodement faite auſſy par ſon Alteſſe, par ſon Excellence le Gouverneur & par le Conſeil d'Eſtat, & portée dans cette Aſſemblée, le 15 Juillet dernier: Il a eſté, aprés des deliberations prealables, trouvé bon & arreſté, du conſentement unanime de toutes les Provinces, d'agréer & d'arreſter par les preſentes, ledit Eſtat

van Oorlogh, gelijck die by ſijn hooghgemelde Hoogheyt, ſijn Exᶜⁱᵉ. Stadthouder ende den Raedt van Staete is geconcipieert, ingeſtelt ende de Provincien toegeſtuert; ende dat onder de voorſz modificatie vande voorn: voorſlagh vanden 15 Julii laeſtleden. Ende ſal de te doene caſſatie ende reductie van krijghsvolck, ſoo te paerdt als te voet, dienvolgens worden ge-effectueert door ſijn hooghgemelde Hoogheyt, ſijn meergemelde Exᶜⁱᵉ. Stadt-houder ende den Raedt van Staete, volgens d'ordre van het Landt. In deſen verſtande nochtans, dat de vier Compagnien te paerdt ende de duyſent man te voet, daer over noch eenige diſcrepantie is, ten reguarde vande advijſen van eenige Provincien, ende den meergemelde voorſlagh, by proviſie ſullen worden aengehouden in dienſt, oock betaelt, tot dat deſes aengaende de Provincien haere Provinciaele reſolutien daer over ſullen hebben ingebracht, binnen den tijdt van vijf of ſes weecken ten uyterſten: ende deſelve binnen die tijdt niet in komende, dat naer exſpiratie van dien de voorſz. caſſatie ende reductie ſal worden ge-effectueert. Voorts hebben de Provincien aengenomen te betaelen alle ſoldien, tractementen, achterſtal, ende andere poſten begrepen in den Staet van Oorlogh vanden jaere 1621, als oock het volck van Oorlogh, te paerdt ende te voet vervat inde reſpective naedere repartitien van de jaeren 1626, 1627 ende 1628, voor ſoo veel als deſelve noch in dienſt zijn, ende dat tot ultimo *December 1648 incluys, ende met inganck Januarii 1649, volgens den nieuwen Staet van Oorlogh den 8 des voorſz. Maent December 1648 albier ter Vergaderinge overgelevert, ende de Provincien toegeſonden: ende dat tot den tijdt van deſelve caſſatie. volgens den Staet van Oorlogh, gelijck die nu wert gearreſteert. Wijders is gereſolveert ende vaſt geſtelt, dat geen ſeparate ende affonderlinge caſſatie, reductie of afwijſinge van eenigh krijghsvolck te paerdt ofte te voet,*

Eſtat de la guerre, ainſy qu'il a eſté projetté & mis ſur le papier par ſadite Alteſſe, ſon Exᶜᵉ. le Gouverneur & le Conſeil d'Eſtat, & envoyé aux Provinces: & ce moyennant ladite modification de ladite propoſition du 15 Juillet dernier. Et conſequemment le licentiement & la reforme, que l'on va faire des gens de guerre, tant à pied qu'à cheval, ſera executé par ſadite Alteſſe, ſon Exᶜᵉ. le Gouverneur & le Conſeil d'Eſtat, ſuivant l'ordre du gouvernement. Bien entendu toutefois, que les quatre cornettes de Cavallerie, & les mille hommes de pied, dont l'on n'eſt pas encore bien d'accord, à l'égard de l'advis de quelques Provinces & de ladite propoſition, continueront de ſubſiſter au ſervice de l'Eſtat, & ſeront auſſy payés, juſques à ce que les Deputés des Provinces ayent rapporté les advis de leurs Committents touchant cela dans cinq ou ſix ſémaines au plus tard. Et en cas qu'ils ne les rapportent pas dans ce temps là, qu'aprés que ledit temps ſera exſpiré, ladite caſſation & reforme ſera effectivement executée. Davantage, les Provinces ont promis de payer les gages, appointements, arrerages & les autres poſtes, contenus dans l'eſtat de la guerre de l'an 1621: comme auſſy les gens de guerre, tant Cavallerie qu'Infanterie, compris dans les repartitions plus particulieres des années 1626, 1627 & 1628, à l'égard de ceux qui ſont encore au ſervice de l'Eſtat, & ce juſques au dernier jour de Decembre 1648 incluſivement: & que depuis le commencement de l'an 1649 ils ſeront payés ſur le pied pris par le dernier eſtat de la guerre, porté icy à l'Aſſemblée le 8 Decembre de ladite année 1648, & en ſuite envoyé aux Provinces: & ce juſques au jour dudit licentiement, ſuivant l'eſtat de la guerre, ainſy qu'on l'arreſte preſentement. Il a auſſy eſté reſolu & arreſté, que pas une Province ne pourra de ſon autorité par-

voet, in dienſt ende Eedt vande Generaliteyt zijnde, eygener authoriteyt by d'eene of d'andere Provincie en ſal mogen ondernomen worden, als ſtrijdigh jegens de reſolutien van den 1. November 1623 ende 9 Februarii 1626, die hier werden gerenoveert ende geconfirmeer: maer dat alle caſſatien, reductien, oft afwijſingen ſullen moeten werden gedaen volgens d'ordre vande Regeeringe. Ende by aldien dat over d'aenhoudinge ofte veranderinge van deſen Staet van Oorlogh in het toekomende eenigh different onder de Provincien ſoude mogen komen te ontſtaen ofte te vallen, dat ſulcx by minnelijcke conferentien tuſſchen de Provincien ſal worden nedergeleyt: ende in cas van egeen verdragh, dat het different of verſchil ſal worden gedefereert aen het hooghwijs advijs ende ter deciſie vande Heeren Stadt-houders, ofte Stadt-houder der Provincien, inder tijdt. Ende ſal deſe haer Ho: Mo: reſolutie uytgegeven worden ſonder naedere reſumptie van dien. Dan hebben de Heeren Gedeputeerden van Gelderlandt, hier op laeten aenteeckenen, dat ſy den Staet van Oorlogh niet en konnen accepteren, als met die conditie, dat de Servitien daer in ſullen worden uytgetrocken, gelijck die tot noch toe over de Vereenighde Provincien ſijn verdeylt ende betaelt, in conformiteyt van 't ſevende Artijckel vande Unie: ende voorts voor behoudens, ende ſonder prejuditie vander ſelver vryheyt in't ſtuck vande conſenten. De Heeren Gedeputeerden van Zeelandt hebben hier op laeten aenteeckenen, dat ſy gehoort het hooghwijs advijs van ſijne Hoogheyt, ſijn Excellencie Stadt-houder ende d'Heeren Raden van State, oock regard genomen op de advijſen van d'andere Provincien, verklaren deſe concluſie te acquieſceren, op 't wel-behagen vande Heeren haere Principaelen; voor behoudens ende ſonder prejuditie van der ſelver gewoonlijcke vryheyt in't ſtuck vande conſenten. De Heeren Gedeputeer-

ticuliere entreprendre de faire aucun licentiement, reforme ou reduction de gens de guerre ſeparemment & en ſon particulier, tant à pied qu'à cheval, eſtant au ſervice & au ſerment de l'Eſtat en general, comme eſtant une choſe oppoſée aux reſolutions du 1 Novembre 1623 & 9 Fevrier 1626, que l'on entend renouveller & confirmer par cellecy; mais que toutes les caſſations, reformes & reductions ſeront faites ſuivant l'ordre du gouvernement. Et au cas qu'à l'ávenir il naiſſe quelque different entre les Provinces touchant la continuation ou alteration du preſent eſtat de la guerre, que l'on taſchera de les ájuſter entre elles en des conferences à l'amiable: & en cas que les differents ne puiſſent pas entre reglés par cette voye, que la connoiſſance du démeſlé ſera deferée au treſſage advis, & à la deciſion de Meſſieurs les Gouverneurs, ou du Gouverneur des Provinces, qui ſeront alors. Et ſera la preſente reſolution de leurs H: P: expediée ſans autre deliberation. Mais Meſſieurs les Deputés de Gueldre ont fait enregiſtrer ſur ce ſujet, qu'ils ne pouvoient pas agréer l'eſtat de la guerre, ſinon ſous cette condition, que l'on en tirera les utenſiles, ainſy qu'ils ont eſté regalés juſques icy ſur toutes les Provinces, & payés conformément au ſeptiéme article de l'Union: comme auſſy en ſe reſervant, & ſans prejudice de leur liberté à l'égard des conſentements. Meſſieurs les Deputés de la Province de Zeelande ont fait enregiſtrer; qu'aprés avoir oüi le treſprudent advis de ſon Alteſſe, de ſon Exce. le Gouverneur & de Meſſieurs les Conſeillers d'Eſtat, eu égard auſſy aux advis des autres Provinces, qui declarent qu'il acquieſcent à la preſente concluſion, ſous le bon plaiſir de Meſſieurs leurs Committents; en leur reſervant, & ſans prejudice de leur liberté ordinaire à l'égard des conſentements. Meſſieurs les Deputés dela

teerde vande Provincie van Utrecht hebben op de bovenſtaende concluſie laeten aenteeckenen als Zeelandt. De Heeren Gecommitteerden van Vrieslandt hebben hier op laeten aenteeckenen, dat ſy niet vermogen den nieuwen geprojecteerden Staet van Oorloge aen te nemen, als onder expreſſe conditie, dat de ſelve werde gerevideert ende geredreſſeert, gelijck de reſolutie van de Ed: Mo: Heeren Staten van Vrieslandt vanden 20 October 1649, hier ter Vergaderinge ingebracht, poinctuelijck is mede brengende. Ende aengaende het licentieren der vijf-en-vijftigh Compagnien te voet ende twaelf te paerde, conſenteren daerinne, des dat ſulcx geſchiede uyt die natien in't Provinciael advijs van haere Heeren Principalen vanden 21 Februarii 1650, geexpreſſeert: met verklaringe tot geen vordere conſent van caſſatie geauthoriſeert te zijn, veel min om eenige penale clauſulen t'admitteren, waer door de Heeren haere Principalen in haer liberteyt van adviſeren moghten weſen geprejudiceert: amplecterende daer en tuſſchen, by proviſie, en op't behagen vande welgemelde Heeren haere Principalen, de modificatie der ſervitien ende Tractementen inden voorſlagh vanden 15 Julii laeſtleden vermelt, en voorts behoudens ende ſonder prejuditie vande vryheyt vande Heeren derſelver Principalen in't ſtuck vande conſenten. De Heeren Gedeputeerden van wegen de Provincie van Over-Yſſel hebben op deſe concluſie laeten aenteeckenen, dat deſelve het ſtuck van Servitien betreffende mede laeten tot naedere deliberatie ende diſpoſitie van hunne Heeren Principalen: ende voorts voorbehoudens en ſonder prejuditie van derſelver vryheyt in't ſtuck vande conſenten. De Heer Eyſſinga heeft wegen de Provincie vande Stadt Groeninge ende Ommelanden laten aenteeckenen, inde voorſz. concluſie niet anders te konnen acquieſceren, als onder expreſſe reſerve, 1. Dat d'afdanckinge van de vijf-en-vijftigh Compagnien te voet ende vande twaelf te

de la Province d'Utrecht ont fait enregiſtrer au ſujet de ladite concluſion conformément à ce que ceux de Zeelande avoient fait. Meſſieurs les Deputés de Friſe ont fait enregiſtrer, qu'ils ne peuvent pas accepter le projet du nouvel eſtat de la guerre, ſinon ſous cette condition expreſſe, qu'on l'examine encore, & qu'on le reforme conformément à la reſolution des Nobles & Puiſſants Eſtats de Friſe du 20 Octobre 1649, qui a eſté communiquée à cette Aſſemblée. Et pour ce qui eſt du licentiement des cinquante cinq compagnies d'Infanterie, & de douze de Cavallerie; pourveu qu'il ſe faſſe des nations exprimées dans l'advis Provincial de Meſſieurs leurs Committents du 21 Fevrier 1650: en declarant, qu'ils n'ont point de pouvoir de conſentir à aucun autre licentiement: tant s'en faut qu'ils puiſſent ſouffrir, que l'on employe aucune clauſe portant peine, qui puſt faire prejudice à la liberté que Meſſieurs leurs Committents ont d'opiner: agreant cependant, par proviſion, & ſous le bon plaiſir de Meſſieurs leurs Committents, la modification des utenſiles & des appointements, dont il eſt parlé en la propoſition du 15 Juillet dernier, comme auſſy en ſe reſervant, & ſans prejudice de leur liberte à l'égard des conſentements. Meſſieurs les Deputés de la Province d'Over-Yſſel ont auſſy fait enregiſtrer, que pour ce qui eſt du poinct des utenſiles, ils s'en rapportent à ce que Meſſieurs leurs Committents en delibereront & reſoudront, comme auſſy en ſe reſervant, & ſans prejudice de leur liberté à l'égard des conſentements. Le Sieur Eyſſinga a fait enregiſtrer de la part de la Province de la ville de Groningue & Païs circonvoiſin, qu'il ne pouvoit pas acquieſcer à ladite concluſion, ſinon ſous l'expreſſe reſerve, 1. Que le licentiement des cinquante cinq Compagnies d'Infanterie, & des douze cor-

te paerde niet anders en geſchiede als onder de vreemde Natien. II. dat de Logijsgelden voor de militie binnen de reſpective Provincien, ende de forten daer omtrent, voor als nae ſullen worden getrocken tot laſte vande Generaliteyt. Ten III. en dan noch die voor deſen gemoveerde conſideratien van ſijne Heeren Principalen over den nieuwen Staet van Oorlogh, met oock alſulcke meerdere eerlange daer by te voegen, in goede achtinge mogen worden genomen. Ten IV. wort de penale clauſule inde concluſie gebracht mits deſen mede gediſavoyeert. Ende voorts voorbehoudens ende ſonder prejuditie vande vrijheyt vande Heeren Staeten van Stadt ende Lande in't ſtuck van de conſenten.

nettes de Cavallerie, ne ſe feroit que des nations eſtrangers. II. Que les utenſiles pour les gens de guerre, dans les Provinces & dans les forts, ſeront payés, ainſy que cela s'eſt fait par le paſſé, par la Generalité. III. Que l'on faſſe reflexion ſur les conſiderations alleguées par Meſſieurs ſes Committents au ſujet du nouvel eſtat de la guerre, comme auſſy ſur celles qu'ils y pretendent adjouſter bientoſt. Et IV. que l'on desadvoüe auſſy la clauſe portant peine, qui s'y trouve inſerée, & en ſe reſervant, & ſans prejudice de la liberté des Eſtats de la Province à l'égard de conſentements.

PREUVE XX.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael: Sabbathi 27 Auguſti 1650.

De Heeren ordinaris Gedeputeerden vande Provincie van Zeelandt hebben ter Vergaderinge bekent gemaeckt, oock laeten leſen de Reſolutien vande Heeren haere Principalen, in date den 16 deſes, hier naervolgende geinſereert: en volgens den inhoude van dien verſocht, dat de andere Provincien haer daer mede ſouden willen conformeren.

De Heeren Staten van Zeelandt, ge-examineert hebbende de middelen ende proceduyren die ſijne Hoogheyt goetgevonden heeft te gebruycken, ſoo ten aenſien van eenige militaire Troupen om ende omtrent Amſterdam geſonden, alsmede raeckende het ſaiſiſſement van eenige Heeren uyt de Vergaderinge van Hollandt, oordeelende daer toe applicabel te zijn de Reſolutie van

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux: du Samedy 27 Aouſt 1650.

Meſſieurs les Deputés ordinaires de la Province de Zeelande ont communiqué à l'Aſſemblée, & y ont fait lire les reſolutions de Meſſieurs leurs Committents du 16 de ce mois cydeſſous inſerées, & ſuivant icelles ils ont requis les autres Provinces de s'y vouloir conformer.

Meſſieurs les Eſtats de Zeelande ayant examiné les moyens & les procedures, que ſon Alteſſe a trouvé bon d'employer, tant à l'égard de quelques gens de guerre, qui ont eſté envoyés auprés & aux environs d'Amſterdam, que touchant l'empriſonnement de quelques Meſſieurs de l'aſſemblée de Hollande, jugeant, que la reſolution, que leurs Hautes Puiſ-

van haer Ho: Mo: den 5 Junii laeſtleden genomen, hebben alle het geene hier vooren vermelt geadvoyeert ende gelaudeert, advoyeren ende laudeeren mits deſen: ſijne Hoogheyt bedanckende over de moeyten ende devoiren ten deſen aengewent, met verſoeck inaen ſelven yver te willen continueren. Gelaſtende onſe Gedeputeerden ter Generaliteyt het ſelve aldaer bekent te maecken, ten Regiſtre van haere Ho: Mo: te doen inſereren, ende andere Provincien te verſoecken ſich daer mede te willen conformeren. Actum ter Vergaderinge vande Heeren Staten van Zeelandt, den 16 Auguſti 1650. Onderſtondt, accordeert met de Notulen, ende was geteeckent, de Brune.

Puiſſances ont priſe le 5 Juin dernier peut eſtre appliquée à tout ce qui vient d'eſtre dit, l'ont advoüé & loüé, comme ils le loüent & advoüent par les preſentes: remerciant ſon Alteſſe des peines qu'elle y a priſes, & des devoirs qu'elle y a employés, & le requerant de vouloir continuer ſon zele. Ordonnant à nos Deputés à l'aſſemblée des Eſtats Generaux d'y faire ſçavoir ce que deſſus, de le faire inſerer au regiſtre de leurs H: P: & de requirir les autres Provinces de s'y vouloir conformer. Fait dans l'aſſemblée des Eſtats de Zeelande le 16 Aouſt 1650. Plus bas eſtoit eſcrit. Collationné à l'original, & eſtoit ſigné, *de Brune.*

PREUVE XXI.

MISSIVE VAN DE STAETEN van Gelderlandt aende Prins van Orangien.

Doorl: Hoogh Geboren Furſt.

Wy hebben genough vernomen, hoe veel moeyte, ſorgh ende yver U Hoogheyt heeft ge-employeert al over langh op het ſubject der groote ende gevaerlijcke differenten ontſtaen inde Vereenighde Provincien; onder anderen over de reductie ende caſſatie vande militie, de vaſtſtellinge vanden nieuwen Staet van Oorloge, de manutentie van het recht ende vrijheyt van dien, de conſervatie vande Unie eenmael vaſt geſtelt ende verſeeckert door eede, ſoo aengaende de reſolutie vanden 18 Auguſti laeſtleden, door alle de Provincien op 't aennemen vande gemelde nieuwen Staet van Oorloge, met den aenkleven van dien, onder modificatie van den 15 Julii: als oock dat U Hoogheyt heeft uytgevrocht voor den dienſt van ons gemeene Staet, ende conſervatie van deſelve Unie. 'T welck behoorlijck geconſidereert zijnde; Soo vinden

LETTRE DES ESTATS *de Gueldre au Prince d'Orange.*

Tres-Illuſtre & Tres-Excell: Prince.

Nous avons bien appris avec quelle peine & avec quel zele Voſtre Alteſſe s'eſt appliquée pendant un aſſés longtemps au ſujet des grands & dangereux differents qui eſtoient ſurvenus entre les Provinces Unies: entr'autres pour la reforme & la caſſation des gens de guerre, touchant l'arreſté du nouvel eſtat de la guerre, le maintien du droit & de la liberté d'iceluy, la conſervation de l'Union, eſtablie & affermie par ſerment; comme auſſy touchant la reſolution du 18 Aouſt dernier au ſujet dudit nouvel eſtat de la guerre, agréé de toutes les Provinces, avec ſes dependances, avec la modification du 15 Juillet: & encore touchant ce que V: A: a executé pour le ſervice de cet Eſtat en general, & pour la conſervation de la meſme Union. Ce qui ayant eſté

vinden wy ons verobligeert U Hoogheyt vriendelijck te bedancken, onder vertrouwen dat deſelve altijdt ſal hebben de genegentheyt om 't aſſiſteren, mainteneren ende te vorderen alleſins de rechten ende privilegien van't Landt, als oock de ruſt, vreede ende eenigheyt onder de Provincien reſpective: gelijck wy oock niet manqueren ſullen aen onſe zijde daer by te contribueren alle mogelijcke ſorg ende devoir. Godt biddende U Hoogheyt met alle voorſpoet te bewaeren in langhdurige regeering. Gedateert Zutphen den 26 September 1650. U Hoogheyts goede vrienden, de Staeten van Gelderlandt ende Graefſchap Zutphen, vergadert tot Zutphen.

par nous conſideré comme il faut, nous nous trouvons obligés d'en remercier V: A: avec affection, ne doutant point que ſon inclination n'aille tousjours à fortifier, à maintenir & à avancer par tout les droits & les privileges du païs, comme auſſy le repos, la paix & la bonne intelligence entre les Provinces reſpectivement. Ainſy que de noſtre coſté nous ne manquerons pas d'y contribuer tous les ſoins & devoirs poſſibles. Priant Dieu de prendre V: A: en ſa ſainte garde, de benir ſa perſonne & ſon Gouvernement de toute proſperité. Donné à Zutphen le 26 ſeptembre 1650. Plus bas eſtoit eſcrit, de Voſtre Alteſſe les bons amis, les Eſtats du Duché de Gueldre & Comté de Zutphen, aſſemblés à Zutphen.

PREUVE XXII.

MISSIVE VAN DE STAETEN van Vrieslandt aen den Prins van Orangien.

Doorl: Hoogh Gebooren Furſt.

Wy hebben door de Heer Ridder Andrée, Gecommitteerde ter Vergaderinge vande Ho:Mo: Heeren Staeten Generael, en de Heere Wyckel uyt den Raedt van Staete, in't lange verſtaen de ſinguliere moeyte, arbeyt ende voorſorge, ſoo het U Hoogheyt belieft heeft aen te wenden tot conſervatie vande Unie, ende bevorderinge vande eenparige eedt inden Staet van Oorloge. Wijders wy ons ten hooghſten verplicht vinden U Hoogheyt ten hooghſten gedienſtelijck te bedancken; als zijnde het eenighſte middel geweeſt, waer door de Provincien buyten confuſie gehouden zijn. Wy verſoecken gans hartgrondelijck, dat U Hoogheyt believe in deſelve voorſorge, ten dienſt vande Lande, te continueren: waer toe wy U

LETTRE DES ESTATS *de Friſe au Prince d'Orange.*

Tres-Illuſtre & Tres-Excell: Prince.

Le Sieur Chevalier Andrée, Deputé à l'aſſemblée des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux, & le Sr. Wickel, du Conſeil d'Eſtat, nous ont fait entendre fort amplement la grande peine, travail & ſoin, qu'il a plû à V: A: de prendre pour la conſervation de l'Union, & pour obtenir un conſentement unanime touchant l'eſtat de la guerre. C'eſt pourquoy nous nous trouvons bien fort obligés d'en remercier V. A. bien fort & bien humblement; comme ayant eſté le ſeul moyen, par lequel l'on a pû prevenir la confuſion en laquelle les Provinces alloient tomber. Nous requerons V. A. de tout noſtre cœur de vouloir continuer de donner ſes ſoins au ſervice

U Hoogheyt den zegen des Almogenden wenſchende blyven, ende was geparaphreert F. van Eyſſinga Vt. onderſtont U Hoogheyt gants dienſt bereytwillige de Staeten van Vrieslandt. Ter Ordonnantie derſelver geteeckent D. L: Scheltinga. Leeuwaerden den 18 Auguſti 1650.

ſervice de l'Eſtat: Priant Dieu que pour cet effect il la vueille accompagner de ſa benediction. Et eſtoit paraphé F. van Eyſſinga Vt. & plus bas: de V. A. Les tres affectionnés à lui rendre ſervice. Les Eſtats de Friſe. Et encore plusbas: de l'ordonnance d'iceux D.L. Scheltinga. De Leeüarden le 18 Aouſt 1650.

PREUVE XXIII.

MISSIVE VAN DE STAETEN van Over-Yſſel aenden Prins van Orangien.

Doorluchtige ende Hoogh geboore Vorſt, genadige Heer.

Wy hebben door brieven van uwe Hoogheyt vanden 31 Julii jongſtleden verſtaen, hoe dat uwe Hoogheyt tot conſervatie vande goede ruſte, vreede, oock tot hanthoudinge vande loffelijcke Unie tuſſchen de Provincien van deſen Staet, veroorſaeckt zijn geweeſt te doen ſaiſeren eenige perſonen, ende te ſenden een goet aental van Compaignien te paerdt ende te voet naer Amſterdam, om deſelve Stadt by de Unie te behouden, ende te gemoet te gaen de menees van eenige quaetwillige, die ſtreckende waren tot disordre, confuſie ende diſſolutie vande ſelve Unie: weſende het eenighſte ende reſterende middel, boven alle voorgaende vriendelijcke tentativen, om het Landt in ruſte ende onderlinge eenigheyt te onderhouden. Wy hebben dit ſelve overwoogen, ende vertrouwen dat uwe Hoogheyt hier toe pregnante redenen gehadt, daerinne oock niet anders als met goede ende rijpe conſideratien, tot handthoudinge van de meergemelde Unie, ruſte ende nodige eenigheyt tuſſchen de Provincien, hebbe geprocedeert. Soo hebben wy ons devoir geacht uwe Hoogheyt eerſt te congratuleren over de geluckige uytvoeringe van deſe Importante ſaecke, ende daer beneffens ten hooghſten

LETTRE DES ESTATS d'Over-Yſſel au Prince d'Orange.

Tres-Illuſtre & Tres-Excellent Prince: Tres-benin Seigneur.

Nous avons appris par les lettres de voſtre Alteſſe du 31 Juillet dernier, comme elle a eu ſujet, pour la conſervation du repos & de la paix, comme auſſy pour le maintien de la glorieuſe Union entre les Provinces de cet Eſtat, de faire arreſter quelques perſonnes, & d'envoyer un bon nombre de Compagnies de Cavallerie & d'Infanterie à Amſterdam, afin de retenir ladité ville dans l'Union, & pour aller audevant des menées de quelques gens mal intentionnés, qui ne pouvoient avoir pour veüe que le desordre, la confuſion & la diſſolution de ladite Union: comme eſtant le ſeul moyen, qui reſtoit, aprés les remedes doux qu'elle y avoit employés, de conſerver le païs en repos & en Union. Nous avons fait reflexion ſur ce que deſſus, & voulons bien croire, que V. A. y a eſté obligée par des raiſons preſſantes, & qu'elle n'y a rien fait, ſinon aprés de bonnes & prudentes conſiderations, pour le maintien de ladite Union, pour le repos & pour la bonne correſpondence, qui eſt ſi neceſſaire entre les Provinces; c'eſt pourquoy nous avons jugé, qu'il eſtoit de noſtre devoir: premierement

ſten te bedancken voor de moeyten, die uwe Hoogheyt daer over hebben belieft aen te nemen. Wenſchende ende biddende dat de goede Godt deſſelfs regeeringe met verdere voorſpoet, ter eeren van ſijnen heyligen naeme, ende tot 's Landts beſten genadigh wil ſegenen, ende de perſoon van uwe Hoogheyt in goede geſondtheyt lange wil bewaren: ende blyven hier mede, Doorluchtige ende Hoogh geboore Vorſt, genadige Heer, uwe Hoogheyts dienſtwillige de Staeten van Over-Yſſel. Datum Swolden 25 September 1650.

ment de la feliciter de l'heureux ſuccès de cette importante affaire, comme auſſy de remercier V. A. de la peine, qu'il luy a plu prendre à cette égard. Souhaittant & priant Dieu de vouloir benir le gouvernement de V. A. de toutes les autres proſperités, à la gloire de ſon ſaint nom, & à l'advantage de l'Eſtat, & de conſerver la perſonne de V. A. en bonne ſanté, & luy donner une longue & heureuſe vie. Nous ſommes Tres-Ill: & Tres-Excellent Prince, Tres-benin Seigneur, de V. A. les Tres-affectionnés à la ſervir. Les Eſtats d'Over-Yſſel. Donné à Swol le 25 Sept. 1650.

PREUVE XXIV.

MISSIVE VAN DE STAETEN van Utrecht aen de Prins van Orangien.

Doorl. Hoogh-geboren Vorſt.

In deliberatie genomen, ende overwogen hebbende 't geene U Hoogheyt by miſſive vanden $\frac{21}{31}$ Iulii laeſtleden ons heeft genotificeert, aengaende het ſenden van ſijn Excellencie Stadt-houder van Vrieslandt, met een goet aental van ruyteren ende knechten, om ende omtrent de Stadt van Amſterdam, mitsgaders 't ſaiſeren van eenige Heeren uyt de Provincie van Hollandt, van alle 't welcke U Hoogheyt de ſchriftelijcke redenen ende motiven op den $\frac{5}{15}$ Auguſti daer aenvolgende beſlooten ende verſegelt ter Vergaderinge van haer Ho: Mo: heeft doen ingeven, invoegen dat deſelve inde kaſſe van des Generaliteyts Griffie voor alsnoch geſeponeert zijn, ſoo verklaeren wy, op het vaſt vertrouwen van uwe Hoogheyt, alsmede op de goede gronden, daer op de voorſz. redenen ontwijffelijck ſullen weſen gefundeert, 't geene dienvolgende by U Hoogheyt tot hant havinge

LETTRE DES ESTATS d'Utrecht au Prince d'Orange.

Tres-Illuſtre & Tres-Excellent Prince.

Ayant mis en deliberation, & conſideré ce que V. A. nous a fait ſçavoir par ſa lettre du $\frac{21}{31}$ Juillet dernier; ſçavoir qu'elle avoit envoyé ſon Excellence, le Gouverneur de Friſe, avec un bon nombre de gens de guerre, tant à pied qu'à cheval, vers & auprés d'Amſterdam, comme auſſy qu'elle avoit fait arreſter quelques Meſſieurs de la Province de Hollande: dont V. A. a envoyé les raiſons & motifs par eſcrit fermés & cachettés à l'aſſemblée de leurs Hauts Puiſſances, ainſy qu'ils ſe trouvent encore juſques à preſent en cet eſtat ſerrés dans l'armoire du Greffe des Eſtats Generaux: Nous declarons, dans la confiance que nous avons en V. A. comme auſſy ne doutant point que leſdites raiſons ne ſoient baſties ſur de bons fondements, que nous approuvons par ces preſentes ce que V. A. a fait pour la conſerva-

ge vande Unie voltogen is te approberen; by deſen in conformité van deſelve Unie: uwe Hoogheyt bedanckende voor alle goede officien ten beſten vanden Staet aengewent; met gantſch vriendelijck verſoeck te willen continueren inde goede genegentheyt tot handthoudinge vande gemeene ruſte ende eenigheyt, ende voornamentlijck mede in uwe Hoogheyts byſonderen goeden yver, tot conſervatie ende behoudeniſſe vande waere gereformeerde Religie.

vation de l'Union, conformément à ladite Union: la remerciant de tous les bons offices qu'elle a faits pour le ſervice de l'Eſtat, & la requerant tresaffectueuſement de vouloir perſiſter en cette bonne inclination, pour le maintien du repos public & de l'Union, & particulierement au bon zele, que V. A. témoigne pour la conſervation & le maintien de la veritable religion Chreſtienne reformée.

PREUVE XXV.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ho: Mo: Heeren Staten Generael: Dominica den 6 Novemb. 1650.

De Heer van Gent, ter Vergaderinge preſiderende, heeft aen haer Ho: Mo: voorgedragen, ende bekent gemaeckt, dat het Godt Almachtigh belieft heeft deſen avont omtrent negen uyren ſijn Hoogheyt, den Heer Prins Wilhem, uyt deſen jammerdael in ſijn eeuwigh Rijck te haelen, en dien volgens haer Ho: Mo: in bedencken gegeven, wat in deſen gevaerlijcken en overwachte toeſtandt van ſaecken ten meeſten dienſte vanden Lande ſoude behooren gedaen te worden. Waerop gedelibereert zijnde, Is goetgevonden ende verſtaen, dat notificatie gedaen ſal werden vanden voornoemden doodelijcken afgangh aende reſpective Provincien, ende daer neffens vriendelijck verſocht, dat deſelve haer willen prepareren tot het nemen ende formeren van ſoodanige Provinciale advijſen, als haer Ed: Mo: in ſoo hooghwichtige conjuncture van tijdt ende ſaecken oordeelen ſullen te behooren, ende alhier ter Vergaderinge ten ſpoedighſten doen inbrengen, ende daer van openinge te laeten doen, in ſaecken de Generaliteyt concernerende. Item ſal notificatie gedaen

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux: du Dimanche 6 Nov: 1650.

Le Sieur de Guent, preſident à l'Aſſemblée, a repreſenté à leurs Hautes Puiſſances, & leur a dit, qu'il avoit plû à Dieu d'appeller aujourdhuy ſur les neuf heures du ſoir ſon Alteſſe, Monſieur le Prince Guillaume d'Orange, de cette vallée de larmes en ſon Royaume celeſte, priant leurs H: P: de conſiderer ce qu'il ſera à propos de faire en cette dangereuſe & ſurprenante conjoncture d'affaires, pour le bien & le ſervice de l'Eſtat. Surquoy ayant eſté deliberé, il a eſté trouvé bon & arreſté, que l'on donnera advis à toutes les Provinces de ce decés du Prince, & qu'elles ſeront requiſes de ſe preparer à prendre & à former dans leurs Provinces les advis, que leurs Nobles & Grandes Puiſſances jugeront eſtre convenables à cette importante conjoncture de temps & d'affaires: de les faire porter icy à l'Aſſemblée au plustoſt, & d'en faire faire ouverture touchant les affaires, qui regardent l'Eſtat en general. Item que l'on donnera advis dudit decés à tous les colleges de l'Admirauté

daen worden vande voorſz. doodelijcken afgangh aende reſpective collegien ter Admiraliteyt: Item aen de Heeren Ambaſſadeurs, Reſidenten, ende andere mindere Miniſters van wegen deſen Staet buyten's Landts reſiderende, met laſt om daer van ſulcx ende daer't behoort te doen communicatie. En ſullen de Heeren Ambaſſadeurs haer ſelven, als oock haer ſuitte kleeden inden rouw voorden tijdt van ſes Maenden, en daer voor genieten eens acht hondert guldens: gelijk oock ſullen doen de voorn: Reſidenten, ende daer voor genieten eens vier hondert guldens. Item ſal notificatie gedaen worden vanden voorn: doodelijcken afgangh aen ſijn Exᶜⁱᵉ. den Heere Grave Wilhem van Naſſau, als Stadt-houder van Vrieslandt: Item aende Heere van Brederode als Velt-Maerſchalck: als oock aen alle Gouverneurs ende Commandeurs inde Brabantſche ende Vlaemſche Steden, Orſoy, Rhijnberg, Weſel, Emmerick, Rees, Gennep, Raveſteyn, Mœurs: Commandeurs tot Embden, als op Lieroort en Coeverden. Ende ſullen alle deſen werden aenbevoolen, dat ſy elck op hunne reſpective aenbevolen plaetſen een neerſtigh ende waeckent oogh ſullen houden jegens alle ongelegentheden, ſoo van buyten als van binnen, ſich getrouwelijck gedragende ende quytende, volgens den Eedt by haer in't aenvaerden van derſelver reſpective Commiſſien aen deſen Staet gedaen, van welcken Eedt haer een formulier, tot ververſinge van derſelver memorie, ſal werden toegeſonden. Voorts wert den Raedt van State verſocht haer Ho: Mo: ten ſpoedighſten te berichten vande rechte beſchapentheyt der beſettinge en guarniſoenen inde frontier Steden ende plaetſen van deſen Staet, om naer bevindinge van ſaecken ſoodanige ordre geſtelt ende voorſieninge gedaen te werden, alsmen tot de meeſte ſecuriteyt vandeſelve ſal bevinden te behooren. Item ſal oock notificatie ende advertentie werden gedaen vanden meergemelden doodelijcken afgangh aende Steden van Brabant ende Vlaen-

reſpectivement: comme auſſy aux Sieurs Ambaſſadeurs, Reſidents & aux autres moindres Miniſtres, qui reſident de la part de cet Eſtat dans les païs eſtrangers: avec ordre de le faire ſçavoir par tout où il ſera à propos & neceſſaire: & lesdits Ambaſſadeurs prendront le dueil, tant pour leurs perſonnes, que pour ceux de leur ſuite pendant ſix mois: moyennant quoy on leur fera donner la ſomme de huit cens livres une fois payée: comme auſſy lesdits Reſidents feront ſemblablement, & on leur en alloüera la ſomme des quatre cens livres. Item l'on donnera advis dudit decés à ſon Excellence, Monſieur le Comte Guillaume de Naſſau, comme eſtant Gouverneur de Friſe: comme auſſy au Seigr. de Brederode, comme eſtant Mareſchal de Camp: Comme auſſy à tous les Gouverneurs & Commandeurs des villes de Brabant & de Flandres: d'Orſoy, Rhinberg, Weſel, Emmeric, Rees, Guennep, Raveſtein, Moeurs: aux Commandeurs d'Embden, de Lieroort & de Cœverden. Et qu'il ſera ordonné à tous ceuxcy de veiller continuellement à la conſervation des places, qui leur ont eſté confiées, afin de prevenir tous les inconvients, qui pourroient arriver, tant par dehors qu'au dedans: s'acquittant fidellement du ſerment, que chacun d'eux a fait à cet Eſtat, lors qu'on leur a donné leur commiſſion, duquel ſerment on leur envoyera une copie, pour leur en raffraiſchir la memoire. Au reſte le Conſeil d'Eſtat eſt requis d'informer leurs H: P: en toute diligence de l'eſtat des garniſons des villes & places frontieres, afin que ſur cela l'on donne les ordres que l'on jugera neceſſaires pour la plus grande ſeureté d'icelles. Comme auſſy l'on donnera encore advis dudit decés aux villes de Brabant & de Flandre. Leurs H. P. ont auſſy reſolu, qu'il en ſera auſſy donné advis à Meſſieurs les Ambaſſadeurs & Reſidents, qui ſont icy

de

Vlaenderen. Voorts hebben haere Ho: Mo: gereſolveert, dat aende Heeren Ambaſſadeurs ende Reſidenten, ſich hier op houdende van wegen uytheemſche Koningen, Princen ende Potentaten, door Gedeputeerden van haer Ho: Mo: elck nae gelegentheyt, oock notificatie ſal worden gedaen, om te ſtrecken tot derſelver naerichtinge. Ende wat aengaet de Agenten van uytheemſche Princen, Republijcquen ende Heeren, aende ſelve ſal de voorſz. notificatie oock worden gedaen door den Agent Verburgh.

de la part des Rois, Princes & Potentats eſtrangers, à chacun ſelon ſa qualité, par des Deputés, afin de leur ſervir ainſy que de raiſon. Et pour ce qui eſt des Agents des Princes, Republiques & Seigneurs eſtrangers, cet advis leur ſera donné par l'Agent Verburgh.

PREUVE XXVI.

DECLARATIE VAN DE MAGISTRAET van Dordrecht ten regarde vande Heer Jacob de Witt.

Op den 8 November 1650 den Oudt-raedt vergadert, ende lecture gedaen zijnde vande miſſive van de Ed: Mo: Heeren Gecommitteerde Raeden vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staten van Hollandt ende Weſt-Vrieslandt, vanden 6 dito, waer by gedenuncieert wiert de doodt van ſijn Hoogheyt, den Prince van Orangie, geſtorven den 6 dito des avonds de klocke thien uren, ende waer by oock de Leden ende Steden van Hollandt beſchreven wierden aenſiens brief in aller haeſt inden Hage te verſchijnen: Is by deſelve occaſie, op't gemoveerde van eenige Heeren, ende omme redenen, deur den mondt vande Heere Mr. Nicolaes Ruyſch, Raedt Penſionaris deſer Stede Dordrecht, in't lange gededuceert, waeromme de Heere Mr. Jacob de Witt, oudt Burgemeeſter der ſelver Stede, wederomme gereſtitueert ſoude behooren te werden inde Regeeringe der voorſz. Stede, ende dat als nu, door de doodt van hooghgemelde ſijn Hoogheyt, gekomen zijnde te ceſſeren d'occaſie, waeromme ſijn Ed: daer van was

DECLARATION DU MAGISTRAT *de Dordrecht en faveur du Sr. Jacob de Wit.*

Le huitiéme jour de Novembre 1650 le Conſeil ancien eſtant aſſemblé, & lecture y ayant eſté faite de la lettre des Nobles & Puiſſants Seigneurs, les Conſeillers Deputés de Meſſieurs les Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe du 6 de ce mois, par laquelle on donne advis de la mort de ſon Alteſſe, le Prince d'Orange, decedée ledit Jour 6 ſur les dix heures du ſoir, & par laquelle auſſy les membres & villes ſont convoqués, & conviés de ſe rendre à lettre veüe en toute diligence à la Haye: il a eſté, à cette occaſion, ſur l'ouverture que quelques uns ont faite, fait une longue deduction par la bouche du Sieur Nicolas Ruyſch, Conſeiller Penſionaire de cette ville de Dordrecht, des raiſons, pour leſquelles le Sr. Jacob de Witt, ancien Bourguemaiſtre de la meſme ville, devroit eſtre reſtably dans le Magiſtrat de la meſme ville; veu que par le decez de ſadite Alteſſe venoit à ceſſer l'occaſion, qui l'en avoit fait excuſer. Ce qu'ayant eſté mis en deli-

was geexcuſeert geweeſt. 'T welck in omvrage gebracht zijnde, is verſtaen ende gereſolveert, dat den gemelden Heere oudt Burgemeeſter de Witt, in bedieninge ende mede regeeringe inde Oudt-raede ſoude werden geredintegreert. Ende zijn tot dien eynde gecommitteert geweeſt beyde de Penſionariſſen Berck ende Ruyſch, omme het ſelvige ſijn Ed: aenſtonds aen te ſeggen, ende ſijn Ed: de facto *inde gemelde Vergaderinge wederomme t' introduceeren, ende in vorige poſſeſſie te ſtellen : gelijck ſulcx geſchiet is. Ende naer dat de voorn. Heere ceſſie genomen hadde, is in omvrage gebracht wie, achtervolgens het aenſchrijven vande Ed: Mo: Heeren Gecommitteerde Raeden, de vergaderinge vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieslandt ſouden waernemen, ende is den gemelden Heere de Witt, neffens d'andere Heeren, laeſt ter daghvaert geweeſt zijnde, mede daer toe ſpecialijck gecommitteert. Actum ut ſupra.*

beration, il a eſté entendu & reſolu, que ledit Sieur de Witt, ancien Bourguemaiſtre, ſera reſtably en la fonction & au Conſeil ancien, & pour cet effect ont eſté commis les deux Penſionaires, Berck & Ruyſch, pour l'en aller advertir, & pour l'amener en meſme temps dans l'Aſſemblée. Ce qui a eſté fait auſſytoſt. Et aprés que ledit Sieur a pris ſeance, il a eſté mis en deliberation, quels Meſſieurs l'on envoyeroit, ſuivant les lettres de convocation des Nobles & Puiſſants Seigneurs les Conſeillers Deputés, à l'aſſemblée des Illuſtres Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe, & ledit Sieur de Witt a eſté particulierement Deputé à cela, avec les autres Deputés qui avoient eſté à la derniere Aſſemblée. Fait ainſy que deſſus &c.

PREUVE XXVII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt: Saterdagh 12 November 1650.

Notule ſommier van 't geene d'Extraordinaris ende Ordinaris Gecommitteerde vande Provincie van Hollandt en Weſt-Vrieslandt deſen 12 Novemb. 1650 ter Generaliteyt hebben geproponeert.

Dat haere Ed: Gr: Mo: oordeelen de eenigheyt vande Provincien te zijn het rechte grondt-ſluck, om den Staet te doen conſiſteren, ende dat daeromme jegenwoordelijck aende Provincien verklaringe wert gedaen, de ſincere intentie van haere Ed: Gr: Mo:

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe : du Sámedy 12 Novembre 1650.

Recueil ſommaire de ce que les Deputés Extraordinaires & Ordinaires de la Province de Hollande & Weſt-Friſe ont propoſé dans l'aſſemblée des Eſtats Generaux, aujourdhuy 12 Novembre 1650.

Que leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances jugent, que la bonne intelligence entre les Provinces eſt le veritable fondement, ſur lequel on puiſſe affermir l'Eſtat; c'eſt pourquoy l'on declare preſentement aux Provinces, que la ſincere intention

Mo: te weſen, eenigheyt, liefde, vriendtſchap, goede correſpondentie en confidentie tuſſchen d'onderlinge Provincien te releveren en mainteneren, ende deſelve voor altijt heylighlijck en onverbreeckelijck t'onderhouden en cultiveren, ſonder immermeer daer van te wijcken: en ſulcx niet met woorden, maer met effecten te ſullen bethoonen.

Dat wijders is de vaſte intentie van haere Ed: Gr: Mo: te handthaven de Religie, volgens de Synode van Dordrecht, ende gelijck deſelve inde publijcque Kercken jegenwoordelijck wert geleert. Dat heylighlijck ſal werden gehouden d'Unie, gelijck deſelve anno 1579 tot Utrecht is geſlooten. Dat aengehouden ſal werden de militie ten dienſte vanden Staet, volgens de reſolutie op de præliminaire poincten raeckende den vreede voor deſen genomen.

Dat de Provincien werden verſocht, dat een generale convocatie van Staeten hier in's Graven-Hage magh werden gedaen, met verſoeck van alle ende yder van deſelve op't voorgeroerde important werck behoorlijck gelaſt ende geinſtrueert te komen.

Dat hare Ed: Gr: Mo: goet hebben gevonden ten ſelven eynde de Provincien reſpectivelijck te beſenden.

Dat de Heeren Gecommitteerden vande Provincien ernſtelijck werden verſocht de goede intentie van haere Ed: Gr: Mo: by ſerieuſe brieven aen haere reſpective Principalen te willen ſeconderen.

Dat middelertijdt alle ſaecken den Staet raeckende ſullen werden gelaten by den gewoonelijcken voet ende fundamentele ordre vande regeeringe: blijvende de Collegien ende hooge militaire officien by derſelver reſpective Commiſſien en Inſtructien, ter tijt en wijlen tot naerder reſolutie op't geheele voorſz werck by de Provincien ſal werden genomen.

tion de leurs Ill: & Gr: P: eſt d'eſtablir & de maintenir l'Union, la concorde, l'amitié, la bonne correſpondence & la confidence entre les Provinces, & de les cultiver & entretenir inviolablement & pour tousjours, ſans jamais s'en départir; dont elles donneront des preuves, non ſeulement par des paroles, mais auſſy par les effects.

Que l'intention de leurs Ill: & Gr: P: eſt auſſy de proteger & de maintenir la religion, ſuivant le Synode de Dordrecht, & ainſy qu'elle eſt publiquement enſeignée dans les Egliſes. Que l'on maintiendra inviolablement l'Union, ainſy qu'elle a eſté conclüe à Utrecht en l'an 1579. Que l'on fera ſubſiſter les gens de guerre qui ſont au ſervice de l'Eſtat, conformément à la Reſolution qui a eſté priſe cydevant ſur les points preliminaires touchant la paix.

Que les Provinces ſont requiſes, à ce que l'on faſſe une convocation generale des Eſtats icy à la Haye, en priant toutes, & chacune d'elles, d'y venir avec pouvoir ſuffiſant, & bien inſtruites ſur cett' affaire.

Que pour ce meſme effect leurs Ill: & Gr: P: ont trouvé à propos de faire une deputation aux Provinces reſpectives.

Que Meſſieurs les Deputés des autres Provinces ſont tresinſtamment requis de ſeconder cette bonne intention de leurs Ill: & Gr: P: par leurs ſerieuſes lettres, auprés de Meſſieurs leurs Committents.

Que cependant toutes les affaires qui regardent l'Eſtat demeureront au meſme, eſtat, ſur le meſme pied & fondement ordinaire, & conformément à l'ordre du gouvernement, les colleges & les hauts officiers de guerre continüeront d'agir, conformément à leur Commiſſion & ſuivant leurs inſtructions, juſques à ce que les Provinces ayent pris des reſolutions plus particulieres ſur toute l'affaire.

In deliberatie zijnde gebracht de deputatie te doen aende reſpective Provincien, om uyt te wercken de reſolutie van haere Ed: Gr: Mo: Is na deliberatie goetgevonden daer toe te committeren de perſonen in voegen als hier naer is volgende, omme het officie, volgens d'intentie van haere Ed: Gr: Mo: te doen,

Inde Provincien van Gelderlandt en Over-Yſſel.

Den wel-Edelen Heere van Obdam: Cornelis de Graef, Heer van Polsbroeck, oudt Burgemeeſter der Stadt Amſterdam, ende den Heere en Mr. François Ricxſen, Raedt-Penſionaris der Stadt Purmereijnde.

Zeelandt.

De Heeren en Mrs. Nicolaes Ruyſch, Raedt-Penſionaris der Stadt Dordrecht: Karel van Zijl, Vroetſchap en Preſident Schepen der Stadt Gornichem, ende Mr. Cornelis van Sonnevelt, oudt Burgemeeſter der Stadt Alckmaer.

Utrecht.

Den welgebooren Heere van Brederode: den Heere Beveren, Heere van Strevelshoeck, ende den Heere en Mr. Hieronimus van Beverningh, Schepen der Stadt Goude.

Vrieslandt en Stadt Groeningen en Ommelanden.

De Heeren ende Mrs. Coenraedt van Beuningen, Raet-Penſionaris der Stadt Amſterdam: Willem Nieupoort, Vroetſchap der Stadt Schiedam, ende Rentmeeſter over de Domeynen van Noordt-Hollandt, ende Mr. Cornelis Rippers, Burgemeeſter der Stadt Hoorn.

Zijn wijders ter Vergaderinge geleſen de concepte brieven die vooren af ſouden gaen aende reſpective Provincien, mitsgaders de Credentialen ter voorſz. materie dienende, en is naer deliberatie d'extentie vande ſelve voor goedt aengenomen.

La Deputation, que l'on pretend faire aux Provinces, ayant eſté miſe en deliberation, conformément à la reſolution de leurs Ill. & Gr: P: Il a eſté trouvé bon, aprés deliberation, de deputer pour cet effect les perſonnes en la maniere ſuivante, pour y faire des devoirs conformes à l'intention de leurs Ill. & Gr: P.

Aux Provinces de Gueldre & d'Over-Yſſel.

Les Sieurs d'Opdam : Corneille de Graeff, Seigneur de Polsbrouck, ancien Bourguemaiſtre de la ville d'Amſterdam, & le Sr. & Mre. François Ricxen, Conſeiller Penſionaire de Purmerent.

En Zeelande.

Les Srs. & Mres Nicolas Ruyſch, Conſeiller Penſionaire de la ville de Dordrecht: Charles van Zyl, du Conſeil & Premier Eſchevin de la ville de Gornichem, & Mre. Corneille van Sonnevelt, ancien Bourguemaiſtre de la ville d'Alcmar.

A Utrecht.

Monſieur de Brederode, le Sieur Beveren, Seigneur de Strevelshouck, & le Sieur & Mre Hieroſme de Beverning, Eſchevin de la ville de Goude.

En Friſe & à la Province de la ville de Groningue & païs Circonvoiſin.

Les Srs. & Mres. Conrad van Beuningen, Conſeiller Penſionaire de la ville d'Amſterdam, Guillaume Nieuport, du Conſeil de la ville de Schiedam, & Receveur du Domaine de Nort-Hollande, & Mre. Corneille Rippers, Bourguemaiſtre de la ville de Horn.

On a encore leu dans l'Aſſemblée le projet des lettres, que l'on doit envoyer aux Provinces devant que les Deputés partent, comme auſſy les lettres de creance pour lesdits Deputés, lesquelles, aprés deliberation, ont eſté agréées, ainſy qu'elles ont eſté couchées.

PREU-

PREUVE XXVIII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael: Veneris 25 Novemb. 1650.

De Heeren Gedeputeerden van wegen de Provincie van Hollandt in haer Ho: Mo: Vergaderinge hebben aen deſelve gerepreſenteert ende voorgedragen, dat eenige vande Heeren Gecommitteerden by de Heeren hunne Principalen afgevaerdight aende reſpective Provincien, uyt derſelver Commiſſie ſijn wedergekeert, ende deſelve hebben afgeleyt, ende dat d'andere verdere Gedeputeerden dagelijcx werden verwacht, op 't ſuject van herwaerts te willen komen Staetsgewijs, om onderlinge in deſe hooghwichtige conjuncture van tijdt ende ſaecken te beſoigneren, ende ſoodanige ordre te ſtellen als den meeſten dienſt vanden Lande ſal komen te vereyſſchen: ſtellende mitsdien de opgemelde Heeren Gedeputeerden van Hollandt aen haer Ho: Mo: in bedencken, of deſelve niet goet en ſouden konnen vinden, dat tot de voornoemde by een komſte een ſeckeren dagh werde gepreſigeert. Waerop gedelibereert zijnde, Is goetgevonden ende verſtaen, dat aende reſpective Provincien ſal worden geſchreven, dat deſelve jegens den 15 December naeſtkomende nieuwen ſtyl, Staets-gewijs, of wel door extraordinaris Gedeputeerden alhier ter Vergaderinge willen compareren, of derſelver ordinaris Gedeputeerden volkomentlijck te authoriſeren, om op de voorſz. conjuncture van tijden ende ſaecken in onderlinge conferentie te komen, ende over het gantſche werck conjunctim te helpen delibereren, ende vervolgens te reſolveren, ſulcx als ten meeſten dienſte vanden Lande bevonden ſal worden te behooren. Ende is deſe reſolutie geſor-

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux: du Vendredy 25 Novembre 1650.

Meſſieurs les Deputés de la part de la Province de Hollande à l'aſſemblée de leurs Hautes Puiſſances leur ont repreſenté & propoſé, que quelques uns des Sieurs Deputés, que Meſſieurs leurs Committents avoient envoyés aux Provinces reſpectives, ſont revenus de leur Commiſſion, & s'en ſont déchargés, & que l'on attend de jour à autre les autres Deputés, qui les ont conviées de venir icy en corps d'Eſtats, afin de deliberer enſemble, en cette importante conjoncture de temps en d'affaires, & de donner les ordres neceſſaires pour le bien & le ſervice de l'Eſtat: Ainſy leſdits Sieurs Deputés de Hollande ont prié leurs Hautes Puiſſances de conſiderer, s'il ne ſeroit pas à propos, que l'on priſt un jour certain pour l'ouverture de ladite Aſſemblée. Surquoy ayant eſté deliberé, il a eſté trouvé bon & arreſté, qu'il ſera eſcrit aux Eſtats des Provinces reſpectives, qu'elles ayent à ſe trouver le 15 jour de Decembre prochain, ſtile nouveau, en corps, ou par des Deputés extraordinaires, icy à l'Aſſemblée, ou bien de donner pleinpouvoir à leurs Deputés ordinaires, afin de venir en conference reciproque au ſujet de ladite conjoncture de temps & d'affaires, & afin de deliberer ſur le tout conjointement, & de reſoudre, ainſy qu'il ſera jugé à propos pour le bien & le ſervice de l'Eſtat. Et cette reſolution a eſté formée par le Sieur de Wimmenum, le Sieur de Reinswoude luy ayant cedé la chaiſe de preſident, avec la permiſſion de Meſſieurs les Deputés de Zeelande.

formeert door den Heer van Wimmenum, zijnde hem daer toe plaets inde preſidiale ſtoel gemaeckt door den Heer van Reinswoude, ende by toelatinge vande Heeren Gedeputeerden van wegen de Provincie van Zeelandt. Dan hebben de Heeren Gedeputeerden van wegen de Provincie van Utrecht verſocht, oock hier op laten aenteeckenen, dat de voorſz. by-een-komſte geſchiede binnen de Stadt van Utrecht, in krachte van het 19 artykel vande Unie inden jaere 1579 binnen deſelve Stadt Utrecht gemaeckt.

de. Mais Meſſieurs les Deputés de la Province d'Utrecht ont requis & auſſy fait enregiſtrer ſur ce ſujet, qu'il faut que cette aſſemblée ſoit convoquée dans la ville d'Utrecht, ſuivant le 19 article de l'Union faite dans la meſme ville d'Utrecht en l'an 1579.

PREUVE XXIX.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt : Donderdagh 24 November 1650.

Is by ſijn Exᶜⁱᵉ. van Brederode, d'Heer van Strevelshoeck en de Heer Beverningh, Gecommitteerden van haer Ed: Gro: Mo: aende Heeren Staeten van Utrecht : en is mede geduyrende deſe Seſſie rapport gedaen by den Heer Penſionaris Ruyſch, d'Heer Karel van Zijl en de Heer Burgemeeſter Sonnevelt, Gecommitteerden van haere Ed: Gro: Mo: aende Heeren Staeten van Zeelandt. En is by deſelve Heeren reſpective omſtandigh verhael gedaen, hoe deftigh, vriendelijck ende met hoedaenigen grooten toegenegentheyt de welgemelde Heeren Gecommitteerden inde reſpective Provincien zijn ontfangen, getracteert en gedimitteert : Leverende de opgemelde Heeren over de reſpective antwoorden, henluyden op derſelver dimiſſie by welgemelde Provincien ter handen gedaen. Van welcke lecture gedaen zijnde, in voegen hier naevolgende; Is nae deliberatie goetgevonden, dat de welgemelde Heeren Gecommitteer-

den

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe : du Jeudy 24 Novembre 1650.

Son Excellence Monſieur de Brederode, le Sieur de Strevelshouck & le Sieur de Beverning, Deputés de leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances à Meſſieurs les Eſtats d'Utrecht: comme auſſy le Sieur Penſionaire Ruyſch, le Sieur Charles de Zyl, & le Sieur Bourguemaiſtre Sonnevelt, Deputés de leurs Ill: & Gr: P: à Meſſieurs les Eſtats de Zeelande, ont fait rapport en la meſme ſeance. Et ont lesdits Sieurs fait une relation particuliere de la magnificence, bonté & civilité, avec laquelle ils ont eſté receus, traittés & congediés en ces deux Provinces : lesdits Srs. Deputés rendant en meſmes temps à leurs Ill: & Gr: P: la réponſe que lesdites Provinces leur ont reſpectivement donnée lorsqu'ils en ſont partis. Dont lecture ayant eſté faite, en la maniere, qu'elles ſont icy inſerées, il a eſté trouvé bon, aprés deliberation, que tous en general, & chacun d'eux en particulier, ſeront re-

mer-

den in 't gemeen, en yder van deſelve in't byſonder, ſullen werden bedanckt, ende worden bedanckt by deſen, vande genomen moeyte ende goede devoiren in d'opgemelde reſpective beſendinge aengewent. Ende is wijders goetgevonden, dat de Leden ſullen werden gedient van Copie der reſpective antwoorden. Is wijders goetgevonden, dat aende Gecommitteerde van haer Ed: Gro: Mo: aende vier andere Provincien Copie ſal werder toegeſonden vande voorgeroerde antwoorde, ſoo in Zeelandt als tot Utrecht, aende opgemelde Gecommitteerden van haer Ed: Gro: Mo: op derſelver dimiſſie, gegeven. Dat wijders deſelve ſal werden aengeſchreven, d'intentie van haere Ed: Gro: Mo: te weſen, alle ſaecken, roerende de gemeene Provincien te laten in haer geheel, tot d'algemeene by-eenkomſte van deſelve: dat alleen in particuliere beſoignes eenige Sommiere ende ſuperficiele preparatie gedaen is, niet ſoo veel op de ſaecken de gemeene Unie, als wel deſe Provincie concernerende. En wat aengaet het vaſt ſtellen vanden dagh, tegen dewelcke de opgemelde Generale Vergaderinge ſal werden uytgeſchreven, Is opgehouden in reſumptie tot op morgen. Wat wijders belanght het gemoveerde vande Heeren van Zeelandt, roerende het uytſchrijven van een algemeene vaſt-en-bede-dagh over de jegenwoordige conſtitutie van ſaecken, mitsgaders het vorderen vande verſochte liquidatie roerende de Zeeuſche kruijſſers, is opgehouden tot naerder deliberatie.

merciés, ainſy qu'on les remercie preſentement, de la peine qu'ils ont priſe, & des bons devoirs qu'ils ont faits en ces deputations. Il a eſté trouvé bon auſſy que l'on fournira des copies desdites réponſes aux Membres. Comme il a auſſy eſté trouve bon, que l'on envoyera des copies aux Sieurs Deputés de leurs Ill: & Gr: P: aux autres quatre Provinces, desdites deux réponſes, tant de celle de Zeelande, que de celle d'Utrecht, qui ont eſté données aux Sieurs Deputés de leurs Ill: & Gr: P: lors qu'ils en ſont partis, & qu'on leur eſcrira, que l'intention de leurs Ill: & Gr: P: eſt de laiſſer toutes les affaires, qui regardent l'Eſtat en general, en l'Eſtat où elles ſont, juſques à ce que les Deputés de toutes les Provinces ſoient arrivés: que ce n'eſt que pour quelques affaires particulieres, qui ne regardent pas tant l'Union en general que cette Province, pour lesquelles l'on a fait ſeulement une legere & ſuperficielle preparation. Et pour ce qui eſt du jour, auquel on convoquera ladite Aſſemblée, l'on a differé d'en reſoudre, juſques à ce que l'on en ait demain deliberé derechef. Et pour ce qui eſt de la propoſition, que Meſſieurs de Zeelande ont faite d'un jour de jeuſne & de prieres, en la conjoncture preſente, comme auſſy touchant la liquidation que l'on demande pour quelques vaiſſeaux de guerre de la meſme Province, l'on a differé d'en deliberer juſques à un autre temps.

PREUVE XXX.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt: Donderdagh 24 November 1650.

Antw: vande Staeten van Zeelandt.

De Staeten van Zeelandt, gedelibereert hebbende op de propoſitie by de Ed: Achtbare, wijſe, hoogh geleerde Heeren, Meeſter Nicolaes Ruyſch, Raedt-Penſionaris der Stede Dordrecht: Karel van Zijl, Vroedtſchap ende Preſident Schepen der Stadt Gornichem, ende Meeſter Gornelis van Sonnevelt, oudt Burgemeeſter der Stadt Alckmaer, uyt krachte vande brieven van credentie van haer Ed: Gro: Mo: de Heeren Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieslandt, van dato den 12 November gedaen, hebben goetgevonden daer op te verklaren, gelijck haere Ed: Mo: verklaren by deſen, Dat de overkomſte vande voornoemde Heeren haer Ed: Mo: ten hooghſten aengenaem is, als zijnde gedeputeert van haer eerſte, outſte, vertrouſte en voornaemſte Bondtgenooten, met welcke ſy door oude Tractaten, Unien, verbonden, en gemeene intereſten zijn vereenight. Vorders dat deſelve inſgelijcx een ſeer ſenſibel ende druckende gevoelen hebben over de deplorable doodt van ſijn Hoogheyt, den Heer Prins van Orangien, wiens ſchadelijcke ende overdroeve doodt ſy oordeelen, dat ſoo elders, als voornementlijck in deſe Provincien groote veranderingen, ende dienvolgende importante deliberatien ſal veroorſaecken. Daer toe byſonderlijcken Godt almachtigh met een byſonderlijcken bededagh wel dient aengeroepen en gebeden, ten eynde hy de Regenten deſer Provincien, als vaders ende voorſorgers des Vaderlandts, met den geeſt der wijſheyt ende voor-

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe : du Jeudy 24 Novembre 1650.

Réponſe des Eſtats de Zeelande.

Les Eſtats de Zeelande, ayant deliberé ſur la propoſition faite par Meſſieurs Maiſtre Nicolas Ruyſch, Conſeiller Penſionaire de la ville de Dordrecht, Charles de Zyl, Conſeiller & premier Eſchevin de la ville de Gornichem, & Maiſtre Corneille de Sonnevelt, ancien Bourguemaiſtre de la ville d'Alcmar, en vertu des lettres de creance des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe, datées du 12 Novembre, ont trouvé bon, de declarer la deſſus, ainſy que leurs Nobles Puiſſances declarent par les preſentes, Que l'arrivée desdits Sieurs eſt tresagreable à leurs Nobles Puiſſances, comme ayant eſté Deputés par leurs premiers, plus anciens, plus confidents & plus conſiderables alliés, auxquels elles ſont jointes & unies par des traittés, unions, obligations & intereſts communs. Au reſte qu'elles ſont tresfortement & tresſenſiblement touchées de la mort de ſon Alteſſe le Prince d'Orange; jugeant que cette tresaffligeante & tres fâcheuſe mort produira, ſans doute, tant ailleurs que principalement en ces Provinces, de tresgrands changements, & par conſequent de tresimportantes deliberations. C'eſt pourquoy il ſera neceſſaire pour cet effect de deſtiner un jour particulier de prieres, afin d'invoquer Dieu, & de le prier, qu'il luy plaiſe accompagner de ſon eſprit de ſageſſe & de prudence les Eſtats de ces Provinces, comme Peres de la Patrie & Tuteurs du

voorſichtigheyt ſoo wil dirigeren, dat alle deliberatien daer op te nemen, ſtrecken mogen tot Godes eere, verſeeckeringe ende welſtant van onſen Staet. Ende dienvolgens beſpeurende de yverige genegentheyt van d'Heeren Staeten van Hollandt, tenderende tot het ſelve wit, waer naer wy onſe deliberatien gemeynt zijn te dirigeren, haer ten hooghſten aengenaem is de verſeeckeringe vande goede ende ſincere intentie van haer Ed: Gro: Mo: om de liefde, vriendſchap, eenigheyt, goede correſpondentie ende confidentie tuſſchen d'onderlinge Provincien te releveren, mainteneren, en deſelve voor altijdt heylighlijck en onverbreeckelijck te onderhouden en cultiveren. En particulierlijck hebben ſy een groot contentement genomen, gehoort hebbende d'intentie van haere Ed: Gro: Mo: te weſen te handthaven de religie, volgens de Synode van Dordrecht, gelijck deſelve inde publijcque kercken tegenwoordigh wort geleert: van gelijcken heylighlijck te houden d'Unie, gelijck deſelve tot Utrecht 1579 is geſlooten, en boven dien aen te houden de militie van den Staet, volgens de reſolutie op de præliminaire poincten raeckende de vreede voor deſen genomen. Hebben mede voor een vriendelijcke betuygeniſſe van affectie opgenomen, dat de voorſeyde Heeren een byſondere reflexie gelieven te nemen op deſe Provincie, in het décerneren van eene beſendinge aen alle de Provincien; waer in ſy de Provincie van Zeelandt noemen en houden voor haer outſte ende vertrouſte Bondt-genooten, die ſy goetgevonden hebben particulierlijck te verſeeckeren van haere goede en vaſte intentie tot maintenue vande Weſt-Indiſche Compagnie, en van de commercie op Engelandt. Alle welcke vriendelijcke aenbiedingen en goede intentien in behoorlijcke achtinge, met byſondere aengenaemheyt, genomen zijnde, hebben de gemelde Heeren Staeten van Zeelandt goetgevonden alle preparatoire beſoignes, op de nieuw ſweevende poincten, te

du païs, afin que toutes les deliberations, qu'il faudra faire ſur ce ſujet, reüſſiſſent à ſa gloire, & à la conſervation & à la proſperité de cet Eſtat. Et partant conſiderant le zele & l'affection de Meſſieurs les Eſtats de Hollande, qui n'ont qu'une meſme veüe, laquelle nous pretendons avoir en toutes nos deliberations, que l'aſſeurance de la bonne & ſincere intention de leurs Ill: & Gr: P: à relever, maintenir, entretenir & cultiver à jamais ſaintement & inviolablement l'amour, l'amitié, l'Union, la bonne intelligence & correſpondence entre les Provinces, leur eſt extremement agreable: & particulierement que ce leur eſt une grande ſatisfaction d'avoir entendu, que l'intention de leurs Ill: & Gr: P: eſt de maintenir la religion, ſuivant le Synode de Dordrecht, ainſy qu'elle eſt preſentement enſeignée dans les Egliſes publiques: ſemblablement d'entretenir ſaintement l'Union, ainſy qu'elle a eſté conclue à Utrecht en l'an 1579, comme auſſy de faire ſubſiſter les gens de guerre, conformément à la reſolution priſe cydevant touchant les points preliminaires de la paix. Ils ont receu auſſy comme une preuve d'une affection ſinguliere, que ces Meſſieurs, en envoyant leurs Deputés à toutes les Provinces, ont bien voulu avoir une conſideration particuliere pour celle cy; en ce qu'ils y declarent, qu'ils tiennent la Province de Zeelande pour leur plus ancienne & plus confidente Alliée & Confederée, laquelle ils ont trouvé bon de faire aſſeurer particulierement de leur bonne & conſtante intention à maintenir la compagnie des Indes Occidentales & le commerce d'Angleterre. Toutes leſquelles offres amiables, & bonnes intentions ayant eſté conſiderées, comme elles le doivent eſtre, & ayant eſté tresagreablement receües, leſdits Seigneurs Eſtats de Zeelande ont trouvé bon, de tenir toutes les affaires, qui ſont preſente-

te houden in ſtate en geſurcéeert, en door haere Gedeputeerden en corps volkomentlijck gelaſt ende geinſtrueert in 's Graven-Hage te verſchijnen, om met onderlinge conferentien van alle de Provincien geſamentlijck, en particulierlijck met de Provincie van Hollandt, te concerteren over de importante poincten van deliberatie, die by occaſie vande deplorable doodt van ſijn Hoogheyt, hoogh'offelijcker memorie, ſullen komen te reſulteren; Ende ſpecialijck op die van de Weſt-Indiſche Compagnie, Engelſche commercie, ende anderen hier vooren vermelt : om alſoo een conſonant en eenparigh advijs vande Provincien van Hollandt ende Zeelandt geformeert zijnde, het ſelve alſoo ter Generaliteyt inne te brengen. Ende dat op die beſoignes ten behoorlijcken tijden mochten werden aengevangen en voltrocken, ſoo werden de Ed: Gro: Mo: Heeren Staeten van Hollandt gedienſtelijck ende vriendelijck verſocht ſeeckeren beſtemden dagh te beramen, op welcke die voorgemelde Gedeputeerden van Zeelandt en Corps aldaer verſchijnen mogen; om alſoo geen tijdt in dit ontijdigh ſaiſoen des jaers met ongelegentheyt te verlieſen. Alle 't welcke de Heeren Staeten van Zeelandt goetgevonden hebben, op de propoſitie hier vooren vermelt, tot antwoorde toe te dienen: met aenbiedinge van haer getrouwe ende innerlijcke affectie, om in alle voorvallende occaſien hertgrondelijck te bewijſen, dat haer niet koſtelijcker noch wenſchelijcker is, als met een onderlinge onverbreeckelijcken bandt van eenigheyt in broederlijcke vriendſchap met haer Ed: Gro: Mo: eenwelijck verknocht te blijven. Aldus gedaen ende gearreſteert ter Vergaderinge vande welgemelde Heeren Staeten, in 't Hof van Zeelandt tot Middelburgh: den 18 *November* 1650 *Onderſtont ter Ordonnantie vande Staeten voornoemt, geteyckent* Pieter de Vroe.

ment ſur le tapit, en eſtat, & de ſurſeoir toutes les deliberations, & de ſe trouver à la Haye par leurs Deputés en corps, ſuffiſamment inſtruits & avec plein pouvoir, afin de concerter avec toutes les Provinces en General, & avec celle de Hollande en particulier, dans les conferences reciproques, les points importants, qu'il faudra mettre en deliberation à l'occaſion de la mort deplorable de ſon Alteſſe, de tresglorieuſe memoire, & particulierement touchant les affaires de la Compagnie des Indes Occidentales, le commerce d'Angleſre, & les autres, dont il a eſté parlé cy deſſus; afin que les deux Provinces de Hollande & Zeelande ayant formé entr'elles un advis conforme & unanime, on le puiſſe ainſy porter à la Generalité. Et afin que les deliberations puiſſent eſtre commencées & achevées de bonn'heure, les Ill: Gr: & P: Seigneurs Eſtats de Hollande ſeront humblement & tresaffectueuſement requis de marquer un certain jour, auquel lesdits Deputés de Zeelande en corps ſe puiſſent rendre à la Haye, afin qu'en cette mauvaiſe ſaiſon de l'anneé l'on ne ſoit point incommodé, & que l'on ne perde pas le temps inutilement. Et c'eſt ce que les Seigneurs Eſtats de Zeelande ont trouvé bon de répondre à la propoſition, dont il a eſté parlé cy deſſus, avec offres de leur fidelle & ſincere affection, & de témoigner de tout leur cœur, en toutes les occaſions qui s'offriront, qu'ils n'ont rien de plus cher, & qu'ils ne ſouhaittent rien tant, que de pouvoir demeurer eternellement & indiſſolublement liés à leurs Ill. & Gr: P: par le nœud d'union & d'amitié fraternelle. Ainſy fait & arreſté dans l'aſſemblée desdits Seigneurs Eſtats, dans la Cour de Zeelande à Middelbourg le 18 Novembre 1650. Au deſſous eſtoit eſcrit: De l'ordonnance desdits Eſtats, & eſtoit ſigné *Pierre de Vroe.*

Ant- Ré-

Antw: vande Staeten van Utrecht.

De Staeten vanden Lande van Utrecht, nae voorgaende wettige beſchrijvinge, Staets-gewijſe Vergadert zijnde, gehoort de mondelinge propoſitie gedaen by den welgebooren Heere van Brederode &c. ende de Heere Beveren, Heer van Strevelshoeck, ende de Heere Mr. Hieronimus van Beverningh Schepen der Stadt Gouda, hebben, ne vens behoorlijcke danckſegginge, over de moeyten by welgemelde Heeren ten deſen eynde genomen, mitsgaders over de gantſch vrunt-en-nabuerlijcke aenbiedinge van wegen der ſelver Heeren Committenten gedaen, met reciproque dienſt, vriendelijcke gebiedeniſſe van wegen haer Ed: Mo: by deſen wel willen betuygen, hoe lief ende aengenaem haer Ed: Mo: het geproponeerde is geweeſt, als uytdruckende de groote bekommerniſſe ende goede voorſorge der Ed: Gro: Mo: Heeren Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieslandt tot behoudeniſſe vanden Staet, met verſeeckeringe van der ſelver groote genegentheyt tot effective vaſte en onverbreeckelijcke conſervatie ende onderhoudinge van liefde, vriendſchap, eenigheyt, goede correſpondentie ende confidentie tuſſchen d'onderlinge Provincien: waer toe haer Ed: Mo: by deſen ſinceerlijck ende oprechtelijck verklaren mede ten hooghſten genegen te zijn, ende te verſtaen 't ſelve te weſen de rechte pylaer ende grondtveſtinge vanden Staet der Vereenighde Nederlanden. Daer by doende dat haer Ed: Mo: vaſte reſolutie ende intentie is te handthaven de waere Chriſtelijcke Gereformeerde religie, gelijck deſelve inde Synode-Nationael binnen Dordrecht anno 1619 gehouden, is beveſtight, ende al-omme inde publijcque Kercken deſer Landen wert gepredict ende geleert: ſonder te ſullen gedoogen, dat by yemant daerinne veranderinge werde gedaen, mitsgaders de placcaten, tegens de Pausgeſinde ge-emaneert, te behouden in haer vigueur, ende deſelve nae haere forme

Réponſe des Eſtats d'Utrecht.

Les Eſtats de la Province d'Utrecht, ſe trouvant, aprés avoir eſté legitimément convoqués, Aſſemblés en corps, ayant oüi la propoſition faite de bouche par l'Illuſtre Seigneur de Brederode &c, le Sieur Beveren, Seigr. de Strevelshouck, & le Sr. & Maiſtre, Hieróme de Beverning, Eſchevin de la ville de Goude, ont, en les remerciant de la peine, qu'ils ont priſe à l'occaſion de cette deputation, & des offres obligeantes & affectionnées qu'ils ont faites de la part de Meſſieurs leurs Committents, aprés y avoir répondu avec de ſemblables offres de ſervices & d'amitié de la part de leurs N. P. elles ont bien voulu témoigner par les preſentes, combien ce qui a eſté propoſé leur eſt cher & agreable, comme exprimant l'inquietude & le ſoin ſingulier, que les Ill: Gr: & P: Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe ont de la conſervation de l'Eſtat; en les aſſeurant de leur forte inclination à conſerver & entretrenir effectivement, fermement & indiſſolublement, l'amour, l'amitié, l'union & la bonne correſpondence & confidence reciproque entre les Provinces: leurs Nobles Puiſſances declarant par les preſentes ſincerement & de bonne foy, que c'eſt auſſy toute leur inclination, & qu'elles entendent, que c'eſt là le ſeul fondement inébranlable de la ſubſiſtance de l'Eſtat des Provinces Unies. A quoy elles adjouſtent, que leur conſtante reſolution eſt, de maintenir la vraye religion Chreſtienne Reformée, ainſy qu'elle a eſté confirmée par le Synode National, tenu à Dordrecht en l'an 1619, & ainſy qu'elle eſt par tout publiquement preſchée & enſeignée en toutes les Egliſes de ces païs, & qu'elles ne permettront pas que qui que ce ſoit y faſſe la moindre alteration, comme auſſy de maintenir, & de faire executer vigoureuſement les declarations pu-

forme ende inhout te doen executeren: vaſt te houden de Unie anno 1579 alhier t'Utrecht geſlooten, ende daer beneffens de militie vanden Staet aen te houden, volgens de reſolutie op de præliminaire poincten raeckende de Vreede by de Ho: Mo: Heeren Staeten Generael den 16 November 1646 genomen. Achtende mede noodigh ende dienſtigh by deſe conſtitutie van tijden, ende ſaecken, dat een generale Convocatie aende Staeten al'er Provincien werde gedaen, ingevolge vande voorverhaelde Unie: Verklarende van nu af op de eerſte aenſchrijvinge der voorſz. convocatie ons te ſullen bequamen. Welverſtaende dat middelertijdt alle ſaecken vanden Staet ſullen werden gelaten by den voorigen voet, ende gewoonlijcke ordre, blijvende de collegien ende hooge Militaire Officieren by derſelver reſpective Commiſſien ende inſtructien, ter tijdt toe by de regeeringe naeder ſal weſen gereſolveert en gedisponeert. Gedaen t'Utrecht den $\frac{8}{18}$ *November 1650. Geparaphreert, Nicolaes van Berck vt. Onderſtont ter Ordonnantie van mijne voornoemde Heeren de Staeten: geteeckent* G. van Hilten.

publiées contre ceux de la profeſion de Rome, ſelon leur forme & teneur: de maintenir l'Union ainſy quelle a eſté conclue icy à Utrecht en l'an 1579, comme auſſy de faire ſubſiſter les gens de guerre de l'Eſtat, ſuivant la reſolution priſe par les Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux le 16 Novembre 1646 ſur les points preliminaires de la paix. Elles eſtiment auſſy qu'il eſt à propos & neceſſaire, en la preſente conjoncture de temps & d'affaires, qu'il ſe faſſe une convocation generale des Eſtats de toutes les Provinces, conformément à ladite Union: declarant que ſur la premiere ſommation pour ladite convocation nous nous tiendrons preſts. Bien entendu que cependant toutes les affaires de la Republique demeureront au meſme eſtat, & dans le meſme ordre; tous les colleges & hauts officiers de guerre demeurant dans les termes de leurs inſtructions & commiſſions, juſques à ce que touchant le gouvernement il ait eſté plus particulierement diſpoſé & reſolu. Fait à Utrecht le $\frac{8}{18}$ Novembre 1650. Eſtoit Paraphé Nic. de Berck vt. Plus bas eſtoit eſcrit: De l'ordonnance desdits Seigneurs Eſtats, & eſtoit ſeigné *G. de Hilten.*

PREUVE XXXI.

EXTRACT UYT DE CAPITULATIE

gemaeckt by 't overgaen vande Stadt Nimmegen, den 21 October 1591.

ART. 3.

Sijn Excellencie ſal, als Stadt-houder 's Landts van Gelderlandt, van wegen de Heeren Generale Staeten, de Stadt van Nimmegen regeeren volgens haere privilegien. Behoudelijck dat aengaende het aenſtellen vande officiers, ende het vernieuwen van de Magiſtraet (zijnde een poinct, aen 't

EXTRAICT DE LA CAPITULATION

faite lors de la reduction de la ville de Nimmegue, le 21 Octobre 1591.

ART. 3.

Son Excellence, comme Gouverneur de la Province de Gueldre, gouvernera la ville de Nimmegue de la part des Seigneurs Eſtats Generaux ſelon leurs privileges. A la reſerve que toute l'élection des officiers, & le renouvellement du Magiſtrat (dautant que c'eſt un poinct, du-

't welcke de welvaringe vande Stadt ende conſervatie ſonderlingh is gelegen) dat het ſelve by ſijn Excellencie inde qualiteyt als voor, ſal gedaen worden &c. Ende dit alleen by proviſie, ende geduerende deſe Oorloge, ende ſonder verminderinge van haere privilegien.

duquel dépend particulierement le ſalut & la conſervation de la ville) il ſe fera par ſon Exell: en la qualité que deſſus &c. Et ce ſeulement par proviſion, & pendant la preſente guerre, & ſans prejudice de leurs privileges.

PREUVE XXXII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt: Donderdagh den 8 December 1650.

De Heeren Edelen ſijn verſocht te willen openen haer advijs op de ſecrete beſoigne van den 16 November, ende ſich dienthalven te willen corformeren met d'andere Leden, hebben alvoorens, door den Raedt Penſionaris tot inleydinge vander ſelver conſideratien, doen herleſen een brief van haer Hoogheyt, de Vrouwe Princeſſe Douagiere van den Prince van Orangien, hooghloffelijcker memorie, gedateert in s'Graven-Hage den 20 November 1650, tenderende in effecte tot recommandatie vanden jongh ende nieuwe gebooren Prince van Orangien, de aenmaeninge ten eynde haere Ed: Gro: Mo: in den ſelven mochten erkennen de hooge meriten ende ſonderlinge dienſten vande voorouders van de welgemelden jongen Prince, en daernae ingevolge vanden ſelven brief d'opgemelde recommandatie ende aenmaeninge hebbende gedaen vernieuwen ende ſeconderen, Is door de Raedt Penſionaris openinge gedaen van derſelver advijs, gelijck oock ſucceſſivelijck is gedaen by d'andere Leden, en is eyndelijck daerop goetgevonden en gereſolveert, dat Copie van den opgemelden brief aen de Leden, des verſoeckende, ſal worden toegeſtaen, omme deſelve te mogen com-

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe: du Jeudy 8 Decembre 1650.

Meſſieurs les Nobles ayant eſté requis de vouloir dire leur advis ſur les affaires ſecretes, qui ont eſté miſes en deliberation le 16 Novembre, & de ſe vouloir conformer, pour cet égard, au ſentiment des autres membres, ont devant que de le faire, & pour faire ſervir d'exorde & d'entrée à leur conſiderations, fait lire encore une fois, par le Conſeiller Penſionaire, la lettre de ſon Alteſſe, Madame la Princeſſe, Doüairiere du feu Prince d'Orange, de glorieuſe memoire, eſcrite icy à la Haye le 20 Novembre 1650, par laquelle elle recommande le Prince d'Orange nouvellement né, & exhorte leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances à reconnoiſtre en luy le grand merite & les importants ſervices des predeceſſeurs de ce jeune Prince, & ont en ſuite renouvellé & appuyé la recommandation, que l'on fait à l'Aſſemblée dans cette lettre. Le Conſeiller Penſionaire aprés cela, a fait ouverture de leur advis, comme ont auſſy fait les autres membres: ſurquoy il a eſté enfin trouvé bon & reſolu, que l'on donnera copie de ladite lettre aux membres qui en demanderont, afin de la communiquer

communiceren met haere reſpective Principalen, omme daer nae op den inhouden van dien naerder te mogen werden gedelibereert.

Is wijders goetgevonden ende verſtaen, dat alle de Steden ende plaetſen eenige privilegie ofte voorrecht hebbende in 't beſtellen van derſelver Magiſtrature, het ſelve onverbreeckelijck ſullen mogen blyven behouden, ende oock naer den inhouden van dien te bequaemen tijde continuelijck mogen gebruycken.

Maer wat aengaet de Steden Seſſie hebbende inde Vergaderinge van haer Ed: Gro: Mo: ſoodanige privilegie ofte voorrecht niet hebbende: Is goetgevonden, dat dienthalven by een generale reſolutie ſal werden vaſt geſtelt, ende wert vaſt geſtelt by deſen, dat deſelve haere reſpective Magiſtraten ſullen mogen beſtellen in ſoodaenige manieren als deſelve ten meeſten dienſte van d'opgemelde Steden ſullen bevinden te behooren: met dien verſtande, dat ingevalle eenige van de voorſz. Steden mochten bevinden yet meer of anders nae gelegentheyt der ſelver dienſtigh ofte noodigh te weſen als de voorgemelde generale reſolutie mochte verſtaen werden mede te brengen, dat deſelve ſal vryſtaen ſich te mogen addreſſeren aen haer Ed: Gro: Mo: om van deſelve dienthalven te verſoecken ſoodanige Octroy, als beſt nae haere gelegentheyt by deſelve ſal geoordeelt werden te weſen. Ende ſal in 't verleenen van ſoodanigh Octroy in de Vergaderinge van haer Ed: Gro: Mo: mogen, werden geconcludeert met het merendeel vande advijſen. Doch ingevalle eenige Steden d'opgemelde generale reſolutie, om eenige redenen, inden haeren niet goet en vonden te gebruycken, dat de verkieſinge van de reſpective Magiſtraten, op nominatie ofte wederſlagh van deſelve ſal worden gedaen by haere Ed: Gro: Mo: Staets-gewijſe vergadert zijnde, ofte ingevalle ten ſelven tijde de Vergaderinge niet Staetsgewijſe by den anderen mochten werden

quer à Meſſieurs leurs Committents, afin qu'aprés cela l'on puiſſe deliberer ſur le contenu dicelle.

Il a de plus eſté trouvé bon & arreſté, que toutes les villes & tous les lieux qui ont quelques privileges, ou droits touchant la creation de leurs Magiſtrats, ſe les pourront conſerver inviolablement, & en joüiront ſelon le temps & les occaſions.

Mais quant aux villes qui ont ſeance dans l'aſſemblée de leurs Ill: & Gr: P: qui n'ont point ce privilege ou ce droit, Il a eſté trouvé bon, que l'on arreſtera par une reſolution generale que l'on prendra ſur ce ſujet, qu'elles pourront créer leurs Magiſtrats reſpectivement en la maniere qu'ils jugeront la plus propre pour le bien desdites villes : avec cette reſerve, qu'en cas que quelqu'une desdites villes trouvaſt qu'il fuſt à propos ou neceſſaire d'y ájouſter ou changer quelque choſe, ſelon les occaſions, à ce qui pourroit eſtre porté par ladite reſolution, qu'il leur ſera permis de s'adreſſer à leurs Ill: & Gr: P: pour en obtenir les privileges, dont ils pourront avoir beſoin, & quant à ces privileges, l'on pourra conclurre dans l'aſſemblée de leurs Ill: & Gr: P: à la pluralité des voix; mais ſi pour quelques raiſons quelques villes ne jugeoient pas à propos de ſe ſervir de ladite reſolution generale, alors l'élection des Magiſtrats ſe fera ſur leur nomination par leurs Ill: & Gr: P: aſſemblés en corps d'Eſtats, ou ſi par hazard ils n'eſtoient pas aſſemblés alors, l'élection ſe fera par Meſſieurs les Conſeillers Deputés des deux quartiers, chacun chez eux.

Et

den bevonden dat als dan d'opgemelde verkieſinge ſal werden gedaen by de Heeren Gecommitteerde Raeden van beyde de quartieren, elcx in den haeren.

Ende wat aengaet de Steden ende plaetſen geen Seſſie hebbende in de Vergaderinge van haer Ed: Gro: Mo: en geen voorrecht hebbende in 't ſtuck van de Magiſtrature; Is goetgevonden dat deſelve haer ſullen hebben te addreſſeren aen de Vergaderinge van haer Ed: Gro: Mo: omme op haere voorgaende nominatie de verkieſinge van haere Magiſtraten te verſeeckeren, ende in abſentie vande Staets-gewijſe Vergaderinge aende Heeren Gecommitteerde Raeden in beyde de quartieren, elcx in den haeren. Welcke reſpectivelijck daerop ſullen vermogen te disponeren. Ende ſal d'opgemelde reſolutie alomme werden genotificeert daer en ſoo 't behoort.

Wat voorder aengaet het vergeven van alle de Politique ampten buyten de Magiſtrature, wert verſtaen, dat het abſoluyt vergeven van deſelve nae deſen ſal ſtaen aen de Vergaderinge van haer Ed: Gro: Mo: uytgeſondert de geene daer van't recht ende notoir gebruyck by andere collegien ſal werden bevonden, aen dewelcke derſelver voorigh recht ofte gebruyck ſal werden gelaten.

Et pour ce qui eſt des villes & places, qui n'ont point de ſeance dans l'aſſemblée de leurs Ill: & Gr: P: & qui n'ont pas le droit de créer leurs Magiſtrats, Il a eſté trouvé bon, qu'ils auront à s'adreſſer à la meſme aſſemblée de leurs Ill: & Gr: P: pour les requerir de faire l'élection de leurs Magiſtrats à leur preſentation: & en l'abſence de l'aſſemblée des Eſtats, à Meſſieurs les Conſeillers Deputés dans les deux quartiers, chacun dans le ſien, qui en pourront diſpoſer reſpectivement. Et ſera ladite reſolution envoyée & communiquée par tout là & ainſy qu'il appartiendra.

Et quant à la diſpoſition de toutes les charges politiques hors la Magiſtrature, il a eſté reſolu qu'à l'ávenir la diſpoſition abſolüe en ſera reſervée à l'aſſemblée de leurs Ill: & Gr: P: à la reſerve de celles, dont l'on trouvera que les autres colleges ſont en poſſeſſion par privilege, auxquels la joüiſſance & la poſſeſſion dudit privilege ſera conſervée.

PREUVE. XXXIII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt: Vrydagh 24 Februarii 1651.

Zijn inde Vergaderinge gekomen de Heeren Dedel, Crommon, Franken en Dorp, alle Raetsheeren inden Hove Provinciael, ende hebben elck in't byſonder aen haere Ed: Gro: Mo: gepreſenteert de beſwaerniſſe, die 't opgemelde Hof is vindende in-

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe: du Vendredy 24 Fevrier 1651.

Les Sieurs Dedel, Crommon, Franquen & Dorp, tous Conſeillers en la Cour de Juſtice de cette Province, ſont venus dans l'Aſſemblée, & ont chacun en particulier repreſenté à leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances la difficulté que la-

inde veranderinge nae het overlijden van ſijn Hoogheyt, onſterffelijcker memorie, gedaen in't ſtuck van't verkieſen der Magiſtraten inde reſpective Steden ende plaetſen, mitsgaders ten reguarde van het geven van het wachtwoort alhier in s'Graven-Hage: verſoeckende dat het opgemelde Hof, ten reſpecte van beyde de voorſz. ſaecken, in desſelfs gerechtigheyt en out gebruyck niet en magh werden verkort. Waerop zijnde gedelibereert; Is goetgevonden, dat de opgemelde Heeren ſullen werden verſocht, ende werden verſocht by deſen, der ſelver gededuceerde op't voorſz. ſubject ſchriftelijck te willen inſtellen, ende ter Vergaderinge inleveren: om het ſelve geſien als dan &c.

dite Cour trouve au changement fait aprés le decés de ſon Alteſſe, de glorieuſe memoire, à l'égard de l'affaire de l'élection des Magiſtrats des villes & places de la Province, comme auſſy au ſujet de l'ordre, ou du mot du guet que l'on donne icy à la Haye: requerant qu'il ne fuſt point fait de prejudice à ladite Cour, au ſujet de ces deux affaires. Surquoy ayant eſté deliberé, il a eſté trouvé bon de requerir lesdits Sieurs, ainſy qu'on les requiert preſentement, de vouloir mettre par eſcrit ce qu'ils viennent de déduire, & de le fournir à l'Aſſemblée: afin qu'aprés qu'elle l'aura veu &c.

PREUVE XXXIV.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt: Saterdagh 10 December 1650.

Is wijders verſtaen en gereſolveert, dat alle militaire chargen, zijnde vande repartitie van haere Ed: Gro: Mo: voortaen by deſelve abſolutelijck ſullen werden vergeven, tot Capiteynſchappen incluys, ende de mindere by de Heeren Gecommitteerde Raeden, volgens d'ordre voor deſen gebruyckt.

Dat op het poinct van beſchryvinge des gewagende ſal werden gedelibereert, of de vacante Capiteynſchappen jegenwoordelijck ſullen werden vergeven, dan niet.

Dat alle Collegien ſal werden aengeſchreven, ten eynde deſelve de reſpective nominatien vande politicque ampten tot d'opgemelde Collegien ſpecterende ten behoorlijcken tijde aen haere Ed: Gro: Mo: ſullen hebben over te ſenden. Ge-

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe: du Sámedy 10 Decembre 1650.

Il a de plus eſté arreſté & reſolu, que toutes les charges militaires, qui ſont du departement de leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances, ſeront données par elles, ſans aucune reſerve, juſques à celles de Capitaine incluſivement, & les moindres par Meſſieurs les Conſeillers Deputés, ſuivant l'ordre qui a eſté obſervé juſques icy.

Qu'en deliberant ſur le point de convocation qui parle de cett'affaire, l'on verra ſi l'on diſpoſera preſentement des Compagnies vacantes ou non.

Que l'on eſcrira à tous les Colleges, de faire ſçavoir de bonn'heure à leurs Ill: & Gr: P les noms de toutes les charges politiques qui dependent d'eux, & dont ils ont le droit de preſentation.

Com-

Gelijck mede wert verſtaen, dat de Senatus vande Academie tot Leyden ſal werden aengeſchreven de nominatie van drie perſonen t'elckens, tot bekledinge van het Rectoraetſchap der voorſchreven Univerſiteyt, ten bequamen tijde aen haere Ed: Gro: Mo: over te ſchicken, om d'electie dienthalven by de Vergaderinge te mogen werden gedaen.

Is noch gereſolveert, dat op alle verſoecken van remiſſie, pardon, ofte andere gratien voortaen abſolutelijck ſal werden gedisponeert by haere Ed: Gro: Mo: ſoo als nae gelegentheyt van ſaecken ſal bevonden werden te behooren.

Is wijders, omme goede conſideratien, goetgevonden, dat de Heeren Edelen, ſoo wanneer het Lieutenant-Houtveſterſchap deſer Provincie ſal komen vacant te vallen, deſelve Heeren Edelen uyt haere ordre ſullen vermogen te doen voorſlagh van drie perſonen tot bekledinge van't ſelve Ampt, om by de Vergaderinge d'electie derhalven te werden gedaen. Behoudens dat het opper-Houtveſterſchap, en alle acten daer toe ſpecterende (als daer zijn de reglementen over de wilderniſſe, acten van permiſſie om te mogen Jagen, het ſtellen van Meeſterknapen, met dengevolge vandien ende diergelijcke) ſullen blyven ter diſpoſitie van haere Ed: Gro Mo: alles met dien verſtaende dat de Steden, collegien, landen, ofte particulieren, eenigh recht ofte vrijdom over 't voorſz. ſubject hebbende, daer by ſullen werden gelaten.

Tot beſluyt werden de Heeren Edelen bedanckt van daer toe te hebben gecontribueert, dat op't voorſz. geheele werck met eenparigheyt van alle de Leden heeft mogen werden geconcludeert, gelijck daerop wert geconcludeert by deſen.

Comme auſſy l'on trouve bon, qu'il ſera eſcrit au Senat de l'Univerſité de Leyde, que lors que la charge de Recteur de la meſme Univerſité viendra à vaquer, il preſente de bonn'heure à leurs Ill: & Gr: P: trois perſonnes, afin que l'Aſſemblée en choiſiſſe une pour remplir ce poſte.

Il a encore eſté reſolu, que ſur toutes les requeſtes, par lesquelles on demandera des remiſſions, pardons, ou autres graces, leurs Ill: & Gr: P: diſpoſeront à l'ávenir abſolument, ainſy qu'elles jugeront à propos, ſelon la nature & la conſtitution des affaires.

Il a auſſy eſté trouvé bon, que pour de bonnes raiſons, lors que la charge de Lieutenant de Grand Veneur & de Maiſtre des eaux & foreſts viendra à vaquer, Meſſieurs les Nobles pourront preſenter trois perſonnes d'entr'eux, afin que l'Aſſemblée en puiſſe choiſir une pour exercer cette charge. A condition que la charge de Grand Veneur en chef avec tous les actes qui en dépendent (comme ſont les reglements pour les foreſts, la permiſſion de chaſſer: La nomination & élection des Aſſeſſeurs, avec leurs dépendances, & autres ſemblables) demeureront à la diſpoſition abſolüe de leurs Ill: & Gr: P: Bien entendu que les villes, colleges, païs ou particuliers, qui ont quelques privileges ou franchiſes pour cet égard continüeront d'en joüir.

Enfin l'on remercie Meſſieurs les Nobles de ce que de leur part ils ont contribué à ce que toute cett'affaire ait eſté conclue & reſolue tout d'une voix, ainſy qu'on la conclut preſentement du conſentement unanime de tous.

PREUVE XXXV.

EXTRACT
UYT HET
REGISTER
der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt: Dingsdagh 14 Februarii 1651.

Is geleſen de acte by ſijn Hoogheyt, Prins Hendrick, hooghloffelijcker memorie, gegeven aen Joncker George de Gleſer, als Capiteyn vande Guarde hooghgemelde ſijne Hoogheyt, als Stadthouder van deſe Provincie gedient hebbende, in date den 26 Auguſti 1633. Waerop zijnde gedelibereert, Is goetgevonden ende verſtaen, dat de voorſz. acte ſal werden vernieuwt opden naeme van haere Ed: Gro: Mo: met inſertie vande clauſule van gehoorſaemheyt ende getrouwigheyt aen haere Ed: Gro: Mo: ende dat daerop den gemelden Capiteyn den behoorlijcken eedt afgenomen ſal werden. Waerop geleſen zijnde een concept van een acte, in voegen als vooren gedreſſeert ende geamplieert zijnde, Is het helve concept voor goet aengenomen, ende verſtaen, dat de voorſz. acte daer nae opgemaeckt ende geſegelt, ende daerop morgen ten thien uren de gemelde Capiteyn den eedt afgenomen ſal werden.

EXTRAICT
DU
REGISTRE
des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe: du Mardy 14 Fevrier, 1651

Sur la lecture faite de l'acte donné par ſon Alteſſe le Prince Henry, de glorieuſe memoire, au Sieur George de Gleſer, qui a ſervy en la qualité de Capitaine des gardes de ſadite Alteſſe, comme Gouverneur de cette Province, daté du 26 Aouſt 1633, a eſté, aprés deliberation, trouvé bon & arreſté, que ledit acte ſera renouvellé au nom de leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances, en y faiſant inſerer la clauſe d'obeïſſance & de fidelité à rendre à leurs Ill: & Gr: P: & qu'en ſuite l'on obligera ledit Capitaine à faire le ſerment ordinaire. Surquoy ayant eſté leu le project d'un acte dreſſé & eſtendu ainſy que deſſus, ledit project a eſté approuvé. Et il a eſté reſolu, que ledit acte ſera mis au net & ſcellé, & qu'en ſuite ledit Capitaine fera le ſerment demain à dix heures.

PREUVE XXXVI.

EXTRACT
UYT HET
REGISTER
der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt: Vrydagh 7 April 1651.

Op 't gemoveerde vande Heeren Gecommitteerde Raeden, hoe voortaen t'intituleren de geweſene

EXTRAICT
DU
REGISTRE
des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe: du Vendredy 7 Avril 1651.

Sur ce que Meſſieurs les Conſeillers Deputés ont propoſé, quelle qualité l'on donnera aux Gardes,

ſene Guarde van ſijn Hoogheyt, ontſterffelijcker memorie, in 't geven van ordonnantien ende andere acten, Is goetgevonden in ſoodanige gelegentheyt te ſtellen, de Guarde vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieslandt.

des, qui ont eſté à ſon Alteſſe, de glorieuſe memoire, dans les ordonnances & dans les autres actes que l'on expedira: il a eſté trouvé bon, qu'en ces rencontres l'on mettra *les Gardes des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe.*

PREUVE XXXVII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt: Vrydagh 24 Februarii 1651.

Op de conſideratien ter Vergaderinge gemoveert; Is nae deliberatie, goetgevonden, dat alle die geene die eenige commandementen inde Provincie van haere Ed: Gro: Mo: zijn hebbende, ſal werden aengeſchreven, dat deſelve haere reſpective acten van Commiſſie op het ſpoedighſte ſullen hebben te exhiberen aen haere Ed: Gro: Mo: omme deſelve geſien als dan naerder daerop te mogen werden gedisponeert. Ende werden by deſelve occaſie de Heeren Gecommitteerde Raeden verſocht haere Ed: Gro: Mo: te dienen van bericht, of 'er eenige Compagnien zijn op de repartitie van haere Ed: Gro: Mo: ſtaende, die onder een extraordinaris acte by ſijn Hoogheyt zijn vergeven, daerin by de jegenwoordige conſtitutie van ſaecken eenige veranderinge ſoude dienen te werden gemaeckt, om het ſelve bericht geſien &c.

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe: du Vendredy 24 Fevrier 1651.

Sur les conſiderations, qui ont eſté repreſentées à l'Aſſemblée, il a eſté trouvé bon, aprés deliberation, qu'il ſera eſcrit à tous ceux qui ont quelque commandement dans la Province de leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances, qu'il ayent à venir repreſenter leurs commiſſions au plustoſt à leurs Ill: & Gr: P: afin que l'on en puiſſe diſpoſer, aprés qu'on les aura leües. Et à cette occaſion Meſſieurs les Conſeillers Deputés ſont requis d'adviſer leurs Ill: & Gr: P: s'il y a quelques compagnies du departement de cette Province, dont ſon Alteſſe ait diſpoſé par une commiſſion extraordinaire, en quoy il ſeroit à propos de faire quelque alteration en la preſente conjoncture d'affaires, afin que ſur leur advis &c.

PREUVE XXXVIII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael: Martis 8 November 1650.

De Heer van Wimmenum, ter Vergaderinge preſiderende, heeft haer Ho: Mo: voorgedragen, dat huyden morgen aen ſijn E. Logement zijn geweeſt den Raedts-heer de Wilhem ende den Griffier Buyſero, uyt den naem ende van wegen Mevrouwe Princeſſe Douagiere van Orangien, hebben gerepreſenteert, dat de Heer Brun, Ordinaris Ambaſſadeur vanden Koningh van Spagnien, onlanghs met ſijn Hoogheyt, de Heer Prins Wilhem van Orangien, ontſterffelijcker memorie, heeft geconcerteert ende getranſigeert over de wiſſelinge ende vergoedinge van het Marquiſaet van Bergen-op-Zoom, by voorige tractaten tot Munſter bedongen en belooft, daerinne ſoo verre was geprocedeert, datter niet en reſteerde dan als de teeckeninge ten weder zijden; 't welck alleenlijck is verhindert ende belet geweeſt ſoo door het ſubijt vertreck van ſijn hooghgemelde Hoogheyt naer Gelderlandt, als door desſelfs daerop gevolghde ſiecte en onverwachten doodt: en daeromme de hooghgemelde Vrouwe Princeſſe Douagiere van Orangien geerne ſoude ſien, dat haer Ho: Mo: door Gedeputeerden uyt der ſelver Vergaderinge, by den welgemelden Heer Ambaſſadeur Brun devoiren beliefden te laten doen, ten eynde ſijn E: voor desſelfs vertreck naer Bruſſel, bewoogen mocht worden het voorſz. geconcerteerde ende getranſigeerde, in naeme vanden hooghſtgemelden Koningh, van ſijner zijde te teeckenen. Waerop gedelibereert zijnde, hebben haer Ho: Mo: verſocht ende gecommitteert de Heeren van Gent ende

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux: du Mardy 8 Novembre 1650.

Monſieur de Wimmenum, preſident à l'Aſſemblée, a rapporté à leurs Hautes Puiſſances, que le Conſeiller de Wilhem, & le Greffier Buyſero ont eſté ce matin chez luy, & luy ont repreſenté, au nom & de la part de Madame la Princeſſe Doüairiere d'Orange, que Monſieur Brun, Ambaſſadeur ordinaire du Roy d'Eſpagne, a depuis quelque temps concerté & tranſigé avec ſon Alteſſe, Monſieur le Prince d'Orange, de glorieuſe memoire, touchant l'échange & le dédommagement du Marquiſat de Bergues-op-Zoom, qui luy avoit eſté accordé & promis par les traittés precedents de Munſter, laquelle transaction ſe trouvoit ſi fort avancée, qu'il ne luy manquoit que la ſeule ſignature de part & d'autre, empeſchée, premierement par le voyage, que S. A. fit en Gueldre, & en ſuite par ſa maladie & par ſa mort ſurprenante. C'eſt pourquoy ladite Dame Princeſſe Doüairiere d'Orange ſeroit bien aiſe de voir, que leurs H: P: fiſſent faire office, par quelque Deputés de leur Aſſemblée, auprés dudit Sieur Ambaſſadeur Brun, afin de le diſpoſer à ſignér de ſon coſté, au nom dudit Seigneur Roy, ce qui a eſté ainſy concerté & tranſigé. Surquoy ayant eſté deliberé, leurs H: P: ont commis & deputés les Sieurs de Guent & de Wimmenum, pour entrer encore ce matin en conference avec ledit Sr. Ambaſſadeur Brun ſur ce que deſſus, & de ſeconder puiſſamment, de la part de leurs Hautes Puiſſances, ce

que

ende van Wimmenum, om over 't geene voorsz. is met den meergemelden Heer Ambassadeur Brun noch dese voormiddagh in conferentie te treden, ende het gedesireerde vande meerhooghgemelde Vrouwe Princesse Douagiere van Orangien van wegen haer Ho: Mo: serieuselijck te secunderen, ende met allen ernst te recommanderen. Welcke Heeren, haer Ho: Mo: Gedeputeerden, staende Vergaderinge hebben gerapporteert, dat den welgemelden Heer Ambassadeur Brun, om de bekende voorgevallene veranderingen van tijdt ende saecken, oock omde vordere verscheydene redenen ende consideratien dit subject raeckende, by hem in 't lange ende breede geallegueert, sich heeft ge-excuseert van het voorsz. geconcerteerde ende getransigeerde van sijner zijde, inde voorsz. qualité te teeckenen; doch dat hy des niet te min heeft aengenomen, soo wel by sijnen Koningh, als by den Heere Ertz-Hertogh Leopold alle mogelijcke devoiren te doen ende goede officien aen te wenden, ten eynde de meerhooghgemelde Vrouwe Princesse van Orangien, ten opsichte van haer voorsz. gedesireerde contentement magh erlangen. Met byvoeginge, dat hy Heer Ambassadeur Brun het daer voor hiel, ende niet en twijffelde of den hooghstgemelden sijnen Koningh, als wesende een magnanim ende genereux Prince, soude alle 't geene in 't voorsz. stuck is gepasseert, geconcerteert ende getransigeert gestant doen ende approberen, oock hem Heer Ambassadeur vervolgens binnen korten tijdt lasten ende authoriseren, om het selve van sijn Ma^ts. zijde in dese tegenwoordige gelegentheden van tijden ende saecken, te mogen perfecteren sluyten ende teeckenen. Waerop gedelibereert zijnde, hebben haer Ho: Mo: de gemelde Heeren derselver Gedeputeerden bedanckt over ende ter saecke vande moeyten by haer E. in 't geene voorschreven is gedaen ende gemoveert.

que ladite Dame Princesse Doüairiere d'Orange desire, & de le recommander sericusement. Et lesdits Sieurs Deputés ont encore rapporté pendant la mesme seance, que ledit Sieur Ambassadeur Brun avoit representé, qu'à cause de la revolution des temps & des affaires, que chacun sçait, comme aussy pour plusieurs autres raisons & considerations, qu'il a fort amplement deduites, il ne pouvoit pas signer de son costé, en cette qualité, ce qui a esté concerté & transigé: toutefois qu'il avoit promis de faire tous les devoirs possibles, tant auprés du Roy d'Espagne, qu'auprés de l'Archiduc, afin que ladite Dame Princesse Doüairiere d'Orange puisse obtenir la satisfaction qu'elle desire pour ce regard: en y ajoustant, que le mesme Sieur Ambassadeur Brun avoit dit, qu'il croyoit & ne doutoit point, que le Roy, son Maistre, comme un Prince genereux & magnanime, n'agreast & approuvast tout ce qui a esté concerté & transigé en cett'affaire, & qu'en suite il ne luy donnast bien tost ordre & pouvoir de le perfectionner, conclurre & signer de sa part, en la presente conjoncture de temps & d'affaires. Surquoy ayant esté deliberé, lesdits Sieurs Deputés de leurs H: P: ont esté remerciés de la peine qu'ils prise en cett'affaire.

PREUVE XXXIX

TROISIÉME

TRAITTÉ

Entre le Roy d'Eſpagne & le Prince d'Orange.

Comme par deux Traittés, faits & conclus à Munſter entre ſa Majeſté le Roy d'Eſpagne, d'un coſté, & les defunts Seigneurs Princes d'Orange, Frederic Henry & Guillaume, d'autre: Le premier desdits Traittez en date du 8 Janvier de l'an 1647, & le ſecond du 27 Decembre de la meſme année, dont mention & inſertion eſt faite au quarante cinquiéme Article du Traitté de Paix, arreſté au meſme lieu de Munſter le 30 Janvier de l'an ſuivant 1648, entre ſadite Majeſté & les Seigneurs Eſtats Generaux des Provinces Unies des Païs-bas, parmy diverſes clauſes & conventions contenües auxdits deux Traittés de l'an 1647, de la part dudit Roy a deu eſtre delivré en proprieté audit Prince, pour luy, ſes hoirs & ſucceſſeurs, le Marquiſat de Bergues-ſur-le-Zoom avec ſes appartenances & dependances, moyennant certaines conditions exprimées auxdits Traittés; ſur l'execution & accompliſſement desquelles, & de ladite remiſe & delivrance du Marquiſat de Bergues-ſur-le-Zoom, s'eſtant rencontrées quelques difficultés & conteſtations longtemps debatues de part & d'autre, on ſeroit en fin tombé d'accord en la maniere & forme ſuivante.

Sçavoir que Meſſire Anthoine Brun, Chevalier, Seigneur de Villeclaire, Angiray & Villerchemin, Conſeiller dudit Roy d'Eſpagne en ſon Conſeil d'Eſtat & ſupreme pour les affaires des Païs-bas & Bourgogne prés de ſa perſonne, & à preſent ſon Ambaſſadeur Ordinaire auprés desdits Seigneurs Eſtats Generaux, auroit, au nom & de la part dudit Roy, ſon Maiſtre, de nouveau traitté & convenu, par forme d'interpretation & d'execution desdits deux Traittés, du 8 Janvier & 27 Decembre 1647 & relativement à iceux, avec les Sieurs Jean de Knuyt, Chevalier, Seigneur de Voſmar, Weelde, Ravels, Arnault de Beaumont & David de Willem, Conſeillers au Conſeil & en la Cour Feodale de Brabant, tous trois Conſeillers du Seigneur Prince d'Orange, & Laurens Buyſero, Chevalier, Secretaire & Greffier dudit Prince, ſpecialement à ce Deputés & autoriſés (ainſy qu'en fait plaine foy & aſſeurance la procuration ſpeciale, qui ſera inſerée au bas du preſent Traitté) par les Dames Princeſſes d'Orange, Mere & Ayeule du Seigneur Prince d'Orange Guillaume Henry, Unique fils, heritier & ſucceſſeur dudit feu Seigneur Prince Guillaume, & par le Seigneur Electeur de Brandebourg, ſon Oncle. Comme ayants la garde Noble, tutelle & direction des biens & perſonne dudit jeune Prince, & ſous promeſſe reciproque de maintenir pour bon, vallable & irrevocable en tout temps ledit preſent accord, & porter quitte envers & contre tous ſadite Majeſté des payements qui ſeront faits de ſa part pour l'accompliſſement dudit preſent accord & traitté, ſans que jamais ledit Prince d'Orange, leur pupille, ſes hoirs, ſucceſſeurs ou ayant cauſe, ny quelqu'autre que ce ſoit, les puiſſe contredire ny diſputer, s'obligeants à les maintenir pour bons, bien & deüement faits, & les faire authoriſer par juſtice en cas de beſoing.

Premierement, que ledit Seigneur Prince d'Orange demeurera en la plaine

ne & entiere poſſeſſion, joüiſſance & proprieté de tous ſes biens, Domaines & Seigneuries, qui ſont ſituées riere la Souveraineté de ſadité Majeſté, & ſpecifiées dans lesdits deux traittés, jaçoit & nonobſtant qu'ils euſſent eſté deſtinés, comme il ſe voit par lesdits traittés, pour ſervir & tenir lieu d'échange & permutation dudit Marquiſat.

Secondement, pour ſatisfaire au ſurplus de la valeur, & ſuppleer l'importance dudit Marquiſat, ſera fournie au profit dudit Prince, & reglément delivrée par ledit Ambaſſadeur de la part dudit Roy, ſon Maiſtre, la ſomme de cinq cens mille florins, de vingt ſols chacun florin, ladite ſomme payable en ce lieu de la Haye, ou en celuy d'Amſterdam, au choix dudit Ambaſſadeur, & en deux termes, ſçavoir deux cens mille florins auſſytoſt aprés la ſignature par les parties contractantes du preſent accord, & autres trois cens mille cinq mois aprés la ſignature.

Troiſiémement qu'outre le payement desdites cinq cens mille florins, ſera conſtituée au profit du meſme Prince une rente annuelle de quatre vingt mille florins, auſſy de vingt ſols par piece, payable par chacun an, ſoit en ce lieu de la Haye, ſoit en celuy d'Amſterdam, de meſme au choix de ſadite Majeſté, & ſelon le cours commun qui ſe trouvera eſtre des eſpeces audits lieux, lors que les payements s'en feront d'année à autres, les intereſts de la quelle rente au profit dudit Seigneur Prince commenceront à courrir dés le meſme temps de la ſignature & date du preſent accord, & convention, & dont le Capital ſe pourra rachetter au denier vingt, dans douze ans à diverſes fois, & par diverſes parties, qui ne pourront eſtre moindres que de trois cens mille florins chacune fois.

Et pour ſeureté de l'accompliſſement des conditions & conventions cydeſſus, demeureront en leur force & vigueur les cautions, ſeuretés & hypotheques mentionnées dans l'accord du 8 Janvier & promeſſe, pour l'accompliſſement d'iceluy du 30 d'Aouſt, & l'accord du 27 Decembre 1647: comme auſſy dans le traitté de Paix, conclu entre ſadite Majeſté d'Eſpagne, & les Seigneurs Eſtats Generaux des Provinces Unies des Païs-bas le 30 Janvier de l'an ſuivant 1648, & pour aſſignation ſpeciale ſeront obligés les biens & Domaines dans le Duché de Brabant & Comté de Flandres, dont ſeront depeſchées lettres & actes en forme convenable, à l'aſſeurance & ſatisfaction dudit Seigneur Prince d'Orange, dans le temps & terme de ſix mois aprés la date du preſent accord.

Moyennant lesquelles conditions & conventions cydeſſus exprimées toutes difficultés demeureront appaiſées & eſteintes entre les parties au regard dudit Marquiſat de Bergues-ſur-le-Zoom, & lesdits Roy & Prince, pour eux, leurs hoirs & ſucceſſeurs & deſcendants obligés à l'obſervation du preſent traitté, ſans y pouvoir contrevenir, n'y en diſceder, ains l'accomplir punctuellement & de bonnefoy: hypothequant à cet effect reciproquement, ſadite Majeſté & ledit Seigneur Prince, leurs biens & Domaines, pour y avoir recours en cas de contravention.

Et finalement, outre la ratification desdits Dames Princeſſes, & dudit Seigneur Electeur, qui devront ſuivre incontinent, ſera de plus ledit preſent traitté & accord appreuvé & ratifié, tant par ledit Seigneur Roy d'Eſpagne, que par les Seigneurs Eſtats Generaux des Provinces Unies du Païs-bas, dans le temps & terme de cinq mois aprés la date & ſignature d'iceluy, & lesdits Tuteurs recevant les payements, ſoit dudit Ambaſſadeur ou autre, de la part dudit Roy, devront donner des receus & quitances en bonne forme, paſſés pardevant la Cour de la Province d'Hollande, &

enregiſtrées, auſſy bien que le preſent traitté, dans les archives d'icelle Cour, pour y avoir recours en cas de beſoing, & en pouvoir tirer diverſes copies authentiques.

Enſuit la teneur de la procuration des Deputés desdites Dames Princeſſes & dudit Seigneur Electeur, en qualité de Tuteurs du Seigneur Prince d'Orange Guillaume Henry.

Nous Marie, par la grace de Dieu, Princeſſe de la grande Bretagne & Doüairiere d'Orange &c. Et nous Amelie, par la grace de Dieu, Princeſſe Doüairiere d'Orange &c. Pour nous & au nom de Monſieur l'Electeur de Brandebourg &c. en vertu du pouvoir qui s'enſuit.

Nous Frederic Guillaume, par la grace de Dieu, Marquis de Brandebourg &c. A tous ceux qui ces preſentes verront ſalut, Sçavoir faiſons, comme par deux traittés faits & conclus à Munſter entre ſa Majeſté le Roy d'Eſpagne d'un coſté, & les Seigneurs Princes d'Orange, Frederic Henry, & Guillaume de glorieuſe memoire, d'autre, en date du 8 Janvier 1647 & 26 Decembre de la meſme année, dont mention & inſertion eſt faite au quarantecinquiéme Article du traitté de Paix, arreſté au meſme lieu de Munſter le 30 Janvier de l'an ſuivant 1648, entre ſadite Majeſté & les Seigneurs Eſtats Generaux des Provinces Unies du Païs-bas, parmy diverſes clauſes & conventions contenues auxdits deux traittés de l'an 1647 de la part dudit Roy, a deu eſtre délivré audit Prince, pour luy, ſes hoirs & ſucceſſeurs, le Marquiſat de Bergues-ſur-le-Zoom, avecque ſes dépendances, ſur l'execution & l'accompliſſement desquelles & de ladite remiſe & délivrance du Marquiſat de Bergues-ſur-le-Zoom s'eſtant rencontrées quelques difficultés, pour l'aſſoupiſſement desquelles difficultés de la part de ſa Majeſté eſt commis & authoriſé Meſſire Anthoine Brun, Chevalier, Seigneur de Villeclaire, Angiray & Villerchemin, Conſeiller dudit Roy d'Eſpagne en ſon Conſeil d'Eſtat & ſupreme pour les affaires du Païs-bas & Bourgogne prés de ſa perſonne, & à preſent ſon Ambaſſadeur Ordinaire auprés lesdits Seigneurs Eſtats Generaux, & qu'il eſt neceſſaire de noſtre part, comme eſtant Oncle & auſſy Tuteur dudit jeune Prince d'Orange, à cauſe de noſtre abſence, de commettre & authoriſer quelque perſonne de qualité, pour traitter & conclurre avec ledit Sieur Ambaſſadeur, nous confians à l'affection, experience & capacité de Madame Amelie, Princeſſe Doüairiere d'Orange, noſtre treschere belle Mere, comme ayeule & auſſy Tutrice dudit jeune Prince, l'avons requiſe, comme nous la requerons & authoriſons par cette noſtre procuration particuliere (combien qu'ayons cydevant donné procuration & pouvoir abſolu à la ſusdite Dame noſtre belle mere pour tout ce qui concerneroit l'Adminiſtration de ladite Tutelle) de pouvoir traitter, conclurre & ſigner ledit traitté avec ledit Sieur Ambaſſadeur, & cela ou en ſa propre perſonne, ou bien en ſubſtituant, commettant & authoriſant à cette fin quelque autre perſonne, ou perſonnes, comme bon luy ſemblera, & eſtant ledit traitté conclu arreſté & ſigné par ledit ſubſtitué, ou ſubſtitués de le pouvoir ratifier & ſigner en noſtre nom. Et generalement de faire touchant l'Equivalent du Marquiſat, tout ce & en la meſme forme & maniere que nous meſmes pourrions faire en perſonne, promettans en parole de Prince, d'avoir agreable, ferme & ſtable ce que par ladite Dame en cet endroit ſera fait, traitté conclu & arreſté. Fait à Cleves le 30 Septembre 1651. Comme Mere, Oncle & Ayeule du Seigneur jeune Prince d'Orange, Guillaume Henry, noſtre

noſtre fils, nepveu & petit fils, & ayant la Tutelle & direction des biens & perſonne dudit jeune Prince, à touts ceux qui ces preſentes verront ſalut. Sçavoir faiſons que comme par deux traittés faits & conclus à Munſter, entre ſa Majeſté le Roy d'Eſpagne d'un coſté, & les Seigneurs Princes d'Orange Frederic Henry & Guillaume, de glorieuſe memoire, d'autre, en date du 8 Janvier 1647 & 27 Decembre de la meſme année, dont mention & inſertion eſt faite au quarantecinquiéme Article du traitté de Paix, arreſté au meſme lieu de Munſter le 30 Janvier de l'an ſuivant 1648 entre ſadite Majeſté & les Seigneurs Eſtats Generaux des Provinces Unies du Païs-bas, parmy diverſes clauſes & conventions contenues audit deux traittes de l'an 1647, de la part dudit Roy a deu eſtre delivré en proprieté audit Prince, pour luy, ſes hoirs & ſucceſſeurs le Marquiſat de Bergues-ſur-le-Zoom, avec ſes dépendances, ſur l'execution & accompliſſement desquelles & de ladite remiſe & delivrance du Marquiſat de Bergues-ſur-le-Zoom, s'eſtant rencontrées quelques difficultés de la part de ſa Majeſté, eſt commis & authoriſé Meſſire Anthoine Brun, Chevalier, Seigneur de Villeclaire, Angiray & Villerchemin, Conſeiller dudit Roy d'Eſpagne en ſon Conſeil d'Eſtat & ſupreme pour les affaires des Païs-bas & Bourgogne, prés de ſa perſonne, & à preſent ſon Ambaſſadeur ordinaire auprés desdits Seigneurs Eſtats Generaux, & qu'il eſt neceſſaire de la part dudit jeune Prince d'Orange de commettre & authoriſer quelques perſonnes de qualité, pour traitter & conclurre avec ledit Sr. Ambaſſadeur. Nous, comme Mere, oncle & ayeule, & ayant la Tutele dudit jeune Prince noſtre fils, nepveu & petit fils, Nous, confians en la capacité, prendhomie & experience des Sieurs, Jean de Knuyt Chevalier, Seigneur de Voſmar, Weelde Ravels &c. Arnault de Beaumont, & David de Willem Conſeillers au Conſeil & en la Cour Feodale de Brabant, tous trois Conſeillers du Prince, noſtre fils, nepveu & petit-fils, enſemble Laurens Buyſero, Chevalier, Secretaire & Greffier dudit Prince, iceux enſemblement, ou bien la plus grande part d'iceux, par abſence, ou autre incommodité les avons deputés, commis & authoriſés, comme nous les deputons, commettons & authoriſons par ces preſentes, pour traitter, conclurre & accorder avec ledit Sieur Ambaſſadeur touchant l'Equivalent du Marquiſat, en la meſme forme & maniere que nous meſme pourions faire en perſonnes, & de ſigner ledit traitté en noſtre abſence: promettant en parole de Princes d'avoir agreable, ferme & ſtable, & ratifier ce que par les ſurnommés ſera traitté, conclu, & arreſté en cet endroit. Fait & ſigné à Turnhout & à Teylingen le 4 & le 7 du mois d'Octobre 1651. Eſtoit ſigné *Marie & Amelie P: d'Orange*, & cachetté des cachets desdites Dames Princeſſes.

En foy de ce que deſſus eſt le preſent Traitté ſigné par ledit Sieur Ambaſſadeur du Roy d'Eſpagne, & par lesdits Deputés desdits Dames Princeſſes, & dudit Seigneur Electeur de Brandebourg, en la qualité que deſſus de Tuteurs du jeune Prince d'Orange, & envertu du pouvoir donné auxdits Deputés. Fait à la Haye le 12 d'Octobre 1651. Eſtoit ſigné *A: Brun: Jean de Knuyt: A: de Beaumont: D: de Willem. L: Buyſero.*

Ayant au marge les Cachets de leurs Armes.

NOus Marie, par la grace de Dieu, Princeſſe de la Grand' Bretagne & Doüairiere d'Orange &c. Nous Amelie, par la grace de Dieu, Princeſſe Doüairiere d'Orange &c. pour nous & au nom de Monſieur l'Electeur de Brandebourg &c. en vertu du pouvoir cy deſſus inſeré, comme Mere, oncle

& ayeule du jeune Prince d'Orange, Guillaume Henry, & ayant la tutele & direction des biens & perſonne dudit jeune Prince, ayants veu & examiné le traitté cydeſſus conclu & ſigné par nos Deputés avec Monſieur l'Ambaſſadeur du Roy d'Eſpagne le 12 d'Octobre 1651, en vertu de noſtre Procuration auſſy y inſerée, avons en la qualité ſusdite ledit traitté receu pour bon, ferme & vallable, agrée, approuvé & ratifié, & ratifions par ces preſentes, ſelon ſa forme & teneur: promettans de l'enſuivre, obſerver & accomplir inviolablement & punctuellement, & de le faire enſuivre, obſerver & accomplir, tout ainſy, comme ſi nous meſmes l'avions traitté & ſigné. Fait à Teylingen & à la Haye le 14 & le 16 du mois d'Octobre 1651. Eſtoit ſigné *Marie & Amelie P. d'Orange*, & cachetté des cachets de leurs Alteſſes Plusbas eſtoit eſcrit, par Ordonnance de leurs Alteſſes & contre ſigné *L. Buyſero.*

Don Philippes IV, par la grace de Dieu, Roy de Caſtille, de Leon, d'Arragon, des deux Siciles, de Jeruſalem, de Portugal, de Navarre, de Grenade, de Toledo, de Valencia, de Gallicia, de Mallorca, de Sevilla, de Sardeigne, de Cordoüa, de Corſega, de Murcia, de Jaen, de los Algarues, de Algecir, de Gibraltar, des Iſles de Canarie, des Indes Orientales & Occidentales, Iſles & Terre ferme de l'Ocean, Archiduc d'Auſtriche, Duc de Bourgogne, de Brabant, de Milan, Comte de Habſpourg, de Flandres, Tirol, Barcelone, Seigneur de Biſcaye & de Malines &c. Sçavoir faiſons par les preſentes, qu'ayants veu & examiné le traitté cydevant conclu & ſigné par Meſſire Anthoine Brun, noſtre Ambaſſadeur Ordinaire auprés des Seig^rs. Eſtats Generaux des Provinces Unies des Païs-bas, du 12 Octobre de l'an 1651, pour appaiſement des difficultés qui ſe preſentoient en l'execution d'autres traittés, en date du 8 Janvier & 27 Decembre de l'an 1647 entre nous & les defuncts Princes d'Orange Frederic Henry & Guillaume derniers morts, en ce qui pourroit toucher le fait du Marquiſat de Bergues-ſur-le-Zoom, ledit dernier traitté du 12 d'Octobre 1651 pareillement ſigné de la part des Tuteurs du jeune Prince d'Orange d'à preſent, Guillaume Henry, & enſuite ratifié le 14 & le 16 du meſme mois d'Octobre de la meſme année 1651 par lesdits Tuteurs, l'avons pareillement agréé, approuvé & ratifié, l'agreons, approuvons & ratifions, comme bien & deüement fait ſelon noſtre intention, & conformément à l'ordre & pouvoir ſpecial que nous aurions donné à noſtredit Ambaſſadeur. Promettants, en parole de Roy & Prince, pour nous & nos ſucceſſeurs Roys Princes, & heritiers ſincerement & en bonne foy, de l'enſuivre, obſerver & accomplir ſpecifiquement & un chacun de ſes points, & de le faire enſuivre, obſerver & accomplir tout ainſy que ſi nous meſmes l'avions arreſté, conclu & ſigné. Fait à Madrid le 16 du mois de Decembre 1651. Et eſtoit ſigné *Philippes*, & ſcellé du cachet de ſa Majeſté d'Eſpagne, & contreſigné *Ger^mo. de la Torre.*

Collationné à ſon Original par moy Conſeiller, Secretaire & Greffier de ſon Alteſſe. BUYSERO.

PREU-

PREUVE XL.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael: Veneris 23 October 1648.

Is ter Vergaderinge geleſen ſeeckere remonſtrantie aen haer Ho: Mo: overgegeven uyt den naem ende van wegen de hooghgeboren Vrouwe, Eliſabeth Princeſſe van Hooghſolre, Gravinne vanden Berch, Marquiſe van Bergen-op-zoom; houdende in effect: dat ſy Vrouwe Remonſtrante ontfangen heeft haer Ho: Mo: ſchrijvens vanden 13 deſer, continerende vier Leden, op de welcke ſy Vrouwe Remonſtrante genoodtſaeckt wort eerbiedelijck te remonſtreren. Ende eerſt nopende het affigeren der billietten tot het verkoopen ende uyt te geven van eenige gorſingen om bedyckt te worden. Dat ſy Vrouwe Remonſtrante vele jaren langh, eerſt in't poſſeſſoir, *ende daernae in 't* petitoir *geſuſtineert heeft koſtelijcke ende moeyelijcke proceſſen, nopende 't voorſz. Marquiſaet, ende eyndelijck, voor 't beſluyten vande Vreede, in* petitorio *daer by haer geadjudiceert is 't voorſz Marquiſaet; ſoo dat ſy in krachte van dien vry daer van magh diſponeren, ſonderlingh in 't verkoopen en uytgeven vande voorſz. gorſingen, ſtreckende tot voordeel van 't voorſz. Marquiſaet, ende omme uyt 't* provenu *van ſoodanige benificieringe eenighſints 't ſelve te bevrijden van veele achterſtellige renten, daermede 't ſelve is beſwaert.*

Ten tweeden belangende de conditien van permutatie tuſſchen de Gecommitteerden vanden Koningh van Spagnien ende ſijne Hoogheyt gecontracteert, ende waer van d'executie by Tractaet van Vreede ſoude belooft zijn, ſul-

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux: du Vendredy 23 Octobre 1648.

On a leu dans l'Aſſemblée une remonſtrance preſentée à leurs H: P: au nom & de la part de Madame Eliſabeth, Princeſſe de Hoochſolre, Comteſſe de Berch & Marquiſe de Bergues-ſur-le-Zoom, contenant en ſubſtance. Que la Dame Remonſtrante a receu la lettre de leurs H: P: du 13 de ce mois, comprenant quatre chefs, ſur leſquels la Dame Remonſtrante ſe trouve obligée de repreſenter avec reſpect. Premierement touchant l'affiche des billets pour la vente & la diſtraction de quelques terres acrües, pour les faire deſſecher. Que la Dame Remonſtrante a ſouſtenu pendant pluſieurs années, avec beaucoup de peine & de dépenſe, procés touchant ledit Marquiſat, premierement au poſſeſſoire & enſuite au petitoire, & qu'en fin devant la concluſion de la paix la proprieté dudit Marquiſat luy auroit eſté adjugée; de ſorte qu'en vertu de cela elle en peut diſpoſer en toute liberté, principalement pour ce qui eſt de la vente & la diſtraction des terres accrües, comme eſtant à l'avantage dudit Marquiſat, & dont le provenu, avec quelques autres revenus de cette nature, ſert à décharger le Marquiſat de quelques arrerages de rentes, dont il eſt chargé.

Secondement pour ce qui eſt des conditions de l'échange, dont les Deputés du Roy d'Eſpagne & ſon Alteſſe, ſont convenus entr'eux, & dont l'on a promis l'execution par le traitté de paix, il plaira à Vos H: P:

ſullen uwen Ho: Mo: believen te conſidereren, dat ſoodanige contracte ſonder voorgaende kenniſſe vande Vrouwe Remonſtrance, haer niet en behoort prejudiciabel te zijn.

Ende ten derden, aengaende de beloften vande Vrouwe Remonſtrante, Is waer dat ſijne hooghgemelde Hoogheyt aende Vrouwe Remonſtrante geopenbaert hebbende niet te pretenderen op 't voorſz. Marquiſaet, ten waere alvooren aen haer ſoude gedaen weſen ſatisfactie van goederen van gelijcke conſideratie, ende tot haeren contentement ende ávantagie, ſy Vrouwe Remonſtrante oock ingevolge van dien by Miſſive aen ſijn Hoogheyt heeft geſchreven, dat ſy ſoude cederen ende tranſporteren aen ſijne hooghgemelde Hoogheyt 't voorſz. Marquiſaet, mits dat gelijcke ſatisfactie ſoude gedaen worden by tranſport van andere partyen, ſoo conſiderabel zijnde als 't ſelve Marquiſaet: maer en is tot noch toe by niemant aen haer gedaen eenige aenbiedinge ofte propoſitie, ofte oock denumbrement van ſoodanige goederen als voorſz. is; veel min dat ſy Vrouwe Remonſtrante het Marquiſaet van Bergen ſoude hebben gepriſeert, of op eenige tonnen gouts geſtelt, gelijck ſy Vrouwe Remonſtrante van buyten of bericht wort dat haer t'onrecht wort naegegeven, ende haere Ho: Mo: gepooght wort indirectelijck in te ſcherpen, waer nae de Vrouwe Remonſtrante, met kenniſſe van hooghgemelde ſijne Hoogheyt, ende ingevolge vande voorſz. ſententie, aengevaert heeft de poſſeſſie van 't gene noch reſterende aen deſelve geheele actuele poſſeſſie van 't voorſz. Marquiſaet.

Ende wat ten laetſten aengaet de preſentatie, die van wegen den Koningh van Spagnien ſoude gedaen zijn. om te komen tot æſtimatie van goederen, ende het effect van dien, ende dat haere Ho: Mo: oordeelen 't ſelve den bequaemſten ende korſten wegh te zijn. Daerop kan ſy niet naerlaeten haer Ho: Mo: met eerbiedinge te bedancken vande goede ſorge dies aengaende genomen.

de conſiderer, qu'un contract de cette nature, qui s'eſt fait ſans la participation de la Dame Remonſtrante, ne luy doit pas prejudicier.

Et tiercement, quant aux promeſſes faites par la Dame Remonſtrante, qu'il eſt vray que ſadite Alteſſe ayant fait connoiſtre à la Dame Remonſtrante, qu'elle ne pretendroit rien audit Marquiſat, qu'on ne l'en euſt dédommagée par d'autres biens de la meſme valeur, & à ſon contentement & ávantage, la Dame Remonſtrante, en ſuite de cela, auroit auſſy eſcrit à ſon Alteſſe, qu'elle luy cederoit & transporteroit ledit Marquiſat, pourveu qu'on luy donnaſt en eſchange d'autres terres auſſy conſiderables que le Marquiſat, mais qu'il ne ſe trouvera point que juſqu'icy on luy ait fait aucune offre ou propoſition, ny aucun denombrement de biens, dont on la pretend recompenſer, tant s'en faut que la Dame Remonſtrante ait mis le Marquiſat de Bergues a prix, & en ait fait monter la valeur à quelques tonnes d'or, ainſy qu'elle a appris que l'on fait accroire, & qu'on le veut perſuader indirectement à Vos H: P: aprés quoy la Dame Remonſtrante, du ſçeu de ſon Alteſſe, & en vertu de ladite ſentence, s'eſt miſe en poſſeſſion de ce qui manquoit à l'entiere & actuelle poſſeſſion dudit Marquiſat.

Et enfin pour ce qui eſt de l'offre, qui auroit eſté faite de la part du Roy d'Eſpagne, de faire l'eſtimation des biens & de leur revenu: ce que leurs H: P: jugent eſtre le meilleur & le plus ſeur moyen, elle ne ſe peut pas empeſcher de remercier bien humblement leurs H: P: du ſoin qu'elles ont pris en cecy. Mais outre qu'il ſemble que ce ſeroit une choſe de gran-

men. Dan behalven bedenckelijck schynt te zijn, dat des Koningh Gecommitteerde soude doen Taxatie van goederen onder haere Ho: Mo: gebiet gelegen, principaelijck het ooge slaende ende houdende op het geene van wegen den voorsz. Koningh, ten reguarde van den geheelen Staet der Vereenighde Nederlanden, ende 't ressort van dien, geduerende de handelinge tot Munster, is voorgeloopen: Doch alsoo dit poinct den Staet selfs by reflexie soude raecken, soo stelt sy Vrouwe Remonstrante t'selve buyten haer bekommernis, laetende sulcx berusten op de groote voorsorge van haere Ho: Mo: ende der selver wijsheyt. Maer in allen gevalle, als de voorsz. Taxatie van 't voornoemde Marquisaet (die voor als noch niet is geschiet) soude moeten geschieden, soo soude sulcx moeten gedaen worden by haer Vrouwe Remonstrante self, of die van haeren Raeden, want anderssints soude de Koninghlijcke Commissarissen wel licht ten meesten voordeel vande Vrouwe Remonstrante niet besoigneren. Vertrouwende sy Vrouwe Remonstrante, dat haer Ho: Mo: sullen oordelen, naer derselver gewoonlijcke hooge wijsheyt ende directie, om redenen vooren verhaelt, dat sy Vrouwe Remonstrante voorsichtighlijck heeft geprocedeert, dat sy ter voldoeninge van verloopen renten, als anderssints, eenige kleine gedeelten van 't voorsz. Marquisaet van geene consideratie wesende, heeft gesocht ende staet te verkoopen, ende anderssints daer buyten te beneficieren; op dat het meergenoemde Marquisaet buyten executie ende swaerigheyt der achterstellige geheypothequeerde Crediteuren magh sijn ende blyven.

Waerop gedelibereert zijnde; Is goetgevonden ende verstaen, dat copie vanden brief by haer Ho: Mo: den 13 deser aen d'opgemelde Vrouwe Remonstrante geschreven, als oock copie vande voorstaende remonstrantie te saemen, by missive, sullen gesonden worden aen sijn hooghgemelde Hoogheyt, wesende jegen-

grande consequence, que les Deputés du Roy appreciassent des biens situés en la Souveraineté de leurs H: P: particulierement si l'on à égard à ce qui s'est passé durant la negociation de Munster de la part dudit Seigneur Roy touchant tout l'Estat des Provinces Unies & de leur ressort. Mais comme ce point est une chose, qui toucheroit l'Estat indirectement, la Dame Remonstrante ne s'en met point en peine; s'en remettant à la sage & prudente conduite de leurs H: P: Mais en tout cas, s'il falloit faire l'estimation dudit Marquisat (ce qui ne s'est pas encore fait) il faudroit qu'elle se fist par la Dame Remonstrante mesme, ou par ceux de son Conseil: parce qu'il y a de l'apparence qu'autrement les Commissaires du Roy ne travailleroient pas pour le profit de la Dame Remonstrante, qui s'asseure que pour les raisons sus alleguées Vos H: P: jugeront, selon leur prudence ordinaire, qu'elle a prudemment fait, en tâchant de vendre & d'aliener, comme elle pretend faire bientost, quelques petites parties dudit Marquisat, qui sont de peu d'importance; pour satisfaire à quelques arrerages de rentes & autres dettes, & pour le soulager, afin d'empescher que les creanciers, à qui ledit Marquisat est hypothequé, & à qui il est deu des arrerages, ne l'executent point.

Surquoy ayant esté deliberé, Il a esté trouvé bon & arresté, que l'on envoyera à sadite Altesse, qui est presentement dans la Province de Groningue, copie de la lettre, que leurs H: P: ont escrite le 13 de ce mois à ladite Dame Remonstrante, comme aussy de la remonstrance cy-dessus,

jegenwoordigh inde Provincie van Stat en Landen, om te ſtrecken tot des ſelfs naerichtinge.

deſſus, pour luy ſervir ainſy que de raiſon.

PREUVE XLI.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael: Lunæ 14 Novembris 1650.

De Heer Veth, ter Vergaderinge Preſiderende, heeft aen haere Ho: Mo: voorgedragen ende gecommuniceert, dat deſen avont ontrent halfnegen uren by hem ſucceſſive ſijn gekomen verſcheyde perſoonen, die ſijn E: naemachtigh heeft gemaeckt, notificerende dat Mevrouwe de Princeſſe Royale is gelegen van eenen Prins. Waerop gedelibereert zijnde, hebben haer Ho: Mo: gemelde Heer Preſiderende over de genomen moeyte bedanckt, ende is voorts goetgevonden ende verſtaen, dat hier van door expreſſe booden poſten reſpective aende Provincien, als oock aende Landſchap Drenthe advertentie by miſſive ſal worden gedaen. Voorts wat belanght de Congratulatie, als anderſints, met den gevolge ende aenkleven van dien, op het voornoemde ſubject paſſende, dien aengaende ſal op morgen werden gereſolveert.

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux: du Lundy 14 Novemb. 1650.

Le Sieur Veth, Preſident à l'Aſſemblée, a repreſenté & communiqué à leurs Hautes Puiſſances, que pluſieurs perſonnes, qu'il a nommées, le ſont venu aſſeurer les unes aprés les autres ce ſoir ſur les huit heures & demie, que Madame la Princeſſe Royale eſt accouchée d'un Prince. Surquoy ayant eſté deliberé, leurs H: P: ont remercié ledit Sieur Preſident de la peine qu'il a priſe, & il a eſté enſuite trouvé bon & arreſté, de donner advis de cecy, par des couriers exprés, à toutes les Provinces. Mais pour ce qui eſt du compliment, ou autrement, avec ſes appartenances & dépendances, touchant le meſme ſujet, l'on en reſoudra demain.

PREUVE XLII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael: Lunæ den 21 Novemb. 1650.

De Heer van Reynswoude, ter Vergaderinge Preſiderende, heeft aen haer Ho: Mo: voorgedra-

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux: du Lundy 21 Novemb. 1650.

Le Sieur de Reinswoude, Preſident à l'Aſſemblée, a repreſenté & remonſtré à leurs H: P: que ſon

gedragen ende bericht, dat haer Hoogheyt, Mevrouwe de Princesse Douagiere van Orangien aen hem heeft gecommuniceert, dat deselve den 20 deses by missive, om de redenen ende motiven daer in gealleguеert, aende respective Provincien vriendt ende serieuselijck heeft vertoont, gerecommandeert ende versocht, dat haer Ho: Mo: gelieven, naer haere gewoonlijcke wijsheyt ende voorsichtigheyt, in aendachtige consideratie te nemen, dat soo wanneer nu de bestellinge van het Capiteynschap Generael te water ende te lande, ende het Stadt-houderschap van yeder van dien in 't bysonder, in deliberatie sal worden geleyt, hoedanigen regard ende reflexie schynt dat genomen soude behooren te worden op den persoon vanden jongen Prince, ten aensien van 't geene by sijne voorvaderen, onsterffelijcker memorie, by de gemeene saecken, in goet ende bloet is opgeset, ende betracht geweest. Waerop gedelibereert zijnde, hebben haer Ho: Mo: den gemelden Heer Presiderende bedanckt over ende ter saecke van het voornoemde bericht vande voorsz. communicatie aen hem gedaen, ende hebben de Heeren Gedeputeerden vande respective opgemelde Provincien 't selfde aengenomen voor notificatie, ende aen haere Provincialen bekent te maecken.

son Altesse, Madame la Princesse Doüairiere d'Orange luy a communiqué, que dans une lettre, datée du 20 de ce mois, elle avoit remonstré & recommandé à toutes les Provinces, & les avoit requises amiablement & serieusement, pour les raisons qui y sont contenües, qu'il plust à leurs H: P: considerer avec application, selon leur prudence & prevoyance ordinaire, quel égard & quelle reflexion il semble qu'il faudra faire, lors que l'on deliberera sur la disposition de la charge de Capitaine General, par mer & par terre, aussy bien que de celle de Gouverneur de chaque Province en particulier, sur la personne du jeune Prince, à cause de ce que ses predecesseurs, de tres-glorieuse memoire, ont fait & hasardé, tant en leur bien qu'en leur vie. Surquoy ayant esté deliberé, leurs H: P: ont remercié ledit Sieur President du rapport, qu'il a fait de la communication, qui luy a esté faite, & Messieurs les Deputés de toutes les Provinces l'ont consideré comme une chose qu'on leur a voulu communiquer, & ont promis de le communiquer aussy à Messieurs leurs Committents.

PREUVE XLIII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Resolutien vande Ed: Gr:Mo: Heeren Staeten van Hollandt en West-Vrieslandt: Donderdagh 8 December 1650.

De Heeren Edelen zijnde versocht te willen openen haer advijs opde secrete besoigne vanden 16 November, ende sich der halven te willen conformeren met d'andere Leden, hebben alvoorens den Raedt-Pensionaris

EXTRAICT DU REGISTRE

des Resolutions des Illustres, Grands & Puissants Seigneurs Estats de Hollande & West-Frise : du Jeudy 8 Decembre 1650.

Messieurs les Nobles ayant esté requis de vouloir faire ouverture de leur advis sur les deliberations secretes du 16 Novembre, & de se conformer touchant cela au sentiment des autres membres, ont

ris tot inleydinge van der ſelver conſideratien, doen herleſen den brief van haere Hoogheyt de Vrouwe Princeſſe Douagiere vanden Prins van Orangien, hooghloflijcker memorie, gedaeteert in 's Graven-Hage den 20 November 1650 tenderende in effecte &c.

Volght hier den brief van Mevrouwe de Princeſſe Douagiere, inde bovenſtaende reſolutie gementioneert.

Edele Gro: Mo: Heeren, beſondere goede Vrienden.

Naе dat Godt Almachtigh belieft heeft de groote droefheyt ende verſlaegentheyt, over het ſubijt afſterven vanden Heere Prins Willem, onſen lieven Soone, Hooghloflijcker memorie, eeniger maten te verlichten met de geboorte van eenen jongen Prince, vanden welcken de Princeſſe Royale op den 14 deſer geluckighlijck is verloſt, hebben wy niet getwijffelt of U: Edele Groot Mogende ſullen ſich daer over met ons, ende alle wel-geaffectioneerde ingeſetenen van deſen Staet, particulierlijck hebben verblijt, ende ſelf door haer gedachten laten gaen de importantie van ſoodanigen gewenſchten ſucces, even alsmen in bekommeringh ſtonde, dat de Mannelijcke Linie vande Doorluchtige Princen van Orangien, die de gronden deſer Regeeringe gefondeert, ende haer opkomſte ſucceſſivelijck met ſoo hooge ende loffelijcke devoiren hebben bygewoont, in deſe bekommerlijcke tijden ſoude komen te failleren, niet te min hebben wy ons, gemoets halven, geoordeelt niet ſtil te konnen ſtaen, U: Ed: Gr: Mo: by deſen nevens d'andere Vereenighde Provincien, vriendelijcke ende ſerieuſelijcke te vertoonen, te recommanderen, ende te verſoecken, dat haer gelieven, naer haere gewoonelijcke wijſheyt ende voorſichtigheyt, in aendachtige conſideratie te nemen, wanneer nu de beſtellinge van het Capiteynſchap Generael te water en te Lande, ende het Stadt-houderſchap van U: Ed: Gr: ont fait relire auparavant par le Conſeiller Penſionaire la lettre de ſon Alteſſe, la Dame Princeſſe Doüairiere du Prince d'Orange, de tres glorieuſe memoire, datée de la Haye le 20 Novembre 1650, tendant &c.

L'enſuit la lettre de Madame la Princeſſe Doüairiere, dont il eſt fait mention en la reſolution.

Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs: chers & bons Amis.

Puis qu'il a plu à Dieu ſoulager en quelque façon la grande triſteſſe & affliction, que nous a donné la mort ſubite du Sieur Prince Guillaume, noſtre cher fils, de tresglorieuſe memoire, par la naiſſance d'un jeune Prince, dont la Princeſſe Royale eſt heureuſement accouchée le 14 de ce mois, nous n'avons point douté, que Vos Ill: & Gr: P: ne s'en ſoient particulierement rejoüies avec nous & avec les bien affectionnés habitants de cet Eſtat, & meſme qu'elles auront fait reflexion ſur l'importance d'un ſi heureux ſuccés, dans le temps que l'on craignoit, que la ligne Maſculine des Ill: Princes d'Orange, qui ont jetté les fondements de cet Eſtat, & qui ont ſucceſſivement contribué, par leurs Puiſſants & glorieux devoirs, à l'eſtablir, ne vinſt à manquer en cette fâcheuſe conjoncture de temps: neantmoins nous avons jugé en conſcience, que nous ne pouvions pas nous diſpenſer, de remonſtrer, de recommander & de requerir Vos Ill: & Gr: P: conjointement avec les autres Provinces Unies, qu'il leur plaiſe, ſelon leur prudence & prevoyance ordinaire, conſiderer ſerieuſement, lors que l'on mettra maintenant en deliberation ſi l'on diſpoſera de la charge de Capitaine General, par mer & par terre, & du gouvernement de la Province de Vos Ill: & Gr: P: s'il ne faudra pas faire reflexion ſur la perſonne du jeune Prin-

Gr: Mo: Provincie in 't byſonder in deliberatie ſal werden geleyt, ſoodanigen regart en reflexie ſchynt dat genomen ſoude behooren te worden op den perſoon vanden gemelden jongen Prince, ten aenſien van't geene, als voorſz. is, by ſijne voorvaderen, onſterffelijcker memorie, by de gemeene ſaecken in goet ende bloet is opgeſet ende betracht geweeſt; ſoo lange dat door derſelver geluckige directie, deſen Staet tot die hooghte van proſperiteyt ende aenſienlijckheyt is geſtegen, dat desſelfs machtige vyanden genootſaeckt zijn geweeſt, de vreede aen te ſoecken, daer naer de ſamentlijcke Provincien hebben getracht, ende tegenwoordigh in reſpireren, U: Ed: Gr: Mo: willen wy dan andermael verſocht ende gebeden hebben in deſen, de publijcke Reſolutien, voor het toekomende te willen helpen formeren op de goede gedachteniſſen van het gepaſſeerde. Welcken volgens, wy vertrouwen lichtelijck te preſumeren ſal weſen, dat uyt de nieuwe ſpruyte vanden boom van Orangien even deſelve vruchten te verwachten ſtaen, die desſelfs Tronck en Tacken tot noch toe hebben voortgebracht. In allen gevalle willen wy hoopen dat U: Ed: Gr: Mo: dit ons vriendelijck vertoogh ende recommandatie ſullen willen aennemen, als ſpruytende, t'eener zijde uyt de conſideratien van het naetuerlijcke devoir, dat wy als Groot-Moeder van onſen onmondigen Soons Soone, ſchuldigh zijn, ende ten anderen uyt onverbrekelijcke genegentheyt ende affectie, die wy den welſtandt van deſen Staet, ten Exempel van ſijn Hoogheyt, hooghloffelijcke memorie, onſen hoogh-ge-eerde Heere en Man, altoos hebben toegedragen, ende toedragen ſullen, ſoo lange Godt Almachtigh gelieven ſal ons in dit leven te behouden. Biddende den ſelven van ganſcher herten U: Ed: Gr: Mo: in't geen voorſz. is te willen inſpireren met het geene ter meeſter eere van ſijnen Heyligen naem, de eendracht ende verſeeckertheyt van deſen Staet, ende der goeder

Prince, en conſideration de ce que ſes predeceſſeurs d'immortelle memoire, ainſy qu'il vient d'eſtre dit, ont fait pour la cauſe commune, aux dépens de leur bien & de leur ſang, juſques à ce que par leur heureuſe direction cet Eſtat ſe ſoit veu élevé à un tel degré de proſperité & de grandeur, que ſes puiſſants ennemis ont eſté contraints de luy demander la paix, la quelle toutes les Provinces ont deſirée, & dont elles joüiſſent preſentement. C'eſt pourquoy nous voulons bien requerir & prier derechef Vos Illuſtres & Grandes Puiſſances d'aider à former les reſolutions publiques qu'elles prendront à l'ávenir ſur les penſées du paſſé. Ainſy nous jugeons, que l'on n'aura point de peine à croire, que ce nouveau rejetton de cet Oranger produira les meſmes fruits, dont ſon tronc & ſes branches ont eſté cydevant chargées. En tout cas nous eſperons, que Vos Ill: & Gr: P: conſidereront cette deduction & remonſtrance affectueuſe, comme ſortant d'un coſté des conſiderations du devoir naturel, auquel nous ſommes obligés, comme ayeule de noſtre petit fils mineur, & de l'autre de l'inclination & affection immuable que nous avons & aurons tousjours pour le bien de cet Eſtat, à l'exemple de ſon Alteſſe, de tresglorieuſe memoire, noſtre treshonnoré Seigneur & mary, tant qu'il plaira à Dieu nous conſerver en vie. Nous le prions de vouloir inſpirer à Vos Ill: & Gr: P: ce qui ſera le plus à la gloire de ſon ſaint nom, à l'Union, à la ſeureté, & à la proſperité, de cet Eſtat, & de tenir Vos Ill. & Gr: P: en ſa ſainte protection. De la Haye le 20 Novembre 1650. Plus bas eſtoit eſcrit: de Vos Ill: & Gr: P: La Tres-affectionnée amie. *Amelie P. d'Orange.* Et à l'inſcription Aux Ill: Gr: & Puiſſants Seigneurs les Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe, nos treschers & bons amis.

goeder ingeſetenen welvaert ſal mogen ſtrecken, ende U: Ed: Gr: Mo: te houden in ſijn heylige protexie. Inden Hage den 20 November 1650. Onderſtont U: Ed: Gr: Mo: dienſtwillige vriendinne. Geteyckent Amelia P. d'Orange. *De ſurperſcriptie was aende Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt onſe ſeer beſondere goede vrienden.*

PREUVE XLIV.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael: Veneris 11 Novemb. 1650.

De Heer van Wimmenum, ter Vergaderinge Preſiderende, heeft aen haer Ho: Mo: gecommuniceert, dat ſijn Excie. de Heere Graef Wilhelm van Naſſau, Stadt-houder van Vrieslandt, huyden morgen by hem is geweeſt, ende haer Ho: Mo: in ſijn perſoon heeft bedanckt over ende ter ſaecke dat deſelve aen ſijn Excie. by miſſive hebben genotificeert den doodtlijcken afgangh van wijlen de Heere Prins Wilhelm, Prince van Orangien, hooghloffelijcke ende onſterffelijcker memorie; met byvoeginge, dat ſijn Excie. den ſelven doodtlijcken afgangh van harten leet is, ende dit officie eerder ſoude hebben afgelecht, maer dat hy Heer Stadt-houder de voorſz. miſſive van haer Ho: Mo: eergiſter avont laet eerſt hadde ontfangen: verſoeckende over ſulcx, dat haer Ho: Mo: de faulte vanden brenger, die deſelve niet eerder hadde beſtelt, hem niet en beliefden te imputeren. Voorts dat ſijn welgemelde Excie. Stadt-houder aen haer Ho: Mo: gepreſenteert heeft ſijnen dienſt in alle voorvallende occaſien, ten beſten vanden Staet deſer Landen, ende verſoeckt, dat haer Ho: Mo: ſijn perſoon in conſideratie believen te nemen,

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux: du Vendredy 11 Novembre 1650.

Le Sieur de Wimmenum, Preſident à l'Aſſemblée, a communiqué à leurs Hautes Puiſſances, que ſon Excellence le Sieur Comte Guillaume de Naſſau, Gouverneur de Friſe, l'eſt venu trouver ce matin, & a remercié leurs H: P: en ſa perſonne, de ce qu'il leur a plû luy faire part, par leurs lettres, du decés de feu ſon Alteſſe, Monſieur le Prince d'Orange, de glorieuſe & immortelle memoire: en y adjouſtant, que ſon Exce. eſt tresaffligée de cette mort, & qu'elle ſe ſeroit plustoſt acquittée de ce devoir, mais qu'elle n'avoit receu la lettre de leurs H: P: que devant hier au ſoir fort tard: requerant qu'il pluſt à leurs H: P: en imputer la faute au porteur, qui l'avoit rendue ſi tard, & non à luy. Davantage que ſadite Exce. le Gouverneur a fait offre de ſon ſervice à leurs H: P: en toutes les occaſions qui ſe preſenteront pour le bien de cet Eſtat, & prie qu'il plaiſe à leurs H: P: conſiderer ſa perſonne, & d'y faire reflexion. Surquoy ayant eſté deliberé, leurs Hautes Puiſſances l'ont receu comme une choſe, qu'on leur a voulu communiquer, & ont remercié ledit

men, ende te houden. Waerop gedelibereert zijnde, hebben haer Ho: Mo: 't geene voorsz. is aengenomen voôr notificatie, ende den gemelden Heer van Wimmenum over de genomen moeyte bedanckt.

ledit Sieur de Wimmenum de la peine.

PREUVE XLV.

EXTRACT UYT DE NOTULEN

van haer Ed: Mo: Heeren Staeten van Zeelandt: beginnende met den Jaere 1650.

Den 14 Novembris 1650.

Nae het gewoonlijcke gebedt, is mits d'indispositie vanden Pensionaris van 't Landt in desselfs plaets tot directie vande besoignes deser Vergaderinge gesurrogeert den Secretaris van 't Landt, die 't Landt heeft voorgedragen, hoe dat de Gecommitteerde Raeden nu jongst de Leden, by occasie vanden doodelijcken afgangh van sijne Hoogheyt den Prins van Orangien, beschrijvende, op goede præsupposten, en naer lecture vande retroacta der Notulen vanden 8. 15. 21. en 25 Martii. 16 April, en 2 May 1596. als mede vanden 9, 12 ende 16 May 1625. 19 Februarii 1631 ende 19 April 1647; spreeckende respectivelijck vande admissien van wijlen de Heeren van Maldere ende Manmacker, mitsgaders eerste ende tweede aenneminge vanden Heer de Knuyt naer de doodt van Prins Maurits ende Frederick Hendrick, hoogloffelijcker memoire, goetgevonden hadden geen uytschrijfbrief te senden ten huyse vande Heer de Knuyt, ende dat den voorn: Heer de Knuyt sich echter in dese Vergaderinge geliefde te laten vinden, ende de plaets vande eerste Edele te occuperen, gaf de Leden in bedencken, hoese die saecke geliefden op te nemen. Waerop de Heeren van Middelburgh gevraeght zijnde te willen advijseren, heeft d'Heer de Knuyt, naer

EXTRAICT DU REGISTRE

des Illustres & Puissants Seigneurs Estats de Zeelande, commençant avec l'Année 1650.

Le 14 Novembre 1650.

Aprés la priere ordinaire, & à cause de l'indisposition du Pensionaire de la Province, l'Assemblée a substitué en sa place, pour avoir la direction des affaires, le Secretaire de la Province, qui luy a representé, que les Conseillers Deputés, en convoquant depuis quelques jours les Estats, à l'occasion du decés de son Alteſſe le Prince d'Orange, avoient sur de bons fondements, & aprés avoir fait lecture de ce qui se trouvoit dans les registres du 8. 15. 21 & 25 Mars, 16 Avril & 2 May 1596, comme aussy du 9. 12 & 16 May 1625, 19 Fevrier 1631 & 19 Avril 1647, qui parlent de l'admission de feus Sieurs de Maldere & Manmaker, comme aussy de la premiere & deuxiéme admission du Sr. de Knuyt aprés le decés du Prince Maurice & du Prince Frederic Henry, de glorieuse memoire, trouvé bon de n'envoyer point de lettre circulaire à la maison du Sieur de Knuyt, & que neantmoins il avoit plu audit Sieur de Knuyt de se trouver dans la presente Assemblée, & d'y occuper la place du Premier Noble, & partant il donnoit à considerer à l'Assemblée ce qu'elle jugeoit de ce procedé. Surquoy Messieurs de Middelbourg ayant esté priés de dire leur ad-

naer dat hy geſecht hadde, dat de Heeren vanden Raede, volgens het oude gebruyck ende order vande Regeeringe, ter beſchrijvinge vande Heeren Staeten van Zeelandt, ſijne Ed: als repreſenterende de plaets vande eerſte Edele, en behoorlijck gequalificeert zijnde, by continuatie, ten minſten tot dat haere Koninckljcke Hoogheyt door Godes genaede waere verloſt geweeſt, mede behoorde beſchreven te hebben, ſtrydende 't ſelfde directelijck jegens d'inſtructie ende eedt vande voorn: Heeren vanden Raede, als mede in ſpecie tegen den Heer Penſionaris van 's Landt, als een gemeen Miniſter by alle de Leden aengenomen, die ſoodanigen krachteloosen concluſie, jegens eedt, gemeene order van regeeringe en ſijne inſtructie heeft geconcludeert en ge-executeert; verſocht dat de Heeren Staeten die ſaecke niet en wilden præcipiteren; maer dat ſijne E: de continuatie van ſijn oude commiſſie mocht toegeſtaen werden, tot dat ſijne E: by den Succeſſeur van ſijne Hoogheyt H: l: m: met een andere commiſſie voorſien, daerop als dan naerder mocht gedelibereert werden: terwijle 't recht van als eerſte Edele aen 't voorſz. huys geaffecteert was, ende ſijne E: van wegen de Heeren vanden Raede ende rekeninge van ſijne Hoogheyt, H: l. m: by 't Hof van Hollandt, als Curateurs vanden boedel van ſijne Hoogheyt H: l: m: gequalificeert hadden, geſtelt om 't recht van 't voorſz. huys waer te nemen: dat anderſints geen complete Vergaderinge van Staeten konde gehouden werden. Hier op ten verſoecke vande Heeren van Middelburgh geleſen zijnde alle de voorſz. retroacta, heeft de Heere de Knuyt daer van verſocht copie: waer tegens de Heeren van Middelburgh in 't lange gededuceert hebben de gelegentheyt vande Regeeringe van Zeelandt, ende verklaert, hoe de eerſte Edele op de Vergaderinge vande Staeten, ſonder diſtinctie van graede of famillie, gecompareert hadden ten tijde van Hertogh Karel en andere. Dat oock dit ampt

advis, le Sieur de Knuyt, prenant la parole a dit, que les Conſeillers Deputés le devroient auſſy avoir convié de venir à l'aſſemblée des Eſtats de Zeelande, comme repreſentant la place de Premier Noble, & la qualité luy ayant eſté legitimement continuée, juſques à ce qu'avec l'aide de Dieu la Princeſſe Royale fuſt accouchée, ſuivant l'ancienne couſtume, & l'ordre qui a tousjours eſté gardé quand on a convoqué les Eſtats de la Province. Que ce procedé eſtoit contraire à l'inſtruction & au ſerment desdits Conſeillers Deputés, & particulierement à celuy du Sieur Conſeiller Penſionaire, qui n'eſt qu'un Miniſtre commun, dependant de tous les membres, qui a pris & executé une concluſion ſi informe, au prejudice de ſon ſerment, contre l'ordre du gouvernement, & contre ſon inſtruction, & a requis Meſſieurs les Eſtats de ne vouloir pas precipiter cet' affaire; mais qu'il leur pluſt luy continuer ſa commiſſion, juſques à ce qu'ayant eſté pourveu d'un nouvelle commiſſion de la part des ſucceſſeurs de ſon Alteſſe, l'on en puſt plus amplement deliberer; puis que le droit de Premier Noble eſtoit affecté à ladite Maiſon, & que Meſſieurs du Conſeil & de la Chambre des Comptes de ſon Alteſſe, de glorieuſe memoire, qui avoient eſté conſtitués curateurs de la ſucceſſion de S. A. de glorieuſe memoire, par la Cour de Juſtice de Hollande, luy avoient donné le pouvoir & les qualités neceſſaires pour veiller à la conſervation des droits de la Maiſon. Que ſans cela l'Aſſemblée ne pouvoit pas eſtre tenue pour complete. Surquoy ayant eſté fait lecture, à la requiſition de Meſſieurs de Middelbourg, de tous les actes ſusdits, le Sr. de Knuyt en a demandé copie, & Meſſieurs de Middelbourg au contraire ont parlé fort amplement de l'eſtat du gouvernement de la Province de Zeelande, & ont repreſenté comment le Premiers

ampt alle tijdt privative geſtaen hadde aen deſe tafel, verſtaende't ſelfde electijf en niet hereditair te zijn; maer aen de voorn: Princen in conſideratie vande hooge afkomſten, qualiteyten, trouwe ende notabilie dienſten, den Staet deſer Landen nu ſoo lange jaeren aen den anderen beweſen, veele ende groote middelen ende andere reſpecten, gedefereert was het recht ende preeminentie van te repreſenteren de eerſte Edele onder de Staeten ende Raeden van Zeelandt, onder ſoodanige proteſtatien, verklaringen en acten van non prejuditie, *als voor deſen inden jaere* 1596 *&c. ten regiſtre ſijn doen ſtellen: behelſende onder anderen dat het recht van eerſte Edele niet is geaffecteert aen eenigh goet, huys, qualiteyt, of familie, zijnde de oorſaecke van dien geweeſt, dat Prins Wilhelm H: l: m: hebbende op de Heer van Maldere commiſſie gegeven uyt eygene gerechtigheyt, als Marquis vander Veere, volgens't voorſz. geſuſtineerde inden jaere* 1596 *genoot ſaeckt is geweeſt op den ſelven Heer van Maldere een nieuwe gedreſſeerde commiſſie uyt te brengen; van jonger date, als de collatie die aen ſijne Exᶜⁱᵉ. gedefereert was, ende dat de clauſule van onvermindert een yder ſijn recht, ſloegh op de pretenſie vanden Grave van Hoohenloo en andere, die 't ſelfde recht jegens Prins Wilhelm diſputeerden. Dat oock't geene de Voogden, die den boedel adminiſtreren, hebben gegeven in conſideratie ſoude komen, ſoo wanneer't voorſz. ampt waere hereditair. Approberen dienvolgende 't geene by den Raedt, nopende den uytſchrijfbrief was goetgevonden ende verſtaen. Dat op de Heer de Knuyt verſochte continuatie van commiſſie, copie &c: niet en kan werden gediſponeert, oock niet den Heer de Knuyt gevraeght. Met welck advijs de Heeren van Ziric-zee, Goes, ende Tolen ſich hebben geconformeert. Die van Vliſſingen ſeggen, dat alſoo deſe deliberatie inden uytſchrijfbrief niet en was vervat, in haere Vergaderinge hier op geen reſo-*

miers Nobles avoient comparu dans l'aſſemblée des Eſtats de Zeelande du temps du Duc Charles & des autres Princes, ſans diſtinction de degrés ou de familles. Que cett' Aſſemblée a tousjours eu la diſpoſition de cette dignité, & qu'elle avoit tousjours entendu qu'elle eſtoit elective & non hereditaire, mais que l'on avoit conferé auxdits Princes, à cauſe de leur haute naiſſance, de leurs eminentes qualités, de leurs grands biens, & des importants ſervices qu'ils avoient rendus à l'Eſtat pendant une longue ſuite d'années, & pour pluſieurs autres conſiderations, le droit & la preéminence de repreſenter le Premier Noble aux Eſtats, & au College des Conſeillers Deputés de Zeelande, moyennat les proteſtations, declarations & actes de non prejudice, qui furent enregiſtrées en l'an 1596: contenant entr'autres choſes, que le droit de Premier Noble n'eſt pas affecté à aucune terre, maiſon, qualité ou famille. La cauſe de tout cela fut, que le Prince Guillaume, de glorieuſe memoire, ayant de ſon chef, comme Marquis de Vere, donné une commiſſion au Sr. de Malderé, ſuivant ce qui avoit eſté ſouſtenu en 1596, avoit eſté obligé de luy faire expedier une autre commiſſion de plus fraiſche date que celle de ſon Excellence: & que la clauſe de *ſans prejudice du droit d'autruy*, y avoit eſté ajouſtée, à cauſe de la pretenſion du Comte de Hohenlo & de quelques autres, qui conteſtoient ce droit au Prince Guillaume: comme auſſy qu'il ſeroit neceſſaire de faire venir en conſideration ce que les Curateurs, qui avoient l'adminiſtration de la ſucceſſion, avoient donné, ſi ladite dignité eſtoit hereditaire. Ainſy qu'ils approuvent ce que les Conſeillers Deputés avoient fait à l'égard de la lettre circulaire de convocation, & entendent que la continuation de la Commiſſion, la copie &c, que le Sr. Knuyt demande,

ſolutie was genomen, ſullen op morgen hier op gereet komen ; 't welck die vander Veere ſullen afwachten ; en is dienvolgens de concluſie tot morgen uyt geſtelt.

Den 15 November 1650.

Nae't gebedt ende reſumptie, de Heeren van Vliſſingen haer rapport inbrengende op de ſaecke vande eerſte Edele, ſeggen gelet te hebben op de pretenſien en ſouſtenuen van 't huys van ſijne Hoogheyt, houdende't ſelve door de hooge ende onſterffelijcke dienſten inde alderhoogſte recommandatie ; verſoecken de Leden benevens haer 't ſijner tijdt alles behoorden t'erkennen : doch aende ander zijde overgeleght hebbende de reſolutien op deſe materie voor deſen aen deſe tafel genomen, mitsgaders die redenen by de Heeren van Middelburgh wijtloopigh zijn gededuceert, ſijn gelaſt haer te conformeren, met de Heeren van Middelburgh, Ziric-zee, Goes en Tolen : met recommandatie dat ſoo wanneer een Marquis vander Veere ende de Heere van Vliſſingen mochte geboren weſen, dat dan naerder regard daer op ſal genomen werden. Waer mede de Heeren vander Veere haer hebben geconformeert: ende is dienvolgende by den Secretaris van 't Landt geconcludeert, goedgevonden te zijn ende verſtaen, gelijck verſtaen wert by deſen, dat in conformité vande reſolutien op giſteren inde Notulen vermelt, de voorſchreve qualiteyt van eerſte Edele de reſpective Princen, in conſideratie vande hooge afkomſten, qualiteyt, trouwe ende notable dienſten 't voorſz. ampte was gedefereert, onder ſoodanige proteſtatien, verklaringen en acten van non prejuditie, *als voor deſen inde voorſz. jaeren*

de, ne luy peuvent pas eſtre accordées: comme auſſy que ledit Sr. Knuyt ne peut pas opiner. Et Meſſieurs de Ziric-zée, de Goes & de Tolen ſe ſont conformés audit advis. Ceux de Vliſſingue diſent, que veu que cette deliberation n'eſt point compriſe en la lettre de convocation, leur Aſſemblée n'avoit rien reſolu touchant cela, ils opineront ſur cela demain ; ce que ceux de Vere attendront : c'eſt pourquoy la concluſion a eſté differée juſques à demain.

Du 15 Novembre 1650.

Aprés la priere, & aprés avoir repaſſé ſur ce qui s'eſt fait le jour d'hier, Meſſieurs de Vliſſingue, en opinant ſur l'affaire de Premier Noble, diſent, qu'ils ont conſideré les pretenſions & le droit de la Maiſon de ſon Alteſſe, jugent qu'on la doit extremement conſiderer à cauſe des ſes importants & incomparables ſervices, & prient les autres membres de les reconnoiſtre dignement avec eux en temps & lieu. Toutes fois faiſant de l'autre coſté reflexion ſur les reſolutions, qui ont eſté autrefois priſes en cette aſſemblée ſur ce ſujet, comme auſſy ſur les raiſons, qui ont eſté amplement deduites par Meſſieurs de Middelbourg ils ont ordre de ſe conformer auxdits Srs. de Middelbourg, Ziric-zée, Goes & Tolen: en recommandant que lors qu'il naiſtra un Marquis de Vere & Seigneur de Vliſſingue, l'on y ait égard. A quoy Meſſieurs de Vere ſe ſont conformés, & conſequemment le Secretaire de la Province a conclu, qu'il a eſté trouve bon & arreſté, ainſy qu'il eſt arreſté par les preſentes, qu'en conformité des reſolutions inſerées au regiſtre le jour d'hier, ladite & dignité de Premier Noble avoit eſté deferée auxdits Princes en conſideration de leur haute naiſſance, de leur qualité, & de leurs grands & conſiderables ſervices, moyennant les proteſtations, declarations & autres actes de non

jaeren ten regiſter zijn doen ſtellen! behelſende onder andere dat het recht van eerſte Edele, niet is geaffecteert aen eenigh goet, huys, qualiteyt ofte familie, ende by conſequentie, dat de Heer de Knuyts commiſſie met het affterven van ſijne Hoogheyt Prins Willem H: l: m: was komen te ceſſeren, derhalven geen recht of qualiteyt meer hadde om die plaetſe te bekleeden, ende de Vergaderinge by te woonen: immers tot dat naerder op de qualiteyt van eerſte Edele ſal ſijn gediſponeert.

Waer op d'Heer de Knuyt heeft geſecht, als noch te verſoecken copie vande Notulen op giſteren geleſen, ende in cas deſelve ſijne E: werden toegeſtaen, dat hy ſoodanigen pertinenten deductie ſoude ſtellen, de welck onwederſpreeckelijck ſoude zijn, ende ſtrecken tot onderlinge contentement, immers de minſte verwijderinge vande Leden: anderſints ſuſtineert, dat van Leden jegens Leden geen concluſie kan genomen werden, ende dat in abſentie vande Edele, de Vergaderinge niet behoorlijck is geconſtitueert, als zijnde alle de reſolutien genomen by een in-complete en geen Staets-gewijſe Vergaderinge, derhalven qualijck uyt de præſenten op giſteren is uytgelaten.

Hierop de Heeren van Middelburgh adviſerende, ſeggen, dat de Regeeringe vanden jaeren 1572 tot 1579 ſonder Edele hadde beſtaen, ende al-was het ſaecke, datter een Prins was geboren dat de voorſz. qualiteyt eerſt moſte ſijn van de Heeren Staeten geconfercert. Dat inden jaere 1617, als wanneer ſijne Excie. Prins Maurits de plaets van eerſte Edele Raede was gedefereert, ende commiſſie op de Heer van Manmaker geſtreckt, dat deſelve eerſt heeft moeten aende Heeren vanden Raede gepreſenteert werden, omme daer van gemaeckt te werden een poinct van beſchrijvinge. Waerop naderhant Staets-

non prejudice qui ont eſté enregiſtrés en ces temps là; contenant entre autres choſes, que le droit de Premier Noble n'eſt pas affecté à aucune terre, maiſon, qualité ou famille, & conſequemment que la commiſſion du Sr. de Knuyt vient à ceſſer par le decés de ſon Alteſſe, le Prince Guillaume, de glorieuſe memoire, & ainſy qu'il n'a plus de droit ny de qualité d'occuper ce poſte, & de ſe trouver à l'Aſſemblée; du moins juſques à ce qu'il en ait eſté autrement diſpoſé touchant la qualité de Premier Noble.

Surquoy le Sieur de Knuyt a dit, qu'il demandoit encore copie de ce qui avoit eſté leu hier, & en cas qu'on a luy accorde, qu'il fera une deduction ſi pertinente, que l'on n'y pourra pas répondre, & donneroit contentement aux uns & autres, ou du moins n'aigriroit pas les eſprits: faute de quoy il ſouſtient, que les membres ne peuvent pas conclurre les uns contre les autres, & qu'en l'abſence du Premier Noble l'Aſſemblée n'a pas ſa perfection; veu que toutes les reſolutions s'y prennent par une Aſſemblée qui n'eſt pas compoſée de toutes ſes parties eſſentielles, & qui ne ſe trouve pas en corps d'Eſtats, & par conſequent que l'on a mal fait de ne l'avoir pas mis le jour d'hier au nombre des preſents.

Meſſieurs de Middelbourg opinant ſur ce que deſſus, diſent, que depuis l'an 1572 juſques en 1579 il ne s'eſt point trouve de Nobles aux aſſemblées des Eſtats. Et quand meſmes il naiſtroit un Prince, que cette qualité devroit premierement eſtre conferée par les Eſtats. Qu'en l'an 1617, bien que ſon Excellence le Prince Maurice euſt desja donné commiſſion au Sieur Manmaker, il fallut qu'elle fuſt auparavant preſentée aux Conſeillers Deputés, qui en convoquant les Eſtats de la Province, en firent un poinct de deliberation; comme en effect il en fut de-

gewijſe is gebeſoigneert geweeſt: derhalven ſuſtineren dat d'Heer de Knuyt met goede redenen by den Secretaris niet geſtelt is by de preſenten, gelijck oock inden jaere 1647 was geſchiet. Dat de concluſie by den Secretaris, conform de oude reſolutien ende jegenwoordige advijſen, wel ende te rechte was genomen: improberende voorders 't gedaene proteſt vande Heer de Knuyt tegens de Heeren vanden Raede ende Penſionaris van 't Landt op giſteren gedaen, als geen qualiteyt hebbende om proteſten inne te brengen, ende dan noch met incivile en immodeſte woorden beſchuldigende de voorſz. Heeren vanden Raede ende Penſionaris van meyneedigheyt, ende gedaen te hebben jegens haere inſtructie ende eedt: verſoecken over ſulcx, dat d'Heer de Knuyt devoiren gelieven aen te wenden, waer by ſijn E: gelaſt werde 't ſelve proteſt inne te trecken, ofte ſouden het daer vooren moeten houden, dat de Staeten van diergelijcke werden geſugilleert, verſoucken dat de Heer de Knuyt de voorſchreve concluſie gelieve te optempereren. Ende naer dat de Heer de Knuyt de voorſz. aengevreven meyneedigheyt hadde eeniger maten getracht te excuſeren, ſeggende ſimpelijck geſecht te hebben, dat de voorſz. Raeden ende Penſionaris van 't Landt gedaen hadden jegens d'order vande Regeeringe, inſtructie ende eedt dieſe hadden beſwooren, hebben de Heeren van Ziric-zee, Goes, Tolen, Vliſſingen, ende Veere adviſerende verſtaen, dat op giſteren de preſenten wel waeren geſtelt, de concluſie conform de reſolutien vande Leden genomen, ende geapprobeert 't geene by de Heeren vanden Raede ende Penſionaris nopende den beſchryfbrief was gedaen, ende de Heer de Knuyt verſocht de voorige concluſie te willen optempereren, ende ſijne E: proteſt jegens de Heeren vanden Raede gedaen te willen intrecken. De Heer de Knuyt, niet tegenſtaende dien allen blijvende de plaetſe vande eerſte Ed: occuperen, is in omvrage gebracht, wat men beſt in

puis formellement deliberé par les Eſtats, & ainſy que le Secretaire a eu raiſon de ne le mettre pas au nombre des preſents: ce qui s'eſt fait auſſy en l'an 1647. Que la concluſion priſe par le Secretaire, conformément aux anciennes reſolutions & aux advis preſents, avoit eſt bien & legitimement priſe. Rejettent au reſte la proteſtation faite par le Sieur de Knuyt le jour d'hier contre les Conſeillers Deputés, & contre le Penſionaire de la Province, veu qu'il n'a point de qualité pour cela, & ce en des termes incivils & emportés, accuſant lesdits Sieurs Conſeillers Deputés & le Penſionaire de la Province de perfidie, & d'avoir agy contre leur inſtruction & contre leur ſerment: requerant que ledit Sieur de Knuyt faſſe devoir à ce qu'on luy ordonne de retirer ladite proteſtation, parce qu'ils croiroient que faute de cela l'on voudroit envelopper les Eſtats en la meſme accuſation: requerant ledit Sr. de Knuyt de vouloir obeïr à ladite concluſion. Et ledit Sieur de Knuyt, aprés avoir tâché d'excuſer en quelque façon ce qu'il avoit dit de la perfidie, en diſant, qu'il avoit dit ſimplement, que les Conſeillers Deputés & le Penſionaire de la Province avoient agy contre l'ordre du gouvernement, contre leur inſtruction & contre le ſerment qu'ils avoient fait: Meſſieurs de Ziric-zee, Goes, Tolen, Vliſſingue & Vere, ont entendu, que le jour d'hier les preſents avoient eſté bien nommés, & que la concluſion avoit eſté priſe conformément aux reſolutions des Deputés, & ledit Sieur de Knuyt a eſté requis de ſe vouloir accommoder à ladite concluſion, & de retirer la proteſtation qu'il avoit faite contre lesdits Conſeillers Deputés. Le Sieur de Knuyt continuant nonobſtant d'occuper la place du Premier Noble, l'on a mis en deliberation, ce qu'il ſeroit à propos de faire en la conjoncture preſente, & Meſſieurs de Mid-

in deſe gelegentheyt ſoude hebben te doen: is daerop by de Heeren van Middelburgh geadviſeert, dat den voorn: Heer de Vergaderinge ſal hebben te verlaeten, of dat men op andere middelen ſoude moeten dencken: ende voorts gehoort de adviſen vande andere Leden, is eyndelingh eenpaerlijck goetgevonden de Vergaderinge op heden op te breecken, ende morgen de beſoignes met de ſes Leden, daer op deſelve ſijn beſchreven, ter excluſie vanden Heer de Knuyt (wiens ampten uyt krachte van ſijne Hoogheyts H: l: m: commiſſie als eerſte Edele vloyende verſtaen werden te ceſſeren) by de hand te nemen.

Den 16 Novembris 1650.

Naer 't gebedt en reſumptie heeft de Heer Secretaris geſecht, hoe de Heer de Knuyt voor de gewoonelijcke uren vande Vergaderinge van Staeten was binnen gekomen, ende aldaer den voornoemden Secretaris, in preſentie van verſcheyde Leden, hadde ter hand geſtelt ſeecker geſchrifte, behelſende in effecte een proteſt jegens de Staeten en Secretaris wegen de concluſie tegen den ſelven als eerſte Edele op giſteren genomen, mitsgaders van ſoodanige beſoignes, acten ende reſolutien, de welcke in ſijne abſentie ter welgemelde Vergaderinge ſouden mogen werden genomen, vaſt geſtelt ende voltrocken, houdende deſelve voor nul en van onwaerden: daer by verſoeckende dat 't ſelvige proteſt magh werden geregiſtereert daer en ſulcx behoort, en ſijn E: daer van acte verleent, om te dienen naer behooren. Welck proteſt, naer lecture, in omme vrage gebracht zijnde, of 't ſelvige ſoude werden geregiſtreert &c. Is eenpaerlijck by alle de Leden voor niet geleſen gehouden, alſoo den voorſz. Heer de Knuyt geoordeelt wiert geen recht te hebben om te compareren, dienvolgende dat de regiſtratuire wert ontſecht, veel min ſijn E: acte daer van verleent, maer dat den Secretaris 't ſelvige den Heer de Knuyt ſal behandigen en weder geven.

Op

Middelbourg ont opiné, que ledit Sieur aura à ſortir de l'Aſſemblée, ou que l'on ſeroit obligé de ſonger à d'autres moyens, & les advis des autres membres ayant eſté oüis en ſuite, il a eſté enfin trouvé bon tout d'une voix de rompre l'Aſſemblée aujourdhuy, & de commencer demain les deliberations ſur les points, ſur leſquels l'Aſſemblée a eſté convoquée avec les ſix membres, à l'excluſion du Sieur de Knuyt, dont les dignités & les fonctions, qu'il n'a qu'en vertu de la commiſſion de ſon Alteſſe de glorieuſe memoire, viennent à ceſſer.

Le 16 Novembre 1650.

Aprés la priere, & aprés avoir repaſſé ſur ce qui s'eſtoit paſſé le jour precedent, le Sieur Secretaire a dit, que le Sieur de Knuyt eſtoit entré devant l'heure ordinaire dans l'aſſemblée des Eſtats, & qu'il y avoit mis entre les mains de luy Secretaire, en la preſence de pluſieurs Deputés, un eſcrit contenant une proteſtation contre les Eſtats & le Secretaire, à cauſe de la concluſion qui fut priſe le jour d'hier contre luy comme Premier Noble, comme auſſy contre toutes les deliberations, actes & reſolutions, que ladite Aſſemblée prendroit, arreſteroit ou acheveroit en ſon abſence, les tenant pour nulles & de nulle valeur: requerant en meſme temps que ladite proteſtation fuſt regiſtrée là & ainſy qu'il appartiendroit, & qu'on luy en donnaſt acte, pour s'en ſervir ainſy que de raiſon. Laquelle proteſtation ayant eſté leüe, & ayant eſté mis en deliberation ſi elle ſeroit regiſtrée &c. Il a eſté reſolu d'un conſentement unanime de tous les membres, qu'elle ſeroit tenue comme n'ayant pas eſté leüe; veu que l'on jugeoit, que ledit Sieur de Knuyt n'avoit point de droit de ſe trouver à l'Aſſemblée, & ainſy qu'elle ne ſera point regiſtrée, tant s'en faut qu'on luy en vueille donner acte; mais que le

Op de propoſitie vanden Secretaris van't Landt, is naer rijpe deliberatie, goetgevonden en verſtaen, dat naer deſen alle ampten ende bedieninge, ſpruytende uyt de commiſſie van ſijne Hoogheyt H: l: m: als eerſte ende repreſenterende d'Edele, ſullen komen te ceſſeren, en op te houden, het welck by extract aenden Heer de Knuyt, als mede aenden Heer Staveniſſe genotificeert ſal werden: gelijck mede 't ſelfde aende ordinaris Gedeputeerde ter Generaliteyt, Admiraliteyt, Rekenkamer en Staeten van Walcheren, inſgelijcx by extract bekent gemaeckt ſal werden. En wert deſe reſolutie gehouden voor gereſumeert.

le Secretaire le rendra audit Sieur de Knuyt.

Sur la propoſition du Secretaire de la Province, il a eſté, aprés meure deliberation, trouvé bon & arreſté, qu'à l'ávenir toutes les charges & fonctions, fondées ſur la commiſſion de ſon Alteſſe, de glorieuſe memoire, comme Premier Noble, & repreſentant la Nobleſſe, viendront à ceſſer, & n'auront plus de lieu. Ce qui ſera ſignifié par extraict audit Sieur de Knuyt, comme auſſy au Sieur Staveniſſe. Comme auſſy il ſera ſignifié par extraict au Deputé ordinaire à la Generalité, à l'Admirauté, à la Chambre des Comptes & aux Eſtats de Walcheren. Et la preſente reſolution ſera tenue pour confirmée.

PREUVE XLVI.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt: Vrydagh 2 December 1650.

Is by den Raedt-Penſionaris ter Vergaderinge kennelijck gemaeckt, dat de Princeſſe Royale hem nu terſtonts heeft verſocht te komen in haere kinderbedts kamer, ende hem aldaer heeft behandigt het volgende geſchrifte, met verſoeck het ſelve terſtont aen haere Ed: Gro: Mo: te willen voordragen.

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe: du Vendredy 2 Decemb. 1650.

Le Conſeiller Penſionaire a fait entendre à l'Aſſemblée, que tout preſentement la Princeſſe Royale l'avoit fait prier de l'aller trouver dans la Chambre où elle eſt en couche, & que là elle luy avoit mis entre les mains l'eſcrit ſuivant; le priant de le communiquer incontinent à leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances.

Son Alteſſe Royale ayant appris que Mrs. les Eſtats de Hollande ont ordonné à la Cour de Juſtice de leur ſervir d'advis ſur la direction de la Maiſon mortuaire du feu Prince d'Orange, ſon Mary, & la tutele du jeune Prince, ſon fils.

Prie lesdits Seigneurs Eſtats, de ne vouloir permettre que rien ſoit ordonné au prejudice de ſa qualité de Mere & Tutrice de ſondit fils, & ſans que les diſpoſitions du feu Prince d'Orange ſoient viſitées & reconnües.

Lesquelles elle eſt preſte de mettre entre les mains de ladite Cour, pour les ouvrir quand il ſera trouvé d'eſtre beſoin & neceſſaire.

PREU-

PREUVE XLVII.

BREVET DU PRINCE D'ORANGE

pour le Comte de Dona.

Le Prince d'Orange.

Ordonne par cette au Sieur Comte de Dona, Gouverneur d'Orange, de ne rendre ladite place entre les mains de perſonne aprés ſa mort, mais de ſuivre les ordres, que la Princeſſe Royale, ſon épouſe luy donnera. Et aura ledit Sieur Comte à maintenir la place contre tous autres qui y pourroient pretendre. Fait à la Haye le 24 Fevrier 1649. Signé *G. P. d'Orange.* Et plus bas: *Buyſero.*

PREUVE XLVIII.

EXTRACT UYT HET TESTAMENT

van Fredrick Hendrick, Prince van Orangien &c.

Inden naeme des Heeren: Amen. Wy Frederic Hendrick, by der gratie Godts, Prince van Orangien &c.

By gebreecke van onſe voornoemde Soone Wilhelm, ende ſijne wettige kinderen ende deſcendenten, als boven, tot wat tijde deſelve naemaels ſoude mogen komen te overlyden, ſoo inſtitueren ende ſubſtitueren wy reſpective, vermogens de clauſulen van oock te mogen ſubſtitueren in allen graden, in onſe voorſz. Octroyen mede geinſereert en vermelt, in alle de voorſz. onſe goederen, ſoo Leen als eygen, roerende ende onroerende, renten, actien ende crediten, geene uytgeſondert ofte gereſerveert, onſe voornoemde oudſte Dochter Louyſe, ende by gebreecke van haer, als oock nae haer, deſelfs wettige kinderen ende deſcendenten &c.

Gedaen in's Graven-Hage deſen 30 January 1644: En was onderteyckent F. Hendrick de Naſſau. *Op de rugge ſtondt. Op huyden den 12 February des Jaers onſes Heeren 1644, compareerde voor my Wilhelm vanden Velde, Notaris Publicus by den Hove van Hollandt geadmitteert &c.*

EXTRAICT DU TESTAMENT

de Frederic Henry, Prince d'Orange.

Au nom de Dieu: Amen. Nous Frederic Henry, par la grace de Dieu, Prince d'Orange &c.

Et faute arrivant de noſtre ſusdit fils Guillaume, & des ſes enfants legitimes & deſcendants, ainſy que deſſus, en quelque temps qu'ils viennent à deceder, nous inſtituons & ſubſtituons reſpectivement, en vertu de la clauſe de pouvoir ſubſtituer auſſy en tous les degrés, qui ſe trouve inſerée, & dont il eſt fait mention en noſtredit octroy, en tous nos biens ſusdits, tant fiefs que propres, meubles & immeubles, rentes, actions & dettes, ſans aucune exception ou reſerve, noſtre dite fille aiſnée Loüiſe, & à faute d'elle & de ſes enfants legitime, & deſcendants &c.

Fait à la Haye ce 30 Janvier 1644: Et eſtoit ſigné *Frederic Henry de Naſſau*, & au dos eſtoit eſcrit. Aujourdhuy 12 Fevrier 1644 eſt comparu pardevant moy Guillaume vanden Velde, Nottaire public, admis par la Cour de Hollande &c.

PREUVE XLIX.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt: Donderdagh 22 December 1650.

Is geleſen de Codicille van ſijn Hoogheyt, den Heere Prince van Orangien, hooghl. memorie, in date den 21 December 1649, gepaſſeert voor den Notaris vander Liſſe, ende ſeeckere getuygen by de voorſz. inſtrumente naerder geſpecificeert.

Volght de Codicille &c.

Wy Wilhelm, by der gratie Godts, Prince van Orangien Grave van Naſſau, Catzenellebogen, Vianden, Diets, Lingen, Meurs, Bueren, Leerdam, Marquis vander Veere ende van Vliſſingen, Heer ende Baron van Breda, der Stadt Grave en Lande van Kuyck, Dieſt, Grimbergen, Herſtal, Cranendonck, Warneſton, Arlay Noſeray, St. Vit, Doesburgh, Polanen, Wilmſtadt, Niervaert, Yſelſteyn, St. Maertensdijck, Geertruydenbergh, Chaſteau Regnart, de Hoogen ende Lage Swaluwe, Naeldtwijck, &c. Erfsburgh-grave van Antwerpen ende van Beſançon, &c. Erfmarſchalck van Hollandt, ende Gouverneur over Gelderlandt, Hollandt, Zeelandt, Weſt-Vrieslandt, Utrecht, Over-Yſſel, Stadt Groeningen ende Ommelanden, Drenthe, &c. Capiteyn Generael en Admirael der Vereenighde Nederlanden, &c. Doen te weeten, dat wy uyt onſe genegentheyt ende groote affectie, die wy dragen tot de Princeſſe Royale ons ſeer gelieſde Gemalinne, goetgevonden ende geordonneert hebben, als wy goetvinden ende ordonneren hier mede by deſe onſe Codicille, dat de doüarie van thien duyſent ponden ſterlings, die de hooghgemelde Princeſſe Royale by onſe Huywe-

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe : du Jeudy 22 Decembre 1650.

On a leu le Codicille de ſon Alteſſe, le Seigneur Prince d'Orange, de glorieuſe memoire, daté le 21 decembre 1649, paſſé pardevant le Nottaire vander Liſſe, & les témoins nommés dans le meſme inſtrument.

Suit le Cordicille &c.

Nous Guillaume, par la grace de Dieu, Prince d'Orange, Comte de Naſſau, Catzenelleboguen, Vianden, Diets, Linguen, Meurs, Buren, Leerdam : Marquis de Vere & Vliſſingue : Seigneur & Baron de Breda, de la ville de Grave du Païs de Cuyc, Dieſt, Grimbergue, Hereſtal, Cranendonc, Warneſton, Arlay, Noſeray, St. Vit, Doesbourg, Polanen, Wilmſtadt, Niervaert, Yſelſtein, Sr. Martinsdycq, Guertrudenberg, Chaſteau regnard, de la Haute & Baſſe Swaluwe, Naeldwyck &c. Vicomte hereditaire d'Anvers & de Beſançon &c. Mareſchal hereditaire de Hollande, Gouverneur de Gueldre, Hollande, Zeelande, Weſt-Friſe, Utrecht, Over-Yſel, de la ville de Groningue & Païs circonvoiſin, Drenthe &c. Capitaine General & Admiral des Provinces Unies. Sçavoir faiſons. Que de noſtre inclination, & affection que nous avons pour la Princeſſe Royale, noſtre treſchere épouſe, Nous avons trouvé bon & ordonné, ainſy que nous trouvons bon & ordonnons icy par ce noſtre preſent Codicille, que le doüaire de dix mille livres ſterlins, qui a eſté promis à ladite Princeſſe Royale par noſtre contract de mariage,

welijcx verſchrijvinge zijn belooft, verhooght ende vermeerdert ſal werden met noch vijf duyſent ponden ſterlings jaerlijcx, ende dat ſoo wy kint ofte kinderen naerlaeten: maer indien wy geene kinderen komen naer te laeten, ſoo begeeren ende ordonneren wy, dat de voorn: doüarie haer by de voorn: Huywelijckſe verſchrijvinge belooft ſal verhooght ende vermeerdert werden met thien duyſent ponden ſterlings; ſulcx dat de hooghgemelde Princeſſe Royale, in plaetſe vande voorn: thien duyſent ponden ſterlings uyt onſe gerechtſte goederen ontfangen ende genieten ſal naer onſe overlijden, naerlatende kint ofte kinderen, de ſomme van vijfthien duyſent ponden ſterlings, ofte hondert en vijftigh duyſent Carolus guldens jaerlijcx: ende geene kinderen naerlatende twintigh duyſent ponden ſterlings, ofte wel twee hondert duyſent Carolus guldens jaerlijcx, waer vooren wy ſpecialijcken hier mede verbinden onſe Graefſchappen van Bueren ende Leerdam, mitsgaders onſe Baronyen ende Heerlijckheden van Breda, Yſelſteyn, Naeltwijck, Honsholredijck, 't Hondertlandt, Wateringen, 's Graveſande, Polanen, Monſter, Poeldijck, Terheyde ende half Losduynen, met alle de Domeynen, Landen ende aenwaſſen ende inkomſten daer van dependerende ende daer aen gehoorende, omme de voorn: doüarie uyt het provenu van dien by de reſpective Rentmeeſters aen haer jaerlijcx uytgekeert ende betaelt te werden, ende voorts uyt andere onſe Domeynen en naer te laeten goederen.

Ende alſoo by onſe Huywelijckſe verſchrijvinge is geaccordeert ende toegeſtaen, dat de Princeſſe Royale onſe ſeer geliefde Gemalinne naer onſe overlijden tot haere woonplaetſe ſal hebben twee van onſe Huyſen, waer van d'eene gelegen ſoude zijn inden Hage, ende d'andere inde goederen van haere doüarie, ende wy begeerende tot haer meerder voordeel dienaengaende te diſponeren: Soo is't dat wy by deſe onſe Codicille verſtaen en ordonneren, dat de hooghſtge-

ge, ſoit accru & augmenté d'autres cinq mille livres ſterlins par an: & ce en cas que nous laiſſions un ou pluſieurs enfants: mais en cas que nous venions à deceder ſans enfants, nous deſirons & ordonnons, que le meſme doüaire, qui luy a eſté promis par ledit contract de mariage, ſoit accru & augmenté d'autres dix mille livres ſterlins. De ſorte que ladite Princeſſe Royale, au lieu desdites dix mille livres ſterlins, receura de noſtre plus clair revenu, & joüira, en cas que nous laiſſions un ou pluſieurs enfants, de quinze mille ſterlins, ou cent cinquante mille livres tournois tous les ans, & ſi nous mourons ſans enfants, de vingt mille livres ſterlins ou deux cens mille livres tournois par an. A quoy nous obligeons particulierement par les preſentes nos Comtés de Buren & de Leerdam, comme auſſy nos Baronies & Seigneuries de Breda, Yſelſtein, Naeldwyck, Honsholredyck, Thondertlant, Wateringue, 's Graveſande, Polanen, Monſter, Pouldyck, Terheide, & la moitié de Losduinen, avec tous les Domaines, terres, appartenances & revenus qui en dependent & qui y appartiennent, pour eſtre ledit doüaire acquitté & payé tous les ans de leur revenu, par les Receveurs reſpectifs, & en ſuite de tous les autres biens que nous delaiſſerons lors de noſtre decés.

Et dautant qu'il a eſté promis & accordé par noſtre dit contract de mariage, que la Princeſſe Royale, noſtre treschere épouſe, aura aprés noſtre decés pour ſa demeure, deux de nos Maiſons, dont l'une ſeroit ſituée dans la Haye, & l'autre parmy les biens de ſon doüaire, & nous deſirant diſpoſer touchant cela à ſon plus grand avantage, nous entendons & ordonnons par ce preſent noſtre codicille, que ladite Princeſſe de la

Gran-

gemelde Princeſſe van Groot Britagnien, onſe ſeer gelieſde Gemalinne, naer onſe overlijden tot haere woonplaetſe ſal mogen nemen ende gebruycken onſe huyſen, ſtaende ende gelegen ſoo tot Bueren als tot Breda, Yſelſteyn ende tot Honsholredijck, met alle de meubelen ende vaſſellen die wy t'onſen overlijden ſullen naerlaeten, omme de voorn: huyſen meubelen ende vaſſellen by haer bewoont, ende in lijftochte gebruyckt en beſeten te werden haer leven langh geduerende.

Laſtende ende beveelende onſen Erfgenaem ofte Erfgenamen hun hier naer te reguleren, ende de hooghſtgemelde Princeſſe Royale, onſen ſeer gelieſde Gemalinne, het effect van deſe onſe Codicillaire diſpoſitie volkomentlijck te laeten genieten.

Ende hebben wy deſe onſe Codicillaire diſpoſitie doen ſchrijven by eygene handt van onſen Secretaris ende Griffier Laurens Buyſero, ende met onſe gewoonlijcke ſignature ende Cachet beveſtight, ende by den ſelven onſen Griffier doen Contraſigneren. In's Graven-Hage deſen 21 December 1649. En was onderteeckent G: P: d'Orangie: *hebbende onder op gedruckt in rooden waſſche't Cachet van ſijn Hoogheyt, ende was mede onderteeckent* L. Buyſero. *Boven op ſtondt geſuperſcribeert.*

Op huyden den 21 December 1649 des jaers ons Heeren 1649. Compareerde voor my Johan vander Liſſe, Notaris publijcq by den Hove van Hollandt geadmitteert, reſiderende in 's Graven-Hage, ende den getuygen nae genoempt, den Doorluchtighſten ende hooghgebooren Furſt ende Heere, Heere Wilhelm, by der gratie Godts, Prince van Orangien, Grave van Naſſau &c. ende heeft ons verthoont dit toegevouwen papier, met desſelfs Zegel op drie plaetſen gecachetteert, ende voorts verklaert daer inne geſchreven ende begrepen te weſen ſijne Codicillarie diſpoſitie: begeerende dat 't geene daer inne vervattet is, zijn volkomen kracht hebben, ende effect ſorteren ſal ſoo ende in

Grande Bretagne, noſtre treschere épouſe, pourra, aprés noſtre decés, prendre & poſſeder pour ſa demeure nos maiſons ſituées, tant à Buren, qu'à Breda, Yſelſtein & Honsholredyck, avec tous les meubles & vaiſſelles, que nous delaiſſerons lors de noſtre decés, pour poſſeder lesdites maiſons, meubles & vaiſſelles, & pour en joüir par forme d'uſufruit, tant qu'elle vivra.

Ordonnant & commandant à noſtre heritier, ou à nos heritiers de ſe conformer à ce que deſſus, & de faire joüir noſtre dite treschere épouſe pleinement & entierement de l'effect de cette noſtre diſpoſition codicillaire.

Et nous avons fait eſcrire la preſente diſpoſition codicillaire de la propre main de noſtre Secretaire & Greffier, Laurens Buyſero, & l'avons confirmée de noſtre ſeing ordinaire, & du cachet de nos armes, & contre ſigner par noſtre dit Greffier. A la Haye le 21 Decembre 1649. Et eſtoit ſigné *G: P: d'Orange*, ayant le petit cachet de ſon Alteſſe en placard de cire rouge, & eſtoit auſſy contreſigné *L. Buyſero*. Sur le papier dans lequel le codicille eſtoit cachetté.

Aujourdhuy 21 jour de Decembre 1649 eſt comparu par devant moy, J. vander Liſſe, Nottaire public, admis par la Cour de Hollande, reſident à la Haye, & les témoins cydeſſous nommés, le treſilluſtre Prince & Seigneur, Monſieur Guillaume, par la grace de Dieu, Prince d'Orange, Comte de Naſſau &c, & nous a preſenté ce papier plié, & cachetté en trois endroits de ſon ſçeau, nous a encore declaré, que ſa diſpoſition codicillaire eſtoit eſcrite & compriſe là dedans: deſirant que ce qui y eſt compris euſt ſon entier accompliſſement & effect, ainſy & en la meilleure forme que cela ſe pourra faire ſelon le droit & la couſtume. Ainſy fait & paſſé

in ſulcker voegen als naer recht ende couſtume beſt ſal konnen ende mogen geſchieden. Aldus gedaen ende gepaſſeert op't Hof in 's Graven-Hage, ter preſentie van Laurens Buyſero, Secretaris en Griffier van ſijn Hoogheyt, ende Mr. Adriaen van Strijen, Advocaet voor den Hove, als getuygen daer toe ſpecialijck geroepen, die deſen nevens hooghgedachte ſijne Hoogheyt in preſentie van my Notaris hebben onderteeckent: ten dage, maent en jaere als boven. En was onderteeckent, G. P. d'Orange. L. Buyſero, Adriaen van Strijen *ende* J. vander Liſſe, *Notaris publijcq* 1649.

paſſé à la Cour de la Haye, & la preſence de Laurens Buyſero, Secretaire & Greffier de S. A. & de Mr. Adrian van Strijen, Advocat en la Cour, témoins à ce particulierement requis, & qui avec ſon Alteſſe ont ſigné la preſente, en la preſence de moy Nottaire, le jour, mois & an que deſſus. Et eſtoit ſigné, *G: P: d'Orange, L. Buyſero, Adrian van Strijen & Jean vander Liſſe*, Nottaire public: 1649.

PREUVE L.

ARTICLES

ſervants pour inſtruction au Sieur de Sweryn, Conſeiller de S. A. Electorale de Brandebourg, pour les propoſer à Madame la Princeſſe Royale, après une introduction civile & convenable au ſujet.

I.

Que S. A. E. a eſté marrie d'apprendre les mal entendus ſuſcités par perſonnes mal intentionnés en cette Illuſtre Maiſon, au temps meſme, que par la cheute du Chef elle avoit le plus beſoing de ſe ramaſſer en Union & concorde. Que S. A. E. avoit tousjours eſperé, que Mrs. les Eſtats de Hollande, ou d'autres perſonnes de condition euſſent porté la main à vuider les differents ſi aiſés à terminer.

II.

Veu qu'à conſiderer la ſeule utilité du Prince pupille, qui doit eſtre l'unique but de la Tutele, il n'y avoit que de joindre enſemble les plus proches & plus conſiderables Parens de la Maiſon: comme cela ſe pratique par tout ailleurs.

III.

Mais qu'au lieu d'embraſſer les offres qui en ont eſté faites dés le commencement, on a voulu en toute ſorte s'adreſſer à la Juſtice (choſe aſſés prejudiciable & derogeante à la grandeur de l'heritage d'un Prince Souverain) qu'il n'y a que d'en attendre l'iſſue juſques à la derniere deciſion, laquelle S. A. E. oſe bien ſe promettre plus raiſonnable que cette Sentence ſi decriée de la Cour d'Hollande, que meſmes en ſon particulier l'a choqué avec tant de ſujet.

IV.

Comme a fait bien plus ſenſiblement encore cette autre action de la meſme Cour, qui n'a point voulu deferer aux inſtances faites pour la reparation de ce qui s'eſt paſſé à l'ouverture du cabinet de feu S. A. Monſieur le

Prince d'Orange, ſon beaufrere, par des voyes de fait, inuſitées & non tolerables, tandis que parties ſont en termes de proces devant le juge.

V.

Que S. A. E. ne peut diſſimuler d'avoir eſté ſi touchée de cet eſtrange procedé, que c'eſt la deſſus principalement qu'elle s'aſſeure que ceux du grand Conſeil voudront avoir l'égard que l'importance de la choſe requiert.

VI.

Que comme il a eſté dit d'entrée, toutes ces choſes, & tant d'autres grands prejudices arrivés à l'Infant & la Maiſon, euſſent pu eſtre prevenus, ſi l'on eut voulu s'entendre en amitié, comme perſonnes de cette naiſſance & proximité le devoient. Mais que S. A. E. venant icy ſur les lieux a bien remarqué, qu'aprés tant d'aigreurs & indignités ſurvenues il n'y a plus d'apparence d'y ſonger. Nommément quand elle a veu juſques où l'on s'eſt eſlargi, quels ávantages l'on a eſté preſts de quitter, & ce qu'on n'a point fait pour acheter la paix & la concorde dans la Maiſon : En quoy veritablement elle trouve Madame la Princeſſe, ſa belle Mere, avoir deſcendu plus bas que S. A. E. ne luy auroit jamais pu ny voulu permettre, s'eſtant trouvée icy en preſence : pouvant S. A. E. bien declarer, que c'eſt la ſeule choſe de laquelle elle pourroit trouver ſujet de desadvoüer Madame la Princeſſe, ſa belle Mere, qui par tout ailleurs s'eſt comportée en cecy avec tant de diſcretion & de generoſité, & a tant rendu de témoignage de ſa grande affection au bien du jeune Prince & de la Maiſon, qu'on ne l'en ſçauroit aſſés dignement loüer & remercier. Que ſans doute, ſi du commencement ſes diſcretes offres & ſes prudens advis euſſent eſté embraſſés, comme ils devoient, l'on ſeroit encores à preſent au deſſus des pertes & dommages, que ces fâcheux & inutiles & non neceſſaires differents ont cauſés.

VII.

Qu'en ſuite S. A. E. prie & recommande ſerieuſement à S. A. R. d'eſcouter encore aujourdhuy les bonnes & ſalutaires advertences, que madite Dame la Princeſſe a eu ſoin de luy faire donner depuis peu par la Reine de Boheme, ſur ce qui regarde la conſervation de la Ville & Principauté d'Orange. Qu'en conformité de ce qu'il luy a pleu ávancer la deſſus, une choſe y eſt abſolument neceſſaire : C'eſt qu'on ſe retienne de donner occaſion à ce qu'en une Terre ſi importante & ſi éloignée il ſoit cauſé aucune ſorte d'alteration, ſoit par diviſions internes, ou par remuemens au dehors, parce que l'une ou l'autre doit cauſer la perte indubitable de la place, que les feus Princes d'Orange ont tousjours en ſoin de conſerver en pleine neutralité avec tous Princes : choſe qui jamais ne pourroit eſtre excuſée à la poſterité ; attendu que le Gouvernement ſe trouve entre les mains d'une perſonne, que ſa naiſſance & tant d'autres conſiderations indiſputables mettent au deſſus de toute impreſſion contraire à ce qui ſe peut attendre du plus affidé Miniſtre & Officier qui ſe puiſſe choiſir. Que S. A. E. trouve en ce particulier les raiſonnemens de madite Dame la Princeſſe ſi fondés & ſi importants, qu'il ne ſe peut empeſcher de les imprimer dans l'eſprit de S. A. R. le plus ſerieuſement qu'il eſt poſſible, meſmes juſques à proteſter de ſa part de tous inconveniens que pourront arriver ſur ce ſujet, s'ils ne ſont prevenus par les precautions ſusdites.

VIII.

En priant ſadite A. R. qu'aprés avoir tant appris ce que peuvent les voyes de

de fait pendant les cauſes indeciſes, & combien d'aigreurs & des desordres il en peut arriver, elle vueille finalement ſur ce point icy uſer de la retenue que l'on a ſujet d'attendre de ſa diſcretion naturelle, juſques à ce que l'on puiſſe conſulter unanimement ſur ce que requerront les intereſts de cette Maiſon embaraſſée des dettes, & de beaucoup des fâcheux affaires, aprés qu'une fois la tutele ſera compoſée & eſtablie ainſy qu'il appartient.

IX.

Ce que S. A. R. eſt priée de vouloir plustoſt faire accelerer que traverſer de longueurs & remiſes par les gens de ſon Conſeil.

X.

Que S. A. E. en temps & lieu témoignera de ſon coſté l'affection qu'elle a pour le bien & la grandeur du Prince ſon Néveu & de ſa Maiſon, dans le ſoin qu'il veut aider à prendre & de la bonne education de ſa perſonne & de la décharge & conſervation de ſon Domaine.

PREUVE LI.

INSINUATIE

van wegen den Churfurſt van Brandenburgh gedaen aen den Heer van Beverweert.

Den 27 Junii 1651 hebben wy ondergeſchreven Johan van Dieſt, der Rechten Doctor, Raedt van ſijne Churfurſtelijcke Doorl: van Brandenburgh, ende Johan Copes, Commiſſaris van ſijne hooghſtgemelde Churfurſtelijcke Doorl: by haer Ho: Mo: door laſt van ſijne Churfurſtel: Doorl: in preſentie van Martijn Beeckman, openbaer Notaris by den Hove van Hollandt geadmitteert in's Graven-Hage, den Heere van Beverweert aengeſeght, dat ſijne meer hooghſtgemelde Churf. Doorl: vreemt was voorgekomen, dat den ſelven Heere hem met de queſtien tuſſchen Mijn Heer den Churfurſt van Brandenburgh, haere Hoogheyt Douagiere, en Mevrouw de Princeſſe Royale, raeckende de tutele van ſijn Hoogheyt, den jongen Heere Prince van Orangien, hadde gemoeyt, ende met ſijnen Raedt deſelve ſuecke mede helpen dirigeren. Dat tot nu toe niet vruchtbaerlijcks ofte vordelijcks voor ſijne Hoogheyt en was gedaen: dat ſijne Chufr: Doorl: den Heere van Beverweert liet waerſchouwen,

INSINUATION

faite de la part de l'Electeur de Brandebourg au Sieur de Beverweert.

Le 27 Juin 1651 Nous ſoubſignés Jean van Dieſt, Docteur és droits & Conſeiller de ſon Alteſſe Electorale de Brandebourg, & Jean Copes, Commiſſaire de ſadite Alteſſe Electorale auprés de leurs Hautes Puiſſances, avons, de l'ordre de ſon Alteſſe Electorale declaré, en la preſence de Martin Beecman, Nottaire public, admis par la Cour de Hollande icy à la Haye, au Sieur de Beverweert, que ſon Alteſſe Elect: a eſté bien ſurpriſe d'apprendre, que ledit Sieur s'eſtoit meſlé du different, qui eſt entre Monſieur l'Electeur de Brandebourg, Madame la Princeſſe Doüairiere d'Orange & Madame la Princeſſe Royale, & que par ſes Conſeils il avoit aidé à diriger les affaires, en ſorte que juſques icy l'on n'avoit rien fait, qui fuſt utile ou ávantageux au jeune Prince d'Orange. Que ſon Alteſſe Electorale vouloit bien advertir ledit Sieur de Beverweert, qu'à l'ávenir il euſt à s'abſtenir de donner conſeil en ladite affaire; ſinon tendant à la paix, & à l'ávan-

wen, dat hy hem voortaen met geenen Raedt in deſelve ſaecke te geven wilden bemoeyen, als tot vreede ende ten beſten van ſijn Hoogheyt, den jongen Prince van Orangien. Ende dat den Heere van Beverweert ſich behoorde indachtigh te maecken, wat obligatien hy aen den Huyſe van Orangien hadde, ende daeromme de Princeſſe Douagiere van Orangien met ſoodanigen reſpect te bejegenen, als of ſijne Hoogheyt (hooghloffelijcker memorie) noch in het leven was: Ofte dat ſijne Churf. Doorl. niet en ſoude onderlaten naerder verantwoordinge, diesaengaende, vanden Heere van Beverweert te vorderen.

Waerop de voorgemelde Heer van Beverweert heeft geantwoort, dat hy vertroude dat mijn Heer den Churfurſt van Brandenburgh qualijck was geinformeert aengaende 't geene voorſz. is, ende verſocht dat wy ſijne Churf. Doorl. daer in wilden disabuſeren.

Dat hy in geen dienſt vande Princeſſe Royale en was, oock niet in haren Eedt ofte Raedt en was, en geen gagie van haere Hoogheyt en trock: niettemin dat hy de perſoon van ſijn Hoogheyt (hooghloffelijcker memorie) ende vande Princeſſe Royale in ſoo hooge eſtime hieldt, dat indien de Princeſſe Royale ſijnen Raedt verſocht, hy gewillighlijck was haer, niet alleen met ſijnen Raedt, maer oock met ſijn perſoon, ende wat daer van dependeert, te dienen; edoch dat hy noit iet ſoude raden, dan tot beſte vanden huyſe ende perſoon van ſijn Hoogheyt den Heere Prince van Orangien, als zijnde het eenigh overblijffel van het huys van Orangien.

Ende ſeyde den Heere van Beverweert verder, dat hy aen ſijne hooghſtgemelde Churf. Doorl. alle behoorlijck reſpect wilde betoonen, als een Prince van ſoo hooge qualiteyt toekomt, dan dat hy geen Onderdaen van ſijne Churf. Doorl. en was, maer van mijn Heeren de Staeten van Hollandt, aen welcke hy gehouden was reeckeninge van ſijn actien te geven.

Ende

tage de ſon Alteſſe, Monſieur le Jeune Prince d'Orange. Et que ledit Sieur de Beverweert devroit ſe ſouvenir de l'obligation qu'il a à ladite Maiſon d'Orange, & ainſy rendre à Madame la Princeſſe Doüairiere d'Orange le meſme honneur, qu'il luy rendroit ſi ſon Alteſſe, de tres-glorieuſe memoire eſtoit encore en vie: ou que ſon Alteſſe Electorale ne manqueroit pas d'en faire rendre un compte plus particulier audit Sieur de Beverweert.

Aquoy ledit Sieur de Beverweert a répondu, qu'il croyoit, que ſon Alteſſe Electorale de Brandebourg eſtoit mal informée touchant ce que deſſus, & nous a requis d'en vouloir détromper ſadite Alteſſe Electorale.

Qu'il n'eſtoit pas au ſervice de la Princeſſe Royale, ny à ſon ſerment, ny auſſy de ſon Conſeil, & qu'il n'eſtoit point à ſes gages, & neantmoins qu'il avoit une ſi haute eſtime pour la memoire de feu ſon Alteſſe, & pour la perſonne de la Princeſſe Royale, que ſi cellecy luy demandoit conſeil, il ſeroit tousjours preſt de la ſervir non ſeulement de ſon conſeil, mais auſſy de ſa perſonne & de ce qui en dépend. Toutesfois qu'il ne luy conſeilleroit jamais rien, qui ne fuſt pour le bien de la Maiſon & de la perſonne de ſon Alteſſe, Monſieur le Prince d'Orange, comme eſtant celuy qui eſt reſté ſeul de la Maiſon d'Orange.

Et ledit Sieur de Beverweert a dit encore, qu'il porteroit tout reſpect poſſible à ſon Alteſſe Electorale de Brandebourg, comme l'on doit à un Prince de ſi eminente qualité: toutefois qu'il n'eſtoit pas ſujet de ſon Alteſſe Electorale de Brandebourg, mais bien de Meſſieurs les Eſtats de Hollande, à qui il eſtoit obligé de rendre compte de ſes actions.

Et

Ende aengaende dat hy Heere van Beverweert geſommeert wierde, wegen 't reſpect aen Mevrouw de Princeſſe Douagiere te doen, ſeyde deſelve dat hy geen obligatie aen de perſoon, maer aen haere hooge qualiteyt hadde, ende dat hy wel wiſte wat hy aen Princen van ſoo hooge geboorte ſchuldigh was. Actum Hage, dagh, maent, en jaer als vooren. Was onderteeckent. J. v. Dieſt, Johan Copes: *in preſentie van mijn ondergeſchreven als hier toe gerequireerde getuyge.* M. Beeckman.

Et pour qui eſt du reſpect que luy Sieur de Beverweert eſtoit ſommé de rendre à Madame la Princeſſe Doüairiere, qu'il n'eſtoit point obligé à ſa perſonne, mais à ſa grande qualité, & qu'il ſçavoir bien ce qu'il devoit à des Princes de ſi haute naiſſance. Fait à la Haye, le jour, mois & an que deſſus. Et eſtoit ſigné, *Jean van Dieſt: Jean Copes:* en la preſence de moy ſoubſigné, comme témoin à ce requis. *Martin Beecman.*

PREUVE LII.

INSINUATIE

door ordre vanden Churfurſt van Brandenburgh gedaen aenden Heer van Heemvliet.

Den 27 Junii 1651 hebben wy ondergeſchreven Johan van Dieſt, der Rechten Doctor, Raedt van ſijne Churfurſtelijcke Doorluchtigheyt van Brandenburgh, ende Johan Copes Commiſſaris van ſijn hooghgemelde Churfurſtelijcke Doorluchtigheyt, in preſentie van Martijn Beeckman, openbaer Notaris, by den Hove van Hollandt geadmitteert alhier in 's Graven-Hage, den Heere van Heemvliet &c. door ordre van ſijn Churfurſtelijcke Doorluchtigheyt aengeſeght, dat ſijne meerhooghgemelde Churfurſtelijcke Doorluchtigheyt met bevreemdinge was voorgekomen, dat deſelvige Heer van Heemvliet hem hadde vermengt met de ſtrijdigheyt tuſſchen ſijne Churfurſtelijcke Doorluchtigheyt van Brandenburgh, Mevrouwe de Princeſſe Douagiere van Orangien, ende Mevrouwe de Princeſſe Royale, wegens de tutele vanden jongen Prince van Orangien, ende door ſijn Raedt ende directie de ſaecke mede in ſulcken ſtant geſtelt, dat tot nu toe niet vruchtbaerlijck tot voordeel vanden jongen Heere Prince in die ſaecke was uytgewerckt. Dat ſijn Churfurſtelijcke Doorluchtigheyt den perſoon vanden Heere van Heem-

INSINUATION

faite de la part de l'Electeur de Brandebourg au Sieur de Heemvliet.

Le 27 Juin 1651 Nous ſoubſignés Jean van Dieſt, Docteur és droits, Conſeiller de ſon Alteſſe Electorale de Brandebourg, & Jean Copes, Commiſſaire de ſadite Alteſſe Electorale, avons, en la preſence de Martin Beecman, Nottaire public, admis par la Cour de Hollande icy à la Haye, declaré au Sieur de Heemvliet, &c. de la part de ſadite Alteſſe Electorale, que ſadite A. El. avoit eſté ſurpriſe d'apprendre, que ledit Sieur de Heemvliet ſe meſloit different, qui eſt entre ſon Alteſſe Electorale, Madame la Princeſſe Doüairiere d'Orange, & Madame la Princeſſe Royale, à cauſe de la tutele du jeune Prince d'Orange, & que par ſon Conſeil & par ſa direction les affaires ont eſté miſes en tel eſtat, que juſques à preſent l'on avoit ſi mal reuſſy en ladite affaire, qu'il ne s'y trouvoit aucun ávantage pour le jeune Prince. Que ſon Alteſſe Electorale ne juge pas la perſonne du Sieur de Heemvliet aſſés qualifiée, pour qu'il ſe faſſe employer aux affaires qui regardent Monſieur le Prince d'Orange, mais qu'elle n'empeſchoit pas que, comme domeſtique de ſon Al-

Heemvliet te gering hielde, om ſich in die ſaecken van ſijn Hoogheyt den Heere Prince van Orangien aengaende te laeten gebruycken, maer niet daer tegen hadde, dat hy de privé ſaecken ende affairen vande Princeſſe Royale (als een Domeſtique der ſelve) verrichtede. Dat oock ſijn Churfurſtelijcke Doorluchtigheyt den ſelven Heere van Heemvliet wilde gewaerſchout hebben, ſich voortaen te wachten om ſich met de affairen den Heere Prince van Orangien aengaende te bemoeyen, ofte dat ſijne Churfurſtelijcke Doorluchtigheyt de handen niet verkort ſouden zijn om't ſelve aende Heer van Heemvliets perſoon te verhaelen.

Waerop den voorſz. Heere van Heemvliet heeft geantwoort, dat hy laſt ende Commiſſie hadde van wijlen ſijne Koninghlijcke Majeſteyt van Groot Britagnien, die oock by tegenwoordige ſijne Majeſteyt was vernieuwt, omme de Princeſſe Royale in alle haere ſaecken ende affairen met ſijn Raedt te aſſiſteren, ende 't geene hy tot nu toe gedaen hadde uyt krachte van dien was geſchiedt. Ende gelijck ſijne Churfurſtelijcke Doorluchtigheyt derſelver Miniſters mainteneerde, vertroude hy, dat hy oock ſoodaningh by de voorſz. ſijne Commiſſie ſoude werden gemainteneert. Seyde vorder, dat hy inden vollen Raedt hadde verklaert, dat hy ſich noyt met de ſaecke van ſijn Hoogheyt eenigſints wilde bemoeyen, maer alleen met de affairen vande Princeſſe Royale, daer toe hy gelaſt was: Voegende den Heere van Heemvliet daer by, dat hy ſich noyt ſoude laten beletten van ſijn Churfurſtelijcke Doorluchtigheyt, of yemant ter werelt, t'aviſeren inde affairen vande Princeſſe Royale. Seyde onder andere mede, indien men het hem by geſchrifte wilde geven, woude hy by geſchrifte daerop antwoorden.

teſſe Royale, il fiſt ſes affaires privées & particulieres. Que ſadite Alteſſe Electorale veut bien auſſy advertir ledit Sieur de Heemvliet, qu'il ſe garde de ſe meſler à l'ávenir des affaires, qui touchent Monſieur le Prince d'Orange, ou que ſon A. El. aura les mains aſſés longues, pour s'en pouvoir reſſentir contre ledit Sr. de Heemvliet.

A quoy ledit Sieur de Heemvliet a répondu, qu'il a ordre & commiſſion du feu Roy de la Grande Bretagne, & que le Roy d'apreſent l'avoit confirmée, d'aſſiſter de ſes Conſeils Madame la Princeſſe Royale en toutes ſes affaires: & que ce qu'il avoit fait juſques icy, avoit eſté fait en vertu de cela. Et que comme ſon Alteſſe Electorale maintenoit ſes Miniſtres, ainſy eſperoit il qu'il ſeroit auſſy maintenu à l'égard de ladite commiſſion. Il dit encore, qu'il avoit declaré en plein Conſeil, qu'il ne vouloit en aucune façon ſe meſler des affaires de ſon Alteſſe, mais ſeulement de celles de la Princeſſe Royale; dont il avoit charge. Ledit Sieur de Heemvliet y adjouſtant, que ny ſon Alteſſe Electorale, ny aucune autre perſonne du monde ne l'empeſcheroit jamais d'adviſer aux affaires de la Princeſſe Royale. Il a dit encore, que ſi on vouloit le luy vouloit donner par eſcrit, il répondroit auſſy par eſcrit.

PREU-

PREUVE LIII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt: Donderdagh den 29 Junii 1651.

Zijnde geleſen twee geſchriften, beyde gedateert den 27 Junii, by Mevrouwe de Princeſſe Douagiere van Orangien aenden Raedt-Penſionaris Cats behandight, om ter Vergaderinge van haer Ed: Gro: Mo: te werden geleſen, ten eynde daer uyt ſoude mogen werden verſtaen de rechte ende waere gelegentheyt van 't geene was gepaſſeert tuſſchen ſijne Churfurſtelijcke Doorluchtigheyt van Brandenburgh, en desſelfs Miniſters, ende den Heere van Beverweert, mitsgaders de Heer van Heemvliet, het geene haere Hoogheyt verklaerde anders aen haere Ed: Gro: Mo: te ſijn overgebracht als de rechte waerheyt was gedragende.

Is mede geleſen een ander geſchrifte, gedateert den 28 vande yegenwoordige maent Junii, by den Secretaris vande Princeſſe Royael aen opgemelde Raedt-Penſionaris ter handen geſtelt, houdende in effecte, dat haere Koninghlijcke Hoogheyt merckelijck diſreſpect door ſijne Churfurſtelijcke Doorluchtigheyt van Brandenburgh was aengedaen; door dien ſijn voorn: Churfurſtelijcke Doorluchtigheyt ſeeckere twee perſoonen, niet alleen den Heere van Heemvliet, haeren ſuperintendent, *maer oock een van haere vrienden, buyten fatſoen, ordre en reden, naer ſijne fantaſie heeft laten bejegenen, en daer by te commineren, by ſoo verre ſy hun met haere Koninghlijcke Hoogheyt, concernerende de Tutele vanden jongen Prins, haeren Soone, verder quamen te bemoeyen: met verſoeck dat daer tegen*

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe: du Jeudy 29 Juin 1651.

On a leu deux eſcrits, l'un & l'autre daté du 27 Juin, que Madame la Princeſſe Doüairiere d'Orange a mis entre les mains du Conſeiller Penſionaire Catz, pour les faire lire dans l'Aſſemblée de leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances, afin que l'on puſt apprendre par là la verité, & les veritables circonſtances de ce qui s'eſt paſſé entre ſon Alteſſe Electorale de Brandebourg & ſes Miniſtres, d'une part, & le Sieur de Beverweert, comme auſſy le Sieur de Heemvliet de l'autre: ce que ſon Alteſſe declaroit avoir eſté rapporté à leurs Ill: & Gr: P: autrement qu'il n'eſt arrivé en effect.

On a leu auſſy un autre eſcrit, daté du 28 du preſent mois de Juin, mis entre les mains du meſme Conſeiller Penſionaire par le Secretaire de la Princeſſe Royale; contenant en ſubſtance, que ſon Alteſſe Royale avoit eſté mal traittée par ſon Alteſſe Electorale de Brandebourg, en ce que ſon Alteſſe Electorale avoit fait traitter d'une façon aſſés irreguliere deux perſonnes; non ſeulement le S^r. de Heemvliet, ſurintendant de ſa Maiſon, mais auſſy un de ſes amis, en ſuivant en cela ſon caprice plustoſt que l'ordre & la raiſon, & les avoit fait menacer, en cas qu'ils ſe meſlaſſent encore de la tutele du jeune Prince. En requerant qu'il pluſt à leurs Ill: & Gr: P: donner les ordres, qu'elles jugeront, ſelon la raiſon & la Juſtice, propres pour l'avancement

de

gen ſoodanige verſieninge en ordre mach werden geſtelt, als deſelve haere Ed: Gro: Mo: in reden en Juſtitie, tot vorderinge van haere ſaecke, ſullen bevinden te behooren. Waerop zijnde gedelibereert, Is goetgevonden, dat ſoo den perſoon vanden Heer van Beverweert, als vanden Heer van Heemvliet ſullen werden genomen, ende werden genomen by deſen, inde protectie van haer Ed: Gro: Mo: en dat ſulcx de Raeden en Miniſters van ſijn Churfurſtelijcke Doorluchtigheyt, van wegen haer Ed: Gr: Mo: ſal werden kennelijck gemaeckt: met byvoeginge van verklaringe, dat deſelve ſoodanige maniere van doen, als nae de conſtitutie van deſen Staet niet lijdelijck, hoogblijck zijn improberende. Dat van gelijcken Mevrouwe de Princeſſe Douagiere van Orangien het gunt voorſz. is mede kennelijck ſal werden gemaeckt. Ende dat haere Hoogheyt daerbenevens op het ernſte ſal werden verſocht, ſijne Churfurſtelijcke Doorluchtigheyt te willen diſponeren ſoodanige proceduren nae te laten, ende een ſaecke aende Juſtitie bevoolen by deſelve te laten decideren, ſonder dienthalven dreygementen, of eenige ſoodanige ombetamelijcke manieren van doen (als de voorſz. geſchriften zijn mede brengende) te gebruycken tegen yemandt, en ſonderlinge tegen perſoonen haere Koninghlijcke Hoogheyt raeckende, ofte deſelve met raedt aſſiſterende. Ende omme d'opgemelde reſolutie uyt te wercken zijn verſocht ende gecommitteert d'Heeren van Dordrecht, Haerlem, Amſterdam ende Alckmaer, met den Raedt-Penſionaris.

Ende is by occaſie vande voorſz. reſolutie mede goetgevonden, te letten op wat middel nae deſen ſal konnen werden verſocht, dat geen groote perſonagien ſich binnen de Steden ofte forten van deſen Staet ſullen hebben te begeven, ſonder prealable kenniſſe ende goetvinden vande Regeeringe.

de ſon affaire. Surquoy ayant eſté deliberé, il a eſté trouvé bon, que les perſonnes, tant du Sieur de Beverweert que du Sieur de Heemvliet, ſeront priſes, ainſy qu'on les prend par les preſentes, en la protection de leurs Ill: & Gr: P: & qu'on le fera ſçavoir, de la part de leurs Ill: & Gr: P: aux Conſeillers & Miniſtres de ſon Alteſſe Electorale; en y adjouſtant cette declaration: que cette maniere de faire, comme eſtant incompatible avec la conſtitution de cet Eſtat, ne peut pas eſtre approuvée en aucune façon. Semblablement que l'on fera ſçavoir ce que deſſus à Madame la Princeſſe Doüairiere, & qu'avec cela ſon Alteſſe ſera bien ſerieuſement requiſe de diſpoſer ſon Alteſſe Electorale à ce que ces choſes n'arrivent plus, & de laiſſer à la deciſion de la Juſtice une affaire dont elle ſe trouve ſaiſie, & de ne ſe ſervir point de menaces, ny d'autres façons de faire irregulieres, telles que ſont celles, dont ces Eſcrits parlent, à l'égard de qui que ce ſoit, & particulierement à l'égard des perſonnes qui ſont à ſon Alteſſe Royale, ou qui l'aſſiſtent de leur conſeil. Et pour faire executer ladite reſolution ſont requis & deputés Meſſieurs de Dordrecht, Haerlem, Amſterdam & Alcmar, avec le Conſeiller Penſionaire.

Et à l'occaſion de ce que deſſus il a eſté trouvé bon auſſy, de ſonger aux moyens, par leſquels on puiſſe empeſcher, qu'à l'avenir, les perſonnes d'eminente qualité ne ſoyent point admiſes dans les forts & places de ces Païs, ſans la participation & le conſentement de l'Eſtat.

PREU-

PREUVE LIV.

EXTRACT
UYT HET
REGISTER
der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt: Saterdagh 14 Januarii 1651.

By occaſie, dat de Raedt-Penſionaris verſoeck was doende, ten eynde de ſtucken raeckende het differ ent over de tutele vanden jongen Prins mochten werden geſtelt in handen vanden Heer Secretaris van haer Ed: Gr: Mo: en dat daerop uyt het rapport vanden gemelden Secretaris wert verſtaen, dat de ſtucken alrede den Hove Provincial waren toegeſonden, volgens de reſolutie van haer Ed: Gr: Mo: vanden 5 deſer maendt: Is, naer deliberatie, goetgevonden, dat acte ſal werden gemaeckt, ende aen welgemelde Hove genotificeert, de voorſz. ſaecke, niet by forme van delegatie aende ſelve te zijn geſonden, maer als weſende een werck de ordinaris Juſtitie raeckende.

EXTRAICT
DU
REGISTRE
des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe: du Sámedy 14 Janvier 1651.

A l'occaſion de ce que le Conſeiller Penſionaire a requis, que les pieces touchant le different de la tutele du jeune Prince fuſſent miſes entre les mains du Sr. Secretaire de leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances, & que ſur cela l'on a appris par le rapport dudit Secretaire, que les pieces ont desja eſté envoyées à la Cour de Juſtice de cette Province, ſuivant la reſolution de leurs Ill: Gr: P: du 5 de ce mois: il a eſté, aprés deliberation, trouvé bon, qu'il en ſera fait acte, & que l'on fera ſçavoir à ladite Cour, que ladite affaire luy a eſté renvoyée, non par forme de delegation, mais comme un'affaire, dont la connoiſſance appartient à la Cour de Juſtice.

PREUVE LV.

EXTRACT
UYT HET
REGISTER
der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt: Saterdagh den 14 Januarii 1651.

Is mede ten ſelven tijde, nae deliberatie, goetgevonden, dat geen perſonen vande regeeringe inde opgemelde tutele ſullen werden ge-employeert.

EXTRAICT
DU
REGISTRE
des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe: du Sámedy 14 Janvier 1651.

Au meſme temps il a eſté trouvé bon, aprés deliberation, que ceux qui ont part à la direction des affaires de cette Province, ne pourront pas eſtre employés à celles de ladite tutele.

PREUVE LVI.

SENTENTIE

van 't Hof van Hollandt.

Op de differenten gereſen voor den Hove van Hollandt tuſſchen haere Koninghlijcke Hoogheyt, Eyſcherſe in cas poſſeſſoir ende verweerderſe in reconventie ter eenre: En haere Hoogheyt de Princeſſe Douagiere voor haer ſelven, ende als conjuncta perſona, *mitsgaders* de rato *caverende voor ſijne Churfurſtelijcke Doorlichtigheyt van Brandenburgh, verweerderſe, ende Eyſcherſe in't voorſz. cas reſpective ter anderen zijde. Mitsgaders ſijne Excellentie, Don Guillaume Prince van Portugael, den Heer Frederick Lodewijck, Pals-Graef by den Rhijn, ende Hertogh van Lansbergen voor hem ſelven, ende als volmachtighde, ende* conſtitutus Procurator in rem ſuam *vande Heere Loüis Philippes, Prince Palatyn vanden Rhijn, Hertogh van Baviere ende Zimmeren, ende ſijn Excellencie Don Emanuel, Prince van Portugael, alle drie, elcx in't byſonder, Requiranten, ende mede prætendenten tot de vooghdije van ſijne Hoogheyt den Heere Prince van Orangien, ter derde zijde.*

'Tvoorſz. Hof geſien het proces verbael by de bovengemelde hooge parthijen voor den ſelven Hove gehouden, gehoort de mondelinge pleydoye van wegen deſelve inden Rade gedaen, geſien de ſtucken ende munimenten reſpectivelijck overgelevert. Doende recht in conventie, ende reconventie, mainteneert, ſtijf ende ſterck haere Koninghlijcke Hoogheyt inde poſſeſſie vel quaſi *vande tutele van ſijne Hoogheyt den Heere Prince van Orangien, haren Soon. Adjungeert by deſelve haere Koninghlijcke Hoogheyt, als Moeder, ende principale vooghdeſſe, vande beſtorven zijde, ſijne Churfurſtelijcke Doorluchtigheyt tot mede-vooght over de goederen, mitsgaders den perſoon*

ARRETS

de la Cour de Hollande.

Au procés meu pardevant la Cour de Hollande entre ſon Alteſſe Royale, demandereſſe en cas poſſeſſoire, & defendereſſe en reconvention d'une part, & ſon Alteſſe la Princeſſe Doüairiere, tant en ſon nom, que comme *conjuncta perſona*, & ſe faiſant fort pour ſon Alteſſe Electorale de Brandebourg, defendereſſe & demandereſſe au cas ſusdit reſpectivement, de l'autre. Comme auſſy ſon Excellence, Don Guillaume, Prince de Portugal, le Seigneur Frideric-Loüis, Comte Palatin du Rhin & Comte de Landsberguen, tant en ſon nom, que comme ayant procuration, & *Conſtitutus procurator in rem ſuam*, du Seigneur Loüis-Philippes, Prince Palatin du Rhin, Duc de Baviere & de Zimmeren, & ſon Excellence, Don Emanuel, Prince de Portugal, tous trois & chacun d'eux requerants, & pretendants auſſy à la tutele de ſon Alteſſe le Seigneur Prince d'Orange, encore de l'autre coſté.

Ladite Cour, veu le procés verbal fait de la part desdites Illuſtres parties pardevant la meſme Cour, & oüi le plaidoyé fait de leur part au Conſeil: veu auſſy les pieces & preuves fournies reſpectivement. Faiſant droit en convention & reconvention, maintient fort & ferme ſon Alteſſe Royale en la poſſeſſion *vel quaſi*, de la tutele de ſon Alteſſe le Seigneur Prince d'Orange, ſon fils. Joint à ſadite Alteſſe Royale, comme mere, & tutrice principale, du coſté du defunct, ſon Alteſſe Electorale, comme tuteur adjoint, ſur les biens, comme auſſy ſur la perſonne dudit Prince: & pour tutrice ſurrogée ſon Alteſſe Doüariere: La collation de

tous

ſoon vande hooghgemelte Prince. Ende tot toeſiende vooghdeſſe, haere Hoogheyt de Princeſſe Douagiere. Blijvende de collatie van alle beneficien, en ampten, mitsgaders het geven van commiſſien van officieren, juſticieren, en andere in alle plaetſen, uytgeſondert die geene, waerop haere doüarie is geaſſigneert, ofte als noch geaſſigneert ſoude mogen werden, aen deſelve haere Koninghlijcke Hoogheyt, inde voorſz. qualiteyt als Moeder ende principale vooghdeſſe, op den naem vande Prince haeren Soon, ontſeyt de hooghgemelde haere hoogheden reſpective haere verdere, ende de andere Heeren prætendenten, ende geſuſtineerde ten voorſz. verbale gedaen. Gedaen inden Hage by Mrs. Johan Dedel, Hugo Blocq, Gerardt Crommon, Sebaſtiaen Francke, Gaſper van Kinſchot, Frederick van Dorp, Diderick Sixti, Gualther de Raedt, Aelbert Nierop, ende willem van Waſſenaer, Heere van Veur, ende gepronuncieert den 31 *Mey* 1651. *In kenniſſe van my* Adriaen Pots.

tous les benefices & offices, comme auſſy l'expedition des commiſſions des officiers, juſticiers & autres, en tous les lieux & par tout, excepté ceux ſur leſquels le doüaire de ſon A. R. eſt aſſigné, ou pourroit eſtre aſſigné cyaprés, demeurera à ſadite A. R. en la ſusdite qualité de mere, & tutrice principale, au nom du Prince ſon fils. Deboutte au ſurplus leursdites Alteſſes reſpectivement de leurs pretenſions, demandes & ſouſtenues faites par leur proces Verbal. Fait à la Haye par Mrs. Jean Dedel, Hugues Bloc, Girard Crommon, Sebaſtien Francque, Gaſpar van Kinſchot, Frideric van Dorp, Theodore Sixti, Guaultier de Raedt, Albert Nierop & Guillaume van Waſſenar, Seigneur de Veur, & prononcé le 31 May 1651. En témoin. dequoy, & eſtoit ſigné *Adr. Pots.*

PREUVE LVII.

SENTENTIE
vanden Hoogen Raedt.

In de ſaecke hangende voor den Hoogen Raede in Hollandt tuſſchen ſijne Churfurſtelijcke Doorluchtigheyt van Brandenburgh, ende haere Hoogheyt de Princeſſe Douagiere, impetranten in cas d'appel ter eenre, ende haere Koninghlijcke Hoogheyt, gedaeghde in 't ſelve cas ter anderen zijde: mitsgaders haer Excellencie Don Emanuel ende Don Louis Guillaume, Princen van Portugael, ende de Heer Frederick Lodewijck, Palts-Graef by den Rhijn, Hertogh van Landtsbergen, voor hem ſelven, ende als volmachtighde ende Conſtitutus Procurator in rem ſuam, *vanden Heere Louis Philippes Hertogh van Zimmeren, alle drie, elcx in't byſonder, impetranten in cas van*

ARREST
du Grand Conſeil.

En la cauſe pendante au Grand Conſeil en Hollande entre ſon Alteſſe Electorale de Brandebourg, & ſon Alteſſe la Princeſſe Doüairiere, impetrants en cas d'Appel, d'une part, & ſon Alteſſe Royale intimée, de l'autre : Comme auſſy leurs Excellences, Don Emanuel & Don Loüis-Guillaume, Princes de Portugal, & le Seigneur Frideric-Loüis, Comte Palatin du Rhin, Duc de Landsbergue, tant pour luy, que comme ayant pouvoir, & *Conſtitutus procurator in rem ſuam* du Seigneur Loüis-Philippes, Duc de Zimmeren, tous trois, & chacun d'eux impetrants en cas de reformation, & pretendants auſſy à la tutele

van reformatie, ende mede prætendenten tot de vooghdije van ſijn Hoogheyt den Heere Prince van Orangien, ter derde zijde, die voor't Collegie vanden Raede mondelinge was bepleyt. 'T Hof met rijpe deliberatie van Raede, door geſien ende overwogen hebbende alle 't geene ter materie dienende was, ende heeft mogen moveren. Doende recht uyt den name ende van wegen d'hooge Overigheyt ende Graeffelyckheyt van Hollandt, Zeelandt en Vrieslandt, rejecteert d'exceptien by haere Koninghlycke Hoogheyt geproponeert: doet teniette de Sententie vanden Raede Provinciael in queſtie. Ende doende van nieuws recht, verklaert tot vooghden over de perſoon, goederen, rechten ende gerechtigheden vanden hooghgemelden Heere Prince van Orangien, haer Koninghlycke Hoogheyt als Moeder, ende vande beſtorven zijde, ſijne Churfurſtelycke Doorluchtigheyt van Brandenburgh, haer Hoogheyt de Princeſſe Douagiere, en dengemelten Heere Hertogh van Landtsoergen uyt ſijn eygen hoofde, op den voet van ſijne preſentatie voor den Raede Provinciael gedaen, ende alhier in judicio *gerenoveert. Ordonneert dat het Cabinet ten proceſſe vermelt ſal werden herſtelt in ſulcken ſtate als het is geweeſt ten tijde 't ſelve door ordre van haer Koninghlycke Hoogheyt is geduen openen. Ontſeyt de hooghgemelde parthijen haer verder geſuſtineert, ende d'andere Heeren Princen mede prætendenten haer eyſchen ende concluſien, ſoo voorden Raede Provinciael, als voor deſen Hove gedaen ende genomen: ende compenſeert de koſten vanden proceſſe om redenen. Gepronunceert den 29 Julii 1651. In kenniſſe van my onderteeckent,* Iman Cau.

de ſon Alteſſe, Monſieur le Prince d'Orange, auſſy d'autre part, laquelle a eſté plaidée pardevant le college du Conſeil: La Cour, ayant avec meure deliberation de Conſeil, veu & conſideré tout ce qui pouvoit ſervir à la matiere, & a pû mouvoir: faiſant droit, au nom & de la part de la Souveraineté & Comtés de Hollande, Zeelande & Friſe, rejette les exceptions propoſées par ſon Alteſſe Royale, met à neant la Sentence de la Cour Provinciale, dont il eſt queſtion, & faiſant droit de nouveau, declare pour tuteurs de la perſonne, biens, droits & pretenſions dudit Sieur Prince d'Orange, ſon Alteſſe Royale, comme mere, & du coſté du defunct ſon Alteſſe Royale de Brandenbourg, ſon Alteſſe la Princeſſe Doüairiere, & ledit Seigneur Duc de Lantsbergue, de ſon chef, ſur le pied des offres par luy faites pardevant la Cour Provinciale, & renouvellée en la Cour de ceans. Ordonne que le cabinet, dont il eſt fait mention au procés, ſera reſtably en l'eſtat où il eſtoit lors qu'il a eſté ouvert de l'ordre de S. A. Royale. Deboutte leſdites parties de leurs autres ſouſtenues, & les autres Sieurs Princes & pretendants de leur demandes & concluſions, par eux priſes, tant pardevant le Conſeil Provincial qu'en la Cour de ceans: & compenſe les frais & dépens du proces: pour raiſon. Prononcé le 29 Juillet 1651. Eſtoit ſigné *Iman Cau.*

PREU-

PREUVE LVIII.

ACCORD
tuſſchen de Vooghden vande Prins van Orangien.

Op huyden den 13 *Auguſti* 1651, *ſoo zijn haere Koninghlijcke Hoogheyt, Maria, Princeſſe van Groot Britagnien, Douagiere van Orangien &c. Ende ſijne Churfurſtelijcke Doorluchtigheyt van Brandenburgh, mitsgaders haere Hoogheyt de Vrouwe Princeſſe Douagiere, nopende de vooghdije vanden perſoon ende goederen van ſijne Hoogheyt, den jongen Prince van Orangien, ende het geene daer van is dependerende, met den anderen in t'minnelijcke verdragen ende geaccordeert, in manieren ende op condicien hier naervolgende.*

I.

Dat voorgemelde haere Koninghlijcke Hoogheyt, als Moeder, alleen ſoo veel geſagh ſal hebben in alle ſaecken de voorſz. vooghdije aengaende, als de andere twee geſaementlijcke mede vooghden.

II.

Dat de voorſz. tutele over den perſoon ende goederen met gemeen advijs ende conjunctim ſal aengeleydt worden, tot voorſtant ende conſervatie vande rechten, gerechtigheden ende præminentien van ſijne Hoogheyt den Prince van Orangien, mitsgaders van ſijne Domeynen ende goederen, ende haer ſal verſtrecken over d'adminiſtratie ende directie derſelver.

III.

Onder welcke directie mede begrepen ſal zijn het employ van t'innekomen van deſelve Domeynen en goederen, ten behoeve vanden perſoon ende ſtaet vanden voorſz Prince. Ende dat mitsdien by gemeen advijs ende reſolutie vande voorſz. geſaementlijcke vooghden ſal

ACCORD
fait entre les Tuteurs du Prince d'Orange.

Aujourdhuy 13 jour d'Aouſt mille ſix cens cinquante un, ſon Alteſſes Royale, Marie, Princeſſe de la Grand'Bretagne, Doüairiere d'Orange &c. & ſon Alteſſe Electorale de Brandebourg, comme auſſy ſon Alteſſe, la Dame Doüairiere d'Orange, ſe ſont accommodés à l'amiable, & accordés entre eux touchant la tutele de la perſonne & des biens de ſon Alteſſe, le jeune Prince d'Orange, & ce qui en depend, en la maniere & aux conditions ſuivantes.

I.

Que ſadite Alteſſe Royale, comme mere, aura ſeule autant d'autorité dans les affaires qui regardent ladite tutele, que les deux autres tuteurs enſemble.

II.

Que ladite tutele de la perſonne & des biens ſera adminiſtrée conjointement, & de commun advis, à l'avantage & à la conſervation des droits, actions & preeminences de ſon Alteſſe le Prince d'Orange, comme auſſy de ſes biens & Domaines, & comprendra toute l'adminiſtration & direction d'iceux.

III.

En laquelle direction ſera compris l'employ du revenu des meſmes Domaines & biens, au profit de la perſonne & de l'eſtat dudit Prince. Tellement que moyennant cela lesdits tuteurs regleront par un advis commun, & reſoudront en-

ſal werden gearbitreert hoe veel jaerlijcx daer toe ſal werden geemployeert.

IV.

Dat de queſtie van het geſagh over het Prinsdom van Orangien, reſulterende uyt d'acte van ſijne Hoogheyt, die haer Koninghlijcke Hoogheyt ſeydt te zijn gegeven aen den jegenwoordigen Gouverneur, gelaten ſal worden tot deciſie van beyde Hoven van Juſtitie conjunctim, om by deſelve, nae voldingen ende wiſſelinge van ſtucken, dat geſchieden ſal binnen veerthien dagen, als dan naer gedaene mondelinge pleydoye, in't eerſte ende beginne naer d'exſpiratie vande jegenwoordige vacantie vanden Ougſt getermineert te werden. Gelijck mede het geſuſtineerde van ſijne Churfurſtelijcke Doorluchtigheyt, ende haere Hoogheyt de Vrouwe Princeſſe Douagiere, van dat haere Koninghlijcke Hoogheyt, uyt krachte van haere Houwelijcxſe verſchrijvinge, mitsgaders de codicillaire diſpoſitie van zalr. gedachten haere Man, niet en ſoude weſen gerechtight tot de collatie ende het vergeven van alle de ampten; ende ſtellen van Magiſtraten in alle plaetſen, daerop de doüarie van haere Koninghlijcke Hoogheyt, by hooghgemelde ſijne Hoogheyt by de voorſz. codicille al-reede is geaſſigneert ofte geaſſigneert mochte werden, welcke voorſz. poinct inſgelijcks wert gelaten als vooren, ende ſal middelertijdt in 't regarde vande voorſz. Principauté van Orangien, ende de collatie vande ampten inde voorſz. ſubmiſſie geroert, tot dat de voorſz. deciſie ſal weſen gedaen, alles blijven in ſtate: ende ſonder dat middelertijdt hy d'een of d'ander dien-aengaende yets ſal mogen werden gedaen, als met gemeen advijs ende conſent.

V.

Ende hebben partijen ten wederzijden belooft, als ſy belooven by deſen, van de deciſie by de voorſz. Hoven van Juſtitie in beyde de voorgemelde ſaecken te doen, niet te ſullen afwijcken

ſemble quelle ſomme il faudra employer tous les ans à cela.

IV.

Que le different touchant le Gouvernement de la Principauté d'Orange, procedant d'un acte, que ſon Alteſſe R. dit avoir eſté donnée par feu ſon Alteſſe au Gouverneur d'Orange d'à preſent, ſera laiſſé à la deciſion des deux Cours de Juſtice conjointement, afin qu'elles le terminent, aprés la litisconteſtation & communication de pieces, ce qui ſe fera dans quinzaine, ſur un plaidoyé qui ſe fera de bouche, incontinent aprés les vacations du preſent mois d'Aouſt: Comme auſſy le ſouſtenu de ſon Alteſſe Electorale, & de ſon Alteſſe, la Dame Princeſſe Doüairiere, que ſon Alteſſe Royale ne peut pas pretendre, en vertu de ſon contract de mariage, ny du codicille de feu ſon Mary, avoir droit à la collation & diſpoſition de tous les offices, & à la creation des Magiſtrats en tous les lieux, qui ont desja eſté affectés au doüaire de ſon Alteſſe Royale par ſadite Alteſſe en ſon codicille, ou qui y pourroient eſtre affectés cyaprés: lequel poinct eſt auſſy ſousmis ainſy que deſſus. Et cependant, & en attendant que ladite deciſion aura eſté faite le tout demeurera en eſtat, tant à l'égard de la Principauté, que de la collation des offices, dont il eſt fait mention en ladite ſousmiſſion: ſans que pendant ce temps là l'on puiſſe rien entreprendre touchant cela, ſi non de l'advis & du conſentement commun.

V.

Et ont les parties promis reciproquement, ainſy qu'elles promettent par les preſentes, qu'elles ne feront rien contre la deciſion, que lesdites deux Cours de Juſtice feront, ny ne

feront

ken, noch daer jegens gaen, het sy by supplicatie aende Ed: Gro: Mo: Heeren de Staeten van Hollandt ende West-Vrieslandt, of by propositie van erreur, in cas van revisie, noch by forme van relief, of eenigh ander middel van rechten, hoedaenigh 't selve soude mogen wesen, als daer van expresselijcken renuncherende by desen.

feront rien au prejudice d'icelle, soit par le moyen de requestes aux Illustres Grands & Puissants Seigneurs les Estats de Hollande & West-Frise, ou par celuy de proposition d'erreur, en cas de revision, ou bien par forme de relief, ou quelque autre voye de droit, quel quelle puisse estre: auxquels elles renoncent par les presentes.

VI.

Dat d'Electie van Magistraten, mitsgaders collatie van alle ampten ende benefitien in alle verdere plaetsen, ende die de Koninghlijcke Princesse ingevolge van haere doüarie niet bevonden sullen werden te competeren, tusschen de voorgemelde Princesse ende sijne Churfurstelijcke Doorluchtigheyt van Brandenburgh sullen werden verdeelt half ende half, ende als dan werden geloot wie d'eene of d'andere helft sal toevallen.

VI.

Que l'Election des Magistrats, comme aussy la collation de tous les offices & benefices en tous les autres lieux, & qui se trouveront n'appartenir point à la Princesse Royale, seront partagées entre lesdites deux Princesses & S. A. Electoral de Brandebourg par moitié, & aprés cela l'on tirera au sort pour l'une au l'autre moitié.

VII.

Behoudelijck dat haere Koninghlijcke Hoogheyt, in qualiteyt als Moeder ende Vooghdesse, in Zeelandt sal hebben de electie vande Magistrature over de Stadt Vlissingen, met het ressort van dien, ende de collatien van alle ampten ende benefitien, geene uytgesondert, sijn Hoogheyt den jongen Prince aldaer competerende. Ende dat sijne Churfurstelijcke Doorluchtigheyt ende haere Hoogheyt de Princesse Douagiere daer jegens sullen hebben de Stadt vander Veere, met gelijck recht ende præminentien als vooren: blijvende alle vordere gerechtigheden ende præminentien vande voorsz. tutele dependerende, ende inde voorsz. verdeelinge niet begrepen, tot de gemeene dispositie vande hooghgemelde gesamentlijcke vooghden, ende namentlijcken het stellen vande eerste Edele inden Lande van Zeelandt, ende alle 't geene daer van is dependerende.

VII.

A la reserve que son Alteſſe Royale, en la qualité de mere & tutrice, aura en Zeelande l'election du Magistrat de la ville de Vlissingue & de son ressort, & la collation de tous les offices & benefices, sans exception, qui y appartiennent à son Alteſſe le jeune Prince. Et que S. A. Electorale de Brandebourg & son Alteſſe la Princesse Doüairiere, auront de leur costé la ville de la Vere, avec les mesmes droits & preeminences que dessus: tous les autres droits & prerogatives dependants de la tutele, & non compris audit partage, demeurant à la disposition commune desdits tuteurs conjointement: & particulierement la nomination du Premier Noble en la Province de Zeelande, & tout ce qui en dépend.

VIII.

Dat de Raeden jegenwoordigh zijnde

VIII.

Que l'on donnera aux Conseillers, qui

de vijf in getalle, die commissie ten tijde van sijne Hoogheyt, hooghl: memorie, hebben gehadt, sullen werden gegeven nieuwe commissien, ende dat by deselve sullen werden gevoegt noch twee Raeden: den eenen by haere Ko: Hoogheyt ende den anderen by de verdere mede vooghden gestelt ofte geconfirmeert, opgelijcke commissie ten wederzijden te geven, met gelijcke qualiteyt ende maght als de voorsz. vijf andere Raeden ende met deselve extentie.

qui sont presentement au nombre de cinq, qui ont eu leur commission du vivant de feu son Altesse, nouvelle commission, & que l'on y ajoustera encore deux Conseillers, dont l'un sera nommé & confirmé par son Altesse Royale, & l'autre par les autres tuteurs, avec une commission semblable, qui sera expediée de part & d'autre, dans les mesmes termes, & avec le mesme pouvoir que les autres Conseillers ont.

IX.

Dat by afly vigheyt vande Raeden ende d'officieren tot den Raedt spectterende, de verkiesinge sal gedaen worden by beurte, sullende daer van d'eerste beurte hebben haere Koninghlijcke Hoogheyt: wel-verstaende nochtans dat de voorkeure, ten aensien vande voorsz. officieren, alleen sal wesen relatijf tot het ampt van Griffier ende Tresorier: ende sullen haere hoogheden den Churfurst van Brandenburgh, ende de Vrouwe Princesse Douagiere van Orangien hebben de voorkeure vande vordere ampten vanden voorsz. Raedt dependerende.

IX.

Qu'en cas de decés de Conseillers ou d'autres officiers qui dependent du Conseil, l'election se fera par tour, dont son Altesse Royale aura le premier. Bien entendu toutefois que l'avantage du premier tour, à l'égard desdits officiers, aura rapport seulement aux officiers de Greffier & de Tresorier: & leurs Altesses l'Electeur de Brandebourg & la Dame Princesse Doüairiere auront le premier tour à l'égard des autres offices, qui dependent du Conseil.

X.

Dat alle ampten, beneficien ende officien, die de Princesse Royale, in qualiteyt als Moeder ende Vooghdesse, als mede de andere momboirs, sullen komen te confereren, altijt gedepescheert ende uytgegeven sullen worden op den naem vanden jongen Prince, ende commissie vande voorsz. gesaementlijcke vooghden. Ende van gelijcken oock de Raeden, officianten ende alle andere inden voorsz. Raedt gehoorende, ende die beedight moeten werden, haeren Eedt doen aende selve, ofte aen soodaenige persoonen, die by deselve daer toe sullen werden gecommitteert.

X.

Que toutes les charges & tous les offices & benefices, que la Princesse Royale, en la qualité de mere & tutrice, comme aussy les autres tuteurs, viendront à conferer, seront tousjours dépeschés & expediés au nom du jeune Prince, & commission de tous les tuteurs conjointement. Et semblablement tous les Conseillers, officiers, & tous les autres qui dependent dudit Conseil, & qui doivent faire le serment, le feront à eux, ou bien à des personnes, qui pour cet effect seront par eux commises.

XI.

Dat alle ampten, officien, Magistraturen by de vooghden ten wederzijden gegeven sullen werden aen eerlijc-

XI.

Que les tuteurs de part & d'autre ne disposeront des charges & offices de Magistrature qu'à des personnes d'hon-

lijcke ende gequalificeerde perſoonen, volgens de privilegien, rechten ende coſtuymen vanden Lande, ende ſonder eenige nundinatie. Ende ſullen alle ſoodanige die eenigh ampt, officie ofte beneficie ſullen komen te conſequeren, voor den aenvangh van het ſelve gehouden zijn haer by Eede te ſuyveren, directelijck of indirectelijcken daer vooren niet gegeven ofte belooft te hebben, ende ſal het ſelve in de te doene Eeden werden geinſereert.

XII.

Dat alle andere geſchillen ende ontſtaende differenten ſullen werden verbleven aen vier perſoonen, daer van by haer Kon: Hoogheyt twee, ende by ſijne meergem: Churfurſtelijcke Doorluchtigheyt ende haere Hoogheyt de Vrouwe Princeſſe Doüagiere de reſterende twee ſullen werden verſocht, welcke vier Heeren een vijfde perſoon ſullen vermogen te aſſumeren, omme de plano, *ende ſonder eenigh dilay, het ſy by minnelijcke mediatie of rechtelijcke uytſpraecke, afgedaen te werden.*

XIII.

En ſullen hier mede komen te ceſſeren, doot ende te niet te zijn alle quæſtien ende differenten, ſoo voor den Hove van Hollandt, als voor den Hoogen Raedt, tuſſchen de hooghgemelde partijen gemoveert, uyt ſaecke vande voorſz. vooghdije, ende 't geene daer van is dependerende.

XIV.

Alle welcke poincten ende artyckelen, belooven wy ondergeſchreven op ons Princelijcke woort onverbreeckelijck te ſullen onderhouden ende naerkomen.

Hier van zijn gemaeckt twee gelijck luydende acten het eene geteeckent Maria, *en het andre* Amelie, Princeſſe d'Orange.

d'honneur & de qualité, ſuivant les privileges, droits & couſtumes des Provinces : & ſans aucune corruption. Et tous ceux qui viendront à obtenir quelque charge, office ou benefice, ſeront tenus de s'en juſtifier par ſerment, devant que d'entrer en fonction, de n'en avoir rien donné, ou promis directement ny indirectement : ce qui ſera inſeré au ſerment qu'ils feront.

XII.

Que tous les autres démeſlés & differents qui ſont entr'elles, ſeront remis à quatre perſonnes, dont ſon A. Royale nommera deux, & les autres deux ſeront nommées par ſadite A. Electorale & ſon A. la Dame Princeſſe Doüairiere : leſquelles quatre preſonnes pourront y joindre une cinquiéme, pour les terminer *de plano* & ſans delay, ſoit par accommodement amiable, ou bien par une ſentence formelle.

XIII.

Et par ce moyen tous les démeſlés & differents, qu'elles ont eu tant devant la Cour de Hollande qu'au Grand Conſeil, au ſujet de ladite tutele, & ce qui en dépend, viendront à ceſſer, & ſeront terminés.

XIV.

Tous leſquels articles nous ſouſignés promettons ſur noſtre parole de Prince d'obſerver & d'entretenir inviolablement.

Et l'on en a fait deux inſtruments ſemblables, dont l'un eſtoit ſigné *Marie*, & l'autre *Amelie*, *Princeſſe d'Orange.*

PREUVE LIX.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ho : Mo : Heeren Staeten Generael: Mercurii 11 Januarii 1651.

Op't geproponeerde vanden Heer Preſiderende ter Vergaderinge van haere Ho : Mo : Is, nae voorgaende deliberatie, goetgevonden ende verſtaen, dat aen Mevrouwe de Princeſſe Royale, als mede aen Mevrouwe de Princeſſe Douagiere, uyt den naem ende van wegen haere Ho : Mo : ſal werden gepreſenteert ende aengebooden, omme als getuygen te ſtaen over den Chriſtelijcken Doop vanden jongh gebooren Prince van Orangien, en dat op den ſelven voet ende ordre, als geſchiet is ten tijde dat haere Ho : Mo : als getuygen hebben geſtaen over den Doop vanden Heere Prince Wilhelm, hooghloffelijcker memorie, in den jaere 1626.

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux : du Mercredy 11 Janvier. 1651.

Sur ce qui a eſté propoſé par le Sr. Preſident à l'aſſemblée de leurs Hautes Puiſſances, il a eſté, aprés deliberation, trouvé bon & arreſté, que l'on ira offrir & preſenter à Madame la Princeſſe Royale, comme auſſy à Madame la Princeſſe Doüairiere, au nom & de la part de leurs H: P : de preſenter, comme parains, le jeune Prince d'Orange au bapteſme : & ce ſur le meſme pied & en la meſme maniere, que cela a eſté pratiqué lors que leurs H:P: ont preſenté au bapteſme, comme parains, feu Monſieur le Prince Guillaume, de tresglorieuſe memoire, en l'an 1626.

PREUVE LX.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ed: Gr:Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt: Dinghsdagh 13 December 1650.

By reſumptie zijnde gedelibereert op de congratulatie vande Princeſſe Royael, mitsgaders de Princeſſe Douagiere van Orangien te doen over de geboorte vanden jongen Prins ; met aenbiedinge van wegen haer Ed : Gr : Mo : te doen, om als getuygen te ſtaen over den Chriſtelijcken Doop van welgedachte jongen Prince, is het ſelve goetgevonden, ende om van wegen haer Ed : Gr : Mo : het voorſz. officie te doen zijn verſocht. &c.

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe : du Mardy 13 Decembre 1650.

Ayant eſté derechef miſe en deliberation la congratulation de la Princeſſe Royale, comme auſſy de la Princeſſe Doüairiere d'Orange ſur la naiſſance du jeune Prince : avec offres de la part de leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances de ſe trouver, comme témoins, au bapteſme dudit jeune Prince, on l'a trouvé bon. Et ſont deputés, pour faire ledit office &c.

PREU-

PREUVE LXI.

SCHRIFTELYCK ADVYS

advijs vande Gecommitteerde Raeden van de Heeren Staeten van Zeelandt, vanden 1 September 1651, tot onderscheydinge van 't recht, 't geene aen die eene zijde de Graeffelijckheyt, ende aen die andere zijde die Marquis ofte Heere over de Stede van Vlissingen ende Veere, ten respecte van derselver Magistrature ende Politie, is competerende.

Omme 't welcke dienstelijck te verhandelen, soo moeten alhier komen in consideratie drie diversche gevallen, concernerende de voorsz. Steden.

Eerstelijck, hoedaenigh die gelegentheyt vande voorsz. plaetsen is geweest, al-eer die zijn gekomen onder particuliere Heeren, Vassallen vande Graeffelijckheyt.

Ten tweeden, hoedaenigh haere constitutie is geweest onder deselve particuliere Heeren.

Ende ten derden, hoedaenigh de voorsz. Steden moeten werden geconsidereert, naer dat deselve in't begin vanden oorlogh tot Leden vande Souveraine Regeeringe deser Provincien zijn geadmitteert.

Op het eerste is voorseecker te houden, dat al-hoewel een Grave vanden Lande die doenmaels daer was, heeft toegekomen gehadt niet alleen maght van Souverainiteyt en ressort, maer oock het recht van allerley Jurisdictie ende Regalien, niet te min oock aende selve plaetsen, ex jure publico Universitatis, *eenigh eygen ende privatijf gesagh in materie van Policie heeft gecompeteert.*

Gelijck oock anderssints, naer rechte, notoirlijck geen Uuiversiteyt kan werden gestelt, sine aliquo exercitio juris publici.

Daerom men oock siet, dat deselve plaet-

ADVYS

par escrit des Conseillers Deputés de Messieurs les Estats de Zeelande, du 1 Septembre 1651 touchant la difference du droit, qui appartient d'un costé à la Comté, & de l'autre au Marquis ou Seigneur des villes de Vlissingue & de Vere, à l'égard de la Magistrature & de la Police.

Pour en parler pertinemment, il faudra considerer icy trois conjonctures differentes, touchant lesdites villes.

Premierement, quelle a esté la condition de ces places devant qu'elles ayent esté possedées par des Seigneurs particuliers, Vasseaux de la Comté.

Secondement quelle a esté leur constitution sous ces Seigneurs particuliers.

Et troisiémement, comment il faut considerer lesdites villes, depuis qu'elles ont esté reconnües au commencement de la guerre, comme parties & membres de la Souveraineté.

Pour ce qui est du premier, il est trescertain, que bien le Comte du païs ait eu sur lesdites villes non seulement le droit de Souveraineté & de ressort, mais aussy le droit de toutes sortes de Jurisdictions & de regales, neantmoins lesdites places ont eu, *ex jure publico Universitatis*, quelque autorité propre & particuliere en matiere de police.

Comme aussy il est d'ailleurs notoire, que selon le droit il n'y a point de communauté, *sine aliquo exercitio juris publici.*

Aussy voit on, que les Comtes &

plaetſen, oock al-eer die gekomen zijn in handen van particuliere Heeren, met verſcheyde keuren ende privilegien voor haere Inwoonders, tot beleyt van haere Policie, wegen de Graven ende Gravinnen zijn beveſtight geweeſt.

Als blijcken magh onder anderen, by de oude ſtats rechten ende handtveſten gegeven by Willem van Henegouwe, als Grave van Zeelandt, aen die van Vliſſingen, inden jaere 1315, *naederhandt by Vrouwe Maria van Bourgoignien inden jaere* 1477 *vernieuwt ende geamplieert.*

'Twelck aldus gepremitteert, is voorder oock notoir, dat 't voorſz. beleyt ex jure publico *de voorſz. Steden originelijck toegekomen hebbende, deſelve niet en is ontrocken; maer ter contrarie geheel gelaten, naer dat die by Graven ende Gravinnen van Zeelandt aen particuliere Heeren zijn verkocht ende gecedeert.*

Geſtelt zijnde tot bewijs van dien, voor eerſt, dat deſelve Graven ofte Gravinnen in 't doen vande voorſz. Ceſſien, naer luydt vander ſelver brieven, expreſſelijck over de voorſz plaetſen niet meer aen haer hebben behouden, als 't recht van Souverainiteyt, reſſort en Manſchap.

Ende ten tweeden, dat aende voornoemde particuliere Heeren, by contract vande voorſz. verkooping he ende overdraght, notoirlijck niet meer rechts ofte geſachs daer over is gedefereert, als die brieven van inveſtiture en denombrement vande Leenen ſpecifice mede brengen.

Dewelcke alſoo met de conceſſie, ſoo vande hooge, middele ende lage juriſdictie, als van eenige anderen, ſoo honorable als profytable gerechtigheden ende prærogativen aende gemelde Heeren gedaen, niet met eenen in terminis defereeren allerley-functien ende requiſitien, noodigh tot directie van eene Burgerlijcke Societeyt; ſoo volght daer uyt evidentelijck, dat alle 't geen ten ſelven fine dienende, en niet behoorende

Comteſſes de la Province ont donné & confirmé pluſieurs privileges, & couſtumes auxdites villes, pour l'adminiſtration de leur police: meſme devant qu'elles fuſſent tombées entre les mains de Seigneurs particuliers.

Ce qui ſe voit particulierement par les anciens droits & privileges, que Guillaume de Hainault, comme Comte de Zeelande, a octroyés à ceux de Vliſſingue en l'an 1315, renouvellés & eſtendus depuis par Dame Marie de Bourgogne en l'an 1477.

Ce qui eſtant ainſy ſuppoſé, il eſt notoire auſſy que cette direction, qui a originairement appartenu auxdites villes, *ex jure publico*, ne leur a pas eſté oſtée, mais qu'elle leur a eſté laiſſée entiere, aprés que les Comtes & Comteſſes les eurent vendues & cedées à des Seigneurs particuliers.

Et pour preuve de ce que deſſus, l'on poſera premierement, que leſdits Comtes & Comteſſes, en cedant & transportant leſdites places, ne ſe ſont reſervés que le droit de Souveraineté, de territoire & l'hommage; ainſy que cela ſe voit en leurs lettres.

Et ſecondement, qu'il eſt notoire que par le contract de ladite vente & ceſſion il n'a eſté deferé auxdits Seigneurs particuliers autre droit ou pouvoir, que celuy qui eſt ſpecialement inſeré aux lettres d'inveſtiture & de denombrement des fiefs.

Et dautant que la conceſſion qui a eſté faite de la Haute, moyenne & baſſe Juſtice, comme auſſy de quelques autres prerogatives & droits, tant honnorables que profitables auditsSeigneurs,ne confere pas en meſme temps expreſſement toutes les fonctions & requiſitions neceſſaires à la direction d'une ſocieté incile, il s'enſuit evidemment, que puis que tout ce qui appartient à la meſme fin,

&

de tot de actien van Souverainiteyt, inde voorſz. brieven niet uyt-druckelijck is genoemt, aende voorſz. Steden moet zijn gelaten ende gereſerveert.

Gelijck daer van't ſelve onderſcheyden recht toekomende over de voorſz. plaetſen, aende eene zijde den Heere, ten reſpecte van ſijne Leen-brieven, aen d'ander zijde de Magiſtraten, ratione juris publici, *met verſcheyden andere preuven kan worden geverifieert.*

Ende eerſtelijck, uyt verſcheyde vryheden ende privilegien, by Graven ende Gravinnen van Zeelandt, oock naer den tijdt dat deſelve Steden geweeſt zijn onder byſondere Heeren, particulierlijck aende voorſz. Steden en haer gemeen Poorters, mitsgaders tot derſelver particuliere behouve verleent, die notoir zijn, ende inde Archiven vande ſelve Steden beruſten.

Ten tweeden, uyt verſcheyden contracten, concordaten ende accoorden, ſoo van outs als by onſen tijde tuſſchen de Heeren ter eenre, mitsgaders de Regenten ende Gemeente vande ſelve ſteden ter andere zijden, gecelebreert.

Ende namentlijck uyt het contract gemaeckt inden jaere 1530, tuſſchen Adolph van Bourgoignien, als Heere van Vliſſingen, mitsgaders Burgemeeſters ende Regeerders derſelver Stadt, ſoo aengaende de onderhoudinge van ſtadts wercken tegen de zee, als noopende't collecteren van verſcheyde inkomen ende middelen daer vallende, ſtaende onderſcheyden ten laſte ende bate van partyen reſpective gemaeckt, ſoo daer by geſeght wort, niet alleenlijck met caſſatie van een voorgaende verdragh; maer (oock't geene wel te noteren ſtaet) aende zijde vande Stadt, naer wettelijck ende behoorlijck communicatie gehouden met de notable ende gemeente, ende beveſtight ter eenre met het zegel vanden Heer, ende ter ander zijde met het zegel van ſaecken de Stadt aengaende.

Gelijck oock Prince Willem, hooghl: memorie,

& ne dépend pas des actes de Souveraineté, n'eſt pas particulierement exprimé, doit eſtre laiſſé & reſervé auxdites villes.

Ainſy que ledit droit diſtinct & different ſur lesdites places, appartenant d'un coſté aux Seigneurs, à cauſe de leurs lettres d'inveſtiture, & de l'autre coſté aux Magiſtrats, *ratione juris publici*, peuteſtre verifié par pluſieurs preuves.

Et premierement par pluſieurs privileges & libertés, que les Comtes & Comteſſes de Zeelande ont particulierement accordés auxdites villes, & à leurs habitants, meſme depuis qu'elles ont eſté vendues à des Seigneurs particuliers, & à leur profit particulier, qui ſont notoires, & dont les lettres ſe trouvent dans leurs Archives.

Secondement par pluſieurs contracts, concordats & accords faits & paſſés, tant anciennement que de noſtre temps, entre les Seigneurs d'un coſté, & les Magiſtrats & communautés des meſmes villes de l'autre.

Et nommement par le contract fait en l'an 1530 entre Adolfe de Bourgogne, Seigneur de Vliſſingue, & les Bourguemaiſtres & Magiſtrats de la meſme ville, tant pour l'entretenir des ouvrages que la ville eſt tenue de faire contre la mer, que pour la recepte de pluſieurs revenus, & de quelque droits qui s'y levent: où l'on voit ſeparemment ce que l'un ou l'autre en doit profiter, ou eſt obligé d'y contribuer, ainſy qu'il y eſt parlé, en caſſant un accord precedent, &, ce qu'il faut remarquer, aprés que la ville en euſt legitimement & deüement communiqué aux notables bourgeois & aux meſtiers, confirmé d'un coſté du ſeau du Seigneur, & de l'autre de celuy de la ville.

Comme auſſy le Prince Guillau-

memorie, inden jaere 1582 aen die van Vliſſingen voorſz. tot haer onderſtant ende ſubſidie, mitsgaders tot derſelver directie, aengaende haer zee-wercken, heeft geconſenteert haer haringh-tol ende recht-erve, mitsgaders den hooft-tol, onder ſeeckere conditien, breeder inde conceſſie vermelt.

Hoedaenige accoorden, ſoo noopende de fortificatien als anderſints, verſcheyden oock gemaeckt zijn tuſſchen de Marquiſen ende de Stadt Veere reſpective.

Alle welcke na rechten niet ſouden konnen beſtaen, by aldien de Regenten ende Ingeſetenen van deſelve reſpective ſteden geheelijck, ende ſonder eenige exceptie, van haere Heeren dependeerden, en geenſints buyten deſelve mochte werden geconſidereert, alſoo in ſulcken gevalle, als een zijnde met haere Heeren, notoirlijck met deſelve niet en ſouden vermogen te contraheeren. Si quidem nemo ſecum contrahit.

Ten derden blijckt oock ſulcx evidentelijck uyt de accorden ende transactien, by deſelve ſteden, buyten het reſpect van haere Heeren, aengegaen particulierlijck met de Staeten van deſe Provincie.

Dienende byſonderlijck tot verificatie van dien, onder anderen 't geene tuſſchen de welgemelde Heeren Staeten ende die van Vliſſingen voorſz. is gepaſſeert inden jaere 1585, aengaende d'indemniteyten by deſelve begeert, op de aſſeurantie gedaen aen haere Koninghlijcke Majeſteyt van Engelandt.

Als by welcke brieven onder anderen aen haer werden verbonden ende ter hant geſtelt alle des Graven ende 'sLandts van Zeelandts Domeynen, inkomſten ende middelen binnen de voorſz. ſtede, ende derſelver Reſſort vallende, met authoriſatie van die uyt eygener maght te mogen aenſlaen, tot indemniteyt vande Stadt, ende derſelver Burgers en Inwoonderen, tegens alle ſchade ende intereſten, die ſelve Stadt

me, de glorieuſe memoire, a accordé en l'an 1582 à ceux de Vliſſingue, pour leur ſubſiſtance & ſubſide, comme auſſy pour leur direction touchant les ouvrages, qui s'y font pour reſiſter à la mer, les droits que le harang paye, le droit des immeubles comme auſſy la taille, à des conditions plus amplement portées par ladite conceſſion.

De ſemblables accords, tant touchant les fortifications, qu'autrement, ont eſté faits entre les Marquis & la ville de Vere reſpectivement.

Droits qui ne pourroient pas ſubſiſter, ſi les Magiſtrats & les habitants desdites villes reſpectivement, dependoient abſolument, & ſans aucune reſerve, de leurs Seigneurs, & s'ils ne pouvoient en aucune façon eſtre conſiderés ſans eux; parce qu'en ce cas là ils ne pourroient pas contracter avec leurs Seigneurs, comme n'eſtant qu'un avec eux: ce qui eſt notoire. *Si quidem nemo ſecum contrahit.*

En troiſiéme lieu cela paroiſt evidemment par les accords & par les transactions, que lesdites villes ont faites, ſans la participation de leurs Seigneurs, avec les Eſtats de cette Province.

Et pour la verification de ce que deſſus ſervira principalement entr'autres choſes, ce qui s'eſt paſſé entre Meſſieurs les Eſtats de ladite Province & ceux de la ville de Vliſſingue en l'an 1585 touchant le dédommagement, qu'elle demanda de l'aſſeurance qui fut donnée à la Reine d'Angleterre.

Par leſquelles lettres on leur oblige & engage, tous les domaines, revenus & droits, que le Comte & la Province de Zeelande avoient dans ladite ville, ou dans ſa banlieüe, avec la faculté de s'en mettre en poſſeſſion de leur propre autorité, pour dédommager la ville, ſes bourgeois & habitants de toutes pertes & intereſts, que la meſme ville pourroit ſouffrir, tant en ſes domaines & revenus,

Stadt in haere Domeynen, inkomſten, ende anderſints, mitsgaders derſelver poorters ende inwoonders, door de voorſz. inruyminge eenighſints ſoude komen te lyden.

Zijnde ('t geene ten deſen ſeer remarquabel is) de voorſz. brieven ende acten van indemniteyt verleent aende Heeren Regenten van Vliſſingen, over haer ſelven ende over haere ingeſetenen in't particulier, ende op der ſelver particuliere inſtantie, ſonder eenighſints daer toe gebruyckt te hebben den naeme ende interventie van ſijn Excell. Maurits, doenmaels weſende Heer vande voorſz: plaetſen.

Ja dat meer is, verſocht hebbende die van Vliſſingen onder andere poincten ende artyckelen, by hen-luyden ten voorſz. fine overgegeven, dat boven de ſatisfactie by hun-luyden voor hun in't particulier begeert, oock contentement ſoude mogen werden gegeven, aenden hoogh-gebooren Heere Graef Maurits, van ſijn intereſt, maeckende alſoo expres onderſcheyt tuſſchen het intereſt van d'eene ende van d'andere.

Gelijck oock notoir is, ende by de notulen kan blijcken, dat naer de voorſz. acte van deſcharge voor de Heeren Regenten ende ingeſetenen van Vliſſingen als was gedepeſcheert op den 23 September des voorſz. jaers 1585, de brieven van indemniteyt voor ſijn hooghgemelde Excellencie, voor ſoo veel door de voorſz. beſettinge derſelver Juriſdictie, Domeynen, huyſingen ende gerechtigheden aldaer eenige ſchade of incommoditeyt ſouden kennen lyden, ſoo ter inſtantie van die van Vliſſingen voornoemt, als op de ernſtige ſolicitatie vande Heere Brunincx, Raedt van deſelve, ſijn Excellencie eerſt zijn vergunt geworden op den 13 December daer aenvolgende.

Soo mede waer is, dat de Magiſtraet ende Burgerije van Vliſſingen, ter oorſaecke voorſz. door particulieren Eedt verbonden zijnde tot getrouwigheyt aende hooghſtgem: haer Koninghlijcke Majeſteyt, op den 14 Junii 1616 particu-

nus, qu'autrement, ou de celles dont ſes bourgeois & habitants pourroient eſtre incommodés, à cauſe que la place fut miſe entre les mains des Anglois.

Et ce que l'on doit bien remarquer icy c'eſt que lesdits actes & lettres d'indemnité furent accordés à Meſſieurs du Magiſtrat de Vliſſingue pour eux meſmes, & pour les habitants de leur ville en particulier, & à leur inſtance particuliere, ſans que le nom ou l'intervention de ſon Exce. le Comte Maurice, qui eſtoit alors Seigneur de ladite ville, y fuſt aucunement employée.

Qui plus eſt, ceux de Vliſſingue ayant requis entre les autres points & articles qu'ils avoient propoſés pour cet effect, qu'outre la ſatisfaction, qu'ils avoient demandée pour eux en particulier, il fuſt auſſy donné contentement à l'Illuſtre Seigneur le Comte Maurice pour ſon intereſt, il eſt evident que l'on a fait une diſtinction bien expreſſe de l'intereſt de l'un avec celuy de l'autre.

Comme il eſt notoire auſſy, & les regiſtres le témoignent, que bien que ledit acte de dédommagement pour le Magiſtrat & pour les habitants de Vliſſingue, euſt eſté dépeſché des le 23 Septemb. de ladite année 1585, les lettres de dédommagement pour ſadite Excellence, pour autant que ſa Juriſdiction, ſes domaines, ſes maiſons & ſes droits pouvoient eſtre endommagés ou incommodés par ladite garniſon, ne furent accordées que le 13 Decembre ſuivant, tant à l'inſtance de ceux de Vliſſingue, que ſur la preſſante ſollicitation du Sr. Brunincx, Conſeiller de ſadite Excellence.

Il eſt vray auſſy, que le Magiſtrat & les bourgeois de Vliſſingue ayant eſté, à raiſon de ce que deſſus, obligés au ſadite Majeſté par un ſerment particulier de fidelité, en ont auſſy eſté particulierement déchargés le 14 Juin 1616. C'eſt

ticulierlijck oock daer van is ontſlaegen geworden.

Daerom oock op't 9 artyckel van't octroy ofte privilegie aen die van Vliſſingen door ſijn Excell: Prins Willem, hooghl: memorie, inden jaere 1574 gegeven pertinentelijck wert geſeyt, dat deſelve, volgens hun oude privilegie, wel zijn gequalificeert, ende geauthoriſeert hebben om te handelen, tracteren ende diſponeren, van alle ſaecken ende affairen der voorſz. Stadt aengaende.

Ten vierden kan 't voorſz. geſuſtineerde oock werden geadſtrueert uyt de contracten ende onder-handelingen aengegaen, ſoo by de Heeren, als Regenten vande ſelve ſteden, intervenierende oock voor ſijn intereſt, met andere uytheemſche Princen ende Potentaten.

Gelijck daer van onder anderen kan blijcken uyt ſeecker concordaet, opgericht inden jaere 1612 tuſſchen de Gecommitteerde vande Staeten van Schotlandt, met authoriſatie vanden Koningh ter eenre, ende de Gedeputeerden ſoo vanden Marquis, als vande Stadt vander Veere, ter andere zijde, raeckende de fondatie vande ſtapel vande Schotſe waren binnen de voorſz. Stadt, in meeſt alle de artyckelen principlijck verobligeert de Magiſtraet: ende op de ſolemnele orderteyckeninge van dien; zijnde notoirlijck geſepareert de Gedeputeerden vanden Marquis vande Commiſſariſen vande Stadt.

Alle 't welcke niet alleene buyten propooſte, maer oock ſonder incongruiteyt niet ſoude konnen geſchieden, by aldien de Magiſtraet vande voorſz. twee ſteden in materie van politie geen geſagh of vermogen buyten den Heer aldaer ſoude competeeren, maer abſolutelijck ende in alles daer van ſouden dependeeren.

Ten vijfden wort ſulcx geſtelt buyten alle controverſie, vermits de particuliere domeynen, inkomſten, regalien, heerlijckheden ende ambachten, die deſelve ſteden buyten de domeynen vanden Heer van outs hebben toegekomen, ende

C'eſt pourquoy auſſy le 9 Article du privilege, octroyé à ceux de Vliſſingue par ſon Exce. le Prince Guillaume de glorieuſe memoire, en l'an 1574 dit expreſſément, qu'elle les a qualifiés & autoriſés, ſuivant leurs anciens privileges de negocier, de traitter & de diſpoſer de toutes les affaires & choſes de ladite ville.

En quatriéme lieu: ce que l'on ſouſtient peut auſſy eſtre verifié par les contracts & traittés faits avec les Princes & Potentats eſtrangers, tant par les Seigneurs, que par les Magiſtrats desdites villes y intervenants pour leurs intereſts.

Ce qui paroiſt entr'autres dans un concordat fait en l'an 1612 entre les Commiſſaires des Eſtats d'Eſcoſſe, autoriſés de leur Roy, d'une part, & les Deputés du Marquis & de la ville de Vere de l'autre, touchant l'eſtabliſſement de l'eſtappe des marſchandiſes Eſcoſſoiſes en ladite ville: en la pluspart des articles duquel le Magiſtrat eſt principalement obligé, & en la ſolemnelle ſouſcription, en laquelle les Deputés du Marquis ſont bien expreſſément diſtingués des Commiſſaires de la ville.

Ce qui ne ſe pourroit pas faire, non ſeulement mal à propos, mais meſmes ſans incongruité, ſi les Magiſtrats de ces deux villes n'avoient pas quelque autorité particuliere, à l'excluſion de celle du Seigneur, dans la police, & s'ils en dépendoient abſolument & en tout.

En cinquiéme lieu, c'eſt une choſe que l'on ne peut pas diſputer, à cauſe des domaines, revenus, regales, Seigneuries & Juriſdictions, qui ont particulierement appartenu de tout temps auxdites villes, & appar-

de als noch competeren, ende daer van ſy tot alle tijden de privative diſpoſitie hebben gehadt, ſonder eenige bekreuninge ofte oppoſitie vanden Heer.

Gelijck oock daerom op't 5 artijckel van 't gemelde Octroy, verleent by Prins Willem aen die van Vliſſingen, ten propooſte wert geſeght: Dat ſy ſullen vermogen te committeren jaerlijcx den Rentmeeſter of Threſaurier tot Ontfanger vande inkomen der voorſz. Stadt in't particulier toekomende ofte toege-eygent.

En noch tot nader bewijs van dien daer by gevoeght, dat den voornoemden Rentmeeſter jaerlijcx gehouden wert van ſijnen ontfangh ende adminiſtratie behoorlijcke reeckeninge, bewijs ende reliqua te doen, voor ende in preſentie van Burgemeeſters ende Raden, ſonder eenige mentie te maecken vanden Heer, ofte ſijn Gecommitteerde, en oock met preteritie vande Schepenen, als dewelcke tot de adminiſtratie vande juſtitie particulierlijck geſtelt worden by den Heer: gelijck noch ten huydigen dage van wegen den Heer daer van egeene de minſte kenniſſe genomen en wordt.

Soo oock daerom op't 7 artijckel daer aenvolgende, des Koninghlijcken Majeſteyts Domeynen van't inkomen van de Stadt pertinentelijck wert gediſtingueert.

En op't 8 artijckel andermael verklaert, dat de Burgemeeſters, conform de oude privilegien, ſouden hebben de diſpoſitie van't employ van des Stadts inkomen, ten fine aldaer verhaelt; ſonder eenigh vermaen te doen van den Heer.

Zijnde oock ingevolge vandien kennelijck, dat aende Stadt van Vliſſingen in particuliere proprieteyt jegenwoordigh toekomen, en ſonder dat den Heer daerop eenigh recht ofte directie pretendeert, de Ambachten ende Heerlijckheden van Soutelanden ende Coudekerck.

partiennent encore, n'ayant rien de commun avec les domaines du Seigneur, dont elles ont de tout temps eu la diſpoſition abſolüe, ſans que le Seigneur s'y ſoit jamais oppoſé, & ſans ſon prejudice.

C'eſt pourquoy auſſy le 5 article dudit octroy, accordé à ceux de Vliſſingue par le Prince Guillaume, dit à ce propos: qu'ils pourront commettre tous les ans le Receveur ou Treſaurier, pour recevoir le revenu de ladite ville, qui luy appartient, & lui eſt propre en ſon particulier.

Et pour une plus grande preuve de ce que deſſus il y eſt adjouſté, que ledit Receveur eſt tenu de compter tous les ans de ſa recepte & adminiſtration, de verifier ſon compte & reliqua, pardevant & en la preſence des Bourguemaiſtres & des Conſeillers; ſans qu'il ſoit fait mention du Seigneur, ou de ſon Deputé, & ne parlant point du tout des Eſchevins, comme eſtablis par le Seigneur particulierement pour l'adminiſtration de la juſtice: & ainſy qu'encore aujourdhuy le Seigneur n'en fait point prendre de connoiſſance du tout.

Comme auſſy dans l'art: 7 les domaines du Roy ſont pertinemment diſtingués du revenu de la ville.

Et dans l'art. 8 il eſt expreſſement declaré, que conformément aux anciens privileges, les Bourguemaiſtres auront la diſpoſition de l'employ du revenu de la ville, pour les fins y exprimées, ſans qu'il y ſoit en aucune façon parlé du Seigneur.

En ſuite dequoy il eſt auſſy notoire, que les Jurisdictions & les Seigneuries de Soutelande & de Coudequerque appartiennent preſentement en proprieté particuliere à la ville de Vliſſingue, ſans que le Seigneur y pretende aucun droit ou ſuperiorité.

Gelijck oock die van Veere voor deſen heeft gecompeteert de Heerlijckheyt vande Ooſt-cappelle, dewelcke ſy luyden, ſonder daer toe van noode te hebben, of oock verſocht 't conſent vanden Marquis, tot haeren particulieren behoeve hebben gealieneert.

'T is mede notoir dat beyde de Steden, tot voorſtandt vande voorſz. ſoo haere inkomſten als Domeynen, ende andere gerechtigheden, buyten eenige kenniſſe of moeyeniſſe vanden Heer, ſuſtineren of vervolgen alle proceſſen, active ende paſſive, op haer eygen particulieren naem ende koſten: gelijck oock die Sententien dienaengaende geſtreckt tegens ende op den naem van deſelve Steden werden geexecuteert.

Ten ſeſten, kan ſulcx oock krachtelijck werden afgenomen, uyt dien de voorſz. Steden van oudts zijn geprivilegieert ende gerechtight geweeſt, (ſoo uyt druckelijck wert geconſenteert in 't 9 artijckel van 't gemelde Octroy van Prins Willem) om by haer ſelven te maecken alſulcke ordonnantien, ſtatuten ende verbooden, ſoo wel concernerende de civile juſtitie als politie, als ſy tot nut en oirbaer van haer ende van haere ingeſetenen bevinden te behooren.

Als ſpruytende de macht ten deele ex jure directo Univerſitatis, *boven geallegeert, ten deele uyt gratuite conceſſie vanden Grave Maurits, ofte van haere Heeren, tot beter directie vande burgerlijcke ſocieteyt vande voorſz. Steden.*

Ende ſijn oock ten deſen remarquabel 't geene vorders geſeght wort op 't 10 *artijckel van 't voorſz. Octroy; dat ſoo wanneer onder de Regenten, vermits de discrepantien van opinien op 't ſelve point in 't nemen der concluſie eenigh different ſoude mogen vallen, dat 't ſelve wort gereſerveert ter diſcretie ende uytſpraecke, niet vanden Heer ofte Marquis, maer van ſijn Excellencie, te weten als Stadt-houder, ende Raden neffens hem weſende, inden naem vande Graeffelijckheyt; tot een evident teecken*

Comme auſſy la Seigneurie d'Ooſtcappelle a cydevant appartenu à la ville de Vere, laquelle elle a alienée de ſon mouvement, & à ſon profit, ſans avoir requis pour cela le conſentement du Marquis, & ſans qu'elle en ait eu beſoin.

Il eſt notoire auſſy, que les deux villes, pour la conſervation de leur revenu & de leur domaine, & de leurs autres droits, intentent & ſouſtiennent des proces, en leur nom & à leurs dépens, comme auſſy les ſentences, qui y interviennent, s'executent contre lesdites villes, ou bien en leur faveur, ſous leur nom.

En ſixiéme lieu, l'on en peut tirer une conſequence presque infallible, que de tout temps lesdites villes ont eu leurs droits, octrois & privileges particuliers: ainſy que cela ſe voit, & eſt expreſſément conſenty par le 9 art: dudit octroy du Prince Guillaume, de faire d'eux meſmes telles ordonnances, ſtatuts & defenſes, qu'elles jugent eſtre utiles à elles & à leurs habitants, tant à l'égard de la juſtice que de la police.

Puiſſance qui procede en partie *ex jure directo Univerſitatis*, cydeſſus allegué, ou de la conceſſion gratuite du Comte Maurice, ou de leurs Seigneurs, pour une meilleure conduite de la ſocieté civile des meſmes villes.

Et il faut auſſy remarquer ſur ce ſujet ce qui eſt dit au 10 art: du meſme octroy, que lors qu'il y aura different entre ceux, dont le Magiſtrat eſt compoſé, à cauſe de la diverſité des opinions ſur un meſme point, à l'égard de la concluſion, que ce n'eſt pas le Marquis ou le Seigneur qui s'en reſerve le reglement ou la deciſion, mais qu'elle eſt reſervée à ſon Excellence, ſçavoir comme Gouverneur, & aux Conſeillers qui ſe trouveront auprés de ſa perſonne de la part de la

Com-

ken dat deſelve Steden in't voorſz. point geenſints haere feudale Heeren zijn ſubject.

Ten ſevenden, wert oock't ſelve geſuſtineerde beveſtight daer mede, dat niet aenden Heer maer aende ſelve Steden competeert de collatie van meeſt alle de ampten, ſpecterende tot bedieninge vande ſelve policie.

Gelijck daeromme oock notanter op 't 7 artijckel van't meergemelde privilegien verleent aen die van Vliſſingen, wert gedeclareert, dat Burgemeeſters, Schepenen en Raden der voorſz. Stadt, hebben d'authoriteyt om te mogen creeren alle officieren tot dienſt ende onderhout vande policie aldaer van noode weſende; daer van onderſcheydentlijck de officieren gerequireert tot maintien vande authoriteyt van de Heer aldaer mede werden gediſtingueert.

In der voegen dat gelijck onder anderen den Heer inde voorſz. Steden gequalificeert, en oock gewoon is te ſtellen van zijnen't wegen, 't zy tot beleyt en aſſiſtentie vande Juſtitie, de Baillious ende Secretariſen, 't zy tot adminiſtratie van ſijn Domeynen, en opſicht van de wercken ſtaende tot zijnen laſte, ſeeckere Rentmeeſters ende Commiſen: ſoo ſijn aen d'andere zijde de Steden reſpectivelijck van outs gerechtight geweeſt, om niet alleen te ſtellen byſondere Threſauriers ende Ontfangers over hare goederen ende inkomſten, maer oock by haer ſelven te creeren tot, 't zy vande ſaecke van policie, weſende eygentlijckgenaemt Aſſeſſores Univerſitatis, *opſienders vande fortificatien, water-Clercquen, Poorters ende andere Miniſters, 't zy tot hulpe ende expeditie van't gerechte, Wees-meeſters, Schout ende Keur-ſchepenen vande Landts-Vierſcharen, Commiſſariſen ende Griffiers van 't Landt-recht, met de Boden ende Clercquen, mitsgaders eenige tot opſicht vande armen en Gaſthuys, ende andere ſuppooſten daer toe behoorende.*

Soo deſelve Steden, uyt haer eygen macht,

Comté : ce qui eſt un témoignage evident que pour ce regard lesdites villes ne ſont point ſujettes au Seigneur feodal.

En ſeptiéme lieu, ce qui vient d'eſtre dit eſt confirmé par ce que ce n'eſt pas au Seigneur, mais aux meſmes villes, qu'appartient la collation des offices de police.

Raiſon pourquoy il eſt bien expreſſément declaré au 7 article dudit privilege accordé à ceux de Vliſſingue, que les Bourguemaiſtres, Eſchevins & Conſeillers de ladite ville ont l'autorité de creer tous les officiers neceſſaires au ſervice & le maintien de la police, desquels l'on diſtingue bien ſpecialement les officiers requis au maintien de l'autorité du Seigneur.

Tellement, comme le Seigneur a la faculté, & eſt accouſtumé auſſy, entr'autres choſes, d'eſtablir de ſa part des officiers pour l'adminiſtration & l'aſſiſtance de la Juſtice; comme les Baillis & les Secretaires, tant pour l'adminiſtration de ſes domaines, & pour la conduite des ouvrages qui ſe font à ſes dépens, des Receveurs & des Commis, ainſy les villes de leur coſté, ont de tout temps eu le droit, non ſeulement eſtablir des Treſoriers & des Receveurs de leurs biens & revenus, mais auſſy d'en créer de leur chef, tant aux affaires de la police, qui ſont proprement *aſſeſſores Univerſitatis*, comme controlleurs des fortifications, clercs aux eaux, portiers & autres Miniſtres, que pour l'aide & l'expedition de la Juſtice, comme des Maiſtres aux orphelins, eſcouttettes, éleus, Eſchevins des Juriſdictions du païs, Commiſſaires & Greffiers de la Juſtice du païs, avec les huiſſiers & les clercs; comme auſſy pour l'intendance des Hoſpitaux & des maladreries, & autres Miniſtres qui en dépendent.

Les meſmes villes auſſy ne deputoient

macht, ende ſonder kenniſſe vanden Heer, niet alleen ſenden haere Gedeputeerden ter Vergaderinge vande Provinciale Regeeringe; maer oock eenige van haeren t' wegen committeren inde Collegien, ſoo vande Gecommitteerde Raden ende Admiraliteyt, als vande Reecken-kamer, ende de Staeten van Walcheren, beneffens de verkieſingen die by haer mede werden gedaen, uyt nominatie van 't tripel getal tot Bewinthebbers inde Ooſt ende Weſt-Indiſche Compagnie. Alles vloeyende ende reſulterende uyt de macht, die hen-luyden directelijck toe komt in ſaecken vande policie ende Regeeringe, ende uyt reſpect van't particuliere en merckelijcke intereſt, 't welck de voorſz. Steden hebben inde conſervatie en proſperiteyt vande Provincie.

Ten achtſten, kan oock't ſelve werden gedoceert uyt verſcheyden privilegien ende immuniteyten, niet alleen by Graven ende Gravinnen van Zeelandt (als boven meer is aengeroert) maer oock by de uytheemſche Koningen ende Princen verleent, ſoo wel ofte meer in faveur ende ten opſichte vande Regenten ende gemeene inwooners derſelver Steden, als van haer ſubalterne Heeren. Gelijck daer toe onder anderen relatijf is ſeecker privilegie, gegeven by Koningh Eduart van Engelandt, inden jaere 1475 aen Hendrick van Borſſele, als Heer vander Veere, mitsgaders aen Burgemeeſters ende Regeerders (als onderſcheyden vanden Heer) beneffens de gemeene Inwooners ende Commune van deſelve Stede, die doenmaels waren, ofte namaels weſen ſouden.

Hoedaenige privilegien, als byſonderlijck veel zijnde, naer rechten verſtaen moet worden, te zijn van alſulcke validiteyt en gewichte, ten reſpecte vande voorſz. Steden, dat ofſchoon derſelver Heeren, ofte eenige felonie en delict mochten hebben gecommitteert tegens den Graef, als directum Dominum, *oft oock aende gemelde Uytheemſche Potentaten gegeven eenige rechtvaerdige*

toient pas ſeulement, de leur chef, & ſans la connoiſſance du Seigneur, aux aſſemblées des Eſtats de la Province, mais commettoient auſſy quelques uns de leur part aux colleges des Conſeillers Deputés & de l'Admirauté, à la Chambre des Comptes, aux Eſtats de Walcheren, comme auſſy elles faiſoient l'Election des directeurs, tant dans la Compagnie des Indes Orientales, que de celle de l'Occident, ſur la preſentation de trois perſonnes: comme precedant & reſultant de la faculté qui leur appartient directement aux affaires de police & d'Eſtat, & en conſideration du particulier & important intereſt que lesdites villes ont en la conſervation & proſperité de la Province.

En huitiéme lieu, on le peut verifier encore par pluſieurs privileges & immunités, qui leur ont eſté accordés, non ſeulement par les Comtes & Comteſſes de Zeelande, ainſy qu'il a eſté touché cydeſſus, mais auſſy par pluſieurs Rois & Princes eſtrangers, tant, ou plustoſt en faveur & conſideration des Magiſtrats & habitants des meſmes villes, que de leurs Seigneurs ſubalternes. A quoy il faut appliquer, entr'autres choſes, un certain privilege, que le Roy Edüard d'Angleterre a donné en l'an 1475 à Henry de Borſſele, Seigneur de Vere; comme auſſy aux Bourguemaiſtres & Magiſtrats (dont il y eſt parlé diſtinctement d'avec le Seigneur) & encore aux habitants & à la commune de la meſme ville, qui eſtoient à lors, où qui ſeroient à l'ávenir.

Lesquels privileges, qui ſont en fort grand nombre, doivent eſtre entendus, eſtre ſelon le droit de telle force & de tel poids, à l'égard desdites villes, que quand meſme leurs Seigneur auroient commis quelque felonie, ou autre crime, contre le Comte, comme Seigneur direct, ou quand meſme ils auroient donné auxdits Princes eſtrangers quelque legi-

dige oorſaecke van offenſie, ende daer door gemeriteert, om van't diſpoſitijf ende inhouden vande voorſz. privilegien, voor ſoo veel hun aengaet, te werden berooft, nochtans daerin't ſelve niet ſoude mogen werden geduyt tot nadeel vande voorſz. Steden ende Inwoonders, aen ſoodanige misdaet ofte verſuymeniſſe ontſchuldigh zijnde, noch ſy luyder vande voorſz. privilegien ende rechten konnen werden gepriveert, dan om haer eygen misdaet.

Ten negenſten, ende inde voornaemſte plaetſe, blijckt ſulcx onwederſpreeckelijck uyt het meergemelde groote privilegie ende octroy, gegeven aen die van Vliſſingen en Veere reſpectivelijck, by Prins Willem, hooghl. memorie, in den jaere 1574. Als't welcke eerſtelijck aen deſelve niet en is verleent, by ofte van wegen den Heer (die doenmaels was den Koningh van Spangien) maer by ſijne hooghgemelde Excellencie, inden naem vanden ſelven Koningh, als Grave van Zeelandt, ende vande Graeffelijckheyt.

En ten tweeden, gegeven directelijck niet aenden Heer, noch ten opſichte vande ſelve, maer alle op't verſoecken tot't gemeene beſte vande voorſz. Steden in haere particulieren. En byſonderlijck inde derde plaetſe, om haer te mogen dienen tot een permanente wet en conſtitutie, waer naer de policie der voorſz. Steden, naer dato vande voorſz. conceſſie, voortaen ſoude werden gereguleert, ende voor ſoo veel doenlijck was geequipeert, ſoo ten aenſien van verſcheyden vryheden ende prerogativen, als ten reſpecte van de forme van Regeeringe met de oude, vrye ende geprivilegeerde Graeffelijcke Steden. Blijckende de waerheyt vande voorſz. drie poſitien alomme ſoo evidentelijck uyt den geheelen text ende diſpoſitie vande meergemelten Octroyen, dat niemant van geſont oordeel, ſelfs op den eerſten opſlagh die ſoude derven ignoreren, veel min tegen ſpreken.

Te meer overmits ſijne hooghgemelte Excel-

legitime ſujet d'eſtre offenſés, & qu'ils auroient merité par là d'eſtre fruſtrés de la joüiſſance & de l'effect du contenu desdits privileges, cela ne pourroit pas eſtre tiré à conſequence contre lesdites villes, ou contre leurs habitants, s'ils n'ont point eu de part audit crime, ou à ladite negligence: comme auſſy elles ne peuvent pas eſtre fruſtrés de leurs droits & privileges; ſinon pour leur propre crime.

En neufiéme lieu, cela paroiſt evidemment & ſans contradiction, principalement par ledit grand privilege & octroy, donné par le feu Prince Guillaume, de glorieuſe memoire, en l'an 1574 à ceux de Vere & de Vliſſingue reſpectivement: lequel premierement ne leur a pas eſté octroyé par leur Seigneur, qui eſtoit alors le Roy d'Eſpagne, ou de ſa part, mais par ſadite Excellence au nom du meſme Roy, comme Comte de Zeelande & de la meſme Comté:

Et ſecondement, donné directement non au Seigneur, ny en ſa conſideration, mais à la requiſition, & pour le bien commun desdites villes en leur particulier. Et particulierement, en troiſiéme lieu, afin de leur pouvoir ſervir de loy & conſtitution, permanente ſur laquelle la police desdites villes duſt eſtre reglée depuis la date de ladite conceſſion, & fixée, autant que cela ſe pouvoit, tant à l'égard de pluſieurs franchiſes & prerogatives, qu'à l'égard de la forme du gouvernement, conjointement avec les autres anciennes & franches villes privilegiées de la Comté: La verité desdites trois poſitions paroiſſant ſi evidemment en tout le texte & en toute la diſpoſition desdits octrois, qu'il n'y a point d'homme qui ait le ſens commun qui le puiſſe ignorer à la premiere ouverture, tant s'en faut qu'il y vouluſt contre dire.

D'autant plus que ſadite Exce. dit

Excellence, ſoo in 't begin ende proemie, als op t'eynde vandien wel duydelijck ſeght, dat hy t'ſelve doet inden naem ende van wegen ſijne Majeſteyt, te weten als Grave vanden Lande, en in dier qualiteyt weſende desſelfs Stadt-houder binnen deſe Provincie. Sonder eenige mentie te maecken van 't recht ende qualiteyt dewelcke den hooghſt gem: Koningh doenmaels hadde op de voorſchreven plaetſen, als haer particulier feudael Heer. Gelijck oock de ſelve qualiteyt behoorlijck niet wel ſoude hebben konnen werden gebruyckt, niet alleene by ſijne hooghgem: Excellencie, buyten ſpeciale laſt ende Commiſſie vanden Koningh, als Heer, daermede hy notoirlijck doenmael niet en was voorſien, maer oock veelmin by den hooghſtgemelden Koningh ſelve, overmits hy notoirlijck, inde voorſz. qualiteyt geconſidereert, ſimpelyck als Vaſſal vande Graeffelijckheyt, niet en was gequalificeert om eenige privilegien te verleenen; maer ſulcx alleene toeſtaet te doen den Prince ofte Staten vanden Lande, ofte die by deſelve daertoe by wettelijcke en ſolemnele brieven zyn geauthoriſeert. Hoedaenige macht ende authoriteyt de Heeren van Vliſſingen ende Veere by haere letteren van inveſtiture geenſins is gedefereert, gelijck uyt de lecture vandien kan blijcken.

Daeromme men oock ſiet, dat in verſcheyde andere privilegien en keuren, daer mede het Prins Willem, hooghloffelijcker memorie, ten ſelven tijdt gelieft heeft noch meer andere Steden, ſoo in deſe als nabuyrige Provincien te vereeren, ſijn Excellencie alomme gebruyckt heeft den naem ende titul van Stadthouder, en als exercerende de functie vande hooge Overigheyt. zynde oock ten deſen ſeer applicabel, dat deſelve ſijn Excell: in't proemie van't voorſz. octroy daer by ſeght, van ſulcx gedaen te hebben met advijs vande Raden, nevens hem weſende, mitsgaders met conſent vande Gouverneurs ende Regeerders vande Steden, die doenmaels voornamentlijck repreſenteerden de Souve-

bien expreſſément, tant dans l'entrée & au commencement, qu'à la fin du meſme octroy, qu'il le fait au nom & de la part de ſa Majeſté, ſçavoir comme Comte du païs, & en la qualité de Gouverneur de cette Province : ſans qu'il faſſe mention du droit, ou de la qualité que ledit Seigneur Roy avoit alors dans lesdites villes, comme Seigneur particulier du fief. Comme auſſy ladite qualité n'auroit pas pû eſtre legitimement employée ; non ſeulement par ſadite Excellence, ſans ordre particulier & commiſſion du Roy, comme Seigneur, dont il eſt conſtant qu'il n'eſtoit pas pourveu alors, mais auſſy par le Roy meſme ; veu qu'il eſt certain, que conſideré en ladite qualité, comme ſimple vaſſal de la Comté, il n'avoit pas l'autorité d'accorder des privileges ; puis que cela n'appartient qu'au Prince, ou aux Eſtats du Païs, ou à ceux qu'ils ont legitimement autoriſés pour cela. Laquelle autorité n'a pas eſté conferée aux Seigneurs de Vliſſingue & de Vere par leurs lettres d'inveſtiture ; dont la lecture pourra ſervir de preuve.

C'eſt pourquoy l'on voit auſſy, que ledit Prince employe tousjours ſa qualité de Gouverneur & Lieutenant General en pluſieurs autres privileges & prerogatives, dont ſon Excellence a voulu gratifier pluſieurs autres villes, tant dans cette Province que dans quelques autres voiſines, comme agiſſant au nom du Souverain. A quoy l'on peut auſſy particulierement appliquer ce que ſon Exce. dit dans l'exorde du meſme octroy, où il dit, qu'il l'a fait de l'advis des Conſeillers qui ſe trouvent auprés de luy, comme auſſy du conſentement des Gouverneurs & Magiſtrats des villes, qui en ce temps là repreſentoient principalement le gouverne-

ment

veraine Regeeringe deſer Provincie: en ſulcx inden naem alleen vande Graeffelijckheyt. Soo oock de concluſie die aldaer op 't laetſte werdt geſtelt, ende daer mede alle hooge ende lege Rechters en Officieren werden belaſt, de voornoemde Magiſtraten ende ingeſetenen by den inhoude vande voorſchreve gratie effectivelijck te mainteneren: mitsgaders noch onder daer by gevoeght (want het ons alſoo gelieft) by niemandt anders en konnen worden gebruyckt, als alleen by de Souverainen ende Staten vanden Lande, en geenſints aende macht van eenige Vaſſallen vande Graeffelijckheyt, hoe groot ende eminent die ſoude mogen weſen, konnen werden geattribueert. Behalven dat oock de voordeelen ende prerogativen ſelve, begrepen inde privilegien, naer't oordeel van alle verſtandige politiquen, meeſt alle zijn van ſoodanigen natuyre, dat die niet anders als van wegen de Graeffelijckheyt directelijck en konnen afvloeyen, ende oock vaſt zynde inſeparabelijck aende diſpoſitie vande Souveraine Regeeringe, immermeer bevonden ſullen worden by eenige letteren van inveſtituyre aen Vaſſallen vande voorſeyde Graeffelijckheyt te zijn gecommuniceert. Als daer zijn onder anderen beloften van immediatie, protectie, confirmatie vande oude privilegien, conceſſie van executie onder cautie van alle Sententien, ſoo interlocutoire als diffinitive, weſende reparabel, ende niet excederende ſeecker ſomme: recht omme te mogen appelleren, omiſſo medio, *aenden grooten Raedt, recht van Calange ende Execucie in ſaecken van juſtitie, ſoo criminele als civile, te doen door Burgemeeſteren in abſentie van Officieren, erectie van Landtſche Vierſcharen op't beleyt van Schout en Schepen, te ſtellen by de voorſchreven Steden, appel vande voorſz. Keur-ſchepenen aen deſelve Steden: demembrement van hooge Juriſdictie, van outs behoort hebbende tot kenniſſe vande Rentmeeſter te Weſterſchelt: vryheyt van Tollen en exemptie van Confiſca-*

ment Souverain de cette Province; & ce ſeulement au nom de la Comté. Comme auſſy la concluſion qui y eſt adjouſtée à la fin, par laquelle il eſt ordonné à tous juges & Magiſtrats, hauts & ſubalternes, de maintenir effectivement lesdits Magiſtrats & habitants en la poſſeſſion & en la joüiſſance du contenu de ladite grace: comme ce qui y eſt adjouſté encore (Car tel eſt noſtre plaiſir) ne peut-eſtre employé ou uſurpé par qui que ce ſoit, que par le Souverain & par les Eſtats du païs, & ne peut pas eſtre attribué à la puiſſance & autorité des vaſſaux de la Comté, quelque grande ou eminente qu'elle puiſſe eſtre. Outre que les ávantages & les prerogatives compris dans les privileges, au jugement de tous les ſçavants politiques, ſont la pluspart de telle nature, qu'ils ne peuvent proceder que de la Comté directement, eſtant inſeparablement attachés à la diſpoſition du gouvernement Souverain; en ſorte qu'il ne ſe trouvera pas, qu'ils ayent jamais eſté communiqués par ladite Comté aux vaſſaux, par aucunes lettres d'inveſtiture: comme ſont entr'autres promeſſes d'immediation, protection, confirmation d'anciens privileges, permiſſion d'executer, en baillant caution, toutes les Sentences, tant interlocutoires que definitives, qui ſont reparables, excedant une certaine ſomme, le droit de pouvoir appeller, *omiſſo medio*, au Grand Conſeil: le droit de reproche & d'execution dans les affaires de Juſtice, tant civile que criminelle: de faire exercer la Juſtice criminelle au plat païs par les Bourguemaiſtres en l'abſence des officiers criminels, ſous la conduite de l'Eſcoutette & des Eſchevins, à eſtablir par lesdites villes: les appellations des Sentences de ces Eſchevins aux villes: le démembrement de la haute Juriſdiction, qui de tout temps a appartenu à la connoiſſance des Receveurs de cette partie de la Pro-

vince

fiſcation, beneffens t'recht van renvoy van eenige harer Poorters, die elders criminelijck ſouden mogen worden beticht: met meer andere prerogativen ende exemptien aldaer breeder geenarreert. Ende wel voornamentlijck, dat beyde voorſchreven Steden daer by zijn gemaeckt ende gecreert tot integrerende Leden vande Souveraine Regeeringe deſer Provincie, ende als onder anderen mede repreſenterende de Staten van den Lande, ſoo van Zeelandt in 't generael, als van Walcheren in 't particulier: ten ſulcken effecte, dat deſelve mede moeten werden geroepen tot alle Vergaderingen, Communicatien, Reeckenſchappen, en alle andere handelingen ende affairen, deſelve Staten reſpectivelijck concernerende, mitsgaders aldaer preſent zijnde mede ſtemmen ende vois hebben, als andere Staten gewoonlijck zijn te doen.

Welcke ſoo byſondere en ſoo notable privilegien, buyten alle controverſie niet alleen van nergens de voorſz Steden konden toekomen, als door ſpeciale ende gratuite conceſſie vande Graeffelijckheyt; ſonder dat de qualiteyt ofte macht vanden Heer daer omtrent eenighſints konde komen in conſideratie, maer oock aen de ſelve Steden verleent is aen haer particulier, buyten inſicht, communicatie ende intreſt van hare Heeren.

Gelijck daer van evidentelijck blijckt ſoo uyt den text van den gemelten Octroy doorgaens, en de notoire practycque daer op gevolght, als uyt de preſuppooſten ende intentie daerop de voorſz. conceſſie by Prins Willem, hooghloffelijcker memorie, wert geſeght origineel gedaen te zijn: geconſidereert dat by 't ſelve verſtaen ſoude mogen worden hun verleent te zijn, omme te ſuppleeren inde Vergaderinge van de Staten de vacante plaetſen vanden Abt ende Prelaet van Middelburg ('t welck nochtans byde anderen Graeffelijcke Leden altyts is geſuſtineert niet te konnen weſen) 't ſy dan dat het ſelve geſchiet is ten reſpecte van

vince qui eſt au ponant de l'Eſcault: exemtions de peages & de confiſcations, avec le droit de renvoy de quelques uns de leurs bourgeois, qui pourroient eſtre accuſés criminellement ailleurs, avec pluſieurs autres prerogatives & exemptions, qui y ſont plus amplement exprimées: & bien particulierement que l'on a fait & créé par iceux lesdites villes membres eſſentiels du gouvernement Souverain de cette Province, repreſentans avec les autres les Eſtats du païs, tant de Zeelande en general, que de Walcheren en particulier; en ſorte que l'on eſt obligé de les convier à toutes les Aſſemblées, Communications, comptes & à toutes les autres conferences & affaires que les Eſtats ſont accouſtumés de manier, & d'y avoir voix & ſuffrage quand elles ſont preſentes: ainſy que les autres Eſtats ſont accouſtumés de faire.

Et ces importants & conſiderables privileges non ſeulement ne pouvoient pas eſtre donnés auxdites villes, ſinon par une conceſſion ſpeciale & gratuite du Comte: & cela eſt certain; ſans que la qualité ou la puiſſance du Seigneur y puiſſe venir en aucune conſideration; mais ils ont auſſy eſté octroyés auxdites villes ſans aucune conſideration, communication ou intereſt de leurs Seigneurs.

Ce qui paroiſt evidemment, tant par tout le texte dudit octroy, & par la pratique notoire qui s'en eſt ſuivie, que par les preſuppoſés & l'intention, ſur lesquels il y eſt dit, que ladite conceſſion a eſté originairement octroyée par le Prince Guillaume, de glorieuſe memoire. Car ſoit que l'on vueille entendre, que cela leur a eſté octroyé pour remplir dans l'aſſemblée des Eſtats, la place de l'Abbé & Prelat de Middelbourg, ce que pourtant les autres membres des Eſtats ont tousjours ſouſtenu ne pouvoir pas eſtre, ou que cela ait eſté fait en conſideration de leurs contribu-

van haere contributien, ende 't merckelijck intereſt 't welck ſy beneffens andere Steden van Zeelandt hebben inde conſervatie vande gemeene ſaecke, ſoo en kan nochtans geen van beyden relatyf gemaeckt ofte geappliceert worden ter intentie vande Heeren vande ſelve plaetſen, om daer uyt te adſtrueren, dat in't vergunnen vande voorſz. gratie of privilegie, op haere perſoonen of gelegentheyt eenige reflexie ſoude zijn genomen.

Want behalven dat in 't generael niet en is te preſumeren, dat den hooghgemelten Heere Prince, doenmael ſoo groffelijck geledeert zijnde, en vervolght werdende vanden Koningh van Spagnien, denſelven als Heere weſende vande voornoemde plaetſen, met eenige particuliere beneficien ſoude hebben willen gratificeren, ſoo en kan in allen gevalle niet bedacht worden, hoe dat den hoogſtgemelten Koningh, als in die qualiteyt de eerſte zijnde, en repreſenterende de andere Edelen inde Vergaderinge van Zeelandt, noch daer beneffens aldaer ſouden konnen Seſſie nemen in plaetſe vanden Prelaet, ende van wegens de Edelen eens geſtemt hebbende inde Staten, noch daer nae vermogen te opineren door de voorſz. Steden van wegens den Prelaet. 'tWelck immers ſonder taſtelijcke contradictie ende abſurditeyt, ende ſonder te introduceren notoire confuſie inde ſaecken vande Provincie, niet en kan worden geſuſtineert.

Daeromme, ende om klaerlijck te betoonen, dat de ſelve prerogative buiten alle inſicht vanden Heer gedefereert is geweeſt, alleen ten behoeve vande voorſz. Steden, ende derſelver gemeene ingeſetenen, ter oorſaecke van haere particuliere ende gemeene intereſt, wort notanter geſeght, ſoo inde prefatie als op 't eynde vandien, dat deſelve is verleent op vervolgende ootmoedige ſupplicatie van Burgemeeſters ende Regeerders, over ende uyt den naem van deſelve Steden ende haere toekomende Regeerders, mitsgaders den gemeenen poorterен

butions, & de l'important intereſt qu'elles ont avec les autres villes de Zeelande à la conſervation de la Republique, ſi eſt ce que ny l'un ny l'autre ne peut pas eſtre rapporté ny appliqué à l'intention des Seigneurs desdites places, pour en conclurre, qu'en octroyant lesdites graces ou privileges l'on ait fait aucune reflexion ſur leurs perſonnes.

Car outre que l'on ne peut pas preſumer en general, que ledit Seigneur Prince, qui avoit eſté ſi ſenſiblement offenſé, & qui eſtoit ſi fort perſecuté par le Roy d'Eſpagne, l'ait pû, comme Seigneur desdites villes, favoriſer de ſi conſiderables avantages, l'on ne peut pas comprendre en tout cas, comment ledit Roy, comme eſtant en ladite qualité le Premier Noble, & repreſentant tout le corps de la Nobleſſe dans l'aſſemblée de Zeelande, ait encore pû prendre ſeance au lieu du Prelat, & aprés avoir desja opiné de la part de la Nobleſſe, opiner encore par lesdites villes de la part du Prelat. Ce que l'on ne peut pas ſouſtenir, ſans une contradiction & abſurdité palpable, & ſans jetter les affaires de la Province dans une confuſion notoire.

C'eſt pourquoy, & afin de faire voir à l'oeil, que ladite prerogative a eſté octroyée, ſans aucune conſideration du Seigneur, au profit desdites villes ſeulement, & de leurs habitants, à cauſe de leur intereſt commun & particulier, il y eſt dit bien expreſſément, tant dans la preface que vers la fin, qu'il a eſté octroyé à la pourſuite, & ſur la treshumble ſupplication des Bourguemaiſtres & du Magiſtrat, pour & de la part desdites villes, & du Magiſtrat à venir, comme auſſy de la part de leurs bour-

teren ende ingeſetenen vandien. Ende tot wat eynde, omme namentlijck deſelve te vorderen tot goede policie, welvaren ende proſperiteyt, ende omme deſelve te bate te komen inde groote ende ſwaere laſten daerin deſelve Steden waeren vervallen; ſoo ter oorſaecke van noodelijcke Zeewercken en verachterheyt van renten, als merckelijck uyt ſaecken van 't onſtane oorlogh tegens den Hertogh van Alba ende ſijne adherenten, mitsgaders tot opſichte van 't goet devoir ende getrouwe dienſt, by hen-luyden inde ſelve oorlogh dedaen.

Al 't welcke notoirlijck geen andere reflectie kan hebben ofte nemen, als op de gemeene Poorters van deſelve Steden, in haer particulier geconſidereert, ſonder eenige andere ofte vordere extenſie te konnen lijden, en ſonder dat, gelijck oock boven aengeroert is, deſelve Steden haer particulier door eenige felonie, verſuym, of delict van haere ſubalterne Heeren, daer van naer rechten ſouden konnen worden gepriveert. 't Welck te meer plaetſe moet hebben, alsmen wel inſicht neemt, met wat directie, intentie en ooghmerck Prins Willem, hooghloffelijcker memorie, de meergemelde Octroyen aende voorſz. Steden heeft verleent gehadt, namentlijck, om deſelve in maniere van Regeeringe ende policie, ſoo veel mogelijck was te compaſſeren, ende gelijck te ſtellen met de Graeffelijcke Steden, als onder anderen onwederſpreeckelijck blijckt uyt de naervolgende argumenten.

Ende voor eerſt, uyt dien dat inde voorſz. Steden van outs geweeſt zijnde een Collegie, dienende originelijck tot beleyt ende adminiſtratie vande Juſtitie, ende oock voorden oorlogh gevaceert hebbende, by Contract gemaeckt tuſſchen de Heeren en deſelve Steden, tot directie van derſelver policie, nu vermogens den expreſſen text vande voorſz. privilegien, ten ſelven fine al-

geois & habitants. Et à quelle fin? ſçavoir afin d'y eſtablir une bonne police, & de contribuer à leur ávantage & à leur proſperité; comme auſſy afin de les ſoulager, dans les grandes & fâcheuſes incommodités, ou lesdites villes ſe trouvoient, tant à cauſe des ouvrages, qu'elles eſtoient neceſſairement obligées de faire contre la mer, & des arrerages des rentes qu'ils devoient, que particulierement à cauſe de la guerre qu'elles eſtoient obligées de ſouſtenir contre le Duc d'Albe & ſes adherants, comme auſſy en conſideration des bons & importants ſervices qu'elles avoient rendus en ladite guerre.

Ce qui ne peut avoir ſon rapport & ſa reflexion qu'aux bourgeois & habitants desdites villes, conſiderées en leur particulier, ſans que cela puiſſe ſouffrir aucune autre extenſion, & ſans que lesdites villes, ainſy qu'il a eſté touché cydeſſus, en leur particulier en puiſſent eſtre privées par la felonie, negligence ou autre delict de leurs Seigneurs ſubalternes. Ce qui doit avoir lieu d'autant plus, qu'en conſiderant la direction, intention & veüe que ledit Prince, de glorieuſe memoire, a eüe, en accordant lesdits octrois aux meſmes villes; ſçavoir afin de les égaler & de les mettre au meſme degré, autant que cela ſe pouvoit, avec les autres villes de la Comté, à l'égard du gouvernement & de la police: ce qui paroiſt ſi evidemment par les raiſons ſuivantes, que l'on n'y peut pas contre dire.

Et premierement, que de tout temps lesdites villes ayant eu un college, qui ſervoit originairement à la direction & adminiſtration de la Juſtice, & ayant auſſy effectivement exercé devant la guerre, en vertu d'un contract fait entre lesdites villes & les Seigneurs, la direction de la police, preſentement l'on y a erigé & inſtitué pour le meſme effect, en ver-

tu

aldaer reſpectivelijck is opgerecht ende geinſtitueert een formeel Collegie van Raedt ofte Vroetſchappen. Als notoir zijnde dat, gelijck aende eene zijde het Collegie van Juſtitie aldaer was ingeſtelt en bedient van outs door ordre van particuliere Heeren, vermogens derſelver letteren van inveſtiture, ſoo aende andere zijde de voorſz. erectie van Vroetſchap aldaer niet en heeft konnen gedaen worden, dan met expreſſe conſent ende immediate authoriteyt vande Graeffelijckheyt. Als weſende deſelve macht een vande eminentſte ende principaelſte regalien, die de Princen ofte Staeten vanden Lande alhier competeert.

Gelijck men daeromme oock ſiet, dat ſoo in deſe als naburige Provincien, niet alleene de Collegien vande Vroetſchappen, ſonder ſpeciael Octroy vande Graeffelijckheyt niet hebben konnen werden geerigeert; maer oock daer omtrent de minſte correctie, veranderinge, of ampliatie niet heeft konnen geſchieden, als met gelijck Octroy, en met eenparige ſtemmen van alle de Leden, naer dat den innehouden van dien prealablement wel rijpelijck en ſerieuſelijck was geexamineert.

Ja dat meer is, dat remonſtrantien dienaengaende gedaen by verſcheyden Steden, alleene overgebracht zijn geworden door de Burgemeeſters en Vroetſchappen van dien, met preteritie van de Schepenen, als die op veele plaetſen hier te Lande tot de policie niet en behooren, maer alleene geſtelt worden tot adminiſtratie ende beleyt vande Juſtitie. So oock inder waerheyt van alle oude tijden inde Steden deſer Provincie tuſſchen beyde de voorſz. bedieningen merckelijcke discrepantie is geweeſt, ende Vroetſchappen aldaer originelijck zijn geintroduceert, (met onderſcheyt van Juſtitie) alleen om te bewaeren de gerechtigheden ende privilegien vande Steden, daer toe oock deſelve particulierlijck worden beſworen; en aen wien gelijck by de Heeren Staeten inden jaere 1587 ſeer wel is geſeght, toekomt de macht,

tu du texte exprés desdits privileges, un college formel de Senateurs ou Conſeillers. Eſtant notoire, qu'ainſy qu'anciennement le college de Juſtice y eſtoit eſtably & remply de l'ordre de leurs Seigneurs, en vertu de leurs lettres d'inveſtiture, ainſy l'erection d'un college de Senateurs ou Conſeillers n'y a pas pû eſtre faite ſi non du conſentement exprés & de l'autorité independante de la Comté: ladite puiſſance eſt un des plus conſiderables & eminents regales que les Princes ou Eſtats de ces païs ayent.

C'eſt pourquoy l'on voit auſſy, tant dans cette Province que dans les Provinces voiſines, non ſeulement que les colleges de Conſeillers n'ont pas pû eſtre erigés ſans un octroy particulier de la Comté, mais auſſy que l'on n'a pas pu faire la moindre correction, alteration ou ampliation ſans un pareil octroy accordé du conſentement unanime de tous les membres, & aprés que le contenu en ait eſté meurement & ſerieuſement examiné.

Qui plus eſt que les remonſtrances, qui ont eſté faites ſur ce ſujet par pluſieurs villes, ont tousjours eſté rapportées, par leurs Bourguemaiſtres & Conſeillers, ſans la connoiſſance des Eſchevins, qui en pluſieurs villes de ce païs n'en prennent point des affaires de police, comme n'eſtant eſtablis que pour la direction & l'adminiſtration de la Juſtice. Ainſy qu'en effect il y eu de tout temps dans les villes de cette Province une grande difference entre ces deux fonctions; & que les Conſeils n'y ont eſté originairement introduits, afin de les diſtinguer d'avec la Juſtice, ſeulement pour conſerver les droits & privileges des villes, qui eſt auſſy l'object du ſerment particulier qu'ils font pour cela & auxquels appartient la

macht, om niet alleenlijck te reſolveeren, maer oock te diſponeren van alle ſaecken concernerende den Staet van den Lande ende Steden. Waeromme oock de Burgemeeſters vande ſelve Steden gewoon zijn, ende oock gehouden zijn in alle ſaecken van importantie te ontſtaen de goede meninge vande voorſz. Vroetſchappen, waer door de Steden ende gemeente, in cas van politique Regeeringe eygentlijck werden gerepreſenteert. Ende oock om deſelve redenen in meeſt alle de Steden by privilegien vande Graven ofte Heeren Staten, ſoo in deſe als nabuyrige Provincien, de verkieſinge vande voorſz. Vroetſchappen gelaeten wert ter immediate diſpoſitie van deſelve Steden, tot de minſte van dien incluys.

puiſſance, ainſy que Meſſieurs les Eſtats s'en expliquerent en l'an 1587 fort à propos, non ſeulement de reſoudre, mais auſſy de diſpoſer de toutes les affaires d'eſtat du païs & des villes. C'eſt pourquoy auſſy les Bourguemaiſtres des meſmes villes ont accouſtumé, & ſont obligés de prendre les ſentiments desdits Conſeils en toutes les affaires d'importance; parce que ce ſont eux proprement, qui repreſentent les villes & les communautés en cas de gouvernement politique. Raiſon pour laquelle en la plus part des villes, tant en cette Province que dans les Provinces voiſines, l'Election desdits Conſeillers eſt laiſſée, par privileges des Comtes ou de Meſſieurs les Eſtats à la diſpoſition immediate desdites villes, meſme des plus petites.

Sonder dat by eenige brieven van inveſtiture, ofte andere feudale acten ſal werden bevonden, dat oyt yetwes dienaengaende aen eenige Vaſſallen vande Graeffelijckheyt is overgegeven ofte gecommuniceert, veel min by deſelve in eenige haere Heerlijckheyt gepretendeert ofte gepleeght.

Sans qu'il ſe trouve en aucunes lettres d'inveſtiture, ou autres actes de fief, que la Comté ait jamais rien cedé ou communiqué pour ce regard à aucuns vaſſaux, ou qu'ils ayent jamais rien pretendu ou exercé de ſemblable en leurs Seigneuries.

Ten tweeden, ſoo wort de voorgeſtelde poſitie van dat, namentlijck Prins Willem hooghl. memorie, van intentie ſoude hebben geweeſt omni quocunque modo, *de voorſz. twee Heerlijckheden te vergelijcken met de Graeffelijcke Steden, oock daer uyt geadſtrueert, dat alhoewel die vanden Gerechte ende Juſtitie aldaer voor deſen plachten verkooren te worden ſimpelijck, ſonder eenige nominatie en* ex arbitrio Dominorum, *'t ſelve nu, vermogens het voorſz. privilegie, niet en kan geſchieden, als op 't voorgaende preſentatie, 't zy dat eenige electie noodigh is tot jaerlijckſe vernieuwinge vande Wet, 't zy dat deſelve moet geſchieden by vertreck of afſterven van een Wethouder, tot ſupplement vande vacante plaetſe.*

Secondement l'on prouve encore ladite poſition, ſçavoir que l'intention du Prince Guillaume, de glorieuſe memoire, a eſté d'égaler, *omni quocunque modo*, lesdites deux Seigneuries avec les villes immediates de la Comté, que bien que cydevant l'on fuſt accouſtumé d'élire ceux de la Juſtice, ou Eſchevins, ſimplement, ſans aucune nomination precedente, & *ex arbitrio Dominorum*, cette élection ne ſe peut plus faire, en vertu dudit privilege qu'aprés preſentation prealable: ſoit qu'il ſoit neceſſaire de proceder tous les ans à renouveller le Magiſtrat de Judicature, ou qu'il faille faire une nouvelle élection, pour remplir une charge de police vacante, par mort ou par abſence.

Ende ten derden, dat of wel ſchoon de voorſz. preſentatie, ende daer op gevolghde Electie tot Schepenen, aldaer kan

Et troiſiémement, bien que ladite preſentation ſe puiſſe faire, auſſy bien que l'Election qui s'enſuit, pour eſtre

kan geſchieden ſoo wel van perſoonen die zijn inde Vroetſchappen van deſelve Steden, als uyt het midden van de Gemeente, de Burgemeeſters nochtans van dien niet en mogen worden verkooren als uyt genomineerde van deſelve Vroetſchappen, als weſende de hoofden vande policie, en over ſulcx notoirlijck altijts moetende weſen van't getal vande Vroetſchappen, 't geene in Schepenen, als geſeght is, niet nootſaeckelijck is. Overmits aen d'eene zijde tot adminiſtratie van een goede juſtitie in't gemeen wel genoegh is, dat daer toe werden geſtelt eenige verſtandige, beſcheydene en rechtveerdige perſoonen; maer aen d'andere zijde tot directie vande policie daer nevens wert gerequireert, dat daer toe werden verkooren perſoonen hebbende continuatie ende experientie van ſaecken. Behalven dat daer in oock beſonderlijck conſiſteert de verſeeckeringe en vryheyt vande Steden, dat (gelijck de bedieninge vande Vroetſchappen behoorden alomme te weſen vaſt ende permanent) oock alſoo allerley functien in materie van policie aende Ledematen vande ſelve Vroetſchappen alleen ſoo veel mogelijck is werden geconfereert.

Zijnde ten deſen oock ſeer conſiderabel, dat by de meergemelde Octroyen de Electie ſoo van Burgemeeſters, uyt genomineerde vande Vroetſchappen, als vande Gemeente, gelaten wert aen ſijne Koninghlijcke Majeſteyt; te weten als Grave van Zeelandt, alſoo de qualiteyt van de Heere daer nevens niet en wert uytgedruckt, noch oock de deſignatie van ſijn Majeſteyt ergens in 't voorſz. Octroy, met die name geexpliceert. 't Welck nochtans in aller manieren noodigh was, by aldien de meninge van Prins Willem ware geweeſt den Koningh, als Heere vande gemelde plaetſen, boven de voordeelen ende prærogativen inde brieven vande inveſtiture vermelt, noch met verſcheyden andere ſoo notable gerechtigheden te gratificeeren: alſoo naer recht de Collatien van Regalien, 't zy van Vaſſallen ofte anderſints, duydelijck ende in ex-

eſtre Eſchevins tant de perſonnes qui ſont du Conſeil desdites villes, ou bien tirées du corps de la bourgeoiſie, ſi eſt ce que les Bourguemaiſtres ne peuvent pas eſtre éleus, ſi non du nombre de ceux qui ont eſté nommés par le Conſeil, comme eſtant les chefs de la police, & qui partant doivent eſtre du corps desdits Conſeils: ce qui n'eſt pas neceſſaire à l'égard des Eſchevins; ainſy que nous venons de dire. Parce qu'il ſuffit en general, d'un coſté, que pour l'adminiſtration de la juſtice l'on choiſiſſe des perſonnes de ſens, de diſcretion & juſtes, mais pour ce qui eſt de la direction de la police il eſt encore requis, que l'on choiſiſſe des perſonnes qui ayent avec cela connoiſſance & experience d'affaires. Outre que la ſeureté & la liberté des villes conſiſte principalement en ce que comme l'employ des Conſeillers devroit eſtre par tout ferme & permanent, ainſy la fonction de la police devroit eſtre communiqué aux membres des meſmes Conſeils, autant que cela ſe peut faire.

Et ce qui eſt extrement conſiderable ſur ce ſujet eſt, que par lesdits octrois l'Election des Bourguemaiſtres, tant ſur la nomination des Conſeils, que ſur celle de la Communauté, eſt laiſſée à ſa Majeſté, comme eſtant Comte de Zeelande, puis que la qualité de Seigneur n'y eſt pas exprimée, comme auſſy la deſignation de ſa Majeſté, avec cette qualité n'eſt jamais expliquée en aucun endroit du meſme octroy. Ce qui eſtoit pourtant neceſſaire en toutes les façons, ſi l'intention du Prince Guillaume euſt eſté de favoriſer le Roy, comme Seigneur desdites places, de pluſieurs autres droits ávantages & prerogatives conſiderables, ſans ceux dont les lettres d'inveſtiture font mention; veu que ſelon le droit la collation de la Regales, tant des vaſſaux que des autres, ſe doit

expreſſe termen moeten werden gedaen, ſonder eenige argumenten by preſumptie ofte illatie te admitteren.

Maer behalven dat deſelve boven dien noch ſoude impliceren verſcheyden andere contradictien ende abſurditeyten, tegens de qualiteyt ende fonctie by ſijn hooghgemelde Excellencie doenmael bekleet (als boven is gedemonſtreert) ſoo is't ſelve te houden notoirlijck ſoo verre geweeſt te zijn vande intentie van deſelve ſijn Excellencie, als het Ooſten is van het Weſten. Niet alleen om dat den Koningh ſulcx van ſijn Excellencie ſoo ſwaerlijck van hem geperſecuteert, geenſints en had te gemeriteert; maer oock, om dat deſelve tot gebruyck van ſoo voornaeme regalien, doenmael met verſeeckeringe ende ruſte vande voorſz. Steden niet en konde werden geadmitteert, ende datmen oock niet en konde weten wat uytkomſten op den oorlogh ende ontſtaene differenten ſouden volgen.

Ende daeromme met goet fondement ſoude konnen werden geſeght, dat alhoewel haere Excellencie ende hooghheden hooghloffelijcker memorie alle ſucceſſivelijck de voorſz. verkieſinge hebben geexpedieert gehadt, ſy luyden nochtans deſelve niet en hebben gedaen als Heeren vande voorſz. plaetſen, maer als Stadt-houders, ende inden naem vande Graeffelijckheyt. Te meer alſoo de hooghgemelde Excellencie Prins Willem, deſelve Electie heeft gedaen gehadt vanden jaere 1574 tot ende met den jaere 1582; als wanneer deſelve eerſt kooper is geworden vande voorſz. twee Heerlijckheden, niet anders en in geen ander qualiteyt, dan als Stadt-houder vande Provincie: ende dat oock gants redelijck en billick was, dat de Magiſtrature vande voorſz. Steden, die gemaeckt worden tot integrerende Leden vande Graeffelijckheyts Souveraine Regeeringe, vereert met ſoo veel Graeffelijcke præeminentien, vande Graeffelijckheyt ſoude dependeren, iſt niet in't geheel ten minſten voor't meerendeel. En-

faire expreſſément, & en des termes clairs, ſans que l'on y puiſſe admettre des raiſonnements, preſumtions ou conſequences.

Mais outre qu'il s'y rencontreroit pluſieurs autres contradictions & abſurdités, contre la qualité & la fonction, dont ſadite Excellence ſe trouvoit alors reveſtue, ainſy qu'il a eſté demonſtré cy deſſus, il faut croire neceſſairement, que cela a eſté auſſy éloigné de ſa penſée que l'Orient l'eſt de l'Occident: non ſeulement parce que le Roy ne l'avoit pas merité de ſon Excellence, qu'il avoit ſi fort perſecutée, mais auſſy parce qu'en ce temps là il ne pouvoit pas eſtre admis à la joüiſſance de ces conſiderables regales, & conſervant le repos desdites villes; parce que l'on ne pouvoit pas ſçavoir qu'elle ſeroit la ſuite & quel ſeroit le ſuccés de la guerre & de tous ces differents.

Et c'eſt pourquoy l'on peut dire avec bon fondement, que bien que leurs Excellences & Alteſſes, de glorieuſe memoire, ayent ſucceſſivement expedié toutes lesdites elections, qu'elles ne l'ont pas faites comme Seigneurs desdites places, mais comme Gouverneurs, & au nom du Comte: d'autant plus que ſadite Excellence, le Prince Guillaume, a fait ladite Election depuis l'an 1574 juſques en 1582, en laquelle année elle a ſeulement acquis lesdites deux Seigneuries, non autrement, ny en autre qualité qu'en celle de Gouverneur de la Province, & qu'il eſtoit auſſy extremement raiſonnable & equitable, que les Magiſtrats desdites villes, dont l'on fait des membres eſſentiels du gouvernement Souverain de la Comté, honnoré de tant de preeminences de la part du Comte, dépendiſt auſſy de la Comté; ſinon entierement, du moins pour la pluspart.

Ende ſulcx ofmen al wilde ſuſtineren de ſtellinge vande Schepenen aenden Marquis ofte Heeren vanden voorſz. plaetſen niet en kan worden gediſputeert, overmits de brieven van inveſtiture aen hem die macht expreſſelijck gegeven, ſoo en kan nochtans met geene redenen bedaght ofte geimagineert worden, hoe dat aende ſelve Heeren of Marquiſen eenig recht ofte geſagh aldaer ſoude competeeren over de Verkieſinge vande Vroetſchappen of vande Burgemeeſters, als hoofden ende eerſte Ledematen van deſelve. Overmits aen 't officie van Burgemeeſters eygentlijck is bevoolen het ordinaris beleyt ende gebiet in alle politicque ſaecken, ſoo wel de adminiſtratie vande Stadts goederen ende inkomen, als den welſtant ende bewaringe der Steden betreffende. Welcken aengaende de Leen-brieven vande welgemelte Heeren Marquiſen, immers voor ſoo veel de voorſz. Steden nu moeten werden geconſidereert als integrerende Leden, vande Souverainiteyt, in 't minſte niet en ſpreecken.

Daer by noch komt, dat deſelve brieven al veel jaeren voor dato vande Conceſſie van't voorſz. groote privilegie zijn verleent geweeſt, en naer dato vande ſelve ook ten huidigen dagen toe ook in geen andere termen in formen werden gecoucheert, als die originelijck zijn ingeſtelt geweeſt, en ſulcx notoirlijck nu niet meer in en houden als by de eerſte ende originele collatie is gedefereert.

Tot een evident teecken dat de Heeren of Marquiſen geen deel of geſagh competeert in jegenwoordige regeeringe van deſelve Steden, ende dat alle 't geene aen Ballieuws, Burgemeeſters, Schepenen ende Raden dienaengaende is vergunt, niet afvloeyt vanden Heer, maer alleen vande Graeffelijcheyt. 'T Welck noch te meer geloofflijck is, overmits nae 't verſtant van alle die geene die deſe materie tracteren, geſtelt wordt als incompatibel, ende ook ſtrydigh tegens de natuerlijcke redenen, dat een en

Et bien que l'on vouluſt ſouſtenir, que l'on ne peut pas diſputer au Marquis ou aux Seigneurs desdites villes l'eſtabliſſement des Eſchevins, puis que les lettres d'inveſtiture leur donnent ce pouvoir bien expreſſément, ſi eſt ce que l'on ne ſe peut pas imaginer ny comprendre, comment les meſmes Marquis ou Seigneurs puiſſent avoir aucun droit ou direction touchant l'élection des Bourguemaiſtres & des Conſeils, comme chefs & premiers membres d'iceux: veu que l'office des Bourguémaiſtres ne conſiſte qu'à regler & ordonner les affaires politiques; tant l'adminiſtration des biens & du revenu de la ville, que la proſperité & la ſeureté des villes: dont les lettres d'inveſtiture desdits Sieurs Marquis, du moins en tant que lesdites villes doivent preſentement eſtre conſiderées comme membres eſſentiels de la Souveraineté, ne font point de mention du tout.

A quoy il faut adjouſter, que lesdites lettres ont eſté accordées pluſieurs années devant l'expedition dudit grand octroy, & qu'encore aujourdhuy on ne les expedie qu'en la meſme forme & dans les meſmes termes, dans lesquelles elles ont eſté originairement expediées; en ſorte que preſentement elles ne contiennent que ce que les premieres & originaires leur accordoient.

Pour faire voir à l'oeil, que les Seigneurs ou Marquis n'ont point de part du tout au gouvernement preſent desdites villes, & que ce dont le Bailly, les Bourgemaiſtres, Eſchevins & Conſeillers ont eſté favoriſés, ne derive point du Seigneur, mais ſeulement de la Comté. Ce qui eſt d'autant plus croyable, puis qu'au jugement de tous ceux qui traittent cette matiere, l'on poſe comme incompatible, & directement oppoſé aux raiſons naturelles, qu'une meſ-

me

en deſelfde perſoonen, Collegie ofte inniverſiteyt, ende in deſelfde qualiteyt aen de eene zijde ſal weſen Vaſſal ende dependent vande Graeffelijckheyt, ende aen d'andere zijde in ſich ſal begrijpen ſoo merckelijcken deel vande Souverainiteyt ende directi Dominii, *aende eene zijde de behoorlijcken Eedt ende hommagie, doch aende andere zijde deſelve te ontfangen: 't ſamen ſubject zijn ende te gebieden.*

Gelijck daerom oock kennelijck is, hoe dat in eenige vande naburige Provincien, ſommige Steden geen Ledematen van derſelver Provinciale Vergaderinge en hebben konnen werden, dan naer dat by de Staten vanden ſelven Lande was gereſolveert, de voorſcheve Steden altijt ende privative te houden aende Greffelijckheyt, ſonder dat deſelve oyt meer aen eenige particuliere Heeren ſouden mogen werden gebracht ofte verobligeert. Gevende de welgenoemde Heeren Staten tot reden inde brieven daer over ſoo ſolemnelijck gemaeckt, van ſulcx te doen tot verſeeckertheyt van haere Provincie, ende dat in alle manieren niet dan kleynigheyt ende disreſpect konde cauſeren voor Regeerders van integrerende Leden vande Staten Vergaderinge, by particuliere ende ſubalterne Heeren te werden verkooren: behalven dat 't ſelve oock in veele deelen niet anders en konde ſtrecken als tot dienſt vande gemeene ſaecke. Op welcke conſideratien hoe veel reflexie ende gewichte ten deſen zy te defereren, ſullen U: Ed: Mo: naer haere gewoonlijcke Wyſheyt het ſelve oordeelen, ende by haere reſolutie interpreteren.

Sonder nochtans te houden (onder correctie) daer tegens te contrarieren, dat ſoo hier als oock elders eenige Geeſtelijcke, Adelijcke, of Burgerlijcke perſoonen, Onderſaten ende Vaſſallen vanden Staet weſende, een gedeelte vande hooge overigheyt bekleeden, overmits hun-luyden 't ſelve niet toe en komt inde voorſz. qualiteyt als Vaſſallen, maer als Gecommitteerden, of d'eerſte ende aen-

me perſonne, college ou Communauté, & en la meſme qualité, ſoit vaſſal & dependant de la Comté d'un coſté, & que de l'autre comprenne en ſoy une ſi conſiderable partie de la Souveraineté & *directi Dominii*: de faire ſerment & hommage d'un coſté, & de le recevoir de l'autre: d'eſtre ſujet & de commander en meſme temps, & en la meſme qualité.

Comme auſſy il eſt notoire, que dans quelques unes des Provinces voiſines il y a des villes, qui n'ont pas pû devenir membres de leurs Aſſemblées Provinciales, qu'aprés que les Eſtats de la meſme Province eurent reſolu, de les annexer pour tousjours & inſeparablement à la Comté, ſans que jamais elles puſſent eſtre alienées ou obligées à des Seigneurs particuliers: lesdits Seigneurs Eſtats diſant, dans les lettres qu'ils ont ſolemnellement fait expedier pour cela, qu'ils le font pour la ſeureté de leur Province, & que ce ſeroit en toutes les manieres honteux pour les Magiſtrats des membres eſſentiels, s'ils eſtoient éleus par des Seigneurs particuliers & ſubalternes: outre que cela ne pouvoit reüſſir preſque qu'à l'avantage de la Republique. Vos Nobles Puiſſances jugerent ſelon leur prudence ordinaire quelle reflexion ces conſiderations meritent, & s'en expliqueront, s'il leur plaiſt, par une reſolution formelle.

Sans qu'il faille poſer, ſauf meilleur advis, qu'à ce que deſſus ſoit contraire ce que l'on voit tant icy qu'ailleurs, que quelques perſonnes Eccleſiaſtiques, Nobles & bourgeois, qui ſont ſujets & vaſſaux de l'Eſtat, ne laiſſent pas de faire partie du gouvernement Souverain; parce qu'ils ne le ſont pas en la qualité de vaſſaux, mais comme deputés, ou comme eſtant

aenſienlijckſte weſende van ſeecker corpora *of ordren, waer door den voorſz. Staet wert gecompoſeert. Ende ſonder dat oock daer tegens doet, of eenige contradictie impliceert, dat veele vande voorſz. Vroetſchappen worden geſtelt ende geemployeert, van wegen den Heer of Marquis, tot adminiſtratie vande Juſtitie ende bewaringe van ſijne gerechtigheden, Heerlijckheden en regalien aldaer; alſoo notoirlijck, na rechten, d'eene ende de ſelfde perſoonen, in verſcheiden reſpecten geconſidereert, ſonder eenige incongruiteyt of confuſie wel konnen weſen in diſtincte bedieningen, en onder verſcheyde eeden, gelijck met verſcheyden autoriteyt ende exempelen, des noot zijnde, ſoude konnen werden geverifieert. Ende overſulcx de perſoonen, die uyt de voorſz. Vroetſchappen geſtelt worden aldaer tot Schepenen, alhoewel aen d'eene zijde by eede verbonden aende Graeffelijckheyt, ofte aende Magiſtraet vande Steden, tot getrouw gouvernement ende beleyt van derſelver policie, mede aende andere zijde wel mogen eedt doen aen den Heer, tot ſincere adminiſtratie van de Juſtitie. Gelijck oock deſelve Schepenen, boven den ordinaris plicht die ſy ſchuldigh zijn, door Commiſſariſſen vanden Heer aende ingeſetenen van deſelve Steden, noch ſtaen verbonden aenden Graeffelijckheyt, om goet recht ende juſtitie te oeffenen voor de opgeſetenen vande plaetſen ten platten Lande, ſtaende onder derſelver geaſſigneerde reſſort.*

Waermede, gelijck wy vertrouwen Ed: Mog: Heeren, de geheele gelegentheyt van deſe ſaecke ſommierlijck, en niet-te-min diſtinctelijck te hebben geelucideert, ſoo en willen wy oock niet twijffelen, ofte deſelve ſullen daer uyt genoeghſaem hebben verſtaen, wat onderſcheyt dat daer is tuſſchen het gebiet ende geſagh, 't welck onder de voorſz. Steden de Graeffelijckheyt aen d'eene, en aen d'ander zijde de Heer ofte Marquis is competerende, ende in wat poincten 't ſelve reſpective recht eygentlijck is gelegen. Daerin beſtaende, namentlijck

eſtant les premiers, ou les principaux de quelque corps ou ordres, dont ledit Eſtat eſt compoſé. Ny auſſy que l'on y puiſſe oppoſer, ou qu'il y ait de la contradiction, en ce que pluſieurs desdits Conſeils ſont eſtablis ou employés par le Seigneur ou le Marquis, ou de ſa part, à l'adminiſtration de la Juſtice & à la conſervation de ſes droits, Seigneuries & regales; dautant qu'il eſt notoire en droit, qu'une meſme perſonne, diverſement conſiderée, peut, ſans incongruité & ſans confuſion, faire deux functions differentes, & faire des ſerments diſtincts: ainſy que cela ſe pourroit verifier par pluſieurs exemples differents, s'il eſtoit beſoin. Ainſy que les perſonnes que l'on tire desdits Conſeils, pour les faire Eſchevins, bien qu'ils ſoient d'un coſté obligés par ſerment à la Comté, ou au Magiſtrat des villes de gouverner fidellement, & de s'employer ſoigneuſement pour la police, peuvent de l'autre coſté bien faire ſerment au Seigneur d'adminiſtrer la Juſtice. Comme auſſy les meſmes Eſchevins, outre leur devoir ordinaire qu'ils ont de faire juſtice par des Commiſſaires du Seigneur aux habitants des meſmes villes, ſont encore obliges à la Comté de faire droit & de rendre bonne juſtice aux habitants du plat païs du meſme lieu, eſtant du reſſort des meſmes villes.

Moyennant quoy nous pretendons avoir eſclaircy toute l'affaire ſommairement & neantmoins diſtinctement, & ainſy nous ne doutons point, Nobles & Puiſſants Seigneurs, que vous n'ayez ſuffiſamment compris par là quelle difference il y a entre la ſuperiorité, que la Comté d'un coſté, & le Seigneur ou le Marquis de l'autre ont dans lesdites villes, & en quels points ledit droit conſiſte proprement de part & d'autre. Conſiſtant en ce que la Comté y a, ſans aucune controverſe, tout le

lijck dat de Graeffelijckheyt daer over roekomt, buyten alle controverſie, alle recht van Souverainiteyt ende opperſte geſagh. Dat deſelve particuliere Heeren, als Vaſſallen vande Graeffelijckheyt, ſchuldigh zijn aende ſelve Graeffelijckheyt alle behoorlijcke gehoorſaemheyt ende hommagie te bewyſen. Dat deſelve Steden, ten reſpecte vande bedieningen en deliberatien ſaecken betreffende ſoo de gemeene regeeringe der Landen, als haere byſondere policie, t'eenemael en immediatelijck reſſorteren onder gem: Graeffelijckheyt, ſonder gehouden te weſen den Marquis ofte Heer daer over te erkennen. En dienvolgende, dat de Collegien vande Vroetſchappen aldaer originelijck opgerecht zijnde, door autoriteyt ende inden name van de Graeffelijckheyt, niemant daer over eenige diſpoſitie, tot confirmatie, veranderinge of moderatie van deſelve, rechtelijck kan competeren, dan alleen de Heeren Staten, als repreſenterende deſelve Graeffelijckheyt.

Dat de creatie ende verkieſinge vande Burgemeeſters in deſelve Steden (als weſende hoofden vande policie, ende ledematen vande Vroetſchappen, ende aen deſelve onderſcheydentlijck geaffecteert, achtervolgens het 3 en 26 artyckelen vande voorſz. reſpective Octroyen) gedaen voor deſen by haere Hoogheden, als Stadt-houders vande Provincie, nu byder ſelver overlijden notoirlijck is gedevolveert inden boeſem vande Graeffelyckheyt. Die deſelve nu voortaen of ſouden konnen doen, door haer ſelven, ofte wel in conformité vande Reſolutien genomen, ende oock alreede gepractiſeert, tot voordeel vande gemeene Leden vande Provincie, confereren aende Magiſtraet vande voorſz. Steden, op ſoodanigh reglement als by hun-luyden geconcipieert, ten minſten quetſe van haere privilegien, en vervolgens alhier, met kenniſſe van ſaecken, naer behooren ſouden werden gearreſteert. Latende oock hen-luyden voorders 't beleyt in alle ſaecken ende affairen politicque, binnen de voorſz. Steden

droit de Souveraineté & de commandement ſupreme. Que les meſmes Seigneurs particuliers, comme vaſſaux de la Comté, ſont tenus de luy rendre obeïſſance & hommage. Que les meſmes villes, à l'égard des fonctions & deliberations ſur des affaires, tant touchant le gouvernement general du païs, que leur police particuliere, dependent entierement & immediatement de la meſme Comté, & ne ſont pas obligées de reconnoiſtre en cela le Marquis ou Seigneur: & conſequemment que les colleges des Conſeillers, y ayant eſté originairement erigés de l'autorité & au nom de la Comté, perſonne n'y peut legitimement pretendre aucune diſpoſition, pour les confirmer, ou pour y apporter quelque alteration ou moderation, ſinon Meſſieurs les Eſtats, comme repreſentans la Comté.

Que la creation & l'élection des Bourguemaiſtres des meſmes villes, comme chefs de la police & membres des Conſeils, & comme y eſtant differemment affectés, ſuivant le 3 & 26 articles des meſmes octrois, qui a eſté cydevant faite par leurs Alteſſes, comme Gouverneurs de la Province, eſt preſentement par leur decés retournée au ſein de la Comté: laquelle la pourroit faire à l'ávenir, ou par elle meſme, ou bien la conferer, conformément aux reſolutions, qui ont eſté priſes, & qui ont desja eſté executées à l'ávantage de tous les membres de la Province, aux Magiſtrats des meſmes villes, ſur un reglement qu'ils pourroient former, ſans prejudice de leurs privileges, & enſuite deüement arreſter avec connoiſſance de cauſe: leur laiſſant auſſy la conduite de toutes les choſes & affaires politiques dans les meſmes villes comme auparavant, ſans en retrancher quoy que ce ſoit. Comme auſſy leur donnant le privilege, pour

les

den toebetrout ende ongekrenckt als voor deſen. Mitsgaders deſelve daer mede privilegierende, om de redenen ende conformiteyt vande gemeene practyquen vooren geallegeert, dat ſy ſouden vermogen te doen de verkieſinge ende keure van perſoonen tot vervullinge van eenige vacante plaetſen inde Vroetſchappen, abſolutelijck ende definitivelijck by haer ſelven.

Gelijck oock aende welgemelde Heer of Marquis ongeſchent ende ongeprejudicieert (onder correctie) behooren te werden gelaten alle ſoodanige diſpoſitie ende geſagh, als aen deſelve by ſijn brieven van inveſtiture in expreſſe termen over de voorſz. plaetſen is gegeven. Ende dat dienvolgende deſelve aldaer ſal blijve gebruijcken de macht omme tot adminiſtratie vande Criminele ende Civile Juriſdictie te ſtellen, ende particulierlijck te beedighen, als naer gewoonte, ſoo Bailluwen ende Schepenen, als Secretariſen, ende andere Suppooſten vande Juſtitie. Behoudelijck nochtans, dat de voorſz. Schepenen ende Officieren, verſocht wordende om recht te doen ter eerſter inſtantie in criminele, ofte by appel in civile ſaecken, over de ingeſetenen ten platte Lande, ſpecterenden tot haer bewuſte reſſort, ſchuldigh ende verbonden ſtaen dienaengaende te reſpecteren ende gehoorſamen immediatelijck de beveelen vande Graeffelijckheyt. Gelijck oock de Bailluwen ende Schepenen derſelver Steden gehouden zijn dien aengaende eedt te doen aende Graeffelijckheyt, ende oock inder ſelver expreſſen naem Vierſchare te ſpannen, hoewel ſulcx, ſoo wy onderricht worden, over veele jaeren abſolutelijck niet en is gepractiſeert. Alſoo de macht vande voorſz. Bailluwen ende Schepenen, om over de voorſz. plaetſen recht te doen, niet en is gedefereert by Commiſſie vanden Heer, als die daer over in 't minſte niet en heeft te ſeggen, maer alleen by delegatie en permiſſie vande Heeren Staten.

Dat mede den Marquis ofte Heer vry ſal ſtaen aldaer voortaen te ſtellen ſoo-

les raiſons, & conformément à la pratique commune, de faire élection & choix de quelques perſonnes, pour en remplir les places vacantes du Conſeil, abſolument & de leur chef.

Comme auſſy l'on doit, ſauf meilleur advis, laiſſer au Seigneur ou Marquis toute la diſpoſition & tout le commandement, qui luy a eſté donné par lesdites lettres d'inveſtiture, en des termes clairs & expres, ſans en rien diminuer ou aterer, & conſequemment la joüiſſance de la puiſſance d'y eſtablir des Ballis, des Eſchevins, des Secretaires & les autres officiers pour l'exercice de la Juriſdiction, tant civile que criminelle. A la reſerve toutefois que lesdits Eſchevins & officiers eſtant requis de rendre Juſtice en premiere inſtance en des cauſes criminelles, ou en cas d'appel en des cauſes civiles, entre les habitants du plat païs eſtants de leur reſſort, ſeront tenus & obligés de reſpecter & d'obeir à cet égard aux commandements de la Comté. Comme auſſy pour cet égard les Baillis & Eſchevins des meſmes villes ſont obligés de faire ſerment à la Comté, & meſmes de rendre Juſtice en ſon nom expreſſément: bien que nous ayons appris, que cela ne s'eſt point fait abſolument depuis quelques années. Veu que la puiſſance desdits Baillis & Eſchevins, de rendre Juſtice en ces lieux là, ne leur a pas eſté attribuée par la commiſſion du Seigneur, qui n'a point d'autorité du tout à cet égard, mais ſeulement par delegation & permiſſion de Meſſieurs les Eſtats.

Comme auſſy qu'il ſera permis au Marquis ou Seigneur d'eſtablir à l'á-

ſoodanige Officieren ende Miniſters tot den ontfangh ende bewint van ſijne Domeynen ende regalien, als hy van oudts is gecouſtumieert te doen: gelijck oock de Steden van haeren t' wegen daer in ſullen vermogen voorts te disponeren, als ſij tot gouvernement van haere policie ende adminiſtratie vande gemeene middelen ſullen bevinden te behooren.

Waermede, ons beduncken, yeder een in ſijn recht hem toekomende naer behooren ſal werden gemainteneert, ende niemant verongelijckt: behoudende de Graeffelijckheyt haere gerechtigheyt, den Marquis ofte Heer den inhout van ſijne Leenbrieven ende de reſpective twee Steden het diſpoſityf van haere privilegien.

Gevende eyndtlijck U. Ed. Mog: in bedencken, of niet dienſtigh waer, dat deſelve uyt't middel van haere tegenwoordige Vergaderinge eenige gelieven te committeren, die met de andere uyt het voorſz. gepreſenteerde een bequaem ende bondigh reglement ſouden concipieren, waermede de Gerechtighden toekomende de Graeffelijckheyt omtrent de Magiſtrature of policie der voorſz. Steden, voortaen beſt ſoude worden gedirigeert; ende vervolgens oock U. Ed: Mog: in't nemen ten deſen van eenige reſolutien, haer ſelven naer de meeſte juſtitie ende equiteyt conformeren.

Daer toe Godt Almachtigh bidden, dat ſy U: Ed: Mog: wil inſpireren met den Geeſt des wysheyts en diſcretie; ende voorts deſelve ſegenen met een langdurige, vreedſame ende voorſpoedigen regeeringe. Aldus gedaen ende geadviſeert, &c. In Middelburgh den 1 September 1651.

venir tels officiers ou Miniſtres à la recepte & adminiſtration de ſes domaines & regales, qu'il eſt de tout temps accouſtumé de faire: comme les villes de leur coſté pourront de leur part diſpoſer du reſte, ainſy qu'elles le jugeront à propos pour le bien commun de la police, & pour l'adminiſtration de leurs finances.

Moyennant quoy chacun ſera maintenu en ſes droits, & il ne leur ſera point fait de tout: la Comté conſervant ſes droits, & le Marquis ou Seigneur joüiſſant du contenu de ſes lettres d'inveſtiture, & leſdites deux villes de l'effect de leurs privileges.

Priant enfin Vos Nobles Puiſſances de conſiderer, s'il ne ſera pas à propos de depurer quelques uns du corps de leur Aſſemblée, qui avec les autres forment, ſur ce qui vient d'eſtre repreſenté, un reglement bon & ſolide, par lequel les droits appartenants à la Comté, touchant la Magiſtrature & police desdites villes, luy puiſſant eſtre conſervés à l'avenir, & qu'en prenant quelques reſolutions ſur ce ſujet, elles ſe puiſſent mieux conformer à l'equité & à la Juſtice.

Et afin qu'elles y puiſſent reuſſir, nous prions Dieu de les vouloir inſpirer ſon eſprit de ſapience & de diſcretion, & de benir leur gouvernement de paix & de toute ſorte de proſperité pendant une longue ſuite d'années. Ainſy fait & adviſé à Middelbourg le 1 Septembre 1651.

PREUVE LXII.

TEGENBERICHT

by de Gecommitteerden van haere Hoogheden, de Vooghden van myn Heere den Prince van Orangien, als Marquis ende Heere over de Steden van Vlissingen ende Veere, overgegeven aen de Ed: Mo: Heeren Staten van Zeelandt, tot wederlegginge van de Schriftelijcke Consideratien ende Advijs van derselver Heeren Gecommitteerde Raden, aengaende het recht van sijne Hoogheyt over deselve Steden, ten respecte van de Magistrature ende Policie, ende tot adstructie, dat sijne Hoogheyt van de Electie derselver Magistraets Persoonen, ofte een gedeelte van dien, niet en kan werden gepriveert.

Edele Mogende Heeren.

Haere Hoogheden, de Vooghden van den hooghgemelte Heere Prince, voorgekomen zynde de schriftelijcke Consideratien, door de Heeren U: Ed. Mo: Gecommitteerde Raden, ingevolge van U: Ed: Mo: Resolutie vanden 25 April 1651 ingestelt, ende nevens andere poincten, waer op U: Ed: Mo: tegens den 11 der voorleeden maent September waren beschreven, overgesonden, met haer Ed: Advijs, tot elucidatie, ende onderscheydinge (soo geseydt wert) van 't recht, aen d'een zijde de Graeffelickheyt, ende aen d'ander zijde den Heere Marquis, over deselve Steden van Vlissingen, ende Veere, ten respect van derselver Magistrature ende Policie, competeerende, ende ingevolge van dien, by den Heere Prince van Orangien, hooghloffelijcker memoire, in qualiteyt als Stadt-houders van de Provincie, daer over soude mogen zijn geexerceert, omme nu even, of het selve door de doot van sijne Hoogheyt, hooghloffe-

INFORMATION

contraire, que les Deputés de leurs Alteſſes, les Tuteurs de Monſieur le Prince d'Orange, comme Marquis & Seigneur des villes de Vliſſingue & Vere, ont preſentée aux Illuſtres & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Zeelande, pour répondre aux conſiderations par eſcrit & advis de Meſſieurs leurs Conſeillers Deputés, touchant le droit de ſon Alteſſe ſur les meſmes villes, à l'égard de la Magiſtrature & de la police, & pour faire voir, que ſon Alteſſe ne peut pas eſtre fruſtré de l'Election des perſonnes dont le Magiſtrat y eſt compoſé, ou d'une partie d'icelle.

Illuſtres & Puiſſants Seigneurs.

Leurs Alteſſes, les Tuteurs dudit Seigneur Prince d'Orange, ayant veu les conſiderations par eſcrit, que Meſſieurs les Conſeillers Deputés de Vos Illuſtres Puiſſances ont mis ſur le papier, en ſuite de la reſolution de Vos Hautes Puiſſances du 25 Avril 1651, & envoyées avec les autres points, ſur leſquels elles eſtoient convoquées à l'onziéme du mois de Septembre dernier, avec l'advis de leurs Nobles Puiſſances pour l'éclairciſſement & diſtinction, ainſy qu'il y eſt dit, du droit, qui appartient d'un coſté aux Eſtats de la Province, & de l'autre au Sieur Marquis desdites villes de Vliſſingue & Vere, à l'égard de la Magiſtrature & la police, & que le Prince d'Orange, de glorieuſe memoire, y pourroit avoir exercé en qualité de Gouverneur de la Province, afin qu'elles y pourveuſſent preſentement: comme ſi par la mort de feu ſon Alteſſe de glorieuſe memoire, ce droit fuſt

loffelijcker memoire laetſt overleden ware gerevolveert in den boeſem van de Graeffelijckheyt, daer op voorſieninge te doen.

Ende vindende haere Hoogheden, de Vooghden van den hooghgemelden Heere Prince, haer verplicht het recht van deſelve over de voornoemde twee Steden te doen examineren, omme daer van U: Ed: Mog: te beter ende fondamentelijcker te onderrechten, en te adſtrueren, dat verſcheyde poſitiven, ende argumenten daer uyt getrocken in de voorſz. conſideratien werden geſtelt, by misverſtande, ende ſonder eenige nootſakelijcke conſequentie, in voegen dat daer door de gemelte recht van den Heere Prince pupille in't minſte niet en wert geconvelleert. En incumbeerende haere Hoogheden, als voogden, exacte ende volkomen voorſorge te dragen tot conſervatie van alle gerechtigheden aen den Heere Prince pupille competeerende, ende ſonderlinge van een ſo notabel recht, als het jegenwoordige: ende de hooghgemelde haere Hoogheden, om gewichtige verhinderniſſe, ende inſonderheyt dat onlangs eerſt behoorlijck reglement is geſtelt op de vooghdye, belet zijnde geweeſt, tot wederlegginge van de voorgemelte conſideratien ende Advijs van de Heeren U: Ed: Mo: Gecommitteerde Raden volkomentlijck, ende naer d'importantie van de ſaecke, ende ſulcx als haere Hoogheden die geerne aen U: Ed: Mo: omſtandelijcke ſouden doen repreſenteren, bereyt te maecken, hadden haere Hoogheden by Miſſive van den 23 October U: Ed: Mo: verſocht, haer onbeſwaert te willen vinden omme haere Hoogheden, in de qualiteyt als vooghden van den meergemelde Prince pupille, wiens Illuſtre voorouders ſoo veel gemeriteert hebben van den Staet deſer Landen, ende in't byſonder van deſe Provincie, tot het gunt voorſz. is, ſoo veel te defereren, dat deſelve gelieven ſoude van alle deliberatien op het voorſchreven advijs, ende conſideratien te ſu-

retourné au ſein des Eſtats de la Province.

Et leurs Alteſſes, les Tuteurs dudit Seigneur Prince, ſe trouvant obligés par devoir, de faire examiner le droit qu'il a ſur lesdites deux villes, afin d'en pouvoir faire informer Vos Ill: P: avec plus de juſteſſe & de fondement, & de faire voir, que dans lesdites conſiderations il ſe trouve pluſieurs poſitions, & conſequences que l'on en a tirées, ſans aucune neceſſité, & par mépriſe; tellement que ledit droit du Seigneur Prince pupille n'en peut pas ſouffrir la moindre atteinte: & leurs-dites Alteſſes, comme tuteurs, ne ſe pouvant pas diſpenſer de s'appliquer avec ſoin à la conſervation de tous les droits, qui peuvent appartenir au Seigneur Prince pupille, & particulierement d'un droit ſi conſiderable, que celuy dont il eſt queſtion, & que leurs-dites Alteſſes n'ayant pas pû, à cauſe de pluſieurs empeſchements importants, & ſur tout parce que ce n'eſt que depuis peu que la tutele a eſté bien reglée, travailler, avec l'application neceſſaire pour une ſi importante affaire, à une bonne réponſe auxdites conſiderations & à l'advis de Meſſieurs les Conſeillers Deputés de Vos Ill: P: leurs Alteſſes, les tuteurs, afin de leur en pouvoir repreſenter naïfuement tout le merite, les avoient requis par leur lettre du 23 Octobre, d'avoir pour leurs Alteſſes, en la qualité de tuteurs du Prince pupille, dont les Illuſtres predeceſſeurs ont tant merité de cet Eſtat, & particulierement de cette Province, la complaiſance de faire ſurſoir toutes les deliberations ſur ledit advis & lesdites conſiderations, & laiſſer cependant le tout dans le meſme eſtat; ne doutant point que l'on ne donnaſt à Vos Ill: P: une information qui fuſt capable de les ſatisfaire.

Or

ſuperſederen, ende ondertuſſchen alles te laten in ſijnen jegenwoordigen Staet, niet twijffelende ofte ſouden U: Ed: Mo: ſoodanigen bericht doen, dat deſelve daermede volkomene ſatisfactie ſouden werden gegeven.

Ende zijnde nu haere Hoogheden, van ter zijden af, gants onverwacht bericht geworden, dat ſonder te letten op't gemelde haere Hoogheden rechtmatigh verſoeck, ende dienvolgende eenigen uytſtel te geven, ter Vergaderinge van U: Ed: Mog: 't gemelde point van beſchrijvinge, aengaende de voorſz. conſideratien ende advijs, in deliberatie is gebracht, ende alreede eenige Leden daer op haere Reſolutie hebben geopent, ſonder gehoort te hebben wat in tegendeel van dien, tot wederlegginge van de gemelde conſideratien ende advijs, ende tot adſtructie van hooghgedachte Heere Princen recht is dienende. Vinden haere Hoogheden haer gedrongen, ſoo veel de kortheyt des tijdts, ende de onverhoopte ende onverwachte precipitantie haer toelaet, ſommierlijck te ſeggen ende deduceren. Dat in de gemelde conſideratien ende advijs van de Heeren U: Ed: Mo: Gecommitteerde Raden, bevonden wert, aen U: Ed: Mo: gerepreſenteert, ende als rechtmatigh voorgedragen te zijn: Dat de verkieſinge van de Burgemeeſters in de voornoemde Steden, als weſende hoofden van de policie, ende lede-maten van de Vroetſchappen, voor deſen gedaen ſoude zijn by haere Hoogheden, als Stadt-houders van de Provincie, ende nu by derſelver overlyden notoirlijck ſoude zijn gedevolveert in den boeſem van de Graeffelijckheyt. Ende dat de Graeffelijckheyt de verkieſinge nu voortaen, ofte door haer ſelven ſouden konnen doen, ofte confereren aen de Magiſtraten van de voornoemde Steden. Ende de ſelve oock daer mede privilegieren, dat ſy ſoude vermogen te doen de verkieſinge van de Perſoonen, tot vervullinge van de vacante plaetſen, in de Vroetſchappen abſolutelijck ende definitivelijck by haer ſelven.

Or leurs Alteſſes ayant eſté averties, que ſans avoir égard à leur legitime requiſition, & ainſy ſans leur accorder aucun delay, ledit point, touchant ledit advis & lesdites conſiderations, avoit eſté mis en deliberation dans l'aſſemblée de Vos Ill: P: elles ont eſté bien ſurpriſes de ce que meſme quelques membres avoient descouvert leur intention, ſans avoir fait aucune reflexion ſur ce qui pourroit eſtre allegué au contraire, pour deſtruire ledit advis & lesdites conſiderations, & pour l'eſtabliſſement du droit dudit Seigneur Prince. C'eſt pourquoy elles ſe trouvent neceſſitées, autant que la brieveté du temps, & l'inopinée & ſurprenante precipitation le permet, de dire & de deduire, qu'il ſe trouve dans lesdits advis & conſiderations, que Meſſieurs les Conſeillers Deputés de Vos Ill: P: leur ont repreſenté, comme une choſe juſte & certaine: Que l'Election des Bourguemaiſtres desdites villes, comme chefs de la police, & membres des Conſeils, a eſté cydevant faite par leurs Alteſſes, comme Gouverneurs de la Province, & que preſentement, par leur decés, elle doit eſtre retournée au ſein du Souverain, & qu'à l'ávenir les Eſtats pourroient faire ladite élection ou d'eux meſmes, ou la laiſſer aux Magiſtrats desdites villes: comme auſſy qu'ils pourroient leur donner le privilege & la faculté d'élire les perſonnes, dont il faudroit remplir les places vacantes des Conſeils, abſolument & definitivement, d'eux meſmes. Or dautant que ſon Alteſſe ſe trouveroit par ce moyen fruſtrée du droit, que les Princes d'Orange, ſes predeceſſeurs, ont poſſedé, comme Marquis, en vertu d'un tiltre legitime, Nous dirons

ven. Waer door alſoo ſijn Hoogheyt van ſijn recht ende gerechtigheyt, denſelven, ende de Heeren Princen van Orangien ſijn Voorouders, als Marquis, by wettige tytel toekommende, ſoude werden gepriveert: Sal dienen tot beweringe van ſijne Hoogheyts recht; ende wederlegginge van de gemelde Heeren Gecommitteerde Raden conſideratien, ende Advijs, vervolgens gelijck die materie by de Heeren Gecommitteerde Raden is verhandelt ende voorgeſtelt.

Dat belangende t'geene in 't lange by de Heeren Gecommitteerde Raden is gededuceert, dat aen de Steden van Vliſſingen ende Veere, originelijck, ende aleer die aen particulieren Heeren ſijn gekomen, ex jure publico Univerſitatis, *heeft gecompeteert eenigh eygen ende privatijf geſagh in materie van policie, ende 't ſelve deſelven Steden niet en is ontrocken, maer geheel gelaten, naer dat de Steden by de Graven aen particuliere Heeren zijn gecedeert. Soo als het ſelve onderſcheyden recht, aen d'eene zijde den Heere, ende aen d'andere zijde de Magiſtradt toekomende, met verſcheyde preuven, by de voorſz. conſideratien, van den beginnen tot het 50 artijckel toe wert geadſtrueert uyt de Contracten, Concordaten ende Accorden, ſoo van outs als in onſe tijden, by Regenten derſelver Steden gemaeckt met de particuliere Heeren vande voorſz. Steden, in den jaren 1530 ende 1582. Als oock met de Heeren Staten deſer Provincie, aengaende de indemniteyt in regarde van de aſſeurantie gedaen aen den Koningh van Engelant in den jaere 1585. Als mede uyt de Contracten ende onderhandelingen met Uytheemſche Princen, ende namentlijck van den jaere 1612, aengaende de fundatie van den ſtapel van de Schotſe waeren ter Veere. Item uyt privilegien ende immuniteyten, by Uytheemſche Princen aende voorſz. Steden, binnen haere Rijcken verleent, ende namentlijck van Eduward Koningh van Engelant, vanden*

rons pour la conſervation du droit de S. A. & pour répondre auxdits advis & conſiderations de Meſſieurs les Conſeillers Deputés, en ſuivant le fil de la matiere, ainſy qu'elle a eſté par eux traittée & propoſée :

Que pour ce qui a eſté fort au long deduit par Meſſieurs les Conſeillers Deputés, que les villes de Vliſſingue & Vere ont eu originairement, & devant qu'elles ayent appartenu à des Seigneurs particuliers, *ex jure publico Univerſitatis*, une autorité propre & privative en matiere de police, & qu'elle n'a pas eſté oſtée auxdites villes, mais qu'elle leur a eſté laiſſée entiere, aprés qu'elles ont eſté cedées par les Comtes à des Seigneurs particuliers : ainſy que ledit droit diſtinct, appartenant d'un coſté au Seigneur, & de l'autre au Magiſtrat, eſt verifié par pluſieurs preuves dans lesdites conſiderations, depuis le commancement juſques au 50 article, tirées des contracts, concordats & accords, que les Magiſtrats desdites villes ont faits, tant anciennement que de noſtre temps, avec les Seigneurs particuliers des meſmes villes, dans les années 1530 & 1582 : comme auſſy avec Meſſieurs les Eſtats de cette Province, touchant l'indemnité à l'égard de l'aſſeurance donnée au Roy d'Angleterre en l'an 1585 : comme auſſy des contracts & traittés faits avec des Princes eſtrangers, & particulierement en l'an 1612 touchant l'eſtabliſſement de l'eſtappe des marchandiſes Eſcoſſoiſes à Vere. Item des privileges & immunités accordés auxdites villes en leurs Roiaumes, & particulierement par le Roy Edüard d'Angleterre en l'an 1475. Et encore de la poſſeſſion des revenus

den Jaere 1475. *Gelijck mede, uyt het beſit van de inkomſten ende goederen, die Steden van outs, ende als noch toebehoorende, ende de diſpoſitie over deſelve, met het ſtellen van de officiers tot adminiſtratie van dien, ende het doen van de Reeckenningen, als mede de Collatie van de Ampten, ſpecterende tot bedieninge van derſelver Steden policie, ende oock het ſuſtineren ende vervolgen van Proceſſen, active & paſſive, tot voorſtant van haere inkomſten ende gerechtigheden. Ende noch uyt dien voornoemde Steden van outs zijnde geprivilegeert geweeſt, om by haer ſelven te maecken alſulcke Ordonnantien, Statuyten ende Voorboden, ſoo wel concernerende de Civile Juſtitie als policie, gelijck ſy tot nut ende oorbaer van haer ende haer ingeſetenen bevinden te bekooren.*

Daer op ſullen U: Ed: Mo: van wegen ſijne Hoogheyt gelieven gedient te zijn, dat alſoo dienaengaende te deſen geen verſchil, ofte queſtie en valt, ende oock ter materie niet en is dienende, om daer uyt het queſtieuſe hooft poinct te vergelijcken, alle't ſelve ſoude hebben konnen werden voor by gegaen: onder die reſerve ende Limitatie, ende ſonder toe te ſtaen den inhouden van 't 34 *ende* 36. 38. 40. 42. 43. 44. *en* 45, *anders ende verder niet, als dat 't geene by deſelve, ende andere artyckelen, beroerende de policie is aengeroert, moet geſchieden ten overſtaen van den Bailliuw, uyt den name van den Heere Marquis. Nochtans aengeſien dat de Heeren Gecommitteerde Raden hier uyt, als het fondamenteel recht, haer geſuſtineerde deduceren ende adſtruren, ſullen die van den Raedt van ſijne Hoogheyt, tot tegen bericht kortelijck ſeggen. Dat alle't ſelve ten deſen niet in conſideratie en kan of behoorde te komen, in dier voegen, of van wegen de Heeren Marquiſen gepretendeert werde, of waer geweeſt, dat de Magiſtraten vande voorſz. Steden, aldaer geen geſagh of vermogen, in materie van policie, buyten den Heere, ſoude com-*

nus & biens appartenants auxdites villes anciennement, & encore preſentement, & la diſpoſition, avec la nomination des officiers pour leur adminiſtration, & reddition des Comtes: comme auſſy de la collation des offices qui regardent l'adminiſtration de la police des meſmes villes, avec la pourſuite & ſouſtenue des proces, actifs & paſſifs, pour la conſervation de leur revenu & de leurs droits. Et finalement des privileges, que lesdites villes ont eu de tout temps, de faire de leur chef telles ordonnances, tels Statuts & reglements, qu'elles jugeront utiles & neceſſaires pour eux & pour leurs habitants, tant à l'égard de la juſtice que de la police.

Surquoy il ſera dit à Vos Ill: P: de la part de ſon Alteſſe, que dautant que touchant tout cela il n'y a point de different ny de démeſlé, & que cela ne ſert de rien auſſy au points dont il eſt queſtion, l'on auroit pû paſſer tout cela ſous ſilence: ſous cette reſerve & limitation pourtant, & ſans acquieſcer au contenu des 34. & 36. 38. 40. 42. 43. 44. & 45, que ce qui y eſt dit, & en quelques autres articles, touchant la police, que cela ſe doit faire ſous la direction du Bailly, au nom de Monſieur le Marquis. Neantmoins puis que Meſſieurs les Conſeillers Deputés fondent & eſtabliſſent ſur cela leurs poſitions, comme ſur un droit fondemental, ceux du Conſeil de ſon Alteſſe diront au contraire. Que tout cela ne doit & ne peut pas venir en conſideration ſur ce ſujet, comme ſi Meſſieurs les Marquis pretendoient, ou avoient pretendu, que les Magiſtrats desdites villes n'y avoient point d'autorité ny de pouvoir, en matiere de police, que celuy qu'ils auroient de part le Seigneur, mais qu'ils en dependoient entierement & abſolument, ainſy que l'on en parle au 31 article desdi-

competeren, maer absolutelijck, ende in alles daer van soude dependeren: ghelijck het selve is aengeroert in 't 31 artijckel der gemelde considerationen. Dat ook alle dat gededuceerde, soo absolutelijck in alle deelen, niet kan werden toegestaen, ten dien fine daer toe 't selve wert op-geheven. Ende namentlijck met de illatie *die daer uyt, tot verkortinge van des Heeren Marquis recht ende gerechtigheyt werdt gemaeckt, in't 13 artijckel: Namentlijck dat alsoo in de brieven van investiture, met de Confessie, soo van Hooge, Middele, ende Lage Jurisdictie, als andere gerechtigheden, niet met een in terminis sijn gedefereert, allerley functien en requisitien, noodig tot de directie van een burgerlijcke. societeyt, daer uyt soude volgen, dat alle 't geene ten selven fine dienende, ende niet behoorende tot de acten van Souverainiteyt, in de brieven van investiture niet uytdruckelijck is genoemt, aen de Steden soude zijn gelaten ende gereserveert.*

Het recht dat den Heere Marquis is competerende in de Steden, is wel te vinden uyt de brieven van overdraghte ende investiture, by de Graven aen de Heeren gedaen: meerder recht, als deselve brieven mede brengen, wert van den Heere Marquis, soo ten regarde van de Graeffelijckheyt, als ten regarde van de Steden, niet gepretendeert. Soo als ook vertrout wert dat U: Ed: Mo: aen d'andere zijde, ook den Heere Marquis sijn recht ende gerechtigheden, by wettige titule geacquireert, niet en sullen willen benemen; gelijck als notoirlijck geschieden soude, soo het gemelde Advijs van de Heeren Gecommitteerde Raden werde gevolght.

De Stadt van der Veere, van allen tijden zijnde geweest onder particuliere Heeren, ja ook, soo gelooft wert, selfs zijnde ghebouwt, op haer eyghen gront, ende de Stadt van Vlissingen in den Jaren 1477 by koop ende cessie zijnde gekomen aen den Heere van der Veere, wert by deselve brieven aen den Heere over-

tes considerations. Que l'on ne peut pas non plus y acquiescer en tout & absolument, de la façon que l'on pretend l'employer, & particulierement avec la consequence que l'on en tire, au prejudice des droits & des pretensions de Monsieur le Marquis, au 13 article: Sçavoir que dautant que dans les lettres d'investiture, qui luy attribuent haute, moyenue & basse Justice, & plusieurs autres droits, il n'est pas parlé nommément de toutes les autres fonctions & facultés necessaires à la direction d'une societé civile, il s'en ensuivroit que tout ce qui pourroit servir à la mesme fin, & qui ne dépendoit pas de la Souveraineté, s'il n'estoit pas nommément exprimé dans les lettres d'investiture, auroit esté laissé & reservé aux villes.

Le droit que Monsieur le Marquis a dans les villes se trouve bien dans les lettres de transport & d'investiture, que les Comtes ont accordées, & ledit Sieur le Marquis ne pretend point d'autre droit, ny à l'égard de la Province, ny à l'égard des villes: mais aussy s'asseure on de l'autre costé, que Vos Ill: P: ne voudront pas oster audit Sieur Marquis les droits & les pretensions, qui luy ont esté legitimement acquis: ainsy que l'on feroit sans doute, si l'advis de Messieurs les Conseillers Deputés estoit suivy.

La ville de Vere, qui a esté de tout temps sous des Seigneurs particuliers, & qui a esté bastie, comme l'on croit, sur son propre fonds, & la ville de Vlissingue ayant esté acquise en l'an 1477 par le Seigneur de Vere a tiltre d'achapt & de transport, les lettres portent, qu'on la cede au Seigneur

overgedragen, met alle haer toebehooren, niet uytgeſondert, met alle Juſtitie, Hooge, Middele, en Lage, ende voorts met allerhande Vry-heden ende Rechten, die de Graven aldaer hebben gehadt; gereſerveert alleen de Souverainiteyt, reſſort ende Manſchap. Keyſer Karel, in den Iaere 1555, heeft beyde de Steden van Vliſſingen ende Veere, neffens andere Heerlijckheden ende Ambachten, in de brieven genaemt, geerigeert tot een Marquiſaet, ende geincorporeert ende geunieert tot een Vol-leen ende Manſchap, van een natuyre ende qualiteyt, met gelijcke reſerve als boven. Met welcke Univerſiteyt den Heere Marquis is geinveſticert, ende daermede aen deſelve ſyn gedefereert, niet alleen jura perſonalia dignitatis, ſed cum Univerſitate omnia Juriſdictionalia, *die den Over-heer aldaer was hebbende.*

Daer toe oock dient, dat by de Conditien, waer op den Heere Prince van Orangien de Stadt van Vliſſingen in den Iaere 1581 *heeft gekocht, expreſſelijck mede brengen: Dat alle andere Domeynen ende Heerlijck gevolge, daer af de koop-brieven geene mentie en maecken, ende nochtans den Heere, ofte ſijne Voorvaders gehadt hebben, ende van rechts wegen vermogen te hebben, den kooper ſullen volgen, ſonder eenige reſervatie. Daer door den Heere Marquis niet en is geacquireert eenige ſinguliere gerechtigheyt, in ende over de voorſz. ſteden, ten reſpecte van welcke deſelve Steden,* tanquam mixtum ſtatum obtinentes, *alleen de Marquis ſoude geworden, ſijn ſubject, ende buyten de gerechtigheyt ſoude zijn gebleven, immediatelijck onder den Grave, ghelijck verſcheyden Steden in Duytſchlandt; als Hamburg ten reſpecte van den Hertogh van Holſteyn, Maegdenburg van den Hertogh van Saxen, Brunſwyck ende Keulen ten reſpecte van haere Furſten, ende meer andere dewelcke alleen,* certo reſpectu, *hare Heeren recognoſceerende, in cæteris het Ryck immediatelijck blyven*

gneur avec toutes ſes appartenances & dependances, ſans reſerve, avec toute ſa juſtice, haute, moyenne & baſſe comme auſſy avec tous les droits & franchiſes, que les Comtes y ont eües; excepté ſeulement la Souveraineté, le reſſort & l'hommage. L'Empereur Charles V. en l'an 1555 a erigé les deux villes de Vliſſingue & Vere, avec pluſieurs autres terres & Seigneuries, exprimées dans les lettres, en Marquiſat, & les a conſolidées & unies, pour en faire un ſeul fief d'une meſme nature en qualité, avec les reſerves cydeſſus exprimées. De laquelle univerſité Monſieur le Marquis ſe trouve inveſty, & par le moyen d'icelle luy ſont conferés non ſeulement *jura perſonalia dignitatis, ſed cum Univerſitate omnia Juriſdictionalia*, que le Souverain y avoit.

A quoy ſert auſſy, que les conditions, ſous lesquelles Monſieur le Prince d'Orange a achetté la ville de Vliſſingue en l'an 1581, portent expreſſement, que tous les autres domaines, & dependances Seigneuriales dont les lettres d'achapt ne font pas mention, & dont neantmoins le Seigneur, ou ſes predeceſſeurs, ont joüy, & qui leur appartiennent de droit, appartiendront à l'acquereur, ſans aucune reſerve: par lesquelles il n'a pas eſté acquis au Sieur Marquis un droit ſingulier, dedans & ſur leſdites villes, à l'égard duquel les meſmes villes, *tanquam mixtum ſtatum obtinentes*, ſeroient devenues ſujettes du Marquis ſeulement, ou hors leur Juriſdiction immediatement ſujettes au Comté; ainſy que pluſieurs villes d'Allemagne: comme Magdebourg à l'égard du Duc de Saxe: Hambourg à l'égard de celuy de Holſtein: Brunſwic & Cologne à l'égard de leurs Princes, & pluſieurs autres, qui ne reſpectent leurs Seigneurs qu'à de certains regards, & ſont au reſte immediatement ſujettes à l'Empire: mais la ville de Vere a de tout temps

ven onderworpen. Maer is de Stede van de Veere van allen tijden geweeſt ſubject onder haere particuliere Heeren, gelijck oock van deſelve natuyre by den Grave van Zeelandt is gemaeckt de Stadt van Vliſſingen, by de voorſz. brieven van overdraghte van den Iaere 1477.

Daer toe oock onwederſpreckelijck dient, dat deſelve brieven expreſſelijck inhouden ſpecial bevel van den Grave aen de Onderſaten, Poorteren ende inwoonderen derſelver Steden, vanden kooper, haeren Heere, ſijn Erven ende Nakomelingen te obedieren, ende Eedt te doen, als haeren gerechten Erf-heer, ende Proprietaris. Tot welcke brieven, als mede de Verleyt-brieven is relatyf het decret van den Iaere 1581, *waer by de voorſz. Steden aen den Heere Prince van Orangien ſijn verkocht. Verſtaende de Rechtsgeleerden, die deſe materie tracteren, dat de Steden, dewelcke haeren Heere moeten noemen Erf-heer, ende aen hem moeten preſteren den Eedt van Erf-huldinge, werden gehouden, voor 't eenemael ſubjecte Steden. Gelijck dan oock de Erf-huldinge aen den Heere Prince van Orangien, in den Iaere* 1581 *ende* 1588 *zijnde gedaen, tot memorie van dien ſijn geſtroyt ſilvere penningen, daer op was ſtaende het Wapen van Naſſau, met deſe* circumſcriptie Nodus indiſſolubilis. *Daer toe mede dient, dat by het Octroy van den Iaere* 1574 *by den Heere Prince Wilhelm aen de Steden gegeven, den Hooghgedachte Heere Prince, als Stadt-houder van den Grave die Steden neemt in des Graven immediate Protexie ende onderdanigheyt, met belofte van deſelve ſteden ten geenen tijden te ſullen veralieneren: welcke exemptie onnodigh hadde geweeſt, ſoo die Steden hare particulieren Heeren niet en waren ſubject.*

Waer uyt dan wel kan werden geconſidereert, dat den Heere Marquis, niet ex præſumpta mente, *maer oock by expreſſe delatie van den Grave, uyt krachteſté ſujette à ſes Seigneurs particuliers, & la ville de Vliſſingue a eſté faite de la meſme nature & qualité par le Comte de Zeelande, par lesdites lettres d'alienation de l'an* 1477.

A quoy ſert auſſy, ſans aucune contradiction, le mandement expres contenu auxdites lettres du Comte aux ſujets, bourgeois & habitants desdits villes, d'obeïr à l'acquereur, leur Seigneur, à ſes heritiers & ſucceſſeurs, & de faire le ſerment à leur legitime Seigneur hereditaire & proprietaire. Auxquelles lettres, comme auſſy à celles d'inveſtiture, ſe rapporte le decret de l'an 1581, par lequel lesdites villes ont eſté vendues à Monſieur le Prince d'Orange: veu que les Juriſconſultes, qui traittent cette matiere, entendent que les villes, qui ſont tenues de donner à leur Seigneur la qualité de Seigneur hereditaire, & qui luy doivent preſter le ſerment d'hommage hereditaire, ſont villes entierement ſujettes. Comme auſſy l'hommage hereditaire fait à Monſieur le Prince d'Orange en l'an 1581 & 1588, l'on jetta parmy le peuple des medailles d'argent, où l'on voyoit les armes de Naſſau & des deux villes: avec ce mot. *Nodus indiſſolubilis.* Aquoy ſert auſſy l'octroy, que Monſieur le Prince d'Orange a donné aux villes en l'an 1574, par lequel ledit Sieur Prince, comme Lieutenant General du Comte, prend lesdites villes en la protection immediate du Comte, & en ſon obeïſance; en leur promettant qu'elles ne ſeront jamais alienées: laquelle exemtion n'eſtoit pas neceſſaire, ſi lesdites villes n'euſſent pas eſté ſujettes à leurs Seigneurs particuliers.

Dont l'on peut inferer, que le Sieur Marquis, non *ex præſumpta mente*, mais auſſy par expreſſe collation du Comte, & vertu desdites lettres de l'an

kracht e van de gemelde brieven van den Iaeren 1477, *ende alle gevolghde Verleyt-brieven, is hebbende* intentionem fundatam, *tot alle rechten ende gerechtigheden die den Grave in ende over de Steden heeft gehadt. Ende dat derhalven niet en is gefondeert de* illatie *by de Heeren Gecommitteerde Raden in conſideratie gebracht, by 't* 13 *artijckel hier bovengheroert, dat alle't geene niet en gehoorde tot de Acte vande Souverainiteyt aen de Steden ſoude zijn gelaten ende gereſerveert. Daer uyt dan oock volght, dat alle rechten ende gerechtigheden, daer van de Steden ende Magiſtraten jouiſſeren, ende die by de Heeren Gecommitteerede Raden van het voorſz.* 13 *artijckel tot het* 50 *artijckel werden verhaelt, raeckende eenighſints* Juriſdictionale *gerechtigheden, ſijn afvloeyende uyt de gunſtige Conceſſien, ſoo by de Graven als particuliere Heeren aen deſelve Steden van tijdt tot tijdt verleent: gelijck oock by de voorſz. conſideratien in verſcheyden artyckelen, 't ſelve wert geallegeert, ende oock ſelfs uyt het out Statuyt-boeck der Stede Vliſſingen kan geſien worden, dat de Heere van Vliſſingen van allen ouden tijden, de keure ende ordonnantien op 't ſtuck van Juſtitie, van de Wees-kamer, van Gilden, ende andere dienende tot policie ende regeeringe der voorſz. Stadt, heeft gemaeckt ende gelaten promulgeren.*

Soo dat alle deſelve gerechtigheden, den Steden niet en ſijn toebehoorende uyt haer eygen ſelfs ex Jure Ulla Univerſitatis, *ſonder exercitie van't welck geen Univerſiteyt ſoude konnen werden geſtelt. Hoe wel anderſints oock gemeynt wert, dat* jus illud Publicum Univerſitatis *te hoogh by de Heeren Gecommitteerde Raden in conſideratie werdt ghebracht. Om daer uyt te doen deriveren ſoodanigen effect, daer door den Heere Marquis in ſijn Seigneuriale gerechtigheden ſoude worden verkort.*

Het is in rechten kennelijck, dat niet alleen de Steden, maer oock caſtra, villæ,

l'an 1477, & des lettres d'inveſtiture qui ont eſté expediées en ſuite, ayant eu *intentionem fundatam*, a tous les droits & toutes les pretenſions, que le Comte a eus dans & ſur lesdites villes: & ainſy que la conſequence, que Meſſieurs les Conſeillers Deputés mettent en conſideration au 13 article cy deſſus allegué, que tout ce qui n'appartenoit point à l'acte de Souveraineté avoit eſté laiſſé & reſervé aux villes n'a point de fondement. Dont il s'enſuit auſſy, que tous les droits & franchiſes, dont les villes & Magiſtrats joüiſſent, & dont lesdits Sieurs Conſeillers Deputés parlent depuis ledit 13 article juſques au 50, qui regardent en quelque façon les droits de Juriſdiction, derivent des gracieuſes conceſſions, que tant les Comtes, que les Seigneurs particuliers ont de temps en temps accordées auxdites villes, ainſy que cela ſe voit pas divers articles desdites conſiderations, comme auſſy par l'ancien livre des Statuts de la ville de Vliſſingue, que le Seigneur de Vliſſingue a de tout temps a fait les ordonnances & les reglements ſur le fait de la Juſtice, de la Chambre aux orphelins, des meſtiers, & autres ſervant à la police & au gouvernement de ladite ville, & les a fait publier.

Tellement que lesdits droits n'appartiennent point aux villes de leur chef, *ex Jure Ulla Univerſitatis*, ſans l'exercice duquel l'on ne peut pas poſer une ſeule univerſité: bien que d'ailleurs l'on juge auſſy, que Meſſieurs les Conſeillers Deputés mettent ledit *jus illud Publicum Univerſitatis* en trop haute conſideration, pour en deriver un effect, qui feroit audit Sieur Marquis un grand prejudice en ſes droits.

Il eſt auſſy notoire en droit, que non ſeulement les villes, mais auſſy

villæ, vici, *ja oock ſelfs* Collegia, *welcke onder den Naem van Univerſiteyt werden gecomprehendeert, konnen hebben ende beſitten goederen ende inkomſten, gelijck particuliere perſoonen, ende oock mogen ſtellen perſoonen, om deſelve goederen t' adminiſtreren, protegeren ende defenderen, ende oock by haer ſelfs van de goederen mogen diſponeren: 't welck nochtans die van Vliſſingen niet en vermogen te doen, als ten overſtaen van den Bailliuw, uyt den naem van den Heere, ofte ten minſten, dat hy daer toe gewaerſchout werde. Dat die Univerſiteyten oock in rechten mogen ageren, ende aengeſproocken werden, ende oock buyten rechten contraheren, ende voorts oock, naer 't onderſcheyt van Univerſiteyt, 't ſy Lantſchappen, Steden, Dorpen ofte Collegien, expedieren de affaires end:* negocia *haer concernerende. Maer uyt dit Recht die Steden te willen attribueren ſoo grooten recht, als by de conſideratien ſchynt gedaen te werden, wert vertrouwt, dat niet bevonden ſal werden in rechten gefondeert te zijn.*

Wat geſagh ende onderwint de Magiſtraten deſer Steden, naer haer natuyre geconſidereert, als Vaſſalie Steden, is competerende, ſoude haſt nae rechten gedefinieert kunnen werden, ſoo daer over tuſſchen den Heere en de Steden queſtie waren. Gelijck oock na rechten wel kennelijck is, wat de Magiſtraet van ſoodanige Steden, eo ipſo quod Magiſtratus ſit, *uyt de natuyre van ſijne bedieninge vermagh te doen, ende dat hoe grooter ende populeuſer de Steden zijn, haer oock meerder geſagh toeſtaet, om haer burgers in haer plicht te houden. Maer dat nochtans het ſelve geſagh is onderſcheyden vande Juriſdictie, ende de gerechtigheden daer uyt vloeyende, ende den Heere competerende, ende dat de gerechtigheden daer van dependerende die Steden niet konnen aenkomen, ende geacquireert werden, als by gratieuſe Conceſſie, koop, privilegie, ofte by andere ſingu-*

caſtra, villæ, vici, & meſme *Collegia* qui peuvent eſtre compris ſous le nom d'Univerſité ou Communauté, peuvent avoir & poſſeder des biens & des revenus, auſſy bien que les perſonnes particulieres, & qu'ils peuvent commettre des perſonnes, pour les adminiſtrer, proteger & defendre, & diſpoſer desdits biens de leur chef. Ce que pourtant il n'eſt pas permis à ceux de Vliſſingue de faire, ſinon en la preſence du Bailly, au nom du Seigneur, ou du moins en l'en advertiſſant. Que les Univerſités peuvent auſſy agir en Juſtice, & y eſtre convenus, comme auſſy contracter hors de là, comme encore, ſelon la difference des Univerſités ou communautés, ſoit Provinces, villes, villages ou colleges expedient les affaires qui les regardent: mais il ne ſe trouvera pas que l'on puiſſe trouver en droit un autre plus grand à l'avantage des villes, comme lesdites conſiderations ſemblent vouloir faire.

Il ſeroit fort facile de definir ſelon le droit, quelle autorité & direction les Magiſtrats de ces villes, conſiderées en elles meſmes comme villes vaſſalles, peuvent pretendre, s'il y avoit different pour cela entre le Seigneur & les villes: comme auſſy il eſt notoire ſelon le droit, ce que le Magiſtrat de telles villes, *eo ipſo quod Magiſtratus ſit*, peut faire en vertu de la nature de ſa fonction, & que plus les villes ſont grandes & peuplées, plus ils doivent avoir d'autorité, pour retenir les bourgeois en leur devoir. Mais neantmoins cette autorité eſt diſtinguée de la Juriſdiction, & des droits qui en derivent, & qui appartiennent au Seigneur, & lesdits droits qui en dependent ne peuvent pas eſtre pretendus par les villes, ny acquis par elles, ſinon par conceſſion gratuite, achapt, privileges, ou autres tiltres

ſin-

guliere titels van den Heere; gelijck het ſelve oock blijckt, aengaende de Steden Vliſſingen ende Veere, uyt de contracten ende privilegien, in de voorſz. conſideratien van de Heeren Gecommitteerde Raden geallegeert, ende die noch verder ſijn bekent: ende dat dienvolgende die Steden ende Magiſtraten ſoodanige geacquireerde Juriſdictionale gerechtigheden, niet jure Magiſtratus proprio, *ofte uyt dat geſagh, dat ſy als Magiſtraten zijn hebbende, maer* ex accidenti *ſijn exercerende.*

Komende hier mede tot het 51 artijckel, inhoudende de negende preuve, by de Heeren Gecommitteerde Raeden, als de voornaemſte, in conſideratie gebracht, tot fondament van haer geſuſtineerde; namentlijck het groot Octroy ofte privilegie, by den Heere Prince Willem, hooghloffelijcker memorie, aen die van Vliſſingen ende Veere reſpectivelijck in den Jaere 1574 verleent. Waerop wert van wegen ſijne Hoogheyt U: Ed: Mo: tegemoet gevoert, dat ſelfs oock toegeſtaen zijnde de drie poſitien, by de Heeren Gecommitteerde Raeden geſtelt in't 52. 53. ende 54: artyckelen haerer conſideratien: namentlijck dat 't ſelve Octroy by den hooghgedachten Heere Prince is verleent, als Stadt-houder, in den name van den Koningh, als Grave van Zeelandt, ende dat het gemelde Octroy is gegeven directelijck, niet aen den Heere Marquis, noch ten opſichte van deſelve, maer alleen tot gemeene beſte van de voorſz. ſteden, in haer particulier. Ende ten derden, om haer te dienen als een permanente Wet ende Conſtitutie, waer naer de policie derſelver Steden van doen voorts aen ſoude werden gereguleert, ende geæquipareert, ſoo ten aenſien van verſcheyden vrijhede: ende prærogativen, als ten reſpecte van de forme van regeeringe, met de oude, vrije ende Graeffelijcke Steden: dat evenwel daer door het Patrimonieel-recht den Heer Marquis niet kan werden genomen. Die van den Raede van

ſinguliers du Seigneur. Ce qui paroiſt, à l'égard des villes de Vliſſingue & Vere, par les contracts & privileges allegués par Meſſieurs les Conſeillers Deputés en leurs conſiderations, & dont on a d'ailleurs connoiſſance, & conſequemment que lesdites villes & lesdits Magiſtrats joüiſſent de ces droits de Juriſdiction qu'ils ont acquis, non *jure Magiſtratus proprio*, ou en vertu de l'autorité qu'ils ont comme Magiſtrats, mais *ex accidenti.*

Paſſant de là à l'article 51, contenant la neufiéme preuve, laquelle eſtant la principale, Meſſieurs les Conſeillers Deputés la veulent faire conſiderer comme le fondement de leur ſouſtenu; Sçavoir le grand octroy ou privilege, accordé aux villes de Vliſſingue & Vere reſpectivement par Monſieur le Prince Guillaume, de tresglorieuſe memoire, en l'an 1574. Surquoy l'on repreſente à Vos Ill: P: de la part de leurs Alteſſes, que quand meſmes l'on acquieſceroit aux trois poſitions inſerées par Meſſieurs les Conſeillers Deputés aux 52. 53 & 54. articles de leurs conſiderations; Sçavoir que ledit octroy a eſté accordé par ledit Sieur Prince, comme Gouverneur, au nom du Roy, eſtant alors Comte de Zeelande, & que cet octroy a eſté donné directement, non à Monſieur le Marquis, ny en ſa conſideration, mais ſeulement pour le bien public desdites villes en leur particulier: & en troiſiéme lieu, afin qu'il leur ſerviſt de loy & de conſtitution permanente, ſur laquelle la police desdites villes devoit eſtre reglée à l'ávenir & ájuſtée; tant à l'égard de pluſieurs exemtions & prerogatives, qu'à l'égard de la forme du gouvernement, conjoinctement avec les anciennes & libres villes dependantes de la Comté. Ceux du Conſeil de ſon Alteſſe demeurent volontiers d'accord de ce que Meſſieurs les Conſeil-

van ſijne Hoogheyt admitteren geern, gelijck de Heeren Gecommitteerde Raeden ſeggen in 't 60 artijckel haerder conſideratien, dat den hooghgedachte Heere Prince Wilhelm verſcheyden anderen privilegien ende keuren, ſoo in deſe als andere Provincien, heeft verleent ende geſtatueert, daer in deſelve al-omme heeft gebruyckt den naem ende titule van Stadt-houder, ende als exercerende de functie van Hooge Overigheyt. Gelijck dat oock not anter te ſien is in de ſaecke gementionneert in't 68 artijckel vande gemelde conſideratien, aengaende de Seſſie ter Vergaderinge van Staeten aen die van Vliſſingen ende Veere verleent, om te ſuppleren de vacante plaetſe van de Abt ende Prelaet van Middelburg. Welcken aengaende over 't collecteren der ſtemmen inde Vergaderinge van de Staeten geſchil ende diſputt ontſtaen zijnde in den Jaere 1579, ende die Steden van Middelburg Zieric-zée, Rommerswael, Goes, ende Tholen, haer daer over, met een lange Remonſtrantie, hebbende geaddreſſeert aen den hooghgedachte Heere Prince, ſijne Excellencie daer op heeft gereſolveert ende verklaert, volgens d'acte daer van zijnde, in date den 14 Junii 1579 : dat geduyrende den oorlogh ſoude beſoigneren by pluraliteyt van voyſen, beginnende aen die eerſten Edele, ende dan voorts collecterende de voyſen van alle de Steden by ordre. Ende dat den oorloge ge-eyndight zijnde, des Landts ſaecken wederom ſullen werden gedecideert ende beſlooten met die voyſen, daer in die eerſte ſal hebben die Edele, die tweede de vijf voornoemde Steden, ende die laetſte de Steden van Vliſſingen en Veere, uyt krachte van die voorgemelde privilegie hen-luyden by ſijne Excellencie verleent.

Welcken volgende oock van wegen den Heere Marquis wel kan werden toegeſtaen, dat de voordeelen ende prærogativen, in't ſelve octroy begrepen, voor een groot gedeelte ſijn van ſoodaenige natuyre, dat die niet anders als direc-

ſeillers Deputés diſent au 60 article de leurs conſiderations, que ledit Sieur Prince Guillaume a donné pluſieurs autres privileges, & a fait pluſieurs autres ſtatuts dans les autres Provinces, auſſy bien qu'en cellecy, où il a employé par tout le nom & la qualité de Lieutenant General, & comme faiſant la fonction de Souverain : ainſy que cela ſe voit nommément au 68 article desdites conſiderations, touchant la ſeance dans l'aſſemblée des Eſtats accordée à ceux de Vliſſingue & Vere, pour ſuppléer la place vacante de l'Abbé & Prelat de Middelbourg. Surquoy different & conteſtation eſtant née en l'an 1579 touchant les voix & ſuffrages dans l'aſſemblée des Eſtats, & les villes de Middelbourg, Ziric-zée, Rommerswael, Goes & Tholen s'eſtant adreſſées pour cela, avec une grande remonſtrance, à mondit Sieur le Prince, ſon Exce. ſe ſeroit declarée, & auroit reſolu, ſuivant l'acte qui s'en trouve du 14 Juin 1579 : Que pendant la guerre on delibereroit & reſoudroit à la pluralité des voix, à commencer par le Premier Noble, & enſuite les villes opinant chacune dans ſon rang, & que la guerre eſtant finie, les affaires du païs ſeroient reglées & reſolües par les voix, dont la premiere ſeroit celle du Noble, aprés luy les cinq villes, qui viennent d'eſtre nommées, & enfin celles des villes de Vliſſingue & Vere, en vertu dudit privilege, que ſon Exce. leur a octroyé.

En ſuite de quoy l'on peut bien demeurer d'accord auſſy, de la part de Mr. le Marquis, que les ávantages & prerogatives compris audit privilege ſont la pluspart de telle nature, qu'ils ne peuvent pas deriver directement

directelijck vande Graeffelijckheyt en konnen afvloyen, als daer zijn de gerechtigheden en prerogativen in't 64, ende 65 artijckel by de Heeren Gecommitteerde Raeden verhaelt.

Dat oock tot præjuditie ende naedeel van des Heere Marquis gerechtigheyt niet en kan werden geduyt, dat de Steden van Vlissingen en Veere by de voorschreven privilegie sijn gecreert tot integrerende Leden vande Souveraine Regeeringe van Zeelandt, ende als andere mede representeerende de Staeten vanden Lande, ende dat het selfde aen de voorsz. steden soude mogen zijn verleent buyten insicht, communicatie ende interest van haeren Heer, aen haer in't particulier, ende om deselve Steden te vorderen tot goede policie ende prosperiteyt, ende om deselve te bate te komen in de swaere lasten ter saecke van den oorloge, ende trouwe dienste daer in gedaen: gelijck alle het selve in de voorsz. considerationen, tot het 73 artijckel, wert gededuceert. Maer alsmen wel considereert rerum faciem, *soo deselve ten tijde van't verleenen der gemelde privilegien sich liet aensien, ende dat daer in soude plaets geven de conjecture, by het 74 artijckel van derselve Heeren Gecommitteerde Raeden considerationen gestelt, van dat d'intentie ende ooghmerck, in't verleenen van't selve privilegie, soude zijn geweest, om deselve Steden in maniere van regeeringe en policie gelijck te stellen ende te compasseren met de Graeffelijcke Steden, kan daer uyt ten desen niet tot naedeel van des Heeren Marquis gerechtigheyt werden geconjectureert. Maer wel ter contrarie geadstrueert de intentie ende ooghmerck geensints geweest te zijn, de Electie vande Burgemeesteren den Heer te ontnemen.*

Daer toe dienen kan, dat gelijck ten deele by het 75 artijckel vande considerationen van de Heeren Gecommitteerde Raeden wert aengeroert, de Regeeringe der Steden van outs, ende tot den tijdt van't verleenen van't gemelde groote

ment que du Souverain de la Province : comme les droits & prerogatives marqués par Messieurs les Conseillers Deputés aux 64 & 65 articles des considerations.

Que l'on ne peut pas aussy expliquer au prejudice & desávantage de Mr. le Marquis, que par le mesme privilege lesdites villes de Vlissingue & Vere ont esté faites membres essentiels du gouvernement Souverain de Zeelande, representant, aussy bien que les autres, les Estats de la Province, & que cela a esté accordé auxdites villes, sans aucune consideration, communication ou interest de leur Seigneur, à elles en particulier, afin d'y establir une bonne police, d'aider à leur prosperité, pour les soulager des grandes dépenses, auxquelles la guerre les avoit obligées, & à cause des importants services qu'elles y avoient rendus: ainsy que cela est remarqué dans lesdites considerations jusques à l'article 73. Mais quand on considere bien l'estat où estoient les affaires lors que lesdits privileges furent obtenus, & que l'on vueille admettre la conjecture qui se trouve au 74 article des considerations de Messieurs les Conseillers Deputés, comme si en accordant ledit privilege, le but & l'intention auroit esté de mettre lesdites villes en parallele, & de les égaler, à l'égard de la police & de la maniere de leur gouvernement, avec les autres villes de la Comté, l'on n'en peut rien tirer au prejudice ou desávantage du droit du Marquis: mais au contraire l'on en peut conclurre bien certainement, que ce n'a pas esté le but ny l'intention de frustrer le Seigneur de l'élection des Bourguemaistres.

Ce qui se justifie encore par ce que Messieurs les Conseillers Deputés touchent en partie au 75 article de leurs considerations : que de tout temps les Bourguemaistres & les Eschevins ont eu le gouvernement des

groote privilegie, heeft geſtaen by Burgemeeſteren ende Schepenen, ſoo tot beleyt ende adminiſtratie vande Juſtitie, als tot directie vande policie. Ende dat, volgens het 6 artijckel van het contract tuſſchen den Heere ende de Regeerders van Vliſſingen van den Iaere 1530, den officier van den Heer in alle ſaecken, de policie ende gemeene welvaert van de Stadt aengaende, preſent ende geroepen moſt werden, ende oock dat die van de Wet van haer bewint ende adminiſtratie voor den Heere, of ſijne Gecommitteerden, reeckeninge ende bewijs ſoude hebben te doen. Welcke artijckelen, aengaende de preſentie van den officier, wederom zijn gerepeteert in het contract van den laetſten Julii 1582 tuſſchen den Heere Prins Wilhelm, als Marquis, ende Burgemeeſteren, Schepenen ende Raeden der Steden Vliſſingen, zijnde veel Iaeren na 't verleenen van 't voorſz. groot privilegie: beloovende ſy Regeerders, dat op de Stadts ſaecken niet vergadert of beraetſlaeght ſal werden, ten zy den Bailliuw daer toe goet tijdts werde geroepen. Ende dat oock geen reſolutie ofte beſluyt effect en ſal ſorteren, ofte geexecuteert werden, waer tegens de Bailliuw, voor intereſt van den Heere, ofte van 't gemeen welvaren van de Borgeren ende ingeſetenen, ſal hebben geproteſteert.

Dat ſy oock ſouden overleveren in handen van den Heere, ofte die van ſijnen Raeden, ende voorts 't allen tijden, als 't ſijne Vorſtelijcke Genade gelieven ſal, eenen pertincnten ſtaedt vande Stadts inkomen ende laſten, met goet bericht, wat nieuwe impoſitien opgeſtelt zijn ſonder octroy, om deſelve opſtellinge by ſijn Vorſtelijcke Genade geconfirmeert, ofte anders daer in voorſien te worden, als deſelve tot ſoulagement van ſijn onderſaten bevinden ſoude te behooren. Ende oock alle Iaere goedt tijdts te inſinueren den dagh vande redditie van der Stadt reeckeninge, ende copye der ſelver te ſeynden, ten eynde dat jemandt van ſijnen Raede,

affaires des villes, tant à l'égard de la direction & adminiſtration de la Juſtice, que de celle de la police, juſques à ce que ledit grand privilege ait eſté obtenu; & que ſuivant le 6 article du contract fait entre le Seigneur & le Magiſtrat de la ville de Vliſſingue en l'an 1530, l'officier du Seigneur devoit eſtre preſent & appellé à toutes les affaires regardant la police & la proſperité commune de la ville : comme auſſy que ceux de la Loy devoient rendre compte de leur direction & adminiſtration pardevant le Seigneur ou ſon deputé. Leſquels articles, touchant la preſence de l'officier, ſe trouvent encore repetés au contract du dernier Juillet 1582 fait entre Monſieur le Prince Guillaume, en qualité de Marquis, & les Bourguemaiſtres, Eſchevins & Conſeillers de la ville de Vliſſingue; c'eſt a dire longtemps aprés la date dudit grand privilege: ledit Magiſtrat promettant, qu'il ne s'aſſemblera point pour les affaires de la ville, & n'en deliberera point, que le Bailly n'en ait eſté áverty de bonn'heure. Comme auſſy que pas une reſolution ou concluſion n'aura effect, & ne ſera executée au prejudice de la proteſtation, que le Bailly aura faite contre elle pour l'intereſt du Seigneur ou des habitants.

Qu'ils mettront auſſy entre les mains du Seigneur, ou de ceux de ſon Conſeil, toutes les fois que ſon Exce. le deſirera, un eſtat au vray du revenu de la ville, & de la dépenſe qu'elle a à faire, en l'informant pertinemment des nouveaux droits qui s'y levent ſans octroy, afin qu'elle en confirme la levée, ſi elle le juge à propos, ou qu'elle y pourvoye autrement, ainſy qu'elle le trouvera bon pour le bien des ſujets. Comme auſſy de l'ávertir de bonne heure du jour de la reddition des Comptes de la ville, & de leur en envoyer copie, afin qu'elle puiſſe deputer quelqu'un de ſon Conſeil, ſuffiſamment inſtruit

&

de, geinſtrueert ende volmachtight als behoort, over de auditie derſelver koomeſtaen, gelijck van's Heeren wegen van outs geuſeert is geweeſt. Soo als oock by contract tuſſchen den hooghgedachten Heere Prince, als Marquis, ende die van der Veere gemaeckt den 20 Januarii 1582 expreſſelijck is geconditioneert, ſijne Vorſtelijcke Genade ofte die van ſijnen Raede, over't hooren van de Stads rekeningen t'allen tijden te moeten werden beſchreven.

Het geene vorders de Heeren Gecommitteerde Raeden by het ſelve 75 artijckel haerer conſideratien poſeren, dat by't gemelde privilegie van't Iaer 1574 tot derectie van de policie ſoude zijn opgerecht ende geinſtitueert een formeel Collegie van Raedt ofte Vroetſchap; konnen die van den Raede van ſijne Hoogheydt niet bevinden uyt den inhoude van't ſelve privilegie te konnen werden geverifieert, ofte oock in eenigen deele de meninge, inſicht ende intentie van de Hooghgedachte Heere Prince te zijn geweeſt. Maer wel dat om nieuwe ende ſwaere laſten van oorloge, die uyt de gemeinte moſte werden gevonden, ſmaeckelijcker te maecken, ende met minder miſnoegen te doen draghen by de gemeinte, als deſelve ſoude ſien, dat over de nootſaeckelijckheyt van dien was gedelibereert ende gereſolveert by de notabelſte perſoonen uyt het midden van haer daer toe, nevens de Magiſtraet, verkoren, den Hooghgedachte Heere Prince geraden heeft gevonden, nevens den Bailliuw, Burgemeeſteren ende Schepenen, te doen kieſen eenige uyt de notabelſte Poorteren deſelver Steden, tot Vroedtſchap ende Raedt.

Ende dat volgens den Text van't privilegie tot de gouvernementen derſelver Steden, ſonder eenige diſtinctie te maecken tuſſchen Burghemeeſteren, Schepenen ofte Raedt, ofte van't geſagh

& autoriſé, pour ſe trouver à l'audition dudit compte; ainſy que de tout temps cela a eſté pratiqué de la part du Seigneur. Ce qui a eſté auſſy expreſſément ſtipulé par le contract fait le 20 Janvier 1582 entre mondit Sieur le Prince, comme Marquis, & la ville de Vere: ſçavoir que ſon Exce. ou ceux de ſon Conſeil, ſeront tousjours appellés à l'audition des Comptes de la ville.

Au reſte ce que Mrs. les Conſeillers Deputés poſent dans l'article 75 de leurs conſiderations, que par ledit privilege de l'an 1574 il auroit eſté erigé & inſtitué un college formel de Conſeillers pour la direction de la police, c'eſt ce que ceux du Conſeil de ſon Alteſſe ne peuvent pas trouver pouvoir eſtre verifié du contenu dudit privilege, ny auſſy que ç'ait eſté la penſée, la veüe ou l'intention dudit Seigneur Prince; mais bien que pour rendre la dépenſe de la guerre, que l'on tiroit la pluspart du peuple, d'autant plus ſupportable, & pour le convier à y conſentir d'autant plus volontiers, quand il verroit, que touchant la neceſſité d'icelle il avoit eſté deliberé & reſolu avec quelques uns des principaux d'entre eux, que l'on y auroit appellés avec le Magiſtrat, ledit Seigneur Prince a trouvé à propos de faire élire avec le Bailly, les Bourguemaiſtres & les Eſchevins, quelques uns des principaux bourgeois des meſmes villes, pour en faire des Conſeillers ou Senateurs: & ce ſuivant le texte du privilege donné pour le gouvernement des affaires des meſmes villes, ſans faire aucune diſtinction entre les Bourguemaiſtres, Eſchevins ou Conſeillers, ou entre leur autorité & fonction.

Comme auſſy il eſt notoire que depuis ce temps là juſques à preſent, tout le Conſeil y eſt compoſé, du Bailly, au nom du Seigneur, Bourguemaiſtres, Eſchevins & Conſeillers,

ſagh ofte bewint derſelver. Gelijck oock notoir is, dat van die tijdt af tot nu toe, die geheele Vroetſchap aldaer is beſtaende by Bailliuw, uyt den naem van den Heer, Burgemeeſteren, Schepenen ende Raedt, ende dat by deſelve alle ſaecken, van policie, ſonder onderſcheyt, ſoo wel raeckende de Stadt, als de Hooge Regeeringe vande Provincie, werden gehandelt. Gelijck oock in die Steden Schepenen, behalven de bedieninge vande Juſtitie, voorts in alle ſaecken van policie deſelve functie doen als Raden ofte Vroetſchappen. Ende oock beyde preſteren eenen ende denſelven Eedt. Ia dat meer is, kan uyt den Eedt van den Raede der Steden Vliſſingen afgenomen werden, dat de Schepenen de principaelſte Leden ſijn vande Vroetſchappen, daer toe de woorden aldus luyden. Dat zweere ick (Raetsman) den gemeenen oirbaer van de Stadt, met die van de Wet, alle tijdt te doen, item alle tijdt als ick vermaendt ſal werden op mijn Eedt by de Wet van Vliſſingen te komen, omme daer aen te hooren, ende Raedt daer toe te geven ende te plegen van't gunt men my daer te kennen geven ſal.

Het geene vorders by de Heeren Gecommitteerde Raeden wert gededuceert in't 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82 ende 83 artijckelen harer conſideratien, aengaende de inſtellinge ende bedieninge vande Vroetſchappen, alles tot dien eynde, omme ten deſen te willen doen gelooven, dat in Zeelandt de ſaecken van policie niet en ſouden gehooren aen Schepenen, maer alle't geſagh ende beleyt van dien aen de Vroetſchappen ende Raden, met ſecluſie van Schepenen.

Daer op ſeggen die van den Raede van ſijne Hoogheyt, dat die eenigſints kenniſſe heeft vande Regeeringe der Steden van Zeelandt, ende van de Steden in Hollandt, licht kan begrypen ende verſtaen, dat het ſelve is raeckende de Regeeringe van de Steden in Hollandt, ende geenſints quadrererende is met de Regeeringe van de Steden in Zee-

lers, & qui ce ſont eux qui y manient toutes les affaires de police indiſtinctement, tant celles qui regardent la ville, que celles de l'Eſtat en general: comme auſſy en ces villes là les Eſchevins, outre l'adminiſtration de la Juſtice, font les meſmes fonctions que les Conſeillers, en matiere de police. Auſſy font ils les uns & les autres le meſme ſerment Et qui plus eſt, l'on peut juger du ſerment, que l'on fait faire aux Conſeillers de la ville de Vliſſingue, que les Eſchevins ſont les principaux membres des Conſeils. Je jure (moy Conſeiller) de faire tousjours, avec ceux de la Loy ou de la Juſtice, ce qui ſera trouvé eſtre de la plus grande utilité de la ville. Item de me rendre auprés de ceux de la Loy, toutes les fois que j'en ſeray ſommé par mon ſerment, pour y oüir, & donner conſeil ſur ce dont l'on m'y donnera connoiſſance.

Quant à ce qui eſt encore deduit par Meſſieurs les Conſeillers Deputés dans les articles 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. & 83 de leurs conſiderations, touchant l'eſtabliſſement & les fonctions des Conſeillers, que l'on employe principalement, afin de faire croire, qu'en Zeelande les Eſchevins ne doivent pas prendre connoiſſance des affaires de police, mais que l'on en doit laiſſer toute l'autorité & toute la direction aux Conſeillers, à l'excluſion des Eſchevins.

Surquoy ceux du Conſeil de S. A. diſent, que ceux qui ont quelque connoiſſance du gouvernement des affaires dans les villes de Zeelande & des villes de Hollande, peuvent aiſement comprendre & juger que cela ne regarde que le gouvernement des villes de Hollande, & nullement celuy des villes de Zeelande; veu qu'en

Zeelandt : nadien in geen van de Steden in Zeelandt Schepenen ſijn geexcludeert uyt het beleyt, geſagh ende deliberatien van ſaecken van policie, 't ſy dat deſelve raecken de Steden in 't particulier, ofte oock de Hooge Regeeringe van de Provincie.

Het is notoir, ende een yder bekent, dat tot Middelburg geen ſaecken van policie en werden verhandelt als by 't Collegie, dat genoemt wert een Wet ende Raedt, dat is by Burgemeeſteren, Schepenen ende Raden. Gelijck 't ſelve oock alſoo wert gedaen tot Ziric-zée. Binnen de Stadt van der Goes ſijn ſelfs geen Raeden ofte Vroetſchappen, gelijck mede niet in de Stadt van Tholen, ende ſtaet aldaer de geheele Regeeringe, ſoo in 't ſtuck vande policie als Juſtitie, aen Burgemeeſteren ende Schepenen. Waer uyt dan onwederſprekelijck blyckt, dat geenſints ſijn gefondeert, ende ter intentie van de Heeren Gecommitteerde Raeden konnen dienen, de poſitien ende illatien in 't 84. 85. 86. ende 87. artijckelen harer conſideratien, aengaende de manieren van Electie van Magiſtraten, ende de perſoonen, waer uyt de ſelve ſoo van outs, als tot nu toe is gedaen. Maer ter contrarie includeren deſelve artijckelen eene juſtificatie van 't recht van den Heere Marquis, 't welck men nu deſelve ſoude vermeynen te benemen, dat de Electie van de Magiſtraten, van ouden tijden tot op huiden ten dage toe, heeft gecompeteert den Heere van Vliſſingen ende Veere. Gelijck oock deſelver Heeren Electie van Burgemeeſteren ende Schepenen kan werden geverifieert uyt de Regiſters van derſelve Steden, van omtrent de twee hondert Iaeren.

Het ſoude oock een vremde conſtructie maecken, ſoo men volgens het 84 artijckel van der Heeren Gecommetteerde Raden conſideratien, ſoude argumenteren, dat den Heere Prince, omme aengaende 't poinct van nominatie ende Electie van Magiſtraten, met de Graeffelijcke Steden een vergelijckinge te maecken, by 't gemelde privilegie

qu'en aucune des villes de Zeelande les Eſchevins ſont exclus de la connoiſſance, direction & deliberations des affaires de police ; ſoit qu'elles regardent les villes en particulier, ou bien le gouvernement Souverain de la Province.

Il eſt notoire, & perſonne ne le peut ignorer, que dans Middelbourg les affaires politiques ne ſont maniées que par le College que l'on appelle la Loy & le Conſeil ; c'eſt à dire par les Bourguemaiſtres, Eſchevins & Conſeillers. Comme cela ſe fait auſſy à Ziric-zée. Dans la ville de Goes il n'y a meſme point de Conſeillers, non plus que dans la ville de Tholen: de ſorte que tout le Magiſtrat, tant à l'égard de la police, que de la Juſtice, n'eſt compoſé que de Bourguemaiſtres & d'Eſchevins. Dont il paroiſt inconteſtablement, que les poſitions & illations des articles 84. 85. 86. & 87. des conſiderations de Meſſieurs les Conſeillers Deputés, touchant la maniere d'élire les Magiſtrats, & les perſonnes d'ou on les a tirés, tant anciennement qu'encore preſentement, ſont ſans fondement, & ne peuvent pas ſervir à leur intention : mais au contraire ils font plutoſt pour la juſtification du droit de Monſieur le Marquis, lequel on luy voudroit oſter maintenant, ſçavoir que l'Election du Magiſtrat a appartenu, de tout temps juſques à maintenant, au Seigneur de Vliſſingue & de Vere : Comme auſſy le droit desdits Seigneurs, touchant l'élection des Bourguemaiſtres & Eſchevins, peut eſtre verifié par les regiſtres des villes depuis environ deux cens ans.

L'on feroit auſſy une eſtrange conſequence, ſi ſuivant l'article 84 des conſiderations de Meſſieurs les Conſeillers Deputés, on vouloit raiſonner, que Monſieur le Prince, pour faire une égalité avec les autres villes de la Comté touchant le point de la nomination & élection des Magiſtrats, auroit voulu oſter par ledit

gie den Heere van Vliſſingen ende Veere benemende de vrye Electie, tot dien tijdt ex arbitrio, *ſonder nominatie gedaen, en preſcriberende een ordre, waer naer de Electie, uyt voorgaende nominatie, ſoude moeten geſchieden, meer als nu ten deſen, uyt die ordre den Heere die Electie ſelfs ſoude benemen.*

Vorders oock ſal ter intentie van ſijne Hoogheyt dienen, dat werdende oock ſelfs gepreſupponeert, volgens de meininge van de Heeren Gecommitteerde Raeden, dat des Hooghgedachte Heere Prince meininge, inſicht ende intentie waere geweeſt, de regeeringe van de twee Vaſſalle Steden te vergelijcken met de Graeffelijcke Steden: ſoo iſt in alle gevalle niet waerſcheinelijck, dat den Hooghgedachte Heere Prince in deſe twee Steden ſoude hebben willen introduceren een forme van regeeringe, die in geen van de Graeffelijcke Steden was bekent; als namentlijcke waer door de Schepenen ſouden zijn geſecludeert geworden van de kenniſſe ende deliberatien van de ſaecken raeckende de policie, gelijck hier boven is gededuceert. Ia ter contrarie blijckt oock ſelfs dit in geenen deelen ſijne intentie ende meninge geweeſt te zijn, uyt den Text van't gemelde groote privilegie, alwaer in verſcheyden artijckelen, daer geſproocken wert van de Regeeringe der Steden, alle de diſpoſitie wert geſtelt conjunctim, *aen Burgemeeſters, Schepenen ende Raden, ende nergens aen de Raeden alleen. Gelijck oock niet bedacht kan werden, dat den Heere Prince inde conjoincture van tijdt, ſoo notable veranderingen ſoude hebben willen voornemen, van de kenniſſe ende deliberatie van de policie, daer van dependeren alle de importante ſaecken van Staet, te willen ontrecken de Wettige oude Magiſtraet, ende tegens ordre van de Regeeringe, in alle Steden van Zeelandt geobſerveert, brengen alleenlijck aen de nieuwe Raeden.*

Belangende den inhoudt van't 88 *ar-*

privilege au Seigneur de Vliſſingue & de Vere la libre élection, qu'ils avoient faite juſques alors *ex arbitrio*, ſans nomination precedente, & en faiſant un reglement, ſur lequel l'élection ſe devroit faire aprés une nomination precedente, l'on vouloit aujourdhuy ſe ſervir de cet ordre, pour luy oſter l'élection meſme.

Au reſte il ſervira auſſy à l'ávantage de ſon Alteſſe, que quand meſmes l'on ſuppoſeroit, ſuivant l'opinon de Meſſieurs les Conſeillers Deputés, que l'intention, le deſſein & la veüe de mondit Sieur le Prince a eſté d'égaler les deux villes vaſſalles avec les autres villes de la Comté; ſi eſt ce qu'il n'eſt pas vray ſemblable, que ledit Sieur Prince ait voulu introduire en ces deux villes une forme de gouvernement, que l'on ne connoiſſoit pas en aucune des autres villes de la Comté, par la quelle les Eſchevins fuſſent exclus de la connoiſſance & des deliberations des affaires de police: ainſy qu'il a eſté deduit cydeſſus. Au contraire il paroiſt meſmes par tout, que ce n'a eſté nullement ſon intention ny ſon deſſein, & particulierement par le texte du meſme grand privilege, dont pluſieurs articles, qui parlent du gouvernement des affaires des villes, en laiſſent toute la diſpoſition aux Bourguemaiſtres, Eſchevins & Conſeillers conjointement, & non aux Conſeillers ſeuls. Comme auſſy il n'y a point d'apparence, que ledit Sieur Prince ait voulu entreprendre un ſi notable changement en la conjonture où eſtoient les affaires alors, en fruſtrant le legitime & ancien Magiſtrat de la connoiſſance & des delibetions des affaires de police, dont dépendent toutes les plus importantes affaires d'Eſtat, pour en pourvoir les nouveaux Conſeillers, contre l'ordre du gouvernement, qui s'obſerve en toutes les villes de Zeelande.

Quant au contenu de l'article 88 *des-*

artijckel vande voorſz. conſideratien, ſal daer op tot tegenbericht dienen, dat aldaer in eenen verkeerden ſin wert geconſidereert den inhoudt van't octroy, voor ſoo veel in't gemelde artijckel wert geſeyt, dat Electie te doen uyt de genomineerde perſoonen, ſoo van Burgemeeſteren als Schepenen, ſoude zijn gelaten aen ſijne Koninghlijcke Majeſteyt, als Grave van Zeelandt, alſoo de qualiteyt van den Heere daer nevens niet uytgedruckt en werdt, nochte oock de deſignatie van ſijne Majeſteyt ergens in't voorſz. octroy met die naem ſoude zijn geexpliceert. Nademael het contrarie van dien onwederſpreeckelijck uyt verſcheyden artijckelen van't ſelve octroy is blijckende: als namentlijck in dat van Vliſſingen, artijckel 2, dat ſijne Majeſteyt ſal committeren een Bailliuw; dewelcke ſal hebben ſijne Majeſteyts ende der Stadts Rechten te bewaren. Artijckel 7, dat Burgemeeſteren, Schepenen ende Raedt ſullen creeren d'officieren tot nut van de Stadt, ende onderhout van de policie van noode weſende, des Koninghlijcke Majeſteyts autoriteyt ende Domeynen in haer geheel blyvende. Als mede in't 34 artijckel, ende 24 artijckel van't octroy van der Stede Veere; dat de Viſſchers haeren vanghſt niet mogen verkoopen op de ſtroom, maer deſelven brengen ten afſlagh binnen de voorſz. Stadt, en aldaer betaelen't recht van ſchrijf Ambacht, ſijne Majeſteyt competerende. Alle welcke artijckelen ſijn ſtaende op de Dominiale gerechtigheden, ſijn Majeſteyt aldaer competerende, niet als Grave van Zeelandt, maer als Heere van die twee Steden.

Tot verificatie van't welcke is dienende, dat den Koningh, by decreet van den grooten Raedt van Mechelen in den Iaere 1563, kooper gebleven zijnde van de Steden Vliſſingen ende Veere, met de laſten daer op ſtaende: Welcke hoewel ſijne Majeſteyt niet en voldede, hem echter evenwel gedragen heeft als kooper ende eygenaer van deſelve Steden ende van de Domania-

desdites conſiderations, l'on y répond, que l'on donne un ſens pervers au contenu de l'octroy, entant qu'il eſt dit au meſme article, que l'élection qui ſe doit faire des perſonnes preſentées, tant des Bourguemaiſtres que des Eſchevins, auroit eſté laiſſée à ſa Majeſté, en qualité de Comte de Zeelande; veu que la qualité du Seigneur ne s'y trouve pas exprimée, & qu'il ne ſe trouve point que la deſignation de ſa Majeſté ne ſe trouve pas exprimée en tout l'octroy ſous ce nom. Puis que le contraire paroiſt evidemment en pluſieurs articles du meſme octroy Comme au 2 article de celuy de Vliſſingue: que ſa Majeſté commettra un Bailly, qui conſervera ſes droits & ceux de la ville. Art. 7. Que les Bourguemaiſtres, Eſchevins & Conſeillers feront des officiers pour le bien de la ville, & qui ſeront neceſſaires pour le maintien de la police; l'autorité du Roy & ſes domaines demeurant en leur entier. Comme auſſy au 34 article, & dans l'article 24 de l'octroy de la ville de Vere: Que les peſcheurs ne pourront pas vendre leur poiſſon à la rade, mais qu'ils le doivent porter à la ville, pour y eſtre vendu à l'enchere, & d'y payer le droit de l'eſcrivain appartenant à ſa Majeſté. Tous leſquels articles ſe rapportent aux droits domaniaux, qui appartenoient à ſa Majeſté ſeule, non en qualité de Comte de Zeelande, mais en celle de Seigneur desdites deux villes.

Et pour verifier ce que deſſus il faut ſçavoir, que le Roy eſtant en l'an 1563 demeuré acquereur des villes de Vliſſingue & Vere, en acquittant les charges, par decret du Grand Conſeil de Malines, bien que ſa Majeſté n'y euſt point ſatisfait, n'a pas laiſſé de prendre la qualité d'acquereur & de proprietaire desdites villes, & de leurs droits domaniaux:

ainſy

niale gerechtigheden. Gelijck dat notanter wert geprobeert daer mede, dat de conditien ende voorwaerden, waer op aen ſijne Majeſteyt in den voorſz. Jaere 1567 by den gemelde decrete het Marquiſaet, met de voorſz. ſteden waeren verkocht, expreſſelijck mede brengen. Dat den Heere van der Veere van allen ouden tijden competeert de prerogative van over alle de Edelen van Zeelandt te repreſenteeren, den tweeden Staet van den voorſz. Lande, 't ſelve recht ende prerogative den kooper ſoude mede volgen. Syne Majeſteyt dienvolgende op den 21 Junii 1568, aen Heere Adolf van Bourgognien heeft gegeven Commiſſie, omme waer te nemen, van wegen den Koningh, de gemelde plaetſen, als eerſte Edele, ende dat in voegen als volght.

Alſoo wijlen Heer Maximiliaen van Bourgognien, in ſijn leven Marck-Grave van der Veere, als eerſte Edele van onſen Lande ende Graefſchap van Zeelandt, uyt ſaecke van ſijne Marck-Graefſchap van der Veere ende Steden van Vliſſingen, plaght te komen ende te verſchijnen in perſoon, ofte by ſijn gemachtighden, in alle convocatien ende Vergaderingen van de Generale Staten des Landts, ende dat de voornoemde Steden onlanghs by koop ons toegekomen zijn, mits welcken wy voor goet gevonden hebben, ſeeckere aenſienlijcke perſoonagie te ordonneren ende committeren, om in onſen naem, als Heere van deſelve Steden, dienthalven te beſoigneren, ſoo den noodt ende gelegentheyt van den tijt vereyſchen ſal, ende oock derſelver Steden nut, oorbaer ende proffyt voor te ſtaen, ende helpen vorderen, inder voegen als de voornoemde wijlen Marck-Grave van der Veere in ſijn leven plaght te doen &c.

Uyt het voorſz. gededuceerde komt mede te corrueren het inhouden van 89. 90 ende 91. artijckelen van de meergemelde conſideratien: zijnde anderſints ten deſen oock geen queſtie, omme den Heer Marquis, boven de voordeelen, of

ainſy que cela ſe prouve invinciblement par les conditions, ſous lesquelles le Marquiſat, avec lesdites villes, fut vendu par ledit decret en ladite anneé 1567, portant. Qu'au Seigneur de Vere appartient l'ávantage de repreſenter, par deſſus tous les Nobles de Zeelande, le ſecond ordre des Eſtats de la Province, & que ce droit & prerogative appartiendroit auſſy à l'acquereur. Qu'en ſuite de cela ſa Majeſté a donné le 21 Juin 1568 commiſſion à Adolfe de Bourgogne, pour de ſa part occuper ladite place de Premier Noble: & ce en la maniere ſuivante.

Dautant que le Sieur Maximilian de Bourgogne, en ſon vivant, Marquis de Vere, comme Premier Noble de noſtre païs & Comté de Zeelande, à raiſon de ſon Marquiſat de Vere & de la ville de Vliſſingue, eſtoit accouſtumé de venir & de comparoiſtre en perſonne, ou bien par Deputé, en toutes les convocations & aſſemblées des Eſtats Generaux de la Province, & que depuis quelque temps lesdites villes nous ont eſté acquiſes par achapt, nous avons trouvé bon de nommer & commettre une perſonne de qualité, pour en noſtre nom, comme Seigneur desdites villes, y eſtre employeé, ainſy que la neceſſité & l'eſtat des affaires le requerra, & auſſy de defendre l'utilité, l'avantage & le profit desdites villes, & d'aider à les ávancer, en la maniere & ainſy que ledit Marquis avoit accouſtumé de faire pendant ſa vie.

Ce qui vient d'eſtre dit deſtruit auſſy le contenu des articles 89. 90. & 91 desdites conſiderations; n'eſtant point d'ailleurs queſtion icy de gratifier le Sr. Marquis de pluſieurs autres notables droits, outre les prerogatives

of prerogativen, in de brieven van inveſtiture vermelt, met noch andere notable gerechtigheden te gratificeren; maer of den Over-heer, den Heere Marquis ſijne Dominiale gerechtigheden magh benemen.

Het geene de Heeren Gecommitteerde Raeden dubitanter, *by* illatie *ſchijnen aen te roeren in't 92 ende 93 artijckelen, ende daer nae in't 112 artijckel aſſertive poſeren, dat de Heeren Princen van Orangien de verkieſinge van de Magiſtraten der voorſz. Steden tot noch toe niet en hebben gedaen, als Heeren van de plaetſen, maer als Stadt-houders van de Graefjelijckheyt, ende nu by derſelver overlijden die verkieſinge ſoude zijn gedevolveert in den boeſem van den Graef, is notoirlijck een onrechtmatige concluſie, die gefundeert is op onware præmiſſen. Alſoo uyt de brieven van nominatie, by deſelve Magiſtraten derſelver Steden, ſedert dat de Heeren Princen van Orangien inden Jaere 1581 het Marquiſaet by koop hebben bekomen, van Jaere tot Jaere aen haere Hoogheden geſchreven, tot het doen vande Electie (die in de originale werden verthoont) het contrarie van dien ten vollen kan werden beweſen, dat haer Hoogheden, de verkieſinge hebben gedaen, niet als Stadt-houders, maer als Heeren ende Marquiſen van deſelve Steden. Waer uyt dan de Heeren Gecommitteerde Raeden verſocht werden te verſtaen de redenen, die haer Ed: in't 94 artijckel ſeggen niet bedacht ofte geimagineert te konnen werden, hoe dat aen de Heeren Marquiſen eenigh recht of geſagh ſoude competeren over de verkieſinge van de Vroetſchappen, ofte van de Burgemeeſteren, als hoofden ende eerſte Ledematen van deſelve. Gelijck mede onwederſpreeckelijck den inhoude van't 95 artijckel, namentlijck dat aen het officie van Burgemeeſteren eygentlijck bevoolen ſoude zijn het beleyt ende gebiedt in alle politijcque ſaecken, hier boven is beweſen niet te quadreren met de Regeeringe van eeni-*

tives & ávantages exprimés dans les lettres d'inveſtiture; mais ſi l'on peut oſter au Marquis ſes droits domaniaux.

Ce qu'il ſemble que Meſſieurs les Conſeillers Deputés veulent toucher *dubitanter*, & par *illation*, dans les articles 92 & 93, & poſent en ſuite affirmativement dans l'article 112, que juſques icy Meſſieurs les Princes d'Orange n'ont pas fait l'Election des Magiſtrats dans lesdites deux villes, comme Seigneurs de ces lieux, mais comme Lieutenants Generaux du Comte, au ſein duquel l'Election eſt maintenant retournée par leur decés, eſt une concluſion illegitime, fondée ſur des poſitions qui ne ſont pas veritables: puis que l'on peut faire voir le contraire par les lettres de nomination, dont l'on peut produire les originaux, que les Magiſtrats des meſmes villes ont eſcrites tous les ans à leurs Alteſſes au ſujet de l'Election, depuis l'an 1581; auquel les Princes d'Orange ont acquis le Marquiſat par achat, que leurs Alteſſes ont fait l'élection, non comme Gouverneurs, mais comme Marquis & Seigneurs desdites villes. Et ſont Meſſieurs les Conſeillers Deputés requis de conſiderer, que ce ſont là les raiſons, qu'ils diſent dans l'article 94 ne pouvoir pas eſtre penſées ny imaginées, comment Meſſieurs les Marquis puiſſent avoir quelque droit ou autorité dans l'Election des Conſeillers, ou des Bourguemaiſtres, comme leurs chefs ou premiers membres. Comme auſſy ſans aucune conteſtation le contenu du 95 article; ſçavoir que la diſpoſition & le commandement de toutes les affaires politiques ſeroit proprement annexé à l'office des Bourguemaiſtres, ne ſe rapporte point au gouvernement des affaires d'aucune des villes de Zeelande; dautant que la direction des affaires de police y dépend des Bourguemai-

ge Stadt in Zeelandt, alsoo de saecken van policie in deselve Steden staen aen Burgemeesteren, Schepenen ende Raeden, ende niet, gelijck in Hollandt, aen Burgemeesteren ende Raeden, oft Vroetschappen, met seclusie van Schepenen.

Op de interpretatie van de Leenbrieven, ter intentie van de Heeren Gecommitteerde Raeden, gedaen in 't 96 artijckel, als mede de illatie by het 98 artijckel getrocken uyt het voorgaende 97 artijckel, salt tot beweeringe van der Heeren Marquisen gerechtigheyt dienen. Dat wel waer is, dat de Leen-brieven nu niet meer inhouden als de originele eerste brieven van Cessie, Erectie ende investiture vanden Jaere 1477 ende 1555 hier boven gementioneert: gelijck oock van wegen sijne Hoogheyt geen meerder recht en wert gepretendeert als by deselve brieven aen hem is gedefereert. Maer wert alleenlijck gesustineert, dat hem 't recht van verkiesen van de Magistraet, 't welck onwederspreeckelijck onder de gerechtigheden, daer van de brieven spreecken, is begrepen, ende by de Heeren Princen sijn Voor-vaders by wettigen Titel geacquireert, ende haer prædecesseurs, omtrent de 200 Jaeren vredelijck gepossideert, niet en kan werden benomen.

Het is waer, dat, gelijck in 't 97 artijckel wert aengeroert, de Bailliuw, in den naem van den Heer, Burgemeesteren, Schepenen ende Raeden, zijn die geene aen dewelcke Conjunctim, *by 't gemelde octroy van den Jaere 1574, is gestelt het Gouvernement ende Regeeringe deser Steden, die geworden zijn integrerende Leden vande Souverainiteyt, ende dat het geene dienaengaende aende Steden is vergunt afvloeyt van den Grave. Maer aengaende het deel, ofte gesagh van den Heer Marquis inde tegenwoordige, of voorige Regeeringe van de voorsz. twee Steden, ende de incompatibiliteyt van een ende deselve persoonen ofte Collegie, van aen d'een zijde te wesen Vassal, ende verbonden tot het doen van den eedt, ende*

stres, des Eschevins & des Conseillers, & non, comme en Hollande, des Bourguemaistres & des Conseillers, à l'exclusion des Eschevins.

Pour ce qui est de l'interpretation des lettres d'investiture, ainsi que Messieurs les Conseillers Deputés la font au 96 article, comme aussy l'illation qu'ils font dans l'article 98, de ce qui est dit dans l'article precedent 97, l'on dira, pour la conservation du droit de Monsieur le Marquis, qu'il est bien vray, que les lettres d'investiture d'à present ne contiennent pas plus que les premieres lettres de cession, d'erection & d'investiture de l'an 1477 & de 1555, dont il a esté parlé cydessus, comme aussy S. A. ne pretend point d'autre droit, que celuy qui luy a esté conferé par lesdites lettres: mais l'on soustient seulement, que le droit d'élire les Magistrats, qui est inconteſtablement compris au nombre des droits, dont lesdites lettres parlent, & qui ont esté acquis par Messieurs les Princes, ses predecesseurs, à tiltre legitime, & paisiblement possedés par eux pendant prés de deux cens ans, ne luy peut pas estre osté.

Il est vray, ainsy que cela se trouve marqué au 97 article, que le Bailly, au nom du Seigneur, les Bourguemaistres, les Eschevins & les Conseillers sont ceux, auxquels conjointement ledit octroy de l'an 1574 confere le gouvernement & la Magistrature de ces villes, qui sont devenues membres essentiels de la Souveraineté, & que ce qui a esté accordé sur ce sujet aux villes derive du Comte: Mais pour ce qui est de la part, ou l'autorité que le Sieur Marquis a au gouvernement present desdites deux villes, ou qu'il y a eu par le passé, & de l'incompatibilité qu' il y a qu'une seule & mesme personne ou College soit d'un costé vassal, & obligé de faire foy & hommage, & que de l'autre

il

ende hommagie, ende aen d'andere zijde te zijn integrerent Lith van deſelve Souverainiteyten, de Eedt te ontfangen, daer van geſproocken wert by de Heeren Gecommitteerde Raeden in 't 98 ende 99 artijckelen van haere conſideratien, ende 't geene dienaengaende voorts vervolgens wert gededuceert, ten eynde toe van deſelve conſideratien. Daer op wert van wegen ſijne Hoogheyt tot ſolutie geſeght, dat daer uyt ten deſen niet tot verminderinge ofte weghneminge van ſijne Hoogheyts Recht, aengaende de verkieſinge van de Magiſtraets perſoonen, kan werden geinfereert. In conſideratie genomen zijnde, dat naer rechten, aliud ſit Magiſtratus, aliud Magiſtratus functio : ſicut aliud eſt prætura, aliud prætura adminiſtratio, aliud juriſdictio, aliud juriſdictionis exercitio. *Soo oock is het ganſch een ſeparate ſaecke, het recht tot verkieſinge van Magiſtraets perſoonen, ende 't recht, functie ende geſagh., welck de verkooſene Magiſtraets perſoonen is aenkomende; het zy dan dat afvloeyt directelijck van den Grave, als Souveraine Heer, ofte wel door den Marquis.*

Den Heere Marquis uyt het recht, by hem van den Grave by wettigen Titel geacquireert, geeligeert hebbende de Magiſtraets perſoonen, komt deſelve perſoonen aen, eo ipſo *dat ſy tot de Magiſtrature zijn geeligeert, de functien en bedieningen tot de Magiſtrature gehoorende. Burgemeeſters ende Schepenen ſittende in 't gerechte adminiſtreren,* ex mandata juriſdictione, *de juſtitie. Bailliuw, Burgemeeſteren, Schepenen met den Raedt, verhandelen de ſaecken van policie, 't zy dan raeckende de Stadt* ex jure Publico Univerſitatis, *haer buyten den Heere competerende, 't zy dan in verdere materie van policie by ſingulieren Titel van den Heer haer aengekomen, ofte vergunt; 't ſy dan ſaecken van policie, raeckende de Provincie ende de Staet van den Lande, haer by de Souveraine Regeeringe, als integrerende Leden gedefereert. Zijnde alle deſelve reſ-*

il ſoit un membre eſſentiel de la meſme Souveraineté, & reçoive la foy & hommage, dont Meſſieurs les Conſeillers Deputés parlent aux 98 & 99 articles de leurs conſiderations, & ce qui eſt dit en ſuite ſur le meſme ſujet, juſques à la fin desdites conſiderations, l'on y répond de la part de S: A : que l'on n'en peut rien conclurre, qui puiſſe diminuer ou oſter le droit, que S : A : a touchant l'élection des Magiſtrats. Veu que dautant que ſelon le droit *aliud ſit Magiſtratus, aliud Magiſtratus functio : ſicut aliud eſt prætura, aliud prætura adminiſtratio : aliud juriſdictio aliud juriſdictionis exercitio*, ainſi eſt ce une choſe toute differente, que le droit d'élire les perſonnes dont le Magiſtrat eſt compoſé, & le droit, la fonction & l'autorité qui appartiennent aux perſonnes qui ont eſté éleües ; ſoit qu'il derive directement du Comte, comme Seigneur Souverain, ou bien par le Marquis.

Aprés que le Marquis a éleu le Magiſtrat, en vertu du droit qu'il a acquis du Comte à bon tiltre, ces meſmes perſonnes peuvent, *eo ipſo* qu'elles ſont éleües, faire toutes les fonctions & avoir toute l'adminiſtration qui dépendent de la Magiſtrature. Les Bourguemaiſtres & les Eſchevins, qui ſont en fonction, adminiſtrent la Juſtice *ex mandata juriſdictione*. Le Bailly, les Bourguemaiſtres & les Eſchevins avec le Conſeil manient les affaires politiques, ſoit qu'elles regardent la ville, *ex jure Publico Univerſitatis*, qui leur appartient à l'excluſion du Seigneur, ou bien d'autres matieres de police, dont la connoiſſance leur appartient en vertu d'un tiltre particulier dont le Seigneur les a gratifiés, ou qu'ils ont acquis de luy : ou bien auſſy en des affaires politiques qui regardent la Province & l'eſtat du païs, & à eux con-

respective functien, bedieningen, ende deliberatien t'eenemael separaet van het recht den Heere Marquis tot d'Electie van de Magistraets persoonen competerende.

Uyt alle't welcke dan onwederspreeckelijck zijnde beweesen, dat het Recht by de Heeren Prince van Orangien, hooghloffelijcke memorie, over de Steden Vlissingen ende Veere, ten respecte van derselver Magistrature ende policie, is geexerceert, niet als Stadthouders vande Graeffelijckheyt, maer als Marquisen ende Heeren over deselve Steden, uyt kracht van haer eygen ende Dominiael Recht, by wettigen Titel van de Graven van Zeelandt geacquireert: Ende met een vreedelijcke en ongeinterrumpeerde possessie, by desselfs voorsaten, Heeren van der Veere ende Vlissingen, omtrent de twee hondert Jaeren geconfirmeert. Ende dat dienvolgens door de doodt van sijne Hoogheyt, hooghloffelijcker memorie, laetst overleden, het selve recht in geenen deele inden boesem vande Graeffelijckheyt kan zijn gedevolveert.

Soo komt van selfs te cesseren alle voorsieninge, by de Heeren Gecommitteerde Raeden, in't voorgemelde 7 poinct van beschrijvinge aen U Ed: Mog: versocht. Als oock het project van Reglement, achter de meergemelde consideratien U Ed: Mog: toegesonden.

Ende als U Ed: Mo: noch in eenigh twijffel van sijn Hoogheyts Domaniael Recht, door de voorsz. considerratien souden mogen zijn gebracht: Vertrouwen haer Hooghedeen, de vooghden van den Heere Prince Pupille niet, dat U Ed: Mo: dienaengaende yet sullen willen disponeren; maer dese saecke, als geen saecke van Staet zijnde, laten aen de Justitie, om door deselve complement te mogen ontfangen.

feré par le Souverain, comme à des membres essentiels de la Souveraineté: toutes lesdites fonctions, administrations & deliberations estant tout a fait separées du droit que Monsieur le Marquis a d'élire le Magistrat.

Tellement tout ce que dessus justifiant suffisamment, que Messieurs les Princes d'Orange, de tresglorieuse memoire, ont exercé ce droit dans les villes de Vlissingue & Vere, à l'égard de leur Magistrature & police, non comme Lieutenants Generaux du Comte, mais comme Marquis & Seigneurs des mesmes, villes, en vertu de leur droit propre & domanial, qu'ils ont acquis des Comtes de Zeelande à tiltre legitime confirmé par une possession paisible & non interrompue par leurs predecesseurs, comme Seigneurs de Vere & de Vlissingue, de puis environ deux cens ans. Et ainsy que ledit droit ne peut pas estre retourné au sein de Souverain par la mort du Prince dernier decedé, de glorieuse memoire.

C'est pourquoy l'ordre que Messieurs les Conseillers Deputés prient, au 7 article de leurs considerations, Vos Ill: P: de donner, vient de cesser de soy mesme, aussy bien que le project de reglement, qu'ils ont envoyé à Vos Ill: P: avec les mesmes considerations.

Et s'il est encore possible, que lesdites considerations soient capables de faire naistre encore quelque doute touchant le droit Domanial de son Altesse, leurs Altesses, les tuteurs du Sieur Prince pupille s'asseurent, que Vos Ill: P: ne voudront rien disposer sur ce sujet, mais qu'elles renvoyeront la connoissance de cett'affaire, qui n'est pas un'affaire d'Estat, à la Justice, afin qu'elle acheve de la regler.

PREUVE LXIII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ed:Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt : Vrydagh 23 December 1650.

Zijn by den Raedt Penſionaris ter Vergaderinge geexhibeert eenige exemplaren van een gedruckten brief, by den Heer Ambaſſadeur Boreel aen haer Ho: Mo: geſchreven in Parys den . . . noch nat zijnde, als verſch uyt de pers komende, hem Raedt Penſionaris by den Kamer-bewaerder de Clerck in 't ingaen vande vergaderinge behandight. Waer op zijnde gedelibereert, is goetgevonden, dat d'opgemelde exemplaren ſullen werden geſonden aenden Hove Provinciael, omme ſich t'informeren op den uytgever ofte drucker van dien, ende daer tegen te procederen als naer behooren.

MISSIVE vanden Heer Ambaſſadeur Boreel, Parys den 30 November 1650.

Hoogh Mogende Heeren.

Huyden eerſt, vermits meenighvuldige groote affaires, ben ick geadmitteert by den Heere Cardinael, om te doen het beklagh, volgens U Ho: Mo: ordre over het droevigh afſterven van ſijn Hoogheyt, hooghloffelijcker memorie, Heere Prins Willem, Prince van Orangien, &c. ende als oock notificatie vande vertrooſtinge daer nae gevolght, mits de blyde geboorte vanden Heere Prince jegenwoordigh. U H: Mo: gelieven my goedertierentlijcken te goede af te nemen, indien ick hier nederſtelle de eygen woorden, ſoo veel mogelijck, die ſijn Eminentie aen my

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe: du Vendredy 23 Decembre 1650.

Le Conſeiller Penſionaire a preſenté à l'Aſſemblée quelques exemplaires d'une lettre imprimée, eſcrite à leurs Hautes Puiſſances par le Sieur Ambaſſadeur Boreel, de Paris le . . . . eſtant encore toute moüillée, comme venant de ſortir de deſſous la preſſe, qui luy ont eſté donnés à l'entrée de l'aſſemblée par l'huiſſier le Clerc. Sur quoy ayant eſté deliberé, il a eſté trouvé bon, que lesdits exemplaires ſeront envoyés à la Cour Provinciale, pour informer contre celuy qui les a publiés ou imprimés, & de proceder contre eux ainſy que de raiſon.

LETTRE *du Sieur Ambaſſadeur Boreel de Paris du 30 Novembre 1650.*

Hauts & Puiſſants Seigneurs.

Ce n'eſt que d'aujourdhuy que j'ay eu audiance de Monſieur le Cardinal, à cauſe des grandes affaires qui l'occupent, pour faire le compliment de condoleance, ſuivant l'ordre de vos Hautes Puiſſances, ſur la mort deplorable de ſon Alteſſe, de tres-glorieuſe memoire, Monſieur le Prince Guillaume, Prince d'Orange &c: comme auſſy pour luy faire ſçavoir la conſolation que l'on a eüe en ſuite, à cauſe de la joyeuſe naiſſance de Monſieur le Prince d'à preſent. Vos H:P: auront, s'il leur plaiſt, la bonté de m'excuſer, ſi j'employe icy

my tot antwoordt heeft gegeven, deſelve waeren als volght. Mijn Heeren de Staeten, gelijck als oock Wy, hebben ſeer groote reden om bedroeft te weſen, over het afſterven van ſoo een Prins: alwaer het maer dat men die doot indifferentelijck conſidereerde, ſoo is't medelijdens waerdigh, te ſien Eclipſeren een ſoo ſchoonen licht in 't aenkomen van ſijn beſte Jaeren. De Extraordinaire qualiteyten die haer ſoo evidentelijck vertoonden, gaven volkomen verſeeckertheydt, dat met meerder Jaeren levens haer Ho: Mo: ſouden hebben bekomen een ſeer excellerende, bequaem ende noodigh Hooft, tot conſervatie, eere ende protexie van haere Republijcque. Wy (ſeyde ſijn Eminencie) ſpreecken alſoo uyt affectie ende goede genegentheyt, die Vranckrijck heeft ende draeght tot den luyſter ende welvaren van die Staet; zijnde bedroeft dat haer Ho: Mo: ſoo grooten Prince komen te miſſen. De Spaenſche ſpreecken mede, ende prijſen den overleden Prince om ſijne deughden, maer ſy zijn blijde dat haer Ho: Mo: hem hebben verlooren: want ick (ſeyde ſijn Eminentie) moet u verklaren met waerheyt, dat den Ambaſſadeur Brun tot Bruſſel van deſe doodt ſpreeckende, heeft geſeght; dat dit overlijden van den Prince van Orangien grooter voordeel ende winſte was voor den Koningh ſijn meeſter, als alle die geluckige ſucceſſen twee mael, die Spagnien dit Jaer tegens Vranckrijck hadde geobtineert. Soo dat die Heere Prince van vrienden en vyanden, om eene die ſelve reden, worde geeſtimeert: doch differentelijck: by Vranckrijck uyt liefde, ende by Spagnien uyt blijdtſchap, om dat die groote qualiteyten by haeren Koningh niet meer en waren te vreeſen. Want te willen imagineren, dat Spagnien om een gemaeckte Vreede in't papier ſoude naelaten ſoo groote vyant te weſen ende te blyven als oyt te vooren, maer dat vriendt geworden ſoude zijn van haer Ho: Mo: ende van haer welvaren, 't ſelve en konde geen wijs man

les meſmes termes, dont ſon Emce. a voulu ſe ſervir en la réponſe qu'il m'a faite: en cette maniere. Meſſieurs les Eſtats ont bien ſujet, auſſy bien que nous, d'eſtre affligés de la mort d'un tel Prince: quand l'on ne conſidereroit cette mort qu'avec indifference, c'eſt grand pitié neantmoins de voir eclipſer une ſi belle lumiere en la fleur de ſon aage. Les qualités extraordinaires, qui paroiſſoient avec tant d'eſclat en ſa perſonne, donnoient une aſſeurance entiere, que peu d'années de vie auroient donné à leurs H: P: un chef treſexcellent, capable, & neceſſaire à leur conſervation, à la gloire & à la protection de leur Republique. Son Eminence dit encore, c'eſt l'affection & la bonne inclination, que la France a pour le luſtre & pour la proſperité de cet Eſtat là qui nous fait parler; par ce que nous ſommes bien marris de la perte que leurs Hautes Puiſſances viennent de faire. Les Eſpagnols parlent auſſy, & loüent le Prince defunct pour ſes vertus, mais ils ſont bien aiſes que leurs Hautes Puiſſances l'ayent perdu. Car il faut que je vous declare en verité, me dit ſon Eminence, que l'Ambaſſadeur Brun, parlant à Bruxelles du Prince, a dit, que cette mort du Prince d'Orange donnoit deux fois plus d'avantage au Roy, ſon maiſtre, que tous les heureux ſuccés que l'Eſpagne avoit eus contre la France cette derniere Campagne. Tellement que ce Prince eſtoit pour les meſmes raiſons également eſtimé des amis & des ennemis; mais differemment: de la France par amitié, & des Eſpagnols par la joye qu'ils ont, que leur Roy n'apprehende plus ces grandes qualités. Car de s'imaginer que l'Eſpagne, pour avoir fait la paix ſur un morceau de papier, relâche de la grande inimitié, qu'il a eu pour leurs H: P: & qu'il ſoit devenu ſi grande amy & d'eux & de leur proſperité, c'eſt ce qui ne doit pas entrer en la penſée d'une perſonne raiſonnable.

La

man in ſijn gedachten laten komen. De blijtſchap van Spagnien ontſtondt oock daer uyt, dat ſy hoopten, dat door deſe doodt oneenigheyt, contentien ende ſeparatien tuſſchen de Provincien ſouden komen te rijſen, gelijck ſy tot Bruſſel vaſt gelooven dat ſal geſchieden, 't ſelve voorgeven ende met den eerſten verwachten. Dan alle die met Vranckrijck de Republijcque lief hadden, konden hoopen ende vertrouwen, dat haer Ho: Mo: door haere groote ervarentheyt ende wijsheyt, in dit verlies daer tegens ordre ſullen ſtellen, ende doen verſien, met haer te houden in eenigheyt ende vreede van binnen, ende goede ſorge te dragen tegens haere vyanden van buyten, ende dat alle occaſien van jalouſie, diſputen ende queſtien wijſſelijck ſullen werden vermijdt ofte bezijden geleght: nemende ſoodanige ordre in't beleyt van haere Republijcque, als ſy beſt, eerlijckſt ende ſeeckerſt ſullen oordeelen te weſen. Hier toe hadde Vranckrijck voorgenomen, niet alleen met haere goede genegentheyt ende wenſch tot den vreede te coopereren, met preſentatie van alles wat haer Ho: Mo: van deſe Kroon ſullen begeeren; maer heeft oock den Koningh goetgevonden binnen twee dagen voor af te ſenden een expres Edelman, le Baron de Mombas, om over dit verlies van ſijne Alteſſe van Orangien te condoleren met haer Ho: Mo: ende haer te verſeeckeren van haere Majeſteyts affectie ende goede wille, ende binnen thien dagen ſoude, in qualiteyt als Ambaſſadeur van den Koningh, van hier vertrecken aen haer Ho: Mo: den Heere Preſident Bellievre, wiens recommandable qualiteyten, buyten twijffel, aen haer Ho: Mo: aengenaem ende dienſtigh konden zijn, de inſtructie voor dien Heere werde vaerdigh gemaeckt ten eerſten. Sijn Eminencie continueerde, ſeggende aen my, ghy ſult de Heeren Staeten willen verſeeckeren voor af, ſoo als de Heer Ambaſſadeur ſelfs mondelingh hier naer ſal confirmeeren, dat aen den Koningh niets liever en aengenamer kan weſen, als dat haer

La joye des Eſpagnols procede auſſy de l'eſperance qu'ils ont, que cette mort cauſera de la desunion, des querelles & des diviſions entre les Provinces: ce que l'on croit à Bruxelles qu'arrivera, & à quoy ils s'attendent au plustoſt. Mais tous ceux qui aiment la Republique, comme la France l'aime, eſperent & ſe promettent, que leurs H: P: par leur longue experience & grande prudence previendront les maux, dont cette perte les menace, & qu'elles les eviteront par le moyen de l'Union & de la paix au dedans, & par le bon ordre qu'elles donneront contre les ennemis au dehors, & qu'elles auront la prudence d'eviter & d'aſſoupir toutes les occaſions de jalouſie, de diſputes ou de differents, prenant pour la conduite de leur Republique les meſures, qu'elles jugeront eſtre les meilleures, les plus honneſtes & les plus ſeures. C'eſt à quoy la France a reſolu de contribuer non ſeulement ſon affection & ſes vœux pour la paix, avec offres de tout ce que leurs H: P: pourront deſirer de cette Couronne, mais le Roy a reſolu auſſy de faire partir expreſſement dans deux jours un gentilhomme, le Baron de Mombas, pour faire les civilités de ſa part à leurs H: P: ſur cette perte de ſon Alteſſe d'Orange, & pour les aſſeurer en meſme temps de l'affection & de la bien vueillance de ſa Majeſté, & que dans dix jours partiroit d'icy, en qualité d'Ambaſſadeur du Roy vers leurs H: P: Mr. le Preſident de Bellievre, dont les belles & bonnes qualités leur ſeroient, ſans doute, agreables & utiles. Et que ſon inſtruction ſeroit preſte au premier jour. Son Eme. continua, en me diſant: vous aſſeurerez Meſſieurs les Eſtats par avance, ce que Mr. l'Ambaſſadeur confirmera aprés de bouche, que leurs H: P: ne peuvent rien faire, qui ſoit plus cher & plus agreable au Roy, qu'en appliquant toute leur ſageſſe & prudence à ce que cette perte ne faſſe

point

haer Ho: Mo: dit groot verlies met wijsheyt en voorsichtigheyt ten minsten schadelijck maecken voor haer Republijcque, met het onderhouden van goede vrientschap, eenigheyt en verdraeghsaemheyt tusschen den anderen, en met goede ordre en voorsieninge tegens die geene van buyten, die noyt en sullen naelaeten haer te prevaleren van alle ongemacken, incommoditeyten en schade, die t'eeniger tijdt aen haer Ho: Mo: Republijcque sullen over komen. Konde de Koningh in 't côôpereren tot het eerste yets toe-brengen, haere Ho: Mo: hadden te vertrouwen, dat het sijn Majesteyts wille en last aen sijnen Ambassadeur sal sijn 't selve oprechtelijcken te bevorderen, op de maniere soo als de Heeren Staeten selfs hem sullen voorschryven: Want dat de He. r Ambassadeur de goede genegentheyt uyt sijn selfs en uyt sijne afkomste, en oock uytnemende qualiteyten hadde, die haere Ho: Mo: konden vorderlijck zijn, indiense hem ergens in goetvinden te gebruycken. Tot het tweede, (seyde sijn Eminencie) en weeten wy geen beter voorslagh te doen, om uwe Republijcque seecker te stellen tegens die van buyten, als wel te letten op de desseynen van Spangien, en vastelijck te willen gelooven, dat hy aen haer Ho: Mo: geen leet en sal doen, dan als wanneer hy het niet doen en kan: daerom dient de macht van Spangien niet aen te wassen, insonderheyt niet by afbreuck en verminderinge van uwe goede en oude vrienden en geallieerde. Dat Vranckrijck heeft deselve insichten eenighlijcken gehadt, in 't aendoen en beleyt van oorlogh aen Spangien, alleenlijck om 't selve zijn groote formidable macht te benemen en te verminderen, en niet om groote conqueslen aen dese Kroon toe te brengen, die de selve niet noodigh en heeft tot haer eygen subsistentie en defentie. Hadden haer Ho: Mo: met gemeen beleyt, die intentien gelieven te bevorderen tot den eynde toe, sy souden nu geseten hebben in eenen soodanigen vasten en verseecker-

den

point de tort à leur Republique, en vivant ensemble en bonne amitié, concorde & correspondence, & qu'ils mettent bon ordre contre ceux de dehors, qui ne manqueront pas de faire leur profit de tous les desordres, & de toutes les incommodités qui arriveront à la Republique. Que leurs H: P: se pouvoient asseurer, que si sa Majesté pouvoit contribuer quoy que ce soit au premier, son Ambassadeur aura ordre & charge d'y travailler sincerement, de la maniere que Messieurs les Estats mesmes luy prescriront, puis que Monsieur l'Ambassadeur, & par inclination & par naissance, avoit des qualités qui pourroient estre utiles à leurs Hautes Puissances, si elles le vouloient employer. Pour ce qui est de l'autre, dit son Eminence, nous ne trouvons point de meilleur moyen d'asseurer vostre Estat contre ceux de dehors, que d'observer bien les desseins de l'Espagne, & de s'asseurer, que l'Espagne ne leur fera point de mal que lors qu'elle ne le pourra pas faire, & particulierement en destachant & diminuant le nombre de vos bons & anciens amis & alliés. Que la France n'a point eu d'autre veüe, en faisant la guerre à l'Espagne, & en toute sa conduitte, sinon de luy oster & diminuer cette formidable puissance, & non à dessein de joindre de grandes conquestes à cette Couronne, dont elle n'a pas besoin pour sa propre subsistence & defense. S'il eust plû à leurs H: P: agir de concert pour l'execution des intentions communes jusques à la fin, elles se trouveroient presentement dans un estat si bien estably & si asseuré, que l'Espagne ne leur pourroit jamais faire peur. Mais qu'il falloit prendre les affaires comme elles sont. Que l'on pouvoit encore estre sage & prudent, & faire ce qui est honneste & necessaire: c'est a dire obliger l'Espagnol de faire la paix: ce qu'il ne fera jamais, si leurs H: P: ne luy disent & declarent, qu'elles entendent,

qu'il

den geruſten Staet, datſe van de zÿde van Spangien nu noch naermaels niet meer en ſouden hebben te vreeſen. Dan men moſt de ſaecken aenſien, ſoo alſſe nu leggen. Men moſt nu noch wÿs en voorſichtigh weſen, en doen 't geene eerlÿck en noodigh was, dat is, den Spangiaert te brengen dat hy wil verſtaen tot Vreede, 't welck hy noyt doen ſal, ten ſy haer Ho: Mo toonen en ſeggen, datſe de Vreede willen en begeeren: haere Mediatie daer toe hebben aengepreſenteert, en geſint zÿn haer macht te gebruycken tegens die geene van beyde de Kroonen, die de handelinge weygert, ofte bequame conditien en voorſlagen verwerpt, daer op eenen eerlÿcken ende rechtmatigen Vreede, naer haer Hoogh Mogende gevoelen, ſal kunnen ende behooren geſlooten te worden.

qu'il faſſe la paix, & qu'elles la veulent: qu'elles offrent leur mediation pour cela, & que leur intention eſt d'employer leurs forces contre celle des deux Couronnes qui refuſera de traitter, ou qui rejettera des conſiditions & propoſitions aſſés raiſonnables, pour pouvoir ſervir de fondement à une paix juſte & honnorable, au jugement de leurs H : P : &c.

PREUVE LXIV.

EXTRAICT DU JOURNAL

du Parlement. Le Mardy premier Février 1650.

Ce jour, ſur les ſix heures du ſoir, le Sieur de la Vrilliere, Secretaire d'Eſtat, alla de la part du Roy trouver Monſieur le Chancelier, & luy demanda les Seaux, & les ayant receus les porta à ſa Majeſté.

Et le lendemain, jour des cendres, ils furent donnés à Monſieur le Marquis de Chaſteauneuf, qui les avoit desja eus, & en avoit eſté depoſſedé, il y avoit dixſept ans. &c.

PREUVE LXV.

EXTRAICT DU JOURNAL

du Parlement. Le Mercredy 27 Avril 1650.

Ce jour, qui eſtoit le premier Mercredy de la Sémaine, en laquelle l'ouverture ſe fait aprés Paſques, & par conſequent ce jour là le Parlement a couſtume de s'aſſembler pour la Mercuriale, Madame la Princeſſe Doüariere ſe trouva au Palais, à l'entrée de Meſſieurs. Elle ſurprit tout le monde, dautant que perſonne ne la croyoit à Paris ; veu qu'elle avoit receu ordre de ſe retirer à Montrond en Berry, ou en quelque autre

de ſes maiſons en cette Province là. On ſçavoit bien qu'elle n'eſtoit pas allée à Montrond ; mais depuis qu'elle eſtoit partie de Paris, ou n'avoit pas pû découvrir le lieu où elle eſtoit. Ayant eſté ladite Dame Princeſſe Doüariere cachée quelque temps, elle parut cedit jour 27 Avril, dés la pointe du jour au Palais. A chacun des Meſſieurs qui entroit elle diſoit, qu'elle eſtoit venue en ce lieu, pour demander au Parlement juſtice de l'empriſonnement de Meſſieurs ſes fils & gendre, par la violence du Cardinal Mazarin. Et Mr. Payen eſtant arrivé, elle le pria de ſe vouloir charger d'une requeſte, pour en faire rapport à la Compagnie : ce que ledit Sieur Payen accepta ; luy promettant qu'il luy feroit rendre juſtice.

PREUVE LXVI.

REQUESTE DE MADAME

la Princeſſe Doüariere de Condé, pour ſa ſeureté dans la ville de Paris, & pour la juſtification de Meſſieurs les Princes ſes Enfans.

Preſentée à Meſſeigneurs du Parlement le 27 Avril 1650.

Supplie humblement Charlotte Marguerite de Montmorency, Princeſſe Doüariere de Condé : Diſant, qu'encore qu'elle ait veu, avec tous les ſentiments de douleur dont une mere eſt capable, que l'empriſonnement de ſes enfans, fait ſans aucune forme de Juſtice, ſans ſujet, & meſme ſans aucun pretexte legitime : qu'encore qu'elle ait ſçeu le traittement indigne qu'il leur a eſté fait, qu'elle ait appris l'extreme maladie & les frequentes recheutes du Prince de Conty, elle ſeroit toutesfois démeurée dans le ſilence, & auroit donné des marques du plus profond reſpect, que jamais ſujet ait rendu à ſon Souverain. Elle s'eſt tenue dans la ſolitude, que la Reine luy avoit ordonnée, pour y verſer des pleurs, ſans autre conſolation que celle de l'eſperance qui ne l'a jamais abandonnée, que leurs Majeſtés, à la treshumble ſupplication, que pluſieurs perſonnes de qualité & de merite en faiſoient de ſa part, ouvriroient les yeux ſur l'innocence de ſes enfans, & les perſecutions violentes que le Cardinal Mazarin fait ſouffrir à toute ſa famille, qui fait une branche de la maiſon Royale. Mais bien que cette profonde ſoubmiſſion ait paru au deſſus de ce que l'on pouvoit raiſonnablement attendre d'une Princeſſe de ſa condition, qui void tous ſes enfans priſonniers ou bannis, elle a pû toutesfois arreſter la perſecution, ny garantir de ſes outrages, la perſonne de la ſuppliante. Elle a veu par l'approche des gens de guerre, poſtez à Chantilly, troubler le peu de paix qui luy reſtoit : les exces & les ravages commis à ſa veüe par ces troupes authoriſées dans leur inſolence, & la deſolation de ce païs luy ont eſté un nouveau ſurcroy de douleur, & luy ont fait apprehender juſtement de ſe voir enfin abandonnée, avec la Princeſſe ſa fille & ſes petits enfans, à la violence des gens de guerre, dont le Cardinal Mazarin a fait environner ſa maiſon, qui luy avoit eſté donnée pour un lieu d'aſſeurance. Et de fait, la ſuppliante ſe vid menacée par le Sieur de Vouldy envoyé vers elle, d'eſtre forcée à ſortir honteuſement de Chantilly, pour aller chercher un autre retraitte,

traitte, en peril d'eſtre pouſſée hors le Royaume, comme ſi ce n'eſtoit pas aſſés au Cardinal Mazarin, en la privant de l'honneur de la preſence de leurs Majeſtés, de l'avoir miſe en eſtat de ne pouvoir demander juſtice, s'il ne l'éloignoit encor du dernier refuge qui luy reſte, qui eſt la protection de la Cour. La ſuppliante n'a pas crû devoir differer davantage de la venir implorer, tant pour mettre ſa perſonne en ſeureté, que pour demander juſtice pour ſes enfans, faits priſonniers contre toutes les formes, & detenus encore plus injuſtement depuis trois mois, au mépris de toutes les Loix de l'Eſtat, & notamment de la Declaration du 22 Octobre mille ſix cens quarante huit.

Ce conſideré, Meſſeigneurs, attendu que la vie du Prince de Conty, ſon fils, eſt en peril eminent, par le rapport de tous les Medecins, elle vous prie d'y pourvoir, & mettre la ſuppliante en la Sauvegarde & protection du Roy & de la Cour, contre l'oppreſſion viſible du Cardinal Mazarin luy donner tel lieu qu'il vous plaira dans Paris pour ſa ſeureté; afin qu'elle aye la liberté de demander juſtice pour les Princes de Condé & de Conty, ſes enfans, & du Duc de Longueville ſon gendre, offrant ſe mettre en la Conciergerie, au cas que Monſieur le Procureur general, ou autre ait quelque plainte a faire contr'elle. Et vous ferez bien.

PREUVE LXVII.

EXTRAICT DU JOURNAL

du Parlement de Paris.

Extraict du Regiſtre du Parlement de Bordeaux, preſenté par le Deputé d'iceluy au Parlement de Paris le 6 Juillet 1650.

Du premier de Juin 1650.

Ce jour, les Chambres de la Cour eſtant aſſemblées, ſur la lecture de la lettre du Roy du vingt ſixiéme May dernier, rendue à la Cour par le Sieur d'Alvimard, ſeroit entrée Dame Claire Clemence de Maillé Breſé, Princeſſe de Condé, tenant pas la main Monſieur le Duc d'Enguien ſon fils, laquelle eſtant au bout du Bareau, ſe ſeroit miſe à genoux, enſemble ledit Seigneur Duc d'Enguien; & ayant eſté ſoudain relevée, auroit dit qu'elle venoit ſe jetter entre les bras de la juſtice Souveraine du Roy, avec ledit Seigneur ſon fils, duquel l'aage le mettoit à l'abry de tout reproche, & dont la perſonne eſtoit chere à l'eſtat, comme ayant l'honneur d'eſtre Prince du ſang Royal. Qu'elle prioit la Cour d'avoir conpaſſion d'une Princeſſe affligée, & luy vouloir donner, & audit Seigneur d'Enguien, quelque ſeureté pour leurs perſonnes, n'en ayant peû trouver ailleurs depuis la detention du Seigneur Prince de Condé, ſon mary, retenu depuis quatre mois, au prejudice des loix du Royaume, & des Declarations du Roy, & qu'elle avoit cru ne pouvoir mieux marquer ſon treshumble reſpect pour le Roy, que de s'addreſſer à un de ſes Parlement, depoſitaire de ſa Juſtice, & à une Compagnie, qui a tousjours marqué une fidelité inviolable pour ſon ſervice, & une affection particuliere pour la maiſon Royale: Et ſupplioit treshumblement la Cour de vouloir employer ſes

remonſtrances vers ſa Majeſté pour la liberté dudit Seigneur Prince de Condé ſon mary. A ce que ſon bon plaiſir ſoit d'en renvoyer la connoiſſance aux juges naturels, conformément aux Ordonnances & Declarations. Et auroit ladite Dame Princeſſe pareillement requis, qu'il pluſt à la Cour luy donner ſeureté, & audit Sieur Duc d'Enguien, & à ceux de leur ſuite, ſous la protection & Sauvegarde du Roy & de la Cour: & à ces fins de deliberer ſur une requeſte qu'elle avoit remiſe és mains de Maiſtre Emanuel de Saranque, Conſeiller du Roy en ladite Cour.

Et s'eſtant retirée, a eſté repreſenté par les Advocat & Procureur generaux du Roy, que par la lecture qui venoit d'eſtre faite de la lettre du Roy, la Cour auroit veu les ſentiments de ſa Majeſté ſur la conduite de ladite Dame Princeſſe, comme contraire au bien de ſon ſervice & au repos de l'Eſtat, & qu'à raiſon de ce, auparavant entendre lecture d'aucune requeſte de ſa part, la Cour n'eſtoit obligée d'apprendre les intentions de ladite Dame Princeſſe, & pour cet effect d'envoyer devers elle deux Commiſſaires de la Cour, pour leur rapport fait, le regiſtre & la requeſte de ladite Dame eſtre envoyéz en diligence à ſa Majeſté, pour ſçavoir ſur le tout ſes volontés Et cependant ont dit n'empeſcher que ladite Dame Princeſſe, le Seigneur d'Enguien ſon fils, & ceux de leur maiſon ſeulement, demeurent ſous le bon plaiſir du Roy en toute ſeureté en la preſente ville.

Eüe ſur ce deliberation, la Cour a commis deux Conſeillers d'icelle, pour aller preſentement vers ladite Dame Princeſſe, luy faire entendre le contenu en la depeſche du Roy, & que la Cour deſiroit eſtre éclaircie de ſes intentions, & à l'inſtant lesdits Commiſſaires ſont ſortis.

Et peu aprés eſtant rentrez, ont dit avoir trouvé ladite Dame Princeſſe dans la Sale de l'audiance, & que luy ayant fait connoiſtre ce dont ils eſtoient chargez: Elle leur auroit répondu, qu'elle eſtimoit le plus grand de ſes malheurs, que ſes actions, par les mauvais offices, qui luy ſont rendus par ſes ennemis, ayent pû donner quelque ſoupçon à leurs Majeſtés de ſa fidelité pour leur ſervice, & pour le bien de l'Eſtat, dont elle ne ſe ſeparera jamais, & ſupplioit la Cour de prendre d'elle ſes aſſeurances, & de recevoir la proteſtation qu'elle luy fait, de n'eſtre venue en cette Province par aucun deſſein d'en troubler le repos, mais ſeulement pour le ſien, & celuy dudit Seigneur Duc d'Enguien ſon fils, la ſeureté de leurs perſonnes, & le moyen de porter à la connoiſſance de leurs Majeſtés ſes plaintes & tres reſpectueuſes ſoubmiſſions, comme elle fera tousjours voir dans ſes deportemens.

Surquoy eüe deliberation, a eſté arreſté, que le Roy ſera informé de l'arrivée en cette ville puis hier au ſoir de ladite Dame Princeſſe de Condé, & du Seigneur Duc d'Enguien ſon fils, de l'eſtat de la Province, couverte de gens de guerre, & des mouvements & divers partis qui s'y forment à l'occaſion des Seigneurs Princes detenus, & par l'averſion generale pour le Sieur Duc d'Eſpernon. Et ſera le Roy treshumblement ſupplié de recevoir les proteſtations de l'obeiſſance, de l'inviolable fidelité de ſon Parlement, & de pourvoir par ſon autorité Royale à tous les desordres naiſſans au prejudice de la Province & de l'Eſtat, en permettant la connoiſſance & jugements desdits Seigneurs Princes à leurs Juges naturels, aux termes de ſes Ordonnances & Declarations. Comme auſſy a eſté arreſté, que l'orginal de la requeſte de ladite Princeſſe, & le preſent regiſtre ſeront envoyés à ſa Majeſté, laquelle attendant les ſoubmiſſion & declarations faites par ladite Dame Princeſſe, ſera treshumblement ſuppliée, d'agréer que ladite Dame Prin-

Princeſſe, & le Seigneur Duc d'Enguien demeurent, avec ceux de leur maiſon, dans la preſente ville, avec toute ſeureté, ſous la Sauvegarde du Roy & de ſa Juſtice.

Extraict du Regiſtre ſecret de la Cour de Parlement de Bourdeaux. Signé, de la Roche.

PREUVE LXVIII.

EXTRAICT DU JOURNAL

du Parlement. Le Lundy 23 Janvier 1651.

Ce jour, le Parlement aſſemblé, Monſieur le premier Preſident fit la relation de ce qui s'eſtoit paſſé le jour precedent au Palais Royal, où il avoit eſté faire les remonſtrances au Roy & à la Reine, pour la liberté de Meſſieurs les Princes, le vingtiéme du preſent mois, leſquelles il repeta à la Compagnie. Et aprés dit, que la Reine avoit promis de donner ſa réponſe dans peu de jours.

Au Roy

SISE.

L'on ſe perſuade aiſement, que Voſtre Majeſté a eſté informée de l'eſtat preſent des affaires de ſon Royaume, & de ſes conqueſtes paſſées, qui ont eſté telles qu'elles ont pu eſtre unies en proprieté à ſa Couronne, & pouvoient paſſer pour le propre domaine de Voſtre Majeſté. Nous avons vû avec douleur ces grands ávantages ſe perdre, un grand nombre de places repriſes en Italie & en Catalogne, qui avoient couſté tant de ſang, & des ſommes immenſes. Les ennemis ont eu meſme la hardieſſe de mettre le pied dans le Royaume, & d'y prendre des places à la veüe de l'armée Françoiſe. Voſtre Majeſté a eſté obligée d'aller en diverſes Provinces de ſon Royaume, pour éteindre un feu qui ſembloit devenir general. La fatigue de ces voyages, & facheux evenemens ont enfin, pour comble de malheurs alteré la ſanté de Voſtre Majeſté, & mis ſa vie en peril. Perſonne ne doute, Madame, que tous ces desordres ſont arrivés ſeulement depuis le 18 Janvier de l'anneé derniere; jour fatal & mal heureux, auquel ont fit arreſter deux grands Princes du ſang Royal, & le Gouverneur de Normandie. L'on croyoit poſſible par là arreſter le cours de nos maux, & rendre le calme à la France; Mais c'eſt lors que toutes les playes ſe ſont ouvertes, & que l'on a reſſenty les effets de ces mauvais conſeils, & de cette infortunée politique. Nous ſçavons bien qu'il y a des ſecrets d'Eſtat, qu'il n'eſt pas permis de penetrer, & qu'il y a certains myſteres que l'on ne doit pas divulger à l'abord, il ſuffit que le temps en decouvre la verité.

C'eſt ce qui nous auroit fait juger & croire, qu'il y auroit eu de tresfortes & trespuiſſantes raiſons de cet empriſonnement, qui ſeroient conneües dans leurs temps, & par la ſuite des choſes, ſi la lettre de cachet envoyée dés le lendemain par Voſtre Majeſté dans le Parlement, ne nous en avoit appris les motifs, expliqué cette enigme, & fait connoiſtre l'innocence de ces Princes, plus malheureux que coupables. Nous avions eſtably la force & le ſalut de cet Eſtat dans la Regence commiſe à noſtre vertueuſe Reine, Mere de la ſacrée perſonne de Voſtre Majeſté, aſſiſtée des per-

ſonnes de Monſieur le Duc d'Orleans, & de Monſieur le Prince, & dans ce lien & eternel & Royal, qui ne ſe devoit jamais rompre, conceu des eſperances certaines, pour le bonheur & la gloire de cet Eſtat; auſſy dés auſſytoſt que ce noeud a eſté ſeparé, toutes ſortes de malheurs nous ſont ávenus.

Nous croyions qu'il viendroit dans l'eſprit des Autheurs de ce Conſeil, que les ſuites en ayant eſté ſi funeſtes, & ſi contraires à leur attente, il n'y auroit point d'autre moyen de faire ceſſer ce malheur, qu'en ſongeant à la liberté des Princes, & redonnant à la France ſes bras, qui l'avoient rendue ſi longtemps victorieuſe, & tenue en ſeureté contre les efforts & les entrepriſes du dedans & dehors, afin que le dedans calmé, & l'ennemy battu à ſon ordinaire, l'on peut faire reluire dans peu (en faveur du peuple François, ruiné & deſperé de tous les malheurs d'une longue guerre) le jour tant deſiré de la paix, & ſi neceſſaire au bien, & à la ſeureté de cet Eſtat. Jour attendu avec impatience; mais ſi je l'oſe dire, attendu en vain, juſques à ce que par la liberté de ces captifs, nous ayons reduit nos ennemis a ne plus rien eſperer de nos desordres, & de nos diviſions. Mais à l'heure que l'on eſperoit ce bon heur, l'on a eſté eſtonné qu'ils ont eſté traduits & transferez dans une nouvelle priſon, qu'ils n'ont point meritée, & dans un lieu où leur vie eſt en danger. Oüy, Madame, où leur vie eſt en danger, je le dis encore, l'on à bien peu les eſloigner de nos yeux, mais l'on ne le fera jamais des cœurs, non plus que des eſprits, des veritables François.

C'eſt le ſujet, Madame, des treshumbles remonſtrances de cette Compagnie, qui doit veiller que la Republique ne reçoive aucun dommage: Elle s'eſt tenue longtemps, par reſpect, dans le ſilence, & ne l'a rompu que quand elle a apprehendé, avec raiſon, qu'il ne luy fuſt criminel, & que l'on n'euſt juſte ſujet quelque jour de luy en faire reproche. Que ſi Voſtre Majeſté, Sire, avoit frappé un coup de derniere authorité ſur un ſimple Conſeiller du Parlement, cette Compagnie ſe verroit obligée d'y employer ſes ſuffrages & ſon interceſſion pour luy; & à plus forte raiſon pour les Princes du ſang, qui ſont dés le berceau Conſeillers nez de cette Compagnie: qui ſont enfans de la maiſon: les plus fermes eſtais de cette Monarchie, & les membres les plus nobles & les plus honorables de cet Eſtat. Tant de victoires, tant de conqueſtes, tant d'actions ſi celebres & dignes de l'immortalité, tant de grands ſervices rendus à l'Eſtat, vous parlent à leur faveur. Que s'il y avoit eu quelque manquement en leur conduite, ils pourroient reparer les ombrages qu'on avoit pris contre eux. Que ſi leur infortune ne finit bientoſt, les pierres qui les tiennent enfermés, parleront ſi haut, que les paſſans qui les entendront, en porteront les voix plaintives par toute la France, & reveilleront la douleur de tous les bons François: qui feront tant de bruit, que les efforts en ſeront à redouter, & qu'il eſt à craindre, que de ce coup hardy le contrecoup ne retombe ſur Vos Majeſtés; meſme dans ce peril ſi grand & ſi preſent, nous conjurons, Madame, Voſtre Majeſté, d'y vouloir apporter les remedes convenables, & la ſupplions de nous permettre de luy dire, avec tout le reſpect à nous poſſible, que ſi elle n'y donne ordre promtement, le zele, le ſoin & la fidelité que nous devons à la conſervation de l'Eſtat, & au ſervice du Roy, nous contraindront d'y mettre nous meſmes la main, & d'y employer toutes nos forces, pour empeſcher la cheute de cette Couronne.

Nous avons creu, Madame, devoir repreſenter à Voſtre Majeſté toutes

tes ces conſiderations, & la ſupplier de remettre ces Princes priſonniers en liberté, afin qu'ils continuent de rendre à l'Eſtat leur grand & treſfidele ſervice, comme ils ont fait par le paſſé, & qu'ils ſacrifient le reſte de leur ſang & de leur vie à la gloire de cette Monarchie; ſuppliant Voſtre Majeſté d'accorder à Mademoiſelle de Longueville un lieu de ſeureté, pour rendre à Monſieur ſon Pere les devoirs de pieté.

PREUVE LXIX.

EXTRAICT DU JOURNAL

du Parlement de Paris. Du Sámedy 11 *Février* 1651.

Ce jour on commença à garder les portes de Paris treſactement, de jour auſſy bien que de nuict, ne permettant pas qu'aucun caroſſe ſortiſt ſans eſtre viſité.

PREUVE LXX.

EXTRAICT DU JOURNAL

du Parlement de Paris. Le Vendredy 10 *Février* 1651.

Ce jour Monſieur le Duc d'Orleans eſtant allé tard au Parlement, l'on ne ſe ſeroit aſſemblé qu'a dix heures &c.

Aprés cela on dit, que la nuict precedente il y avoit eu deſſein d'enlever le Roy, & que l'affaire en eſtoit faite, ſans le bourgeois de la rue Saint Honoré, qui s'eſtant éveillé, au bruit, avoit pris les armes. &c.

On parloit diverſement de ce bruit, les uns diſoient, qu'il y avoit eu deſſein formé, que le Mareſchal de la Motte l'ayant ſçeu, eſtoit monté à cheval, & avoit éveillé le bourgeois, & qu'au Palais Royal, voyant tout descouvert, on s'eſtoit couché pluſtoſt qu'à l'ordinaire D'autres diſoient, que c'eſtoit le Mareſchal de la Motte, qui avoit voulu ſe ſaiſir de la perſonne du Roy, & l'emmener au Palais d'Orleans: ce qui eſtoit ſans fondement ny raiſonnement aucun.

On a ſçeu depuis la verité, & que s'il euſt eſté facile de ſortir le Roy de Paris, on l'auroit emmené, & le Cardinal Mazarin ſeroit allé le trouver, & auroit excité de grands troubles dans l'Eſtat, pluſtoſt que de ſortir du Royaume, à quoy il a eu peine de ſe reſoudre.

PREUVE LXXI.

EXTRAICT DU JOURNAL

du Parlement. Du Lundy 13 Février 1651.

Ce jour le Parlement ne s'assembla point, ny le lendemain. On avoit eu nouvelles, que le Cardinal Mazarin estoit party de Lisle bonne à cheval, accompagné de deux à trois cens chevaux, & avoit esté receu par les bourgeois de Harfleur sous les armes, par les ordres de Mr. de Bar, lequel avoit envoyé en diligence luy dire, que Monsieur de la Vrilliere estoit en chemin. avec les ordres pour la sortie des Princes: qu'il se hastast, s'il vouloit le devancer: ce qu'il fit, & arriva avec cette escorte, sur les neuf heures du matin de ce jour treiziéme Février mille six cens cinquante un. Il entra luy huitiéme dans la Cittadelle, & alla droit salüer Messieurs les Princes; ayant presque mis le genoüil en terre devant Monsieur le Prince: auquel il dit, qu'il venoit luy donner la liberté, estant en son pouvoir de le mettre en liberté, ou de le retenir. Il employa toute sa rethorique, pour persuader à Messieurs les Princes, qu'il n'estoit point complice de leur empriſonnement, qu'il n'avoit fait que prester son consentement, ayant mesmes esté forcé de le donner par Messieurs de Beaufort & le Coadjuteur. A tout cela Monsieur le Prince ne répondit rien, sinon qu'il oublioit le passé, & puis qu'il avoit liberté de sortir, qu'on mist les chevaux aux caroſſes: ce qui fut fait, & aussytost que Messieurs les Princes eurent disné, & le Cardinal Mazarin avec eux, ils sortirent, ayant de bon cœur dit adieu au Sieur de Bar.

PREUVE LXXII.

EXTRAICT DU JOURNAL

du Parlement. Retraitte de Monsieur le Prince à S. Maur.

Le Jeudy 6 Juillet, entre 1 & 2 heures du matin, sortit de l'hostel de Condé M. le Prince, & peu de temps aprés M. le Prince de Conty, pour aller à S. Maur, où se rendirent à la pointe du jour quantité de Seigneurs de leurs amis. Sitost que le bruit de cette sortie se fut répandu par toute la ville, Madame de Longueville se retira aussy: les Ducs de Longueville, de Nemours, de la Rochefoucault, & quantité de Seigneurs, qui se rangerent de son costé. &c.

LETTRE

de Monseigneur le Prince escrite à tous les Parlements de France.

MESSIEURS.

J'ay cru, qu'il estoit important au service du Roy de vous informer des raisons que j'ay eües de me retirer de la Cour, & de ce qui s'est passé depuis

puis le temps que je ſuis dans ma Maiſon de S. Maur, afin que mes ennemis, & ceux de l'Eſtat, ne donnent aucune mauvaiſe interpretation à mes actions, qui ne ſeront jamais éloignés du ſervice que je dois au Roy.

Le Cardinal Mazarin ayant eu aſſez de credit ſur l'eſprit de la Reine, pour la faire conſentir à ma détention; à continué par l'entremiſe de ſes creatures, de me rendre de mauvais offices auprés de ſa Majeſté, eſperant qu'il la fera reſoudre une ſeconde fois d'entreprendre ſur ma perſonne; & ſans conſiderer les ſuites fâcheuſes de mon empriſonnement, les desordres qu'il a cauſé dans l'Eſtat, nous luy avons veu pratiquer les meſmes artifices, dont elles s'eſtoient ſervy auparavant que de me faire arreſter. L'on a ſemé des bruits parmy le peuple, afin de me décrier mes actions les plus innocentes ont eſté callomniées, & les indifferences interpretées malicieuſement contre moy. L'on ne s'eſt pas contenté de travailler à preparer le public, par les mauvaiſes impreſſions qu'on luy a donné de ma conduite. Les creatures du Cardinal Mazarin ont agy dans le Cabinet: elles ont fait effort auprés de la Reine, & ont voulu engager toutes ſortes de negociations, & avec les perſonnes qu'on a cru qui ne m'eſtoient pas favorables, ſur l'eſperance d'en eſtre fortifiez contre moy, & que ce commerce faciliteroit l'execution de leur deſſein.

Comme ils ſont prevoyans à preparer les choſes qui me peuvent nuire, ils ont desja commencé d'agir auprés du Roy, pour mieux entretenir ſes premiers ſoupçons: ils n'ont pas meſmes eſpargné les Compagnies Souveraines, qui ont juſtifié ma conduite par les ſoins qu'elles ont pris d'avancer ma liberté & ont employé l'autorité des Loix, dont elles ſont depoſitaires contre l'oppreſſion qu'un eſtranger me faiſoit ſouffrir. L'Arreſt que vous avés donné contre celuy qui eſtoit l'Autheur de mon empriſonnement, & la juſtice qu'en cette occaſion vous m'aves rendu, ont eſté callomniés de faction & de cabale: ils ont voulu faire paſſer vos plus belles actions pour des entrepriſes contre l'autorité Royale, & ont condamné la conduite glorieuſe & desintereſſée de tous les Parlements, afin de mieux juſtifier le Cardinal Mazarin qu'ils ont condamné, & diſpoſer l'eſprit du Roy à le rappeller lors qu'il ſera majeur, au prejudice de vos defences, de l'intereſt que vous avez de maintenir vos arreſts, & de la tranquilité publique qui ne ſçauroit eſtre affermie, que par ſon éloignement. Les ſoins que S. A. R. & moy avons pris de rompre un commerce ſi prejudiciable au repos de l'Eſtat, n'ont de rien ſervy, & les defences que M^rs. du Parlement de Paris ont ritérées, d'avoir aucune communication avec luy, ont eſté inutiles. Nous avons veu au meſme temps qu'il les renouvelloit, Monſieur le Duc de Mercœur partir d'auprés du Roy, pour l'aller trouver. Nous avons ſçeu qu'on negocioit à Sedan. Nous avons veu le Lieutenant de Briſſac ſe rendre maiſtre d'une place ſi importante, en chaſſer le Sieur de Tilladet, pour avoir luy ſeul l'agréement & l'advantage de la remettre entre les mains du Cardinal Mazarin. Ce n'eſt pas le ſeul prejudice que la France à reçeu des negociations de ſes creatures: il s'eſt ſervy de leur miniſtere, afin de tenir toutes choſes en ſuspens. Il a empeſché que les Conſeils que S. A. R. & moy avons donnés, pour mettre ordre aux affaires publiques, & parvenir à la paix generale, ne fuſſent eſcoutés, afin que les peuples, qui ont eu ſujet de croire que ſa retraite & ma liberté ſoulageroient leurs miſeres, perdiſſent les juſtes eſperances qu'ils en devoient concevoir, & qu'ils euſſent reſſenty en effect, ſi les Emiſſaires qu'il a dans le Conſeil n'euſſent oppoſé leurs intrigues, & le credit qu'ils conſervent auprés de la Reine, afin

d'empeſcher les bons deſſeins de ſon Alteſſe Royale & les noſtres. Ainſy nous avons eu ce déplaiſir de voir toutes choſes comme abandonnées, ou du moins ſuſpendües, juſques à ce que le Cardinal Mazarin euſt envoyé ſes deciſions du lieu, ou il s'eſt retiré, les juſtes ſoupçons que nous avons conceu de leur conduite, ont augmenté. Noſtre liberté & la ſeureté de noſtre perſonne nous a ſemblé beaucoup plus expoſée, des lors que nous avons eſté obligés de leur faire connoiſtre, que nous ne pouvons jamais conſentir au retour de leur maiſtre; & c'eſt ce qui les a obligés de renouveller leur ſoins, afin de nous nuire. En effect peu de jours auparavant noſtre retraite, nous avons eſté ávertis de pluſieurs endroits d'une entrepriſe ſur noſtre perſonne, qu'ils avoient reſolu de faire reuſſir auparavant que nous allaſſions prendre poſſeſſion de noſtre Gouvernement de Guienne. En ce meſme temps nous en informaſmes ſon Alteſſe Royale, qui depuis noſtre départ a eu la bonté d'en rendre témoignage à Meſſieurs du Parlement de Paris. La paſſion que nous avons de Servir l'Eſtat, & l'obligation d'aſſiſter aux Conſeils du Roy, nous auroit fait negliger les advis qu'on nous donnoit des mauvais deſſeins du Cardinal Mazarin, & de ſes creatures, ſi l'on ne nous eut aſſeuré, qu'ils les vouloient executér la nuict meſme que nous nous ſommes retirés de la Cour. Que pour cet effect les ſoldats du Regiment des Gardes avoient ordre de s'Aſſembler ſous leurs drapeaux, & que l'on en avoit veu pluſieurs troupes en divers endroits. Ces circonſtances ſi particulieres nous obligerent de nous en informer, & en effect ceux que nous envoyaſmes pour les examiner, nous rapporterent, que plus de deux cens hommes eſtoient desja ſous les armes, & que le reſte des compagnies venoient à leurs rendezvous. Une Aſſemblée ſi extraordinaire à deux heures aprés minuict dans le voiſinage de noſtre Hoſtel, nous fit ájouſter foy aux advis que nous avions reçeu ce meſme jour, & nous confirma tous les ſoupçons & les deffiances qui avoient precedé: ce qui nous neceſſita de nous retirer icy, afin de nous mettre en ſeureté contre l'entrepriſe des meſmes perſonnes, qui ont desja procuré noſtre empriſonnement. Et de fait en ſortant du Fauxbourg S. Germain, nous rencontraſmes quarante chevaux, qui marchoient en ordre de gens de guerre. A noſtre départ la premiere penſée que nous euſmes fut d'en rendre compte à ſon A. R. & d'en informer Meſſieurs du Parlement de Paris: M. le Prince de Conty, mon frere, fut luy meſme declarer à la Compagnie les juſtes raiſons que nous avons eu de nous mettre à couvert des accidents que nous avions desja éprouvés, & qui ont eſté ſi funeſtes à l'Eſtat. Il fit connoiſtre que c'eſtoit le ſeul motif de noſtre retraite, & de prevenir par ce moyen les desordres qu'une ſeconde violence ſur noſtre perſonne cauſeroit au Royaume. Il aſſeura la Compagnie, que nous n'avions aucunes pretenſions, ny pour nous ny pour nos amis, & que nous ne demandions que la ſeureté, que les perſonnes de noſtre naiſſance doivent trouver auprés du Roy, en le ſervant fidellement, comme nous avons tousjours fait, & comme nous proteſtons de faire toute noſtre vie: ce qui ne pouvant eſtre, tandis que le Cardinal Mazarin conſervera ſon credit auprés de la Reine, & que la puiſſance de ſes creatures luy donnera lieu d'eſperer ſon retour, & à nous d'en apprehender les ſuites dangereuſes, que nous en prevoyons pour l'Eſtat. Nous avons declaré à ſon Alteſſe Royale, & à Meſſieurs du Parlement de Paris, qu'auſſy toſt que les Sieurs Servien, Tellier & Lionne, qui ont ſon ſecret, qui ſont Miniſtres de ſes paſſions, & confidens de ſes intrigues, ſeront éloignés, nous ne manquerons pas de nous rendre auprés de leurs Majeſtés, afin d'y continuer

nos

nos ſoins au ſervice du Roy & de l'Eſtat; & nous pouvons vous aſſeurer qu'une declaration ſi desintereſſée & ávantageuſe à la France, que nous vous confirmons derechef, a eſté receüe par ſon A. R. & Meſſieurs du Parlement de Paris auſſy favorablement que nous pouvions eſperer. Nous ne doutons pas auſſy, qu'en cette occaſion vous ne témoigniés tous les bons ſentiments, que l'on peut attendre de voſtre zele & de voſtre affection pour le bien du ſervice du Roy & de l'Eſtat, & que vous ne continüiez de donner au public des preuves de voſtre generoſité, puis qu'il s'agit d'aſſeurer le repos de la France, retablir la confiance dans la Maiſon Royale, que l'on ne peut eſperer qu'en aſſeurant l'éloignement du Cardinal Mazarin, & celuy de ſes creatures. Je ſuis.

MESSIEURS.

Voſtre treshumble & tresaffectionné ſerviteur, LOÜIS DE BOURBON.

PREUVE LXXIII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael: Sabbathi 21 Januarii 1651.

Is ter Vergaderinge geleſen ſeeckere memoire vande Heer Reſident Braſſet, gelijck deſelve van woordt tot woordt alhier is geinſereert.

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux: du Samedy 21 Janvier 1651.

On a leu dans l'Aſſemblée un memoire du Sieur Reſident Braſſet, ainſi qu'il ſe trouve icy inſeré de mot à mot.

Le Reſident de France, deſirant de complaire à ce que Meſſieurs les Eſtats Generaux des Provinces Unies du Pais-bas ont declaré par leur reſolution du 17 de ce mois, & à luy communiquée le 19, qu'il miſt par eſcrit ce qu'il avoit dit de bouche ce jour là meſme à Monſieur d'Andrée, Preſident de Sémaine.

Repreſente à leurs Seigneuries qu'il a reçeu ordre de la part du Roy, ſon maiſtre, enſuite de ce qui avoit eſté dit à Monſieur leur Ambaſſadeur prés de ſa Majeſté, qu'il ſeroit plus que temps depuis cinq mois entiers, que le Roy d'Eſpagne ſe fuſt declaré ſur l'offre de la mediation de leurs Seigneuries pour la paix entre les deux Couronnes, & que ſi aprés un ſi long delay elles n'en avoient encore eu réponſe, il ſeroit bien à propos de ſçavoir de Monſieur l'Ambaſſadeur de ſa Majeſté Catholique, quelle peut eſtre ſa diſpoſition là deſſus. Bien qu'à conſiderer une ſi longue remiſe, il y ait desja tout ſubject d'en inferer un aſſés manifeſte mespris de la bonne intention de leurs Seigneuries pour le repos general de la Chreſtienté, & une ſucceſſive averſion de la paix, ainſy qu'elle a ſuffiſamment paru en diverſes autres occaſions; là ou au contraire ſa Majeſté tres Chreſtienne accepta franchement & favorablement l'offre de leurs Seigneuries à l'inſtant, meſme qu'elle luy fut faite.

Ledit Reſident ſe laiſſa auſſy entendre, ſon ſentiment eſtre, qu'il ſeroit

bon de tirer au pluſtoſt une declaration formelle de l'Eſpagne, afin que le Roy ſon maiſtre puſt la deſſus pendre ſes meſures. Il ájouſte icy, que l'on peut aſſés juger par la comparaiſon de la franchiſe de ſa Majeſté avec le ſilence d'Eſpagne, laquelle des deux Couronnes tient la Chreſtienté en feu & en ſang, non par des paſſions particulieres, mais par une pure ambition d'envahir la Monarchie Univerſelle dans la continuation de la guerre contre une puiſſance, qui ſe joignant avec celle de ſes bons Amis & Alliez, en a depuis pluſieurs années, & notamment depuis celle de 1635, rompu les vagues deſſeins.

Il veut eſperer que leurs Seigneuries entreront dans la conſideration de cet office, comme d'un pur effect de la confiance que ſa Majeſté prend en leur amitié, & de ſon deſir treſſincere de faciliter tous les moyens juſtes, honneſtes & raiſonnables de reſtablir la tranquillité publique, & non pas d'aucune défiance qu'elle ait de pouvoir reſiſter aux grands efforts de ſes ennemis, ny de remedier aux desordres qu'ils tâchent de ſuſciter & fomenter dans ſon Royaume: ayant aſſez paru durant ſe cours de l'année derniere, comme en la precedente, quelle eſt la prudence de ſes Conſeils & la force de ſes armes, aprés avoir ramené au devoir & à l'obeiſſance ceux de ſes ſujets qui en diverſes Provinces s'eſtoient tant oubliés que d'y ſuſciter des ſouslevements, par l'induction, appuy & liaiſon de ſon ennemy, & par la ſignalée victoire remportée: depuis peu en Champagne, eſtant bien à remarquer auſſy, que durant tous ces movements domeſtiques l'Eſpagne n'a parlé de la paix que par une frauduleuſe oſtentation, pour eſmouvoir à revolte les ſubjects de ſa Majeſté, faiſant paroiſtre ce beau & venerable nom de paix, comme une Comete, qui ſous l'apparence d'un aſtre luiſant ne preſage que malheur, revolutions d'Eſtats, ſedition, guerre & mortalité.

Ce n'eſt pas pourtant que ſa Majeſté ſe repoſe tellement ſur ſa propre puiſſance, qu'elle ne prevoye, qu'eſtant demeurée ſeule en guerre, aprés la paix de cet Eſtat avec l'Eſpagne, ſa continuation aura beſoin de l'aſſiſtance de ſes amis, & avec toute raiſon, des choſes dont les traittés qu'ils ont avec elle, portent une formelle obligation; ainſy qu'elle s'en eſt laiſſée entendre par le memoire, , qui fut mis le 9 d'Octobre dernier és mains de Monſieur l'Ambaſſadeur Boreel; ſur lequel ledit Reſident ayant le 10 Novembre en ſuivant convié leurs Seigneuries, par audiance expreſſe, de prendre une bonne & prompte reſolution, Il luy fut répondu, que ledit memoire avoit eſté envoyé aux Provinces, pour en deliberer. Ce qu'ayant pû eſtre fait depuis trois mois à peu pres paſſez, la memoire en a eſté renouvellée audit Sieur Ambaſſadeur, & ordre au meſme Reſident d'en reïterer les offices. Et ce fut en cela que conſiſta le ſecond point de ſa viſite à Monſieur le Preſident de Sémaine. Sur quoy il inſiſte encore par le preſent eſcrit; bien qu'il doive croire, que leurs Seigneuries voudront donner un ſi franc témoignage de la part qu'elles prennent aux intereſts d'une Couronne, qui leur a departy tant de marques de ſon affection, qu'elles n'auront pas beſoin d'en eſtre d'avantage ſollicitées, non plus que de s'en remettre à la venüe de Monſieur l'Ambaſſadeur Extraordinaire, que ſa Majeſté s'eſt reſolüe de leur envoyer, laquelle pourroit encore eſtre retardée par la mauvaiſe ſaiſon: la conſtitution preſente requerant, que le temps ſoit ménage juſques aux moindres moments; puis que l'on voit l'Eſpagne ſe preparer à de grands deſſeins, en ſuite des ſuccés que la diverſion des forces de la France luy a facilitéz en Catalogne & du coſté de l'Italie, où elle fait faire,

faire, ſpecialement à Naples, des armements tous Extraordinaires, tant par eau que par terre. Outre que ayant fait paſſer de la Mer Mediterranée à S^t. Sebaſtien, du coſté de l'Ocean, la plus grande partie de ſes vaiſſeaux de guerre, & ſon Ambaſſadeur, Don Alonzo de Cardenas, faiſant en Angleterre ce que chacun ſçait, l'on ne doit pas douter quel en eſt le but, & que tendant à la deſtruction de la France, l'Eſpagne ne demeure dans ſon premier naturel, ſur la faulſe apparence de s'apprivoiſer avec un Eſtat, qui a eu la gloire & le bon ſuccés de rompre, par la force de ſes armes, les liens d'un e ſubjection pretendue. Et lequel en tout cas ne doit attendre que la grace du Cyclope, d'eſtre le dernier devoré

Mais pour ne pas entreprendre plus avant ſur la ſinguliere prudence & prevoyance de leurs Seigneuries, par un ſommaire de conſiderations qui pourroient eſtre de plus grande eſtendüe, & ſont de perilleuſe conſequence pour deux Alliéz, qui ſe ſont tousjours bien trouvéz detenir entr'eux une forte liaiſon d'amitié, d'armes & de Conſeils, leurs Seigneuries ſeront pour fin treshumblement ſuppliées d'y vouloir faire leurs ſages reflexions, & pr eſter la main pour le prompt effect des deux points cydeſſuz expoſez. Fait à la Haye le 21 Jour de Janvier 1651.

PREUVE LXXIV.

DISCOURS

tenu par Monſieur Brun Ambaſſadeur d'Eſpagne à M^rs. les Eſtats Generaux des Provinces Unies des Païs-bas en leur Aſſemblée Generale, le 24 Janvier de l'An 1651.

MESSIEURS.

Ayant appris l'ouverture & les premieres ſeſſions de cette extraordinaire & celebre Aſſemblée, compoſée de tant de rares & inſignes perſonages, qui eſtalent ſur ce vaſte Theatre, en original & avec veneration, la grandeur de voſtre floriſſante Republique, je m'y ſuis rendu, pour y ſalüer V. V. S. S. leur donner la bien venue, & leur ſouhaitter d'un meſme temps l'heureux cours de ce nouvel An, & un favorable ſuccés de leurs travaux, ſur le ſujet de leur ſolemnelle convocation en ce lieu; en ſorte que par mes vœux & deſirs je concoure aux ſalutaires reſolutions, qui s'y prendront pour le bien & repos de cet Eſtat, qui eſt conſideré du Roy, mon maiſtre, depuis le temps de la pacification, comme amy, voiſin & conjoint avec luy par l'intereſt mutuel des peuples de l'une & l'autre domination, & par les liens du commerce, qui ne ſont par les moindres de la ſocieté humaine, civile & politique: dont j'ay depuis peu renouvellé les conditions & ſeuretés avec Meſſieurs vos Deputés, à deſſein de les faire ſervir à l'affermiſſement. & accroiſſement d'une bonne intelligence entre ſa Majeſté & V. V. S. S. leurs Eſtats, Païs & ſujets, ainſy qu'il eſt exprimé en termes fort clairs & precis au commencement de traitté, qui aſſigne cette cauſe pour la principale & finale de toutes les conventions.

Vous aurez pu connoiſtre, Meſſieurs, par la lettre que ſa Majeſté m'a eſcrite à ce regard, en date du 13 d'Aouſt, dont la teneur eſt inſerée à la fin du meſme traitté, avec combien de bonne volonté elle a embraſſé cette occaſion de vous complaire, & de fonder de plus en plus la cordiale amitié

& ſincere intelligence, qu'elle veut religieuſement garder avec V. V. S. S. auſſy bien que la paix & toutes ſes ſuites & dependances. Ce que je vous confirme hautement en preſence de tous les membres icy joints de chacune Province, qui repreſentent dignement, ou pluſtoſt forment parfaitement le corps entier de tout l'Eſtat; prenant Dieu à témoin & pour juge de la verité des intentions du Roy, mon maiſtre, en tout ce qui touche l'exacte & perpetuelle obſervation de ce qu'il a promis, accordé & convenu avec V. V. S. S. Ce qu'elles n'auront pas peine à ſe perſuader, quelques artifices que l'on apporte de divers endroits, pour leur donner des impreſſions contraires à une verité ſi ſolide & ſi eſclatante, lors qu'elles voudront conſiderer, non ſeulement comme nous nous ſommes comportés en leur endroit depuis la paix faite, mais encore envers tous ceux de quelque nation & condition qu'ils ayent eſté, avec qui nous ſoyons jamais tombés en quelque accord; ne ſe trouvant pas dans l'hiſtoire un exemple de la rupture des traittés, qui ait commencée par ſa Majeſté, ou par les Rois, ſes Predeceſſeurs.

Si vous prenez la peine de vous informer des gens de negoce & traficq de vos Provinces, vous apprendréz par leur rapport, qu'en aucune part du monde ils n'ont reçeu meilleur accueil & traittement que dans les Eſtats du Roy, mon maiſtre: & que ſi par la mauvaiſe conduite de quelques particuliers de ſes ſujets aucuns des voſtres ont reçeu le moindre dommage, la reparation en a eſté faite incontinent; en ſorte que les intereſſés ont eſté plainement ſatisfaits, & les autheurs de ſemblables attentats exemplairement punis, & quelquefois de la vie; ſans reſerve ny exception de perſonnes.

Cependant, Meſſieurs, aprés des preuves ſi conſtantes & evidentes de noſtre franchiſe & bonne foy, j'apprends ſouvent, & avec treſſenſible douleur, tant par les eſcrits publics qu'autrement, que l'on détourne à de mauvais & faux aſpects la monſtre de ſoy treſagreable de noſtre conduite envers vous; imputant à diſſimulation tout ce qui part des plus intimes mouvements de noſtre cœur: & qui pis eſt, pour authoriſer ce ſiniſtre jugement, on rappelle la memoire les querelles paſſées, & l'on ramene en jeu le funeſte object de toutes les anciennes calamités, dont le nom, auſſy bien que l'effect, a du eſtre enſevely dans le tombeau de la guerre, & eſtouffé dans les cris d'allegreſſe & triomphes de la paix. Autrement à quoy ſerviroit la regle d'amniſtie ſi bien marquée au frontiſpice du temple, que nous avons dreſſé de commune main à l'honneur de cette grande Deeſſe, & qui eſt comme la clef de tout le baſtiment. Si on commence à violer parce bel endroit les Loix du traitté, le reſte paroiſtra bien chancellant, & ſi l'on veut eſtre en défiance perpetuelle de noſtre procedure, en garde contre toutes nos actions, & prendre à contreſens les bons offices que nous tâchons de rendre en toutes les occaſions qui ſe preſentent, au general & aux particuliers de cet Eſtat, ce ſera profaner la paix au lieu de la reverer, l'exſtirper au lieu de la cultiver, & la deſchirer au lieu de la careſſer. La beauté delicate de cette Vierge ne ſçauroit ſouffrir de telles tâches, & la ſplendeur de cet aſtre eſt incompatible avec de ſemblables ombrages. Je diray plus: que c'eſt faire violence à la nature, & outrage à Dieu, que de vouloir rendre la haine & vengeance immortelles par un des mortels, c'eſt renverſer les loix du Chriſtianiſme, que d'en preſcher & ſuggerer la perpetuité à des Chreſtiens, au milieu d'une reconciliation volontaire, publique & reveſtue d'un jurement ſolemnel, laquelle ne doit point ceder à tant d'autres

tres qui ſont demeurées inesbranlables, & qui ont produit des fruits incorruptibles entre des parties, qui ne nous devançoient ny en honneur, ny en candeur, ny en generoſité. De ſorte qu'il y va de noſtre commune reputation de monſtrer, que nous n'avons rien fait à demy, ny ſuperficiellement, non plus en matiere de paix qu'en matiere de guerre, & que comme celuy a eſté fort & ferme, celle là le doit eſtre pareillement: le remede ſe trouvant proportioné au mal, & la fin correſpondante à ſon principe. J'appelle ainſy la paix, pource que ſelon Dieu & ſelon le monde il n'y peut avoir aucune guerre honneſte qui n'ait la paix pour but & pour fin. C'eſt là ou tire tout l'effort des ames genereuſes, comme a ſon centre & au terme de ſa conſiſtence. En un mot, naturellement & moralement parlant, il n'y a aucun mouvement qui ne tende au repos, & aucune agitation qui n'aille à la quietude. Telle eſtoit celle que l'Ange faiſoit en la piſcine pour la purifier davantage, & y faire trouver aux pauvres infirmes la fin & ceſſation de leurs longues maladies, comme les peuples Belgiques la rencontrent à preſent, aprés un long orage, dans la calme de la tranquillité publique.

Ne vous eſtonnéz pas, Meſſieurs, que je m'arreſte ſur ce point, puis qu'il fait non ſeulement une partie, mais le tout de mon diſcours, & meſme de mes inſtructions; ſa Majeſté ne m'ayant enchargé aucune autre choſe, lors que je ſuis venu icy, & depuis, ne me recommandant rien davantage par toutes ſes reſcriptions, que d'appliquer tous mes ſoins au maintien & à la conſervation de la paix, & à procurer de part & d'autre l'éloignement de tous les obſtacles, qui en pourroient arreſter, ou tant ſoit peu divertir & embaraſſer le cours. Outre l'importance du ſujet en ſoy, qui ne peut jamais eſtre aſſés inculqué, ny trop profondement gravé en l'eſprit, & aux cœurs de ceux à qui le fait touche, je me ſens d'ailleurs excité à m'y eſtendre par la favorable rencontre d'une audiance ſi nombreuſe, & ſi qualifiée aſſemblée, d'ou l'oraiſon prend force & vigueur, & par l'obligation que j'ay de combatre icy, comme en camp ouvert, n'en pouvant jamais rencontrer une plus belle occaſion, les oppoſitions qui ſe font du dedans & du dehors, & les attaques journalieres qui ſe donnent à ce Chef-d'œuvre, que nous avons heureuſement & conjoinctement achevé, tantoſt par reſcriptions eſtrangeres, d'autrefois par des libelles ſeditieux, & ſouvent par des diſcours, ou publics ou particuliers, qui tendent tous à eſtablir pour maxime fondementale de la ſubſiſtence de cet Eſtat la continuation de la guerre: qui eſt un langage bien different de celuy que de grands Miniſtres de France, meſme Meſſieurs Jeannin, de Buſenual & Roiſſy ont tenu autrefois pardeça au nom d'un Roy, non ſeulement majeur, & agiſſant de ſon mouvement propre, mais de plus fort intelligent de vos intereſts, & tresdeſireux de vos ávantages. Et à la verité c'eſt en quelque façon renoncer au ſens commun, & effacer le caractere d'humanité, que de vouloir eſtablir une opinion ſi dénaturée, qui n'admet aucunes limites à l'effuſion du ſang Chreſtien, & qui veut mettre aux priſes perpetuelles, & tenir continuellement acharnés les uns contre les autres, comme des Tigres furieux des peuples de meſme nation, de meſmes humeurs & habitudes, meſlés de ſang, de parentage & d'alliance, conformes en mœurs, couſtumes & complexions, habitants meſmes climats, reſpirants un meſme air, & foulants une meſme terre: enfin de chers Compatriots, naturellement inclinés à toute douceur & debonnaireté, que l'on voudroit faire dégenerer en une fureur & cruauté forcenée.

Quiconque conſiderera attentivement combien agreable a eſté le changement

gement de la tempeſte à la bonace, du danger à la ſeureté, de l'inquietude au repos, & de la perſecution à la charité, & qui regardera ceux qui ſe pourſuivoient n'agueres à piques baiſſées, ſe viſiter maintenant, frequenter & careſſer les uns & les autres, il ne pourra, à mon advis, ſans une revolte inteſtine, & ſans une commotion de tous ſes ſens ſouſtenir davantage cette cruelle & inique ſentence, par laquelle la paix, quoy que ſœur de la Juſtice, mere de l'innocence & ſource de tous biens, viendroit eſtre condamnée à un banniſſement perpetuel de cet Eſtat, & par ce banniſſement la condition de ce meſme Eſtat rendue plus ſauvage & plus deplorable que celle d'aucune autre partie de l'Univers.

Auſſy ne doute je point, que V. V. S. S. par leur ſinguliere prudence ſçauront bien remarquer l'intereſt que les autheurs de ſemblables opinions ont au maniement des armes, ou la paſſion, dont ſont emportés d'autres, qui ſe joignent à eux aux choſes qui touchent tant ſoit peu le Roy mon maiſtre, & qu'elles ne laiſſeront par conſequent prendre plus avant racine à de ſemblables ſuggeſtions, ſoit eſtrangeres ſoit domeſtiques, dont je les prie & requiers tresinſtamment.

D'un meſme contexte, descendant de la theſe à l'hypotheſe, je diray à V. V. S. S. que certaines lettres, que Monſieur Boreel, leur Ambaſſadeur auprés du Roy tres-Chreſtien, leur avoit eſcrites en date du 30 Novembre dernier, ayant eſté icy divulguées, à l'effect de répandre plus avant qu'auprés des Miniſtres de l'Eſtat, les advis qui luy ont eſté ſuggerés par de là, non ſeulement à mon prejudice particulier, mais encore au desávantage des droites intentions du Roy, mon maiſtre; tant en ce qui regarde la paix qu'il a faite avec vous, que celle qui luy reſte à faire avec la Couronne de France; ne pouvant diſſimuler d'en avoir en communication, puis qu'elles ſe debitent publiquement, je me trouve obligé de repreſenter la deſſus à V. V. S. S. & les aſſeurer ſur mon honneur & conſcience, que n'y à Bruxelles, ny en aucune autre part du monde, je n'ay dit ny eſcrit, ny meſme penſé rien de ſemblable à ce que l'on m'y attribue, au ſujet de la mort du feu Monſieur le Prince d'Orange, que ſa Majeſté n'avoit pas ſujet de craindre, mais pluſtoſt inclination a le cherir, comme ſon Allié par le mariage de Madame la Princeſſe ſa femme. Ce qui m'occaſionne encore en le rencontre de vous prier, Meſſieurs, de la part de ſa Majeſté d'avoir en particuliere recommandation la perſonne & les biens de Monſieur le Prince d'Orange d'à preſent, qui eſt le recueil & abbregé d'une longue ſuite de tres-Illuſtres devanciers, dont aucuns ont bien ſervy voſtre Eſtat, & les autres precedents les Rois & Princes mes Souverains. Pour le ſurplus du contenu aux meſmes lettres de Monſieur Boreel, quoy qu'il ſe refute presque de ſoy meſme, je ne laiſſeray pas de mettre en conſideration à V. V. S. S. que ceux qui les recherchent maintenant ſont les meſmes qui les offenſoient n'agueres, non ſeulement de paroles, mais auſſy de fait, en enlevant leurs navires à diverſes fois, ſ[illegible]s reparation ny reſtitution, quelques plaintes que l'on en ait pu faire de [illegible]oſtre part. Dont vous pouvez juger, ſi un ſi prompt changement (auquel j[e] penſe que nous avons contribué quelque choſe, & aucunement cooperé) eſt de volonté ou de neceſſité, & ſi en ſuite les termes rapportés en cette meſme lettre, touchant la naturelle inclination que l'on a par delà pour la proſperité de cet Eſtat, ne ſortoient point pluſtoſt du bout des levres que du fonds du cœur de celuy qui les prononçoit.

Il ájouſte luy avoir eſté dit, que noſtre paix n'eſt qu'une paix de papier. Surquoy je ne puis pas empeſcher de répondre, que noſtre papier eſt plus fort

fort & meilleur que leur parchemin. Le traitté de tréves n'eſtoit qu'un traitté de papier non plus, qui neantmoins eſt demeuré ſain & entier, ſans rupture & meſme ſans ſoüillure, de part & d'autre. Celuy de Vervins de meſme ſorte, par lequel nous rendiſmes à la France tout ce que nous avions gaigné ſur elle, quoy que de papier auſſy, ſeroit encore aujourdhuy exiſtant, ſi elle l'euſt voulu conſerver. Et pour parler d'un autre encore plus conforme à noſtre ſujet, celuy que l'Auguſte Maiſon d'Auſtriche a fait avec les ligues Suiſſes, aprés de ſi longues & ſanglantes guerres, dure toutefois depuis des ſiecles entiers, ſans interruption, quoy que les occaſions ſe ſoient preſentées tresfavorables à quelques Princes de cette Maiſon, & particulierement aux Empereurs Maximilian premier & Charles cinquiéme, pour rejoindre à leur ancien patrimonie cette grande piece qui en avoit eſté détachée, mais l'amour de la reputation, le reſpect deu à la foy publique, & la religion du ſerment l'ont tousjours emporté ſur toutes les conſiderations politiques, & ſur l'intereſt particulier.

Et s'il eſtoit vray, que les ennemis reconciliés demeurent tousjours, aprés la reconciliation, autant ennemis qu'ils l'eſtoient auparavant (ainſy que M. Boreel rapporte luy avoir eſté inſinüé à noſtre regard, & luy avoir eſté dit de plus, qu'aucune perſonne ſage ne ſe perſuaderoit jamais le contraire) il s'enſuivroit, que tous ceux qui ont autrefois traitté, & qui traitteront cy aprés avec nous, pour appaiſer par voye amiable leurs differents & querelles, ont eſté & ſeront peu ſenſés & judicieux: en quoy ce ſeroit condamner la France, qui a traitté ſouvent avec nous, & témoigne d'eſtre encore preſt d'y traitter maintenant. Et pour faire ſubſiſter cette doctrine, il faudroit deſtruire toute celle des Apoſtres, fondée ſur la parole & exemple de Dieu meſme, qui ne preſche que la paix, la reconcilation & reunion des cœurs, la remiſe des offenſes & l'oubly des injures. Cette maxime choqueroit encore outre celles du Ciel, tout l'ordre de la nature, & le reglement du monde, où il n'y a rien de ſi farouche qui ne s'apprivoiſe avec le temps, où par le meſlange des humeurs & qualités plus contraires ſe forment de parfaits compoſés, & de ſains temperaments, où les parties les plus desjointes ſe raſſemblent, les ouvertures des playes ſe ferment, & conſolident, les dislocations ſe remplacent, & les fractures ſe renoüent quelquefois avec plus de fermeté en la partie offenſée, qu'il n'y en avoit auparavant. Si les habitants de Franconie & des Gaules ne ſe fuſſent joints, aprés s'eſtre longtemps battus, il n'y auroit point aujourdhuy de nation Françoiſe.

Mais ſans remonter ſi haut, V. V. S. S. ſe ſouviendront aſſés des diſcours, que Meſſieurs d'Avaux & de Servien leurs tindrent icy en l'an 1644, & en ſuite des reſcriptions, inſtances & interpellations qu'ils firent de Munſter, pour les obliger a y envoyer leurs Ambaſſadeurs & Plenipotentiaires, afin de traitter avec nous, qui eſtions alors les meſmes que nous ſommes aujourdhuy; n'eſtant pas poſſible que nous ayons changé de nature, pour avoir fait la paix avec cet Eſtat, ſans la faire en meſme temps avec la France. Car de grace, Meſſieurs, pourquoy en cas que nous nous fuſſions auſſy pacifiés en ce temps là avec la France, euſſions nous eſté plus entiers en vostre endroit que nous ne ſommes preſentement? & toutefois en ce cas la France ne nous tenoit point pour par jures, & irreconciliables, mais fort capables de cultiver une ſincere amitié avec V. V. S. S. laquelle tant s'en faut qu'elle s'affoibliſſe, pour avoir traitté avec vous ſeuls, qu'au contraire, à parler naturellement, n'eſtant pas repandu ſi au large, ny repartie en tant d'en-

droits elle eſt comme les eaux, qui reſerrées en un ſeul canal, ne prenant qu'une pante, & n'ayant qu'un meſme cours, ſe font plus fortes & plus profondes.

Si la France eut pû avoir ce meſme ávantage ſur cet Eſtat, que cet Eſtat a eu ſur elle; ſçavoir de faire la paix ſeparement, elle n'eut gueres marchandé, non plus qu'elle ne fit autrefois en un temps, ou chacun ſçait qu'elle eſtoit bien auſſy ſoigneuſe que maintenant, de conſerver l'affection de ſes alliés. Rien n'a eſté obmis de noſtre coſté ny du voſtre non plus, afin que le repos fuſt univerſel. Vous avez ſatisfait à toutes vos obligations ſurabondamment, pour ávancer les intereſts de la France, & Meſſieurs vos Ambaſſadeurs ne ſe ſont rebutés d'aucuns travaux pour luy complaire & ſatisfaire. Meſſieurs les Ducs de Longueville & Comte d'Avaux ſe ſont plustoſt laſſés qu'eux de cette fâcheuſe caverne, où il falloit à tous moments retourner ſur ſes pas, & refaire cent fois le meſme chemin, ſans y voir aucun but certain & determiné, tout y eſtant des coupures, des traverſes & deſtours, comme dans un labyrinthe.

Cette lettre de Monſieur Boreel porte encore, que par la mort de Monſieur le Prince d'Orange nous eſperons des discordes, contentions & ſeparations entre ces Provinces, & qu'à Bruxelles on le croyoit ainſy treſfermement, & qu'on le mettoit en avant. Plus je cherche à part moy le fondement d'un tel diſcours, moins le puis je rencontrer. Car pourquoy penſerions nous, que la mort de M. le Prince d'Orange deuſt cauſer aucune diviſion dans cet Eſtat en un temps de paix, où l'on a moins beſoin qu'autrefois d'un Chef d'Armée, & lors qu'on voit la conduite en eſtre confiée à tant de Miniſtres, prudents, zelés & capables? auſſy eſt ce triſte accident de la perte de M. le Prince d'Orange capable de cauſer de la douleur, mais non de la diviſion. L'on n'a rien veu arriver qui correſponde tant ſoit peu à ce mauvais augure & funeſte preſage, dont M. voſtre Ambaſſadeur a eſté chargé de vous faire part. Si nous voulions recriminer, ou recouvenir en cet endroict, nous aurions une ample matiere & une grande ouverture, pour reduire les acteurs ou accuſateurs à la defenſive, mais il nous ſuffit d'effacer par la ſincerité de noſtre conduite, qui ſera tousjours égale & pleine d'honneur & de probité, cette ſorte de ſuggeſtions, peu advenantes à la dignité de celuy que Monſieur Boreel en donne pour autheur.

La concluſion de la lettre contient les moyens que l'on s'imagine propres en France, pour aſſeurer cet Eſtat, que l'on fait conſiſter premierement à bien prendre garde à nos deſſeins, afin, comme je crois, que l'on s'apperçoive moins d'autres fort ſuſpects & dangereux. Secondement à ne laiſſer pas accroiſtre la puiſſance d'Eſpagne, à laquelle, dit on, la France n'a fait la guerre que pour la diminuer, & non pour ſon propre aggrandiſſement. Ses conqueſtes ſur l'Eſpagne ne luy eſtant pas neceſſaires ny pour ſa defenſe ny pour ſa ſubſiſtance. Troiſiémement on adjouſte, que ſi V. V. S. S. euſſent voulu pouſſer juſques au bout, comme la France, elles ſeroient maintenant en un Eſtat ſi ferme qu'elles n'auroient rien à craindre; & finalement qu'il convient porter l'Eſpagnol à vouloir entendre à la paix, qu'il ne la fera jamais ſi V.V.S.S. ne monſtrent qu'elles la deſirent, & qu'elles employeront leurs forces contre celles des deux Couronnes qui refuſera de traitter, ou rejettera des conditions & propoſitions, ſur les quelles une paix raiſonnable pourroit eſtre conclue, ſelon le jugement de V. V. S. S. qui ont à cet effect offert leur mediation.

Voilà l'Epilogue des Conſeils miſterieus, que M: le Cardinal Mazarin vous

vous a addreſſées par l'entremiſe de M. voſtre Ambaſſadeur, & que l'on a fait paſſer incontinent de V. V. S. S. à tout le peuple, pour le tenir en ombrage & défiance de nous, & ſemer par là des diſpoſitions à craindre la paix au lieu de l'aimer. Mais en vain, comme j'eſpere, puis que la franchiſe de nos actions ſera tousjours plus perſuaſive, que cette Rhetorique fardée, qui n'eſt pas d'une tiſſure ſi forte qu'elle ne ſe défile facilement, & laquelle ne viſe qu'à rejetter cet Eſtat des le port dans la tourmente, pour y tenir compagnie, je ne diray pas à la France, car elle tend des long temps les bras du coſté du rivage, mais à ceux qui tiennent le timon du vaiſſeau où ils l'ont embarquée.

Quand il ſeroit vray, que l'Eſpagne fuſt auſſy puiſſante qu'on la figure, en meſme temps que le gaſettier de Paris (que l'on dit eſtre Penſionaire & Referendaire de M. le Cardinal Mazarin) la peint tout d'une autre ſorte, ſeroit ce un motif juſte & un ſujet ſuffiſant pour luy courir deſſus, & luy accourcir ſon heritage? Si cette cauſe d'envahir & uſurper le bien d'autruy, eſt receüe pour bonne, il n'y aura plus rien d'aſſeuré, non ſeulement en tous les Eſtats, mais en toutes les familles du monde, & faudra de neceſſité entrer en une communion univerſelle de biens, égalant le pauvre avec le riche, pour éviter une perpetuelle agitation. Toutefois au dire de M. le Cardinal Mazarin, & par ſa propre confeſſion (ainſy que Monſienr Boreel vous l'eſcrit) la France n'a eu autre but & deſſein, en faiſant la guerre à l'Eſpagne, que d'amoindrir ſa puiſſance, & pour cette cauſe ſi peu raiſonnable on envoye au tombeau, depuis tant d'années, des milliers de perſonnes innocentes. Il dit encore, que la France n'a pas beſoin, pour ſa defenſe ny pour ſa ſubſiſtance, des conqueſtes qu'elle a faites ſur l'Eſpagne. J'accepte cette confeſſion, & en demanderois volontiers un acte & témoignage publicq, puis que par une droite conſequence on peut de là conclurre, qu'il ny ſçauroit plus avoir de difficulté à nous reſtituer maintenant ce que la France nous detient, & que la paix ſe peut faire en un inſtant; n'eſtant pas croyable, que la France vueille, ou doive continuer davantage la guerre, pour ſe conſerver des choſes qui ne luy ſervent à rien: & par là peut on auſſy juger, ſi le ſujet de la guerre n'a point eſté pluſtoſt la paſſion ou l'intereſt de quelques particuliers, que l'utilité de ce Royaume là.

De dire que cet Eſtat, en continuant la guerre conjointement avec la France, ſe fut mis en poſture de ne rien craindre, & eut pris une aſſiette aſſeurée pour tousjours, c'eſt une aſſertion qui empiéte ſur l'autorité & juriſdiction de l'eternelle providence, à qui ſeul il appartient de penetrer l'advenir de bout en bout, & de donner des promeſſes valides deſevements futurs. Mais quelle ſeurté plus grande ny plus ferme pouvoit jamais rencontrer cet Eſtat que celle qu'il a cherchée & trouvée dans une paix tresávantageuſe, en accourciſſant par là le chemin de parvenir à cette ſeureté, & le ſemant de fleurs, au lieu que le Conſeil de M. le Cardinal Mazarin l'allongit, & ne le couvre que de feu & de fer, & ne le pave que de ſang & de morts, V. V. S. S. n'ont jamais combattu que pource qu'elles ont acquis maintenant par le traitté de paix, & cette acquiſition eſtant accompagnée du conſentement de la partie adverſe, qui a renoncé à tout & à toutes pretenſions, elle eſt non ſeulement plus loüable, mais auſſy plus certaine que ſi elle ne dependoit que de la force & de la violence, en laiſſant tousjours l'action entiere contre la poſſeſſion gagnée par le ſort des armes, que nous n'aurions en ce cas jamais appellée par autre nom que d'uſurpation; au lieu que maintenant nous luy donnons les meſmes titres que vous luy donnéz, & la confir-

mons inceſſamment par tant d'actes publics & ſolemnels, comme celuy d'à preſent, qui ſont de beaux accompagnements de la paix, & qui ne doivent point eſtre desagreables à V. V. S. S.

Le dernier point de la concluſion de Monſieur le Cardinal Mazarin qu'il nous faut porter à la paix, eſt bien ſuperflu, puis que nous y ſommes desja tant portés dés longtemps, & de nous meſmes, dont Meſſieurs vos Ambaſſadeurs & Plenipotentiaires, qui y ont ſervy d'interpoſiteurs, peuvent eſtre bons & fideles témoins, dés lors aprés avoir reconnu que l'on ne deſiroit du coſté de la France la pompe & forme des grandes Aſſemblées, comme celle de Munſter, qui pour éloigner davantage ce que nous y venions chercher & que nous pretendions y rencontrer d'abord; ainſy qu'il euſt eſté bien neceſſaire pour le ſalut de toute la Chreſtienté, nous avons tâché aprés cette aſſemblée là finie, où nous arrivaſmes les premiers, & d'où nous nous retiraſmes les derniers, de retrancher de là en avant tant de formalités pour venir pluſtoſt à la ſubſiſtance & aux realités. Enſuite de quoy Monſieur le Comte de Pegnaranda offrit pluſieurs fois à M. le Cardinal Mazarin de s'aboucher avec luy en telle part qu'il deſireroit, & depuis le Seigneur Archiduc a fait la meſme invitation au Seigneur Duc d'Orleans, ſans en avoir pu obtenir l'effect ny l'un ny l'autre. Car au lieu de Monſieur le Cardinal Mazarin comparut le Sr. de Lionne, tout armé d'autres propoſitions, pour fermer le paſſage & ſerrer la barriere à Monſieur le Comte de Pegnaranda, qui s'eſtoit desja rendu de Bruxcelles à Cambray, dans l'eſpoir de cette conference, à laquelle il s'acheminoit ſur la ſignature de Monſieur le Cardinal, & à la place du Seigneur Duc d'Orleans ſe preſenterent Monſieur le Nonce Reſident à Paris, Monſieur d'Avaux & le Secretaire de Monſieur l'Ambaſſadeur de Veniſe, avec tout l'appareil pour redreſſer une nouvelle Aſſemblée comme celle de Munſter, qui ſans le pretexte de la paix a ſervy à faire durer plus longtemps la guerre.

Avec ce meſme deſſein Monſieur le Cardinal Mazarin deſire vray ſemblablement voſtre mediation, vous ayant fait inſinüer adroitement d'en ouvrir de vous meſmes la propoſition, aprés avoir eſſayé de vous porter à quelque choſe de plus, touchant les aſſiſtances que l'on pretendoit tirer de vous pour le meſme deſſein de la continuation de la guerre: dequoy Monſieur le Prince d'Orange m'ayant parlé peu de jours avant ſon voyage de Gueldre, avec intention, ſelon qu'il paroiſſoit par ſon diſcours, de me monſtrer, qu'il eſtoit permis d'en venir là ſans aucune rupture de la paix, je refutay ſur le rang cette opinion, avec des exemples & raiſons ſi palpables, qui s'offroient en foule d'elles meſmes, qu'il témoigna d'en demeurer ſatisfait: mais bien perſiſta il à me dire, que V. V. S. S. ne pourroient s'excuſer de donner du moins ce contentement à la France, que d'offrir leur mediation entre les deux Couronnes.

Maintenant aprés avoir tiré cette ſatisfaction de V. V. S. S. on paſſe plus outre, en leur demandant une mediation armée, menaçante & partialle, qui eſt le meſme que de vouloir joindre le feu & l'eau, le jour & la nuit; n'y ayant rien de ſi oppoſé à la nature de la mediation que la force, la menace & la partialité, & en un mot on veut, ou de bond ou de volée, directement ou indirectement, vous impliquer dans les querelles de la France, ou pour mieux dire, dans les demeſlés de Monſieur le Cardinal Mazarin, & tandis que les coups ſe donneront, tenir tous les ordres & peuples de ce Royaume là en haleine dans l'attente de la paix, ſous le vain eſpoir de laquelle, qui ſera fomenté & authoriſé de voſtre mediation de meſme qu'il l'eſtoit de voſtre

inter-

interp oſition à Munſter (laquelle a reuſſi comme vous avez veu) on tirera des co ntributions, pour ſouſtenir le meſme deſſein de la continuation de la guerre juſques à l'infini.

Ce ſont là mes ſentiments, que je decouvre ainſy franchement & naïfvement à V.V.S.S. quoy que par incident ſeulement, ſur le ſujet de cette lettre de Monſieur l'Ambaſſadeur Boreel: ayant cru ne les vous devoir point celer en matiere de telle importance, afin que vous y faſſiez les reflexions dignes de voſtre prevoyance accouſtumée, & ſans prevenir les réponſes que j'attends de ſa Majeſté ſur l'offre de voſtre dite mediation dans peu de jours, ſur l'advis que j'ay eu par lettres de quelques Miniſtres en date du 9 Decembre, que l'ordinaire prochain, qui devoit partir cinq ou ſix jours aprés, me les apporteroit infailliblement, auſſytoſt que je les auray je ne manqueray point d'en faire ſçavoir le contenu à V. V. S. S. qui par avance peuvent croire, que le Roy mon maiſtre tâchera de leur donner en toutes occaſions toutes les marques de confiance qu'il pourra, & des preuves frequentes de la forte reſolution, avec laquelle il veut faire obſerver la paix en tous ſes Eſtats & par tous ſes ſujets; leurs ordonnant de ſe rendre amis des voſtres, & de les accueiller & aſſiſter comme leurs propres concitoyens.

Je vous prie auſſy, & requiers avec toute l'inſtance & affection qu'il m'eſt poſſible, que de ce coſté icy la paix paroiſſe dans l'eſclat & le luſtre qu'elle merite aſſortie de tous les parures qui luy conviennent, ce qui tournera à voſtre gloire auſſy bien qu'à la noſtre, en faiſant connoiſtre que nous ne ſommes pas de ces mauvais ouvriers, qui laiſſent leurs ouvrages imparfaits, & tousjours quelque choſe à deſirer & à retoucher en ce qui ſort de leurs mains & de leur travail.

Il y a maintenant neuf mois, ſçavoir le 13 d'Avril dernier, que je donnay un memoire à V. V. S. S. contenant dix neuf articles des contraventions, que j'eſtimois eſtre faites à noſtre traitté. Surquoy je n'ay eu juſques à preſent non ſeulement aucun remede, mais aucune réponſe, quoy que ce terme de neuf mois ſoit ſuffiſant & ordinaire pour les enfantements & productions les mieux reglées, & que dés lors j'aye fait toute ſorte d'inſtances, pour avoir eſclairciſſement de vos intentions là deſſus, & donné d'autres memoriaux, pour rappeller le ſouvenir du premier, & pour exprimer auſſy quelques nouveaux faits ſurvenus depuis, & pareillement contraires à l'obſervation dudit traitté de paix, mais au lieu de ramener celuy du 13 Avril ils ſont demeurés prés de luy ſans retourner. Ce que je veux eſperer ſera redreſſé cy aprés, en ſorte que je puiſſe eſtre une fois informé des volontés de V. V. S. S. pour ma décharge particuliere, & pour en rendre compte à ſa Majeſté, & au Sereniſſime Archiduc Leopold, afin que l'on puiſſe à l'advenir prendre les meſures autant droites & juſtes que les choſes, dont il eſt en cela queſtion, le pourront permettre.

La crainte que j'ay d'abuſer trop longtemps de voſtre patience, ne me permet pas de retoucher en detail tous les points desdits memoriaux; mais je ne puis auſſy me diſpenſer de vous ramentevoir l'article de la Chambre Mypartie, qui a eſté originelement dreſſé par V. V. S. S. reveu, examiné, balancé & poſé diverſes fois & longtemps, puis inſeré au traitté, & de lors confirmé par les projets du reglement de ladite Chambre, que vous avez ſemblablement conceus & compoſés, & puis me les avez mis en main, afin qu'en cas nous nous y conformaſſions, l'execution ſuiviſt à l'inſtant, qui toutefois eſt encore à faire, bien que nous nous ſoyons entierement conformés audit projet & à voſtre deſir, ainſy que je l'ay ſouvent & publique-

ment declaré. Eſt il poſſible Meſſieurs, qu'aprés cela il y ait encore lieu de diſpute & de doute en une choſe ſi ſaintement promiſe & ſolemnellement contractée, ou l'invocation du Sacré nom de Dieu eſt entrevenue en la pretation du ſerment? Aprés quoy il ne me reſte plus rien à vous dire ſur ce ſujet, ſinon qu'il vous plaiſe de relire le traitté, & de vous ſouvenir, que vous n'aurez jamais de plus ſolides fondements de la grandeur de voſtre Eſtat, ny de plus glorieux que la bonne foy, la ſincerité, le maintien de voſtre parole & l'inviolabilité de vos promeſſes.

De l'inobſervance de cet article Capital procedent les afflictions & calamités du païs d'Outremeuſe, telles qu'elles ſont capables de reduire au deſeſpoir les pauvres habitants, & la terre en un deſert; en ſorte que celuy à qui elle ſera adjugée ait peine à la reconnoiſtre, tant elle ſe trouvera deſolée au temps de la deciſion.

Le meſmes inconvenients ſuccedent par defaut de l'execution du contenu en l'article ſeptante ſeptiéme du meſme traitté de paix, pour le reglement des limites, à quoy ſe rapportent beaucoup de differents touchant pluſieurs biens, Eccleſiaſtiques & ſeculiers, qui ſont aujourdhuy comme la proye de certains Receveurs & Officiers, qui chaſſent, ſans forme ny figure de proces, des poſſeſſeurs plus que centenaires; ce qui cauſe chacun jour des reclamations ſi grandes qu'elles percent le cœur de ceux à qui elles arrivent, & rendent les fruits de la paix aigres & amers au lieu de doux & favoureux qu'ils devroient eſtre, comme j'eſpere ils ſeront cyaprés, par une ſoigneuſe culture de part & d'autre, & par une honneſte emulation à nous vaincre reciproquement de courtoiſies, civilits, bienfaits & actes de franchiſe; en ſorte que tout le monde connoiſſe, que noſtre reconciliation eſt vrayement ſincere & Chreſtienne & que nous oſtions à ceux qui ont peine à la ſouffrir, & qui tâchent de luy donner tousjours quelques ſecouſſes, tout eſpoir & toute apparence de la pouvoir jamais troubler effectivement.

PREUVE LXXV.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael: Mercurii 15 Februarii 1651.

Noch ontfangen een miſſive (van 't Collegie ter Admiraliteyt tot Amſterdam) *vande ſelve geſchreven ter plaetſe ende in dato als voren; verſoeckende, om de redenen daer inne verhaelt dat haere Ho: Mo: ordre gelieven te ſtellen jegens de groote ende onlijdelijcke exceſſen, die de Françoiſen inde Middelandtſche Zee pleegen, tot laſte van de ſchepen ende goederen van de ingeſetenen deſer Landen, ende tot totale*

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux: du Mercredy 15 Février 1651.

On a encore receu une lettre du meſme (*College de l'Admirauté reſident à Amſterdam*) du meſme lieu & de la meſme date que deſſus, requerant, pour les raiſons qui y ſont contenues, qu'il pluſt à leurs Hautes Puiſſances remedier aux enormes & inſupportables excés, que les François commettent en la Mer Mediterranée contre les navires & biens des habitants de ces

totale ruine vande Commercie ende trafijcq, een vande voornaemſte zenuwen van deſen Staet: met preſentatie van haeren dienſt. Waer op gedelibereert zijnde, hebben de Heeren van Hollandt ende Zeelandt vande voorſz. miſſive verſocht copye, die haer mits deſen wort geaccordeert.

ces Provinces, à la ruine entiere du commerce & du trafic, qui ſont les nerfs les plus ſolides de cet Eſtat, avec offres de leur ſervice. Surquoy ayant eſté deliberé, Meſſieurs de Hollande & de Zeelande ont demandé copie de ladite lettre, qui leur a eſté preſentement accordée.

PREUVE LXXVI.

EXTRAICT DU REGISTRE

du Parlement: de l'unziéme Mars 1651.

Ce jour, la Cour, toutes les Chambres aſſemblées, ayant deliberé ſur l'execution des arreſts d'icelle, des 7. 9 & 20 Février dernier; & 2 de ce mois & an, concernant le Cardinal Mazarin: Et oüi ſur ce les Gens du Roy. A ARRESTE' & ORDONNE'. Que lesdits arreſts ſeront executés, & ſuivant iceux, à la requeſte & diligence du Procureur general, inceſſamment informé contre ledit Cardinal Mazarin, ſes parents & domeſtiques, des contraventions par eux faites à l'execution desdits arreſts: Enſemble de la depredation faite par ledit Cardinal, ou par ſes ordres, ſur les vaiſſeaux eſtrangers &c.

PREUVE LXXVII.

BRIEF VAN HET COLLEGIE

ter Admiraliteyt van Amſterdam aen haer Hoogh Mogende.

Hooge ende Mogende Heeren.

Wy hebben U Ho: Mo: hier bevorens, by andere occaſie, geadverteert, dat wy, om te conſerveren de negocie van deſe Landen gedreven wordende inde Middellandtſche Zee, ordre geſtelt, en oock by der handt genomen hadden, op ſeeckere ſaiſoenen des Jaers, te convoyeren de Koopvaerdye-ſchepen derwaerts gaende, ende van daer herwaerts komende, mits dat deſelve gemonteert ſouden zijn in conformité vande Placcaten, dies aengaende geëmaneert, daerinne

LETTRE DU COLLEGE

de l'Admirauté d'Amſterdam aux Eſtats Generaux.

Hauts & Puiſſants Seigneurs.

Nous avons cydevant adverty vos Hautes Puiſſances, en d'autres occaſions, que nous avions donné ordre à ce que, pour la conſervation du commerce qui ſe fait en la Mer Mediterranée, les navires marchands qui trafiquent en ces quartiers là, euſſent leur eſcorte en de certaines ſaiſons de l'année, tant en allant qu'en venant, & nous l'avions fait mettre en effect, en les obligeant à ſe monter conformément aux ordonnances, qui ont eſté publiées

ſur

inne wy nu een geruymen tijdt hebben gecontinueert, ſonder dat eenige ſchade overgekomen is aende Koopvaerdyeſchepen, die onder deſelve convoyen hebben gevaeren. Daer door de hoope in ons vermeerderde, van niet alleen de voorſz. negocie te conſerveeren, maer oock merckelijck voor deſe Landen te benificeren. Doch ſijn op huyden in onſe Vergaderinge verſcheenen de Directeuren over den Levantſchen handel, ſoo voor haer ſelven, als een groot aental andere Koophuyden, geſamentlijck by den voorſz. handel geintereſſeert weſende, ons vertoonende de groote ſchade die deſelve wederomme hebben geleden, door eenige Schepen van oorloge by particuliere Françoiſen uytgeruſt, ende tot Toulon havenende, dewelcke genomen hebbende drie ſeer rijcke geladene Schepen inde maent van September laetſtleden, nevens 's Lands oorlogh Schepen uytgevaeren, gedeſtineert naer Venetien. Doch, omtrent Corſica, om haere reyſe te korten, deſelve onvoorſichtelijck verlaten hebbende: ende daer en boven noch drie andere, inde Middellandtſche Zee voorſz. over ende weder varende, geladen met granen ende Sout, mitsgaders noch een vierde, daer van den Schipper doodt gebleven, ende een gedeelte van't volck levendigh in Zee geworpen is; verſoeckende dat wy, kenniſſe hebbende van haere onlijdelijcke ſchade, die ſy eenigen tijdt herwaerts hebben moeten uytſtaen, inden tijdt van omtrent negen Jaeren, volgens de lijſte daer van aen ons geexhibeert (die wy gelooven door haer oock aen U Ho: Mo: gepreſenteert ſal worden) het laetſte gemelde Schip daer by gereeckent, wel vijf-en-ſeventigh mael hondert duyſent gulden bedragende, voor haer by U Ho: Mo: wilden intercederen, op dat haere langhdurige klachten eenmael met ernſt ende commiſeratie ingeſien weſende, eyndelijck tot behoudt van haer, ende oock den welſtant van deſen Staet, door behoudt van de negocie ten beſten mogen werden aengenomen ende geholpen: Het welcke by

ſur ce ſujet. Ce qui a eſté continué pendant quelque temps, ſans que les navires de marchands, qui ne ſe ſont pas éloignés de l'eſcorte, ayent receu le moindre dommage. Ce qui nous faiſoit d'autant plus eſperer, que non ſeulement nous conſerverions le commerce, mais auſſy qu'il ſeroit beaucoup augmenté à l'avantage du païs. Toutefois aujourdhuy ſont comparus en noſtre aſſemblée les directeurs du Commerce du Levant, tant pour eux meſmes, que pour un bon nombre d'autres marchands intereſſés au meſme commerce, nous remonſtrant la grande perte qu'ils ont encore faite, par le moyen de quelques vaiſſeaux de guerre armés & equippés par quelques François particuliers, qui ont leur retraitte à Toulon, qui ont pris au mois de ſeptembre dernier trois grands navires fort richement chargés, leſquels eſtant partis de ce païs avec les vaiſſeaux de guerre de l'Eſtat, avoient deſſein d'aller à Veniſe, mais eſtant arrivés à la hauteur de l'Iſle de Corſe ils auroient imprudemment abandonné l'eſcorte, penſant prendre une route plus courte, & outre cela encore trois autres, qui en la meſme Mer Mediterranée alloient d'eſchelle en eſchelle, charger & porter du bled & du ſel: comme auſſy un quatriéme, dont le patron a eſté tué, & une bonne partie de l'equippage jetté dans la mer: nous requerant, que puis que nous avons connoiſſance des pertes inſupportables qu'ils ont faites depuis quelque temps, montant, ſuivant le memoire, qu'ils nous ont fourny pour celà, lequel nous croyons avoir auſſy eſté preſenté à vos H. P: depuis environ neuf ans, à plus de ſept millions cinq cens mille livres, y compris le dernier navire, nous vouluſſions bien intercéder pour eux auprés de vos H: P: afin qu'aprés y avoir fait une ſerieuſe reflexion, & en ayant pitié, elles les puiſſent proteger & ſecourir enfin, pour leur propre conſervation, pour cel-

by ons ter hert en genomen zijnde, ende daer nevens conſiderende, dat, de ſaecken ſoo voortgaende, deſen Staet door die van Vranckrijck langhſamelijck, by indirecte middelen, ſal worden geenerveert ende krachteloos gemaeckt; dewijle noot ſaeckelijck daer op ſal moeten volgen het ceſſeren van de negocie ter Zee, op alle Steden en plaetſen aende Middellandtſche Zee gelegen, de timmeringe en equipage van Capitale ſchepen daer toe van nooden zijnde, d'aenhoudt van varent volck, om deſelve te voeren, in ongelegentheyt om ter noodt van Capitale ſchepen hier te Lande te vinden, om boven's Lands oorloghſchepen eenige extraordinaris macht in Zee te brengen, verloop van gemeene middelen, door't ceſſeren en affnijden vande conſumptien, ende kleynachtinge van deſen Staet by alle om ende nae gelegene volckeren, die ontwijffelijck ſpeculatie hebben om d'uytkomſte van onſe groote lijtſaemheyt over ſulcke ondragelycke exceſſen, ſoo verde verſchillende met den ouden ongewoonelijcken yver ende animoſiteyt, die wy altoos in diergelijcke occaſie hebben getoont: hebben wy niet konnen laten de voorſz. ſaecke Uwe Ho: Mo: ganſch dienſtelijck ende ſerieuſelijck: te recommanderen, met ernſtigh verſoeck, dat Uwe Ho: Mo: deſelve, naer haere importantie ende gevolgh overwegende (terwijle door Godes genade noch middel ende vermogen byderhandt is) daerinne met den aldereerſten ende vigoureuſelijck believen te diſponeren; op dat de couragie ende middelen der Koopluyden, ende vervolgens de negocie, eene vande voornaemſte zenuwen van deſen Staet, onder geinventeerde pretexten, geconſumeert weſende, niet te gelijck en komen te vervallen; Daer tegens wy de remedien van Uwe Ho: Mo: gewoonelijcke wijsheyt, nevens aenbiedinge van onſen dienſt, ſullen verwachten, Godt Almachtigh biddende: Hooge ende Mogende Heeren: Uwe Ho: Mo: Regeeringe altoos genadelijck te willen zegenen. In Amſterdam den 14 Februarii

celle du commerce, comme auſſy pour la proſperité de l'Eſtat. Surquoy ayant fait reflexion, & conſiderant que par ce moyen ceux de France enerveront indirectement cet Eſtat, & le dépoüilleront de toutes ſes forces: puis qu'il s'en enſuvira neceſſairement, que le commerce par mer viendra à ceſſer, & que l'on ne frequentera plus les villes & places ſituées ſur la Mer Mediterranée: l'on ne baſtira & on n'armera plus de grands vaiſſeaux, dont l'on ſe ſert à celà, & l'on ne pourra plus entretenir les gens de marine pour les monter: l'incommodité, qu'en cas de beſoin l'on ne trouvera point de grands vaiſſeaux en ces païs, que l'on puiſſe mettre en mer extraordinairement avec les vaiſſeaux de guerre ordinaires de l'Eſtat: la diminution des revenus du public, par ce que la conſomtion des denrées diminuera & ceſſera, & le mépris que les peuples voiſins & eſtrangers auront pour cet Eſtat, qui ſans doute attendent quelle ſera la fin de cette grande patience, avec la quelle on ſouffre ces inſupportables excés, bien éloignée de l'ancien & ordinaire zele & reſſentiment que l'on a tousjours témoigné en de ſemblables rencontres: nous n'avons pas pû nous despenſer de recommander ladite affaire bien humblement & affectueuſement à Vos H: P: en les requerant ſerieuſement, qu'en y faiſant la reflexion que merite l'importance & la conſequence de l'affaire, puis que par la grace de Dieu nous en avons le moyen & le pouvoir, elles y donnent ordre au pluſtoſt, & avec vigueur, afin que le courage & le bien des marchands, & le commerce meſme, un des plus conſiderables nerfs de l'Eſtat, ne viennent pas à perir en meſme temps. Nous attendrons à celà le remede, que Vos H: P: ſelon leur prudence, jugeront les plus propres, & avec offres de noſtre ſervice, Nous prions Dieu. d'Amſterdam le 14 Février 1651. Eſtoit ſigné

rii 1651 *was Geparapheert* Fl: Cant. *Onderſtondt Uwe Ho: Mo: ſeer dienſtwillige. De Gecommitteerde Raeden ter Admiraliteyt. Ende t'hunner Ordonnantie. Geteeckent*, David de Wilde.

Fl. Cant, & plus bas eſtoit eſcrit. De Vos H: P: Les &c. Signé *D. de Wilde.*

PREUVE LXXVIII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt: Saterdagh 25 Martii 1651.

Zijn geleſen twee brieven vande Heer Ambaſſadeur Boreel, beyde gedateert den 18 *deſer Maent, houdende onder andere, dat boven alle voorgaende equipagie den Hertogh van Vendoſme, Grooi Admirael van Vranckrijck, een nieuwe armature ter Zee is beſigh uyt te brengen. Dat die van Genua geen Nederlandtſche ſchepen goet vinden te gebruycken, maer boven haer ordinaris getal veel galeyen in Zee ſijn brengende, tot tranſport van haere koſtelijcke waeren. Waerop zijnde gedelibereert, en uyt het gunt voorſz. is, en voorige advertentie by de Leden zijnde afgenomen, datmen a deſſein is om de navigatie en Commercie van deſen Staet te ruineren: Is goetgevonden, datmen ſulcx ter groote Vergaderinge ernſtelijck ſal repreſenteren, en aldaer ſerieuſe inſtantie doen, ten eynde de reſpective Collegien ter Admiraliteyt aenſtonts, en ſonder langer uyſtel, haere Gecommitteerden herwarts ſchicken, om niet alleenlijck op te beveylingh vande Middelandtſche Zee, maer op het geheele werck vande Zee een bundigh advijs uyt te brengen: oock middelen voor te ſlaen tot effectuelle uytwerckinge van 't ſelve, van gelijcken dat by den Ambaſſadeur Bellievre hier over ernſtelijck ſal werden geexpoſtuleert, en redres verſocht, ofte dat by ontſteniſſe van ſulcx men genoot ſaeckt ſal*

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe : du Sámedy 25 Mars 1651.

On a leu deux lettres du Sieur Ambaſſadeur Boreel, l'une & l'autre datées du 18 de ce mois, contenant entr'autres choſes, qu'outre tous les equippages precedents, le Duc de Vendoſme, Grand Admiral de France, eſt occupé à faire un autre armement par mer. Que ceux de Gennes ne ſe veulent plus ſervir des navires de ces païs ; mais qu'outre le nombre ordinaire ils arment quantité de galeres, pour le tranſport de leurs pretieuſes marchandiſes. Surquoy ayant eſté deliberé, & les membres ayant jugé de ce que deſſus, & des advis que l'on a eu cy devant, que l'on a deſſein de ruiner la navigation & le commerce de cet Eſtat, il a eſté trouvé bon, qu'on le repreſentera vivement à la grande Aſſemblée, & que l'on y fera des inſtances ſerieuſes à ce que tous les colleges de l'Admirauté envoyent inceſſamment, & ſans delay, leurs Deputés icy, afin qu'ils donnent un advis ſolide, non ſeulement pour la ſeureté de la navigation en la Mer Mediterranée, mais auſſy ſur tout le fait de la marine, comme auſſy qu'ils propoſent les moyens de l'executer effectivement. Comme auſſy que l'on en fera des remonſtrances & plaintes ſerieuſes à l'Ambaſſadeur Bellievre, & que l'on en demandera ſatisfaction,

ſal weſen andere middelen ter hant te nemen.

tion, ou que faute de celà l'on ſera obligé icy de prendre d'autres meſures.

PREUVE LXXIX.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt : Vrydagh den 23 Junii 1651.

Op het gemoveerde vande Heeren van Amſterdam, of met alle ſchepen van wegen de Regeeringe van deſen Staet bevarende de Middelandtſche Zee, ſullen dienen te werden geauthoriſeert, aen te mogen taſten indiſtinctelijck alle ſchepen die deſelve in d'opgemelde Zee voorden boug ſullen komen, om daer aen haer guarand te mogen vinden van derſelver geleden ſchade by de Françoiſen d'ingeſetenen van deſen Staet aengedaen. Is, nae deliveratie, goetgevonden dat het voorſz. werck ſal werden geexamineert door de Leden, op de ſaecken vander Zee by haer Ed: Gro : Mo : gecommitteert ; om derſelver advijs dienthalven verſtaen zijnde, als dan naeder &c.

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe : du Vendredy 23 Juin 1651.

Sur ce qui a eſté propoſé par Meſſieurs d'Amſterdam, s'il ne ſera pas à propos de donner pouvoir à tous les vaiſſeaux, qui de la part de cet Eſtat frequentent la Mer Mediterranée, d'attaquer indiſtinctement tous les vaiſſeaux qu'ils rencontreront en ladite Mer, afin de ſe dédommager ſur eux du mal que les François ont fait aux habitants de ces Provinces: il a eſté, aprés deliberation, trouvé bon, que ladite affaire ſera examinée par les membres Deputés par leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances aux affaires de la Marine ; afin que ſur leur advis &c.

PREUVE LXXX.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael genomen inde Groote Vergaderinge : Sabbathi den 10 Junii 1651.

Ontfangen een miſſive vanden Heer Ambaſſadeur Boreel, geſchreven uyt Parys den 3 Junii 1651, hebbende verſcheyden bylaegen, houdende onder anderen, dat het proviſioneel

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux priſes en leur Grande Aſſemblee: le Sámedy 10 Juin 1651.

L'on a receu une lettre du Sieur Ambaſſadeur Boreel, eſcrite à Paris le 3 Juin 1651, avec pluſieurs pieces y jointes, contenant entr'autres choſes, que le traitté fait

ſioneel tractaet anno 1646 tuſſchen de Kroone van Vranckrijck en deſen Staet gemaeckt op 't ſtuck vande Marine, voor den tijdt van vier Jaeren, ende geexſpireert den 18 April 1650, in vigueur ende obſervantie ſal weſen, tot dat een permanent naerder tractaet daer over ſal zijn gemaeckt. Tot welcken eynde oock ſeecker acte van publicatie vanden Koningh in dat Rijck alomme gepubliceert ſoude werden, daer van de Copye mede is overgeſonden. Waerop gedelibereert zijnde, Is goetgevonden &c.

par proviſion pour quatre ans en l'an 1646 entre la Couronne de France & cet Eſtat, pour le fait de la Marine, & qui eſt exſpiré depuis le 18 Avril 1650, demeurera en ſa vigueur, & ſera obſervé, juſques à ce que l'on ait fait un traitté plus particulier & permanent ſur le meſme ſujet. Qu'à cette fin l'on publiera auſſy une declaration du Roy par tout le Royaume, dont la copie ſe trouve jointe à la lettre. Surquoy ayant eſté deliberé, il a eſté trouvé bon &c.

PREUVE LXXXI.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael: Veneris 8 October 1649.

Is in naerder deliberatie gebracht het ſtuck vande repartitie vande ſes ſchepen ende ſes jachten van oorlogh, met den volkomen gevolge ende aenkleven van dien, als oock het onderhout van acht-en-twintigh-hondert Soldaten in Braſil, beyde den 18 Septembris laetſtleden geconſenteert, tot mantien vande geoctroyeerde Weſt-Indiſche Compagnien deſer Landen; mitsgaders het prompt furniſſement der penningen tot het equipperen der voorſchreven ſes ſchepen ende ſes jachten, ende het voorn: onderhout reſpective. Waerop gedelibereert zijnde. Is goetgevonden ende verſtaen, mits deſen te verſoucken de Heere Huygens, ende d'andere haere Ho: Mo: voorgaende Gedeputeerden, om volgens derſelver twee voorgaende reſolutien, als noch ten ſpoedighſten te treden in conferentie met ſijne Hoogheyt op 't ſtuck vande verdeelinge te doen over de reſpective Collegien ter Admiraliteyt, nopende de voorſz. ſes ſchepen ende ſes jachten van oorlogh, met den volkomen gevolge ende

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux: du Vendredy 8 Octobre 1649.

On a plus amplement deliberé ſur la repartition des ſix vaiſſeaux de guerre & des ſix pataches, avec toutes leurs appartenances & dépendences, comme auſſy ſur la ſubſiſtence de deux mille huit cens ſoldats au Breſil, auxquels deux poincts l'on a conſenty le 18 Septembre dernier, pour le ſoulagement de la Compagnie privilegiée des Indes Occidentales de ce païs, comme auſſy au prompt payement des deniers neceſſaires pour l'equippage des ſix vaiſſeaux & des ſix pataches, & pour la ſubſiſtance des troupes reſpectivement. Surquoy ayant eſté deliberé Il a eſté trouvé bon & arreſté, de requerir par les preſentes Monſieur Huyguens & Meſſieurs les autres Deputés; que conformément aux deux reſolutions precedentes de leurs Hautes Puiſſances ils entrent au pluſtoſt en conference avec ſon Alteſſe, pour aſſigner aux reſpectifs Colleges de l'Admirauté ce que chacun d'eux doit contribüer

de aenkleven van dien, den 18 *Septembris laetſtleden onder andere geconſenteert; ten eynde dat d'equipagie derſelver ſes ſchepen ende ſes jachten des te eerder ende ſpoediger moge werden by der hant genomen, begonnen ende volveerdight, oock vervolgens naer Braſil afgeſonden. Ende hebben de aenweſende Heeren Gedeputeerden vande aenweſende Provincien, op 't behaegen van de Heeren der ſelver principaelen, geconſenteert in de negociatie van ſoodaenige ſommen, op intereſt jegens den pennigh twintigh, te lichten door den Ontfanger generael Doubleth, tot laſte van ſijn onderhebben 't Comptoir, als tot de behoorlijcke equipagie, voorſieninge van Vivres, als oock manninge der meergenoemde ſchepen ende jachten, ende voorts tot onderhout vande acht-en-twintigh-hondert ſoldaten in Braſil voor den tijdt van ſes maenden ſal worden gerequireert. Gelijck den voorn: Ontfanger generael Doubleth mits deſen oock gelaſt ende geauthoriſeert wort, op intreſt ende ten laſte als vooren, noch te negocieren ſoodaenige ſommen van penningen als bevonden ſal worden van noode te zijn tot beſtedinge ende inkoop van alle ſoorten van touwerk, zeijlage, anckers ende andere ſcheeps behoeften, ende munitie van oorloge ten behouve van des lants ſchepen anno* 1647 *naer Braſil geſonden, aldaer noch weſende. Alles in deſe verſtande, dat de te negocieren penningen ende het verloop van dien ſullen werden gevonden ende gereplaceert uyt de bewuſte twaelf mael hondert duyſent gulden den* 18 *Septembris voorn: geconſenteert.*

à l'equippage desdits ſix vaiſſeaux & ſix pataches, avec leurs appartenances & dependences, à quoy l'on a conſenty, entr'autres choſes, le 18 Septembre dernier, afin que l'on puiſſe d'autant pluſtoſt, & avec d'autant plus de diligence commencer, pourſuivre & achever l'equippage desdits vaiſſeaux & pataches, & qu'enſuite on les puiſſe envoyer au Breſil. Et les Deputés preſents, qui ſont icy de la part des Provinces ont conſenty, ſous le bon plaiſir de Meſſieurs leurs Committents, à ce que le Receveur general Doubleth emprunte à intereſt, au denier vingt, à la charge de ſon bureau, les deniers neceſſaires pour l'equippage; pour la monture & pour les vivres desdits vaiſſeaux & fregattes, comme auſſy pour l'entretien & la ſubſiſtance de deux mille huit cens ſoldats au Breſil, ſix mois durant. Ainſy que par les preſentes on charge & ordonne audit Receveur general Doubleth d'emprunter, ſur le meſme pied & aux meſmes conditions que deſſus, l'argent dont l'on aura beſoin pour l'achapt de toutes ſortes de cordages, voiles, ancres & autres choſes neceſſaires à l'armement, & des munitions de guerre pour les vaiſſeaux que l'Eſtat envoya au Breſil en l'an 1647, & qui y ſont encore. Le tout à condition que les douze cens mille livres, auxquelles l'on a conſenty ledit 18 Septembre dernier, ſerviront à remplacer & à rembourſer les ſommes que l'on empruntera, avec les intereſts d'icelles a meſure qu'ils eſcherront.

PREUVE LXXXII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en West-Vrieslandt: Donderdagh 12 Septemb. 1647.

Is, des verſocht zijnde, inde Vergaderinge gekomen de Heer Graef Maurits van Naſſau, ende verſocht zijnde aen haere Ed: Gro: Mo: rapport te doen van eenige enorme exceſſen, by eenige Miniſters vande Compagnie van West-Indien inde geweſten van Braſil, invoegen gelyck ſijne Excie. inde Vergaderinge van haere Ho: Mo: heeft gedaen. Ende is by welgemelde Heer Graef verklaringe gedaen, waerachtigh te zijn, datter eenige enorme exceſſen inde voorſz. geweſten waeren gepleeght. Dat hy daer van relaes hadde gedaen ter plaetſe daer hy meinde ſulcx dienſt te konnen doen. Dat een vande principaelſte was de moordadigheyt in Marinhana gepleeght, alwaer ten voorſz. tijde . . . . Bas het beleyt van ſaecken was hebbende. Dat deſelve moordadigheyt de gemoederen vande Portugeeſen inſonderheyt heeft verbittert, ende van deſen Staet vervremt. Dat inſonderheyt de gemoederen vande Portugeeſen dienen te werden gewonnen. Sich verder refererende tot het gunt ter Generaliteyt by hem was gerefereert. Waerop zijnde gedelibereert, is goetgevonden dat de andere Gecommitteerde, ende inſonderheyt de Heer Herberts, het opgemelde rapport ter Generaliteyt hebbende gehoort, mede ſullen werden verſocht hier ter Vergaderinge te refereren wat dienthalven ter Generaliteyt is gepaſſeert: om het ſelve gehoort als dan naerder &c.

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe : du Jeudy 12 Septembre 1647.

Monſieur le Comte de Maurice de Naſſau eſt venu dans l'Aſſemblée, aprés en avoir eſté requis, & ayant eſté requis de faire à leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances rapport de quelques exces enormes commis par quelques Miniſtres de la Compagnie des Indes Occidentales au Breſil, ainſy que ſon Excellence l'a fait dans l'aſſemblée des Eſtats Generaux, ledit Sieur Comte a declaré, qu'il eſt vray que l'on a commis quelques exces enormes en ces quartiers là. Qu'il en avoit fait le recit là où il avoit crû que cela pourroit ſervir : que l'un des principaux eſtoit le maſſacre commis en Marinhana, où . . . Bas avoit alors la direction des affaires : que ce maſſacre avoit fort aigry l'eſprit des Portugais, & les avoit alienés de cet Eſtat ; & qu'il falloit ſur tout ménager l'affection des Portugais. S'en rapportant pour le ſurplus à ce qu'il avoit dit dans l'aſſemblée des Eſtats Generaux. Surquoy ayant eſté deliberé. Il a eſté trouvé bon, que les autres Deputés, & particulierement le Sieur Herberts, qui ont eſté preſents lors que ledit rapport a eſté fait dans l'aſſemblée des Eſtats Generaux, ſeront auſſy requis de faire rapport à cette Aſſemblée de ce qui s'eſt paſſé ſur ce ſujet en celle des Eſtats Generaux ; afin qu'aprés l'avoir oüy &c.

PREUVE LXXXIII.

EXTRACT
UYT HET
REGISTER
der Reſolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael: Jovis 15 Septembris 1650.

De Heer Verboldt, ter Vergaderinge Preſiderende, heeft haer Ho: Mo: voorgedraegen, dat de Heer Anthonio de Souſa de Macedo, Ambaſſadeur vanden Koningh van Portugael, by Miſſive huyden tot Delft geſchreven, heeft genotificeert, dat hy herwaerts is gekomen, om de eeuwige eenigheyt te ſtabilieren tuſſchen beyde de Staeten: met verſoeck, dat hy Heer Preſiderende haer Ho: Mo: daer op van kenniſſe ſoude willen geven. Waerop gedelibereert zijnde, Is goetgevonden ende verſtaen, dat door den Agent Verburgh ten ſpoedighſten opgeſocht, ende vervolgens ter Vergaderinge naergeſien ſal worden de retroacta, *waer dat de ſaecke tuſſchen Portugael ende deſen Staet jongſt is gebleven. Ende hebben de Heeren Gedeputeerden vande Provincie van Hollandt ende Zeelandt vande voorſz. Miſſive verſocht Copye, om inden haeren breeder gecommuniceert te worden, dat haer E. mits deſen wort geaccordeert.*

EXTRAICT
DU
REGISTRE
des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux: du Jeudy 15 Septembre 1650.

Le Sieur Verboldt, Preſident à l'Aſſemblée, a repreſenté à leurs Hautes Puiſſances, que le Sieur Antonio de Souſa de Macedo, Ambaſſadeur du Roy de Portugal, a fait ſçavoir, par une lettre, qu'il a eſcrite aujourdhuy de Delft, qu'il eſt venu de deça, pour eſtablir une Union perpetuelle entre les deux Eſtats; en requerant, qu'il pluſt à luy Sieur Preſident en donner connoiſſance à leurs H: P: Surquoy ayant eſté deliberé, il a eſté trouvé bon & arreſté, que l'Agent Verburg recherchera au pluſtoſt tout ce qui s'eſt paſſé en cett'affaire, ce qui ſera enſuite examiné en cette Aſſemblée, & où l'on en eſt demeuré à l'égard du Portugal & cet Eſtat. Et Meſſieurs les Deputés de Hollande & Zeelande ont demandé copie de ladite lettre, pour la communiquer à leurs Committents: ce qui leur a eſté accordé.

PREUVE LXXXIV.

EXTRACT
UYT HET
REGISTER
der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt: Vrydagh 2 December 1650.

Op de memorie van Emanuel Gomez, Hofmeeſter van Antonio de Souſa de Macedo, geſon-

EXTRAICT
DU
REGISTRE
des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe: du Vendredy 2 Decembre 1650.

Sur le memoire d'Emanuel Gomez, Maiſtre d'hoſtel d'Antonio de Souſa de Macedo, envoyé par

ſonden tot Ambaſſadeur vanden Koningh van Portugael aen deſen Staet, verſoeckende vrydom van 's Landts middelen voorde Huyshoudinge van gemelden Ambaſſadeur: Is nae deliberatie goetgevonden, dat de opgemelde memorie wederom ſal werden uytgegeven ſonder diſpoſitie, ter tijdt tot op de admiſſie vanden voorſz. Ambaſſadeur ſal werden gereſolveert, ten welcken tijde op de verſochte exemptie mede ſal werden gedelibereert.

Extract uyt het Regiſter der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt: Dingsdagh 7 Februarii 1651.

Alſoo ter Generaliteyt, inde groote Vergaderinge, was bevonden, dat de Provincien den anderen niet en konden verſtaen over de audientie by den Ambaſſadeur van Portugael verſocht; d'eene op d'eene en d'andere op d'andere wijſe advijſerende: Is, nae deliberatie, verſtaen ende gereſolveert. Dat tot conciliatie vande voorſz. diſcrepantie, van wegen haere Ed: Gr: Mo: op het voorſz. ſubject ſal werden geadviſeert, dat de Heeren Commiſſariſſen van haere Ho: Mo: tot de examinatie van het geheele werck vande Weſt-Indiſche Compagnie genomineert, ſullen werden verſocht, d'artijckelen van het Tractaet aenden voorigen Ambaſſadeur van Portugael gepreſenteert te willen reſumeren, ende daer het noodigh zijn ſal, naer de tegenwoordige conſtitutie van tijden en ſaecken dreſſeren, ende alſoo ter Vergaderinge van haere Ho: Mo: in te brengen: ende dat deſelve artijckelen by haere Ho: Mo: goetgevonden ende aengenomen zijnde, als dan den gemelden Ambaſſadeur audientie ſal werden verleent, ende dat deſelve naer ſijne gedane propoſitie de voorſz. artijckelen voorgehouden ſullen werden, omme hem binnen ſeeckeren peremptoiren tijdt Cathegorice te verklaren, of hy deſelve van wegen ſijn meeſter ſal konnen aennemen, ende by refuys ofte dilay van-

par le Roy de Portugal à cet Eſtat, pour y eſtre Ambaſſadeur, demandant exemtion des droits pour le ménage dudit Ambaſſadeur: Il a eſté trouvé bon, aprés deliberation, que ledit memoire ſera rendu, ſans réponſe ou apoſtille, juſques à ce que l'admiſſion dudit Ambaſſadeur aura eſté reſolüe: & alors il ſera auſſy deliberé ſur ladite exemtion.

Extraict du Regiſtre des Reſolutiſons des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe: du Mardy 7 Février 1651.

Dautant qu'il s'eſtoit trouvé, qu'à la Generalité dans la grande Aſſemblée, les Provinces ne pouvoient pas demeurer d'accord de l'audiance, que l'Ambaſſadeur de Portugal a demandée: les unes adviſant d'une façon & les autres d'une autre: il a eſté, aprés deliberation, trouvé bon & reſolu, que pour lever ces difficultés, il y ſera adviſé ſur ce ſujet de la part de leurs Il: & Gr: P: que Meſſieurs les Deputés, qui ont eſté nommés par leurs H: P: à l'examen de toute l'affaire de la Compagnie des Indes Occidentales, ſeront requis de revoir les articles du traitté, qui ont eſté preſentés au dernier Ambaſſadeur de Portugal, & de les dreſſer là où il ſera beſoin, ſelon la conſtitution des temps & des affaires, & d'en faire en ſuite rapport à l'Aſſemblée de leurs H: P: & que lesdits articles ayant eſté agreés & approuvés par leurs H: P: l'on donnera audiance audit Ambaſſadeur, & qu'aprés qu'il aura fait ſa propoſition on luy preſentera lesdits articles, afin que dans un certain temps, lequel on luy preſcrira, il ſe declare Cathegoriquement, s'il pourra agreer lesdits articles de la part de ſon maiſtre, & en cas de refus ou de delay de recevoir lesdits articles, l'on reſoudra plus particulierement ce

que

vande voorſz. artijckelen aen te nemen, dat by de Regeeringe als dan naerder ſal werden gereſolveert, ſulcx als men ten dienſte vanden Staet in het gemeen, ende vande gemelde Compagnie, en ingeſetenen van het Landt in 't particulier, bevinden ſal te behooren.

que l'on jugera eſtre le plus avantageux pour le ſervice de l'Eſtat en general, & pour ladite Compagnie & les habitants des ces Provinces en particulier.

PREUVE LXXXV.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael, genomen inde Groote Vergaderinge: Veneris 10 Februarii 1651.

By reſumtie gedelibereert zijnde op 't verleenen vande audientie aen den Ambaſſadeur van Portugael, Is goetgevonden ende verſtaen, dat de voorſz. audientie aenden gemelden Ambaſſadeur ſal worden toegeſtaen, mits dat alvooren den ſelve ter voorſz. audientie ſal werden geadmitteert, door de Gecommitteerden van haer Ho: Mo: ſal werden beraemt, ende by de Provincien vaſt geſtelt het offenſijf ſecours, daer mede Portugael vaſt eenmael tot reden magh werden gebracht, ingevalle door de onderhandelinge geen ſatisfactie voorde Compagnie van Weſt-Indien kan werden geobtineert, ofte wel verkregen hebbende, daer mede het gecontracteerde ter executie ſal werden geſtelt. Wel verſtaende, dat als dan met het voorſz. offenſijf ſecours hoſtiliteyt ſal werden gepleeght tegens Portugael, niet alleen in Europa, maer oock elders ende alomme, ſonder onderſcheyt van plaetſen. Dat oock op het papier ſullen werden gebracht ende vaſtgeſtelt ſoodanige artijckelen van tractaet, daer door de gemelde Compagnie magh toekomen ſatisfactie op haer grieven. Is wijders vaſt geſtelt, ingevalle den gemelden Ambaſſadeur de gearreſteerde artijckelen van 't tractaet, binnen ſeeckeren te præſcriberen tijdt, peremptoire ende

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux, priſes en la Grande Aſſemblée: le Vendredy 10 Février 1651.

Ayant eſté deliberé derechef touchant l'audiance, que l'Ambaſſadeur de Portugal a demandée, il a eſté trouvé bon & arreſté, que ladite audiance ſera accordée audit Ambaſſadeur, moyennant que devant que de l'admettre à l'audiance, les Deputés de leurs Hautes Puiſſances faſſent un project, & que les Provinces demeurent d'accord du ſecours offenſif, par le moyen duquel on puiſſe mettre le Portugal à la raiſon, en cas que l'on ne puiſſe pas obtenir par le traitté la ſatisfaction, qui eſt deüe à la Compagnie des Indes Occidentales, ou bien faire executer celle que l'on aura obtenue par le traitté: bien entendu qu'alors ledit ſecours offenſif ſera employé à des hoſtilités contre les Portugais, non ſeulement en Europe, mais auſſy ailleurs, & par tout indiſtinctement. Que l'on mettra auſſy ſur le papier, & que l'on arreſtera les articles, par lesquels ladite Compagnie puiſſe obtenir ſa ſatisfaction ſur les griefs. Il a auſſy eſté arreſté, qu'en cas que ledit Ambaſſadeur n'accepte pas les articles ainſy qu'ils ſeront arreſtés, dans un certain temps qui luy ſera preſcrit, ou les ayant acceptés, le Roy de Portugal ne donne pas effec-

ende cathegoriquement niet en mocht komen aen te nemen, ofte aengenomen zÿnde, de beloofde ſatisfactie by den Koningh van Portugael effectivè niet en wierdt gepreſteert, als dat dan, ende in ſulcken gevalle, byde Regeeringe naerder ſal werden gedelibereert op efficatieuſe middelen, waer door, boven het gemelde ſecours, de eere van 't Landt ende den dienſt vande voorſz. Compagnie ten beſten gevordert ſal konnen werden. Ende eyndelÿck dat de voorſz. poincten alvooren vaſt geſtelt zÿnde, den gemelden Ambaſſadeur als dan de verſochte audientie ſal worden vergunt, op voorgaende exhibitie nochtans van desſelfs Credentialen ende pouvoirs. Dan hebben de Heeren van Vrieslandt hierop doen aenteeckenen, dat ſy inde bovenſtaende concluſie, inſonderheyt ten aenſien van 't opgemelde: offenſijf ſecours, niet en hebben geconſenteert, inhærerende voorts haere voorgaende verklaeringen, nopende de Weſt-Indiſche ſaecken, tot meermaelen ter Vergaderinge van haer Ho: Mo: gedaen.

tivement la ſatisfaction qui aura eſté promiſe, qu'alors & en ce cas là l'Eſtat deliberera plus amplement des moyens efficaces, par lesquels, outre ledit ſecours offenſif, l'honneur de l'Eſtat & le ſervice de ladite compagnie puiſſent eſtre maintenus & conſervés. Et finalement, qu'aprés que lesdits articles auront eſté arreſtés, l'on accordera l'audiance à l'Ambaſſadeur, en communiquant ſes lettres de creance & ſon pouvoir. Mais Meſſieurs de Friſe ont fait regiſtrer ſur ce que deſſus, qu'ils n'ont point conſenty à ladite concluſion, & particulierement à ce qui y eſt dit du ſecours offenſif: demeurant au reſte dans les termes des declarations precedentes, qu'ils ont cydevant faites dans l'aſſemblée de leurs H: P: au ſujet des affaires des Indes Occidentales.

PREUVE LXXXVI.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael, genomen inde Groote Vergaderinge: Lunæ den 6 Martii 1651.

Is ter Vergaderinge verſchenen de Heer Antonio de Souſa de Macedo, Ambaſſadeur ordinaris vanden Koningh van Portugael, ende heeft, nae dat alvooren desſelfs pouvoir ende brief van credentie ter Vergaderinge was verthoont, by monde gedaen, ende vervolgens by geſchrifte overgelevert desſelfs propoſitie, inde Latÿnſche tale, gelÿck deſelve hier naervolgende ſtaet geinſereert.

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux, priſes en la Grande Aſſemblée: le Lundy 6 Mars 1651.

Le Sieur Don Antonio de Souſa de Macedo, Ambaſſadeur ordinaire du Roy de Portugal, eſt comparu dans l'Aſſemblée, & aprés luy avoir preſenté ſon pouvoir & ſes lettres de creance, il a fait de bouche, & en ſuite fourny par eſcrit la propoſition latine: ainſy qu'elle ſe trouve icy de mot à mot inſerée.

Tan-

Tandem aliquandò, Celsi ac potentes Domini, vicit jus Gentium, exauditur ratio, triumphabit Justitia. Sed ad rem (Deo auspice) Ni magnanimitas Regis mei foret notissima, & prudentia vestra ita clara, non sine periculo præsentem ego legationem subirem pro pace curanda. Etenim qui repetitas Lusitanorum instantias audiret, eas fortassis tribuerit nimio potiùs desiderio belli fugiendi, quàm fortitudinis sectandæ; Verùm & magnanimitas illius, qui uno eodemque tempore contra Castellanos, contra Britannos, & (quod plus est) contra multos vestrorum, præter naturalem affectum, arma sustinuit, omnem non generosam suspicionem tollit, & prudentia vestra, quæ etiam victis (testes adsunt clarissimi) pacis conditiones permisit, eventum pollicetur fortunatum. Omnes quippe vel fortiores debemus vitare bellum, in quo necesse sit perire aut occidere, quod æquè apud bonos miserum est. Imo & si solam attendamus ambitionem, omne bellum initur facilè, cæterùm ægerrime desinit, nec in ejusdem potestate initium & finis est. Incipere cuivis, etiam ignavo, licet, deponere, cum victores velint, sunt autem incerti exitus pugnarum, Marsque est communis, qui sæpè spoliantem, jam & exultantem evertit & percutit ab abjecto. Qua propter noscere hoc primùm decet, quid facere victor debeat, victusque pati.

Doleo quidem amissum Principem illum generosissimum, melioribus dignum fatis, Clarissimi Domini, si est solatium miseris socios habere penates, me quoque habetis in pœnis socium. Illustris Princeps, si quid mea vota valebunt, nulla dies unquam memoriæ debeat ævo. Agnosco tamen in tali fortuna Dei providentiam, quæ hunc gravissimum & plenissimum consessum (cui fœlicem faustum-que successum auspicor) ad agendum offert, quo Domini ordinarii Deputati recursu ad Provincias non egeant, sed omnium præsenti consilio negotium jam definiatur independenter, ea qua oportet brevitate. Haud (Deum testor) exopto, non multis verbis, pauca comprehendam, sed paucis multa, & si ex parte potestatum & Dominationum vestrarum similiter brevitate consulatur, breviter convincentur calumniatores Lusitanæ sinceritatis. Liceat verò his quoque Provinciis gratulari, quòd cum huc convenerint pro religione, pro unione, pro militia, hæc tria in una mea legatione habeant. Religionis erit subditorum sanguini, tanquam suo, parcere, & scire homini non esse homine prodigè utendum. In eum, qui jure agere paratus est, nefas bellum sumere tanquam in injurium. Omnia priùs experiri, quàm armis religionem decet. Tunc solùm est licitum ad arma concurrere, cum socium apud adversarium justitia non invenit. Unionem nullam propriorem colere potestis, quàm cum natione amica ab incunabulis. Juvistis insigni classe primùm Regem nostrum Alphonsum, cum Ulysiponem cepit à Sarracenis: juvistis similiter Regem nostrum Alphonsum secundum, cum ab iisdem Sarracenis cepit oppidum Alcazar. Dedimus in uxorem Comiti vestro Philippo magno cognominato, Machthildim filiam Regis nostri Alphonsi primi. Dedimus in maritum Comiti vestræ Johannæ, filiæ Balduini Imperatoris Constantinopolitani, Ferdinandum filium Regis nostri Sanchii. Dedimus tertiò in uxorem Comiti vestro Guido aliam Matildim, filiam Regis nostri Johannis primi. Idem primus Johannes cum Ceutam, Africæ Urbem expugnare decrevisset, secretum toti Europæ occultum soli Comiti vestro manifestavit, ob artificium in Historiis celebre inter amicos. Conquerebantur Castellani, quod Rex noster Sebastianus naves mercibus onustas suppeditasset memorabili Auriaco Principi Guillelmo pro assertione vestræ libertatis: adhuc ejus epistolæ valdè familiares in Archivo nostro conservantur. Philippus, qui voluit vos in servitutem redigere, nostram libertatem usurpavit solus, ille qui

potuit vos Flandros dividere a Flandris: Potuit vos dividere a Lusitanis. Facilis est regressus ad priorem naturam. Cedant violentiæ calamitatis, quas exterorum introduxere Dominia. Antiquum nostrorum Principum fœdus postliminii jure restituatur: militiam denique nec utiliorem, nec minori pretio alere potestis, quàm nostram in Lusitania. Pugnamus ipsi pro vobis propriis expensis, & eo vos securiores reddimus, quo violentius vulneratur communis hostis in corde quam in extremitatibus. Non inficior vestram fortitudinem prævaluisse, sed quæso consideretis, considerate quæso, nunquam vos vel simulatam pacem a Castellanis obtinuisse, nisi post hoc vulnus lætale. Concordia parvæ res crescunt, Discordiâ maximæ dilabuntur.

Adsum igitur, amplissimi & prudentissimi Domini, plenissima potestate, rerum Brasilicarum componendarum, & perpetuæ pacis stabiliendæ instructus, si eam, ut credo, exoptatis. Omne quod honestum sit, vobis offero. Ne nos terreant præteritæ conferentiæ, quæ has discordias non potuerunt sedare. Domini Legati ex parte nostra, Domini Deputati ex vestra non laboraverunt in vanum, disposuerunt materiam, aperuerunt difficultates: seminarunt quod nos colligemus: maturis fructibus feliciùs jam fruemur, pax optima rerum, justitia & pax osculatæ sunt. Amemus pacem, optemus pacem, amplectamur pacem, prospiciamus commercii bono. Moveant nos prævisæ jam tot viduarum & Orphanorum lachrimæ. Caveamus ne sanguis justorum clamet contra nos, & Deo gratum & nobis utile, & universo orbi præclarum perficiemus opus, cui ex totis viribus dono purum cor, indefessum laborem & erga altas Potestates vestras obsequium memorandum,

Ecce Serenissimi Regis mei litteræ credentiales, quibus totum firmatur.

PREUVE LXXXVII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Resolutien vande Ho: Mo: Heeren StaetenGeneraal genomen inde Groote Vergaderinge: Jovis den 2 Martii 1651.

D'Heeren van Aertzbergen, ende andere haer Ho: Mo: Gecommitteerden tot de saecken van West-Indien, hebben gerapporteert.

Eerstelijck dat sy, ingevolgh vande resolutie den 10 *Februarii laetstleden genomen, hebben geresumeert de concepte artijckelen van een Tractaet met den Koningh van Portugael te maecken; ende deselve, naer gehoudene communicatie met d'aenwesende Bewinthebberen, sulcx gedresseert ende geelucideert, in reguard van de limiten in Brasil, ende restitutie van't Eylandt St.*

EXTRAICT DU REGISTRE

des Resolutions des Hauts & Puissants Seigneurs Estats Generaux prises en leur Grande Assemblée: le Jeudy 2 Mars 1651.

Monsieur d'Aertzberguen & Messieurs les autres Deputés aux affaires des Indes Occidentales ont rapporté.

Premierement, qu'en suite de la resolution prise le 10 Février dernier, ils ont repassé sur le project des articles du traitté, que l'on pourroit faire avec le Roy de Portugal, & qu'aprés les avoir communiqués aux Directeurs qui sont en cette ville, ils les ont dressés & esclaircis, à l'égard des limites du Bresil, & la restitution de l'Isle de St. Thomé, comme aussy de

S^t. Thomé, ende mede vande kuſte van Africa, gelijck het ſelve alhier ſtaet geinſereert.

Ten tweeden hebben de Heeren Gecommitteerden voorſz. geexamineert de voorgaende reſolutien, ende beraeminge van een ſecours offenſijf, geformeert, by den Lieutenant Admirael Tromp, ende Gecommitteerden vande Admiraliteyt door ſijn Hoogheyt ende Gedeputeerden van haer Ho: Mo: geexamineert en gerapporteert den 5 Maert 1650, ende begroot het op weynigh meer als een millioen gulden: alles volgens den Staet daer van gemaeckt, met d'annotatien daer op geſtelt, daer aen niet manqueert als prompte ordre tot furniſſement van penningen, by negociatie door den Ontfanger generael te doen, ende by de Provincien te remplaceren, ende voorts authoriſatie op Gedeputeerde over 't employ van dien, met communicatie van Bewinthebberen, om by ſucces van accordt te mogen dienen tot effectueringe van 't geene geconvenieert ſoude worden, ende beſettinge van ingeruymde forten ende plaetſen met noodigh krijghsvolck; ende by retardement, ontſtelteniſſe of non *preſtatie ende contraventie van accordt ſal mogen ſtrecken tot een aenvangh van ſoodanige middelen, als haer Ho: Mo: alreede gedeſtineert hebben, ende noch vorders ordonneren ſullen, om Portugael tot reden te brengen: zijnde den opgemelden Staet alhier van woordt tot woordt geinſereert.*

Ten derden oordeelen ſy Heeren Gedeputeerden over een te komen met haer Ho: Mo: intentie ende reſolutie vanden 10 Februarii voorſz. dat in cas dat geen accord getroffen wort, promptelijck by de hant genomen ſullen worden ſoodanige vordere merckelijcke ende efficatieuſe middelen, als requireert de eere ende dienſt van 't Landt, ende welſtant vande Weſt-Indiſche Compagnie. Ende ſouden dienvolgende in deſen val noo-

de la coſte d'Afrique, ainſy qu'ils ſe trouvent icy inſerés.

Secondement, lesdits Sieurs Deputés ont examiné les reſolutions precedentes, & l'eſtat d'un ſecours offenſif, formé par le Lieutenant Admiral Tromp & les Deputés de l'Admirauté, lequel ſon Alteſſe & les Deputés de leurs Hautes Puiſſances ont examiné & rapporté le 5 Mars 1650, & fait monter juſques à un million de livres, ou à quelque choſe de plus: le tout ſuivant l'eſtat qui en a eſté fait, & les remarques qui y ont eſté adjouſtées; en ſorte qu'il n'y manque rien, ſinon un ordre à ce que les deniers ſoient promtement fournis par le moyen de l'emprunt que le Receveur general pourra faire, qui en ſera rembourſé par les Provinces, & pouvoir pour lesdits Deputés touchant l'employ des meſmes deniers avec la participation des Directeurs, afin de pouvoir ſervir, en cas que l'accord ſe faſſe, à faire executer ce dont l'on ſera convenu, & à garnir les forts & places, que les Portugais reſtitueront, d'un nombre ſuffiſant de gens de guerre, & en cas de delay, ou faute de pouvoir accorder, ou faute d'execution de ce qui aura eſté promis, ou bien de contravention, pourront faire une partie des moyens, que leurs Hautes Puiſſances ont desja deſtinés, ou ordonneront encore à l'ávenir, pour mettre le Portugal à la raiſon: ledit eſtat eſtant icy inſeré de mot à mot.

Tiercement lesdit Sieurs Deputés jugent, que c'eſt conformément à l'intention de leurs Hautes Puiſſances & à la reſolution du 10 Février dernier, qu'en cas que l'on ne puiſſe pas tomber d'accord, l'on employera tels autres moyens efficaces & importants, que requerra l'honneur & le ſervice de l'Eſtat, & la proſperité de la Compagnie des Indes Occidentales, & en ce cas ils ſont d'advis qu'il

noodigh achten, dat het voorsz. provisionele secours worde verdubbelt ende vermeerdert volgens de beraminge hier nevens gaende. Ende dat de lijsten daer van met petitie van den Raedt van Staete met den eersten werde gesonden aen de respective Provincien, gesecundeert met schrijvens van haer Ho: Mo: om daerop te nemen spoedige ende vruchtbare resolutie. Waerop gedelibereert zijnde, sijn d'opgemelde haer Ho: Mo: Gedeputeerden over ende ter saecke vande moeyte in desen genomen bedanckt &c.

TRACTAET

van accommodement over de differenten ende misverstanden zedert eenige Jaeren herwaerts ontstaen ende gerefen in Brasil ende elders, onder t'district van 't Octroy vande West-Indische Compagnie der Vereenighde Nederlanden tusschen den Heer Ambassadeur van Portugael ter eenre, ende de Heeren Gedeputeerden vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael ter andere zijde, geslooten in s'Graven-Hage den

I.

Den Heere Koningh van Portugael belooft ende verbint sich effectuelijck te præsteren, voort nae de publicatie van dit tractaet, aende opgemelde Compagnie volkomen restitutie van alle Landen ende Capitanien, met de forten, gelegen in Brasil tusschen Rio Reael zuydtwaerts, ende Siara noordtwaerts, met sijn onderhoorigh district beyde inclusive; blyvende aen sijne Majesteyt van Portugael de Capitanie van Maranham, ende aende gemelde Compagnie de Capitanie van Seregippe del Rey, ende sullen de voornoemde Landen uyt geenderhande respecten, voor ofte nae de publicatie van dit tractaet, ontbloot mogen worden van slaven, suyckeren, bestiael, kooper, gewas, ofyets dat tot de fabrijcke vande Ingenhos ende culture vande Landen behoort.

II.

seroit necessaire d'augmenter ledit secours provisionel du double, suivant l'estat cy joint: & que les memoires; avec la petition du Conseil d'Estat, soyent envoyés au plustost à toutes les Provinces, secondés de lettres de leurs Hautes Puissances, qui leur recommande de prendre sur celà une promte & salutaire resolution. Surquoy ayant esté deliberé lesdits Sieurs Deputés de leurs H: P: ont esté remerciés de la peine, qu'ils y ont prise &c.

TRAITTÉ

d'accommodement des differents & mesintelligences, qui depuis quelques années sont nés, tant au Bresil qu'ailleurs dans l'estendue de l'octroy de la Compagnie des Indes Occidentales des Provinces Unies des Païs-bas, conclu entre Monsieur l'Ambassadeur de Portugal d'une part, & Messieurs les Deputés des Hauts & Puissants Seigneurs Estats Generaux d'autre, à la Haye le

I.

Le Roy de Portugal promet & s'obligé de restituer entierement, incontinent aprés la publication de ce traitté, à ladite Compagnie toutes les Provinces & Capitainies, avec les forts, situées au Bresil entre Rio Real vers le Sud, & Siara vers le Nort, l'un & l'autre inclusivement, avec ce qui en dépend, sa Majesté de Portugal demeurant en possession de la Capitainie de Maranham, & ladite Compagnie de la Capitainie de Seregippe del Rey, & l'on ne pourra pas tirer desdites Provinces, pour quelque cause que ce puisse estre, ny devant ny aprés la publication du present traitté, des esclaves, du succre, du bestail, du cuivre, des grains ou aucune chose, qui puisse servir à la construction des moulins à succre, ou au labourage de la terre.

II.

II.

Alſoo in't voorſz. diſtrict verſcheyde Landen door te Portugeeſen uyt de Bahia zijn geruineert geworden, ende ſpecialijck de Capitanien van Rio grande ende Paraïba, en andere t'eenemael gedevaſteert en onbruyckbaer gemaeckt, ſoo ſullen de onderdanen vanden gedachten Heer Koningh gehouden weſen, alle de ſlaven, die daer uyt gehaelt ende wegh gevoert zijn geworden, wederom te reſtitueren, ſonder betaelinge, ende daer by oock doen reſtitutie van alle fabricque ende materialen tot de Ingenhos ſpecterende, ende by de Portugeeſen gerooft. Ten welcken eynde de ingeſetenen van het Nederlandts Braſil vry ſal ſtaen t'allen tijden, nae de publicatie van dit verdragh, haere geroofde goederen, beſtaende in ſlaven, Car-oſſen ende kooper, te vervolgen ende vindiceren, in perſoon of door gemachtighde, ende ſal den Rechter ter plaetſe daer die achterhaelt worden, uyt krachte van dit tractaet, op bewijs daer toe vertoont, gehouden weſen de voorſz. goederen aende eygenaers, ofte haer gemachtighde, promptelijck te doen volgen, ſonder eenige forme van proces of trainiſſement.

III.

Ende ſullen oock die vande Portugeeſche Natie in Braſil, ſubjecten vanden gedachten Heer Koningh, gehouden ſijn te leveren aen die vande Weſt-Indiſche Compagnie, ter plaetſe daer toe aen te wijſen, ſes hondert Car-oſſen ende ſes hondert koebeeſten, twee-hondert paerden, drie-hondert ſchapen eens, binnen den tijdt van drie Jaeren, by egale portien ende verdeelinge: te weeten in April 1652 een derde part, in April 1653 het tweede derde part, ende inde maent van April 1654 de reſte.

IV.

Alle de geene die voor deſen gewoont hebben inde Capitanien vande Weſt-Indiſche Compagnie, onder de gehoorſaem-

II.

Dautant que dans l'eſtendue desdites Provinces pluſieurs terres ont eſté ruinées par les Portugais, & particulierement les Capitainies de Paraïba & de Rio grande, & que l'on a fait le degaſt dans les autres, en ſorte qu'elles ſont incapables de rien rapporter, les ſujets dudit Seigneur Roy ſeront tenus de reſtituer tous les eſclaves, qui en ont eſté enlevés & emmenés, comme auſſy de reſtituer tous les outels & tous les materiaux, appartenans aux moulins à ſuccre, & pillés par les Portugais. Pour cet effect il ſera permis aux habitants de cette partie du Breſil qui eſt à ceux des Païs-bas, de reclamer & de pourſuivre, en quelque temps que ce ſoit, aprés la publication de cet accord, les biens qui ont eſté pris ſur eux, comme eſclaves, beufs à charroy, & cuivre, tant en perſonne que par procureur: & ſera le juge du lieu ou leſdits biens ſeront trouvés & reclamés, tenu en vertu du preſent traitté, ſur les preuves qui ſeront produites, les faire reſtituer aux proprietaires, ou bien à ceux qui auront pouvoir d'eux, inceſſamment, & ſans aucune figure ou forme de procés.

III.

Et ſeront auſſy ceux de la nation Portugaiſe au Breſil, ſujets dudit Seigneur Roy, tenus de fournir à la Compagnie des Indes Occidentales, au lieu qui ſera deſigné pour cela, ſix cens beufs à charroy & ſix cens vaches, deux cens chevaux & trois cens moutons une fois, dans le temps de trois ans, à trois differents termes & portions égales: ſçavoir en Avril 1652 un tiers: en Avril 1653 un autre tiers, & le reſte au mois d'Avril 1654.

IV.

Tous ceux qui ont cydevant demeuré dans les Capitainies de la Compagnie des Indes Occidentales, ſous

ſaemheyt vande Heeren Staeten Generael, ende uyt oorſaecke van ſchulden, ofte anderſints, daer uyt geweecken zijn, ende gaen woonen onder het gebiedt vanden gedachten Heer Koningh, ſullen gehouden ſijn te betaelen ſoodanige ſchulden, als ſy bevonden ſullen worden deughdelijck, ſoo aende generaele Compagnie, als particuliere, ſchuldigh te weſen; ende ſullen de Rechters van meergedachte Heer Koningh gehouden zijn, t'allen tijden als ſy daerom aengeſproocken worden, te adminiſtreren kort ende onvertogen recht.

V.

Van gelijcken ſullen betaelt worden de ſchulden deughdelijcken gepretendeert op de onderdanen vande Heeren Staeten, by de Portugeeſen, vertrocken zijnde uyt de voorſz. Capitanien vande Weſt-Indiſche Compagnie, ende ſullen de Rechters vande hooghgemelde Heeren Staeten gehouden zijn, ter requiſitie vande voorſz. Portugeeſen, te adminiſtreren prompt en goet recht.

VI.

Op tien mijlen omtrent de uytterſte frontieren ten weder zijden en ſullen geen nieuwe forten, ofte ſtercke plaetſen oyt geleyt ofte gemaeckt mogen worden, als met kenniſſe ende believen van de Regeeringe aen de eene ende d'andere zijde, ende ſal die geene die geſint ſal weſen eenigh nieuw fort, ofte ſtercke plaetſe te bouwen, gehouden zijn de andere tijdelijck daer van te waerſchouwen, om gelijckelijck met deſelve inſpectie vande plaetſe te mogen nemen, ende daerinne, ſoo hy ſulcx te raede vint, te bewilligen.

VII.

Ende op dat alle achterdencken weg genomen, ende nieuwe onluſten geweert mogen worden, die t'eeniger tijdt ſouden mogen ontſtaen tuſſchen de ingeſetenen van het Nederlandts Braſil ende de onderdanen van den Heer Koningh van Portugael, ſullen de ingeſetenen ende onderdanen ten wederzyden,

ſous l'obeïſſance de Meſſieurs les Eſtats Generaux, & qui s'en ſont retirés à cauſe de leurs dettes, ou pour d'autres raiſons, & qui ſont allé demeurer ſous l'obeïſſance dudit Seigneur Roy, ſeront tenus de payer les ſommes, que l'on trouvera eſtre par eux legitimement deües, tant à la Compagnie generale qu'à des particuliers, & ſeront les juges dudit Seigneur Roy tenus, toutes les fois qu'ils en ſeront interpellés, d'adminiſtrer bonne & briefve Juſtice.

V.

Semblablement ſeront payées les dettes, qui peuvent eſtre legitimement pretendues par les Portugais des ſujets de Meſſieurs les Eſtats qui ſe ſont retirés desdites Capitainies des Indes Occidentales, & ſeront les juges desdits Seigneurs Eſtats tenus, à la requiſition desdits Portugais, d'adminiſtrer bonne & briefve Juſtice.

VI.

L'on ne fera point de nouveaux forts, & l'on ne commençera point à fortifier des places dans l'eſtendue de dix lieües de la frontiere commune de part & d'autre, ſinon avec la participation & du conſentement de ceux de l'autre party. Et celuy qui voudra faire un nouveau fort, ou fortifier quelque place, ſera tenu d'en advertir ſon voiſin de bonn'heure, afin qu'ils puiſſent enſemble prendre inſpection du lieu, afin qu'il y conſente s'il le juge à propos.

VII.

Et afin de lever tous ombrages, & toutes les occaſions de nouveaux differents, qui pourroient naiſtre à l'ávenir entre les habitants du Breſil de la Compagnie & les ſujets dudit Seigneur Roy de Portugal, les habitants, & ſujets de part & d'autre, tant Eccleſiaſtiques qu'autres, s'abſtiendront de

den, ſoo welgeeſtelijck als weereltlijcke, haer onthouden van alle communicatien ende paſſagien, te water ofte te Lande, ſonder kenniſſe ofte goetvinden vande hooge Overigheyt ter plaetſe voorſz: ſoo nochtans, dat dit artijckel niet en ſal derogeren de permiſſie ofte vervolgh vande goederen ende ſchulden hier boven toegeſtaen.

VIII.

Den gedachten Heer Koningh van Portugael, ende die vande Portugeeſche Natie in Braſil, behoorende onder de Kroone van Portugael, ſullen gehouden weſen, elcx in ſolidum, *ende een voor al, op riſico ende pericul vanden gedachten Koningh, ende die vande Portugeeſche Natie, te leveren aen die vande Weſt-Indiſche Compagnie, in aenſien vande vergoedinge van ſchade, ende dat op't Recif, jaerlijcx duyſent kiſten ſuycker, half blancos, half maſcovados, de kiſte genomen op twintigh aroben, vangoede ende leverbaere waeren, voorden tijdt van thien Jaeren, daer vande eerſte levering ſal geſchieden in Martio* 1652, *ende ſoo voort van Jaere tot Jaere.*

IX.

Alle gevangenen ten wederzijden, van wat conditie ofte religie die ſoude mogen weſen (de Jooden daer onder begrepen) ſoo aen deſe als geene zijde vande Linie, ſullen los gelaten, ende in vrijheyt geſtelt worden, ſonder rantſoen. Ende ſal naer ratificatie van dit accordt gepubliceert worden eene generale amneſtie, daer mede alle acten van vyantſchap van wederzijden gepleeght, ſoo wel by de ingeſetenen ende onderdaenen van deſen Staet in Braſil, als de ſubjecten vanden Heer Koningh van Portugael, in eeuwige vergetentheyt ſullen worden geſtelt, ſonder daer onder te begrypen Dirck van Hooghſtraten.

X.

Het Eylandt St. Thomé, met de Stadt, Caſteel ende forten, die daer ſou-

de toute communication & commerce, par eau & par terre, ſans la participation & le conſentement des Souverains du lieu. Bien entendu que cet article ne derogera point à la permiſſion, que l'on donne aux proprietaires de reclamer & de pourſuivre leur bien & de leurs dettes; ainſy que deſſus.

VIII.

Ledit Seigneur Roy de Portugal, & ceux de la nation Portugaiſe au Breſil, de la dépendance de la Couronne de Portugal, ſeront tenus ſolidairement, & l'un pour tous, aux perils & riſques dudit Seigneur Roy, & de ladite nation Portugaiſe, de fournir à ceux de la Compagnie des Indes Occidentales, & ce dans le Recif, pour leur dédommagement, mille caiſſes de ſuccre tous les ans, moitié blancos, moitié maſcovados, la caiſſe comptée à vingt arobes, en bonne & loyale marchandiſe; & ce pendant dix ans: dont le premier fourniſſement ſe fera au mois de Mars 1652, & ainſy en ſuite d'année en année.

IX.

Tous les priſonniers, de quelque qualité ou religion qu'ils ſoyent, y compris les Juifs, tant de deça que delà la Ligne equinoctiale, ſeront relâchés & remis en liberté, ſans rançon. Et aprés la ratification du preſent accord on publiera une amniſtie generale, par laquelle tous les actes d'hoſtilité, commis de part & d'autre par les habitants & ſujets de cet Eſtat au Breſil, que par les ſujets dudit Seigneur Roy de Portugal, ſeront mis dans un eternel oubly: ſans que le nommé Theodore de Hooghſtraten y puiſſe eſtre compris.

X.

L'Iſle de St. Thomé, avec la ville, le chaſteau & les forts, qui y peuvent

ſouden mogen zijn, ſal in 't geheel gereſtitueert, ende ingeruymt worden aen die van de Weſt-Indiſche Compagnie.

XI.

Doch wat belanght de plaetſen en kuſten van Africa, bezuyden de Linie Equinoctiael, d'ſelve ſullen worden verdeylt in voegen als volgt. Te weten die vande Weſt-Indiſche Compagnie ſullen werden geſtelt inde poſſeſſie vande voorſz. kuſte, beginnende noortwaerts van Cabo de Loppe Gonſales incluſive, tot de riviere Loança zuydwaerts excluſive, met allen de havenen, Bayen, Eylanden, forten ende Steden tuſſchen beyden gelegen, ende ſoo verre landtwaerts in, als haere gelegentheyt ſal vereyſchen beweſten de reviere Lucella, loopende om Lembo ende het fort Embacca.

XII.

Daer-en-tegen ſal aenden gedachten Heer Koningh van Portugael worden gelaeten het geheele vorderlijcke zuyderlijcke diſtrict, beginnende noordtwaerts vande voorſz. reviere Loança incluſive, tot ſoo verre langs de kuſte zuydwaerts, als deſelve ſal goetvinden, mede met alle de havenen, Bayen, Eylanden, forten, ende Steden tuſſchen beyde gelegen, ende voorts Landewaerts in beooſten de voorſz. reviere Lucella.

XIII.

Het ſal d'onderdaenen van ſijne Majeſteyt ende vande Heere Staeten weder zijts vrijſtaen ende geoorloft weſen, inde voorſz. reſpective diſtricten te handelen, negocieren ende verblyven, ſonder onderſcheyt van plaetſen: welverſtaende nochtans, dat onder pretext van 't ſelve geen volck van het eene diſtrict in 't andere ſal mogen gebracht worden.

XVI.

Ende op dat de voorſz. negocie te bequamer, ende tot het meeſte proffijt van beyde de Natien magh gedreven wor-

eſtre, ſera entierement reſtituée & vuidée à ceux de la Compagnie des Indes Occidentales.

XI.

Toutefois pour ce qui eſt des places & des coſtes d'Afrique, au Sud de la Ligne equinoctiale, elles ſeront partagées en la maniere ſuivante: Sçavoir ceux de la Compagnie des Indes Occidentales ſeront mis en la poſſeſſion de ladite coſte, à commencer vers le Nort depuis le Cap de Lopes Gonçalez incluſivement, juſques à la riviere de Loança vers le Sud excluſivement, avec tous les ports, havres, bayes, Iſles, forts & villes ſituées entre deux, & ſi avant dans le païs que leur commodité le permettra vers le ponant de la riviere de Lucella, prenant ſon cours à l'entour de Lembo, & le fort d'Embacca.

XII.

En eſchange de quoy on laiſſera audit Seigneur Roy de Portugal tout le reſte de la coſte vers le Midy, à commencer vers le Nort depuis ladite riviere de Loança incluſivement, tout du long de ladite coſte, en telle eſtendue, qu'il le trouvera à propos, avec tous les ports, havres, bayes, Iſles, forts & villes ſituées entre deux, & ſi avant dans le païs que ſa commodité le permettra vers le Levant de ladite riviere de Lucella.

XIII.

Il ſera libre & permis à tous les ſujets de ſa Majeſté & de leurs Hautes Puiſſances, de part & d'autre, de trafiquer dans lesdits païs, d'y faire leur commerce, & d'y demeurer, ſans diſtinction de lieux: bien entendu toutesfois que ſous ce pretexte l'on ne pourra pas tranſporter des gens d'un païs dans l'autre.

XIV.

Et afin que ledit commerce ſe puiſſe faire avec d'autant plus de commodité & d'avantage pour les deux nations,

worden, ſal den Tol ofte recognitie van-de ſlaven, ende andere koopmanſchappen in het uytvoeren in d'een en d'andere plaetſe, egalijck worden geſtelt, ende ſonder eenigh onderſcheyt ingevordert, omme tuſſchen de Miniſters van ſijne Majeſteyt ende de Weſt-Indiſche Compagnie gelijckelijck gedeelt ende genooten te worden: ſonder daerinne om eenigerhande redenen, of pretext, hoedanigh 't ſelve gemaeckt ſoude mogen werden, eenige verminderinge, ofte vermeederinge te gedoogen, anders als met gemeyn conſent ende bewillinge.

XV.

Tot welcken eynde ſijne Majeſteyt een ofte twee perſoonen ſal ſtellen inde hooft plaetſe vande Weſt-Indiſche Compagnie, weſende S^t. Paulo de Loando, ende de voorſz. Compagnie van gelijcken inde hooft plaetſe van ſijne Majeſteyt, weſende . . . . . Omme op den ontfangh vande voorſz. Tol, met het geene daer toe ſpecteert, behoorlijck regard te nemen, ende daer van alle drie maenden met malkanderen te liquideren ende te vereffenen, wordende van nu af vaſt geſtelt, dat door de voorſz. reſpective plaetſen de ſlaven alleen ſullen moeten vertolt, geſcheept en afgevoert worden.

XVI.

Vorders ſullen d'onderdanen van ſijne Majeſteyt ende vande Heeren Staten aldaer leven in goede eenigheyt, vrientſchap en correſpondentie, ſonder yets op den anderen te attenteren, 't ſy onder pretext van aſſiſtentie aende ſwarten, of anders; maer veel eer alle gevoeghlijcke middelen aenwenden, om de differenten, die tuſſchen de Portugeeſen of Nederlanders ter eenre, ende de voorſz. ſwarten ter andere zijde ſoude mogen rijſen, te needer te leggen ende te accommoderen.

XVII.

Ende of het geviel dat de Portugeeſen, of die vande Weſt-Indiſche Compagnie, by quaet gewas, of eenige andere on-

tions, les droits ou les reconnoiſſances, qui ſe payent pour les eſclaves & pour les autres marchandiſes à la ſortie d'un païs pour entrer dans l'autre, ſeront impoſés également, & levés indiſtinctement, afin que les Miniſtres de ſa Majeſté, & ceux de la Compagnie des Indes Occidentales les puiſſent partager, & en joüir également: ſans que l'on ſouffre que pour quelque cauſe, ou ſous quelque pretexte que ce ſoit, l'on y puiſſe faire aucune augmentation ou diminution, ſinon du conſentement commun de part & d'autre.

XV.

Pour cet effect ſa Majeſté eſtablira une ou deux perſonnes au lieu de la reſidence des Miniſtres de la Compagnie, qui eſt S. Paulo de Loando, & ladite Compagnie ſemblablement dans le lieu le plus conſiderable de ſa Majeſté, qui eſt . . . . pour y avoir l'œil & prendre garde à la recepte desdits droits, & pour en compter & liquider enſemble tous les trois mois: ayant eſté arreſté des à preſent, que les eſclaves ne pourront eſtre embarqués, ny transportés, & que lesdits droits ne pourront eſtre levés, qu'en ces deux lieux.

XVI.

Au reſte les ſujets de ſa Majeſté & de leurs H: P: vivront en bonne union, amitié & correſpondence, ſans attenter quoy que ce ſoit les uns ſur les autres; ſoit ſous pretexte de ſecourir les Negres, ou autrement: mais ils employeront pluſtoſt toutes ſortes de moyens raiſonnables, pour tâcher de lever & d'accommoder les differents, qui pourront naiſtre entre les Portugais & les Hollandois d'un coſté & les Negres de l'autre.

XVII.

Et que s'il arrivoit que les Portugais, ou ceux de la Compagnie des Indes Occidentales, à l'occaſion d'u-

ongelegentheyt, gebreck quamen te hebben van levens middelen, ende dienvolgens tot extremiteyt ſouden geraecken, ſullen deſelve, des verſocht wordende, geobligeert weſen malkanderen ſoo veel mogelijck te voorſien; gelijck mede permiſſie te geven tot het kappen ende haelen van ſteen ende hout, materialen tot het maecken van gebouwen, fortificatien, ende andere nootſaeckelijckheden, dienende tot ſijn gerief, in desſelfs diſtrict ſal mogen maecken ende onderhouden, naer eyſch van ſaecken.

XVIII.

Dit verdragh ſal punctuelijck en religieuſelijck van wederzijden onderhouden worden: ende by aldien t'eenigen tijden, in eenigh geweſt van Braſil, of elders, aen geene zijde vande Linie æquinoctiael, door den gedachten Koningh, de Portugeeſen ſelfs, de Heeren Staeten, haere onderdaenen ſelfs, of door eenige anderen, op der ſelver order reſpectivelijck, dit tractaet in eenige artijckelen wierde gecontravenieert, ſoo wert verſtaen, dat niet alleen het jegenwoordige, nemaer oock het voorige tractaet vanden 12 Junii 1641, ſullen weſen vervallen, ende ſulcx generalijck gebroocken, ſoo aen deſe, als over al aen geene zijde vande Linie.

XIX.

Tot voorkominge van dien ſullen beyderzijts onderdaenen ſcherpelijck belaſt worden, omme alle poincten in dit tractaet begrepen, naer te komen ende onderhouden: met waerſchouwinge van dat den gedachten Heer Koningh ende haere Ho: Mo: reſpectivelijck aengenomen, ende aen haer onderdaenen belooft hebben, deſelve met de macht van haere Landen tegens de verbreeckers van verdragen ende accorden te beſchermen.

XX.

In dit tractaet ſullen werden begrepen alle Koningen, Potentaten, Heeren, Volckeren ende Natien, daer mede

ne mauvaiſe année, ou par quelque autre mauvaiſe rencontre, vinſſent à manquer de vivres, en ſorte que parce moyen ils ſeroient reduits à de grandes extremités, ils ſeront obligés, en eſtant requis, d'en pouvoir les uns les autres, autant que cela ſe pourra; comme auſſy de permettre de couper du bois, tailler des pierres & d'aller querir les materiaux neceſſaires aux baſtiments, aux fortifications & aux autres commodités, que chacun pourra faire & reparer dans l'eſtendue de ſon paſſage, ainſy qu'on le trouvera à propos.

XVIII.

Cet accord ſera punctuellement & religieuſement obſervé de part & d'autre. Et en cas que cy-aprés ledit Seigneur Roy, ou les Portugais meſmes, ou Meſſieurs les Eſtats, ou leurs ſujets meſmes, ou par quelques autres de leur ordre reſpectivement, en quelque quartier du Breſil, ou ailleurs au delà la Ligne equinoctiale, contreviennent au preſent traitté, l'on entend, que non ſeulement le preſent traitté mais auſſy le precedent de l'un 1641, ſeront nuls & de nulle valeur, & tenus pour caſſés generalement, tant de deça que de delà la Ligne.

XIX.

Pour prevenir ce que deſſus, il ſera ſerieuſement enjoint aux ſujets de part & d'autre d'obſerver & d'executer tous les points contenus en ce traitté, en les advertiſſant, que ledit Seigneur Roy & leurs H: P: reſpectivement ſe ſont obligés, & ont promis à leurs ſujets, de les defendre & proteger avec les forces de leurs Eſtats contre ceux qui viendront à les enfraindre & violer.

XX.

En ce traitté ſeront compris tous les Rois, Potentats, Seigneurs, peuples & nations, avec leſquels leſdits le-

de de gedachte Heer Koningh ende haer Ho: Mo: ofte van wegen deſelve, de generale Weſt-Indiſche Compagnie in alliantie ofte vrientſchap reſpectivelijck ſijn ſtaende, ſoo in Africa als America, geen uytgeſondert.

XXI.

Dit tractaet ſal geaggre-eert ende geratificeert worden door den Koningh van Portugael, ende de Heeren Staeten Generael reſpective, ingewoonlijcke ende alderbeſte forme, binnen den tijdt van drie maenden, ingangh nemende huyden date deſes, ende dienvolgende hooghgemelde Koningh ratificatie alhier inden Hage binnen den voorſz. tijdt overgebracht weſende, ſal deſelve jegens die vande hooghgemelde Heeren Staeten Generael gewiſſelt ende overgenomen worden.

XXII.

Ende ten eynde dit tractaet te beter onderhouden moge worden, ſoo ſal het ſelve beſwooren worden op het Reciffe door den Preſident ende Hooge Raeden, ende alle de ingeſetenen aldaer, in't byweſen vande Portugeeſche Miniſtres, van wegen ſijne hooghgedachte Majeſteyt, ende inde Bahia de Todos los Santos ende Genero, door den Gouverneur ende Regenten van die plaetſen, uyt den naem vande hooghgemelde Heer Koningh ende alle d'ingeſetenen aldaer, mede in byweſen, ende ter begeerte vande Gedeputeerden, tot dien eynde van het Recif te ſenden: ſulcx oock geſchieden ſal in Africa op plaetſen begrepen in dit tractaet.

XXIII.

Ende ſullen voorts alle acten van hoſtiliteyt komen te ceſſeren, ende de reſtitutie vande bedongen plaetſen ende goederen werden geeffectueert, ſoo haeſt de notificatie van deſen accorde in Braſil, ende elders ſal weſen gedaen. T'welck ten langſten ſal moeten geſchieden binnen den tijdt van ſes maenden nae de teyckeninge van't jegenwoordige tractaet.

ledit Seigneur Roy & leurs H: P: ou de leur part la Compagnie generale des Indes Occidentales, ſont en alliance & amitié reſpectivement, tant en Afrique qu'en Amerique, ſans aucune exception.

XXI.

Ce traitté ſera agrée & ratifié par le Roy de Portugal & par Meſſieurs les Eſtats reciproquement, en bonne & deüe forme, dans trois mois, à compter du jour de la date des preſentes: & ladite ratification ayant eſté apportée à la Haye dans ledit temps, ſera fournie & eſchangée avec celle desdits Seigneurs les Eſtats Generaux.

XXII.

Et afin que ledit traitté ſoit d'autant mieux executé, le Preſident & ceux du Conſeil d'Eſtat, comme auſſy les habitants du Recif le confirmeront par leur ſerment en la preſence des Miniſtres Portugais, de la part de ſadite Majeſté, & en la Bahia de Todos los Santos & Genero, par le Gouverneur & ceux du Conſeil du lieu, au nom dudit Seigneur Roy, & par tous les habitants, en la preſence auſſy, & à la requiſition des Deputés, qui y ſeront envoyés pour cet effect du Recif. Ce qui ſe fera auſſy en tous les lieux de l'Afrique compris au preſent traitté.

XXIII.

Et viendront à ceſſer tous les actes d'hoſtilité, & la reſtitution des places & biens ſtipulée en ce traitté, ſera executée, incontinent aprés que l'on en aura donné connoiſſance au Breſil & ailleurs: ce que l'on ſera tenu de faire au plus tard dans ſix mois aprés la ſignature du preſent traitté.

PREUVE LXXXVIII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael, genomen inde Groote Vergaderinge: Sabbathi den 11 Martii 1651.

De Heeren van Aertzbergen, ende andere haer Ho: Mo: Gedeputeerde tot het tractaet aen te gaen met d'Ambaſſadeur van Portugael, hebben gerapporteert, dat ſy, ingevolgh van haer Ho: Mo: reſolutie ende ordre, overgelevert hebben aen d'Heer Ambaſſadeur van Portugael, Antonio de Souſa de Macedo, de concepte artijckelen van tractaet over't accommodement vande differenten in Braſil ende Africa; met verſoeck dat de gemelde Ambaſſadeur binnen 8 of 10 dagen uytterlijck daer op wilde geven cathegorique ende peremptoire antwoort. Ende dat gemelde Ambaſſadeur, voor overneminge van dit geſchrift, vertoonde ende las een brief vande Koninginne van Sweden, preſenterende mediatie tot de handelinge ende vergelijckinge van misverſtanden tuſſchen den Heere Koningh van Portugael, en de Heeren Staeten Generael der Vereenighde Nederlanden; verſoeckende daerop te hebben verklaringe, of men deſelve aen deſer zijde accepteerde, gelijck hy Ambaſſadeur verklaerde van ſijn zijde deſelve mediatie t'admitteren: voegende daer by, dat dit niet aengeſien was, om longeur, alſoo hy bereyt was ſich te verklaren binnen 24 uyren, naer dat haer Ho: Mo: de mediatie voorſz. aengenomen ofte afgeſlagen ſouden hebben. Ende hy van buyten hoorde, dat men aen deſer zijde preparatien maeckten ten oorlogh, die ſijn Koningh konde lijden, hoewel ongeerne, ende met regret, dat met den eerſten by de handt genomen worde, ende onder-

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux, priſes en la Grande Aſſemblée: le Sámedy 11 Mars 1651.

Monſieur d'Aertzberguen, & Meſſrs. les autres Deputés au traitté, qui ſe doit faire avec l'Ambaſſadeur de Portugal, ont rapporté, qu'en ſuite de la reſolution & de l'ordre de leurs Hautes Puiſſances, ils ont donné à Monſieur l'Ambaſſadeur de Portugal, Antonio de Souſa de Macedo, le project des articles du traitté touchant l'accommodement des differents du Breſil & de l'Afrique, en requerant ledit Ambaſſadeur d'y vouloir faire une réponſe cathegorique & peremtoire dans huit ou dix jours au plus tard. Que ledit Ambaſſadeur, devant que de recevoir ledit eſcrit, fit voir & leut une lettre de la Reine de Suede, qui preſente ſa mediation pour la negociation de l'ájuſtement des differents, qui ſont entre ledit Seigneur Roy de Portugal, & les Seigneurs Eſtats Generaux des Provinces Unies des Païs-bas: requerant que l'on declaraſt, ſi on l'acceptoit de ce coſté, comme il declaroit, qu'il admettoit la mediation: en y ájouſtant, que ce n'eſtoit pas pour chercher des longueurs, puis qu'il eſtoit preſt de ſe declarer dans vingt quatre heures aprés que leurs H: P: auroient accepté ou rejetté ladite mediation. Qu'il avoit appris d'ailleurs, que l'on faiſoit icy des preparations pour la guerre, laquelle le Roy, ſon maiſtre, pourroit bien ſouffrir, quoy qu'avec regret & déplaiſir, que l'on y entraſt au pluſtoſt, & que cependant l'on continu-

aſt

ondertuſſchen de handelinge gecontinueert werden; repeterende naermaels gelijcke verklaringe. De Heere Gedeputeerden van haer Ho: Mo: hebben geſeyt, niet gequalificeert te weſen om die geoffereerde memorie tot mediatie aen te nemen ofte te beantwoorden, noch yets anders konden doen als te preſenteren redelijcke ende billijcke artijckelen van accommodement, meerendeels conform weſende t'geene voor deſen met ſijn Excellencies predeceſſeur waer geconcerteert geweeſt, welcke artijckelen nu gereſumeert, gemodereert, ofte geelucideert waeren, daer aen niet reſteerde als deſelve aen te nemen, te ſluyten ofte te verwerpen: hebbende haer Ho: Mo: tot noch toe getoont liefde ende genegentheyt tot accommodement over onluſten die door de Portugeeſen in Braſil waren verweckt. D'artijckelen voorſz. overgelevert wordende, verſocht d'Heer Ambaſſadeur hem deſelve voorgeleſen mochten werden, als geſchiet is. Ende ſeyde, naer lecture, dat hy niet vernam, dat daerin eenigh gewach gemaeckt wierde van vreede, in aenſien vande welcke hy meer ſoude overgeven als wel anderſints, ende verſoeckt over ſulcx ampliatie van dien, met een generael artijckel, raeckende de univerſale vreede, ſoo wel in Ooſt-Indien als in Braſil, ofte Africa, noemende twee plaetſen, als Malacca ende Zeylon, daer over handelinge noodigh was. Men heeft geantwoort, dat het accommodement in Braſil ende Africa was de trap om te komen tot een generale vreede, ſoo wel in Europa als daer buyten, ende deſen Staet geen ander reden hadde noch intentie als om te ſtabilieren een nieuwe onverbreeckelijcke vreede. Op't ſcheyden repeteerde d'Ambaſſadeur 't geene hy geſeyt hadde vanden oorlogh, ende bereytwilligheyt om in 24 uyren te antwoorden, ſoo haeſt hy ſoude hebbe gekregen reſolutie van haer Ho: Mo: op de poincten by hem voorgeſtelt, ende hebben hem daer jegens geſeght geen andre laſt te hebben als om te vorderen prompte

aſt la negociation: ce qu'il repeta pluſieurs fois. Meſſieurs les Deputés de leurs H: P: ont reparty, qu'ils n'avoient point de pouvoir d'accepter ladite mediation, ou bien de répondre ſur ce ſujet, ou de faire autre choſe, ſinon de luy preſenter des articles d'un accommodement raiſonnable & equitable, la pluspart conformes à ce qui a eſté cydevant concerté avec le predeceſſeur de ſon Excellence, ſur lesquels l'on avoit maintenant repaſſé, & ou les avoit moderés & expliqués: de ſorte qu'il n'y manquoit autre choſe, ſinon de les arreſter & de conclurre, ou bien de les rejetter: leurs H: P: ayant témoigné juſques icy, qu'ils ont de l'affection & de l'inclination à accommoder les differents, que les Portugais avoient fait naiſtre au Breſil. Lors que l'on a donné les articles à l'Ambaſſadeur, il a deſiré qu'on les luy leuſt: ce qui a eſté fait. Et aprés que lecture luy en a eſté faite, il a dit, qu'il ne voyoit pas que l'on y parlaſt de paix, en la conſideration de la quelle il cederoit bien plus qu'il ne feroit autrement, & partant requiert, que l'on y adjouſte un article general, touchant une paix Univerſelle, tant dans les Indes Orientales, qu'au Breſil & en Afrique; nommant particulierement deux places, comme Malacca & Zeylon, touchant lesquelles il eſtoit neceſſaire de traitter. On luy a répondu, que l'accommodement des differents du Breſil & de l'Afrique eſtoit l'eſchellon, par lequel en monteroit à la paix Univerſelle tant dans l'Europe que de hors. Que c'eſtoit là l'intention de leurs H: P: & qu'il n'y a point de raiſon, qui leur puiſſe donner de penſée qui ne tende qu'à affernir une paix perpetuelle & inviolable. En ſe ſeparant l'Ambaſſadeur repeta ce qu'il avoit dit de la guerre, & qu'il eſtoit preſt de répondre dans vingt quatre heures, des qu'il auroit receu la reſolution de leurs H: P. ſur les points

qu'il

prompte ende cathegorique antwoordt, ende bereytwilligh te ſullen zijn, om die t'ontfangen, ſoo haeſt deſelve by geſchrift ſoude weſen geſtelt.

qu'il avoit propoſés : & ils y ont repliqué, qu'ils n'ont point d'autre ordre, ſinon de demander une réponſe promte & cathegorique, & qu'ils ſeront tousjours en eſtat de la recevoir dés qu'elle aura eſté miſe par eſcrit.

PREUVE LXXXIX.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael, genomen inde Groote Vergaderinge: Lunæ 13 Martii 1651.

Zijn ter Vergaderinge geleſen twee memorien vanden Heer Ambaſſadeur van Portugal, d'eene in dato den 11 ende d'andere den 13 deſes, hebbende tot bylage een miſſive vande Koninginne van Swede, geſchreven uyt Stocholm den 19 October 1650 aen den gemelden Heer Ambaſſadeur, houdende præſentatie van mediatie tuſſchen den Koningh van Portugael ende deſen Staet, daerop meergemelden Heer Ambaſſadeur verſoeckt te verſtaen de verklaringe van haer Ho: Mo: als mede op het ſluyten van eene generaele vreede, benevens het maecken van het bewuſte tractaet van accommodement: alles in conformité vande voorſchreve twee memorien en miſſive reſpective alhier van woordt tot woordt geinſereert. Waerop gedelibereert zijnde, hebben de Provincien aengenomen, hier op't geene voorſz. is op morgen te ſullen verklaeren.

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux, priſes en la Grande Aſſemblee: le Lundy 13 Mars 1651.

On a leu dans l'Aſſemblée deux memoires de Monſieur l'Ambaſſadeur de Portugal, l'une datés de l'unziéme & l'autre du 13 de ce mois, y joint une lettre de la Reine de Suede, eſcrite à Stocholm le 19 Octobre 1650 audit Sieur Ambaſſadeur, contenant des offres de mediation entre le Roy de Portugal & cet Eſtat: Surquoy ledit Sieur Ambaſſadeur deſire de ſçavoir l'intention de leurs Hautes Puiſſances, comme auſſy touchant la concluſion d'une paix generale, conjointement avec celle dudit traitté d'accommodement: le tout conformément auxdits deux memoires & à la lettre reſpectivement, icy inſerés de mot à mot. Surquoy ayant eſté deliberé, les Provinces ont promis de s'en expliquer demain.

Hauts & Puiſſants Seigneurs.

L'Ambaſſadeur de Portugal preſente à vos Hautes Puiſſances la copie d'une lettre, dont il a plû à la Sereniſſime Reine de Suede l'honnorer, offrant de ſon propre mouvement ſa mediation pour la paix entre Portugal & ces Eſtats. Il a oüy dire encore que ſa Majeſté vous avoit eſcrit ſur ce meſme ſujet, & en la meſme conformité.

Veritablement, Meſſieurs, il faut ávoüer que l'experience a enſeigné, que meſme de moindres traittés que celuycy ne ſe concluent pas heureuſement

ment ſans la mediation d'un troiſiéme amy des deux parties, par le moyen duquel les Ambaſſadeurs & Deputés parlent plus convenablement, le Mediateur moderant les paſſions des intereſſés, & trouvant, ou donnant par fois des moyens equitables: ce qui ſemble plus neceſſaire dans l'affaire preſente, où il y a tant de difficultés & doutes à decider. Et la mediation de cette Princeſſe ſemble bien propre, puis que ſon Eſtat n'a point d'intereſt particulier avec les noſtres, mais bien une bonne volonté tres-ſincere vers nos deux Nations. Joint qu'outre les cautions qui ſe donneront, cette mediation rendra plus aſſeurée l'obſervance de ce qui aura eſté promis dans le traitté.

C'eſt pourquoy, ſans autre motif que celuy du bien de la negociation, & conſiderant la civilité & reſpect qu'on doit à l'offre d'une telle Princeſſe, je n'ay pas pu laiſſer de vous prier de l'accepter, comme je fay de ma part tres-volontairement.

Je voy bien qu'elle pourra retarder un peu la concluſion que nous deſirons ávancer; neantmoins Meſſieurs, en une affaire ſi importante, il vaut mieux chercher tous les moyens d'une heureuſe fin, que non pas la hazarder par precipitation; & je penſe meſme que le retardement ne ſera pas conſiderable, puis que je ſuis aſſeuré que ſa Majeſté eſt ſur le point d'envoyer icy un Ambaſſadeur, lequel nous prierons la Reine de faire haſter, avec ordres pour cette mediation, ſi elle eſt acceptée de voſtre part, & quand meſme nous verrions que la tréve doit finir ávant la concluſion, nous pourrions la prolonger pour quelques jours neceſſaires; ou bien l'on pourra faire la guerre ſans abandonner le traitté.

Je prie V. H. P. de conſiderer cette propoſition avec leur ordinaire prudence, & me donner la reſponſe qu'elles jugeront la plus convenable, & ſi vous trouvés qu'il eſt mieux à propos de traitter ſans mediation, je répondray incontinent aux propoſitions de M^rs. vos Deputés, parce que je vous proteſte que je ne deſire nulle dilation, ſi ce n'eſt celle qui pourra contribuera à la bonne iſſue de l'affaire, & par cette propoſition, j'auray ſatisfait à ce que je dois au bien commun du traitté, & au reſpect de ſa Majeſté Suedoiſe. Eſcrit à la Haye ce 11 Mars 1651.

De vos Hautes Puiſſances treshumble & tresobeiſſant ſerviteur.
Signé Antonio de Souſa de Macedo.

Chriſtina Dei Gratia Suecorum Gothorum, Vandalorumque Regina & Princeps hæreditaria, Magna Princeps Finlandiæ, Dux Eſthoniæ & Careliæ, Ingriæque Domina &c.

Gratiam & favorem noſtrum ſingularem. Magnifice ac generoſe nobis ſincerè dilecte. Poſtquam nunciatum è Belgio nobis fuit te ad Dominos Ordines Generales adveniſſe, ut cum iis de perpetua inter Sereniſſimum Regem tuum, fratrem ac fœderatum noſtrum chariſſimum, & dictos Dominos Generales Ordines pace tractares, noluimus committere quin tibi de tanti momenti negotii commiſſione ac munere, nec non proſpero in Belgium adventu clementer gratularemur. Et cum id maximè cupiamus, ut hæc laudatiſſima Regis ac Domini tui intentio facilem ſucceſſum ſortiatur; idcirco jam ſcripſimus præfatis Dominis Ordinibus Generalibus, & eoſdem amicè hortatæ ſumus, ut animos ad ineundam & ſtabiliendam perpetuam cum Portugalliæ Rege pacem componerent; atque ut eo melius tam ſalutare negocium promoveretur, obtulimus noſtra officia & partes mediatrices uſui præfato dandas, quam primùm nobis de ſententia eorum conſtiterit.

ſtiterit. Cumque non dubitemus, quin gratiſſimam pariter Regi tua operam in eo præſtituræ ſimus, tuum erit hoc ipſum, ad Sereniſſimum Regem tuum perſcribere, & mandata ad informationem tuam in hanc rem expectare. Commiſſario vero noſtro apud Dominos Generales Ordines mandavimus, literas ad eos noſtras üs offerre, & deſuper reſponſum ad eas eorundem præſtolari. Quæ te cælare noluimus. Divinæ te protectioni clementer commendamus. Dabantur in Regia noſtra Stocholmenſi die 19 Octobris anno 1651. Signatum erat Chriſtina.

Superſcriptio

Magnifico & generoſo nobis ſincerè dilecto, D. Antonio de Souſa de Macedo, Sereniſſimi Regis Portugalliæ ad Dominos Ordines Generales Uniti Belgii Legato.

Hauts & Puiſſants Seigneurs.

L'Ambaſſadeur de Portugal, voulant preſenter à Vos Hautes Puiſſances le memoire & lettre de ſa Majeſté Suedoiſe cy attachez, Mrs. vos Deputés, qui luy firent l'honneur de le venir trouver chez luy Sámedy paſſé unziéme du courant, luy preſenterent quelques articles : ájouſtans que V H. P. deſiroient avoir de luy une reſponſe cathegorique en dix jours ; Surquoy il leur a reſpondu en ſubſtance trois choſes.

La premiere. Que la Sereniſſime Reine de Suede ayant de ſon propre mouvement offert ſa mediation, ſi utile à la concluſion de l'affaire, comme on peut voir dans le memoire & lettre de ſadite Majeſté cy attaché, il ne ſeroit pas bien ſeant, au contraire une incivilité ſi je ne vous propoſois comme je l'accepte, pour voir ſi vous y donnez auſſy voſtre conſentement. Surquoy je prie V. H. P. avec inſtance de vouloir faire lire ledit memoire, & me donner une reſponſe poſitive de leur volonté, que je ſuivray. Sans cette reſponſe je ne puis en donner auxdits articles, ſi ce n'eſt que je deſire manquer au reſpect qu'on doit à une telle Princeſſe. A quoy Mrs. vos Deputés ont reſpondu qu'ils n'avoient point de pouvoir que pour me preſenter leſdits articles, & en demander la reſponſe, & qu'il falloit m'addreſſer immediatement à V. H. P. comme ſe fais maintenant, les priant de me faire reſponſe avec toute la brieveté poſſible, afin que je puiſſé reſpondre auxdits articles avec la meſme que je deſire.

La ſeconde choſe que j'ay dit à Mrs. les Deputés, eſt, qu'en cas que V. H. P. declarent, qu'elles n'acceptent point ladite mediation, il faut conſiderer qu'encore qu'il ſoit vray que je ſuis venu principalement pour accommoder les choſes du Breſil (& meſme quand le temps de l'exſpiration de la tréve ne ſeroit pas ſi proche, je viendrois tousjours accommoder leſdits affaires du Breſil) neantmoins puis que la tréve va bientoſt finir, je viens pour faire une paix generale, non ſeulement en l'Amerique & l'Afrique, dont leſdits articles parlent, mais encore en Europe & Aſie, où nous aurons beaucoup d'intereſt, & principalement en Aſie, avec la Compagnie Orientale. C'eſt pourquoy qu'on ait traitté avec Monſieur l'Ambaſſadeur mon predeceſſeur non ſeulement au regard de la Compagnie Occidentale ; neantmoins, ledit temps de l'exſpiration de la tréve generale eſtant ſi proche, & par conſequent le temps & l'eſtat des choſes changez, il faut traitter tout enſemble ſelon le ſtyle de tous les Princes & Eſtats, qui ne ſont pas pluſieurs differents, mais les comprennent tous en un. Car dire que le traitté touchant la Compagnie Occidentale ſoit un traitté preliminaire, aprés lequel on viendra aux autres points, cela ne ſe peut, parce qu'on appelle

traittés

traittés preliminaires ceux qui, ſans toucher la ſubſtance, diſpoſent les choſes pour y parvenir, & celuy dont il s'agit eſt également ſubſtantiel aux autres. Joint que traittant conjointement pour une paix generale, quelquefois il y a lieu de s'eſtendre dávantage, ſur quelques articles en conſideration d'autres ſuivants. C'eſt pourquoy je prie V. H. P. qu'en cas qu'elles declarent qu'elles n'acceptent point la mediation, puis qu'il leur plait non ſeulement accommoder les affaires de la Compagnie Occidentale, mais encore faire une paix generale, il leur plaiſe y adjouſter tout ce qui concerne l'Europe & l'Aſie, pour achever d'une fois, & ne trainer pas cette affaire à l'infiny.

La 3 choſe que j'ay propoſé à Mrs. vos Commiſſaires a eſté, que ſans diſputer ſur le ſtyle d'un terme limité, qu'ils m'ont donné pour reſpondre, je ſuis bien aiſe de faire reſponſe cathegorique & conclurre l'affaire dans ce temps, & meſme dans un plus court, s'il eſtoit poſſible, à condition qu'il plaira à V. H. P. reſpondre auſſy à mes propoſitions dans le meſme terme, puis que ce traitté eſtant reciproque, il y aura des demandes de part & d'autre, & il ne ſe pourra pas faire que je reſponde aux voſtres, ſans que vous reſpondiez aux miennes, puis que toutes les deux ſont ſi attachées que les unes dependent neceſſairement des autres. Je vous promets, Meſſieurs, que quand ce ſera à moy à reſpondre, je le feray ſi viſte, qu'on verra bien que je deſire conclurre au pluſtoſt; mais voſtre prudence ne permettra pas qu'on m'impute les dilations qui pourroient naiſtre de celles de vos reſponſes, ſans leſquelles je ne ſçauray conclurre. Et voila la premiere que je vous demande avec inſtance. Eſcrit à la Haye ce 13 Mars 1651.

De Vos Hautes Puiſſances treshumble & tresobeïſſant ſerviteur.
Signé Antonio de Souſa de Macedo.

PREUVE XC.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael, genomen inde Groote Vergaderinge: Martis 14 Martii 1651.

By reſumptie gedelibereert zijnde op de twee poincten, vervat in beyde de memorien op giſteren by den Heer Ambaſſadeur van Portugael aen haere Mo: gepreſenteert: de mediatie vande Kroone van Sweden over de differenten tuſſchen de Kroone van Portugael en deſen Staet, als mede het ſluyten van eene generale Vreede, met ende benevens het bewuſte Tractaet van accommodement. Is goetgevonden ende verſtaen, dat de voorſz. aengebodene mediatie met alle civiliteyt en cir-

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux, priſes en la Grande Aſſemblée: le Mardy 14 Mars 1651.

Ayant eſté par repriſe deliberé ſur les deux points compris aux deux memoires preſentés le jour d'hier à leurs Hautes Puiſſances par Mr. l'Ambaſſadeur de Portugal; ſçavoir la mediation de la Couronne de Suede touchant les differents, qui ſont entre la Couronne de Portugal & cet Eſtat, comme auſſy la concluſion d'une paix generale conjoinctement avec le traitté d'accommodement: il a eſté trouvé bon & arreſté, que l'on ſe defendra

circumſpectie ſal werden geexcuſeert, ende dat daer over aende Koninginne van Sweden inde beleeftſte ende civilſte termen geſchreven ſal werden: ende haere Majeſteyt voor de goetwillige preſentatie in deſen gedaen gantſch officieuſelijck bedanckt. Ende wat aengaet het tweede poinct. Is goetgevonden ende verſtaen, ingevalle de queſtien ende differenten tuſſchen de Kroone van Portugael en deſen Staet in Braſil en Africa ontſtaen, geaccommodeert ende bygeleght konnen werden, dat als dan mede eene generale ende eeuwige vreede met de hooghſtgemelde Kroone, ſoo wel in Europa als in Aſia ende alomme geſlooten ſal werden. Ende werden haere Ho: Mo: Gedeputeerdens mits deſen verſocht, ſulcx aenden Heere Ambaſſadeur van Portugael bekent te maecken; blijvende niet te min haere Ho: Mo: reſolutien vanden 3 deſes, ende in ſpecie mede, van dat hy Heer Ambaſſadeur binnen den tijdt van acht ofte thien dagen op de artijckelen hem voorgehouden ſal hebben te antwoorden, in haere volkomen weerde ende vigueur.

avec civilité & circomſpection desdites offres de mediation. Que ſur ce ſujet il ſera eſcrit à la Reine de Suede en des termes les plus civils & les plus obligeants que faire ſe pourra, & que ſa Majeſté ſera bien fort remerciée des offres qu'il luy a plû faire en cette conjoncture. Et pour ce qui eſt du ſecond poinct, il a eſté trouvé bon & arreſté, qu'en cas que les differents & les querelles, qui ſont entre la Couronne de Portugal & cet Eſtat; à cauſe de ce qui eſt arrivé au Breſil & en Afrique, ſeront accommodés & ájuſtés, l'on conclurra alors auſſy une paix generale & perpetuelle avec la meſme Couronne, tant en Aſie & Europe, qu'ailleurs. Et ſont Mrs. les Deputés de leurs H: P: requis par les preſentes, de faire connoiſtre ce que deſſus à Mr. l'Ambaſſadeur de Portugal, ſans prejudice des reſolutions de leurs H: P: du 3 de ce mois, & particulierement de celle qui porte, que ledit Sr. Ambaſſadeur aura à répondre dans huit ou dix jours aux articles, qui luy ont eſté propoſés.

PREUVE XCI.

PROPOSITIONS

cathegoriques, & derniere reſolution de Monſieur de Souſa de Macedo, Ambaſſadeur de Portugal, touchant les differents du Breſil.

Pour répondre cathegoriquement & conclurre en bref, ſuivant le deſir du Roy, mon maiſtre, touchant les articles que Meſſieurs les Deputés me preſenterent l'unziéme de ce mois; il me ſemble qu'il eſt neceſſaire de faire un recit de tout ce qui s'eſt paſſé ſur la reſtitution des Capitainies du Breſil, où ſont tous nos differents, parce qu'encor que nous en ayons une parfaitte connoiſſance, la concluſion que je propoſe ſur cette reſponſe, ſe doit tirer de tout ce qui a precedé.

Monſieur l'Ambaſſadeur de Souſa Coutinho, mon predeceſſeur, promit l'unziéme Decembre 1647 la reſtitution des Capitainies du Pernambouc à Meſſieurs les Eſtats; parce que le Roy, mon maiſtre, deſirant appaiſer tous ces desordres, avoit envoyé faire de grandes diligences dans ces Capitainies, pour obliger les habitans par la douceur, comme il eſperoit, à ſe ſousmettre à l'obeiſſance qu'ils avoient ſecoüée. Mais dans ce meſme temps, & contre les ávis dudit Ambaſſadeur mon predeceſſeur, Meſſieurs les Eſtats reſolurent d'employer la force, envoyans une grande Armée contre eux, qui

qui ne fit autre choſe qu'aigrir les eſprits par les morts & dommages qui s'enſuivirent, en ſorte que tous les ſoings de ſa Majeſté furent inutiles.

Neantmoins, comme l'entendement ſe perſuade facilement ce que la volonté deſire, Mr. l'Ambaſſadeur perſiſta, & offrit une ſeconde fois, dans la conference du 15 Aouſt de 1648, la meſme reduction, ou reſtitution, s'imaginant que l'authorité Royale auroit plus de pouvoir ſur ces Portugais, que le ſcandale qu'ils avoient receu de ladite Armée.

Meſſieurs les Eſtats pretendans encor plus grande reſtitution d'autres terres, refuſerent d'accepter cet offre & traitté, le 15 de Janvier 1649, & pour le rompre accorderent des repreſailles, non ſeulement en Amerique, mais auſſy en Europe, leſquelles ont couſté des ſommes incroyables. Par ce moyen ce traitté demeura, en rigueur de droit, défait & diſſous, en ſorte qu'aujourd'huy on n'y ſçauroit faire de fondement: tant parce qu'il n'a pas eſté accepté, comme parce que cet offre ſe faiſant, pour éviter les dommages que les repreſailles nous ont apporté, la cauſe ceſſe, & la ſubſtance ſe trouve changée. Neantmoins le Roy, mon maiſtre, ſuivant pluſtoſt une trop grande equité, & cherchant toutes les voyes pour parvenir à une paix, perſiſta dans ce meſme deſſein.

En ce temps (auquel ſi la reſtitution avoit eſté acceptée, on auroit trouvé des moyens de l'executer, pluſtoſt que d'en faire la publication) les delais & remiſes qu'on fit pour l'accepter, firent que ce traitté vint à la connoiſſance de ces Portugais, qui pouſſez ou de fureur ou de crainte, ſe reſolurent en fin avec des violentes demonſtrations, de n'y donner jamais leur conſentement: ájouſtans que ſi le Portugal leur refuſoit ſon aſſiſtance, ils ſe rendroient incontinent au Roy de Caſtille, ou à quelque autre Prince qui leur donnât ſa protection: menaces qu'ils avoient fait pluſieurs fois auparavant.

Ce que voyant le Roy, mon maiſtre, reſolut d'employer la force ou la douceur ne trouvoit point de place; & parce qu'il eût connoiſſance, que touchant cette deliberation on murmuroit dans le Royaume, qui trouvoit eſtrange qu'un Roy Portugais refuſât ſa protection à des Portugais, & à des Portugais qui trattoient de ſe delivrer des vexations (pour ne dire pas autre choſe) que tout le monde ſçait, il fit aſſembler les trois Eſtats, pour leur propoſer l'importance de l'affaire, & y proceder avec leur conſentement, pour éviter les inconveniens où tombent les Rois, qui font des executions contre l'ávis commun de leurs vaſſaux.

Les Procureurs de pluſieurs villes eſtans desja en celle de Thomar, deſtinée pour cette Aſſemblée, la peſte fut ſi furieuſe dans le Royaume des Algarues qu'elle empecha les Procureurs d'en ſortir; & au meſme temps le Roy de Caſtille, eſperant qu'il y auroit des troubles en Portugal ſur cette matiere, commença à lever une Armée dans la frontiere, qui obligea de congedier les Procureurs, qui eſtoient arrivez.

Neantmoins le Roy ne changea point de deſſein, ſe perſuadant que s'eſtoit le plus convenable au Royaume, & que ceux qui eſtoient d'un ávis contraire ne l'entendoient pas bien, ſa Majeſté prit reſolution de le communiquer à tous ſes Conſeils & Tribunaux du Royaume, dont il y en a huit à Liſbonne, où il y a prez de cent cinquante Miniſtres prudens, zelez, & avec toutes le qualitez qui doivent acquirer de l'authorité aux Conſeillers d'un Prince; leſquels eſtans plus proches, & plus immediatement dépendans du Roy, faiſoient eſperer des ſentimens conformes à ceux de Sa Majeſté, mais tous d'un commun accord trouverent que les choſes n'eſtoient

point en termes pour traitter de cette reduction, pour des raiſons qui ſoroient ennuycuſes, leſquelles concernent auſſy le bien de ces Provinces, à l'égard de noſtre repos, & maintien contre l'ennemy commun.

Mr. l'Ambaſſadeur remonſtra toutes ces choſes à Mrs. les Eſtats, par la propoſition qu'il leur fit le 9 Juillet 1649. Toute l'Europe le ſçait aſſez, & ces Provinces en ont une particuliere connoiſſance, par lettres & relations, que leurs compatriots leur ont envoyé de toutes ces diligences que le Roy mon maiſtre a fait, & ce qui s'en eſt enſuivy. Et que pour toute concluſion les habitants de ces Capitainies ont determiné de ne ſe rendre point ſujets à la Compagnie Occidentale. Et comme ils ſont en grand nombre, accompagnez de valeur, exercez dans la guerre, & plus animez par le deſeſpoir, avec une ſituation qui combat en leur faveur, il faut pour les reduire une plus grande puiſſance qu'on ne s'imagine. Le Roy ne peut pas la mettre ſur pied, parce que ſes vaſſaux ne veulent point combatre n'y contribuer contre ceux de leur meſme nation & parens. Les abandonner ſeroit ſe mettre dans un danger auſſy evident que l'autre, parce qu'il ſeroit à craindre que ceux de la Bahie, & du reſte du Breſil, unis de nature, d'amitié & de ſang, ne ſe joigniſſent à eux; & meſme le Roy expoſeroit ſon Royaume à quelque revolution. Il eſt particulierement aſſuré, que le Breſil appelleroit quelque Prince ou Seigneur, d'où s'enſuivroit noſtre entiere ruine, de laquelle nos amis ſeroient participans.

On ne peut tirer aucun argument de la promeſſe que Monſieur l'Ambaſſadeur a fait, parce que, comme j'ay desja dit, n'ayant pas eſté acceptée, il n'y a point d'obligation: & quoy qu'elle l'euſt eſté, il ſe devoit tousjours entendre *rebus ſic ſtantibus*, & dans ce rencontre les choſes n'ont pas ſeulement eſté alterées, mais meſme l'ont eſté par une prochaine cauſe, que Mrs. les Eſtats ont donné: par l'envoy qu'ils ont fait, depuis la premiere promeſſe, d'une grande Armée, qui attaqua non ſeulement ceux qui s'eſtoient ſouſlevez, mais meſme la Bahie, place appartenante à ſa Majeſté, où, outre les autres dommages, elle bruſla dixhuit Ingenios, & obligea le Portugal de mettre ſur pied une puiſſante Armée defenſive, & Meſſieurs les Eſtats conſentirent, depuis la ſeconde promeſſe, aux repreſailles qui nous ont cauſé des pertes immenſes.

Quand meſme nous n'aurions pas d'autres raiſons, le refus de ces Portugais eſtoit aſſés ſuffiſant. Surquoy les hiſtoires nous fourniſſent un inſigne exemple du Roy de France Charles le ſage, qui fut excuſé de ne mettre point entre les mains de Henry III Roy d'Angleterre certaines places promiſes par le traitté de Bretigni, ſeulement parce que les habitans n'y voulurent point conſentir. Et ſi cecy s'eſt pratiqué lors que ceux qui ne donnoient point leur conſentement eſtoient ſujets du meſme Roy, & en France, où l'on les pouvoit facilement contraindre, à plus forte raiſon le doit on pratiquer dans ce rencontre, où ces Portugais ne ſont par formellement ſujets du Roy mon maiſtre, mais en leur liberté dans un lieu ſi éloigné, & ſi difficile à conquerir.

Ce que deſſus ainſy ſuppoſé, dequoy Meſſieurs les Eſtats ſont les plus qualifiés témoins, reſpondant directement à la ſubſtance des articles, qui conſiſte dans la reſtitution desdites terres; je dis au nom du Roy, mon maiſtre, que je veux faire une reſtitution equivalente & equipolente à celle que mon predeceſſeur a offert, & equivalente en juſtice, en equité, en Politique, en reputation, & en utilité à l'Eſtat, à la Compagnie & aux particuliers.

Le

Le moyen poſſible de cette reſtitution, recherché & examiné avec une affection & amour de paix, eſt, que cet Eſtat ait commerce dans lesdites Capitainies & terres, partant & allant en Portugal également avec quantité de navires, & en la meſme forme que font les habitants particuliers Portugais. Et afin qu'on puiſſe voir ce que ſa Majeſté deſire contribuer à cette concorde; elle concede auſſy le meſme commerce à cet Eſtat dans tout le reſte du Breſil qui eſt ſous ſa juriſdiction, pour un certain nombre de navires chaque année, duquel nous conviendrons facilement. Nous fretterons dans les occaſions neceſſaires les navires de cet Eſtat, tant pour la guerre, que pour le commerce de toutes nos conqueſtes. Nous accorderons le contract du ſel, aprés lequel les ſujets de ces Provinces ſouſpirent depuis ſi long temps, ſans que juſques à preſent on leur ait accordé. Sa Majeſté fera contribuer à la Compagnie Occidentale en qualité de reſtitution, & aux termes dont nous conviendrons, huit millions de livres; elle abandonnant les places du Breſil, afin que le commerce ſe continüe ſans jalouſie. Outre celà le Roy fera payer tout incontinent, & au meſme temps qu'on ratifiera le traitté, aux orphelins de la Province de Zeelande ce que la Compagnie Occidentale leur doit, juſques à la ſomme de huit cens mil livres; afin qu'obligés par ce bienfait on les éleve dans l'inclination de noſtre amitié. Et pour l'accompliſſement de tout cecy nous donnerons de bonnes cautions, à la ſatisfaction de Mrs. les Eſtats. Pour ce qui touche les dettes particulieres, que les Portugais ſe trouveront devoir aux ſujets de ces Provinces, *& vice verſa*, je leur accorde les articles 4 & 5 afin qu'on les execute ſelon leur teneur.

Cette voye de reſtitution eſt equivalente & (comme j'ay dit cydeſſus) ſe doit accepter, premierement en juſtice. Parce que, conformément à ce que nous venons de dire, on void clairement, & les meſmes intereſſés dans la Compagnie confeſſent, que toute autre reſtitution formelle eſt impoſſible; & eſtant certain, *nemo ad impoſſibile obligatur*, la juſtice de Mrs. les Eſtats ne peut pas permettre qu'on nous face une guerre, parce que nous ne faiſons point une choſe impoſſible; on doit attendre cette reſtitution & ſatisfaction puis quelle eſt équipolente, comme je remonſtreray cy aprés.

On la doit accepter en equité, parce que la guerre de cet Eſtat contre l'Eſpagne ſe fondoit ſeulement ſur les cauſes, que Philippes II. Roy de Caſtille luy en avoit donné ávant qu'il uſurpât le Portugal; desquelles le Portugal eſtoit ſi éloigné, que le meſme Philippes II. ſe plaignoit ſouvent des ſommes immenſes, dont il diſoit que noſtre Roy D. Sebaſtian aſſiſtoit ces Provinces dans les commencemens qu'elles ſecoüerent la domination Caſtillane; & depuis que le Portugal ſe vit ſous la meſme domination, il ne contribua que de fort peu de ſoldats qu'on menoit en Flandres liez & garrotés, marque de leur peu de conſentement. Et ainſy n'eſtant point compris dans la cauſe de la guerre, lors qu'il eſt retourné à ſon Prince legitime (heritier de celuy duquel les Caſtillans ſe plaignoient, pour avoir aſſiſté cet Eſtat dans la meſme guerre) le droit de *poſtliminium* luy devoit faire eſperer, qu'au moins Mrs. les Eſtats ſe reſſouvenans de ce bienfait, luy reſtitueroient la Mine, les places de l'Inde, & le reſte qu'ils prirent des mains de l'uſurpateur. Mais puis que cela ne ſe fait point, toute l'équité requiert, qu'on accepte cette ſatisfaction & reſtitution ſi ample de celuy qui pouvoit attendre leur pure liberalité.

Elle ſe doit accepter par toutes les regles de Politique, parce que la conſervation du Portugal eſt l'aſſeurance de cet Eſtat contre l'ennemy commun;

mun; pour cette raiſon Mrs. les Eſtats ayans eu connoiſſance de noſtre liberté *die 5. Marcii c. 1. convocationis Ordinum Hollandiæ & Weſt-Friſiæ*, prirent cette reſolution ſi conſiderable de rendre de particulieres graces à Dieu de cet heureux ſuccés, comme d'une ſpeciale faveur pour ces Provinces, & determinerent nous aſſiſter avec une puiſſante Armée, & trois cens mille florins. Il n'y a point de doute que la guerre (dont Dieu nous delivre) né diminüe les forces du Portugal contre ledit ennemy; on ne peut non plus douter qu'eſtans a moindries en quelque partie conſiderable, Mrs. les Eſtats ne luy preſtent des aſſiſtances pour leur propre intereſt, ſurquoy, à mon ávis, vient fort à propos ce que dit un texte civil, *melius eſt in tempore occurrere, quam poſt vulneratam cauſam remedium quærere.*

On la doit accepter pour la reputation; parce que ſans s'expoſer à l'incertitude des ſuccés de la guerre, desquels la plus grande puiſſance ne peut s'aſſeurer, il ſemble que le Roy de Portugal partage avec cet Eſtat, & luy communique un des plus glorieux titres de ſa Couronne, qui eſt celuy de *Seigneur du commerce des conqueſtes.* Et ſi le Roy de Caſtille a pü, ſans hazarder ſa reputation, abandonner les terres qu'il a laiſſé à cet Eſtat, ſeulement pour avoir la paix; il ſera ſans doute bien glorieux à Mrs. les Eſtats remettre celles cy par generoſité & prudence politique.

Finalement elle ſe doit accepter pour l'utilité de l'Eſtat, de la Compagnie, & des particuliers.

Pour ce qui eſt de l'Eſtat; on peut conſiderer trois profits dans la poſſeſſion des Capitainies: le premier le lucre du commerce: le ſecond l'occupation des navires, & le troiſiéme l'employ des mariniers. Il joüira de tous trois avec grand ávantage par le moyen que je propoſe. Il luy reviendra un plus grand lucre du commerce, parce qu'il épargnera les dépenſes des garniſons & Armées. Il aura l'occupation des navires plus profitable, parce qu'ils iront ſur mer avec toute aſſeurance; l'employ des mariniers ſera plus grand, ayant un commerce propre pour les occuper, ſans eſtre obligé de le chercher ailleurs.

Surquoy il faut particulierement prendre garde, que le commerce que j'offre auxdites Capitainies, ſera ſans comparaiſon plus grand, que celuy que l'Eſtat pourroit avoir, ſi la reſtitution luy eſtoit faite de la façon qu'il pretend; parce que, ſuppoſé que la reſtitution de ces terres fût poſſible, on ne pourroit jamais obliger les Portugais à les habiter, puis qu'on ne ſçauroit les empeſcher d'aller dans les bois, & les habitants de ces Provinces n'eſtans point propres à cultiver & fabriquer le ſucere, comme l'on ſçait, les terres demeureront inutiles. Et en cas meſme (choſe qu'on ne doit point eſperer) que la plus grande partie desdits Portugais voulût demeurer dans les terres, l'experience à monſtré, que lors que la Compagnie les appoſſedées en paix, on n'a jamais pû tirer de toutes plus de 15 ou 16 mille caiſſes de ſuccre chaque année; & poſſedées par les habitants ſujets de Portugal, elles en donnoient tousjours depuis quarante juſques à cinquante mille, dont le commerce, également partagé entre les deux nations, donnera à chacune commerce de vingt ou vingtcinq mille caiſſes de ſuccre par an, qui eſt beaucoup davantage. Et la raiſon de cette difference, les terres eſtant poſſedées par l'une ou autre nation, eſt, parce qu'eſtans au pouvoir des gens de ces Provinces, quoy qu'en paix avec les Portugais, il y aura tousjours des voleurs, criminels, & ſouſlevez dans les bois, dont le Roy ne pourra jamais venir à bout, leſquels deroberont & bruſleront tout le pays ce qu'on ne ſçauroit defendre, parce qu'il eſt tout ouvert: mais poſſedées par les Protugais,

tugais, la cauſe de ſouslevement ceſſe, & chacun ſe rengera à ſon devoir, il n'y aura point d'hoſtilités, on habitera la terre avec toute ſorte de repos, & les fruits ordinaires ſe recüilleront. Et joignant à ce commerce l'autre, que ſa Majeſté offre dans le reſte du Breſil, dont nous conviendrons, il eſt ſans comparaiſon plus grand. A quoy on peut ájouſter le ſuccre, les frettemens des navires que le Roy & les particuliers loüeront, le proffit du contract du ſel, & le payement contant, que les orphelins de Zeelande trouveront dans la grace que ſa Majeſté leur fait.

Pource qui eſt de l'utilité de la Compagnie. Il eſt certain, & tout le monde ſçait qu'encore qu'elle nous cauſe des dommages par la guerre, elle n'y trouvera jamais l'eſtabliſſement qu'elle rencontrera dans la paix; joüiſſant non ſeulement des proffits de l'Eſtat en general, mais meſme de ceux qui luy reviendront en particulier de la reſtitution de l'argent qu'on luy offre: reſtant libre de ſe prevaloir, avec aſſeurance & en paix, des conqueſtes de la mine ſi precieuſe qu'elles ont eſté ſuffiſantes pour enrichir le Portugal, pouvant auſſy, par ce moyen de l'accommodement, joüir, ſans aucun doute, du reſte qui luy appartient.

L'utilité des particuliers intereſſés au Breſil eſt bien claire, puis que par le moyen de la paix, ils trouveront une juſte ſatisfaction à leur intereſt, de laquelle ils ne peuvent avoir aucune eſperance par la guerre.

Finalement, laiſſant à part la formalité des paroles, l'intention de Meſſieurs les Eſtats, touchant les articles qui m'ont eſté preſentés, doit eſtre, que l'Eſtat la Compagnie, & les particuliers intereſſés, ayent une entiere reſtitution de la reputation & de l'utilité. L'une & l'autre s'offre avec grand ávantage, comme j'ay monſtré cy deſſus, & ainſy il ſemble que j'ay ſubſtantiellement ſatisfait à la reſtitution & dommages demandés; par le moyen dequoy tous nos differens ceſſent.

C'eſt tout ce que peut offrir un Roy amy, qui juſques à preſent a diſſimulé tant de repreſailles & hoſtilités, par le ſeul deſir de conſerver l'amitié avec cet Eſtat. Il eſt temps Meſſieurs de nous reſoudre, parce que la tréve s'acheve, & le delay difficilite nos offres. Celuy que Mr. Ambaſſadeur, mon predeceſſeur, fit de reſtituer le Breſil, s'impoſſibilita pour n'avoir pas eſté pour lors accepté: celuy que je fais maintenant du commerce du Breſil, du contract du ſel, & du frettement des navires, pourra auſſy eſtre alteré, s'il n'eſt preſentement accepté. Celuy de l'argent le ſera ſans doute; puis que ce que nous nous deſirons donner ſe conſommera dans la guerre (dont Dieu nous delivre) c'eſt pourquoy, affin qu'on ne puiſſe jamais dire, qu'il y a quelque manquement de noſtre coſté, je declaré & proteſte, que ce que je promets maintenant n'aura nul effet, & ne nous pourra en rien obliger, ſi l'on fait contre nous le moindre acte d'hoſtilité. Je prie Mrs. les Eſtats de conſiderer, ſuivant leur prudence, s'il ſera juſte de verſer tant de ſang Chreſtien, parce ſeulement que nous ne faiſons point l'impoſſible. S'il ſera equitable de faire la guerre pour ce ſujet à une Nation confederée depuis tant de ſiecles: s'il ſera ſelon la politique d'offenſer celuy qu'il leur convient defendre contre l'ennemy commun: s'il ſera conforme à la reputation meſpriſer des conditions ſi ávantageuſes, pour s'expoſer à la fortune des armes. Finalement s'il ſera utile d'abondonner une aſſeurée & pacifique poſſeſſion de grands lucres, pour l'incertitude d'une eſperance, qui couſtera beaucoup. Je demande & procure encor une fois devant Dieu, avec toute l'inſtance poſſible cette, paix, & celuy qui pour l'obtenir offre des conditions ſi ávantageuſes, ſe juſtice aſſez. J'eſpere de l'equité, & de la ſolidité du jugement de Mrs. les Eſtats,

que preferans la raiſon à toute ſorte de paſſion, ils deteſteront la guerre ſcandaleuſe, & embraſſeront la paix, dont le nom meſme eſt plein de douceur. Ainſy nous vivrons & fleurirons avec aſſeurance dans l'union, & dans les richeſſes, & reſpectez de tout le monde. Enſeveliſſons donc la crainte & les eſperances de nos ennemis. A la Haye ce 24 de Mars 1651.

PREUVE XCII.

POUVOIR du Roy de Portugal.

Dom Joam, por graça de Dios, Rey de Portugal e dos Algarues, d'aquem & d'Alem Mar, em Africa Senhor de Guinea e da conquiſta, navegaçao & commercio d'Ethiopia, Arabia, Perſia e da India &c. Pella prezente dou todo poder neceſſario a Antonio de Souſa de Macedo, de Conſelho de minha fazenda, e meu Embaxador a os Eſtados Generales das Provincias Unidas, pera por mini e em meu nome contratar e aſentar comesles qualquer paz, general ou particular, ou tregoa, comas condicios quel he parecer, entre eſtos Reinos e ſuas conquiſtas, e os ditos Eſtados Generales e companhias: e podra dimitir terras ou praças no Brazil, ou otras partes, e particularmente acordara ſobre a reſtituiçam das Capitanias de que os levantados de Pernambuco les negarao a obediencia: e por ello feito averei por bom e firme, come feito por miha, ſem embargo de quaiſquer leis em contrario, que para iſto hei por derogadas, come ſe dellas fizera expreſſa mençao: tudo de meu preprio motu, certa ſciencia, poder Real e abſoluto no melhor modo e forma de dereito. Epor firmeza Che manday paſſar eſta carta por mim aſſinada, e ſellada como e ſello de minhas armas. Em Liſboa, a os tres dias do mes de Julho. Luis Teixera a fes: anno do nacimento de noſto Senhor Jeſu Chriſto de mil ſeis centos e cincoenta. Pv. Vieira da Silva fit eſcrivere. El Rey.

POUVOIR *du Roy de Portugal.*

Don Jean, par la grace de Dieu, Roy de Portugal & des Algarues, de deça & delà la mer, En Afrique, Seigneur de Guinée, &. de la conqueſte, navigation & commerce d'Ethiopie, d'Arabie, de Perſe & des Indes &c. Je donne par ces preſentes tout pouvoir neceſſaire à Antonio de Souſa de Macedo, du Conſeil de mes finances, & mon Ambaſſadeur vers les Eſtats Generaux des Provinces Unies, afin que pour moy, & en mon nom il traitte & conclüé une bonne paix, generale ou particuliere, ou tréve, aux conditions qu'il jugera raiſonnables, entre ces Royaumes & ſes conqueſtes, & lesdits Eſtats Generaux & les Compagnies: & pourra quitter des terres & des places au Breſil, & ailleurs: & accordera particulierement touchant la reſtitution des Capitainies, dont les ſouslevés de Fernambouc leur refuſent l'obeïſſance. Et je tiendray pour bon & ferme ce qu'il aura fait, comme ſi je l'avois fait moy meſme: non obſtant les loix à ce contraires, aux quelles je deroge pour ce regard, comme s'il en eſtoit icy fait mention particuliere. Le tout de mon propre mouvement, certaine ſcience, & puiſſance Royale & abſolüe, en la meilleure maniere & forme de droit. Et pour aſſeurance de ce que deſſus j'ay fait faire ces lettres, que j'ay ſignées, & y ay fait appoſer le ſceau de mes armes. A Lisbonne le 3 jour du mois de Juillet. Louis Teixera l'a fait l'an de la naiſſance de noſtre Sei-

Seigneur Jesus Christ mille six cens cinquante. P. de Vieira l'a fait escrire. Et estoit Signé. El Rey.

PREUVE XCIII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Resolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael, genomen inde Groote Vergaderinge: Sabbathi 25 Martii 1651.

Op de schriftelijcke antwoort, by d'Heer Ambassadeur van Portugael op gisteren ter hande gestelt aende Heeren Aertzbergen ende andere haer Ho: Mo: Gedeputeerden, Is, nae deliberatie, goetgevonden ende verstaen, dat alle vordere conferentien ende correspondentien van desen Staet met gemelde Heere Ambassadeur sullen werden afgesneden, ende dat den selven alhier te Lande niet meer en sal erkent ende gehouden worden als een Ambassadeur ende publique Minister, maer alleenlijck aengesien voor een particulier ende privaet persoon. Ende werden de Heeren Staeten van Hollandt ende West-Vrieslandt mits desen versocht aende opgemelde Ambassadeur te benemen, ende af te doen seggen, alle vrijdom van consumptie ende anders, die inde voorsz. qualiteyt van den selven genooten heeft. Wijders is goetgevonden, dat den inhout deser haer Ho: Mo: resolutie aenden meergemelden Ambassadeur, sonder langer uytstel, sal worden bekent gemaeckt door den Agent Verburgh, ende sal deselve resolutie werden uytgegeven sonder voorgaende resumptie. De Gecommitteerde vande Provincie van Vrieslandt hebben laten aenteeckenen, dat sy aengaende vanden Ambassadeur van Portugael sich niet vinden gelast, ende daeromme inde genomene conclusie niet te consenteren.

D'Heeren van Aertzbergen ende an-

EXTRAICT DU REGISTRE

des Resolutions des Hauts & Puissants Seigneurs Estats Generaux, prises en la Grande Assemblée: du Sámedy 25 Mars 1651.

Sur la responſe par escrit, que Monsieur l'Ambassadeur de Portugal mit hier entre les mains de Monsieur d'Aertzbergue, & de Messieurs les autres Deputés, a esté, aprés deliberation, trouvé bon & arresté, qu'à l'ávenir l'on s'abstiendra de toute conference & correspondence, de la part de cet Estat, avec ledit Sieur Ambassadeur, & qu'il ne sera plus reconnu en ce païs comme Ambassadeur & Ministre public; mais qu'il ne sera consideré que comme une personne particuliere & privée. Et sont Messieurs les Estats de Hollande & West-Frise requis par les presentes, de faire oster audit Ambassadeur toute exemtion des droits qui se levent sur les denrées qui se consument, dont il a joüy en ladite qualité, & de le luy faire declarer. Il a encore esté trouvé bon, que le contenu de cette resolution de leurs H: P: sera insinuée audit Ambassadeur, sans delay, par l'Agent Verburg: & sera la mesme resolution expediée sans autre deliberation. Les Deputés de la Province de Frise ont fait enregistrer, qu'ils n'ont point d'ordre à l'égard de l'Ambassadeur de Portugal, & ainsy qu'ils ne consentent pas à la conclusion, qui a esté prise, &c.

Monsieur d'Aertsbergue, & Mes-

andere haer Ho: Mo: Gedeputeerden tot de ſaecken van Braſil, geweeſt zijnde in conferentie met den Ambaſſadeur van Portugael, hebben vande ſelve overgenomen, ende ter Vergaderinge van haer Ho: Mo: gepreſenteert een geſchrifte by den ſelven Ambaſſadeur ingeſtelt ende uytgegeven, als een cathegorique ende peremptoire antwoorde, op die aen hem den 11 Martii laetſtleden over geleverde artijckelen van accommodement in Braſil, ſeggende 't ſelve te weſen de finale reſolutie ende uytterſte verklaringe van 't geene den Koningh ſijnen Meeſter wilde doen, om te komen tot een tractaet van vreede met deſen Staet, daer-en-boven hy niet ſoude gaen, als geen andere laſt hebbende: haer Ho: Mo: konden daer in doen wat haer beliefde, ende by aldien ſy daerop den oorlogh wilden aennemen, dat hy d'uytkomſte daer van moſte afwachten: achtende onnodigh verder conferentie te houden, indien men de voorſz. preſentatie niet wilde accepteren.

ſieurs les autres Deputés de leurs H: P: aux affaires du Braſil, ayant eſté en conference avec l'Ambaſſadeur de Portugal, ont receu de luy, & preſenté à l'aſſemblée de leurs H: P: un eſcrit, couché & fourni par le meſme Ambaſſadeur, comme une réponſe cathegorique & peremtoire aux articles de l'accommodement des differents du Breſil, qui luy furent delivrés l'unziéme Mars dernier; diſant, que c'eſt là la reſolution abſolüe & la derniere declaration de la volonté du Roy, ſon maiſtre, pour en venir à un traitté de paix avec cet Eſtat, & qu'il n'en feroit pas davantage, comme n'ayant point dautre ordre. Que leurs H: P: en uſaſſent, comme elles le jugeroient à propos: & en cas que ſur cela elles vouluſſent declarer la guerre, il faudroit en attendre le ſuccés: jugeant qu'il n'eſtoit pas neceſſaire d'entrer encore en conference pour cela, ſi l'on ne vouloit pas accepter les offres qu'il faiſoit.

PREUVE XCIV.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt: Woonsdagh den 29 Martii 1651.

Is by den Heer Penſionaris Ruyl omſtandelijck rapport gedaen, wat by den Heer van Opdam hem is ontdeckt, aengaende 't gunt de Heer Veth ter Vergaderinge hadde geopenbaert, nopende de preſentatie van geſchenken van notable ſommen van wegen den Ambaſſadeur van Portugael gedaen. En is daer nae oock by de Heeren van Delft gerefereert, wat in haere Stadt, tot onderſoeck van 't gunt voorſz. is gedaen. En is uyt beyde de voorſz. rapporten komen te reſulteren, dat Carolo Gijsberti, des gevraeght zijnde, in

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe: du Mercredy 29 Mars 1651.

Le Sieur Penſionaire Ruyl a fait un rapport circonſtantié de ce que le Sieur d'Opdam luy avoit descouvert touchant ce que le Sieur Veth avoit déclaré dans l'aſſemblée des Eſtats Generaux, au ſujet de quelques offres de preſents faites de la part de l'Ambaſſadeur de Portugal de ſommes conſiderables de deniers. Et en ſuite Meſſieurs de Delft ont auſſy fait rapport de ce qui a eſté fait dans leur ville à la recherche de ce que deſſus. En ſuite de ces deux rapports il s'eſt trouvé, que Carolo Gis-

in ſijn verklaringe ront hadde gegaen, maer dat eenen Jan Andrieſz. Moerbeecke, nae veel ſubterfugien, door ſcherpe ondervraginge was geperſt geweeſt ſaecken van conſideratie, 't voorſchreven werck raeckende, te bekennen, daer op naerder onderſoeck diende te volgen. Waerop zijnde gedelibereert. Is goetgevonden, dat de voorgeroerde Jan Andrieſz. Moerbeecke uyt de vertreckamer, daer deſelve jegenwoordelijck wert bewaert, in ſtilligheyt ſal werden gelogeert op de voorpoorte vanden Hove. Doch wat aengaet Carolo Gijsberti tot Delft gedetineert, dat deſelve onder hant-taſtinge, en belofte van t'allen tijde, des verſocht zijnde, ſich wederom in hechteniſſe te begeven, ſal werden gedimitteert. Is mede goetgevonden, dat het opgemelde rapport, doch alleen by forme van notificatie, ter groote Vergaderinge ſal werden gedaen. Ende is wijders verſtaen, dat de judicature van 't voorſz. werck ſal werden gedefereert, ende wert gedefereert by deſen, aenden Hove Provinciael: ende wert de Fiſcael gelaſt het recht vande Hooge Overigheyt dienthalven te bewaeren, en ſijn actie t'inſtitueren, gelijck hy ſal bevinden ſulcx te behooren.

Gisberti ayant eſté interrogé, ſa depoſition avoit eſté aſſés ſincere, mais qu'un tel Jean Andriſſon Moerbeque, aprés pluſieurs fuites, & ſe trouvant preſſé par un examen plus rigoureux, avoit eſté contraint de confeſſer la verité de l'affaire: ſurquoy il importe d'informer plus amplement. Surquoy ayant eſté deliberé, il a eſté trouvé bon de faire tranſporter ledit Jean Andriſſon Moerbeque de l'antichambre, où on le garde preſentement, ſans ſcandale, à la priſon ordinaire. Et pour ce qui eſt dudit Carolo Gisberti, qui eſt detenu à Delft, qu'il ſera relaſché, à ſa caution juratoire, de ſe repreſenter toutes les fois & quantes il en ſera requis. Il a auſſy eſté trouvé bon de renvoyer la connoiſſance de cett'affaire, ainſy qu'on la renvoye preſentement, à la Cour Provinciale, & il eſt ordonné au procureur Fiſcal de conſerver en cecy le droit de la Souveraineté, & d'inſtituer ſon action, ainſy qu'il Jugera le devoir faire.

PREUVE XCV.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt: Vrydagh den 7 Aprilis 1651.

Is by den Heer Penſionaris Ruyl rapport gedaen, dat de Leden Gecommitteert om t'examineren de twee Caſus uyt den Hove Provinciael aen haer Ed: Gro: Mog: gebracht, ſoo roerende het mandement van arreſt op ten perſoon ende goederen vanden Ambaſſadeur van Portugael, verſocht by de Crediteuren vande ſelve, als mede noo-

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe: du Vendredy 7 Avril 1651.

Monſieur le Penſionaire Ruyl a rapporté, que les membres Deputés pour examiner les deux poincts envoyés à leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances par la Cour Provinciale, touchant le mandement de ſaiſie de la perſonne & des biens de Monſieur l'Ambaſſadeur de Portugal, que ſes creanciers demandent;

pende een mandement van arreſt verſocht by den Prince van Portugael op de penningen, of andere effecten hier te Lande zijnde, toekomende den Koningh van Portugael. Waerop zijnde gedelibereert, is, conform t'advys van welgemelde Gecommitteerden, goetgevonden dat de diſpoſitie op beyden de verſochte proviſien ſal werden geſtelt ende gelaeten aende directie van welgemelde Hove, om daer in te doen ſulcx als deſelve in goede juſtitie ſullen bevinden te behooren. Met dien verſtande dat haer Ed: Gro: Mo: zijn goetvindende, dat by den voorſz. Hove geen regart en ſal ſtaen te werden genomen op de reſolutie van haere Ho: Mo: by dewelcke is verklaert, dat d'opgemelde Ambaſſadeur van den Koningh van Portugael voortaen niet anders en ſal werden aengeſien als een particulier en privé perſoon, ende dat men aenden ſelven heeft opgeſeyt den vrijdom van middelen van conſumptie: ende van gelijcke dat men niet goet en vindt eenige vordere conferentie met den ſelven te houden.

dent; comme auſſy le mandement de ſaiſie, que le Prince de Portugal demande, ſur l'argent comptant & les autres effects, que le Roy de Portugal a en ce païs. Surquoy ayant eſté deliberé: Il a eſté trouvé bon, conformément à l'advis desdits Deputés, que la diſpoſition ſur les deux proviſions requiſes ſera renvoyée & laiſſée à ladite Cour, pour en uſer ainſy qu'elle jugera devoir faire en bonne juſtice. Bien entendu que l'intention de leurs Il: & Gr: P: eſt, que ladite Cour n'aura point d'égard à la reſolution que leurs H: P: ont priſe, par laquelle il eſt declaré, qu'à l'ávenir ledit Ambaſſadeur du Roy de Portugal ne ſera conſideré que comme une perſonne privée & particuliere, qu'il ne joüira plus de l'exemtion des impoſts, comme auſſy qu'on ne trouve pas à propos d'entrer encore en conference avec luy.

PREUVE XCVI.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt: Dingsdagh 4 Aprilis 1651.

In propoſitie zijnde gebracht de poincten heden ter groote Vergaederinge ſtaende gedelibereert te worden, en voor eerſt of aenden Ambaſſadeur van Portugael een formele acte van dimiſſie ſal werden gegeven; Is goetgevonden, voor als noch niet verder te gaen, als volgens voorgaende reſolutie; ten eynde d'ingeſetenen deſer Landen, ſchepen ofte goederen hebbende onder de Domeinen vanden Koningh van Portugael, geen kenniſſe hebbende van't gunt hier paſſeert, door ſoodanigen ſubiten rupture niet en komen te werden beſchadight.

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe: du Mardy 4 Avril 1651.

Les points, qui doivent aujourdhuy eſtre mis en deliberation en la Grande Aſſemblée, ayant eſté propoſés, & premierement, ſi l'on donnera à l'Ambaſſadeur de Portugal un acte de congé en forme, il a eſté trouvé bon, de demeurer encore dans les termes de la derniere reſolution, afin que les habitants de ces Provinces, qui ont leurs navires ou biens dans les païs de l'obeïſſance du Roy de Portugal, qui n'ont point de connoiſſance de ce qui ſe paſſe icy, ne reçoivent point de dommage d'une rupture ſi ſurprenante. PREU-

PREUVE XCVII.

EXTRACT
UYT HET
REGISTER
der Resolutien vande Ho: Mo: Heeren StaetenGeneral, genomen inde Groote Vergaderinge: Veneris den 12 May 1651.

Op't memoriael van Antonio de Sousa de Macedo, geweesen Ambassadeur vanden Koningh van Portugael, versoeckende paspoort voor sijn persoon, sijn Secretaris ende Agent vande Ambassade, ende voor alle sijne andere Domestiquen, goederen ende bagagie, omme in alle verseeckertheyt te mogen gaen ende arriveren nae ende in eenige haven van Portugael voornoemt: Is nae deliberatie, goetgevonden ende verstaen, dat aende gemelde Heere Antonio de Sousa de Macedo gegeven sal werden behoorlijcke paspoort in communi forma, *mits overbrengende specificatie van sijne meublen ende bagagie.*

EXTRAICT
DU
REGISTRE
des Resolutions des Hauts & Puissants Seigneurs Estats Generaux, prises en la Grande Assemblée: le Vendredy 12 May 1651.

Sur le memoire d'Antoine de Sousa de Macedo, nagueres Ambassadeur du Roy de Portugal, demandant passeport pour sa personne, pour son Secretaire & Agent de l'Ambassade, & pour tous ses domestiques, meubles & bagage, pour pouvoir aller & arriver en toute seureté dans quelqu'un des ports dudit Royaume de Portugal, Il a esté, aprés deliberation, trouvé bon & arresté, que l'on expediera pour ledit Sieur Antonio de Sousa de Macedo un bon passeport en la forme ordinaire, en faisant voir un memoire de ses meubles & de son bagage.

PREUVE XCVIII.

EXTRACT
UYT HET
REGISTER
der Resolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael, genomen inde Groote Vergaderinge: Jovis den 25 May 1651.

Op't geene op gisteren byden Heere van Reinswoude, ter Vergaderinge Presiderende, is voorgestelt, of d'ingesetenen deser Landen, by publicque afkondinge, niet dienden gewaerschout te worden, dat deselve in tijdts haere schepen, goederen ende effecten in Portugael zijnde, souden willen revoceeren ende te huys doen keeren,

EXTRAICT
DU
REGISTRE
des Resolutions des Hauts & Puissants Seigneurs Estats Generaux, prises en la Grande Assemblée: du Jeudy 25 May 1651.

Sur ce qui fut proposé hier par le Sieur de Reinswoude, President à l'Assemblée, s'il ne seroit pas à propos d'advertir les habitants de ces Provinces, par une publication expresse, qu'ils ayent à revoquer de bonn'heure, & à faire revenir leurs navires, marchandises & effets qu'ils ont en Portugal, afin de pre-

keeren, om by d'exſpiratie in Junio naeſtkomende van't thien jaerige tractaet van tréves met deſelve Kroone gemaeckt, haer vande ſchade te verhoeden. Dat oock aenden Conſul van deſen Staet aldaer reſiderende geſchreven ſoude worden, dat hy op ſijn hoede ſoude wilde zijn. Is, nae deliberatie, goetgevonden ende verſtaen, dat den Griffier van haer Ho: Mo: ſal hebben in te ſtellen een Acte van publicatie, daer by de ingeſetenen deſer Landen, traficquerende op het Rijck van Portugael, ſullen werden gewaerſchout, dat het voorſz. tractaet van tréves op den 12 Junii naeſt-komende ſtaet te exſpireren: Ende dat deſelve derhalven op haere ſaecken willen letten, ende haer wachten van ſchade. Dat van gelijcken aenden voornoemden Conſul ten fine als vooren geſchreven ſal worden, omme hem in tijdts van daer te retireren.

prevenir la perte qu'ils pourroient faire aprés la tréve de dix ans, qui a eſté faite avec ladite Couronne, & qui viendra à exſpirer au mois de Juin prochain. Comme auſſy que l'on eſcriviſt au Conſul de cet Eſtat, qui y reſide, qu'il euſt à prendre garde à luy: il a eſté, aprés deliberation, trouvé bon & arreſté, que le Greffier dreſſera un acte de declaration, par laquelle les habitants de ces Provinces, qui ont leur commerce dans le Royaume de Portugal, ſeront advertis, que ledit traitté de tréve viendra à exſpirer le 12 Juin prochain: ainſy qu'ils ayent à prendre garde à leurs affaires, & taſchent d'eviter dommage. Semblablement qu'il ſera eſcrit audit Conſul, afin qu'il ſe retire de là de bonn'heure.

Fin de la Premiere Partie des Preuves.

PREUVES
DU
LIVRE V. DE L'HISTOIRE
DES
PROVINCES UNIES.

PREUVE PREMIERE.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt: Saterdagh 24 December 1650.

Is wijders rapport gedaen by den welgemelde Heere Ruyſch, dat de Gecommitteerden van haere Ed: Gro: Mo: haer gedachten ende geſichten hebben laten gaen op verſcheyde gelegentheden van Zaelen, Kamers ende vertrecken, die bequaem ſoude mogen weſen om gebruyckt te mogen werden tot de generale by-een-komſte der Staeten van alle de Vereenighde Provincien, ſyluyden geen bequamer plaetſe ten voorſz. eynde hebben konnen deſpecieren, of uyt vinden, als de Groote Zael van 't Hof, langh zijnde bevonden hondert-drie-en-twintigh, ende breet ſeven-en-vijftigh voeten: oordeelende des te meer, de voorſz. plaetſe ten voorſz. gebruycke te moeten werden gedeſtineert, vermits het goede conſideratie is hebbende, dat het werck tot vaſt-ſtellinge vanden Vreede ſal werden ter handt genomen, en onder Godts genadigen zegen voltrocken, juyſt onder de Tropheen ende zegentekenen ſullende by occaſie vande voorſz. by-een-komſte, hangen en ſweeven over de hoofden der

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe: du Sámedy 24 Decembre 1650.

LEDIT Sieur Ruyſch a encore rapporté, que les Deputés de de leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances ont viſité & examiné les commodités des Salles, des chambres & des antiſalles, dont l'on ſe pourroit ſervir pour l'aſſemblée generale des Eſtats de toutes les Provinces Unies, & qu'ils n'en trouvent point de plus propre à cela que la Grande Salle de la Cour, qui eſt longue de ſix vingts trois pieds ſur cinquante ſept de large, & laquelle ils jugent y eſtre d'autant plus propre, qu'il faut bien conſiderer, que l'on deliberera, & qu'avec l'aide de Dieu, l'on reglera l'affermiſſement de la paix juſtement ſous les trophées & les marques glorieuſes, qui pendront ſur les teſtes de ceux qui manieront cette importante affaire, & qui par ce moyen auront occaſion de remercier Dieu de tout leur cœur des graces, qu'il a faites de temps en temps à cet Eſtat, par ſa bonté infinie.

geener die het voorſz. groot werck ſullen verhandelen, ende daer door volle occaſie ſullen hebben, Godt Almachtigh hart-grondelijck te dancken over d'uytnemende genade van tijdt tot tijdt goedertierentlijck aen deſen Staet beweſen.

Is wijders by de voorſz. Heeren ter Vergaderinge geexhibeert een ſchetſe, ofte aftekennige, hoe de voorſz. Zael ſal konnen werden verdeelt, ende hoe de ſitplaetſen bequaemſt ſullen konnen werden geoordeelt, ende in wat voegen de Collegien daer omtrent haere Kamere hebbende, toegangh tot de ſelve ſullen mogen hebben, ſonder de voorſz. Zael te gebruycken.

Waerop zijnde gedelibereert: Is, het opgemelde concept by de Leden voor goet gekeurt; met verſoeck, dat d'opgemelde Heeren Gecommitteerden inde voorſz. ſchetſe diſtinctelijck willen doen aenteyckenen de ſitplaetſen van ydere Provincie naer ordre vande Regeeringe, ende het geene vorder ter voorſz. materie is dienende, ende dat het ſelve gedaen zijnde het gunt voorſz. is ter Vergaderinge van haere Ho: Mo: ſal werden genotificeert: oock (is't noot) rapport doen vande conſideratien, die dienthalven ter Generaliteyt ſouden mogen werden gemoveert. Ende wert verſtaen dat de koſten hier over te doen ſullen werden betaelt by de Heeren vande Reeckeninge.

Lesdits Sieurs Deputés ont auſſy preſenté à l'Aſſemblée un plan ou deſſein comment l'on pourra retrancher ladite Salle, & comment l'on pourra ranger les places, & de quelle maniere les Colleges, qui ont leurs chambres là auprés, s'y pourront rendre ſans paſſer par la meſme Salle.

Surquoy ayant eſté deliberé, les membres ont agréé ledit project, & ont prié lesdits Sieurs Deputés de faire marquer diſtinctement dans ledit deſſein l'ordre de la ſeance de chaque Province, ſuivant l'ordre du gouvernement, & ce qui outre cela ſera neceſſaire de faire en cette affaire, & qu'aprés que cela ſera fait l'on en fera part à l'aſſemblée de leurs H: P: & s'il eſt beſoin l'on fera rapport des ouvertures qui ſe feront faites ſur ce ſujet dans l'aſſemblée des Eſtats Generaux. Et l'on entend que la dépenſe qu'il faudra faire pour cela ſera payée par Meſſieurs de la Chambre des Comptes.

PREUVE II.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael: Mercurii 28 December 1650.

Zijnde door eenige extraordinaris Gedeputeerden vande Provincie van Hollandt, met ende beneffens de Heeren ordinaris Gedeputeerden ter Vergaderinge kennelijck gemaeckt,

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux: du Mercredy 28 Decemb. 1650.

Quelques Deputés extraordinaires de la Province de Hollande, accompagnés de quelques Deputés ordinaires, ayant fait ſçavoir à l'Aſſemblée l'ordre, que Meſ-

maeckt, de ordre die de Heeren derſelver Principalen hadden gegeven tot het prepareren vande Groote Zael van 't Hof voor de by-een-komſte vande Provincien, op de ſaecken, die naer de jegenwoordige tijdt gelegent heyt ende conſtitutie van ſaecken ſtaen te werden gedelibereert: Is, naer deliberatie, de voorſz. ordre by de Provincien mede goetgevonden, ende dienvolgende verſtaen, dat de Generale by-een-komſte op de deliberatien van alle de Provincien op de voorſz. importante ſaecken, ſullen werden gehouden op de voorſz. Groote Zael. Met dien verſtande, dat de ordinaris beſoignes vande Generaliteyt ſullen blijven aende jegenwoordige Taeffel van haer Ho: Mo: ende de ſaecken daer heenen beleyt, dat deſelve een ofte twee uren voor ofte nae de gemelde Generale Vergaderinge ſullen worden afgedaen.

Meſſieurs leurs Committents avoient donné, à ce que la Grande Salle de la Cour fuſt preparée pour les Provinces qui s'aſſembleront ſur les affaires, qui ſelon la conjoncture & conſtitution preſente des affaires, pourront venir en deliberation: Lesdites Provinces ont, aprés deliberation, approuvé ledit ordre, & ont arreſté en ſuite, que l'Aſſemblée generale de toutes les Provinces, convoquée pour deliberer ſur lesdites affaires importantes, ſera tenue dans ladite Salle. Bien entendu que les affaires ordinaires de la Generalité ſeront examinées par les Deputés ordinaires en ce lieu, & l'on donnera ordre à ce que cela ſe faſſe une heure ou deux devant ou aprés ladite grande Aſſemblée.

PREUVE III.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael, genomen inde Groote Vergaderinge: Mercurii den 18 Januarii 1651.

Hooge en Mogende Heeren.

Godt Almachtigh ſy eeuwighlijck gelooft ende gedanckt, dat deſe ſolemnele Vergaderinge magh werden gehouden in een plaetſe, daer eertijdts den Koningh van Spangien is afgeſwooren, ſijn jock verworpen, ende de gronden vande vrijheyt deſer Landen zijn geleyt: daer de Tropheen ende ſegen teeckenen vande Victorie by den goedertieren Godt aen deſen Staet van tijdt tot tijdt genadelijck verleent, over yeders hooft ende voor yeder oogh wijtluftelijck zijn ſwevende. Deſelve Godt moet hertgrondelijck gebeden weſen,

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux, priſes en la Grande Aſſemblee: du Mercredy 18 Janvier 1651.

Hauts & Puiſſants Seigneurs.

Loüanges & graces eternelles ſoient rendues au Dieu Tout-puiſſant, de ce que cette Aſſemblée ſolemnelle ſe tient dans un lieu, où l'on a autrefois abjuré le Roy d'Eſpagne, où l'on a ſecoüé ſon joug, & où l'on a jetté les premiers fondements de la liberté de ces Provinces: où l'on voit les trophées & les marques illuſtres des victoires, que Dieu, par ſa grace, a de temps en temps données à cet Eſtat, pendre au deſſus de la teſte, & expoſés aux yeux de chacun de nous. Nous prions le meſ-

ſen, ſijn regeerende handt over deſen Staet van eeuwe tot eeuwe te willen continueren, ende den ſelven meer ende meer te begenadigen.

Naer dat door onbegrijpelijcke oordelen van Godt Almachtigh, de Heere Prins Willem van Orangien, onſterffelijcker memorie, haeſtelijck ende onverwacht deſer Werelt is komen t'overlyden, ſonder eenige vrucht ſijns lichaems nae te laeten, doch is naederhandt door Godts genade eenen jongen Prins geluckelijck gebooren, ſoo wert bevonden, dat den Staet deſer Vereenighde Nederlanden is gekomen in ſoodanige geſtalteniſſe, dat in deſelve noyt van haere fondamentale beginſel af en is geweeſt: te weten datter niemant en is van het huys van Orangien, capabel ende bequaem om te weſen dat de voorige Princen van Orangien zijn geweeſt.

De Heeren Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieslandt, die vande beginne af vande Unie haer ſoo treffelijck hebben géévertueert, haer Caſſen ſoo mildelijck geopent, haere finantien wijt uytgereckt, ende in 't korte alle haere krachten ſoo ſeer hebben ingeſpannen, ſoo tot defenſie als om conqueſten te doen, voor deſen Staet, gelijck alle de Werelt genoechſaem kennelijck is, ende ſyluyden ſelfs tot haere ingewanden tot noch toe zijn gevoelende: deſelve ſijn in deſe conſtitutie van tijden niet verflaudt in haeren gewoonlijcken yver, maer hebben haere voorſorge laten gaen over den ſelven Staet, ende het werck jegenwoordelijck voor handen zijnde, hebben naer rijpe deliberatie, dienſtigh, jae hooghnoodigh geacht, dat de hooge Machten der Vereenighde Nederlanden by malkanderen Staets-gewijſe ſouden worden geconvoceert, omme geſaementlijck (onder Godts genadigen ſegen) te mogen overleggen ende beraetſlaegen, hoe den Staet deſer Landen alderbeſt ſeecker ende vaſt mochte worden geſtelt.

Haer Ed: Gro: Mo: jegenwoordelijck

me Dieu, de tout noſtre cœur, de vouloir continuer ſes graces envers cet Eſtat de ſiecle en ſiecle, & d'augmenter ſur luy ſes benedictions de plus en plus.

Aprés que Monſieur le Prince Guillaume d'Orange, d'immortelle memoire, eſt venu à deceder, par le jugement imperſcrutable de Dieu, d'une mort ſubite & ſurprenante, ſans laiſſer des heritiers de ſon corps, bien que depuis il luy ſoit né, par la grace de Dieu, un jeune Prince poſthume, il ſe trouve que l'Eſtat de ces Provinces Unies ſe voit dans une conjoncture, où il n'a jamais eſté depuis ſa premiere fondation; ſçavoir qu'il ne ſe trouve perſonne dans la Maiſon d'Orange, qui ſoit capable de ſucceder aux charges des Princes d'Orange, ſes predeceſſeurs.

Meſſieurs les Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe, qui ſe ſont ſi magnifiquement évertués depuis le commencement de l'Union, qui ont ſi liberalement ouvert leur épargne, qui ont ſi amplement diſpoſé de leurs finances, & pour dire en un mot, qui ont employé tout ce qu'ils avoient de forces, tant à la defenſe de l'Eſtat, que pour y joindre de nouvelles conqueſtes; ainſy que tout l'Univers le ſçait, & qu'ils en ſentent encore les effets juſques au fonds du cœur, trouvent que la chaleur de leur zele ordinaire ne s'eſt point morfondüe en cette conjoncture de temps: mais au contraire ils ont donné tous leurs ſoins à l'Eſtat, & puis qu'il faut preſentement mettre la main à l'œuvre, ils ont, aprés meure deliberation, jugé à propos, & meſmes neceſſaire de faire aſſembler les Puiſſances Souveraines des Provinces Unies en corps d'Eſtats, afin que, moyennant la grace de Dieu, elles puiſſent délibérer & adviſer enſemble de ce qui pourra le plus ſervir à la ſeureté & à l'affermiſſement de l'Eſtat.

Leurs Illuſtres & Grandes Puiſſan-

ces

lijck op haer verſoeck deſe doorluchtige Vergaderinge by den anderen ſiende, verklaeren daer in te vinden een ſonderling contentement en vernoegen. Ende gelijck in Godes volck eertijdts is gereeckent geweeſt voor een hoogen ſegen, als het ſelve van Barzeba tot Dan toe als een man quam verſaemelt te worden, om op haere gemeene beſte te letten, als weſende ſulcx een evident ende openbaer teecken van derſelver eendracht ende goede over-een-komſte, ſoo verblyden oock ſulcx haer Ed: Gr: Mo: ende congratuleren ſoo haer ſelfs, als deeſe geheele Uwe Ho: Mo: Vergaderinge over de geluckige by-een-komſte vande ſelve: ongetwijffelijck by een gebracht door een ſonderlinge beſchickinge ende genade vanden Almachtigen Godt, aen den welcken haer Ed: Gro: Mo: hartgrondigen danck ende lof zijn gevende, gelijck deſelve oock ganſch officieuſelijck ende vriendelijck U Ho: Mo: ende yeder in 't byſonder zijn bedanckende, van dat het deſelve heeft belieft op het verſoeck van haer Ed: Go: Mo: ſich hier ter plaetſe te laeten vinden.

Nu tot inleydinge van deſe gereleveerde ende voortreffelijcke actien, verklaeren haer Ed: Gr: Mo: als door mijnen mont ſpreeckende, te oordeelen, dat eendrachtigheyt ende goede over-een-komſte vande Provincien is het vaſte grontſtuck, waerop het gebouw van deſen Staet ſeeckerlijck kan werden gefundeert, ende in goet verbant gehouden, gelijck de wijſe Voor-ouders ende fundateurs vanden Staet wel hebben geconſidereert, laetende aen alle poſteriteyten een eeuwigh memorandum *den boſch met de pijlen, met de* inſcriptie *daer toe dienende: te weten* Concordia res parvæ creſcunt. *Verklaeren daer omme als noch voor deſe Ho: Mo: Vergaderinge, uyt innerlijcken ende volkomen genegentheyt, haere voorſte intentie ende uytterſte voornemen te weſen, onaengeſien eenige abuſive ende malitieuſe ſtraet-maren, ter contrarie uytgeſtroyt, de liefde, vrientſchap, eenigheyt, goede correſpondentie*

ces voyant preſentement, que cette illuſtre Aſſemblée s'eſt rendue en ce lieu à leur requiſition, y trouvent une grande & ſinguliere ſatisfaction. Et ainſy qu'autrefois le peuple de Dieu jugea, que c'eſtoit une particuliere benediction, lors qu'il s'aſſembla depuis Barzeba juſquer à Dan comme un ſeul homme, pour deliberer de leur intereſt commun, comme eſtant une marque evidente & infallible de leur union & bonne correſpondence; ainſy leurs Ill: & Gr: P: ſe rejoüiſſent, & felicitent tant eux meſmes, que toute cette illuſtre aſſemblée de leurs H: P: de ce qu'elle s'eſt rendue ſi heureuſement en ce lieu, & qu'elle y a eſté amenée, ſans doute, par une particuliere direction & grace du Dieu Toutpuiſſant, à qui leurs Ill: & Gr: P: en rendent tres-humbles graces, comme de l'autre coſté elles remercient tres-affectueuſement, & de tout leur cœur, Vos H: P: de ce qu'il leur a plû, à leur requiſition, ſe rendre en ce lieu.

Or leurs Ill: & Gr: P: parlant par ma bouche, declarent à l'entrée de ces illuſtres & importantes actions, qu'elles jugent, que l'Union & la bonne correſpondence entre les Provinces eſt le ſeul fondement, ſur lequel tout le baſtiment de cet Eſtat peut eſtre fermément cimenté, & inſeparablement joint enſemble. Ce qui a eſté bien conſideré par nos ſages anceſtres, & fondateurs de cet Eſtat, quand ils ont laiſſé à la poſterité la deviſe perpetuelle du faiſceau de fleſches, avec le mot: *Concordia res parvæ creſcunt.* C'eſt pourquoy elles declarent encore à Vos H: P: d'une affection tendre & ſincere, que leur veritable & derniere intention eſt, nonobſtant quelque bruits, faux & malicieux, que l'on ait fait courir au contraire, de reſtablir, de maintenir, de cultiver & d'obſerver inviolablement l'amour, l'amitié, l'union, la bonne correſpondence & confidence

tie ende confidentie tuſſchen d'onderlinge Provincien te willen releveeren, maintenceren en onverbreeckelijck onderhouden ende cultiveren, ſonder immermeer daer van te wijcken: ende ſulcx niet met woorden alleen, maer met effecten ſelfs te willen betoonen.

Ende omme het geene voorſz. is effectivelijck uyt te wercken, verklaeren haer Ed: Gro: Mo: t'oordelen noodigh te weſen de vaſt-ſtellinge ende gedurige onderhoudinge van drie diſtincte hooftſaecken: te weten d'Unie, Religie ende Militie, weſende de drie preliminaire poincten, die voor het aengaen van het Tractaet van Vreede, tot ſubſiſtentie vanden Staet zijn geoordeelt noodigh te weſen. Deſelve zijn voor deſen by haer Ed: Gro: Mo: geoordeelt onverbreeckelijck te moeten werden onderhouden, ende werden by deſelve als noch vaſt ende onverbreeckelijck geſtelt d'Unie die gelijck deſelve anno 1579 binnen de Stadt Utrecht is beſlooten: de Religie gelijck deſelve al-omme inde publique kercken der Vereenighde Nederlanden jegenwoordelijck wert gepredickt, ende by de Sinode van Dordrecht anno 1618 ende 1619 is géélucideert, de Militie even gelijck de reſolutien, op de preliminaire poincten genomen, zijn mede brengende.

Aengaende de twee eerſte pointen, en is by de jegenwoordige geſtalteniſſe van ſaecken (Gode lof) geen veranderinge gevallen; oock ſoo haer Ed: Gro: Mo: vertrouwen, geen diſcrepantie ofte verſchil tuſſchen de Provincien; invoegen, dat de deliberatie nu te houden, eyndelijck alleenlijck is raeckende het beſtellen vande Militie, ende dat daer omtrent is, ende hoe deſelve by de jegenwoordige voorgevallen veranderinge beleyt behoort te werden.

Daer ſijn jegenwoordigh drie concurrerende ſaecken, die noyt van 't beginſel deſer Republique in die conſtitutie zijn geſien geweeſt: te weeten eerſt den Vreede door Godes genadigen ſegen den Staet

entre les Provinces, ſans s'en éloigner tant ſoit peu, & de le témoigner non ſeulement par des paroles, mais auſſy par les effects.

Et afin de donner une preuve effective de ce qui vient d'eſtre dit, leurs Ill: & Gr: P: declarent, qu'elles jugent, qu'il eſt neceſſaire d'eſtablir & de maintenir inébranslablement trois points principaux: ſçavoir l'Union, la Religion & le fait de la guerre; qui ſont les trois points preliminaires, qui ont eſté jugés, devant que l'on commençaſt à traitter de la paix, eſtre neceſſaires pour la ſubſiſtance de l'Eſtat. Leurs Ill: & Gr: P: ont cydevant jugé, qu'ils devoient eſtre inviolablement obſervés, & elle poſent encore, que ce doivent eſtre des choſes inviolables, que l'Union, ainſy qu'elle a eſté conclue à Utrecht en l'an 1579: la Religion, ainſy qu'à preſent elle eſt publiquement preſchée dans les Egliſes des Provinces Unies, & qu'elle a eſté eſclaircie par le Sinode de Dordrecht en l'an 1618 & 1619, & le fait de la guerre conformément à la reſolution qui fut priſe au ſujet des points preliminaires.

Pour ce qui eſt des deux premiers points, il n'y eſt point arrivé de changement, graces à Dieu, en la conjoincture preſente des affaires, & meſme leurs Ill: & Gr: P: ne croyent pas que pour celà il y ait aucun different entre les Provinces: tellement que toutes les deliberations, que l'on aura à faire preſentement, auront ſeulement pour object le reglement du fait de la guerre, & ce qui en dépend, & de quelle façon il le faudra regler, à cauſe du changement qui eſt arrivé.

Il y a preſentement trois choſes concurrentes, que l'on n'avoit pas encore veües en cet eſtat depuis le commencement & la fondation de cette Republique: ſçavoir premierement la paix,

Staet deſer Landen glorieuſelijck verkregen.

Ten tweeden het onverwachten geval, dat niemant vanden huyſe van Orangien jegenwoordelijck wert gevonden bequaem, om te konnen bekleeden de hooghſte Charges van deſen Staet.

Ten derden dat men in 't laetſte vanden oorlogh heeft goetgevonden te verkieſen ende aen te ſtellen een Veltmarſchalck, wiens ampt is, by abſentie vanden Generael, of andere beletſelen, de militie te commanderen. Hierop wert by haer Ed: Gro: Mo: geconſidereert, dat van oudts, ende van 't beginſel af vanden oorloge, het beleyt vande militaire ſaecken is gedefereert geweeſt aenden Raedt van Staete, volgens derſelver inſtructie, ende ſonderlinge conform het 16 ende 18 artijckelen vande ſelve. Ende meijnen daeromme haer Ed: Gro: Mo: dienſtigh te weſen voor den Staedt, dat den gemelden Raedt, de voorgeroerde Veltmarſchalck, oock de Gouverneurs, Commandeurs ende andere hooge Militaire officieren te Waeter en te Lande, dienen te werden gelaeten inde volle ende effectuele functie van derſelver reſpective chargen.

Wijders dat het verleggen vande guarniſoenen, ende geven vande patenten, mochte werden beleyt met contentement ende ſeeckerheyt vande Provincien op den volgenden voet, geformeert uyt de fondamentele documenten vanden Staedt ende huyden daeghſche pratijcque, ſonderlinge vande Provincie van Vrieslandt.

Dat de Staeten vande particuliere Provincien, ofte derſelver Gecommitteerde Raeden, elck binnen haere Provincie, de Compagnie inde ſelve leggende ſullen mogen verplaetſen, ende daer toe patenten geven.

Dat als noodigh ſal weſen eenige Compagnien uyt een ſtemmende Provincie te lichten, dat in ſulcken gevalle den Raedt van Staete aende Staeten van derſelver Provincie, ofte derſel-

paix, que cet Eſtat a glorieuſement obtenue de la benediction de Dieu.

Secondement l'accident ſurprenant de ce que preſentement il ne ſe trouve perſonne dans la Maiſon d'Orange, qui ſoit capable des plus hautes charges de cet Eſtat.

Troiſiémement que vers la fin de la guerre l'on a trouvé bon d'élire & d'eſtablir un Mareſchal de Camp, dont la fonction eſt de commander les gens de guerre, en cas d'abſence ou d'empeſchement du General. Surquoy leur Ill: & Gr: P: conſiderent, que de tout temps, & depuis le commencement de la guerre, la conduite des affaires de la guerre a eſté déferée au Conſeil d'Eſtat, ſuivant ſon inſtruction, & particulierement conformément aux articles 16 & 18 d'icelle. Et ainſy leurs Ill: & Gr: P: eſtiment qu'il importe au ſervice de l'Eſtat, que ledit Conſeil d'Eſtat, ledit Mareſchal de Camp, comme auſſy les Gouverneurs, Commandeurs & les autres hauts officiers militaires ſoyent laiſſés en l'entiere & effective fonction de leurs charges.

Davantage que lors que l'on voudra changer les garniſons, & faire dépeſcher les routes ou patentes, l'on ait égard à la ſeureté & à la ſatisfaction des Provinces; & qu'on le faſſe ſur le pied ſuivant, formé ſur les maximes fondementales de l'Eſtat, & ſur la pratique moderne, & particulierement ſur celle de la Province de Friſe.

Que les Eſtats des Provinces particulieres, ou leurs Conſeillers Deputés, pourront envoyer les compagnies qui ſont en garniſon dans leur Province, d'une place à une autre, & expedier les routes pour cela.

Que lors qu'il ſera neceſſaire de tirer quelques compagnies d'une des Provinces Unies, le Conſeil d'Eſtat requerra les Eſtats de la meſme Province, ou bien leurs Conſeillers Depu-

ſelver Gecommitteerden Raeden ſal verſoecken, ſoo veel Compagnien als den Raedt ſal begeeren, te willen laeten volgen: met byvoeginge vande bewegende redenen, ende toeſendinge vande patenten, daerinne de naemen vande Capiteynen open gelaeten ſullen worden, omme by de Staeten, ofte Gecommitteerde Raeden vande Provincie gevult ende patenten gegeven te worden: ende dat daerop de verſochte Compagnien ſullen volgen, ten waer de Staeten, of Gecommitteerde Raeden vande Provincie redenen hadden ter contrarie, daer van deſelve daetelijck aen den Raedt van Staete advertentie ſullen geven, om by den ſelven Raedt daer over geoordeelt te werden: ende deſelve redenen niet ſuffiſant gevonden werdende, dat op het tweede verſoeck vanden Raedt de Compagnien ſullen moeten volgen. Welverſtaende, dat de Compagnien ſtaende op de repartitie vande Provincie, inde welcke die gelegen zijn, niet en ſullen mogen werden gelicht als met expres conſent vande Provincie.

Dat de Compagnien in geen ſtemmende Provincie ingeleyt ſullen mogen worden, ſonder expres conſent ende patenten vande Staeten vande ſelve Provincie, of haer Gecommitteerde Raden, ende dat 't ſelve mede gevolcht ſal worden in regard van inquartieringe, deurtocht of loopplaets.

Dat ſoo veel doenlijck ſal ſijn de Compagnien in guarniſoen ſullen werden geleyt binnen de Provincien, ende inde frontieren, omtrent deſelve gelegen, van welcke de Provincien deſelve worden betaelt, ende dat tot dien eynde, by gemeen advijs vande Leeden vande Unie, veder Provincie ſeeckere frontierplaetſen geaſſigneert ſullen worden.

Dat den Raedt van Staete de Compagnien inde reſpective geaſſigneerde frontieren ſal mogen verleggen, gelijck oock de Staeten vande Provincie, de welcke de voorſz. frontieren geaſſigneert

putés de permettre, que les compagnies, qu'il demande, ſortent de la Province, en y adjouſtant les raiſons qui l'y obligent, & en leur envoyant les routes ou patentes en blanc, pour eſtre remplies par les Eſtats de la Province, ou leurs Conſeillers Deputés, des noms des capitaines qu'ils trouveront bon d'y mettre. Et qu'en ſuite de cela lesdites compagnies marcheront: n'eſtoit que les Eſtats de la Province, ou leurs Conſeillers Deputés, euſſent des raiſons au contraire, dont ils advertiront auſſytoſt le Conſeil d'Eſtat, afin que ledit Conſeil en juge: & lesdites raiſons ne ſe trouvant point ſuffiſantes l'on ſera obligé de ſouffrir, que ſur la deuxiéme requiſition du Conſeil d'Eſtat, les compagnies ſortent. Bien entendu, que les compagnies qui ſont payées par la Province, en laquelle elles ſont en garniſon, n'en pourront par eſtre tireés, ſinon du conſentement de la Province.

Que l'on ne pourra pas faire entrer des compagnies dans une des Provinces Unies, ſans le conſentement expres & les patentes des Eſtats de la meſme Province, ou de leurs Conſeillers Deputés: & que cela s'obſervera auſſy à l'égard du paſſage & du logement des gens de guerre, & des places d'armes.

Que les compagnies ſeront miſes en garniſon, autant que cela ſe pourra faire, ou dans les Provinces qui les payent, ou bien en des places voiſines, & que pour cet effect l'on aſſignera, de l'advis de tous les membres de l'Union, de certaines places frontieres à chaque Province.

Que le Conſeil d'Eſtat pourra changer les garniſons des compagnies qui ſont dans les places frontieres, comme auſſy elles pourront eſtre changées par les Eſtats de la Province

à

gneert zijn, of haere Gecommitteerde Raeden, in tijde van noot, ende den dienſt van't Landt ſulcx vereyſchende de voorſz. Compagnien ſullen mogen verleggen, mits blijvende binnen haere geaſſigneerde frontieren, ende het reſſort van haere Provincie, ende daer van datelijck advertentie gevende aen den Raedt van Staete.

Dat den Raedt van Staete, willende uyt de geaſſigneerde frontieren eenige Compagnien lichten, daer toe verſoeck ſal doen aende Staeten, of de Gecommitteerde Raeden vande Provincie dewelcke de voorſz. frontieren geaſſigneert zijn, ſendende daer toe de patenten over met open naemen, omme by de voorſz. Staeten, of derſelver Gecommitteerde Raeden gevult, of haere redenen van beſwaerniſſe aen den Raedt van Staeten overgeſonden, ende by den Raedt daer van geoordeelt te worden, ende dat de redenen niet ſuffiſant gevonden wordende, op het tweede verſoeck vanden Raedt de Compagnien ſullen moeten volgen.

Dat het vergeven vanden hooge Militaire Ampten, van Gouvernementen ende Commandementen, met den gevolge ende condependentien van deſelven, ſoo wanneer deſelve vacant ſullen komen te vallen, ſullen werden vergeven by de Provincie, tot welckers repartitie, ende bodem reſpective deſelve zijn behoorende, ende die van des Generaliteyts bodem of repartitie by haere Ho: Mo: de Heeren Staeten Generael.

Noch dat de militie ſal Eedt hebben te doen ſoo aende Generaliteyt, als mede aende Provincie in't byſonder.

Jegenwoordelijck te treeden tot verkieſinge van een nieuwen Gouverneur ende Capiteyn Generael, wert by haer Ed: Gro: Mo: geoordeelt bedenckelijck te weſen.

Maer ſouden eer haer gedachten laeten gaen op een forme van regeeringe in het militaire, naer het exempel vande outſte Republique die inde Werelt oyt bekent is geweeſt; te weeten vande

à laquelle lesdites frontieres ſont aſſignées, ou bien par leurs Conſeillers Deputés, lors que la neceſſité, ou bien le ſervice de l'Eſtat le requerra; pourveu qu'elles demeurent dans les frontieres qui leur ont eſté aſſignées, ou dans le reſſort de leur Province, dont ils donneront auſſytoſt advis au Conſeil d'Eſtat.

Lors que le Conſeil d'Eſtat voudra tirer quelques compagnies des frontieres aſſignées, il en requerra les Eſtats, ou les Conſeillers Deputés de la Province à qui elles ſont aſſignées, leur envoyant pour cet effect les routes en blanc, afin que lesdits Eſtats, ou leurs Conſeillers Deputés les rempliſſent, ou bien envoyent au Conſeil d'Eſtat les raiſons, qu'il ont d'en faire difficulté, que le Conſeil en juge & que les raiſons ne ſe trouvant point ſuffiſantes, ſur la ſeconde requiſition de l'Eſtat, les compagnies puiſſent ſortir.

Que la diſpoſition des hautes charges militaires, des Gouvernements & Commandements, avec leurs ſuites & dependances, lors qu'elles viendront à vaquer, appartiendra à la Province qui les paye, & du reſſort de laquelle elles ſont: & celle des charges que la Generalité paye, ou qui ſont de ſon reſſort, appartiendra aux H: & P: Seigneurs Eſtats Generaux.

Comme auſſy que les gens de guerre feront ſerment, tant à la Generalité, qu'en particulier à la Province.

Leurs Ill: & Gr: P: jugent, que c'eſt une choſe fort chatouilleuſe de paſſer preſentement à l'Election d'un autre Gouverneur & Capitaine General.

Mais elles ſeroient d'advis, qu'il vaudroit mieux former le gouvernement, pour ce qui eſt de la guerre, ſur l'exemple de la plus ancienne Republique qui ait eſté connëue dans

Hebreen, dat is Godts eygen volck ſelfs, die van die tijdt af, dat ſy uyt Egipten zijn getogen, tot de tijdt der Koningen toe, weſende omtrent vier-hondert ende vijftigh jaeren, noyt vaſten Gouverneur of Capiteyn Generael, niet tegenſtaende deſelve in gedurige oorlogen waeren, en hebben geſtelt; maer alleen op elcken tocht die daer te doen was een Hooft ofte Velt-overſten verkooſen. Ende wert deſelve Republique by de geleerſte ſchrijvers gants ſeer met deſen Staet, om verſcheyden redenen daer toe dienende, geoordeelt over een te komen, gelijck oock de forme vande ſelve by de wijſte Natien hier voormaels, en oock op den dagh van huyden is naegevolgt: als eertijdts by de Romeynen, die van Athenen ende Lacedemonien, ende by onſen tijdt by de Venetianen, Switſers en Genua, ende andere in deſen jegenwoordigen tijdt.

Boven dien nemen haer Ed: Gr: Mo: het verkieſen van ſoodanigen Generael uyt verſcheyde reſpecten ondienſtigh te weſen.

Eerſtelijck voor de perſonagie ſelfs, die van nu af daer toe ſoude werden gekooren of gedeſigneert.

Ten tweeden voor den Lieutenant, of die de plaetſe vanden Generael proviſionelijcken ſouden hebben te bewaeren.

Ten derden voorden Staet ſelfs, gelijck uyt de nature vande ſaecke ſelfs, ende de redenen daer toe dienende, lichtelijck is af te nemen.

Indiender middelertijdt eenige inſtructie voor den Raedt van Staete, Veltmarſchalck, of ander Collegie of perſoon ſoude dienen te werden verandert, of eenige nieuwe gemaeckt, 't ſelve kan met goetvinden vande Provincien bequaemlijck worden gedaen.

l'Univers: ſçavoir ſur celuy des Hebreux, c'eſt à dire du peuple de Dieu meſme, qui depuis le temps qu'ils ſortirent du païs d'Egipte, juſques à celuy des Rois, c'eſt à dire pendant environ quatre cens cinquante ans, n'ont jamais eſtably un Gouverneur ou Capitaine General perpetuel, quoy qu'ils fuſſent dans une guerre continüelle: mais à chaque expedition qu'ils avoient à faire ils éliſoient un Chef & Capitaine General. Et les plus ſçavants auteurs jugent, pour pluſieurs raiſons, que cette Republique là a beaucoup de rapport avec cet Eſtat: comme auſſy les plus ſages nations ſe ſont cydevant formées ſur cet exemple, & le ſuivent encore aujourdhuy: comme autrefois ceux de Rome, d'Athenes & de Lacedemone, & de noſtre temps les Venetiens, les Suiſſes & les Gennois: & quelques autres modernes.

Outre que leurs Ill: & Gr: P: jugent, que pour pluſieurs raiſons l'élection d'un tel General ſeroit prejudiciable.

Premierement pour la perſonne meſme, que l'on pourroit élire on deſigner à cela preſentement.

Secondement pour le Lieutenant, qui occuperoit par proviſion la place du General.

Et en troiſiéme lieu à l'eſtat meſme; ainſy que cela ſe peut aiſément juger par l'Eſtat de la choſe meſme, & par les raiſons dont elle ſe trouve reveſtue.

Cependant s'il eſt neceſſaire de changer quelque inſtruction, ſoit pour le Conſeil d'Eſtat, pour le Mareſchal de Camp, ou bien pour quelque autre college ou perſonne, ou d'en faire une nouvelle, cela ſe pourra faire aiſément avec l'approbation des Provinces.

PREUVE IV.

EXTRACT
UYT HET
REGISTER
der Reſolutien vande H: Mo: Heeren Staeten Generael, genomen inde Groote Vergaderinge: Jovis den 19 Januarii 1651.

Is by den Heere Doma, ter Vergaderinge Preſiderende, haere Ho: Mo: in bedencken gegeven, of hooghgedachte Vergaderinge niet voor eenige weinige dagen ſoude behooren opgeſchort te worden, omme aende reſpective Provincien tijdt ende gelegentheyt te geven, omme haer ondertuſſchen te konnen bequamen tot het inbrengen vander ſelver conſideratien op de poincten by de Heeren van Hollandt opgiſteren mondelinge geproponeert, ende eerſt van dage by geſchrifte overgelevert, luydende van woorde te woorde, gelijck deſelve alhier volght geinſereert. Waerop zijnde gedelibereert, Is goetgevonden ende verſtaen, dat hooghgemelde Vergaderinge, midtsgaders de beſoingnes in deſelve aengevangen, ſullen worden gecontinueert, ende van tijdt tot tijdt ſucceſſivelijck gevordert.

EXTRAICT
DU
REGISTRE
des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux, priſes en la Grande Aſſemblée: le Jeudy 19 Janvier 1651.

Monſieur Doma, Preſident à l'Aſſemblée, a donné à conſiderer à leurs Hautes Puiſſances, s'il ne ſeroit pas à propos de faire ſurſoir l'Aſſemblée pendant quelque peu de jours, afin de donner aux Provinces le loiſir & la commodité de ſe preparer à dire leurs conſiderations ſur les points propoſés par Meſſieurs de Hollande le jour d'hier, & fournis par eſcrit aujourdhuy, ainſy qu'ils ſont icy inſerés de mot à mot. Surquoy ayant eſté deliberé, il a eſté trouvé bon & arreſté, que ladite Aſſemblée, auſſy bien que les deliberations, qui y ont eſté commencées, ſeront continuées, & avancées de temps en temps.

PREUVE V.

EXTRACT
UYT HET
REGISTER
der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt: Woonsdagh 1 Februarii 1651.

In propoſitie zijnde gebracht, wat van wegen haere Ed: Gro: Mo: inde Generale Vergaderinge ſal werden geadviſeert op het voorgeſlagen reces

EXTRAICT
DU
REGISTRE
des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe: du Mercredy 1 Février 1651.

Ayant eſté mis en deliberation ce qu'il faudra adviſer dans la grande Aſſemblée de la part de leurs Illuſtres & Grandes Puiſſan-

ces van de ſelve, Is, nae deliberatie, goetgevonden, dat het ſelve, om menighvuldige redenen daer toe dienende, behoort te werden afgeſlagen, en d'opgemelde Vergaderinge gecontinueert, tot finaelijck op de pointen, ter ſaecke vande welcke de Provincien ſolemnelijck by den anderen zijn gekomen, ſal weſen gereſolveert. Ende ingevalle, buyten vertrouwen, de Preſiderende ſoude ondernemen by pluraliteyt van advijſen, of anderſints daer tegen te concluderen, dat als dan met meerder ernſt van wegen haere Ed: Gr: Mo: verklaeringe ſal werden gedaen, in effect daer henen gaende: Dat de Heeren Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieslandt ten vollen gereſolveert zijn, den Staedt in deſe conſtitutie van ſaecken niet te verlaten, ofte in onſeeckerheyt te laeten ſweeven; maer dat deſelve gemeynt zijn met de Provincien, die de ſaecken vanden Staedt beneffens haere Ed: Gro: Mo: ſullen goetvinden te behertigen, ſoodanigen voet te raemen, ende ordre te ſtellen, als deſelve ten meeſten dienſte vanden Lande, in deſe conſtitutie van ſaecken, ſullen bevinden te behooren.

ces, au ſujet de la ſurceance de l'Aſſemblée, il a eſté, aprés deliberation trouvé bon, que pour pluſieurs raiſons cela ſera rejetté, & que ladite Aſſemblée ſera continuée, juſques à ce que l'on ait pris une derniere reſolution ſur les affaires, pour laquelle l'Aſſemblée a eſté ſolemnellement convoquée. Et en cas que le Preſident entreprenne de conclurre, ce que l'on n'eſpere pas, à la pluralité des voix, ou autrement, au prejudice de ce que deſſus, qu'a lors l'on declarera bien ſerieuſement de la part de leurs Ill: & Gr: P: que Meſſieurs les Eſtats de Hollande & Weſt Friſe ſont entierement reſolus, de n'abandonner point l'Eſtat en la conjoncture preſente des affaires, ou de le laiſſer flotter dans l'incertitude, mais que leur intention eſt de ſe joindre aux Provinces, qui trouveront bon de prendre les affaires de l'Eſtat à cœur, conjointement avec leurs Ill: & Gr: P: de prendre leurs meſures, & de donner les ordres qu'elles jugeront neceſſaires pour le bien de l'Eſtat, en la preſente conjoncture d'affaires.

PREUVE VI.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt: Vrydagh 3 Februarii 1651.

Op het verder gemoveerde van dat de voorn: Heere Preſiderende op het geproponeerde reces vande groote Vergaderinge voor eenigen tijdt, tegens de meeſte advijſen, hadde geconcludeert, als ofte by de meeſte Provincien ſoude zijn verſtaen, dat inde welgemelde Vergaderinge met de beſoignes ſoude werden voortgegaen, tot dat alle de Provincien haere reſpective

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe: du Vendredy 3 Février 1651.

Sur ce qui a eſté repreſenté encore, que ledit Sieur Preſident avoit conclu ſur ce qui avoit eſté propoſé touchant l'interruption de l'Aſſemblée pendant quelque temps, contre l'advis de la pluspart des Deputés, comme ſi c'eſtoit le ſentiment de la pluspart des Provinces, que l'on continuaſt les deliberations de la grande Aſſemblée, juſques à ce que toutes les

tive conſideratien ten ſpoedighſten ſullen hebben ingebracht, ende ſulcx in effecte gepreſupponeert, dat het voorſz. reces goetgevonden ſoude zijn, ſoo haeſt de voorſz. conſideratien ingebracht ſouden weſen, Is verſtaen ende gereſolveert, dat ſerieuſelijck aengehouden ſal werden dat de voorſz. concluſie werde verandert, ende gedreſſeert volgens het advijs van deſe Vergaderinge op het voorſz. ſubject ter Generaliteyt geuyt, ende daer mede de meeſte Provincien haer hebben geconformeert. Te weeten dat de Vergaderinge by een blijven ende gecontinueert ſal werden, tot dat de ſaecken, daerop deſelve beſchreven is, finalijcken afgehandelt, ende tot een beſluyt ſullen zijn gebracht; blijvende niet te min de Provincien, die noodigh ſouden mogen vinden inden haeren eenige rugge ſpraecke te houden, vry ſulcx door eenige Gedeputeerden te mogen doen, mits blijvende ondertuſſchen haer plaetſe bekleet.

les Provinces auroient opiné, & ce au pluſtoſt: de ſorte que cela rouloit ſur cette ſuppoſition, que l'on auroit approuvé ladite interruption, pour avoir lieu dés que les Provinces auroient dit leur ſentiment, il a eſté entendu & reſolu, que l'on fera de ſerieuſes inſtances à ce que ladite reſolution ſoit changée & reformée ſur l'advis de cette Aſſemblée, ouverte en celle des Eſtats Generaux ſur ce ſujet, & auquel la pluspart des Provinces ſe ſont conformées: ſçavoir que l'Aſſemblée ne ſe ſeparera point, mais ſera continuée, juſques à ce que les affaires, pour leſquelles elles a eſté convoquée ayent eſté achevées & terminées: les Provinces ſe reſervant la liberté de communiquer à leurs Committents les affaires qui ſont ſur le tapit, par quelques uns de leurs Deputés: pourveu que leur place ſoit tousjours occupée.

PREUVE VII.

CONSIDERATIE ENDE INCLINATIE vande Provincie van Gelderlandt.

Voor eerſt op 't Poinct raeckende de beſettinge vande Militie.

1 *Dat verblijvende het hoogſte geſach aen de geunieerde Provincien, de directie van de militie ſal ſtaen aen de Vergadering vande Staeten Generael der Vereenighde Nederlanden, met advijs van den Raede van Staete, ende ſulcx uyt den naem van alle de Bont-genooten, die welcken deſelve alvoorens met een bondige ende eenparige inſtructie ſullen verſien, om by deſelve be-ee-det ende punctueelijck nae-geleeft te worden.*

2 *Ende ſoo wanneer in tijdt van oorlogh, of hooghdringende noot, een Capi-*

CONSIDERATION ET INCLINATION *de la Province de Gueldre.*

Premierement ſur le point touchant la direction de la Milice.

1 Que le pouvoir ſupreme demeurant aux Provinces Unies, le commandement des gens de guerre appartiendra à l'aſſemblée des Eſtats Generaux des Provinces Unies des Païs-bas, de l'advis du Conſeil d'Eſtat, & ce au nom de tous les Alliés, qui le pourvoira d'une inſtruction bonne & unanime, à laquelle il ſera obligé par ſerment, pour eſtre obſervée punctuellement.

2 Et lors qu'en temps de guerre, ou de neceſſité treſpreſſante, il ſera

Capiteyn of Lieutenant Generael over de militie van deſen Staet noodigh ſal zijn, dat als dan daer over de reſpective Provincien, elcx in den haeren, (naer dat alvooren op deſelve Charge een inſtructie ſal weſen gearreſteert) ſullen delibereren ende reſolveren, als deſelve ten meeſten dienſte vanden Lande in't Generael bevinden ſullen te behooren, doende 't ſelve ter Generaliteyt inbrengen, om in deſe met eenparigheyt van ſtemmen, ende anders niet, concluſie te werden geformeert.

3 *Voorts ſullen de hooge militaire Charges, ſoo voor deſen geſtaen hebben ter diſpoſitie vande Staeten Generael, of ſijn Hoogheyt, tot de Charges van Colonel exclus, voortaen gelaeten worden ter diſpoſitie vande Geunieerde Provincien, die haer advijſen daer van door haere Gecommitteerden ter Vergaderinge vande Staeten Generael ſullen inbrengen.*

4 *Alle andere militaire officieren van Colonels, Lieutenant-Colonels, Sergeant Majors, Ritmeeſters, Capiteynen, ende mindere Charges, ſoo buyten nominatie abſolutelijck by ſijn Hoogheyt zijn vergeven, ſullen voortaen, ſonder onderſcheyt van in of uytheemſche, vergeven worden by de Geunieerde Provincien, om onder deſelve egalijck verdeelt te worden.*

5 *Maer aengaende de Compagnien te voet ende te paerde, ende andere militaire dienſten, daer van op nominatie vande betaelts Heeren, ſijn Hoogheyt d'Electie gehadt heeft, ſullen abſolutelijck verblijven aende reſpective betaels Heeren, daer op deſelve gerepartieert zijn.*

6 *Betreffende de Commandeurs, ende Majeurs vande Steden ende Forten vande Provincien, ſtemme in Staedt hebbende, dat deſelve vacantende noodigh zijnde, by deſelve Provincien abſolutelijck, op Commiſſie van de Staeten Generael, of Raedt van Staete, ſullen worden vergeven: ſonder nochtans dat deſelve Commandeurs ofte*

beſoin de faire un Capitaine ou Lieutenant General pour les gens de guerre de cet Eſtat, que toutes les Provinces, chacune chez elle, aprés avoir arreſté une inſtruction pour ladite charge, en delibereront, & reſoudront ce qu'elles jugeront eſtre du plus grand ávantage de l'Eſtat en General; faiſant porter leur advis à l'aſſemblée des Eſtats Generaux, afin que l'on y forme la concluſion du conſentement unanime de tous, & non autrement.

3 Les hautes charges militaires, dont cy devant les Eſtats Generaux, ou bien ſon Alteſſe, ont eu la diſpoſition, juſques à celle de Colonel excluſivement, demeureront à l'ávenir à la diſpoſition des Provinces Unies, qui feront porter leurs advis par leurs Deputés à l'Aſſemblée des Eſtats Generaux.

4 Tous les autres offices militaires de Colonels, Lieutenant-Colonels, Majors, Capitaines de Cavallerie & d'Infanterie & les moindres charges, dont ſon Alteſſe avoit accouſtumé de diſpoſer abſolument, ſans preſentation precedente, ſeront à l'ávenir donnés par les Provinces Unies, ſans diſtinction de ceux du païs ou eſtrangers, pour eſtre diſtribués entre les Provinces également.

5 Mais pour ce qui eſt des compagnies d'Infanterie & de Cavallerie, & des autres charges militaires, dont S. A. avoit l'élection ſur la preſentation des Eſtats de la Province qui les paye, elles ſeront abſolument données par les Provinces qui les payent.

6 Quant aux Commandeurs & Majors des villes & forts des Provinces, qui ont ſeance dans l'aſſemblée des Eſtats, lors que leurs charges ſeront vacantes & neceſſaires les meſmes Provinces en diſpoſeront abſolument ſur la commiſſion des Eſtats Generaux, ou du Conſeil d'Eſtat: ſans que pourtant les meſmes Commandeurs

te Majeurs van nu af ſich in ſoodanige Steden ſullen hebben aen te matigen het bewaeren van de ſleutelen, openen ende ſluyten van de poorten, ofte het uytgeven van 't woort; Maer dat ſulcx privativelijck ende alleen ſal verblijven aende Magiſtraten van deſelve Steden.

deurs ou Majors puiſſent pretendre la garde des clefs dans les meſmes villes, ou la faculté d'ouvrir & de fermer les portes, ou de donner le mot ou l'ordre, maisqu'elle demeurera abſolument aux Magiſtrats des meſmes villes, à l'excluſion de tous.

7 *Gelijck oock deſelve Majeurs in de voorſz. ſtemmende Steden de militaire Juriſdictie niet verder ſullen mogen gebruycken, noch extenderen als over de nalatigheyt ende overtreedinge in tochten ende wachten, overgaen aen den Vyant, deſertie van Compagnien, ofte verloop van de eene Compagnie onder d'ander, ſonder paſport, mitsgaders over exceſſen ende delicten, die d'Officieren ende ſoldaten onderlingh of d'eene tegens de andere ſullen komen te begaen, ende vorder niet; in voegen dat over alle andere ſaecken, 't zy Criminale 't zy Civile, de Militaire perſoonen apprehenſibel, convenibel, juſticiabel, ende executabel ſullen zijn, by den civilen ofte polityquen Rechter, wiens ſententie mede over ſchulden ende anders geweſen, by gebreck van gereede ofte ongereede goederen, op de gagie van de gecondemneerde, naer d'ordre van 't Landt, ter executie geſtelt ſullen worden.*

7 Comme auſſy que les meſmes Majors dans les meſmes villes qui ont ſeance aux Eſtats de la Province, ne pourront pas uſer de la Juriſdiction militaire, ny l'eſtendre au de là des delicts militaires: comme pour avoir manqué à la garde & aux autres fonctions de ſoldat, d'avoir transfugié, ou deſerté une compagnie pour paſſer à une autre, ſans paſſeport, & des delicts que les officiers ou ſoldats commettent entr'eux, & non au delà: tellement qu'en toutes les autres affaires, tant criminelles que civiles, les perſonnes militaires pourront eſtre apprehendées, convenues, jugées & executées par le juge civil ou politique, les ſentences duquel pourront eſtre executées pour dettes, faute d'autres biens, ſur les gages du condamné, ſuivant l'ordre du païs.

8 *Aengaende de Gouverneurs inde Steden ende plaetſen, geen ſtem in Staet hebbende, als tot Sluys, Bergen-op-den-zoom, Hulſt, Breda's Hertogenboſch, Willemſtadt, Maſtricht ende Weſel, ſullen deſelven aengeſtelt worden by de Geunieerde Provincie, ende ſulcx op de gewoonlijcke Commiſſien.*

8 Quant aux Gouverneurs des villes & places, qui n'ont point de ſeance aux Eſtats, comme de l'Eſcluſe, de Bergues-op-zoom, de Hulſt, Breda, Boisleduc, Willemſtadt, Maſtricht & Weſel, ce ſeront les Provinces Unies qui les eſtabliront, en leurs faiſant expedier les commiſſions ordinaires.

9 *De Commandementen in ſoodanige plaetſen ſullen werden vergeven by de Staeten Generael.*

9 Les Eſtats Generaux diſpoſeront des Commandements ou charges de Lieutenant, dans les meſmes places.

10 *Ende de Majeurſchappen, by de Raedt van Staete; mits weſende alle bequame gequalificeerde perſoonen, ende vande Gereformeerde Religie: dewelcke ſich neffens alle andere Officieren van oorloge wijders ſullen hebben te*

10 Et le Conſeil d'Eſtat diſpoſera des charges de Major, en y employant des perſonnes capables, qui ayent les qualités neceſſaires, & qui ſoient de la religion Reformée, qui avec les autres officiers de guerre

ſe

te gedragen, naer d'ordre van't Landt.

11 *Belangende het uytgeven vande Patenten ende verleggen van guarnisoenen, vergaderinge van Legers, ofte uytsendinge van eenige notable troupes op plaetsen ende in occasien daer het den dienst van't Landt vereyscht, sal staen ende blijven tot dispositie vande Staeten Generael, met advijs van den Raedt van Staete.*

12 *Mits dat't elkens, als eenige veranderinge van guarnisoenen sal geschieden, 't selve bekent gemaeckt sal worden aende Provincien, Steden ende plaetsen daer de Compagnien gesonden of gelicht sullen worden, ende sal by tijdts aende Provincien, daer deselve Compagnien sullen passeren ofte vergaderen, by missive notificatie gedaen worden, om op de door-tochten ofte Legeringe ordre te mogen stellen.*

13 *Wel verstaende oock dat de Regeeringe in de respective Provincien (den noot sulcx vereyschende) vry sal staen, eenige Compagnien met Patenten binnen deselve Provincie van d'eene plaetse tot secours van d'andere te versenden, dewelcke d'Officieren van deselve Compagnien oock gehouden sullen zijn te gehoorsaemen; mits dat dadelijck daer van aen haer Ho: Mo: advertentie gedaen werde.*

14 *Ende dat voorts de Compagnien soo tegenwoordigh in de guarnisoenen leggen, ofte namaels gelegt souden mogen werden, aen de respective Magistraten der Steden, volgens het 7 artijckel van de Unie, sullen hebben te doen Eedt, in conformité van 't formulier alreede gemaeckt, ofte noch te beramen, 't welck aende Hooft-officieren van 't platte Landt, in kas de noot sulcx quame te vereyschen, aldaer eenige Capiteynen tot bevorderinge vande stroomen, ofte anders te leggen, mede sal moeten werden gedaen.*

15 *Raeckende de secrete Correspondentie binnen ende buyten 's Landts, dat deselve sullen gecontinueert ende gehouden werden by de Staeten Generael ende de Raedt van Staete, door soo-*

se conformeront aux ordres du païs.

11 Pour ce qui est de l'expedition des patentes ou routes, la disposition des garnisons, l'assemblée des corps d'armée, la marche d'un nombre considerable de troupes, aux lieux & occasions, où le service de l'Estat les appellera, les Estats Generaux les regleront de l'advis du Conseil d'Estat.

12 Moyennant que toutes les fois que l'on voudra changer les garnisons, l'on en donne connoissance aux Provinces, villes & places à qui l'on voudra envoyer les compagnies, & l'on en advertira de bonn'heure, par lettres, les Provinces où elles passeront ou s'assembleront; afin qu'elles donnent ordre à leur passage & à leurs logements.

13 Bien entendu aussy qu'il sera permis aux Estats des Provinces respectives, en cas necessité, de faire donner des patentes, pour tirer quelques compagnies d'une des places de la Province, & les envoyer au secours d'une autre: & les officiers seront tenus d'y obeïr, & d'endonner incessamment advis à leurs Hautes Puissances.

14 Comme aussy que les compagnies qui sont presentement en garnison, ou qui y pourroient estre mises à l'ávenir, seront tenues, suivant le 7 article de l'Union, de faire serment aux Magistrats des villes respectives, conformément à la forme qui en a esté faite, ou que l'on en pourroit encore faire à l'ávenir: lequel serment elles feront aussy aux officiers du plat païs, si en cas de necessité l'on y logeoit quelques Capitaines, pour la seureté des rivieres, ou autrement.

15 Pour ce qui est de la correspondence secrete, tant dans le païs que dehors, qu'elle sera continuée & entretenue par les Estats Generaux & par le Conseil d'Estat, par les per-

son-

ſoodanige perſoonen ende ſoodanige ordre, als deſelve ten dienſt van den Lande, op het ſecreetſte ende met de meeſte ménagie, ſullen bevinden te behooren, waer toe de noodige penningen ten Comptoire van den Ontfanger Generael ſullen werden gefurneert.

16 *Betreffende de deciſie van voorvallende queſtie en misverſtanden, ſoude men van advijs weſen, dat deſelve, ontſtaende tuſſchen de Steden ende Leden van eenige Provincie, by den Hove van Juſtitie (in dien derſelver Juriſdictie notoir is gefundeert) ende Gecommitteerde uyt de Landtſchap, ende by gebreck van Juriſdictie, by gelijcke Gecommitteerde, met adſumptie van onpartijdige uyt andere Hoven van Juſtitie bygeleght ofte in rechten gedecideert ſullen worden.*

17 *Indien misverſtanden ende tweedraght tuſſchen twee ofte meer Provincien mochte opſtaen, dat de Provincie, die ſich hout verongelijckt, haer ſal hebben te addreſſeren aende Vergaderinge van de Staeten Generael, dewelcke aenſtonts de Provincie daer over geklaeght wordt tot afſtandt ofte vriendelijcke accommodatie ſullen ſoucken te diſponeren, ende ſulcx ontſtaende, te bevorderen dat uyt andere Provincien, die de ſaecke niet en raeckt, Gecommitteerde gemaeckt ende geſonden mogen werden, om het diſpuyt by te leggen, of daer over uytſpraeck te doen.*

18 *In cas onder alle de Provincien verſchillen ofte queſtien mochte verrijſen, daer over ſy ſich niet en konden vergelijcken, dat uyt de reſpective Provincien Rechters gedelegeert ſullen worden, die deſelve queſtie inder vrientſchap ter neder leggen, oock by uytſpracke determineren ſullen.*

19 *Ende alle 't geene voorſz. met deſen expreſſelijck verſtande, dat de ſaecke ſoodanigh bekortet, geélucideert ende geinſtrueert ten wederzijden ſullen moeten werden, dat die binnen den tijdt van een Maent, ſoo doenlijck, mogen werden geuyttet ende af gedaen. Dat*

ſonnes & ſur le pied qu'ils jugeront le plus propre & le plus ávantageux pour le ſervice de l'Eſtat, en ménageant le ſecret & les finances le plus que faire ſe pourra: & pour cela on fournira les deniers neceſſaires au bureau du Receveur General.

16 Quant à la deciſion des differents, & mesintelligences qui pourront ſurvenir, l'on ſeroit d'advis, que s'ils naiſſent entre les villes & membres d'une meſme Province, la Cour de Juſtice, s'il ſe trouve que leur Juriſdiction ſoit bien fondée, avec des Deputés de la Province, & faute de Juriſdiction, les meſmes Deputés, en y appellant quelques perſonnes desintereſſées des autres Cours de Juſtice, les accommoderont à l'amiable, ou bien les regleront par les voyes de droit.

17 Si ces differents ou mesintelligences naiſſent entre deux ou pluſieurs Provinces, que la Province, qui ſe trouvera leſée, s'adreſſera à l'aſſemblée des Eſtats Generaux, qui tâcheront auſſytoſt de diſpoſer la Province dont on ſe plaint, à faire ceſſer le tort qu'elle fait, ou à un accommodement à l'amiable: & ſi cela ne reuſſit point, de faire en ſorte que les autres Provinces nomment & envoyent des Deputés, qui accommodent le different, ou qui le decident.

18 En cas qu'il naiſſe quelque different ou mesintelligence entre toutes les Provinces, dont elles ne puſſent pas convenir entr'elles, l'on prendra des Juriſconſultes dans toutes les Provinces, qui les accommoderont à l'amiable, ou bien les decideront par ſentence.

19 Et tout ce que deſſus avec cette reſerve expreſſe, que l'affaire ſera de part & d'autre tellement abregée, eſclaircie & inſtruite, qu'elle puiſſe eſtre reglée & decidée dans un mois, ſi cela ſe peut. Comme auſſy qu'il ſera permis aux parties de recuſer les

mede partyen vrij ſal ſtaen alle ſuſpecte te recuſeren; mits dat aenſtondts andere in derſelver plaetſe werden geſurrogeert.

20 *Ende ſullen de voorſz. Gecommitteerde ende Rechters reſpective eedt hebben te doen, dat ſy geene reflexie op eenige Provincie ofte Leden nemen, maer onpartijdelijck erkennen ende uytſprecken ſullen 't geene in billikheyt, tot meeſte ruſte ende eenigheyt vande Provincien bevonden ſal worden te behooren; hoedanige erkenteniſſe ofte uytſpraecke achtervolght ende naergekomen ſal mogen werden, ſonder dat daer tegens eenigh wijder beroep aen andere Provincie, onder wat prætext dat het ſoude mogen weſen, ſal mogen werden voorgewent, veel weyniger geadmitteert.*

21 *Ende indien de Gecommitteerde, nae twee ofte drie ſommatien door haer Ho: Mo: in gebreecke mogen blyven de gedane uytſpraecke te doen, ſullen deſelve daer tegens behoorlijcke verkieſinge in't werck ſtellen, ten eynde deſelve uytſpraecke niet eluſoir gemaeckt, maer realijck geexecuteert werde.*

22 *Ende ſullen voor of naer, by, in, of onder de Provincien geen extremiteyten, datelijckheden noch repreſſallien mogen werden gebruyckt.*

23 *Nopende de Religie, ſoude de Landtſchap, inhererende de reſolutie van haer Ho: Mo: van den 16 November 1646, verſtaen, dat in alle de Geunieerde Provincien, en daer onder gehoorige ende geaſſocieerde Landen ende Steden, vaſt geſtelt ſal blijven de waere Gereformeerde Chriſtelijcke religie, gelijck deſelve alomme in de publique Kercken deſer Landen tegenwoordigh wert gepredickt ende geleert, ende Anno 1619 by de Sijnode Nationael binnen Dordrecht gehouden, is geelucideert. Dat wijders deſelve religie by de reſpective Provincien, elck in den zijnen, met macht van't Landt ſal worden gemaintineert, ſonder te gedogen, dat by yemant eenige veranderinge in deſelve re-*

ſuſpects, pourveu qu'en meſme temps l'on rempliſſe leurs places.

20 Et lesdits Deputés & juges feront ſerment, qu'ils ne feront point de reflexion ſur aucune Province ou membre, mais qu'ils jugeront & prononceront ſans partialité ce qui ſe trouvera en equité pouvoir le plus contribuer au repos & à l'union des Provinces : & ſera ladite deciſion ou ſentence obſervée & executée ſans oppoſition ou appellation, & ſans aucune autre proviſion de Juſtice, que l'on n'admettra point, ſous quelque pretexte que ce ſoit qu'on la vouluſt employer.

21 Et ſi les Deputés, aprés avoir eſté ſommés deux ou trois fois de la part de leurs H : P : ſont en demeure, & different de prononcer, elles donneront ordre à ce que ladite ſentence ne ſoit point éludée, mais qu'elle ſoit executée.

22 Et ne pourront lesdites Provinces jamais proceder à aucune extremité, ny uſer de voye de fait, ou donner des repreſailles les unes contre les autres.

23 Pour ce qui eſt de la religion, la Province, en ſe tenant à la reſolution de leurs H : P : du 16 Novembre 1646, ſeroit d'advis, que la veritable religion Chreſtienne Reformée, ſoit eſtablie en toutes les Provinces, & en toutes les villes & places conquiſes & aſſociées, ainſy qu'elle eſt preſentement enſeignée & preſchée par tout & publiquement dans les Egliſes de ce païs, & ainſy qu'elle a eſté eſclaircie en l'an 1619 au Sinode National de Dordrecht. Que ladite religion ſoit maintenue, par les forces de l'Eſtat en toutes les Provinces, & par chaque Province chez elle : ſans que l'on permette qu'il ſe faſſe aucune alteration en ladite religion.

Que

religie werde gedaen. Dat de Placcaten tegens de Paus-geſinde voor deſen geemaneert blijven in haer vigueur, ende dat deſelve Placcaten, en die noch verder dienaengaende ſullen mogen werden geémaneert, naer haer forme en inhout ſullen worden geexecuteert: ende dat voorts op het licentieux inkomen van de Geeſtelijckheyt een temperament ende ordre ſal worden beraempt, ſonder krenkinge nochtans van 't Tractaet van Vreede.

Aldus verleſen ende overgelevert ter Vergaderinge vande ſamentlijcke Geunieerde Provincien: in 's Graven-Hage den $\frac{10}{20}$ *Januarii* 1651: *geteyckent* J. Singendonck: H. Verſtegen, *Secretaris.*

Que les ordonnances cydevant publiées contre les Papiſtes demeurent en leur vigueur, & que les ordonnances, que l'on pourra faire & publier à l'ávenir ſur le meſme ſujet, ſeront executées ſelon leur forme & teneur. Comme auſſy que l'on trouvera un temperament, & que l'on tâchera d'eſtablir un ordre contre la licence, que les gens d'Egliſe ſe donnent, de venir dans le païs: ſans prejudice pourtant du traitté de paix.

Ainſy leu & fourny à l'Aſſemblée de toutes les Provinces Unies: à la Haye le $\frac{10}{20}$ Janvier 1651. Eſtoit ſigné *J. Singendonck: H. Verſtegen*, Secretaire.

PREUVE VIII.

CONSIDERATIEN VANDE PROVINCIE van Zeelandt.

Hoogh Mogende Heeren.

Naer de ſubite ende notable veranderinge voorgevallen inde voornaemſte deelen vande regeeringe door de deplorable doodt van ſijn Hoogheyt, onſterffelijcker memorie, ſijn de Heeren Staeten van Zeelandt verblijt geweeſt te verſtaen: Eerſtelijck de ordre die by de Heeren Ordinaris Gedeputeerden vande Provincien is geſtelt, by proviſie, tot directie vande Militie. En ten tweeden, dat het haere Ho: Mo: heeft gelieft te convoceren deſe groote ende ſolemnele Vergaderinge, om met den anderen te letten, ofte op een perſonage, aen dewelcke de eminente bedieningen, by ſijne hooghgemelde Hoogheyt bekleet, met verſeeckeringe ſoude konnen worden geconfereert, ofte wel op eene andere ordre, waer naer de ſaecken vande gemeene Unie, ſoo binnen als buyten 's Lants, beſt ſoude konnen worden gereguleert. Ende

ADVIS DES DEPUTÉS de Zeelande.

Hauts & Puiſſants Seigneurs.

Meſſieurs les Eſtats de Zeelande ont eſté bien aiſes d'aprendre, aprés le changement conſiderable & ſurprenant, que la mort deplorable de ſon Alteſſe, d'immortelle memoire, a apporté aux principales parties du gouvernement de l'Eſtat: Premierement l'ordre que Meſſieurs les Deputés ordinaires des Provinces ont donné, par proviſion, pour les affaires de la guerre. Et ſecondement qu'il a plu à leurs Hautes Puiſſances convoquer cette grande & ſolemnelle Aſſemblée, pour deliberer enſemble d'un perſonnage, auquel on puiſſe conferer en ſeureté les eminentes charges, dont ſadite Alteſſe ſe trouvoit reveſtüe, ou bien eſtablir un autre ordre, ſur lequel les affaires, tant celles du païs que les eſtrangeres, puiſſent eſtre reglées: & d'autant plus que cet-

Ende dat te meer, overmits deſelve convocatie is gedaen in ſoodanige manieren als oyt, ofte ſelden, is gebruyckt, ten eynde U Ho: Mo: ſouden willen herwaerts komen in een aenſienlijck getal, ende Staets-gewijſe.

Daer mede deſelve Heeren Ordinaris Gedeputeerden te kennen gevende, van aen d'eene zijde te apprehenderen naer behooren de jegenwoordige perplexe conſtitutie van tijdt en ſaecken, ende aen d'andere zijde te wenſchen, dat niet alleen met allen ernſt ende eenigheyt, maer oock met alle mogelijcke acceleratie mochte werden gelet op de vaſt-ſtellinge vande regeeringe, ende tijdelijcke afweringe van alle attentaten, die daer tegens ſouden mogen werden gemachineert.

Noch eenmael, ſoo geſeght wert, ſijn U Ho: Mo: vergadert geweeſt, ende in ſulcke wijſe, ende op deſe plaetſe: maer wanneer? naementlijck inden jaere 1582 den Koningh van Spangien verklaert is geweeſt vervallen te zijn van het recht ende Heerſchappye deſer Landen, ende alle Princelijcke autoriteyt, als daer mede komende te ceſſeren, geconſolideert is geworden met de macht vande Staeten, mitsgaders de volle Souverainiteyt gedevolveert tot de Staeten vande reſpective Vereenighde Provincien, van dewelcke deſelve Princelijcke autoriteyt haer oorſpronck hadde genomen, ende wanneer dan oock by ordre den Staet deſer Landen is wedergekeert tot die forme, waer mede deſelve was gecompoſeert voor de creatie vande Erffelijcke Vorſtendommen, ten tijde wanneer de gemeene Duytſche Natien, ende daer onder oock de onſe, by maniere van Republique zijn gereegeert geweeſt.

Ende gelijck doenmaels de oorſaecke tot het convoceren van U Ho: Mo: was, om de voorſz. redenen ſeer important, ſoo is die oock niet minder gewichtigh by deſe tijdt, in dewelcke de Regeeringe haer bevint t'effens ende ſoo onverwacht berooft van haer principael Directeur, gebooren uyt het Door-

te convocation a eſté faite d'une maniere, qui n'a point du tout, ou peu d'exemples, afin que Vos H: P: ſe trouvaſſent icy en nombre conſiderable & en corps d'Eſtats.

Lesdits Sieurs Deputés ordinaires faiſant connoiſtre par là, que d'un coſté ils conſiderent comme ils doivent la fâcheuſe conſtitution des temps & des affaires preſentes, & que de l'autre coſté ils ſouhaiteroient que l'on ſongeaſt, non ſeulement avec application & union, mais auſſy avec chaleur & promtitude, à eſtablir le gouvernement de l'Eſtat en ſorte que l'on ſe puiſſe oppoſer de bonn'heure aux attentats qu'il doit apprehender.

L'on dit que Vos. H: P: ont eſté encore une ſeule fois aſſemblés de cette façon, & en ce meſme lieu, ſçavoir en l'an 1582, lors qu'il fut declaré, que le Roy d'Eſpagne eſtoit deſcheu des droits, de la Seigneurie, Principauté, Juriſdiction & proprieté de ces païs, qui parce moyen furent reunis au pouvoir des Eſtats, en ſorte que la Souveraineté retourna aux Eſtats des Provinces, desquels l'autorité du Prince avoit pris ſon origine, & lors que la forme du gouvernement fut remiſe en l'eſtat où elle eſtoit devant qu'il y euſt des Princes & Principautés hereditaires, au temps que tous les peuples d'Allemagne, dont noſtre nation fait partie, ont eſté gouvernés en forme de Republique.

Et comme en ce temps lá la raiſon, qui fit convoquer Vos H: P: eſtoit tresimportante, ainſy ne l'eſt elle pas moins en celuy cy, où un accident impourveu & ſurprenant à oſté aux Provinces leur principal directeur, né de l'Illuſtre Maiſon d'Orange, laquelle a obligé cet Eſtat par de ſi ſignalés ſer-

Doorluchtige huys van Orangien, 't welck den Staet deſer Landen, door ſoo veele notable dienſten ende meriten heeft verobligeert gehadt: ende oock overleden, ſonder yemandt onder desſelfs poſteriteyt nae te laten, die bequaem is om de handen te ſlaen aen't roer van't ſchip.

Ende alſoo U Ho: Mo: by deſe occaſie hier zijn gekomen, om met den anderen te beraetſlagen op 't geene tot haere gemeene beſte behoort, ſoo wenſten de Heeren Staeten van Zeelandt, dat deſelve daer toe mochten treden in ſoodanige liefde, eenigheyt ende vertrouwen, als daer mede by haere predeceſſeurs reſpective de Unie tot Utrecht is gemaeckt, ende dat oock deſelve U Ho: Mo: met alſulcken yver ende courage, als daer mede onſe voor-ouders haer niet hebben ontſien den Koningh van Spangien, ſoo machtigen Prince, van zijne Dominatie te verſteecken, ende daer tegens te erigeren de jegenwoordige forme van regeeringe, trachten mogen deſelve regeeringe by alle wegen te ſtercken ende mainteneren. Niet alleen, overmits alle vroome Regenten gewoon zijn van herten altijdt te beminnen de regeeringe die in weſen is, maer oock om dat die geene die opgerecht is, op ſoo loffelijcke ende vaſte maximen ſteunt, dat geen beter noch ſeeckerder kan werden bedacht: als inde welcke alle ſaecken niet en werden beleyt door eenige ſuperioriteyt, maer die van onder tot boven toe, is mere repreſentatijf.

Gelijck dan deſe groote Vergaderinge van U Ho: Mo: gecompoſeert is uyt ſeven Leden ofte Provincien, die alhoewel vry ende Souverain zijnde elcx inden haeren, nochtans tot haere gemeene beſcherminge ſoo naeuw aenden anderen ſijn verbonden ende geconfœdereert, als ofte die in effecte maer een Provincie en waere. Deſelve Provincien beſtaen wederom uyt verſcheyden Leden ende Steden, die door niemants wapenen oyt tot ſlavernije en zijn ge-

ſervices, & qui eſt decedé ſans laiſſer en ſa poſterité un ſujet capable de manier le gouvernail du vaiſſeau.

Et dautant qu'à cette occaſion Vos H: P: ſous venues icy, pour deliberer enſemble du bien commun, Meſſieurs les Eſtats de Zeelande ſouhaitteroient, qu'elles entraſſent pour cet effect dans les meſmes ſentiments, dans la meſme concorde & dans la meſme confidence, avec laquelle leurs predeceſſeurs ont fait l'Union d'Utrecht, & que le meſme zele & le meſme courage, qui a inſpiré à nos anceſtres la reſolution de dépoſſeder un ſi puiſſant Monarque que le Roy d'Eſpagne, de ſes Domaines, & d'eſtablir au lieu de cela une forme de gouvernement qui ſubſiſte preſentement, affermaſſent & maintinſſent, par toutes ſortes de moyens, le meſme gouvernement. Non ſeulement parce que tous les bons Magiſtrats ont accouſtumé d'aimer tousjours le gouvernement qui ſubſiſte, mais auſſy parce que celuy qui nous eſt preſent, eſt baſty ſur des fondements ſi fermes & ſi ſolides, que l'on ne ſe peut pas former l'idée d'un plus inébranſlable; parce que ce n'eſt pas une certaine ſuperiorité qui y regle les affaires, mais qu'il eſt purement repreſentatif en toutes ſes parties.

Ainſy la preſente grande aſſemblée de Vos H: P: eſt compoſée de ſept membres ou Provinces; qui bien que libres & Souveraines en elles meſmes, ſont neantmoins, pour leur defenſe commune, ſi eſtroitement liées & alliées enſemble, que ſi elles ne faiſoient qu'une ſeule Province. Les meſmes Provinces ſont compoſées de pluſieurs membres & villes, que les armes eſtrangeres n'ont jamais pû reduire en ſervitude, mais ont eſté

gebracht, maer zijn van outs geweeſt vrije ende geprivilegeerde Leden ende Steden, die geregeert werden reſpectivelijck door alſulcke perſoonen die op den aenvangh van haere bedieningen Eedt doen, van in alle conſcientie, ende naer haer beſte wetenſchap, tot behoudeniſſe ende welvaren vanden Lande te ſullen vigileren. Uyt welcke adviſen ende deliberatien naemaels geformeert werden in elcke Provincie de reſolutien vande Staeten, ende deſelve reſolutie by ordre overgebracht worden ter Vergaderinge vande Bont-genooten; ſoo blijckt daer uyt onwederſpreeckelijck, dat deſe gemeene regeeringe aengeſtelt tot de ſaecken vande Unie, met ſoo veele Provinciale ordren ende ſepimenten beſet, ende gerepreſenteert door ſoo eene aenſienlijcke Vergaderinge, beſtaende uyt de notabelſte ende getrouſte perſoonen van 't Landt, niet alleen met reden gehouden wort by alle verſtandige in Goddelijcke ende Wereltlijcke ſaecken ervaren, maer oock is inder waerheyt de aengenaemſte, eerlijckſte ende ſeeckerſte die op aerden kan worden geimagineert. Als die wert gerecommandeert door 't exempel niet alleen vande Republijcke vande Hebreen, ingeſtelt naer 't voorſchrift van Godt Almachtigh ſelve, 't welck by alle Chriſtenen van groot gewicht moet weſen, maer oock onder anderen gecivilijſeerde Natien van gelijcke formen van regeeringen, ſoo oude als nieuwe, ſoo in naburige als verre gelegen Landen; ende voornamentlijck de groote Vergaderinge vande Griecken, genaemt de Amphictiones, gecompoſeert uyt verſcheyden Steden, die alhoewel inden haeren elcx vry ende Souverain zijnde, nochtans met den anderen tegens de macht vande Perſen ende Meden waeren geconfœdereert.

Ende gelijck de Hiſtorien ons leeren, dat ſoo lange ſyluyden by dat verbont en in die eenigheyt zijn gebleven, door de groote macht der Perſen niet en hebben konnen werden overwonnen; ſoo is oock by experientie bevon-

de tout temps des membres & villes libres & privilegiées, qui ſont toutes gouvernées par des perſonnes, qui en entrant en fonction font tous ſerment, qu'elles s'appliqueront au bien & à la conſervation de l'Eſtat, ainſy qu'elles croyent y eſtre obligées en conſcience. Que de ces advis & deliberations l'on forme aprés cela les reſolutions des Eſtats de chaque Province, & ces reſolutions ſont en ſuite portées à l'Aſſemblée des Alliés. Dont il paroiſt evidemment, que ce gouvernement general eſtably pour les affaires de l'Union, muny de tant d'ordres & de tant de precautions de la part des Provinces, & repreſenté par une ſi illuſtre Aſſemblée, compoſée des premiers & des plus fidelles perſonnages du païs, eſt non ſeulement eſtimé de tous les plus ſçavants Theologiens & Politiques, mais eſt auſſy en effect le plus agreable, le plus honneſte & le plus aſſeuré que l'on ſe puiſſe imaginer. Veu qu'il eſt recommandé non ſeulement par l'exemple de la Republique des Hebreux, eſtably de l'ordre particulier de Dieu, ce qui doit eſtre d'une tresparticuliere conſideration auprés de tous les Chreſtiens; mais auſſy par la forme de gouvernement introduite chez tous les peuples les plus civiliſés, tant ancienne que moderne, dans noſtre voiſinage & dans les païs éloignés, & particulierement par celui de la grande Aſſemblée des Amphictiones des Grecs, compoſée de pluſieurs villes, qui eſtant toutes libres & Souveraines en elles meſmes, ne laiſſoient pas d'eſtre confederées entr'elles contre la puiſſance des Perſes & des Medes.

Et comme les Hiſtoires diſent, qu'elles n'ont pas pû eſtre vaincues par la grande puiſſance des Perſes, tant qu'elles ſont demeurées confederées & unies, ainſy l'experience nous enſeigne, ce que l'Union & la con-

vonden, wat deſen Staet door eenigheyt ende confidentie vande Leden onder den andere heeft vermogen tegens den Koningh van Spangien, ende hoe deſelve daer door tegens alle ſwarigheden, ende eene bloedige oorloge van tachtigh Jaeren is geëluctteert tot die proſperiteyt en hooghte, daer in die jegenwoordigh is.

Daerom Godt Almachtigh gebeden moet werden, deſe Republique by die eenigheyt en correſpondentie te willen bewaeren, op dat wy deſelve ſoo ſuyver en ongeſchent aen onſe poſteriteyt mogen tranſmitteren, als die aen ons by onſe Voor-ouders is overgegeven: beſtellende en regeerende deſelve op die goede en ſalutaire Wetten ende maximen, daerop die originelijck is gefondeert.

Ende alſoo ten dien fine buyten alle controverſie nootſaeckelijck werden gehouden drie inſeparabile hooftſtucken: te weten de Unie, Religie, ende Militie, ende dat by de Provincien van Gelderlandt en Hollandt daerop, ende voornamentlijck op 't point vande militie, eenige bedenckingen aen U Ho: Mog: zijn gepreſenteert, ſoo ſullen wy oock van wegen de Heeren Staeten van Zeelandt ſommierlijck deduceeren eenige conſideratien, die haer Ed: Mo: hebben gehadt op 't ſtuck vande Unie ende religie in't particulier.

Het eerſte aengaende, ſoo weten U Ho: Mo: dat ſoo deſe groote ende aenſienlijcke Vergaderinge, als de beſoignes van deſe Tafel eygentlijck zijn gefondeert op het Traktaet vande Unie tot Utrecht gemaeckt inden jaere 1579; dat oock deſelve Unie tuſſchen de Provincien originelijck is gecontraheert tot gemeene beſcherminge tegens alle Uytheemſche ende Inlandtſche macht. 'T welck alleen genoeghſaem is, om U Ho: Mo: naer meriten te doen apprehenderen, van wat importantie het zy, dat deſelve Unie religieuſelijck en oprechtelijck werde gemainteneert, als notoirlijck zijnde het eenigh fondament, waerop het glorieus gebouw van deſe

confidence entre les membres de cet Eſtat a pû produire contre le Roy d'Eſpagne, & comment en combatant une infinité d'adverſités, il eſt, aprés une ſanglante guerre de quatre-vingts ans, monté à la grandeur, en laquelle nous le voyons preſentement.

C'eſt pourquoy nous avons à prier Dieu, qu'il luy plaiſe conſerver dans cette Republique l'Union & la bonne correſpondence, afin que nous la puiſſions transmettre à noſtre poſterité auſſy pure & auſſy chaſte, que nos predeceſſeurs nous l'ont laiſſée en l'eſtabliſſant & gouvernant ſelon les ſalutaires loix & maximes, ſur leſquelles il a eſté originairement fondé.

Et dautant que pour cet effect trois chefs inſeparables ſont jugées neceſſaires; ſçavoir la religion, l'Union & la guerre, & que les Provinces de Gueldre & de Hollande ont la deſſus repreſenté quelques conſiderations à Vos H: P: & particuliérement ſur le point de la guerre, nous déduirons auſſy ſuccinctement, de la part de Meſſieurs les Eſtats de Zeelande, quelques conſiderations que leurs Ill: P: ont eu au ſujet de la religion & de l'Union en particulier.

Pour ce qui eſt du premier, Vos H: P: ſçavent, que tant cette grande & illuſtre Aſſemblée, que les deliberations de cette table ſont fondées ſur le traitté d'Union, fait à Utrecht en l'an 1579. Comme auſſy que cette Union a eſté faite en ſon commencement pour la defenſe commune contre les puiſſances eſtrangeres & domeſtiques. Ce qui ſuffit pour faire comprendre comme il faut, combien il importe que cette Union ſoit ſincerement & religieuſement maintenue, comme eſtant notoirement le ſeul fondement, ſur lequel le glorieux edifice de ce gouvernement a eſté baſty, le ſeul ciment qui en fait la liaiſon de

tous

deſe regeeringe ſtaedt gegrontveſt, het eenige Ciment daer mede derſelver muyren aen alle kanten werden vaſtgehouden, de munimenten daer langs 't ſelve tot de jegenwoordige hooghte is geklommen, ende de pylaren, daer op 't ſelve in alle ſeeckerheyt beruſtende, ſoo eerlijck ende aengenaem haer vertoont inde oogen vande gantſche Werelt.

Nu gelijck het niet wel mogelijck is, Ho: ende Mo: Heeren, dat deſelve eenigheyt naer behooren werde bewaert, ſoo wanneer de Leden van het Lichaem door innerlijcke diſſentien ende misverſtanden onder den anderen ſouden werden gecollideert; ende dat oock niet wel bedenckelijck en is, dat geene differenten oyt en ſouden ontſtaen in eenige regeeringe, als deſe is, gecompoſeert uyt ſeven vrye Souveraine Provincien, beſtaende elck uyt verſcheyden Leden ende Steden, als geſeght is, ende die wederom gepreſenteert door perſoonen van verſcheyden humeuren ende intereſten, ende oock gereguleert nae verſcheyde Wetten, conſtitutien, ende uſantien: dat oock niet wel mogelijck is, dat vermits, ſoo de difficulteyt vande materien daer op wert gedelibereert, als de verſcheydentheyt vande verſtanden, op alle ſaecken eenparighlijck werde geadviſeert, ende dat mede dickmalen gebeurt, dat door de diſcrepantie van opinien, voornamentlijck in eſſentiele pointen, notable diſtractien ende verwijderingen werden gecauſeert, ten zy deſelve tijdelijck door een voorſichtigh beleyt te gemoet werden gegaen, ofte afgeſneden, ſoo wenſten de Heeren Staeten van Zeelandt, dat in deſe generale convocatie gelet mochte worden op een promt ende peremptoir expedient, daer door de verſchillen, die onder de Provincien ſouden mogen komen te ontſtaen, ofte geluckelijck gemijt, ofte datelijck uyt de wege ſoude konnen werden geleght.

't Welck wy niet en ſeggen, Hoogh ende Mogende Heeren, dat wy vreeſen, dat deſe Vergaderinge door eenige diſpuyten ende misverſtanden ſal werden

tous coſtés, l'eſchelle par laquelle il eſt monté à la grandeur où il ſe trouve aujourdhuy, & les ſeuls arcsbontants qui en font toute la ſeureté, tout l'agrément & toute la magnificence aux yeux de tout le monde.

Or comme il n'eſt pas bien poſſible, H: & P: Seigneurs, que cette Union ſoit bien conſervée, ſi les membres de ce corps ſont commis les uns avec les autres par des diſſenſions & mesintelligences internes, & auſſy que l'on ne peut pas croire, que dans un Eſtat comme celuicy il n'y ait jamais des differents, compoſé qu'il eſt de ſept Provinces libres & Souveraines, & chaque Province de pluſieurs membres & villes, ainſy qu'il vient d'eſtre dit, & cellescy repreſentées par des perſonnes, dont les humeurs & les intereſts ſont differents, & gouvernées auſſy par des loix, conſtitutions & couſtumes differentes: & qu'il n'eſt pas bien poſſible auſſy, que l'on forme ſur toutes les affaires un advis unanime, tant à cauſe de la diſpoſition de la matiere, dont on delibere, qu'à cauſe dela differente portée & capacité des perſonnes qui deliberent, & qu'il arrive ſouvent, que la diverſité des opinions, particulierement en des points eſſentiels, produiſent des diviſions dans les Eſtats, ſi on ne les previent ou guerit de bonn'heure par une prudente conduite, Meſſieurs les Eſtats de Zeelande ſouhaiteroient, qu'en cette grande Aſſemblée l'on ſongeaſt à un moyen prompt & infallible, par lequel les differents, qui pourront naiſtre entre les Provinces, puiſſent eſtre heureuſement prevenus, ou promtement levés & reglés.

Ce que nous ne diſons pas, H: & P: Seigneurs, parce que nous apprehendons, que cette Aſſemblée puiſſe eſtre incommodée ou troublée par des

den bekommert, ofte oock ſulcx quame tegebeuren ('t welck Godt Almachtigh gelieve te verhoeden) dat wy niet ſouden vertrouwen, dat deſelve door middel van inductie, ofte anderſints, niet datelijck ſoude konnen werden vereenight, maer alleen op dat voor het toekomende daer tegens ſuffiſante ordre magh werden geſtelt, ende dat U Ho: Mo: ſoo in't gemeen als particulier, alhier vergadert zijnde geweeſt in eenigheyt ende met minne vanden anderen geſcheyden, inde ſelve eenigheyt ende vertroude vrientſchap onder den anderen eeuwigh mogen blijven geconſerveert.

Doorleſende ende examinerende het gemelde Tractaet vande Unie, ſoo ſien wy, dat daer by op't ſelve ſubject gediſponeert is diſtinctelijck, naer de verſcheydenheyt vande materien, ende voor eerſt op het negende artijckel, hoe geprocedeert ſal worden inde deliberatien over ſaecken van beſtant, peys ende oorloge: namentlijck, dat daerinne ſal moeten werden geconcludeert met eenparige advijſen vande Provincien, ofte ſoo ſulcx niet konde worden geobtineert, als dan het verſchil ſal werden gedefereert ende geſubmitteert aende Heeren Stadt-houders, die't ſelve tuſſchen partijen ſullen vergelijcken, ofte wel daer over deciſie doen, of by haer ſelven alleen, ofte in cas van diſcrepantie met aſſumptie van eenige neutrale adjuncten ende aſſeſſeurs. Welck diſpoſitijf daer naer oock op het ſeſtiende artijckel wert geappliceert, tot weghneminge van generale misverſtanden over alle andere ſaecken, van wat nature die ſouden mogen zijn.

Wel is waer Ho: Mo: Heeren, dat de voorſz. macht ende prerogative by den inhoude van deſelve artijckelen ſchijnt alleen gegeven te zijn aende Heeren Stadt-houders doenmaels weſende, ende oock alleen by proviſie, ende daerom oock niet extenſibel te weſen tot de navolgende Stadt-houders. Maer gelijck deſelve, ende andere diergelijcke clauſulen, in ſolemnele contracten veel-

des diſputes ou des mesintelligences, ou parce que nous ne nous aſſeurions pas, que ſi cela arrivoit, ce qu'à Dieu ne plaiſe, que l'on n'y puſt remedier incontinent en les accommodant à l'amiable ou autrement; mais ſeulement afin que l'on eſtabliſſe un bon ordre pour l'avenir contre ces accidents, & afin que Vos H: P: tant en general qu'en particulier, aprés que cette Aſſemblée ſe ſera ſeparée en bonne union & amitié, puiſſent continuer de vivre à jamais dans la meſme union & confidente amitié.

En liſant & examinant ledit traitté d'Union, nous trouvons, qu'il y eſt diſpoſé ſur le meſme ſujet diſtinctement, ſelon la diverſité des matieres: & premierement au 9 article, comment il faut proceder quand on delibere des affaire de treſve, paix & guerre; ſçavoir qu'il y faut conclurre de l'advis unanime de toutes les Provinces: & que ſi cela ne ſe peut pas faire, que le different doit eſtre renvoyé & ſousmis à Meſſieurs les Gouverneurs, qui le regleront entre les parties, ou bien le decideront, ou eux ſeuls, ou bien ſi l'on n'en peut pas demeurer d'accord, en y appellant quelques adjoints & aſſeſſeurs desintereſſés. Et ce diſpoſitif eſt en ſuite appliqué au 16 article, pour lever les difficultés, qui ſe rencontrent dans les autres affaires, de quelque nature qu'elles puiſſent eſtre.

Il eſt bien vray, H: & P: Seigneurs, qu'il ſemble que le contenu desdits articles ne donne ce pouvoir & avantage, qu'à Meſſieurs les Gouverneurs, qui eſtoient en ce temps là, & par proviſion ſeulement, & ainſy que cela ne peut pas eſtre eſtendu aux Gouverneurs leurs ſucceſſeurs. Mais comme ces clauſes, & d'autres ſemblables ſe mettent bien ſouvent en

tijdts werden geſtelt, ſoo laten deſelve, alhoewel aldaer maer proviſionelijck geinfereert, niet te weſen voor alle tijdt obligatoir, ſoo lange die niet expreſſelijck ſijn gerevoceert; als zijnde alleen de meninge vande voorſz. clauſulen, dat ſoo namaels eenigh ongemack ofte grief in 't principael diſpoſitijf van 't artijckel, daer by deſelve werden gevoeght, mochte werden bevonden, dat het in ſulcken gevalle de partijen contrahenten vry ſoude ſtaen, om voor-by-gaende, ofte annulerende het eerſte expedient, te mogen dencken ende reſolveren op een ander. Gelijck oock dienvolgende de Leden vande Unie, ſoo ſy voor deſen eenige difficulteyt hadden geremarqueert, ſoo inde voorſz. ſubmiſſie aende Heeren Stadt-houders, als inder ſelver deciſien, wel hebben vermocht met den anderen te letten op een bequamer ende ſeeckerder reglement, waer toe zy haer dan niet en hebben bevonden geneceſſiteert, overmits de hooghgemelde Heeren Stadthouders van ſelfs niet ſeer genegen zijnde tot het doen van eenige uytſpraecke onder integrerende Leden van ſoo een conſiderabel Lichaem, ende oock willende vermyden alle oorſaecken van offenſie, de generale misverſtanden onder de Provincien meeſt altijdt hebben getracht te neder te leggen by middel van interceſſie ende inductie: 't welck haer oock ten meeſten dele wel heeft geluckt, niet alleen om het groot credijt, ende aenſien daer mede deſelve Heeren Stadt-houders zijn bekleet geweeſt, maer oock om dat partijen t'elckens beducht zijnde aen welcke zijde de balance ſoude præpondereren, alle deciſien hebben gereformideert.

Ende nademael 't ſelve middel ofte van reſpect ofte interceſſie, of oock eyndelijck van deciſie, door het overlyden van ſijn Hoogheyt, onſterffelijcker memorie, als geweſene Stadt-houder over verſcheyden Provincien, is komen te ontbreecken, ſoo wenſten de Heeren Staeten van Zeelandt, dat gedacht magh worden op een remedie, daer mede

des contracts ſolemnels, bien qu'elles ne s'y trouvent inſerées que par proviſion, elles ne laiſſent pas d'emporter une obligation perpetuelle, juſques à ce qu'elles ayent eſté expreſſement revoquées : l'intention desdites clauſes eſtant, que ſi à l'ávenir il ſe trouve quelque incommodité ou grief au principal diſpoſitif de l'article, auquel on les joint, qu'en ce cas les parties qui contractent peuvent, en paſſant par deſſus, ou bien en annullant le premier expedient, reſoudre & eſtablir un autre. Ainſy que les membres de l'Union euſſent bien pû ſonger entr'eux à un reglement plus ſeur & plus commode, s'ils euſſent remarqué quelque incommodité, tant en la ſousmiſſion qu'en la deciſion des Gouverneurs : à quoy ils ne ſe ſont pas trouvé neceſſités : dautant que lesdits Sieurs Gouverneurs n'ayant pas trop d'inclination à decider les differents entre les membres eſſentiels d'un corps ſi conſiderable, & voulant auſſy éviter tout ſujet d'offenſe, ont tousjours tâché d'accommoder les differents generaux entre les Provinces par le moyen d'interceſſion & d'induction. Et c'eſt ce qui leur a presque tousjours reuſſy ; non ſeulement à cauſe du grand credit, & de l'autorité dont Mrs. les Gouverneurs ſe trouvoient reveſtus, mais auſſy parce que les parties, ne ſe pouvant pas aſſeurer du ſuccés, ont tousjours apprehendé de s'expoſer à l'evenement incertain de la deciſion.

Et dautant que le meſme moyen de reſpect ou d'interceſſion, ou bien auſſy de deciſion, vient de manquer par le decés de ſon Alteſſe, d'immortelle memoire, comme Gouverneur de pluſieurs Provinces, Meſſieurs les Eſtats de Zeelande ſouhaiteroient que l'on ſongeaſt à un remede, par le moyen duquel ce defaut puſt eſtre

de 't ſelve defect aldergevoeghlijckſt ſoude konnen werden geſuppleert: te meer, alſoo by faute van dien, twee vande voornaemſte en noodighſte artijckelen vande Unie ſouden komen te vervallen.

Wy en ignoreren niet, Ho: Mo: Heeren, wat voor expedienten tegens ſoodanige ſwarigheden in andere Landen ende Republiquen zijn geſtatueert; maer wetende oock aende andere zijde, hoe weynigh die over een komen met het humeur van deſe Natie, ende met de conſtitutie van deſe Regeeringe, ſoo ſouden wy U Ho: Mo: wel willen geven in bedencken, ofte niet in 't geallegeerde cas ('t welck Godt Almachtigh geve dat noyt magh voorkomen) tot beſliſſinge van differenten onder de gemeene Provincien, mochten werden verſocht en gebruyckt, ofte eenige Heeren uyt de Hoven Provinciael van Juſtitie, die gewoon zijn over ſware geſchillen kenniſſe te dragen, ende oock als buyten de regeeringe zijnde, ende ſulcx ongeprejudiceert, beſt daer over ſouden konnen oordeelen: ofte wel ſoo daer tegens eenigh bedencken valt, dat daer toe wierden geroepen ende gecommitteert uyt de Provincien eenige vande verſtandighſte, ervarenſte ende beſcheydenſte politiquen, die als kenniſſe hebbende van queſtien die dagelijcx inde regeeringe voorvallen, ende oock wetende hoe dat de ſaecken van Politie ordinaire beter door accommodement als door rigeur van rechten werden afgedaen, miſſchien met meerder vrucht daer omtrent ſouden konnen werden geemployeert. Ofte wel ſoo deſelve perſoonen, als mede deel hebbende aende regeeringe, 't zy directelijck of indirectelijck, niet ſouden konnen werden gehouden te zijn buyten alle prejuditie, dat de differenten werden geſubmitteert aen eenige vande Vrienden ende Geallieerden, die inde conſervatie van deſen Staet voornamentlijck zijn geintereſſeert. Verſoeckende op alle deſelve voorſlagen diſtinctelijck te mogen verſtaen U Ho: Mo: wyſe conſideratien,

eſtre commodement ſupplée; d'autant plus que ſi on ne le fait, deux des principaux & des plus neceſſaires articles de l'Union deviendront inutiles.

Nous n'ignorons pas, H: & P: Seigneurs, quels expedients l'on a ordonnés contre ces difficultés dans les autres païs & Republiques; mais ſçachant auſſy de l'autre coſté combien peu de rapport ils ont à l'humeur de cette nation, & à la conſtitution de cet Eſtat, il plaira à Vos H: P: de conſiderer, ſi au cas qui vient d'eſtre allegué, & que Dieu vueille deſtourner par ſa bonté, il ne ſeroit pas à propos de requerir d'employer à l'accommodement des differents qui pourront naiſtre entre les Provinces, quelques Meſſieurs des Cours de Juſtice des Provinces, qui ſont accouſtumés de prendre connoiſſance de pluſieurs differents importants, & qui n'ayant point de part à la direction des affaires, ne ſont point intereſſés, en pourroient juger ſans paſſion: ou bien ſi l'on y trouve quelque choſe à redire, que l'on y appelle & commette quelques uns des plus judicieux, capables & diſcrets politiques qui ſoyent dans les Provinces, comme ayant connoiſſance des differents qui naiſſent tous les jours dans l'Eſtat, & qui ſçavent auſſy, que les affaires politiques ſe reglent mieux par un bon accommodement, que par la rigueur du droit: de ſorte qu'il y pourroient eſtre employés avec plus de ſuccés. Ou bien ſi l'on juge, que ces perſonnes, comme ayant part au gouvernement des affaires, ne ſont pas tout à fait hors d'intereſt, directement ou indirectement, que l'on ſoumette les differents à quelques amis & alliés, qui ont intereſt à la conſervation de cet Eſtat: requerant qu'il plaiſe à Vos H: P: faire eſtendre leurs prudentes conſiderations ſur tout cecy; afin qu'en cette ſo-

tien, en dat daerop in deſe ſolemnele convocatie by ordre magh werden gediſponeert.

Op het derde point, betreffende de Religie, ſoo houden de Staeten van Zeelandt haer verſeeckert, dat U Ho: Mo: ſoo koſtelijcken pant, 't welck van Godt Almachtigh uyt den Hemel deſen Staet ter handt is geſtelt, ende ſoo by der ſelver gemeene Voor-ouders als naerkomelingen tot noch toe met ſoo veel goets ende bloets is geconſerveert, oock voortaen altijdt heylighlijck en ſinceerlijck ſullen mainteneren.

Niet te min ſoo verſoeeken haer Ed: Mo: ſeer gedienſtelijck, dat het U Ho: Mo: gelieve by deſe occaſie van nieuws te verklaren, dat deſelve niet alleen geſint en gereſolveert zijn te hanthaven de waere Chriſtelijcke Gereformeerde Religie, ſoo als die inde publique kercken deſer Landen wert geleert, ende inde Synode gehouden tot Dordrecht is geëlucideert, maer oock verſtaen dat daer inne geen veranderinge oyt ſal mogen geſchieden, ende dat deſelve religie, ſoo by elcke Provincie inden haere, als van wegen de Generaliteyt inde quartieren onder derſelver gebiedt reſorterende, met de macht en wapenen van 't Landt tegens alle onordentlijckheden of offenſien ſal worden beſchermt ende gevindiceert.

Dat oock tot meerder voorkominge van alle bedenckelijcke præjuditien, de ſecten ende geſintheden die geſecludeert zijn vande publique protectie, ende alleen werden geconniveert, gehouden ſullen worden in alle goede ordre ende ſtilte, met bepalinge tegens alle exceſſen, ende onder expreſſe precautie, dat deſelve op geen andere plaetſen meer, als daer die tegenwoordigh zijn, ſullen mogen werden gepermitteert.

Dat tot refrenatie vande publique oeffeninge vande Roomſche ſuperſtitien, en tot weghneminge van alle het geene daer aen kleeft, punctuelijck en ſonder eenigh verdragh of diſſimulatie ſullen werden geexecuteert de placcaten van het Landt; overmits by experientie notoir-

lemnelle aſſemblée l'on en puiſſe diſpoſer.

Pour ce qui eſt du troiſiéme point, qui eſt celuy de la Religion, les Eſtats de Zeelande s'aſſeurent, que Vos H: P: voudront à l'ávenir conſerver pretieuſement & ſaintement le cher gage, que le Ciel leur a confié, & que leurs predeceſſeurs ont ſi ſoigneuſement conſervé juſques icy, aux dépens de leurs biens & de leur vie.

Neantmoins leurs Ill: P: requierent affectueuſement, qu'il plaiſe à Vos H: P: declarer encore à cette occaſion, que ce n'eſt pas ſeulement leur intention & reſolution de maintenir la vraye Religion Chreſtienne Reformée, ainſy qu'elle eſt icy publiquement preſchée dans les Egliſes, & que le Synode de Dordrecht l'a eſclaircie; mais auſſy qu'elles entendent, que l'on n'y fera jamais aucune alteration, & que ladite religion ſera maintenue & protegée par la force des armes de l'Eſtat, tant par chaque Province dans ſon eſtendue, que par la Generalité dans les païs & places de ſon reſſort, contre tous les desordres & inſultes qu'on luy pourroit faire.

Comme auſſy, que pour prevenir tous les prejudices que l'on peut s'imaginer, que les ſectes & religions qui ſont excluſes de la protection publique, & que l'on ne fait que tolerer, demeureront dans les termes de leur devoir, en repos & dans l'ordre: & avec cette precaution expreſſe qu'elles ne ſeront ſouffertes qu'aux lieux où elles ſont permiſes preſentement.

Que pour brider la licence de l'exercice public des ſuperſtitions Romaines, & pour abolir tout ce qui en dépend, l'on fera executer punctuellement, & ſans aucune connivence ou compoſition, les ordonnances du païs; puis que l'experience en-

notoirlijck is gebleecken, dat by gebreck van ſoodanige prompte executie, 't zy door de ſlappigheyt vande Officieren, of anderſints gecauſeert, de regeeringe niet alleen is gebracht in groote oneere en disreſpect, maer oock de ſieckte daer door geworden is van quaet tot erger, en ſulcx de vrijheyt van de Paeps-geſinde, die volgens de Privilegien van't Landt niet en kan werden ontſeght, van ten reſpecte van haere conſcientie ende gevoelen in ſaecken van religie niet te mogen werden onderſocht, of eenighſints gemoleſteert, gedegenereert is allenxkens tot eene openbare licentie ende ſtoutigheyt, oock ſoo verre, dat deſelve haer niet en ontſien op te rechten formele hierarchien, ende met groot toeloop van gewapent volck, onder de oogen ſelf vande Juſtitie ende vande hooge machten des Landts, feytelijck haer te oppoſeren tegens de wettelijcke devoiren vande Officieren vande ſelve Juſtitie, tot afbreuck vande waere Gereformeerde religie, tot droefheyt vande oprechte religions verwanten, ende vreughde van alle die daer toe ten beſten niet en zijn geſint: waer uyt wat ſwarigheyt eyndtlijck ſoude konnen ontſtaen, ende wat occaſie daer door in't particulier ſoude werden gegeven aen alle qualijck geaffectioneert zijnde tot den Staet, om daer tegens te attenteren, konnen U Ho: Mo: alderbeſt oordeelen. Welcke attentaten des te droeviger ende gevaerlijcker ſouden zijn, om dat deſelve niemant anders en ſouden raecken als de voornaemſte patriotten, dat is, die vande Gereformeerde religie, op welckers getrouwigheyt den voorſz. Staet aldermeeſt beruſt.

Wy en ignoreren niet, Ho: Mo: Heeren, dat vele Princen en Republiquen met malkanderen verbonden zijn tot onderlinge beſcherminge, niet tegenſtaende merckelijcke diverſiteyt inde religie. Ende dat oock die diſcrepantie niet en belet, dat deſelve met den anderen in vertroude eenigheyt leven: maer gelijck door exempelen, ende vande conſtitutie ofte natureel van-

enſeigne notoirement, que faute de les executer promtement, par la negligence des Officiers, ou autrement, l'on n'a pas ſeulement fait un tres-grand prejudice à l'honneur & à la reputation de l'Eſtat, mais auſſy le mal eſt tellement empiré, que la liberté, que l'on ne peut pas refuſer aux Catholiques Romains, ſans violer les privileges du païs, de ne pouvoir pas eſtre recherchés ou inquietés à l'égard de leur conſcience, & de leurs ſentiments en matiere de religion, s'eſt petit à petit dégenerée en une licence & audace effrenée: juſques là meſmes, qu'ils ne craignent point d'eriger des hierarchies formelles, & de s'oppoſer, avec un grand concours de peuple armé, à la veüe de la Juſtice & de la puiſſance Souveraine du païs, aux devoirs legitimes des Officiers de la meſme Juſtice, au prejudice de la vraye religion Reformée, au déplaiſir de ceux qui en font profeſſion, & à la joye de ceux qui n'ont point d'affection pour elle. Ce qui pourroit avoir une fin fort dangereuſe, & produire un mauvais effect en ceux qui ne ſont pas bien intentionnés pour l'Eſtat, en leur donnant l'occaſion d'attenter quelque choſe contre la Republique. Vos H: P: jugeront bien, que ces attentats ſeroient d'autant plus affligeants & dangereux, parce qu'ils n'auroient pour object que ceux qui ont le plus d'affection pour la patrie, c'eſt à dire ceux qui font profeſſion de la Religion Reformée, dont la fidelité fait le plus grand repos de l'Eſtat.

Nous n'ignorons pas, H: & P: Seigneurs, que pluſieurs Princes & Republiques, ſe ſont alliés enſemble pour leur defence commune, nonobſtant une diverſité remarquable de religions: & que cette diverſité ne les empeſche pas de vivre en bonne amitié & confidence: mais comme les exemples ne font point de conſequence, non plus que la comparaiſon

vande eene Natie tot de andere niet wel en is te argumenteren, soo is oock buyten alle twijffel, dat of wel schoon tusschen andere geconfœdereerde sulcx soude konnen werden gepractiseert, ofte oock inder daet wert gesien, dat evenwel't selve hier te Lande niet alleen niet en is practicabel, maer oock ten hooghsten schadelijck ende ruineux soude zijn; overmits den principalen bandt vander selve regeeringe is, de voorsz. Gereformeerde Religie en 't fleur vande ingesetenen van dien, te weten, alle persoonen affectie dragende tot deselve religie, daer door inseparabel, en tot eenigheyt onderling tusschen den anderen, ende ten besten vanden gemeenen Staet staen genegen ende verobligeert.

Ende by occasie, Ho: Mo: Heeren, dat men bevint, dat het getal ende stoutigheyt vande selve Paus-gesinde seer toe neemt door de quade instructien en impressien, die de goede ende eenvoudige ingesetenen van desen Staet werden gesubministreert, door papen, priesters, en andere pretense geestelijcke persoonen, die uyt de Landen vanden Koningh van Spangien dagelijcx in groote menichte herwaerts overkomen, soo verstoecken oock de Heeren Staeten van Zeelandt, dat daer tegens, soo veel doenlijck is, magh werden voorsien.

Want of wel schoon by het Tractaet van Vreede van dese zijde is geconsenteert, dat de onderdanen in 't gemeen vanden hooghstgemelden Koningh in dese Landen souden mogen converseren ende handelen, soo en schijnt nochtans 't selve tot de voorsz. geseyde geestelijcke niet te wesen applicabel. Eerstelijck, overmits inde resolutie, genomen op de preliminaire pointen by tijden vanden selven vreede te observeren, wel duydelijck wert geseght, dat de placcaten gemaeckt tegens de papisten, nae haere forme en inhouden souden werden geexecuteert: in welcke placcaten onder anderen oock is een expresse prohibitie penael tegens het overkomen vande selve geestelijcke persoonen. Ten twee-

que l'on voudroit faire de la constitution ou du naturel d'une nation à celle d'une autre, ainsy est il hors de doute, qu'encore que cela se puisse pratiquer entre d'autres alliés, & qu'on le voye en effect, non seulement cela ne se pourroit pas pratiquer en ce païs, mais seroit aussy extremément dangereux & ruineux pour l'Estat: veu que la principale liaison du gouvernement est la mesme Religion Reformée, qui rend la fleur de ses habitants, c'est à dire ceux qui en font profession, inseparables, & les unit les uns avec les autres au bien commun de l'Estat.

Et dautant, H: & P: Seigneurs, qu'il se trouve, que le nombre & l'insolence des Papistes s'augmente bien fort par les mauvaises instructions & informations, que les prestres, moines & autres pretendus Ecclesiastiques, qui passent tous les jours en grand nombre des Provinces du Roy d'Espagne en cellescy, donnent aux bons & simples habitants de ce païs, Messieurs les Estats de Zeelande requierent a cette occasion que l'on y pourvoye, si cela se peut.

Car encore que de nostre part l'on ait consenty par le traitté de paix, à ce que les sujets du Roy d'Espagne en general puissent frequenter ce païs & y trafiquer, si est ce qu'il semble que cela ne peut pas estre appliqué auxdits pretendus Ecclesiastiques. Premierement par ce qu'en la resolution prise touchant les points preliminaires, qu'il faudroit observer en temps de paix, il est dit bien expressément, que les ordonnances emanées au sujet des papistes, seroient executées selon leur forme & teneur: & ces ordonnances portent des défenses & des peines contre les gens d'Eglise qui viennent en ce païs. Secondement aussy parce que lesdits pre-

tweeden, om dat deſelve pretenſe geeſtelijcke doorgaens ſuſtineren, gelijck ook is geallegeert by de Heeren Plenipotentiariſen vanden Koningh van Spangien tot Munſter, dat deſelve geen ſubjecten zijn vanden ſelven Heer Koningh, of onderworpen eenige Juriſdictie ſeculier, maer alleen onderdaenen ſijn vanden Paus van Romen, daer door dan het diſpoſitijf van't voorſchreven tractaet, alhoewel geſtelt in univerſele termen, tot haer niet en kan werden geextendeert. Gelijck ook ten derden, het ſelve werdt geaſtrueert door't gebruyck ende verſtant van verſcheyden andere Princen en Potentaten, die, alhoewel in vrientſchap ofte alliantie ſtaen met den hooghſtgemelden Koningh, ende daer door aen derſelver onderdanen in 't generael geen accés, ofte commercie in haere Landen konnen refuſeren, evenwel niet toe en laten, dat onder pretext van dien eenige bekende geeſtelijcke aldaer ſouden inkomen. Welcke interpretatie ook accordeert met de verklaringe vande Heeren ordinaris Gedeputeerden ter Generaliteyt, geexpreſſeert in ſeecker placcaet tot dien eynde gemaeckt, ende in obſervantie tot noch toe inde quartieren reſorterende onder derſelver gebiedt. Waer tegens indien U Ho: Mo: ſouden weſen van andere opinie, ende ook't voorſz. tractaet van vreede eenen brederen ſin ſouden willen geven, ſoo wenſten de Heeren Staeten van Zeelandt, dat het ſelve geſchieden mochte op ſoodanigh lijdelijck temperament ende moderatie, dat daer door den dienſt van't Landt ende vande religie de minſte prejuditie mochte komen te lijden, ende ook wegh genomen alle ergerniſſe, ſoo veel mogelijck is.

Gelijck haer Ed: Mo: ook verſoecken, dat de reſolutie, die ten ſelven eynde, ende om deſelve goede inſichten voor deſen ter Generaliteyt is genomen, daer by de Ambaſſadeurs ende publique Miniſters van uytheemſche Princen ende Potentaten is verboden eenige oeffeninge van Godsdienſt binnen haere

pretendus Eccleſiaſtiques ſouſtiennent, ce qui a auſſy eſté allegué par Meſſieurs les Plenipotentiaires du Roy d'Eſpagne à Munſter, qu'ils ne ſont pas ſujets dudit Seigneur Roy, ny aſſujettis à aucune Juriſdiction ſeculiere, mais qu'ils ſont ſeulement ſujets du Pape de Rome. Tellement que le texte dudit traitté, bien que couché en des termes generaux, ne peut pas eſtre eſtendu juſques à eux. Ce qui ſe verifie auſſy, en troiſiéme lieu, par la pratique, & le ſens que luy donnent les autres Princes & Potentats, qui bien qu'ils ayent alliance, & vivent en amitié avec le meſme Roy, & ainſy ne peuvent pas refuſer à ſes ſujets l'entrée & le commerce dans leurs Eſtats, ne ſouffrent pas neantmoins que ſous ce pretexte les pretendus Eccleſiaſtiques, eſtant reconnus pour tels, y entrent. Et cette interpretation ſe rapporte à la declaration de Meſſieurs les Deputés ordinaires à l'aſſemblée des Eſtats Generaux, exprimée dans une ordonnance faite ſur ce ſujet, & qui eſt encore obſervée dans les quartiers ſujets à la Generalité. Or ſi Vos H: P: ſont d'un autre ſentiment, & ſi elles veulent donner une plus grande eſtendue au ſens dudit traitté, Meſſieurs les Eſtats de Zeelande ſouhaiteroient, que cela ſe fiſt avec un temperament & une moderation, qui ne fiſt point de prejudice du tout au ſervice de l'Eſtat ny à la religion, & qui achevaſt d'oſter le ſcandale, autant que cela ſe pourra faire.

Leurs Ill: P: requierent auſſy, que la reſolution que les Eſtats Generaux ont cydevant priſe pour cet effect, & pour de bonnes conſiderations, par laquelle il eſt defendu aux Ambaſſadeurs, & aux autres Miniſtres de Princes eſtrangers de ſouffrir, que dans leurs maiſons le ſervice ſe faſſe

re huyſen te laten geſchieden, dan inde Tale origineel van haere Heeren ende Meeſters, magh werden vernieut, met allen ernſt geinhereert, ende deſelve publique Miniſters rondelijck aengeſeght.

Ende ten laetſten, dat U Ho: Mo: eenmael vigoureuſelijck gelieven te dencken op eene efficacieuſe introductie vande reformatie, ſoo Eccleſiaſtique als politique, inde Meyerije van s'Hertogenboſch, ende andere bewuſte quartieren van gelijcke nature. Ende daer toe in behoorlijcke achtinge te nemen, hoe dierbaer de conqueſte van die quartieren den Staet deſer Landen heeft geſtaen: wat diſpuyten over de volle Souverainiteyt van dien van wegen den Koningh van Spangien zijn gemoveert geweeſt, ende met wat moeyten deſelve eyndelijck zijn geſupereert: met wat bekommeringen ende ſwarigheden de Reformatie Eccleſiaſtique aldaer haer aenvangh heeft genomen: wat al contreminen en oppoſitien, ſoo binnen als buyten de Provincien, daer tegens zijn gepleeght: met wat enorme inſolentien ende datelickheden de dienaers derſelver zijn geaggreſſeert, ende wat krachteloose remedien daer tegens zijn gebruyckt; niet alleen tot verachtinge vande regeeringe, ende droefheyt vande goede ingeſetenen van 't Landt, maer ook tot onteeringe vande Gereformeerde Religie, ende verbitteringe van Godt Almachtigh. Wat animeuſe en ſalutaire reſolutien ook ter Generaliteyt wel zijn genomen geweeſt tot invoeringe vande politique reformatie aldaer (ſonder dewelcke ongetwijffelt de kerckelijcke niet kan beſtaen) ende hoe weynigh vruchten ende effecten daer op zijn gevolcht; Ja hoe deſelve ter contrarie van tijdt tot tijdt tegen gebandeert, getraverſeert, ende t'eenmael verhindert zijn geworden. Verſoeckende de Heeren Staeten van Zeelandt, dat tegens deſelve reſolutien, ſoo ſolemnelijck genomen, ende iterativelijck vaſt geſtelt, ende tenderende notoirlijck tot bewaringe van het recht ende

en autre langue qu'en celle de leurs Seigneurs & Maiſtres, ſoit renouvellée & executée, & qu'on en advertiſſe les Miniſtres publics.

Finalement, qu'il plaiſe à Vos H: P: ſonger ſerieuſement à introduire en effect dans la Mairie de Boisleduc, & dans les autres quartiers de la meſme nature, une reformation tant Eccleſiaſtique que politique: & de conſiderer comme il faut combien la conqueſte de ces quartiers ont couſté à l'Eſtat: quelles conteſtations l'on a eües avec les Miniſtres du Roy d'Eſpagne pour la Souveraineté abſolüe des meſmes quartiers, & avec quelle peine on l'a en fin obtenue: avec quelles facheries & incommoditès l'on y a commencé la reformation: quelles oppoſitions & artifices l'on a employés, tant dans les Provinces que dehors, pour l'empeſcher: quelles inſolences & inſultes l'on a faits aux Miniſtres, & combien les remedes que l'on y a employés ont eſté inutiles, non ſeulement au mépris du gouvernement, & au regret des habitants du païs, mais auſſy au deshonneur de la Religion Reformée, & capable de provoquer l'ire de Dieu: Quelles reſolutions genereuſes & ſalutaires les Eſtats Generaux ont priſer pour introduire la reformation politique, ſans laquelle, ſans doute, l'Eccleſiaſtique ne peut pas ſubſiſter, & le peu de fruit & d'effect qu'elles ont produit, & meſme quelles cabales, oppoſitions & empeſchements l'on a formés de temps en temps contre cette reformation. Meſſieurs les Eſtats de Zeelande requierent, que l'on faſſe à l'ávenir ceſſer les oppoſitions, qui ont eſté formées contre des reſolutions ſi ſolemnellement priſes, qui ont eſté arreſtées plus d'une fois, & qui ont pour veüe la conſervation du droit & du ſervice de l'Eſtat; mais au contraire qu'elles ſoyent punctuellement obſervées & executées, ſelon leur forme

ende dienſt van't Landt, eenmael all verdere oppoſitien mogen ophouden, en ter contrarie deſelve, ſoo die leggen, in alle haere pointen ende artijckelen mogen werden geexecuteert ende naergekomen. Om 't welcke te helpen effectueren haer Ed: Mo: in't particulier haer niet alleen aen U Ho: Mo: als haere Bondt-genooten; maer oock aen Godt de Heere, aen de reden, ende aenden gemeenen oirboir vanden Staet houden verobligeert. Ende niet willende twijffelen aen U Ho: Mo: gelijcke ſincere intentie, ſullen wy Godt Almachtigh bidden, dat hy deſelve met den Geeſt der Wijsheyt ſulcx wil inſpireren, dat in deſe groote, notable ende ſolemnele Vergaderinge geene andere reſolutien mogen werden genomen, dan die ſtrecken mogen tot eere, ende grootmaeckinge van ſijnen heyligen naeme, tot beveſtinge vande eeuwige Unie, tot vaſt-ſtellinge vande religie, tot welvaren vande Lande in't gemeen, ende tot vreughde vande ingeſetenen in't particulier.

me & teneur : Et leurs Illuſtres Puiſſances jugent qu'elles ſont obligées d'y aider, parce qu'elles doivent non ſeulement à Vos H: P: comme à leurs alliés, mais auſſy à Dieu, à la raiſon, & au bien de l'Eſtat. Et ne doutant point de la bonne & ſincere intention de Vos H: P: nous prierons Dieu de les aſſiſter de ſon eſprit de ſapience, afin qu'en cette grande, illuſtre & ſolemnelle Aſſemblée il ne ſe prenne point de reſolutions, qui n'ayent pour but ſa gloire & l'exaltation de ſon Saint nom, l'affermiſſement de l'Union perpetuelle, pour l'eſtabliſſement de la religion, pour le ſalut du païs en general & pour la joye de ſes habitants en particulier.

PREUVE IX.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt: Maendagh en Dingsdagh 23 en 24 Januarii 1651.

Ende is by den Raedt Penſionaris rapport gedaen vande conferentie op heden gehouden met de Heeren van Vrieslandt, en daer nae met de Heeren van Stadt ende Landen, en is by den ſelven gerefereert, dat de Heeren van Vrieslandt ſtrictelijck hadden geurgeert het 9 ende 16 poinct vande Unie: daer uyt pogende te beſluyten, een Capiteyn Generael, en oock een Stadt-houder te moeten werden verkooren:

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe : du Lundy & Mardy 23 & 24 Janvier 1651.

Le Conſeiller Penſionaire a fait rapport de la conference tenue aujourdhuy avec Meſſieurs de Friſe, & en ſuite avec Meſſieurs de la Province de Groningue & Ommelandes, & il a rapporté, que Meſſieurs de Friſe avoient fort inſiſté aux 9 & 16 articles de l'Union ; tâchant d'en tirer une neceſſité d'élire un Capitaine General, comme auſſy un Gouverneur de Province : &

kooren: en ſchoon dit niemant vanden huyſe van Orangien jegenwoordelijck bequaem en wert bevonden tot bekledinge van 't Capiteynſchap Generael, datter perſonagien uyt het huys van Naſſau bequaem en ſuffiſant zijn om het voorſz. ampt te bekleden &c.

Dat de Heeren van Groningen veel genegentheyt hadden gethoont om ſich in verſcheyde ſaecken met haere Ed: Gro: Mo: te conformeren, doch echter niet recht gereet waeren om haere Provinciale conſideratien ter generale Vergaderinge als noch te openen.

bien que preſentement il ne ſe trouve perſonne dans la Maiſon d'Orange, qui ſoit capable des fonctions de la charge de Capitaine General, qu'il y a dans la Maiſon de Naſſau des perſonnages fort capables de remplir cette charge. &c.

Que Meſſieurs de Groningue avoient bien témoigné de l'inclination à ſe conformer en pluſieurs choſes aux ſentiments de leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances, mais neantmoins qu'ils n'eſtoient pas encore en eſtat de rapporter les conſiderations & les advis de leur Province dans l'Aſſemblée.

PREUVE X.

CONSIDERATIEN ENDE INCLINATIEN

vande Provincie van Vrieslandt, ſoo aengaende de Religie, Unie, als Militie.

Hooge ende Mogende Heeren.

De Heeren Gecommitteerden wegen de Provincie van Vrieslandt hebben met ſeer groot vernoegen verſtaen die verklaringe die haer Ed: Mo: mijn Heeren de Staeten van Hollandt, by haer propoſitie hebben gelieven te doen, dat haer Ed: Mo: gereſolveert zijn d'Unie, in voegen die tuſſchen de Provincien in den jaere 1579 binnen Utrecht is beraemt, in ſijn Staet ende weerde te houden, ende de religie te willen mainteneren, ſoo ende als ſy in den jaere 1619 in den Synode tot Dordrecht gearreſteert ende vaſt-geſtelt is.

Waer uyt dan alſoo ſal moeten volgen, dat alle middelen worden by der handt genomen, die tot bewaringe van ſulcx zijn dienſtigh, ende afgekeert dat tot labefactatie van beyde eeniger maten kan ſtaen te vreeſen; ſoo verklaren mijn Heeren de Gecommitteerde we-

CONSIDERATIONS ET INCLINATIONS

de la Province de Friſe touchant la Religion, l'Union & la guerre.

Hauts & Puiſſants Seigneurs.

Meſſieurs les Deputés de la part de la Province de Friſe ont appris avec grande ſatisfaction la declaration, qu'il a plû à leurs Illuſtres Puiſſances, Meſſieurs les Eſtats de Hollande de faire en leur propoſition, que leurs Ill. P. ſont reſolües de maintenir l'Union en ſon eſtat & en ſa dignité, ainſy qu'elle a eſté arreſtée entre les Provinces à Utrecht en l'an 1579, & de vouloir conſerver la religion, ainſy qu'elle a eſté reglée & eſtablie en l'an 1619 par le Synode de Dordrecht.

Dont l'on doit conclurre, qu'il eſt neceſſaire d'employer tous les moyens, qui peuvent ſervir à la conſervation de l'un & de l'autre, & que l'on doit détourner ceux que l'on doit croire eſtre capables de les affoiblir ou alterer: C'eſt pourquoy Meſ-

ſi-

wegen de Provincie van Vrieslandt, gelijck sy voor desen oock verklaert hebben, dat eerst ende alvooren vande religie dient begonnen te werden, ende alsoo besonderlijck sorge gedraegen, dat de Pausselijcke superstitien, die van dage te dage, hoe langer hoe meer toe nemen, haer wijder uytstrecken werden belet.

Ende geven daerom U Ho: Mo: in bedencken, of niet noodigh is tot uytwerkinge van sulcx, dat by de samentlijcke Geunieerde Provincien eene eenparigheyt ende harmonie werde opgerecht, niet alleen op het emaneren ende publiceren van placcaten daer toe gewoonlijck, maer insonderheyt dat het inhout van dien in alle Provincien op een voet werde gepractiseert, ende alsoo t'eenemael wegh genomen dat d'eene Provincie boven d'ander, ende dickwils het eene Lit van dien, dan dus, dan soo, niet en affectere de gunst van clementie, gelijck tot desen toe soo lange is geschiet.

In gevolgh van dien soude dan de Provincie van Vrieslandt niet vreemt zijn vande 1. 2. 3. 5 ende 6 artijckelen van't Provinciael advijs der Ed: Mo: Heeren Staeten van Hollandt op 't stuck vande religie ingebracht

Dan schijnt de Provincie van Vrieslandt toe, dat aengaende den 4 artijckel, ende 't geene de Provincie van Vrieslandt neffens d'executie der placcaten heeft geseght, de saecke niet naer behooren is geremedieert, ten waere den Officier, tot wiens exploit sulcx staet, met nieuwen Eede, of merckelijcke pene werde geconstringeert, ende dat alles op eenen eenparigen voet in alle Geunieerde Provincien, ende wat onder den ressorte van dien behoort.

Ende soo veel belangt het stuck van de Unie, mijn Heeren de Gecommitteerde stellen U Ho: Mo: te delibereren, of niet geraden, immers noodigh is, dat ydere Provincie, tot verhoedinge van diversche schadelijcke influentien, soo tusschen de Geunieerden Provincien in 't Generael, als yder Lit

sieurs les Deputés de la Province de Frise declarent, ainsy qu'ils ont declaré cy devant, qu'ávant toutes choses l'on doit commencer par la religion, & consequemment que l'on doit faire en sorte, que les superstitions papales, qui pullulent tous les jours de plus en plus, ne s'estendent pas davantage.

C'est pourquoy ils prient Vos. H: P: de considerer, si pour le mettre en effect il n'est pas necessaire que toutes les Provinces Unies establissent une unanimité & harmonie touchant la forme & la publication des ordonnances en la maniere accoustumée, mais principalement que la teneur en soit pratiquée en toutes les Provinces sur un mesme pied, afin que parce moyen à l'ávenir, une Province, comme aussy un membre de la mesme Province n'affecte point la reputation de bonté & de clemence, au prejudice de l'autre; ausy que cela s'est fait souvent.

Et partant la Province de Frise pourroit s'accommoder aux articles 1. 2. 3. 5 & 6 de l'advis Provincial des Ill: & P: Seigneurs Estats de Hollande sur le fait de la religion.

Mais la Province de Frise juge, que le contenu du 4 article, & ce qu'elle a dit touchant l'execution des ordonnances, l'on ne donne pas un remede assés suffisant pour le mal; si ce n'est que l'on y oblige l'officier, qui doit faire l'execution, par un nouveau serment, ou par une peine considerable, & cela sur un mesme pied par toutes les Provinces Unies, & dans tout le ressort de l'Estat.

Et pour ce qui regarde le poinct de l'Union, Messieurs les Deputés prient Vos. H: P: de considerer, s'il n'est pas à propos, ou plustost s'il n'est pas necessaire, que chaque Province, pour éviter plusieurs influences dangereuses, tant entre les Provinces Unies en general, qu'entre cha-

Lit derſelver in't particulier, ſich inlaete tot verkieſinge van een Stadt-houder, gelijck die van Vrieslandt altoos hebben geobſerveert, ſchoon die driemael, in verloop van weynigh jaeren, 't ſelve zijnde vacant geworden, ende de Provincie van Stadt ende Lande noch't ſedert het jongſte overlyden van den Heere Prince van Orangie, hooghloffelijcke memorie, ongetijffelt niet ſonder groote reden, hebben gevolght.

Ho: Mo: Heeren, de nootwendigheyt van Stadt-houders te hebben, ſchynt by 't formeren vande Unie ſoo nodigen requiſit geweeſt te zijn, dat men in voorvallende ſaecken van ſwaerigheyt by nae geen deurkomen, ſonder deſelve, heeft konnen ſien, gelijck uyt het narré van de 9. 16 ende 21 artijckelen der voorſz. Unie kan naegeſien worden. Ende of wel in den 9 artijckel worden gevonden de woorden, by proviſie *&c. ende*, nu ter tijdt weſende, *als of de Stadt-houders overleden zijnde, andere te ſubſtitueren, dit of dat Lit ſoude mogen doen of laeten, naer haer welgevallen ende appetijdt; ſoo kan nochtans niet ontneent worden, uyt het contenu van den eerſten artijckel, of het oogemerck is geweeſt op te rechten een verbont, tot euwigen dage durende, ende dat daerom de middelen oock tot conſervatie van dien, ende de perſoonen, om't ſelve werck wankelende 't onderſtutten, nu gelijcken geſtalte moeten blijven, ende by gevolge van ſulcx, dat in menſchelijcke ſaecken van nature loopende tot veelvoudige veranderingen, waer uyt verſcheyden ſwarigheden komen te emergeren, oock veerdige ende prompte genees-meeſters moeten byder handt zijn.*

Ende konnen over ſulcx de woorden, nu ter tijdt weſende, *bequamelijck getrocken worden tot de woorden*, Geunieerde Provincien, *ende niet effen tot het woort*, Stadt-houders, *alſoo men doen ter tijdt vaſte hoope hadde, dat door de enervatie vande Pacificatie van Gent, meer andere Provincien* cun de leurs membres en particulier, ſe reſolue à faire élection d'un Gouverneur, ce que celle de Friſe a tousjours obſervé, bien que pendant le temps de fort peu d'années le gouvernement de leur Province ait eſté trois fois vacant, & que celuy de la Province de Groningue & païs circonvoiſin l'ayant encore eſté depuis le decés de feu Son Alteſſe, de glorieuſe memoire, elle en ait ſuivy l'exemple.

Il ſemble, H: & P: Seigneurs, qu'en formant l'Union l'on ait trouvé, qu'il eſt ſi abſoloment neceſſaire d'avoir un Gouverneur, que l'on n'a pas ſceu comment ſans eux ou pourroit ſortir des affaires faſcheuſes, qui pouvoient ſurvenir; ainſy qu'il paroiſt evidemment par la narré des articles 9. 16 & 21 de la meſme Union. Et bien que l'on trouve au 9 artle ces mots, *par proviſion* &c. & *qui ſont preſentement*, comme s'il ſeroit au pouvoir de l'un ou de l'autre membre de faire, ou de ne faire point d'autre Gouverneur aprés le deces de ceux là, & ce à leur caprice & bon plaiſir; ſi eſt ce qu'en conſiderant le premier article, l'on ne peut pas nier, que l'intention n'ait eſté de faire une alliance qui doit durer à jamais, & ainſy que les moyens neceſſaires pour ſa conſervation, comme auſſy les perſonnes capables de la faire ſubſiſter, doivent ſemblablement eſtre perpetuels; & conſequemment que dans les affaires humaines, qui ſelon leur nature ſont ſujettes à plusjeurs revolutions, qui peuvent produire pluſieurs facheux accidents, l'on doit avoir preſts des maiſtres capables d'y remedier.

C'eſt pourquoy ces mots *qui ſont preſentement*, peuvent ſans violence eſtre appliqués aux mots *Provinces Unies*, & non neceſſairement à celuy de *Stadt-houders*; parce que l'on eſperoit en ce temps là, que la Pacification de Gand ne ſubſiſtant plus, pluſieurs autres Provinces ſe ſeroient join-

cien haer metter tijdt hier ſouden bygevoegt hebben; Is oock het woort, by proviſie, *nae 't gevoelen vande Provincie van Vrieslandt, niet van dien ſin, dat het ſtellen van Stadt-houders by proviſie ſoude zijn, ende als een proeve, maer dat haer uytſpraeck proviſionele executie ſoude obtineren, gelijck de laeſte woorden van 't ſelve artijckel genoech te kennen geven, ende de meenige van haer Ho: Mo: oock alſoo te zijn, de Reſolutie van den* 18 *Auguſti* 1650 *by haer Ho: Mo: genomen, overvloedigh kan uytwijſen, alwaer oock het woort, nu ter tijdt, wert uytgeleyt met de woorden, in-der-tijdt, deſignerende* tractum temporis ſucceſſivum.

'Tis waer, de Provincien hebben eenpaerlijck geprecaveert, dat een yder in ſijn Souverainiteyt ſoude ongeroert blyven: maer gelijck geen ſocieteyt kan opgerecht worden, ſonder dat de contraherende yets verlieſen van ſijn vryheyt, die hy voor het contract heeft gehadt, ſoo kan oock onſe Unie geen effect grijpen, ten ſy een yder van ſijne vryheyt ſoo veel in 't gemeen conferere, als tot onderhout van deſelfde, ende verkieſinge der perſoonen daer toe noodigh, eenmael is beraemt ende vaſtgeſtelt; ſchoon eenige Provincie, door den doot lijcken afgangh vande ſijne tot eenigen tijde mocht e werden ont ledicht, zijnde altoos oorbaerlijcker te handthaven tuta & præſentia, quàm nova & periculoſa, ne tandem ipſa libertas nimiâ libertate pereat.

Op het ſtuck vande Militie veel te ſeggen ſchijnt de Provincie van Vrieslandt voor als noch wel intempeſtif; doch om niet geheel 't ſelve voor by te gaen, dient geſeyt, dat dewijl mijn Heeren de Staeten van Hollandt gelieft heeft by haer propoſitie voor te ſtellen, dat by conſtitutie van deſe vreede, niet ſeer nootwendigh is ſich te bekommeren met het erwelen van een Capiteyn Generael, byſonder dewijl uyt

jointes à l'Union. La Province de Friſe croit auſſy, que ce n'eſt pas le ſens du mot par *proviſion*, que ce ſeroit par proviſion que l'on eſtabliroit un Gouverneur, & comme un eſſay; mais que leurs deciſions ſeroient executées par proviſion, ainſy que les dernieres paroles du meſme article marquent bien poſitivement. Auſſy la reſolution priſe le 18 Aouſt 1650 fait connoiſtre evidemment, que c'eſt le ſentiment de leurs H: P: où auſſy le mot *preſentement*, eſt expliqué par les mots *in-der-tijdt*, *alors*, deſignant *tractum temporis ſucceſſivum.*

Il eſt vray, que les Provinces ont tout d'un conſentement ordonné, que chaque Province demeureroit en la poſſeſſion de ſa Souveraineté, ſans y eſtre troublée: Mais comme il ne ſe fait point de ſocieté, que les aſſociés ne perdent quelque choſe de leur liberté, qu'ils avoient devant que le contract fuſt fait, ainſy noſtre Union ne peut point avoir d'effect, ſi chaque allié ne donne à la Communauté autant de ſa liberté qu'il a eſté une fois reſolu & arreſté pour ſa ſubſiſtance. Et pour l'élection des perſonnes qui y ſont neceſſaires, encore que quelques unes des Provinces vinſſent à en eſtre privées pour quelques temps, par le decés des leurs; eſtant tousjours plus utile de maintenir *tuta & præſentia, quàm nova & periculoſa, ne tandem ipſa libertas nimiâ libertate pereat.*

La Province de Friſe juge qu'il n'eſt pas encore à propos de parler du poinct de la guerre: toutesfois pour ne le paſſer pas tout à fait ſous ſilence, il eſt neceſſaire de dire, que puis que Meſſieurs les Eſtats de Hollande ont bien voulu dire en leur propoſition, qu'en la conjoncture preſente de la paix il n'eſt pas fort neceſſaire de s'embaraſſer de l'élection d'un Capitaine General; particulierement puis

uyt den huyſe van Orangien althans niemandt wort gevonden, die tot ſulcx actuelijck bequaem zy, ſoo is de Provincie van Vrieslandt van opinie, dat in tijde van vreede op oorlogh moet worden gedacht, en dat de nature van oorlogh mede brenght, quod ratio ejus non aliter bene conſtet quàm ſi uni reddatur; *ſoo ten aenſien van ſecrete intelligentien, ſonder dewelcken men niet kan op ſijn hoede weſen, ende niet anders als onder weynigh perſoonen konnen verholen blijven, gelijck verſcheyde Stratagemata door ſulcx zijn voorgekomen ofte uytgevoert, als om op alle voorvallende ſaecken, ende by gelegentheyt van ſoo twijffelachtige vreede als wy hebben met den Koningh van Spangien, die noch in volle wapenen is, daeghs ende maels om onſe frontieren ſweeft, ende geen pretexte tot rupture ſoude ontbreecken, veerdigh ende bereyt te zijn; want eerſt te delibereren over een Generael*, quando hoſtis jam ſupra Caput eſt, *is al te laet, ende konnen de Hiſtorien van onſen eeuwe genoegh uytwijſen, wat ſchade de gemeene ſaecke in ſulcken gelegentheyt voormaels heeft geleden, naer het ſpreeckwoort.* Dum Romæ deliberatur, perit Sagunthum.

Ende genomen altans uyt den huyſe van Orangien niemant mochte worden gevonden tot het Generaelſchap bequaem, ſoo ſijn nochtans uyt het tegenwoordige der Princen van Orangien Stam-huys, wiens Vaders, Broeders, Oomen, Vrienden ende Magen, haer bloet voor de welſtant deſer Landen hebben vergooten, ende door verſcheydene exploiten in 't eynde van den oorlogh oock perſoonelijck hebben doen blijcken, waer toe ſy haer lijf en leven op te offeren veerdigh ende bereyt waeren.

Ende daerom derſelver meriten te laten ongeloont, ofte door lanckheyt van tijdt uytſterven, ende de danckbaerheden daer over allenskens te transfereren in alienam familiam, *kan de Provincie van Vrieslandt niet anders als*

que preſentement il n'y a perſonne dans la Maiſon d'Orange, qui en ſoit effectivement capable, la Friſe juge, qu'en temps de paix l'on doit ſonger à la guerre, & que ſuivant la nature de la guerre *quòd ratio ejus non aliter bene conſtet quàm ſi uni reddatur*; tant à l'égard des correſpondences ſecretes, ſans leſquelles on ne peut pas bien prendre ſes meſures, & que le ſecret ne peut eſtre ménagé que par peu de perſonnes, ainſy que parce moyen pluſieurs ſtrategemes ont manqué ou ont eſté executés, que parce qu'en toutes les affaires qui peuvent ſurvenir, à l'occaſion de la paix douteuſe, que nous avons avec le Roy d'Eſpagne, qui eſt encore armé, & rode jour & nuict ſur nos frontieres, & qui ne manquera point de pretexte quand il voudra rompre, l'on ſoit preſt & en eſtat. Car de vouloir deliberer de l'élection d'un Capitaine General, *quando hoſtis jam ſupra caput eſt*, il ſeroit trop tard. Auſſy n'apprenons que trop de l'hiſtoire de noſtre ſiecle, quel prejudice le bien public a ſouffert en de ſemblables rencontres, ſelon le proverbe: *Dum Romæ deliberatur perit Sagunthum.*

Et ſuppoſé qu'aujourdhuy il ne ſe trouve perſonne dans la Maiſon d'Orange, qui ſoit capable de faire la charge de Capitaine General, ſi eſt ce qu'il y en a dans la meſme famille du Prince d'Orange des perſonnes, dont les peres, freres, oncles, parents & amis, qui ont contribué de leur ſang à la proſperité de l'Eſtat, qui ont fait voir vers la fin de la derniere guerre, par pluſieurs exploits, à quoy ils eſtoient propres, & qu'ils eſtoient capables de ſacrifier leur bien & leur vie à la proſperité de l'Eſtat.

C'eſt pourquoy la Province de Frire juge, que ce ſeroit de tresmauvaiſe conſequence, ſi on laiſſoit leur merite ſans recompenſe, & ſi on l'oublioit petit à petit, en ſorte que l'on fiſt paſſer dans une autre famille la re-

con-

als van quaden gevolge inſien, ende ſal ſonder twijffel by veel goede patriotten ende gunſtige Uytlandtſche Heeren ende Potentaten voor een ſeltſaem ooghmerck worden opgenomen.

Geven derhalven U Ho: Mo: in bedencken, of men niet met goet fatſoen de weerdigheyt van een Capiteyn Generael den tegenwoordigen jonghgebooren Prins, quoad titulum & honorem, *ſoude konnen toeſtaen, om by volwaſſene jaren met der daet te bekleden, op ſulcke inſtructie, als U Ho: Mo: ſoude gelieven daer neffens te beramen, ende op den Lieutenant Generael middeler tijden ſulcken ordre ſtellen, dat de difficulteyten die haer Ho: Mo: dies aengaende gelieft heeft te moveren, konnen belet ende altoos tegen gegaen worden: om alſoo tot onſterffelijcke glorie des huys Orangien alle de Werelt te kennen te geven, dat de Geunieerde Provincien vertrouden oock onder de ſchaduwe desſelven huys een welbeſtelde militie, noodigh tot welſtant vande Kercke ende Politie, te konnen hebben. De Provincie van Vrieslandt, mijn Heeren, is van vermoeden, ſoo U Ho: Mo: deſe haer Ed: Mo: conſideratie in eenige bedenckinge gelieven te nemen, dat de volgende poincten van't verleggen der garniſoenen, ende het paſſeren vande patenten &c. veel veerdiger expeditie ſal gewinnen.*

connoiſſance qui leur eſt deüe : dont, ſans doute, pluſieurs perſonnes, & meſme pluſieurs Seigneurs & Potentats eſtrangers bien intentionnés feroient un mauvais jugement.

Tellement qu'ils prient Vos H : P: de conſiderer, ſi l'on ne pourroit pas de bonne grace accorder la dignité de Capitaine General au jeune Prince d'Orange des à preſent, *quoad titulum & honorem*, afin qu'eſtant parvenu en aage d'homme il en puiſſe faire les fonctions, ſuivant l'inſtruction, que Vos H: P: voudront arreſter pour celà, & donner ordre cependant, à ce que les difficultés qu'elles ont alleguées à l'égard du Lieutenant General puiſſent eſtre levées, & ſurmontées, afin de faire connoiſtre à tout le monde, pour la gloire immortelle de la Maiſon d'Orange, que les Provinces Unies croyent pouvoir faire ſubſiſter une milice bien diſciplinée, neceſſaire pour le bien de l'Egliſe & de l'Eſtat, meſmes ſous l'ombre de la meſme Maiſon. La Province de Friſe croit, Meſſieurs, que s'il plaiſt à Vos H : P : faire quelque reflexion ſur ces conſiderations, les autres points, touchant le changement des garniſons, & l'expedition des patentes ou routes, en ſeront bien pluſtoſt ájuſtés.

PREUVE XI.

POINCTEN

van Conſideratie, by de Heeren vande Stadt Groningen ende Ommelanden ter generale Vergaderinge vande geſaementlijcke Geünieerde Provincien voorgeſtelt, in den Hage Anno 1651.

Hooge en Mogende Heeren.

Alſoo op het ſerieus verſoeck ende naerder inſtantie, ſoo van de Heeren Ordinaris Gedeputeerden

POINCTS

de Conſideration, que Meſſieurs de la ville de Groningue & des Ommelandes ont propoſés dans l'Aſſemblée generale de toutes les Provinces Unies : à la Haye l'An 1651.

Hauts & Puiſſants Seigneurs.

Dautant que tous les Alliés de cet Eſtat Uny ſe trouvant icy, par la bonté & grace de Dieu, pre-

aen van die Provincien alhier, als mede d'Heeren Staeten van Hollandt ende West-Vrieslandt, door Godes genadigen zegen, die gesaementlijcke Bondt-genooten van desen Geunieerden Staet alhier Vergadert zijnde in sulcken stant, als noyt voor desen is geschiet, alle daer heen collimeeren, ende eenigh schijnen te wesen, dat de waere Christelijcke Gereformeerde religie, soo als deselve publijcquelijck inde kercken van desen Staet wort geleert, ende inde Nationale Synode van Dordrecht Anno 1618 ende 1619 uyt Godes woort vast-gestelt ende geëlucideert is, d'Unie ende eeuwigh Verbondt Anno 1579, binnen Utrecht opgerecht, ende een wel gereguleerde militie 't samen ende by een gevought, zijnde de grondtfesten van desen Staet, oock soodanighe dat een of andere van dien, met mindere yver als d'andere behartight zijnde, terstont d'eendraght ende vervolgens de welstandt van desen Staet, een irreparable kreuck ongetwijffelt heeft te verwachten.

Soo en hebben de Heeren van Stadt ende Landen, insiende en wel ter herte nemende dat de tegenwoordige constitutie van tijde, mitsgaders hooghwichtigheyt van saecken, dewelcken ten besten van desen Staet, onder het ongetwijffelde præsuppoost vande voorsz. drie Hooftstucken in dese U Ho: Mo: soo solemneele Vergaderinge hooghnoodigh dienen verhandelt te werden, U Ho: Mo: willen in bedencken geven; Of niet dese soo hooge saecken ende raetslagen dienen een begin te nemen van het heerlijckste, jae hooghste poinct, dat is de ware Gereformeerde Christelijcke religie en onvervalschte Godes dienst.

Veele te verhalen vande waerheyt ende krachtige werckinge van dien sal onnoodigh wesen. Maer sullen de Heeren van Stadt en Landen U Ho: Mo: alleenlijck te gemoet voeren, immers een ongetwijffelde maxime te zijn, dat alle goede gaven, zegen ende welstant over die Landen inde inwoonders van dien

presentement assemblés, à la requisition serieuse, & à l'instance pressante tant de Messieurs les Deputés ordinaires des Provinces, que de Messieurs les Estats de Hollande & West-Frise, en plus grand nombre, qu'on ne les a jamais veus cydevant, ont tous cette veüe, & semblent estre d'accord, que la veritable religion Chrestienne Reformée, ainsy qu'elle est publiquement enseignée dans les Eglises de cet Estat, & qu'elle a esté arrestée & esclaircie, par la parole de Dieu, au Synode National de Dordrecht, dans les années 1618 & 1619 : l'Union & Alliance perpetuelle faite à Utrecht en l'an 1579, & une milice bien disciplinée estant bien jointes ensemble, sont les fondements & arcsbontants de cet Estat: jusques au poinct, que si l'une ou l'autre vient à estre plus ou moins negligée, il ne se peut que la concorde, & par consequent la prosperité de cet Estat n'en rejoiüe un prejudice irreparable.

C'est peurquoy Messieurs de la Province de Groningue & Ommelandes, considerant & faisant une serieuse reflexion sur la constitution presente des temps, comme aussy sur l'importance des affaires, dont il faudra que cette solemnelle assemblée de Vos Hautes Puissances delibere, sur le supposé desdits trois chefs principaux, leur donnent à penser, si en ces grandes affaires & deliberations il n'est pas à propos de commencer par le plus haut & le plus important poinct, qui est celuy de la vraye religion Chrestienne Reformée, & le service de Dieu en sa pureté.

Il seroit superflu de dire beaucoup de sa verité, & de ses puissantes operations: Mais Messieurs de la Province de Groningue & Ommelandes se contenteront de representer à Vos H: P: que c'est une maxime infallible, que tous les bons dons, toute la benediction & prosperité, que le pais

dien moeten komen van den grooten ende goedertieren Godt. Ende alſoo dienſelve daer om ge-eert ende van harten aengebeden wil weſen, ſoo wil dan onſes erachtens oock immers noodigh weſen, om in ſoo hooge ende importante beſoignen Godes genadigen zegen (buyten welcke alle onſe raetſlagen ydel zijn) te mogen genieten, dat is d'oprechte en ware Godes-dienſt voor alle andere Werelt ſaecken ter handt nemen. Ende ſulcx niet met deſe woorden, men ſal de Religie mainteneren, oock des noodigh met de machtige handt, want ſulcx albevoorens by de Leden in d'Unie is aengenoomen: maer om deſelve te mainteneren, willen de Heeren van Stadt Groningen ende Ommelanden U Ho: Mo: in bedencken ſtellen. Of niet vigoureuſe middelen by de geſaementlijcke Provincien eenpaerlijck behooren te werden beraemt, ten eynde alomme in deſe Provincien, edoch elck in den ſijnen, mitsgaders de aſſocieerde Landen en Steden effectivelijck, en ſoo eenpaerlijck als de reſolutie ende placcaten genomen ende uytgegeven worden, oock mogen worden geweert, geſtoort ende geſtraft der Paus-geſinde conventiculen, dewelcke van dagh tot dagh ſoodanigh aenwaſſen in getal ende inſolentie, dat buyten vigoureuſe ende haſtige middelen daer tegens een groote ſwarigheyt voor deſen Staet te bevreeſen is. By gevolge dat mede de ſeminaria van dit Pausdom, dat zijn de plaetſen ofte ſcholen, waer in de jeught van kindts beenen, of tanquàm recens teſta *in de grouwelijcke ſuperſtitien werden opgevoet ende gedrenckt*, de facto *werden verſtoort ende verdelget, dewelcke tot noch toe niet by conniventie, maer opentlijck, tot ſoo groot leetweſen van veele trouhartige, in deſen Staet toegelaten ende gevonden worden. Dat mede tot dien eynde in allen gevalle een prompt temperament ende middelen worden beraemt tegens het ongeregelde inkomen vande Pauſelijcke geeſtelijckheyt, die nu ſoo libere deſe Landen niet alleen frequenteeren, maer alle jeught door haer liſtige ende*

païs & ſes habitants peuvent eſperer, ne viennent que dela bonté de noſtre grand Dieu, & ainſy qu'il en faut glorifier, & adorer de tout noſtre cœur. Ainſy il ſera neceſſaire, à noſtre advis, afin qu'en de ſi grandes & importantes deliberations nous puiſſions attirer ſur nous la grace & la benediction de Dieu, ſans laquelle toutes nos deliberations ſont inutiles, il ſera auſſy neceſſaire que nous preferions celles du vray & pur ſervice divin à toutes les autres affaires du monde. Et ce non ſeulement de parole, en diſant: L'on maintiendra la Religion, meſmes, s'il eſt beſoin, à main armée, puis que cela a eſté arreſté par les membres de l'Union; mais pour la maintenir en effect, Meſſieurs de Groningue & Ommelandes prient Vos H: P: de conſiderer, s'il n'eſt pas à propos, que toutes les Provinces demeurent d'accord de quelques moyens vigoureux, par leſquels les conventicules des Papiſtes, dont le nombre & l'inſolence augmentent tous les jours, puiſſent eſtre empeſchés, diſſipés & punis en toutes ces Provinces, chaque Province y veillant chez elle, & dans les païs & villes aſſociés & conquis, conformément aux reſolutions & ordonnances, qui ont eſté priſes & qui ont eſté publiées pour cet effect du conſentement unanime de toutes: parce que ſi l'on n'y employe point des moyens prompts & vigoureux, le mal deviendra incurable. Que pour cet effect l'on diſſipe & ſupprime les ſeminaires de la Papauté, c'eſt à dire les lieux & eſcoles, où la jeuneſſe eſt élevée & imbüe des l'enfance, *tanquam recens teſta*, de ces abominables ſuperſtitions, au lieu que juſques icy une laſche connivence les fait ſouffrir publiquement, au grand regret de toutes les bonnes ames, en pluſieurs endroits de cet Eſtat. Comme auſſy que pour cet effect l'on arreſte en tout cas un prompt temperament, & le moyen de s'oppoſer à la licen-

ende vergiftige beleyt vande ware Godes-dienſt verbaſteren ende tot haer trecken, alles nochtans ſoodanigh als de tractaten ende vreede konden toelaten. Ende vorders dat de andere ſecten of geſinthеden, hoe men die noemen wil, in 't ſtuck van exercitie geen meerder vrÿheyt toegelaten werde als deſelve, ende geen andere, vanden beginne hebben gehadt; ſonder dat nochtans ymandt in ſijn conſcientie noopende ſijn privé gevoelen ſal worden beſwaert. Dat mede de Ambaſſadeurs ende Publÿcque Miniſters van uytheemſche Princen en Potentaten in haere huyſen geen ſermoen of andere dienſt laten doen, als in de eygen Tale van haere Heeren ende Meeſters, ende niemant daer toe admitteren als die in haer familien ende ſuitte zÿn. Ende dat alleſints behartight magh worden de Politÿque reformatie in de Meyerye van 's Hertogenboſch, ende andere plaetſen van gelÿcken nature.

Raeckende het tweede Poinct, zÿnde de Unie ende eeuwige verbont vande Staet: Dewÿle U Ho: Mo: eenpaerlÿckende met oprechten yver tot eendraght verſtaen, dat deſelve Heyligh ende onverbreeckelÿck ſal worden gecultiveert ende onderhouden, ſoo als deſelve is geſlooten ende gepubliceert binnen Utrecht den 29 Januarii 1579: Souden de Heeren van Stadt ende Landen U Ho: Mo: in grondelÿcke bedenckinge geven, of niet alle de deliberatien in deſe hooghwichtige ſaecken, ſoo wel Politÿcque als Militaire, behooren gereguleert te worden nae den ſin ende inhoudt vande Unie voorſz; zÿnde een eeuwigh verbont ende confœderatie, waer van men niet vermagh te ſcheyden. Daer by haer Ed: Mo: mede voor vaſt ſouden ſtellen, dat de minſte, jae geene veranderinge van dien, verde het beſte is, ingevalle U Ho: Mo: konnen oordeelen, dat de tegenwoordige conſtitutie van deſen Staet ſulcx kan toelaten, gelÿck haer Ed: Mo: in deſen vertrouwen, jae. Dienvol-

licence que les gens d'Egliſe de la religion Romaine ſe donnent, non ſeulement de venir en ce païs, mais auſſy d'y infecter la jeuneſſe, & de la débaucher par leurs artifices, du veritable ſervice de Dieu: en demeurant toutefois dans les termes des traittés. Comme auſſy que l'on ne donne point d'autre liberté aux ſectes & autres religions, quelles qu'elles puiſſent eſtre, que celle dont elles ont joüi dés le commencement: ſans que neantmoins qui que ce ſoit ſoit inquiété en ſa conſcience à cauſe de la religion. Comme auſſy que les Ambaſſadeurs & Miniſtres publics des Princes & Potentats eſtrangers ne faſſent point faire de ſervice ny de ſermon chez eux, ſinon en la langue de leurs Maiſtres, & qu'ils n'y admettent que ceux de leur famille & ſuite: & encore que l'on s'applique à la reformation politique de la Mairie de Boisleduc, & dans les autres lieux qui ſont de la meſme nature.

Pour ce qui eſt du ſecond poinct, qui eſt celuy de l'Union & alliance perpetuelle de cet Eſtat; puis que Vos H: P: par un zele pour la concorde, entendent unanimement, qu'elle ſera ſaintement & inviolablement entretenue & maintenüe, ainſy qu'elle a eſté conclue & publiée à Utrecht le 29 Janvier en l'an 1579, Meſſieurs de Groningue & Ommelandes les prie de conſiderer ſerieuſement, ſi toutes les deliberations de ces importantes affaires ſoyent reglées ſelon l'intention & le contenu de la meſme Union; parce que c'eſt une alliance & confederation perpetuelle, dont l'on ne ſe peut pas dégager. A quoy leurs Ill: P: adjouſtant, qu'elles jugent, qu'il eſt à propos d'y faire peu, ou pluſtoſt point d'alteration, ſi Vos H: P: peuvent croire que la conſtitution preſente de l'Eſtat le peut permettre, dont leurs Ill: P: ne doutent point. C'eſt pourquoy, Meſſieurs de Groningue & Ommelandes jugeroient, ſauf le meilleur advis de Vos H: P:

que

volgende dan voor-by-gaende het Politijcque van een yder Provincie, die als Souverainen reſpective gelaten moeten worden, nochtans onder reſtrictie van den Unieerden bandt derſelver Souverainen: Souden de Heeren van Stadt ende Landen verſtaen, onder naeder bedenckinge van U Ho: Mo: Dat alle ende 't geheele Politijcque van deſen Staet ſeer curieuſelijck, naer dien tijdt, daerinne vaſt geſtelt is.

Want het 1 *ende* 16 *artijckel van dien duydelijck ſeggen, hoedanigh de verſchillen ende queſtien tuſſchen de Provincien, Steden ende Leden van dien, ontſtaende over privilegien, gerechtigheden, ende als* in textu, *ſullen worden getermineert ofte ter neder geleght. In voegen dat om de hoogh ſchadelijcke nieuwigheden in onſen ſtaet te beletten, alle buyten vermoeden ontſtaende queſtien en verſchillen ter ſaecke, als daer in verhaelt, behooren gelaten te werden daer ende ſoo als het gemelde artijckel dicteert. Maer ingevalle tuſſchen de Provincien diſcrepantie en verſchil mochten ontſtaen over het beleyt van deſen Unieerden Staet, met den aenkleven ende gevolge van dien, het* 9 *artijckel ſeyt, datmen in dat cas hem ſal reguleeren naer 't geene geſlooten wort by de meeſt ſtemmende van deſe Provincien.*

Ende alſoo beſtant of peys te maecken, oorlogh t'aenvaerden, ende contributien, de Generaliteyt ende Geunieerden Staet raeckende, op te leggen, van grooten gewichte ende gevolge zijn, ſoo hebben onſe Voor-ouders verſtaen, dat overſtemminge daerinne geen plaets mochte hebben, maer by eenparige ſtemmen van de ſaementlijcke Bondtgenooten daerinne gedaen te werden, proutin textu.

Onſe Voor-ouderen hebben daer by ſeer wel konnen bedencken, dat diverſche perſoonen, daer uyt de regeeringe van deſen Staet beſtont, ende noch beſtaende is, diverſche humeuren by brachten, ende vervolgens eyndelijck diſcrepante opinien, ook in ſoo hooghwichtige ſaecken

que ſans toucher aux maximes de chaque Province en particulier, que l'on doit toutes conſiderer comme Souveraines, à la reſerve de l'engagement que les meſmes Souverains ont pris avec l'Union, que toute la politique de cet Eſtat y eſt entierement & pertinemment arreſtée, à l'égard de ce temps là.

Car les articles 1 & 16 diſent bien expreſſement, de quelle maniere les differents & démeſlés entre les Provinces & villes, pour des privileges & droits, doivent eſtre terminés & decidés, ainſy que cela ſe voit par le texte. Tellement que pour prevenir les dangereuſes nouveautés en cet Eſtat, il faudra laiſſer la deciſion de tous les differents & démeſlés qui pourront ſurvenir, ce qu'à Dieu ne plaiſe, en l'eſtat ou la diſpoſition dudit article la met. Mais en cas qu'il naiſſe des differents ou démeſlés entre les Provinces ſur la direction des affaires de l'Eſtat de ces Provinces Unies, avec leurs appendances & dependances, l'article 9 dit, qu'en ce cas l'on ſe reglera ſur ce qui aura eſté arreſté à la pluralité des voix des Provinces.

Et dautant que de faire la paix ou tréve, de declarer la guerre, & impoſer & lever des contributions touchant la Generalité, ou l'Eſtat des Provinces Unies, ſont de tresgrande importance & conſequence, nos predeceſſeurs ont entendu, que l'on n'y peut pas conclurre à la pluralité; mais ſeulement eut du conſentement unanime de tous les Alliés: ainſy que le texte le porte.

Nos ayeuls ont bien pû conſiderer ſur ce ſujet, que le gouvernement de cet Eſtat eſtant compoſé, comme il l'eſt encore, de diverſes perſonnes, compoſées d'humeurs differentes, qui conſequemment pourroient enfin produire des ſentiments differents

ken ſoude cauſeeren. Hebben oock op ſalutaire middelen, tegens ſoodanigen quaet, verdacht geweeſt, ende verſtaen, dat het verſchil daer uyt gereſen ſal worden gedeffereert aen de Heeren Stadt-houders vande Unieerde Provincien: dicto *artijckel.*

Het is wel waer dat het voorſz. artijckel ſeght: by proviſie, ende nu ter tijdt *weſende: Maer d'Heeren van Stadt ende Landen willen U Ho: Mo: inſerieuſe bedenckinge geven, of ſulcx niet tegenſtaende alle de verſchillen uyt ſaecken als voorſz. ontſtaende, niet behooren evenwel gelaten te worden by de ſubmiſſie ſoo als daerinne verhaelt. Overmits eerſtelijck deſelve proviſie by naedere ordere vande ſaementlijcke Bondt-genooten niet en is gealtereert. Waer by voor het tweede dient gevoeght het 24 artijckel van het ſelve eeuwige Verbont ende Unie, alwaer met ronde woorden ſtaet,* dat de Heeren Stadt-houders, die nu zijn of naemaels komen ſullen &c. *by Eede ſullen moeten beloven, ende yder artijckel in't byſonder t' achtervolgen ende onderhouden. Ende dat noch daer beneffens, ten fijne verhaelt, geappliceert moet worden d'eenparige reſolutie op dat ſubject den* $\frac{8}{18}$. *Auguſti* 1650, *naer rijpe deliberatie, genomen, mitsgaders d'inſtructie voor den Raedt van Staete.*

Vorders willen de Heeren van Stadt ende Landen U Ho: Mo: by deſen voordragen, alſoo d'artijckelen van de Unie ordinarie ſpreecken van beſtellinge te doen by de Generaliteyt, ende d'Unieerde Provincien, ende dan meerder als kennelijck is, dat die voorſz. verbonden Staet, dat is d'Unieerde Provincien, en corps niet konnen altijdt Vergadert zijn: Of niet hooghnoodigh is, dat pertinente ordre werde beraempt ende gearreſteert op die regeeringe vande Generaliteyt by abſentie vande reſpective ſtemmende Provincien. Ende dat de Gecommitteerde daer toe te ſtellen, niet met Provinciale, maer met Generale ende eenparige inſtructie by de ſaementlijcke

en des affaires ſi importantes, ont ſongé à des moyens ſalutaires, que l'on pourroit employer contre ces maux, & ont entendu, que les differents, qui en pourroient naiſtre, ſeroient remis à Meſſieurs les Gouverneurs des Provinces Unies, ſuivant le meſme article.

Il eſt bien vray, que le meſme article dit, *par proviſion, & ceux qui ſont preſentement*: mais Meſſieurs de Groningue & Ommelandes prient Vos H: P: de conſiderer, ſi nonobſtant cela les differents, qui pourront naiſtre des cauſes ſusdites, ne doivent pas neantmoins demeurer ſousmiſes, conformément à la meſme diſpoſition. Premierement parce que la proviſion n'a pas eſté alterée par un autre ordre des Alliés. Secondement parce que le 24 article de la meſme Union & alliance perpetuelle dit bien expreſſement, *que Meſſieurs les Gouverneurs qui ſont preſentement, ou qui ſeront à l'avenir &c.* ſeront tenus de promettre & de jurer qu'ils obſerveront & executeront ladite Union, & chaque article d'iceluy en particulier. A quoy il faut encore appliquer, aux fins que deſſus, la reſolution unanime priſe ſur ce ſujet aprés meure deliberation, le $\frac{8}{18}$ Aouſt 1650, comme auſſy l'inſtruction du Conſeil d'Eſtat.

Meſſieurs de Groningue & Ommelandes veulent bien encore repreſenter à Vos H: P: que dautant que les articles de l'Union parlent en pluſieurs endroits de l'ordre, que la Generalité & les Provinces Unies doivent donner, & qu'il n'y a perſonne qui ne ſcache, que l'Eſtat Uny, c'eſt à dire les Provinces Unies ne peuvent pas tousjours eſtre aſſemblées en corps, s'il n'eſt pas tresneceſſaire, que l'on reſolue & arreſte un ordre pertinent touchant la conduite de la Generalité, en l'abſence des Provinces Unies, & qu'aux Deputés qui ſeront commis pour cela, l'on ne donne pas une inſtruction Provinciale, mais

lijcke Provincien gearresteert mogen worden. Dat deselve alle 't geene, 't welcke de Provincien by d'Unie aen haer, dat is aende Generaliteyt, behouden hebben, sullen hebben in acht te nemen ende daerinne disponeren, voor soo veel haer d'instructie geeft, sulcx als tot gemeene welstandt behooren sal.

By gevolge komende tot het derde Poinct, te weeten de Militie, dat die voorsz. Committeerden vande respective Provincien, by advijs vande Heeren Stadt-houders, ofte den Raedt van Staete, sullen hebben de directie over de militie, ende wat daer van dependeert, als daer is het verleggen ofte overseynden van garnisoen: groote ofte kleyne troupes, uyt d'eene Provincie in d'andere, fortificatien ende verseeckeringen vande frontieren &c. gelijck d'Unie doorgaens daer van spreeckt. Behoudens nochtans d'Heeren Staeten ende Stadt-houder vande respective Provincien elcx in den sijnen, haeren macht, digniteyt ende gesagh over die militie, ende alles wat daer van dependeert, leggende in haere respective Provincien ende de forten, tot bescherminge van dien geleght. Welcke deselve naer vereysch ende bevindinge sullen mogen op haer patenten verleggen, vermeerderen ofte verminderen, ten dienste vande Provincie. Ende op de discipline, mitsgaders Jurisdictie vande militaire, soodanige ordre voet te houden ende beramen mogen als deselve of bereyts hebben, of verders nae constitutie van hunne Provincien goetvinden sullen.

Dat mede de respective Provincien aen haer behouden sullen de absolute bestellinge van alle hooge ende laege militaire ampten van soodanige Regimenten ende Compagnien te voet ende te paerde, als by repartitie op de Provincien geleght zijn, ende van dien haer Commissie ontfangen, mits doende Eedt van getrouwigheyt aende Generaliteyt. Gelijck oock het vergeven van Commandementen, Majeurschappen ende dier-

mais generale & unanime de toutes les Provinces ensemble. Qu'ils auront la direction de tout ce que toutes les Provinces avoient reservé par l'Union à elles, c'est à dire à la Generalité, & en disposeront, suivant leur instruction, ainsy qu'ils jugeront à propos pour le bien & le service de l'Estat.

Venant en suite au troisiéme poinct, qui est celuy de la guerre, que les mesmes Deputés de toutes les Provinces, de l'advis de Messieurs les Gouverneurs, ou du Conseil d'Estat, auront la direction des affaires de la guerre, & de ce qui en dépend; sçavoir de changer les garnisons, de faire passer des troupes, grandes ou petites, d'une Province à une autre, les fortifications & la conservation des frontieres, ainsy que l'Union en parle en plusieurs en droits: en reservant pourtant à Messieurs les Estats, & au Gouverneur des Provinces respectives leur puissance, dignité & le commandement sur les gens de guerre, & ce qui en dépend, qui sont en garnison en leur Province, ou dans les forts d'icelle, pour leur defense & conservation, lesquels ils pourront changer de garnison, augmenter ou diminuer, ainsy que la necessité ou le service de la Province le requerra: & pourront faire & tenir l'ordre touchant la discipline, comme aussy touchant la Jurisdiction militaire, qu'ils ont desja chez eux, où qu'ils trouveront bon de faire pour le bien & le service de leur Province.

Comme aussy que les Provinces respectives se reserveront la disposition absolüe de toutes les charges militaires, tant hautes que basses, des regiments & des compagnies, tant d'Infanterie que de Cavallerie qui sont de leur departement, & les officiers receuront leurs commissions d'elles, en faisant serment à la Generalité. Comme aussy la disposition des Commandements & des char-

diergelijcke, vervallende in de ſteden ende aengehoorige forten van de reſpective Provincien aen de reſpective Staeten van die daer het vervalt, ſal verbliven ofte gelaten worden, naer derſelver goetvinden.

Vorders dat de Gecommitteerden vande reſpective Provincien, in voegen boven verhaelt, te ſtellen, mede ſullen hebben het oppergeſagh ende bewint vande ſaecken ter Zee, by advijs der Raeden vande reſpective Admiraliteyten, ende in 't korte alles doen, by voorvallende ſwarigheden ende occurrentien, wat een Generael van deſen Staet te Water ofte te Lande anderſints toeſtaet ende aenbevoolen is, ter tijdt toe, dat de ſaementlijcke Provincien ten dienſt van deſen Staet hen over een Generael ſullen hebben vereenight.

By occaſie van dien d'Heeren Staeten van Stadt ende Lande U Ho: Mo: in bedencken willen geven, of niet hooghnodigh, ende den dienſt van deſen Staet mercklijck daer aen is gelegen, voornamentlijckmede ten reſpecte vande hooghnoodige ſecrete correſpondentie, datmen by d'eerſte gelegentheyt ſulcx ter handt neme, ende tot dien eynde eerſt ende bevoorens formere ende arreſtere een pertinente ende raiſonnable inſtructie op deſelve Charge ende dignitеyt paſſende. Ende ingevalle hierinne U Ho: Mo: genegentheyt ſoude mogen vallen op de perſoon vande jongſt gebooren Prince van Orangien, ſoo ſoude men deſen Staet konnen verſien met een Lieutenant Generael, daer toe Godt Almachtigh noch heeft behouden volgens haer Ed: Mo: vertrouwen, capable perſoonen uyt Illuſtre Familien geſprooten, ende die aen deſen Staet ſeer wel hebben gemeriteert. U Ho: Mo: weten ſeer wel, datmen in tijden van vreede op wapenen moet verdacht weſen, ende dat ſubite voorvallen geen lange deliberatien van diverſche Collegien toelaten, ofte immers daer door den Staet irreparable ſchade toegevoeght kan worden.

Ende alſoo te vreeſen ſtaet dat ge-

ges de Majors & autres, qui viendront à vaquer dans les villes & forts des meſmes Provinces, demeurera aux Eſtats de la Province, en laquelle ils ſont ſitués, pour en uſer ainſy qu'ils le trouveront bon.

Comme auſſy que les Deputés des Provinces reſpectives, qui ſeront eſtablis en la maniere ſusdite, auront la direction & l'autorité ſupreme aux affaires de la Mer, de l'advis des Conſeillers des colleges de l'Admirauté. Et pourront en fin faire, en des conjonctures faſcheuſes & difficiles tout ce qu'un Capitaine General de cet Eſtat par mer & par terre pourroit faire, juſques à ce que toutes les Provinces ſoyent d'accord d'un General pour le ſervice de l'Eſtat.

Meſſieurs de Groningue & d'Ommelandes prieront à cette occaſion Vos H: P: de conſiderer, s'il n'eſt pas tresneceſſaire & de tresgrande importance pour le ſervice de cet Eſtat, principalement à l'égard de la tresneceſſaire correſpondence ſecrete, que l'on y ſonge à la prémiere rencontre, & pour cet effect qu'avant toutes choſes l'on forme & arreſte une inſtruction propre pour ladite charge & dignité. Et en cas que pour cela Vos H: P: euſſent de l'inclination pour le jeune Prince d'Orange, l'on pourroit fournir à cet Eſtat un Lieutenant General, leurs Ill: P: ne doutant point, que Dieu n'ait encore preſervé des perſonnes capables, ſorties d'une famille Illuſtre, & qui ont rendu des ſervices ſignalés à cet Eſtat. Vos H: P: ſçavent bien, qu'en temps de paix il faut ſonger à la guerre, & que les accidents imporveus ne permettent pas que l'on delibere longtemps, ny que l'on conſulte pluſieurs colleges, ſans un prejudice irreparable de l'Eſtat.

Et dautant qu'il y a lieu de crain-

due-

dre,

duerende deſe ſware ende hooghwichtige deliberatien deſen Staet in haere commercien ter zee, zijnde des Landts principaelſte ſeenuwen, een onwaerdeerlijcke ſchade in haer reputatie ende credijt, ende een ongeneeſelijck krack in haer geſagh ſal overkomen, ten zy, by een interim *vigoureuſe middelen daer tegens by de handt genomen werden, ſoo wert U:Ho:Mo: in ſerieus bedencken geſtelt, of niet met den eerſten de ſaecken van de Admiraliteyten, die ſoo ſeer verloopen, mitsgaders de Weſt-Indiſche Compagnie, ten naeſten by geheel vervallen, op het ſerieuſte dienen by de handt genomen, ende de voorſz. Compagnie in allen geval, geduerende de deliberatien ten principale* illico *ende by Extraordinarie wegen geredreſſeert ende in ſtaet van behout behooren gebracht te werden.*

dre, que pendant ces grandes & importantes deliberations l'Eſtat ne ſouffre en ſon commerce, qui le fait principalement ſubſiſter, & qu'il n'en reçoive un prejudice ineſtimable en ſa reputation & en ſon credit, & une breſche irreparable en ſa grandeur, ſi l'on n'employe cependant des moyens vigoureux, capables de l'empeſcher, il plaira à Vos H: P: ſonger ſerieuſement, s'il n'eſt pas à propos, que l'on donne ordre au pluſtoſt à ce que les affaires de l'Admirauté, qui ſont en aſſés mauvais eſtat, & celles de la Compagnie des Indes Occidentales, qui ſont presque toutes déperies, ſoyent reſtablies en leur premier eſtat, & en tout cas que pendant ces deliberations l'on aſſiſte la Compagnie incontinent, & par des voyes extraordinaires, d'un ſecours capable de la remettre.

PREUVE XII.

DEDUCTIE

uyt den naem ende van wegen de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieslandt ingeſtelt ter Generale Vergaderinge vande Staeten der Vereenighde Provincien extraordinarie in 's Graven-Hage geconvoceert, dienende tot juſtificatie van haere Ed: Gro: Mo: ſuſtenue op 't ſtuck vande militie, ende 't gunt daer aen dependeert, voor deſen ter voorſz. Vergaderinge bekent gemaeckt.

Zijnde deſelve ſuſtenue begrepen in deſe naervolgende Artijckelen.

Eerſtelijck, dat haere Ed: Gro: Mo: conſidererende dat van outds, ende het beginſel der oorlogen af, het beleyt van alle militaire ſaecken de Generaliteyt raeckende, is gedefereert geweeſt aenden Raedt van Staete, meijnen dat het ſelve beleyt, ende de diſpoſitie over het volck van oorloge aen ge-

DEDUCTION

preſenteé au nom & de la part des Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe à l'aſſemblee Generale des Eſtats des Provinces Unies, extraordinairement convoquee à la Haye, ſervant à juſtifier ce que leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances ont ſouſtenu touchant le fait de la guerre, & ce qui en dépend, cy devant communiqué à l'Aſſemblée.

Ledit ſouſtenu eſtant compris dans les Articles ſuivants.

Premierement que leurs Ill: & Gr: P: conſiderant, que de tout temps, & depuis les premiers commencements de la guerre, l'on a confié au Conſeil d'Eſtat la conduite des affaires militaires qui dépendent de la Generalité, jugent que la meſme conduite, & la diſpoſition des

gemelden Raede, achtervolgens desſelfs inſtructie, gelijck die leyt, ofte met ſoodanige veranderinge, als nae gelegentheyt van tijden ende ſaecken by goetvinden vande gemeene Bondt-genooten, daerinne ſouden mogen werden gedaen, behoort te werden gelaten.

Ten tweeden, dat de Staeten vande particuliere Provincien, ofte derſelver Gecommitteerde Raeden, competeert het recht vande Compagnien binnen haere reſpective Provincien leggende, ſonder bekroon van yemandt, te verplaetſen (blyvende binnen 't reſſort vande ſelve Provincie reſpective) ſoo dickmaels ſy des geraden vinden ſullen.

Ten derden, dat als het noodigh ſal weſen eenige Compagnien uyt een ſtemmende Provincie te lichten, in ſulcken gevalle den Raedt van Staete ende Staeten van deſelve Provincie, ofte der ſelver Gecommitteerde Raeden gehouden ſal weſen te verſoecken, dat de ſelve Staeten ofte Gecommitteerden Raeden, ſal gelieven te laeten volgen ſao veel Compagnien, als zy ſullen oordeelen van nooden te weſen; met byvoeginge vande bewegende reden van dien, ende toeſendinge der patenten, daerinne de naemen vande Capiteynen open gelaten ſullen weſen, omme by de Staeten ofte Gecommitteerde Raeden vande Provincie gevult, ende daer toe haer eygen patent mede gevoeght te werden, ende dat daerop de verſochte Compagnien ſullen volgen; ten waere de Staeten, ofte Gecommitteerde Raeden vande Provincie, redenen hadden ter contrarie: daer van deſelve in aller haeſt aenden Raedt van Staete advertentie ſullen geven, om by den ſelven Raedt daer over geoordeelt te werden, ende de redenen niet ſuffiſant vindende, dat op het tweede verſoeck vanden Raedt de Compagnien in de Provincie leggende, ende niet zijnde van derſelver repartitie, ſullen moeten volgen, ende die vande repartitie, niet, dan met expres conſent ende patent vande Betaels-heeren ſullen mogen werden gelicht. Ten

des gens de guerre doit eſtre laiſſée au meſme Conſeil d'Eſtat, ſuivant leur inſtruction, ainſy qu'elle eſt conceüe, ou bien en y alterant ce que toutes les Alliés jugeront à propos d'y changer, ſelon la conjoncture des temps & des affaires.

Secondement, que les Eſtats des Provinces particulieres, ou leurs Conſeillers Deputés, ont la faculté de faire changer les garniſons des compagnies qui ſont dans leurs Provinces, ſans que qui que ce ſoit s'en puiſſe plaindre, & ce toutes les fois qu'ils le trouveront bon, en demeurant dans le reſſort de la meſme Province reſpectivement.

En troiſiéme lieu: quand il ſera neceſſaire de tirer quelques compagnies d'une Province, qui a ſeance aux Eſtats Generaux, en ce cas là le Conſeil d'Eſtat ſera tenu de requerir les Eſtats de la meſme Province, ou bien leurs Conſeillers Deputés, de permettre que le nombre des compagnies qu'ils jugeront neceſſaire, ſorte de la Province: en y adjouſtant les raiſons preſſantes que les y obligent, & en leur envoyant les routes ou patentes, dans lesquelles les noms des Capitaines ſeront en blanc, afin que les Eſtats de la Province, ou bien leurs Conſeillers Deputés, les rempliſſent, & qu'ils y attachent leur propre ordre, ſur lequel les compagnies, que l'on a demandées pourront marcher, n'eſtoit que les Eſtats de la meſme Province, ou leurs Conſeillers Deputés, euſſent des raiſons au contraire, dont ils donneront en toute diligence advis au Conſeil d'Eſtat, afin qu'il en juge, & les raiſons ne ſe trouvant pas valables, les compagnies, qui ſont dans la Province, ſeront obligées de marcher ſur une ſeconde requiſition du Conſeil, ſi elles ne ſont pas du departement de la meſme Province; mais ſi elles en ſont, elles ne ſeront pas tenues de marcher, ſi non du conſentement expres, & ſur l'ordre de ceux qui les payent. Qua-

Ten vierden, dat geene Compagnien in een ſtemmende Provincie ingeleyt mogen werden, ſonder expres conſent ende patent vande Staeten derſelver Provincie, ofte haere Gecommitteerde Raeden, ende dat het ſelve mede gevolght moet werden in't regard vande inquartieringe, doortocht ofte loopplaets.

Ten vijfden, dat ſoo veel doenlijck is, de Compagnien in Guarniſoen behooren te werden geleght binnen de Provincie, ende in de frontieren daer omtrent gelegen, van welcke Provincie deſelve Compagnien werden betaelt: ende dat tot dien eynde, by gemeene advijs vande Leden der Unie, yeder Provincie ſeeckere frontier plaetſen geaſſigneert behooren te werden, binnen welcke reſpective frontier plaetſen den opgemelden Raedt van Staete de Compagnien, met kenniſſe vande Provinciale regeeringe, ſoude mogen verplaetſen: ende dat de Staeten vande Provincie, dewelcke de voorſz. frontier plaetſen geaſſigneert ſouden zijn, ofte der ſelver Gecommitteerde Raeden, ſulcx mede ſouden vermogen te doen, als oock de Compagnien uyt deſelve frontieren brengen binnen haere Provincie, & vice verſa, uyt haere Provincie inde ſelve frontieren doen vertrecken, daer van op het ſpoedighſte advertentie gevende aenden meergemelden Raedt.

Ten ſeſten, dat de Raedt van Staete, willende uyt de geaſſigneerde frontieren eenige Compagnien lichten, daer toe verſoeck ſoude doen aende Staeten, ofte Gecommitteerde Raeden vande Provincie, dewelcke deſelve frontieren geaſſigneert zijn, ſendende daer toe de patenten over met open namen, omme by de voorſz. Staeten, ofte derſelver Gecommitteerde Raeden gevult, ofte haere redenen van beſwaernis aenden Raedt overgeſchreven, ende by den Raedt daer van geoordeelt te werden: ende dat op het tweede verſoeck vanden Raedt (de overgeſchrevene redenen van beſwaernis niet voor ſuffiſant

Quatriémement que l'on ne pourra pas mettre des compagnies dans une des Provinces Unies, ſinon du conſentement expres, & ſur l'ordre des Eſtats de la Province, ou de leurs Conſeillers Deputés: & que cela doit auſſy eſtre obſervé à l'égard des quartiers, logements, paſſages & places d'armes.

En cinquiéme lieu, qu'il faudroit que les compagnies fuſſent miſes en garniſon, autant que cela ſe pourra faire, dans la Province meſme, ou bien dans les places voiſines de la Province qui les paye, & qu'il faudroit, que pour cet effect, l'on aſſignaſt, de l'advis commun de tous les membres de l'Union, de certaines places frontieres à chaque Province, dans les quelles places frontieres ledit Conſeil d'Eſtat pourra faire changer lesdites compagnies de garniſon, en advertiſſant les Eſtats de la Province, & que les Eſtats de la Province, à qui lesdites places frontieres ſeront aſſigneés, ou bien leurs Conſeillers Deputés, le pourront faire auſſy: comme auſſy tirer leurs compagnies desdites places frontieres, pour les faire venir en leur Province, & *vice verſa*, les faire ſortir de leur Province, pour les loger dans lesdites places frontieres, & en donnant au pluſtoſt advis au Conſeil d'Eſtat.

Sixiémement, que ledit Conſeil d'Eſtat, en voulant tirer quelques compagnies desdites places frontieres, en feroit requiſition aux Eſtats de la Province, ou aux Conſeillers Deputés de la Province, à qui ces frontieres ſont aſſignées; envoyant pour cet effect les patentes ou routes, les noms en blanc, pour eſtre remplis par les meſmes Eſtats, ou par leurs Conſeillers Deputés, ou pourront eſcrire au Conſeil d'Eſtat les raiſons de la difficulté qu'ils en font, afin que le Conſeil juge de leur validité, & en cas qu'il ne les trouve pas ſuffiſantes, de faire marcher les compagnies

fisant aengenomen werdende) de Compagnien souden moeten volgen. Doch alles met dien verstaende, datmen tot onderling contentement ende gerustheyt sal maecken twee lijsten, de eene van besettinge, ende de andere van employ, ende dat in cas van invasie ende subiten overval vanden vyant, den Raede sal vermogen te lichten de Compagnien, staende op de lijste van Employ, mits daer van gevende advertentie aende Staeten vande Provincie, alwaer, of in wiens geassigneerde frontieren die gelegen zijn, ende latende deselve, het perijckel voor by zijnde, weder keeren in haere voorige guarnisoenen.

Ten sevenden, dat het vergeven van alle militaire ampten indistinctelijck is staende ter dispositie vande Staeten, ofte Gecommitteerde Raeden, in yeder Provincie, tot welcker repartie die zijn gehoorende, mitsgaders het confereren vande Gouvernementen ende Commandementen van alle steden, forten ende plaetsen ter dispositie vande Provinciale regeeringe, binnen welcke Territorie deselve zijn gelegen, met den gevolge ende condependentie van dien, gelijck mede het vergeven vande militaire chargen, staende tot laste vande Generaliteyt; ofte waer vande Generaliteyt voor desen de dispositie gehadt heeft, ende van Commandementen der plaetsen onder des Generaliteyts ressort gehoorende, absolutelijck is staende ter dispositie vande gemeene leden vande Unie.

Ten achsten, dat de militie, boven den generalen Eedt aende Generaliteyt, oock particulierlijck aende Provincie daerinne die geleyt sullen worden, mitsgaders op wiens repartitie die is staende, als mede aende respective steden vande stemmende Provincien, daer in die in guarnisoen geleyt werden, gehouden sal wesen Eedt te doen, achtervolgens de formulieren alrede gearresteert, ofte by Provinciale regeeringe als noch te arresteren.

Ten negenden, dat jegenwoordigh te procederen tot verkiesinge van een Capi-

sur la deuxiéme requisition du Conseil. Avec cette reserve toutefois, que pour le contentement & pour le repos de tous, l'on fera deux bordereaux; l'un des garnisons, & l'autre de l'employ à la campagne, & qu'en cas d'invasion ou d'attaque surprenante de l'ennemy, le Conseil pourra faire marcher les compagnies comprises au bordereau d'employ, moyennant qu'il en donne advis aux Estats de la Province, en laquelle, ou bien dans les places frontieres de laquelle elles sont en garnison, & les faire retourner à leurs permieres garnisons, aprés que le peril sera passé.

Septiémement, que la disposition de toutes les charges militaires indistinctement dépendra des Estats, ou des Conseillers Deputés de la Province qui les paye, comme aussy celle des gouvernements & commandements de toutes les villes, forts & places dépendra de ceux dans le territoire desquels elles sont situées, avec leurs suites & dépendances: comme aussy la collation des charges militaires, qui sont du departement de la Generalité, ou desquelles la Generalité a cydevant eu la disposition, & des Commandements des places du ressort de la Generalité, dépend absolument de la disposition de tous les membres de l'Union.

Huitiémement que les gens deguerre, outre le serment qu'ils font à la Generalité, seront tenus de faire aussy un serment particulier à la Province où ils sont en garnison, & aussy à celle qui les paye, comme aussy aux villes, où ils seront mis en garnison, si elles ont seance aux Estats de la Province, suivant la forme qui en a esté desja arrestée, ou que les Estats des Provinces voudront arrester à l'ávenir.

Neufiémement que leurs Ill:& Gr: P: jugent qu'il est inutile & mesmes dan-

Capiteyn Generael over 't volck van oorloge by haer Ed: Go: Mo: geoordeelt wert om verſcheyden reſpecten niet dienſtigh ende ongeraden te zijn.

Alle welcke poincten haere Ed: Gro: Mo: goetgevonden hebben door deſe ſommiere deductie een weynigh nader te elucideren; ten eynde U Ed: Mo: deſelve op wegende nae de oprechte waerheyt, mogen gevoelen, dat in ſulcker voegen niet naer het particulier intereſt vande Provincie van Hollandt ende Weſt-Vrieslandt en zijn uyt gebracht, maer uyt oude ende nieuwe reſolutien, acten ende munimenten genomen, ende gearreſteert, ſoo by de Leden vande Unie in 't gemeen, als mede byde Staets-gewijſe Vergaderingen van yeder Provincie in 't particulier ſijn geformeert ende getrocken, pertinentelijck accorderende met de gronden ende fondementen deſer Regeeringe, ſonder eenighſints daer van af te wijcken.

Ende eerſtelijck wat aengaet het geſuſtineerde van haere Ed: Gro: Mo: dat het beleyt van alle militaire ſaecken de Generaliteyt ofte Unie raeckende van allen ouden tijden is geweeſt, ende dienvolgens als noch behoort te blijven aenden Raedt van Staete, en konnen haere Ed: Gro: Mo: niet oordelen ſulcx eenigh fondamentele contradictie te konnen lijden.

Want behalven dat de inſtructie vanden ſelven Raede, by de gemeene Bondt-genooten inden jaere 1588 gearreſteert, in dat poinct klaer ſpreeckt, ſoo is oock de pratijcque van dien noch by velen in goede memorie. Zijnde inden hoofde ofte titule vande voorſz. inſtructie met expreſſe woorden uytgedruckt, dat die vanden gemelden Raede ſullen beleyden ende dirigeren de ſaecken den gemeenen Staet, de defenſie, Conſervatie ende Unie der Vereenighde Nederlanden aengaende.

Ende by ſoo verre geoordeelt mochte werden de ſaecke hierinne noch niet exactelijck gedetermineert te weſen, ſoo willen haere Ed: Gro: Mo: vertrouwen, alle reſterende twijffeling wegh geno-

dangereux de proceder preſentement à l'élection d'un Capitaine General des gens de guerre.

Leurs Ill: & Gr: P: ont trouvé bon d'eſclaircir un peu plus tous ces poincts par cette deduction ſuccincte, afin que Vos H: P: les conſiderant de prés en leur pure verité, puiſſent eſtre perſuadées, qu'ils n'ont pas eſté ainſy produits pour l'intereſt particulier de la Province de Hollande & Weſt-Friſe; mais qu'ils ont eſté formés & tirés des reſolutions anciennes & modernes, actes & preuves pris & arreſtés tant par les membres de l'Union en General, comme auſſy par les Aſſemblées en corps d'Eſtats de chaque Province en particulier, entierement conformes aux maximes fondementales de cet Eſtat, dont l'on ne s'eſloigne pas d'un poinct.

Et premierement pour ce qui eſt du ſouſtenu de leurs Ill: & Gr: P: que la conduite de toutes les affaires militaires, qui regardent la Generaliré, ou l'Union, à de tout temps appartenir, & conſequemment devroit appartenir, encore au Conſeil d'Eſtat, leurs Ill: & Gr: P: jugent, que cela ne reçoit point de contradiction du tout.

Car outre que l'inſtruction arreſtée par tous les Alliés en l'an 1588 pour le meſme Conſeil d'Eſtat, eſt fort claire ſur ce ſujet, il y en a pluſieurs, qui ſe ſouviennent, que cela a eſté ainſy pratiqué: la teſte ou le tiltre de la meſme inſtruction portant bien expreſſément, que ceux dudit Conſeil adminiſtreront & dirigeront les affaires concernant l'Eſtat en general, la defenſe, la conſervation & l'Union des Provinces Unies.

Et ſi l'on jugeoit peuteſtre, que l'affaire n'a pas encore eſté exactement determinée par là, leurs Ill: & Gr: P: s'aſſeurent, que tous les autres doutes ſeront levés par les paro-

genomen te ſullen zijn door klaerder woorden, in 't 6 artyckel der voorſz. inſtructie geſtelt. Ende ſal den ſelven Raedt diſponeren inde ſaecke der oorloge, ende over het volck van oorloge in dienſt vanden Lande weſende, doende haere bevelen volbrengen door den Gouverneur Generael, de Gouverneurs vande Provincien, den Admirael ende andere Officieren, elcx in hun regarde.

Jae ſoo verre dat ſelfs de voorſz. Gouverneurs vande Provincien ende Generaels (volgens den inhouden van 't achſtiende artijckel vande voorſz. inſtructie) moeten belooven te obedieren den Raedt, van Staeten Generael geſtelt, ofte noch naermaels te ſtellen.

Invoegen dat de voorſz. inſtructie in deſe ſaecke ſelfs met expreſſe ende duydelijcker termen is ſpreeckende, als waermede haere Ed: Gro: Mo: hier bevooren haere ſuſtenue hebben uytgedruckt. Gelijck oock het ſelve geſagh vanden Raedt uyt den gantſchen teneur vande voorſz. inſtructie, als oock uyt menighvuldige andere acten ende reſolutien (die onnoodigh geacht wert alhier te citeren) Manifeſté *is blijckende.*

Ende ſijn mede de ſaecken vande directie van oorloge, met 't geene daer aen dependeert, van die nature, dat deſelve elders, ende namentlijck niet inde Vergaderinge vande Staeten Generael vrucht baerlijck, ende ſulcx als den dienſt vande gemeene beſcherminge vereyſt, verhandelt konnen werden, door dien de Heeren inde ſelve Vergaderinge comparerende, zijnde inden Eedt vande particuliere Provincien, daer van deſelve geſonden zijn, ende niet inden Eedt vande Generaliteyt, door de intereſſen van haere particuliere Provincien lichtelijck ſoodanigh konnen werden ingenomen, dat daer door de noodige beſcherminge, van het gemeene Lichaem vanden Staet verachtert ſoude konnen werden. Om welcke redenen Prins Wilhelm, hooghloffelijcker

les claires & expreſſes du 6 article de la meſme inſtruction. *Et le meſme Conſeil diſpoſera des affaires de la guerre, & des gens de guerre qui ſont au ſervice de l'Eſtat, faiſant executer ſes commandements par le Gouverneur General, par les Gouverneurs des Provinces, par l'Admiral & par les autres officiers, chacun en ſa fonction.*

Qui plus eſt, ſuivant le contenu du dixhuitiéme article de la meſme inſtruction, les meſmes Gouverneurs des Provinces, & les Gouverneurs Generaux ſont tenus de promettre d'obeïr au Conſeil, que les Eſtats Generaux ont eſtably, ou eſtabliront cy-aprés.

Tellement que ladite inſtruction parle touchant cett'affaire en des termes bien expres & clairs, que leurs Ill: & Gr: P: ont cydevant employés pour exprimes leur ſentiment. Ainſy que le meſme autorité du Conſeil ſe verifie manifeſtement, tant par toute la ſuite de la meſme inſtruction, que par pluſieurs autres actes & reſolutions, qu'il n'eſt pas neceſſaire d'alleguer icy.

Et les affaires de la direction de la guerre, avec ce qui en dépend, ſont d'une nature, que c'eſt ailleurs & non dans l'aſſembleé des Eſtats Generaux, où l'on en peut deliberer avec ſuccés, & ainſy que le ſervice de la defenſe commune le requiert; parce que les Deputés, dont ladite aſſemblée eſt compoſée, eſtant au ſerment des Provinces particulieres, qui les ont Deputés, & non au ſerment de la Generalité, peuvent facilement eſtre prevenus par les intereſts de leurs Provinces particulieres, en ſorte que la defenſe du corps commun de l'Eſtat en pourroit eſtre reculée. Raiſon pourquoy le Prince Guillaume, de glorieuſe memoire, bisayeul du Prince d'à preſent, a en ſon temps ſerieuſement inſiſté, comme il a auſſy ob-

ker memorie, Over-groot-vader vanden jegenwoordigen Prince van Orangien, in ſijn tijdt ſerieuſelijck heeft aengehouden, ende eyntlijck mede de ſaecke ſoo verre gebracht, dat by goetvinden vande gemeene Bondt-genooten de voorſz. directie is gedefferteert aen ſoodanigh Collegie (te weeten, den Raedt van Staete) in het welcke de Gedeputeerden van wegen de reſpective Provincien aldaer comparerende wel ſijn in ongelijck getal, ten opſichte vande ongelijcke contributie ende intereſt, dat deſelve hebben inde conſervatie vanden gemeenen Staet, maer alle hy Eede verplicht te renuncieren van alle particuliere correſpondentie, t'zy met de Provincien, Steden, ofte private ende particuliere perſoonen, voor ſoo veel den ſelven den gemeenen beſte mochte weſen hinderlijck, ende dat ſonder aenſien te nemen op de Provincie ofte Steden, daer uyt deſelve zijn gebooren of verkooren, ofte het particulier proffyt der ſelver, van hun ſelven, ofte van yemandt anders, ſyluyden alleenlijck voor oogen ſullen hebben, de eere Godes, ende de welvaert ende conſervatie der voorſz. Lande ende gemeene ſaecken, &c.

Dat oock gemelde Raedt van Staete 't voorſz. geſagh ende authoriteyt ſucceſſivelijck heeft gebruyckt gehadt, oock vry abſoluter als wel de actuele poſſeſſie van eenige jaeren herwaerts is mede brengende, blijckt niet alleenlijck by de Regiſters van dien ſelven, ende bekende hiſtorien, maer is oock noch inde memorie veler menſchen, dat den gemelden Raede, omme de voorſz. authoriteyt te gevoechlijcker te konnen exerceren, ſelfs mede met de legers, neffens den Generael plagh te Velde te trecken; ofte wel ſich te vervoegen inde naeſtgelege plaetſen, omme met te meerder promptitude, ten dienſt vanden Lande, haere bevelen te doen executeren.

Zijnde oock tot dien eynde in 't 25 artijckel vande voorſz. inſtructie geſtatueert: Dat de reſidentie vanden Raedt ſal

obtenu enfin, que du conſentement de tous les Alliés cette adminiſtration ait eſté donneé à un College, ſçavoir au Conſeil d'Eſtat, dont les Deputés qui s'y trouvent de la part des Provinces reſpectives, ne ſont pas en nombre égal, à cauſe de l'inégalité des contributions & de l'intereſt qu'elles ont en la conſervation de l'Eſtat commun, mais tous obligés par ſerment de renoncer à toutes les correſpondences eſtrangeres; ſoit avec des Provinces & des villes, ou bien avec des perſonnes particulieres, en tant que ces correſpondences pourroient faire prejudice au bien public: & ce ſans avoir égard aux Provinces ou villes où ils ſont nés, ou qui les ont D putés, ny à leur ávantage particulier, ny auſſy au profit particulier des Deputés, ou de qui que ce ſoit; mais qu'ils auront ſeulement pour veüe l'honneur de Dieu, & la proſperité & conſervation desdits païs, & du bien public. &c.

Comme auſſy que le meſme Conſeil d'Eſtat ait de temps en temps employé cette autorité, & uſé de ce pouvoir, & meſmes plus abſolument qu'il n'a fait en effect depuis quelques années, ne paroiſt pas ſeulement par ſes regiſtres, & par les hiſtoires publiques; mais auſſy pluſieurs perſonnes ſe peuvent encore ſouvenir, que ledit Conſeil, pour d'autant mieux exercer cette autorité, avoit accouſtumé d'aller à l'armée avec les Generaux, où ſe rendoit dans les places voiſines, afin de faire executer ſes ordres avec d'autant plus de promtitude pour le ſervice de l'Eſtat.

Pour cet effect le 25 article de ladite inſtruction ordonnant, que le Conſeil aura ſa reſidence dans une

ſal gehouden werden in eene bequame ende verſeeckerde plaetſe vande Vereenighde Provincien, ſonder gehouden te blijven in ſeeckere plaetſe preciſe; maer ſullen vergaderen daer den dienſt ende gemeene beſte vanden Lande, beſonder de directie vande ſaecken van oorloge (nota) *is vereyſchende. Waermede dan ten overvloet beweſende zijnde, dat de directie der oorloghs ſaecken, Staets-gewijſe aende Raedt van Staete is gedefereert, ende haer Ed: Gro: Mo: geen reden vindende, waeromme een ſaecke, met rijpe deliberatie vande Bondt-genooten vaſt geſtelt, ſoude werden geretracteert, willen haer Ed: Gro: Mo: oock vaſtelijck vertrouwen tot de verificatie van 't voorſz. eerſte poinct niet verders te konnen werden gedeſidereert.*

Tot juſtificatie dan van het tweede, dat namentlijck de Staeten vande particuliere Provincien, ofte haere Gecommitteerde Raeden, competeert het recht vande Compagnien binnen haere reſpective Provincien leggende, ſonder bekroon van yemandt, te verplaetſen, ofte doen verplaetſen, ſal dienen voor een vaſte gront regel de waerachtige verklaringe by de Heeren Staeten van Hollandt ende Zeelandt, al inden jaere 1587, by reſolutie van dato den 6 Februarii, gedaen: te weten, dat van alle oude tijden, ende namentlijck by tijde van Keyſer Karel, tot laſt ende diſpoſitie vanden Gouverneur ende Capiteyn Generael van Hollandt, Zeelandt ende Weſt-Vrieslandt heeft geſtaen te beſorgen, dat alle Steden ende ſterckten van Hollandt, Zeelandt ende Vrieslandt, in goede verſeeckerheyt ende defenſie ſoude werden gehouden. Ende dat by artijckelen inde inſtructie gemaeckt met de Koninghlijcke Majeſteyt van Engelandt aen te gaen op de acte der Souverainiteyt deſer Landen, expreſſelijck is gereſolveert, dat ter diſpoſitie vande Gouverneurs der reſpective Provincien, met de Staeten derſelver, ofte haere Gecommitteerden, ſal blijven de beſettinge der ſteden ende ſterck-

des places les plus commodes & ſeures des Provinces Unies, ſans qu'il ſoit obligé de demeurer preciſement dans un lieu, mais qu'il s'aſſemblera là où le ſervice & le bien commun de l'Eſtat les appelleront, & où la direction des affaires de la guerre, ce qu'il faut remarquer, le requerra. Ce qui juſtifiant plus que ſuffiſamment, que la direction des affaires de la guerre a eſté donné au Conſeil par le corps de l'Eſtat, & leurs Ill: & Gr: P: ne trouvant point de raiſon, qui les puiſſe obliger à faire revoquer une choſe, que les Alliés ont arreſtée, aprés une meure deliberation, elles l'aſſeurent, que l'on ne peut plus rien deſirer pour la juſtification dudit premier poinct.

Paſſant de là à la juſtification du ſecond poinct; ſçavoir que les Eſtats des Provinces particulieres, où leurs Conſeillers Deputés, ont le droit de changer, ou de faire changer d'une place à l'autre les compagnies, qui ſont en garniſon dans les Provinces reſpectives, ſans prejudice de qui que ce ſoit, l'on poſera pour regle fondementale la veritable declaration faite par Meſſieurs les Eſtats de Hollande & de Zeelande dés l'an 1587, par leur roſolution du 6 Février, portant, que de tout temps, & particulierement du temps de l'Empereur Charles V, le Gouverneur & Capitaine General de Hollande, Zeelande & Weſt-Friſe, a eu ordre & pouvoir de faire en ſorte, que toutes les villes & fortereſſes de Hollande, Zeelande & Friſe, fuſſent bien defendues & conſervées. Et que par les articles & par l'inſtruction faite pour traitter avec la Reine d'Angleterre pour la Souveraineté de ces Provinces, il a eſté bien expreſſement reſolu, que les Gouverneurs des Provinces reſpectives, avec les Eſtats d'icelles, ou bien avec leurs Conſeillers Deputés, auront le ſoin de pourvoir les villes & fortereſſes des Provinces de bonnes garniſons. Pour

ſterckten derſelver, met goede getrouwe guarniſoenen.

Tot applicatie van welcke waerachtige grontregel haere Ed: Gro: Mo: willen gepremitteert hebben 't geene by ſich ſelve evident is, dat alle't gunt in deſe Vereenighde Provincien in voorgaende tijden is gedaen, ende noch huydendaeghs in Vrieslandt, mitsgaders Stadt ende Landen gedaen wert, by particuliere Gouverneurs ofte Capiteyns Generaels der reſpective Provincien, puirlijck ende privativelijcken Provinciael is, ende in effecte het eygen fait vande reſpective Staeten, ofte Landtſchappen die de ſelve Gouverneurs ende Capiteynen Generaels haere Commiſſie gegeven hebben.

Mits welcken alſoo niet alleenlijck uyt de voorſz. verklaringe vande Staeten van Hollandt ende Zeelandt, maer oock uyt menighvuldige andere acten klaerlijcken is blijckende, dat altijdts ter diſpoſitie vande particuliere Gouverneurs der reſpective Provincien, met de Staeten van dien, ofte haere Gecommitteerde Raeden, de beſettinge der ſteden ende ſterckten derſelver Provincie is gebleven; ſoo volght oock daer uyt dat de beſettinge der ſteden ende der ſterckten inde reſpective Provincien altijdt is geweeſt puirlijck ende privativelijck Provinciael, ende in effecte gebleven het eygen feyt vande Staeten der reſpective Provincien, ofte derſelver Gecommitteerde Raeden.

't Welck by deſelve reſolutie van dato den 6 Februarii 1587 voorſz. des te meer der wert beveſtight, dat daerinne niet alleenlijck wert geſeyt, dat ſijn Excellencie van Naſſauw, Prins Maurits, onſterffelijcker memorie, die alleenlijck was particulier Stadt-houder vande Provincien van Hollandt ende Zeelandt, ſonder te dier tijdt Commiſſie vande Generaliteyt te hebben, de ſaecken ende het beleyt vanden oorloge te Lande in Hollandt ende Zeelandt, ende namentlijck de beſettinge van alle ſteden ende ſterckten derſelver Landen, by advijs vande Staeten van dien,

Pour l'application de cette veritable regle fondamentale, leurs Ill. & Gr: P: ſuppoſeront ce qui eſt evident de ſoy meſme, que ce qui a eſté cy-devant fait icy dans ces Provinces Unies, & ce qui ſe fait encore preſentement en Friſe & en la Province de Groningue & Ommelandes, par les Gouverneurs particuliers, ou Capitains Generaux desdites Provinces reſpectives, eſt purement & privativement Provincial, & en effect le propre fait des Eſtats ou Provinces, dont lesdits Gouverneurs & Capitaines Generaux ont eu leur commiſſion.

Or dautant qu'il paroiſt evidemment, non ſeulement par ladite declaratien des Eſtats de Hollande & de Zeelande, mais auſſy par pluſieurs autres actes, que la diſpoſition des garniſons des villes & des forts des Provinces à tousjours appartenu aux Gouverneurs particuliers des Provinces reſpectives, avec les Eſtats des meſmes Provinces, ou bien leurs Conſeillers Deputés, il s'enſuit que la garde des villes & des forts dans les Provinces reſpectives a eſté purement & privativement Provinciale, & eſt demeurée en effect le propre fait des Eſtats des Provinces reſpectives, ou de leurs Conſeillers Deputés.

Ce qui eſt d'autant plus confirmé par ladite reſolution du 6 Février 1587, en ce qu'il n'y eſt par ſeulement dit, que ſon Excellence de Naſſau, le Prince Maurice, d'immortelle memoire, qui n'eſtoit que Gouverneur particulier de Hollande & de Zeelande, n'ayant point de commiſſion de la Generalité en ce temps là, auroit la direction des affaires de la guerre en Hollande & en Zeelande, & particulierement la diſpoſition des garniſons de toutes les villes & fortereſſes des meſmes Provinces, de l'advis des Eſtats d'icelles, ou de

leurs

dien, ofte haere Gecommitteerde, ſoude hebben: maer oock dat het verleggen, vermeerderen, verminderen, ofte veranderen vande guarniſoenen vande ſteden ende ſterckten van Hollandt, Zeelandt ende Vrieslandt gedaen ſouworden ter ordonnancie van ſijne voorſchreven Excellencie van Naſſauw, met advijs vande Staeten voorn: ofte haere Gecommitteerden.

Zijnde in deſen ſeer conſiderabel, dat ten ſelven tijde den Grave van Lyceſter, van wegen de Staeten Generael, hadde abſolute Commiſſie als Gouverneur ende Capiteyn Generael, niet ſimpelijck vande Legers, ofte over het volck van oorloge, buyten de ſtemmende Provincien weſende, gelijck de ſucceſſive Princen van Orangien de Commiſſie van Capiteyn Generael in dier voegen alleenlijck gehadt hebben, maer abſolutelijck over alle de Geunieerde Provincien ſelfs, welcke macht ende autoriteyt naer zijnen tijdt noyt aen yemant gedefereert is geweeſt. Gemerckt daer uyt is reſulterende een indubitabel argument, dat alle de verplaetſingen vande militie binnen de reſpective Provincien by de ſucceſſive Princen van Orangien gedaen, niet in qualiteyt als Capiteyns Generaels van het volck van oorloge der Vereenighde Provincien in 't generael, maer alleenlijck in qualiteyt als Stadt-houders, Gouverneurs, ofte Capiteyns Generaels vande reſpective Provincien in 't particulier by deſelve te werck geleyt is.

Want ſoo ſelfs by tijden van een Gouverneur ende Capiteyn Generael der Geunieerde Provincien in 't Generael, het veranderen van guarniſoenen binnen de Provincien van Hollandt ende Zeelandt is geſchiet door den Gouverneurs ofte Capiteyn Generael derſelver Provincien in 't particulier, (gelijck ſulcx by Lyceſters tijden, als uyt het vooren gededuceerde is blijckende, is gedaen door ſijn Excellencie Prins Maurits, onſterffelijcker memorie) hoe veel te meer moet dan het ſelve veranderen van guarniſoenen, by tijden

leurs Conſeillers Deputés; mais auſſy que les remplacements, l'augmentation & diminution, & les changements des garniſons des villes & forts de Hollande, Zeelande & Friſe, ſe feroient de l'ordonnance de ſadite Excellence de Naſſau, de l'advis desdits Eſtats, ou de leurs Conſeillers Deputés.

Eſtant tresconſiderable, qu'en ce temps là le Comte de Liceſtre avoit une commiſſion abſolüe des Eſtats Generaux, comme Gouverneur & Capitaine General, non ſimplement des armées, ou des gens de guerre hors des Provinces Unies, ainſy que les Princes d'Orange ont ſeulement eü les uns aprés les autres en cette maniere leur commiſſion de Capitaine General, mais abſolument meſme ſur toutes les Provinces Unies: pouvoir & autorité que l'on n'a jamais donné à qui que ce ſoit depuis ce temps là, veu qu'il en reſulte une conſequence infallible, que tous les changements de garniſons qui ont eſté faits de temps en temps par les Princes d'Orange, n'ont pas eſté faits par eux comme Capitaines Generaux des gens de guerre de toutes les Provinces Unies, mais ſeulement en qualité de Lieutenants Generaux, Gouverneurs & Capitaines Generaux des Provinces reſpectives en particulier.

Car ſi lors qu'il y avoit un Gouverneur & Capitaine General de toutes les Provinces Unies en general, le changement des garniſons des Provinces de Hollande & de Zeelande s'eſt fait par les Gouverneurs & Capitaines Generaux des meſmes Provinces en particulier, comme cela s'eſt fait du temps du Comte de Liceſtre, ainſy que l'on vient de faire voir par ſon Excellence le Prince Maurice d'immortelle memoire, il faut à plus forte raiſon, que les changements des garniſons, qui ſe ſont

faits

den dat de Commissien vande Capiteyns Generaels alleenlijck was strekende over 't volck van oorloge ofte des Generaliteyts legers, gedaen zijn door de Gouverneurs ofte Capiteyns Generaels vande respective Provincien in 't particulier: dat is, wel door personagien die te saemen Capiteyns Generaels over 't volck van oorloge in 't generael, ende Capiteyns Generaels van verscheyde Provincien in 't particulier waeren, doch niet anders dan inde voorsz. laetste, ende niet inde eerste qualiteyt.

Gelijck oock (een evident ende tastelijck teecken) anderssints de Princen van Orangien, als geweest zijnde van wegen de Generaliteyt Capiteyns Generaels over 't volck van oorloge in dienste vanden Lande wesende, oock inde Provincien., daer over sylieden geen Stadt-houders ofte Gouverneurs particuliers en waeren, macht souden hebben gehadt de militie te verplaetsen, 't welck hoe verre van daer is, uyt de notoire pratique van Vrieslandt, een yeder is bekent. Dienende oock sonderling tot een manifest waerteeken van dat de particuliere Provincien incumbeert sorge te dragen voor de besettinge van haere steden ende sterckten, ende de macht hebben, om tot dien eynde de militie binnen haere Provincie te verplaetsen: dat de respective Staeten van deselve altijdt hebben mogen stellen, ende oock effectivelijck hebben gestelt, haere particuliere Capiteyns Generaels; dewelcke in dier voegen gestelt zijnde, oock nootsaeckelijck authoriteyt ende gesagh over de militie (als het woort Capiteyn mede brengt) hebben moeten exerceren, oock daerinne niemant boven haer erkennen: gelijck de beduydenisse van het woort Generael bekent maeckt.

Confirmerende alle het selve soo 't vooren gededuceerde van Lycester ende Prins Maurits, mitsgaders het exempel van Vrieslandt, als oock insonderheyt het 9 artijckel vande instructie voor de Stadt-houder van Stadt ende

faits lors que les commissions des Capitaines Generaux ne s'estendoient que sur les gens de guerre & sur les armées de la Generalité, ont esté faits par les Gouverneurs ou Capitaines Generaux des Provinces respectives en particulier; c'est à dire, par des personnes, qui bien qu'ils fussent & Capitaines Generaux des gens de guerre en general, & Capitaines Generaux de plusieurs Provinces en particulier, ne l'ont fait neantmoins qu'en cette derniere qualité, & non en la premiere.

Puis que sans cela, ce qui est aussy une marque evidente & palpable, que les Princes d'Orange, comme ayant esté Capitaines Generaux des gens de guerre qui sont au service de l'Estat, de la part de la Generalité, auroient aussy eu le pouvoir de changer les garnisons mesme dans les Provinces, dont ils n'estoient ny Gouverneurs ny Capitaines Generaux: mais tant s'en faut qu'ils l'ayent fait, qu'il n'y a personne qui ne sçache que le contraire se pratique en Frise. Aquoy sert aussy, comme une preuve singuliere & manifeste du pouvoir que les Provinces particulieres ont d'establir des garnisons en leurs villes & fortereresses, & pour cet effect de changer les gens de guerre de leur Province de garnison, que les Estats respectifs des mesmes Provinces ont tousjours pû establir, & ont estably en effect leurs Capitaines Generaux pour eux en leur particulier: & ces Capitains estant ainsy establis, il a fallu necessairement qu'ils ayent eu autorité & commandement sur les gens de guerre, puis qu'ils estoient Capitaines, & n'y reconnoistre personne au dessus d'eux: ce que signifie le mot de General.

Ce que dessus se confirme tant par ce qui vient d'estre dit du Comte de Liceſtre, du Prince Maurice & de l'exemple de la Province de Frise, que particulierement par l'instruction faite pour le Gouverneur de la Province

Landen, inhoudende 't ſelve alle deſe formele woorden: dat de Stadt-houder ſal mede weſen Capiteyn Generael ende Opper-hooft (*nota*) van ons krijghsvolck te paerde ende te voet, 't welck in deſe Provincie jegenwoordigh is, ofte dier namaels ſal mogen komen.

Ende is 't voorſz. recht by alle de Geunieerde Provincien, of yeder vande ſelve, tot noch toe onverbreeckelijck gepractiſeert, ende de voorſz. diſtinctie tuſſchen Capiteynen Generaels over 't volck van oorloge vande Generaliteyt, ende tuſſchen de Gouverneurs ofte Capiteyns Generaels van haere Provincien in het particulier exactelijck ende curieuſelijck in alle publique acten ende munimenten geobſerveert, hebbende yder vande Geunieerde Provincie altijdts de militie binnen de Provincien doen verleggen, ofte door ordre vande Staeten ſelfs, ende derſelver Gecommitteerde Raeden, ofte door haere particuliere Gouverneurs ende Capiteyns Generaels van haere Provincie, ofte door ordre vande eene by adviſ vande andere, ſonder oyt de Generaliteyt, ofte den Capiteyn Generael van deſelve, daerinne eenigh geſagh gegeven te hebben.

Omme 't welcke ordentelijck te bewijſen, ende buyten alle contradictie vaſt te ſtellen, willen haer Ed: Gro: Mo: voor eerſt gaerne geconſidereert hebben, dat alle 't geene de reſpective Stadt-houders, Gecommitteerde Raeden ofte Gedeputeerde Staeten, by Commiſſie ofte inſtructie van wegen de Staeten, Landtſchappen, ofte Volmachten der particuliere Provincien is aenbevoolen, niet anders kan weſen dan het privaet recht derſelver reſpective Provincien, welckers Staeten ſoodanige inſtructien geformeert ofte Commiſſien gegeven hebben, alſoo over des Generaliteyts ſaecken, ofte andere die niet volkomentlijck ſtaen ter arbitragie vande particuliere Provincien, de reſpective Staeten ofte Volmachten by inſtructien, Commiſſien ofte anderſins niet en hebben te diſponeren. Waer

de Groningue & Ommelandes, qui dit bien formellement. *Que la Gouverneur ſera auſſy Capitaine General, & Chef ſupreme* (qu'il faut remarquer) *de nos gens de guerre, Infanterie & Cavallerie, qui ſont preſentement dans cette Province, ou qui y arriveront à l'ávenir.*

Et ledit droit a eſté juſques icy inviolablement exercé par toutes les Provinces Unies, ou par chacune d'icelles, & ladite diſtinction entre les Capitaines Generaux des gens de guerre de la Generalité, & les Gouverneurs & Capitaines Generaux de leur Province en particulier, a eſté exactement & punctuellement obſervée en tous les actes & en toutes les commiſſions; chacune des Provinces Unies ayant tousjours changé les gens de guerre de leur Province d'une place à une autre, ou de l'ordre des Eſtats meſmes, ou de leurs Deputés, ou bien par les Gouverneurs particuliers & Capitaines Generaux de leur Province, ou auſſy par l'ordre de l'un de l'advis des autres, ſans qu'elle ait jamais permis que la Generalité, ou ſon Capitaine General, ſe ſoit donné aucune autorité touchant cela.

Pour prouver ce que deſſus en ſorte qu'il n'ait plus de lieu de le conteſter, leurs Ill: & Gr: P: voudroient bien, que l'on conſideraſt avant toutes choſes, que tout ce qui a eſté recommandé aux Gouverneurs reſpectifs, aux Conſeillers ou Eſtats Deputés, par commiſſion ou inſtruction, qui leur a eſté donnée par les Eſtats, par les Provinces, ou par les Plenipotentiaires des meſmes Provinces, ne peuteſtre autre choſe que le droit privé des meſmes Provinces reſpectives, dont les Eſtats ont formé lesdites inſtructions, ou donné les meſmes commiſſions; puis que les Eſtats particuliers, ou leurs Plenipotentiaires ne peuvent pas diſpoſer par leurs inſtructions, commiſſions ou autrement, des affaires de la Generalité,

Waer uyt dan nootſaeckelijck volght, dat by ſoo verre de particuliere Staeten van yeder Provincie, by inſtructie ofte Commiſſie, het verleggen van guarniſoenen binnen haere Provincie hunnen Stadt-houder, Gouverneur, ofte Capiteyn Generael, ofte wel hunne Gecommitteerde Raeden hebben aenbevolen, oock conſequentelijck het ſelve verleggen van guarniſoenen niet anders en kan weſen dan het privaet recht derſelver Provincie. Dat autem *het verleggen van guarniſoenen, met 't gunt daer aen dependeert, by de Staeten van yeder der Vereenighde Provincien, by inſtructie of Commiſſie, is aenbevolen hunnen Stadt-houder, ofte Gecommitteerde Raeden, of wel de eene met advijs vande andere, ſullen haere Ed: Gro: Mo: by ſommiere allegatie van eenige artijckelen ende paſſagien, uyt de voorſz. inſtructie ende Commiſſie genomen, kortelijck aenwijſen.*

Ende eerſtelijck wat aengaet de Provincie van Gelderlandt, is daer van pertinent het vijfde artijckel vande inſtructie voor der Landtſchaps Gedeputeerden: alwaer gepremitteert zijnde, dat alle depeſchen ofte expeditien ſouden worden uytgegeven op den naeme ende titule vande Gedeputeerde Staeten des Vorſtendoms Gelre ende Graefſchaps Zutphen, geſubjungeert worden deſe navolgende woorden; uyt-genomen de bevelen aen 't krijghsvolck, die gaen ſullen op den naem van ſijn Excellencie, als Stadt-houder (*nota*) by advijs, ofte ter relatie vande Gedeputeerde voorſz. *Waerinne niet alleenlijck te mercken Staet, geſtatueert te zijn, dat de bevelen aen't krijghsvolck, ofte patenten, gedepeſcheert ofte geexpedieert ſullen werden by de Gedeputeerde Staeten der opgemelde Provincie, maer oock dat ſulcx geſchiedende op den name van ſijn Excellencie, deſelve ſijn Excellencie daer mede geconſidereert wort als Stadt-houder vande Pro-*

té, ou autres qui ne ſont pas abſolument à la diſpoſition des Provinces particulieres.

Dont il s'enſuit neceſſairement, que ſi ce ſont les Eſtats particuliers de chaque Province qui ont confié à leur Lieutenant General, Gouverneur ou Capitaine General, ou bien à leurs Conſeillers Deputés, par inſtruction ou commiſſion, le changement des garniſons, il en faut conclurre, que ce changement de garniſons n'eſt autre choſe, ſinon un droit particulier de la meſme Province. Or que ce ſont les Eſtats de chacune des Provinces Unies, qui confient le changement des garniſons, avec ce qui en dépend, par inſtruction ou commiſſion, à leur Gouverneur, ou à leurs Conſeillers Deputés, ou bien à l'un de l'advis des autres, c'eſt ce que leurs Ill: & Gr: P: feront voir ſuccinctement par quelques articles & paſſages tirés desdites inſtructions & commiſſions.

Et premierement pour ce qui eſt de la Province de Gueldre, le 5 article de l'inſtruction faite pour les Deputés de la Province, eſt fort pertinent ſur ce ſujet; dans lequel, aprés avoir dit, que toutes les dépeſches & expeditions ſeront faites ſous le nom & tiltre des Eſtats Deputés du Duché de Gueldre & de la Comté de Zutphen, l'on y adjouſte les paroles ſuivantes: *excepté les ordres que l'on donnera aux gens de guerre, qui ſeront expediés ſous le nom de ſon Excellence, comme Gouverneur*, ce qu'il faut noter, *de l'advis, ou au rapport desdits Deputés*. Où il ne faut pas ſeulement remarquer, qu'il y eſt ordonné, que les ordres que l'on envoyera aux gens de guerre, ou les patentes, ſeront dépeſchés ou expediés par les Eſtats Deputés de la meſme Province; mais auſſy que cela ſe faiſant ſous le nom de ſon Excellence, ſadite Excellence y eſt conſiderée comme Gouverneur de la Province, & non

Provincie, ende niet als Capiteyn Generael van wegen de Generaliteyt.

Jae dat meer is, wert opgemelde Gedeputeerde Staeten, artijckel 31 *vande voorsz. instructie, in* mandatis *gegeven, dat deselve sullen hebben af te weeren alle nodige inlegeringen ende doortochten vallende sonder behoorlijcke patent; te weten, sonder soodanigh patent als waer van in 't voorsz. 5 artijckel wort mentie gemaeckt. Wordende 't selve noch mede geconfirmeert by de instructie, daer op laetst overleden Prins Willem inden jaere* 1642, *als Stadt-houder vande voorsz. Provincie van Gelderlandt is aengenomen geweest; meldende deselve instructie artijckel 6, dat sijne Hoogheyt geen patenten van doortochten, loopplaetsen ofte inlegeringen inde uytterste noot* (nota) *salgeven, nochte oock aen nemen eenige patenten van anderen gegeven, dan met voorgaende deliberatie des Hofs van Gelderlandt, ofte met der Landtschaps Gedeputeerden toedoen, ende toelaten.*

In voegen dat hier by evidentelijck blijckt, niet alleenlijck dat de Provinciale regeeringe van Gelderlandt competeert het verleggen van haere militie binnen haere Provincie, maer oock dat 't selve opgemelde Provinciale regeeringe competeert, privative: oock soo verre, dat de Landtschap haere Gedeputeerden heeft geinjungeert niet alleenlijck 't selve recht te exerceren, ende maintineren, maer oock selfs in cas eenigh krijgsvolck op andere orderen in deselve Provincie inquame ofte marcheerde, 't selve de facto *af te weeren ende te beletten.*

Ten selven eynde sijn mede dienende het 5. 11 *ende* 17 *artijckelen vande instructie, waerop Prins Maurits onsterffelijcker memorie, inden jaere* 1590, *item* 11 *ende* 17 *artijckel vande instructie, daerop Prins Hendrick inden jaere* 1625, *als Stadt-houder vande voorsz. Provincie zijn aengenomen geweest, waerinne sonderlinge considerabel sijn, soo het selfde* 11 *artijckel mede brengt, dat*

comme Capitaine General de la Generalité.

Qui plus est dans l'article 31 de la mesme instruction l'on ordonne auxdits Estats Deputés, qu'ils auront à empescher tous les passages & logements de gens de guerre, bien que necessaires, qui n'auront point de route ou patente, sçavoir une patente, dont il est fait mention audit article 5. Ce qui se confirme encore plus fortement par l'instruction, sur la quelle le Prince Guillaume, dernier decedé, fut receu en l'an 1642 en la charge de Gouverneur de la mesme Province, qui dit article 6: que son Altesse ne donnera point d'ordre pour des passages, places d'armes ou logements de gens de Guerre, mesmes en la derniere necessité ce qu'il faut remarquer, ny se servir des patentes, que quelques autres pourront avoir données, sinon aprés deliberation precedente de la Cour de Gueldre, ou du sceu & avec la permission des Deputés de la Province.

Tellement qu'il paroist par là evidemment, non seulement que le changement des garnisons dans la Province de Gueldre dépend des Estats de la mesme Province; mais aussy qu'il appartient auxdits Estats, à l'exclusion de tous les autres: jusques là mesmes, que la Province a enjoint à ses Deputés, non seulement d'exercer ce droit & de le maintenir, mais aussy mesmes en cas quelques gens de guerre entroient ou marchoient dans la mesme Province sur d'autres ordres, de s'y opposer de fait, & de l'empescher.

A ces mesmes fins servent aussy les articles 5. 11 & 17 de l'instruction, sur la quelle le Prince Maurice de, glorieuse memoire, en l'an 1590, comme aussy les articles 11 & 17 de l'instruction, sur la quelle le Prince Henry en l'an 1625 a esté receu en la charge de Gouverneur de la mesme Province: en quoy est sur tout considerable ce qui est dit audit unziéme article, que

le

dat den Stadt-houder geen guarniſoenen inde ſteden ſal mogen leggen, dan met voorweten ende conſent vande reſpective Magiſtraten, als mede 't voorſz. 17 artijckel, inne houdende dat als ſijne Excellencie niet binnen 's Landts ſal zijn, als dan de regeeringe ſal ſtaen aende Landtſchap ofte Gedeputeerde, den welcken het krijghsvolck ſoo volkomentlijck als ſijn Excellencie ſelfs gehouden ſal zijn te obedieren.

Wat belanght de Provincien van Hollandt ende Zeelandt, boven het geene dienaengaende uyt de voorſz. derſelver reſolutie vanden 6 Februarii 1587 wijtloopigh is gededuceert, is ſeer pertinent de paſſagie vande inſtructie voor de Gecommitteerde Raeden van haer Ed: Gro: Mo: inden jaere 1590 gearreſteert, begrepen in't 38 artijckel vande ſelve: alwaer alvoorens generaliter geſtatueert zijnde, dat gemelde Gecommitteerde alle hare depeſchen ſouden uytgeven op den titul vande Gecommitteerde Raeden van Hollandt ende Weſt-Vrieslandt? naederhant voor eene exceptie geſubjungeert worden deſe naervolgende woorden: uytgeſondert de depeſchen ende bevelen aenden volcke van oorloge, die ſy uytgeven ſullen op den naem van ſijn Excellencie, by advijſe vande Gecommitteerde Raeden vande Staeten voornoemt.

Gelijck mede inde naerder inſtructie vande opgemelde Gecommitteerde Raeden vanden jaere 1623, artijckel 35 't ſelve noch naerder, oock met uytſluytinge vande Gouverneur vande Provincie, is geſtatueert; dat naementlijck de depeſches ende bevelen aenden volcke van oorloge ſullen werden uytgegeven op den name vanden Heeren Staeten, ter relatie vande Gecommitteerde Raeden.

Ende oock de reſpective Stadt-houders van Hollandt ende Zeelandt by de Staeten vande ſelve Provincien, in hunne inſtructie artijckel 6, is aenbevolen; met de Gedeputeerde Raeden te voorſien op de nootlijcke guarniſoenen, verſeeckertheyt ende beſcherminge vande

le Gouverneur ne pourra pas mettre garniſon dans les villes, ſinon de l'adveu & du conſentement des Magiſtrats reſpectifs, comme auſſy ce qu'e porte ledit 17 article : contenant que lors que ſon Excellence ne ſera pas dans la Province, la diſpoſition des affaires dépendra des Eſtats, ou bien de leurs Deputés, auxquels les gens de guerre ſeront tenus d'obeïr auſſy bien qu'à ſon Excellence meſme.

Pour ce qui eſt des Provinces de Hollande & de Zeelande, outre ce qui a eſté fort amplement deduit ſur ce ſujet, à l'égard de ladite reſolution du 6 Février 1587, le paſſage de l'inſtruction arreſtée en l'an 1590 pour les Conſeillers Deputés de leurs Ill: & Gr: P: eſt fort pertinent au 38 article : dans lequel, aprés que l'on a ordonné, en des termes generaux, que lesdits Conſeillers Deputés feront expedier toutes leurs dépeſches ſous le nom des Conſeillers Deputés de Hollande & Weſt-Friſe, l'on y adjouſte une exception contenüe aux paroles ſuivantes : *Excepté les dépeſches, & les ordres pour les gens de guerre, leſquels ils feront expedier ſous le nom de ſon Excellence, de l'advis des Conſeillers Deputés desdits Eſtats.*

Comme auſſy dans l'inſtruction plus particuliere faite pour les meſmes Conſeillers Deputés en l'an 1623, il eſt ordonne bien plus expreſſément, art: 35 & meſmes à l'excluſion du Gouverneur de la Province ; ſçavoir que les dépeſches & les ordres aux gens de guerre ſeront expediés ſous le nom de Meſſieurs les Eſtats, au rapport des Conſeillers Deputés.

Comme auſſy les Eſtats de Hollande & de Zeelande ordonnent dans le ſixiéme article de leur inſtruction à leurs Gouverneurs reſpectivement, de donner ordre, avec les Conſeillers Deputés, aux garniſons neceſſaires, à la conſervation & à la defen-

vande voorſz. Landen, Steden, ſtercken, havenen, wateren ende ſtroomen vãn dien.

Alle't welcke noch meerder wort beveſtight by den inn.houden van het 5, 31.32 ende 35: mitsgaders by het 5.28 ende 32 artijckelen vande voorſz. inſtructie ende naerder inſtructie vande Gecommitteerde Raeden reſpective. Ende zijn oock, in conformité vande voorſz. ordre inde gemelde inſtructie beraemt, de patenten binnen de Provincie van Hollandt in voorleden tijden gegeven en gedepeſcheert geweeſt, by welgemelde Gecommitteerde Raeden beveſtight met derſelver zegele, ende ſignature vande Secretaris op den naeme van Stadt-houders ofte Gouverneurs, ende innehouden de woorden, by advijſe vande Gecommitteerde Raeden: *gelijck daer van tot een exempel alhier ſal worden geſtelt, Copie van een patent by de gemelde Gecommitteerde Raeden, op den 17 Aprilis 1595, uytgegeven ende gedepeſcheert; luydende van woordt tot woordt als volght.*

Maurits, gebooren Prince van Orangien, Grave van Naſſauw, &c. Marquis vander Veere, Vliſſingen &c. Gouverneur ende Capiteyn Generael over Gelderlandt, Hollandt, Zeelandt, Weſt-Vrieslandt, Zutphen, Uytrecht, Over-Yſſel, &c. Admirael ende Generael, by advijſe vande Gecommitteerde Raeden vande Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieslandt, laſt ende ordonneert mitsdeſen den Capiteyn Strackman, hem met ſijne Compagnie te begeven binnen den ſtede vander Goude, ende aldaer voor ſeeckeren korten tijdt te verblijven, tot naeder bevel van ſijne voorſz. Excellencie. Gedaen inden Hage onder 't zegel vande voornoemde Gecommitteerde Raeden hier op gedruckt den 17 Aprilis 1595 Onderſtont, by ſijne Excellencie. Ter Ordonnancie vande Gecommitteerde Raeden vande Staeten van Hollandt ende Weſt-Vries-

ſe desdites Provinces, villes, forts, havres, rades & rivieres.

Ce qui eſt encore confirmé en des termes plus forts par les articles 5.31. 32 & 35: comme auſſy par les articles 5. 28 & 32 desdites inſtructions faites pour les Conſeillers Deputés reſpectivement. Comme auſſy, conformément à l'ordre arreſté par ladite inſtruction, les routes ou patentes, qui ont eſté cydevant dépeſchées & expediées en Hollande, ont eſté confirmées par lesdits Conſeillers Deputés de leur ſeau, & du ſeing de leur Secretaire, ſous le nom des Lieutenants Generaux ou Gouverneurs, en y adjouſtant, *de l'advis des Conſeillers Deputés.* Et mettrons icy pour exemple la copie d'une patente, que lesdits Conſeillers Deputés ont fait expedier & dépeſcher le 17 article 1595, qui eſt conceüe en ces termes.

Maurice, né Prince d'Orange, Comte de Naſſau, &c. Marquis de Vere & Vliſſingue, &c. Gouverneur & Capitaine General de Gueldre, Hollande, Zeelande, Weſt-Friſe, Zutphen, Utrecht, Over-Yſſel &c. Admiral & General, enjoint & ordonne par ces preſentes, de l'advis des Conſeillers Deputés des Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe, au Capitain Stracman, de ſe tranſporter avec ſa compagnie dans la ville de Goude, & d'y demeurer quelque peu de temps, juſques à autre ordre de ſadite Excellence. Fait à la Haye, ſous le ſeau desdits Conſeillers Deputés icy appliqué, le 17 Avril 1595. Plus bas eſtoit eſcrit. Par ſon Excellence, de l'ordonnance des Conſeillers Deputes des Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe. Et eſtoit ſigné: C. de Rechtere.

Et

Vrieslandt, ende was onderteeckent: *C. de Rechtere.*

Ende of wel eenige jaeren herwaerts de laetſte Stadt-houders eenige patenten, ſonder kenniſſe vande Gecommitteerde Raeden, by haer ſelven mogen gegeven hebben, ſoo ſtaet echter daerinne ſonderlinge te conſidereren, dat ſulcx by henluyden als Stadt-houders en Gouverneurs particuliers vande opgemelde Provincie, ende dienvolgende uyt de name van deſelve Provincie in 't particulier, ende niet uyt den name vande Generaliteyt geſchiet zijnde, conſequentelijck het recht vande Provincie daer door in 't alderminſte niet is verkort geworden.

Belangende de Stadt, Steden ende Lande van Utrecht, ſijn tot bewijs van't gunt voorſz. is pertinente paſſagien inde inſtructie voor hunne Stadthouders ofte Gouverneurs gearreſteert, ende namentlijck de paſſagie van het 11 *artijckel van dien, mede brengende,* dat ſoo van nooden bevonden wort eenigh guarniſoen inde voorſchreve Stadt ofte Steden te leggen, 't ſelve niet en ſal mogen gedaen worden dan met patente vanden Gouverneur, ende conſent vande Staeten, ofte hunne Gedeputeerde: *onder ſeeckere diſtinctie, of den ſelven Gouverneur inde Provincie preſent is ofte niet, breeder aldaer gementioneert. Gelijck mede het ſelve noch nader in't* 13 *ende* 14 *artijckel vande voorſz. inſtructie wert geëlucideert.*

De Staeten vande Provincie van Vrieslandt ſpreecken klaer inde inſtructie voor haere Gedeputeerde Staeten geformeert, ende inſonderheyt in het 33 *artijckel van deſelve, met deſe woorden.* Alſoo de Volmachten hun verſeeckert houden, dat de guarniſoenen doorgaens door bevel van ſijne Genade alleen, ende noyt met advijs der Heeren Gedeputeerden verleyt ende verandert worden, ende die Volmachten verſtaen deſelve verlegginge van guarniſoenen te weſen een principael point vande regee-

Et bien qu'il ſe puiſſe faire que depuis quelques années les derniers Gouverneurs ayent fait expedier quelques patentes de leur chef, ſans la participation des Conſeillers Deputés, il y faut pourtant conſiderer particulierement, qu'ils l'ont fait comme Gouverneurs particuliers & Lieutenants Generaux de ladite Province, & conſequemment au nom de ladite Province en particulier, & non au nom de laGeneralité, & ainſy que parce moyen le droit de la Province n'a point ſouffert de prejudice de cette façon là.

Quant à la ville, les villes & la Province d'Utrecht, il y a des paſſages formels dans l'inſtruction arreſtée pour leurs Gouverneurs & Lieutenants Generaux, qui verifient ce que deſſus, & particulierement le texte de ſon unziéme article, qui dit. *Que s'il eſt trouvé neceſſaire de mettre garniſon dans ladite ville, ou dans leſdites villes, cela ne ſe pourra faire que ſur l'ordre du Gouverneur, du conſentement des Eſtats, ou de leurs Deputés:* en diſtinguant, ſi ledit Gouverneur ſe trouve dans la Province ou non; ainſy qu'il y en eſt parlé plus amplement. Comme cela s'eſclaircit encore plus particulierement aux 13 & 14 articles de la meſme inſtruction.

Les Eſtats de Friſe parlent nettement dans l'inſtruction formée pour leurs Eſtats Deputés, & particulierement dans l'article 33, en ces mots. *Dautant que les Plenipotentiaires s'aſſeurent, que les garniſons ont tousjours eſte changées, & envoyeés d'une place à une autre, ſur le ſeul ordre de ſon Excellence, & jamais de l'advis de Meſſieurs les Deputés, & que leſdits Plenipotentiaires ſont perſuadés, que le changement des garniſons eſt un principal point du gouvernement de cette Province* (où il faut remarquer, qu'il

geeringe deſer Landtſchappe, &c. (nota) *dat alhier geſeyt wort, het verleggen vande guarniſoenen te weſen een principael poinct vande particuliere regeeringe van Vrieslandt*) ſoo ordonneren ſy Volmachten hunne Gedeputeerden voortaen niet meer toe te laten, dat eenige verlegginge van guarniſoenen geſchiede, dan met expreſſe bewillinge ende advijs vande Gedeputeerden. &c.

Zijnde daer toe mede ſeer pertinent 't gene in 't eynde van het 31 artijckel vande voorſz. inſtructie wort geſeyt: namentlijck dat de Hop-luyden ende Bevel-hebberen met hunne onderhebbende Compagnien, gehouden ſullen zijn hun te laten gebruycken tot dienſte ende beſcherminge der Landen, op alle oorden ende plaetſen, alwaer hun ſulcx by den Gouverneur ende Gedeputeerde Staeten geordonneert ſal worden. *Met meer andere plaetſen ten deſen applicabel inde voorſz. inſtructie begrepen, welcke nochtans haer Ed: Gro: Mo: onnoodigh achten* articulatim *alhier te verhalen.*

Gelijck tot meerder vaſtigheyt van dien in 't 8 artijckel vande inſtructie, daerop ſijn genade Graef Hendrick van Naſſau, hooger memorie, inden jaere 1632, ende naderhandt ſijn Excellencie Graef Willem het Gouvernement der voorſz. Provincie aengenomen hebben, is geſtatueert, dat de Stadthouder ſich ſal hebben te richten nae de voorſz. inſtructie vande Gedeputeerde Staeten, voor ſoo veel deſelve ſijn perſoon is raeckende, voornamenlijck in 't leggen van guarniſoenen, preciſe moeten onderhouden het voorſz. 33 vande inſtructie voor de Gedeputeerden: welverſtaende dat in abſentie vanden Heere Stadt-houder de regeeringe vande voorſz Landtſchap ſal ſtaen by gemelde Gedeputeerden alleen.

Belangende de Provincie van Over-Yſſel, is mede evident, dat de reſpective Stadt-houders derſelver Provincie by

qu'il y eſt dit, que le changement des garniſons eſt un poinct principal du gouvernement particulier de la Province de Friſe) *lesdits Plenipotentiaires ordonnent à leurs Deputés de ne permettre plus, qu'il ſe faſſe aucun changement de garniſons, ſans le conſentement expres & l'advis des Deputés &c.*

Ce qui eſt dit vers le fin du 31 article de la meſme inſtruction, eſtant encore formel ſur ce ſujet: ſçavoir *que le Capitaines & les Officiers, avec les compagnies qu'ils commandent, ſeront tenus de ſe laiſſer employer pour le ſervice & pour la defenſe de l'Eſtat, en tous les lieux & endroits, où il le leur ſera ordonné par le Gouverneur & par les Eſtats Deputés.* Auſſy bien que pluſieurs autres paſſages de la meſme inſtruction qui y peuvent eſtre appliqués, mais que leurs Ill: & Gr: P: ne jugent pas neceſſaire devoir eſtre cottés icy par le menu.

Comme pour plus grande confirmation de ce que deſſus, par le 8 article de l'inſtruction, ſur la quelle le Comte Henry de Naſſau, d'heureuſe memoire, a eſté receu en la charge de Gouverneur de ladite Province en l'an 1632, & depuis ſon Excellence le Comte Guillaume a eſté receu au meſme gouvernement, il a eſté ordonné, que le Gouverneur aura à ſe regler ſur l'inſtruction des Eſtats Deputés, en ce qu'elle regarde ſa perſonne, principalement en changeant les garniſons, il ſera tenu d'obſerver punctuellement le 33 article de ladite inſtruction faite pour les Deputés: bien entendu qu'en l'abſence du Gouverneurs lesdits Deputés auront ſeuls la diſpoſition des affaires de ladite Province.

Pour ce qui eſt de la Province d'Over-Yſſel, il eſt encore evident, que les Eſtats d'icelle ont conferé aux Gou-

by de Staeten van dien, is gedefereert geweeſt de macht omme de militie binnen haere Provincien guarniſoenen houdende, met voorgaende deliberatie vande Staeten, ofte Gedeputeerden, te mogen verplaetſen, ende daer toe behoorlijcke patenten geven: zijnde, *tot verhoedinge van misbruyck derſelver macht, gemelde* Stadt-houders, by het 11 *artijckel van hunne inſtructie*, belaſt, geen guarniſoenen in eenige vande ſteden te brengen, buyten voorweten ende goede wille derſelver Stadts-Raedt ende geſwooren Gemeente. *Gelijck mede deſelve Stadthouder inde voorſz. inſtructie, artijckel 7, wort belaſt, geen patenten van doortochten, loopplaetſen ofte inlegeringen, inuytterſten noodt te geven, nochte oock aen te nemen eenige patenten van andere gegeven, dan met voorgaende deliberatien vande Staeten, ofte hunne Gedeputeerden, daer toe geauthoriſeert zijnde. 'T welck mede by menighvuldige andere paſſagien van deſelve inſtructie, als andere Staets-gewijſe gearreſteerde acten, is blijckende, alle welcke alhier te citeren haer Ed: Gro: Mo: onnoodigh geoordeelt hebben.*

Sullende alleenlijck tot concluſie, aengaende de Provincie van Stadt ende Landen, hierby voegen de inhouden van 't 12 *artijckel, vande inſtructie voor de Stadt-houder ende Capiteyn Generael derſelver Provincie by de Staeten van dien gearreſteert, mede brengende: dat deſelve Stadt-houder, met de Gedeputeerde Staeten van die Provincie, de guarniſoenen ſulcx ſal veranderen, als tot beſcherminge vande ſelve Provincie ende gemeyne ſaecke ſal bevonden worden te behooren. Des dat de Gedeputeerde voornoemt, in abſentie vanden Heere Stadt-houder, de guarniſoenen binnen de Provincie ende de frontieren van dien, ſullen mogen verleggen, &c. Niet konnende oordelen yets verder tot juſtificatie van 't gunt voorſz. is te weten, dat yeder vande Geunieerde Provincien in het par-*

Gouverneurs reſpectifs de la meſme Province, le pouvoir de changer de place les gens de guerre qui ſont en garniſon en ladite Province, avec deliberation precedente des Eſtats, ou de leurs Deputés, & de faire expedier pour cela les ordres neceſſaires; l'unziéme article de la meſme inſtruction *enjoignant aux Gouverneurs*, afin qu'ils n'abuſent point de leur autorité, *de ne mettre point de garniſon en aucune des villes, ſans la participation & le conſentement du Conſeil & de la Commune aſſermentée de la meſme ville.* Comme auſſy par l'article 7 de la meſme inſtruction il eſt enjoint au meſme Gouverneur, de ne donner point de patentes pour des paſſages, logements ou places d'armes, ou de recevoir celles que d'autres pourroient avoir données, ſans qu'il ait eſté autoriſé pour cela, aprés deliberation prealable, des Eſtats, ou de leurs Deputés. Ce qui paroiſt encore tant par pluſieurs autres paſſages de la meſme inſtruction, que de pluſieurs autres actes arreſtés dans les aſſemblées des Eſtats de la Province, que leurs Ill: & Gr: P: n'ont pas jugé neceſſaire d'alleguer icy.

Se contentant d'adjouſter icy ſeulement en concluant, à l'égard de la Province de Groningue & Ommelandes, le contenu du douziéme article de l'inſtruction arreſtée par les Eſtats de la meſme Province pour leur Gouverneur & Capitaine General, portant que le Gouverneur changera, avec les Eſtats Deputés de la meſme Province, les garniſons, en ſorte & ainſy qu'il ſera jugé neceſſaire pour la defenſe de la meſme Province & du bien public; moyennant que lesdits Deputés, en l'abſence de Monſieur le Gouverneur, puiſſent changer les garniſons de ladite Province & de ſes frontieres. Auſſy jugent elles qu'il n'y a plus rien qui puiſſe ſervir encore à la juſtification de ce que deſſus, ny auſſy que l'on puiſſe plus rien deſirer, pour faire voir,

particulier altijdts het verplaetſen vande militie binnen haer reſſort, ofte door haer Gedeputeerde Staeten, ofte door haere Stadt-houders, met advijs vande ſelve, ſonder bekroon vande Generaliteyt, tot deſen huydigen dage toe geeffectueert hebben, gedeſidereert te konnen werden.

Ende alſoo 't voorſz. verleggen vande guarniſoenen binnen de reſpective Provincien is een principael, jae het principaelſte point vande hoogheyt ende gerechtigheyt van yeder Provincie (gelijck oock de Heeren Staeten van Vrieslandt in ſoodanige termen ſijn ſpreeckende in 't vooren geallegeerde 33 artijckel vande inſtructie voor hunne Gedeputeerde Staeten geformeert) ende dat yeder Lit, mitsgaders yeder particulier van deſe Vergaderinge, by ſolemnelen Eedt verplicht is de hoogheyt ende gerechtigheyt van eenen yegelijcken deſer Vereenighde Provincien, ende van ſijne eygene reſpective, voor te ſtaen, beſchutten ende te beſchermen: Soo willen haer Ed: Gro: Mo: vaſtelijck vertrouwen, dat Uwe Ho: Mo: op wegende de redenen hier vooren gededuceert, oock niet alleenlijck elcx inden ſijnen deſe gerechtigheyt vande militie binnen haere Provincie te mogen verplaetſen, ſullen handthouden, maer oock, des noodt, de andere Provincien van gelijcken in 't ſelve recht ſouden helpen handthouden ende mainteneren.

Alle welcke in dier voegen gepremitteert zijnde, ſoo reſulteert daer uyt de juſtificatie van 't geene hier vooren, articulo tertio, *is gepoſeert. Want vaſtgeſtelt zijnde, dat den Raedt van Staete incumbeert de voorſorge vande gemeene defenſie ende Unie, mitsgaders het beleyt ende de directie over de krijghs ſaecken deſer Landen in 't gemeyn, ſoo is buyten contradictie, dat gemelde Raedt tot dien eynde oock moet ſorge dragen, dat in alle plaetſen die periculſouden konnen loopen, omme van eenige uytheemſche macht overvallen te worden, tot 't afweringe van dien, ſuffi-*

voir, que chacune des Provinces Unies en ſon particulier a tousjours eu la faculté de changer les garniſons des gens de guerre dans ſon reſſort, ſoit par le moyen de leurs Eſtats Deputés, ou par leurs Gouverneurs, de leur advis, ſans que la Generalité s'en ſoit meſlée, & qu'elles en ont ainſy uſé juſques icy.

Et dautant que ce changement de garniſon dans les Provinces reſpectives eſt un des plus importants, ou pluſtoſt le plus important poinct de l'eminence & de la grandeur de chaque Province (comme auſſy Meſſieurs les Eſtats de Friſe en parlent en ces termes dans le 33 article de l'inſtruction formée pour leurs Eſtats Deputés, qui a eſté allegué cydeſſus) & que chaque membre, & meſmes chaque particulier de cette Aſſemblée eſt obligé par ſerment de maintenir l'eminence & les droits de chacune des Provinces Unies, & de ſa propre particulierement, de les proteger & de defendre, leurs Ill: & Gr: P: s'aſſeurent, que Vos H: P: faiſant reflexion ſur les raiſons, qui viennent d'eſtre déduites, ne maintiendront pas ſeulement, chacun chez ſoy, le droit qu'elles ont de changer les garniſons de leur Province; mais auſſy, s'il eſt beſoin, qu'elles aideront les autres Provinces à maintenir & conſerver leur droit.

Ce qu'ayant ainſy eſté ſuppoſé, il s'enſuit que ce qui a eſté cydevant poſé au troiſiéme article eſt pleinement juſtifié. Car poſé que c'eſt au Conſeil d'Eſtat, qui doit avoir le ſoin de la commune defenſe & Union, comme auſſy la conduite & la direction des affaires de la guerre de cet Eſtat en general, l'on ne peut pas nier, que le meſme Conſeil doit auſſy pour cet effect avoir ſoin, que l'on envoye un nombre ſuffiſant de gens de guerre dans toutes les places, qui ſe trouvent expoſées au haſard d'eſtre ſurpriſes par des forces eſtrange-

res,

ſuffiſant getal van krijghsvolck geſchickt worde. Ende hier vooren beweſen zijnde, dat het opperſte geſagh ende Commandement voor de militie binnen yeder Provincie competeert de particuliere Staeten vande ſelve, ofte degenen die by de Staeten daer toe zijn geauthoriſeert privative; ſoo is niet overigh, als dat den Raedt hebbende van nooden eenigh volck te lichten uyt een ſtemmende Provincie, ende niet hebbende met eene de macht om het ſelve volck te doen marcheren binnen het Territorie van deſelve, ſich adreſſere, by forme van verſoeck, aende Provinciale regeeringe aldaer; ten eynde deſelve het verſochte volck van oorloge believen te laten volgen. Dat voorts haer Ed: Gro: Mo: van opinie zijn, dat de opgemelde Provinciale regeeringe daer toe ſoude moeten voegen haer eygen patent, meynen deſelve daer toe peremptoir te zijn de redenen vooren verhaelt: ende namentlijck, om dat binnen het Souverain gebiedt van yeder Provincie geen volck van oorloge vermagh te marcheren, dan door ordre ofte patent vande Staeten derſelver, ofte den genen die deſelve Staeten daer toe ſouden hebben gequalificeert, ende dat oock daer nevens ſoude moeten gaen het patent vanden Raedt: uyt oorſaecke dat het volck van oorloge de grenſen vande Provincie gepaſſeert zijnde, ende ſulcx buyten hare Juriſdictie weſende, de kracht van het voorſz. Provinciael patent ſoude komen te evaneſceren, ende ſulcx komende op des Generaliteyts bodem het ſelve patent vanden Raedt dienen mochte.

Ende al-hoe-wel, achtervolgens 't voorſz. notoir recht, de Staeten vande Provincie daer uyt het volck van oorloge verſocht wert gelicht te mogen werden ſtricto jure *niet gehouden zijn 't ſelve volck te laten volgen, ſoo hebben echter haer Ed: Gro: Mo: eensdeels omme de ſolemnele beloften, by het tractaet vande Unie gedaen, vanden anderen met lijf, goet ende bloet, tegens alle gewelden te ſullen helpen beſcher-*

res, afin de le prevenir. Et puis qu'il a eſté cydevant prouvé, que l'autorité & le commandement ſupreme des gens de guerre dans chaque Province appartient aux Eſtats de la meſme Province, ou à ceux que les meſmes Eſtats ont autoriſés à cela particulierement, il n'y reſte plus rien; ſinon que le Conſeil d'Eſtat, eſtant obligé de tirer quelques compagnies d'une des Provinces Unies, & n'ayant pas l'autorité de faire marcher ces gens de guerre dans le territoire de la meſme Province, s'adreſſe aux Eſtats de la Province, par forme de requiſition, afin qu'ils permettent, que les gens qui ont eſté demandés ſortent de la Province. Que leurs Ill: & Gr: P: ſont encore s'advis, que ce qu'ils ont dit, qu'il faudroit que lesdits Eſtats de la Province y joigniſſent leur ordre particulier, peut eſtre ſouſtenu par les raiſons, qui ont eſté cydeſſus alleguées: & particulierement parce que l'on ne peut pas faire marcher des gens de guerre dans la Souveraineté d'une Province, que ſur l'ordre ou patente des Eſtats de la meſme Province, ou de ceux à qui les meſmes Eſtats ont donné pouvoir pour cela, & qu'il y faudroit joindre l'ordre du Conſeil d'Eſtat; à cauſe que les gens de guerre eſtant ſortis des frontieres de la Province, & ainſy n'eſtant plus dans ſa Juriſdiction, la force de la patente de la Province vient à ſe perdre; de ſorte qu'en arrivant dans le territoire de la Generalité la patente du Conſeil puiſſe ſervir.

Et bien que ſuivant ledit droit, qui eſt notoire, les Eſtats de la Province d'où l'on pretend tirer les gens de guerre, ne ſoyent pas tenus *ſtricto jure*, de les faire marcher, ſi eſt ce que leur Ill: & Gr: P: en partie à cauſe des promeſſes ſolemnelles, qui ont eſté faites par le traitté d'Union, de ſecourir les uns les autres, des biens & de la vie, & de ſe proteger contre toutes les violences qu'on

ſchermen, ende anderdeels omme alle gevoeghlijckheyts wille, goetgevonden hierinne te gaen met ſoodanigh temperament als in 't voorſz. 3 artijckel hier vooren is gedaen. Staende op 't ſelve derde point ſingulierlijck te letten, dat alle't gunt daerinne wort geſeyt, ende ſonderlinge het overſenden van patenten met open namen, exactelijck is over-een-komende met de maniere van doen geobſerveert ende gepractiſeert in die Provincien, dewelcke haere particuliere Gouverneurs, niet weſende Capiteyns Generaels van de Legers, gehadt hebben; ende in ſpecie inde Provincie van Vrieslandt, uyt dewelcken den Raedt van Staete, ofte de Capiteyn Generael voornoemt, eenigh krijghsvolck willende lichten, altijdt gewoon zijn geweeſt, tot dien eynde verſoeck te doen aende Stadt-houders ofte Gouverneurs particuliers van deſelve Provincie, haer toeſendende patenten met open namen, welcke Stadt-houders ofte Gouverneurs particuliers, deſelve patenten, by advijſe vande Staeten ofte haere Gedeputeerden, gevult, ende daer toe haer Provinciael patent gevoeght hebben.

Wederom wat aengaet de juſtificatie van het 4 point, hier vooren geſtelt, dat namentlijck geen krijghsvolck in eene Provincie magh inkomen, of doortrecken, ſonder expres conſent ende patent vande Provinciale regeeringe van dien, behalven dat het ſelve genoeghſaem volght uyt de fondamenten hier geleyt, ſoo is noch boven dien ſulcx by yeder der Vereenighde Provincien inde ſijne Staets-gewijſe vaſt geſtelt.

Gaende de Staeten van Gelderlandt ſoo verre, dat deſelve hunne Gedeputeerden, by haere inſtructie, artijckel 31, *hier vooren geallegeert*, belaſten *de facto* af te weeren alle onnoodige inlegeringen en doortochten, vallende ſonder behoorlijck patent: *te weten, ſonder patent gegeven by de gemelde Gedeputeerden op den name vanden Stadt-*

leur pouroit faire, & en partie par complaiſance, ont trouvé bon d'y apporter le temperament, dont il a eſté parlé cydeſſus au troiſiéme article. Sur le quel troiſiéme article il faut particulierement conſiderer, que tout ce qui y eſt dit, & ſur tout touchant l'envoy des ordres ou patentes avec les noms en blanc, ſe rapporte fort exactement à la façon de faire obſervée & pratiquée dans les Provinces, qui ont eu des Gouverneurs particuliers, qui n'eſtoient pas Capitains Generaux des armées: & particulierement en la Province de Friſe; de laquelle quand le Conſeil d'Eſtat, ou le Capitaine General voulant tirer quelques gens de guerre a accouſtumé de les demander pour cet effect aux Gouverneurs ou Lieutenants Generaux de la meſme Province, leur envoyant des patentes les noms en blanc, que les meſmes Gouverneurs ou Lieutenants Generaux ont tousjours remply de l'advis des Eſtats, ou de leurs Deputés, & y ont adjouſté la patente de leur Province.

Comme auſſy pour ce qui eſt de la juſtification du quatriéme poinct, dont il a eſté parlé cydeſſus; ſçavoir que l'on ne peut pas faire entrer ou paſſer des gens de guerre dans une Province, ſans le conſentement & ordre expres des Eſtats de la Province, outre que cela s'enſuit aſſés evidemment des fondements cydeſſus poſés, toutes les Provinces Unies l'ont ainſy ordonné par des reſolutions priſes par les Eſtats de chacune des meſmes Provinces.

Les Eſtats de Gueldre paſſant ſi avant, qu'ils ordonnent à leurs Deputés, au 31 article de leur inſtruction, dont il a eſté parlé cydeſſus, *de s'oppoſer de fait à tous les logements & paſſages de gens de guerre qui ne ſont pas neceſſaires, dont l'on voudroit charger la Province ſans ordre expres*, c'eſt à dire, ſans une patente donnée par les-

Stadt-houder, ende by advijs ofte ter relatie vande Gedeputeerden voorn: gelijck de depeſches van patenten in't 5 artijckel van deſelve inſtructie in dier voegen waeren gereguleert.

Van wegen de Staeten van Hollandt ende Zeelandt, is dienaengaende formele verklaringe inde voorgementionneerde reſolutie vanden 6 Februarii 1587: in verbis, ende dat inde platte Landen van Hollandt, Zeelandt ende Vrieslandt geen volck van oorlogh, te voet ofte te paert, eenige inlegeringen ofte doortochten ſal mogen doen, ſonder patenten van ſijn Excellencie, gegeven by advijs vande voorſz. Staeten, ofte haere Gecommitteerden, (nota) *ten platten lande, ergo, veel minder in beſlooten ſteden, ſterckten ofte forten.*

Gelijck mede by de Provincien van Utrecht, Vrieslandt, Over-Yſſel, mitsgaders Stadt ende Landen, ſulcx ſoo by de inſtructien aen hunne Gedeputeerde Staeten ende Stadt-houders gegeven, als mede by verſcheydene andere reſolutien Staets-gewijſe inden haeren genomen, is vaſt geſtelt, ſonder dat haer Ed: Gro: Mo: als vertrouwende het voorengededuceerde genoegh te zijn, noodigh achten de paſſagien van dien, dienende tot probatie van't gunt voorſz. is alhier particulierlijck in te voegen ofte aen te wijſen. Ende is ten deſen applicabel het geene inden beginne van 't 7 artijckel der Unie is geſtatueert, dat namentlijck de frontier ſteden ende oock anderen, als den noodt vereyſchen ſal, t'allen tijden gehouden ſullen weſen te ontfangen alſulcke guarniſoenen als de Geunieerde Provincien goetvinden, ende hunluyden by advijs vanden Gouverneur vande Provincien daer 't guarniſoen geleyt ſal worden (nota *en paſſant, dat over ſulcx gepreſupponeert wort het guarniſoen vande buyten Provincien te komen*) ordonneren ſullen.

Daer-

lesdits Deputés, au nom du Gouverneur, & de l'advis, ou ſur le rapport des meſmes Deputés, ainſy que les dépeſches desdites patentes avoient eſté reglées par le cinquiéme article de la meſme inſtruction.

Il y a ſur ce ſujet une declaration formelle des Eſtats de Hollande & de Zeelande en la reſolution du 6 Février de l'an 1587, dont il a eſté parlé cydeſſus: où il eſt dit poſitivement. *Qu'il ne ſera pas permis de faire des logements ou paſſages de gens de guerre, à pied ou à cheval, dans le plat païs de Hollande, de Zeelande ou de Friſe, ſans les patentes, que ſon Excellence aura données, de l'advis des Eſtats, ou de leurs Conſeillers Deputés.* Où il faut remarquer: que s'il n'eſt pas permis au plat païs, à plus forte raiſon ne l'eſt il pas permis en des villes cloſes, forts ou fortereſſes.

Ce qui a eſté auſſy arreſté dans les Provinces d'Utrecht, Friſe, Over-Yſſel & Groningue & Ommelandes, tant par les inſtructions qu'elles ont données à leurs Eſtats Deputés & à leurs Gouverneurs, que par pluſieurs autres reſolutions priſes dans les aſſemblées des Eſtats de leurs Provinces: dont leurs Ill: & Gr: P: qui jugent que ce qu'ils en ont dit doit ſuffire, ne veulent pas alleguer icy les paſſages formels, pour plus grande preuve de ce que deſſus. Et l'on peut appliquer à cecy ce qui eſt ordonné par le ſeptiéme article de l'Union, ſçavoir que *les villes frontieres, & les autres, ſeront obligeés de recevoir touſjours, quand la neceſſité le requerra, les garniſons, que les Provinces Unies trouveront bon, de l'advis du Gouverneur de la Province, où il faudra mettre la garniſon* (où il faut remarquer en paſſant, que l'on y parle de garniſon qui doivent venir d'une autre Province) *de leur ordonner.*

Daerinne nocht ans ſpecialijck ſtaet te letten op de woorden, als de noodt vereyſchen ſal. *Want anderſints geene preſſante ende dringende noodt weſende, ſulcx niet ſimpelijck by advijs vanden Gouverneur alleen, maer oock met expres patent vande Provinciale regeeringe, als hier vooren wijtloopigh is beweſen, ſoude moeten geſchieden, waer van den hooghdringenden noodt vereyſchende, celeriteyt, ſchijnt te diſpenſeren. Hebbende mede het voorſz. artijckel vande Unie ſijne naerdere ende klaerdere interpretatie ontfangen door de practijcque by alle de Geunieerde Provincien geobſerveert, ende naerder géélucideert inde reſpective voorverhaelde inſtructien, Staets-gewijſe by deſelve nedergeſtelt ende gearreſteert.*

Ende om vervolgens te juſtificeren het voorſz. 5 ende 6 point, nopende de aſſignatie van frontier-plaetſen, ende het verleggen vande militie in deſelve, ſoo is 't ſulcx, dat al-hoe-wel de militie, volgens het 18 artijckel vande inſtructie vanden Raedt van Staete, het formulier vanden Eedt by het volck van oorloge te doen, mitsgaders volgens de voorſz. reſolutie van Hollandt ende Zeelandt, van date den 6 Februarii 1587, ſchuldigh is, onder anderen mede de Staeten vande Provincie, tot wiens laſte, ofte repartitie deſelve betaelt wort, gehouw ende getrouw te weſen, den ſelven getrouwelijck te dienen ende te obedieren, ende dat dienvolgende met recht geſuſtineert ſoude konnen werden, het volck van oorloge niet te konnen verleyt worden, ſonder patent ofte attache van haer betaelts-Heeren, dat echter haer Ed: Gro: Mo: om alle gevoeghlijckheyts wille goetgevonden hebben op haer uytterſte recht niet te blijven ſtaen, maer alleenlijck te tenderen, ten eynde ſeeckere plaetſen, onder 't reſſort vande Generaliteyt behoorende, by goetvinden vande Leden der Unie vande reſpective Provincien tot frontieren ſouden werden geaſſigneert, ende dat achtervolgens de notoire practijc-

Où neantmoins il faut faire une reflexion particuliere ſur ces mots, *quand la neceſſité le requerra.* Car ſans cela, quand il n'y aura point de neceſſité preſſante, il ne ſuffiroit pas de le faire de l'advis du Gouverneur ſeul, mais auſſy il faudroit que l'on euſt patente expreſſe des Eſtats de la Province, ainſy qu'il a eſté amplement demonſtré cydeſſus, dont il ſemble que la neceſſité preſſante le requerant, l'on ſe diſpenſe: La plus particuliere & plus claire explication de cet article de l'Union ſe trouvant en la pratique obſervée par toutes les Provinces Unies, & ſon entier eſclairciſſement dans les inſtructions, dont il a eſté parlé cydevant, reſolües & arreſtées par les Eſtats desdites Provinces reſpectives.

Et afin de juſtifier en ſuite les ſusdits cinquiéme & ſixiéme poincts, touchant l'aſſignation des places frontieres, & le changement de leurs garniſons, il faut ſçavoir, que bien que les gens de guerre ſoyent tenus, ſuivant le 18 article de l'inſtruction du Conſeil d'Eſtat, la forme du ſerment que les gens de guerre doivent faire, comme auſſy ſuivant ladite reſolution de Hollande & de Zeelande du 6 Février 1587, entr'autres choſes d'eſtre obeïſſants & fidelles aux Eſtats de la Province qui les paye, de les ſervir fidellement & de leur obeïr, & ainſy que l'on peut ſouſtenir avec raiſon, que les gens de guerre ne peuvent pas changer de garniſon, ſans l'ordre & attache des Eſtats qui les payent, ſi eſt ce que leurs Ill: & Gr: P: voulant avoir de la complaiſance pour leurs alliés, ont trouvé bon de ne pretendre pas punctuellement tout ce qui leur peut eſtre deu de droit; mais ſeulement de faire en ſorte, que de certaines places qui ſont du reſſort de la Generalité, ſoyent du conſentement des membres de l'Union des Provinces reſpectives, aſſignées pour frontieres, & que ſuivant la pratique obſer-

tijcquen by verſcheyde Provincien geobſerveert, het krijghsvolck, ſoo veel doenlijck, mochte worden geleyt in guarniſoen binnen de Provincien ende de frontieren derſelver geaſſigneert, op welckers Provincien repartitie, ende tot wiens betalinge 't ſelve krijghsvolck is ſtaende.

Accorderende met deſelve ſuſtenue van haere Ed: Gro: Mo: pertinenttelijck het 11 *artijckel vande inſtructie voor de Stadt-houder van Groningue ende Ommelanden, mede brengende dat de Stadt-houder vande ſelve Provincie, met alle gevoeghlijcke middelen ſal bearbeyden, ſoo doenlyck, dat alle krijghsvolck op haere repartitie ende tot betalinge ſtaende, magh geleyt worden in guarniſoen binnen de voorſz. Stadt ende ſchanſſen dier Provincie, ofte tot derſelver beſcherminge behoorende. Ende oock by verſcheyden acten ende munimenten blijckende, de andere Provincien, ende inſonderheyt de Provincien van Zeelandt ende Vrieslandt, mede haere buyten frontieren ende buyten ſchanſſen geaſſigneert te weſen, daerinne deſelve Provincien recht ende geſagh over 't volck van oorloge gecompeteert heeft, ende* notanter *by 't* 34 *artijckel vande inſtructie voor de Gedeputeerde van Vrieslandt, ſeggende, dat* ſijne Genade ende gemelde Gedeputeerden aengaende de policie, beſettinge ende bewaringe vande ſchanſſen inde Ommelanden, Bellinger-wolderlandt, en andere, ſoo wel buyten als binnenlantſche ſchanſſen, met het geene daer af dependeert, hun ſullen reguleren nae de reſolutien by de Volmachten den 12 November 1593 deſen aengaende genomen, *als mede by 't* 4 *artijckel vande inſtructie voor den Stadt-houder van Vrieslandt, mede brengende*, dat gemelde Stadt-houder, met de Gedeputeerden, goede toeſicht houden ende dragen ſal op de buytenlantſche fortreſſen ende ſterckten, ſtaende tot haer geſagh ende voorſorge.

Ende noch pertinenter by 't 15 *artijc-*

ſervée en pluſieurs Provinces, les gens de guerre puiſſent eſtre mis en garniſon, cela ſe peut faire dans les Provinces, & dans les places frontieres qui leur ſeront aſſignées, du departement desquelles Provinces ils ſont, & dont les Eſtats les payent.

L'unziéme article de l'inſtruction faite pour le Gouverneur de Groningue & Ommelandes juſtifie pertinemment ce ſouſtenu de leurs Ill: & Gr: P: qui porte que le Gouverneur de ladite Province fera en ſorte, ſi cela ſe peut, en y employant les moyens les plus propres, que tous les gens de guerre de leur departement, & qu'ils payent, ſoyent mis en garniſon dans ladite ville & dans les forts de leur Province, ou qui la couvrent. Comme auſſy par pluſieurs autres actes & preuves, puis que l'on voit, que l'on a auſſy aſſigné aux autres Provinces, & particulierement à celles de Zeelande & de Friſe, des frontieres & des forts hors leur Province, où les Eſtats des meſmes Provinces ont eu autorité & commandement ſur les gens de guerre, & particulierement par l'article 34 de l'inſtruction faite pour les Deputés de Friſe, qui dit, que *ſon Excellence & lesdits Deputés ſe regleront touchant la police, la garniſon & la garde des forts dans les Ommelandes, Bellinguer-wolderlandt, & les autres forts, tant dedans que hors la Province, ſur les reſolutions priſes ſur ce ſujet par les Plenipotentiaires le* 12 *Novembre* 1593, comme auſſy par le 4 article de l'inſtruction faite pour le Gouverneur de Friſe, portant, *que le Gouverneur aura ſoin, avec les Deputés, de bien faire garder les forts & forteresſes, qui ſont de leur reſſort & commandement.*

Et plus particulierement encore par

tijckel vande inſtructie voor de Stadt-houder van Stadt en Landen, innehoudende, dat deſelve Stadt-houder mede gehouden ſal weſen ſijn uytterſte devoir te doen, dat deſelve Provincie in 't geſagh ende recht hun competerende inde ſchanſſen Bellingerwolde, Bourtange ende Couvorde, ofte andere, die namaels in deſelve Provincie, ofte tot derſelver beſcherminge ſouden mogen geleyt worden, gedefendeert ende gemainteneert worden.

Ende al-hoe-wel wederom evident is, dat de Staeten vande reſpective Provincien, hunne Gedeputeerde ofte Stadt-houders hebben het recht vande guarniſoenen leggende in haere buyten frontieren abſolutelijck te mogen verplaetſen, gelijck daer van de pertinente deciſie in 't 12 *artijckel vande voorſz. inſtructie voor de Stadt-houder van Stadt ende Landen* in verbis, des ſullen de Gedeputeerde voornoemdt, in abſentie vande Heere Stadt-houder, de guarniſoenen binnen deſe Provincie ende de frontieren van dien (*nota*) mogen verleggen, &c. *Jae oock ſoo verre dat de reſpective Provincien inde voorſz. hunne buyten frontieren gewoon zijn over de militie aldaer guarniſoenen houdende de gewoonlijcke krijghs diſcipline te exerceren: blijckende by 't* 31 *artijckel vande inſtructie voor de Gedeputeerde van Vrieslandt, meldende, dat* de opgemelde Gedeputeerden goede diſcipline met den Gouverneur, ofte in desſelfs afweſen, alleenigh ſullen houden in alle ſchanſſen, ſoo wel buyten deſelve Landtſchap als daer binnen gelegen. *Gelijck alle 't ſelve mede wert beveſtight by 't* 33 *artijckel van deſelve inſtructie, ende meer andere acten, munimenten ende reſolutien, om kortheyts wille alhier gepreterieert wordende.*

Soo hebben echter haere Ed: Gro: Mo: dienſtigh geoordeelt daerinne gegaen te worden met alſulcke moderatie, als hier vooren in het 5 ende 6 ar-

par le 15 article de l'inſtruction faite pour le Gouverneur de Groningue & Ommelandes, contenant, que *ledit Gouverneur ſera tenu de faire tous les devoirs imaginables, à ce que ladite Province ſoit defendue & maintenue dans le droit & l'autorité qu'elle a aux forts Bellinguer-wolde, Bourtangue, Couverden, & autres que l'on pourra faire à l'ávenir dans la Province, ou pour ſa defenſe.*

Et bien qu'il ſoit evident encore, que les Eſtats des Provinces reſpectives, leurs Deputés ou Gouverneurs ont le droit & la faculté abſolüe de pouvoir changer les garniſons des gens de guerre qui ſont dans les places frontieres dependantes de la Province, dont il y a une deciſion pertinente au douziéme article de ladite inſtruction du Gouverneur de la Province de Groningue & d'Ommelandes, en ces mots. *C'eſt pourquoy lesdits Deputés pourront, en l'abſence du Gouverneur, changer les garniſons dans cette Province, & dans ſes frontieres:* ce qu'il faut bien remarquer. Meſmes lesdites Provinces reſpectives ſont accouſtumées d'exercer la diſcipline militaire ſur les gens de guerre, qui ſont en garniſon dans lesdites frontieres; ainſy qu'il paroiſt par l'article 31 de l'inſtruction faite pour les Deputés de Friſe, qui dit. Que *lesdits Deputés feront tenir bonne diſcipline, avec le Gouverneur, ou en ſon abſence ſeuls, dans tous les forts ſitués, tant dans la Province que dehors.* Ainſy que tout cela eſt confirmé par le 33 article de la meſme inſtruction, & par pluſieurs autres actes, reſolutions & preuves, dont l'on ne parlera point, afin de n'eſtre pas trop longs.

Leurs Ill: & Gr: P: ont jugé neantmoins à propos d'y apporter les moderations, qui ſe trouvent cy deſſus aux 5 & 6 articles; tant pour faire

artijckel is geſtelt, eensdeels omme meer gevoeghlijckheyt ende gemacks de ſaecke by te brengen, ende anderdeels oock ten reſpecte by haer Ed: Gro: Mo: geoordeelt wort ſulcx tot meerder dienſte vande Lande ſullen ſtrecken.

Waermede haer Ed: Gro: Mo: vertrouwende de maniere ende het recht van 't verplaetſen vande militie hier vooren geſtelt, ten overvloet gejuſtificeert te zijn, ſullen toetreden tot verificatie van't 7 point: te weten, dat het vergeven van alle militaire ampten indiſtinctelijck, is ſtaende ter diſpoſitie vande Staeten dier Provincie, tot welckers repartitie deſelve zijn behoorende, ende het confereren vande Gouvernementen ende Commandementen van alle ſteden, forten ende plaetſen ter diſpoſitie vande Provinciale regeeringe, binnen welckers Territorie deſelve zijn gelegen.

Ende of wel 't ſelve noodſaeckelijck volght uyt de maximen hier vooren vaſt-geſtelt: Want waer zijnde, dat altijts by de particuliere Provincie is gebleven het opperſte geſagh over haere militie, ende de Souveraine Juriſdictie binnen derſelver Territorie, volght oock van ſelfs daer uyt het recht van't vergeven der militaire Chargen ende Commandementen, in ſulcker voegen als hier vooren wert gepoſeert, ſoo ſullen evenwel haere Ed: Gro: Mo: ten overvloet hier by voegen, dat oock yeder der Vereenighde Provincien 't ſelve in dier voegen verſtaen, ende Staets-gewijſe vaſt-geſtelt heeft.

De Provincie van Gelderlandt inde inſtructie voor haere Stadt-houders artijckel 4.

Hollandt ende Zeelandt inde voorgementionneerde reſolutie vanden 6 Februarii 1587. Ende alſoo de woorden vande ſelve reſolutien ſonderlijck conſiderabel zijn, worden deſelve hier geſubjungeert. Dat alle Overſten, Colonellen, *ſuper intendenten* en Capiteynen, die inde Steden van Hollandt, Zeelandt en Weſt-Vrieslandt in guarniſoen ofte beſettinge alrede geleyt zijn, en vorder geleyt ſul-

re plus facilement reuſſir l'affaire, que parce qu'elles jugent, que cela ſervira au plus grand avantage de l'Eſtat.

Moyennant quoy leurs Ill: & Gr: P: jugeant, qu'elles ont plainement juſtifié la maniere & le droit de changer les garniſons, dont il a eſté parlé cydeſſus, elles paſſeront à la verification du ſeptiéme poinct: ſçavoir que la diſpoſition de toutes les charges militaires indiſtinctement dépend des Eſtats de la Province qui les paye, & la collation des Gouvernements & Commandements de toutes les villes, fortereſſes & places des Eſtats de la Province, dans le territoire de laquelle elles ſont ſituées.

Et bien que cela ſuive neceſſairement des maximes poſées cydevant: Car s'il eſt vray que les Provinces particulieres ont tousjours eu le Commandement ſupreme ſur leurs gens de guerre, & la Juriſdiction Souveraine dans leur territoire, il s'enſuit, par une conſequence infallible, le droit de la diſpoſition des charges militaires & des Commandements, en la maniere cydeſſus marquée, leurs Ill: & Gr: P: ne laiſſeront pas d'abondant d'adjouſter icy, que ç'a eſté le ſentiment de chacune des Provinces Unies, & que leurs Eſtats l'ont ainſy entendu & arreſté.

La Province de Gueldre au 4 article de l'inſtruction de leurs Gouverneurs.

Les Provinces de Hollande & de Zeelande en ladite reſolution du 6 Février 1587. Et dautant que les paroles de ladite reſolution ſont fort conſiderables, l'on a jugé à propos de les adjouſter icy. *Que tous les Commandants, Colonels,* ſur intendants *& Capitaines, qui ſont desja en garniſon dans une des villes de Hollande, Zeelande & Weſt-Friſe, ou qui y ſeront mis à l'avenir, receuront*

ſullen worden, van ſijne Excellencie (*namentlijck, in qualiteyt als Stadthouder ofte Gouverneur vande ſelve Provincien*) Commiſſie ontfangen, en de Staeten van Hollandt en Zeelandt, mitsgaders ſijne Excellencie eedt van getrouwigheyt en gehoorſaemheyt doen ſullen, en alle onwillige in 't ſelve te doen, te caſſeren.

De Provincie van Utrecht in het 13 artijckel vande inſtructie voor hunne Stadt-houders.

Vrieslandt inſgelijcx inde inſtructie voor haere Stadt-houders artijckel 5. 6 ende 7 : mitsgaders inde inſtructie voor hunne Gedeputeerde Staeten, artijckel 31. 35 ende 37. Ende alſoo de woorden van 't voorſz. 5 artijckel vande inſtructie voorde Stadt-houders ſeer pertinent ende notabel zijn, worden deſelve hier mede bygevoeght, zijnde deſe naervolgende. Alle militaire ampten ſtaende op onſe repartitie ende betalinge, ſullen indiſtinctelijck by den Stadt-houder ende onſe Gedeputeerden beſtelt worden, naer meeſte ſtemmen, ende by abſentie vande Stadt-houder, by onſe Gedeputeerden alleen.

By Over-Yſſel mede inde inſtructie voor hunne Stadt-houders, artijckel 15.

By Stadt ende Landen in gelijcke haere inſtructie, artijckel 13 ende 16.

Ende of wel de Electie van eenige Officieren der uytheemſche militie abſolutelijck, ende ſonder eenige voorgaende nominatie, is gedaen geweeſt by den overleden Prince van Orangien, ende desſelfs predeceſſeur ofte predeceſſeurs, ſoo is echter buyten contradictie, 't ſelve geſchiet te zijn, niet uyt krachte van eenigh recht, deſelve Princen in qualiteyt als Capiteyns Generaels over 't volck van oorloge van wegen de Generaliteyt gecompeteert hebbende, maer alleenlijck als henlieden defereert zijnde by de Staeten vande particuliere Provincien, waer van deſelve te gelijck Stadt-houders zijn geweeſt, gelijck oock hooghgemelde Princen over ſulcx ſoodaleur commiſſion de ſon Excellence, bien entendu comme Gouverneur desdites Provinces, *& feront le ſerment d'obeïſſance & de fidelité aux Eſtats de Hollande & de Zeelande, & à ſon Excellence, & de licentier tous ceux qui refuſeront de le faire.*

La Province d'Utrecht au 13 article de l'inſtruction de leurs Gouverneurs.

Comme auſſy la Friſe dans l'inſtruction de leurs Gouverneurs, aux articles 5. 6. & 7 comme encore dans les articles 31. 35 & 37 des l'inſtruction de leurs Eſtats Deputés. Et dautant que les paroles dudit cinquiéme article de l'inſtruction de leurs Gouverneurs ſont fort pertinents & conſiderables, on les adjouſtera icy en ces termes. *Toutes les charges, qui ſont de noſtre departement, & que nous payons, indiſtinctement, ſeront données par noſtre Gouverneur & par nos Deputés, à la pluralité des voix, & en l'abſence du Gouverneur, par nos Deputés ſeuls.*

Par Over-Yſſel, auſſy dans l'inſtruction de leur Gouverneur, art. 15.

Semblablement par la Province de Groningue & Ommelandes aux articles 13 & 16 de leur inſtruction.

Et bien que l'Election de quelques officiers des gens de guerre eſtrangers ait eſté faite abſolument &, ſans aucune preſentation precedente, par le defunct Prince d'Orange, & par ſon predeceſſeur & ſes predeceſſeurs; ſi eſt ce que l'on ne peut pas nier que cela s'eſt fait, non en vertu de quelque droit, que lesdits Princes euſſent, comme Capitaines Generaux des gens de guerre de la Generalité, mais ſeulement comme ayant eſté conferé à eux par les Eſtats des Provinces particulieres, dont ils ont auſſy eſté Gouverneurs. Comme auſſy, à cauſe de cela les meſmes Princes n'ont jamais fait l'Election des offi-

danige Electie der Officieren van vreemde natien, ſtaende op de repartitie van de Provincien ſeparate Stadt-houders hebbende, noyt hebben geexerceert.

Den inhouden van 't voorſz. 8 artijckel, ofte 8 point hier vooren geproponeert, wort pertinentelijck beveſtight door het 7 artijckel vande Unie, 18 artijckel vande inſtructie voor den Raedt van Staete : de meergementioneerde reſolutie van Hollandt ende Zeelandt vanden 6 Februarii 1587 : het formulier van Eedt by de Staeten van Hollandt ende Zeelandt op den 20 der ſelver maent Februarii daer aen volgende, gearreſteert, (daerinne de ſwerende militie onder anderen ſolemnele beloften doet, den Staeten voorſz. ofte haere Gecommitteerde, gehoorſaem te weſen in 't geene ſyluyden deſelve tot vorderinge van den dienſt ende defenſie vande voorſz. Landen bevelen ſullen) met de practijcque daer op gevolght.

Tot elucidatie van het 9 poinct hier vooren geſtelt, namentlijck dat haere Ed : Gro : Mo : van opinie zijn, jegenwoordigh niet noodigh ende ongeraden te zijn tot verkieſinge van een Capiteyn Generael te procederen, willen deſelve U Ho : Mo : ſerieuſelijck verſocht, ende ernſtigh gebeden hebben, met goede aendaght te willen conſidereren de diſtinctie ofte het onderſcheyt dat daer is tuſſchen het officie van Gouverneur Generael ter eenre, ende tuſſchen de charge van Capiteyn Generael ter andere zijden, weſende ſoo het eene als het andere tweevoudigh ; als namentlijck, ofte uyt den hoofde vande Generaliteyt, ofte uyt den hoofde vande particuliere Provincien, elcx inden ſijnen in voorleden tijden bekleet geweeſt zijnde, ende in't regard vande particuliere Provincien binnen Vrieslandt ende Groningue als noch bekleet wordende.

Ende eerſtelijck wat belanght het officie van Gouverneur Generael, zijnde bekleet geweeſt uyt den hoofde vande Generaliteyt, heeft desſelfs autoriteyt geſtreckt over alle de Geunieerde Provincien, als hun by Commiſſie gedefereert

officiers des troupes eſtrangeres, qui eſtoient du departement des Provinces, qui avoient leurs Gouverneurs particuliers.

Le contenu du huitiéme article ou huitiéme point, qui a eſté cydevant propoſé, eſt particulierement confirmé par le ſeptiéme article de l'Union, par le dixhuitiéme article de l'inſtruction du Conſeil d'Eſtat, par ladite reſolution de Hollande & de Zeelande du 6 Février 1587, par la forme du ſerment arreſtée par les meſmes Eſtats de Hollande & de Zeelande le 20 du meſme mois de Février, par laquelle les gens de guerre, en faiſant ſerment, promettent ſolemnellement d'obeïr aux Eſtats, ou à leurs Deputés, en tout ce qu'ils leur commanderont pour le ſervice & pour la défenſe desdites Provinces, avec la pratique qui s'eſt enſuivie.

Pour l'eſclairciſſiment du 9 poinct cydevant poſé, ſçavoir que leurs Ill: & Gr: P: ſont d'advis, que preſentement il n'eſt pas neceſſaire, & meſmes qu'il n'eſt pas à propos, que l'on procede à l'Election d'un Capitaine General, elles prient Vos H: P: bien ſerieuſement de vouloir conſiderer avec une application particuliere la diſtinction & la difference qu'il y a entre la charge de Gouverneur General d'un coſté, & celle de Capitaine General de l'autre, l'une & l'autre eſtant double : c'eſt à dire dependant ou de la Generalité, ou bien des Provinces particulieres, chacune en la ſienne, ainſy qu'ils l'ont eſté cydevant, & ainſy qu'encore aujourdhuy, dans les Provinces de Friſe & de Groningue, ils en ſont reveſtus.

Et premierement pour ce qui eſt de la charge de Gouverneur General, en tant qu'elle dependoit de la Generalité, leur autorité s'eſtendoit ſur toutes les Provinces Unies, dautant que par leur commiſſion on leur a

reert geweeſt zijnde de macht, omme volkomentlijck ende abſolutelijck (dit ſijn de eygen woorden van de acten van authoriſatie by de Staeten Generael op den 10 Januarii 1586 aende Grave van Lyceſter gegeven) te gebieden in't feyt ende ſtuck van den oorloge, ende des daer af dependeert te water ende te lande over alle de voorſz. Provincien, Steden ende Leden van dien &c.

Dat ter contrarie de charge van Capiteyn Generael, mede bekleet geweeſt zijnde uyt den hoofde vande Generaliteyt, ſich niet verder uytgeſtreckt heeft als over het volck van oorloge, ſoo te paerde als te voet, in dienſt vande Provincien weſende, blijckende by de Commiſſien aende reſpective Princen van Orangien in dier qualiteyt by de Staeten Generael gegeven. In voegen dat tuſſchen beyde deſe voorſz. Officien ofte Charges aen te mercken ſtaen de navolgende notabel differentien.

Eerſtelijck, dat de macht ende autoriteyt vanden Gouverneur Generael geſtreckt, ende ſich uytgebreyt heeft over de Geunieerde Provincien ſelfs, mitsgaders Steden ende Leden van dien, ende de macht ofte autoriteyt vanden Capiteyn Generael, alleenlijck over het volck van oorloge, ofte de legers ſelver.

Ten tweeden, dat de Gouverneur Generael vande Vereenighde Provincien heeft gehadt het volkomen ende abſoluyt gebiedt over de Gouverneurs particulieren derſelver; daer ter contrarie den Capiteyn Generael over de Gouverneurs particuliers vande Provincien binnen derſelver reſpective reſſorten geen commandement ter werelt gehadt heeft, maer hebben deſelve Gouverneurs particuliers, onaengeſien de Capiteyn Generael van wegen de Generaliteyt over 't volck van oorloge geſtelt, met eenen geweeſt Capiteyn Generael over de militie binnen haere reſpective Provincien leggende; gelijck 't ſelve hier vooren uyt haere reſpective inſtructien, ende de practijcquen dier Provincien, welckers particuliere Gouver-

donné le pouvoir de commander entierement & abſolument (ce ſont les propres mots de l'acte d'autoriſation donné par les Eſtats Generaux au Comte de Liceſtre le 10 Janvier 1586) au fait de la guerre, & à ce qui en dépend, par mer & par terre, en toutes les Provinces, villes & membres d'icelles &c.

Qu'au contraire la charge de Capitaine General, entant qu'elle depend de la Generalité, ne s'eſt eſtendue que ſur les gens de guerre, tant de pied que de cheval, qui ſont au ſervice de ces Provinces, ainſy qu'il paroiſt par les commiſſions qui ont eſté données aux Princes d'Orange par les Eſtats Generaux. Tellement qu'entre ces deux charges il faut remarquer ces importantes differences.

Premierement que le pouvoir & l'autorité de Gouverneur General a compris, & s'eſt eſtendu ſur toutes les Provinces Unies meſmes, comme auſſy ſur les villes & membres d'icelle, & la charge de Capitaine General ſeulement ſur les gens de guerre, ou ſur les armées meſmes.

Secondement que le Gouverneur General a eu le parfait & abſolu commandement ſur les Gouverneurs particuliers des Provinces; au lieu qu'au contraire le Capitaine General n'a point eu de commandement du tout ſur les Gouverneurs particuliers dans leurs reſſorts; mais les meſmes Gouverneurs particuliers ont auſſy eſté Capitaines Generaux des gens de guerre qui eſtoient dans leurs Provinces reſpectives, ſans aucune conſideration du Capitaine General eſtably ſur les gens de guerre par la Generalité: ainſy que cela a eſté cy devant demonſtré par leurs inſtructions, & par la pratique des Provinces, dont les Gouverneurs particuliers n'ont pas eſté Capitaines Generaux

verneurs niet en zijn geweest deselve persoonen die van wegen de Generaliteyt tot Capiteyns Generaels over 't volck van oorloge waren gestelt, is aengewesen.

Ten derden, dat het Gouvernement Generael vande Generaliteyt in effect heeft geincludeert het Admiraelschap vande Vereenighde Provincien, zijnde deselve Gouverneurs Generaels by haere Commissien oock gegeven de macht omme volkomentlijck ende absolutelijck over de Admiralen ende Vice-admiralen te gebieden, daer in tegendeel van dien, het Capiteynschap Generael, ende het Admiraelschap vande Generaliteyt, sijn twee gelijcke charges, d'eene niet boven d'andere wesende, maer van égale autoriteyt over 't volck van oorloge te lande ende te water respective. Waeromme dat oock de Commissien vande Capiteyns Generaels niet en sijn mede brengende ('t geene die Commissien vande Gouverneurs voorsz. in derselver regard expresselijcken zijn innehoudende) dat deselve Gouverneurs Generaels over die Admiraels sullen gebieden; edoch is doorgaens op de Capiteyns Generaels het Admiraelschap Generael, als een aparte charge, of by een ende deselve, ofte oock wel by separate Commissien mede gedefereert geworden.

Uyt alle 't welcke abondantelijck blijckende de pertinente distinctie die daer is tusschen 't Gouvernement ende het Capiteynschap Generael, beyde uyt den hoofde vande Generaliteyt in desen Lande bedient geweest zijnde, soo willen haere Ed: Gro: Mo: oock kortelijck aengewesen hebben de separate Officien vanden Capiteyn Generael over 't volck van oorloge, van wegen de Generaliteyt, ende vande Capiteyns over de militie van wegen de particuliere Provincien gestelt, onnoodigh achtende verder te spreecken van 't voorsz. Gouvernement Generael der Vereenighde Provincien, alsoo 't selve, als by tijden vanden Grave van Lycester gemortificeert, jegenwoordigh niet komt in eenige consideratie, sonder oock

raux establis par la Generalité sur les gens de guerre.

En troisiéme lieu, que le Gouvernement General de la Generalité comprenoit en effect la charge d'Admiral des Provinces Unies, puis que la commission des Gouverneurs Generaux leur donnoit aussy le pouvoir de commander entierement & absolument les Admiraux & Vice-admiraux: au lieu qu'au contraire la charge de Capitaine General & celle d'Admiral de la Generalité sont deux charges differentes, independantes l'une de l'autre, d'une autorité égale sur les gens de guerre par mer & par terre respectivement. C'est pourquoy aussy les commissions de Capitaine General ne portent pas, ce que neantmoins les commissions desdits Gouverneurs contiennent bien expressement à cet égard, que les Gouverneurs Generaux commanderont les Admiraux: quoy que le plus souvent la charge d'Admiral General ait esté conferée aux Capitaines Generaux, soit par une seule & mesme commission, ou bien par une commission separée.

Et dautant que de tout cela paroist evidemment la difference essentielle, qui est entre les charges de Gouverneur & de Capitaine General, ainsy qu'elles ont esté exercées l'une & l'autre en ces païs de la part de la Generalité, leurs Ill: & Gr: P: se contenteront de faire voir succinctement les fonctions differentes du Capitaine General des gens de guerre de la part de la Generalité, & du Capitaine General des Provinces particulieres, jugeant qu'il n'est pas necessaire de parler dudit Gouvernement General des Provinces Unies, dautant qu'ayant esté supprimé du temps du Comte de Liceſtre, il ne peut pas estre consideré presentement; comme aussy de s'arrester icy à la differen-

oock alhier aen te wijſen de diſtinctie, die daer ſoude mogen weſen tuſſchen het Gouvernement ende Capiteynſchap Generael der particuliere Provincien, alſoo deſelve Chargen altijt in een ende deſelve perſoon zijn gecombineert geweeſt.

Ende alſoo hier vooren ten vollen is geaſtrueert, dat het opperſte geſagh over de militie binnen de reſpective Provincien altijdt heeft gecompeteert, ende oock jegenwoordigh competeert die Provinciale regeeringe van dien, ofte in manieren voorſz. de Capiteyns Generaels vande particuliere Provincien by deſelve Provinciale regeeringe geſtelt, ſoo volght, dat het geſagh ende de autoriteyt vande Capiteyns Generaels der Geunieerde Provincien, geſtelt by de Staeten Generael in qualiteyt als ſoodanige, niet verder en heeft geſtreckt, ofte oock niet verder en heeft konnen ſtrecken als over het volck van oorloge, ofte de Legers, buyten de ſtemmende Provincien ende te Velde zijnde, gelijck ſulcx derſelver Commiſſie oock uyt druckelijck zijn mede brengende. In voegen dat het onderſcheyt der charges vande Capiteyns Generaels der Generaliteyt, ende de Capiteyns Generaels vande particuliere Provincien, daerinne beſtaen heeft, dat de eerſte als oprechte hoofden ofte Velt-overſten over de Legers, ofte de militie buyten de Provincie, ende te Velde zijnde, hebben gecommandeert, ende de andere gehadt hebben het opperſte geſagh over de militie, ende het beleyt der oorloge binnen de reſpective ſtemmende Provincien, by advijs vande Staeten, ofte haere Gecommitteerde Raeden, voor ſoo veel aengaet de verſeeckertheyt van yeder derſelver Provincie in 't particulier.

De Staeten Generael der Vereenighde Provincien, hebbende geſpeurt in wat voegen den Grave van Lyceſter hadde geexcedeert ende misbruyckt de macht van't Gouvernement Generael, hem by deſelve Vereenighde Provincien gedefereert, zijn te raede geworden,

ce qui peut eſtre entre les charges de Gouverneur & de Capitaine General des Provinces particulieres, dautant que ces deux charges ont tousjours eſté unies dans une meſme perſonne.

Et dautant qu'il a eſté cydevant ſuffiſamment verifié, que le commandement ſupreme des gens de guerre dans les Provinces reſpectives a tousjours appartenu, & appartient encore preſentement aux Eſtats des meſmes Provinces, ou bien en la maniere ſusdite aux Capitaines Generaux des Provinces particulieres, eſtablis par les Eſtats des meſmes Provinces, il s'enſuit que le pouvoir & l'autorité des Capitaines Generaux des Provinces Unies eſtablis par les Eſtats Generaux, comme tels, ne s'eſt eſtendu, & n'a pu s'eſtendre, que ſur les gens de guerre, ou ſur les armées eſtant hors des Provinces Unies & en campagne; ainſy que leurs commiſſions le diſent bien expreſſément. Tellement que la difference des charges des Capitaines Generaux de la Generalité, & des Capitaines Generaux des Provinces particulieres conſiſtoit, en ce que les premiers, comme Chefs & Generaux ont commandé l'armée ou les gens de guerre eſtants hors des Provinces & en campagne, & que les autres ont eu le commandement ſupreme ſur les gens de guerre, & la conduite des affaires de la guerre dans les Provinces Unies reſpectivement, de l'advis des Eſtats, ou de leurs Conſeillers Deputés, pour ce qui regarde la ſeureté de chaque Province en particulier.

Les Eſtats Generaux des Provinces Unies, ayant veu de quelle façon le Comte de Liceſtre avoit excedé & abuſé de la puiſſance du Gouvernement General, que les meſmes Provinces Unies lui avoient conferée, ont trouvé bon, pour prevenir de

ſem-

den, omme ſoodanige inconvenienten in't toekomende te verhoeden, deſelve charge te mortificeren, gelijck deſelve abſolutelijck tot deſen huydigen daege toe gemortificeert gebleven is (ſulcx dat daer over, als vooren geſeght is, jegenwoordigh geene deliberatien behooren te vallen) dan echter de Provincien zijnde in ſeer ſware oorloge jegens den Koningh van Spangien, ende dienvolgens een Velt-overſte ofte Opperhooft vande Unie van nooden hebbende, zijn te raede geworden tot Capiteyn Generael over't volck van oorloge te lande, als mede tot Admirael Generael over 't volck van oorloge te water te verkieſen ſijne Excellencie Prins Maurits onſterffelijcker memorie, ende nae overlyden vande ſelve de voorſz. oorloge noch duerende, wederom de vacante plaetſe, door Employ van haere Hoogheden Hendrick ende Willem, beyde Princen van Orangien, ſucceſſivelijck te ſuppleren. Dan den oorloge door Godes genadigen zegen jegenwoordigh geeyndight, ende in een glorieuſe Vreede verandert zijnde, ſoo ſijn haer Ed: Gro: Mo: van meyninge, dat daer door deſelve bewegende oorſaecke zijnde komen te ceſſeren, ende als noch ceſſerende, dien volgende niet noodigh, ende omme verſcheyde pregnante redenen, ſoo by monde als inde voorſz. ſchriftelijcke propoſitie van wegen haere Ed: Gro: Mo: gededuceert, niet dienſtigh ende ongeraden is, wederom tot Electie van een Capiteyn Generael te procederen.

Te meer alſoo haer Ed: Gro: Mo: noch boven dien niet anders konnen oordeelen, dan dat de directie vande militie jegenwoordigh in deſe Landen, onaengeſien het overlijden vande Capiteyn Generael, noch ſoodanigh beſtelt zy, dat ſelfs by overkomſte van oorloge (daer vooren Godt Almachtigh deſe Landen door ſijn genade wil beſchermen) geene noodtſaeckelijckheyt ſoude weſen, omme tot een verkieſinge van een Capiteyn Generael te procederen. Hebbende de militie der Vereenighde Pro-

ſemblables inconvenients à l'ávenir, de ſupprimer ladite charge, ainſy qu'elle eſt demeurée abſolument ſupprimée juſques aujourdhuy; de ſorte que preſentement l'on ne devroit pas deliberer la deſſus, ainſy que l'on a dit cy devant, & neantmoins ces Provinces ayant à ſouſtenir une tresfaſcheuſe guerre contre le Roy d'Eſpagne, & ayant à cauſe de cela beſoin d'un chef pour toute l'Union, ont trouvé bon de donner la charge de Capitaine General des gens de guerre par terre, & celle d'Admiral ſur les gens de guerre par mer au Prince Maurice, d'immortelle memoire, & la guerre continuant aprés ſon decés de remplir la place vacante, & de luy ſubſtituer ſucceſſivement en cet employ leurs Alteſſes Henry & Guillaume, Princes d'Orange. Mais la guerre eſtant preſentement finie, par la grace de Dieu, & une glorieuſe paix lui ayant ſuccedé, leurs Ill: & Gr: P: ſont d'advis, que la cauſe, qui y avoit obligé l'Eſtat, venant à ceſſer, & ceſſant encore, qu'il n'eſt pas neceſſaire, & meſmes que pour pluſieurs raiſons treſfortes, qui ont eſté repreſentées, tant de bouche, que par ladite propoſition, qu'il eſt inutile & prejudiciable de proceder encore à l'Election d'un Capitaine General.

D'autant plus qu'outre cela leurs Ill: & Gr: P: doivent juger, que nonobſtant le decés du Capitaine General, la direction des affaires de la guerre en ces païs eſt encore en ſi bon eſtat, que meſme en cas de guerre, dont nous prions Dieu de nous vouloir preſerver par ſa bonté, il ne ſeroit pas neceſſaire de proceder a l'élection d'un Capitaine General, les gens de guerre des Provinces Unies ayant un chef capable, ou directeur eſtably de la part de la Generalité,

Provincien een bequaem Over-hooft, ofte Directeur van wegen de Generaliteyt tot Velt-maerſchalck over't volck van oorloge, ſoo te paerde als te voet in dienſt vand n Staet weſende, ofte die daerinne namaels ſouden mogen komen, by Commiſſie van date den 31 Julii 1642. geſtelt.

Zijnde deſelve Velt-maerſchalck by deſelve Commiſſie gegeven volkomen macht, authoriteyt ende ſpecnael bevel, omme in dier qualiteyt, 't ſelve volck te gebieden, in alle goede ordre, regle ende krijghs-diſcipline te brengen ende te houden: oock tot defenſie vande Vereenighde Nederlanden quartieren, ſterckten ende plaetſen van dien, naer de ordre vande Vereenighde Provincien in't generael ende particulier te gebruycken, den vyant aen te grijpen, te beſpringen ende afbreuck te doen. Item de voorſz. Vereenighde Landen in't generael, Provincien, quartieren, ſteden, plaetſen ende ingeſetenen van dien, jegens alle gewelt ende overlaſt., te beſchermen ende beſchutten &c.

By welcke Commiſſie haer Ed: Gro: Mo: meynen de militie met een bequaem Over-hooft, ende 't ſelve Over-hooft, met genoeghſaem macht ende authoriteyt verſien te zijn.

Dan echter in kas by Uwe Ho: Mo: geoordeelt mochte werden, daeraen noch yets te ontbreecken, ſullen haere Ed: Gro: Mo: geene difficulteyt maecken, dat het ſelve defect ſuppleert, ende de voorſz. Commiſſie, by gemeen advijs vande Bondt-genooten, naer eyſch van ſaecken, geamplieert werde.

Alle welcke vooren gededuceerde redenen ende allegatien, haere Ed: Gro: Mo: gantſch dienſtelijck zijn verſoeckende, dat by Uwe Ho: Mo: ernſtelijck overwogen mochte werden: vaſtelijck vertrouwende, dat deſelve U Ho: Mo: daer door klaerlijck ſullen ſien ende ondervinden de voorſz. geproponeerde pointten, niet naer het particulier intereſt vande Provincie van Hollandt ge-

ralité, en qualité de Mareſchal de Camp, ſur les gens de guerre de l'Eſtat, qui ſont preſentement, ou qui y pourroient eſtre à l'avenir, par leur commiſſion du 31 Juillet 1642.

La meſme commiſſion donnant au meſme Mareſchal de Camp pouvoir, autorité & mandement ſpecial, de commander en ladite qualité les gens de guerre, de faire entretenir parmy eux bon ordre, regle & diſcipline militaire, comme auſſy de s'en ſervir à la defenſe des Provinces Unies des Païs-bas, de leurs quartiers, forts & places, ſelon l'ordre des Provinces Unies, en general & en particulier: d'attaquer & d'aſſaillir l'ennemy, & de luy nuire en toutes les façons. Comme auſſy de defendre & de proteger lesdites Provinces Unies en general, & les Provinces, quartiers villes, places & leurs habitants en particulier, contre toutes les violences & foules &c.

Et leurs Ill: & Gr: P: jugent, que par le moyen de cette commiſſion l'Eſtat ſe trouve pourveu d'un Chef capable, & que le meſme Chef ſe trouve muny d'un puiſſance & autorité ſuffiſante.

Toutefois en cas que Vos H: P: jugent, qu'il y manque encore quelque choſe, leurs Ill: & Gr: P: ne feront point de difficulté de faire ſuppléer ce defaut, & de ſouffrir, qu'en cas de beſoin, l'on donne plus d'eſtendue à ladite commiſſion, de l'advis commun de tous les Alliés.

Leurs Ill: & Gr: P: requierent tres affectueuſement Vos H: P: de vouloir faire une ſerieuſe reflexion ſur lesdites raiſons & allegations; ne doutant point que Vos H: P: n'y voyent & n'y trouvent, que lesdits poincts ont eſté formés, non ſelon l'intereſt particulier de la Province de Hollande, mais ſur les maximes fondamentales de l'Eſtat, & qu'ils ac-

geformeert, maer met fondamentele gronden der regeeringe, t'eenemael over een ſtemmende te zijn, ende dat oock dienvolgende U Ho: Mo: haer jegens deſelve, niet alleenlijck niet formaliſeren, maer veeleer daermede tot ruſt, vreede, welſtant, ende gemeene beſte deſer Landen in alles conformeren ſullen.

accordent entierement, & conſequemment que Vos H: P: bien loin de s'en formaliſer, aimeront mieux s'y conformer, pour le repos, la paix, la proſperité & le bien commun de ces Provinces.

PREUVE XIII.

DEDUCTIE VAN VRIESLANDT

tot juſtificatie van haer Ed: Mo: ingeleyde conſideratien.

Hooge Mogende Heeren.

De Gecommitteerde der Provincie van Vrieslandt, geſien hebbende het debat by de Ed: Mo: Staeten van Hollandt den 9 deſer ter Generaliteyt ingebracht op de Conſideratien ende Inclinatien, den 27 Januarii laetſtleden, wegen devoorſz. Provincie ingedient, konnen niet ledigh ſtaen, tot bevrijdinge van haer gemoet ende quytinge van haer plight, te verklaren, dat ſy 't voorſz. debat, onder reverentie, niet en konnen oordeelen van ſoodanigen gewichte, dat ſy daer door buyten bekommerniſſe mogen worden geſtelt, als of daermede alle bygebrachte motiven ende Conſideratien waren géénerveert.

Want het is onder de Politijcque meer als bekent dat in Polyarchico ſtatu *allermeeſt te bevreſen is twiſt ende tweedraght onder de Regenten, ſpuytende uyt diſſentie, æmulatien ende factien, als mede uyt diverſe intereſten, ooghmercken ende andere inſichten, die ſoodanigen Staet doorgaens volgen gelijck de ſchaduwe het lichaem: betuygende ſulcx der* Demogagorum *continuele diſputen ende onruſten tot Athenen: die veelvuldige veranderingen ende commotien inde Stadt Romen* poſt ejectos Reges, *ende andere ontallijcke ex-*

DEDUCTION DE LA PROVINCE

de Friſe pour la juſtification de leurs conſiderations.

Hauts & Puiſſants Seigneurs.

Les Deputés de la Province de Friſe ayant veu le debat, que les Illuſtres & Puiſſants Eſtats de Hollande ont preſenté à l'Aſſemblée le 9 de ce mois ſur les conſiderations & inclinations, qui ont eſté preſentées à la meſme aſſemblée de la part de ladite Province le 27 Janvier dernier, ne ſe peuvent pas diſpenſer, pour la décharge de leur conſcience & l'acquit de leur devoir, de declarer, qu'ils ne peuvent pas juger, ſauf reſpect, que ledit debat ſoit d'un ſi grand poids, qu'il ſoit capable de leur faire croire, qu'il affoibliſſe & enerve touts les motifs & toutes les conſiderations qu'ils ont propoſés.

Car tous les politiques demeurent d'accord, qu'il n'y a rien plus à craindre dans un Eſtat poliarchique que les conteſtations & les diviſions entre ceux qui y ont la direction des affaires, & que les emulations, les factions, les differents ſentiments & intereſts, veües & conſiderations en eſtant la ſource, elles ſont auſſy inſeparables de cette ſorte d'Eſtats, que l'ombre l'eſt du corps, & que les diſputes & démeſlés continuels des demogagues à Athenes, les revolutions & revoltes frequentes de Rome,

exempelen, die behalven dien ons leeren: Quòd, quo plures imperant eo gravius ſit diſcordiarum periculum, quòdque multæ Reſpublicæ in tanto diſſẽnſionum æſtu, ipſæ a ſe ipſis ſubverſæ ſint.

't Welck onſe ſeer voorſichtige Voorouders, Autheurs van die nadere Unie, door aenwijſinge des ouden Heeren Princen Willem, hooghloffelijcker memorie (weſende den beſten Politijcq ende Adviſeur in dien tijden) wel te gemoet ſiende, hebben, by advijs ende goetvinden van hooghgedachte Prince, die functie, autoriteyt, ende beleyt der Stadt-houders, als een temperamentum Polyarchiæ, *dienſtigh ende noodigh geoordeelt, tot uytſluytinge ende voorkominge van ſoodanige diſſentien ende twee ſpaltigheden, jae als een bant ende keeten van het eeuwigh Verbont, 't welck ſy onderling aengingen. Ende indien niet tegenſtaende dit preſervatijf deſelve verſchillen ende oneenigheden tuſſchen de Provincien mochten inkruypen ende plaets vinden, hebben ſy de voornoemde Stadt-houders, als een* panaceam *of* ſacram anchoram, *ende eenighſte remedie, tot dempinge ende ſliſſinge van ſoodanige diſputen ende onluſten gekeurt, geſtelt ende beveſtight; in voegen dat die queſtien raeckende vreede, beſtant, oorlogh, ende contributien tot derſelver deciſie by proviſie zijn gelaten, volgens den 9 artijckel vande Unie, ende alle andere tuſſchen de Provincien in 't generael onſtaende diſpuyten ten principalen ende abſolute geremitteert ende begeven aen hooghgedachte Stadt-houders, ſonder dat wijder beroep, appel, reviſie, ofte eenige andere querellen mogen verſocht ende gebruyckt worden, alles in conformite vanden 16 artijckel der voorſz. Unie.*

Of welcke fondamenten mede gebout is d'interpretatie der twijffelachtigheden uyt de voorſz. Unie mogende rijſen, aende Stadt-houders mede geweſen, vermogens den 21 artijckel, item den eedt

aprés que l'on en euſt chaſſé les Rois, & pluſieurs autres exemples ſont des preuves infallibles, qui nous enſeignent: *quòd quo plures imperant, eo gravius ſit diſcordiarum periculum: quòdque multæ Reſpublicæ in tanto diſſenſionum æſtu, ipſæ a ſe ipſis ſubverſæ ſint.*

Ce que nos prudents anceſtres, auteurs de la plus eſtroite Union, prevoyant, en ayant eſté advertis parce bon Seigneur le Prince Guillaume, de tres glorieuſe memoire, le meilleur & le plus adviſé politique de ſon temps, ont jugé, de l'advis & avec l'approbation du meſme Prince, que la fonction, l'autorité & la direction d'un Gouverneur, comme un temperament de la poliarchie, eſtoit utile & neceſſaire, afin d'exclurre & de prevenir par là les diſſenſions & diviſions, & fuſt commeune chaine, & une liaiſon indiſſoluble de l'Union perpetuelle qu'ils faiſoient alors. Et ſi nonobſtant ce preſervatif les diſſonſions & diviſions ne laiſſoient pas de s'y fourrer, lesdits Gouverneurs, comme une panaceé, ou comme un ancre ſacrée, ont eſté éleus, eſtablis & confirmés, pour eſtouffer & faire ceſſer ces démeſlés & diviſions: en ſorte que les diſputes & conteſtations touchant la paix, la tréve, la guerre & les contributions, ont eſté laiſſées à leur deciſion, par proviſion, ſuivant le neufiéme article de la meſme Union, & toutes les autres diſputes & conteſtations entre les Provinces ont eſté abſolument remiſes & ſousmiſes au principal, à la deciſion desdits Gouverneurs, nonobſtant oppoſitions, appellations, reviſions ou autres remedes de droit quelconques, conformément au 16 article de la meſme Union.

Fondements ſur lesquels eſt auſſy baſty l'eſclairciſſement de tous les doutes, que le texte de ladite Union pourroit faire naiſtre, qui a eſté auſſy remis aux Gouverneurs, ſuivant le 21 ar-

eedt der Stadt-houdres, omme d'artijckelen der Confœderatie te ſullen nagaen ende onderhouden, doen nagaen, ende onderhouden, in 't 24 artijckel verhaelt, als mede de ſchutterijen in ſteden ende vlecken te mainteneren, ende daer van die gemaeckte brieven te beſegelen, breeder inden 25 ende 26 artijckel der vooren gementioneerde Unie uytgedruckt.

article : comme auſſy le ſerment que les Gouverneurs ſont d'obſerver & d'entretenir, & de faire obſerver & entretenir les articles de la confédération, ſuivant le 24 article : comme encore de maintenir la bourgeoiſie dans les villes & dans les bourgs, & de confirmer les lettres qu'elle a obtenues, ainſy que cela ſe trouve plus amplement exprimé aux 25 & 26 articles de la meſme Union.

Alle welcke precautien, ſteunſelen, ende remedien ten regarde van alle de geconfœdereerde Provincien in 't gemeen, ende conſequentelijck aenden geheelen Staet ende tot conſervatie van dien zijn vaſt geſtelt, beraemt, ende by forme van contract ingegaen ende aengenomen : waer uyt noodtſaeckelijck volght dat eenige ofte de meeſte Leden vande Unie daerinne niet konnen veranderen in wederwille van eene, twee, ofte drie Provincien, maer gehouden zijn nae d'Exempelen der Provincien d'Unie hier inne naerkomende mede Stadt-houders te kieſen, om door dit middel de boven verhaelde effecten allen Provincien te doen joüiſſeren. Nam quemadmodum qui ad finem obligatus eſt, obligatus quoque eſt ad media : ſic in hoc caſu, Provinciæ, quæ obligatæ ſunt ad Unionem conſervandam, & diſcordias tum præcavendas, tum ſopiendas, obligatæ ſunt ad media ad iſtum finem ducentia, maxime quia illa ſemel communi fœderatorum placito ſpecifice & formaliter recepta ac approbata ſunt. *Die niet konnen verandert werden, als by gemeen advijs ende conſent vande Bondt-genooten ; gelijck* notantur in terminis *vande Stadt-houders inden 11 ende 21 artijckel der meergemelde Unie wert gepoſeert ende generalijck uyt de nature, eygenſchap ende kracht van alle contracten*, articulo 22 *gereitereert, dat geene veranderinge in eenige poinct ofte artijckelen magh geſchieden, als by gemeen advijs ende conſent van die Bondt-genooten*, additis verbis taxativis : *ende anders niet.*

Et toutes ces precautions, & tous ces appuis & remedes ont eſté arreſtés, accordés, receus & concertés par forme de contract à l'égard de toutes les Provinces confedereés en general, & de tout l'Eſtat, & pour ſa conſervation : dont il s'en ſuit que quelques uns, & meſme la pluſpart des membres n'y peuvent rien alterer contre la volonté d'une, de deux ou de trois Provinces ; mais ſont tenus, à l'exemple des autres Provinces, ſuivant l'Union, d'élire auſſy des Gouverneurs, afin que par ce moyen toutes les Provinces joüiſſent des effets, dont il a eſté parlé cydeſſus. *Nam quemadmodum qui ad finem obligatus eſt, obligatus quoque eſt ad media : ſic in hoc caſu, Provinciæ, quæ obligatæ ſunt ad Unionem conſervandam, & diſcordias tum præcavendas, tum ſopiendas, obligatæ ſunt ad media ad iſtum finem ducentia ; maximè quia illa ſemel, communi fœderatorum placito, ſpecificè & formaliter recepta ac approbata ſunt:* qui ne peuvent pas eſtre changé, ſinon de l'advis & du conſentement commun de tous les alliés : ainſy que cela eſt poſé bien formellement, & en des termes expres, à l'égard des Gouverneurs, dans les 11 & 21 articles de ladite Union, & generalement de la nature, proprieté & vertu de tous les contracts eſt reïteré dans l'article 22, que l'on ne peut point faire de changement en aucun poinct ou article, ſinon de l'advis & du conſentement commun de tous les Alliés : *additis verbis taxativis ;* & non autrement.

Hier

Hier te boven compt te conſidereren aie groote diverſiteyt der opinien, ende enorme langhſaemheyt der reſolutien in regimine Polyarchio, *als een* proprum quarti modi inhærerende, *die* apud Plutarchum *in 't ſubject der Samniten werden gedepingeert met de woorden* Conſilia veſtra longa ſunt, effectus lenti ac ſæpè nulli. *Welcke traegheyt ende diverſiteyt door vigilantie, credit, autoriteyt ende dexteriteyt eenes Stadthouders merckelijck wort geëmendeert, ende tot ſpoedigheyt, eenparigheyt ende Uniteyt gebracht, in dier voegen;* ut conſiliorum fiat & concluſio & executio, *'t welck is 't geene de Politici ſeggen;* Polyarchicum Statum eatenus eſſe laudabilem, quatenus in ſe habet ſimilitudinem & repreſentationem Monarchiæ, atque adeò quatenus illi plures qui imperant reducuntur ad Unitatem. *Zijnde wel remarquabel 't welck Bodinus op ſeeckere plaetſe verhaelt*, ſi plurium imperia memoria recolamus, inveniemus eos aut cum civibus internum, aut cum hoſtibus externum bellum perpetuò geſſiſſe. Et quandò floruerunt Polyarchiæ, non plurium, ſed ſapientiſſimi cujuſdam civis imperio, nutu, ac conſiliis, quaſi Regia quadam poteſtate gubernatas ac moderatas fuiſſe. *Ende geeft de dagelijckſe ervaringe, met wat beletſel, ongerijf ende prejuditie de andere Provincien, jae de geheele Unie door irreſolutie van eene vaeck wert aengedaen: ſulcx dat by expedite deliberatien, reſolutien, ende executien vande eene of andere Bondt-genooten d'andere ten hoogſten geintereſſeert zijn, ende dienvolgende wel degelijck bevoeght 't inſiſteren, dat oock in ſoodanigen regarde de Ed: Mo: Heeren Staeten van alle de Provincien believen gedient te zijn met een reſoluyt ende goetgenegen gemoet, tot verkieſinge van Stadt-houder of Stadt-houders te verſtaen; vermits ons Godt de Heere by ſoodanige forme van regeeringe, tot verwonderinge van alle de Werelt, ſoo verre heeft gezegent, ende te beduchten ſtaet ('t*

Il faut conſiderer avec cela la grande diverſité des ſentiments, & les enormes longueurs des deliberations dans les Eſtats Poliarchiques, comme un propre au quatriéme degré, que Plutarque repreſente au ſujet des Samnites, en ces mots. *Conſilia veſtra longa ſunt: effectus lenti ac ſæpè nulli.* Et ces longueurs & cette diverſité de ſentiments peuvent eſtre ſurmontées ou evitées par la vigilance, le credit, l'autorité & l'adreſſe des Gouverneurs, qui peuvent faire donner une promte expedition aux affaires, & porter les eſprits à l'unanimité & à l'Union, en ſorte *ut conſiliorum fiat & concluſio & executio.* Qui eſt ce que les Politiques diſent. *Polyarchicum Statum eatenus eſſe laudabilem, quatenus in ſe habet ſimilitudinem & repreſentationem Monarchiæ, & atque adeò quatenus illi plures, qui imperant, reducuntur ad Unitatem.* Eſtant fort remarquable ce que Bodin rapporte en quelque endroit: *ſi plurium imperia memoriâ recolamus, inveniemus eos, aut cum civibus internum, aut cum hoſtibus externum bellum perpetuò geſſiſſe. Et quandò floruerunt Polyarchiæ, non plurium, ſed ſapientiſſimi cujuſdam civis imperio, nutu ac conſiliis, quaſi Regia quadam poteſtate, gubernatas ac moderatas fuiſſe.* Et l'experience journaliere nous enſeigne, quels empeſchements, quelles incommodités & quel prejudice apporte ſouvent aux autres Provinces, & meſmes à toute l'Union, l'irreſolution d'une ſeule Province; tellement que par les promtes deliberations, reſolutions & executions d'un des alliés, les autres ſe trouvent extremément intereſſés, & ainſy qu'il leur eſt permis d'inſiſter, que meſmes pour cette conſideration, il plaiſe à Meſſieurs les Eſtats de toutes les Provinces de proceder reſolument & promptement à l'élection d'un Gouverneur ou de Gouverneurs: puis que Dieu par ſa bonté nous a voulu benir en cette maniere de gouvernement; en ſorte que tout

le

(*'t welck Godt de Heere uyt genade verhoede*) ne mutatione Reipublicæ fortuna Belgici nominis mutetur. Tacitus hunc metum inſtillat, dum inquit. Scito ſuper omnibus negotiis meliùs atque rectiùs olim proviſum, & quæ convertuntur in deteriùs mutari. Vulgus hoc non ignorat, quia ſæpè experitur, quod dum vitia quædam vitare ſtudet in contraria multoque majora, deteriora, ac periculoſiora incurrat. Quarè ſaniſſimum eſt Alcibiadis apud Thucididem judicium dicentis: Eos tutiſſimè agere qui Rempublicam adminiſtrantes in regimine & legibus minimùm variant. *Men laet ſtaen:* Quòd autoritas regiminis (quam Lipſius definit, impreſſam ſubditis & exteris opinionem reverentem de Reipublicæ ſtatu) a conſtanti Reipublicæ forma pendeat, & per innovationem ac mutationem valdè accidatur ac ubique vileſcat.

Eyndelijck wert in d'inſtructie des Raedts van State articulo 1. 4. 6. 20, 34, *ende meer andere, geformeert inden jaere* 1588, *ſoo dickwils verhaelgedaen vande Stadt-houders ofte Gouverneurs, als* de partibus integrantibus Statuum: *dat oock daer uyt genoeghſaem blijckt dat onſe Voor-vaderen het ampt der Stadt-houderen inde reſpective Provincien hebben noodigh geoordeelt.*

Waer tegens niet en opereert 't geene ten de batte van de Souverainiteyt van yder Provincie wort by gebracht; door dien de Majeſteyt door Contract en Verbont niet wert gequetſt, gereſtringeert ofte vermindert. Anderſints ſouden allen Koningen ende Staeten van haer opperſte geſagh komen te verlieſen, ſoo dickwils deſelve ſich verbinden buyten den anderen geenen Vreede ofte beſtant met der gemeenen vyandt te maecken; 't welck ongerympt zijnde, moet van gelijcken nature geoordeelt worden ſoodanigh ſuſtenu, waer uyt dit is volgende. Quid multis! *waerom wert door die nootwendigheyt van Stadt-houders te*

le monde en eſt eſtonné, & qu'il eſt à craindre, ce qu'à Dieu ne plaiſe, *ne mutatione Reipublicæ fortuna Belgici nominis mutetur. Tacitus hunc metum inſtillat: dum inquit. Scito ſuper omnibus negotiis meliùs atque rectiùs olim proviſum, & quæ convertuntur in deteriùs mutari. Vulgus hoc non ignorat, quia ſæpè experitur, quod dum vitia quædam vitare ſtudet, in contraria, multoque majora, deteriora ac periculoſiora incurrat. Quarè ſaniſſimum eſt Alcibiadis apud Thucididem judicium, dicentis: Eos tutiſſimè agere, qui Rempublicam adminiſtrantes, in regimine & legibus minimùm variant.* Sans parler: *Quòd autoritas regiminis (quam Lipſius definit, impreſſam ſubditis & exteris opinionem reverentem de Reipublicæ ſtatu) a conſtanti Reipublicæ forma pendeat, & per innovationem ac mutationem valdè accidatur ac ubique vileſcat.*

Finalement l'inſtruction du Conſeil d'Eſtat, formée en l'an 1588, dans les articles 1. 4. 6. 20, 34 & en pluſieurs autres, parle ſi ſouvent de Lieutenants Generaux ou Gouverneurs, comme *de partibus integrantibus Statuum*, qu'il en paroiſt auſſy evidemment, que nos predeceſſeurs ont jugé, que la charge de Gouverneur eſtoit neceſſaire dans les Provinces reſpectives.

Sans que ce qui a eſté allegué, touchant la Souveraineté de chaque Province, faſſe rien contre ce qui vient d'eſtre dit; veu que la Majeſté n'eſt point leſée, reſtrainte ny diminuée par le contract ou par alliance. Car ſi cela eſtoit, tous les Rois & Eſtats perdroient leur Souveraineté toutes les fois qu'ils s'obligent de ne faire point de paix ny de tréve avec l'ennemy commun. C'eſt pourquoy comme cela ſeroit impertinent, il faut juger que ce qui enſuit neceſſairement, eſt de la meſme nature. Pour dire en un mot: pourquoy eſt ce que la Souveraineté eſt plus leſée par la

te kieſen de Souverainiteyt meer gekrenckt als door obligatie van geen beſtant ofte pays te maecken, geen oorlogh t'aenvangen, geen impoſten in te ſtellen, geen confederatien te maecken met eenige naburige Heeren ofte Landen, ofte den cours der munte niet te verandere, welcke nochtans die principaelſte marques vande opperſte maght zijn. Quemadmodùm igitur libertatem non afficit vel alterat ſi quis lege prohibeatur quid facere, ſic Majeſtatem non afficit vel imminuit, ſi conventione vel fœdere impediatur hoc vel illud agere, vel cogatur ad aliquid faciendum vel præſtandum.

Vorder is van vreemder illatie dat poſitivement wert verhaelt dat men ter tijdt vande gemaeckte Unie niet gequalificeert is geweeſt om Stadt-houders te ſtellen, vermits de heerſchappije vanden Koningh van Spagnien noch niet en was afgeſwooren, ende de Stadt-houders, die doenmaels waeren, haere Commiſſien vanden Koningh hadden &c. vermits dat door alle actien deſes Staets tegen den Koningh van Spagnien, of deſſelfs Miniſters, gepleght voor't afſweeren by Hollandt ende Zeelandt in't jaer 1580, ende by Vrieslandt in't jaer 1581 geſchiet, ja d'Unie ſelfs onwettelijck ende van geene waerde werden geinſimuleert. Behalven dat in facto waer is, dat Graef Jan van Naſſau, hooghloffelijcker memorie, op't aenhouden der Staeten van Gelderlandt, by de Staeten Generael tot Stadt-houder van die Provincie is beroepen. Ende alſoo geen Commiſſie van den Koningh heeft gehadt, ende dat alle Provincien ten tijde vande gemaeckte Unie met Stadthouders verſien, geen gedachten konden hebben op een regeeringe ſonder Stadthouder t'eeniger tijdt te formeren.

Ende wat uyt de woorden by proviſie, *den 9 articul in verlijft, wert geurgeert, is inder waerheyt van geringen nadruck. Ten eerſten als in* caſibus ſpecia-

neceſſité d'élire un Gouverneur, que par l'obligation de ne faire point de paix ny de tréve, de ne commencer point de guerre, de n'impoſer point de droits, de ne faire point d'alliance avec des Princes & Eſtats voiſins, & de n'alterer point la valeur de la monnoye: qui ſont pourtant les principales marques de Souveraineté. *Quemadmodùm igitur libertatem non afficit, vel alterat, ſi quis lege prohibeatur quid facere; ſic Majeſtatem non afficit, vel imminuit, ſi conventione vel fœdere impediatur hoc vel illud agere, vel cogatur ad aliquid faciendum vel præſtandum.*

Au reſte c'eſt d'une eſtrange conſequence ce que l'on rapporte poſitivement, que lors que l'Union fut faite, l'on n'eſtoit pas en eſtat d'élire un Gouverneur; veu que l'on n'avoit pas encore renoncé à la domination d'Eſpagne, & que les Gouverneurs de ce temps la avoient leur commiſſion du Roy d'Eſpagne; veu que parce moyen l'on traitte comme d'illegitime, & comme eſtant de nulle valeur, tout ce que cet Eſtat, ou ſes Miniſtres ont fait contre le Roy d'Eſpagne, devant que la Hollande & la Zeelande en l'an 1580, & ceux de Friſe en l'an 1581 ayent declaré le Roy d'Eſpagne deſcheu de tous ſes droits ſur ces païs, & qui plus eſt l'Union meſme. Outre qu'il eſt vray en effect, que le Comte Jean de Naſſau, de glorieuſe memoire, a eſté fait Gouverneur de Gueldre par les Eſtats Generaux, à l'inſtance des Eſtats de la meſme Province, & ainſy qu'il n'a point eu de commiſſion du Roy d'Eſpagne, & que toutes les Provinces ayant chacun leur Gouverneur, lors que l'Union fut faite, elles ne pouvoient pas ſeulement ſonger à une forme de Republique ſans Gouverneur.

Et ce que l'on pretend prouver pas les mots, *par proviſion*, qui ſe trouvent au 9 article, eſt certes bien foible. Premierement parce que cela par-

cialibus *ſpreeckende. Ten tweeden dat oock noch inde ſelven* caſibus *'t geſchil geſubmitteert ſal worden aende Heeren Stadt-houders*, by proviſie, tot dat anders ſal ſijn geordonneert by gemeen advys vande Bont-genooten. Uti articulus 9 expreſſè habet, cujus prior explicatio etiam ad hunc poſteriorem caſum pertinet, quia nulla diverſitatis ratio poteſt dari vel alia commodior explicatio adduci. *Konnende in allen gevalle dit proviſionele remedium geene Provincie benomen worden, ofte verandert als by gemeen advijs; vermits de Stadt-houders inde anderen* caſibus, *buyten die voorverhaelde, ten principale, ende* en dernier reſſort *ſullen recht doen.*

Die diſtinctie tuſſchen het ampt der Stadt-houders ende die perſoonen vande ſelve genomen uyt die woorden des 9 artickel, nu ter tijdt weſende (*verbygaende de contradictien des debats*) *ſmaeckt meer ſcharpſinnigheyt als waerſchijnelijckheyt, ende is ten deele literael, ſtrijdende met de meninge, intentie ende ooghmerck der Bondtgenooten: die ſonder allen twijffel ſulcx zijn geweeſt, dat haere Ed: de queſtien uyt de voorverhaelde oorſaecken komende te rijſen; immers ſoo geerne hebben willen begeven, ende noodigh geacht te accommoderen ende te dempen by de volgende Stadt-houders, als by dewelcke ter tijdt vande gemaeckte Unie zijn geweeſt, te weten, by proviſie, tot dat by gemeen conſent ende advijs daerin nader ſal zijn voorſien, 't welck tot noch toe niet en geſchiet. Soo is oock openbaer, dat den voorſz. 9 artijckel van 't voorſz.* caſus *handelt, ende dat den 16 ende 21, ende meer anderen hier vooren geallegeert, generalijck ende indiſtinctelijck van alle de Stadt-houders ſpreecken, ſoo toekomende als tegenwoordige, gelijck in eenen byſonder* caſu *buyten de voorſz. vaeck gementioneerde, noch onlangs by U Ho: Mo: is verſtaen, volgens Reſolutie vanden 18 Auguſti 1650, dewelcke de ſpecien aldaer verhaelt, ſtelt ter* parle *de caſibus ſpecialibus.* Secondement, parce que meſmes dans les meſmes cas le different ſera ſousmis aux Gouverneurs, *par proviſion, juſques à ce qu'il en ait eſté autrement ordonné de l'advis commun de tous les Alies. Uti articulus Nonus expreſſe habet: cujus prior explicatio etiam ad hunc poſteriorem caſum pertinet; quia nulla diverſitatis ratio poteſt dari, vel alia commodior explicatio adduci:* Ce remede proviſionel ne pouvant en tout cas eſtre oſté à aucune Province, ny changé, ſinon de l'advis commun des alliés: puis que les Gouverneurs feront droit en tous les autres cas, non par proviſion, mais diffinitivement & *en dernier reſſort.*

La difference entre les perſonnes & la charge des Gouverneurs tireés de ces mots du 9 article, *qui ſont preſentement:* pour ne parler point des contradictions, qui ſe trouvent au debat, tient plus de la ſubtilité que de la vray ſemblance, dont le ſens, qui eſt en partie litteral, eſt oppoſé à l'opinion, à l'intention & au but des alliés: puis que ſans doute ils ont voulu faire regler les differents, qui pourroient naiſtre des cauſes ſusdites, par les Gouverneurs à l'ávenir, auſſy bien que par ceux de ce temps là, comme n'eſtant pas moins neceſſaires que lors que l'Union fut faite: ſçavoir par proviſion, juſques il en auroit eſté autrement ordonné de l'advis commun de toutes les alliés: ce qui ne s'eſt pas fait juſques icy. Il eſt evident auſſy, que ledit neufiéme article ne traitte que du cas ſusdit, & que le ſeiziéme & le vingtuniéme, & pluſieurs autres, qui ont eſté cydeſſus allegués, parlent generalement & indiſtinctement de tous les Gouverneurs, tant futurs que preſents, ainſy que Vos H: P: l'ont encore entendu depuis peu, dans un cas qui n'a rien de commun avec ceux dont il a eſté parlé cydevant, ſuivant leur Reſolution du 18 Aouſt 1650, qui remet les cas, dont il y eſt parlé, à la deciſion de Meſſieurs

ter deciſie vande Heeren Stadt-houderen of Stadt-houder der Provincien inder tijdt : ten eenmael reflexie nemende op d'Unie, ende allen deelen van dien.

'T Surplus van het debat beſtaet in alte breede opneminge der bygebrachte interpretatien, onbequame illatien, refutatien *van eygen gewaende objecten, gepreſumeerde bepalinge van het ampt der Stadt-houders, ende diergelijcken, dewelcke uyt de hier voorgaende redenen ende explicatien komen te vervallen, ende over ſulcx de Gedeputeerden niet noodigh achten te repeteren, ende op elcke poinct t'approprieren. Verklarende d'Ed: Mo: Heeren Gecommitteerden van Vrieslandt uyt oprechter harten ende yver tot handthavinge vande gemeene ſaecke, conſervatie ende vaſt-ſtellinge des Staets, 't geene hier is gededuceert, voortgebracht hebben; als tegen de mutatien met ſchreumen ende beven aenſiende; vermits d'eene veranderinge meer andere mede ſlepen, ende ſeer ſelden ten beſten gedijen, ende deſen Staet by den voorigen form van regeeringe ſich ſoo wel heeft bevonden, dat de Geunieerde Provincien met reden ſich mogen ernineren 't geene van Roma geſeyt wert.* Moribus antiquis ſtat Res Romana viriſque.

eurs les Gouverueurs ou Gouverneur du temps d'alors, faiſant entierement reflexion ſur l'Union, & ſur toutes ſes parties.

Le ſurplus du debat comprend une trop grande eſtendue d'interpretations que l'on y fait, des conſequences mal ſuivies, des refutations d'objections imaginaires que l'on s'y fait, & des bornes trop eſtroites, que l'on donne à la charge de Gouverneur, & choſes ſemblables, qui viennent à ſe deſtruire par les raiſons & les explications que l'on vient d'alleguer : de ſorte que les Deputés jugent, qu'il n'eſt pas neceſſaire de les repeter, ou de les appliquer à chaque poinct. Les Nobles & Puiſſants Seigneurs Deputés de Friſe declarants, que ce qu'ils viennent de repreſenter procede d'une affection & d'un zele ardent pour le maintien de la cauſe commune, pour la conſervation & pour l'affermiſſement de l'Eſtat: n'enviſageant le changement qu'avec horreur & tremblement, parce qu'un changement en traiſne l'autre, & reuſſiſſent rarement bien, & que cet Eſtat s'eſt ſi bien trouvé de l'ancienne forme du gouvernement, que les Provinces Unies peuvent avec raiſon s'appliquer ce qui eſt dit de la ville de Rome. *Moribus antiquis ſtat Res Romana viriſque.*

PREUVE XIV.

INCLINATIEN
ende Conſideratien van Utrecht.

Hooge ende Mogende Heeren.

Gelijck d'oorſaecke van deſe groote by-een-komſte en ſolemnele Vergaderinge, by occaſie van den onverwachten doodtlijcken afgangh van ſijne Hoogheyt, d'Heere Prince van Orangien, onſterffelijcker memorie, deplorabel is geweeſt, ſoo is weder trooſtelijck ende ſeer prijſelijck dat de Geunieer-

INCLINATIONS
& Conſiderations de la Province d'Utrecht.

Hauts & Puiſſants Seigneurs.

Comme la cauſe de cette grande & ſolemnelle Aſſemblée, à l'occaſion de la mort ſurprenante de ſon Alteſſe, Monſieur le Prince d'Orange, de tresglorieuſe memoire, a eſté déplorable, ainſy avons nous ſujet de nous conſoler, & de nous rejoüir, en voyant, que toutes les

nieerde Provincien geſamentlijck daer in eens geworden zijn, van alhier ſoo ſterck by den anderen te komen, om met rijpe deliberatie van raede, ende onderlinge communicatie te overleggen, hoemen het tachtighjaerige gebouw van deſe Republijcque, by onſe Voorouders ſoo wijſelijck ende treffelijck aengeleyt, ſal ſtaende houden, ende meer en meer verſtercken. Waerinne aenmerckelijck ende loffelijck is den eenparigen yver van de Bondt-genooten om handt aen 't werck te ſlaen tot ſuſtentatie van 't gemelde oude gebouw. Nu gelijck lichamen ſelden tot hoogen ouderdom komen ſonder ſieckten ende kranckheden, ende dat deſelve gemeenlijck van voorgaende kranckheden noch eenige ſwackheyt blijft aen hangen, ſoo moet ernſtelijck gelet ende verſien worden, dat egeene recidiven ofte nieuwe ſieckten 't lichaem van onſe Regeeringe komen beſpringen, ende wat preſervativen ende remedien daer tegens dienen gebruyckt te worden.

Dewijle dan 't geene tot conſervatie vande goede diſpoſitie van 't ſelve lichaem van noode is bequamelijck gerefereert kan worden tot drie Hooft-ſtucken: als de Religie, Unie, ende Militie, ſoo hebben de Heeren Staeten 's Lants van Utrecht goet geacht op yder van deſelve Hooft-ſtucken te openen haer inclinatien, ende dienvolgende ter opgemelde Generale Vergaderinge der Geunieerde Provincien in te brengen de navolgende Conſideratien ende bedenckingen.

Op 't poinct vande Religie.

1 *Haere Ed: Mo: ſouden verſtaen noodtſaeckelijck ende dienſtigh te zijn, dat de reſpective Provincien ſullen verklaren, dat elck van deſelve ſullen vaſt houden ende mainteneren alleen de waere Chriſtelijcke Gereformeerde Religie, gelijck deſelve jegenwoordelijck alomme in de publijcque kercken deſer Landen wort geleert, ende by de Synode Nationael anno* 1619 *bin-*

les Provinces Unies ont reſolu de s'aſſembler icy en ſi grand nombre, afin qu'avec meure deliberation de Conſeil & communication mutuelle on reſolue, comment ce magnifique baſtiment, ou nos predeceſſeurs ont travaillé pendant quatrevingts ans avec tant de prudence & de ſoin, puiſſe non ſeulement eſtre maintenu & conſervé, mais auſſy affermy & aggrandy. Le zele unanime, avec lequel les Alliés s'appliquent à appuyer & ſouſtenir cet ancien baſtiment, eſt tresremarquable & glorieux. Or comme il arrive rarement, que les corps parviennent à un grand aage, ſans des maladies & des incommodités, & que bien ſouvent il leur demeure quelques reſtes des maladies paſſées, ainſy faut il bien prendre garde, & donner ordre à ce que le corps de noſtre Eſtat ne ſoit point attaqué par des recidives ou nouvelles maladies, & conſiderer de quels preſervatifs & remedes il ſe faut ſervir, pour les prevenir.

Or dautant que tout ce qui eſt neceſſaire à la conſervation de la bonne diſpoſition de ce corps, ſe peut commodement rapporter à trois chefs principaux; comme la Religion, l'Union & la Guerre, Meſſieurs les Eſtats de la Province d'Utrecht ont trouvé bon d'ouvrir leurs inclinations ſur chacun de ces trois chefs, & ainſy de preſenter à l'aſſemblée Generale des Provinces Unies les conſiderations & reflexions ſuivantes.

Sur le poinct de la Religion.

1 Leurs Ill: P: jugent qu'il eſt à propos & neceſſaire, que les Provinces reſpectives declarent, que chacune d'elles conſervera & maintiendra ſeulement la vraye Religion Chreſtienne Reformée, ainſy qu'elle eſt preſentement preſchée icy dans les Egliſes publiques de ces païs, & qu'elle a eſté eſclaircie & confirmée par le Synode tenu à Dordrecht en l'an 1619.

binnen Dordrecht gehouden, is géélucideert ende beveſtight.

2 *Dat deſelve Gereformeerde Religie, ſoo by elcke Provincie in den haren, als van wegen de Generaliteyt in de reſpective quartieren onder haer Ho: Mo: gebiet reſorterende, met de macht van den Staet der Vereenighde Provincien ſal worden gehandthaeft; ſonder te gedogen, dat oyt in eeniger wijſe ofte manieren in deſelve Religie by yemant, wie ofte hoe ſulcx ſoude mogen weſen, eenige veranderinge gedaen ofte toegeſtaen werde.*

3 *Item dat de ſecten ende geſintheden die geſecludeert ende uytgeſlooten zijn vande publijcque protectie, ende maer alleen geconniveert worden, gehouden ſullen worden in alle gereguleerde goede ordre ende ſtilte, bepalende deſelve tegens alle excuſſen: ende dat oock ſoodanige ſecten ende geſintheden op geene andere plaetſen meer gepermitteert ſullen worden, dan daer ſy jegenwoordigh geconniveert ende toegelaten zijn.*

4 *Mitsgaders dat de placcaten jegens de Roomſche Paus-geſinde voor deſen geemaneert ſullen vaſt zijn, blijven ende onderhoudenworden in haere volkome kracht ende vigueur, doende deſelve volgende den inhouden van dien punctuelijck executeren, ſonder eenige conniventie ofte diſſimulatie, ende officieren daer toe ſtrickelijck te houden.*

5 *Beramende tegens het licentieus innekomen van Geeſtelijcke ende geordende perſoonen ſoodanige ordre ende temperament als gemaeckt ſal konnen worden, ſonder te krencken het tractaet van Vreede, ſoo veel ſulcx doenlijck ſal weſen.*

6 *Verſtaende de Heeren Staeten 's Landts van Utrecht by deſe haer Ed: Mo: voorſlagen; dat d'Ambaſſadeurs ende publijcque Miniſtres van uytheemſche Koningen, Princen ende Potentaten, daer toe ſullen werden gehouden, dat deſelve niet toelaten of gedoogen ſullen, dat binnen haer huyſen ofte woonplaetſen worden gedaen eeni-*

2 Que la meſme Religion Reformée ſera maintenue par les forces des Provinces Unies, tant par chaque Province en ſon particulier, que de la part de la Generalité dans les quartiers du reſſort de la Souveraineté de leurs H: P: & que l'on ne ſouffrira pas, qu'il ſe faſſe aucune alteration ou changement en ladite religion, en quelque façon ou maniere, ou par qui que ce ſoit que ce puiſſe eſtre.

3 Item que les religions & ſectes qui ne ſont pas dans la protection publique de l'Eſtat, mais qui en ſont excluſes, & que l'on ſouffre ſeulement, ſeront tenues dans l'ordre & en repos, ſans qu'elles ſortent des termes de la permiſſion qui leur a eſté donnée: comme auſſy que ces ſectes & religions ne ſeront pas introduites, qu'aux lieux où elles ſont preſentement tolerées & permiſes.

4 Comme auſſy que les ordonnances qui ont eſté cydevant publiées contre ceux de la religion de Rome ſubſiſteront, & ſeront executées avec vigueur, ſelon leur forme & teneur; les faiſant punctuellement obſerver, ſans aucune connivence ou diſſimulation, & d'y obliger les officiers exactement.

5 Arreſtant contre la licence, avec laquelle les pretendus Eccleſiaſtiques & Religieux entrent dans le païs, un ordre & temperament, autant que cela ſe pourra faire ſans prejudice du traitté de paix.

6 Meſſieurs les Eſtats de la Province d'Utrecht entendant par cette propoſition de leurs Ill: P: d'obliger les Ambaſſadeurs & Miniſtres publics des Rois, Princes & Potentats eſtrangers, de ne permettre & ne ſouffrir point, que dans leurs maiſons ou hoſtels il ſe faſſe des ſermons, des preſches ou autre ſervice en Flamen,

mais

eenige ſermoenen, predicatien, ofte andere dienſten inde Nederlantſche ſpraecke; nemaer wel beſorgen ſullen dat die worden gedaen in de reſpective talen van haere Heeren ende Meeſters. Ende dat oock tot het exerceren ende adſiſteren vande voorſz. dienſten aldaer geene andere perſoonen ofte luyden werden geadmitteert ende toegelaten, dan alſulcke ende ſoodanige die particulierlijck ende eygentlijck behooren tot de familie en ſuite van de welgemelde Heeren Ambaſſadeurs en publijcque Miniſters.

mais qu'il feront en ſorte, qu'ils ſe faſſent en la langue de leurs Princes & Maiſtres. Comme auſſy que pour faire ledit ſervice, ou pour y aſſiſter ils n'admettront point d'autres gens, que ceux qui ſont particulierement & proprement de la famille & ſuite des meſmes Ambaſſadeurs & Miniſtres publics.

7 *Ende dat de ſalutaire Reſolutien en decreten ter Generaliteyt genomen ende gearreſteert tot de invoeringe der politijque reformatie in de Meyerye van 's Hertogenboſch, en andere quartieren zijnde van gelijcke natuyre, eenmael effective, ende op't ſpoedighſte geexecuteert ſullen worden, in alle haere poincten ende artijckelen: ſulcx dat volgens dien, geen Bailliuwen, Schouten, Secretariſen, Vorſters ende diergelijcke andere officieren, aldaer voortaen ſullen mogen weſen, als die geene die waerlijck ende inder daet betoonen te zijn vande gemelde waere Gereformeerde Religie. Wel verſtaende nochtans, dat de particulieren Heeren, die recht ende macht hebben eenige officieren aldaer in de Meyerye te ſtellen, gewaerſchout en ernſtelijck aengenaemt ſullen worden, binnen ſeeckeren peremptoiren tijdt daer toe te prefigeeren, te doen de noodige ende vereyſchte veranderinge van haer geſtelden officieren die Roomſch geſint zijn, ofte dat by faute, ofte gebreecke van dien ſulcx ter exſpiratie van den geprefigeerden tijdt voorſz. gedaen ſal worden by haer Ho: Mo:*

7 Et que les reſolutions & decrets ſalutaires, que la Generalité a faits pour l'introduction de la reformation politique dans la Mairie de Boisleduc, & dans les autres quartiers qui ſont de la meſme nature, ſoyent effectivement & promtement executés en tous leurs poincts & articles, en ſorte qu'à l'ávenir l'on n'y ſouffre plus de Baillis, Eſcoutettes, Secretaires, Foreſtiers ny autres officiers ſemblables, s'ils ne ſont veritablement & en effect de ladite religion Reformée. Bien entendu pourtant, que les Seigneurs particuliers, qui ont le droit & le pouvoir d'eſtablir des officiers en la Mairie ſeront advertis, & ſerieuſement exhortés de faire les changements neceſſaires & requis, dans le temps qui leur ſera preciſement marqué, de leurs officiers de la religion Romaine, ou que faute de le faire dans le temps qui leur aura eſté marqué, leurs H: P: les feront faire.

Nopende d'Unie.

1 *Datmen verſtaet d'Unie heyligh-lijck te mainteneren, gelijck deſelve in den jaere 1579 binnen Utrecht is gearreſteert.*

2 *Betreffende de deciſien van voorvallende verſchillen, ſoudemen van ad-*

Touchant l'Union.

1 Que l'on entend maintenir l'Union ſaintement, ainſy qu'elle a eſté arreſtée à Utrecht en l'an 1579.

2 L'on ſeroit d'advis, à l'égard de la deciſion des differents qui pour-

advijs weſen, dat in cas deſelve mochten komen te ontſtaen onder de reſpective Provincien in 't Generael tot het beſliſſen ende termineren van deſelve, by yeder Provincie gecommitteert ſullen worden drie uyt de Regeeringe, en drie Juſticiers ofte Rechtsgeleerden, die alle onder eede beloven ſullen, ſonder inſicht van haere Provincien recht te doen. Met ſulcken verſtande dat de voorſz. queſtien ende verſchillen binnen den tijdt van ſes weecken (is 't doenlijck) geuyttet ende afgedaen ſullen worden, ſonder dat daer tegen eenigh vorder beroep, ofte ander proviſie (onder wat pretext 't ſelve oock ſoude mogen weſen) ſal warden geadmitteert. Ende indien de gecondemneerde naer twee ofte drie ſommatien, uyt den Naem ende van wegen de Heeren Staeten Generael te doen, in gebreecke mochte blijven, de gedaene uytſpraecke te pareren ende nae te komen, ſullen daer tegens behoorlijcke voorſieninge in 't werck geſtelt worden; ten eynde deſelve uytſpraecke effect ſorterende niet illuſoir gemaeckt worde: verſtaende mede dat voor ofte naer, by, in, ofte onder de Provincien egeene repreſalien ofte datelijckheden ſullen mogen worden gebruyckt.

3 *Ingevalle misverſtandt ofte differents tuſſchen twee ofte meer Provincien mochte komen te verrijſen, dat 't ſelve ter nedergeleyt ende beſlicht ſal worden by de andere Provincien, die buyten de queſtie zijn, dewelcke gehouden ſullen weſen partyen recht te doen, ofte te vergelijcken binnen een Maent, ofte korter ſoo verre den noodt ſulcx vereyſcht, naer interpellatie ofte verſoeck by d'een of d'ander partye daer toe gedaen. Ende wat by de voorſz. andere Provincien, ofte haere Gedeputeerden alſoo uytgeſproocken wort, ſal naegegaen ende achtervolght worden, ſonder dat daer wijder beroep ofte andere proviſie van rechten, 't zy van Appel, Relief, Reviſie, Nulliteyt ofte eenige andere querellen, hoedanigh die ſouden mogen weſen, verſocht ofte gebruyckt ſullen mogen worden.* 4 *En-*

ront ſurvenir, qu'en cas qu'il y en ait entre les Provinces reſpectives en general, chaque Province commettra trois politiques, & autant d'officiers de Juſtice ou de Jurisconſultes, qui devant que de decider & de terminer le different, jureront qu'ils feront droit, ſans aucune conſideration de leurs Provinces. Bien entendu que lesdits differents & démeſlés ſeront reglés & terminés dans le temps de ſix ſémaines, ſi cela ſe peut, ſans que l'on admette contre la deciſion aucun appel, reviſion, ou autre proviſion de droit, ſous quelque pretexte que ce puiſſe eſtre. Et ſi le condamné, aprés qu'il aura eſté ſommé deux ou trois fois, au nom & de la part de Meſſieurs les Eſtats Generaux, eſt en demeure de ſatisfaire & d'obeïr à la ſentence, l'on employera tous les moyens convenables, à ce que ladite ſentence ait ſon effect, & ne ſoit point eludée. Bien entendu auſſy qu'en quelque temps que ce ſoit l'on ne ſouffrira point que les Provinces donnent des repreſailles, ou procedent par voye de fait, les unes contre les autres.

3 En cas qu'il y ait des differents ou démeſlé entre deux ou pluſieurs Provinces, ils ſeront reglés & decidés par les autres Provinces qui n'y ont point d'intereſt, qui ſeront tenues de faire droit aux parties, ou de les accommoder à l'amiable, dans un mois, ou pluſtoſt, s'il eſt beſoin, aprés qu'elles en auront eſté ſommées ou requiſes par les parties. Et ce que les autres Provinces, ou leurs Deputés, prononceront touchant cela, aura ſon effect, & ſera executé, ſans que l'on s'en puiſſe faire relever par quelque proviſion de droit que ce ſoit, appel, relief, reviſion, ſons pretexte de nullité ou autre, quels qu'ils puiſſent eſtre.

4 *Ende ſoo wanneer eenigh differ-*
rent ofte queſtie ſoude mogen komen te
ontſtaen onder de reſpective Leden in
de Geunieerde Provincien, dat men
ſich daer in ſal gedragen volgens d'U-
nie, by dewelcke daerinne voorſien is.

4 Et quand il y aura different ou démeſlé entre les membres reſpectifs des Provinces Unies, que l'on ſe reglera ſur l'Union, qui y a pourveu.

De Militie aengaende:

1 *Souden haere Ed: Mo: verſtaen, dat-*
men de diſpoſitie over 't ſtuck vande
Militie ſoude mogen bevelen de Verga-
deringe vande Staeten Generael, ende
dat op inſtructie, alvoorens by de
Bondt-genooten eenpaerlijck te arreſ-
teren, ofte anders den Raede van Staete
opgelijcke inſtructie, mits ſtemmende
by Provincien, ende niet hooft voor
hooft.

Touchant la guerre:

1 Leurs Ill: P: ſeroient d'advis, que la diſpoſition des affaires de la guerre fuſt recommandée à l'aſſemblée des Eſtats Generaux, ſur l'inſtruction, que les Alliés arreſteroient auparavant d'un conſentement unanime, ou bien au Conſeil d'Eſtat ſur une ſemblable inſtruction, en opinant par Provinces, & non par teſtes.

2 *Wel lettende ende overwegende*
of het niet raetſaem waere voor den
Staet van nu af te maecken, met eenpa-
rige ſtemmen vande Bondt-genooten,
een inſtructie, waerop men in tijdt
van onverwachte noodt (by de 't ſae-
mentlijcke Bondt-genooten, ten min-
ſten by vijf eenſtemminge Provincien
te oordeelen) tot meeſten dienſt ende
welſtandt vanden Staet der Vereenigh-
de Provincien ſoude mogen aennemen
een wel gequalificeerde Generael over
de militie.

2 Conſiderant bien s'il ne ſeroit pas à propos, & utile pour l'Eſtat, de former des à preſent, du conſentement unanime de tous les Alliés, une inſtruction, ſur laquelle on pourroit, au cas d'une neceſſité ſurprenante, dont tous les Alliés enſemble, ou du moins cinq Province jugeroient de concert, proceder à l'Election d'une perſonne capable, pour luy donner la charge de General des gens de guerre, ſi l'on trouvoit que ce fuſt le ſervice & l'avantage de l'Eſtat des Provinces Unies.

3 *Dat de reſpective Provincien,*
volgens den laſt aen haer Gecommit-
teerde ter Vergaderinge vande hoogh-
gemelde Heeren Staeten Generael te ge-
ven, diſponeren van alle hoge ende lage
militaire Chargen ende Ampten reſpec-
tive, die voor deſen hebben geſtaen tot
diſpoſitie van haere Ho: Mo: ofte ſijne
Hoogheyt, tot de Chargen ende Ampten
van Colonellen, Lieutenant Colonel-
len, Sergeanten Majors, Ritmeeſters,
Capitainen ende vande mindere char-
gen, die buyten nominatie vande Pro-
vincien by ſijne Hoogheyt abſolutelijck
zijn vergeven ende geconfereert ge-
weeſt.

3 Que les Provinces reſpectives, ſuivant l'ordre qu'elles donneront aux Deputés, qu'elles envoyeront à l'aſſemblée de Meſſieurs les Eſtats Generaux, diſpoſent de tous les offices, & de toutes les charges militaires, hautes & baſſes, reſpectivement, dont leur H: P: ou bien ſon Alteſſe, ont eu la diſpoſition cy-devant, aux charges de Colonels, Lieutenant Colonels, Majors, Capitaines de Cavallerie & d'Infanterie, & moindres charges, dont ſon Alteſſe avoit accouſtumé de diſpoſer abſolument, ſans la nomination precedente des Provinces.

4 *Wat belangt de Compagnien te*
voet ende te paerde, als andere militai-
re ampten en dienſten, daer van op no-
mi-

4 Pour ce qui eſt des compagnies de Cavallerie & d'Infanterie, & de toutes les autres charges militaires,

minatie vande Betaels-heeren ſijne Hoogheyt d'électie gehadt heeft, dat die abſolutelijck ſullen blijven aen de reſpective Betaels-heeren, op welcke Provincie deſelve gerepartieert zijn.

5 Aengaende de Commandeurs ende Majors inde Steden ende forten van de reſpective Provincien, die in den Staet ende Generaliteyt haere ſtemme hebben, dat deſelve vacant, ende noodigh zijnde, by de reſpective Provincien ſullen worden vergeven ende geconfereert, volgens den laſt die deſelve Provincien goet ſullen vinden te geven aen haere Gecommitteerde ter Vergaderinge vande Heeren Staeten Generael.

6 Gelijck oock de Commandeurs in de Steden der ſtemmende Provincien voorſz. de militaire Juriſdictie niet vorder ſullen mogen gebruycken nochte extendeeren, dan voor ſoo veel is raeckende de nalatigheyt en overtreedinge van tochten ende wachten, het overgaen aen den Vyandt, deſertie van Compagnien, ofte het verloopen van d'eene Compagnie onder d'andere ſonder paſport, oock mede over exceſſen ende delicten, die de officieren ende ſoldaten onderlinge, ofte d'een tegens d'andere ſullen komen te begaen, ende vorder niet; in voegen dat over alle andere ſaecken, ſoo Crimineele als Civile, die militaire perſoonen zijn apprehenſibel, convenibel, juſtificabel ende executabel privative by den civilen ofte politijquen rechter, wiens ſententie mede over ſchulden ende anders geweeſen, by gebreck van gereede ofte ongereede goederen, op de gagie vande gecondemneerde, naer de ordre van't Landt, ter executie ſullen worden geſtelt.

7 Noopende de Gouverneurs in de Steden ende plaetſen die geen ſtemme in den Staet zijn hebbende, naementlijck tot Sluys, Bergen-op-zoom, Hulſt, Breda, 's Hertogenboſch, Willemſtadt, Maſtricht, Weſel: dat by vacature, ofte anders, vergeven en geconfereert ſullen worden deſelve gouvernementen by de reſpective Provincien, vol-

dont ſon Alteſſe avoit la diſpoſition ſur la nomination precedente des Eſtats de la Province qui les payoit, que les meſmes Eſtats en diſpoſeront abſolument.

5 Quant aux Commandeurs & Majors des villes & forts des Provinces, qui ont part au Gouvernement & ſeance aux Eſtats Generaux, que lesdites charges eſtant vacantes & neceſſaires, ſeront données & conferées par les Provinces reſpectives, ſuivant l'ordre qu'elles trouveront bon de donner aux Deputés, qui ſeront de leur part dans l'aſſemblée des Eſtats Generaux.

6 Comme auſſy les Commandeurs des villes qui ont ſeance dans l'aſſemblée des Eſtats Generaux n'y pourront pas exercer la Juriſdiction militaire, ny l'eſtendre au de la de ce qui regarde la negligence, ou les autres delicts commis dans les expeditions, ou la garde les deſerteurs, ceux qui quittent une compagnie, pour prendre ſervice dans une autre ſans paſſeport, comme auſſy pour des excés & delicts que les officiers & ſoldats commettent entre eux, & les uns envers les autres, & pas plus loin. Tellement que pour toutes les autres cauſes, tant criminelles que civiles, les perſonnes criminelles pourront eſtre apprehendées, convenues en juſtice, jugées & executées par devant le juge civil ou politique, dont la ſentence, meſmes pour dettes ou autrement, ſeront executées, faute d'autres moyens, ſur les gages du condamné, ſuivant l'ordre du païs.

7 Quant aux Gouverneurs des villes & des places qui n'ont point de ſeance dans l'aſſemblée des Eſtats Generaux, ſçavoir de l'Eſcluſe, Bergues-op-zoom, Hulſt, Breda, Bois-leduc, Willemſtadt, Maſtricht & Weſel, leur gouvernements, s'ils viennent à vaquer, ou autrement, ſeront donnés par les Provinces Unies,

volgens derſelver laſt aen haere Gecommitteerden ter Generaliteyt te geven.

8 *Ende dat op gelijcke voet en ordre vergeven ende geconfereert ſullen worden de Commandementen in ſoodanige, als oock in andere vande ſteden ende plaetſen die geen ſtemme in den Staet zijn hebbende.*

9 *Latende, voor ſoo veel ſulcx tot noch toe geobſerveert ende gepractiſeert mochte zijn, aenden Raedt van Staete de diſpoſitie der Majors ampten.*

10 *Mits confererende de voorſz. ampten, alle by vacature, aen bequame gequalificeerde perſoonen, zijnde oock vande waere Gereformeerde Religie; dewelcke ſich neffens alle andere perſoonen (weſende officieren van oorlogen) oock vorder ſullen hebben te gedragen, volgens d'ordre van't Landt.*

11 *Het uytgeven van patenten ende verleggen van garniſoenen, als vergaderinge van legers, ofte het uytſenden van eenige notable troupes, op plaetſen, ende in occaſien, daer ſulcx den dienſt van't Landt ſoude mogen vereyſchen, te houden ende verblijven tot diſpoſitie vande Heeren Staeten Generael, op inſtructie haere Ho: Mo: daer toe by de't ſaementlijcke Bondt-genooten te geven, ofte aen den Raedt van Staete, mede op gelijcke inſtructie; dien aengaende by den ſelven Raedt van Staete te ſtemmen by Provincien, ende niet* per capita.

12 *Dies ſoo wanneer't elckens, ende als eenige veranderinge van guarniſoenen ſal geſchieden, by miſſive ſulcx bekent ſal worden gemaeckt aende Provincien, ſteden ende plaetſen reſpective, daer de Compagnien ſullen komen te paſſeren ofte vergaderen; ten eynde by deſelve Provincie ende ſteden reſpective op ſoodanige doortochten ofte logeringen goede ordre mogen werden geſtelt.*

13 *Wel verſtaende dat oock de regeeringe in de reſpective Provincien (de noodt ſulcx vereyſchende) vrij ſal ſtaen eenige Compagnien met patenten binnen deſelve Provincien (uytgeſondert de fron-*

es, ſuivant l'ordre qu'elles donneront aux Deputés, qu'elle envoyeront à l'aſſemblée des Eſtats Generaux.

8 Sur la meſme pied & ordre ſeront donnés & conferés les commandements des villes & places, qui n'ont point de ſeance aux Eſtats Generaux.

9 Laiſſant au Conſeil d'Eſtat la diſpoſition des charges de Majors: pour autant que cela a eſté pratiqué & obſervé juſques icy.

10 Pourveu que toutes ces charges, quand elles viendront à vaquer, ſoyent confereés à des perſonnes capables, qui faſſent profeſſion de la religion Reformée, qui auſſy, avec les autres officiers de guerre, vivront & ſe gouverneront ſelon l'ordre du païs.

11 Que l'expedition des routes ou patentes, pour les changements des garniſons, les rendezvous des armées, ou la marche de quelques troupes conſiderables vers des places, & aux occaſions, ou le ſervice de l'Eſtat le requerra, ſera & demeurera à Meſſieurs les Eſtats Generaux, ſur l'inſtruction que tous les Alliés leur donneront pour cela, ou bien au Conſeil d'Eſtat ſur une ſemblable inſtruction: ledit Conſeil d'Eſtat opinant ſur ce ſujet par Provinces, & non *per capita.*

12 Pourveu que lors, & toutes les fois l'on fera quelque changement de garniſons ou lefaſſe ſçavoir par lettres aux Provinces, villes & places reſpectivement, où les compagnies paſſeront ou s'aſſembleront; afin que les meſmes Provinces & villes faſſent en ſorte que ces paſſages & logements ſe faſſent avec ordre.

13 Bien entendu qu'il dépendra de la volonté des Eſtats des Provinces, lors que la neceſſité le requerra, d'envoyer quelques unes des compagnies qui ſeront dans la leur, ailleurs, à la re-

frontier plaetſen by de Bondt-genooten hier nae te nomineren) tot verſeeckeringe van d'andere te verſeynden. Des ſullen de officieren van deſelve Compagnien oock gehouden weſen die te gehoorſamen; ende dat daer van dadelyck aen haer Ho: Mo: gedaen ſal worden behoorlijcke advertentie.

14 *Gelijck voorts mede de Compagnien die tegenwoordigh in de reſpective guarniſoenen leggen, ende naermaels geleydt ſouden mogen worden, aende Heeren Staeten, ende Magiſtaten vande Provincien reſpective, achtervolgende het ſe vende artijckel vande Unie, ſullen hebben te doen den eedt, in conformité van het formulier dienaengaende alreede gemaeckt, ende noch te maecken, dewelcke mede gedaen ſal moeten werden aen de Hooft-officieren der platte Landen, ſoo wanneer den noodt mochte vereyſſchen aldaer eenige Compagnien te leggen, 't ſy tot bewaringe vande ſtroomen ende rivieren, ofte anders.*

15 *De ſecrete correſpondentien, ſoo binnen als buyten't Landts, te continueren by de Heeren Staeten Generael, ofte Raedt van Staete, mede op inſtructie deſelve by de 't ſaementlijcke Bondt-genooten tot dien eynde te geven, door ſoodanige perſoonen als deſelve ten meeſten dienſte vanden Lande op het alder ſecreetſte, ende met de meeſte meſnagie ſullen bevinden te behooren. Edoch ſoo den Raedt van Staete tot de voorſz. correſpondentie mochte werden geauthoriſeert, dat deſelve dienaengaende mede niet ſullen ſtemmen* Hooft voor Hooft *nemaer by ordre ende ſeſſie vande Vereenighde Provincien.*

16 *Haere Ho: Mo: voorts in bedencken gevende, of deſelve niet noodigh ende dienſtigh ſoud. n konnen vinden voor den Staet, te belaſten aen alle militaire officieren, ſoo te voet als te paerde, dat ſyluyden reſpective haer eerſts daeghts ſullen hebben te begeven nae haere gedeſtineerde guarniſoenen; omme aldaer haere reſpective chargen*

reſerve des places frontieres, que les Alliés nommeront cyaprés, pour la ſeureté des autres Provinces: moyennant quoy les officiers desdites compagnies ſeront tenus d'y obeïr, & l'on en advertira auſſitoſt l'aſſemblée de leurs Hautes Puiſſances.

14 Comme auſſy les compagnies qui ſont preſentement dans les garniſons, ou qui y ſeront miſes à l'ávenir, feront, ſuivant le ſeptiéme article de l'Union à Meſſieurs les Eſtats, & aux Magiſtrats des Provinces reſpectivement, le ſerment, conformément la formule, qui en a desja eſté faite, ou que l'on fera cyaprés, lequel elles feront auſſy aux officiers du plat païs, lors que la neceſſité requerra d'y mettre quelques compagnies, ſoit pour la garde des paſſages des rivieres, ou autrement.

15 Les correſpondences ſecretes, tant au dedans que hors le païs, ſeront continuées par les Eſtats Generaux, ou par le Conſeil d'Eſtat, ſur l'inſtruction qui leur ſera donnée de l'advis commun de tous les Alliés, par les perſonnes qu'ils jugeront le pouvoir faire avec le plus de ſecret & avec le plus d'ávantage & de ménage pour le bien & le ſervice de l'Eſtat. Toutefois ſi on autoriſoit le Conſeil d'Eſtat pour ladite correſpondence ſecrete, que l'on n'y opinera pas *per capita*, mais par Provinces, & dans le rang qu'elles y tiennent.

16 Priants leurs H: P: de conſiderer, s'il ne ſeroit pas neceſſaire & utile à l'Eſtat, d'ordonner à tous les officiers, tant d'Infanterie que de Cavallerie, qu'ils ayent à ſe rendre au premier jour aux garniſons qui leur ont eſté deſtinées, pour y faire leur charge, & vaquer à la fonction de leur employ, ſuivant le contenu de leur commiſ-

gen ende ampten waer te nemen ende te exerceeren, volgens den inhouden van derſelver Commiſſien, als oock te beramen een bequame ordre tegens 't abſenteren vande voorſz. officieren uyt derſelver reſpective guarniſoenen voor het toekomende.

17 *Verſtaende datmen de guarniſoenen vande frontier ſteden ende forten ſal voorſien met Compagnien die op verſcheyden Provincien gerepartieert zijn, ende datmen deſelve guarniſoenen mede van tijdt tot tijdt ſal veranderen, ſulcx ten meeſten dienſte ende welſtandt vanden Lande, naer gelegentheyt ende occurentien van ſaecken bevonden ſal worden te vereyſchen.*

18 *Datmen oock ordre behoort te ſtellen dat de Capiteynen haere reſpective Compagnien compleet houden, ende de ſoldaten volle ſoldye geven, mits de Capiteynen oock preciſelijck betalende, ende van onbehoorlijcke koſten ontlaſtende.*

19 *Gevende oock haer Ho: Mo: in bedencken, of het by deſe occurentie niet dienſtigh ſoude weſen te doen vernieuwen den eedt by die vande militie voor deſe gedaen.*

20 *Eyndelijck ſouden haere Ed: Mo: inclineren, ende hooghnoodigh achten, dat by occaſie van deſe Vergaderinge vande Bondt-genooten, goede ordre geſtelt worde tot maintien, ſubſiſtentie, en redres vande Weſt-Indiſche Compagnie, die men oordeelt een van de principaelſte Columnen van deſen Staet te weſen.*

21 *Alle 't welcke voorſz. by deſen geproponeert ende voorgedragen wort voor conſideratien en inclinatien vande Heeren Staeten 's Landts van Utrecht, ſonder præjuditie van d'een of d'andr: behoudende haer Ed: Mo: oock aen haer de macht ende vrijheyt om hier by te voegen ende af te doen, oock te veranderen ſulcx deſelve noodigh ende dienſtigh achten ſullen.*

22 *Verſtaende mede dat het geene by de jegenwoordige Generale Vergaderinge*

miſſion: comme auſſy d'eſtablir un ordre contre les officiers, qui a l'ávenir s'abſenteront de leurs garniſons,

17 Bien entendu que les garniſons des villes & des forts des frontieres ſeront compoſées de compagnies, qui ſont du departement de pluſieurs differentes Provinces & que leſdites garniſons ſeront changées de temps en temps, ainſy que le ſervice & l'ávantage de l'Eſtat le requerra, & ainſy que ſelon la conſtitution & la conjoncture des affaires il ſera jugé à propos.

18 Qu'il faudra mettre ordre auſſy à ce que les Capitaines tiennent leurs compagnies complettes, donnent aux ſoldats la paye qu'ils tirent de l'Eſtat, en payant auſſy les Capitaines punctuellement, & en les deſchargeant des faux frais.

19 Priant auſſy leurs H: P: de conſiderer, ſi en la preſente conjoncture il ne ſeroit pas à propos de renouveller le ſerment, que les gens de guerre ont cydevant fait.

20 Finalement l'inclination de leurs Ill: P: ſeroit, & elles jugeroient neceſſaire, qu'à l'occaſion de cette aſſemblée des Alliés, l'on donnaſt ordre au maintien, à la ſubſiſtence & au reſtabliſſement de la Compagnie des Indes Occidentales, que l'on juge eſtre un des principaux pilliers de cet Eſtat.

21 Ce qui a eſté propoſé & repreſenté comme conſiderations & inclinations de Meſſieurs les Eſtats de la Province d'Utrecht, ſans prejudice d'autruy: leurs Ill: P: ſe reſervant la puiſſance & la liberté d'y ájouſter, & d'en oſter, & meſmes d'y changer ce qu'elles jugeront à propos pour le bien de leur ſervice.

22 Entendant auſſy, que ce qui ſera conclu par cette Aſſemblée Ge-

ge beſlooten ſal worden, conform het 24 artijckel vande Unie, de reſpective Bondt-genooten by ſolemnele eede ſullen hebben te beſweeren, ende belooven te ſullen nakomen ende onderhouden.

nerale, ſera confirmé conformément au 24 article de l'Union, par un ſerment ſolemnel des Alliés, qui promettront de l'obſerver & de l'executer.

PREUVE XV.

CONSIDERATIEN EN INCLINATIEN vande Provincie van Over-Yſſel.

Hoogh ende Mogende Heeren.

Gelijck aen de eene zijde deſen Staet groote reden hadde van droefheyt over den doodtlijcken afgangh van ſijne Hoogheyt den Prince van Orangien, onſterffelijcker gedaghtenis; ſoo bevint ſich aen d'andere zijde geen kleyne reden van blijdtſchap onder de Bondt-genooten, als deſelve onderlinge komen te ſpeuren een Extraordinarien yver, om in deſen onverwachten val verdaght te zijn op Extraordinarie en ſalutaire remedien, waer door ons lieve Vaderlandt, ſoowel van binnen als van buyten, ſoude mogen blijven verſeeckert.

De aenweſende Heeren vande Provincie van Over-Yſſel hebben geoordeelt, als leden van 't gemeen laborerende lichaem, haere ſchuldige plicht te weſen, het haere te contribueren, om deſe illuſtre Vergaderinge mede te dienen van haere inclinatien ende conſideratien, om het voorſz. heyligh werck, ſoo veel doenlijck is, in goede eenigheyt en onderlinge vriendtſchap te helpen uyt voeren.

Ende alſoo te dien eynde buyten alle contradictie noodtſaeckelijck werden gehouden drie onſcheytbare Hooftſtucken; te weeten de Religie, Unie ende Militie, ſal het oock hooghmoodigh zijn, dat men daerop verdacht zy, in wat voegen het een ſoo wel als het ander ſal kunnen gemainteneert ende gehandthaeft werden.

De

CONSIDERATIONS ET INCLINATIONS *de la Province d'Over-Yſſel.*

Hauts & Puiſſants Seigneurs.

Comme d'un coſté cet Eſtat avoit grand ſujet de s'affliger du decés de ſon Alteſſe le Prince d'Orange, d'immortelle memoire, ainſy de l'autre coſté il n'y a pas un moindre ſujet de joye de voir parmy les Alliés un zele ſi extraordinaire, avec lequel ils s'appliquent, en cette fâcheuſe conjoncture, à chercher des remedes extraordinaires & ſalutaires, par lesquels noſtre chere patrie puiſſe demeurer aſſeurée, tant au dedans que par dehors.

Meſſieurs les Deputés de la Province d'Over-Yſſel, qui ſe trouvent icy preſents, ont jugé, comme membres de ce corps affligé, qu'il eſtoit de leur devoir de contribuer ce qui dépend d'eux, & de repreſenter auſſy à cette illuſtre Aſſemblée leurs inclinations & conſiderations, pour ayder à faire achever en bonne amitié & mutuelle concorde, cette bonne œuvre, s'il eſt poſſible.

Et dautant que pour cet effect il faut ſuppoſer, ſans contredit, que trois chefs indiviſibles ſont neceſſaires; ſçavoir la Religion, l'Union & la Guerre, il ſera tresneceſſaire de voir par quels moyens elles pourront eſtre maintenues & conſervées.

Pour

De Religie belangende is by U Ho: Mo: den 27 Januarii laetſtleden in deſe tegenwoordige Vergaderinge ſoodanige ordre beraemt, dat daerinne niet meer te deſidereren is. Alleenlijck geven wy U Ho: Mo: in bedencken, of niet daery etwes inne gedaen ſoude konnen werden, in cas d'een of d'andere Provincie de Placcaten deſes aengaende voor deſen geemaneert, ende de andere poincten in de voorſz. reſolutie vervat, boven vermoeden weygerde in't werck te ſtellen, en daerinne notoirlijck conniveerde, wat middelen by der handt dienen genomen te werden, om die in gebreecke hier van ſal blijven, daer toe te houden; geconſidereert deſelve reſolutie daer van geen mentie en maeckt. Ende 't tweede poinct deſelve alleen ſpreeckt van't maintien vande Religie ſelfs, ſonder dat het daerinne geexprimeerde penael verder als alleene hier toe ſich ſtrecket, ſouden van advijs zijn, overwegende de droevige eervarentheyt van de voorleden tijden ons heeft doen gevoelen, hoe veel de licentien der Paus-geſinde, als mede van ſecten ende geſintheden in deſe Landen kan perturbeeren de gewenſte eenigheyt, dat de Provincien ſich onderlinge behooren te verbinden, niet alleen tot obſervatie van alle de artijckelen vande voorgeroerde reſolutie, nemaer oock het voorſz. penael te gebruycken tegen dat Lit of Provincie, dewelcke tegen een vande voorſz. poincten eenigen inbreuck ſal willen doen, of gedoogen gedaen te worden.

Wat aengaet d'Unie, meynen dat die gelijckſe anno 1579 tot Utrecht is gearreſteert, behoort heyligh en onverbreeckelijck onderhouden te worden. Maer alſoo het ſoude konnen gebeuren, 't welck Godt verhoeden wil, datter queſtien of misverſtanden ontſtonden tuſſchen de Leden in een Provincie te ſaemen, dewelcke uyt kracht vande voorſz. Unie door de Heeren Stadthouders ten deele tot noch toe by gelecht en wegh genomen zijn; by aldien de Provincien geen Stadt-houders hebbende tot het aenſtellen van nieuwe niet

Pour ce qui eſt de la Religion, Vos Hautes Puiſſances ont arreſté dans cette Aſſemblée un ſi bon ordre le 27 du mois paſſé, que l'on n'y peut rien ájouſter. Seulement prions nous Vos H: P: de conſiderer, ſi l'on ne pourroit pas faire quelque choſe ſur ce ſujet, ſi quelqu'une des Provinces refuſoit, ce que nous n'eſperons pas pourtant, d'executer les ordonnances emanées pour cet égard, ou bien quelques autres poincts compris en ladite reſolution, & quels moyens il faudroit employer, ſi elles y connivoyent viſiblement, pour y obliger celles qui ſeront en demeure: Veu que ladite reſolution n'en parle point, & que le deuxiéme poinct dit ſeulement, que la Religion ſera maintenue, ſans qu'il eſtende la peine, qui y eſt ájouſtée, au delà. C'eſt pourquoy, en repaſſant la memoire ſur la triſte experience des temps paſſés, ils ſeroient d'ávis, puis qu'elle nous à fait voir, combien la licence des papiſtes & des autres ſectaires eſt dangereuſe pour le repos de cet Eſtat, & combien facilement elle en peut troubler l'Union, que les Provinces s'obligeaſſent, non ſeulement à l'execution de tous les articles de ladite reſolution, mais auſſy à faire executer ladite peine contre le membre ou la Province, qui enfreindroit un desdits poincts, ou qui ſouffriroit, qu'il s'y fiſt quelque infraction.

Pour ce qui eſt de l'Union, ils jugent qu'elle doit eſtre ſaintement & inviolablement entretenue, ainſy qu'elle a eſté conclüe en l'an 1579 à Utrecht. Mais dautant qu'il pourroit arriver, ce qu'à Dieu ne plaiſe, que differents & démeſlés naquiſſent entre les membres d'une meſme Province, qui juſques icy ont eſté reglés & decidés en partie par les Gouverneurs, en vertu de ladite Union, en cas que les Provinces qui n'ont point de Gouverneur preſentement, ne trouvaſſent pas bon de proceder à l'Election

niet goet en vonden te treden, ſal in ſulcken val hooghnoodigh zijn, dat men overwege en voorſla middelen, waer door 't ſelve defect aldaer gevoeghlijckſt ſouden konnen werden geſuppleert: daer toe wy meynen by de Provincie van Gelderlandt beſonderlijck goede voorſlagen zijn gedaen, daer mede wy ons wel ſouden konnen conformeren. Dan ſouden evenwel, onder verbeteringe, oordelen een gevoeghlyck remedie te zijn, dat partyen binnen ſeeckeren peremtoiren tijdt ſouden moeten kieſen, ende haere queſtien verblijven aen ſeecker getal van neutrale arbiters, dewelcke onder den anderen niet konnende accorderen, ende ſtemmen ſteeckende, mede binnen eenen precijſen tijdt ſouden moeten kieſen een ſuper arbitrum, *om binnen den tijdt van een maent ten langhſten, ten waere het preſſante quaet yet ſpoedigers vereyſchte, de queſtien, ſoo doenlijck, te componeren, of by onſtelteniſſe op inſtructie decideren. Ende ingevalle eene partye haer arbiters in den voorſz. tijdt niet en mochten genomineert hebben, ſal die als dan gerede, ſoo het Leden zijn van een Provincie, mogen verſoecken, ende gegeven werden. Maer ſoo het Leden zijn die, aldaer de ſtemmen ſouden doen ſteecken, of Provincie tegens Provincie, als dan vande Staeten Generael beyders te doen binnen ſeeckeren tijdt. Ende indien ſulcx gebeurde tuſſchen de Provincien te ſaemen, ſouden ſoodanige arbiters konnen verſocht worden aen het eene of het andere Hof van Juſtitie in deſe Vereenighde Nederlanden.*

Sal mede ſeer dienſtigh zijn dat men dencke, hoemen ſal doen pareren deſe of diergelijcke vaſt te ſtellen ordre.

De executie van 't geene by uytſpraecke, in voegen als vooren, mochte weſen verſtaen, ſouden wy ſtellen aende Generaliteyt nae de derde voorgaende ſommatie.

De tranquilliteyt van de Bondt-genooten ſal oock vereyſchen, dat voor ofte nae, by, in, ofte onder de Provincien

d'un autre, il ſera en ce cas là tres-neceſſaire, que l'on propoſe & delibere des moyens, par leſquels ledit defaut puiſſe eſtre facilement ſuppléé; ſurquoy nous jugeons que la Province de Gueldre a fait de fort bonnes propoſitions, auxquelles nous pourrions bien nous conformer. Toutefois nous jugerions, ſauf meilleur advis, que ce ſeroit un remede fort commode, que les parties choiſiſſent, dans un certain temps, qui ſeroit fixé, un certain nombre d'arbitres, à qui elles ſousmettroient leurs differents, pour les regler dans un mois au plus tard; leſquels ne pouvant pas accorder entre eux, en ſorte qu'il y euſt partage, ſeront auſſy obligées de nommer dans un certain temps un ſurarbitre, pour accommoder le different dans un mois, ou pluſtoſt ſi la mal preſſant requiert une plus promte expedition, & ſi cela ſe peut faire, ou bien faute de cela de le decider ſur inſtruction. Et en cas qu'une des parties ne nomme pas ſes arbitres dans ce temps là, celuy qui ſera preſt, s'il eſt membre d'une Province, en pourra demander, & on luy en donnera: mais ſi ce ſont des membres, qui y pourroient faire partager les voix, ou ſi le different eſt de Province à Province, les Eſtats Generaux feront l'un & l'autre dans un certain temps. Et ſi cela arrivoit entre toutes les Provinces, l'on pourroit demander ces arbitres à quelques unes des Cours de Juſtice de ces Provinces Unies des Païs-bas.

Il ſera auſſy à propos de ſonger aux moyens de faire executer cet ordre, ou un autre ſemblable que l'on voudra arreſter.

Nous ſerions d'advis, que ce fuſſent les Eſtats Generaux qui executaſſent, aprés trois ſommations prealables, ce qui aura eſté ainſy reglé ou decidé par les arbitres.

Il ſera auſſy neceſſaire pour le repos des Alliés, que l'on ne donne point de repreſailles, & que l'on n'uſe

point

cien geene extremiteyten, repreſalien ofte datelijckheden ſullen mogen werden gebruyckt.

Het poinct vande Militie betreffende, ſouden verſtaen, dat de diſpoſitie over deſelve behoort bevolen te worden de Vergaderinge vande Staeten Generael, met advijs des Raedts van Staete, op inſtructie by de Bondt-genooten eenpaerlijck te arreſteren.

Soude noodigh vinden te maecken een inſtructie voor een Hooft over de militie, deſelve niet te arreſteren, dan met eenparigheyt van alle de Provincien, de tijdt wanneer deſelve behoort gekooren te worden, meijnen wy rijpelijck behoort overwoogen te worden, ende daerinne niet geconcludeert als ten minſte met vijf Provincien. De perſoonen oordeelen wy, dat als dan by pluraliteyt van ſtemmen moet gekoren werden.

Dat alle hooge ampten onder 't krijghsvolck, ſoo voor deſen geſtaen hebben ter diſpoſitie vande Staeten Generael, ofte ſijne Hoogheyt, tot de Charge van Colonel excluys, voortaen ſullen gelaten worden ter diſpoſitie vande Provincien, die haer advijſen daer van door haer gecommitteerden ter vergaderinge vande Staeten Generael ſullen inbrengen.

Alle andere militaire officien van Colonels, Lieutenants-Colonels, Sergeanten Majors, Ritmeeſters, Capiteynen ende van mindere chargen, ſoo buyten nominatie by ſijne Hoogheyt abſolutelijck zijn vergeven, ſullen voortaen, ſonder onderſcheyt van in ofte uytheemſche, vergeven werden by de Geunieerde Provincien, om onder deſelve eyndelijck verdeelt te worden.

De Commandeurs ende Majors in de ſteden ende forten vande Provincien, ſtemme in Staet hebbende, dat deſelve vacant ende noodigh zijnde, by deſelve Provincien abſolutelijck op Commiſſien vande Staeten Generael, of Raeden van Staete, ſullen werden vergeven; ſonder nochtans dat deſelve Com-

point d'extremités ny de voyes de fait dans, entre ou contre les Provinces.

Pour ce qui eſt de la Guerre, ils ſont d'advis, qu'il en faut recommander la diſpoſition à l'aſſemblée des Eſtats Generaux, de l'advis du Conſeil d'Eſtat, ſur l'inſtruction que les Alliés feront d'un conſentement unanime.

Ils jugent neceſſaire, que l'on faſſe une inſtruction pour un Chef des gens de guerre, & de ne l'arreſter point, ſinon du conſentement unanime de toutes les Provinces. Pour ce qui eſt du temps, quand il en faudra élire un, qu'il en faut deliberer meurement, & n'y rien conclurre, ſinon du conſentement de cinq Provinces pour le moins: & qu'alors les perſonnes pourront eſtre nommées à la pluralité.

Que toutes les hautes charges militaires, dont cydevant les Eſtats Generaux ont eu la diſpoſition, ou bien ſon Alteſſe, juſques à celles de Colonel excluſivement, ſeront à l'ávenir conferées par les Provinces, qui donneront ordre pour cela aux Deputés, qu'ils envoyent à l'aſſemblée des Eſtats Generaux.

Toutes les autres charges militaires de Colonels, Lieutenant-Colonels, Sergents-Majors, Capitaines à pied & à cheval, & toutes les autres moindres charges, dont ſon Alteſſe avoit la diſpoſition abſolüe, ſans nomination precedente, ſeront à l'advenir données, ſans diſtinction de troupes du païs ou eſtrangeres, par les Provinces Unies, & ſeront également partagées entre elles.

Les Commandeurs & Majors des villes & forts des Provinces, qui ont ſeance aux Eſtats Generaux, ſi leurs charges ſont vacantes & neceſſaires, ſeront abſolument conferées par les Provinces, ſur la commiſſion des Eſtats Generaux, ou du Conſeil d'Eſtat: ſans qu'à l'ávenir ces Comman-

Commandeurs ofte Majors van nu af ſich eenighſints in ſoodanige ſteden ſullen hebben aen te matigen het bewaren vande ſleutelen, openen ende ſluyten vande poorten, ofte het uytgeven van het woort, maer dat ſulcx privativelijck ende alleen ſal verblijven aende Magiſtraten van deſelve ſteden.

Onder de voorſz. Majorſchappen moeten niet mede begrepen worden die geene dewelcke tot noch toe geſtaen hebben ter diſpoſitie der ſteden ſelfs, daerſe zijn, dewelcke gelaten ſullen worden by 't geene ſy tot noch toe gehadt hebben.

De Commandeurs voorſz. inde ſtemmende ſteden en ſullen niet verders de militaire Juriſdictie mogen gebruycken noch extenderen, als over die nalatigheyt ende overtredinge in tochten ende wachten, overgaen aen den Vyant, deſertien van Compagnien, ofte verloop vande eene Compagnie onder d'ander ſonder paſport, mitsgaders over d'exceſſen ende delicten die d'Officieren ende ſoldaten onderlinge ofte d'een tegen den anderen, in krijghs ſaecken, ſullen komen te begaen, ende verder niet, in voegen dat alle andere ſaecken, ſy ſijn van Criminel of Civile, die militaire perſoonen apprehenſibel, convenibel, juſticiabel ende executabel ſullen zijn, by den Civilen ofte Politijcquen Rechter, wiens ſententien, mede over ſchulden ende anders geweſen, by gebreck van gerede of ongerede goederen, nae d'ordre van 't Landt ter executie geſtelt ſullen worden.

De Gouverneurs in de ſteden ende plaetſen, egeen ſtemme in Staet hebbende, als tot Sluys, Bergen-op-zoom, Hulſt, Breda, 's Hertogenboſch, Willemſtadt, Maſtricht ende Weſel, ſullen geſtelt worden by de Provincien, ende ſulcx op de gewoonlijcke Commiſſien; de Commandementen in andere gelijcke plaetſen by de Staeten Generael.

De Majorſchappen by den Raedt van Staete.

Die voortaen aen te ſtellen officieren van

deurs ou Majors puiſſent en aucune façon pretendre la garde des clefs dans lesdites villes, le droit d'ouvrir & de fermer les portes, & de donner le mot ou l'ordre ; parce que cela appartient ſeulement aux Magiſtrats desdites villes, à l'excluſion de tous autres.

Que parmy les charges de Majors ne doivent pas eſtre compriſes celles dont les villes ont eu la diſpoſition juſques icy, mais les villes continueront d'en diſpoſer, comme elles ont fait par le paſſé.

Lesdits Commandeurs des villes qui ont ſeance aux Eſtats de leur Province, ne pourront exercer leur Juriſdiction militaire, ny l'eſtendre que ſur les omiſſions & delicts qui ſe commettent dans les expeditions & à la garde, ſur les transfuges & deſerteurs, qui quittent une compagnie ſans paſſeport, pour prendre party dans une autre : comme auſſy ſur les excés & delicts qui ſe commettent d'officier à officier, ou de ſoldat à ſoldat en affaires militaires, & non au delà : mais pourront les gens de guerre, pour toutes les autres affaires, tant civiles que criminelles, eſtre apprehendés, convenus, jugés & executés par le juge civil ou politique, dont les ſentences meſme pour dettes & autrement ſeront executées, faute d'autres biens, ſelon l'ordre du païs.

Les Gouverneurs des villes & places qui n'ont point de ſeance aux Eſtats, comme l'Eſcluſe, Bergues-op-zoom, Hulſt, Breda, Boisleduc, Willemſtadt, Maſtricht & Weſel, ſeront nommés par les Provinces, & ce ſur des commiſſions ordinaires, & les Commandeurs des places qui ſont de la meſme nature, par les Eſtats Generaux.

Les Majors ſeront nommés par le Conſeil d'Eſtat.

Les officiers de guerre, que l'on cre-

van oorloge ſullen moeten weſen vande Gereformeerde Religie.

Aengaende het uytgeven van Patenten ende verleggen van guarniſoenen, vergaderingen van Legers, ofte uytſenden van eenige notable troupes, op plaetſen in occaſien, daer het den dienſt van het Landt vereyſcht, ſal ſtaen ende verblijven ter diſpoſitie van de Staeten Generael, met advijs van den Raedt van Staete. Ende ſullen haer Ho: Mo: by pluraliteyt van ſtemmen daerinne mogen concluderen.

Mits dat t'elckens als eenige veranderinge van guarniſoenen ſal geſchieden, 't ſelve bekent gemaeckt ſal worden aende Provincie, ſteden ende plaetſen daer de Compagnien geſonden, ofte gelicht ſullen worden.

Gelijck mede by tijdts aen de Provincien, daer deſelve Compagnien ſullen paſſeren ofte Vergaderen, by miſſive notificatie ſal gedaen worden, om op de doortochten ofte legeringe ordre te mogen ſtellen.

Wel verſtaende dat oock de regeeringe in de reſpective Provincien vrij ſal ſtaen eenige Compagnien tot verſeeckeringe van d'andere te ſenden, dewelcke d'officieren van deſelve Compagnien oock gehouden ſullen zijn te gehoorſaemen; mits dat datelijcken daer van aen haer Ho: Mo: oock advertentie gedaen werde.

Ende dat voorts de Compagnien ſoo tegenwoordigh in guarniſoen leggen, ofte namaels gelecht ſullen mogen worden, aende reſpective Magiſtraten der ſteden, volgens den 17 artijckel vande Unie, ſullen hebben te doen eedt, in conformité van 't formulier alreede gemaeckt, ofte noch te beramen, 't welck aen de Hooft-officieren van 't platte Landt, in cas de noodt quame te vereyſchen aldaer eenige Compagnien tot bewaringe van de ſtroomen of anders te leggen, mede ſal moeten werden gedaen.

De Steden van oudts geprivilegieert, van met geen guarniſoenen tegen haeren wil beſwaert te mogen werden, ſullen

creera à l'ávenir, ſeront de la religion Reformée.

Pour ce qui eſt de l'expedition des routes ou patentes, & le changement des garniſons, les rendezvous des armées, la marche de quelques conſiderables troupes, aux lieux & occaſions, où le ſervice de l'Eſtat les appellera, demeureront à la diſpoſition des Eſtats Generaux, de l'advis du Conſeil d'Eſtat. En quoy leurs H: P: pourront conclurre à la pluralité des voix.

Pourveu que toutes les fois que l'on voudra changer les garniſons, l'on en advertiſſe les Provinces, villes & places, où l'on voudra envoyer les compagnies, ou d'où on les voudra tirer.

Comme auſſy l'on advertira de bonn'heure, par lettres, les Provinces, où lesdites compagnies paſſeront ou s'aſſembleront, afin qu'elles donnent ordre à leur paſſage & logement.

Bien entendu qu'il ſera auſſy permis aux Eſtats des Provinces reſpectives d'envoyer quelques compagnies pour la ſeureté des autres Provinces, auxquels les officiers des meſmes compagnies ſeront tenus d'obeïr, en donnant auſſy toſt de ce que deſſus advis à leurs H: P:

Comme auſſy que les compagnies qui ſont preſentement en garniſon, ou qui ſeront miſes cyaprés dans les villes, ſeront tenues, ſuivant le 17 article de l'Union, de faire aux Magiſtrat le ſerment que l'on a desja dreſſé pour cet effect, ou que l'on pourra dreſſer cyaprés: lequel il faudra faire auſſy aux officiers politiques en chef du plat païs, en cas que la neceſſité exigeaſt d'y mettre quelques compagnies.

Les villes qui ſont exemtes, par privileges, de recevoir garniſon, n'en pourront pas eſtre chargées à l'ávenir, mais

len in haer oude Recht ende posſeſſie blijven ongeprejudicieert.

Raeckende de ſecrete Correſpondentie, binnen ende buyten 's Landts, ſal deſelve gehouden ende gecontinueert worden by haer Ho: Mo: ende den Raedt van Staete, door ſoodanige perſoonen ende op ſoodanige ordre als haer Ho: Mo: ende den Raedt van Staete, ten dienſte van 't Landt, ende met de meeſte ſecreteſſe ende ménagie ſullen bevinden te behooren : daer toe de penningen ſullen werden gefurneert ten Comptoire vanden Ontfanger Generael.

Boven alle deſe voorſz. inclinatien ende conſideratien willen d'aenweſende Heeren vande Provincie van Over-Yſſel haer ſelven reſerveeren af te nemen, of by te voegen 't geene ſy ſullen oordeelen ten meeſten dienſte vanden Landt te behooren.

mais demeureront en la poſſeſſion de leur exemtion & de leur droit.

Pour ce qui eſt de la correſpondence ſecrete, tant au dedans que hors du païs, ſera entretenue & continuée de la part de leurs H : P : & du Conſeil d'Eſtat, par les perſonnes, & ſur le pied, que leurs H : P : & le Conſeil d'Eſtat jugeront les plus propres pour le ſervice, le ſecret & le ménage de l'Eſtat : & le fonds neceſſaire pour cela ſera fourny au bureau du Receveur General.

Meſſieurs de la Province d'Over-Yſſel, qui ſe trouvent icy preſents, ſe reſervent la liberté d'ájouſter & de diminuer de ces inclinations & conſiderations ce qu'ils jugeront eſtre du bien & ſervice de l'Eſtat.

PREUVE XVI.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt : Vrydagh 20 Januarii 1651.

Is by den Raedt Penſionaris rapport gedaen vande conferentie giſter avant gehouden met de Heeren van Zeelandt, en is by deſelve gerefereert. Dat aengaende de reflexie te nemen op den jongen Prins, de Gecommitteerde van haer Ed: Gro: Mo: hebbende repetitie gedaen van't geene inde voorgaende ſeſſie op't voorſz. ſubject was gepaſſeert ; te weten d'intentie van haere Ed: Gro: Mo: te weſen, dat de jonge Prince gekomen zijnde tot meerderjaerigheyt, men als dan ſal letten op de meriten van zijn Voor-ouders, de bequaemheyt van ſijn perſoon, ende 't geene den dienſt vanden Staet als dan ſal komen te vereyſchen : Ende de Heeren van Zeelandt verſocht

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe : du Vendredy 20 Janvier 1651.

Le Conſeiller Penſionaire a fait rapport de la conference tenue hier au ſoir avec Meſſieurs de Zeelande, & a rapporté. Que pour ce qui eſt de la reflexion qu'il faudroit faire ſur la perſonne du jeune Prince, les Deputés de leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances, ayant repeté ce qui s'eſtoit paſſé en la conference precedente, ſçavoir que l'intention de leurs Ill : & Gr : P : eſt, que lors que le jeune Prince ſera parvenu à l'aage de maturité, l'on aura égard au merite de ſes predeceſſeurs, à la capacité de ſa perſonne, & à ce qui ſera requis pour le ſervice de l'Eſtat : & Meſſieurs de Zeelande ayant eſté requis de s'y conformer, ont,

ſocht zijnde ſich daermede te willen conformeren, hebben, nae lange deliberatie, voortgebracht dit volgende.

Datmen geduerende de minderjaerigheyt vanden jongen Prins geen ander Capiteyn Generael en ſal verkieſen.

Datmen deſelve tot meerderjarigheyt gekomen zynde, ende bequaem bevonden werdende, voor alle andere ſal prefereren. Ende ingevalle eenigh verſchil op desſelfs bequaemheyt ſoude mogen vallen, dat het ſelve by meerderheyt van ſtemmen ſal werden gedecideert.

Dat de Gecommitteerden van haere Ed: Gro: Mo: naer deliberatie, daerop hadden verklaert, geen apparentie van veranderinge by haere Heeren Principalen te ſien. Indien evenwel de Heeren van Zeelandt mochten goet vinden, dat het naervolgende, als een voorſlagh van Zeelandt, aen haere Ed: Gro: Mo: mochte werden voorgebracht, dat ſylieden op morgen daer van rapport ſouden doen.

Datmen geduerende de minderjaerigheyt vanden jongen Prins geen ander Capiteyn Generael ſal verkieſen.

Dat deſelve meerderjaerigh geworden zijnde ende bequaem wordende geoordeelt, en dat de Staet met eenparige advijſen goet ende noodigh mochte vinden als dan een Capiteyn Generael te verkieſen, men den jongen Prins voor andere ſal prefereren, op ſoodanige inſtructie, als men met gemeene advijſen goet ſal vinden. Ende ingevalle op desſelfs bequaemheyt eenigh verſchil mocht te komen te ontſtaen, dat het ſelve ſal werden gedecideert by pluraliteyt van advijſen.

Dat de Heeren van Zeelandt, naer deliberatie daerop gehouden, verklaerden met ſeer groote moeyten het voorſz. werck tot haeren opgemelden voorſlagh, ſoo die leyt, te hebben gebracht, ende niet anders of vorder daer in te konnen gaen. Dat daerop verſcheyde diſcourſen gevallen zijnde, de Heer Vett eyndelijck hadde verklaert, datmen daerop ſich ſoude beſlapen, dat evenwel eenige andere Heeren van Zeelandt verklaerin-

ont, aprés une longue deliberation produit ce qui ſuit.

Que l'on n'élira point d'autre Capitaine General pendant la minorité du jeune Prince.

Que lors qu'il ſera parvenu à l'aage de majorité, & trouvé capable, il ſera preferé à tous les autres. Et en cas qu'il naſquiſt quelque different touchant ſa capacité, qu'il ſera decidé à la pluralité des voix.

Que ſur cela les Deputés de leurs Ill: & Gr: P: avoient declaré, qu'ils ne voyoient point d'apparence, que Meſſieurs leurs Committents y vouluſſent changer quoy que ce ſoit. Toutefois ſi Mrs. de Zeelande trouvoient bon, que ce qui ſuit fuſt rapporté à leurs Ill: & Gr: P: comme une propoſition faite par ceux de Zeelande, ils en feroient rapport le lendemain.

Que l'on ne fera point d'autre Capitaine General pendant la minorité du jeune Prince.

Que lors qu'il ſera parvenu à l'aage de majorité, & jugé capable, & que ſi alors l'Eſtat trouve à propos, d'un conſentement unanime, & juge qu'il ſoit neceſſaire d'élire un Capitaine General, l'on preferera le jeune Prince à tous les autres, en luy donnant une inſtruction, qui ſera dreſſée de l'advis de tous les alliés. Et en cas qu'il naſquiſt quelque different touchant ſa capacité, il ſera decidé à la pluralité des voix.

Que Meſſieurs de Zeelande, aprés avoir long temps deliberé la deſſus, avoient declaré, qu'ils avoient eu beaucoup de peine à porter l'affaire au poinct qu'ils l'avoient propoſée, & qu'il n'eſtoit pas en leur pouvoir d'y faire un ſeul pas davantage. Qu'aprés pluſieurs diſcours que l'on avoit eus en ſuite, le Sr. Vett avoit enfin declaré, qu'il y falloit ſonger la nuict, mais que quelques autres de ces Meſ-

ringe hadden gedaen, geen apparentie inde haeren te zijn van veranderinge.

Waerop, soo voor als naermiddagh, zijnde gedelibereert. Is goetgevonden ende verstaen, dat niet sal werden geweecken vanden voorslagh vande Heeren van Zeelandt, selfs niet met het byvoeghsel naderhandt daer toe gedaen, en dat de Heeren van Zeelandt inde naeste sessie ter naerder intentie van haere Ed: Gro: Mo: met redenen (is't doenlijck) sullen werden gedisponeert, sonderlinge gelet, dat boven de redenen voor de vrijheyt vanden Staet in desen militerende, het advijs vande Heeren van Gelderlandt, inde groote Vergaderinge geopent, genoeghsaem conform wert bevonden met d'intentie van haere Ed: Gro: Mo:

sieurs avoient declaré, qu'ils ne voyoient point d'apparence de changement chez eux.

Surquoy ayant esté deliberé, tant avant qu'aprés midy, il a esté trouvé bon arresté, que l'on ne s'éloignera pas de la proposition faite par Messieurs de Zeelande, en ne souffrant pas mesmes, qu'ils y adjoustent ce qu'ils ont declaré depuis, & que l'on taschera en la premiere conference à de les disposer à se conformer aux sentiments de leurs Ill: & Gr: P: si cela se peut, en alleguant les raisons qui peuvent servir à cela: & particulierement en leur representant, outre les raisons qui font pour la liberté de l'Estat, que l'advis, dont Mrs. de Gueldre ont fait ouverture dans la grande Assemblée, est presque conforme à l'intention de leurs Ill: & Gr: P:

PREUVE XVII.

MEMORIAL VANDE PRINCESSE

Doüagiere van Orangien, gepresenteert inde Groote Vergaderinge.

Hooge ende Mogende Heeren.

De Princesse Doüagiere van Orangien addresseert sich mits dese eerbiedelijck aende tegenwoordige U Ho: Mo: Doorluchtige Vergaderinge, met haeren hartgrondelijcken wensch, ten eynde Godt Almachtigh gelieve over haere loffelijcke regeeringe sijn gewoonelijcke gunste ende genade te continueren, insonderheyt U Ho: Mo: tegenwoordige seer gewightige Vergaderinge te zegenen met soo een geluckige succes van heylsaeme resolutien, als de meeste dienst ende verseeckerheyt der gemeene saecken in dese beswaerlijcke gelegentheyt van tijden zijn vereyschende.

Ende dewijle haere Hoogheyt geinformeert is, hoe dat U Ho: Mo: voor een gedeelte van haere importante be soi-

MEMOIRE DE LA PRINCESSE

Doüariere d'Orange, presenté à la Grande Assemblée.

Hauts & Puissants Seigneurs.

La Princesse Doüariere d'Orange s'adresse, par les presentes, avec respect à l'Illustre Assemblée de Vos Hautes Puissances, en priant Dieu de tout son cœur, qu'il luy plaise continuer ses faveurs & graces ordinaires sur leur glorieux gouvernement, & particulierement de vouloir benir la presente tresimportante assemblée de Vos H: P: d'un aussy heureux succés de resolutions salutaires, que le service & la seureté de l'Estat semblent requerir en cette fascheuse conjoncture d'affaires.

Et dautant que son Alteſſe a appris que l'intention qu'elles ont d'appliquer leurs pensées aux principales char-

ſoignes, haere gedachten ſullen laten gaen, over de gelegentheyt der voornaemſte Politijcque ende Militaire Ampten, onlangs door het ſubijt overlijden vanden Heere Prince haeren Sone, ontruymt, vindt ſich haere Hoogheyt, ſoo ten reſpecte van haere oprechte genegentheyt ten dienſte van deſen Staet, als inſonderheyt mede uyt de grondt van haere Groodt-moederlijcke affectie, bewogen ende geobligeert U Ho: Mo: met vriendelijcke Eerbiedinge te gemoet te voeren, ende indachtigh te maecken, hoe dat het tegenwoordighlijck, door Godts genade, tot een beſondere vertrooſtinge in haere meenighvuldige ſware afflixien, in de wiege is leggende de eenige achtergelatene mannelijcke Erve ende naſaet van die Doorluchtige Princen van Orangien, vande welcke haere Hoogheyt vertroudt, dat U Ho: Mo: als noch met eenigh genoegen ende ſatisfactie hooren te rememoreren, hoe dat ſy niet alleen de grondtveſten deſer Republijcque hebben helpen leggen, maer oock de opbouwinge der ſelver met haere aldervluchtighſte ende kloeckmoedighſte getrouwigheyt, jae met haer goedt ende bloedt, den tijdt van over de tachtigh jaeren langh, in ſoodaniger voegen hebben by geſtaen ende gehandthaeft, dat deſelve, onder Godts genade ende U Ho: Mo: wijſe directie, daer door tot die gezegende hooghte is geſtegen, dat niet alleen de goede ingeſetenen deſer Landen ſich in volkomen voorſpoet, vrijheyt ende geruſtigheyt van conſcientie, onder haer eygen Wijngaert ende Vijge-boom bevinden geſeten te zijn, maer dat ſelfs alle uytheemſche Natien, ende tegens haeren danck de quaetwillige van deſen Staet, met ſchrick ende verwonderinge komen aen te ſchouwen, dat het aenſienlijcke lichaem deſer Unie tegenwoordigh in volle vreeden en eendrachtigheyt verſaemelt zijn, onder de ſchaduwe vande glorieuſe feſtoenen ende Laurier tacken, welcke U Ho: Mo: door hooghgemelde haere loffelijcke Veldt-heeren van jae-

charges, tant politiques que militaires, qui ſont venu à vaquer par la mort ſubite de Monſieur le Prince ſon fils, fera une partie de leurs importantes deliberations, elle ſe trouve obligée, tant par la parfaite inclination qu'elle a pour le bien de l'Eſtat, que par l'affection intime que la nature luy inſpire, comme l'ayeule du jeune Prince, de repreſenter à vos H: P: avec affection & reſpect, & de leur faire reſſouvenir, que par la grace de Dieu, il ſe trouve preſentement au berceau, pour ſa conſolation dans ſes grandes afflictions, un unique heritier maſle & ſucceſſeur de ces Illuſtres Princes d'Orange, dont ſon Alteſſe s'aſſeure que Vos H: P: ſeront bien aiſes d'entendre avec plaiſir & ſatisfaction dire, que non ſeulement ils ont aidé à jetter les fondements de cette Republique; mais auſſy qu'avec application, valeur & fidelité, & meſmes aux dépens de leur vie & de leurs biens, ils ont tellement tenu la main, pendant quatre-vingts ans, à ce que ce baſtiment fuſt conduit à ſa perfection, en ſorte que par la grace de Dieu, & par la ſage conduite de Vos H: P: il ſe trouve élevé à une grandeur ſi eminente, que non ſeulement les habitants joüiſſent d'une entiere proſperité, liberté & repos de conſcience, ſous leur vigne & ſous leur figuier, mais que meſme les Eſtrangers, & les envieux de cet Eſtat voyent malgré eux, avec terreur & eſtonnement, le conſiderable corps de cette Union preſentement aſſemblé en pleine paix & concorde, ſous l'ombre des glorieux feſtons & Lauriers, que lesdits glorieux Generaux d'armée leur ont apportés tous les ans.

jaere tot jaere zijn 't huys gebracht.

Het is waer, Ho: Mo: Heeren, dat haere Hoogheyt noyt en heeft in twijffel getrocken, of U Ho: Mo: ſouden ſich in deſe occaſie van ſoodanige aen haeren Staet beweſen hooge ende langhduerige dienſten, naer haere gewoonlijcke wijsheyt ende diſcretie, ſonder eenige aenmaninge weten te erinneren, bevindt ſich oock in dat vertrouwen merckelijck geconfirmeert by de vriendelijcke Reſcriptie, die ſy van het meerendeel vande reſpective Provincien heeft ontfangen, op het geene ſy haer Ed: Mo: korts nae het overlijden van meergemelde Prince haeren Sone, ende de geluckige geboorte vanden tegenwoordigen jongen Prince, in faveur vande ſelve by miſſive hadde vertoont.

Maer en heeft haere Hoogheyt daeromme niet geoordeelt ledigh te konnen ſtaen van ſich als noch ten overvloet, tot volkomen ontlaſtinge van haere Groot-moederlijcke devoyren, ten beſten van haere onmondige Kindts-kindt andermael alhier van dit officie te acquiteren, verſoeckende dienvolgens gantſch dienſt vriendelijck dewijle U Ho: Mo: gelieft heeft het ſelve met de Eede van haere getuygeniſſe over ſijne Chriſtelijcke Doop van haere ſpeciale gunſt ende protectie in 't aengeſichte vande Kerck te verſeeckeren, daer op ſoodanigen regard te willen nemen, als ſy, naer haere hooge wijsheyt ende voorſichtigheyt, uyt voorgemelde conſideratie ſullen achten te behooren.

Haere Hoogheyt getrooſt ſich daer op U Ho: Mo: gunſtige reſolutie af te wachten, ſonder deſelve deſen 't halven met eenige wijdere aenſpraeck te doen importuneeren, beſluytende deſen alleenlijck met haere wel uytdruckelijcke verklaringe ende proteſtatie, als dat haere minſte intentie niet en is van U Ho: Mo: in deſen yet wes te vorderen, in ſoodanigen ſchijn, als waren de hooge Ampten by de Doorluchtige Princen van Orangien in deſen regeeringe lange jaeren bekleedt, daer door aen haer huyſen ofte naſaeten in eeniger ma-

Il eſt vray, Hauts & Puiſſants Seigneurs, que ſon A. n'a jamais douté, que Vos H: P: ne ſe ſouvinſſent en cette occaſion, ſelon leur prudence & diſcretion ordinaire, de ces grands & importants ſervices rendus à leur Eſtat; ſans qu'il ſoit beſoin de leur en raffraiſchir la memoire, & elle ſe trouve particulierement confirmée dans cette aſſeurance par les obligeantes réponſes, que la pluspart des Provinces ont faites ſur ce qu'elle avoit repreſenté à leurs Illuſtres Puiſſances bientoſt aprés le decés du feu Prince, ſon fils, & l'heureuſe naiſſance du jeune Prince d'aujourdhuy.

Mais elle juge neantmoins, que cela ne doit pas empeſcher, que pour s'acquitter entierement de ce qu'elle doit au jeune Prince comme ſon ayeule, elle ne s'employe encore pour le Prince pupille ſon petit fils; & c'eſt pourquoy elle requiert bien humblement & affectueuſement Vos H: P: puis qu'il leur a plû, en faiſant au jeune Prince l'honneur de le preſenter au bapteſme, l'aſſeurer en la face de l'égliſe de leur affection & protection, d'y vouloir faire la reflexion, qu'elles jugeront, ſelon leur ſageſſe & prudence, devoir faire.

Dans cette conſolation elle attendra la favorable reſolution de Vos H: P: & ne les importunera pas d'un plus long diſcours ſur ce ſujet: concluant avec cette declaration & proteſtation bien expreſſe, que ce n'eſt pas ſon intention de leur demander ſur ce ſujet quoy que ce ſoit, comme ſi elle pretendoit en aucune façon, que les Hautes charges, dont les Princes d'Orange ſe ſont trouvés reveſtus dans cet Eſtat pendant une longue ſuite d'années, fuſſent aucunement affectées à leur Maiſon, ou à leur poſteri-

manieren geaffecteert; maer ter contrarie, dat haere Hoogheyt van meninge is, alle het geene op U Ho: Mo: op haer verſoëck, in deſen ſal gelieven te defereren, aen te ſullen ſien ende te ontfangen als puyrlijck ende oorſpronckelijck voortkomende uyt de goede ende vriendelijcke genegentheyt, die ſy het ſelve huys, ten aenſien van gemelde lange ende menighvuldige dienſten en meriten, met loffelijcke danckbaerheyt ſullen willen betoonen, welcke gunſt haere Hoogheyt vertroudt dat te ſijner tijdt door deſe jonge ſpruyt met gelijcke vlijt ende getrouwigheyt, dat als die van ſijne Heeren Voor-vaderen tegens U Ho: Mo: ende den Staet vanden Lande behoorlijck ſal worden erkent, waer toe ſich inder daet U Ho: Mo: ſeeckerlijck ſchijnen te mogen verlaten, niet alleen ten regarde vanden huyſe daer uyt deſe Prince is geſprooten; maer oock ten opſichte vande groote ende conſiderable goederen die hem boven allen anderen ingeſetenen onder het gebiet van U Ho: Mo: by wettige ſucceſſie ſijn aengeſtorven. Sullen over ſulcx altoos in ſijnen perſoon concureren de conſideratien van ſijne eygene intereſt met die van ſijnen ende ſijne Voor-vaderen Eere ende Glorie neffens de aengebooren liefde ende affectie tot de geduerige welvaert van den Staet: daer toe Godt Almachtigh ſijne Heyligen zegen geve. Geteyckent, Amelia Princeſſe d'Orange.

terité, mais au contraire, que ſon intention eſt de conſiderer & de recevoir ce qu'il plaira à Vos H: P: accorder à ſa requiſition & inſtance, comme un effect pur & ſimple de leur bonté, affection & inclination, dont elles veulent reconnoiſtre, avec une gratitude loüable, les grands & importants ſervices & merites de la maiſon: & ſon Alteſſe s'aſſeure, que ce jeune rejetton reconnoiſtra un jour cette faveur, avec la meſme application & fidelité, que Vos H: P: & l'Eſtat ont veüe en Meſſieurs ſes predeceſſeurs: A quoy il ſemble que Vos H: P: ſe doivent infalliblement attendre, non ſeulement à cauſe de la maiſon, dans laquelle ce Prince eſt né, mais auſſy en conſideration des belles & grandes terres, qui luy ſont eſcheües par ſucceſſion legitime, & qu'il poſſede dans le territoire de Vos H: P: en plus grand nombre que pas un des autres habitants de ces païs: tellement que la conſideration de ſon propre intereſt ſe rencontre en ſa perſonne avec ſon honneur & celuy de ſes predeceſſeurs, comme auſſy avec l'affection & l'amour naturelle qu'il a pour la proſperité perpetuelle de cet Eſtat: ſur lequel Dieu eſt prié de vouloir épandre ſes ſaintes benedictions. Eſtoit ſigné *Amelie, Princeſſe d'Orange.*

PREUVE XVIII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt: Saterdagh 8 April 1651.

By reſumptie in propoſitie zijnde gebracht, of niet jegenwoordiglijck van wegen haer Ed: Gro: Mo:

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe: du Sámedy 8 Avril 1651.

Ayant eſté derechef mis en deliberation, s'il n'eſt pas à propos d'envoyer preſentement des

Mo: een beſendinge dient gedecerneert aende Heeren van Zeelandt, die terſtont nae de Paeſchdagen Staets-gewijſe by den anderen werden geſeyt te ſullen komen, Is nae deliberatie goetgevonden ende verſtaen, om welgemelde Heeren Staeten van Zeelandt te betuygen, ende metter daet te doen blijcken, de vaſte en onverbreeckelijcke intentie van haer Ed:. Gro: Mo: om te continueren en blijven onderhouden d'oude ende vertroude correſpondentie tuſſchen de twee Provincien: dat eenige leden uyt haer Ed: Gro: Mo: Vergaderinge ſullen werden verſocht en gecommitteert, omme ſich aenſtonts naer het eyndigen van d'aenſtaende Paeſchdagen te vervoegen nae de Provincie van Zeelandt, omme aende Staets-gewijſe Vergaderinge aldaer, naer behoorlijcke begroetinge en complimenten, alle mogelycke devoiren aen te wenden, ten eynde meergemelde Heeren Staeten van Zeelandt mogen werden gediſponeert ter naerder intentie van haere Ed: Gro: Mo: roerende het naelaten, ende niet weder invoeren van het bewuſte paſſagie gelt, ende vervolgens tot ontlaſtinge vande rivieren, ten aenſien vande Tollen en andere beſwaerniſſen ingevoert by forme van retorſie tegens het geene, ten tijde van oorloge, van deſe zijde in 't werck is geſtelt. Ende van gelijcken om welgedaghte Heeren van Zeelandt te permoveren tot erectie vande Chambre-Mipartie, in conformiteyt vande expreſſen text van het beſwooren Tractaet van Vreede articulo 21: *by weygeringe ofte langer vertreck van 't welcke de Staet wert beſchuldicht (tegen derſelver gewoonte) geen woort te houden. En wijders om ter intentie als vooren te voltrecken ende ten goeden eynde te brengen de vordere poincten, daerop ſonderlinge de groote ende ſolemnele Vergaderinge vande Generale Staeten der Provincien in s'Graven-Hage is geconvoceert, als mede de vordere ſaecken, ende waer over alrede menighvuldige conferentien door Gecommit-*

Deputés à Meſſieurs de Zeelande, que l'on dit ſe devoir aſſembler en corps d'Eſtats incontinent aprés les feſtes de Paſques, il a eſté, aprés deliberation, trouvé bon & arreſté; que pour témoigner auxdits Sieurs Eſtats de Zeelande, & pour leur faire voir en effect la ferme & immuable intention, que leurs Ill: & Gr: P: ont de continuer à entretenir la bonne & ancienne correſpondence entre les deux Provinces, l'on requerra & commettra quelques membres de l'aſſemblée de leurs Ill: & Gr: P: pour aller en Zeelande incontinent aprés les feſtes de Paſques, pour y faire tous les devoirs poſſibles dans l'aſſemblée des Eſtats de la meſme Province, aprés les civilités & compliments ordinaires, à ce que lesdits Seigneurs Eſtats puiſſent eſtre diſpoſés à ſe conformer aux intentions de leurs Ill: & Gr: P: en faiſant ceſſer & en ne reſtabliſſant point les droits de paſſage, & en ſuite en deschargeant les rivieres, à l'égard des peages & des autres droits, que l'on y faiſoit lever pendant la guerre, par forme de repreſailles. Comme auſſy pour obliger lesdits Seigneurs de Zeelande à conſentir à l'erection d'une Chambre-mipartie, conformément au texte expres du 21 article du traitté de paix, dont l'obſervation a eſté promiſe par ſerment: au refus ou plus long delay dequoy cet Eſtat pourroit eſtre accuſé d'avoir manqué à ſa parole, contre ſa couſtume, comme auſſy à achever, & conduire à une bonne fin, ſuivant cette intention les autres poincts, ſur lesquels la grande & ſolemnelle aſſemblée des Eſtats Generaux a eſté principalement convoquée à la Haye, & encore les autres affaires, ſur lesquelles les Deputés de leurs Ill: & Gr: P: ont eu pluſieurs conferences avec lesdits Seigneurs de Zeelande. Et pour la fin que deſſus ſont requis & deputés les Sieurs d'Obdam, de Witt, Nieupoort & Ryccen.

mitteerde van haer Ed: Gro: Mo: met meer welgedaghte Heeren van Zeelandt zijn gehouden. En ſijn ten eynde voorſz. verſocht ende Gecommitteert de Heeren van Obdam, mitsgaders de Heer de Witt, d'Heer Nieupoort, ende d'Heer Ryccen.

PREUVE XIX.

PROPOSITIE

by de Gecommitterde van Hollandt en West-Vrieslandt gedaen ter Vergaderinge vande Heeren Staeten van Zeelandt: den 25 April 1651.

Geſien hebbende in U Ed: Mo: reſolutie op onſe gedaene propoſitie giſteren genomen, ende ons door de Heeren U Ed: Mo: Gecommitteerden ter handt geſtelt, dat U Ed: Mo: gereſolveert zijn, van haere reſpective Heeren Principalen geinſtrueert ende gelaſt, op de noch ſwevende poincten wederomme in's Graven-Hage, met Godes hulpe, te verſchijnen, omme de openſtaende hooghwichtige ſaecken ende deliberatien tot een geluckigh ende gewenſcht eynde te brengen, ſoo hebben wy tot voldoeninge vanden laſt, ende volgens de intentie van onſe Heeren Committenten ons verplicht geoordeelt U Ed: Mo: derſelver conſideratien, ende bekommerlijcke bedenckelijckheden, raeckende het Capiteynſchap Generael ſuccinctelijck te gemoet te voeren; alle de andere poincten, vande Religie, Unie ende Militie, inde onderlinge Conferentien tuſſchen de twee Provincien, Godt lof, ſoo wel met een eenparigheyt zijnde geadjuſteert, dat wy op geen ander ſubject eenige diſcrepantie hebben kunnen bemercken.

Uwe Ed: Mo: is bekent, dat yeder een der Geunieerde Provincien competeert het opperſte geſagh over het krijghsvolck, ende het beleyt vande ſaecken van oorloge binnen haer eygen Sou-

PROPOSITION

faite par les Deputés des Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe dans l'aſſemblée des Eſtats de Zeelande le 25 Avril 1651.

Ayant veu dans la reſolution, que Vos Illuſtres Puiſſances ont priſe le jour d'hier ſur noſtre propoſition, & qui nous a eſté communiquée par Meſſieurs les Deputés de Vos Ill: P: qu'elles ſont reſolües de ſe rendre encore à la Haye Dieu aidant, avec charge & inſtruction ſuffiſante de Mrs. leurs Committents touchant les poincts qui ſont encore ſur le tapit, dans l'intention de mettre la derniere main aux affaires importantes qui ſont en deliberation, & de les conduire à une bonne & heureuſe fin, pour executer les ordres que nous avons, nous avons jugé qu'il eſt de noſtre devoir de repreſenter ſuccinctement à Vos Ill: P: conformément à l'intention de Meſſieurs nos Committents, les faſcheuſes conſiderations & reflexions qu'ils ont ſur la charge de Capitaine General: tous les autres poincts, touchant la Religion, l'Union & la Milice, ayant eſté, graces à Dieu, ſi bien ajuſtés dans les conferences, d'un commun conſentement entre les deux Provinces, que nous ne trouvons pas que ſur les autres poincts il y ait aucun different.

Vos Ill: P: ſçavent, que chacune des Provinces Unies a le Commandement abſolu ſur les gens de guerre, & la conduite des affaires militaires dans l'eſtendue du reſſort de ſa Souverai-

Souverain Provinciael reſſort ; welcken volgende oock de particuliere Staeten vande ſelve aen hunne reſpective Stadt-houders altijdts hebben gegeven de qualiteyt van Capiteyn Generael over de militie binnen haere reſpective Provincien weſende, ende inſonderheyt die Provincien, welckers Stadthouders niet zijn bekleet geweeſt met de qualiteyt van Capiteyn Generael vande geheele Unie. Waeromme dan oock de Provincie van Stadt en Landen haer niet en heeft gecontenteert met hunne Stadt-houders by Commiſſie, als alle d'andere Provincien, mede Capiteyn Generael te maecken, maer heeft noch daer-en-boven inder ſelver inſtructie, artijckel 9, ge-expreſſeert, dat de Stadt-houder mede weſen ſal Capiteyn Generael, ende het Opperhooft (nota) *van 't krijghsvolck te paerde ende te voet, 't welck in deſe Provincie jegenwoordigh is, of hier namaels daerinne ſal mogen komen.*

Gelijck oock by U Ed: Mo:nevens de Heeren Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieslandt, verſcheyden malen Staets-gewijſe is verklaert, ende namentlijck by reſolutie vanden 6 Februarii 1587, dat ſijn Excellencie, Prince Maurits, ontſterffelijcker memorie (die alleenlijck was particulier Gouverneur ende Capiteyn Generael over Hollandt ende Zeelandt, ſonder te dier tijdt Commiſſie vande Generaliteyt te hebben) de ſaecke, ende het beleyt vanden oorloge te Lande in Hollandt ende Zeelandt, ende namentlijck de beſettinge van alle ſteden ende ſterckten derſelver Landen, by advijs vande Staeten van dien, ofte haere Gecommitteerden, ſouden hebben.

Waer uyt dan volcht, nademael de ſtemmende Provincien, nochte by de Commiſſien aende Capiteyns Generaels vande Unie verleent, nochte by eenige andere Acten 't voorſz. geſagh over 't krijghsvolck, ende 't beleyt vander oorloge aende ſelve gedeferreert, ofte overgegeven hebben, dat dienvolgende de ſucceſſive Capiteyns Generaels vande Unie

raineté : raiſon pourquoy les Eſtats particuliers des meſmes Provinces ont tousjours donné à leurs Gouverneurs reſpectifs la qualité de Capitaine General des gens de guerre, qui eſtoient dans leurs Provinces reſpectives, & particulierement celles des Provinces dont les Gouverneurs n'ont pas eſté reveſtus de la qualité de Capitaine General de toute l'Union. C'eſt pourquoy auſſy la Province de Groningue & du Païs Circomvoiſin ne s'eſt pas contentée de faire ſon Gouverneur Capitaine General par commiſſion, comme toutes les autres Provinces, mais a bien voulu encore faire exprimer en ſon inſtruction, art: 9, que le Gouverneur ſera auſſy Capitaine General, & Chef ſupreme, ce qu'il faut remarquer, des gens de guerre, à pied & à cheval, tant de ceux qui y ſont preſentement, que de ceux qui y entreront à l'ávenir.

Ce que Vos Ill:P:ont auſſy ſouvent declaré, conjointement avec Meſſieurs les Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe, eſtant Aſſemblés en corps, & particulierement par leur reſolution du 6 Février 1587, que ſon Excellence, le Prince Maurice, d'immortelle memoire, qui n'eſtoit que Gouverneur particulier & Capitaine General de Hollande & Zeelande, & qui n'avoit point en ce temps là commiſſion de la Generalité, auroit la direction & la conduite des affaires de la guerre par terre dans les Provinces de Hollande & Zeelande, & particulierement des garniſons des villes & forts d'icelles, de l'advis des Eſtats, ou de leurs Deputés.

Dont il s'enſuit, que puis que les Provinces Unies n'ont pas deferé ou cedé aux Capitaines Generaux de l'Union ledit commandement des gens de guerre, ny la conduite des affaires militaires, ny par leurs commiſſions, ny par aucuns autres actes, les meſmes Capitaines Generaux de l'Union n'ont point eu de pouvoir

ou

Unie in dier qualiteyt, oock geen geſagh ofte autoriteyt ter Werelt binnen het Territoir vande ſtemmende Provincien gecompeteert heeft.

Sulcx dat alleenlijcken te velde, ende buyten het reſſort vande ſtemmende Provincien de functie van het Capiteynſchap Generael heeft konnen werden geexerceert.

Wel is waer, dat onſe Voor-ouderen inden beginne vande voorledene oorlogen, volgende het exempel des Koninghs van Spangien, ende voorgaende Landts-heeren, goetgevonden hebben over de Lænden te ſtellen een Gouverneur Generael, welckers geſagh ſich mede binnen de limiten vande ſtemmende Provincien heeft geextendeert, ſelfs oock in't ſtuck van Politie ende Juſtitie inden hooghſten grade: dan naderhandt door het gevoelijck exempel vande exceſſen by den Grave van Lyceſter gepleecht, hebbende geſpeurt, hoe lichtelijck ſoodanige macht, tot groot nadeel vanden Lande, ende met extreem gevaer vande liberteyt ende vrijheyt vanden Volcke, kan worden misbruyckt, ſoo zijn deſelve onſe Voorouders te Raede geworden, de voorſz. Charge van Gouverneur Generael te mortificeren, gelijck deſelve van die tijdt af tot deſen huydigen dage toe gemortificeert is gebleven: Ende hebben vervolgens in plaetſe van dien niet wederomme een Gouverneur, maer alleenlijck een Capiteyn Generael geëligeert, welckers macht ſich in geenen deele (gelijck vooren beweſen is) binnen de limiten vande ſtemmende Provincien (als wel die vanden Gouverneur Generael hadde gedaen) hebbende geextendeert, oock conſequentelijck, maer alleenlijck over't volck van oorloge, ofte de Legers buyten de reſpective reſſorten vande ſtemmende Provincien, ende te Velde zijnde, geſtreckt heeft: gelijck alle't ſelve breeder is blijckende by Collatie vanden innehouden der Commiſſie aenden Grave van Lyceſter, als Gouverneur, verleent, tegens die geene dewelcke aende Princen van Orange, als

ou autorité du tout en cette qualité dans le territoire des Provinces Unies.

Tellement que la fonction de Capitaine General n'a pû eſtre exercée qu'en campagne, & hors le reſſort des meſmes Provinces Unies.

Il eſt bien vray, que nos anceſtres, ſuivant l'exemple du Roy d'Eſpagne, & des autres Princes du païs, ſes predeceſſeurs, ont trouvé bon au commencement des guerres d'eſtablir un Gouverneur General ſur toutes les Provinces, dont l'autorité s'eſtendoit auſſy juſques dans le territoire des Provinces Unies, meſmes au fait de la police & de la juſtice, au plus haut degré: mais les meſmes anceſtres ayant remarqué depuis, par le ſenſible exemple des exces commis par le Comte de Liceſtre, combien facilement l'on peut abuſer de cette haute puiſſance au prejudice de l'Eſtat, & avec un dernier danger pour la liberté du peuple, ont trouvé bon de ſupprimer ladite charge de Gouverneur General, ainſy que depuis ce temps là juſqu'à ce jourdhuy elle eſt demeurée ſupprimée, & ont aprés cela éleu, non un Gouverneur, mais ſeulement un Capitaine General, dont le pouvoir ne s'eſtend pas dans le territoire des Provinces Unies, comme celuy de Gouverneur General faiſoit, mais conſequemment ſeulement ſur les gens de guerre, ou ſur les armées eſtant hors le reſſort des Provinces Unies & en campagne: Ce qui paroiſtra evidemment, ſi on veut conferer la commiſſion, qui fut donnée au Comte de Liceſtre, comme Gouverneur General, avec celles qui ont eſté données aux Princes d'Orange, comme Capitaines Generaux de toutes les Provinces. Et nos ſages anceſtres n'auroient jamais reſolu, ſans doute, à l'Election d'un Capitaine General, ſi les faſcheuſes guerres ne les euſſent ob-

als Capiteys Generaels, by de ſamentlijcke Provincien zijn gegeven. Ende ſouden buyten alle twijffel onſe voorſichtige Voor-ouders oock tot verkieſinge van een Capiteyn Generael nimmermeer gereſolveert gehadt hebben, ten ware de ſware oorlogen haere militie te Velde gevordert, ende de militie te Velde zijnde, henluyden by gevolge, door eene ooghſchijnelijcke neceſſiteyt, een Over-hooft afgeperſt hadden.

Doch de ſaecke jegenwoordigh, door Godes genadigen byſtandt, ſoo verre gebracht weſende, dat de bloedige oorlogen zijn verandert in eene langh-gewenſchte Vreede, ende conſequentelijck daer door de voorgeroerde bewegende oorſaecke is komen te ceſſeren, ſoo konnen wy mede niet anders oordeelen, dan dat de Charge, die op deſelve oorſaecke is gefondeert geweeſt, oock in effecte, door ceſſatie van dien, van ſelfs voor gemortificeert gehouden moet worden; niet konnende ſien, hoe dat geene Legers verſamelt wordende, een Capiteyn Generael over de Legers, die niet en zijn, ofte de militie niet te Velde gaende, een Velt-overſte, daer geen Velt-tocht en valt, gemaeckt ſoude konnen worden; oock noyt een eenigh exempel gehoort, ofte gevonden hebbende, dat eenige Republijcque inde gantſche Werelt by tijde van Vreede een Capiteyn Generael aengehouden, veel min aengenomen ſoude hebben: maer ter contrarie notoir zijnde, dat veele wel gereguleerde Landen gewoon zijn haere Capiteyn Generael, ofte Velt-overſten alleenlijck voor een tocht, ofte expeditie Commiſſie te geven, werdende derſelver Velt-overſten in ſulcken gevalle't elckens, het volck van oorloge weder gekeert zijnde in haere guarniſoenen, ofte winter-quartieren, vande ſelve hunne qualiteyt wederomme ontbloot, onaengeſien de oorlogen gemeenlijck aldaer noch komen te dueren, ende de militie oock korts daer aen wederomme te Velde treckende van een Over-hooft verſien moet weſen. De hiſtorien mede getuygende, dat de oude Ba-

obligés de mettre des armées en campagne, & les armées eſtant en campagne ne leur euſſent extorqué, par une neceſſité indiſpenſable, un Capitaine General.

Mais les affaires ayant changé de face, par la bonté de Dieu, en ſorte qu'au lieu d'une faſcheuſe guerre nous joüiſſons d'une profonde paix, & que la cauſe, dont nous venons de parler, ceſſe, il faut que nous jugions que la charge, qui eſtoit fondée ſur cette cauſe, laquelle vient à ceſſer, doit eſtre ſupprimée d'elle meſme: ne pouvant pas comprendre, que puis que l'on ne met point d'armée en campagne, comment l'on puiſſe faire un Capitaine General d'une armée qui n'exiſte point, ou puis qu'il n'y a point de gens de guerre aſſemblés, l'on puiſſe donner un chef à un corps qui n'eſt point. Auſſy n'avons nous jamais veu un exemple d'aucune Republique qui ait entretenu un Capitaine General en temps de paix, tant s'en faut qu'elle en ait éleu un en ce temps là. Au contraire il eſt notoire, que les Republiques les mieux policées ont accouſtumé de donner à leurs Capitaines Generaux ou Chefs d'armée commiſſion pour une ſeule campagne, ou une expedition ſeulement, & de leur oſter cette qualité des que leurs gens de guerre ſont retournés en leurs garniſons ou quartiers d'hiver, bien que la guerre y dure encore, & que l'on ſoit obligé de mettre encore une armée en campagne, & de luy donner un Chef. Les hiſtoires témoignent auſſy, que les anciens Bataves, nos predeceſſeurs, devant que le païs fuſt gouverné par des Comtes, eſtoient accouſtumés de faire leurs Chefs d'armée en cette maniere là, & non autrement. Qui plus eſt, nous

ne

Bataviers, onſe Voor-ouderen, voor de tijden van Graven, gewoon zijn geweeſt in dier voegen, ende niet anders, haer Opperſte Velt-overſten te verkieſen. Jae dat meer is en konnen wy niet vinden, dat 't ſedert in deſe Nederlanden, voorden beginne vande laetſtledene oorlogen, nominatim *eenige Capiteyns Generaels geſtelt zijn geweeſt, ſelfs in die tijden dat deſe Landen by Vrouwen beheert, ofte uyt den name van haere Heeren by Vrouwen gegouverneert zijn geworden.*

Zijnde den Hertoge van Alba geweeſt de eerſte die ſpecifice tot Capiteyn Generael over deſe Nederlanden, by den Koningh van Spangien, onder 't Gouvernement vande Hartoginne van Parma, inden jaere 1567 is geſtelt. By welckers Commiſſie, van dato den laetſten Januarii Anno voorſz. den ſelven Koningh van Spangien oock expreſſelijck voor redenen ende motiven van dien allegueert de onluſten, ende troublen inde Nederlanden ontſtaen, mitsgaders de noodtwendigheyt, omme, den wegh van wapenen te gebruycken (ſoo hy voorgeeft) daer uyt reſulterende: ende ſulcx daer mede genoechſaem te kennen gevende, dat by paiſible tijden, ofte in Vreede 't ſelve noyt en ſoude hebben geſchiet. Mits alle welcke redenen wy vaſtelijck willen vertrouwen, dat U Ed: Mo: nevens ons apprehenderende by deſe jegenwoordige tijden, de Geunieerde Provincien geen dienſt ofte nuttigheyt ter Werelt van een Capiteyn Generael te konnen trecken, oock niet en ſullen zijn die geene, dewelcke tegen het exempel van alle andere Republijcquen, jae tegens het exempel van deſe Nederlanden ſelfs, contrarie de practijcque van alle wel gepoliceerde volckeren, tot miscontentement van haere Bondt-genooten, ende ſonderlinge van die geene, die in alle ſwaere tijden als eene Republijcque, als een lichaem, jae als eene Stadt, met U Ed: Mo: geweeſt zijn, de verkieſinge van een Capiteyn Generael ſullen willen urgeren.

ne trouvons pas, que devant les dernieres guerres l'on ait fait des Capitaines Generaux, ainſy nommés, en ces Païs-bas: meſme lors qu'ils ont eſté gouvernés par des femmes de leur chef, ou que les Princes y ont eſtably des femmes pour gouvernantes.

Le Duc d'Albe ayant eſté le premier, qui ait eſté ſpecialement fait Capitaine General de tous les Païs-bas par le Roy d'Eſpagne, ſous le gouvernement de la Ducheſſe de Parme en l'an 1567. En la commiſſion duquel, datée du dernier Janvier de la meſme année, le Roy d'Eſpagne allegue bien expreſſement pour raiſons & motifs, les desordres & les troubles, dont les Païs-bas eſtoient agités, comme auſſy la neceſſité d'employer les armes, ainſy qu'il dit, qui en reſulte; faiſant ſuffiſamment connoiſtre par là, qu'en temps de paix, & ſans les troubles il n'en auroit point fait. Et nous ne doutons point, que ſi Vos Illuſtres Puiſſances veulent bien gouſter ces raiſons, ne jugent avec nous, que dans ce temps les Provinces Unies ne peuvent tirer aucun ſervice ny aucun advantage d'un Capitaine General, ainſy nous eſperons auſſy, qu'elles ne voudront pas inſiſter à l'élection d'un Capitaine General, contre l'exemple de toutes les autres Republiques, & meſmes contre l'exemple de ces Provinces, & contre la pratique de tous les peuples les mieux policés, en despit de leurs alliés, & principalement de ceux, qui dans les plus faſcheux temps n'ont fait qu'une Republique, un corps, & par maniere de dire, une ſeule ville avec Vos Ill: P:

Gelijck wy dan oock tot een teycken van dien met ſonderlinge aengenaemheyt hebben opgenomen, dat U Ed: Mo: Gedeputeerden inde particuliere Conferentien met Gecommitteerden uyt de Vergaderinge van onſe Heeren Committenten laeſtelijck in 's Graven-Hage gehouden, hebben verklaert, wel te konnen oordeelen, dat ſonder ondienſt vanden Lande, geduerende de minderjaerigheyt vanden jongen gebooren Prince van Orangien, met de verkieſinge van een Capiteyn Generael ſoude konnen worden geſuperſedeert: maer aen d'ander zijde ſoo moeten wy mede verklaeren, dat wy niet konnen vinden in redenen te beſtaen, ofte met den dienſt vanden Lande te quadreren, 't gene U Ed: Mo: Gecommitteerden met eenen ſcheenen te urgeren, dat van nu af aen by reſolutie ſoude worden vaſt geſtelt, dat geduerende de minderjaerigheyt vanden ſelven jongh gebooren Prince van Orangien geen Capiteyn Generael verkooren ſoude mogen worden, oock mede niet, dat van gelijcken ſoude worden vaſt geſtelt, dat den ſelven Heere Prince tot meerderjaerigheyt gekomen zijnde, ende by de meeſte ſtemmende Provincien bequaem geoordeelt wordende, deſelve als dan tot het Capiteynſchap Generael voor alle anderen ſoude worden geprefereert. Geconſidereert dat daer aen d'eene zijde in tijden ende wijlen, by overkomſte van oorloge ofte anderſints, daer vooren Godt Almachtigh deſe Landen genadelijck wil verhoeden ende beſchermen, de gelegenheyt vanden Lande ſoodanigh ſoude konnen weſen, dat dienſtigh ſoude zijn tot verkieſinge van een Capiteyn Generael, ſelfs geduerende de minderjaerigheyt voorſz. te procederen, en dat echter in ſulcken gevalle des niet tegenſtaende de Provincien dien aengaende, tot merckelijcken ondienſt vanden Lande, de handen geſloten ſouden zijn.

Ende aen d'andere zijde oock ſoude konnen gebeuren (gelijck wy verhoopen, dat, met Godes hulpe, gebeuren ſal) dat den jongen Prince van Orangien, al meer-

Comme auſſy nous avons pris avec plaiſir comme une marque de leur bonne intention, que dans les conferences particulieres, que les Deputés de Vos Ill: P: ont eües dernierement à la Haye avec ceux de l'aſſemblée de Meſſieurs nos Committents, ont declaré, qu'ils jugeoient bien, que l'on pouvoit, ſans faire tort à l'Eſtat, differer d'élire un Capitaine General pendant la minorité du jeune Prince d'Orange; mais de l'autre coſté nous nous trouvons neceſſités de declarer, que nous ne voyons point, qu'il y ait de la raiſon, ou qu'il y ait de l'ávantage pour l'Eſtat dans l'empreſſement, avec lequel les Deputés de Vos Ill: P: ont deſiré, que l'on arreſtaſt des à preſent, par une reſolution formelle, que pendant la minorité du meſme jeune Prince l'on ne feroit point de Capitaine General du tout: comme auſſy que l'on arreſtaſt en meſme temps, que ſi la pluspart des Provinces jugeoient, lors qu'il ſera parvenu à l'aage de majorité, qu'il fuſt capable, on le prefereroit à tous les autres. Veu que d'un coſté il pourroit arriver, que le païs ſe trouvant engagé dans une guerre, laquelle nous prions Dieu de vouloir destourner par ſa bonté, il ſeroit obligé de paſſer outre à l'élection d'un Capitaine General, meſmes pendant la minorité, & neantmoins qu'en ce cas les Provinces auroient les bras liés pour cet égard, au grand preiudice du ſervice de l'Eſtat.

Et que de l'autre coſté il pourroit arriver auſſy, ce que nous eſperons que Dieu nous octroyera par ſa bonté, que lors que le jeune Prince ſera par-

meerderjaerigh geworden zijnde, deſe Nederlanden noch ſoodanigh met vreede ſullen zijn gezegent, dat alle de redenen ende motiven hier vooren gededuceert, waeromme wy oordeelen jegenwoordigh niet dienſtigh ende ongeraden te zijn, een Capiteyn te maecken, oock ten ſelven tijde noch ſullen blijven militeren, jae dat ſelfs als dan bevonden ſoude konnen worden d'Electie van een Capiteyn Generael directelijck jegens den dienſt van't Landt, ende het gemeene beſte ſtrijdigh te weſen, ende dat over ſulcx ten hooghſten ſchadelijck ſoude zijn, onſe naekomelingen door ſoodanige beloften eeniger maten geengageert te hebben.

Immers in allen gevalle ſoo meenen wy, dat den oirbaer ende dienſt vanden Lande, ofte het gemeene beſte behoort te weſen het eenigh doelwit van alle vroome Regenten, ende het rechte richtſnoer waer naer deſelve alle haere actien ende deliberatien behooren te reguleren, ende dat voor al de poſteriteyt mede behoort te werden gelaten deſelfde vrijheyt, omme in haeren tijdt te mogen ende te konnen doen, ofte te laten 't geene deſelve als dan ſal oordeelen den dienſt vanden Lande, ende het gemeene beſte te vereyſſchen; oock niet ſonder groote apparentie ſtaende te vreſen, dat de toekomende Regenten ſouden mogen verſtaen, in ſoodanige hooghwichtige ſaecken, door reſolutien ofte beloften van hunne voorſaeten niet te hebben konnen verbonden, ende in hunne deliberatien geprejudicieert worden. Waer door dan den Heere Prince van Orangien, met de ſijne, haer fonderende op deſelve beloften, ende uyt krachte van dien oordeelende billijcke pretenſie te konnen maecken, niet anders dan evidente factien ende ſcheuringen inden Staet ſouden ſtaen te verwachten, die wy ons verſeeckeren dat U Ed: Mo: naer haer gewoonlijcke voorſichtigheyt, mede in alle manieren ſullen ſoecken te verhoeden.

Behalven dat oock by alle de Provincien jegens het verſoecken van ſur-

parvenu à l'aage de majorité, ces païs joüiront encore d'une ſi profonde paix, que toutes les raiſons, que nous avons cy deſſus alleguées, qui nous font juger qu'il eſt preſentement inutile, & meſmes hors de propos de faire un Capitaine General, auront encore lieu en ce temps là, & meſmes qu'il pourroit arriver qu'il ſe trouveroit qu'alors l'élection d'un Capitaine General ſeroit directement oppoſée au ſervice & au bien de l'Eſtat, & ainſy qu'il ſeroit extremement prejudiciable d'avoir engagé noſtre poſterité par de ſemblables promeſſes.

Au moins nous jugeons en tout cas, que l'avantage & le ſervice du païs ou le bien commun doit eſtre le ſeul but de tous les gens de bien qui ont part aux affaires, & la regle, ſur laquelle ils doivent former toutes leurs actions & deliberations, & ſur tout qu'on doit laiſſer à la poſterité la meſme liberté de faire ou de laiſſer ce qu'elle jugera eſtre neceſſaire pour le ſervice du païs & pour le bien public. Auſſy y a il grande apparence que l'on doit craindre, que nos ſucceſſeurs entendront peuteſtre, qu'en des affaires de cette nature & de cette importance leurs predeceſſeurs n'ont pas pû les obliger par leurs reſolutions & promeſſes, ny faire prejudice à leurs deliberations: de ſorte que Monſieur le Prince d'Orange, & ſes partiſans, ſe fondant ſur ces promeſſes, & jugeant pouvoir former leurs pretenſions legitimement, il en naiſtroit des factions & des diviſions dans l'Eſtat inévitablenent, lesquelles, ſans doute, Vos Ill: P: taſcheront, ſelon leur prudence ordinaire, de prevenir par toutes ſortes de moyens.

Outre que toutes les Provinces ont pris des reſolutions formelles, & ont

vivantien ende beloften van eenige Ampten voor 't toekomende, ende by ſommige Provincien oock nominatim *in 't regard van 't Capiteynſchap Generael over haer reſſort expreſſe reſolutien genomen, ende prohibitive wetten gemaeckt zijn: ontwijffelijck uyt oorſaecken dat ſoodanige ſurvivances ende beloften alleenlijck door cuyperyen, ofte faveur van aenſienelijcke perſoonen, ſonder aenſchouw van 't gemeene beſte ende den dienſt van't Landt, plegen te wege gebrocht ende uytgewerckt te werden. Welcke redenen ende meer anderen, wy oock willen vertrouwen dat U Ed: Mo: ſullen moveren, omme in deſe hooghwichtige ſaecke, buyten de ordinaris gewoonte, ende jegens de gebruyckelijcke ordre, mede niet te procederen.*

Ende hebben onſe Heeren Committenten de Heeren Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieslandt, uyt krachte vande Verbonden ende Contracten van Unie met U Ed: Mo: inde jaeren 1575 ende 1576 reſpective gemaeckt, met de vordere Acte confirmatoir daer op gevolght, ende in conformité vande expreſſe texten van dien, haer verplicht gevonden deſe ſaecke, als den gemeenen Staet der Landen betreffende, met U Ed: Mo: naerder te communiceren, ende omme van haere zijde niet ingebreecke te blijven van heylighlijck te obſerveren, naer te komen, ende te voldoen den innehouden van dien (dicterende dat de Bondt-genooten ende Contrahenten derſelver, namentlijck de Landen ende Steden van Hollandt ende Zeelandt, niet alleenlijck onder malkanderen in alles ſullen houden goede correſpondentie, vrientſchap ende nabuerſchap, maer oock haer reſolutien op ſaecken den gemeenen Staet der Landen betreffende, met ſoodanige eenparigheyt ende eendrachtigheyt ſullen formeren ende executeren, als of die voorſz. Landen ende Steden onder de Republijcque van eender ſtede, ende voor een lichaem mochten worden gereeckent) ſoo hebben onſe Heeren Commit-

fait des defenſes expreſſes contre les ſurvivances & contre les promeſſes de charges & d'offices à l'ávenir, & qu'il y en a meſme qui y ont particulierement compris celle de Capitaine General: & ce ſans doute, parce que cette ſorte de ſurvivances & de promeſſes ne s'obtient & ne s'extorque ordinairement, que par des cabales, ou par la faveur des grands, ſans aucune conſideration du ſervice de l'Eſtat, ou du bien public. Nous ne doutons point, que ces raiſons n'obligent Vos Ill: P: à ne ſortir point des termes de la couſtume ordinaire, & de l'ordre accouſtumé en cette importante affaire.

Meſſieurs nos Committents, les Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe, ſe ſont trouvé obligés, en vertu des obligations & des contracts d'Union faits avec Vos Ill: P: en l'an 1575 & 1576 reſpectivement, conformément à leurs textes exprés & des autres actes qui les ont confirmés, de leur communiquer particulierement cett'affaire, comme concernant l'eſtat general de tout le païs, afin de ne manquer point de leur coſté à obſerver ſaintement, à executer & à accomplir le contenu des meſmes contracts, qui diſent bien expreſſement que les alliés & intereſſés, c'eſt à dire les Provinces & villes de Hollande & Zeelande, n'entretiendront pas ſeulement bonne correſpondence amitié & voiſinage entre elles en toutes les affaires, mais auſſy qu'elles formeront & executeront leurs reſolutions, touchant les affaires generales de l'Eſtat, avec une ſi grande Union & concorde, que l'on pourroit prendre leſdites Provinces & villes pour une Republique & pour un corps, ils ont bien voulu faire aſſeurer Vos Ill: P: par nous & declarer, ainſy que nous les aſſeurons & declarons preſentement, qu'ils laiſſeront l'af-

mittenten U Ed: Mo: door ons wel willen laten verſeeckeren, gelijck wy U Ed: Mo: in haeren name verſeeckeren ende verklaeren mits deſen, dat deſelve deſe ſaecke ſullen laten in haer weſen, ſonder oyt eenige reſolutie tot verkieſinge van een Capiteyn Generael te ſullen nemen, dan met voorgaende communicatie ende concert, oock met goetvinden van U Ed: Mo: in voegen dat het advijs ofte de ſtemme vande Provincie van Hollandt daer toe tenderende ter Generaliteyt nu, nochte immermeer en ſal worden ingebracht, ſonder alvoorens verſeeckert te zijn, dat U Ed: Mo: conſonante ſtemme ende eenparigh advijs daerop insgelijck ſal komen te volgen: mits dat U Ed: Mo: van haere zijde mede gelijcke verklaringe ende verſeeckeringe tot contentement van onſe Heeren Committenten gelieven vaſt te ſtellen.

Ende ten eynde de goede intentie van onſe Heeren Committenten tot handthavinge vanden welſtant ende vaderlijcke liberteyt der Geunieerde Nederlanden ten beſten kennelijck magh worden gemaeckt aen alle de goede ende Achtbaere Heeren Regenten der Steden, ſtemme hebbende inde Vergaderinge van U Ed: Mo: alvoorens deſelve haere reſpective Heeren Gecommitteerden gaende naer den Hage, op het voorſz. ſubject, eenigen laſt ofte inſtructie komen te geven, ſoo verſoecken wy gans dienſt-vriendlijck, van wegen deſelve onſe Heeren Committenten, dat U Ed: Mo: yeder inden zijnen hunne reſpective Heeren Principalen alle de voorgaende Conſideratien believen bekent te maecken: betrouwende dat Godt Almachtigh, die de Regeeringe deſer Landen in alle gevaerlijcke voorvallen ſoo merckelijck, ende dickmaels miraculeuſelijck heeft bewaert, mede de bewuſte deliberatien hier vooren geroert ten beſten van ons lieve Vaderlandt genadighlijck ſal zegenen. Gedaen in Middelburgh den 25 April 1651. Onderſtont U Ed: Mo: dienſtwillige. Ende was onderteyckent:

J.

l'affaire en l'eſtat où elle eſt, & qu'ils ne prendront jamais aucune reſolution touchant l'élection d'un Capitaine General, ſinon de concert, & avec la communication & approbation de Vos Ill: P: Tellement que l'advis ou le ſuffrage de la Province de Hollande ne ſera jamais porté à l'aſſemblée des Eſtats Generaux ſur ce ſujet, qu'ils ne ſoyent aſſeurés qu'il ſera ſuivy du celuy de Vos Ill: P: moyennant qu'elles de leur coſté faſſent la meſme declaration, & donnent la meſme aſſeurance à Meſſieurs nos Committents.

Et afin que les bons & venerables Magiſtrats des villes qui ont ſeance dans les aſſemblées de Vos Ill: P: puiſſent avoir connoiſſance de la bonne intention de Meſſieurs nos Committents au bien de l'Eſtat, nous requerons humblement & affectueuſement de la part de Meſſieurs nos, Committents que devant que de donner quelque ordre ou inſtruction à Meſſieurs leurs Deputés, qu'elles envoyeront à la Haye, de vouloir faire part de nos conſiderations à Meſſieurs leurs Maiſtres chacun dans ſa ville: ne doutant point, que le bon Dieu, qui a ſi ſouvent & ſi miraculeuſement conſervé l'Eſtat de ces Provinces en ſes plus grands dangers, ne benie auſſy leurs deliberations, & ne les faſſe reuſſir au bien de l'Eſtat. Fait à Middelbourg le 25 Avril 1651. Plus bas eſtoit eſcrit de Vos Ill: P: Les tresaffectionnés. *J: de Waſſenaer: J: de Witt: Guillaume Nieupoort & Fr: Ryccen.*

J. van Waſſenaer: Johan de Witt: Willem Nieupoort ende Franco Ryccen.

PREUVE XX.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt : Vrydagh den 28 Aprilis 1651.

Is rapport gedaen by de Heere van Obdam, uyt den naem vande Gecommitteerden van haere Ed: Gro: Mo: aende Heeren Staeten van Zeelandt geſonden, van 't geene deſelve inde voorſz. Commiſſie is voorgekomen, ende onder anderen van 't courtois en beleeft onthael henluyden aldaer aengedaen, ende mede van haere propoſitien aldaer gedaen, mitsgaders vande antwoorde henluyden tot dimiſſie mede gegeven, ende is deſelve antwoorde geleſen, luydende in voegen hier naervolgende.

De Staeten des Landts ende Graefſchappe van Zeelandt, gehoort hebbende de propoſitie by de wel Ed: wijſe, hooghgeleerde ſeer voorſienige Heeren, den Heere van Obdam, mitsgaders de Heeren en Meeſters Johan de Witt Raedt-Penſionaris der Stede Dordrecht: Willem van Nieupoort Raedt ende Rentmeeſter Generael der Domeynen van Noort-Hollandt, ende Frederijck Ryccen, Raedt-Penſionaris der Stadt Purmerent, uyt krachte der credentie vande Ed: Gro: Mo: Heeren Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieslandt, gedateert 12 April laeſtleden, eerſt by monde gedaen ende daer nae ſchriftelijck overgelevert, behelſende in effecte het ſelve dat by de Gedeputeerden der gemelde Heeren Staeten in November voorleden gerepreſenteert is, hebben goetgevonden deſelve te bedancken, gelijck ſy doen by de-

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe : du Vendredy 28 Avril 1651.

Le Sieur d'Obdam a fait rapport, au nom des Deputés que leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances ont envoyés en Zeelande, de ce qui eſt arrivé en ladite commiſſion, & entr'autres de la reception civile & obligeante qu'on leur a faite, comme auſſy des propoſitions qu'ils y ont faites, & de la réponſe qu'on leur a donnée en les congediant; laquelle réponſe a eſté leüe, ainſy qu'elle ſe trouve icy inſerée.

Les Eſtats de la Province & Comté de Zeelande, ayant oüi la propoſition, que le Sieur d'Obdam, comme auſſy les Sieurs & Maiſtres, Jean de Witt, Conſeiller Penſionaire de la ville de Dordrecht: Guillaune de Nieupoort, Conſeiller, Receveur General des Domaines de Nort-Hollande, & Frederic Ryccen, Conſeiller Penſionaire de la ville de Purmerent, ont faite en vertu des lettres de creance des Ill: Gr: & P: Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe, datées du 12 Avril dernier premierement de touche, & en ſuite preſentée par eſcrit, contenant en ſubſtance la meſme choſe que les meſmes Seigneurs Eſtats avoient fait repreſenter au mois de Novembre dernier, ont trouvé bon de les remercier, ainſy qu'ils font par les preſentes, du zele & de la peine, qu'il

plaiſt

deſen, voor den yever ende moeyte, die haere Ed: Gro: Mo: gelieven te nemen tot vorderinge vande gemeene intereſſen van deſen Staet, als mede vande eere die ſy ontfangen door iterative aenſoeckinge en beſendinge tot onderlinge en particuliere naerdere verbinteniſſe: amplecterende met byſondere affectie de vriendelijcke aenbiedinge, ende vaſte toeſeggingevan onverbreeckelijck gereſolveert te zijn alle oude goede vriendt, nabuerſchap ende confidentie te releveren, cultiveren en heylighlijck te onderhouden; ſeer wel en by geluckige ervarentheyt begrijpende, wat voordeelen de goede harmonie en eenigheyt tuſſchen de Provincien van Hollandt ende Zeelandt aenden gemeynen Staet, en particulierlijck aen haer eygen welvaert, toegebracht hebben, als mede wat vaſtigheyt, voorſpoet en zegen vande continuatie ende oprechte onderhoudinge vandien in toekomende te verwachten ſtaet: daer ter contrarie alle perijckel, ſwarigheyt en onheyl te vreeſen, en ontwijffelijck den Staet overvallen ſal, ſoo eenmael dien bandt van eenigheyt gebroocken, of eenighſints verſwackt mochte werden.

Sulcx dat haer Ed: Mo: met allen yver en oprechtigheyt genegen zijnde, gelijck ſy t'allen tijden geweeſt zijn, by die oude verbonden ende eenigheyt onwederroepelijck te verblijven, lange voor deſen hunne Gedeputeerden naer 's Graven-Hage tot die Groote Vergaderingh gaende gelaſt hebben, met onderlinge correſpondentie en communicatie vande Heeren van Hollandt de beſoignes aldaer voorvallende, ſoo by occaſie van het onlanghs droevigh overlijden van ſijne Hoogheyt Prins Willem, onſterffelijcker memorie, als mede alle andere grootwichtige ſaecken ſonder interruptie by te woonen, gelijck haere Ed: Mo: die oude Commiſſie dienaengaende in Martio laeſtleden wederom vernieuwt en geconfirmeert hebben: noyt van meyninge geweeſt zijnde, of het minſte gedachte gehadt hebbende, in dat groot ende noodigh werck, ſtrecken-

plaiſt à leurs Ill: & Gr: P: de prendre pour la conſervation des intereſts communs de cet Eſtat, comme auſſy de l'honneur qu'ils reçoivent par la recherche & deputation reïterée pour une mutuelle & plus particuliere liaiſon: embraſſent de toute leur affection les offres obligeantes, & les aſſeurances qu'elles font donner, d'eſtre fortement reſolües de relever, cultiver & de ſaintement entretenir l'ancienne bonne amitié, voiſinage & confidence: comprenant fort bien, & ayant appris par une heureuſe experience, quels avantages la bonne harmonie & Union des deux Province de Hollande & de Zeelande ont donné à l'Eſtat en general, & à elles en particulier, comme auſſy quelle ſeureté, proſperité & benediction l'on doit attendre à l'avenir de ſa continuation & de la ſincere obſervation d'icelle; au lieu qu'au contraire l'Eſtat ſe trouvera expoſé à des perils, incommodités & malheurs inévitables, ſi le nœud de cette Union vient à ſe rompre, ou à ſe laſcher tant ſoit peu.

Tellement que leurs Ill: P: eſtant portées, ainſy qu'elles l'ont tousjours eſté, à ſe tenir indiſſolublement aux anciennes alliances & Unions, avec zele & ſincerité, ont ordonné, il y a longtemps, à leurs Deputés, qu'ils ont envoyés à la Haye à la Grande Aſſemblée, de ſe trouver continuellement aux deliberations qui s'y feront, tant à l'occaſion du decés deplorable de ſon Alteſſe le Prince Guillaume, d'immortelle memoire, que des autres importantes affaires, avec correſpondence & communication reciproque de Meſſieurs de Hollande; ainſy que leurs Ill: P: ont encore renouvellé & confirmé ladite commiſſion pour cet égard au mois de Mars dernier: leur intention n'ayant jamais eſté, & n'ayant jamais eu la moindre penſée, de ſe relaſcher tant ſoit peu en cette grande & importan-

de tot vaſt-ſtellinge van onſen Staet, te verflauwen, of de onderlinge verbinteniſſe en oude vriendtſchap te laten verſwacken, gelijck ſulcx haer Ed: Mo: Gedeputeerden in s' Graven-Hage onderlingh verklaert en metter daet by de gehoudene conferentien en communicatien met de Heeren van Hollandt ſucceſſivelijck beweſen hebben, en gelijck ſy oock van meninge zijn tot den uyteynde daerinne te continueren: gereſolveert zijnde, met Godes hulpe, wederomme door hunne Gedeputeerde Staetsgewijſe van haere reſpective Principalen volkomentlijck gelaſt en geinſtrueert in s'Graven-Hage te verſcheynen, om de openſtaende ende bykomende poincten, daer van de ſaecken van Engelandt en de veylinge vande Zee geenſints de minſte zijn, door onderlinge conferentie te helpen adjuſteren, ende alſoo tot een geluckigh ende gewenſcht eynde te brengen, tot verſeeckeringe ende opbouwinge van onſen Staet, tot beveſtinge vande waere Gereformeerde Religie, en voornamentlijck tot grootmaeckinge van Godes eere ende glorie.

Zijnde oock dienvolgende gereſolveert alle deliberatien ende reſolutien op de voorſz. ſweevende importante poincten in deſe Vergaderinge te houden in ſtaete en geſurchéert.

Bedanckende eyndelijck de Heeren Gedeputeerden van haere Ed: Gro: Mo: over de moeyte by hen in deſen ten dienſte vanden Lande genomen, met verſoeck van deſen allen aen hunne Committenten favorabel rapport, gebiedeniſſe en hertgrondige groeteniſſe te willen doen. Aldus gedaen ende gearreſteert ter Vergaderinge vande voorgemelde Heeren Staeten, in 't Hof van Zeelandt te Middelburgh, den 24 April 1651. Onderſtondt ter ordonnantie vande Staeten voornoemt: geteyckent. De Brune.

te affaire, qui a pour veüe l'affermiſſement de noſtre Eſtat, ou de ſouffrir que l'obligation & liaiſon s'affoibliſſe, ou que cette ancienne amitié ſe morfonde: ainſy que les Deputés de leurs Ill: P: l'ont depuis peu declaré à la Haye, & l'ont témoigné en effect de temps en temps dans les communications & conferences avec Meſſieurs de Hollande, & que leur intention eſt d'y perſeverer juſques à la fin, reſolües qu'elles ſont, avec l'aide de Dieu, de ſe trouver encore à la Haye par leurs Deputés en corps d'Eſtats, ſuffiſamment inſtruits & autoriſés de leurs Committents, pour aider à adjuſter dans les conferences, les affaires qui ne ſont pas encore conclues, & qui y ſont ſurvenues, dont celles de la ſeureté de la navigation & les affaires d'Angleterre ne ſont pas les moins importantes, & les conduire ainſy à une bonne & heureuſe fin, pour l'aſſeurance & l'eſtabliſſement de noſtre Eſtat, pour l'affirmiſſement de la vraye religion Reformée, & ſur tout pour l'exaltation & la gloire du nom de Dieu.

Eſtant auſſy pour cet effect reſolües de tenir toutes les deliberations & reſolutions pour cet égard, touchant les poincts importants, qui ſont ſur le tapit, en eſtat & ſurſeance.

Remerciant enfin Meſſieurs les Deputés de leurs Ill: & Gr: P: de la peine qu'ils ont voulu prendre en cette occaſion pour le ſervice de l'Eſtat, & les requerant d'en vouloir faire un rapport favorable à leurs Commettents, avec recommandation & ſalutation tresaffectueuſe. Ainſy fait & arreſté dans l'Aſſemblée desdits Seigneurs Eſtats en la Cour de Zeelande le 24 Avril 1651. Plus bas eſtoit eſcrit: de l'ordonnance desdits Eſtats. *De Brune.*

PREUVE XXI.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael, genomen inde Groote Vergaderinge: Veneris 20 Januarii 1651.

Zijn ter Vergaderinge verſchenen de Gedeputeerde uyt de reſpective Synoden vande Geunieerde Provincien, ende hebben, ſoo by monde als by geſchrifte, haer Ho: Mo: voorgedragen de middelen en remedien dienende tot weeringe ende verhinderinge vande Hierarchie ende ſuperſtitien der Paus-geſinden inde Vereenigde Nederlanden, hebbende tot dien eynde mede overgelevert haere ſchriftelijcke Remonſtrancie &c.

Aende Hoogh Mogende Heeren Staeten Generael der Vereenighde Nederlanden.

Verthoonen reverentelijck de dienaers Jeſu Chriſti, en opſienders van Godts kercke, onder U Ho: Mo: loffelijcke regeeringe, hoe dat ſy kenniſſe gekregen hebbende vande ſolemnele ende extraordinaris Vergaderinge der Vereenighde Provincien aen geſtelt, om onder anderen te beſoigneren op de vaſt-ſtellinge der Religie, geoordeelt hebben ambtshalven ſchuldigh te zijn op te waecken, ende deshalven niet leedigh te konnen ſtaen, maer uyt kracht van Godes bevel, dwang van haer gemoet, liefde tot de Goddelijcke waerheyt, bevrijdinge van Chriſti Rijcke, en welvaert van onſe lieve Vaderlandt deſe navolgende dingen, U Ho: Mo: in alle onderdanigheyt inden naem des grooten Godts, voor te dragen.

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux, priſes en la Grande Aſſemblée: le Vendredy 20 Janvier 1651.

Les Deputés des Synodes reſpectifs des Provinces Unies ſont comparus dans l'Aſſemblée, & ont repreſenté à leurs Hautes Puiſſances, tant de bouche que par eſcrit, les moyens & les remedes capables d'empeſcher l'eſtabliſſement de l'hierarchie & des ſuperſtions des Papiſtes dans les Provinces Unies des Païs-bas, & ont auſſy pour cet effect preſenté leur remonſtrance par eſcrit.

Aux Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux des Provinces Unies des Païs-bas.

Remonſtrent avec reſpect & reverence les ſerviteurs de Jeſus Chriſt, & les ſurveillants de l'Egliſe de Dieu, ſous le glorieux gouvernement de Vos Hautes Puiſſances, qu'ayant eu connoiſſance de la ſolemnelle aſſemblée des Provinces Unies, extraordinairement convoquée, pour deliberer entr'autres choſes, de l'eſtabliſſement de la Religion, ont jugé qu'ils ſont obligés par le devoir de leurs charges de ſe réveiller, & ainſy qu'ils ne ſe peuvent pas diſpenſer, preſſés qu'ils ſont par le commandement de Dieu, par nos conſciences, & par l'amour que nous avons pour la verité de Dieu, pour la propagation du Regne de Chriſt, & pour la proſperité de noſtre chere patrie, de repreſenter, au nom du Grand Dieu, à Vos H: P: avec l'obeïſſance que nous leur devons.

Wy behoeven U Ho: Mo: niet te bewijſen, dewijle wy vaſtelijck weten dat U Ho: Mo: ſelfs gelooven, dat Godt Almachtigh naeſt hem ſelven niet dierbaerder noch hooger en acht dan ſijne kercke ende Gemeente, zijnde de beminde ſijner ziele, om welckers wille den Heere Landen en Koninghrijcken gezegent, of geſtraft, behouden of uyt geroyt heeft, nae dat de Regenten ſijn Erffeniſſe beſchermt, of onderdruckt hebben: deshalven ſoo ſijn alle hooge Machten (die Godt op aerden repreſenteeren) ſchuldigh haeres Heeren ende Meeſters exempel in deſen nae te volgen, en Jeruſalem te verheffen boven het hooghſte inden Lande, eerſt en meeſt ſorge te dragen, dat die religie daer U Ho: Mo: ſelver belijdeniſſe van doen, en hoopen in ſaligh te werden, voor alle beſoignes magh vaſtgeſtelt worden, gelijck deſelve anno 1619 by de Synode National, binnen Dordrecht gehouden, uyt Godts heyligh woordt is, by de Souveraine Overigheden gearreſteert, en tot noch toe (door Godts genade) in publijcque kercken geleert, en gemainteneert als de religie des Landts, en het fondement vanden Staet, welcke deshalven met de macht des Landts voor altijdt behoort gemainteneert te worden; ſonder oyt toe te laten, dat eenigh Lidt vande Unie, of wie het ſoude mogen zijn, yets directelijck of indirectelijck daer tegens ſoude mogen attenteren: gelijck wy verhoopen, dat U Ho: Mo: ſulcx met een expreſſe acte ſullen verklaren ende vaſt ſtellen.

Dit ſal Ho: Mo: Heeren een treffelijcke aenleydinge geven tot den bandt van eenigheyt: jae een fondament leggen om Godts zegen te meer over alle U Ho: Mo: andere reſolutien genadelijck te verwerven enae te behouden! daer toe wy met de hooghſte oprechtigheyt van ons herte, U Ho: Mo: Godts vreeſe, Geeſt ende zegen, toe wenſchen, gelijck wy ook met allen yever en ernſt, ſijn Goddelijcke Majeſteyt daer-

Il n'eſt pas neceſſaire que nous alleguions des preuves à Vos H: P: puis que nous ſçavons certainement qu'elles croyent, que le bon Dieu n'a rien de ſi cher ny de ſi precieux, aprés luy meſme, que ſon Egliſe, qui eſt la bien aimée de ſon ame, pour l'amour de laquelle le Seigneur à beni ou puny, conſervé ou deſtruit des Provinces & des Roiaumes, ſelon que les Princes ont protegé ou opprimé ſon heritage. C'eſt pourquoy auſſy toutes les Puiſſances ſupremes, qui repreſentent Dieu ſur la terre, ſont obligées de ſuivre en cecy les veſtiges de leur Seigneur & Maiſtre, d'élever Jeruſalem par deſſus tout ce qu'il y a de plus eminent en leur païs: de faire en ſorte que la religion, dont Vos H. P: meſmes font profeſſion, & dans laquelle elles eſperent d'eſtre ſauvées, puiſſe eſtre eſtablie avant toutes choſes, ainſy qu'elle a eſté confirmée par la parole de Dieu au Synode National tenu à Dordrecht en l'an 1619, comme elle a eſté arreſtée par le Souverain, & juſques icy, par la grace de Dieu, publiquement enſeignée dans les temples, & maintenue comme la Religion dominante & le fondement de l'Eſtat, & ainſy qu'il faut employer les forces de l'Eſtat pour la maintenir à jamais, ſans que l'on permette qu'un membre de l'Union, quel qu'il puiſſe eſtre, entreprenne quoy que ce ſoit contre elle, directement ou indirectement: comme nous eſperons que Vos H: P: le declareront par un acte formel & exprés.

Cecy, H: & P: Seigneurs, ſervira bien fort à ſerrer davantage le nœud de l'Union, & à attirer & à conſerver la benediction de Dieu ſur les autres reſolutions de Vos. H. P: à quoy nous contribuerons nos vœux & nos prieres de tout noſtre cœur, & du plus intime de noſtre affection, en toutes les occaſions, publiques & particuliers, à ce qu'il vous aſſiſte de ſon eſprit, de ſa crainte & de ſa ſainte benediction.

Or

daerom ſonder ophouden, in't publijck ende particulier ſullen bidden.

Om dan de voornoemde religie recht te mainteneren en vaſt te ſtellen in haere leere ende pratijcque, ſoo achten wy boven al noodtſaeckelijck, dat alle Paepſche afgoderije, ſuperſtitie en hierarchie (daer door ſy politijcque en kerckelijcke ampten vergeven, Collatien, prebenden, benefitien by de Regeerders des Landts gedaen, voor nul verklaren, ende aen andere deferen, alles op hoope van veranderinge) welcke Paus-geſinde, over al in ons Landt, genoeghſaem opentlijck onder de oogen vande Regenten en Hooven van Juſtitie, hebben opgerecht ende exerceren in't heymelijck, jae in plaetſen als papen kercken, met beelden ende autaren toegemaeckt, magh geweeſt en uytgeroeyt werden, als een leere met haere waerheyt ſoo directelijck ſtrijdende: Als een leere met haeren aenhangh ſoo directelijck ſtrijdende jegens Godts Heyligh Woort, de placcaten van't Landt, de ſeeckerheyt vande Religie en Staet, de behoudeniſſe van ſoo veel zielen, die by duyſenden, ſoo ſy haer beroemen, 't ſedert de Vreede vande Goddelijcke waerheyt tot haer ſuperſtitien ende dwalingen zijn afgetrocken, door belofte van erffeniſſen, ende andere voor deſen dreygementen toebrenginge, laſteren vande Gereformeerde religie, beſchimpen, naeroepen, ſlaen, ſmyten en woeden, jae tot de doot, die haer afgoderijen tegen zijn, dorven de Gereformeerde ſtervende het ouwelken inden mont ſteecken, Salven &c. niet anders als of die onder het kruys, en ſy de openbare regeeringe inde Kercken ende Politie in hadden.

Daer toe ſy aengeleyt worden door ontallijcke Jeſuiten, Prieſters, Pa-

Or pour bien eſtablir & maintenir ladite religion, tant à l'égard de la doctrine que de la pratique, nous eſtimons neceſſaire, qu'avant toutes choſes l'on aboliſſe & arrache toutes les idolatries, ſuperſtitions & hierarchies papales, par laquelle ils diſpoſent de tous les offices, tant Eccleſiaſtiques que politiques, declarent nulles les collations, que les Eſtats du païs ont faites de prebendes & de benefices, & en donnent les proviſions à d'autres, dans l'eſperance qu'ils ont qu'il y arrivera quelque changement, que ceux de l'Égliſe de Rome ont eſtablies publiquement & aux yeux des Eſtats & des Cours de Juſtice, & exercent ſecretement, & meſme en des lieux qu'ils ont accommodés & ornés comme les Egliſes de leur religion, d'images & d'autels; parce que c'eſt une doctrine directement oppoſée avec ſes dépendances à la ſainte parole de Dieu, à la conſervation des places des Provinces, à la ſeureté de la Religion & de l'Eſtat, au ſalut de tant d'ames, pluſieurs milliers desquelles ils ſe vantent avoir depuis la paix débauchés de la connoiſſance de la verité de Dieu, pour les attirer à leurs ſuperſtitions & erreurs: les uns par des promeſſes & eſperances de ſucceſſions & d'autres avantages, les autres par des menaces, en favoriſant ou ruinant leur commerce, en deteſtant la religion Reformée, en ſe moquant de ceux qui en font profeſſion, par des injures & des coups, & meſme en bleſſant & tuant ceux qui s'oppoſent à leur idolatrie: juſques là qu'ils oſent fourrer dans la bouche des agoniſants leur pain à chanter, & leur donner l'extreme onction, comme ſi ceux cy eſtoient ſous la croix, & qu'eux euſſent l'autorité ſupreme, tant dans l'Egliſe que dans l'Eſtat.

A quoy ils ſont animés par un nombre infiny de Jeſuites, de Preſtres & de

Papen, Monicken, die by duyſenden &c, als ſprinckhanen uyt de afgront het Landt innemen, afloopen en door haere valſche leeringe, onder ſchijn van Godtsdienſt, de ingeſetenen aftrecken vande ſchuldige gehoorſaemheyt haerer Wettige Overigheyt, de jonge jeught debaucheren, vergiftigen inde paepſche ſchoolen, die ſy over al hier te Lande hebben, of met haer buyten Landts te laten opbrengen inde paepſche Univerſiteyten, Schoolen, Collegien van Jeſuiten, of andere pretenſe Geeſtelijcke perſoonen, jonck en out werden verleyt door queſels, Jeſuiterſche Kloppen (die ſelver in't Hof van Roomen, by Paus Johan de XXII, Clement de V, Urbanus de VIII, noch den 21 May 1631, als eèn ſchadelijcke ſecte gecondemneert zijn) om uytgeroeyt en met den Ban vervolcht te worden, verre boven de twintigh duyſent in ons Landt te woonen, niet anders doende by dagh en by nacht, dan allerley ſoorten van perſoonen, inſonderheyt ſiecke, op het doodt bedt leggende, vande Gereformeerde religie af te trecken, en tot de valſche en trooſteloose leere des Pausdoms over te brengen.

Door welcke middelen alle ſy dagelijcx extraordinaerlijck toenemen, gelijck ſy ſelver roemen veel duyſenden van haere geſinte inde ſteden en platte Landen met haer te hebben. Wie en magh dan niet blijckelijck vreſen, Ho: Mo: Heeren, dat ſy eens t'ſaemen ſullen rotten, en na het exempel van Yerlandt, eerſt de goede Regenten om hals brengen, en dan alle de Gereformeerde vermoorden. Den aert, gelijck yeder weet, en d'ervarentheyt overvloedigh geleert heeft, van alle afgoden dienaers (daer U Ho: Mo: de Roomſche geſinden voorhouden) is wreet, haer ontrouwe groot, niet meynende de ketters geloove ſchuldigh te zijn, en konnen daerom door geen eeden van getrouwigheyt in banden gehouden worden: ſoo worden ſy oock noch dagelijcx door beloften van groote verdienſten, tot groote wreetheyt

de Moines, qui par milliers, comme des ſauterelles de l'abiſme, couvrent la terre & la broutent, & ſous pretexte du ſervice divin deſtournent les habitants de l'obeïſſance qu'ils doivent à leurs legitimes Souverains, debauchent la jeuneſſe, l'empoiſonnent dans les eſcoles que les papiſtes ont par tout le païs, ou lors qu'on les fait élever hors du païs dans les Univerſités de cette religion là, dans les eſcoles & colleges des Jeſuites, & des autres pretendus Eccleſiaſtiques: Les jeunes & les vieux ſont ſeduits par des devotes, Jeſuiteſſes & beguines, que la Cour de Rome meſme a condamnées, deſtruites & excommuniées, comme des ſectes dangereuſes, par les Papes Jean XXII, Clement V, & encore depuis par le decret du Pape Urbain VIII du 21 May 1631. Et cependant l'on tient qu'il y en a plus de vingt mille dans ce païs, qui ne s'employent nuict & jour qu'à debaucher toutes ſortes de perſonnes, mais particulierement les malades & agoniſantes, de la vraye Religion, & de les attirer à la fauſſe Religion des papiſtes, en laquelle il n'y a point de conſolation.

Ce ſont les moyens, par lesquels le nombre en augmente tous les jours extraordinairement; comme auſſy ils ſe vantent d'avoir des milliers de partiſans de leur religion dans les villes & à la campagne: N'a on donc pas ſujet de craindre, H: & P: Seigneurs, qu'un de ces jours ils ne ſe joignent enſemble, & qu'à l'exemple de l'Irlande ils ſe desfaſſent premierement des Magiſtrats, & qu'ils maſſacrent en ſuite tous les Reformés? Il n'y a perſonne qui ne ſçache, que tous les idolatres ſont d'un naturel cruel, & Vos H: P: croyent que ceux de l'Egliſe de Rome le ſont, & leur infidelité eſt grande, jugeant de n'eſtre pas obligés de tenir la foy aux heretiques; en ſorte qu'il n'y a point d'obligation de ſerment qui les puiſſe engager. On leur inſpire auſſy tous les jours des ſen-

heyt tegens de Gereformeerden opgehitſt, gelijck haere bittere propooſten dagelijcx uytwijſen, woonen oock rontſom ſoodanige, die haer ſtracx van buyten konnen aſſiſteren. Geven dan alle deſe enormiteyten, Ho: Mo: Heeren, geene rechtveerdige en groote reden, dat de hooge Machten tegen ſulcken macht te vigileren, en ordre te ſtellen om niet ſchuldigh te ſtaen aen't onnooſel bloet van die licht door haer ſubitelijck overvallen ſouden worden. Uyt conſideratie van alle het voorgaende, ſoo is't, dat wy U Ho: Mo: inden name des Heeren Jeſu Chriſti, bidden en ſmeecken, dat U Ho: Mo: nae het bevel Godts, en het exempel van alle vroome Koningen en Regenten, alle het geene, waer door het Paus-dom onder ons gepromoveert ende geſterckt wort, gelieſden wegh te nemen, volgens de bygevoeghde middelen van ons daer over nedergeſtelt, ten meerendeel getrocken uyt de placcaten van't Landt. Laet doch eenmael, Ho: Mo: Heeren, de veelvuldige klachten, doliantien, op geklommen tot den Hemel, en alle de veelvuldige Remonſtrantien der kercken, ſoo veele tot dien eynde overgelevert, van U Ho: Mo: verhoort, een ſpoedige reſolutie en extraordinaris middelen by de handt genomen, ende in't werck geſtelt worden tegens alle de aengeweſene exceſſen ende hoogh gaende inſolentien. 'T welck wy oock inſonderheyt verſoecken, ten aenſien vande Meyerye, Baronnie van Breda, en Marquiſaetſchap van Bergen, de Landen van Cuyck, Ravenſtijn, Overmaes &c. op dat aldaer, neffens de Geeſtelijcke oock een politijcque reformatie magh in't werck geſtelt worden, op dat de kercken Godts, ende welgenegen tot de Gereformeerde religie in die quartieren mogen beſchermt worden.

Voorts wat aengaet andere ſectariſſen en dwaelgeeſten, die oock maer alte veel in het Landt zijn, haer aengaende verſoecken wy ootmoedelijck aen U

ſentiments de cruauté, en leur faiſant accroire qu'elle eſt meritoire, quand ils l'exercent contre les Reformés. Leurs diſcours ordinaires en ſont de bonnes preuves, & auxlieux où ils demeurent ils peuvent facilement eſtre ſecourus de leurs voiſins. Toutes ces conſiderations, H: & P: Seigneurs, ne doivent elles pas obliger les Souverains à veiller contre toutes ces actions enormes? & à donner ordre à ce qu'ils ne ſoyent point ſurpris, de peur de devenir coulpables du ſang innocent, quand il ſera répandu? C'eſt pourquoy nous prions & ſupplions de tout noſtre cœur Vos H: P: au nom de Noſtre Seigneur Jeſus Chriſt, qu'il leur plaiſe, ſuivant le commandement de Dieu, & l'exemple de tous les bons Rois & Magiſtrats, abolir tout ce qui pourroit eſtablir ou affermir la Papauté parmy nous, conformément aux moyens icy annexés, que nous avons tirés le pluspart des ordonnances de ces païs. Que les plaintes & prieres continuelles, H: & P: S. qui ſont montées juſques au Ciel, ſoyent enfin exaucées, & que tant de remonſtrances, qui ont eſté ſi ſouvent preſentées pour cet effect de la part des Egliſes, ſoyent eſcoutées: qu'elles prennent une promte reſolution, & qu'elles la faſſent executer effectivement contre les excés & les dernieres inſolences, que l'on a fait voir à l'œil. Nous le demandons particulierement à l'égard de la Mairie de Boisleduc, la Baronnie de Breda, le Marquiſat de Bergues-op-zoom, les païs de Cuyck, Raveſtein, d'Outremeuſe &c. afin que l'on y faſſe une reforme, non ſeulement Eccleſiaſtique, mais auſſy une politique, afin que l'Egliſe de Dieu, & ceux qui luy ſont affectionnés, y puiſſent eſtre protegés.

Au reſte pour ce qui eſt des ſectaires, & ceux qui ſe ſont égarés de la droite voye, dont le païs n'eſt que trop remply, nous requerons bien hum-

U Ho: Mo: dat sy mogen in ordre gehouden, nergens van nieuws aen haere publijcque exercitien vergunt werden: maer aengaende de Jooden, dat die, als grouwelijcke lasteraers van onsen lieven Salighmaecker, alle publijcque Godtsdienst magh ontsecht worden, d'een en d'ander oock benomen de Gereformeerde religie te lasteren, alderhande oude ende nieuwe ketterssche boecken over te setten, ende door den druck uyt te geven, tot verleydinge van veele eenvoudige, insonderheyt door de Socinianensche en nieuwe Ariaensche schriften, die by de regeeringe strictelijck tot allen tyden zijn gedempt, maer nu onlangs sins de vreede seer veyl hebben beginnen gedruyckt en verkocht te werden.

Onses herten wensch soude oock zijn, Ho. Mo: Heeren, dat de Staeten vande respective Provincien tegenwoordigh by een vergadert zijnde, den anderen wouden animeren om elcx in haere Provincie een gelijcke voet ende ordre te stellen, tegen de groote, grouwelijcke, en Landt verderffelijcke sonden, die seer hoogh door verloop van tijdt, archlistigheyt vanden duyvel, quade exempelen, verachtinge van Godts Heyligh Woort, ongeloovigen, gebreck van straffe, onder ons zijn ingebroocken, als de onderhoudinge van alle de paepsche feestdagen, het grouwelijck vloecken en lasteren van Godts Heylighe name, tot de kinderen incluys, d'onuytspreeckelijcke meneedigheden die by alle soorten van persoonen begaen worden, deweyle soo weijnigh achte in't afnemen, als naekomen vanden eedt genomen wort, dealgemeyne profanatie vanden Heylighen Sabbath, de meenighvuldige doot slagen, en het licht verwerven van pardonnen, de ontuchtige huysen en bordeelen, dans-scholen, kamer-speelders, Coorde-danssers, rechte lockasen tot allerley onreynigheden, dertelheyt, de ongeoorlofde, erchlijcke ende bloetschandige huywelijcken, de hooghgaende pracht en kostelijckheyt van kleederen en banquetten, tot ruine van veele familien, en wat diergelijcke roepende

humblement que l'on s'oppose à leurs excés, & que l'on ne permette pas qu'ils fassent de nouveaux establissements. Mais quant aux Juifs, qu'on leur defende l'exercice public de leur religion, comme à des blasphemateurs & ennemis declarés de Nostre bon Sauveur, & que l'on empesche les uns & les autres de parler mal de la religion Reformée, de traduire & de faire imprimer des livres heretiques, dont plusieurs esprits simples sont seduits, & particulierement par ceux des Sociniens & des nouveaux Arriens, qui ont esté de tout temps fort rigoureusement defendus; mais depuis la paix on les imprime & debite librement.

Nous souhaitterions de tout nostre cœur, H: & P: S: qu'il plust aux Estats des Provinces, qui sont icy presentement assemblés, s'animer les uns les autres, à ce que chacun chez soy s'opposast, sur un mesme pied, aux pechés enormes & criants, qui regnent parmy nous, & qui s'y sont glissés par negligence, par les artifices du satan, par les mauvais exemples, par le mépris de la parole de Dieu, par infidelité, & par l'indulgence des Magistrats; comme la celebration de toutes les festes des papistes les blasphemes & serments horribles, que les enfants mesmes prononcent: Les faux serments innombrables qui se font par toutes sortes de personnes; parce qui ceux qui font faire les serments, & ceux qui les font sont également inconsiderés: la profanation universelle du jour du sabbat, les meurtres frequents, le facilité à obtenir pardon, les bourdeaux & maisons infames, les escoles à danser, les Comedies, les danseurs de cordes, qui donnent occasion à toutes sortes d'impudicités & d'insolences, les mariages illicites, scadaleux & incestueux, le luxe insupportable, & la dépense excessive, que l'on fait en habits & en festins, qui ruinent les familles, & plusieurs autres pechés

de ſonden meer zijn, die altemael Godts toorn tegens ons lieve Vaderlandt ontſteecken, en ſeeckerlijck d'oorſaecken zijn van ſoo veel heete ſieckten, neeringloosheyt, hooge watervloeden, dieren tijdt en ſchaersheyt, weghneminge vande rechtveerdige ende aenſienlijckſte uyt den Lande, daer Godt ons rechtveerdelijck het voorgaende jaer mede beſocht heeft, ende noch beſoeckt.

Om dan U Ho: Mo: niet langer op te houden: Soo is't dat wy tot een beſluyt andermael met alle ootmoedigheyt, ende nochtans met den hooghſten ernſt van onſe zielen, inden naem vanden Koningh der Koningen, waer door de Vorſten regeeren, bidden, ſmeecken ende verſoecken, dat U Ho: Mo: inden beginne van deſe groote en doorluchtige Vergaderinge, gelieven een vaſte reſolutie te nemen tot vaſt-ſtellinge vande Gereformeerde religie, weeringe van het Paus-dom &c. eer het Landt ons daerom uytſpouwe, en Godt ons daer over wreecke.

Dan ſullen U Ho: Mo: rechte danckbaerheyt aen Godt bewijſen voor de groote weldaden aen U Ho: Mo: Staet beweſen (welcken den Almachtigen van kleyn groot, van arm rijck, en ſoo miraculeuſelijck heeft opgetrocken, ende tot noch toe gemainteneert heeft, jae dan ſullen U Ho: Mo: het ſweert niet te vergeefs ontfangen hebben, uwe conſcientie quyten, Godt een aengenamen dienſt doen, veele zielen voor het verderf behouden, de quade een ſchrick aenjagen, de goede verblijden, en ongetwijffelt Godts zegen over U Ho: Mo: vordere deliberatien, regeeringe, perſoonen en ingeſetenen, bekomen, en eyndelijck als trouwe Dienaers ende Stadt-houders Godts, den genadigen loon van alle vroome Regenten hier en boven inden Hemel genieten. Dat Godt Almachtigh U Ho: Mo: wil vergunnen Amen.

chés criants, qui allument l'ire de Dieu contre noſtre Eſtat, & ſont certainement cauſe de tant de maladies malignes, de la ruine du commerce, de tant d'inondations, de le cherté & diſette de toutes choſes, de la mort des plus juſtes & plus conſiderables perſonnages du païs, dont Dieu nous a juſtement viſités l'année paſſée, & nous viſite encore.

Mais afin de n'amuſer pas plus longtemps Vos H: P: nous reïtererons, en concluant, nos treshumbles prieres & ſupplications, du plus profond de nos ames, & au nom du Roy des Rois, par lequel les Princes regnent, & les requerrons, qu'il leur plaiſe, à l'entrée de cette grande & illuſtre Aſſemblée prendre une bonne reſolution pour l'eſtabliſſement de la religion Reformée, & contre celle de Rome &c. devant que le païs nous vomiſſe, & Dieu nous en venge.

Ce ſera alors que Vos H: P: reconnoiſtront comme elle doivent, les bienfaits, dont le bon Dieu à favoriſé leur Eſtat, qu'il a fait de petit grand, de pauvre riche, & qu'il a ſi miraculeuſement élevé & maintenu juſques à preſent: c'eſt àlors qu'elles n'auront pas receu le glaive en vain, qu'elles deſchargeront leurs conſciences, & qu'elles feront un ſervice agreable à Dieu, preſerveront pluſieurs ames de leur perte, rempliront d'horreur les meſchants, donneront de la joye aux bons, & attireront ſans doute la benediction de Dieu ſur leurs autres reſolutions, ſur leur gouvernement, ſur leurs perſonnes & ſur les habitants de ces Provinces, & joüiront enfin, comme bons ſerviteurs & Lieutenants de Dieu, icy & dans le ciel des recompenſes & des graces, que Dieu promet aux bons Magiſtrats. Noüs prions Dieu qu'il en faſſe la grace à Vos Hautes Puiſſances.

MIDDELEN

Aengeweſen tot verhinderinge vande Paepſche hierarchie en ſuperſtitien der Paus-geſinde inde Geunieerde Nederlanden, ten meerendeel genomen uyt de Placcaten des Landts.

1 *Dat alle Paepſche Geeſtelijcke perſoonen, Jeſuiten, Papen, Moniken &c. uyt het Landt gehouden werden, als zijnde geen ſubjecten van eenige ſeculaire Princen of Magiſtraten, maer alleen van 't Hof van Romen, volgens haer eygen ſuſtenuen: gelijck oock de Geunieerde Provincien in de præliminaire poincten voor het ſluyten vande Vreede vaſt geſtelt hebben, dat de Placcaten tegens de Paepsgeſinde voor deſen geemaneert, in haer vigeur ſouden blijven, ende dat deſelve Placcaten nae haer forme ende inhoudt ſullen worden ge-executeert.*

2 *Dat alle Acten ende Vryheden aen Papen, Prieſters gegeven, mogen ingetrocken worden, ende geordonneert dat geen Gouverneurs of Commandeurs, of wie het ſoude mogen zijn, in toekomende meer ſoodanige komen te vergunnen.*

3 *Dat alle de vergaderingen ofte t'ſaemen wooningen in Huyſen, Kloſters, Bagijn-hoven van ongehoude perſoonen, Nonnen, Bagijnen, Queſels, Jeſuyterſchen, Kloppen, mogen gediſſolveert worden, ende ſonder eenige conniventie alle Kloppen ende Queſels, uyt het Landt geweert, of van die ſchadelijcke ordre afgebracht.*

4 *Dat geen Papiſten in de regeeringe ofte eenige bedieninge van 't Landt en werden toegelaten, maer alle Paepſche Schouten, Schepenen, Secretariſen, Vorſters, Publijcquen Boden, mogen verweert, ende ſtichtelijcke perſoonen openbare profeſſie vande Gereformeerde religie doende, in haere plaetſen geſtelt worden.*

5 *Dat alle Paepſche Conventiculen mogen verboden, geſtoort, haere Altaren, Beelden, Krucifixen en Geeſtelijcke Ornamenten, met den aenkleef van*

MOYENS

D'empeſcher l'eſtabliſſement & les progrés de l'hierarchie & des ſuperſtitions Papales, tirés la plus part des ordonnances de ce Païs.

1 Que l'on empeſche tous les pretendus gens d'Egliſe Catholique Romaine, Jeſuites, Preſtres, Moines &c. d'entrer dans le païs, comme n'eſtant point ſujets d'aucuns Princes ou Magiſtrats, mais ſeulement de la Cour de Rome, à ce qu'ils diſent eux meſmes, & ſuivant ce que les Provinces Unies ont arreſté aux poincts preliminaires du traitté de paix: que les Ordonnances cydevant publiées contre les Papiſtes ſubſiſteront & ſeront executées ſelon leur forme & teneur.

2 Que tous les actes & paſſeports, que l'on a cydevant donnés aux preſtres, moines &c. ſeront revoqués, & que defenſes ſeront faites aux Gouverneurs & Commandeurs, quels qu'ils puiſſent eſtre, de leur en donner à l'ávenir.

3 Que toutes les aſſemblées & demeures en des maiſons, cloiſtres ou convents, de perſonnes non mariées, comme de religieuſes, nonnains devotes, beguines, jeſuiteſſes &c. ſeront diſſipées, & que l'on empeſchera ces devotes d'entrer dans le païs, ſans aucune connivence, ou qu'elles renoncent à cette pernicieuſe profeſſion.

4 Que les Papiſtes ſoient exclus de la magiſtrature du païs, mais que l'on caſſe tous les Baillis, Eſchevins, Secretaires, Foreſtiers & meſſagers publics papiſtes, & que l'on rempliſſe leurs places de perſonnes qui font profeſſion de la religion Reformée.

5 Que l'on defende & diſſipe tous les conventicules des Papiſtes: que l'on abatte leurs autels, images, crucifix & autres ornements d'Egliſe, &

que

van dien af-gebroocken ende wegh genomen werden, ende ſtrickte ordre geſtelt tegens die geene, die ſoodanige by-een-komſten frequenteren, ofte haere Huyſen, Hoven, Schepen &c. daer toe verhuyren, inruymen ofte vergunnen.

6 *Dat oock den toeloop der ingeſetenen nae omleggende Paepſche Kercken, Ommegangen, Feeſtdagen, magh belet en geſteuyt werden.*

7 *Dat niet toegelaten werde, dat eenige Ambaſſadeurs ofte Agenten, van een contrarie religie zijnde, haeren Godts-dienſt plegen, dan elck in ſijn eygen Tale, en geene geadmitteert dan die van haer Domeſtijcquen zijn.*

8 *Dat inſgelijck ſpecialijcken alle particuliere Heeren in deſen Staet woonende, of haer Heerlijcke huyſen, Wooningen, Hof-ſteden daer in hebbende, verboden werden den Paepſchen Godts-dienſt in deſelve te laten geſchieden.*

9 *Dat alle doorgangen ende ſluyphoolen (door welcke de Paus-geſinde in 't plegen van haeren Godts-dienſt van 't eene huys in 't ander komen) mogen geſtopt ende geweert worden.*

10 *Dat alle publijcque Bedevaerden, Proceſſien, beſoucken van pretenſe H. plaetſen, het oprechten van beelden, krucifixen op de Kerck-hoven, het kruyſſen ende teeckenen van de Paepſche huyſen, om by haer Geeſtelijckheyt beter bekent te zijn ende ſeeckerder te vinden, het knielen vande begraeffeniſſe, het ſetten, op, bezijden, of omtrent de lijcken kruyſſen, keerſſen, en wat die publijcque Paepſche ſuperſtitien meer hier te Lande gepleeght worden, als het ſluyten van haere winckels op haere voorſz. Heylige dagen, mogen belet ende verhindert worden.*

11 *Dat expreſſelijck verboden werde directelijck of indirectelijck eenige Collecte ofte verſamelinge van gelden, waren &c. te doen voor eenige geſeyde Geeſtelijcke perſoonen, Kercken, Collegien, Conventen van Paus-geſinde, binnen ofte buyten's Landts, of deſelve penningen, waren, &c. wegh te ſenden ofte over te maecken.*

12 *Dat*

que l'on eſtabliſſe un ordre rigoureux contre ceux qui frequentent ces aſſemblées & conventicules, ou qui loüent, preſtent ou accommodent leurs maiſons, granges, navires &c pour cela.

6 Que l'on empeſche auſſy les habitants d'aller aux Egliſes, proceſſions & feſtes des Papiſtes des places voiſines.

7 Que l'on ne permette pas que les Ambaſſadeurs ou Agents, qui ſont de la meſme religion, faſſent faire le ſervice en autre langue que la leur, & qu'ils y admettent d'autres perſonnes, que leurs domeſtiques.

8 Semblablement que l'on defende aux Seigneurs particuliers, demeurants dans cet Eſtat, de faire faire l'exercice de la religion Romaine en leurs maiſons ou terres Seigneuriales, chaſteaux, meſtairies &c.

9 Que tous les fauxfuyans & communications, par leſquels ceux de la meſme religion paſſent de maiſon en maiſon pour l'exercice de leur religion, ſoient oſtés & bouchés.

10 Que l'on empeſche tous les pelerinages publics, proceſſions & viſites de lieux pretendus ſaints, de mettre des images & des croix aux Cimetieres, de marquer leurs maiſons, afin de les faire connoiſtre à leurs preſtres, de ſe mettre à genoux aux enterrements, de mettre des croix & des cierges auprés des morts, & toutes les autres ſuperſtions publiques que les Papiſtes font en ce païs, comme de fermer leurs boutiques aux jours de feſte &c.

11 Que l'on defende bien expreſſement de faire des collectes d'argent, de marchandiſes, de denrées &c, pour les pretendus Eccleſiaſtiques, Egliſes, convents ou colleges de Papiſtes, tant au dedans que hors du païs, & de leur envoyer & faire tenir ces deniers, denrées &c.

12 *Dat alle Paepſche Ouders ofte Vrienden verboden werde haere kinderen of wettige Erfgenamen te onterven ter occaſie vande Gereformeerde religie, ende dat oock de Paepſche hier te Lande verboden werde haere goederen te maecken aen de Jeſuyten, Papen, Bagijnen, of andere pretenſe Geeſtelijcke, het ſy buyten of binnen's Landts, tot nadeel van haere Erfgenamen.*

13 *Dat geene trouwen der Papiſten voor wettige gekeurt werde, dan die by de Magiſtraten of in de publijcque Kercken geſchiet zijn, ende verboden alle Paus-geſinde eenige andere trouwe voor of nae te doen.*

14 *Dat alle Paepſche ſcholen hier te Lande, cathechiſatie, ofte onderwijſinge der jeught van Bagijnen in haere Bagijn-hoven, van Kloppen in de particuliere huyſen mogen verhindert ende geweert worden.*

15 *Dat de Paus-geſinde hier in 't Landt woonende verboden werde haere kinderen buyten's Landts in Paepſche ſcholen, Univerſiteyten, Collegien van Jeſuyten, Kloofters &c. te laten opbrengen.*

16 *Dat de kinderen der Gereformeerde, 't ſy van Vader of Moeder, door Gereformeerde Vooghden in de Gereformeerde religie mogen opgebracht werden, ſonder toe te laten dat die onder Paepſche Vooghden worden geſtelt.*

17 *Dat geen Paepſche Landt-heeren voortaen meer toegelaten werde, maer ſtriſtelijck verboden, haere Landerijen te verpachten met ſoodanige ſtipulatie ende beding dat haere Pachters ſullen ter Miſſe moeten gaen, ende haere kinderen van de Papen te laeten doopen.*

18 *Dat alle onnutte Collegien, Paepſche Societeyten afgeſchaft, en het inkomen* ad pios uſus *geemployeert worden. Inſgelijcx dat alle ſuperſtitien, als het omloopen met trommelen, Bourgondiſche vlaggen, die omtrent het vergaderen vande Gilden gepleeght worden, geweert en alle die oude caerten,*

12 Que l'on defende aux peres & meres, & aux autres parents Papiſtes, d'exhereder leurs enfants ou parents de la religion Reformée. Comme auſſy que l'on defende aux Papiſtes de ces païs d'inſtituer les jeſuites, preſtres, religieuſes, & autres pretendus Eccleſiaſtiques, ſoit qu'ils demeurent dans le païs ou ailleurs, au prejudice de leurs heritiers legitimes.

13 Que les mariages de Papiſtes ſeront illegitimes, s'ils ne ſont faits dans les Egliſes publiques, ou par devant les Magiſtrats, & que l'on defende à ceux de la religion Romaine de benir le mariage, ny devant ny aprés.

14 Que l'on empeſche & defende en ce païs toutes les eſcoles Papiſtes, les catechiſations & inſtitutions de la jeuneſſe par les beguines dans leurs convents, & par les devotes dans les maiſons particulieres.

15 Que l'on defende aux Papiſtes qui demeurent en ce païs, d'envoyer leurs enfants hors du païs, & de les faire élever en des eſcoles ou univerſités de leurs religion, Colleges de Jeſuites, Convents &c.

16 Que les enfants des Reformés, de la part du pere ou de la mere, ſoyent élevés en la Religion Reformée par des tuteurs de la meſme religion, ſans que l'on permette de leur donner des tuteurs d'autre religion.

17 Que l'on ne permette plus aux Seigneurs, mais qu'on leur defende bien expreſſement, de donner leurs terres à ferme, à condition que les fermiers ſeront obligés d'aller à la Meſſe, & qu'ils feront baptiſer leurs enfants par des preſtres.

18 Que tous les colleges inutiles, & toutes les ſocietés & confrairies des Papiſtes ſeront abolies, & leur revenu appliqué *ad pios uſus :* comme auſſy que l'on defende de battre le tambour, & deporter la banniere de Bourgogne, comme l'on a accouſtumé de faire pour aſſembler les meſtiers, &

que

ten, zijnde vol Afgoderijen ende ſuperſtitien, vernieuwt werden.

19 *Dat ſtricte ordre geſtelt werde tegens alle Officieren die nalatigh zijn in d'executie vande Placcaten, ende dat deſelve niet alleen aen haer, maer oock aende militaire officieren gelaten werde.*

20 *Tot een beſluyt vande middelen, behalven andere die U Ho: Mo: naer haere groote wijſheyt, ſouden mogen uytvinden ende ordonneren, ſoo wenſchen wy datter eenige bequame wegen by U Ho: Mo: konden bedacht worden, waer door de Paeps-geſinde deſes Landts tot het gehoor van Godts Heylige woort, ende daer door het waerachtigh geloove in Jeſu Chriſto, en oprechte gehoorſaemheyt van haere wettige Overigheden mochten gebracht worden. Uyt aller Name ende was geteeckent.* Bernardt Cruſe: Eleaſer M: F. Lotius: Maximiliaen Teelingh: Cornelis Lamannus en Johan: Heyſtius.

que l'on ſupprime & renouvelle toutes les cartes Geographiques, où l'on voit des ſuperſtitions & des idolatries.

19 Que l'on faſſe un ordre rigoureux contre les Baillis qui negligent d'executer les ordonnances, & que l'on permette auſſy aux officiers militaires de les executer.

20 Afin d'achever de parler de ces moyens, ſans ceux que la haute prudence de Vos H: P: ſe aura bien employer & ordonner, nous ſouhaitterions qu'elles en trouvaſſent, par leſquels les Papiſtes de ces païs puſſent eſtre amenés à l'oüie de la parole de Dieu, & par là à la foy de Jeſus Chriſt, & à rendre une parfaite obeïſſance à leurs legitimes Souverains. Eſtoit ſigné. *B: Cruſe: El: M: F: Lotius: Max: Teeling: Corn: Lamannus & Johan: Heyſtius.*

PREUVE XXII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael, genomen inde Groote Vergaderinge: Veneris den 27 Januarii 1651.

De Staeten van de reſpective Provincien hebben verklaert, gelijck de ſelve verklaeren mits deſen, dat ſy elcx in den haeren ſullen vaſt houden ende mainteneren de ware Chriſtelijcke Gereformeerde Religie, gelijck als deſelve alomme in de publijcque kercken deſer Landen jegenwoordigh wort gepredickt ende geleert, mitsgaders in den jaere 1619 by de Synode Nationael, gehouden tot Dordrecht, is beveſtight.

Dat de ſelve Religie, ſoo by elcke Pro-

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux, priſes en la Grande Aſſemblée: du Vendredy 27 Janvier 1651.

Les Eſtats des Provinces reſpectives ont declaré, ainſy qu'elles declarent par les preſentes, qu'ils conſerveront & maintiendront, chacun dans ſa Province, la vraye Religion Chreſtienne Reformée, ainſy qu'elle eſt enſeignée & preſchée icy par tout dans les Egliſes publiques de ces païs, & ainſy qu'elle a eſté confirmée par le Synode national tenu à Dordrecht en l'an 1619.

Que la meſme Religion ſera main-

Provincie inden haren, als van wegen de Generaliteyt in de quartieren onder derſelver gebiet reſſorterende, met de macht van't Landt ſal gehanthaeft werden, ſonder te gedogen, dat oyt by yemant daerinne eenige veranderinge werde gedaen.

Dat de ſecten ende geſintheden, die geſecludeert zijn van de publijcque protectie, ende alleen werden geconniveert, gehouden ſullen worden in alle goede ordre ende ſtilte, met bepalinge tegens alle exceſſen, ende dat oock de ſelve op geene andere plaetſen meer, als daer die jegenwoordigh zijn, voortaen ſullen werden gepermitteert.

Dat de placcaten tegens de Paus-geſinde voor deſen geemaneert, ſullen blijven in haer vigueur, ende oock ſtrictelijck naer haere forme ende inhouden worden geexecuteert.

Dat mede op de licentieux inkomen vande Geeſtelijckheyt een alſulck temperament ende ordre ſal worden beraemt, als ſonder de krenckinge van het Tractaet van Vreede beſt kan geſchieden.

Dat de Ambaſſadeurs, ende publijcque Miniſters van uytheemſche Princen ende Potentaten daer toe ſullen worden gehouden, dat ſy niet en gedogen dat binne haer huyſen eenige ſermoenen of andere dienſten worden gedaen in de Nederlandtſche ſpraecke, maer beſorgen, dat die gedaen worden in de Tale van haere reſpective Heeren ende Meeſters: ende dat oock tot deſelve dienſten aldaer geene andere ſullen mogen worden geadmitteert, dan die behooren tot de ſuite ende familie van gemelde Heeren Ambaſſadeurs.

Dat de ſalutaire reſolutien ende decreten ter Generaliteyt genomen op de invoeringe vande Politijcque reformatie in de Meyerye van s'Hertogenboſch, en andere quartieren van gelijcken nature, eenmael effective in alle haere poincten ende artijckelen ſullen worden geexecuteert, ende dienvolgende geene Baillieuwen, Schouten, Secretariſſen, Vorſters, ende diergelijcke andere

tenue avec les forces de l'Eſtat, tant par chaque Province chez elle, que de la part de la Generalité dans les lieux de ſon reſſort, & l'on ne permettra pas que l'on y faſſe jamais aucun changement.

Que les ſectes & aſſemblées, qui ne ſont pas en la protection publique de l'Eſtat, & qui ſont ſeulement tolerées par connivence, ſeront obligées de vivre dans l'ordre & en repos, en ſorte qu'elles ne commettent point d'excés, & qu'à l'ávenir elles ne ſeront permiſes qu'aux lieux où elles ſont preſentement.

Que les ordonnances émanées contre ceux de la Religion de Rome demeureront en leur vigueur, & ſeront punctuellement executées ſelon leur forme & teneur.

Comme auſſy que l'on arreſtera un temperament & ordre pour empécher les Eccleſiaſtiques de cette Religion d'entrer dans le païs, qui ne choque pas le traitté de paix.

Que l'on obligera les Ambaſſadeurs & les Miniſtres publics des Princes & Potentats eſtrangers, à ne ſouffrir point, que dans leurs maiſons les ſermons, ou les autres ſervices ſe faſſent en langue Flamende, mais à faire en ſorte qu'ils ſe faſſent en la langue de leurs Seigneurs & Maiſtres: comme auſſy que l'on n'y admettra que ceux qui ſont de la famille & de la ſuite desdits Sieurs Ambaſſadeurs.

Que les reſolutions & decrets ſalutaires faits par les Eſtats Generaux pour la reforme politique de la Mairie de Boisleduc, & des autres quartiers qui ſont de la meſme nature, ſeront effectivement executés en tous leurs poincts & articles: & conſequemment qu'à l'ávenir il n'y aura point de Baillis, Eſcoutettes, Secretaires, Foreſtiers ou autres officiers, qui ne ſo-

dere officieren aldaer voortaen ſullen mogen weſen, als die zijn vande Gereformeerde Religie. Met dien verſtaende nochtans, dat de particuliere Heeren, recht hebbende aldaer officieren te ſtellen, gewaerſchouwt ende aengemaent ſullen worden de vereyſchte veranderinge, ten aenſien vande officiers Roomsgeſint zijnde, binnen ſeeckeren gepreſigeerden tijdt te doen, of by gebreecke van dien, dat het ſelve, ter exſpiratie van den ſelven tijdt, by haer Ho: Mo: ſal worden gedaen.

ſoyent de la religion Reformée. Bienentendu pourtant, que les Seigneurs particuliers, qui ont droit d'y eſtablir des officiers, ſeront advertis & exhortés, d'y faire le changement, à l'égard des officiers qui ſont de la religion Romaine, dans le temps qui leur ſera marqué, ou que faute de cela leurs H: P: le feront, aprés que ledit temps ſera exſpiré.

PREUVE XXIII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael, genomen inde Groote Vergaderinge: Sabbathi 28 Januarii 1651.

Is ter Vergaderinge geleſen ſeeckere memorie vande Gedeputeerde uyt de reſpective Synoden, bedanckende haer Ho: Mo: ten alderhooghſten over derſelver reſolutie ende eenpaerige verklaeringe vande reſpective Provincien tot maintenue vande waere Chriſtelijcke Gereformeerde Religie. Waer op zijnde gedelibereert, Is de voorſz memorie aengenomen voor notificatie, ende dien onvermindert goetgevonden, dat extract van deſelve reſolutie aen de voornoemde Gedeputeerden behandight ſal werden, dewelcke mits deſen by haer Ho: Mo: werden gedimitteert, ende bedanckt over haere goede devoiren, yver ende moeyte over ende ter ſaecke als vooren by deſelve aengewent.

Hooge ende Mogende Heeren.

De Gedeputeerde der Synoden danckten uyt de ingewanden harer harten U Ho: Mo: dat deſelve ſoodanige loffelijcke reſolutien tot maintenue der waere religie, ende voortplantinge der-ſel-

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux, priſes en la Grande Aſſemblée: du Sámedy 28 Janvier 1651.

On a leu dans l'Aſſemblée un memoire des Deputés des Synodes, qui remercient bien fort leurs Hautes Puiſſances de leur reſolution & declaration unanime des Provinces reſpectives pour le maintien de la vraye Religion Chreſtienne Reformeé. Surquoy ayant eſté deliberé, l'on a ſimplement receu ledit memoire, & trouvé bon neantmoins que l'extraict de ladite reſolution ſera mis entre les mains desdits Deputés, que leurs H: P: congedient par les preſentes, & les remercient de leurs bons devoirs, de leur zele & de la peine qu'ils ont priſe à cauſe de ce que deſſus.

Hauts & Puiſſants Seigneurs.

Les Deputés des Synodes remercient Vos H: P: du plus profond de leur cœur, des magnifiques reſolutions, qu'il leur à plû prendre unanimément pour le maintien de la vraye re-

ſelver eenpaerlijck heeft gelieft te nemen; ſijn oock verſeeckert dat U Ho: Mo: ſoodanigh nadruck ſullen deſelve geven door de levendige executie, dat wy oorſaecke ſullen hebben, ende nu oock albereyts gegeven is, U Ho: Mo: prijſſelijck werck te verkondigen in onſe reſpective Gemeenten, waer door niet alleen by de levendige Leden danckſegginge tot Godt ſullen geſchieden, maer oock wy alle ſullen verweckt worden tot geduerige gebeden by Godt, dat deſelve U Ho: Mo: ſware beſoignes vorder willen zegenen: oock U Ho: Mo: regeeringe Kroonen met ſijn genadigen aengeſichte, dat U Ho: Mo: Perſoonen met haere loffelijcke nakomelingen lange ſpare tot ſijns naems eere, beſte des Vaderlandts ende ſijner kercken, ende tot derſelver tijdelijck ende eeuwige welvaert.

religion, & pour la propagation d'icelle. Ils ſont auſſy aſſeurés, que Vos H: P: les appuyeront tellement, en les faiſant executer effectivement, que nous aurons ſujet, comme nous l'avons desja, de publier cett'œuvre magnifique de Vos H: P: à nos Egliſes: en ſorte que non ſeulement leurs membres vivants, en rendront graces à Dieu, mais nous ſerons auſſy excités à luy adreſſer continuellement nos prieres ardentes, à ce qu'il luy plaiſe benir les importantes deliberations de Vos H: P: & couronner leur gouvernement & leurs perſonnes, comme auſſy leur glorieuſe poſterité, de ſes plus ſaintes benedictions, & de toute proſperité, à la gloire de ſon nom, pour le bien de l'Eſtat & de ſon Egliſe, & pour leur ſalut, tant dans cette vie qu'en celle ávenir.

PREUVE XXIV.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en West-Vrieslandt: Woonsdagh den 22 Martii 1651.

Op 't gemoveerde van verſcheyde Leden, dat ordre by haere Ed: Gro: Mo: dient te werden geſtelt tegen d'exorbitantien van eenige predicanten, in ſpecie van Dominus Stermondt, ondernemende op den predickſtoel te brengen veel ſaecken niet haere functie, maer de regeeringe raeckende; tot geenen anderen eynde dienende, als om de gemeynte van haere wettighe overigheyt afkeerigh, ende onder den anderen tweeſpaltigh te maecken; 't welck alſoo niet behoort. Is nae deliberatie, goetgevonden, dat de Heeren Gecommitteerde Raeden ſullen werden verſocht, ende werden verſocht by deſen, ſorge te dragen en ordre te ſtellen, dat de predicanten van s'Gra-ven-

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & West-Friſe : du Mercredy 22 Mars 1651.

Sur ce qui a eſté propoſé par pluſieurs membres, qu'il faut que leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances mettent ordre contre les emportements de quelques Miniſtres, & particulierement du Sr. Stermondt, qui entreprennent de produire en chaire pluſieurs choſes qui ne ſont pas de leur fonction, mais qui regardent l'Eſtat: leſquelles ils ne font ſervir qu'à donner à leurs auditeurs une áverſion de leurs legitimes Souverains, & de ſemer de la diviſion parmy le peuple: Ce qui eſtant de mauvaiſe conſequence; il a eſté trouvé bon, aprés deliberation, que Meſſieurs les Conſeillers Deputés ſeront requis, & ſont requis par les preſentes, de faire en ſor-

ven-Hage in het predicken mochten blijven binnen de limiten van haere propositie, ſonder ſich te extenderen ende te vervallen in het deduceren van ſaecken de regeeringe concernerende. Ende wat in't byſonder Dominus Stermondt aengaet, Is verſtaen dat de ſelve by de Heeren Gecommitteerde Raeden in der ſelver Kamer ſal werden ontboden, ende aldaer gecenſureert, van dat hy in zijn gebeden naerlaet in ſpecie mentie te maecken van haere Ed: Gro: Mo: niet biddende voor derſelver welſtant, als wel voor andere by hem wert gedaen: als mede over verſcheyde extravagantien op Sondagh voorleden s'naemiddaghs inde groote Kerck op den Predickſtoel by hem zijn uytgebracht: waer uyt geen ſtichtinge voor de gemeynte, maer andere ſaecken ondienſtigh voor de regeeringe, ende onderſaten vande ſelve, werden veroorſaeckt.

Is wijders by verſcheyde Leden in bedenckinge gegeven, of niet een formele beſoigne op't voorſz. werck dient aengeſtelt, om een bondigh advijs te werden geformeert tot inbindinge en beter reglement van ſommige Predicanten buyten de Limiten van haere functien gewoon zijnde te gaen.

ſorte, que les Miniſtres de la Haye, en preſchant, demeurent dans les limites de leur texte, & qu'ils n'en ſortent point, pour s'eſtendre ſur des affaires qui regardent l'Eſtat. Et pour ce qui eſt du Sr. Stermont en particulier, il a eſté entendu, que Meſſieurs les Conſeillers Deputés le feront venir dans la Chambre de leur aſſemblée, & qu'il y ſera cenſuré, parce qu'il obmet en ſa liturgie de prier nommément pour leur Ill: & Gr: P: & pour leur proſperité, comme il fait pour d'autres: comme auſſy à cauſe de pluſieurs extravagances, qu'il dit en chaiſe dimanche dernier aprés midy, dont ſes auditeurs ne ſont point édifiés, & qui produiſent pluſieurs choſes dangereuſes pour l'Eſtat & pour ſes habitants.

Avec cela pluſieurs membres ont donné à conſiderer, s'il ne ſeroit pas à propos de mettre ladite affaires en une ſerieuſe deliberation, & d'enformer un advis ſolide, pour retenir & regler quelques Miniſtres, qui ſont accouſtumés de ſortir des termes de leur fonction.

PREUVE XXV.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ed: Gr: Mo: Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt: Maendagh 11 Martii 1652.

De Vergaderinge bekent gemaeckt weſende, dat D. Stermont op giſteren inde namiddaghs predicatie verſcheyden digreſſien gemaeckt, ende niet alleen ſeer aenſtootelijcke gelijckeniſſen, maer oock invectiven, tenderende tot prejuditie vande gemaeckte Vreede, ende aengaende de te maecken tractaten ſouden voortgebracht, mits-

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Illuſtres, Grands & Puiſſants Seigneurs Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe: du Lundy 11 Mars 1652.

Sur ce que l'on a fait ſçavoir à l'Aſſemblée, que le Sr. Stermont au preſche d'hier aprés midy a fait pluſieurs digreſſions, & n'a pas ſeulement fait pluſieurs comparaiſons offenſantes, mais a dit auſſy pluſieurs invectives au ſujet de la paix qui a eſté faite, & des traittés que l'on va faire, accuſant auſſy les Eſtats d'in-

gaders de regeeringe wegen ontdanckbaerheyt, met odieuſe comparatien ende termen getauxeert; daer over de perſoonen inde regeeringe van 't Landt ende inde Collegien aldaer preſent geweeſt zijnde, niet weijnigh gealtereert, ende oock de Chriſtelijck gemeente ontſticht was geweeſt: Ende nae deliberatie goetgevonden zijnde, dat den voorſz. Stermontius ter Vergaderinge ontboden, ende hem 't miſnoegen vanden ſelve gerepreſenteert, mitsgaders reden ende reeckenſchap van ſijn doen afgevordert ſoude werden, is dien volgende de voorſz. Stermontius nade middagh ter Vergaderinge verſcheenen: ende nae dat hem voorgehouden ende aengeſeyt was, dat hy, onaengeſien voorgaende reſolutine van haere Ed: Gro: Mo: vanden 26 Februarii 1649. 29 Mey 1650. ende 22 Martii 1651 hem niet alleen van politicque ſaecken op de Predickſtoel te brengen hadde behooren te onthouden, maer oock ſoodanige comparatien, taxeringe ende invectiven nae te laten, ſtreckende tot vercleijninge vande regeeringe, ende die niet als tot ontſtichtinge ende ontruſtinge vande gemoederen konnen dienen, ende de voorſz. Stermontius, nae verhael vande predicaetie ende applicatien inde ſelve by hem gedaen, ſich ſelven eeniger mate hadde geſocht te expliceeren, doch de Vergaderinge van haer Ed: Gro: Mo: daer mede geen contentement konde nemen, Is, nae deliberatie, verſtaen ende gereſolveert, dat de voorſz. Stermontius hem van het predicken ende andere kerckelijcke bedieninghen ſal hebben te onthouden, ende ſijn tractement van nu aen ſal komen te ceſſeren, alles tot dat hy haer Ed: Gro: Mo: op ende aengaende 't voorſz. gepaſſeerde contentement ſal hebben gedaen, ende by deſelve in deſen anders geordonneert weſen. Ende ſal deſe reſolutie ſoo wel den voorſz. Stermontius, als het Hof Provincial, de Magiſtraet vanden Hage ende de Kerckenraet alhier genotificeert ende aengeſchreven worden: ten eynde deſelve alomme naegekomen ende achtervolght werde.

gratitude, avec des comparaiſons ſcandaleuſes, & en des termes odieux, dont les perſonnes qui ont part à la direction des affaires de l'Eſtat, & qui y ont eſté preſents ont eſté bien fort offenſés, & l'Egliſe de Dieu a eſté extremement ſcandaliſée, & ayant eſté trouvé bon, aprés deliberation, que l'on feroit venir ledit Sr. Stermont dans l'Aſſemblée, qu'on repreſenteroit le mécontentement que l'on en a, & qu'on luy demanderoit compte & raiſon de ſon procedé, ledit Stermont ſeroit aprés midy comparu dans l'Aſſemblée, & aprés qu'on luy euſt repreſenté & dit, que nonobſtant les reſolutions precedentes de leurs Ill: & Gr: P: du 26 Février 1649. 29 May 1650 & 22 Mars 1651 il devroit s'eſtre abſtenu de produire des choſes politiques en chaire, mais auſſy de ces comparaiſons, accuſations & invectives, qui ne vont qu'au mépris de ceux du gouvernement, & ne peuvent ſervir qu'au ſcandale des auditeurs & à inquieter leur eſprit. Et ledit Stermont, aprés avoir parlé de ſon ſermon, & des applications qu'il en avoit faites, à taſché de s'en expliquer en quelque façon, mais l'Aſſemblée n'en pouvant pas demeurer ſatisfaite: Il a eſté, aprés deliberation, reſolu & arreſté, que ledit Stermont s'abſtiendra de preſcher, & de toutes les autres fonctions Eccleſiaſtiques, & que ſes appointements ne luy ſeront point payés, juſques à ce qu'il ait donné ſatisfaction à leurs Ill. & Gr: P: touchant tout ce que deſſus, & qu'elles en ayent autrement ordonné. Et ſera la preſente reſolution inſinuée & ſignifiée tant audit Stermont, qu'à la Cour de Juſtice de la Province & au Magiſtrat & au de Conſiſtoire de la Haye, afin qu'elle ſoit executée en tout & par tout.

PREU-

PREUVE XXVI.

PUBLICATIE

van een Danck-vaſt ende Beededagh.

Alſoo het Godt Almachtigh belieft heeft, uyt zijne oneyndelijcke genade ende onverdiende barmhertigheyt, den Staet deſer Landen 't voorleden Jaer te beſchutten, beſchermen, ende bewaren voor alle onheyl ende ongeval: Soo hebben de Ho: Mo: Heeren Staeten Generael (amptshalven) goetgevonden, oock hooghnoodigh geacht, uyt te ſchrijven een Danck-vaſt ende Beededagh over alle de Geunieerde Provincien, Geaſſocieerde Landtſchappen, Steden ende Leeden van dien, die weſen ſal Woensdagh den 25 deſer maent Januarii, nieuwen ſtijl: Om Godt den Heer Almachtigh ten ſelven dage van gantſcher harten te loven, dancken ende prijſen, over ende ter ſaecke vande bovenverhaelde onverdiende genade ende barmhertigheyt: als oock over de gemaeckte Vreede, mitsgaders ſijne Goddelijcke Majeſteyt vierighlijcken te bidden, dat het deſelve gelieve over deſen Staet voor het jegenwoordige Jaer, ende altoos, te continueren deſelve ſijne barmhertigheyt ende genade: oock dat hy met zijnen Geeſt des Wijsheydts ende voorſichtigheyts wille præſideren inde aenſtaende Generale Vergaderinge, by deſe hooghwichtige conjuncture van tijden ende ſaecken, ten eynde dat de noodige eenigheyt, liefde, vriendtſchap ende goede correſpondentie tuſſchen de onderlinge Provincien werde gerelevеert, gemaintineert, ende deſelve voor altijdt religieuſelijck ende onwederſpreeckelijck onderhouden, oock geculltiveert, ſonder immermeer daer van te wijcken. Alles tot groot-makinge van Godes Heyligen Naem, voortplantinge vande waere Gereformeerde Religie, ende onſer aller zielen zaligheydt. Derhalven laſten wy U. L. den voorſz. Danck-

PUBLICATION

d'un jour d'action de graces, de jeuſne & de prieres.

Dautant qu'il a plû à Dieu, Noſtre Seigneur, par ſa bonté & miſericorde infinie, de defendre, de proteger & de conſerver l'année paſſée l'Eſtat de ces Provinces de tout malheur & mauvaiſe rencontre, les Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux ont jugé eſtre de leur devoir & tresneceſſaire, de faire publier un jour d'action de graces, de jeuſne & de prieres par toutes ces Provinces Unies, païs aſſociés, villes & membres d'iceux, lequel jour ſera le 25 de ce mois Janvier, ſtile nouveau: afin d'employer ce jour là à loüer, à remercier & à exalter le Dieu Toutpuiſſant, à cauſe de toutes les graces & miſericordes ſusdites, comme auſſy à cauſe de la concluſion de la paix: Comme encore pour prier ſa Divine Majeſté avec ardeur, qu'il luy plaiſe continuer pendant cette année, & pour tousjours, ſes graces & ſa miſericorde: comme auſſy que ſon eſprit de ſapience & de prudence vueille preſider à l'aſſemblée Generale, dont l'ouverture ſe va faire, en cette tresimportante conjoncture de temps & d'affaires, afin que l'Union, l'affection, l'amitié & la bonne correſpondence neceſſaire entre toutes les Provinces puiſſe eſtre reſtablie, maintenue, & a jamais religieuſement & inviolablement entretenue & cultivée, ſans s'en détourner ou éloigner tant ſoit peu. Le tout à l'exaltation du grand nom de Dieu, à la propagation de la vraye Religion Reformée, & à l'avancement du ſalut de nos ames. C'eſt pourquoy nous vous enjoignons, que vous faſſiez publier ledit jour d'action de graces, de jeuſne & de prieres dans l'eſtendue de voſtre juriſdiction pour ledit Jour 25

Danck-vaſt ende Beededagh binnen uwe Juriſdictie doet publiceren, jegens den voornoemden 25 Januarii, ter plaetſe daermen gewoon is publicatie te doen: Met verbot, van ten ſelven dage eenigh handtwerck, neeringe, tappen, kaetſen, balſlaen, ende andere diergelijcke exercitien te doen, op ſeeckere groote peynen by U. L. daer toe te ſtatueren. Ende ons daer toe verlatende, beveelen wy U. L. de beſcherminges Godes. Geſchreven inden Hage den 4 Januarii 1651. Onderſtont. Ter ordonnantie vande Staeten. Ende was geteyckent: Herbert *van* Beaumont.

Januier, aux lieux ou les publications ſe font ordinairement: avec defenſes de faire ce jour là aucun meſtier, ou commerce, d'ouvrir les tavernes, de cuire du pain, de joüer à la paulme, ou de faire quelques autres exercices ſemblables, ſous des peines arbitraires. A quoy nous nous attendons, & cependant nous prions Dieu &c. Eſcrit à la Haye le 4 Janvier 1651. Plus bas eſtoit eſcrit. De l'ordonnance des Eſtats, & eſtoit ſigné *Herb: de Beaumont.*

PREUVE XXVII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael, genomen inde Groote Vergaderinge: Lunæ den 6 Februarii 1651.

Is by de Heeren Staeten van Zeelandt ter Vergaderinge geexhibeert ſeeckere ſchriftelijcke propoſitie op den eerſten deſer door monde vanden Heer en Meeſter Adriaen Veth Raedt ende Penſionaris der Stadt Middelburgh, uyt den name ende van wegen als boven, wijtloopigh gededuceert, roerende het weeren van alle corruptien in't ontfangen van giften en gaven, by ofte door de Gedeputeerde inde Vergaderinge, ende reſpective Collegien vande Generaliteyt, gelijck deſelve alhier van woorde tot woorde ſtaet geinſereert. Waerop gedelibereert zijnde, Is goetgevonden ende verſtaen, dat Copye vande voorſz. deductie ſal werden gegeven aende reſpective Provincien, dewelcke mits deſen verſocht werden haer op 't voorſz. ſubject ende met den eerſten te willen verklaeren.

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux, priſes en la Grande Aſſemblée: du Lundy 6 Février 1651.

Meſſieurs les Eſtats de Zeelande ont preſenté à l'Aſſemblée une propoſition par eſcrit, faite de bouche le 1 de ce mois par le Sieur & Maiſtre Adrian Veth, Conſeiller & Penſionaire de la ville de Middelbourg, au nom & de la part que deſſus, fort eſtendue, touchant les defenſes de toutes ſortes de corruptions, par les dons & preſents que peuvent recevoir les Deputés de cette Aſſemblée, ou auſſy ceux des autres Colleges de la Generalité; ainſy qu'elle ſe trouve icy de mot à mot inſerée. Surquoy ayant eſté deliberé, il a eſté trouvé bon & arreſté, que copie de ladite deduction ſera donnée aux Provinces reſpectives, qui ſont requiſes par les preſentes de s'en vouloir expliquer au pluſtoſt.

Hooge ende Mogende Heeren.

Terwijle dat U Ho: Mo: beſich zijn, om te letten op de vaſt-ſtellinge vande regeeringe, ende deſelve alomme te verſeeckeren met goede wetten en conſtitutien, ſoo hebben de Gedeputeerden vande Heeren Staeten van Zeelandt, ondertuſſchen het oogh ende de gedachten laten gaen op de principaelſte oorſaecken, waer door deſelve regeeringe voor deſen magh hebben gebranleert, ende ſouden oordeelen, dat wel eene vande voornaemſte vandien ſoude zijn het ſchandelijck gebruyck van giften ende penſioenen te geven ende te ontfangen, 't welck alhier te Lande gepleeght ſoude werden tot confuſie en beſchamens toe, indien men de publijcque geſtadige geruchten eenighſints magh gelooven. Wy en ſullen Ho: Mo: Heeren in deſe ſaecke niet particulariſeeren, maer om redenen, deſelve voor ſtellen alleen in theſi ende buyten alle perſonaliteyt.

Ende bekennen geern dat een yeder, die de naem draeght van een eerlijck man te weſen, naer rechten moet werden gepreſumeert van in alle ſaecken die hem voorkomen, te ſullen adviſeren aendachtelijck, oprechtelijck en vrijmoedighlijck, ſoo hy naer ſijne beſte wetenſchap en in conſcientie, tot meeſten eere van Godt Almachtigh ende den welſtant van't gemeen, bewint te behooren. Dat oock alle die tot eenige ampten van regeeringe worden verkooren, daer toe behoorden te worden geroepen met ſulcke eene ſpeciale reflexie, dat mede alle inſtructien en Commiſſien, ſoo in haere præmiſen als diſpoſitiven, pertinentelijck daer op ſlaen, dat oock alle Regenten daer toe of implicite haer verbinden, of particulierlijck werden be-eedight: maer weten oock ſeer wel hoe lichtelijck veele, 't ſy door ſwackheyt van gemoet, niet konnende tegenſtaen de tentativen daer mede ſy werden geaggreſſeert, of te door eenige repentine verruckinge, of door domeſtique neceſſiteyt, of wel door exempel van

Hauts & Puiſſants Seigneurs.

Pendant que Vos Hautes Puiſſances ſont occupées à s'appliquer à l'eſtabliſſement du gouvernement, pour l'affermir par de bonnes loix & par des conſtitutions ſalutaires, les Deputés de Meſſieurs de Zeelande ont fait reflexion ſur les principales cauſes, qui peuvent avoir cydevant ébranſlé ce gouvernement, & jugent que l'une des plus importantes eſt la honteuſe pratique de donner & de recevoir des preſents & des penſions, dont l'on fait un commerce en ces païs, capable de donner de l'infamie & de la confuſion: au moins s'il en faut croire les bruits publics & univerſels. Nous ne toucherons point aux particularités de cett'affaire, H: & P: Seigneurs, pour pluſieurs raiſons, & demeurerons dans les termes de la theſe, ſans parler des perſonnes.

Nous advoüons volontiers, que l'on doit preſumer en droit, que celuy qui a la reputation d'eſtre homme de bien adviſera en toutes les affaires qui ſurviendront avec application, ſincerité & liberté, ainſy qu'ils croira en conſcience devoir faire, pour la gloire de Dieu & pour le bien de l'Eſtat; comme auſſy que c'eſt avec cette reflexion que l'on doit appeller aux charges de l'Eſtat ceux que l'on eſlit pour celà. Et encore que toutes leurs inſtructions, tant en leurs proëmes qu'en leurs diſpoſitifs, s'y rapportent entierement, & que tous les Magiſtrats y ſoyent implicitement obligés par le devoir de leurs charges, ou bien expreſſément par un ſerment particulier: mais nous ſçavons auſſy fort bien, combien aiſement pluſieurs ſont débauchés de leur devoir, & de la fidelité qu'ils doivent au public; ſoit par foibleſſe, par ce qu'ils ne peuvent pas reſiſter à la violence des tentations, ou par ſurpriſe, ou par la neceſſité & l'incom-

van anderen, of oock eyndelijck, 't geene het alderargſte is, met opſet ende moetwil, daer toe geinciteert door haere ambitie of gierigheyt, van haeren ſchuldigen plight ende publijcque trouwe worden gediverteert, dewelcke ſoo daer van niet dadelijcke, of met een Chriſtelijcke en genereuſe reſolutie en pœniteren, of door publijcque ſtraffe werden verſchrickt, ſoo is in alle manieren niet anders te vreeſen, dan dat de ſieckte, door gewoonte van ſondigen ende impuniteyt, ſal degenereren allencxkens van quaet tot erger, ende oock eyndelijck tot notoire ruine vanden Staet worden iremediabel.

U Ho: Mo: weten, dat als deſelve eerſt de wapenen hebben aengenomen tegens den Koningh van Spagnien, ende daer naer deſelve verklaert vervallen te zijn van het recht ende Heerſchappye deſer Landen, dat het ſelve om geene andere redenen is geſchiet, dan tegens derſelver vreemde en ongehoorde dominatie, de vrijheden, rechten ende privilegien deſer Landen te beſchermen en vindiceren. Nu en is het niet mogelijck, dat deſelve wetten ende privilegien, alhoewel gevindiceert, van ſelfs kunnen ſpreecken, maer ſy hebben van nooden haere voorſtanders ende defenſeurs, dewelcke als niet en zijn getrouw ende ſinceer, ſoo en miſſen niet alleen de voorſz. privilegien haere neceſſaire voorſpraecke, maer worden ſelfs tegens nature daer door geprejudicieert, gelijck oock niet wel mogelijck is, dat deſelve voorſtanders by haere oprechtigheyt ende getrouwigheyt konnen worden behouden, ſoo wanneer deſelve door corruptien ende vuyligheden zijn gecontravenieert, als dan buyten alle contradictie niet konnende treden tot eenige deliberatie en beſoigne, ſonder prejuditie of quade intentie door het contract en verbant, waermede den nemer aenden gever, tot uytwerckinge vander ſelver deſſein, 't ſy met of tegens zijn gemoet en tegens ſijn betere wetenſchap, expreſſelijck wert verobligeert.

Wy en ſullen Ho: Mo: Heeren ons niet

modité de leurs affaires domeſtiques, ou bien par l'exemple des autres, ou qui pis eſt, à deſſein & par une meſchante inclination, fondée ſur leur ambition & ſur leur avarice. De ſorte que s'ils ne s'en repentent auſſytoſt par une reſolution Chreſtienne & genereuſe, ou s'ils n'en ſont empeſchés par l'apprehenſion d'une punition publique, il y a lieu de craindre, que le mal ira tousjours s'empirant par l'habitude de pécher & par l'impunité, & qu'eſtant enfin devenu incurable, ne ſoit la ruine de l'Eſtat.

Vos H: P: ſçavent, que lors qu'elles prirent d'abord les armes contre le Roy d'Eſpagne, & qu'en ſuite elles le declarerent deſcheu des droits & de la Seigneurie de ces Provinces, que ce ne fut que pour defendre & maintenir les libertés, droits & privileges des meſmes Provinces contre la violence d'une domination eſtrangere & inſupportable. Or il n'eſt pas poſſible, que ces loix & privileges, bien qu'ils ayent eſté conſervés, parlent d'eux meſmes, mais ils ont beſoin de protecteurs & de defenſeurs, lesquels n'eſtant ny fideles ny ſinceres, lesdits privileges ne perdent pas ſeulement leur protection, mais ſouffrent auſſy par là un tresgrand prejudice contre la nature: comme auſſy il n'eſt pas bien poſſible, que cette ſincerité & fidelité des protecteurs puiſſe bien eſtre conſervée, quand on employe contre elle des preſents & des corruptions; parce qu'il eſt certain, qu'elles les empeſchent d'entrer en deliberation ou en affaires, ſans le prejugé d'une mauvaiſe intention, à cauſe du contract, par lequel le donataire s'oblige expreſſement au donateur de faire reuſſir ſon intention, ſoit qu'il le puiſſe faire en bonne conſcience ou non.

Nous ne nous eſtendrons pas fort am-

niet in't breede extenderen, om te betoonen de pernicieuſe effecten van dit quaet, wanneer't ſelve de overhant ſoude hebben in alle de deelen van deſe Republijcque, alſoo't ſelve ſoude weſen eene te ſpatieuſe materie, maer ſullen, met derſelver permiſſie, alleenlijck aenroeren eenige vande notabelſte en eſſentieelſte.

En voor eerſt hoe gantſch ſchadelijck en reformidabel deſelve ſieckte is, wanneer deſelve heeft geinfecteert de hooge Collegien van Juſtitie kan een yeder, van verſtant zijnde, wel oordeelen, die conſidereert hoe dat deſelve Collegien recht doen, niet alleen in civile, maer oock in criminele ſaecken, niet alleen over't goet, maer oock over d'eere, reputatie ende't leven vande gemeene ingeſetenen van't Landt, ende dat dienvolgende ommogelijck is, dat deſelve ingeſetenen, ſoo hooges als lages ſtants of buyten rechten van't eene ende't ander naer behooren ſouden konnen zijn verſeeckert, of in rechten van eene ſincere ende inviolable adminiſtratie van Juſtitie geperſuadeert, ſoo wanneer de gene, die daer toe zyn geſtelt tot de judicatuere van dien niet en ſouden treden met alſulcke ombeſmeurde herten en handen, als naer alle Goddelijcke ende wereltlijcke rechten wert gerequireert.

Waeromme oock by de verſtandighſte politijcquen gehouden wert voor eene vande principaelſte oorſaecken van verſcheyden inconvenienten ende ſwarigheden, daermede het Rijck van Vranckrijck menighmaels is geconcuſſeert geweeſt, dat de ampten ende functien judiciel aldaer geambieert ende verkregen kunnen worden om gelt: als niet anders konnende beſeffen, dan dat de deught ende wetenſchap moet veracht zijn, daer de bedieningen geſtelt worden op prijs, ende daer de gierigheyt betreet de ſtoelen van gerechte, dat aldaer alle integriteyt moet exuleren. Gelijck om deſelve reſpecten, ſoo by de geſchreven rechten als conſtitutien van verſcheyden natien is geordonneert, dat alle

amplement, H: & P: Seigneurs, ſur les pernicieux effets de ce mal, s'il gaignoit & ſe ſaiſiſſoit de toutes les parties de cette Republique; parce que nous nous engagerions dans une trop ample matiere: mais nous nous contenterons de toucher quelques uns des plus importants & plus eſſentiels.

Et premierement, pour faire voir combien cette maladie eſt dangereuſe & formidable, quand les hautes Cours de Juſtice en ſont infectées, il n'y a perſonne de bon ſens qui ne le juge bien, en conſiderant que les meſmes Cours font droit non ſeulement dans les cauſes civiles, mais auſſy dans les criminelles, & ainſy qu'elles diſpoſent non ſeulement du bien, mais auſſy de l'honneur, de la reputation & de la vie de tous les habitants du païs. Et ainſy qu'il eſt impoſſible que les meſmes habitants, de quelques qualité ou condition qu'ils ſoient, puiſſent eſtre aſſeurés de l'un ou de l'autre hors de Juſtice, & qu'en jugement ils puiſſent eſtre perſuadés, que l'adminiſtration de la Juſtice eſt ſincere & inviolable, quand ceux qui ſont eſtablis à la judicature n'y apportent pas des cœurs auſſy purs & des mains auſſy nettes, que les loix divines & humaines leur demandent.

C'eſt pourquoy auſſy les plus habilles politiques jugent, que la venalité des offices de judicature eſt une des principales cauſes des troubles & des desordres dont le Roiaume de France a eſté ſi ſouvent agité; parce qu'il faut neceſſairement que la vertu & la ſcience ſoient mépriſées, là où ces fonctions ſont miſes à prix d'argent, & que l'integrité doit eſtre bannie du lieu ou l'avarice occupe la place de la Juſtice. Comme auſſy pour les meſmes raiſons, tant le droit eſcrit, que les conſtitutions de pluſieurs nations ordonnent, que tous ceux que l'on avance à ces fonctions, ſont tenus de ſe purger par ſerment, que pour y parvenir ils n'ont rien offert, promis

alle de geene die tot ſoodanige functien werden geavanceert, voor den aenvangh derſelver by eede haer moeten ſuyveren, van dat ſy om daer toe te komen, directelijck of indirectelijck aen yemandt noyt yet hebben gepreſenteert, belooft, ofte gegeven.

Hoe ſchadelijck, jae ruineux deſelve exorbitantie oock is voor de Politie, en adminiſtratie van regeeringe kan daer uyt blijcken, dat deſelve voornamentlijck haer vertoont, ende haere byſonderſte operatie exerceert omtrent de Collatie vande publijcque ampten, het edelſte ende ſenſibelſte poinct vande ſelve regeeringe.

Waer uyt dan onvermijdelijck reſulteren driederley incongruiteyten.

Eerſtelijck, dat daer door in't beleyt vande Politie en directie van s'Landts affairen worden gebruyckt de ondeuchdelijckſte, ende onbequaemſte perſoonen, met preteritie vande rijckſte, verſtandighſte, ende eerlijckſte, die ſoo nae 't bevel van Godt Almachtigh ende natuerlijcke reden, als naer de beſchreven wetten ende privilegien vanden Lande, voor allen anderen daer toe zijn gerechtight ende gequalificeert, ende over ſulcx oock met notoire infractie vande Juſtitie diſtributive, die ſoo wel, jae oock meerder plaetſe moet hebben in't voorſchreve ſubject, als op welckers integriteyt de ruſte van 't gemeen principalijck ſtaet gebouwt, als de Juſtitie Commutative in ſaecken tuſſchen partyen differentiael voor eenige hooge Collegien of ſubalterne gerechten.

Ten tweeden, dat deſelve onnutte ende geringe perſoonen tot de voorſz. ampten eenmael zijnde geadvanceert, of vreſende vande geene, die van betere qualiteyt ende conditie naermaels daer uyt te ſullen worden geſtooten, of wel reformiderende derſelver deught ende kenniſſe, als eene continueele cenſure over haere actien en comportementen, ende dienvolgende niet durvende aende ſelve eenige wetenſchap of commis ny donné, directement ny indirectement.

Combien ces meſmes corruptions ſont dangereuſes, & meſme ruineuſes pour la politique & pour l'adminiſtration des affaires d'Eſtat paroiſt, en ce qu'elles s'appliquent principalement, & font leurs plus fortes operations dans la collation des charges & offices, qui eſt le poinct le plus noble & le plus ſenſible du gouvernement de l'Eſtat.

D'ou reſultent trois incongruités inévitables.

Premierement parce que par ce moyen l'on employe à la conduite de la politique & à la direction des affaires de l'Eſtat les plus vicieuſes, les plus viles & les plus incapables perſonnes du païs, en les preferent aux plus riches, aux plus entendus & au plus vertueux ſujets, que non ſeulement le commandement de Dieu & la raiſon naturelle, mais auſſy le droit eſcrit & les loix & les privileges du païs y appellent par preference aux autres: de ſorte qu'en ce faiſant l'on peche contre la Juſtice diſtributive: laquelle doit eſtre conſiderée ſur ce ſujet, parce que leur integrité fait principalement le repos de l'Eſtat, auſſy bien ou plus que la Juſtice commutative dans les cauſes & proces que des parties ont pardevant quelque Cour de Juſtice, Souveraine ou ſubalterne.

Secondement, parce que ces perſonnes viles & inutiles ſe trouvant avancées à ces charges, & craignant d'en eſtre dépoſſedées par d'autres qui ſont de meilleure condition, & qui ont de meilleures qualités, & conſiderant leur vertu & ſuffiſance comme une cenſure continuelle de leurs actions & de leur conduite, & n'oſant pas leur communiquer ou faire connoiſtre leurs menées & meſchancetés,

municatie doen van haere ſiniſtre pratijcquen en menées, voortaen de Collegien met perſoonen van gelijcke ſtoffe tot haere ſecuriteyt ſouden voorſien ende beſetten.

Ende ten derden dat alſulcke Regenten, die niet door haer deught en weerdigheyt, maer door enckele vuyligheden ingekroopen zijn inde Magiſtrature, bevonden ſullen werden doorgaens alle haere actien ſoo die concerneren haere functien, als daer buyten, te houden venael ende mercenair. Geconſidereert dat ſy niet alleen brengen tot de regeeringe een gantſch inſinceere en beſmet gemoet, maer oock om daer toe te komen, haer dickwils ſeer hebben moeten beſwaren in haere gelegentheyden, en daerom oock, om de verſchooten penningen te krijgen gerembourſeert, haer vinden geneceſſiteert te volgen de cours van haere promoteurs: eerſt wel met een ſtrenge, maer daer nae met ſulcken vrijen toom, dat ſy in haeren loop niet en zijn te ſtuyten, ende gemeenlijck oock tot den eynde haeres levens daer in continueren, gelijckmen in ſtijle plaetſen niet en blijft ten halven leggen, maer men valt van boven tot onder toe.

Zijnde oock wel te conſidereren, dat de geene die ſchrijven van ſaecken van Politie, ons leeren, dat uyt de drie bovenſtaende incongruiteyten, als uyt eene fonteyne vloeyen en reſulteren by ordre noch verſcheyden andere, al te gelijcke pernicieuſe effecten van een verderffelijcke oorſaecke.

Gelijck deſelve voor eerſt evidentelijck bewijſen: dat door de voorſz. corruptien werden gecauſeert inevitable contentien en ſeparatien tuſſchen de perſoonen en Ledematen van een Collegie, vermits de ondeught, hoewel ſeer vruchtbaer in haere infectien, nochtans op alle gemoederen geen gelijcke operatien en kan doen; maer van veele door eene genereuſe reſiſtentie wert gerebouteert, en conſequentelijck door de diverſe intentien ende ſtudien vande

tés, taſchent pour leur ſeureté de remplir les colleges de perſonnes de leur eſtoffe & de leur qualité.

Et en troiſiéme lieu, que ceux qui ſont parvenus à des dignités, non par leur vertu ou merite, mais qui ſe ſont fourrés dans la Magiſtrature par des corruptions & par des cabales, rendent le plus ſouvent toutes leurs actions, tant celles qui dependent de leurs charges que les autres, venales & mercenaires; veu que non ſeulement ils y entrent avec une conſcience cauteriſée & ſoüillée; mais auſſy parce que pour y parvenir ils ont eſté obligés de s'incommoder en leurs affaires; de ſorte qu'afin de pouvoir rendre les deniers qu'ils ont empruntés, ils ſe trouvent neceſſités de ſuivre l'exemple de leurs promoteurs, d'abord avec un peu de retenue, mais aprés en s'abandonnent tellement, qu'il eſt impoſſible de les ramener: tellement qu'ils y continuent tout le reſte de leurs jours, ſans qu'on les puiſſe arreſter: tout ainſy que l'on ne deſcend pas par degrés dans les precipices, mais l'on s'y precipite tout à coup du haut en bas.

Il faut auſſy conſiderer, que ce que ceux qui eſcrivent des affaires d'Eſtat, nous enſeignent, que des trois incongruités ſusdites découlent, comme d'une fontaine, & ſuivent par ordre pluſieurs autres, comme de pernicieux effets d'une tresmeſchante cauſe.

Car premierement ils font voir evidemment, que lesdites corruptions ſont cauſe de pluſieurs differents, querelles & diviſions entre les perſonnes & membres d'un meſme college. Car encore que le vice ſoit fort fecond en ſes infections, ſi eſt ce qu'il ne fait pas les meſmes operations également ſur toutes ſortes d'eſprits, mais pluſieurs le repouſſent avec une genereuſe reſiſtance: tellement que les intentions & applications des

vroomen tegens de onvroome noodelijck vervallen moet tuſſchen beyde tot diſcrepantie van opinien, ende wederom uyt deſelve onderlinge alteratie, ende voorts diverſie, tot merckelijcke prejuditie van 't publijcq: ſoo ſulcx niet alleen by experientie is bevonden, maer oock doorgaens inde Hiſtorien wert aengeteyckent als eene vande voornaemſte oorſaecken, waer door verſcheyden Landen en Republijcquen zijn gecollabeert: gelijck onder anderen Tacitus *'t ſelve allegueert voor een principale reden van 't verlies vande Liberteyt van Romen: ſtellende inde eerſte plaetſe* Avaritiam Magiſtratuum, *ende daer nae* certamina potentium, *met deſe notabele clauſulen*, invalido legum auxilio, quæ vi, aut ambitu, poſtremò pecuniâ turbabantur.

Behalven dat oock niet mogelijck is, dat door die maniere van doen geene ſeditie en commotie onder de gemeenten ſouden ontſtaen, als dewelcke ſiende dat in plaetſe, dat ſy van haere Overigheden en Magiſtraten in alle juſtitie en integriteyt ſouden werden geregeert, ter contrarie vande ſelve werden getravailleert door exactien en concuſſien, daer uyt voor eerſt op nemen rechtveerdige redenen van miscontentement, ende vervolgens, niet ſiende eenige apparentie van redres door ordre van 't publijcq, haer ſelven by wegen van oproer trachten te rechten en vindiceeren, dewelcke dan dickwils door de macht ende wapenen van't Landt niet en is te beletten.

Waeromme oock by de Romeynen voorſichtelijck was geſtatueert, dat alle die geene, die eenige vander ſelver Provincien hadden beleyt ende geadminiſtreert, ter exſpiratie van haere bedieninge noch eenigen tijdt inde ſelve Provincien ſouden moeten verblijven, vertoonende haer in 't publijcq, ende preſenterende te rechte te ſtaen tegens een yeder, die eenige aenklachten ten reſpecte van haere adminiſtratie tegens haer ſouden willen formeren.

Ge-

gens de bien ſe trouvant ſouvent oppoſées à celles des meſchants, il faut neceſſairement qu'il en naiſſe diverſité de ſentiments, qui en ſuite engendrent des partialités & des diviſions, au grand prejudice de la Republique. Ce que l'on n'apprend pas ſeulement par l'experience, mais les Hiſtoires le remarquent auſſy ſouvent, comme l'une des cauſes, qui ont produit la ruine de pluſieurs Eſtats & Republiques. Ainſy qu'entr'autres *Tacite* l'allegue, comme l'une des principales cauſes de la perte de la liberté de Rome: mettant au premier lieu l'avarice des Magiſtrats, & en ſuite les debats des plus puiſſants; y adjouſtant cette remarquable clauſe: *invalido legum auxilio, quæ viaut ambitu, poſtremò pecunia turbabantur.*

Outre qu'il n'eſt pas poſſible que par cette maniere d'agir il n'arrive de revoltes & des ſeditions parmy le peuple. Car voyant qu'au lieu de ſincerité, integrité, juſtice & de protection, ils ne trouvent en leurs ſuperieurs & Magiſtrats qu'une inclination à les travailler d'exactions & de concuſſions, ils en prennent d'abord un legitime ſujet de mécontentement, & enſuite ne pouvant pas eſperer que le public y puiſſe remedier, ils pretendent ſe faire juſtice eux meſmes, & ſe venger en ſe jettant en des revoltes, que les forces de l'Eſtat bien ſouvent ne ſont pas capables d'empécher, ou de faire ceſſer.

C'eſt pourquoy auſſy les Romains avoient bien ſagement ordonné, que tous ceux qui avoient eu le gouvernement ou l'adminiſtration de quelques unes de leurs Provinces, ſeroient obligés d'y demeurer encore quelque temps aprés l'exſpiration de leur adminiſtration, en paroiſſant en public, & en offrant de ſe preſenter en juſtice, contre tous ceux qui voudroient former quelques plaintes ou accuſations contre eux, à raiſon de leur adminiſtration.

A

Gelijck daer toe oock pertinentelijck applicabel zijn de ſolemnele obteſtatien van Moſes, Joſua, Samuel ende andere Godtſalige Regenten, gedaen op't afſcheyt van haere bedieningen, voor Godt ende't gemeene volck, daer over ſy als machten waeren geſtelt: betuygende opentlijck, dat ſy niemandts goederen en hadden genomen, niemandt hadden verongelijckt, of onderdruckt, noch van niemandts handt eenigh geſchenck hadden ontfangen, om haere oogen van hem te verbergen, dat is, om over ſijne misdaet te diſſimuleeren: en oock preſenteerende, ſoo ſy aen't minſte van dien ſchuldigh mochten weſen, behoorlijcke reſtitutie van dien, en ſoo niet, verſochten oock geobtineert hebbende van het volck publijcque getuygeniſſe van haere onſchult ende integriteyt.

Soo oock niet minder alhier ten propoſte dienen de Reſolutien ende Commiſſien in deſe Landen, en particulierlijck inde Provincien, alwaer deſe Vergaderinge de eere heeft van jegenwoordelijcken te compareeren, genomen ende gedecreteert, ſuper cenſurâ bonorum ; *dat is omme ſich te informeren op alle nieuwe rijckdommen, en apparente onkehoorlijcke conqueſten, deſelve by proviſie te noteren, en oock te nemen in ſequeſtragie, om vervolgens, als naer rechten daer op te werden gelet en gediſponeert; ſoo de eygen woorden vande ſelve reſolutie in ſubſtantie luyden en inde Regiſters ſtaen bekent. 'T welck indien alhier te Lande is goetgevonden in te voeren ende practiſeren inder ſelver meeſte beſwaerniſſe ende perplexiteyt, in't begin vande troublen, wanneer daer toe geen reden ſcheenen te militeren, wat behoorde dan niet gedaen te worden in deſe tijden, inde welcke, ſoo door 't geluck vande wapenen als floriſſante Commertien, de rijckdommen, ende daer beneffens de luxurie deſen Staet geheelijck hebben overſtort? ende en ſoudemen nu niet mogen dencken en oock vragen met meerder recht:* Ubi nunc lex Julia dormis ?

Wel

A quoy l'on peut auſſy particulierement appliquer les proteſtations ſolemnelles de Moyſe, de Joſué, de Samuel & de pluſieurs autres bons Magiſtrats, qui au ſortir des fonctions de leur employ, declarent publiquement devant Dieu, & devant le peuple, dont ils avoient eu la conduite, qu'ils n'avoient pris les biens de perſonne: qu'ils n'avoient fait tort à perſonne, ny oppreſſé qui que ce ſoit, ny auſſy pris des preſents de qui que ce ſoit, pour cacher leurs yeux de luy ; c'eſt à dire, pour diſſimuler ſon crime ; offrant auſſy, que ſi on les trouvoit coulpables en quoy que ce ſoit, d'en faire reſtitution ; & s'ils ne l'eſtoient pas, ils demandoient & obtenoient du peuple un témoignage public de leur innocence & integrité.

A ce propos peuvent auſſy ſervir les reſolutions priſes & les commiſſions decernées en ces païs, & particulierement dans la Province, où les Eſtats ont l'honneur de ſe trouver preſentement Aſſemblés, *ſupra cenſurâ bonorum*, c'eſt à dire, pour informer des nouvelles richeſſes, & des biens apparemment mal conquis, de les annoter par proviſion, & de les mettre en main tierce, afin qu'en ſuite l'on en diſpoſe ſelon le droit & la juſtice : ainſy que les propres termes desdites reſolutions ſont couchés, & ſe trouvent inſerés dans les regiſtres. Et puis que l'on a trouvé bon d'introduire cela en ces païs, & de le pratiquer, lors qu'ils ſe trouvoient dans le plus grand desordre, & en la plus grande perplexité de leurs affaires, au commencement des troubles, lors qu'il ſembloit, qu'il n'y avoit point de raiſon qui les y obligeaſt, que ne devroit on pas faire en ces temps, où la proſperité des armes, le commerce floriſſant, les richeſſes & le luxe ont comme inondé tout l'Eſtat. Et n'auroit on pas plus de raiſon de demander preſentement ? *Ubi nunc lex Julia dormis?*

Wel is waer Ho: Mo: Heeren, dat naer de beſchreven rechten toegelaeten was den geenen, die de adminiſtratie van eenige Provincien was toebetrouwt, te mogen ontfangen vande Provincialen eenige eedt ende drinck waeren, die binnen weynige dagen konnen werden geconſumeert (gelijck oock ſommige ſeer onverſichtelijck daerop ſoecken te fonderen de Licentie van corruptien) maer dat geſchiede om geene andere redenen, dan om dat deſelve perſoonen tot de voorſz.. bedieningen werden gecommitteert ende geſonden van Romen, verre buyten haere familien en gelegentheden, ende ſulcx tot merckelijcke prejuditie van haere domeſtique ſaecken; daer nu ter contrarie, byſonderlijck in deſe Landen, conform der ſelver coſtuymen ende privilegien, geene tot publijcque ampten mogen werden verkoren, dan die aldaer zijn geboren ende gedomicilieert, ende die ſulcx boven 't genot van het Tractement, daermede ſy van wegen de gemeene ſaecken werden gaſalariſeert, daer door niet werden belet omme oock ordre te konnen ſtellen over haere particuliere affaires.

Behalven dat oock inde voornaemſte plaetſe ten deſen conſiderabel is, dat waer de voorſz. vuyligheden ende corruptien door impuniteyt werden overſien ende geleden, het niet mogelijck is dat eenige publijcque deliberatien, advijſen ende reſolutien, naer behooren konnen blijven ſecreet: welcke ſecreteſſe nochtans is gelijck als de ziele, ende het edelſte deel vande ſaecken van Staet.

En of oock wel in andere formen van regeeringe 't ſelve quaet mede bevonden wert te graſſeren, ſoo is nochtans ſeecker, dat alle groote Republijcquen voornaementlijck daer mede zijn getravailleert ende gedruckt geweeſt.

Waeromme oock in eenige vande ſelve met goet recht den Regeerders is verbooden van te mogen ſpreecken of communiceren met eenige publijcque Miniſters van uytheemſche Princen ende Potentaten, by haer reſiderende,

Il eſt bien vray, H:& P: Seigneurs, que ſelon le droit eſcrit il eſtoit permis à ceux, à qui l'on avoit confié le gouvernement d'une Province, de recevoir des Provinciaux des preſents de choſes propres à manger & à boire, qui peuvent eſtre conſumées dans peu de jours: ſurquoy auſſy quelques uns taſchent, mais avec beaucoup d'imprudence, de fonder la licence des corruptions: mais cela ne ſe faiſoit, que parce que les meſmes perſonnes deputés à ces emplois & fonctions, eſtoient envoyées de Rome, loin de leurs familles & commodités, & ainſy au grand prejudice de leurs affaires domeſtiques; au lieu qu'au contraire, particulierement en ces Provinces, l'on ne peut, conformément à leurs couſtumes & privileges, appeller aux fonctions publiques d'offices, ſinon ceux qui y ſont nés & domiciliés, & qui ainſy, outre les appointements qu'ils tirent de la Republique, ne ſont pas empeſchés de pouvoir donner ordre à leurs affaires particulieres.

Outre que, ce qui eſt principalement conſiderable ſur ce ſujet, il n'eſt pas bien poſſible, que là ou ces infamies & corruptions ſont tolerées, & demeurent impunies, que les deliberations, advis & reſolutions publiques, demeurent ſecretes; quoy que le ſecret ſoit la partie la plus noble, & comme l'ame des affaires d'Eſtat.

Et bien que ce mal ſe trouve auſſy dans les autres formes de gouvernements, ſi eſt ce que toutes les grandes Republiques en ont eſté principalement travaillées & oppreſſées.

Raiſon pour quoy l'on a à bon droit defendu en quelques unes à ceux du Senat de parler & de communiquer avec les Miniſtres publics des Princes & Potentats eſtrangers, qui y reſident; parce que ces Miniſtres font pro-

de, overmits deſelve Miniſters in't byſonder haer werck maecken van neerſtelijck te inquireren op de geheele forme ende alle deelen van 't Gouvernement, van te perſcruteren ende aen te teeckenen Imperii arcana, *te ſonderen de humeuren vande Regenten, ende pertinentelijck te letten op der ſelver actien ende comportementen, omme met alles op zijn tijdt haer proffijt te doen, en reſcontrerende ergens eenige onvaſte of inſinceere perſoonen, deſelve by alle wegen te engageren ter intentie ende dienſt van haere Committenten.*

Wy en ſpreecken niet Ho : Mo: Heeren van extraordinarie legaten ende beſendingen, die voor weynigh tijdt dueren, maer van ordinarie, die inde oude Hiſtorien, oock onder de alder wijſte ende geciviliſeerſte natien, ende dienvolgende in 't geheel volckeren recht niet en zijn bekent, ende dewelcke naederhant eerſt ingevoert zijnde door Ferdinand de eerſte vandien name, Koningh van Caſtilien, van andere Provincien oock wel zijn gebruyckt, maer tot groot naedeel ende onruſte vande gemeene ſocietijdt; gelijck by alle verſtandige politijcquen wert aengeweſen, ende daeromme oock deſelve by verſcheyden Chriſten Princen tot vermijdinge vande geallegueerde inconvenienten, in haere Landen niet en werden getollereert.

Ende alhoewel het by deſe occaſie niet moeylijck en ſoude weſen te repreſenteren eenige ſwarigheden, die oock den Staet deſer Landen daer door zijn voorgekomen, ſoo ſullen wy nochtans om goede reſpecten ons daer van liever diſpenſeren deſe groote Vergaderinge, die by den anderen is gekomen, niet tot turbatie maer tot eenigheyt, niet om cenſure te oeffenen over 't gepaſſeerde, maer om ordre te ſtellen over het toekomende.

Waeromme oock mijne Heeren de Staeten van Zeelandt oordelen (onder correctie) dat U Ho: Mo: haere gedachten laten gaen over 't ſelve ſubject,

profeſſion particuliere de s'informer pertinemment de toute la forme & de toutes les parties du gouvernement, de penetrer & de remarquer *Imperii arcana*, de ſonder l'humeur de ceux qui gouvernent, & d'obſerver exactement leurs actions & comportements, pour en profiter en temps & lieu, & en rencontrant parmy eux des perſonnes foibles ou peu ſinceres, de les engager en toutes les façons à l'intention & au ſervice de leurs Maiſtres.

Nous ne parlons pas, H: & P: Seigneurs, des legations & Ambaſſades extraordinaires, qui ne ſont que pour peu de temps, mais des ordinaires, dont l'on ne trouve point de memoire dans les anciennes hiſtoires, de ſorte qu'elles n'ont pas eſté connues meſmes par les nations les plus ſages & les plus civiliſées, & par conſequent non plus par le droit des gens, & leſquelles ayant eſté premierement introduites par Ferdinand I Roy de Caſtille, d'autres Eſtats & Provinces ont bien ſuivy ſon exemple, mais au grand prejudice du repos de la commune ſocieté, au jugement des plus entendus politiques. Comme auſſy à cauſe de cela pluſieurs Princes Chreſtiens, pour eviter ces inconvenients, ne les veulent pas ſouffrir chez eux.

Et bien qu'il ne ſoit pas bien difficile de repreſenter, à cette occaſion, les incommodités que cet Eſtat en a ſouffertes, ſi eſt ce que nous nous en diſpenſerons, pour de bonnes conſiderations, cette grande Aſſemblée laquelle ſe trouve icy, non pour troubler l'Union, mais pour l'affermir, non pour cenſurer le paſſé, mais pour donner ordre pour l'avenir.

C'eſt pourquoy Meſſieurs les Eſtats de Zeelande jugent, ſauf meilleur advis, qu'il eſt à propos, que Vos H: P: appliquent leurs penſées à ce que deſſus,

ject, en noodigh redres van dien, daermede betrachten ſullen niet alleene eene vande eerlijckſte ſaecken, maer oock de alderdienſtelijckſte ende neceſſairſte, die hier kan worden getracteert, ende eerweerdigh is de deliberatie van deſe Taeffel.

Als daer door de gemeene ingeſetenen bevryt ſullen weſen van alle exactie, concuſſié ende ondrage, de juſtitie alleſints in integriteyt en ſuyverheyt geadminiſtreert, de regeeringe gereſpecteert naer haer gewichte ende meriten, de Regenten gehouden in haere ſchuldige plicht, by haer eedt ende inſtructie, ende alomme ſonder contradictie gehoorſaemen, ende in't Generael den Staet vande Vereenighde Provincien gemainteneert by haer aenſien en reputatie, ſoo binnen als buyten s'Landts.

Gelijckmen oock daerom leeſt, dat den Keyſer Juſtinianus by ſijne tijdt, naer eenige ſerieuſe deliberatie, ordre ende reglement hebbende geſtelt tot weeringe vande voorſz. vuyligheden, die ſijne Rijcken krachtelijck hadden geinfecteert, niet alleen ſelve Godt Almachtigh daer over, in ſulcke magnifique termen, ende met ſeer efficatieuſe woorden heeft gedanckt, maer oock alle ſijne onderſaten ſcherpelijcken gelaſt 't ſelve met hem te doen, als daer door voor haer hebbende geprocureert, ſoo hy oordeelde, drie dingen: eerſtelijck, dat ſy daer door elck in haer Landt geruſtelijck voortaen ſouden mogen woonen, haere goederen ende middelen in ſeeckerheyt beſitten, en oock zijn geaſſureert van eene getrouwe ende oprechte adminiſtratie van juſtitie.

Ende oock in andere Hiſtorien wert geremarqueert, dat andere wijſe ende vroome Koningen ende Potentaten 't ſelve hebbende betracht, hebben geoordeelt, daer mede aen Godt de Heere een principalen dienſt te hebben gedaen, ende voor haer ſelven, geprocureert; Eerſtelijck hier de getuygeniſſe van een blijde Conſcientie, en namaels den loon van een meerder ende onverwelckende Heer-

ſus, & ſur la reformation qu'il eſt neceſſaire d'y faire, qui n'eſt pas ſeulement une des plus honneſtes, mais auſſy une des plus utiles & des plus neceſſaires choſes & veritablement digne des deliberations de cette Aſſemblée.

Parce que par ce moyen les habitants ſeront exemtés de toutes les vexations, concuſſions & outrages: la juſtice ſera par tout adminiſtrée droitement & avec integrité: le gouvernement ſera reſpecté ſelon ſon importance & ſon merite: les Magiſtrats demeureront dans les termes de leur devoir, de leur ſerment & de leur inſtruction, & ſeront obeïs par tout ſans contradiction, & l'Eſtat des Provinces Unies conſervera ſon reſpect & ſa reputation, tant dans le païs que de hors.

Auſſy lit on, que l'Empereur Juſtinien, ayant, aprés une ſerieuſe deliberation, fait un ordre & reglement contre ces corruptions, dont ſes Eſtats ſe trouvoient univerſellement infectés, ne s'eſt pas contenté d'en rendre luy meſme graces ſolemnelles à Dieu, en des termes tresmagnifiques, & avec des paroles treſefficaces, mais a auſſy bien expreſſément enjoint à tous ſes ſujets de ſe joindre à luy en cela, puis que parce moyen il leur avoit procuré, à ſon advis, trois avantages. Premierement qu'à cauſe de cela ils pourroyent à l'ávenir vivre paiſiblement chez eux, poſſeder leurs biens & moyens en ſeureté, & eſtre aſſeurés, que la juſtice leur ſeroit bien & fidellement adminiſtrée.

L'on remarque auſſy en d'autres hiſtoires, que pluſieurs autres bons & ſages Rois & Potentats, y ayant fait reflexion, ont jugé d'avoir fait en cela un tresgrand ſervice à Dieu, & de s'eſtre procuré un tresgrand avantage pour eux meſmes; ſçavoir premierement le témoignage d'une bonne conſcience icy bas, & cyaprés la recompenſe d'une Seigneurie plus

eſ-

Heerlijckheyt: alſoo aen dit eene quaet, veele andere ergelijcke fauten en abuſen zijn geconcateneert, en't ſelve geweert, daer door geleght wert een vaſte ende ſolide fondament van eene geluckige regeeringe.

Gelijck wy oock niet en konnen ſien, Ho: ende Mo: Heeren, hoe dat by gebreck vanden noodelijcke remedie tegens't ſelve quaet, eenige Collegien, 't ſy van Juſtitie ende Politie, of van Finantie ende Militie, konnen beſtaen.

Want ſoo inde hooge Collegien van Juſtitie d'onrechtveerdigheyt en iniquiteyt domineert, wie ſal eenigh recht konnen verwachten van ſubalterne gerechten, of particuliere perſoonen, ſoo de geene, die aen't roer ſtaen vande ſupreme regeeringe haer niet en ontſien van ſich met vuyligheden en geſchencken te contamineren? Wie ſal ſich verwonderen, dat de mindere Regenten, en haere Miniſters, het ſelve doen, en hoe ſullen ſy ordre ſtellen tegens concuſſien ende exactien vande Officieren, 't ſy van Juſtitie of militie, die ſelve bevonden werden daer aen ſchuldigh te zijn? Hoe ſullen ſy konnen letten op den welſtant ende ménage vande finantie, die ſelve oorſaecke zijn, dat die alomme wert geconturbeert, ende die haer profijt ſoecken uyt de confuſie? Hoe ſullen die rechte ſorge konnen dragen voor des gemeenen Landts middelen ende goederen, die haer ſelven niet ſouden ontſien daer mede te verrijcken? En eyndelijck hoe is't mogelijck, dat alſulcke andere wel ſullen konnen argueren over haer malverſatie, die ſelve daer mede zijn beſwaert? En oock wat plaetſe ſal daer tegens genoegh verſeeckert konnen zijn, of wat bolwerck voor genoegh ſuffiſant geimagineert, als 't ſelve oock doorbreeckt tot de hooghſte Collegien, als van waer het gewoon is te defluëren tot beneden toe, en te penetreren oock tot de kleynſte ende innerſte deelen van't Lichaem, ſonder yet te excipieren?

Ende ſoo oyt dienſtigh is geweeſt, Ho: Mo: Heeren, om tegens dit ge-

eſtendue & immarceſcible; puis qu'à ce mal pluſieurs autres maux ſe trouvent attachés, & en le prevenant l'on jette de bons & fermes fondements d'une heureux gouvernement.

Auſſy ne voyons nous pas, H. & P: S: comment les colleges, ſoit de Juſtice ou de police, de finances ou de guerre, puiſſent ſubſiſter ſans cela.

Car ſi l'injuſtice & l'iniquité regnent dans les hautes Cours de Juſtice, quelle juſtice pourra on ſe promettre des Cours ſubalternes, ou bien des perſonnes particulieres? Si ceux qui tiennent le timon du gouvernement ſupreme ne craignent point de ſe ſoüiller de preſents & de corruptions, ce ne ſera pas une choſe eſtrange de voir faire la meſme choſe aux moindres officiers, & à leurs Miniſtres, & quel ordre donneront contre les exactions & concuſſions des officiers, tant de guerre que de juſtice, ceux qui en ſont eux meſmes coulpables? Quel ſoin pourront avoir de l'eſtat & du ménage des finances ceux qui ſont eux meſmes cauſe de la confuſion qui s'y trouve, & qui y cherchent leur advantage? Comment pourront ménager le bien & le revenu de l'Eſtat ceux qui ne craindroient pas de s'en enrichir? Et enfin comment eſt il poſſible que les malverſations des autres ſoyent repriſes par ceux qui s'en ſentent eux meſmes coulpables? Et auſſy quelle place ſera aſſés aſſeurée, & comment ſe peut on imaginer un baſtion aſſes fort contre les corruptions, puis qu'elles penetrent juſques dans les colleges ſupremes, d'où le mal eſt accouſtumé de deſcendre juſques aux parties les plus baſſes, & meſmes de percer juſques aux parties les plus intimes & les plus ſubtiles du corps, ſans en excepter aucunes.

Et s'il a jamais eſté à propos, H: & P: S: de chercher un remede contre

ce

gelijck quaet ordre te ſtellen, ſoo is het voornamentlijck oorbaer by deſe conjuncture van tijdt, ende in deſe conſtitutie van regeeringe, als inde welcke ten meerendeel zijnde Ariſtocratijcq en ten dele populair, 't ſelve is van dangereuſer conſequentie, als in een Monarchie, om veele redenen die by de politijcquen daer over werden aengeweſen, ende oock alhier ſommierlijck ſoude konnen werden geallegueert, ten waere dat ſy door de experientie ſelve genoeghſaem waere notoir, ende aen yeder kennelijck, hoe dat tot precautie jegens het ſelve by den Senaet ende Republijcque van Venetien van outs is geſtelt een ſeer eerlijck en ſalutaire ordre, daer door deſelve het geluck heeft van nu omtrent de 1200 jaeren in onveranderlijcke fleur ende mogentheyt te hebben geſtaen.

Welcken zeegen ſoo gaeren als U Ho: Mo: oock ſagen toegebracht aen dit ons lieve Vaderlandt, ende aen deſe loffelijcke Republijcque, ſoo ernſtelijck verſoecken wy deſelve in alle gedienſtelijckheyt, dat op dit important point vigoureuſelijck en met den eerſten magh worden gelet.

Te meer alſoo oock anderſints niet mogelijck ſal weſen van deſe Landen af te keeren den rechtveerdigen Toorn Godts, die daer over mits de voorſz. gepleeghde vuylicheden magh zijn ontſteecken, ende oock buyten twijffel eenmael ſal ontbranden, ten ſy deſelve werde verſoent door een prompte ontmoetinge ende correctie vande geene, die ſy macht gegeven heeft, om 't ſelve te remedieren, ende die ſy oock daer over reeckenſchap ſal eyſſchen, dewelcke haer daer in quytende naer behooren, alle eere ende zegeninge ſullen beerven, en ter contrarie deficierende, niet alleen hier van haer eygen Conſcientie en alle vroomen beſwaert ſullen worden, met een laſterlijcke prejuditie, maer oock naemaels vanden Rechter der geheele Werelt met een ſchriftelijck oordeel geconfundeert ende geſtraft.

Om 't welcke wel te betrachten, mijne

ce mal ſcandaleux, il eſt principalement utile en cette conjoncture de temps, & en la preſente conſtitution du gouvernement, lequel eſtant en partie Ariſtocratique & en partie democratique, la conſequence y eſt bien plus dangereuſe que dans une Monarchie, pour pluſieurs raiſons, que les politiques alleguent pour cela, & pourroit bien eſtre ſuccinctement marquées icy, n'eſtoit que l'experience les rend notoires, & fait connoiſtre à un chacun, que le Senat & la Republique de Veniſe, pour le prevenir, à de tout temps eſtably un ordre treshonneſte & treſalutaire, qui la fait fleurir & ſubſiſter dans une puiſſance invariable depuis environ douze cens ans.

Et comme nous ſçavons, que c'eſt avec affection, que Vos H: P: voudroient attirer cette meſme benediction ſur noſtre chere patrie & à ces Ill: Provinces, nous les requerons tresinſtamment & humblement, que ce point important puiſſe eſtre mis en deliberation au pluſtoſt, & vigoureuſement reſolu.

D'autant plus que ſans cela il ſera impoſſible de deſtourner de ces païs le juſte courroux de Dieu, qui pourroit eſtre embraſé contre ces Provinces à cauſe de ces corruptions, & qui, ſans doute, s'allumera enfin, ſi nous ne nous reconcilions avec luy, en allant au devant de luy par la correction de ceux, à qui il a donné le pouvoir d'y remedier, & à qui il en demandera auſſy compte; leſquels en s'acquittant de leur devoir en cecy, y acquerront de l'honneur, & attireront la benediction du Ciel ſur eux: comme au contraire en y manquant, ils n'en ſeront pas ſeulement icy redargüés par leur conſcience, & blaſmés de tous les gens de bien, mais ils ſeront auſſy cyaprés confondus & punis d'un horrible arreſt par le juge de tout le monde.

Pour bien conſiderer ce qui vient d'eſ-

ne Heeren, laet ons ons ſpiegelen aen andere Republijcquen, die door de deught en incorruptibiliteyt van haere Regenten langen tijdt hebbende gebloeyt, daer nae door deſe vuyligheden zijn te gronde gegaen ende geruineert; ende onder deſelve voornamentlijck de Republijcque van Romen, die in dit point ſoo verre is vervallen geweeſt, dat haere Hiſtoriſchrijvers haer niet en hebben ontſien te ſeggen, venalem fuiſſe ſi reperiſſet emptorem.

En ſoo U Ho: Mo: op dit ſubject gedient ſouden konnen worden van onſe conſideratien, en begeerigh ſouden zijn om te weten, wat remedien dat wy meenen dat beſt daer tegens ſouden konnen werden gebruijckt, ſoo ſullen wy, met der ſelver permiſſie, daer toe niet appliceren t'geene in andere Landen ende Republijcquen daer tegens is geſtatueert, maer alleen t'geene, ſoo naer beſchreven Wetten, die hier in bloeyende obſervantie zijn, als het geene by andere occaſien, in deſe Landen daer tegens is gearreſteert.

En eerſtelijck ſouden wy (onder correctie) oordeelen noodigh te weſen, dat alle die geene, die tot eenigh ampt of bedieninge in eenige Collegien vande Generaliteyt ſouden werden geroepen, voor het aennemen derſelver gehouden ſouden zijn, boven den behoorlijcken en gewoonlijcken eedt, te ſweeren, dat ſy, om't ſelve ampt te verkrijgen niet en hebben gepreſenteert, belooft, noch gegeven, noch yet belooven ofte geven ſullen, directelijck noch indirectelijck.

Ten tweeden en ſullen ſy directelijck of indirectelijck, noch door haer ſelven, haer huys-vrouwen, kinderen, familien, of yemandt anders, eenige giften, gaven of geſchencken mogen ontfangen, genieten, noch profyteeren van eenige dingen, hoe kleyn die oock ſouden mogen weſen, oock van eetbare ſpijſe ofte dranck; ende dat van yemandt, 't zy Steden, Collegien, perſonagien of particuliere perſoonen, die ſy weten yet aen't Collegie te doen te hebben, of apparentelijck te ſullen gekrijgen, ende

d'eſtre dit, Meſſieurs, prenons exemple des autres Republiques, qui ayant longtemps fleury par la vertu & incorruption de leurs Magiſtrats, ſont peries depuis & ont eſté ruinées par ces corruptions, & entr'autres de celle de Rome, qui y a eſté tellement ſujette, que ceux qui en ont eſcrit l'hiſtoire, ont bien oſé dire, qu'elle auroit eſté à vendre, ſi elle euſt trouvé un marchand.

Et ſi Vos H: P: veulent bien que nous leur diſions nos conſiderations ſur ce ſujet, & ſi elles deſirent ſçavoir quels remedes nous jugeons, que l'on pourroit employer pour cela, nous n'y appliquerons pas, avec leur permiſſion, ce que les autres Eſtats & Republiques ont ordonné contre ce mal, mais ſeulement ce que le droit eſcrit en dit, & ce qu'en d'autres occaſions a eſté arreſté en ces païs ſur ce ſujet.

Et premierement nous jugerions, ſauf meilleur advis, qu'il ſeroit neceſſaire, que tous ceux que l'on ávanceroit à quelque office ou fonction de quelque college de la Generalité, ſeroient tenus, devant que d'y eſtre receus, de jurer, outre le ſerment ordinaire, que pour obtenir cet office ils n'ont rien offert, promis ou donné, & qu'ils n'offriront, promettront ny ne donneront rien à l'ávenir, directement ny indirectement.

Secondement ils ne pourront, directement ny indirectement, recevoir aucuns dons ou preſents, ſoit par eux meſmes, ou par leurs femmes, enfants, ſerviteurs, ou par aucuns autres, ny joüir ou profiter de quelque choſe, quelque chetive qu'elle puiſſe eſtre, non pas meſme des choſes propres à manger & à boire: comme auſſy qu'ils ne prendront rien de qui que ce ſoit, villes, colleges, perſonnages, ou perſonnes particulieres, qu'ils ſçavent avoir des affaires dans ce Col-

dat ſoo wel voor als naer dat de ſaecke in't Collegie af gedaen ſal zijn. Ende by aldien eenige ſoodanige giften ontfangen ſullen hebben van yemandt, die ſy namaels vernamen yets aen het voorſz. Collegie te doen te hebben, 't welck ſy ten tijde van het ontfangen vande giften niet en hadden geweten, of dat deſelve namaels aen 't Collegie yets te doen mochten krijgen, ſullen ſyluyden gehouden weſen het Collegie daer van te verwittigen, ende de ontfangene giften, ofte de waerde vandien, ten behoeve vanden armen te bekeeren, ſulcx als hen ſal worden geordonneert. Ende ſullen boven dien niet mogen ſtaen over de deliberatie vande ſaecken concernerende den geenen, van dewelcke ſy ſoodanige giften ontfangen ſullen hebben, ſonder daer toe by't Collegie geadmitteert te zijn. Alles op pœne, dat die geene, die bevonden ſullen worden contrarie het geene voorſz. is, ofte eenigh point van dien gedaen te hebben, ſullen worden gedeporteert van haeren ſtaet, ende weſen infaem ende inhabil om eenigh ampt ofte officie binnen de Geunieerde Provincien, Geaſſocieerde Landen, Steden ende Leden van dien, t'eeniger tijdt te mogen bedienen, en daeren-boven gehouden zijn uyt te keeren ende op te brengen het viervout van't geene ſy ter ſaecke vande ontfangene giften ende gaven genooten ende geprofyteert ſullen hebben, ende verders ſubject zijn ſoodanige andere amenden en arbitrale correctien, als naer exigentie van ſaecken bevonden ſal worden te behooren. Ende ſullen deſelve op ſeeckeren dagh, ende die geene die als dan abſent ſouden mogen zijn op den eerſten dagh, op den welcken ſy daer naer in't Collegie ſullen verſchijnen, voor alle beſoignes gehouden weſen in 't voorſz. Collegie haer tegens den anderen by ſolemnele eede te ſuyveren, van dat ſy hen in 't geene voorſz. is wel ende volkomelijck ſullen hebben gequeten, ende dat ſy niet en weten, dat by haere huysvrouwen, kinderen, familie, of yemandt anders, die haerluyden aengaen,

lege, ou qui y en pourront avoir à l'ávenir, ſoit devant ou aprés que ces affaires y auront eſté faites. Et en cas qu'ils ayent pris des preſents de qui que ce ſoit, qu'ils apprendront aprés avoir des affaires dans ledit college, ce qu'ils ne ſçavoient pas lors qu'ils recevoient les preſents, ou qui a l'ávenir y en pourront avoir, ils ſeront tenus d'en advertir le College, & decouvertir les preſents, ou la valeur, au profit des pauvres, ainſy qu'on le leur ordonnera: & avec cela ils ne ſe pourront pas trouver aux deliberations qui ſe feront pour les affaires de ceux, de qui ils auront receu ces preſents, ſi les College ne les y admet pas expreſſement. Le tout à peine, que tous ceux que l'on trouvera avoir contrevenu à ce que deſſus, ou à un des points, ſeront déportés de leurs fonctions & dignités, & ſeront declarés infames & incapables de tenir jamais charges ou offices dans les Provinces Unies, païs aſſociés, ou villes & places d'iceux, & outre cela de reſtituer, & de payer le quadruple de la valeur des preſents qu'ils auront receus, & outre cela eſtre ſujets à telles amendes & peines arbitraires, que l'on jugera devoir appartenir, ſelon l'exigence des cas. Et ils ſeront tenus de ſe purger par ſerment ſolemnel les uns envers les autres, à un certain jour, & ceux qui n'y ſeront pas preſents alors, au premier jour qu'ils ſe trouveront dans l'aſſemblée, qu'ils ſe ſont bien & fidelement acquittés de ce que deſſus, & qu'à ce qu'ils ſçachent, leurs femmes, enfants, domeſtiques, ou autres de leur famille, n'ont rien fait contre ce que deſſus, directement ny indirectement. Et promettront encore, qu'à l'ávenir ils y continueront avec toute ſincerité, ſans que quelqu'un puiſſe eſtre admis aux deliberations dudit College, qu'il n'ait auparavant fait cette juſtification & promeſſe ſolemnelle.

Ils

gaen, contrarie het gunt voorſz. is, directelijck noch indirectelijck is gedaen, ende voorts beloven daer in, in alle oprechtigheyt te continueren; ſonder dat yemandt tot de beſoignes van het Collegie ſal worden geadmitteert, voor en aleer hy de voorſz. expurgatie ende belofte als vooren ſolemnelijck ſal hebben gedaen.

Sullen voorts daer-en-boven oock, op de minſte ſuſpitie, gehouden zijn t'allen tijden haer tegen den anderen onderlinge, by eede als vooren, daer van te ſuyveren, als oock die geene, die aen't ſelve Collegie te doen, ende op dewelcke eenige ſuſpitie valt, by eede te doen verklaeren, dat ſy aen niemandt vande voorſz. perſoonen, directelijck of indirectelijck, yetwes hebben belooft noch gegeven, ofte ſullen belooven of geven.

Ende ſullen die geene, die bevonden ſullen werden aen yemandt vande voorſz. perſoonen, derſelver huysvrouwen, of kinderen, ofte yemandt anders van haren t'wegen eenige giften ofte geſchencken te hebben gegeven ofte belooft, ofte doen geven ofte belooven, directelijck ofte indirectelijck, of nae dat de ſaecke afgedaen ſal zijn, om expeditie vande ſaecke, of anderſints, onder hoedanigh pretext het ſelve ſoude mogen zijn, by Sententie te werden gecondemneert in een amende geproportioneert, of égualerende de waerde vande ſaecke die verhandelt wort, of anderſints nae gelegentheyt en vereyſch van ſaecken. Ende ſullen alle de voorſz. amenden worden geappliceert een derdepart ten beboeve vanden aenbrenger, ende de tweede reſterende derde parten ten behoeve vanden armen, alwaer dat het exces of corruptie eerſt ondervonden werde eenige jaeren nae dat deſelve begaen ſullen zijn.

Ende op dat het geene voorſz. is te beter achtervolght magh worden, ende niemandt van die geene, die aen het Collegie te doen hebben daer van eenige ignorantie hebbe te pretenderen, ſal op ſeeckere plaetſen, omtrent het voorſz.

Ils ſeront auſſy tenus de ſe juſtifier les uns envers les autres, par ſerment ſolemnel ainſy que deſſus, toutes les fois que l'on aura le moindre ſoupçon de quelqu'un : comme auſſy ceux qui ont des affaires audit College, & que l'on ſoupçonne, declareront par ſerment, qu'ils n'ont rien donné ny promis à aucunes desdites perſonnes, directement ny indirectement, & qu'ils ne leur donneront ny ne promettront rien.

Et ceux que l'on trouvera avoir fait des dons & des preſents, ou promis de donner, ou fait promettre, ou de donner à aucune desdites perſonnes, à leurs femmes ou enfants, ou quelques autres, ou leur en faire donner aprés que l'affaire, ſera faite pour en avoir expedition, ou autrement, ſous quelques pretexte que ce puiſſe eſtre, ſeront condamnés par ſentence à une amende, proportionée ou égale à la valeur de l'affaire, dont on delibere; ou bien autrement, ſelon l'exigence des cas. Et toutes lesdites amendes ſeront appliquées pour un tiers au profit du denonciateur, & les deux autres tiers au profit des pauvres du lieu, ou lesdites corruptions auront eſté descouvertes quelques années aprés qu'elles auront eſté faites.

Et afin que tout ce que deſſus ſoit d'autant plus punctuellement obſervé, & que perſonne de tous ceux qui auront à faire audit college, n'en puiſſe pretendre cauſe d'ignorance, l'on mettra en de certains endroits

voorſz. Collegie gehangen worden een open patent, geſtelt inde Nederlantſche, Franſche, Engelſche ende Schotſche Tale, daer by yeder een gewaerſchouwt ſal worden, dat ſy aende voorſz. perſoonen, der ſelver huys-vrouwen, kinderen, familien of yemandt anders van haren 't wegen, eenige giften ofte geſchencken ſullen preſenteren, geven ofte belooven, ofte doen preſenteren, gelooven ofte belooven, directelijck ofte indirectelijck, op de pœnen ende amenden in 't naeſt voorgaende artijckel uytgedruckt. Gelijck mede de Procureurs, Solliciteurs ende andere, die haer ordinaris voor 't Collegie laten gebruycken, op den voorſz. ſeeckeren dagh, ofte als dan abſent zijnde, ſoo haeſt ſy daer nae weder ſullen zijn gekomen, aen 't Collegie onder eede ſullen belooven, haer niet te ſullen laten gebruycken, ofte oock door haere Meeſters ingeven, ofte doen ingeven, van aende voorſz. perſoonen, derſelver huys-vrouwen, kinderen, familien ofte yemandt anders van haren 't wegen eenige giften of geſchencken te geven ofte belooven, ofte doen geven ofte belooven, directelijck ofte indirectelijck: maer ſoo wanneer haer van haere Meeſters ſoude mogen voorkomen, dat ſy genegen ſouden zijn eenige geſchencken aen yemandt vande voorſz. perſoonen te geven ofte belooven, dat ſy deſelve daer van ſullen afraden, of ſoo ſy alreede eenige der voorſz. giften mochten gegeven ofte belooft hebben, dat ſy ſulcx het voorſz. Collegie terſtont ſullen bekent maecken. Gelijck ſy mede gehouden ſullen zijn, ten aenvangh van haer employ, haere Meeſters getrouwelijck te waerſchouwen van aende voorſz. perſoonen, uyt ſaecke als vooren, te geven ofte belooven eenige giften, gaven, of geſchencken, directelijck of indirectelijck: ende ſoo ſy eenige gaven gegeven hebbende, 't ſelve het Collegie bekent te maecken, op pœne van bevonden werdende contrarie gedaen te hebben, daer over gecorrigeert te worden, als naer exigentie van ſaecken

auprés desdits colleges un placard en forme de patente, en Flamen, François, Anglois & Eſcoſſois, par lequel un chacun ſera adverty, que ny eux ny aucun de leur part offre, donne ou promette, ou faſſe donner ou promettre, directement ny indirectement, à ces perſonnes, ou à leurs femmes, enfants, domeſtiques ou autres, aucuns dons ou preſents, ſur les peines & amendes exprimées dans l'article precedent. Comme auſſy les Procureurs, Solliciteurs & autres, qui ſont ordinairement employés audit College, promettront au meſme college ſous ſerment, à un certain jour, ou bien s'ils ſont abſents, dés qu'ils ſeront revenus, qu'ils ne ſouffriront point qu'on les employe, ou qu'on ſe ſerve d'eux, pour faire des preſents ou des dons auxdites perſonnes, leurs femmes, enfants, domeſtiques ou autres, directement ny indirectement: mais que lors que leurs Maiſtres leur témoigneront, que leur intention eſt de faire ou de promettre quelque preſent à quelqu'un desdites perſonnes, qu'il leur conſeilleront de n'en rien faire; ou s'il arrivoit qu'ils euſſent desja donné ou fait ou promis quelques preſents, ils en donneront auſſytoſt advis audit College. Comme auſſy ils ſeront tenus d'advertir fidelement, à l'entrée de leur employ, leurs Maiſtres, qu'ils s'abſtiennent de donner ou de promettre, pour raiſon de ce que deſſus; aucuns dons ou preſents auxdites perſonnes, directement ny indirectement, ou s'ils ont fait des preſents, d'en advertir le College, à peine, en cas qu'il ſe trouve avoir fait le contraire, d'eſtre punis ainſy que ſelon l'exigence du cas il ſe trouvera appartenir.

Et

ken bevonden ſal worden te behooren.

Ende ſullen beyde de Hoven van Juſtitie alhier in 's Graven-Hage worden verſocht, ende by forme van delegatie gecommitteert, om te ſamen, ende met den anderen in een Collegie gevoecht, kenniſſe te willen nemen van ſoodanige exceſſen als alhier vooren gementionneert zijn, ende ſullen daerinne recht doen, achtervolgende het diſpoſitijf vande voorſz. artijckelen, ende ſulcx als ſy in goede conſcientie ſullen bevinden te behooren.

Ende ſullen de Fiſcael vande Generaliteyt, ende den Fiſcael ende Procureur Generael vanden Hove van Hollandt, Zeelandt ende Vrieslandt, te ſamen, ofte den Fiſcael ende Procureur Generael vande voorſz. Hoven alleen, ſoo wanneer de Fiſcael vande Generaliteyt ſelfs ſoude zijn te beklagen, achtervolgende de inſtructie hen dien-aengaende te geven, ter Ordonnantie vande voorſz. Hoven van Juſtitie, haer pertinentelijck informeeren op de voorſz. exceſſen, ende jegens de geene der voorſz. perſoonen, die daer aen ſchuldich ſouden mogen, deſelve haer proces te maecken, inſtrueeren, ende vervolgen ter diffinitive Sententie toe: welcke Sententie volkomen effect ſorteren ſal, ſonder dat daer van aen ons, ofte aen eenigh ander Collegie geprovoceert ſal mogen worden.

Ofte wel by de andere Provincien eenigh bedencken ſoude mogen vallen op de voorſz. delegatie, en dat geoordeelt ſoude mogen worden, dat de Heeren van beyde de Hoven met te veel ende ſwaere ſaecken dagelijcks zijn geoccupeert, dan dat deſelve de differenten en proceſſen dienaengaende te ontſtaen, met commoditeyt ende naer behooren ſouden konnen expedieeren, Soo ſoude, naer de opinie vande Heeren van Zeelandt, niet ongeraden of ondienſtigh werden geoordeelt, dat eenige verſtandige, geleerde ende beſcheydene perſoonen daer toe werden gecommitteert uyt de reſpective Provincien, aende welcke oock de kenniſſe ende berichtinge vande ſaec-

Et ſeront les deux Coûrs de Juſtice, qui reſident icy à la Haye, requiſes, & deputées par forme de delegation, de vouloir enſemble, & joints en un college, prendre connoiſſance des exces, dont il a eſté parlé cy deſſus, & y faire droit, conformément au contenu dudit article, & ainſy qu'elles jugeront en bonne conſcience devoir faire.

Et le Fiſcal de la Generalité, & le Fiſcal & Procureur General de la Cour de Hollande, Zeelande & Friſe informeront bien pertinemment desdits excés, joints enſemble, ou bien le Fiſcal & Procureur General de ladite Cour ſeul, en cas qu'il falluſt informer contre le Fiſcal de la Generalité meſme, ſuivant l'inſtruction qu'on luy donnera pour cela, & contre les perſonnes que l'on trouvera en eſtre coulpables, pour eſtre leur procés fait & inſtruit, juſques à la ſentence diffitive incluſivement, laquelle ſera executée, & ſortira ſon effect, nonobſtant oppoſitions & appellations quelconques.

Et ſi quelques unes des Provinces trouvent quelque difficulté en ladite delegation, & jugent que ces Meſſieurs de ces deux Cours ſont desja occupés de tant de grandes & importantes affaires, qu'ils ne pourroient pas commodement vaquer à l'expedition des differents & proces de cette nature, Meſſieurs de Zeelande ſeroient d'advis, & jugeroient qu'il ſeroit bien de deputer & de commettre à cela quelques perſonnages graves, doctes & diſcrets de toutes les Provinces, à qui l'on renvoyeroit auſſy la connoiſſance & la deciſion des cauſes & affaires, que l'aſſemblée des Eſtats Generaux juge par appel,

saecken judicieel, die by appel of provocatie aen 't Collegie vande Staeten Generael devolveren, werden gedefereert, onder een soodanige Commissie, instructie ende tractement, als met gemeen advijs vande Provincien sal worden goetgevonden, en gearresteert.

En gelijck wy vertrouwen Ho: Mo: Heeren, dat deselve dese onse considerationen in behoorlijcke achtinge sullen nemen, Soo en willen wy ook niet t'wijffelen, of deselve sullen, naer haer hooge wijsheyt ende ouden yver tot het gemeene beste, tot represse vande voorschreve vuyligheden ende corruptien, een spoedige ende animeuse ordre decreteren, op dat de Justitie in alle integriteyt geadministreert, de Politie nae behooren gedient, de onderzaten tegens alle outragie beschermt, ende een vrye deure geopent voor de deucht, wetenschap, eere ende Godtsaligheyt, met weeringe van alle concussien ende profaniteyt.

Waerop wy ons dan wel verseeckert sullen houden, dat Godt Almachtigh, den Auteur ende Protecteur van dese Florissante Republijcque, tot derselver behoudenisse ende maintien U Ho: Mo: deliberatien ende resolutien in dese groote ende solemnele Vergaderinge alle sints sal doen prospereren.

& en dernier ressort; pour qui on regleroit une commission, une instruction & des appointements, que les Provinces trouveroient bons, & arresteroient d'un commun advis.

Et comme nous nous asseurons, H. & P. S. S. que vous ferez sur nos considerations la reflexion qu'elles meritent, aussy ne doutons nous pas, que selon vostre haute prudence, & zele ordinaire pour le bien public, vous ne resoluiez bien-tost un ordre prompt & vigoureux contre ces infames corruptions, afin que la Justice puisse estre administrée avec integrité, la police soit maintenue comme elle doit estre, les sujets protegés contre tous outrages, & qu'une porte puisse estre ouverte à la vertu, aux sciences, à l'honneur & à la pieté, en s'opposant à toutes les concussions & profanations.

Comme aussy nous nous asseurons, que le Dieu Toutpuissant, Fondateur & Protecteur de cette puissante Republique, fera prosperer les deliberations & resolutions de Vos H. P. en cette grande & solemnelle Assemblée, pour la conservation & le maintien de cet Estat.

PREUVE XXVIII.

PLACCAET tegens de Corruptien.

De Staeten Generael der Vereenigde Nederlanden, allen den genen die desen sullen sien ofte hooren leesen, SALUYT. *Doen te weten; Alsoo ondervonden wort, dat eenige dangereuse ende schadelijcke menschen, tot groot despect ende kleinachtinge vande hooge Regeeringe, en andere des Generaliteyts Collegien, en tot bedroeftheyt vande Leden van dien, haer soo verre hebben verstout, en dat sy hebbende yets aende opgemelde hooge Regeeringe, ofte Col-*

ORDONNANCE *contre le Corruptions.*

Les Estats Generaux des Provinces Unies des Païs-bas, A tous ceux qui ces presentes verront ou lire orront, SALUT. Fait sçavoir. Que dautant que l'on a reconnu, que quelques meschantes & dangereuses personnes, à la honte & au mépris du supreme Gouvernement, & des autres Colleges de la Generalité, & au grand regret de ceux dont ils sont composés, ont l'audace d'oser entreprendre, ayant des affaires à poursuivre auprés du-

Collegien te verrichten, derven ondernemen aen der ſelver Leden te preſenteren, ofte doen preſenteren eenige giften ofte geſchencken, daer ſylieden ter contrarie van derſelver getrouwigheyt, ſinceriteyt, vroomigheyt, ende oprechtigheyt, ſoodanige opinie behooren te hebben, als de weerdigheyt haerer ampten is vereyſchende. Soo is't, dat wy, om hierinne naer behooren te verſien, yeder een, van wat qualiteyt ofte conditie hy zy, wel expreſſelijck interdiceren ende verbieden aen yemandt vander meeropgemelde hooge Regeeringe, ofte andere des Generaliteyts Collegien, de Hoven van Juſtitie van Brabandt en Vlaenderen, aen derſelver hooge Miniſtres, ofte beampten reſpective, de Magiſtraten ende Gerichten onder de Generaliteyt reſſorterende, geen uytgeſondert, derſelver huysvrouwen, kinderen, die van haere familien, ofte yemandt anders, t'eenigen tijden te preſenteren, geven ofte belooven, directelijck ofte indirectelijck, oock niet by eenige onderhandelinge, koop, permutatie, ofte anderſints, eenige giften ofte geſchencken van eenige dingen, hoe kleyn die ſouden mogen weſen, oock van dranck ofte eetbare waeren, om't obtineren, ofte geobtineert te hebben, voor hem ſelven ofte yemandt anders, directelijck ofte indirectelijck, eenige ampten, officien, beneficien, octroyen, ſententien, reſolutien, ofte diſpoſitien op eeniger hande ſaecken, ofte om de expeditie van dien, onder wat pretext het oock ſoude mogen weſen, op pœne dat de Contraventeur van dien ſal worden gecondemneert in een amende, geproportioneert ofte égalerende de waerde vande ſaecken, die hy voor hem ſelven, ofte yemandt anders, voor de meeropgemelde hooge Regeeringe, ofte andere des Generaliteyts Collegien, die Hoven van Juſtitie, van Brabandt ende Vlaenderen, derſelver hooge Miniſters, ofte beampten reſpective, ende voorts alle Magiſtraten ende Gerechten onder de Generaliteyt reſſorterende, te verhandelen heeft: ende dit alles boven

dudit ſupreme gouvernement ou auprés desdits Colleges, d'offrir ou de faire offrir des dons & des preſents à ceux qui les compoſent, au lieu qu'au contraire ils devroient avoir ſi bonne opinion de leur probité, fidelité, ſincerité & integrité, que la dignité de leur employ merite: Nous voulans y pourvoir, defendons & prohibons bien expreſſement à toutes les perſonnes, de quelque condition ou qualité qu'elles puiſſent eſtre, d'offrir, de donner ou de promettre à quelques uns dudit gouvernement ſupreme, ou des autres Colleges de la Generalité, des Cours de Juſtice de Brabant & de Flandre, à leurs hauts Miniſtres & à leurs officiers, aux Magiſtrats, & ceux de la Juſtice du reſſort de la meſme Generalité, ſans exception ou reſerve, à leurs femmes, enfants ou domeſtiques, directement ny indirectement, par forme de contract, d'achapt ou d'eſchange, aucuns dons ou preſents, de quelque choſe que ce puiſſe eſtre, ſoit de viande, vin ou autre choſe, pour obtenir, ou pour avoir obtenu, pour eux ou pour autruy, directement ou indirectement, des charges, offices, benefices, octrois, ſentences, reſolutions ou diſpenſations touchant quelques affaires, ou pour leur expedition, ſous quelque pretexte que ce puiſſe eſtre, à peine que le contrevenant ſera condamné à une amende proportionée ou égale à la valeur de l'affaire qu'il aura à pourſuivre pardevant ledit Gouvernement ſupreme, ou autres Colleges de la Generalité, les Cours de Juſtice de Brabant & de Flandre, auprés de leurs hauts Miniſtres & officiers, Magiſtrats & officiers de Juſtice du reſſort de la meſme Generalité, & outre cela à une correction arbitraire, infamie, & d'eſtre declaré inhabile & incapable de tenir jamais des charges, offices ou benefices, quels qu'ils puiſſent eſtre, comme auſſy qu'il demeurera, *ipſo facto*, privé & depoſ-

ſedé

ven arbitrale correctie, infamie ende inhabiliteyt, om eenige ampten, officien, ofte beneficien, hoedanigh die oock ſoude mogen weſen, immermeer te mogen bekleeden, hebben, ofte genieten, ende dat deſelve oock ipſo facto, *ende metterdaet, ſal zijn ende blijven geprivеert van alle ſoodanige ampten, officien ende beneficien, als deſelve alhereyts ſoude mogen hebben, bekleeden, ofte genieten, ſonder dat hier inne eenige conniventie, mitigatie, ofte moderatie ſal mogen werden gebruyckt: te appliceeren de bovenſtaende amende ten behoeven vande officieren, aenbrenger ende den armen, elcks een derdepart, ende ſal den aenbrenger ſijn perſoon ende naem daer benevens worden geſwegen, ende ſelfs ſchuldigh bevonden werdende, daer van genieten impuniteyt. Ende op dat 't geene voorſz. is; wel ende in allen deelen geeffectueert ende naergekomen werde, ſoo hebben de Heeren Staeten vande reſpective Geunieerde Provincien, malkanderen verſeeckert ende belooft, elcks inden haeren, ter requiſitie van ons, den Raedt van Staete, ofte andere des Generaliteyts Collegien, als oock vande Hoven van Brabandt ende Vlaenderen, Magiſtraten ende Gerichten, alle reſolutien, Sententien ende Vonniſſen, by deſelve reſpectivelijck, tegens de Contraventeurs van deſe onſe Placcate uytgeſproocken, naer haere forme ende inhouden promptelijck te ſullen executeren, ende doen executeren, ofte andere ter requiſitie als vooren, tegens deſelve te procederen, naer den inhoudt vanden ſelven Placcate: alles ſonder eeniger conniventie, weygeringe ofte uytſtel; want wy ſulcx ten dienſte vanden Lande hebben bevonden te behooren. Ontbieden ende verſoecken daeromme de Heeren Staeten, Gecommitteerde Raeden, ende Gedeputeerde Staeten vande Provincien reſpective van Gelderlandt ende 't Graefſchap Zutphen, Hollandt ende Weſt-Vrieslandt, Zeelandt, Utrecht, Vrieslandt, Over-Yſſel, Stadt Groningen ende Ommelanden, de Hoven*

ſedé des charges, offices ou benefices, dont il joüiſſoit desja, & en eſtoit en poſſeſſion, ſans qu'en cela l'on puiſſe uſer d'aucune indulgence, convivence ou moderation: leſquelles amendes ſeront appliquées au profit du Bailly, du denonciateur & des pauvres, à chacun d'eux un tiers: & outre cela l'on ne découvrira pas le nom du denonciateur, mais meſmes il joüira de l'impunité de ſon crime, s'il en eſt coulpable. Et afin que tout ce que deſſus ſoit bien obſervé & executé en toutes ſes parties, Meſſieurs les Eſtats de toutes les Provinces Unies ſe ſont aſſeurés, & ont promis les uns aux autres, d'executer & de faire executer promtement, chacun en ſa Province, & eſtant requis par nous, par le Conſeil d'Eſtat, ou par les autres Colleges de la Generalité, comme auſſy par les Cours de Juſtice de Brabant & de Flandre, Magiſtrats & officiers de Juſtice, ſelon leur forme & teneur, toutes les reſolutions priſes, & toutes les ſentences, & tous les arreſts qui auront eſté rendus contre les contrevenants à cette noſtre ordonnance, ou bien de proceder & de faire autrement proceder contre eux ſelon la teneur de l'ordonnance, le tout ſans connivence, refus ou delay: parce que nous avons trouvé qu'il importoit au ſervice de l'Eſtat d'en uſer ainſy. C'eſt pourquoy nous mandons & requerons les Eſtats: les Conſeillers Deputés & Eſtats Deputés des Provinces de Gueldre & Comté de Zutphen, de Hollande & Weſt-Friſe, de Zeelande, d'Urrecht, de Friſe, d'Over-Yſſel, de Groningue & Ommelandes, reſpectivement, les Cours de Juſtice, & Magiſtrats des villes & du plat païs, de faire publier & afficher cette noſtre ordonnance par tout aux lieux où l'on eſt accouſtumé de le faire. Fait dans l'Aſſemblée desdits Eſtats Generaux à la Haye, dans la Grande Salle de la Cour de Hollande, le premier jour de Juillet mille

ſix

ven van Juſtitie, en regeerders inde ſteden en ten platten Lande, deſen onſe placcate alomme, daer ſulcx gewoon is gedaen te worden, te doen afkondigen ende aenplacken. Gedaen ter Vergaderinge vande hooghgemelde Staeten Generael in 's Graven-Hage, op de groote Zaele van 't Hof van Hollandt, den eerſten Julii 1651. *Was geparapheert* Jacob Veth *vt. Onderſtondt, ter ordonnantie vande ſelve. Geteeckent*, N. Ruyſch. *En op 't ſpaetie gedruyckt het Cachet derſelver Heeren Staeten in rooden waſſche.*

ſix cens cinquante un. Eſtoit ſigné *Jacob Veth* vt, & plus bas eſtoit eſcrit: de l'ordonnance d'iceux, & eſtoit ſigné *N. Ruyſch*: ayant ſur l'eſpace le ſçeau desdits Seigneurs Eſtats de cire rouge en placard.

PREUVE XXIX.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael, genomen inde Groote Vergaderinge: Jovis den 23 Februarii 1651.

In gevolge van 't geproponeerde van den Heere Preſiderende op giſteren, is, nae voorgaende deliberatie, goetgevonden ende verſtaen, dat alle die geene, die in toekomende van wegen deſen Staet ſullen werden gebruyckt tot het maecken van eenigh Tractaet, met Ambaſſadeurs ende andere Miniſters van uytheemſche Koningen, Republijcquen, Princen, Vorſten ende Heeren, gehouden ſullen zijn met ſolemnelen ende geſtaefden eede te belooven ende ſweeren, van dat ſy voor het aengaen vande handelinge niet en hebben genomen nochte genoten, dat ſy geduerende deſelve, noch oock naer het beſluyt van Tractaet niet en ſullen nemen nochte genieten eenige giften ofte preſenten, directelijck ofte indirectelijck, op eeniger manieren bedenckelijck of onbedenckelijck; maer dat ſy ter contrarie, by aldien nae deſen haer eenige giften voorden aenvangh der voorſz. handelinge mochten weſen gepreſenteert,

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux, priſes en la Grande Aſſemblee: du Jeudy 23 Février 1651.

En ſuite de ce qui fut propoſé par Monſieur le Preſident le jour d'hier, il a eſté, aprés deliberation precedente, trouvé bon & arreſté, que tous ceux qui ſeront à l'ávenir employés de la part de l'Eſtat, à la negociation de quelque Traitté, avec des Ambaſſadeurs ou autres Miniſtres de Rois, Eſtats, Republiques, Princes & Seigneurs eſtrangers, ſeront tenus de promettre & de jurer, en faiſant un ſerment formel & ſolemnel, que devant la negociation ils n'ont pris ny receu, & que pendant la negociation, ny auſſy aprés la concluſion du Traitté, ils ne receuront ny ne prendront aucuns dons ou preſents, directement ny indirectement, en quelque maniere ou façon que ce puiſſe eſtre: mais qu'au contraire, en cas qu'on leur euſt offert quelque choſe devant la negociation, ou ſi on leur en preſentoit, ſoit pendant la negociation, ou

teert, ook geduerende deſelve, ofte naer het ſluyten van Tractaet gepreſenteert mochten worden, dat ſy daer van haer Ho: Mo: in alle oprechtigheyt ende getrouwigheyt ten alderſpoedighſten, ende ſonder eenigh uytſtel ſullen kenniſſe geven, op pœne van daer over gediffameert, ende vervolgens nae gelegentheyt van ſaecken geſtraft te worden. Gelijck ook deſelve gehouden ſullen zijn eedt te doen, van dat ſy haer inſtructie, ende de reſolutien daer toe ſpecterende, oprechtelijck ende getrouwelijck ſullen achtervolgen, ende alles contribueeren wat tot de meeſte bevorderinge van dien ſal ſtrecken: ende ter contrarie declineren ende tegen gaen alle't geene, dat tot retardement ofte naedeel van dien ſoude mogen gebracht worden. Ende ſal daer van een formulier van eedt naer inhouden deſer reſolutie werden gedreſſeert, ook inde regiſters van haer Ho: Mo: reſolutien geinſereert, om by voorvallende occaſien punctuelijck te werden naer gekomen.

bien aprés la concluſion du Traitté, qu'en toute fidelité & ſincerité ils en donneront au pluſtoſt, & ſans delay, advis à leurs H. P. à peine d'infamie, & d'eſtre en ſuite punis ſelon l'occurrence des cas. Comme auſſy ils ſeront tenus de faire ſerment, qu'ils obſerveront & executeront fidelement & punctuellement leur inſtruction, & les reſolutions qui en dépendent, & contribueront tout ce qui pourra ſervir le plus à l'execution : & au contraire qu'ils deſtourneront & s'oppoſeront à tout ce qui luy pourroit apporter quelque retardement ou desávantage. Et l'on fera une forme de ſerment conformément au contenu de cette reſolution, qui ſera inſerée au regiſtre des reſolutions de leurs H: P: pour eſtre obſervée punctuellement, en toutes les occaſions qui ſe rencontreront.

PREUVE XXX.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael, genomen inde Groote Vergaderinge: Lunæ 13 Februarii 1651.

De Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieslandt hebben ter Vergaderinge ingebracht ende geopent haere naerdere conſideratien op de bekortinge vande beſoignes van deſe groote Vergaderinge, met diſtinctie tuſſchen ſaecken die puir Provinciael zijn, welcken aengaende deſelve ook haere verklaringe hebben gedaen, in voegen hier naervolgende, ende ſaecken die ſpecteren tot de deliberatien van

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux, priſes en la Grande Aſſemblée : du Lundy 13 Février 1651.

Meſſieurs les Eſtats de Hollande & Weſt-Friſe ont repreſenté dans l'Aſſemblée, & fait une ouverture plus particuliere de leurs conſiderations touchant les affaires de cette grande Aſſemblée, en diſtinguant celles qui ſont purement Provinciales, à l'égard desquelles ils ont auſſy fait une declaration, qui ſe trouve icy inſerée, d'avec celles qui doivent eſtre l'objet des

van deſe Vergaderinge, houdende in effecte, dat welgemelde Heere Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieslandt, doorgeſien ende geexamineert hebbende de reſpective conſideratien, by de Provincien inde welgemelde groote Vergaderinge ingedient, geoordeelt hebben, dat eenige vande ſaecken, die in deſelve conſideratien zijn vervat puirlicke zijn Provinciael, ende ſulcx niet en behooren tot de deliberatie ende diſpoſitie van deſelve Vergaderinge, maer privativelijck tot het beleyt vande reſpective Provincien, ende dat andere behooren tot het beleyt vande gemeene Unie, ende ſulcx tot de deliberatien vande voorſz. groote Vergaderinge.

Dat de ſaecken, die haer Ed: Mog: geoordeelt hebben te weſen Provinciael, ende ſulcx privativelijck te behooren tot het beleyt vande Staeten vande reſpective Provincien, zijnde navolgende.

1 *Het ſtellen vande Stadt-houders, ofte ſulcx nae telaten, na het welgeval vande Staeten van yeder Provincien.*

2 *Het vergeven vande Commandementen ende Majoorſcappen inde ſteden ende forten binnen de reſpective Geunieerde Provincien gelegen, met de condependentien van dien.*

3 *Het bewaeren vande Sleutels vande Steden, die ſtemmen in Staet hebben, ende het geven van het woort by de Magiſtraten van deſelve Steden.*

4 *De Juriſdictie over de Militie in alle ſaecken niet puirlijck zijnde Militair.*

5 *De vergevinge vande Collonelſchappen, Capiteynſchappen ende mindere Charges, op haere repartitie ſtaende.*

6 *Het verleggen vande guarniſoënen binnen de reſpective Provincien, ende condependentien vandien.*

7 *Het be-eedigen vande Militie by de*

des deliberations de cette Aſſemblée: contenant, que lesdits Sieurs de Hollande & Weſt-Friſe, ayant conſideré & examiné toutes les conſiderations, qui ont eſté rapportées dans ladite grande Aſſemblée de la part des Provinces, ont jugé, que parmy les affaires compriſes dans les meſmes conſiderations, il y en a qui ſont purement Provinciales, & ainſy que la meſme Aſſemblée n'en peut pas deliberer ny diſpoſer, mais dépendent abſolument des Provinces reſpectivement, à l'excluſion de tous autres, & que les autres dépendent de la diſpoſition de l'Union en general, & qu'elles ſont par conſequent le ſujet des deliberations de la grande Aſſemblée.

Que les affaires, que leurs Illuſtres Puiſſances ont jugé eſtre Provinciales, & eſtre de la conduite des Provinces particulieres, à l'excluſion des autres, ſont les ſuivantes.

1 De faire un Gouverneur, ou de n'en faire point, ſelon qu'il plaira aux Eſtats de chaque Province.

2 La diſpoſition des Commandements & des charges de Major des villes & forts ſitués dans les Provinces Unies, avec leurs dépendances.

3 La garde des clefs des villes qui ont voix & ſeance dans les aſſemblées d'Eſtats, & l'ordre, ou mot, que les Magiſtrats des meſmes villes donneront.

4 La Jurisdiction ſur les gens de guerre, en toutes les affaires qui ne ſont pas purement militaires.

5 La diſpoſition des charges de Colonel, de Capitaine, & des autres moindres charges des troupes qu'elles payent.

6 Les changements des garniſons dans les villes reſpectives, avec leurs dépendances.

7 Le ſerment, que les gens de

de Staeten vande Provincien ende Magiſtraten vande Steden daer eenige Militie in-guarniſoen wert geleght, boven den eedt die deſelve Militie aende Provincien, op welckers repartitie die ſtaen, ſchuldigh is te doen.

Dat haer Ed: Mo: verſtaen, dat de voorſz. ſaecken privativelijck ſullen blijven aende diſpoſitie vande Staeten vande reſpective Provincien, yeder inden haeren: met verklaringe dat haer Ed: Mo: meyninge is, t'ſelve recht ſoodanigh inden haeren te gebruycken, wel mogen lijden, dat de Provincien ende Leden van deſelve, die goet ſullen vinden t'voorſz. recht mede te gebruycken, ende dienſtich ſullen achten, dat van deſe Taeffel aende Officieren vande Militie, voor ſoo veel deſelve aengaet, geſchreven werde, dat ſy haer de diſpoſitie vande Staeten vande Provincien ende Leden van deſelve, in't gunt voorſz. is, ſullen onderwerpen ende naerkomen, daerinde werden geaccommodeert.

De ſaecken, die haer Ed: Mog: geoordeelt hebben te behoren tot het beleyt vande gemeene Unie, ende ſulcx te zijn vande deliberatien van deſe Vergaderinge, zijn.

1 *Of men inde generale directie ende diſpoſitie in ſaecken van oorloge, ende over het volck van oorloge, by gemeijn advijs vande Bondt-genooten gedefereert aen den Raedt van Staete, goet ſal vinden eenige veranderinge te doen.*

2 *By wie, ende in wat voegen gegeven ſullen werden de patenten aen het volck van oorloge, zijnde buyten de Geunieerde Provincien.*

3 *Op wat wijſe de ſtemmende Provincien ende de Steden van de ſelve guarniſoenen ontfangen ende deurtochten ofte loopplaetſen toelaeten ſullen.*

4 *Op wat wijſe het volck van oorloge uyt de ſtemmende Provincien ende ſteden vandien gelicht ſullen werden.*

5 *Aen wien gelaten ſal werden de vergevinge vande Gouvernementen ende Commandementen inde ſteden ende*

guerre font aux Eſtats des Provinces, & aux Magiſtrats des villes où ils ſont en garniſon, outre le ſerment qu'ils font aux Eſtats de la Province qui les paye.

Que leurs Ill. P. entendent, que les Eſtats des Provinces reſpectives diſpoſent des choſes ſusdites, chacun en ſa Province, à l'excluſion des autres; en declarant que l'intention de leurs Ill: P: eſt de joüir de ce droit là en leur Province en la maniere ſusdite, & qu'elles ſouffriront volontiers, que l'on s'accommode aux Provinces, & membres d'icelles, qui voudront joüir du meſme droit, & qui jugeront à propos, que cette Aſſemblée eſcrive aux officiers de guerre, pour ce qui les regarde, qu'ils obeïſſent & déferent aux ordres des Eſtats des Provinces, & des membres d'icelles en ce que deſſus.

Les affaires que leurs Ill: P: jugent eſtre de la diſpoſition de l'Union en general, & dont par conſequent cette Aſſemblée peut deliberer, ſont.

1 Si l'on trouvera bon de faire quelque changement en la direction & diſpoſition generale des affaires & des gens de guerre, qui a eſté conferée, de l'advis commun de tous les Alliés, au Conſeil d'Eſtat.

2 Qui, & comment on donnera les routes ou patentes des gens de guerre, qui ſont hors des Provinces Unies.

3 Comment les Provinces qui deputent aux Eſtats, & leurs villes, receuront garniſon, & permettront les paſſages des gens de guerre & les places d'armes.

4 Comment l'on fera ſortir les gens de guerre des meſmes Provinces, & de leurs villes.

5 A qui on laiſſera la diſpoſition des gouvernements & des Commandements des villes & forts, qui

ende forten buyten de ſtemmende Provincien gelegen.

6 Aen wien gelaten ſal werden de vergevinge vande Majoorſchappen inde ſteden ende forten.

7 By wien vergeven ſullen worden de hooge Militaire Charges, voor deſen geſtaen hebbende ter diſpoſitie vande Staten Generael, ofte van ſijne Hoogheyt, tot Collonels excluys.

8 Of de voorſz. hooge Charges, mitsgaders Gouvernementen, Commandementen ende Majoors plaetſen voortaen ſullen mogen werden vergeven aen perſoonen niet weſende vande gereformeerde Religie.

9 Of, en wanneer, ende op wat wijſe geprocedeert ſal worden tot electie van een Capiteyn Generael over het volck van Oorloge.

10 Hoe de verſchillen, die tuſſchen alle de Provincien ſouden mogen ontſtaen, getermineert ſullen worden.

11 Hoe, ende by wien de ſecreete correſpondentien ſullen werden gehouden.

Dat aengaende deſe laetſte ſoorte van ſaecken, haere Ed: Mo: niet anders hebben konnen afnemen, hoe de Provincien ſijn met den anderen van een gevoelen, op het 5. 6. 7. ende 8. poinct. Namentlijck.

Dat de Gouvernementen ende Commandementen inde ſteden ende forten, buyten de ſtemmende Provincien gelegen, vergeven ſullen worden by de Staeten Generael.

Dat de Majoorſchappen vande ſelve plaetſen ſullen werden vergeven by den Raede van Staete.

Dat de hooge Militaire Charges, voor deſen geſtaen hebbende ter diſpoſitie vande Staeten Generael, ofte van ſijn Hoogheyt, tot Collonelſchappen excluys, vergeven ſullen worden by de Staeten Generael.

Ende dat de voorſz. hooge Charges, mitsgaders Gouvernementen, Commandementen ende Majoorſchappen, aen geen andere perſoonen voortaen ſullen mogen werden vergeven, als aen die

qui ne ſont pas dans les Provinces Unies.

6 A qui on laiſſera la diſpoſition des charges de Major dans les villes & forts.

7 Qui diſpoſera des hautes charges militaires, dont les Eſtats Generaux avoient cydevant la diſpoſition, ou bien ſon Alteſſe, juſques à celle de Colonel excluſivement.

8 Sçavoir ſi les meſmes hautes charges, les Gouvernements & Commandements, comme auſſy les charges de Major pourront eſtre données à des perſonnes qui ne ſont pas de la Religion reformée.

9 Si, quand & comment l'on procedera à l'election d'un Capitaine General des gens de guerre.

10 Comment les differents, qui pourront naiſtre entre toutes les Provinces, ſeront terminés.

11 Par qui & comment les correſpondences ſecretes ſeront entretenues.

Que pour ce qui eſt de cette derniere ſorte d'affaires, leurs Ill: P: jugent, que les Provinces ſont d'un meſme ſentiment touchant les 5. 6. 7. & 8. poincts : Sçavoir.

Que les Eſtats Generaux diſpoſeront des Gouvernements & des Commandements des villes & forts qui ſont ſitués hors les Provinces Unies.

Que le Conſeil d'Eſtat diſpoſera des charges de Major dans les meſmes places.

Que les hautes charges militaires, juſques à celle de Colonel excluſivement, dont les Eſtats Generaux avoient cydevant la diſpoſition, ou bien ſon Alteſſe, ſeront données par les meſmes Eſtats Generaux.

Que leſdites hautes charges, comme auſſy les Gouvernements & Commandements, & les charges de Major ne ſeront données à l'advenir, qu'à des perſonnes

die geene die ſijn vande gereformeerde Religie.

Ende dat mits dien de deliberatien over de voorſz. poincten de Vergaderinge niet ſal ophouden, maer dat daerinne volgende de voorſz. eenparigheyt ſal konnen werden geconcludeert.

Ende dat derhalven ſulcx alleen ſal ſtaen te delibereeren op de ſaecken vervat inde voorſz. 1. 2. 3. 4. 9. 10. ende 11. artijckel: Namentlijck.

1 *Of men goet ſal vinden verandering te doen inde directie vande ſaecken van Oorloge.*

2 *Op het geven vande patenten aen het volck van Oorloge buyten de Geunieerde Provincien.*

3 *ende* 4 *Op het inleggen ende lichten van het volck van Oorloge in ende uyt de ſtemmende Provincien.*

5 *Of, en wanneer, ende op wat wijſe ſal werden geprocedeert tot electie van een Capiteyn Generael.*

6 *Hoe de verſchillen tuſſchen alle de Provincien ontſtaende ſullen werden getermineert.*

7 *Hoe, ende by wien de ſecrete correſpondentie ſullen werden gehouden.*

In deliberatie van welcke poincten haer Ed: Mo: verklaert hebben te vertrouwen, dat de Provincien, deferende aen het gewichte vande redenen, ende het ooge hebbende alleen op de ruſte, eenigheydt ende behoudeniſſe vanden Staet, den anderen met ſoo veel affectie ende confidentie ſullen bejegenen, dat daerinne mede in't korte een goet beſluyt ſal konnen werden gemaeckt.

Waernaer by de Heeren Preſiderende de twee naevolgende poincten van deliberatie zijn voorgeſtelt, omme, volgens d'ordre vande jegenwoordige Vergaderinge, daerop morgen by de reſpective Provincien geadviſeert te werden.

Eerſtelijck of men inde generale directie ende diſpoſitie in ſaecken van Oorloge, ende voor het volck van Oorloge, by gemeen advijs vande Bondt-genooten, gedefereert aenden Raedt van Staete,

qui ſont de la Religion reformée.

Tellement que les deliberations des poincts ſusdits ne pourront pas amuſer l'Aſſemblée, mais que l'on y pourra conclurre tout d'une voix.

Et ainſy que l'on n'aura qu'à deliberer des affaires contenues dans les articles 1. 2. 3. 4. 9. 10. & 11. Sçavoir.

1 Si l'on trouvera bon de faire quelque changement en la direction des affaires de la guerre.

2 Touchant les routes & patentes des gens de guerre, qui ſont hors des des Provinces Unies.

3 & 4 Touchant les gens de guerre, que l'on voudra faire entrer en quelques unes des Provinces Unies, ou que l'on en voudra faire ſortir.

5 Si, quand & comment l'on procedera à l'élection d'un Capitaine General.

6 Comment les differents, qui naiſtront entre les Provinces, pourront eſtre terminés.

7 Par qui & comment les correſpondences ſecretes pourront eſtre entretenues.

Leurs Ill. P. ont declaré, qu'elles s'aſſeurent, que les Provinces, en deliberant des poincts ſusdits, conſidereront la force des raiſons, & qu'ayant devant les yeux le repos, l'Union & la conſervation de l'Eſtat, y apporteront tant de facilité, d'affection & de confidence, qu'on les pourra conclurre dans peu de temps.

Aprés cela Monſieur le Preſident a mis en deliberation les deux poincts ſuivants, afin que ſuivant l'ordre de la preſente Aſſemblée les Provinces en opinent demain.

Premierement ſi l'on trouvera bon de faire quelque changement en la direction & diſpoſition des affaires & des gens de guerre, qui a eſté conferée au Conſeil d'Eſtat,

de

Staete, goet ſal vinden eenige veranderinge te doen.

En ten tweeden, by wien en in wat voegen gegeven ſullen worden de patenten aen het volck van Oorloge, zijnde buyten de Geunieerde Provincien.

de l'advis commun de tous les Alliés.

Et ſecondement par qui & comment ſeront données les routes ou patentes pour les gens de guerre, qui ſont hors des Provinces Unies.

PREUVE XXXI.

EXTRACT UYT HET REGISTER

der Reſolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael, genomen inde Groote Vergaderinge: Veneris den 16 Junii 1651.

By reſumptie gedelibereert zijnde op de poincten de directie en diſpoſitie vande ſaecken van Oorloge, ende over het volck van oorloge raeckende, ende inſpecie by wie, op wat reglement, ende in wat voegen gegeven ſullen worden de patenten aen het gemelte volck van oorloge te Lande, metten gevolge ende aenkleven vandien, is, in conformité van het advijs conciliatoir den 20 Maii laetſtleden, door de Heeren van Gendt ende andere haere Ho: Mog: Gedeputeerden ter Vergaderinge ingebracht, by eenparige ſtemmen van alle de Provincien goetgevonden ende verſtaen.

1 *Dat by proviſie, en tot naerder ordre vande t'ſamentlijcke Bondt-genooten, de diſpoſitie over het verleenen vande patenten ſal ſtaen aende ordinaris Vergaderinge van de Heeren Gecommitteerden ter Generaliteyt, met voorgaende advijs vanden Raedt van Staete, die daer over gevraeght zijnde, gehouden ſal zijn promtelijck te adviſeren, omme by haer Ho: Mo: daerop naeder en finalijck gediſponeert, ende dienvolgende de patenten geexpedieert te worden, onder paraphure vanden Preſiderende ter Generaliteyt, teyckeninge van twee Gedeputeerden uyt de twee nae-*

EXTRAICT DU REGISTRE

des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux, priſes en la Grande Aſſemblée: du Vendredy 16 Juin 1651.

Ayant eſté, par repriſe, deliberé ſur les poincts touchant la direction & la diſpoſition des affaires & des gens de guerre, & particulierement par qui, ſur quel reglement, & en quelle maniere l'on donneroit les routes ou patentes aux meſmes gens de guerre par terre, avec les appartenances & dependances; il a eſté, conformément à l'advis que le Sieur de Guent, & les autres Sieurs Deputés de leurs H:P: ont rapporté dans l'Aſſemblée le 20 May dernier, pour accorder les ſentiments differents, trouvé bon, & arreſté, du conſentement unanime de toutes les Provinces.

1 Que par proviſion, & juſques à ce que tous les Alliés en ayent eſté autrement ordonné, Meſſieurs les Deputés à l'aſſemblée ordinaire des Eſtats Generaux diſpoſeront de l'expedition des patentes ou routes, de l'advis prealable du Conſeil d'Eſtat, lequel en ayant eſté requis, ſera tenu d'en adviſer promtement, afin qu'en ſuite leurs H: P: en diſpoſent abſolument, & faſſent expedier les routes, ſous le ſein du Preſident de l'Aſſemblée, & de deux Deputés des deux Provinces ſuivantes, & ſous le contreſein du Greffier, avec le ſeau

en

naevolgende Provincien, preſent zijnde, ſignatuere vanden Griffier, ende opdruckinge van het zegel van haer Ho: Mo: omme als dan geſonden te worden aenden Raedt van Staete, aldaer dateljck geparapheert byden preſiderende, ende geteyckent byden Secretaris, oock gezegelt met het zegel vanden gemelden Raedt, en by den ſelve ten ſpoedighſten, ſonder eenigh uytſtel, afgeſonden te worden.

2 *Wel verſtaende dat oock den welgemelden Raedt van Staete ſal gehouden zijn van tijdt tot tijdt aende ordinaris Vergaderinge ter Generaliteyt te adviſeeren vande rechte beſchapentheyt vande frontieren ende forten van deſen Staet, ende de noodtwendigheyt van eenige veranderinge van Compagnien, ſoo meenighmael haer E. deſelve ſulcx ſullen oordeelen te vereyſchen, om naer ingenomen advijs, als vooren, op de verplaetſinge vande Compagnien ende veranderinge der guarniſoenen by haer Ho: Mo: gediſponeert te worden.*

3 *Tot welcken eynde oock by haer Ho: Mo: geformeert, gearreſteert ende vaſt geſtelt is, ſpecialijck op dit poinct, een inſtructie, vervattende den voet ende t'reglement die de gemelte Gecommitteerden ter Generaliteyt preciſeljck ſullen hebben t'achtervolgen, gelijck deſelve inſtructie achter deſe haere Ho: Mo: reſolutie immediatelijck volght ende ſtaet geinſereert.*

4 *Welcke inſtructie deſelve Gecommitteerden oock ſullen hebben te beſweeren, ſonder eenigh aenſien van particuliere intereſſen vande Provincien, ſteden ofte reſſorten, daer uyt ſy gecommitteert, ofte gebooren zijn: werdende deſelve, voor ſoo veel deſen aengaet, gediſpenſeert vanden particulieren eedt, die deſelve by het ontfangen van haere reſpective Commiſſien, ofte anderſints aen haere Heeren Committenten hebben gedaen, ofte noch ſullen mogen doen.*

5 *Ende ſullen dienvolgende de voornoemde Gecommitteerde ter Generaliteyt, met advijs vanden Raedt van Staete,* en placard de leurs H: P: pour eſtre envoyées en meſme temps au Conſeil d'Eſtat, pour y eſtre ſignées par celuy qui y preſidera, & contreſignées du Secretaire, & ſcellées auſſy du ſceau du meſme Conſeil, & eſtre dépeſchées & envoyées en ſuite ſans remiſe.

2 Que le meſme Conſeil d'Eſtat ſera tenu d'advertir de temps en temps l'aſſemblée ordinaire des Eſtats Generaux de la veritable conſtitution des frontieres & des forts de cet Eſtat, & la neceſſité qu'il y aura d'y changer les garniſons, toutes les fois qu'il le jugera neceſſaire, afin que ſur l'advis leurs H: P: diſpoſent, ainſy qu'elles le jugeront à propos, touchant le changement des garniſons, & de l'envoy des compagnies d'une place à une autre.

3 Pour cet effect leurs H: P: ont auſſy fait, formé & arreſté une inſtruction, particulierement touchant ce poinct, contenant le pied & le reglement, que lesdits Deputés à la Generalité auront à ſuivre preciſement, ainſy que ladite inſtruction ſuit & ſe trouve inſerée immediatement aprés la reſolution de leurs Hautes Puiſſances.

4 Lesdits Deputés feront ſerment ſur ladite inſtruction, ſans avoir égard aux intereſts particuliers des Provinces, villes ou reſſorts, qui les ont Deputés, ou d'où ils ſont natifs, & ſont lesdits Deputés, pour ce regard, diſpenſés du ſerment particulier, qu'ils ont fait à leurs Committents, lors qu'on leur a donné leur commiſſion, ou qu'ils pourront faire encore.

5 Et conſequemment lesdits Deputés à la Generalité auront ſoin, avant toutes choſes, de l'advis du Con-

Staete, als boven, eerſt ende vooral ſorge draegen, dat de frontieren van deſen Staet in't generael met ſuffiſant guarniſoen van verſcheyde Natien beſet, ende met noodige ammonitie van oorloge door den Raedt van Staete voorſien werden; ende dat die vordere Militie, voor ſoo veel doenlyk, ende de gelegentheyt toelaet, verdeylt ende geleght worden in de naeſte ende gelegenſte plaetſen, omtrent deſelve frontieren, om t'allentyden, in val van ſubijten noodt, ſoo binnen als buyten byderhandt te konnen weſen.

6 *Ende in cas noodigh bevonden ſal worden eenige Compagnien uyt een ſtemmende Provincie te lichten, dat in ſulcken val die Staeten van deſelve Provincie, ofte haere geauthoriſeerden, ſullen worden verſocht ſoo veel Compagnien te laeten volgen, als noodig geoordeelt ſal worden: met byvoeginge van de bewegende redenen, ende toeſendinge van de patenten met open naemen, omme by de gemelde Staeten, ofte haere geauthoriſeerden, gevult, ende haere particuliere patenten daer by gevoegt te worden, ende dat daerop de verſochte Compagnien ſullen volgen. Wel verſtaende, dat tuſſchen de Bondtgenooten met gemeen advijs ſal worden beraemt hoeveel Compagnien binnen yeder der Geünieerde Provincien ſullen worden gelaeten tot beſettinge van de Steden ende forten vandien; mitsgaders tot aſſiſtentie van de Overheden in't uytvoeren van haere politique beveelen, welk getal door uytlichtinge niet en zal mogen worden vermindert, als in tydt van noodt, ende met expres conſent van de Staeten van deſelve Provincie, ofte derſelver geauthoriſeerden; mits, dat de noodt voorby zynde, deſelve wederom ſullen worden geleyt in haere voorige guarniſoenen, ofte anderen in plaetſe vandien.*

7 *Dat geene Compagnien in een ſtemmende Provincie gelegt ſullen worden anders als met voorweten, advijs ende bewilliging; mitsgaders op patent der Staeten van deſelve*

Conſeil d'Etat, ainſi que deſſus, que toutes les frontières de cet Etat en general ſoyent pourvues de bonnes garniſons, compoſées de pluſieurs ſortes de nations, & de munitions de guerre, par le Conſeil d'Etat, & que les autres gens de guerre, autant que cela ſe pourra faire, & la commodité le permettra, ſoyent ſeparés, & mis dans les autres places voiſines des mêmes frontières, afin qu'en cas d'un accident imprévu, tant de dedans que de dehors, ils ſoyent en êtat de ſervir.

6 Et en cas qu'il ſoit neceſſaire de tirer quelques Compagnies d'une des Provinces Unies, alors les Etats de la même Province, ou bien ceux qui auront pouvoir d'eux, ſeront réquis de ſouffrir, que l'on en faſſe ſortir tel nombre de compagnies, que l'on jugera néceſſaire; en y ajoûtant les raiſons, & en leur envoyant les Patentes ou Ordres, dont les noms ſeront en blanc, afin que lesdits Etats, ou ceux qui auront pouvoir d'eux, les rempliſſent, & y joignent ou attachent leurs Patentes particulières, & ſur cela lesdites Compagnies ſortiront. Bien entendu que les Alliés réſoudront entre eux, d'un avis unanime, combien de Compagnies on laiſſera à chacune des Provinces Unies, pour la garde des ſes Villes & Forts, & pour aîder à l'éxécution des Ordres Politiques des Magiſtrats, & des Etats; & ce nombre ne pourra pas être diminué par les changemens des garniſons, ſinon en cas de néceſſité, & du conſentement exprès des Etats de la même Province, ou de ceux qui auront pouvoir d'eux, & à condition que le péril étant paſſé l'on renvoyera les Compagnies en leurs premières Garniſons, ou au lieu de celles là, d'autres Compagnies.

7 Que l'on ne pourra pas mettre des Compagnies dans une des Provinces Unies, ſinon du ſçu, de l'avis, & du conſentement, & ſur la route ou Patente des Etats de la Province, ou

Provincien ofte haere geauthoriſeerden.

8 *Dat geen volck van oorloge ſal mogen paſſeren door een ſtemmende Provincie, als: mits daervan in tyds advertentie te geven aen de Staeten van deſelve Provincie ofte haere geauthoriſeerden, opdat ordre op de doortochten ſoude mogen worden geſtelt; ende dat geen Compagnien, ofte volck van oorloge, 't ſy te water of te land gaende, binnen eenige beſloote Steden van de voornoemde Provincien ſullen mogen komen, om door deſelve te paſſeeren, ſonder kenniſſe van de reſpective Magiſtraeten vandien; maer dat deſelve buyten de voorn: Steden ſullen moeten blyven leggen, ende van haere aenkomſt advertentie geven aen de gemelde Magiſtraeten, welke, ſoo haeſt doenlyck ſy, ordre ſullen geven om het voorn: volck, 't ſy door de Steden ofte buyten om deſelve te doen paſſeeren, ſulcx ſy goetvinden ſullen te ordonneren: welke ordre 't oorlogs volk gehouden ſal zyn preciſelyk te agtervolgen.*

9 *Dat de Staeten in de reſpective Provincien, ofte die van deſelve daer toe ſpecialyck ſullen zyn geauthoriſeert, vry ſal ſtaen de Compagnien met patenten binnen deſelve Provincie van d'eene plaetſe nae de andere te verſenden, dewelcke d'Officieren van deſelve Compagnien oock gehouden ſullen zyn te gehoorſaemen: mits, dat daervan datelyck aen haere Ho: Mo: ende den Raedt van Staete advertentie gedaen werde, gelyk mede de Staeten van de reſpective Provincien ofte haere geauthoriſeerden, in cas van ſubyten noodt; ende dat de patenten van de Generaliteyt niet en ſullen konnen worden afgewacht, ſullen vermogen Compagnien, in haere Provincien leggende, op haere particuliere patenten te verſenden uyt haere Provincie in pericliterende Steden ende Forten, immediatelyck, reſſorterende onder de Generaliteyt; van 't welck men gehouden ſal zyn ſpoedige advertentie te geven aen de Heeren Staeten Generael, ende den Raedt van Staete; met by-*

de ceux qu'ils auront autoriſés pour cela.

8 Que les Gens de guerre ne pourront pas paſſer par une des Provinces Unies qu'après en avoir fait avertir de bonn'heure les Etats de la même Province, ou ceux qui auront pouvoir d'eux, afin qu'ils ayent le loiſir de donner ordre aux paſſages. Et que les Compagnies, ou les Gens de guerre, venant par eau, ou par terre, ne pourront entrer dans les villes cloſes des dites Provinces, pour y paſſer, ſans en avertir les Magiſtrats, mais qu'ils demeureront hors les dites villes cloſes, en attendant qu'ils en ayent donné avis auxdits Magiſtrats, qui donneront ordre, le plûtôt qu'ils pourront, pour faire paſſer ces Gens de guerre, ou par les villes, ou bien en leur faiſant faire le tour par déhors; ainſi qu'ils trouveront bon d'ordonner. Et les Gens de guerre ſeront tenus d'obſerver cet ordre ponctuellement.

9 Que les Etats de toutes les Provinces, ou ceux qui ſeront ſpécialement autoriſés pour cela, auront la liberté d'envoyer les Compagnies d'une place à une autre dans la même Province, ſur leurs ordres particuliers, auxquels les Officiers des mêmes Compagnies ſeront tenus d'obeïr, en donnant auſſitôt avis de ce changement à Leurs H: P: & au Conſeil d'Etat. Comme auſſi les Etats des Provinces reſpectives, ou ceux qu'ils auront autoriſés, en cas de néceſſité preſſante, & lorſque l'on n'aura pas le loiſir d'attendre les Ordres ou Patentes des Etats Generaux, pourront ſur leurs Ordres particuliers envoyer les Compagnies qui ſont dans leur Province dans les Villes & Forts ſitués hors de leur Province, dans le reſſort de la Généralité, & dépendants immédiatement d'Elle, ſi ces Places ſont en danger: ce dont l'on ſera tenu de donner avis auſſitôt à Meſſieurs les Etats Généraux & au Conſeil d'Etat; en y

ad-

byvoeginge vande bewegende redenen: welcke Compagnien alſoo uytgeſonden zijnde, de Staeten van deſelve Provincien, ofte haere geauthoriſeerden, op haer patent wederomme te rugge ſullen mogen doen keeren binnen haere Provincien, ſoo wanneer de noodt als vooren aldaer ſulcx ſal vereijſſchen: doende daer van mede advertentie als vooren. Welverſtaende dat het ſelve geen plaetſe ſal hebben in regard van Compagnien, die boven het ordinaris getal zijn vande beraemde beſettinge; ſoo wanneer, ende by aldien deſelve voorde voorſz. revocatie vande Generaliteyt contrarie ordre ſullen hebben ontfangen.

adjouſtant les raiſons, qui les y ont obligés: leſquelles compagnies les meſmes Eſtats de la Province, ou leurs deputés, pourront faire revenir, ſur leur ordre, dans leur Province, toutes les fois que le beſoin le requerra: en donnant auſſy advis ainſy que deſſus. Bien entendu que cela n'aura point de lieu à l'égard des compagnies, qui ſont au delà du nombre de celles qui ſont deſtineés aux garniſons ordinaires, ſi devant ladite revocation elles ont eu ordre contraire des Eſtats Generaux.

10 *Dat de Militie, boven den generalen eedt aende Generaliteyt, oock particulierlijck aende Provincien, daerinne deſelve geleght ſal worden, mitsgaders tot welckers repartitie die is ſtaende, als mede aende reſpective Magiſtraten inde Steden vande ſtemmende Provincien, daerinne die in guarniſoen geleght worden, gehouden ſal weſen eedt te doen, conform het formulier mede hier nevens gearreſteert ende vaſt geſtelt, gelijck t'ſelve achter deſe haere Ho: Mo: reſolutie van woorde te woorde volght ende ſtaet geinſereert. Welcken eedt mede gedaen ſal moeten worden aende Hooft-officieren ten platten Lande, ofte den ſelven repreſenterende, ſoo wanneer den noodt mochte vereijſſchen aldaer eenige Compagnien te leggen, t'ſy tot bewaringe vande ſtroomen ende rivieren, ofte anderſints.*

10 Que les gens de guerre ſeront tenus de faire un ſerment particuliers, outre celuy qu'ils font à la Generalité, à la Province où ils ſeront mis en garniſon, comme auſſy à celle qui les paye, & aux Magiſtrats des villes des Provinces Unies, où ils ſeront en garniſon, conformément à la forme faite & arreſtée avec cecy, ainſy qu'elle ſuit & eſt inſerée de mot à mot aprés cette reſolution de leurs H: P: Et ce ſerment ſera auſſy fait aux Baillis du platpaïs, ou à leurs ſubſtituts, ſi la neceſſité requeroit, que l'on y miſt quelques compagnies, ſoit pour la garde des paſſages & rivieres, ou autrement.

11 *Dat de guarniſoenen vande frontier Steden ende forten mede van tijdt tot tijdt ſullen werden verandert, ſoo als ten meeſten dienſte ende welſtant vanden Lande, naer gelegentheyt ende occurrentie van ſaecken, bevonden ſal worden te behooren.*

11 Que les garniſons des villes frontieres & des forts ſeront auſſy changées de temps en temps, ainſy que ſelon les occaſions & la conjoncture des affaires l'on jugera appartenir pour le ſervice & le bien de l'Eſtat.

12 *Ende dat mede gehouden ſal worden een pertinente lijſte vande beſettinge van alle Steden, forten ende plaetſen, ſoo als de ſelve van tijdt tot tijdt ſullen worden bevonden, ende datmen daer van aende Provincien, des verſoeckende, t'allen tijden Copye ſal laten volgen,*

12 Comme auſſy que l'on fera un eſtat pertinent des garniſons de toutes les villes, forts & places, ainſy qu'on les trouvera de temps en temps, & que toutes les fois que les Provinces le requerront, on leur en donnera copie, pour y eſtre ſerrée, & gardée dans les

gen, om aldaer in archives bewaert ende geſecreteert te worden. Ende ſal Extract van deſe haere Ho: Mo: reſolutie geſonden worden aenden Raedt van Staete, om te dienen tot derſelver naerichtinge, ende voor ſoo veele hun aengaet, haer daer nae preciſe te reguleren.

archives. Et l'on envoyera un extraict de cette reſolution de leurs H: P: au Conſeil d'Eſtat, pour luy ſervir ainſy que de raiſon, & afin qu'il ſe regle ſur cela preciſement, pour ce qui le regarde.

PREUVE XXXII.

EXTRACT UYT HET REGISTER der Reſolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael, genomen inde Groote Vergaderinge: Lunæ den 26 Junii 1651.

In deliberatie geleyt zijnde, is goet gevonden ende verſtaen, dat alle hooge ende mindere militaire Officieren, tot Capiteynen, Lieutenants ende Vaendrighs incluys, alhier inden Hage weſende, tegens morgen beſcheyden ſullen worden voor de ordinaris Vergaderinge van haere Ho: Mo: omme aldaer beedight te worden op het formulier vanden eedt den 16 deſes alhier op de Zaele gearreſteert. 'Twelck gedaen zijnde, ſal aende ſelve Capiteynen, Lieutenants ende Vaendrighs voornoemt werden geordonneert ende belaſt haer ten ſpoedighſten te begeven na haere reſpective guarniſoenen, ende den dienſt van't Landt in alle getrouwigheyt betrachten.

EXTRAICT DU REGISTRE *des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux, priſes en la Grande Aſſemblée: du Lundy 26 Juin* 1651.

Ayant eſté mis en deliberation, il a eſté trouve bon & arreſté, que tous les hauts & moindres Officiers de guerre, y compris les Capitaines, Lieutenants & enſeignes, qui ſe trouvent preſentement icy à la Haye, ſeront advertis de ſe trouver demain matin dans l'Aſſemblée ordinaire de leurs H: P: pour y faire le ſerment, ſuivant la forme arreſtée icy dans la Salle le 16 de ce mois. Ce qu'ayant fait l'on ordonnera auxdits Capitaines, Lieutenants & enſeignes, de ſe retirer au plutoſt en leurs garniſons, & d'y faire le ſervice de l'Eſtat avec la fidelité qu'ils luy doivent.

PREUVE XXXIII.

EXTRACT UYT HET REGISTER der Reſolutien vande Ho: Mo: Heeren Staeten Generael, genomen inde Groote Vergaderinge: Jovis den 6 Julii 1651.

Is gehoort het rapport vande Heeren van Ommeren en andere haere Ho: Mo: Gedeputeerden tot te conferentie

EXTRAICT DU REGISTRE *des Reſolutions des Hauts & Puiſſants Seigneurs Eſtats Generaux, priſes en la Grande Aſſemblée: du Jeudy 6 Juillet* 1651.

On a oüi le rapport de Mr. van Ommeren & de Mrs. les autres Deputés de leurs Hautes Puiſſan-

tie conciliatoir, achtervolgens derſelver voorgaende reſolutie geviſiteert ende geexamineert hebbende d'inſtructie vanden Raedt van Staete, hebbende tot dien eynde derſelver rapport by geſchrifte geſtelt, de Vergaderinge voorgeleſen, ende vervolgens overgegeven, in voegen ende manieren als hier navolgende van woorde te woorde ſtaet geinſereert. Waerop gedelibereert zijnde, is goet gevonden ende verſtaen de reſpective Provincien mits deſen te verſoecken haere advijſen tegens morgen op t'geene voorſz. is, ter Vergaderinge in te brengen.

sances aux conferences pour ramener les advis differents à un ſeul, qui en ſuite d'une reſolution precedente ont veu & examiné l'inſtruction du Conſeil d'Eſtat, ont pour cet effect mis leur rapport par eſcrit, l'ont leu dans l'Aſſemblée, & l'ont en ſuite preſentée, ainſy qu'elle ſe trouve icy inſerée de mot à mot. Surquoy ayant eſté deliberé, il a eſté trouvé bon & arreſté, que les Provinces reſpectives ſeront requiſes par les preſentes, de ſe preparer à venir demain dire leurs advis dans l'Aſſemblée.

INSTRUCTIE

Voor den Raedt van Staete vande Vereenighde Nederlanden, waer naer de Heeren inden ſelven Raedt wettelijck gecommitteert en noch te committeren, by proviſie ende tot anders by de Staeten Generael ſal weſen geordonneert, ſullen beleyden ende dirigeren de ſaecken den gemeenen Staet, de defenſie, conſervatie ende Unie vande voorſz. Landen aengaende.

1 *Inden voorſz. Raedt ſullen begrepen weſen, ende tot allen tijden daerinne compareren, plaetſe ende ſtemme hebben de Gouverneurs vande reſpective Provincien, daer deſelve zijn, ofte namaels mochten komen, ende ſullen de ſaecken inden ſelven Raedt gehandelt, gedelibereert ende getracteert worden by alle behoorlijcke reverentie, reſpect ende modeſtie, ten meeſten dienſte van den voorſz. Lande, tot goede eenigheyt ende vrientſchap onder den ſelven, Steden ende Leden vandien, eenſamelijck vande Heeren inde ſelven Raedt comparerende, onderlinge. Ende worden de Gouverneurs vande reſpective Provincien, ende den Preſident vanden voorſz. Raedt, inder tijdt verſocht goede opſicht te nemen, dat alle particuliere affecten, twiſtelijcke ende impertinente propooſten (niet raeckende de materie ende affairen die gedelibereert worden) voorgekomen ende verhindert worden.*

INSTRUCTION

Pour le Conſeil d'Eſtat, ſuivant laquelle Meſſieurs du meſme Conſeil, qui ſont desja legitimément deputés, ou qui le ſeront à l'ávenir, conduiront & regleront les affaires de l'Eſtat en General, qui regarderont la defenſe, la conſervation & l'Union desdites Provinces : le tout par proviſion, & juſques à ce qu'il en ait eſté autrement ordonné par les Eſtats Generaux.

1 Les Gouverneurs des Provinces reſpectives, qui en ont preſentement, ou qui en auront à l'ávenir, ſeront tousjours compris audit Conſeil d'Eſtat, y compareront, & y auront voix & ſeance, & ſeront les affaires, qui y ſeront miſes en deliberations maniées & traittées avec la reverence, le reſpect & la modeſtie convenable au bien du ſervice de l'Eſtat, à l'affermiſſement de l'Union & de l'amitié entre les Provinces, villes & membres d'iceluy, par les Deputés qui y compareront. Et ſont les Gouverneurs des Provinces reſpectives, & celuy qui preſidera au meſme Conſeil requis de prendre garde, à ce que l'on y previenne & empeſche les effects des affections & paſſions particulieres, les conteſtations & les diſcours impertinents, qui ne ſervent de rien à la matiere & aux affaires qui y ſeront miſes en deliberation.

2 *In deſen Raedt ſullen aengeſtelt werden gequalificeerde, bequame ende in materie van Staet geverſeerde mannen, die ten minſten ſes Jaeren te vooren in politique bedieninge zijn geweeſt, doende profeſſie vande ware Chriſtelijcke Gereformeerde Religie, gelijck deſelve alomme inde publique Kercken deſer Landen tegenwoordigh wert gepredickt ende geleert, ende niet zijnde in eedt, gagie ofte dienſt van eenige Koningen, Princen, Heeren, in ofte uytheemſche, ende malkanderen in conſanguiniteyt tot inden vierden graet, ende in affiniteyt tot inden tweeden graet, nae reeckeninge vande wereltlijcke rechten niet beſtaende, ſonder dat daerinne eenige diſpenſatie ſal mogen geſchieden, ende dat deſelve inde Vergaderinge plaetſe oock vaſte reſidentie ſullen moeten houden.*

3 *Ende tot beter directie ende beleyt van alle voorvallende ſaecken, ſal den ſelven Raedt ordinarie vergaderen ten negen uren voorden middagh, ende ten drie uren nae den middagh, en ſullen de Raeden uyt den ſelven Raedt niet mogen ſcheyden ſonder voorweten vanden Raedts-heer preſiderende. Ende ſullen deſelve Raeden gehouden weſen geſtadelijck hen te vinden ter plaetſe aldaer den ſelven Raedt ſal beſoigneren, ende te compareren t'allen tijden, als ſy daer toe verſocht ſullen werden, uytgeſondert wettelijcke excuſen.*

4 *Den voorſz. Raedt ſal, met ende nevens de Vergaderinge vande ordinaris Gecommitteerden ter Generaliteyt, nemen goet regard, ten eynde de Landen ende vereenighde Provincien, Steden ende Leden vandien onderlinge, in conformiteyt vande verbonden tuſſchen deſelve gemaeckt ende opgerecht, als mede dat deſelve met de Gouverneurs ende Krijghs-overſten derſelver, mitsgaders derſelver Gouverneurs ende Krijghs-overſten onder den anderen geſtelt ende gehouden werden in goede eendracht.*

5 *Ende ſal den ſelven Raedt, met ende neffens de Vergaderinge vande ordinaris*

2 Ce Conſeil ſera compoſé de perſonnages de qualité, capables & entendus en matiere d'Eſtat, qui auront eſté employés pour le moins ſix ans auparavant en des charges politiques, faiſans profeſſion de la vraye Religion Chreſtienne Reformée, ainſy qu'elle eſt icy publiquement preſchée & enſeignée dans les Egliſes de ces païs, & n'eſtant point au ſerment, gages ou ſervice de quelques Roys, Princes ou Seigneurs, eſtrangers ou du païs, & n'eſtant entre eux parents au quatriéme degré, ou alliés au deuxiéme, ſelon le droit civil: ſans que pour cela l'on puiſſe donner aucune diſpenſe, & auſſy qu'ils ſeront tenus de prendre place dans le Conſeil, & d'y eſtre aſſidus.

3 Et afin que les affaires y ſoyent mieux reglées & conduites, ledit Conſeil s'aſſemblera ordinairement le matin à neuf heures, & aprés midy à trois. Et ne pourront lesdits Conſeillers ſortir du Conſeil ſans la participation de celuy des Conſeillers qui preſidera. Et ſeront les meſmes Conſeillers tenus de ſe trouver continuellement au lieu où ledit Conſeil à accouſtumé de s'aſſembler, & de s'y trouver toutes les fois qu'ils en ſeront requis; s'ils n'ont excuſe legitime pour cela.

4 Ledit Conſeil prendra garde, avec l'Aſſemblée des Deputés ordinaires aux Eſtats Generaux, à ce que les Païs & Provinces Unies, les villes & les membres d'icelles, vivent entre eux, conformément aux alliances qu'ils ont faites enſemble, en bonne union & concorde, comme auſſy avec les Gouverneurs & Chefs de guerre, & auſſy les Gouverneurs & les Chefs de guerre entre eux.

5 Et le meſme Conſeil aura la meſme autorité, conjointement avec les De-

dinaris Gecommitteerden als vooren, hebben ende gebruycken de authoriteyt om te diſponeren in de ſaecken van den oorloge, ende over't volck van oorloge in dienſt van den Landen zynde; hoorende, nae vereyſch van ſaeken, daerop de conſideratien van den Veldt-marſchalck, ende andere voornaeme ende hooge Officieren van oorloge, ende doende haere beveelen volbrengen door de voorſz. Gouverneurs van de Provincien inder tydt weſende den Admirael ofte andere Officieren, elck in hen reguard.

Députés Ordinaires, ainſi que deſſus, de diſpoſer des Affaires de la guerre, & des Gens de guerre, qui ſont au ſervice de cet Etat, prenant ſur cela, ſelon les occaſions, l'avis du Maréchal de Camp, & des autres Officiers Géneraux; faiſant éxecuter leurs ordres par les dits Gouverneurs des Provinces, s'il y en a, & par l'Amiral, & autres Officiers, chacun à ſon égard.

6 *Sonder dat ſy luyden yets ſullen mogen doen ofte attenteren, dat ſoude mogen ſtrecken tot prejuditie van de privilegien, Recht ende Vrijheden, Tractaeten, Contracten, Ordonnantien, Statuten, Decreeten ende Vſantien derſelver Landen, in't generael, ofte van eenige Provintien, Steden ende Leden vandien in't particulier.*

6 Sans qu'ils puiſſent rien faire, ou entreprendre au préjudice des Priviléges, Droits, Libertés, Traités, Contracts, Ordonnances, Statuts, Decrets, & Coûtumes dudit Pais en general, ou de quelques Provinces, Villes & Membres d'icelui en particulier.

7 *Ende zal de voorſz. Raedt, met ende benevens de Vergaderinge van de ordinaris Gecommitteerden ter Generaliteyt, ſorge draegen, dat de Frontieren van den Staet, in't gemeen, met ſuffiſant Guarniſoen van verſcheyde Natien mogen bezet zyn; ende dat de verdere Militie, ſoo veel doenlyck ende de gelegentheyt toelaet, verdeylt ende gelegt wert in de naeſte ende gelegenſte plaetſen omtrent deſelve frontieren, omme t'allentijden, in gevalle van ſubyten noodt, ſoo binnen als buyten, byderhant te kunnen weſen.*

7 Et aura ledit Conſeil, conjointement avec l'Aſſemblée des Députés Ordinaires, le ſoin des Places frontieres de l'Etat en General, & fera en ſorte qu'elles ſoyent munies d'une Garniſon ſuffiſante, compoſée de diverſes Nations, & que le reſte des troupes ſoit mis ſéparément dans les Places les plus proches, & les plus commodes, autant que cela ſe pourra faire, afin qu'en cas de néceſſité imprévue, ſoit au dedans, ſoit au déhors, on les puiſſe trouver prêtes.

8 *Tot welcken eynde de voorſz. Raedt by de gemelde Vergaderinge van de ordinaris Gecommitteerden ter Generaliteyt werdende verſocht te adviſeren op het verleggen, ofte uytſenden van eenige Compagnien, ende het verleenen van patenten voor deſelve, gehouden ſal zijn het verſochte advijs promtelijck aen de gemelde Vergaderinge toe te laten komen.*

8 Pour cet effet, lorſque ledit Conſeil ſera requis par l'Aſſemblée des Députés Ordinaires, de vouloir aviſer ſur le changement des Garniſons, la marche de quelques Compagnies, & l'Expédition des Routes ou Patentes, il ſera tenu d'envoyer ſon avis promtement à la dite Aſſemblée.

9 *Ende daerenboven mede van tijdt tot tijdt aen deſelve Vergaderinge van de ordinaris Gecommitteerden ter*

9 Comme auſſi il ſera de tems en tems part à la même Aſſemblée des Députés Ordinaires, & l'averti-

ra

ter Generaliteyt berecht te doen, ende te adviseren van de rechte beschapentheyt van de voorsz. frontieren, ende de noodtwendigheydt van eenige veranderinge van de Compagnien, soo menighmael deselve sal oordeelen den dienst van 't Landt sulcx te vereyschen.

10 *Ende opdat de voorsz. patenten wel ende behoorlijck, nae het goetvinden van de gemeene Boudt-genooten, mogen werden geëxpedieert, ende soo veel doenlijck besorght, dat geen Compagnien in een stemmende Provincie sullen intrecken, omme aldaer guarnisoen te houden, als met permissie ende particulier patent van de Staeten van deselve Provincie, ofte haerluyden geauthoriseerden: mitsgaders, dat geen Compagnien uyt een stemmende Provincie sullen werden gelicht, waerdoor het getal van de voorsz. Compagnien soude werden vermindert, 't welck tusschen de Staeten van de respective Provincien is beraemt, ofte naemaels met gemeen advijs beraemt soude mogen worden, dat in elcke Provincie respectivelyck sal moeten worden gelaeten tot besettinge van de Steden ende Forten vandien; mitsgaders tot assistentie van de Overheden in het uytvoeren van haere politique beveelen; sal de voorsz. Raedt de patenten, haer, naer gegeeven advijs, by de gemelde Vergadering van de ordinaris Gecommitteerden ter Generaliteyt toegesonden, naesien, ende naerstelyck letten; eerstelyck: of deselve patenten zijn geparapheert by den Presiderende ter Generaliteyt, geteeckent by twee gedeputeerden uyt de twee naervolgende Provincien present zijnde, gesubsigneert by den Griffier, ende besegelt met het zegel van haer Ho: Mog:*

11 *Ende soo wanneer eenige patenten sullen dienen, omme daerop eenige Compagnien in guarnisoen te doen gaen binnen een stemmende Provincie, sal de voorsz. Raedt verder letten, of op soodanige patenten is gestelt de*

ra ponctuellement de l'état des dites Places frontières, & de la nécessité d'en changer les Garnisons, toutes les fois qu'il le jugera nécessaire pour le service de l'Etat.

10 Et afin que les dites Routes ou Patentes puissent etre bien & duement expédiées, selon l'intention de tous les Alliés; il prendra garde, autant que cela se pourra faire, que les Compagnies n'entrent pas dans une des Provinces Unies, pour y demeurer en Garnison, sans la permission & la patente particulière des Etats de la même Province, ou de ceux qu'ils auront autorisés: Comme aussi à ce que l'on ne tire pas des Compagnies d'une des Provinces Unies; en sorte que le nombre des Compagnies, que les Etats de toutes les Provinces ont réglé & arrêté entre eux, ou qui pourroit à l'avenir être réglées & arrêtées du consentement commun de tous les Alliés, à l'égard de chaque Province, afin d'y demeurer en garnison, pour la garde nécessaire de ses Villes & Forts, comme aussi pour le service des Magistrats, & pour l'exécution de leurs Ordres Politiques, ne soit diminué. Ledit Conseil examinera encore les Patentes, que ladite Assemblée des Députés Ordinaires à la Généralité aura fait expédier, après qu'il aura donné son avis, & prendra garde, si les dites Patentes sont signées du Président & de deux Députés des deux Provinces suivantes, qui seront presentes, contresignées du Greffier, & scellées du sceau de la Généralité.

11 Et lors que lesdites Patentes serviront à faire entrer quelques Compagnies en Garnison dans une des Provinces Unies, le dit Conseil prendra garde, si l'on y a ajoûté la clause, par laquelle l'on exhorte les Offi-

de clauſule, daer by d'Officieren op haer eedt worden vermaent ende belaſt, dat ſy met haere Compagnien binnen ſoodanige Provincie niet en ſullen intrecken, voor ende aleer ſy daer toe permiſſie en particulier patent van de Staeten van deſelve Provincie, ofte derſelver geauthoriſeerde, bekomen ſullen hebben. Ende ſoo deſelve dienen omme daerop eenige Compagnien uyt een ſtemmende Provincie te lichten, ſal de voorſz. Raedt letten, dat in deſelve patenten open zijn ende blijven de naemen van de Officieren, die de Compagnien leyden, opdat deſelve patenten by de Staeten van de Provincien, uyt dewelcke de Compagnien werden verſocht, ofte derſelver geauthoriſeerde, nae gelegentheyt, ende volgende d'ordre daerop tuſſchen de Bondt-genooten beraemt, gevult te mogen werden.

12 *Ende bevindende de voorſz. patenten invoegen als vooren geparapheert, geteeckent, geſubſigneert ende beſegelt, mitsgaders houdende de voorſz: clauſule van vermaeninge ende bevel, ſoo wanneer die ſtrecken omme daerop eenige Compagnien binnen een ſtemmende Provincie in guarniſoen te doen gaen, ende weſende met open naemen van de Officieren, die de Compagnien leyden, ſoo wanneer deſelve dienen omme daerop eenige Compagnien uyt een ſtemmende Provincie te lichten, ſal de voorſz. Raedt als dan, ende anders niet, deſelve patenten mede by den Preſiderende in den Raedt doen parapheeren ende by den Secretaris doen teeckenen, mitsgaders met het zegel van den Raedt doen beſegelen, ende alſoo ten ſpoedighſten ende ſonder eenigen uytſtel affenden.*

13 *Ende ſal wyders de voornoemde Raedt, ſoo wanneer de Staeten van een ſtemmende Provincie, ofte derſelver geauthoriſeerde, in tijdt van noodt, op 't verſoeck van de Generaliteyt eenige Compagnien uyt haere Provincie ſullen hebben laeten volgen, waerdoor het getal, 'twelck volgende de voorſz. beraminge binnen de-*

Officiers, & on leur défend, ſur le ſerment qu'ils ont à l'Etat, d'entrer avec leurs Compagnies dans ladite Province juſqu'à ce qu'ils ayent demandé, & obtenu la permiſſion & Patente particulière des Etats de la même Province, ou de ceux qu'ils auront autoriſés pour cela. Et ſi elles ſervent à tirer quelques Compagnies d'une des Provinces Unies, le même Conſeil prendra garde, que dans les Patentes on laiſſe en blanc les noms des Capitaines des Compagnies, afin que les mêmes Patentes puiſſent être remplies par les Etass de la Province, d'ou on les voudra tirer, ou par leurs Députés, ſelon les occaſions, & ſuivant l'ordre que les Alliés ont arrêté pour cela.

12 Et lors qu'il trouvera les dites Patentes ſignées, contreſignées, & ſçellées en la manière ſusdite, comme auſſi avec la clauſe d'admonition & commandement, ſi elles ſervent à faire mettre les Compagnies en garniſon dans quelqu'une des Provinces Unies, & ayant les noms des Capitaines en blanc, ſi elles ſervent à faire ſortir les Compagnies d'une des Provinces Unies, ledit Conſeil fera auſſi en ce cas là, & non autrement, ſçeller lesdites Patentes par le Préſident, contreſigner par le Sécretaire, & ſçeller du Sceau du Sécretaire, & les fera ainſi partir ſans délai.

13 Comme auſſi lors que les Etats d'une des Provinces Unies, ou leurs Députés, auront permis, en cas de néceſſité, qu'à la réquiſition de la Généralité, quelques unes des Compagnies, du nombre de celles qui ſuivant ledit arrêté, devroient demeurer dans la même Province, pour y être en garniſon, en ſoyent ſorties, le-

deſelve Provincie, ten eynde als voo-ren ſoude moeten werden gelaten, ſal zijn vermindert, voor ſoo veel in haer is beſorgen ende aenhouden, dat de noodt, waeromme ſoodanige Compagnien ſullen zijn gelicht, voorby zijnde, de voorſz. Compagnien wederomme in haer voorige guarniſoenen werden gelegt ofte andere in plaetſe vandien.

14 *De voorſz. Raedt ſal mede van tijdt tot tijdt beſorgen, dat de frontieren van den Staet in't generael behoorlijck mogen weſen voorſien met noodige ammonitie, vivres ende andere behoeftens van oorlog.*

15 *De voorſz. Raedt ſal bevorderen, dat de generaele middelen tot gemeene defenſie van den Lande eenpaerlijck ende in't gemeen over alle de Vereenighde Provincien, geaſſocieerde Lantſchappen, Steden ende Leden van dien; mitsgaders over de quartieren reſſorterende onder de Generaliteyt in't byſonder, geconſenteert ende noch te conſenteeren, ende tot haere diſpoſitie by de conſenten van de Provincien geſtelt ende noch te ſtellen, wel ende eenpaerlijck alomme worden geheven, ende dat de Pachters ende Collecteurs derſelver worden gehandthoudt in't innen ende executeren van't geene hen verpacht ofte te collecteeren bevolen ſal weſen, ende dat de contraventien van de ordonnantien daerop gemaeckt, ofte noch te maecken, ſonder eenige diſſimulatie worden geſtraft, ſonder dat die van den Raede van Brabant ofte Vlaenderen haer met de voorſz. middelen ofte de queſtien ende verſchillen, daer over te ontſtaen, eenighſints ſullen hebben te bemoeyen.*

16 *Ende ſullen op den opheve derſelver generaele middelen volgen ende doen volgen alſulcke inſtructien ende ordonnantien als by de Generale Staeten daer op gemaeckt zijn, ofte noch gemaeckt ſullen werden.*

17 *Ende in't doen innen ende executeren van deſelve gemeene middelen, mitsgaders de conſenten van de Pro-*

dit Conſeil aura le ſoin, & fera les diligences néceſſaires, à ce que le péril étant paſſé, pour lequel lesdites Compagnies ſeront ſorties de la Province, les mêmes Compagnies ſoyent renvoyées à leurs premières Garniſons.

14 Le même Conſeil aura auſſi le ſoin, de faire de temps en temps pourvoir les Villes & Places frontières de l'Etat en general de munitions de guerre & de bouche, & de toutes les autres choſes néceſſaires.

15 Ledit Conſeil fera en ſorte que les Droits qui ſe levent du conſentement des Etats Généraux, ou qui ſe leveront à l'avenir, & dont les Provinces lui ont laiſſé, ou laiſſeront la diſpoſition, & qui ſont affectés à la défenſe de la République, ſoyent levés également dans toutes les Provinces Unies, Païs Aſſociés, Villes, & Membres d'iceux, & que les Fermiers & Collecteurs ſoyent maintenus, en ſe faiſant payer, ou éxécuter de ce qui leur a été baillé à Ferme, où dont ils ont la Collecte, & que les contreventions aux Ordonnances, qui ont été ou qui ſeront faites ci-après, ſoyent punies ſans connivence, & il ne ſera pas permis aux Conſeils de Brabant & de Flandre de ſe mêler de ces Droits, ni de prendre connoiſſance des procés & differents, qui pourroient naître à ce ſujet.

16 Et le dit Conſeil éxécutera & fera éxécuter, à l'égard de la levée desdits Droits, les Inſtructions & Ordonnances que les Etats Généraux ont déja faites ſur ce ſujet, ou pourront faire à l'avenir.

17 Et en faiſant lever & éxécuter lesdits Droits, comme auſſi les conſentemens des Provinces, ſur le pié qu'ils

Provincien, ende op den voet als die gedragen ſullen werden, ſal by den voornoemden Raedt jegens de Debiteurs, Pachters ende Collecteurs, mitsgaders jegens d'ingeſetenen van de Provincien ende Steden in gebreecke weſende, ende haere goederen werden geprocedeert, gelijck men in deſe Landen voor 's Prinſen reeden ende penningen gewoonlijck is geweeſt te doen, ende volgende de executorien daer toe te verleenen. Behoudelijck dat niemandt en ſal worden geëvoceert buyten de Provincie daerin hy woont, ſonder conſent van de Staeten van deſelve Provincien.

18 *Sullen beſorgen ende naerſtelijck aenhouden, dat comptablen van de Generaliteyts middelen, ſoo van de verpachtinge van de Steden als ten platten Lande, redemptie van middelen, Contributien, Verpondingen, geeſtelijcke goederen, het Zegel, Domeynen, Leenen, oock van vivres, ammunitie van oorlog ende van alle andere inkomſten, geene uytgeſondert, jaerlijcx aen de Generaliteyts Reeckenkamer reeckenen ende overleveren drie reeckeningen, als eene voor den Raedt, een voor de Reecken-kamer ende een voor den Rendant met byvoeginge van alle de originele documenten ende behoeftens daer toe dienende, omme by de voorſz. Kamer gehoort ende geſlooten zijnde, daer van de dubbelden uyt te leveren als vooren, ende ſulcx tót weeringe van abuſen.*

19 *De penningen procederende van de voorſz. geconſenteerde middelen, ende alle andere conſenten ſullen bekeert ende geëmployeert worden tot betalinge van den volcke van oorloge, ende andere behoeftens van oorloge, in conformité van de conſenten van de reſpective Provincien, ofte ſulcx, als in 't generael by de Provincien ſal werden geordonneert, ten meeſten profijte van den Lande. Ende vooral ſal ordre op de monſteringe ende diſcipline militaire over het volck van oorloge geſtelt werden, ende dat die betaelt mo-*

qu'ils auront été accordés, ledit Conſeil procédera contre les débiteurs, Fermiers & Collecteurs, comme auſſi contre les habitans des Provinces, & Villes, qui ſeront en demeure, & contre leurs biens, ainſi que l'on avoit accoûtumé de procéder en ces pays pour les Aides, & pour les deniers du Prince, & ſuivant les lettres éxécutoires que l'on fera expédier pour cela. Bien entendu, que perſonne ne pourra être tiré en cauſe, ni obligé de comparoître hors de la Province de ſa demeure; ſinon du conſentement de la même Province.

18 Il aura auſſi le ſoin & fera ſes diligences à ce que les comptables du revenu de l'Etat, tant des Baux à ferme des Villes & du Plat-pas, de rédemption des Droits qui ſe levent, Contributions, Droits des immeubles, Biens d'Egliſe, petit Sceau, Domaines, Fiefs, comme auſſi des vivres & munitions de guerre, & de tous autres revenus, quels qu'ils puiſſent être, comptent tous les ans à la Chambre des Comptes de la Généralité, & y fourniſſent trois Comptes; un pour le Conſeil d'Etat, l'autre pour la Chambre, & le troiſiéme pour le Comptable, y attachant les originaux de toutes les preuves juſtificatives néceſſaires, afin que le Compte ayant été éxaminé, & clos par la Chambre, on en puiſſe fournir le double, ainſi que deſſus, pour prévenir les fraudes.

19 Les deniers provenans des dits Droits accordés, & tous autres conſentemens ſeront convertis & employés au payement des gens de guerre, & de toutes les autres choſes néceſſaires pour la guerre, conformément aux conſentemens des Provinces reſpectives, ou ainſi qu'il ſera ordonné par les Provinces en général, au plus grand avantage de l'Etat. Et ſur tout il ſera mis ordre à la Revue des Gens de guerre, à la Diſcipline militaire & à ce que chaque ſoldat puiſſe toucher ſa ſolde, autant que cela ſe pourra faire.

mogen worden hooft voor hooft, voor ſoo veel doenlijck ſal weſen.

20 *Sullen beſorgen dat de reſpective Provincien de Compagnien haere volle ſoldye, ſonder eenige kortinge ofte belaſtinge, t'ſy van Solliciteurs, Schrijvers, Comtoirgelden, nieuwe Jaergelden ofte anderſints, hoedanigh het ſelve ſoude mogen werden genoemt, directelijck ofte indirectelijck, maentlijck betalen, ende goet reguard nemen, ende de Ritmeeſteren ende Capiteynen daer toe houden, dat deſelve op pœne van caſſatie, aen haer paert ende voet-volck oock betalen ende volgen laeten haere volle ſoldye nae ordre van't Landt; te weten: het paerdevolk ten alle maenden, ende het voetvolck ten alle ſeven dagen. Ende ſullen de geene, door welckers aengeven eenige contraventien tegens het gunt voorſz. is ontdeckt ſullen zijn, getracteert werden in conformiteyt van de placcaten op dat ſubject geëmaneert ende noch te emaneren; ende vorders gehouden in goede recommandatie tot bevorderinge ende avancement, nae gelegentheyt van ſaecken.*

21 *Alle ordonnantien van betaelinge ſullen geteyckent worden by den Threſorier ende drie van den Raede, weſende van verſcheyde Provincien, ende by den Secretaris van denſelven Raede; ende en ſullen geene ordonnantien der betaelingen van waerden gehouden worden, dan die geteeckent ſullen weſen als boven, met de notule van* regiſtrata folio tali, *daer op geſtelt weſende. Ende ſullen wyders by ordonnantien werden gevoegt alle de behoeftens, beſtecken, ende andere beſcheyden tot de ordonnantien behoorende, ende ter welcker ſaecken d'ordonnantien zijn verleent. Ende deſelve alſoo geteyckent zijnde, geſonden werden aen des Generaliteyts Reecken-kamer, omme, aldaer mede geviſiteert, geëxamineert ende oock geregiſtreert te werden, in cas deſelve niaer de ordre van't Landt zijn verleent, ſonder't welcken d'Ontfanger Generael geen betaelinge ſal mogen doen,*

20 Il fera en ſorte que les Provinces payent les Compagnies qui ſont à leur ſolde, tous les mois, en ſorte que l'on ne leur rabatte rien, & ſans aucuns faux fraix pour les Solliciteurs, Ecrivains, gratifications, êtrennes, ou autrement, ſous quelque prétexte que ce puiſſe être, directement, ni indirectement, & obligera les Capitaines de Cavalerie & d'Infanterie de payer leurs gens, tant de pié, qu'à cheval, & de leur donner leur ſolde entière, ſuivant l'ordre du Pays, c'eſt à dire les Cavaliers tous les mois, & les Fantaſſins tous les ſept jours, à peine d'être caſſés. Et ceux qui découvriront quelques fraudes ou contreventions à ce que deſſus, ſeront traités conformément aux Ordonnances qui ont été publiées pour cela, ou que l'on pourra publier à l'avenir, & on les conſidérera pour les avancer, quand l'occaſion s'en préſentera.

21 Toutes les Ordonnances pour des payemens ſeront ſignées du Tréſorier Géneral, de trois Conſeillers de trois Provinces differentes, comme auſſi du Sécretaire du même Conſeil; & les quittances ne ſeront point aquittées, ſi elles ne ſont ſignées comme deſſus, & ayant en marge le *Regiſtrata folio tali.* L'on joindra auſſi aux Ordonnances toutes les preuves, les marchés, & autres pièces qui en dépendent, & à raiſon deſquelles lesdites ordonances ont été expédiées. Et lesdites Ordonnances êtant ainſi ſignées ſeront envoyées à la Chambre des Comptes, pour y être vues, éxaminées & enrégîtrées, ſi elles ont été expédiées ſelon l'ordre de l'Etat, & le Receveur Géneral ne les pourra pas acquiter ſans cela, à peine d'être rayées de ſes Comptes.

22 Il

doen, op pœne van de roeyeringe.

22 *Sullen oock de handt daer aenhouden, ende soo verre des noodt sy, bevorderen dat de convoyen volgende de consenten ende lijsten by de Staeten Generael daerop gemaeckt, ende noch te maecken; ende van gelijcken oock de Licenten volgende de lijsten daerop gedresseert, ende noch te dresseren, eenpaerlijck worden geheven ende achtervolght, ende dat by de Staeten van de particuliere Provincien, de Gouverneurs derselver, noch de Gouverneurs ende Magistraeten, ofte Gemeente van eenige Steden ofte Plaetsen, ofte by yemandt anders, de passagien ende uytvoer van de goederen, die behoorlijk ende volgens de voorsz. lijsten verconvoyt ende verlicent zijn, niet verhindert en worden, ofte dat yemandt, wie hy sy, boven de voorsz. lijsten van deselve goederen yet eysschen ofte nemen, ende dat de contraventien, die directelijck ofte indirectelijck sullen geschieden, gestraft mogen worden exemplaerlijck.*

22 Il tiendra aussi la main, & s'il est besoin, il fera ses diligences, à ce que les Droits de traitte, comme aussi les Droits de sortie soyent levés également suivant les Consentemens, & les Tarifs que les Etats Généraux ont faits pour cela, ou feront à l'avenir: & que les Etats des Provinces particulières, ou leur Gouverneur, ni aussi les Gouverneurs Magistrats, ou Communautés des Villes ou Places, ni aucun autre, n'empêchent pas les marchandises & denrées, dont les Droits auront été acquittés, de passer, ou repasser, & à ce que personne ne demande, ou extorque rien au de la du Tarif, & que les contraventions qui s'y feront, directement, ou indirectement, soyent punies éxemplairement.

23 *Sullen de Steden laeten by hun gebruyck, om in tijde van noodt, ende als de saecken geen uytstel en mogen lijden, hen te water te wapenen, ende Schepen van oorloge uyt te rusten tot laste van den Lande, mits daer van datelijck gevende advertentie aen de Generaliteyt, omme uyt de voorsz. middelen betaelt te worden, ende dat tegens alle Piraten, ende andere gelijcken vyanden van 't Gemeene Beste, deselve te resisteren ende in haer gewelt te krijgen; behoudelijck, dat de kennisse ende straffe soo over de persoonen, als haere schepen ende goederen, sal staen ter decisie van de Collegien van de Admiraliteyt ende respective quartieren, gestelt ende noch te stellen.*

23 Il laissera les Villes en la possession où elles sont, de pouvoir armer par mer, quand la nécessité le requerera, & que la chose ne souffrira point de delay, & d'équipper des Vaisseaux de guerre aux dépens du Païs pourvu qu'elles en donnent aussitôt avis à la Généralité, afin qu'elles puissent être payées dudit revenu, & ce contre les Pirates, & semblables ennemis de la République, pour leur résister, & tâcher de les prendre. Bien entendu que la connoissance du crime, & la punition des coupables, tant à l'égard de leurs personnes, que de leurs biens, & navires, appartiendra aux Colléges de l'Amirauté établis dans les quartiers, ou qui y seront établis à l'avenir.

24 *De voornoemde Raedt sal gehouden wesen over te leveren aen de Generaele Staeten ende Staeten van elcke Provincie pertinente staet van drie maenden tot drie maenden, van de lasten van oorloge, ende het inkomen van de middelen daer toe te consen-*

24 Ledit Conseil sera tenu d'envoyer de trois en trois mois aux Etats Généraux, & aux Etats de chaque Province un état pertinent de la dépense de la guerre, de la recette du revenu affecté à cela, & de son employ.

ſenteren, ende den employ van dien.

25 *Sullen houden een pertinente lijſte van de beſettingen van alle Steden, Forten ende Plaetſen ſoo als deſelve van tijdt tot tijdt bevonden ſullen worden, ende ſullen daer van aen de Provincien, des verſoeckende, t'allen tijden Copye laten volgen.*

25 Il fera auſſi un état pertinent des Garniſons de toutes les Villes, Forts & Places, ainſi qu'elles ſeront trouvées de tems en tems, & en envoyera une copie aux Provinces, toutes les fois qu'elles le réquereront.

26 *Sullen naer hen vermogen beſorgen, dat de paelen ende limiten van de voorſz. Provincien reſpectivelijck niet en werden vermindert; ende dat alle Steden ende Plaetſen, reſſorterende onder de Generaliteyt, worden gebracht, ende gehouden onder gelijcke contributie, tot gemeene defenſie van den Lande, voor ſoo veel mogelijck ſal weſen, ende dat van gelijcken gebruyckt worde in reguard van de Steden ende Plaetſen, die verovert ſullen worden.*

26 Il fera en ſorte, autant que cela ſera poſſible, que les Frontières & limites des Provinces ne ſoyent point diminuées, & que toutes les Villes & Places du Reſſort de la Généralité contribuent également à la défenſe commune de l'Etat, & que l'on en uſe de la même manière à l'égard des Villes & Places qui ſeront conquiſes.

27 *Sullen beſorgen dat alle Gouverneurs Admiraels, Overſten, Ritmeeſters, Capiteynen ende alle het Volck van oorloge, te Water ende te Lande, ſullen belooven ende ſweeren de Staeten Generael van de Vereenighde Nederlanden, die by de Unie ende hanthoudinge van de Gereformeerde Religie ſullen blijven eenſaemlijck de Staeten van de Provincien, ende de Magiſtraeten van de Steden daerinne ſyluyden gebruyckt, ende tot wiens laſte ofte repartie ſy betaelt ſullen werden, gehouw ende getrouw te weſen, deſelven getrouwelijck te dienen, ende dat ſy luyden de voornoemde Staeten Generael, ende oock de Staeten van de particuliere Provincien, elck in ſijn reguard, ſullen obedieren, volgens het formulier van den eedt voor de Militie den 16. Junii 1651. op de groote Zaele gearreſteert. Dat inſgelijcx de Gouverneurs van de Provincien ende Gouverneurs ſullen belooven te obedieren den Raedt van Staete, by de Staeten Generael geſtelt ofte naemaels te ſtellen, ende dat de Overſten, Ritmeeſteren, Capiteynen, ende alle andere Volck van oorloge, boven dien oock belooven ende ſweeren ſullen, de beveelen van de Gou-*

27 Il fera en ſorte que tous les Gouverneurs, Amiraux, Colonels, Capitaines de Cavalerie & d'Infanterie, & tous autres Gens de guerre, tant par mer que par terre, promettent & jurent d'être obeïſſans & fidelles, aux Etats Généraux des Provinces Unies des Païs-bas, qui maintiendront l'Union & la Réligion Réformée, comme auſſi aux Etats des Provinces & aux Magiſtrats des Villes, dans leſquelles ils ſeront employés, ou bien qui les payeront, qu'ils les ſerviront fidellement, comme auſſi qu'ils obeïront auxdits Etats Généraux, & aux Etats des Provinces particulières, chacun à ſon égard, ſuivant la forme du ſerment arrêté pour les Gens de guerre dans la Grande Aſſemblée le 16. Juin 1651. Semblablement que les Gouverneurs de Provinces, & les Gouverneurs des Villes & Places promettront d'obeïr au Conſeil d'Etat, que les Etats Généraux ont établi, ou établiront ci-après, & que les Colonels, Capitaines de Cavalerie, d'Infanterie & tous autres Gens de guerre promettront, & jureront avec cela qu'ils obeïront, ainſi qu'ils doivent, aux Ordres des Gouverneurs de Provinces, dans leſquelles ils ſeront em-

Gou-

ploy-

Gouverneurs van de Provincien, daerinne sy gebruyckt worden, ende het volck van oorloge te water, de beveelen van den Admirael, ende voorts alle andere Hoofden over henluyden te stellen, te gehoorsaemen nae behooren.

28 *Sullen onderhouden alle Tractaten ende Alliantien tusschen de Vereenighde Landen, de Provincien, Steden ende Leden vandien, met de nabuerige Rijcken, Lantschappen ende Republiquen gemaeckt; ende sullen ten selven eynde, ende tot avancement van Neeringe ende Trafijcque deser Landen onderhouden goede correspondentie, vrientschap ende nabuerschap met de Vytheemsche Princen ende Heeren, omleggende Koninckrijcken, Republiquen, Landen ende Steden, by de beste middelen, daer sy daer toe sullen adviseeren.*

29 *Die van den Raede voornoemt, ende elck van hen opinerende, sullen opentlijck, vrymoedelijck, volkomelijck ende bedachtelijck verklaeren 'tgunt hen by haere eere, plicht en conscientie goetduncken sal, 't sy om hen te conformeren met andere opinien, ingevalle deselve hen goetduncken om te eviteren redites, ofte alsulcx als hen best duncken sal door andere redenen ende consideratien. Ende sullen alle saecken in den voorsz. Raedt beslooten worden by de meeste stemmen van de presente Heeren, daer over geopineert hebbende. Ende wanneer eenige saecken sullen voorkomen, die aengaen mogten eenige van denselven Raede, directelijk ofte indirectelijck, soo in reguard van hunne persoonen, als van haere vrienden ende maegen, tot in den vierden grade, en sullen deselve daerop niet mogen geven eenigh advijs, noch te presentwesen op de deliberatie ende besluyt derselver saecken, maer sullen hen vertrecken ende blijven uyt de Kamer van den Raede, geduerende deselve deliberatie ende resolutie.*

30 *Inden voorsz. Raedt en sullen niet worden eyndelijck beslooten ofte gearresteert eenige saecken, dan in pre-*

ployés; & les Gens de guerre qui serviront sur mer, d'obeïr aux Ordres des Amiraux & autres Chefs qui en auront la conduite.

28 Il entretiendra les Traités & Alliances, que les Provinces Unies, Provinces, Villes, Membres d'icelles ont faites avec les Royaumes, Etats, & Républiques voisines. Pour cet effet, comme aussi pour l'avancement du négoce & du Commerce de ces Païs, il entretiendra bonne correspondance, amitié, & voisinage avec les Princes Etrangers, & avec les Royaumes, Etats, Républiques, & Villes voisines, par les moyens qu'il jugera les plus propres pour cela.

29 Ceux dudit Conseil, & chacun d'eux, déclarera, en opinant, ouvertement, librement, parfaitement, & considérément ce qu'il jugera en conscience, en honneur, & selon son devoir, être convenable; soit en se conformant aux opinions des autres, s'il les trouve bonnes, afin d'éviter les redites, ou bien en employant d'autres raisons & considérations, ainsi qu'il jugera le devoir faire. Et toutes les affaires seront résoluës dans le dit Conseil à la pluralité des voix de ceux qui se trouveront présents, & qui auront opiné sur cela. Et s'il arrive que l'on y parle d'affaires où quelques-uns du Conseil puissent avoir interêt, directement, ou indirectement, soit à l'égard de leurs personnes, ou de leurs amis, ou parents, jusqu'au quatriême degré, ils n'y pourront pas opiner, ny même être présens à la délibération & conclusion des dites affaires; mais se retireront, & s'absenteront de la Chambre du Conseil pendant ladite Déliberation & Conclusion.

30 On ne conclura, ni n'arrêtera rien finalement dans ledit Conseil, sinon en présence de tous les Membres qui

preſentie van alle de Heeren van den Raede, die weſen ſullen ter plaetſe aldaer den Raedt hem ſal onthouden, ofte ten meeſten deel van henluyden.

31 *De Raeden en ſullen niet mogen vergaderen ofte reſolveren op eenige extraordinaris ſaecken, dan by voorgaende inſinuatie daer van gedaen aen alle Raeden, die ter ſelver plaetſe ſullen weſen.*

32 *Sullen geene Octroyen verleenen, nochte oock by de Staeten Generael voor ſeeckeren tijdt van jaeren verleent zyn naer de exſpiratie van deſelve continueren, nochte eenige penſioenen ofte benefitien tot laſte van den Lande, nochte reſignatien van Officien, expectativen, ſurvivancen noch adjunctien mogen toeſtaen, verleenen noch continueren.*

33 *Sullen ſonder kenniſſe ende toeſtemminge van de Vergaderinge van de ordinaris Gecommitteerden ter Generaliteyt geen remiſſien aen Pachters ofte andere Debiteuren van het Gemeene Landt mogen verleenen; ende dan noch anders niet als ter preſentie van alle de Raeden, ende dat ten minſten met twee derde parten van de ſtemmen.*

34 *Sullen naer voorgaende tydelijcke affexie van de biljetten alle wercken in't openbaer beſteden, ende de ſelve biljetten ende beſtecken by de ordonnantien voegen, ende geene continuatie van aengenome wercken mogen toeſtaen, op pœne van in haer particulier te vergoeden de ſchade, die het Gemeene Landt daer door ſoude mogen komen te lijden. Ende ſullen geene ordonnantien, wat naemen die oock ſouden mogen hebben, anders mogen werden gedepeſcheert als op den Ontfanger Generael, die de houders van deſelve ordonnantien, op haer verſoeck, met aſſignatien op de ſubalterne Ontfangers ter plaetſe van haere reſidentie, ofte tot derſelver meeſte gerief ſal mogen accommoderen.*

35 *De voorſz. Raeden, Threſorier Generael, Ontfanger Generael, Fiſcael, Secretaris, Commiſen, Clercken, Con-*

qui ſe trouveront au lieu où le Conſeil réſidera, ou du moins de la plûpart d'iceux.

31 Les Conſeillers ne pourront pas s'aſſembler, ny rien réſoudre en des affaires extraordinaires, qu'après en avoir averti tous les Conſeillers qui ſe trouveront ſur le lieu.

32 Ils ne pourront pas accorder des Octrois, ni continuer ceux que les Etats Généraux ont accordé pour quelques années, après qu'elles ſeront expirées, ni auſſi octroyer, accorder, ni continuer des penſions, ou bénéfices à la charge de l'Etat, ni Réſignations, Survivances, Expectatives, ou Adjonctions d'Offices.

33 Ils ne pourront pas accorder aux Fermiers, ni aux autres débiteurs de l'Etat en général aucune remiſe, ſans la connoiſſance & le conſentement de l'Aſſemblée Ordinaire des Députés aux Etats Généraux : & alors ils ne le pourront faire qu'en preſence de tous, ou du moins des deux tiers de ceux dont le Conſeil eſt compoſé.

34 Ils feront les marchés de tous les ouvrages publiquement, après avoir fait afficher des billets quelques jours auparavant, & joindront ces billets & marchés aux ordonnances, & n'accorderont point la continuation des ouvrages qui auront été entrepris, à peine de répondre en leur propre & privé nom de la perte que l'Etat y fera : & l'on ne pourra point expédier d'ordonnances, quelles qu'elles puiſſent être, ſinon ſur le Réceveur Général, qui pourra accommoder les porteurs des ordonnances, s'ils le déſirent, d'aſſignations ſur les Réceveurs particuliers des lieux ou ils demeurent, pour leur commodité.

35 Les dits Conſeillers, Tréſorier Général, Réceveur Général, Fiſcal, Sécretaire, Commis, Clercs, Controlleurs

Controlleurs van de Fortificatien ende alle andere Suppooſten van den Raedt ſullen geen part of deel mogen hebben, directelijck of indirectelijck in eenige Geeſtelijcke Goederen, Landen, Schorren, Slijken ofte andere Domeynen, die van wegen de Generaliteyt werden verpacht ofte anderſints uytgegeven, noch oock in eenige wercken, die van wegen het gemeene Landt, alreede zijn ofte noch ſullen werden beſtedet; noch in eenige convoyen, impoſten ofte andere Gemeene middelen, nochte in eenige leveringe van buspolver, ſcherp, artillerye, wapenen, Coorn, Rogge, Haver, Boter, Kaes, ofte andere vivres, ammonitie van Oorloge ende behoeftens, hoedanig die ſoude mogen ſijn, die tot profijte ende dienſte van de gemeene ſaecke worden gebruyckt. Sullen mede niet mogen koopen, ofte by eenige anderen titul overneemen, ofte beleenen eenige Ordonnantien, die tot laſte van de Lande in het gemeen, ofte van eenige Provintien in het particulier ſijn verleent, door haer ſelven, haere huys-vrouwen, kinderen, familien, ofte door yemant anders, wie het oock ſoude mogen weſen, ofte in den koop, overneminge, ende beleeninge, by andere gedaen, mogen participeren, directelijck of indirectelijck. Nochte door haer ſelven, haere huys-vrouwen, kinderen, familien, ofte yemandt anders, alsvooren, eenige giften, gaven ofte geſchencken mogen ontfangen, genieten, noch profiteeren van eenige dingen, hoe kleyn die oock ſouden mogen weſen; oock van eedtbaere ſpijſe ofte dranck, ende dat van yemandt, 't ſy Steden, Collegien, Perſonagien, ofte particuliere perſoonen, die ſy weten iets aen den Raedt te doen te hebben, ofte apparentelijck te ſullen krijgen, ende dat ſoo wel voor als naer dat de ſaecke in den Raedt afgedaen ſal ſijn. Ende by aldien ſy eenige ſoodanige giften ontfangen ſullen hebben van yemandt, die ſy namaels vernamen iets aen den voorſz. Raedt te doen te heb-

leurs des Fortifications, ni les autres Membres ou Officiers du Conſeil ne pourront point avoir de part, directement, ni indirectement, aux biens d'Egliſe, terres, marais, ou autres Domaines qui ſe donnent à Ferme, ou autrement de la part de la Généralité, ni auſſi aux marchés qui ſont déja faits, ou qui ſe feront à l'avenir de quelques ouvrages pour l'Etat; ni auſſi à la traite foraine, impoſitions, ou autres Droits que l'Etat fait lever: ni auſſi à la fourniture des poudres à Canon, boulets, artillerie, armes, blé, ſeigle, avoine, beurre, fromage, ou autres vivres, munitions de guerre, ou autres denrées, quelles qu'elles puiſſent être, qui ſont employées au profit, & au ſervice de l'Etat. Auſſi ne pourront-ils pas acheter, ni acquerir autrement, à quelque titre que ce ſoit, ni auſſi prendre en gage des ordonnances que l'Etat en Géneral, ou quelque Province en particulier doit payer, ni de leur chef, ni par leurs femmes, enfans, domeſtiques, ou par quelques autres, quels qu'ils puiſſent être, ni avoir part à l'achat, acquiſition, ou engagement qu'un autre en pourroit avoir fait, directement, ni indirectement: Ni recevoir, eux, leurs femmes, enfans, ou domeſtiques, ou par quelques autres, des dons & des préſens, ni profiter de quelque choſe, de quelque petite valeur qu'elle puiſſe être, ſoit à boire, ou à manger; & ce de qui que ce ſoit, Villes, Colléges, Communautés, ou perſonnes particulières, qu'ils ſavent avoir des affaires au Conſeil, ou qui apparemment y en auront: & ce tant devant, qu'après que l'affaire aura été faite. Et en cas qu'ils ayent reçu des préſents de ceux qu'ils apprendront après avoir des affaires au Conſeil, ce qu'ils ne ſavoient pas lors qu'ils reçevoient lesdits préſens, ou qu'un jour ces perſonnes duſſent avoir des affaires au Conſeil, ils ſeront tenus d'en avertir le Conſeil, & de convertir les préſens, ou la va-

hebben, 't welck sy ten tijde van het ontfangen van de giften niet en hadden geweeten, ofte dat deselve naemaels aen den Raedt iets te doen mochte krijgen, sullen syluyden gehouden wesen den Raedt daer van te verwittigen, ende de ontfangene giften, ofte de waerden van dien, ten behoeve van den Armen te bekeeren, sulcks als hen by den Raedt geordonneert sal werden; ende sullen boven dien niet mogen staen over de deliberatie van de saecke concerneerende den geenen, van den welcken sy soodanige giften ontfangen sullen hebben, sonder daer toe by den Raedt geadmitteert te sijn; alles op pœne, dat die gene, die bevonden sullen werden contrarie het gunt voorsz. is, eenich point van dien, gedaen te hebben, sullen werden gedeporteert van haeren staet, ende te wesen infaem, ende inhabiel om eenich ampt ofte officie binnen de Geünieerde Provincien, geassocieerde Landen, Steden ende Leden van dien t'eenigertijt te mogen bedienen, ende daerenboven gehouden uyt te keeren, ende op te brengen het viervout van 't gene sy uyt de participatie van de voorsz. Geestelijcke Goederen, Landen, Schorren, Slijcken ofte andere Domeynen, die van wegen de Generaliteyt sijn verpacht ofte anderssints uytgegeven; ofte uyt de voorsz. wercken, leverantie van vivres, ammonitie ende andere behoeftens, inkoop, overneeminge, beleeninge van Ordonnantien, ofte uyt de participatie in deselve; mitsgaders van de ontfangene giften ende gaven, genooten ende geprofiteert sullen hebben, ende verders subject sijn soodanige andere amenden, ende arbitrale correctie, als naer exigentie van saecken bevonden sal werden te behooren. Ende sullen de voorsz. Raeden, den Thresorier Generael, Ontfanger Generael, Fiscael, Secretaris, Commisen, Clercken, Controlleurs van de Fortificatien ende alle andere Suppoosten van den Raedt, die nu sijn ende namaels komen sullen, op den aenvangh

leur, au profit des pauvres, ainsi que le Conseil le leur ordonnera, & outre cela ils ne pourront pas se trouver aux Déliberations, qui se feront pour les affaires de ceux de qui ils auront reçu les présens; sans que le Conseil les y puisse admettre : le tout a peine, pour ceux que l'on trouvera avoit fait le contraire de ce que dessus, ou péché contre un seul de ces points, d'être déposés de leurs Charges en & Dignités, & déclarés infâmes, & inhabiles à posséder Charges, ou Offices dans les Provinces Unies, Païs Associés, Villes, & Membres d'icelles, & outre cela de fournir, & payer le quadruple de ce dont ils auront joui par la part qu'ils auront eue auxdits biens d'Eglise, Païs, Marais, & autres Domaines, qui auront été baillès à ferme, ou autrement aliénés de la part de la Généralité, ou aux marchés, fournitures de vivres, munitions de guerre, ou d'autres denrées, achat, transport, ou engagement d'Ordonnances, ou en y prennant part, ou qui auront joui, ou profité des dons & présens qui auront été reçus, & d'être outre cela sujets à telles amendes, & peines arbitraires proportionnées à la faute, selon l'éxigence des cas. Et les dits Conseillers, Trésorier Général, Réceveur Général, Fiscal, Sécretaire, Commis, Clercs, & Controlleurs des Fortifications, & tous les autres Ministres, & Officiers du dit Conseil, présens & à venir, feront, en entrant en fonction de leurs Charges, le serment de s'acquitter de ce que dessus fidellement, & en gens d'honneur. Comme aussi les dits Conseillers seront tenus, avant toutes choses, de se justifier les uns envèrs les autres le premier Mardi de Mai, tous les ans, en plein Conseil, & de se purger par serment solemnel, & d'obliger le Trésorier Général, le Receveur Général, le Fiscal, le Sécretaire, les Commis, les Clercs, les Controlleurs des Fortifications, & tous les autres

vangh van haeren dienſt den behoorlijcken Eedt afnemen, van dat ſy haer in't gunt voorſz. is wel ende vroomelijck ſullen quyten. Gelijck mede de voorſz. Raeden alle jaeren op den eerſten dinsdagh in de maent van Mey, ende die geene, die als dan abſent ſouden mogen ſijn, op den eerſten dagh, op dewelcke ſy daernaer in den Raedt ſullen verſcheynen, voor alle beſoignes gehouden weſen in den voorſz. Raedt haer tegens den anderen by ſolemnelen Eede te ſuyveren, ende den Threſorier Generael, Ontfanger Generael, Fiſcael, Secretaris, Commiſen, Clercken, Controlleurs van de Fortificatien ende alle andere Suppooſten van den Raedt, haer te doen ſuyveren, van dat ſy hen in't geene voorſz. is wel ende vromelijck ſullen hebben gequeten, ende dat ſy niet en weten, dat by haere huys-vrouwen, kinderen, familien ofte iemandt anders, die henluyden aengaen, contrarie het gunt voorſz. is directelijck noch indirectelijck is gedaen; ende voorts belooven daerinne in alle oprechtigheyt te continueren, ſonder dat yemandt tot de beſoignes van den Raedt ſal werden geadmitteert, voor ende aleer hy de voorſz. expurgatie ende belofte als vooren ſolemneel ſal hebben gedaen.

36 *Ende ſullen voorts de voorſz. Raeden daerenboven, ook op de minſte ſuſpicie, t'allen tijden gehouden ſijn haer tegens den anderen, onderlinge hy Eede als vooren, daervan te ſuyveren, ende den Threſorier Generael, Ontfanger Generael, Fiſcael, Secretaris, Commiſen, Clercken, Controlleurs van de Fortificatien, ende alle andere Suppooſten van den Raedt haer daer van te doen ſuyveren; mitsgaders die aen den Raedt te doen hebben, ende op dewelcke eenige ſuſpicie valt by Eede te doen verklaeren, dat ſy aen niemandt van de voorſz. perſoonen directelijck ofte indirectelijck ietwes hebben belooft ofte gegeeven, ofte ſullen belooven ofte geeven.*

37 *Ende ſullen die geene, die bevon-*

tres Officiers & Miniſtres du Conſeil à ſe juſtifier par ſerment, qu'ils ſe ſont bien & fidellement acquittés de tout ce que deſſus; & qu'ils ne ſçavent point, que leurs femmes, enfans, domeſtiques, ou autres de leurs gens ayent fait quoi que ce ſoit contre ce que deſſus, directement, ni indirectement, & leur feront promettre, qu'ils continueront d'en agir avec la même fidélité, ſans que qui que ce ſoit puiſſe être admis aux affaires du Conſeil devant qu'il aît fait le dit ſerment, & la dite promeſſe.

36 Comme auſſi les dits Conſeillers ſeront tenus de ſe juſtifier entr' eux par ſerment, ainſi que deſſus, ſur le moindre ſoupçon que l'on aura, & l'on obligera auſſi le Tréſorier Géneral, le Réceveur Géneral, le Fiſcal, le Sécretaire, les Commis, les Clercs, les Controlleurs des Fortifications, & tous les autres Officiers & Miniſtres du Conſeil à ſe juſtifier par ſerment, ſur le moindre ſoupçon, qu'ils n'ont rien donné, ou promis aux perſonnes ſusdites, directement, ou indirectement, & qu'a l'avenir ils ne leur donneront, ou promettront quoi que ce ſoit.

37 Et ceux que l'on trouvera avoir

vonden ſullen werden aen yemandt van de voorſz. perſoonen, derſelver huys-vrouwen, kinderen, familien ofte yemandt anders van harent wegen, eenige giften ofte geſchencken te hebben gegeven ofte belooft, ofte doen geeven ofte belooven directelijck ofte indirectelijck, 't ſy voor ofte na dat de ſaecke afgedaen ſal ſijn, omme expeditie van dè ſaecke ofte anderſints, onder hoedanich pretext het ſelve ſoude mogen zijn, by ſententie van den voorſz. Raedt werden gecondemneert in een amende geproportionneert ofte egaleerende de waerde van de ſaecke die verhandelt wert, ofte anderſints na gelegentheyt ende vereyſch van ſaecken. Ende ſullen alle de voorſz. amenden werden geapplicceert voor een derdepart, ten behoeven van den armen; alwaer't dat het exces ofte de corruptie eerſt ondervonden wierde eenige jaeren naer dat deſelve begaen ſullen ſijn.

38 *Ende opdat het gunt voorſz. is te beter achtervolght mach werden, ende niemandt van die geene, die aen den Raedt te doen hebben, daer van eenige ignorantie hebben te pretendeeren, ſal in de Voor-ſaele van den Raedt gehangen werden een open patent, geſtelt in de Nederlandſche, Franſche, Engelſche ende Schotſche Taele; daerby ieder een gewaerſchouwt ſal werden, dat ſy aen de voorſz. perſoonen, derſelver huys-vrouwen, kinderen, familien, ofte yemandt anders van haerent wegen eenige giften ofte geſchencken ſullen preſenteeren, geven ofte belooven directelijck noch indirectelijck, op de pœne ende amende in het naeſt voorgaende Articul uytgedruckt. Gelijck mede de Procureurs, Solliciteurs ende anderen, die haer ordinaris voor den voorſz. Raedt laeten gebruycken, op den voorſz. dinsdach, ofte als dan abſent ſijnde, ſoo haeſt ſy daernae weder in den Haege ſullen ſijn gekoomen aen den Raedt onder Eede ſullen belooven, haer niet te*

voir donné, ou promis, ou fait donner des dons, ou préſens à quelques-unes des perſonnes ſusdites, leurs femmes, enfans, domeſtiques, ou autres de leur part, directement, ou indirectement, devant, ou après que ſon affaire aura été faite, pour l'expédition de l'affaire, ou autrement, ſous quelque prétexte que ce puiſſe être, ſeront condamnés par le Conſeil à une amende proportionnée, ou égalant la valeur de l'affaire dont il ſera queſtion, ou bien autrement, ſelon l'occurrence, & l'exigence des cas. Et toutes les dites amendes ſeront appliquées, un tiers au profit du dénonciateur, & les deux autres tiers au profit des pauvres; quand même l'on ne découvriroit les excès, ou corruptions que pluſieurs années après qu'elles auroient été commiſes.

38 Et afin que ce que deſſus ſoit d'autant mieux obſervé, & que ceux qui auront des affaires au Conſeil n'en puiſſent pas prétendre cauſe d'ignorance, on ſuſpendra dans la Salle du Conſeil un Placard en forme de Patente, en Flamand, François, Anglois, & Ecoſſois, par lequel on avertira un chacun, de n'offrir, donner, ni promettre point de préſens, ni de dons, ni de les faire offrir, donner, ou promettre aux dites perſonnes, ou à leurs femmes, enfans, domeſtiques, ou autres de leur part, directement, ni indirectement, ſur les peines & amendes contenues dans l'article précédent. Comme auſſi les Procureurs, Solliciteurs, & autres, qui ſont ordinairement employés au dit Conſeil, promettront auſſi le même jour du premier mardi de Mai, où s'ils étoient abſens dés qu'ils ſeront reuenus à la Haye, par ſerment ſolemnel, qu'ils ne ſe laiſſeront pas employer, & qu'ils ne perſuaderont pas à leurs maîtres, ni les feront perſuader, de donner, ou de faire donner,

te ſullen laeten gebruycken, ofte oock haer Meeſter jugeren ofte doen jugeren aen de voorſz. perſoonen, derſelver huys-vrouwen, kinderen, familien ofte yemandt anders van haeren t'weegen eenige giften ofte geſchencken te geeven ofte belooven, ofte doen geeven ofte belooven, directelijck ofte indirectelijck, maer ſoo wanneer haer van haere Meeſters ſouden mogen voorkoomen dat ſy geneegen ſouden ſijn eenige geſchencken aen iemandt van de voorſz. perſoonen te geeven ofte belooven, dat zy deſelve daer van ſullen afraeden, ofte ſoo ſy alreede eenige der voorſz. giften mochten gegeven ofte belooft hebben, dat zy zulcx den voorſz. Raedt terſtont bekent ſullen maeken, gelyck ſy mede gehouden ſullen ſyn ter aenvangh van haer employ haere Meeſters getrouwelyck te waerſchouwen, van aen de voorſz. perſoonen, uyt ſaecke als vooren, niet te geven ofte belooven eenige giften, gaven ofte geſchencken, directelyck ofte indirectelyck. Ende ſoo ſy eenige gaven gegeven hebben 't ſelve den Raedt bekent te maecken, op pœne van bevonden wordende contrarie gedaen te hebben, daer over by den Raedt gecorrigeert te worden naer exigentie van ſaecken.

39 *Ende opdat de voorſz. exceſſen behoorlyck mogen werden gerechercheert, ende dat de ſchuldige na meriten geſtraft wort, ſal de Fiſcael van de Generaliteyt nauw letten op de actien van alle de voorſz. perſoonen; ende ſoo wanneer hy eenige ſuſpitie ſal hebben tegens yemandt van de Commiſen, Clercken, Controlleurs van de Fortificatien ofte eenige andere mindere Suppooſten van den Raedt, ſal hy ſich ter Ordonnantie van den Raedt tegens deſelve informeeren, deſelve dachvaerden voor den voorſz. Raedt, henlieden maecken haer proces, 't ſelve inſtrueren ende vervolgen ten definitive, ende voorders procederen ende doen procederen tot executie van dien.*

40 *Ende*

ner, de promettre, ou de faire promettre auxdites perſonnes, leurs femmes, enfans, domeſtiques, ou autres de leur part, des dons & préſens, directement, ou indirectement; mais que lors que leurs maîtres feront connoître leur diſpoſition à faire offrir, donner, ou promettre quelques préſens à quelques-unes des dites perſonnes, qu'ils les en empêcheront, & même s'il ſe trouve qu'ils leur ayent déja fait, ou promis des préſens, qu'ils en donneront avis au Conſeil incontinent: comme auſſi en entrant dans leur emploi, ils ſeront tenus d'avertir fidellement leurs Maîtres, de ne donner, ou de ne promettre point de dons ni de préſens aux dites perſonnes, pour raiſon de ce que deſſus, directement, ou indirectement; & s'ils ont fait quelques préſens, d'en avertir le Conſeil, à peine d'en être repris par le Conſeil, ſelon l'éxigence du cas, s'il ſe trouve qu'ils ayent fait le contraire.

39 Et afin que les dits excès ſoyent recherchés comme il faut, & que les coupables ſoyent punis, le Fiſcal de la Généralité obſervera bien ſçrupuleuſement les actions de toutes les dites perſonnes, & quand il ſoupçonnera quelqu'un des Commis, Clercs, Controlleurs des Fortifications, ou autre moindre Officier du Conſeil, il en informera, de l'ordre du dit Conſeil, les fera aſſigner par devant le dit Conſeil, leur intentera procès, l'inſtruira, & le pourſuivra juſqu'à Sentence définitive, & fera procéder enſuite à l'éxécution.

40 *Ende ſoo de ſuſpicie valt tegens yemandt van den Raedt, den Threſorier Generael, Ontfanger Generael ofte Secretaris van den Raedt, ſal den Fiſcael van de Generaliteyt ende den Fiſcael ende Procureur Generael van de Provintie, daer den Raedt reſideeren ſal, te ſaemen, ofte ſoo de ſuſpitie valt tegens den Fiſcael van de Generaeliteyt, de Fiſcael van de voorſz. Provintie alleen, ter Ordonnantie van het hoochſte Collegie van Juſtitie aldaer, ſich tegens de voorſz. perſoonen informeeren, deſelve dachvaerden voor het voorſz. Collegie van Juſtitie, henlieden maecken haer proces, 't ſelve inſtrueren, ende brengen in ſtaete van wyſen, ende ſoo de ſaecke raeckt den Threſorier Generael ofte den Ontfanger Generael, ofte den Fiſcael ofte Secretaris van den Raedt, deſelve voor het voorſz. hoochſte Collegie van juſtitie vervolgen ten definitive; ende ſoo de ſaecken raeckt yemandt van den Raedt, ſal het proces behoorlycken geinſtrueert ſynde, gehouden werden aen de Staeten van den Provintie uyt dewelcke de beklaechde geſonden ſal ſyn, die aengenoomen hebben 't ſelve aldaer by de ordinaire Juſtitie te doen termineeren, achtervolgende het diſpoſitif van de voorſz.... artiklen binnen den tyt van ſes weecken na den ontfangh. Ende ſullen de Sententien in de voorſz. materie geweeſen volkoomen effect ſorteeren, ſonder dat daer van aen ons ſal mogen werden geprovoceert.*

40 Et ſi l'on ſoupçonne quelqu'un du Conſeil, le Tréſorier Géneral, le Réceveur Géneral, ou le Sécretaire, en ce cas le Fiſcal de la Généralité, le Procureur Géneral & Fiſcal de la Province en laquelle le Conſeil réſidera, en informeront enſemble, de l'ordonnance de la plus haute Cour de Juſtice du lieu; ou bien ſi l'on ſoupçonne le Fiſcal de la Généralité même, le Fiſcal & Procureur Géneral de la Province, informera ſeul contre les dites perſonnes, les fera aſſigner par devant la dite Cour de Juſtice, leur intentera procès, l'inſtruira, & le mettra en état d'être jugé. Et ſi l'affaire regarde le Tréſorier Géneral, le Receveur Géneral, le Fiſcal ou le Sécretaire du Conſeil, l'on pourſuvira le procès par devant la dite Haute Cour juſqu'à ſentence définitive; & ſi l'affaire regarde quelqu'un du Conſeil, l'on envoyera le procès bien inſtruit aux Etats de la Province, qui auront député l'accuſé, & qui ont promis de le faire terminer par la Juſtice ordinaire du lieu, conformément au contenu des dits Articles, dans ſix ſemaines après qu'il aura été reçu. Et les Sentences, qui ſeront prononcées en des affaires de cette nature, ſeront éxécutées, ſans que l'on en puiſſe appeller à Nôtre Aſſemblée.

41 *Alle commiſſien, ordonnantien, decharges, inſtructien, brieven ende depeches ſullen worden geparapheert met den geheelen naem van den Raedt preſideerende, ende weſende alſoo geparapheert ſullen geteeckent worden by een van de Gouverneurs van de Provintien, ofte by yemandt anders van den Raedt, ende dit al ingevalle ſulcx mits de importantie van de ſaecke by den Raedt noodich geacht wordt, ende voorts by den Secretaris van den Raedt, ſonder*

41 Toutes les Commiſſions, Ordonnances, Décharges, Inſtructions, Lettres, & Dépêches ſeront ſignées du nom entier de celui des Conſeillers qui préſidera, & étant ainſi ſignées, elles le ſeront encore d'un des Gouverneurs des Provinces, ou de quelqu'un des autres Conſeillers, ſi le Conſeil le juge néceſſaire, à cauſe de l'importance de l'affaire, & ſouſignées du Sécretaire, ſans qu'elles puiſſent paſſer en d'autres mains, ni être communiquées à d'autres qu'à

der die te laeten komen in handen van anderen, ofte met yemandt te communiceren, dan die van den ſelven Raede. Ende ſal de Secretaris houden goede ende pertinente regiſteren ofte Memoriael-boecken van alle de reſolutien ende beſluyten van de materien ende ſaecken, die gehandelt ende beſlooten ſullen worden, in den ſelven Raedt, ten minſten die weeſen ſullen van importantie ende notable conſideratien, met aenteeckeninge van de naemen van de preſente Heeren. Ende ſaecken, ende materien beſlooten ende gereſolveert ſynde by gemeene ofte de meeſte ſtemmen, ſullen alle die van den ſelven Raede, indifferentelijck, 't zy ofte die preſent ofte abſent ſyn geweeſt, ofte van eene ofte contrarie opinie, hen geſaemenderhant, ſonder eenich tegenſeggen, laeten gebruycken tot het goet beleyt, effecte ende onderhoudinge van de voorſz. beſluyten ende reſolutien.

qu'à ceux du même Conſeil. Et le Sécretaire tiendra de bons & pertinens Régîtres & Mémoires de toutes les Réſolutions & Concluſions ſur toutes les matières & affaires, qui ſeront traittées, & réſoluës dans le même Conſeil ; ſi elles le méritent pour leur importance, & marquera les noms des Conſeillers préſens. Et les matières & affaires étant ainſi conclues, tout d'une voix, ou à la pluralité, tout ceux du même Conſeil indiſtinctement, ſoit qu'ils ayent été préſens ou abſens, d'un même avis, ou non, ſeront obligés unanimement, & ſans contradiction, de tenir la main à ce que les dites Concluſions & Réſolutions ayent leur effet, & ſoyent maintenues, & éxécutées.

42 *Den voorſz. Raedt oordelende nodige beſchrijvinge van de reſpective Bondtgenooten, ſal't ſelve de Vergaderinge van de ordinaris Gedeputeerden ter Generaliteyt hebben te communiceeren, ende ſoodanighe beſchrijvinge te verſoecken, met inſertie van de poincten daertoe dienende. Ende in cas deſelve Gecommitteerden ſulcx mochten komen te difficulteeren, ſoo wert den gemelden Raedt geauthoriſeert daervan aen de reſpective Provintien notificatie te doen, met gelijcke inſertie van de redenen daer toe dienende. Ende in cas van comparitie en ſal ſulcx niet ſtrecken tot eenigh prejuditie van haere Privilegien, van buyten haere Provintie niet geëvoceert ofte beſchreven te mogen werden.*

42 Ledit Conſeil jugeant qu'il eſt néceſſaire de convoquer tous les Alliés, le communiquera à l'Aſſemblée des Députés Ordinaires à la Généralité, & réquérera que l'on en faſſe la Convocation, en y ajoûtant les raiſons, qui l'y obligent. Et ſi les dits Députés Ordinaires en font difficulté, l'on autoriſe en ce cas ledit Conſeil de le faire ſavoir aux Provinces reſpectives, en y ajoûtant les raiſons qui l'y obligent. Et au cas qu'ils comparoiſſent, ce ſera ſans préjudice du droit qu'ils ont, de ne pouvoir pas être évoqués ou convoqués hors de leur Province.

43 *De Reſidentie van den voorſz. Raedt ſal, met goetvinden van de ordinaris Vergaderinge van de Staeten Generael, gehouden worden in een bequaeme ende verſeeckerde plaetſe van de Vereenigde Provintien, ſonder gehouden te ſijn te blijven in ſeeckere precyſe Plaetſe ; maer ſullen ver-*

43 La réſidence du dit Conſeil ſe fera, ſous le bon plaiſir de l'Aſſemblée Ordinaire des Etats Généraux, dans un lieu commode, & ſur des Provinces Unies, ſans qu'elle ſoit préciſément affectée à un certain endroit, mais il s'aſſemblera au lieu ou le ſervice & le bien public de l'Etat, & par-

vergaderen ter plaetſe, daer den Dienſt ende 't Gemeene Beſt van den Landen, ende beſonder de directie van de ſaecken van den oorlogh is vereyſchende. Ende ſullen uyt den voorſz. Raedt t' allentijden, in abſentie van eenige derſelver in commiſſien, ofte anderſints, in loco moeten verblijven ten minſten vijf perſoonen, uyt verſcheyde reſpective Provintien, opdat den dienſt van 't Landt behoorlijck waergenomen werdt.

44 *De gagie van de Raeden werdt gelaeten ter diſpoſitie van de reſpective Provintien, daer deſelve uyt geſonden werden, waermede ſy haer ſullen moeten contenteeren, ſonder dat ſy eenigh extraordinaris koſten tot laſte van den Lande ſullen mogen brengen, anders als de vrachten ende convoyen; ende voorders als by de reglementen, die daer op ſullen werden gemaeckt, geordonneert ſal worden. Ende als een van den Raedt komt te overlijden, ofte ſijn Staet te verlaeten, ſal by de Provintie, daer uyt die geſtelt is, een ander bequaem perſoon, den Staeten Generael aengenaem weſende, genomineert ende by de Staeten Generael gecommitteert werden.*

45 *Beneffens den voorſz. Raedt ſal gehouden worden eenen Threſorier ende Ontfanger Generael op de gagien henluyden toe te voegen.*

46 *Ende een Secretaris op een tractement van acht hondert ponden 's jaers, ende op alſulcke inſtructie als de Staeten Generael, by advys van den Raedt, alrede hebben gemaeckt ende namaels maecken ſullen.*

47 *De depeches van de ſaecken, volgende deſe inſtructie tot diſpoſitie van den voorſz. Raedt ſtaende, ſullen worden gedaen, weſende van alſulcke importantie ende conſideratie, dat voor den Oorloge deſelve ſouden ſyn gedepeſcheert geweeſt op den naem van de voorige Princen van deſe Landen, ſullen op de naemen onder 't zegel, contrezegel ende 't cachet van*

ticulièrement la direction des affaires de la guerre l'appelleront. Et lors que quelques-uns d'entr'eux ſeront abſens, en Commiſſions, ou autrement, il faudra qu'il en demeure ſur le lieu pour le moins cinq de differentes Provinces, afin que le ſervice de l'Etat ſe faſſe comme il faut, & n'en ſouffre point.

44 Pour ce qui eſt des Penſions & Appointemens des Conſeillers, l'on s'en rapporte aux Provinces qui les députeront, deſquels ils ſeront tenus de ſe contenter, & il ne leur ſera pas permis de charger l'Etat de quelques fraix extraordinaires, ſinon de ceux des voyages & eſcortes, ainſi qu'il en ſera ordonné par les Réglemens que l'on fera pour cet effet. Et lorsqu'un des Conſeillers viendra à décéder, ou à quitter ſon emploi, la Province qui l'avoit député remplira ſa place d'une autre perſonne capable, & agréable aux Etats Généraux, qui lui expédieront ſa Commiſſion ſur la nomination de la Province.

45 Avec ledit Conſeil l'on entretiendra un Tréſorier Général, & un Receveur, aux Appointemens qu'on leur aſſignera.

46 Comme auſſi un Sécretaire à huit cent livres d'Appointemens par an, & ſur l'Inſtruction que les Etats Généraux ont déja faite de l'avis du Conſeil, ou qu'ils feront encore à l'avenir.

47 A l'égard de l'expédition des affaires, dont le Conſeil aura la diſpoſition, ſuivant la préſente Inſtruction, ſi elles ſont ſi importantes & ſi conſiderables que devant les guerres elles ayent été expédiées ſous le nom des Princes que les Provinces ont eu cidevant elles, ſeront encore expediées au nom, & ſous le Sçeau & le Contreſçeau des Etats Généraux,

de

van de Staeten Generael der Vereenichde Nederlanden, by advys van den Raedt van Staeten, worden uytgegeeven, by deese onderschryvinge: Ter Ordonnantie van myn Heeren de Staeten Generael van de Vereenichde Nederlanden, ter relatie van den Raedt van Staete derselver.

48 *Ende de depeches, die van soo groote importantie ende consideratie niet en syn; sullen uytgegeeven worden op den naem van den Raedt van Staete van de Vereenichde Nederlanden, nochtans onder 't zegel, contrezegel ende cachet van de Staeten voornoemt.*

49 *'t Zegel sal bewaert worden by een van de Raetsheeren daer toe te committeeren, die daer van gehouden sal wesen te verantwoorden; sonder 't selve in yemants handen te laten komen in eeniger manieren, ende sal van alle depeches ende recht van het zegel, goet register ende contrerolle houden, ende daer van betaelt worden den tax by de Staeten Generael geordonneert ofte noch te ordonneeren; ende sullen de profyten daer van procederende bekeert worden tot betaelinge van de Officiers van den voorsz. Raedt; ende andere noodige saecken tot dispositie van den Raedt.*

50 *Ende verstaen de samentlycke Bontgenooten voornoemt, dat tot conservatie van het recht van de Vereenigde Landen, in't generael ende particulier, sy luyden van hen met dese Instructie niet en abdiceren het recht ende de macht, omme by de Staeten Generael ende de Staeten van de Provintien in't particulier, elck soo veel hen aengaet, by tyde van noot, oft als de saecken van den Lande sulcx sullen vereysschen, selfs ordre tot dienst van den Lande, in de saecken by henluyden ter dispositie van den voorsz. Raedt gestelt, te mogen stellen ende executeren, by de directie van de saecken van Oorloge te water ende te lande, ende namentlyck mede het doen van de monsteringe, houden van de dis-*

de l'avis du Conseil d'Etat avec cette souscription, *De l'Ordonnance de Messeigneurs les Etats Généraux des Provinces Unies, sur le Rapport de leur Conseil d'Etat.*

48 Et les Dépêches, qui ne seront pas de cette importance & considération, seront expédiées *au nom du Conseil d'Etat des Provinces Unies des Païs Bas*, mais toutefois sous le sçeau, contresçeau & cachet des dits Etats.

49 Un des Conseillers sera commis pour garder le sçeau, & étant tenu d'en répondre, il ne souffrira pas qu'il passe en d'autres mains, de quelque façon que ce soit. Il tiendra Regître & Controlle de toutes les Expéditions & du droit du sçeau, dont il sera payé suivant la taxe que les Etats Généraux en ont déja faite, ou feront encore à l'avenir, & les profits qui en proviendront seront employés au payement des Officiers du dit Conseil, ou des autres choses nécessaires; ainsi que ledit Conseil le trouvera à propos.

50 Et entendent tous les dits Alliés, que pour la conservation du droit des Provinces Unies, en général, & en particulier, ils ne renonçent pas, par le moyen de cette Instruction, au droit, ni à la puissance que les Etats Généraux, & les Etats des Provinces en particulier ont, chacun pour ce qui le regarde, de donner eux-mêmes en cas de nécessité, ou lors que les affaires de l'Etat le réquéreront les ordres qu'ils jugeront nécessaires pour le bien de l'Etat, en se chargeant de la direction des affaires de la guerre, par mer, & par terre, dont on a laissé la disposition au Conseil, & particulièrement de faire faire des Revues, de faire maintenir la Discipline Militaire, de faire punir

diſciplinemilitaire,ſtraffe van alle exceſſen,ende in alle andere ſaecken. Verſtaen oock dat alle ſaecken den Staet, politie ende juſtitie van de voorſz. Landen, Steden en Leden van dien, in 't generael ende particulier aengaende, ter diſpoſitie van den Raedt, niet expreſſelyck geſtelt, ſullen blyven ter diſpoſitie van de StaetenGenerael, den Staeten van de particuliere Provintien,den Magiſtraeten van de Steden ende andere wettelyckeOverichеden,elck in haer reguard. Ende ſal mede het geven van de patenten, aen de Borger-koopluyden, ſoo wanneer deſelve, in tyde van noot, ende de dienſt van den Lande ſulcx ſoude mogen komen te vereyſchen, buyten haere eygen Steden ſullen moeten werden gebruyckt, in de Provintien ſal blyven daer ſulcx behoort, ſonder dat de Raedt haer met het geven van ſoodanige patenten eenichſints ſal mogen bemoeyen.

51 *Die van den Raedt van Staete voornoemt ſullen ten aenvangh van haeren dienſt by Eede haer expurgeren, dat ſy omme den ſelven dienſt te bekomen niet en hebben gegeven ofte belooft eenigh gelt, ofte gelts waerde, ofte iet anders, hoedanigh het ſelve ſoude mogen ſyn, nochte geven ſullen ofte belooven, directelyck ofte indirectelyck, ofte in eeniger manieren bedenckelyck ofte onbedenckelyck; ende voorts belooven ende ſweeren in handen van de StaetenGenerael,ofte haerluyder Gedeputeerden te weſen gehouw ende getrouw den ſelven Staeten Generael van de Provincien, die in de Unie ende by de hanthoudinge van de Chriſtelycke Gereformeerde Religie ſullen blyven, ende ſullen by Eede renuncieren van alle particuliere correſpondentien, 't zy met de Provintien, Steden ofte private ende particuliere perſoonen, voor ſoo veele deſelve het gemeene Beſte hinderlyck mochten weſen, ende dat ſonder aenſien te nemen op de Provintie ofte Steden, daer uyt ſy gebooren ofte verkooren ſyn, ofte par-*

les excès, & autres choſes ſemblables. Ils entendent auſſi que toutes les affaires qui regardent l'Etat, la Police,& la Juſtice dans les dites Provinces, leurs Villes & Membres, en général & en particulier, dont la diſpoſition n'a pas été expréſſément laiſſée au Conſeil, demeureront à la diſpoſition des Etats Généraux, des Etats des Provinces particulières, des Magiſtrats des Villes, & des autres Supérieurs légitimes, dans leurs Départemens particuliers. Et pour ce qui eſt des Routes & Patentes des Capitaines des Bourgeois, lors qu'en qu'en tems de néceſſité l'état des affaires réquérera, qu'on les employe hors de leurs Villes, les Provinces, ou ils ſont ſitués, en auront la diſpoſition; ſans que le Conſeil ſe puiſſe mêler en aucune façon de cette ſorte de Patentes.

51 Les Membres dudit Conſeil d'Etat, en entrant dans l'éxercice de leur emploi, déclareront par ſerment, que pour l'obtenir ils n'ont ni donné, ni promis de l'argent, ni valeur d'argent, ou quelque autre choſe quelle qu'elle puiſſe être, ni qu'ils n'en donneront, ni n'en promettront point, directement, ni indirectement, en quelque façon ou manière que ce puiſſe être: & promettront & jureront enſuite entre les mains des Etats Généraux, ou de leurs Députés, qu'ils ſeront loyaux & fidels aux dits Etats Généraux des Provinces qui perſiſteront, dans l'Union, & à maintenir la vraye Réligion Chrêtienne Réformée; qu'ils renonceront à toutes correſpondances particulières avec des Provinces, Villes, ou perſonnes privées, en tant qu'elles pourroient être préjudiciables au Bien Public de l'Etat: & ce ſans aucun égard pour les Provinces & Villes, qui les ont députés, & ou ils ont pris naiſſance, pour leur interêt, pour celui d'eux mê-

particulier profyt derſelver, van henſelven, ofte van yemandt anders, ende alleenlyck voor oogen ſullen houden de eere Godes, ende de welvaert ende conſervatie der voorſz. Landen ende de Gemeene Saecken. Dat ſy niet en ſullen openbaeren de communicatien, ofte reſolutien die ſecreet behooren te blyven, ende dat ſy daer van met niemandt en ſullen ſpreecken buyten derſelver Raeden, ende inſonderheyt niet met eenige Miniſters van uytheemſche Koningen, Republiquen Princen ende Staeten, in wat geſelſchappen, ofte met wien het ſy, ten waere met dien van denſelven Raede van Staeten, apart geſcheyden van alle anderen. Item dat ſy niet en ſullen ten dienſte weſen van yemandt, nochte ontfangen ofte genieten van deſelve eenige penſioenen. Dat ſy niet en hebben nochte ſullen neemen part of deel directelyck noch indirectelyck in eenige wercken die van wegen het gemeene Landt alrede ſyn ofte noch ſullen werden beſtedet, nochte in eenige Geeſtelycke Goederen, Landen, Schorren, Slycken ofte andere Domeynen, die van wegen 't gemeene Landt ſyn verpacht, ofte noch ſullen worden verpacht; nochte in eenige convoyen, impoſten ofte andere gemeene middelen, nochte in eenige leveringe van buspolver, ſcherp, artillerye, wapenen, koorn, rogge, boter, kaes, bier, haver ofte andere vivres, ammonitien van oorloge ende behoeftens, hoedanich die ſouden mogen ſijn, die tot profyt ende dienſt van de gemeene ſaecken werden gebruyckt. Dat ſy niet en ſullen koopen, ofte by eenigen anderen titul overneemen ofte beleenen eenige Ordonnantien die tot laſte van den Lande in het gemeen, ofte van eenige Provintien in het particulier ſijn verleent, door haer ſelven, haere huysvrouwen, kinderen, familien ofte door yemandt anders, wie het oock ſoude mogen weſen, ofte in den koop, overneminge ende beleeninge by andere gedaen ſullen participeren, directelyck

mêmes, ou de qu'elqu'autre; Qu'ils n'auront devant les yeux que la gloire de Dieu, la proſpérité, & conſervation des dites Provinces, & du Bien Public. Qu'ils ne révéleront aucunement les Avis, Délibérations, & Réſolutions, dont il faut ménager le ſécret, & qu'ils n'en parleront à perſonne, hors dudit Conſeil, & particulièrement aux Miniſtres de quelques Rois, Républiques, Princes & Etats Etrangers, en quelque compagnie, ou avec qui que ce ſoit, excepté en particulier avec les Membres du dit Conſeil ſeparés de toute autre compagnie. Item, ils jureront, qu'ils ne ſeront pas au ſervice de qui que ce ſoit, & qu'ils n'en prendront, ni n'en recevront point de penſions. Qu'ils n'auront point de part, directement, ni indirectement, aux Ouvrages, quels qu'ils ſoyent, qui ſeront donnés par l'Etat à des Entrepreneurs, ni aux Amodiations des Biens Eccléſiaſtiques, terres, marais, deſſéchés, ou a deſſécher, ni aux autres Domaines, qui ont été, ou ſeront encore baillés à Ferme de la part de l'Etat, ni auſſi à la Traitte Foraine, aux impoſitions, ou autres revenus, ni à la fourniture de la poudre à Canon, boulets, artillerie, armes, blé, ſeigle, beurre, fromage, bierre, avoine, ou autres vivres, & munitions de guerre, & denrées, quelles qu'elles puiſſent être, & que l'on employe pour le ſervice de l'Etat. Qu'ils n'achettront, ni n'acquéreront point ſous d'autres titres, ni ne prêteront de l'argent ſur les Ordonnances, qui ont été expédiées pour être payées par l'Etat en Général, ou par quelquelques Provinces en particulier, ſoit par-eux mêmes, ou par leurs femmes, enfans, domeſtiques, ou autres, quels qu'ils puiſſent être: comme auſſi qu'ils n'auront point de part, directement, ni indirectement, à ces achats, aquiſitions ou engagemens, que ni par eux-mêmes,

rectelyck noch indirectelyck, noch door haer ſelven, haere huysvrouwen, kinderen, familien ofte yemandt anders als vooren, eenige giften, gaven ofte geſchencken ſullen ontfangen, genieten; nochte profiteeren van eenige dingen hoe kleyn die oock ſouden mogen weſen, oock van eedtbaere ſpyſe ofte dranck, ende dat van yemandt 't ſy Steden, Collegien, Perſonagien ofte particuliere perſoonen, die, te weeten, iets aen den Raedt te doen te hebben, ofte apparentelyck te ſullen krygen, ende dat ſoo wel voor als naer dat de ſaecken afgedaen ſullen ſijn. Ende by aldien ſy eenige ſoodanige giften ſouden mogen komen te ontfangen van yemandt, die ſy namaels ſouden verneemen iets aen den Raedt te doen te hebben; 't welck ſy ten tyde van het ontfangen van de gaven niet en ſouden hebben geweeten, ofte dat deſelve namaels aen den Raedt iets te doen mochten krygen, dat ſy daer van den Raedt kenniſſe ſullen geeven, ende dat ſy haer voorder preciſelyck ſullen reguleeren naer den inhoud van deſe inſtructie ende ieder articul van dien; ende wyders doen dat goede ende getrouwe Raeden van Staete gehouden ſijn te doen.

52 Ingevalle deeſe inſtructie bevonden wort te hebben eenige duyſterheyt, ofte dat deſelve eenige alteratie, verminderinge ſouden vereyſchen, ſal daerop by gelegentheyt ter Vergaderinge van de Staeten Generael, met kenniſſe ende advys van den Raedt gelet ende gedaen worden naer behooren.

Aldus gedaen ende in de Vergaderinge van de voorſz. Staeten Generael, gearreſteert den 18. Julii 1651.

mes, ni par leurs femmes, enfans, domeſtiques, ou autres, ils ne recevront aucuns dons, ou préſens, de quoi que ce ſoit, de quelque petite valeur qu'ils puiſſent être, même de vin, ou de viande, ni des Villes, Colléges, & Communautés, ni des perſonnes particulières, qu'ils ſauront, ou jugeront avoir des affaires au Conſeil, ou devoir obtenir quelque choſe du dit Conſeil, tant devant, qu'après que l'affaire aura été terminée. Et en cas qu'ils euſſent pris des préſens des perſonnes qui pourroient après cela avoir des affaires au Conſeil, ce qu'ils ne pouvoient pas ſavoir lors qu'ils recevoient ces préſens, ou ſi a l'avenir elles y avoient des affaires, ils en avertiront le Conſeil. Du reſte ils ſe conformeront entièrement au contenu de cette Inſtruction, & à chaque article d'icelle: & au ſurplus ils rempliront tous les devoirs de bons & fidels Conſeillers d'Etat; le tout proviſionnellement.

52 S'il ſe trouve quelque obſcurité en cette Inſtruction, ou ſi elle a beſoin de quelque changement, ampliation, ou diminution, l'Aſſemblée des Etats Généraux, avec la connoiſſance & de l'avis du dit Conſeil, y fera attention en tems & lieu, & comme il conviendra.

Ainſi fait, & arrêté dans l'Aſſemblée des dits Seigneurs Etats Généraux, le 18. Juillet 1651.

PREUVE XXXIV.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael genomen in de Groote Vergaderinge: Saturdag den 15. Julii 1651.

OP 't geproponeerde by en van wegen de Heeren Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt ter Vergaderinge gedaen, is, naer deliberatie, goetgevonden ende verſtaen, dat alle de ſaecken ende beſoignes ſpecterende tot de deliberatien van de jegenwoordige groote Vergaderinge, ſoo veel doenlijck, tuſſchen dit ende Saturdag toekomende geſlooten, verhandelt ende afgedaen ſullen worden. Ende dat ten ſelve dage de hooghgemelde Vergaderinge gedimitteert, ende een Danck- Vaſt- ende Bedendagh geordonneert ende alomme uytgeſchreven ſal worden.

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions de la G. Aſſemblée de L. H. P. du Samedi 15. Juillet 1651.

SUr la propoſition faite dans l'Aſſemblée de la part des Seigneurs Etats d'Hollande & Weſtfriſe, il a été, après Délibération, trouvé bon, & arrêté, que toutes les affaires & Délibérations, autant que faire ſe pourra, qui regardent la préſente Grande Aſſemblée, ſeront conclues, réſolues, & terminées dans Samedi prochain: que le même jour la dite Aſſemblée ſera congédiée, & que l'on publiera par tout un jour de jeûne, de priéres & d'actions de graces.

PREUVE XXXV.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael genomen in de Groote Vergaderinge: Donderdag den 20. Julii 1651.

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Généraux, priſes en la Grande Aſſemblée, le Jeudi 20. Juillet 1651.

L'Avis & la Propoſition de Meſſieurs de Friſe ſur la Réſolution priſe hièr touchant le Prêche, & les Actions de graces à rendre à Dieu Samedi prochain ici dans la Grande Salle, comme auſſi touchant l'arrêté d'une amniſtie génerale de ce qui s'eſt paſſé l'année dernière 1650. ainſi que la dite Propoſition ſe trouve ici inſerée de mot a mot,

a été lue dans l'Assemblée. Sur quoi ayant été déliberé, les Provinces en ont demandé copie, qui leur a été accordée.

PROPOSITION ET AVIS DE LA FRISE.

Hoog Mogende Heeren.

DE Heeren Gecommitteerden van Vrieſlandt in nader bedenckinge genomen hebbende de Concluſie op giſteren genomen, nopende de Danckſegginge aen Godt Almagtigh op toekomende Saturdagh te doen, vinden deſelve pryſelijck; Maer wat den Naeme Godes waerdiger is, ende ſijn onbegrypelijcke Almogentheydt machtiger de harten der geener, die hem aenroepen te doorſien, wat ook nodiger is, dat die geene, die tot hem naderen, ſulcx uyt reyner harten doen, ende haer verſoeck in puyre termen van Waerheyt voordraegen; ende daerom de Gecommitteerden van Vrieſlandt bevindende, dat de pointten van de ſecreete Correſpondentie, ende't ermineren van de verſchillen tuſſchen de Provintien, ſijnde mede een van de principaelſte Banden ende Fondamenten van de Unie, niet volkomelijck tot contentement van de ſamentlijcke Provintien ten effecte ſijn gebracht. Soo ſouden de Gecommitteerden wegens Vrieſlandt als noch verſoecken, dat deſelve volkomen met Eenigheyt ende Liefde mogen worden gearreſteert. Ende alſoo ook deſe Illuſtre Vergaderinge met geen ander oogmerck by de Staeten van Hollandt is goedt gevonden, ende aen de reſpective Provintien verſocht, volgens de Propoſitien by haere Ed. Mog. Gecommitteerden in de reſpective Provintien gedaen, als om Eendracht, Vrede, Liefde ende Vrientſchap onder de ſamentlijcke Provintien te ſtabileren ende te onderhouden, ende alle misvertrouwen, jalouſien ende erghwaen wegh te neemen ende t'aſſopiëren. Soo hebben de Gecommitteerden wegens de Provintie van Vrieſlandt nodigh

Hauts & Puiſſans Seigneurs.

MEſſieurs les Députés de Friſe, ayant fait des réflexions plus particulières ſur la Concluſion priſe hier, touchant les Actions de graces que l'on doit rendre au Tout-puiſſant Samedi prochain, la trouvent fort louable. Mais plus le nom de Dieu eſt vénerable, & plus ſa toute-puiſſance incompréhenſible peut pénétrer le cœur de ceux qui l'invoquent, plus auſſi eſt-il néceſſaire, que ceux qui s'approchent de lui, y apportent un cœur pur, & lui adreſſent leurs vœux & priéres en verité & ſincérité. C'eſt pourquoi les Députés de Friſe trouvant, que le point des Correſpondances ſécretes, & le réglement des differens entre les Provinces, qui ſont un des plus forts liens, & un des plus ſolides fondemens de l'Union, n'ont pas été ſi bien arrêtes, que les Provinces reſpectives y puiſſent trouver leur ſatisfaction, ils réquiérent de la part de la Province de Friſe, que les dits points puiſſent être arrêtés avec unanimité, & ſatisfaction de touts. Et d'autant auſſi que Meſſieurs les Etats d'Hollande ont trouvé bon de faire convoquer cette illuſtre Aſſemblée, non à autre deſſein (ainſi que l'on peut voir par les Propoſitions que les Députés de leurs Illuſtres Puiſſances ont faites dans les Provinces,) que d'établir, & affermir la concorde, la paix, l'affection, & l'amitié entre toutes les Provinces, & de lever & abolir tous ſoupçons & ombrages, les dits Députés de Friſe ont jugé néceſſaire de prier V. H. P. de la part de leur Province, de vouloir conſidérer ſérieuſement, s'il n'eſt pas juſte & raiſonnable, que l'on acheve ces longues & pénibles

nodigh geacht U Hoog Mog. in ſerieuſe bedenckinge te geven, ofte niet billijck ende behoorlijck is, dat deſe ſwaere ende laughduerige beſoignes werden gheſlooten met een ſolemnele Reſolutie van Amneſtie, vergevinge ende vergetinge van al 't geene by d'eene ofte de andere Provintie, ofte eenige particuliere Perſoonen ende Leden van dien, in den Jaere 1650. gedaen ofte gehandelt is; nopende de queſtien, verſchillen ende haere dependentien doenmaels ontreſen.

Wat de Provintie van Vrieſlandt aengaet, bevinden ſulcx ten hooghſten nodigh, opdat Godes Zegen over deſen Staet ende 't gereſolveerde, ſoo veel t'overvloediger ende verſeeckerder magh worden verwacht, ende na ſcheydinge van deſe Vergaderinge niets in de eene ofte de andere Provintie met wercken ofte geſchriften tot beſwaerniſſe van Syne Hoogheyt, de Heer Prince van Orangie, Hoogh-Loffelijcker Memorie; ofte yemandt anders by de handt genomen; waer door de gemoederen der Ingeſetenen ſouden worden ontruſtet, ende het gepretexeerde tot Vrede een Oly worden in 't Vyer, om den geheelen Staet in een onuytbluſſelijcken Brandt van Twiſt ende Tweedracht te ſtellen, verſoeckende dat alle Provintien op deſen voorſtel ſpecialijck gelieven t'adviſeren ende reſolveren.

Sonder welcke Reſolutie de Heeren van Vrieſlandt verſtaen, dat de Danck-ſeggingh tot Godt Almachtigh haer behoorlijcke forme alhier niet ſal konnen, noch in de reſpective Provintien haer volkomen effect gewinnen.

bles deliberations, en prenant une Réſolution ſolemnelle d'expédier une Amniſtie pour pardonner généralement, & abolir la mémoire de tout ce que quelques-unes des Provinces, ou quelques perſonnes & Membres d'icelles ont fait ou négotié en l'an 1650, touchant les differens & démêlés de ce temps-là.

Pour ce qui eſt de la Province de Friſe; elle le juge très néceſſaire, afin que l'on ſoit d'autant plus aſſuré, que Dieu répandra ſes Bénédictions ſur cet Etat, & ſur les Réſolutions de cette Aſſemblée, & qu'après ſa clôture quelques-unes des Provinces n'entreprennent rien au préjudice de ſon Alteſſe, de très glorieuſe mémoire, ou de quelqu'autre, de fait, ou par écrit, qui puiſſe ſi fort troubler le repos des Habitants du Pais, qu'au lieu d'établir la paix, l'on n'attiſe le feu avec l'huile, & l'on n'allume dans l'Etat un feu de faction & de diviſion, que l'on ne pourroit jamais éteindre : réquérant qu'il plaiſe a toutes les Provinces d'aviſer & réſoudre particulièrement là deſſus.

Sans laquelle Réſolution Meſſieurs de Friſe croyent, que les Actions de graces, que l'on prétend rendre à Dieu, ne pourront pas avoir leur entier effet dans les Provinces.

PREUVE XXXVI.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Donderdag den 20. Julii 1651.

STnde nochmael by den Heer Raedt Penſionaris Catz ſeer inſtantelijck verſocht, omme ten aenſien van deſſelfs hoogen ouderdom ende andere redenen, voor deſen te meermaelen gededuceert, van de opereuſe ende bekommerlijcke bedieninge van 't Raedt Penſionaris ampt te mogen werden geëxcuſeert, ende daerop buyten de Vergaderinge weſende vertrocken, is na deliberatie, in deſſelfs abſentie gehouden, goetgevonden ende gereſolveert, 't voorſz. verſoeck aen welgemelde Heer Catz toe te ſtaen ende t'accordeeren, ende denſelven ten alderhooghſten te bedancken voor den ſwaeren ende geſtadigen arbeyt ende moeyten by ſijn Ed. in deſe voorſz. functie den tijt van over de achtien jaeren lang gedurende ten beſten van den Staet aengewent ende geſupporteert. Vervolgens in propoſitie ſijnde gebracht, of meergemelde Heer Catz wederom binnen gekomen weſende, de voorſz. concluſie aengeſeyt ofte bekent gemaeckt ſal dienen te werden, is naer nieuwe omvrage ende deliberatie, vermits de verklaringe van eenige Leden, bekent maeckende, tot electie van een ander perſoon omme 't voorſz. ampt te bekleden, noch niet volkomentlijck te weſen gelaſt (onvermindert de bovenſtaende reſolutie) goetgevonden ende verſtaen, daer mede als noch te ſuperſideren, ende deſelve Leden te verſoecken haer tegens Dinsdach toekomende, ſoo

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe, du Jeudi 20. Juillet 1651.

LE Sieur Conſeiller Penſionnaire Catz ayant encore très inſtamment réquis, à ce qu'en conſidération de ſon âge fort avancé, & de pluſieurs autres raiſons, qu'il avoit ci-devant répreſentées pluſieurs fois, pour pouvoir réſigner les fonctions pénibles & fâcheuſes de la charge de Conſeiller Penſionnaire; & étant ſur cela ſorti de l'Aſſemblée, il a été, après Déliberation faite en ſon abſence, trouvé bon & réſolu, d'accorder au dit Sieur Catz ce qu'il demande, d'y conſentir, & de le remercier duement des grandes & continuelles fatigues & peines, qu'il a bien voulu prendre & ſupporter pendant les dix-huit années, & plus, qu'il à paſſé au ſervice de l'Etat. Ayant été enſuite mis en Déliberation, ſi après que ledit Sieur Catz ſeroit rentré, ou lui donneroit connoiſſance de la dite Réſolution, il a été, après une nouvelle Propoſition & Déliberation, à cauſe de la déclaration de quelques-uns des Députés, qui ont fait connoître, qu'ils n'étoient pas ſuffiſamment autoriſés pour l'Election d'une autre perſonne, qui pût occuper ce poſte, trouvé bon, & arrêté, que ſans préjudice de cette Réſolution, cela ſera encore differé, & de réquérir ces Députés, de faire en ſorte que Mardi prochain ils ſoyent en état de pouvoir opiner, tant ſur la dite Election, que ſur l'Inſtruction qu'il

fau-

ſoo tot de voorſz. electie als mede tot het dreſſeren van de inſtructie op 't voorſz. Ampt ſtaende, te willen bequamen, ende dat ondertuſſchen meergemelde Heer Catz ſal werden verſocht, de voorſz. bedieninge middelertijt te willen blyven waernemen.

faudra faire pour cet Office ; & cependant que le dit Sieur Catz ſera réquis de continuer les fonctions de ſon emploi juſqu'à ce temps-là.

PREUVE XXXVII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Donderdag den 15. Junii 1651.

IS by den Raedt Penſionaris ter vergaderinge kennelijck gemaeckt, dat onder hem is beruſtende ſeeckere acte, hem by ſijn Hoogheyt, onſterffelijcker memorie, op den 9. Auguſty des voorleden jaers 1650. ter handt geſtelt; ſoo roerende het ſaiſeren van de ſes Heeren van de Vergaderinge van Haer Ed. Groot Mog. als het geene ontrent Amſterdam was gepaſſeert. Dat hy Raedt Penſionaris ſulcx ten ſelven dage ter Vergaderinge hadde genotificeert, doch met goetvinden van de Vergaderinge aldaer niet geleſen. Dat ſijn Hoogheyt daer na hem Raedt Penſionaris hadde gelaſt, de voorſz. acte toe te ſegelen ende onder hem te behouden tot nader ordre. Dat hy hem Raedt Penſionaris ſulcx was naergekomen. Dat hy mede onder hem Raedt Penſionaris hadde behouden ſeeckere acte van den 30. Julii, by ſijn Hoogheyt geteeckent, de ſaecken van Amſterdam raeckende. Doch nu ſijn dimiſſie hebbende verſocht, ende ſtaende om ſijn functie alle dage te verlaten, haer Ed. Groot Mog. in bedenc-

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe, du Jeudi 15. Juin 1651.

LE Conſeiller Penſionnaire a déclaré à l'Aſſemblée, qu'il a chez lui un certain Acte, que feue Son Alteſſe d'immortelle mémoire, lui a mis entre les mains, le 9. Août de l'année paſſée 1650. tant au ſujet de l'arrêt des ſix Députés de l'Aſſemblée de leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances, que touchant ce qui s'eſt paſſé auprès d'Amſterdam. Que le même jour lui Conſeiller Penſionnaire en avoit donné connoiſſance à l'Aſſemblée ; mais qu'elle avoit trouvé bon de ne le pas faire lire. Qu'après cela Son Alteſſe lui avoit ordonné de cachetter le ſuſdit Acte, & de le garder, juſqu'à nouvel ordre. Ce qu'il avoit fait. Qu'il avoit encore gardé chez lui un autre Acte du 30. Juillet, ſigné de Son Alteſſe, touchant l'affaire d'Amſterdam. Toutefois qu'ayant demandé permiſſion de ſe rétirer ; & étant à la veille de ſortir des fonctions de ſon emploi, il plût à leurs Ill. & Gr. Puiſſances, de conſidérer ce qu'il devoit faire deſdits deux Actes.

denckeu was, gevende, wat vorder met beyde de voorsz. acten by hem stout te doen.

PREUVE XXXVIII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Resolutien van de Staeten van Hollandt ende West-Vrieslandt: Donderdag den 29. Junii 1651.

IS by de Heer Pensionaris de Witt ter Vergaderinge rapport gedaen van 't gebesoigneerde op de twee geschriften by sijn Hoogheyt uytgebracht, soo roerende het saisceren van ses personen uyt de Vergaderinge van haere Ed. Groot Mog. als het geene voor of omtrent de Stadt Amsterdam is gepasseert, in voegen hier naervolgende:

Ed. Gr. Mogende Heeren.

De Leden by VEd. Groot Mog. gecommitteert, omme op den inhoud ende gelegentheyt van seeckere twee Acten ofte Geschriften, by sijn Hoogheyt den Prince van Orangien, onsterffelijcker Memorie, in sijn leven alhier ter Vergaderinge, op distincte tijden ingedient, beyde breder soo in VEd. Groot Mog. resolutie van dato den 15. Junii laestleden, alsmede in haerlieder commissie van dato den 16. aenvolgende gementioneert, met de vordere saecken daervan dependerende, te formeren een geraisonneert advys, wat by de Regeering op 't voorsz. important werck sal dienen te worden gedaen, hebben tot naerkominge van deselve Commissie, naer aendachtige Lecture van de voorgeroerde geschriften, met meer andere acten en resolutien ter voorsz. mate-

EXTRAIT DU REGITRE

Des Résolutions des Etats d'Hollande & Westfrise, du Jeudi 29. Juin 1651.

LE Sieur Pensionnaire de Witt a fait à l'Assemblée le Rapport suivant sur les deux Ecrits produits par Son Alteſſe, tant touchant l'emprisonnement des six Membres de l'Assemblée de leurs Illustres & Grandes Puissances, qu'à l'égard de ce qui s'est passé devant, & aux environs de la Ville d'Amsterdam.

Ill. Gr. & Puissants Seigneurs.

Les Membres commis par Vos Illustres & Grandes Puissances pour former un Avis raisonné sur le contenu, & les circonstances des deux Actes ou Ecrits, que Son Alteſſe, le Prince d'Orange, d'immortelle mémoire, a fait délivrer pendant sa vie, à deux diverses fois, à cette Assemblée, ce dont il est fait plus ample mention en la Résolution de Vos Ill. & Gr. P. du 15. Juin dernier, aussi bien qu'en leur Commission du 16. de ce Mois; comme aussi sur les autres affaires qui en dépendent, de ce qu'il sera à propos que l'Etat fasse sur une si importante affaire, ils ont en éxécution de la dite Commission, après avoir lu avec attention les dits Ecrits, & plusieurs autres Actes & Résolutions dépendantes de la même matière, & après meure Délibération,

materie dienende, ende naer rype deliberatie goetgevonden VEd. Groot Mog. by proviſie te dienen van advys.

Eerſtelijck, dat by ſchriftelijcke deductie in te ſtellen, door Commisſariſſen daer toe te nomineren, de proceduren by VEd. Groot Mog. in den voorleden jaere gehouden omtrent het werck van mesnage, ende de difficulteyten gemaeckt in 't dragen der gepetionneerde conſenten van deſe Provincie, tot onderhoudinge ende betalinge van een gedeelte der militie, by tijde van oorloch in dienſt geweeſt ſijnde, naer een ſommier verhael van de retroacten, ſullen dienen te worden gejuſtificeert, ende daer toe wederleyt den inhoud van de voorſz. twee acten ofte geſchriften, ende inſonderheyt van het laetſte, geintituleert, Redenen ende motiven die zyn Hoogheyt, den Prince van Orangien, hebben bewogen byderhandt te neemen, ſoo ten reguarde van de gearreſteerde Heeren, als van 't geene aengevangen is geweeſt, aen, by ende ontrent de Stadt van Amſterdam.

Ende dat de voorſz. deductie geprepareert ſijnde, daer van ter Generaliteyt lecture ſal dienen te worden gedaen, naer voorgaende openinge van gelijcke geſchriften, inhoudende, Redenen ende motiven, als vooren, op den 15. Auguſty 1650. by de Heeren als doen preſiderende ter Vergaderinge van Haere Hoogh Mog. ingebracht, ende by reſolutie in de ſecrete Caſſe van de Griffier aldaer geſeponeert, ende in cas de voorſz. openinge by de Provincien buyten vermoeden mochten werden gedifficulteert, hebben echter de Gecommitteerde Leden geoordeelt, dat des onaengeſien de voorſz. juſtificatie ter Generaliteyt ſal dienen te werden ingebracht ende ten regiſtre aldaer genotuleert.

Ten tweeden, dat de beſendinge in Junio des voorleden jaers 1650. door ſijn Hoogheyt den Prince van Orangien, met geaſſumeerde Heeren ration, ont trouvé bon de former l'Avis ſuivant.

Premièrement. Que des Commiſſaires, qui ſeront nommés pour cela, après un récit ſuccinct de tout ce qui s'eſt paſſé, juſtifieront dans une *Déduction* par écrit, le procédé, que V. Ill. & Gr. P. ont tenu l'année paſſée au ſujet du fait de l'épargne, & des difficultés que cette Province a faites de conſentir aux *Pétitions* que le Conſeil d'Etat avoit faites pour la ſubſiſtance & le payement d'une partie des Troupes, qui avoient été entretenues pendant la guerre, & répondront au contenu des dits deux Actes, & particulièrement au dernier, qui a pour titre, *Raiſons & motifs, qui ont porté Son Alteſſe, M. le Prince d'Orange à entreprendre ce qui a été éxécuté, tant a l'égard des Seigneurs Députés, qui ont été arrêtés, que ce qui a été fait a l'égard, auprès, & aux environs de la Ville d'Amſterdam.*

Et que la dite *Déduction* étant prête, il ſera à propos d'en faire lecture dans l'Aſſemblée des Etats Généraux, après que l'on y aura fait ouvrir le même Ecrit, contenant les raiſons & motifs ainſi que ci-deſſus, porté a l'Aſſemblée de Leurs Hautes Puiſſances, le 15. d'Août 1650. par celui qui y préſidoit alors, & dépoſé en vertu d'une Réſolution expreſſe, dans le Greffe. Et en cas (ce qu'on ne ſauroit croire) que les Provinces faſſent difficulté de le faire ouvrir, les dits Députés jugent, que nonobſtant cela la dite Apologie devra être portée à l'Aſſemblée de L. H. P. & enrégîtrée au Greffe.

Secondement. Que la Députation du Mois de Juin de l'année paſſée 1650. remplie par Son Alteſſe, M. le Prince d'Orange, avec quelques Seigneurs,

ren aen alle de Steden van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt, ſtemme in deſe Vergaderinge hebbende gedaen, als ſtrydich jegens d'ordre ende forme van de Regeringe, contrarierende de Hoogheyt en gerechtigheyt van deſe VEd. Groot Mog. Vergaderinge, oock inſonderheyt prejudicierende de Vryheden van de deliberatien der reſpective Leden van dien, by poſitive reſolutie dient te werden geimprobeert, ende te gelijcken vaſt geſtelt, dat de Steden deſer Provincie in 't toekomende ſoodanige beſendinge niet en ſullen hebben te defereren, in den haeren t'admitteren, ofte toe te ſtaen. Dat deſelve improbatoire reſolutien ter Generaliteyt ſal dienen te werden ingebragt, ende ten regiſtre aldaer aengeteeckent, oock de reſpective Provincien by miſſiven te ſamen toegeſonden, met verſoeck dat haer Ed. Mog. haer daermede, omme de peremptoire redenen, ſoo in deſelve miſſive, als in de voorſz. juſtificatoire deductie te voegen, yeder in hun reguard gelieven te conformeeren: immers in allen gevallen naer deſen tot ſoodanige beſendinge geen gront te willen leggen, ofte oyt ondernemen deſelve te decerneren.

Ten derden, dat de reſpective Provincien, ſoo ter Vergaderinge van haer Hoog Mog. aen haere Gedeputeerden aldaer comparerende, als oock by geraiſonneerde brieven aen hunne ſtaetsgewyſe Vergaderinge dienen te werden verſocht, de reſolutien van den 5. ende 6. Junii 1650. ter Generaliteyt by eenige weynige Gedeputeerden geformeert, als ſijnde (ſoo vertrouwt wert) ſonder voorweten ende kenniſſe, veel min laſt ende auctoriſatie van de reſpective Staeten der Provincien, hunne Heeren principalen genomen, oock buyten twyfel, deſelve Gedeputeerden, immers het meerendeel van dien door aenſienelijckheyt ende auctoriteyt van ſijn Hoogheyt den Prince van Orangien overdrongen, ende

gneurs, dont il s'étoit fait accompagner, à toutes les Villes d'Hollande & Weſtfriſe, qui ont ſéance en cette Aſſemblée, ſoit désapprouvée par une Réſolution formelle, comme étant oppoſée à l'ordre & à la forme du Gouvernement, contraire à la dignité & à la Souveraineté de cette Aſſemblée de V. Ill. & Gr. P. & ſur tout extrêmement préjudiciable à la liberté des Délibérations des Membres d'icelle; & qu'en même tems il ſoit arrêté, qu'a l'avenir les Villes de cette Province ne déférent point à ces ſortes de Députations, ne les admettent point chés elles, & ne les reconnoiſſent point. Que la dite Réſolution qui désapprouve ce procédé, ſera portée à l'Aſſemblée des Etats Généraux, qu'elle y ſera enrégîtrée & envoyée aux Provinces, accompagnée d'une Lettre Circulaire, réquérant qu'il plaiſe à Leurs Ill. Puiſſances de s'y conformer, pour les raiſons peremptoires qui ſe trouveront, tant dans le dit Acte de Juſtification, qu'en la dite Lettre: ou du moins qu'à l'avenir elles ne donnent point occaſion à ces ſortes de Députations, & qu'elles ne les faſſent point réſoudre.

En troiſiéme lieu. Que les Provinces ſeront réquiſes, tant en la perſonne de leurs Députés, qui ſe trouvent à l'Aſſemblée des Etats Généraux, que par des Lettres raiſonnées, qui ſeront écrites aux Etats des Provinces aſſemblés en Corps, de vouloir désapprouver les Réſolutions des 5. & 6. Juin 1650. formées dans l'Aſſemblée des Etats Généraux par quelque peu de Députés, ſans la participation, à ce que l'on croit, & à l'inſçu de MM. les Etats des Provinces, leurs Committens; tant s'en faut qu'ils ayent eu ordre ou autorité particulière pour cela! Il ne faut pas douter non plus, que ces Députés, ou du moins la plûpart, n'y ayent été induits, & comme contraints, par la conſidéra-

tion,

ende inſonderheyt de concluſie van auctoriſatie op den perſoon van deſelve ſijne Hoogheyt, in de voorgeroerde Reſolutien van den 5. Junii 1650. geinſereert met den gevolge ende aenkleven vandien, te willen improberen; mitsgaders ontwettelijck ende van onwaerde te verklaeren, oock vervolgens in te trecken, de bewuſte afgeperſte bedanckingen aen meergemelde ſyne Hoogheyt geſchiet, ende te verklaeren deſelve als ſoodanige voor geene wettige reſolutien te houden, oock daer van in Regiſters van de Generaliteyt notitie te laeten doen.

Ten vierden, dat UEd. Groot Mog. by poſitive reſolutien, als vooren, behooren te verklaeren den aenſlach op de Stadt Amſterdam den 30. Julii des voorleden jaers ondernoomen; mitsgaders het ſaiſiſſement van de bewuſte ſes Heeren uyt deſe Souveraine Vergaderinge ten ſelven dage gedaen, met den gevolge van dien, geweert te zijn een attentaet op de Vryheyt, Hoogheyt, ende Souverainiteyt van deze Provincie, directelijck ſtrydende jegens alle wetten, rechten, ende privilegien van deſelve.

Dat voorts, ſoo de Vroetſchappen van de Steden, uyt dewelcke de voorgemelde ſes Heeren op deſe Vergaderinge hebben gecompareert, daer ende voor ſoo veel't ſelve noch niet en is geſchiet, als oock alle andere Vroetſchappen, op deſelve Vergaderinge haere Gedeputeerden ſendende, behooren te worden verſocht, ſchriftelijcke Verklaringe te geven, of hunne reſpective Gedeputeerden op de poincten van Meſnage, ende in't reguard van de deliberatien op den ſtaet van oorloge voor den Jaere 1649. gevallen, op de inhoudinge der conſenten tot betalinge van eenigh Kryghsvolck by den Raedt van Staete in den voorſz. ſtaet van oorloge gepetitionneert, ende op de executie van dien met't gunt daer van is dependerende haer hebben gedragen con-

tion, & autorité de ſon Alteſſe le Prince d'Orange; & particulièrement la concluſion du Pouvoir que l'on donne à Sa dite Alteſſe, inſerée en la dite Réſolution du 5 Juin 1650: avec ſes appartenances & dépendances: Comme auſſi de déclarer illégitimes, nuls, & de nulle valeur; & enſuite de ſupprimer; les remercimens extorqués, & faits à Son Alteſſe, & de déclarer, qu'ils ne les tiennent pas pour des Réſolutions légitimes, & de ce faire enrégîtrer au Greffe de Leurs Hautes Puiſſances.

En quatriême lieu. Qu'il ſeroit à propos, que Vos Ill. & Gr. P. déclaraſſent par une Réſolution formelle, comme il vient d'être dit, que le deſſein formé ſur la Ville d'Amſterdam le 30. Juillet de l'année paſſée, & l'empriſonnement des ſix Membres de cette Aſſemblée Souveraine, fait le même jour, avec ſes circonſtances & dépendances, ont été un attentat contre la Liberté, Eminence, & Souveraineté de cette Province, & directement oppoſé aux Loix, Droits, & Priviléges d'icelle.

Comme auſſi que les Conſeils des Villes, de la part deſquels les dits ſix MM. ont été députés à l'Aſſemblée, au moins là, & en tant que cela n'a pas encore été fait avec tous les autres Conſeils, qui envoyent leurs Députés à la dite Aſſemblée, devroient être réquis, de déclarer par écrit, ſi leurs Deputés ſe ſont comportés au ſujet des points de l'épargne, & à l'égard des Déliberations, qui ont été faites ſur *l'Etat de la guerre* de l'année 1649. touchant le refus des Conſentemens au payement d'une partie des Soldats, pour lequel le Conſeil d'Etat avoit fait inſtance dans le ſuſdit *Etat de la guerre*, & touchant leur éxécution, avec ce qui en dépend, conformément à l'ordre & à l'intention des Seigneurs leurs Committens, ou

conform den laſt ende intentie van Heeren Principalen, ofte niet: omme deſelve verklaringe geſien, als dan in 't reguard van de perſoonen der meergemelde ſes Heeren, ende anderen, nader verklaringe gedaen te worden, als naer gelegentheyt en vereyſch van ſaecken bevonden ſal werden te behooren. Actum den 28 Junii 1651.

non? Afin qu'après que l'on aura vu la dite Déclaration, l'on en puiſſe faire une plus particulière à l'égard de dits ſix Seigneurs, & autres, ainſi que, ſelon la conſtitution des affaires, il ſe trouvera appartenir. Fait le 28. Juin. 1659.

PREUVE XXXIX.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Woensdag den 5. Julii 1651.

IS geleſen, een acte van Burgermeeſteren Raeden en Vroetſchappen der Stadt Haerlem, gedateert den 3. van de tegenwoordige maent, dienende tot juſtificatie van d'actien van de Heeren Burgermeeſter de Wael en Penſionaris Ruyl, tegen de Redenen en motiven *van zijne Hoogheyt d'Heere Prince van Orangien, onſterffelijcker memorie, onlangs ter Vergaderinge geleſen. Is mede geleſen een reſolutie van Burgermeeſters ende Vroetſchappen der Stede Medenblick, tot juſtificatie van Heer Penſionaris Stellingwerf tegen de* Redenen en motiven, *voorengeroert. Waerop zijnde gedelibereert, is goetgevonden, dat beyde d'opgemelde geſchriften ſullen werden geſtelt in handen van de Leden gecommitteert tot het inſtellen van de juſtificatoire deductie, ſoo voor d'opgemelde als andere Heeren, van gelijcke gelegentheyt weſende, omme daermede gedaen te werden volgens voorgaende reſolutie. Ende is wyders verſtaen, dat d'opgemelde, ende*

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe, du Mercredi 5. Juillet 1651.

ON à lu un Acte de MM. les Bourguemaîtres, Sénateurs, & Conſeillers de la Ville de Haerlem, daté du 3 du préſent Mois, ſervant de Juſtification aux actions des MM. les Bourguemaître de Wael, & Penſionnaire Ruyl, contre les *Raiſons & motifs* de ſon Alteſſe, M. le Prince d'Orange, d'immortelle mémoire, lequel Acte à été depuis peu lu dans cette Aſſemblée. L'on y a lu auſſi une Réſolution des Bourguemaîtres & du Conſeil de la Ville de Médemblick, pour la Juſtification du Sieur Penſionnaire Stellingwerff, contre les ſuſdites *Raiſons & motifs*. Sur quoi ayant été déliberé, il a été trouvé bon, que les dits deux Ecrits ſeront mis entre les mains des Commiſſaires députés pour dreſſer une Déduction juſtificative, tant pour les dits Sieurs, que pour les autres qui ſont dans le même cas, pour en être uſé conformément à la Réſolution précédente. Et il a auſſi été réſolu, que les dits Ecrits, comme auſſi les autres

ende andere noch te volgen, geſchriften van gelijcke conſideratien weſende, onder de reſolutien van haere Ed. Groot Mog. ſullen werden geregiſtreert, en werdt middelertijdt aen de Leden ſulcx vereyſchende toegeſtaen Copie.

Wy Burgemeeſteren, Raeden ende Vroetſchappen der Stadt Haerlem, hebbende gehoort de Lecture van ſeecker geſchrifte, geintituleert, Redenen ende motiven, die zijne Hoogheyt, den Heere Prince van Orangien, hebben bewoogen byderhant te nemen, ſoo ten reguarde van de gearreſteerde Heeren, als van 't geene aengevangen is geweeſt, aen, by, en omtrent de Stadt Amſterdam; *met verklaringe van den Heer Raedt Penſionaris Catz, in dato den 16. Junii laeſtleden daer achtergeſtelt, ende den inhoudt van dien rypelijck overwogen, ende op ieder point rypelijck hebbende geleth, dat daerinne werden gepoſeert verſcheyde beſchuldingen tot laſte van de voorſz. Heeren, onder dewelcke mede ſijn geweeſt de Heer Johan de Wael, doemaels Preſiderende Burgermeeſter, ende Mr. Aelbrecht Ruyl, Penſionaris deſer Stadt, beyde ten tijde van 't voorſz. areſt onſe Gedeputeerden ter dachvaert van de Ed. Groot Mog. Heeren Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieslandt, verklaren contrarie het geene by het voorſz. geſchrifte voorgeeven, wordt in reguard van de voornoemde Heeren Johan de Wael ende Mr. Aelbrecht Ruyl, dat deſelve yeder in haere reſpective bedieningen altijt hebben getoont ende volkomen preuve gegeven, dat ſy ſijn oprechte Patriotten ende Liefhebbers van het Vaderlandt ende van de diergekogte Vryheyt vandien; ende yverige Voorſtanders van de waere Chriſtelijcke Gereformeerde Religie. Dat haerlieder actien altijt verre ſijn geweeſt van iets te willen hebben voornemen, ontworpen, veel min in het werck te ſtellen, 't geene ſoude*

tres de la même nature, qui ſeront fournis a l'avenir, ſeront enrégîtrés au bas des Réſolutions de Leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances. Et cependant l'on en donnera copie aux Membres de l'Aſſemblée, qui la demanderont.

Nous Bourguemaîtres, Sénateurs & Magiſtrats de la Ville de Haerlem, ayant oui la lecture d'un certain Ecrit, qui a pour titre, *Raiſons & Motifs, qui ont obligé ſon Alteſſe, M. le Prince d'Orange, d'entreprendre ce qu'il a fait, tant a l'égard des Seigneurs, qu'il a fait arrêter, que de la Ville d'Amſterdam, & de ce qui s'eſt paſſé là auprès, & aux environs*; avec la Déclaration du Sieur Conſeiller Penſionnaire Catz, du 16 Juin dernier, qui y eſt endoſſée: & ayant mûrement conſideré tout le contenu en icelui, & bien éxactement remarqué ſur chaque point, que l'on y poſe pluſieurs chefs d'accuſations contre les dits Seigneurs, du nombre deſquels étoient MM. Jean de Wael, alors Préſident des Bourguemaîtres, & Albert Ruyl, Penſionnaire de cette Ville, l'un & l'autre étant en ce temps-là Députés par Nous à l'Aſſemblée des Illuſtres, Grands, & Puiſſants Seigneurs Etats d'Hollande & Weſtfriſe, déclarons au contraire de ce qui eſt ſuppoſé par ledit Ecrit a l'égard des dits MM. Jean de Wael & Maître Albert Ruyl, que chacun d'eux a temoigné & fait voir en ſa Charge, & donné des preuves ſuffiſantes du zéle & de l'affection qu'ils ont pour la Patrie, & pour la précieuſe Liberté d'icelle, & qu'ils ont auſſi protégé, & maintenu avec zéle la vraye Réligion Réformée. Que tant s'en faut que leurs actions ayent eu pour objet la diſſolution de l'*Union*, ou une révolution dans le Gouvernement Politique, ou aucune altération en la vraye Réligion Réformée, & par conſéquent la ruine & la diſſipation de l'Etat, qu'ils n'ont pas

ſoude konnen ſtrecken tot diſſolutie van de Vnie, veranderinge in de politique Regeringe, ende van de waere Gereformeerde Religie, ende by gevolge tot nadeel ende ruine van den Staedt; ter contrarie dat deſelve by alle haer doen ende laeten voor oogen gehadt hebben als de bevorderinge van Godes eere ende de vryheyt, ruſte ende ſekerheyt van het Vaderlandt, dat deſelve met alle ſinceriteyt ende getrouwigheyt 't geene wy yeder van henlieden als Gedeputeerde ter daghvaert, ende elders, in laſte gegeven gehadt hebben, achtervolgt ende naergekomen, ende haer daer inne ſoodanigh gequeten dat wy oorſaecke hebben gehadt haer daer over te pryſen, ende voor haeren yver ende devoiren te bedancken, ende ſpecialijck dat deſelve beroerende den nieuwen ſtaet van oorlogh, by ſijn Hoogheyt ſijn Exel. Stadthouder ende den Raedt van Staete, naer het ſluyten van den Vrede uytgebracht, ende de deliberatien daerop, ſoo in de particuliere conferentien van de Gedeputeerde Leden als in de volle Vergaderinge van haer Ed. Groot Mog. gevallen, van tyt tot tyt ons hebben gedient van pertinente ende getrouwe rapporte, ende van goede ende waeraghtige informatien tot onſe volkomen ende noodige inſtructie. Dat ſy in allen 't ſelve nooyt hebben gethoont door eenige paſſien gedreven ofte met quaede opinien ingenomen geweeſt te ſijn, maer alles hebbende geſocht te dirigeren, yeder na de qualiteyt van ſijne functie, tot de behoudeniſſe ende het beſte van den Staet. Dat ſy op den voorſz. ſtaet van oorlogh, afdanckinge ende verminderinge van de militie, ende d'andere onnodige laſten van de finantien niet anders ter Vergaderinge van haer Ed: Groot Mog. hebben ingebracht als het geene by ons goetgevonden ende haer in laſte gegeven geweeſt is. Dat de wederwerckingen tegens de executie van de beſendinge by eenige Gedeputeerden

même ſongé de l'entreprendre ; mais au contraire qu'en toutes leurs actions ils n'ont point eu d'autre vuë, ſinon l'honneur de Dieu, la liberté, le repos, & la ſureté de la Patrie. Qu'ils ont obſervé & éxécuté avec ſincérité & fidélité tout ce que nous avions enjoint à chacun d'eux ; tant comme nos Députés a l'Aſſemblée des Etats, qu'autrement, & qu'ils s'en ſont ſi bien acquittés, que nous nous trouvons obligés de les en louer, & remercier de leur zéle, & des devoirs qu'ils y ont faits. Et particulièrement qu'à l'égard du nouvel *Etat de la guerre* forni par ſon Alteſſe, par ſon Excellence le Gouverneur de Friſe, & le Conſeil d'Etat, après la concluſion de la Paix de Munſter, ils nous ont de temps en temps fait des Rapports pertinens & fidels de ce qui s'eſt paſſé touchant cela, tant dans les Conferences particulières des Députés, qu'en pleine Aſſemblée de Leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances, & nous en ont donné de bonnes & véritables informations, en ſorte que nous en avons eu parfaite connoiſſance. Qu'en tout cela ils n'ont jamais témoigné la moindre paſſion, ni fait connoître d'être prévenus d'aucune mauvaiſe opinion, mais que l'un & l'autre, chacun ſelon la qualité de ſa fonction, a eu pour but de ſes actions la conſervation & la proſpérité de l'Etat. Qu'ils n'ont rien aviſé en opinant dans l'Aſſemblée de leurs Ill. & G. P. au ſujet de *l'Etat de la guerre*, du licentiement & de la diminution du nombre des gens de guerre, & des autres charges inutiles des Finances, que ce que Nous avions trouvé bon, & que Nous leur avions ordonné d'aviſer. Que l'oppoſition qu'ils ont formée contre l'éxécution de la Députation faite par quelques-uns de ceux qui ſont députés de la part des Provinces à l'Aſſemblée des Etats Géneraux, à toutes les Villes, & à tous les Membres de la Province d'Hollande

deputeerden van de Provincien ter Generaliteyt gedecerneert aen alle de Steden ende Leden van de Provincien van Hollandt ende West-Vrieslandt, is geweest ons eygen werck, gefondeert op wightige ende bondige redenen, ende gearresteert by een formele Resolutie in onse Vergaderinge genomen, ende dat de voornoemde Heeren, voor soo veel yeder van hen tot de executie van dien is gebruyckt, is geweest, haer daer inne hebben gecomporteert met een voorsichtigh beleyt ende discrete directie, tot onse volkomen contentement ende sonderlinge satisfactie. Weshalven wy oock by acte van den 15. Augusty 1650. daerby wy tot onser aller leetwesen genootsaeckt sijn geweest haer te ontslaen van haere respective bedieningen, hebben geapprobeert ende gelaudeert allen 't geene sylieden respectivelijck tot dien dage toe in de Regeringe, met alle sorghvuldigheyt ende getrouwigheyt, hadden gedaen ende gehandelt, gelijck wy als noch alle 't selve, ende 't gunt sedert by henlieden van onsen t'wegen is gedaen, approberen ende laudeeren, ende haer voor haere goede devoiren daerinne, ende specialijck in het voorsz. stuck van de verminderinge van de militie, ende affschaffinge van onnodige lasten, mitsgaders in het tegens gaen van de voorsz. besendinge, ende andere saecken desen Staet van den Lande raeckende, daerinne sylieden oock zijn gebruyckt geweest, serieuselijck bedancken, beloovende haer ende haere nakomelingen, van alle 't gunt hen ter saecke van dien soude mogen overkomen, tot allen tyden te sullen vryden ende indenmeren, ende tegens yeder een te sullen defenderen, ende voor te staen: onder verbant van onse Stede, ende alle de goederen van dien, ten bedwange van alle Rechten ende Rechteren.

Aldus gedaen ter Vergaderinge van de Ed. Heeren Burgermeesteren, Raden

de & Weſtrife, eſt Nôtre propre ouvrage, fondée ſur des raiſons ſolides & importantes, & arrêtée par une Réſolution formelle, priſe en Nôtre Aſſemblée, & que ces MM. en tant que chacun d'eux a été employé a l'éxécution d'icelle, s'y ſont conduits prudemment, & avec une direction diſcrete, à Nôtre entier contentement & ſingulière ſatisfaction. C'eſt pourquoi auſſi Nous avons en nôtre Acte du 15. Août 1650. par lequel Nous avons été contraints, à nôtre grand regret, de les ôter de leurs Charges, loué & approuvé ce que juſqu'à ce jour-là ils avoient fait dans la Magiſtrature avec toute la fidélité & l'application poſſible, ainſi que préſentement Nous le louons, & approuvons encore, auſſi bien que ce qu'ils ont fait depuis de Nôtre part, & les remercions bien fort de tous les bons ſervices, qu'ils ont rendu en ce que deſſus, & particulièrement dans ce qui regarde la diminution du nombre des gens de guerre, le ſoulagement & retranchement des dépenſes inutiles, comme auſſi en s'oppoſant à la dite Députation, & aux autres affaires touchant *l'Etat de la Guerre* de ces Provinces, en quoi ils ont auſſi été employés; promettant de garantir, & dédommager en tout tems, & de défendre & protéger envèrs & contre tous, eux, & leur poſtérité, ſous l'obligation, & caution de nôtre Ville & de tous les biens d'icelle, que Nous aſſujettiſſons à tous Juges & Juriſdictions.

Ainſi fait dans l'Aſſemblée de MM. les Bourguemaîtres, Conſeillers &

den ende Vroetſchappen der Stadt Haerlem voornoemt den 3. Julii 1651. preſenten vier Burgermeeſteren, ſes Schepenen, ſes Oude Wethouderen, ende elf Raeden ende Vroetſchappen der voorſz. Stadt, ende des ten oirconde 't ſegel der ſaecke deſer voorſz. Stadt hierbeneden aengehangen, ten daege, jaere als boven. Ende was onderteeckent

J. BENNINGH.

Sénateurs de la dite Ville d'Haerlem, le 3. Juillet 1651. en préſence des quatre Bourguemaîtres, de ſix Echevins, de ſix Anciens de la Loi, & d'onze Conſeillers & Sénateurs de la dite Ville. En foi dequoi l'on y a apposé le Sçeau de ladite Ville, le jour & an que deſſus.

Etoit ſigné.

J. BENNINGH.

PREUVE XL.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Donderdag den 20. Julii 1651.

IS geleſen de acte juſtificatoir by de Heeren van der Goude ter Vergaderinge geëxhibeert, gedateert den 17. Julii 1651. Waerop gedelibereert ſijnde, is goedtgevonden, dat deſelve mede ſal werden geſtelt in handen van de Commiſſariſſen op 't voorſz. werck gecommitteert omme ende van gelijcken dat deſelve beneffens de andere ſal werden geregiſtreert, ende wert de Leden des verſoeckende Copie toegeſtaen.

Wy Burgermeeſteren, Schepenen ende Vroedtſchappen der Stadt van der Goude, doen verſtaen een yegelijcken, die deſe onſe opene brieven ſullen werden gethoont, dat de Heeren onſe Gedeputeerdens, in de voorledene jaeren 1649. ende 1650. van onſer Stede wegen ter Vergaderinge van haere Ed. Groot Mog. de Heeren Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt hebbende gecompareert op de pointcten van meſnagie, ende in't reguard van de deliberatien op den ſtaet

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe, du Jeudi 20. Juillet 1651.

ON a lu l'Acte de Juſtification, préſenté à l'Aſſemblée par MM. de Goude, daté du 17. Juillet 1651. Sur quoi ayant été déliberé, il a été trouvé bon, qu'il ſera auſſi mis entre les mains des Commiſſaires Députés pour la même affaire & ce qui en dépend, qu'il ſera régîtré comme les autres, & que l'on en accordera copie aux Membres qui la demanderont.

Nous Bourguemaîtres, Echevins, & Conſeillers de la Ville de Goude, à tous ceux qui ces Lettres Patentes verront ſçavoir faiſons, que MM. Nos Députés qui ces années précédentes 1649. & 1650. ont comparu de la part de Nôtre Ville dans l'Aſſemblée des Illuſtres, Grands, & Puiſſants Seigneurs Etats d'Hollande & Weſtfriſe, ont pleinement agi conformément à Nôtre intention, & aux ordres par écrit, que nous leur avions donnés de temps en temps, touchant les points d'économie,

ſtaet van oorloge geproportioneert ende op de executie van dien, met het gunt daer van is dependerende, haer volkomentlijck hebben gedraegen conform onſe intentie, ende na de laſt die wy deſelve van tijdt tot tijdt daerop ſchriftelijck hebben mede gegeven: ſijnde na reſumptie ende nieuwe examinatie van alle de acten ende reſolutien op deſelve materie gevallen, ons klaerlijcken gebleken, niet alleenlijck dat deſelve onſe Gedeputeerdens, by eenparige advyſen van alle de aenweſende Leden van onſe Vroetſchap ſijn gelaſt geweeſt, eerſt tot de caſſatie van hondert en vijftigh Compagnien te voet ende de helft van de Ruyterye, vervolgens tot den voorſlach by de Heeren Gedeputeerdens der Stadt Leyden uytgebracht den 13. Mey 1650. ende eyndelijck tot de effective ſeparate caſſatie van ſoo veel Ruyters ende knechten als de Provincie van Hollandt voor haere quoté in het bovengeſtelde getal behoorde te proffiteren; maer oock dat deſelve van tijt tot tijt particulier ende omſtandigh rapport aen ons, als haere principalen en Committenten hebben gedaen, ſoo van den ſtaet der finantien van Hollandt (mondeling en ſchriftelijck in onſe Vergaderinge overgebracht) als van de opinien ende advyſen van de diſcreperende Provincien en Leden van Hollandt, ende in ſpecie van voorſlagen van accommodatie van ſijn Hoogheydt den Heere Prince van Orangien, onſterffelijcker memorie, den 8. December 1649. ende den 11. Mey 1650. gedaen. Daerop dan oock opgemelde onſe Gedeputeerdens met eenparige ſtemmen over de moeyte ende ſorge in deſen genomen al op den 12. Junii 1650. ſijn gelaudeert ende haer gebeſoigneerde in deſen is geapprobeert geworden. Gelijck wy tot meerder verſeeckerheyt by deſen wederomme verklaren, alle de voorſz. beſoignes ende advyſen by deſelve onſe Gedeputeerdens gedaen ende uytgebracht, als conform onſen laſt ende

mie, & a l'égard des Déliberations ſur l'*Etat de la guerre* & l'éxécution d'icelui, avec ce qui en dépend. Car après avoir relu, & de nouveau éxaminé tous les Actes, & toutes les Réſolutions, qui ont été priſes ſur cette matière, il nous a manifeſtement paru, que l'on a ordonné aux dits Députés, de l'avis unanime de tous ceux de nôtre Conſeil, d'inſiſter premièrement à ce qu'on licentiât cent cinquante Compagnies d'Infanterie, & la moitié de la Cavalerie. Après cela de faire réuſſir la Propoſition que MM. les Députés de Leyde avoient faite le 13. May 1650, & finalement d'inſiſter à ce qu'on licentiât en effet ſéparément le nombre des Gens de pié & de cheval; Réforme dont la Province d'Hollande devoit le plus profiter: mais auſſi que de temps en temps ils Nous ont fait des Rapports fidels & pertinens, de bouche, & par écrit, comme à leurs Maîtres & Committens, tant touchant l'Etat des Finances d'Hollande, qui a été préſenté à Nôtre Aſſemblée, que touchant les differens Avis des autres Provinces, & Membres d'Hollande, & particulièrement des diverſes Propoſitions que Son Alteſſe, M. le Prince d'Orange, de glorieuſe mémoire, a faites les 8. Décembre 1649. & 11. May 1650. Ce dont les dits MM. Nos Députés ont été, de l'Avis unanime de toute l'Aſſemblée, remerciés de la peine & des ſoins qu'ils ſe ſont donnés dés le 12. Juin 1650, & ont été loués, comme auſſi toute leur Négotiation a été approuvée. Ainſi que pour plus grande aſſurance, Nous déclarons encore préſentement, que toutes les dites Négotiations faites, & les Avis formés par Nos dits Députés, ont été conformes à nos Ordres & au Pouvoir que nous leur avions donné, & comme tels Nous les louons, approuvons, & ratifions par les préſentes. Fait de l'avis unanime de tous les Membres préſens de Nôtre Conſeil,

de auctoriſatie te lauderen, approbeeren, ende van waerden te houden by deſen. Actum by eenparige advyſen van alle de aenweſende Leden van onſe Vroetſchap ende met onſer Stads zegel doen bekrachtigen den 17. Julii anno 1651.

Geteeckent

G. CINCQ.

feil, en foi de quoi Nous l'avons fait ſçeller du ſçeau de Nôtre Ville le 17. Juillet 1651.

Signé:

G. CINCQ.

PREUVE XLI.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Donderdag 10. Auguſty 1651.

IS geleſen d'acte juſtificatoir van Droſt, Burgermeeſters ende Regeerders der Stadt Gornichem, gedateert den 8. van de jegenwoordige maent, aengaende derſelver Gecommitteerden hier ter vergaderinge in den jaere 1649. *ende* 1650. *Waerop ſijnde gedelibereert, is goetgevonden dat deſelve ſal werden geſtelt in handen van de Heeren Commiſſariſſen op 't voorſz. werck, en 't geene daer omtrent is, gedeputeert omme daermede gedaen te werden volgens voorige reſolutie.*

Wy Droſt, Burgermeeſters ende Vroetſchappen der Stadt Gornichem, verklaeren alteſamen eenparighlijck, ende een yeder in 't byſonder, dat alle de Heeren die als Gedeputeerdens wegens onſe Stadt de Vergaderinge van de Ed. Groot Mog. Heeren Staeten van Hollandt en Weſt-Vrieſlandt in den jaere 1649. *ende* 1650. *hebben bygewoont ende waergenomen, als wanneer voornamentlijck wierdt gedelibereert op verſcheyde poincten van meſnage, ende den Staet van Oorloge over den jaere*

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe, du Jeudi 10. *Août* 1651.

ON a lû l'Acte de Juſtification du Droſſart, des Bourguemaîtres & du Magiſtrat de la Ville de Gornichem, daté du 8. du préſent mois, touchant les Députés, qu'ils ont envoyés ici à l'Aſſemblée dans les années 1649. & 1650. Sur quoi ayant été déliberé, il a été trouvé bon, qu'il ſera mis entre les mains des Députés à la même affaire, & de ce qui en dépend, pour en être fait conformément aux Réſolutions précédentes.

Nous Droſſart, Bourguemaîtres & Conſeillers de la ville de Gornichem, déclarons tous unanimement, & chacun de nous en particulier, que tous ces MM. qui comme Députés de Nôtre Ville ont été envoyés, & ſe ſont trouvés à l'Aſſemblée des Illuſtres, Grands, & Puiſſants Seigneurs Etats d'Hollande & Weſtfrile dans les années 1649. & 1650. lors qu'il y fut déliberé particulièrement de pluſieurs points d'économie, de *l'Etat de la guerre* pour l'année 1649. touchant le refus de conſentir au

paye-

jaere 1649. *gevallen, het inhouden der conſenten tot betalinge van eenigh Kryghsvolck by den Raedt van Staete in den voorſz. Staet gepetioneert, als mede op de executie van dien, ende al het geene daer wyders van was, dependerende, haer op alles ende in alles volkomentlijck hebben gedraegen, volgens den ſchriftelijcken laſt, die wy deſelve van tijdt tot tijdt by formele reſolutien hebben aenbevolen, en ſonderling om haer tegens de aparte aſſettinge van militie voor ſoo veel de quoté van Hollandt was bedragende, niet te oppoſeren, maer deſelve met goede oogen aen te ſien, gelijck wy doorgaens van alle het gepaſſeerde goede ende getrouwe rapporten van deſelve onſe Gedeputeerdens hebben ontfangen, en ons ſucceſſivelijck oock kenniſſe is gedaen geworden van d'advyſen der diſcreperende Provincien, en van de Leden van Hollandt in 't byſonder, oock van alle de voorſlagen die tot conciliatie van de differenten, omtrent den voorſz. Staedt van Oorloge gevallen, hadden behooren te ſtrecken, en ſonderling die by de Heeren van Leyden op den* 13. *Mey* 1650. *ter Vergaderinge was ingebracht; als mede die op den* 16. *Julii deſſelven jaers voor een advys conciliatoir by eenige Gecommitteerde Leden was geformeert geworden: met welcke reſpective voorſlagen wy ons geconformeert hebben gehadt, met een vaſt vertrouwen, dat Sijne Hoogheydt, den Heere Prince van Orangien, onſterffelijcker memorie, nevens de Gedeputeerdens van de andere Provincien met deſelve volkomen contentement ſouden hebben genomen: te meer, dewijl deſelve ſeer weynich diſcrepeerden van den voorſlach die by Sijne Hoogheydt ſelfs op den* 8. *December* 1649. *was gedaen, by den welcken minder getal van Militie wierdt aengehouden, en dat haer Ed. oprechte kenniſſe was gedaen van het inkomen ende laſte deſer Provincie, en aengeweſen dat al-*

payement de quelques gens de guerre couché ſur la *Petition* du Conſeil d'Etat, & touchant l'éxécution de l'un & de l'autre, avec ce qui en peut dépendre, ſe ſont en tout, & par tout parfaitement bien comportés, ſuivant les ordres par écrit dont Nous les avions chargés de temps en temps, en vertu de pluſieurs Réſolutions formelles, & particulièrement de ne point s'oppoſer á la caſſation qui s'eſt faite ſéparement, pour ce qui regarde la quote part de la Hollande; mais d'y conſentir: Comme auſſi que les dits nos Députés nous ont toujours fait de bons, & fidels Rapports de ce qui s'y étoit paſſé, & nous ont de temps de temps donné connoiſſance des Avis differens des Provinces, & même des Membres d'Hollande en particulier, & de toutes les ouvertures qui ont été faites pour l'accommodement des differents nés à l'occaſion de *l'Etat de la guerre*, & ſur tout celles qui ont été propoſées à l'Aſſemblée par MM. de Leyde le 13. May 1650; comme auſſi de celles qui ont été propoſées par quelques Membres Députés le 16. Juillet, comme étant un Avis propre à ajuſter les differents: auxquelles Propoſitions Nous Nous ſommes conformés, ne doutant point que Son Alteſſe, M. le Prince d'Orange, de glorieuſe mémoire, & les Députés des autres Provinces n'y trouvaſſent leur ſatisfaction; d'autant plus qu'elles n'étoient pas fort éloignées de la Propoſition que Son Alteſſe elle-même avoit faite le 8. Décembre 1649, par laquelle on faiſoit ſubſiſter un plus petit nombre de gens de guerre; qu'on leur avoit donné une parfaite connoiſſance de l'état des finances, de la recette & de la dépenſe de cette Province, & qu'on leur avoit fait voir, que quand même l'une des dites Propoſitions eût été agréée, la Province d'Hollande ne laiſſeroit pas de demeurer chargée de pluſieurs centaines de mille florins au delà de ſon revenu; tant s'en

alſchoon een van de bovengemelde voorſlagen wierdt geaccepteert, de Provincie van Hollandt noch met veele hondert duyſenden boven haer ordinaris inkomen beſwaert ſoude blyven, veel min dat deſelve ende de goede ingeſetenen van dien daer door noch bequaem konden worden gemaeckt, om de vruchten van den gemaeckten Vrede, naer ſoo veele bloedige ende langdurige oorlogen tegens den Koninck van Spangien gevoert, eeniger maten te erlangen. Soo hebben mede de Gedeputeerdens haer volgens onſen laſt ende intentie gedragen op alle het geene ter Vergaderinge van haere Ed. Groot Mog. tot deſen daege is voorgevallen, raeckende de atteſtatien *door het ſaiſeren van de ſes Heeren uyt het midden van de Vergaderinge deſer Provincie, ende het beſetten der Stadt Amſterdam met Kryghsvolck aengewent; over alle voorſz. goede devoiren en officien by de bovengemelde Gedeputeerdens uyt onſen naeme bygebracht van deſelve al lang voor deſen hebben bedanckt ende gelaudeert gehadt, gelijck wy deſelve noch doen by deſen, lauderende, approberende, ende houdende van waerden alle derſelver actien, beſoignes ende advyſen ten fine voorſz. aengewent, belovende deſelve in haere deſcendenten ende nakomelingen by ons alle te ſamen, en een yeder in het beſonder, nu en ten eeuwigen daege te ſullen deſchargeren ende ontlaſten van alle bekommeringe, die deſelve by yemandt ter werelt ter ſaecke voorſz. mochte werden aengedaen onder rechten verbandt van onſe perſoonen ende goederen. Actum ter Vergadering van onſe Vroetſchap by eenparige advyſen ter preſente Leden van dien op den 8. Auguſty* 1651.

Onderſtont: Ter Ordonnantie van deſelve geteeckent.

HUGO BOXEL.

faut qu'elle fût capable de faire goûter en quelque facon à ſes Habitans les fruits de la paix après une ſi longue & ſi ſanglante guerre que l'on a eue avec l'Eſpagne. Ainſi les dits Nos Députés ſe ſont comportés conformément à nos ordres & à nôtre intention en tout ce qui a été mis en délibération dans l'Aſſemblée de L. Ill. & Gr. P. juſqu'à aujourd'hui, touchant les attentats commis par l'arrêt des ſix Députés du Corps de l'Aſſemblée de cette Province, & le ſiége de la Ville d'Amſterdam entrepris avec des gens de guerre de l'Etat: Deſquels bons devoirs faits par les dits Nos Députés, nous les avons remerciés, & loués, & les louons, & approuvons encore préſentement, tenant bonnes & valables toutes leurs actions, Négotiations, & Avis faites & donnés au ſujet ſuſdit, promettant, Nous tous, & chacun de Nous en particulier, de décharger & dédommager leurs Deſcendants & leur poſtérité de toutes les incommodités & chagrins qu'on leur pourroit donner à cauſe de ce que deſſus: ce à quoi Nous Nous engageons ſous l'obligation de nos biens & perſonnes. Fait dans l'Aſſemblée de Nôtre Conſeil, du conſentement unanime de tous les Membres préſents, le 8. Août 1651.

Plus bas étoit écrit: *De l'Ordonnance d'icelle*, & ſigné.

HUGUES BOXEL.

PREU-

PREUVE XLII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Vrydag den 18. Julii 1651.

IS geleſen d'acte juſtificatoir voor den Heer Nanningh Keyſer, inder tijdt Penſionaris der Stadt Hoorn, geëxhibeert by de Heeren Gecommitteerden der opgemelde Stadt, met een byvoeghſel van de Heeren jegenwoordigh van wegen de voorſz. Stadt ter Vergaderinge gedeputeert. Waerop zijnde gedelibereert, is goetgevonden dat deſelve beneffens andere van gelijcke natuure, in de publicque Regiſters van haere Ed. Groot Mog. ſullen werden geinſereert, ende wyders geſtelt in handen van Heeren Commiſſariſſen tot het voorſz. werck gedeputeert.

Wy Burgermeeſteren, Raeden ende Vroetſchappen der Stadt Hoorn in Weſt-Vrieſlandt, doen cont eenen yegelycken dien't behoort, dat door onſe tegenwoordige Gedeputeerden ter dachvaert op den 27. Junii leſtleden zijn gedient van de Lecture der Redenen ende motiven, die Zijne Hoogheyt, den Heere Prince van Orangien, hebben bewoogen byderhandt te nemen, ſoo ten reguarde van de gearreſteerde Heeren, als van 't geene aengevangen is geweeſt, aen, by, en omtrent de Stadt Amſterdam; *daer van ons de Copye by haere Ed. Groot Mog. was verleent. Dat wy oock hebben gehoort de mondelinge verantwoordingen, die den Heer Nanning Keyſer, onſen Raedts verwant en geweſene Pen-*

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe, du Vendredi 18. Juillet 1651.

ON a lu l'Acte de Juſtification de M. Nanning Keyſer, n'a gueres Penſionnaire de la Ville de Hoorn, préſenté par MM. les Députés de la même Ville, avec une addition faite par MM. les Députés de la dite Ville, qui ſe trouvent préſentement dans l'Aſſemblée. Sur quoi ayant été déliberé, il a été trouvé bon, qu'il ſera inſeré au Régître de Leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances, avec les autres Actes de la même nature, & auſſi mis entre les mains des Commiſſaires députés aux dites Affaires.

Nous Bourguemaîtres, Conſeillers & Sénateurs de la Ville de Hoorn en Weſtfriſe, ſavoir faiſons à tous ceux à qui il appartiendra, que les Députés, qui ſont préſentement de nôtre part à l'Aſſemblée des Etats de la Province ont fait lire le 27. Juin dernier les *Raiſons & motifs, qui ont porté Son Alteſſe, M. le Prince d'Orange, à entreprendre ce qui a été éxécuté tant à l'égard des Seigneurs, qui ont été arrêtés, que de ce qui a été fait devant, & auprès de la ville d'Amſterdam*; dont Leurs Ill. & Gr. P. Nous avoient fait donner copie. Que nous avons auſſi oui l'Apologie que le Sieur Nanning Keyſer, alors nôtre Penſionaire, & préſentement du Conſeil de cette Ville, a faite de bouche dans nôtre Aſ-

Penſionaris in onſe Vergaderinge als doen, als een Mede-Lith tegenwoordich zijnde, met voorgaende permiſſie van ons Burgermeeſteren voornoemt, aenſtonts ende oock weder deſen dagh, alſoo drie van ons ten voorſz. daege abſent waeren, met behoorlijcke modeſtie op alle ende elck poinct van dien, by hem tot ſeven toe begrepen, heeft gedaen, met relatien tot de ſchriftelijcke reſolutien van tijdt tot tijdt in onſe Vergaderinge genomen; mitsgaders tot de eyge kenniſſe van ons reſpective, die ſoo in deſe onſe Stadt, als oock in s'Gravenhage zijn advyſen ende directie, omtrent de uyt-voeringe van onſe reſolutien hadden geſien ende gehoort. Dat wy daerop, naer dat de voorſz. Heer Keyſer van ſelfs uyt onſe Vergaderinge was vertrocken, in deſſelfs abſentie hebben genomen ſoodanige eenparige Reſolutien van bedanckinge, volkomen contentement ende juſtificatien. Dogh alſoo de Ed. Groot Mog. Heeren Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt gelieft heeft ons, en andere Leden van haere Ed. Groot Mog. Vergaderinge, aen te ſchryven, of onſe Gedeputeerden, ende ſpecialijck den Heer Keyſer (die een van de ſes gearreſteerde Heeren is geweeſt) op de bewuſte poincten van meſnage, Staet van oorloge voor den jaere 1649, inhouden van de conſenten ende d'executie van dien, ſich heeft gedraegen conform onſe laſt ende intentie. Soo is't, dat wy eenpaerlijck verklaeren, jae met byvoeginge, dat hy ons van tijdt tot tijdt, op die ende andere ſaecken van 't Landt, ſincere, trouwe ende pertinente rapporten, ſoo in geſchrifte als by monde heeft gedaen, de poincten in queſtie ende de conſideratien van de reſpective Leden geopent, de ſaecken ſonder eenige quade opinie, quaet willigheydt of paſſie naeckt voor oogen geleyt, ende voort op ſijn beurt geadviſeert, gelijck een goet Mede-Lith ſonde kon-

ſemblée, ou il étoit préſent, comme un de Nos Collégues en ce temps là, avec la permiſſion expreſſe & précédente de MM. les Bourguemaîtres, & encore aujourd'hui, à cauſe de l'abſence de trois de Nous, répondant avec beaucoup de modeſtie à tous les points, juſqu'au nombre de ſept, en ſe rapportant aux Réſolutions, qui avoient été de temps en temps priſes en Nôtre Aſſemblée, comme auſſi à la connoiſſance, que nous en avons de Nous-mêmes, qui avons entendu & vu ſes avis & ſa conduite, tant en Nôtre Conſeil, qu'à la Haye, pour l'éxécution de nos Réſolutions. Que ſur cela, & après que ledit Sieur Keyſer eſt ſorti, de ſon propre mouvement, de Nôtre Aſſemblée, nous aurions pris, tous d'une voix, la Réſolution de le remercier comme étant une marque d'entiere ſatisfaction, & juſtification. Toutefois puis qu'il a plu aux Illuſtres, Grands, & Puiſſants Seigneurs Etats d'Hollande & Weſtfriſe de nous écrire, & aux autres Députés de leur Aſſemblée, pour ſavoir, ſi Nos Députés, & particuliérement le dit Sieur Keyſer, qui eſt un des ſix Seigneurs qui ont été arrêtés priſonniers, avoient agi ſelon Nos ordres, & Nôtre intention à l'égard de quelques points touchant le fait de l'épargne, l'*Etat de la guerre* de l'an 1649, le refus des Conſentemens, & l'éxécution d'iceux, Nous déclarons, tous d'une voix, qu'oui: en y ajoûtant, que ſur cela, & ſur les autres affaires de l'Etat il Nous a fait de temps en temps des Rapports ſincéres, fidels, & pertinents, tant de bouche, que par écrit; qu'il Nous a fait ouverture des points ſuſdits, & des réflexions que les autres Membres y faiſoient; qu'il a repreſenté les affaires naturellement, ſans préjugé, ſans malice, & ſans paſſion, & auſſi qu'il a opiné à ſon tour ainſi qu'un homme de bien pouvoit, & devoit faire. Qu'il a témoigné beaucoup d'inquiétude de

voir

konnen ofte mogen doen. Dat hy oock heeft getoont groote bekommerniſſe over de diſcrepantie van de leden van de Regeeringe, ende van onſen t'wegen geſocht met ſalutaire voorſlagen voor te komen de ouluſten, verwyderingen, ende inconvenientien, die den Staet ſchenen te dreygen. Dat hy oock niet heeft wedergewrocht de bewuſte beſendinge in Junii 1650: maer deſelve nevens ons gedefereert; onder behoorlijcke proteſtatie voor 't Recht van de Regeeringe; ende dat alleen om 't reſpect van ſijn Hoogheydt, onſterffelijcker memorie; ende deſſelfs hoogh aenſienlijcke ampten. Dat wy ende hy in de ſchriftelijcke propoſitie van hooghgemelde ſijne Hoogheydt ende de Mede-Gedeputeerden in onſe Reſolutie-boeck getrouwelijck geregiſtreert ſijn begrepen over onſe liefde tot de conſervatie van ons Vaderlandt ende genegentheydt om met de ſes andere Provincien in goede Eenigheydt ende Unie te willen verblyven, ende d'oude redres ende obſervantien van 't Landt te maintineren, oock bedanckt van de goede wille en devoiren die wy ende hy een geruymen tijdt hadde gecontribueert tot de Eenigheydt tuſſchen de Provincien. Dat hy 't ſedert weder pertinente openinge van de differentiale poincten aen ons heeft gedaen, ende neffens ons geinclineert tot accommodatie; jae met ſijne Mede-Gedeputeerden eenighſints breder gegaen als wel juyſt onſen laſt lagh in 't amplecteren van 't conciliatoir advys van den 16. Junii 1650. daerom wy nochtans onſe Gedeputeerde ende hem daervan rapport gedaen hebbende den 24. dito hebben bedanckt. Dat wy oock in hem niet en hebben bemerckt eenige ſteecheyt, quaede opinie, boos voornemen, moetwil of verwaentheydt, veel min oyt of oyt van hem gehoort eenige ſeditieuſe of dangereuſe diſcourſen van diſſolutie van de Unie of dwang van de andere Provincien; oock niet te weten of geloven, dat hy eenige

voir les Membres de l'Aſſemblée diviſés entre eux; & que de Nôtre part il a tâché de prévenir les diviſions, démêlés, & déſordres dont la Province ſembloit être menacée, en propoſant pluſieurs moyens d'accommodement. Qu'il n'a rien fait auſſi contre la Grande Députation de l'année 1650; mais qu'il y a déferé avec Nous; en proteſtant formellement pour le droit de la Province, & ce ſeulement par reſpect pour ſon Alteſſe d'immortelle mémoire, & en conſideration de ſes Hautes Charges. Qu'en la Propoſition par écrit, que S. A. & les autres Députés ont faite, & qui a été fidellement inſerée en nos Régîtres, & lui & Nous Nous Nous ſommes loués de l'amour que Nous avons tous pour la conſervation de la Patrie, & de Nôtre inclination à demeurer en bonne concorde & union avec les ſix autres Provinces, & à maintenir les anciens ordres & réglemens du Païs, comme auſſi remerciés de la bonne affection, volonté, & des devoirs, que Nous & lui avions fait depuis quelque temps pour renouer la bonne intelligence entre les Provinces. Que depuis ce temps-là il Nous a fait ouverture de tous les points que l'on débattoit, & qu'avec Nous il a toujours témoigné de l'inclination pour l'accommodement: même que lui & les autres Députés ſes Collégues avoient excédé nos ordres, en reçevant l'Avis qui fut produit le 16. Juin 1650. pour accorder les intereſſés; ce dont néanmoins nous l'avons remercié, auſſi bien que les autres Députés, ſes Collégues, après le Rapport qu'ils nous en firent le 24. du même Mois. Que même nous n'avons jamais remarqué en lui la moindre obſtination, mauvais préjugé, méchante intention, opiniâtreté, ou témérité. Tant s'en faut que Nous lui ayons ouir tenir des diſcours dangereux & ſéditieux, tendant à la diſſolution de l'*Union*, ou à vouloir vio-

eenige quaede deſſeinen, machinatien, of menees *heeft gehadt of eenigh quaed achterraet gehouden; alſoo wy in tegendeel van dienallen hem altijdt gekent hebben, gelijck wy verklaren by deſen voor een oprecht Patriot ende Liefhebber van't Vaderlandt ende van de met tachtigh jarigen oorlogh bevochtene Vaderlijcke Vryheyt, ende een goet Voorſtander van de waere Chriſtelijcke Gereformeerde Religie, ende die wy niet anders en hebben beſpeurt voor oogen te hebben gehadt, dan de bevorderinge van de eere Godts ende d'opgemelde Religie, de Vryheyt, ruſte, ſeeckerheyt ende Eenigheyt van't lieve Vaderlandt; ende dat op die forme van de Regeringe volgens d'Unie ende andere fondamentele maximen ende gronden van den Staedt, als waerinne hy was gebooren, ende die hy noch meermaelen heeft gepatrocineert ter plaetſe daer't behoorde. Ende verklaren wy vorder, dat hy neffens ſijne Mede-Gedeputeerde ons van tijdt tot tijdt, ende ſpecialijcken van deſe ſaecken van't meſnage ende ſtaet van oorloge, heeft gedient van ſeer nette, getrouwe ende ſincere rapporten, aengaende't gunt ſoo in de particuliere conferentien als in de volle Vergaderinge was voorgevallen; oock ſijne reſpective laſten wel heeft naergekomen, ende alles gecontribueert ten meeſten dienſte van den Lande in't gemeen, ende onſe Stadt in't particulier; daer vooren wy hem tot meermaelen hebben bedanckt, ende als noch reden hebben te bedancken, ten aenſien van ſijne vigilantie, trouw ende yver die yedereen in d'uytvoeringe van ſijnen dienſt als onſen Secretaris ende daerna Penſionaris genoegh is gebleecken. Des wy, gelijck als voor deſen den 31. Julii 1650. by ons was gedaen, als noch voor goet, vaſt ende van waerden houden't gunt by de voorſz. Heer Keyſer, ende andere onſe Gedeputeerde ter dachvaert, in't ſtuck van*

lenter les autres Provinces. Auſſi Nous ne ſavons, & ne croyons pas, qu'il ait formé aucun mauvais deſſein, ou fait des machinations, & des menées, ni même qu'il ait fait des Aſſemblées ou des Déliberations préjudiciables à l'Etat. Vu qu'au contraire Nous l'avons toujours reconnu, ainſi que Nous déclarons par les préſentes, pour un très bon Citoyen, qui a du zéle & de l'amour pour la Patrie, & la liberté acquiſe après une Guerre de quatre vingts ans, & un bon zélateur de la vraye Réligion Réformée; & en qui Nous n'avons jamais reconnu d'autre intention que pour l'avancement de la gloire de Dieu, & de la dite Réligion, de la Liberté, du repos, de la ſureté, & de l'Union de la chére Patrie; & ce dans la même forme de Gouvernement en laquelle il a été élevé, & conformément à l'*Union*, & aux maximes fondamentales de l'Etat, pour lequel il s'eſt auſſi employé quand l'occaſion s'en eſt préſentée. Et Nous déclarons auſſi, que lui, & les autres Députés, ſes Collégues, Nous ont fait de temps en temps des Rapports très pertinents, fidels & ſincéres de tout ce qui s'étoit paſſé, tant dans les Conferences particulières, qu'en pleine Aſſemblée, conformément à leurs ordres, & contribué en tout ce qu'il a pu au bien de l'Etat en géneral, & à celui de Nôtre Ville en particulier; ce dont Nous l'avons remercié plusieurs fois, & avons ſujet de l'en remercier encore, à cauſe de ſa vigilance, de ſa fidélité & de ſon zéle, dont il a donné des preuves ſuffiſantes pendant qu'il a été à Nôtre ſervice, premièrement en qualité de Sécretaire, & enſuite en celle de Penſionnaire. C'eſt pourquoi, en confirmant ce que Nous avons déja fait ci-devant le 31. Juillet 1650, Nous approuvons, & tenons pour bon & valable tout ce que le dit Sieur Keyſer, & Nos autres Députés

van de caſſatie ende reductie van de militie, met den aenkleven van dien is gedaen, hem voor ſijne goede devoiren in die en andere ſaecken ſijnes dienſts ſerieuſelijck ende iterativelijck bedanckende, ende met eenen beloovende hem ende ſijne nakomelingen van alle 't geene hem ter ſaecke van dien ſoude mogen overkomen, t'allentijden te ſullen vrijen ende indemneren, ende voor te ſtaen, onder verbant van onſe Stadt ende goederen van dien, ten bedwange van alle Rechten ende Rechteren. Aldus gedaen in onſe Vergaderinge den 10. *Junii* 1651. *preſent de Ed. Heeren Willem Claes Jaeger, Mr. Aelbert de Groot, Claes Janſz. Poth, Burgermeeſteren; Maerten Janſz. de Groot, Jan Albertſz. Lamberſchagen, Pieter Dircxz. Bey, Claes Corneliſz. Hoochwonde, Mr. Cornelis Ripperſen, Jan Fredericxz. Abbekerck, Doctor Gerard Havius, Lambert Pauwelſz., Cornelis Claeſz. Veen, Thys Adriaenſz. Fons, Evert Dircxz. Langewaegen, Mr. Cornelis Olforſen, ende Gerard Pieterſz. Viſch, Raeden; ſijnde de Heeren Raedt Sonck ende de Vry in haere Functie in s'Gravenhaege, en de voorſz. Heer Keyſer geduerende onſe deliberatien vertrocken. Ende des 't oirconde onſes Stadts ſegel ten ſaecke hier onder aengehangen den* 15. *Julii* 1651.

Onderſtont: Ter Ordonnantie van mijn Ed. Heeren voornoemt, by my geteeckent.

WORMBOUT JANSZ.

Wy Mr. Nicolaes Raedt Burgermeeſter ende Gerrit Janſz. de Vry out Schepen, ende byde mede Raeden der Stadt Hoorn in 't nemen van de reſolutie op de bovengeſchreven acte Juſtificatoir ende approbatoir tot Hoorn in de Vergaderinge van de Vroetſchap niet preſent geweeſt, maer alhier (in den Haege) ter daghvaert gecommitteert ſijnde wegen

tés à l'Aſſemblée des Etats de la Province ont fait à l'égard du licentiement & de la Réforme des gens de guerre, avec ſes appartenances & dépendances; le remerciant encore bien fort des devoirs qu'il a faits, tant en cela, qu'aux autres occaſions de Nôtre ſervice, lui promettant en même temps de le dédommager lui & ſa poſtérité à toujours de ce qui leur pourroit arriver à cauſe de cela, & de les protéger: en obligeant pour cela Nôtre Ville & les biens d'icelle, & Nous ſoûmettant à tous Juges, & Juſtices. Fait en Nôtre Aſſemblée, le 10. Juin 1651, en préſence des MM. Guillaume Nicolaſſon Jager, Albert de Groot, Nicolas Jeanſon Poth, Bourguemaîtres: Martin Jeanſon de Groot, Jean Albertſon Lamberſchagen, Pierre Dircſon Bey, Nicolas Corneliſſon Hoochwonde, Nicolas Ripperſen, Jean Fredericſon Abbekerck: Girard Havius, Docteur, Lambert Paulſon, Corneille Nicolaſon Veen, Mathieu Adrianſon Fons, Everard Dirkſon Langevagen, Corneille Olferſen & de Girard Pieterſon Viſch, les Conſeillers Sonck & de Vry êtant à leurs fonctions à la Haye, & ledit Sieur Keyſer s'étant retiré pendant Nôtre Déliberation. En foi dequoi Nous avons fait appoſer ici le Sçeau Ordinaire pour les Affaires de la Ville le 12. Juillet 1651.

Au bas étoit écrit, de l'Ordonnance des MM. ſuſdits, & étoit Signé.

WORMBOUT JANSSON.

Nous M. Nicolas Raedt, Bourguemaître, & Girard Janſſon de Vry, ancien Echevin, l'un & l'autre Conſeillers de la ville de Hoorn, n'ayant pas été préſents à Hoorn dans l'Aſſemblée du Conſeil, lors que la ſusdite Réſolution touchant le dit Acte de Juſtification & d'approbation a été priſe, mais êtant ici (à la Haye) Députés à l'Aſſemblée des Etats

wegen gemelde Stadt, verklaren by deſen de voorverhaelde acte in allen deelen te approberen, ende ons daermede volkomentlijck te conformeren, in ſulcker manieren als of wy ſelfs perſonelijck in't arreſteren van de voorgeroerde reſolutie ende acte in onſe Vroetſchap jegenwoordigh waeren. Actum in den Haege den 14. Julii 1651.

Geteeckent.

KLAES RAEDT,
GERRIT JANSZ. DE VRY.

Etats de la part de la dite Ville, déclarons par les préſentes, que Nous approuvons le dit Acte en toutes ſes parties, & que Nous Nous y conformons entièrement, tout ainſi que ſi Nous avions été préſents au Conſeil lorſque la dite Réſolution a été priſe, & l'Acte arrêté. Fait à la Haye le 14. Juillet 1651.

Etoit ſigné.

NICOLAS RAEDT,
GERARD. JANSSON DE VRY.

PREUVE XLIII.

EXTRACT UYT HET RESOLUTIE-BOEK

Van Burgermeeſteren, ende Vroetſchappen der Stadt Medenblick.

VErgaderinge gehouden by Burgermeeſteren ende Vroetſchappen op den 3. Julii 1651. preſentibus Mr. Evert Jacobſz., Jan Janſz. de Zee, ende Mr. Volckert Cornelisz. Burgermeeſteren, neffens Symon Maertenſz. Liever, Hendrick Verwer, Adriaan Roocker, Bartholomeus Maertenſz., Jacob Nels, Adam Coen, Jan van Hovaert, Jacob Aker, Adriaen Aelbertſz. ende Cornelis Hoogelandt, Vroetſchappen.

Sijnde ter Vergaderinge van de Heeren Burgermeeſteren ende Vroetſchappen deſer Stadt Medenblick geëxhibeert ende geleſen ſeeckere Memorie onder den Heer Raedt Penſionaris Catz geconſigneert, geintituleert, Redenen ende Motiven, die Sijn Hoogheydt, den Heere Prince van Orangien, hebben bewogen byderhandt te nemen, ſoo ten reguarde van de gearreſteerde Heeren,

EXTRAIT DU LIVRE DES RESOLUTIONS

Des Bourguemaîtres & Conſeillers, de la Ville de Medemblick.

LEs Bourguemaîtres & Conſeillers s'étant aſſemblés le 3. Juillet 1651. en préſence de MM. Everard Jacobſon, Jean Jeanſon de Zée, & Volckert Corneliſſon, Bourguemaîtres, avec MM. Simon Martinſon Liever, Henri Verwer, Adrien Roocker, Barthelemi Martinſon, Jacob Nels, Adam Coen, Jean van Hovaert, Jacob Aker, Adrien Albertſon, & Corneille Hoogelandt, Conſeillers.

Ayant été produit, & lu dans l'Aſſemblée de MM. les Bourguemaîtres & Conſeillers de cette Ville de Medemblick un Memoire conſigné entre les mains du Sieur Conſeiller Penſionnaire Catz, ſous le titre de *Raiſons & motifs, qui ont obligé Son Alteſſe, M. le Prince d'Orange à entreprendre ce qui a été éxécuté, tant a l'égard des Seigneurs qui ont été arrêtés priſonniers, que*

de

Heeren, als van 't geene aengevangen is geweeſt, aen, by, ende omtrent de Stadt Amſterdam, *by 't welcke deſelve ſes Heeren van ſeer enorme ende inſolente delicten ende fauten werden geinſimuleert ende bekladdet; ſpecialijcken in ſaecken 't exercitie van haer ampt ende dienſt betreffende, ende by deſe occaſie in omvrage gebracht ſijnde, wat tot defenſie en voorſtandt van de innocentie van den Heer Stellingwerff, Raedt ende Penſionaris deſer Stadt, ſijnde geweeſt eene van deſelve geſaiſſeerde ſes Heeren, in ſpecie ſal dienen gedaen te werden; is nae rijpe deliberatie van eenparige ſtemmen van Burgermeeſteren ende Vroetſchappen, goet gevonden, voor eerſt te verklaeren, gelijck haer Ed. verklaeren by deſen, dat denſelven Heer Stellingwerff in 't executeren van ſijn ampt, als Raedt ende Penſionaris, ende Ordinaris Gedeputeerde ter dachvaert van de Ed. Groot Mog. Heeren Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt, wegen deſe Stadt, ſedert lange jaeren herwaers doorgaens, ende ſpecialijck in den voorleden jaer* 1650. *voornamentlijck in de ſaecken doenmaels voorgevallen, raeckende den nieuwen* Staet van Oorloge, *de aparte Caſſatie ende Reductie van de Militie, het tegenſpreken van de dictatoire reſolutie van den vijfden en den ſesden Junii* 1650. *ter Generaliteyt genomen; ende van de Commiſſie van ſijn Hoogheydt aen alle de Steden van deſe Provincie daer op gevolght ende in 't werck geſtelt. Eyndelijck van de approbatie van het conciliatoir advijs van den* 16. *Junii* 1650. *ende van de vordere beſoignes daer op gevolght, ſoo eerlijck, vroom, ſinceer en trouwelijck, volgens den laſt hem by ons gegeeven, gedragen; ſoo getrouwe ende ſincere rapporten van de advyſen ende conſideratien van alle de Leden op de voorſz. ſubjecten ter Vergaderinge van de Provincie van*

de ce qui a été fait a l'égard, devant, & auprès de la Ville d'Amſterdam, & qui avoit été mis entre les mains du Sieur Conſeiller Penſionnaire Catz, dans lequel Mémoire les dits MM. ſont blâmés, & accuſés de pluſieurs fautes, délits énormes, & inſolences par eux commiſes, particulièrement en des choſes qui regardent l'éxercice & les fonctions de leurs Charges & Emplois: & ayant été mis en Déliberation, à cette occaſion, ce qu'il y auroit à faire pour la défenſe & protection de l'innocence du Sieur Stellingwerff, Conſeiller, & Penſionnaire de cette Ville, qui eſt un de ces ſix MM. qui ont été arrêtés priſonniers, il a été, après mure Déliberation, trouvé bon, du conſentement unanime des Bourguemaîtres & des Conſeillers, de déclarer, ainſi qu'ils déclarent par les préſentes, que le dit Sieur Stellingwerff, en faiſant ſa charge en la dite qualité de Conſeiller & Penſionnaire, & de Député Ordinaire de la part de cette Ville à l'Aſſemblée des Illuſtres, Grands, & Puiſſants Seigneurs Etats d'Hollande & Weſtfriſe depuis pluſieurs années, & particulièrement l'année paſſée 1650, a agi avec tant d'honneur, de probité, de ſincérité, & de fidélité, ſuivant l'ordre que Nous lui avions donné touchant les affaires qui faiſoient alors le ſujet des plus importantes délibérations, le nouvel *Etat de la guerre*, le licentiement particulier, & la Réforme des gens de guerre, l'oppoſition formée contre les Réſolutions priſes par les Etats Géneraux les 5. & 6. Juin de la même année 1650, & la Députation de Son Alteſſe à toutes les Villes de cette Province, qui en a été une ſuitte, & qui fut éxécutée depuis, & enfin touchant l'approbation de l'Avis du 16. Juin 1650, pour accorder les opinions differentes, & qu'il nous a fait de ſi bons & ſi fidels Rapports des Avis, & *Conſidérations* de tous les Membres de l'Aſſemblée de

van Hollandt ende West-Vrieslandt, als mede ter Generaliteyt, soo pro als contra geopent, na sijn ordinaris curieuse ende laborieuse gewoonte, soo by brieven als schriftelijcke verbalen van tijdt tot tijdt gedaen heeft, als yemandt soude konnen doen, waer over oock den selven, neffens sijne respective Mede-Gedeputeerden, na gedaene rapporten, voor haere vigilantie, yver ende goede devoiren t'elckens ten hooghsten bedanckt sijn geweest, ende als noch by ons specialijcke bedanckt worden, by desen approberende de couragie ende yever van deselven omtrent die saecke, ten dienste van den Lande gethoont; verklaerende met eenen het inhouden van de gemelde memorie, desen aengaende, te weesen onwaerachtigh, injurieus ende calumnieus, ende dat de reste gehouden moet werden te weesen van gelijcke calibre. Belovende daeromme oock sijne Ed. ende sijne descendenten en naerkomelingen, van alles, wat hem ter sake van dien overgekomen is, ende t'eeniger tijdt soude mogen overkomen, te houden, niet alleen onschuldigh, maer oock voor soodanigh, als of het aen ons selver in 't generael, ende yeder van ons in't particulier overgekomen was, ende 't selve, daer 't nodig soude mogen weesen met alle vigeur te sullen helpen repareren; oock hem met de sijne van alles te indemneren, kosteloos ende schadeloos te houden, en altoos te bevrijden, onder verbant van onse Stadt, ende goederen van dien, ten bedwangh van alle Hoven, Rechten, ende Rechteren.

Onderstont; Geëxtraheert uyt den voorsz. Register ofte Resolutieboeck, is dese van woordt tot woordt daer mede accorderende bevonden, ten daghe ende jaere als vooren. By my tot Medenblick Secretaris geteeckent,

M. RYCKAERT.

la Province d'Hollande & Westfrise, sur ce sujet comme aussi de ceux qui ont été ouverts dans l'Assemblée des Etats Généraux, tant pour, que contre, tant par Lettres, qu'il nous a écrites de temps en temps, avec sa diligence & ponctualité ordinaire, que par ses Procès Verbaux, qu'il est impossible d'en désirer davantage; comme il a aussi été, ainsi que les autres Députés, ses Collégues, bien fort remercié, après qu'ils eurent fait leur Rapport; ainsi qu'on les en remercie encore particulièrement par les présentes, de leur diligence, zéle & bons devoirs: approuvant la vigueur, & le zéle avec lequel ils se sont appliqués à ces Affaires pour le bien & le service de l'Etat: déclarant en même temps que pour cet égard le contenu du dit Mémoire n'est pas véritable, mais rempli d'injures & de calomnies, & qu'il faut croire que tout le reste est de la même nature; & promettant aussi non seulement de tenir pour innocent lui, ses Décendants & sa postérité, de tout ce qui est déja arrivé à l'occasion de ce que dessus, ou qui pourroit encore arriver à l'avenir, mais aussi de le regarder comme si cela étoit arrivé à Nous tous en général, & à chacun de Nous en particulier, & d'aider à le faire réparer par tout ou il sera besoin; comme aussi de garantir & dédommager lui & les siens en tout temps, sous l'obligation de Nôtre Ville, & de ses biens; nous soûmettant sur cela à toutes Cours, Juges & Jurisdictions.

Au bas étoit écrit. *Extrait du Régître, ou Livre des Résolutions, & collationné, le jour & l'an que dessus, & signé par moi Secretaire de Medenblik,*

M. RYCKAERT.

PREU-

PREUVE XLIV.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Donderdag den 20. Julii 1651.

IS geleſen d'acte juſtificatoir by de Heeren van Amſterdam ter Vergaderinge geëxhibeert, gedateert den 19. van de jegenwoordige maendt. Waerop ſijnde gedelibereert, is goetgevonden, dat deſelve ſal werden geſtelt in handen van de Heeren ten voorſz. eynde gecommitteert; ende dat deſelve, beneffens andere diergelijcke acten, ſal werden geregiſtreert, ende copye toegeſtaen aen de Leden des verſoeckende.

Wy Burgermeeſteren ende Vroetſchappen der Stadt Amſterdam hebbende gehoort de lecture van een geſchrift geintituleert: Reden ende Motiven, *&c. ende bevindende dat daerinne werden gedaen notable beſchuldigingen tegens verſcheydene Leden van de Vergaderinge van de Ed. Groot Mog. Heeren Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt, omtrent het gepaſſeerde in den voorleden jaere, nopende den nieuwen* Staet van Oorloge, *met den gevolge van dien; ende inſonderheydt, in't reguard van de ſeparate caſſatie by de Ed. Groot Mog. Heeren Staeten voornoemt goetgevonden ende in 't werck geſtelt, met de wederwerckinge tegens de notable beſendinge daer in geroert. Oock geſien hebbende ſeeckere miſſive van de welgedachte Heeren Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt, gedateert den 6. deſer lopende maendt, ende alles rijpelijck overwoogen, heb-*

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe, du Jeudi 20. Juillet 1651.

ON a lu l'Acte de juſtification préſenté à l'Aſſemblée par MM. d'Amſterdam, daté du 19. de ce mois. Surquoi ayant été déliberé, il a été trouvé bon, qu'il ſera mis entre les mains des MM. qui ont été a députés pour cet effet, & qu'il ſera régîtré avec les autres Actes de la même nature, & l'on en accordera copie aux Membres qui la demanderont.

Nous Bourguemaîtres & Conſeillers de la Ville d'Amſterdam, ayant oui la lecture d'un Ecrit, qui a pour titre: *Raiſons & motifs* &c, & trouvant que l'on y a inſeré pluſieurs importantes accuſations contre quelques Membres de l'Aſſemblée des Illuſtres, Grands, & Puiſſants Seigneurs Etats d'Hollande & Weſtfriſe, touchant ce qui s'eſt paſſé l'année dernière au ſujet du nouvel *Etat de la guerre*, avec ce qui en dépend, & particulièrement à l'égard de la Réforme que Leurs Ill. & Gr. P. ont trouvé bon de faire ſéparément, avec l'oppoſition à la Grande Députation, dont l'on y fait mention. Ayant vu auſſi une Lettre des dits Seigneurs Etats d'Hollande & Weſtfriſe, datée du 6. de ce mois, & ayant le tout bien conſideré, nous nous ſommes trouvé obligés, pour le maintien de la vérité, & de l'innocence de ces MM. qui ont été de

hebben wy ons verobligeert gevonden, tot voorſtant van de waerheydt, ende van de onſchuldt van ons allen, ende van de Heeren, welcke van onſen t'wegen omtrent de voorſz. ſaecken ſijn gebruyckt, ende over ſulcx in de voorſz. beſchuldigingen ſijn gemeynt: ook tot voldoeninge van de begeerte ende laſt van haer Ed. Groot Mog. by deſen te betuygen ende te verklaeren, contrarie 't gepoſeerde in 't voorſz. geſchrifte, dat de gemelde Heeren onſe Medegenooten in de Regeeringe, ende ſonderlinge de Heeren Andries ende Cornelis Bicker, tegenwoordigh out Burgermeeſteren onſer Stadt, in de voorſz. ende andere gelegentheden altoos hebben getoont te weſen vroome ende eerlijcke Regenten, ende oprechte, trouwhertige Patriotten ende Liefhebbers van 't Vaderlandt, welckers actien ende raetſlagen verre ſijn geweeſt om ietwes voor te nemen, veel min in 't werck te ſtellen, dat ſoude konnen ſtrecken tot diſſolutie van de Unie, *veranderinge in de politique Regeeringe, of waere Gereformeerde Chriſtelijcke Religie, ende by gevolge tot nadeel, ruine, ende diſtractie van den Staedt; maer ter contrarie altijdt hebben geſtreckt tot behoudeniſſe ende verſeeckeringe van deſelve, ende overſulcx dat wy allen t'halven volkome ſatisfactie hebben aen derſelver ſincere genegentheydt, ten beſten van de gemeene ſaecken, ende in 't beſonder over de naerſtigheydt, trouwe ende goet beleyt by haer Ed. aengewent in het uytvoeren van onſen laſt omtrent de voorſz. beſoignes, raeckende den nieuwen* Staet van Oorloge, *in het afdancken van een gedeelte van de militie, met den gevolge van dien. In al het welcke wy verklaeren by haer Ed. niet anders gedaen te ſijn, als het geene wy dienaengaende ten dienſte van 't Landt hadden goetgevonden, ende haer Ed. by iterative reſolutie aenbevolen, in voe-*

Nôtre part employés dans ces Affaires, & que l'on prétend comprendre dans les dites accuſations, comme auſſi pour ſatisfaire au déſir, & à l'ordre de Leurs Ill. & Gr. P. de témoigner, & déclarer par les préſentes, contre ce qui eſt porté dans le dit Ecrit, que les dits Sieurs Nos Collégues au Gouvernement, & particulièrement MM. André & Corneille Bicker, préſentement Anciens Bourguemaîtres de Nôtre Ville, ont toujours témoigné en ces occaſions, & en d'autres, qu'ils ſont gens de probité & d'honneur, bons Magiſtrats, & fidels Membres de l'Etat, aimant ſincérement & cordialement la Patrie, deſquels les actions & penſées ont toujours été fort éloignées de toute entrepriſe & deſſein. Tant s'en faut qu'ils ayent rien éxécuté, qui fût capable de diſſoudre l'*Union*, d'alterer le gouvernement de l'Etat, ou la vraye Réligion Chrêtienne Réformée, & conſéquemment préjudicier, ruiner, ou diſſoudre l'Etat! Mais au contraire qu'ils ont toujours eu pour but ſa conſervation, & ſa ſureté, tellement que Nous avons une entière ſatisfaction de leur ſincére inclination au bien de la République, & particulièrement de leur application, bonne conduite, & fidélité qu'ils ont eue à éxécuter Nos ordres à l'égard des dites affaires, touchant le nouvel *Etat de la guerre*, la Réforme d'une partie des gens de guerre, circonſtances & dépendances: déclarant qu'en tout cela ils n'ont rien fait que ce que Nous avions jugé à propos pour le bien commun de l'Etat, & que Nous leur avions ordonné par pluſieurs Réſolutions réïterées. Tellement que dés lors Nous les en avons remercié, comme Nous les en remercions encore avec affection. Nous déclarons auſſi, que les dits Sieurs Nous ont de temps en temps fait de bons & fidels Rapports, en ſorte que Nous en avons été parfaitement informés, à Nôtre ſatisfaction,

voegen, dat wy haer doenmaels daer over hebben bedanckt ende als noch hertelijck bedancken; verklaeren oock dat deſelve Heeren, omtrent de voorſz. ſaecken, van tijdt tot tijdt ons hebben gedient van ſincere ende trouwe rapporten tot onſe volkome ende noodige onderrechtinge, ſonder dat deſelve hebben doen blijcken met quaede opinien gevat te ſijn, veel min gepoocht te hebben ons daer mede te abuſeren. Dat van gelijcken de wederwerckinge van deſer Stadts wegen aengewent tegens de beſendinge van eenige weynige Heeren uyt de andere Provincien gedecerneert aen alle de Leden ende Steden van Hollandt ende Weſt-Vrieslandt, is geweeſt ons eygen werck, gefondeert op bondige en ſeer gewichtige redenen, ende gearreſteert by gereitereerde reſolutien in onſe Vergaderinge genomen, ende gederigeert tot geen anderen eynde als tot het beſt, conſervatie van de ordre van de Regeeringe, hoogheydt van deſe Provincie, ende gerechtigheydt van onſe Stadt, ende geenſints om daermede te veroorſaecken eenige diſtractie in den Staedt, gelijck omtrent deſelve tijdt door onſe Gedeputeerden aen haere Ed. Groot Mog. 't ſelve volkomentlijck hebben gejuſtificeert, ende in ſcriptis vervat, als wanneer ſijne Hoogheydt gelieft hadde over onſer Stadts ende derſelver afgeſondene bejegeninge, in 't beſonder aen uwe Ed. Groot Mog. te klaegen, ende te verſoecken reparatie ende ſatisfactie dies aengaende, waer toe wy ons by deſen refereren. Ende hebben wy ons beſonderlijck te loven van de goede directie, welcke by gebracht is door de Heeren, die wy goet gevonden hebben in deſen te gebruycken, ende haer Ed. daer over nochmaels ſerieuſelijck bedanckende, belooven alle de voorſz. Heeren, onſe Medegenooten in Regeeringe, van alle het geene haer, of haere nakomelingen, ter ſaecke van 't geene voorſeyt is, nu

tisfaction, ſans que Nous ayons jamais reconnu qu'ils fuſſent préoccupés d'aucun mauvais ſentiment, ou qu'ils tâchaſſent de Nous en prévenir. Semblablement que l'oppoſition, qui fut formée de la part de cette Ville contre la Députation, que quelque peu de Députés des autres Provinces avoient réſolu d'envoyer à tous les Membres, & à toutes les Villes d'Hollande & Weſtfriſe, eſt Nôtre ouvrage, fondé ſur de bonnes & importantes raiſons, & arrêté dans Nôtre Aſſemblée par pluſieurs Réſolutions réïterées, qui n'ont point eu d'autre but, que le Bien Public, la conſervation de l'ordre du gouvernement, de la Souveraineté de cette Province & des droits de Nôtre Ville, & nullement afin de les faire ſervir à la deſtruction de l'Etat: ainſi que dés ce temps-là nous l'avons fait juſtifier par Nos Députés, & mettre par écrit, lors que Son Alteſſe ſe plaignit particuliérement dans l'Aſſemblée de L. Ill. & Gr. P. de la conduite de Nôtre Ville & de ſes Députés, & en demanda réparation, & ſatisfaction. Auquel Ecrit Nous Nous rapportons préſentement, & Nous louons particuliérement de la bonne conduite, que ces MM. que Nous avions trouvé bon d'employer en cela, ont eue, & les remercions encore très affectueuſement, & promettons de dédommager les dits MM. Nos Collégues au Gouvernement de tout ce qui leur pourroit arriver, ou à leur poſtérité, à l'occaſion de ce que deſſus. En foi dequoi Nous avons fait appliquer à cet Acte le ſceau de cette Ville, le 19. Juillet 1651.

nu of namaels ſouden mogen overkomen, koſteloos ende ſchadeloos te bevryden. Des t'oirconde't zegel, der voorſz: onſe Stadt, ter ſaecke hier onder gedruckt den 19. Julii 1651.

Onderſtont: Ter Ordonnantie van de Heeren Burgermeeſteren en ſesendertigh Raeden. Was geteeckent.

GER. HULFT.

Plus bas étoit écrit: De l'Ordonnance de MM. les Bourguemaîtres & trente ſix Conſeillers. *Et étoit ſigné.*

GER. HULFT.

PREUVE XLV.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Donderdag den 27. Julii 1651.

IS geleſen d'acte juſtificatoir van de Heeren van Delft voor den Heer Duyſt van Voorhout, ende andere Gecommitteerden derſelver Stadt, gedateert den 26. Junii 1651. Waerop ſijnde gedelibereert, is goetgevonden, dat d'opgemelde acte, benevens andere van gelijcke natuure, ſal werden geſtelt in handen van de Commiſſariſſen, ende dat vorder daer mede ſal werden gedaen volgens voorgaende Reſolutie.

Ed. Gr. Mogende Heeren.

„ *In onſe Vergaderinge geëxhi-*
„ *beert ende geleſen ſijnde ſeeckere*
„ *miſſive van uwe Ed. Groot Mog.*
„ *geaddreſſeert aen de Heeren Bur-*
„ *germeeſteren ende Regeerders de-*
„ *ſer Stadt in dato den 6. Julii*
„ 1651, *mitsgaders ſeecker geſchrift*
„ *geintituleert*: Redenen ende mo-
„ tiven, die Zijne Hoogheydt, den
„ Heere Prince van Orangien, heb-
„ ben bewoogen byderhandt te ne-
„ men, ſoo ten reguarde van de ge-
„ arreſteerde

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe, du Jeudi 27. Juillet 1651.

ON a lu l'Acte de Juſtification de MM. de Delft pour M. Duyſt van Voorhout, & les autres Députés de la même Ville, daté du 23. Juin 1651. Surquoi ayant été délibéré, il a été trouvé bon, que le dit Acte avec les autres qui ſont de la même nature, ſeront mis entre les mains des Commiſſaires, & enſuite qu'il en ſera uſé ſuivant les Réſolutions précédentes.

Ill. Gr. & Puiſſants Seigneurs.

„ Une Lettre de Vos Illuſtres &
„ Grandes Puiſſances, écrite à MM.
„ les Bourguemaîtres & au Magi-
„ ſtrat de cette Ville, & datée du
„ 6. Juillet 1651, ayant été préſentée,
„ & lue dans Nôtre Aſſemblée,
„ comme auſſi un Ecrit qui a pour
„ titre, *Raiſons & Motifs, qui ont*
„ *obligé Son Alteſſe, M. le Prince*
„ *d'Orange, d'entreprendre ce qu'il*
„ *a fait, tant à l'égard des MM.*
„ *qu'il a fait arrêter, que de la Vil-*
„ *le*

„ arreſteerde Heeren, als van 't
„ geene aengevangen is geweeſt,
„ aen, by, en omtrent de Stadt Am-
„ ſterdam ; *met de verklaeringe*
„ *van den Heer Raedt Penſiona-*
„ *ris Catz, in dato den* 16. *Junii*
„ *leſtleden, daer achter geſtelt, heb-*
„ *ben wy na reſumptie van onſe*
„ *voorgaende reſolutien, ende met*
„ *rijpe deliberatie verſtaen ende*
„ *gereſolveert VEd. Groot Mog.*
„ *daerop tot antwoordt te gemoet te*
„ *voeren, dat onſe Gedeputeerden,*
„ *op de poincten van meſnage, en*
„ *in reguard van de deliberatien*
„ *op den* Staet van oorloge *voor*
„ *den Jaere* 1649. *gevallen, op de*
„ *inhoudinge der conſenten tot be-*
„ *talinge van eenigh Krijghsvolck*
„ *by den Raedt van Staeten in den*
„ *voorſz.* Staet van oorloge *gepe-*
„ *titioneert, ende op de executie*
„ *van dien met het gunt daer van*
„ *is dependerende, haer niet anders*
„ *gedraegen hebben, als conform*
„ *onſe intentie ende laſt, dewelcke*
„ *wy van onſe voorſz. Gecommit-*
„ *teerden niet geabuſeert ende abu-*
„ *ſivelijck geinformeert zijnde (ge-*
„ *lijck in 't voorſz. geſchrift qua-*
„ *lijck ende t'onrecht te kennen*
„ *gegeven wert,) maer nae waer-*
„ *achtige ende volkomen rapport*
„ *van alles aen ons gedaen, ende*
„ *ſulcx met volkome kenniſſe van*
„ *ſaecken haer ten meeſten dienſten*
„ *van den Lande gegeven hadden.*
„ *Weshalven wy alle het voorſz.*
„ *gebeſoigneerde van onſe Gecom-*
„ *mitteerden, als ons eygen werck,*
„ *geapprobeert ende gelaudeert heb-*
„ *ben : gelijck wy mits deſen al-*
„ *le het ſelve approberen ende lau-*
„ *deren ; bedanckende haer Ed. voor*
„ *de ſorghvuldigheydt ende getrou-*
„ *wigheydt die ſylieden in 't uyt-*
„ *voeren van onſe reſolutien aen-*
„ *gewent hebben, ende ſpecialijck*
„ *den Heer Johan Duyſt van Voor-*
„ *hout, inder tijdt onſe Gecommit-*
„ *teerde Raedt van Hollandt, die*
„ *in ſijn bedieninge altijdt volko-*
„ *me*

„ *le d'Amſterdam, & de ce qui s'eſt*
„ *paſſé devant, & aux environs de la*
„ *même ville*, avec la déclaration
„ du Sieur Conſeiller Penſionnaire
„ Catz du 16. Juin dernier, qui y
„ eſt endoſſée, Nous avons, après
„ avoir revû Nos Réſolutions pré-
„ cédentes, & après mure délibé-
„ ration, arrêté & réſolu, de ré-
„ preſenter à Vos Ill. & Gr. P. en
„ leur faiſant réponſe : Que nos Dé-
„ putés ſe ſont comportés, tou-
„ chant les points de l'épargne, & à
„ l'égard des déliberations qui ſe
„ ſont faites au ſujet de *l'Etat de la*
„ *guerre* pour l'année 1649, tou-
„ chant le refus de conſentement
„ au payement de quelques gens de
„ guerre demandé par le Conſeil
„ d'Etat ſur le dit *Etat de la guerre*,
„ & touchant l'éxécution de l'un &
„ de l'autre, avec ce qui en dépend,
„ conformément à Nôtre intention
„ & ordre, que Nous leur avions
„ donné, non après avoir été ſurpris
„ & mal informés par eux, ainſi qu'il
„ eſt porté par ledit Ecrit, mal à pro-
„ pos & contre la vérité, mais après
„ qu'ils Nous eurent fait un fidel
„ & véritable Rapport de tout,
„ & conſéquemment avec parfaite
„ connoiſſance de cauſe, au plus
„ grand avantage de l'Etat. C'eſt
„ pourquoi Nous avons loué & ap-
„ prouvé tout ce que Nos Députés
„ ont fait, comme étant nôtre pro-
„ pre ouvrage ; ainſi que nous le
„ louons, & approuvons par les
„ préſentes ; les remerciant de l'ap-
„ plication & de la fidélité avec la-
„ quelle ils ont éxécuté Nos Réſolu-
„ tions : & particulièrement le Sieur
„ Jean Duyſt van Voorhout, qui é-
„ toit en ce temps-là de la part de
„ cette Ville au Collége des Con-
„ ſeillers Députés, & qui en toutes
„ ſes Charges a donné des preuves
„ de ſa probité, ſincérité, & de
„ l'affection parfaite qu'il a pour ſa
„ Patrie, & pour la liberté d'icelle.
„ Tellement que bien loin d'avoir
„ voulu entreprendre, & moins

„ encor

„ *me preuve gegeven heeft, van te*
„ *ſijn een vroom Patriot ende op-*
„ *recht Liefhebber van het Vader-*
„ *landt, ende diergekoghte Vryheydt*
„ *van dien; ende welckers actien*
„ *mitsdien verre ſijn geweeſt van*
„ *iets te willen hebben voorniemen,*
„ *veel min in 't werck te ſtellen*
„ *het geene ſoude konnen ſtrecken tot*
„ *diſſolutie van de* Unie; *verande-*
„ *ringe in de politique ende Kercke-*
„ *lijcke Regeeringe, ende bygevol-*
„ *ge tot nadeel ende ruine van*
„ *den Staedt deſer Landen; maer ter*
„ *contrarie met groote naerſtigheydt,*
„ *ſorghvuldigheydt, voorſigtigheydt,*
„ *ſinceriteydt ende opregtigheydt be-*
„ *tracht heeft het eynde ende oog-*
„ *merck van ſijn bedieninge, nament-*
„ *lijck de Vryheydt, ruſte, ſeecker-*
„ *heydt ende welſtandt van ons lie-*
„ *ve Vaderlandt. Weshalven wy*
„ *mits deſen verklaeren, dat den*
„ *inhoudt van 't voorſz. geſchrif-*
„ *te, in reguard van denſelven*
„ *Heer Johan Duyſt van Voorhout,*
„ *mitsgaders van onſe voorſz. an-*
„ *dere Gecommitteerde is contrarie-*
„ *rende de notoire waerheydt; ende*
„ *dat dienvolgende de gemelde Heer*
„ *Duyſt van Voorhout, ſonder*
„ *eenige redenen, tegen de rechten*
„ *van den Landen, eerſt in s'Gra-*
„ *venhage op 't Hoff van ſijn Hoog-*
„ *heydt, nevens vyf andere Heeren*
„ *gedetineert, ende daerna op het*
„ *huys te Louveſteyn gevanckelijck*
„ *weghgevoert is. Dat wy doen-*
„ *maels daerop wel geſwegen, ende*
„ *denſelven Heer Duyſt van Voor-*
„ *hout, op ſijn verſoeck, ende tot*
„ *ons leetweſen, van de exercitie*
„ *van ſijn ampten ontſlagen hebben,*
„ *omdat de tijden boos waeren;*
„ *maer door Godts wonderlijcke be-*
„ *ſtieringe daer van verloſt ſijnde,*
„ *dat wy onlangs, na het overlij-*
„ *den van ſijn Hoogheydt den ſelf-*
„ *den in alles herſtelt, ende mits*
„ *dien wederom in 't Collegie van*
„ *de Gecommitteerde Raeden van*
„ *Hollandt geſonden, ende ſijn or-*
„ *dinaris*

„ encor éxécuté quoi que ce ſoit
„ qui pût contribuer à la diſſolution
„ de l'*Union*, ou à alterer le Gou-
„ vernement Politique ou Eccléſia-
„ ſtique, & conſéquemment au pré-
„ judice & à la ruine de l'état de ces
„ Païs, au contraire la diligence, le
„ ſoin, la prudence, la ſincérité & la
„ fidélité qui ont éclaté en lui dans
„ toutes les fonctions de ſes emplois,
„ témoignent qu'il n'y a eu en vue
„ que la liberté, le repos, la ſureté
„ & la proſpérité de la chére Patrie.
„ Ainſi Nous déclarons, que le
„ contenu au dit Ecrit à l'égard du
„ dit Sieur Jean Duyſt van Voor-
„ hout, & des dits Nos autres Dé-
„ putés, eſt directement contraire
„ à la vérité notoire, & conſéquem-
„ ment que ledit Sieur Duyſt van
„ Voorhout, a été arrêté ſans rai-
„ ſon & contre les Loix du Païs,
„ premièrement à la Haye à la Cour
„ de Son Alteſſe, avec cinq au-
„ tres MM. & enſuite emmené pri-
„ ſonnier à Louweſtein. Qu'en ce
„ temps-là Nous Nous ſommes tus,
„ & avons bien voulu accorder au-
„ dit Sieur Duyſt van Voorhout, à
„ ſa réquiſition, la démiſſion de ſes
„ Charges, parce que les temps é-
„ toient mauvais; mais en ayant été
„ délivrés par l'admirable bonté de
„ Dieu, nous l'avons rétabli bientôt
„ après le décès de Son Alteſſe, &
„ l'avons renvoyé au Collége des
„ Conſeillers Deputés d'Hollande;
„ puis le temps ordinaire de ſes fon-
„ ctions étant expiré Nous l'avons
„ député à l'Aſſemblée de Vos Ill.
„ & Gr. P. témoignant par là publi-
„ quement, qu'en effet Nous avons
„ toujours tenu, & tenons encore
„ ledit Sieur Jean Duyſt van Voor-
„ hout pour homme de probité,
„ ainſi que nous venons de dire.

Sur

„ *dinaris tijdt van bedieninge geëx-*
„ *pireert ſijnde, ter Vergaderinge*
„ *van VEd. Groot Mog. gecommit-*
„ *teert hebben: tot een openbaere*
„ *getuygeniſſe van dat wy inder-*
„ *daedt ende waerheydt den meer-*
„ *gemelde Heer Johan Duyſt van*
„ *Voorhout altijdt gehouden heb-*
„ *ben, ende als nogh houden, ſoo ge-*
„ *qualificeert als voorſz. is.*
Hier mede, Edele, &c.

In Delft den 26. Julii 1651.

Onderſtont: VEd. Groot Mog. onderdaenen, DE VEERTIGH RAEDEN, ENDE DE VROETSCHAPPEN DER STADT DELFT: *Ter Ordonnantie van deſelve geteeckent*,

N. GROENEWEGEN VANDER MADE.

De ſuperſcriptie was, ED. GR. MOG. HEEREN, DE HEEREN STAETEN VAN HOLLANDT ENDE WEST-VRIESLANDT. HAGE.

Sur ce, Illuſtres, &c.

A Delft le 26. Juillet 1651.

Plus bas étoit écrit, De Vos Ill. & Gr. P. les Sujets, LES CONSEILLERS ET SENATEURS DE LA VILLE DE DELFT. *Et plus bas:* De l'ordonnance d'iceux.

N. GROENEWEGEN VANDER MADE.

La ſuſcription étoit, AUX ILL. GR. ET P. ETATS D'HOLLANDE ET WESTFRISE. A LA HAYE.

PREUVE XLVI.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Woensdag en Donderdag den 22. en 23. Auguſti 1651.

WAERACHTIGH ENDE NODIGH BERICHT

Van 't gunt by de Heeren Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieslandt, in den Jaere 1650. van tijdt tot tijdt is geadviſeert, gereſolveert ende gedaen, omtrent het werck van meſnagie, ende difficulteyten, gemaeckt in't draegen der verſochte conſenten van de

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe, des Mercredi & Jeudi 22. & 23. Août 1651.

ECLAIRCISSEMENT VERITABLE ET NECESSAIRE.

De ce que les Seigneurs Etats d'Hollande & Weſtfriſe ont aviſé de temps en temps, en l'an 1650, réſolu, & fait ſur l'Article de l'épargne, & ſur les difficultés qu'ils ont faites de faire conſentir la dite Province à la ſubſiſtance, & au payement d'une partie des

de welgemelde Provincien, tot onderhoudinge ende betalinge van een gedeelte der militie, by tijdt van oorloge in dienſt geweeſt ſijnde.

Mitsgaders

WEDERLEGGINGH VAN SEECKER GESCHRIFT GEINTITULEERT:

Redenen ende Motiven, die Sijn Hoogheydt, den Heere Prince van Orangien, hebben bewogen byderhandt te nemen, ſoo ten reguarde van de gearreſteerde Heeren, als van 't geene aengevangen is geweeſt, aen, by, ende omtrent de Stadt Amſterdam.

DE Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt geſien ſeecker geſchrifte, geintituleert: Redenen ende motiven, die Sijn Hoogheydt, den Heer Prince van Orangien, hebben bewogen byderhandt te nemen, ſoo ten reguarde van de gearreſteerde Heeren, als van 't geene aengevangen is geweeſt, aen, by, ende omtrent de Stadt Amſterdam, *door gemelde Sijne Hoogheydt, onſterffelijcker memorie, op den 9. Auguſti des jaers* 1650. *in handen van onſen Raedt Penſionaris geconſigneert, ende naderhandt door denſelven in onſe Vergaderinge ingebracht ſijnde, naer voorgaende deliberatie geopent, den* 15. *Junii nu leſtleden, ende den innehoude van dien, wel ende rypelijck overwogen hebbende, oock hierop gehadt 't advys van onſe Gedeputeerden, dewelcke wy het ſelfde geſchrifte, met meer anderen acten ende reſolutien, ter materie dienende, tot dien eynde ter handen hadden geſteldt. Vinden ons genoodtſaeckt ende verplight tot nader onderrichtinge van onſe Boudtgenooten, mitsgaders alle anderen, die 't voorſz. geſchrift ter handen ſouden* Troupes entretenues pendant la guerre.

Comme auſſi la

REFUTATION D'UN CERTAIN ECRIT, DONT LE TITRE EST:

Raiſons & Motifs, qui ont obligé Son Alteſſe, M. le Prince d'Orange, d'entreprendre ce qui a été fait, tant à l'égard des MM. qui ont été arrêtés priſonniers, que de ce qui s'eſt paſſé à l'égard, auprès & aux environs de la Ville d'Amſterdam.

LEs Etats d'Hollande & Weſtfriſe ayant vu un certain Ecrit, dont le titre eſt, *Raiſons & motifs, qui ont obligé Son Alteſſe, le Prince d'Orange, d'entreprendre ce qui eſt arrivé, tant a l'égard des MM. qui ont été arrêtés priſonniers, que de ce qui s'eſt paſſé à l'égard, auprès & aux environs de la Ville d'Amſterdam,* lequel Sa dite Alteſſe, d'immortelle mémoire, a mis entre les mains de Nôtre Conſeiller Penſionnaire, le 9. Août 1650, qui l'a depuis porté dans Nôtre Aſſemblée; où ayant été ouvert, après Délibération, le 15. Juin dernier, & le contenu d'icelui ayant été bien & murement éxaminé; ayant auſſi pris ſur cela l'Avis de Nos Députés, entre les mains deſquels nous avions fait mettre ledit Ecrit, avec pluſieurs autres Actes & Réſolutions ſur le même ſujet, Nous Nous trouvons contraints & obligés, pour l'inſtruction plus particulière de Nos Confédérés, & de tous autres entre les mains deſquels le dit Ecrit pourroit tomber, ou qui le pourroient voir; mais principalement pour Nôtre Juſtification, & pour informer la poſtérité du véritable état des affaires dont il eſt parlé

den mogen ſijn gekomen, ende deſe ſullen ſien, oock inſonderheydt tot decharge van ons, ende onſe poſteriteit by deſen bekent te maecken, de waere gelegentheydt van ſaecken, in 't voorgeroerde geſchrift gementioneert; mitsgaders van de proceduren by ons, in, ende omtrent deſelve ſaecken van tijdt tot tijdt gehouden, verklaerende ende obteſteerende in deſe allen geen ander oogmerck te hebben, als ons ſelven, ende onſe actien, in 't voorſz. geſchrift odieuſelijck voorgeſtelt, mitsgaders de eer ende reputatie s'Lands van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt te juſtificeren, voor te ſtaen ende te verdedigen, oock verſeeckerende onſe liefde ende affectie, jegens onſe oprechte ende trouwe Bondtgenooten, niet te weſen verminderd, ofte verflauwt, oock niet te ſullen verminderen ofte verflauwen, om dier oorſaecken willen dat verſcheyde onwettige actien ende proceduren jegens ons aengewent ende in 't werck geſtelt, by eenige weynigen, uyt den haeren, tot onſen grooten leetweſen, ende ſoo wy ons verſeeckert houden oock 't haere miscontentement, geſtijft ende gefavoriſeert ſijn geworden; nemaer, alle ons voornemen alleenlijck te tenderen, tot Ruſte, Vreede, Eenigheydt ende 't Gemeene Beſte, gelijck wy oock geduerende de grootwightige deliberatien, 't ſedert het overlyden van ſijn Hoogheydt, den Heer Prince van Orangien, ende ter occaſie van dien voorgevallen, ende nu door Godes genadigen Segen, met eenparigheydt ende tot volkomen contentement van alle geünieerde Provincien geluckelijck ten eynde gebracht, ſulcx van tijdt tot tijdt metter daet hebben vertoont, verſoeckende ſeer ernſtelijck deſelve, onſe waerde Bondtgenooten, ende alle anderen, hiervan ſoo vreedſaemelijck, ende onpartydig te willen oordeelen, als wy ons vreedſaemelijck ende onpartydiglijck, mitsgaders gevoeghlijck ende

parlé en cet Ecrit, & quelle a été la la conduite que Nous avions tenue de temps en temps à l'égard des dites Affaires : déclarant & proteſtant qu'en tout ceci Nous n'avons d'autre vue, que de juſtifier Nos actions, dont ledit Ecrit parle en termes fort odieux, & de maintenir, conſerver, & défendre l'honneur & la réputation de la Province d'Hollande & Weſtfriſe : proteſtant auſſi, que Nôtre amitié & affection pour Nos véritables & fidels Conféderés n'a point été diminuée, ni alterée en quoi que ce ſoit par pluſieurs actions & procédés illégitimes, appuyés & favoriſés par quelques-uns d'entre eux, à Nôtre grand regret, & ſans doute auſſi à leur mécontentement ; mais que toute Nôtre intention ne tend qu'au repos, à la paix, à l'union & au Bien Public ; ainſi que Nous en avons donné de temps en temps des preuves effectives pendant les très importantes Déliberations qui ont été faites depuis, & à l'occaſion du décès de S. A. le Prince d'Orange, leſquelles, par la bonté de Dieu, ſe trouvent à preſent heureuſement achevées, du conſentement unanime, & au contentement commun de toutes les Provinces Unies : réquerant ſérieuſement Nos chers Conféderés & Alliés, & tous autres, de juger de tout ceci ſans paſſion & ſans interêt, comme Nous de Nôtre coté avons agi en cette affaire ſans interêt, & ſans paſſion, Nous accommodant & prêtant à tout ce qui étoit équitable. Car incontinent après la concluſion de la Paix de Munſter, que Nous avions obtenue, après l'aîde & la bénédiction de Dieu, principalement par l'affection & la promtitude avec laquelle nos fidels Sujets & Habitants avoient contribué de leurs biens & de leur ſang pour ſoutenir la guerre, Nous avions donné toute nôtre attention & dirigé toutes nos actions de telle ſorte que les dits Habitants, Nôtre bon peu-

ende reckelijck in de ſaecke ſelfs hebben gethoont ende gecomporteert. Sijnde ſulcx dat wy terſtondt naer 't ſluyten van den Vreede, naeſt de hulpe ende den ſegen van Godt Almachtigh, voornaementlijck door vrywilligh contribueren van goedt ende bloedt onſer getrouwe Onderſaeten ende Ingeſetenen verworven, alle onſe actien ende gedachten daer henen hebben gedirigeert ende laeten gaen, dat deſelve onſe Ingeſetenen ende de goede Gemeente oock wederomme de vruchten van de voorſz. ſoo dier gekogte Vreede ſouden mogen ſmaecken; ende ſyluyden, waer 't doenlijck, van de mennigvuldige impoſitien ende ſwaere contributien, tot onderhoudt van de militie ende andere s'Lands Laſten ingevoert, metter tijdt, eenigermaten verlight worden. Ende naedemael onſe Finantien, door de groote beſwaerniſſen van den langduerigen oorlogh, door de continuelen negotiatie van penningen op intreſt, die wy van tijdt tot tijdt tot uytvoeringe van koſtelijcke oorloghs-deſſeinen, ten dienſte van de Gemeene Unie genoot ſaeckt ſijn geweeſt te doen, mitsgaders oock door 't mennighvuldigh verſchot in tijdt van noodt, voor d'andere Provincien, onſe Bondtgenooten, tot behoudeniſſe van den Staet, boven onſe quoté gedaen, daervan tot noch toe geene liquidatie, veelmin betaelinge, hebben konnen bekomen, ſoo verre geraeckt waeren in verloop, dat ſelfs naer d'ontlaſtinge van de ordinaris Legerkoſten, ende naer een merckelijck redres in de Finantien, by eenige affſchaffinge, ſoo van Generaliteyts, als van Provinciale Laſten, gemaeckt, echter het ordinaris Innekomen van onſe Comptoiren tot betalinge van 't Kryghsvolck, renten, intereſſen, ende andere ordinaire onvermydelijcke Laſten, jaerlijcx by ons te betaelen ſtaende, niet en konden ſtrecken, ende geenſints geraeden ſijnde, het jaerlijcx achterſtal

peuple, puſſent auſſi recueillir, & goûter les fruits de cette Paix, qui a été ſi chérement achettée, en les déchargeant, (ſi cela eût pu ſe faire en quelque façon, & avec le temps) de tant d'impoſitions & fâcheuſes contributions, qu'il a fallu lever pour la ſubiſtance des gens de guerre, & pour les autres beſoins de l'Etat. Et d'autant que la dépenſe exceſſive d'une ſi longue guerre, les ſommes immenſes que Nous avions été obligé de prendre de temps en temps à interêt, afin de fournir à la dépenſe néceſſaire pour l'éxécution des grands deſſeins que l'on formoit pour le ſervice commun de la République, comme auſſi les avances conſiderables, que Nous avions faites, dans les cas de néceſſité pour les autres Provinces, Nos Alliées, pour la conſervation de la République, & au delà de Nôtre Contingent, Sommes dont nous n'avions pas encore pu compter avec Elles, tant s'en faut que Nous en euſſons été rembourſés, avoient tellement ruiné l'état de nos Finances, que même aprés avoir été déchargés de la dépenſe ordinaire qui ſe faiſoit quand on mettoit une Armée en campagne, & après avoir fait une bonne réforme en nos Finances, en retranchant pluſieurs dépenſes ſuperflues, tant de la République, que de Nôtre Province, le revenu ordinaire de nos Bureaux ne ſuffiſoit pas encor pour le payement des gens de guerre, des rentes, interêts, & autres ſommes, que Nous étions indiſpenſablement obligés de payer tous les ans, & ne jugeant pas à propos de ſuppléer à ce qui y manquoit tous les ans, par de nouveaux emprunts, & par d'autres moyens auſſi dangereux, dont l'on s'eſt ſervi ci-devant, comme auſſi ne pouvant pas Nous réſoudre à redoubler les charges, & à augmenter les Droits qui ſe levoient, étant tout à fait injuſte, & la

ſtal daer door gecauſeert, wederomme door ruineuſe ende inhanckerende middelen van negotiatie, als daer bevoorens telckens was geſchiedt, te ſuppleren; oock in geenen deele konnende reſolveren tot vermeerderinge van Schattinge, ende beſwaringe van Impoſitien, als ſijnde t'eenemael onredelijck ende een teecken van verdorvene politie, dat by tijdt van Vreede, de goede Gemeente hoogger ende meerder, als in de laſtige oorlogen, ſouden worden beſwaert; maer ter contrarie de billigheydt vereyſchende, dat het goedt ende bloedt by deſelve ende haere yverige Voor-ouders tot behoudeniſſe van den Staet dickmael met groote bekommerniſſe opgeſet, by occaſie van den Vreede, was't doenlijck, door verminderinge van Laſten, ende alle andere bedenckelijcke verlichtingen, ſouden mogen worden beloondt. Soo hebben wy notoirlijck, ofte het voorſz. jaerlijcx verloop, ende achterſtal, by wegen van welgereguleerde meſnagien, door 't afſchaffen van eenige, niet hoognodige Laſten, moeten redreſſeren, ofte den Staet van den Lande inde uytterſte confuſie ende verwerringe ſien vervallen: ende hebben dien volgende ſoo door Gedeputeerden uyt het midden van ons, als mede door onſe Gecommitteerde Raeden, rypelijck doen examineren ende indageren, op wat poſten ende in wat ſaecken de voorſz. meſnagie beſt ende gevoeglijcx, ſonder quetſinge van den Lande, ſoude konnen werden gevonden; gelijck oock daerover al in den jaere 1648. twee diſtincte beſoignes aengeſtelt, ende vervolgens geraiſonneerde advyſen uytgebracht, oock naderhandt daerop by ons reſolutien genomen ſijn geweeſt, ſtreckende voor een groot gedeelte tot afſchaffinge van verſcheyde onnodige Officieren, welckers functie door den Vreede, ofte anderſints abſolutelijck waeren komen te ceſſeren, ende tot retranchement van een gedeelte der tractementen

la marque d'une très mauvaiſe Politique, de vouloir plus charger le Peuple en tems de paix, que l'on n'a fait en temps de guerre, mais l'équité voulant au contraire, que l'on reconnoiſſe le zéle avec lequel eux ou leurs péres ont employé & ſacrifié biens & vie pour la converſation de l'Etat, en tant de diverſes occaſions, & avec de ſi grandes perpléxités, en les déchargeant, ſi faire ſe peut, d'une partie des impoſitions, & en les ſoulageant d'ailleurs, autant qu'il eſt poſſible, à l'occaſion de la Paix. C'eſt pourquoi étant notoire qu'il a été néceſſaire de ſuppléer par une ſage épargne, à ce qui manquoit tous les ans; & retrancher les dépenſes inutiles & ſuperflues, à moins de mettre les affaires du Païs dans la derniére confuſion, Nous avons fait murement éxaminer, & rechercher, tant par des Commiſſaires de Nôtre Corps, que par les Conſeillers Députés de cette Province, ſur quels poſtes, & en quelles affaires cette économie ſe pourroit commodément faire, & ſans préjudicier à la République: comme en effet dés l'an 1648 l'on avoit mis cette affaire en délibération à deux diverſes fois, & en conſéquence l'on vit deux Avis raiſonnés, ſur leſquels Nous avons pris depuis des Réſolutions, qui alloient principalement à la Réforme de pluſieurs Officiers inutiles, dont les fonctions avoient ceſſé abſolument par la Paix, & au retranchement des Appointements de ceux dont l'emploi venant à ceſſer par cet événement, ils ſe trouvoient déchargés & ſoûlagés de pluſieurs peines, incommodités, & dépenſes. Et d'autant que ces Officiers étoient la plûpart Militaires, & comme tels dépendants de la République, & que le Conſeil d'Etat les avoit remis ſur l'*Etat de la guerre* de l'année 1649, aux mêmes Appointements, ou à de plus hauts qu'il ne nous ſembloit convenir, lequel *E-*

menten der geener, welckers employ mede door de voorſz. verandering van verſcheyde moeyten, laſten ende koſten was geſubleveert ende verlight geworden. Ende gemerckt de voorſz., voor het meerendeel, als ſijnde militairen, ende ſulcx de Generaliteyt raeckende, by den Raedt van Staeten wederomme, ofte met haer volle tractementen, ofte immers hooger, als ons oordeels, hadden behooren te geſchieden, gebracht waeren op den Staet van Oorloge *voor den jaere* 1649. *middelertijdt geconcipieert, ende, naer ouder gewoonte, de Provincien toegeſonden, met verſoeck omme haere conſenten te willen draegen, op de poſten daerinne begreepen. Soo hebben wy daerinne in diervoegen, niet konnende conſenteren, de voorſz. onſe reſolutien van meſnagie op den* 19. *October* 1649. *als een Provinciael advys van onſe Provincie, op den voorſz. geprojecteerden* Staet van Oorloge *ter Generaliteyt ſchriftelijck ingebracht, ende daertoe mede geurgeert, dat het equivalent van ſeeckere vyftigh Compagnien in den jaere* 1628. *alleenlijck voor den tijdt van ſes maenden, als doen eerſt komende, aengenomen, ende ons van tijdt tot tijdt by continuatie overdrongen, ſoude mogen worden gevonden by caſſatie van vyftigh geleende Compagnien van uytheemſche Natien, ons reſerveerende noch nader aldaer te mogen bekent maecken alſulcke poſten, ende laſten, op denſelven concepten* Staet van Oorloge *geſtelt, als wy ſouden oordeelen, ſonder merckelijcke ondienſt van den Lande, afgeſchaft ende daer uyt gelaeten te konnen werden; ende waerop wy over ſulcx, vermits het groot verloop van onſe Finantien niet en ſouden goetvinden onſe conſenten te draegen, gelijck wy tot dien eynde al op den* 31. *Julii daer te vooren onſe Gecommitteerde Raeden (als hunluyden aenbevolen ſijnde het opſigt ende*

tât avoit été cependant dreſſé, & envoyé à la Province, ſuivant la coûtume, en la réquerant de vouloir conſentir aux poſtes, qui y étoient contenus, Nous ne pouvant pas y conſentir ſur ce pié, nous fournîmes, & préſentâmes à l'Aſſemblée des Etats Généraux les Réſolutions priſes le 19. Octobre 1649, au ſujet de l'épargne, auxquelles nous joignîmes l'Avis de Nôtre Province ſur le dit *Etat de la guerre*, & fîmes inſtance en même temps, à ce qu'au lieu des cinquante Compagnies, qui avoient été leveés en l'an 1628, ſeulement pour ſix mois, & à la continuation de la ſubſiſtance deſquelles l'on nous avoit de temps en temps contraint de conſentir, l'on licentiât autres cinquante Compagnies étrangéres: Nous réſervant à nous expliquer touchant pluſieurs autres dépenſes, & poſtes contenus au dit Projet de l'*Etat de la guerre*, pour être rayés & ſupprimés, & auxquels Nous jugions ne pouvoir pas conſentir ſans préjudice du ſervice de la République, & ce à cauſe du mauvais état de Nos Finances. Comme pour cet effet dés le 31. Juillet précédent Nous avions réquis, Nos Conſeillers Députés (à qui la Surintendance & l'adminiſtration de nos Finances eſt commiſe) ſur les rémontrances réïterées qu'ils avoient faites, que quand même l'on éxécuteroit ponctuellement & effectivement tout ce qui avoit été réſolu au ſujet de l'épargne, ils ſe trouveroit encore, de compte fait, tant de la Recette, que de la Miſe, qu'il manqueroit encore chaque année une ſomme très conſiderable au fonds deſtiné à fournir aux dépenſes de l'Etat, de ſon revenu ordinaire; ſans parler d'une grande quantité de dettes courantes, qu'il étoit néceſſaire de payer au plûtôt. En conſéquence Nous leur avions ordonné par une Réſolution formelle, de mettre par écrit, & ſans délai, leur Avis ſur la façon dont l'on pourroit

ende de voorſorgen over onſe Finantien, op derſelver iterative remonſtrantien, van dat, (onaengeſien de voorſz. beſoignes van meſnagie al metter daet ter executie mochten werden geſtelt) echter by getrocke balance, noch een heel groot jaerlijcx cort bevonden wierdt, omme de Laſten van den Staet, met het Innekomen van dien, gelijck te ſtellen, boven noch een groote achterſtal van loopende ſchulden, die notoirlijck met ten eerſten dienden betaelt te worden;) by reſolutie hadden verſoght, ende gelaſt met ten eerſten op 't papier te willen brengen hunne conſideratien, op wat gelegentheydt eenige vordere meſnagie, tot ontlaſtinge van onſe Finantien beſt ſoude konnen werden gevonden, ende dat deſelve ook dienvolgende albereyts een voorſlagh, ten voorſz. eynde ſtreckende, hadden gedaen, beſtaende deſelve voorſlag inſonderheydt daerinne:

Eerſtelijck: „*Dat de Logysgelden voor de Militie by den Staet verſtreckt, onder beneficie van prompte betaelinge, mochten werden afgeſchaft.*"

Ten tweeden: „*Dat de Compagnien Curaſſiers in Harquebuſiers mochten werden verandert.*"

Ten derden: „*Dat de Regimenten van de uytheemſche Natien, in dienſte van deſen Staet, beſtaende ſommige in 23. 18. 17. 14., ende ſommige maer in thien Compagnien, alle mochten werden geëgaleert met het minſte getal, daer by 55. Compagnien ſouden werden gelicentieert.*"

Ten vierden: „*Dat van de Ruyterye een merckelijck gedeelte mochte werden gelicentieert, ten opſichte in tydt van Vreede, inſonderheydt geconſidereert de gelegentheydt deſer Provincien meer de Voetknechten als Paerden (dewelcke men alhier te lande, in alle voorvallende occaſien, oock promptelijck ende in vollen getalle kan bekoroit encore faire de plus grandes épargnes pour le ſoulagement de nos Finances, & pour cette fin ils avoient déja fait des propoſitions, conſiſtant principalement en ce qui ſuit.*

Premierement. „Que l'on ne payeroit plus les deniers que l'Etat avoit avancés pour le logement des gens de guerre dans les places, dans l'eſperance qu'ils ſeroient promtement rembourſés."

Secondement. „Qu'on changeroit les Compagnies de Cuiraſſiers en Arquebuſiers."

Troiſiêmement. „Que les Régiments Etrangers, compoſés les uns de 23, les autres de 18. 17. ou 14. & quelques-uns de 10. Compagnies ſeulement, ſeroient tous réduits au pié des plus petits; & que par ce moyen on licentieroit 55. Compagnies."

En quatriême lieu. „Que l'on licentiât auſſi une bonne partie de la Cavalerie; parce qu'en temps de paix, & vu particuliérement la conſtitution & ſituation de ces Provinces, l'Infanterie eſt bien plus néceſſaire pour la conſervation des Places frontières que la Cavalerie, laquelle on peut facilement & promtement lever

„ *bekomen*) *tot beſettinge van de* „ *Frontieren worden gerequireert:* „ *ende dat nochtans deſelve paerden* „ *ſijn uyttermaeten koſtelijck ende* „ *eene groote beſwaerniſſe voor den* „ *Staet.*"

Ende alhoewel wy tot verligtinge van onſe beſwaerde Finantien groote genegentheydt hadden, omme deſelve voorſlagh te amplecteren, ende vervolgens in alles te reſolveren tot caſſatie van hondert en vyf Compagnien te Voet, ende de halve Ruyterye, genomen deſelve halve Ruyterye op tweëndertigh Compagnien, yder van t'ſeſtigh paerden, ſoo hebben wy nochtans, alvoorens daerop finale reſolutie te nemen, goet gevonden alle de voorſz. ſaecken te leggen in communicatie met Sijn Hoogheydt, den Heere Prince van Orangien, onſterffelijcker memorie, omme daerop te verſtaen deſſelfs conſideratien ende advys.

Ende heeft gemelde Sijne Hoogheydt, naer iterative remonſtrantien ende naeckte openingen van den ſtaet onſer Finantien, ſoo door Gedeputeerden, als oock inſonderheydt, door onſe Gecommitteerde Raeden aen deſelve gedaen, eyndelijck op den 8. December des voorſz. jaers 1649. uytgebracht ende ons inſcriptis toegeſonden, den naervolgende voorſlagh, te weeten:

„ *Dat omme te vinden een equi-* „ *polent van de voorſz. vyftigh* „ *Compagnien, Anno 1628. aengenomen, eene Compagnie van alle kleyne Regimenten ſoude werden gecaſſeert, ende twee van alle grooten.*"

„ *Dat in plaetſe van de egualiſatie der uytheemſche Regimenten tot het minſte getal, de inlantſche Compagnien ſouden worden gereduceert op t'ſeſtigh, ende de uytheemſche Compagnien op vijfenveertigh Koppen.*"

„ *Dat in plaetſe van't caſſeren, van de helft van de Ruyterye, twaelf Compagnien paerden in 't* „ *ge-*

„ lever en ces Païs, en tel nombre „ que l'on veut, & qui néanmoins „ eſt d'une très grande dépenſe, „ & charge extrêmement l'Etat."

Et quoi que Nous euſſions une grande inclination à embraſſer ce parti, pour le ſoulagement de nos Finances, qui ſont en mauvais état, & enſuite à réſoudre le licentiement de cent cinq Compagnies d'Infanterie, & de la moitié de la Cavalerie, montant à environ trente deux Compagnies, de ſoixante Maîtres chacune, néanmoins devant que de prendre une dernière Réſolution ſur ce ſujet, Nous voulûmes bien communiquer toute l'affaire à feue Son Alteſſe, M. le Prince d'Orange, de glorieuſe mémoire, pour ſavoir ſes Conſidérations & ſon Avis.

Surquoi Son Alteſſe, après pluſieurs rémontrances réïterées, & après que nous lui eûmes fait voir à l'œil le véritable état de nos Finances, tant par une Députation, que principalement par nos Conſeillers Députés, produiſit enfin, & nous envoya par écrit, le 8. Décembre 1649, la Propoſition ſuivante.

„ Que pour trouver l'équivalent „ des dites cinquante Compagnies, „ qui avoient été levées en l'an 1628, „ l'on licentieroit une Compagnie „ de tous les petits Régiments, & „ deux de tous les grands."

„ Qu'au lieu d'égaliſer les Régi„ments ſur le pié des plus petits, „ l'on réduiroit les Compagnies „ Nationnales à ſoixante hommes, „ & les Etrangéres à quarante „ cinq."

„ Qu'au lieu de licentier la moi„ tié de la Cavalerie, on licentie„ roit entièrement douze Compa- „ gnies,

„ *geheel ſouden werden gecaſſeert,*
„ *ende de reſteerende gereduceert op*
„ *'t getal van vyfenveertigh.*"

„ *Dat de converſie van Curaſ-*
„ *ſiers in Harquebuſiers ſoude ge-*
„ *ſchieden.*"

„ *Dat de ſervicen ſouden wer-*
„ *den vermindert op een derde.*"

Ende of wel, volgens deſe Sijn Hoogheydts voorſlagh ſelfs de nombre van hondert vijfentſeventig koppen Voetvolck meerder ſoude hebben gecaſſeert geworden, als bedroegen de voorſz. hondert ende vijf Compagnien, die, volgens onſe inclinatie, ende den voorſz. voorſlagh van onſe Gecommitteerde Raeden haere licentie ſouden hebben gekregen; onaengeſien mede by de voorſz. concepten, nopende d'afdanckinge van de Cavallerye, in't generael, niet meerder dan vierhondert en twintigh Ruyteren waren verſchillende; ende dat over ſulcx, ſoo volgens 't eene als volgens't andere in alles, (Ruyteren ende Knechten door den anderen gereeckent) bynae gelijck aental van militie in dienſte van den Staet ſoude hebben gebleven; ende dat op 't vorder innehouden van beyde de voorſz. voorſlagen, ofte geene diſcrepantie en was, ofte immers van geringe importantie, ſoo hebben wy echter om twee conſiderable redenen, in den voorſlagh van gemelde Sijne Hoogheydt niet konnen condeſcenderen.

Eerſtelijck: Dewyle, volgens deſelve te doene licentieringe meerder, jae omtrent tweemael ſoo veel, ſoude hebben getroffen, d'Ingeſetenen ende Inboorlingen deſer Landen, als wel uytheemſche Natien.

Ende ten anderen mede: Dat daer by het meerendeel by reductie ende niet by caſſatie gevonden ſoude hebben geweeſt.

Ende alhoewel wy aen de eene ſijde wel hebben konnen afmeeten, dat meergemelde Sijne Hoogheydt, ſoo tot het eene als tot het andere door eenige conſideratien van aenſienelijckheydt,

„ gnies, & qu'on mettroit les au-
„ tres à quarante cinq Maîtres."

„ Que les Cuiraſſiers ſeroient
„ convertis en Arquebuſiers."

„ Que les utencilles ſeroient ré-
„ duites au tiers."

Et bien que, ſuivant la *Propoſition* de Son Alteſſe, l'on auroit licentié cent ſoixante & quinze Fantaſſins plus que ſi ſuivant Nôtre inclination, & l'Avis de Nos Conſeillers Députés on eût licentié les cent cinquante Compagnies; & nonobſtant auſſi que par les dits Projets touchant la Réforme de la Cavalerie de la République l'on ne fût plus en different que de quatre cent vingt cinq Maîtres, & qu'ainſi d'une façon, ou d'autre, il ſeroit demeuré au ſervice de l'Etat preſque le même nombre de gens guerre, tant Infanterie, que Cavalerie, & que pour ce qui étoit du ſurplus du contenu des dites deux Propoſitions il n'y eût point de different, au moins qui fût d'importance, néanmoins Nous ne pûmes pas acquieſcer à la propoſition de Sa dite Alteſſe, pour deux raiſons conſiderables.

Premierement. Parce que par le licentiement que l'on auroit fait ſur ce pié-là, l'on auroit congedié preſque deux fois autant de Naturels de ces Pays que d'Etrangers.

Et ſecondement parce que le plus grand nombre ne ſeroit trouvé que réformé, & non licentié.

Et quoique d'un côté nous puſſions bien juger, que Son Alteſſe avoit en l'un & l'autre quelque conſidération pour ſa propre perſonne, nous ne laiſſâmes pas de conſiderer

ſienelijckheydt, voor ſijn Perſoon, bewogen is geweeſt, ſoo is nochtans aen d'andere ſijde by ons in conſideratie genomen; Eerſtelijck: dat de ſecuriteyt van den Staet, ſonderlinge daerin is beſtaende, dat de militie niet alleenlijck om den ontfangh van haere ſoldye, maer oock uyt liefde, affectie ende genegentheydt tot denſelven haere dienſten is doende, 't welck evidentelijck met meerder redenen van Inboorlingen, dan van andere Natien kan worden verwaght.

Dat mede voor eene ſonderlinge ondanckbaerheydt, ende als eene ontaertheydt der Regenten ſoude moeten werden opgenomen, dat deſelve haere Ingeſetenen ende als haere natuerlijcke ende echte kinderen voorby gaende, uytheemſche ende als geadopteerde, voor deſelve ſouden willen prefereren, gelijck oock 't ſelve nooyt by eenige Koningen, Princen ende Heeren, in 't licentieren van haere militie, tot deſen huydigen daege toe is gepractiſeert geweeſt.

Ende ten tweeden: Dat de voorſz. voorgeſlage reductie, alhoewel ſoo veel als ons concept van caſſatie, den Staet van Kryghsmaght ontblootende, echter in geenen deelen, in gelijcke proportie de Finantien ſoude hebben verlight ende ontlaſt; gemerckt de reductie geene Capiteynen ende andere Officieren treffende, alleenlijck over de gemeene Soldaeten is gaende, daer nochtans eenen yegelijck kennelijck is, dat voor 't geen een Capiteyn alleen gewoon is van den Staet te trecken, een goedt getal van de gemeene Soldaeten aengehouden ſoude konnen werden. Ende mits dien beyde de voorſz. concepten jegens den anderen gepondereert, evident ſijnde, dat ſoo de verſeeckerheydt van den Staet aen d'eene ſijde, als d'ontlaſtinge van de ſwacke Finantien aen d'andere ſijde, door onſe voorgeſlage caſſatie, beter als door 't effect van

de l'autre, premièrement que la ſureté de l'Etat conſiſte principalement, en ce que les gens de guerre ne ſervent pas tant pour l'interêt & l'amour de la ſolde, qu'on leur paye, que par affection & inclination, laquelle l'on a plus ſujet d'eſperer de ceux qui ſont nés dans le Pays que des Etrangers.

Il y avoit lieu de croire auſſi, que les Régents paſſeroient pour extrêmement ingrats, & même dénaturés, ſi en négligeant les Sujets de ces Provinces, qui ſont leurs enfants naturels & légitimes, ils leur préferoient des étrangers, qui ne ſont qu'adoptifs: ce qui juſqu'à préſent n'a jamais été pratiqué par aucun Roi, Prince, ou Potentat quand ils ont licentié leurs Troupes.

Et ſecondement, que la Réforme, dont Nous parlons, n'affoibliſſoit pas moins l'Etat, en lui ôtant ſes Soldats, que le projet de Nôtre Licentiement, & ne déchargeoit, ni ne ſoulageoit pas tant à proportion nos Finances. Car la Réforme où les Capitaines & Officiers ne ſont point compris, ne touche que les ſimples ſoldats, & il n'y a perſonne qui ne ſçache, que de la ſolde que l'Etat paye à un ſeul Capitaine, l'on ne puiſſe faire ſubſiſter un bon nombre de ſoldats. Tellement que ſi l'on avoit voulu mettre les deux projets en paralelle, il ſe ſeroit trouvé, que d'un coté la ſureté de l'Etat, & de l'autre le ſoûlagement de Nos Finances épuiſées, ſe ſeroient, ſans comparaiſon, mieux trouvés par l'éxécution de Nôtre Projet, que par celui de Son Alteſſe.

C'eſt

van den voorſlagh van Sijn Hoogheydt ſoude konnen worden geaſſequeert.

Soo hebben wy goedt gedaght, alle 't ſelve Sijne meergemelde Hoogheydt ſerieuſelijck te remonſtreren, gelijck wy ſulcx door onſe Gedeputeerden met ſeer bondige redenen hebben laeten doen, ende in ſpecie, by pertinente balance, in onſe Finantien geformeert, Sijne Hoogheydt aenwijſingen gedaen, dat volgens ons concept voor de quoté van deſe Provincie jaerlijcx meerder, als volgens den voorſlagh van Sijn Hoogheydt geproffiteert ſoude hebben geweeſt, ter ſomme van twee hondert ende achtien duyſent, negenhonderdt ende veertigh guldens, veertien ſtuyvers, twee penningen: Verſoeckende over ſulcx dat deſelve ſoude gelieven de ſaecke daerhenen te dirigeren; ende by d'andere Provincien devoiren te doen, ten eynde de voorſz. by ons voorgeſlagene caſſatie, met ten eerſten in 't werck moghten werden geſtelt.

Ende eyndelijck: naer verſcheyde ſerieuſe inſtantien, ten dien fine te vergeefs gedaen, ons genootſaeckt gevonden, ter Generaliteyt bekent te maecken: dat wy, vermits de ſwackheydt van onſe Finantien, niet en konden draegen, 't geen by den Raedt van Staeten van ons wierdt verſoght, ende by den voorgementioneerden geprojecteerden Staet van oorloge *t' onſen laſten was gerepartieert, ende geſtelt. Ende dat wy dien volgende abſolutelijck waeren geneceſſiteert 't ſelve verſoeck voor een gedeelte te excuſeren met verklaringe, dat wy tot de aenhoudinge ende betaelinge van de voorgeroerde hondert en vijf Compagnien te Voet, ende tweëndertigh te Paerd, mitsgaders van de vordere poſten, in 't voorgemelde Advys van onſe Gecommitteerde Raeden begreepen, geene conſenten en konden draegen. Ende alhoewel wy, vermogens de Vryheydt, die de reſpective Provincien,*

C'eſt pourquoi Nous trouvâmes bon de faire ſérieuſement répreſenter tout ce que deſſus à Sa dite Alteſſe; ainſi que Nous le fîmes faire par Nos Députés, avec des raiſons très fortes: & particulièrement, après avoir fait dreſſer un Etat pertinent de nos Finances, Nous fîmes voir à Son Alteſſe, que ſur le pié de Nôtre projet Nôtre Province profiteroit de l'épargne de deux cent dix huit mille neuf cent quatorze livres quatorze ſous deux deniers, plus que ſi la Réforme ſe faiſoit ſelon le projet de Son Alteſſe; la réquerant, qu'il lui plût faire en ſorte, & employer ſes offices auprès des autres Provinces, afin que le licentiement, que Nous avions propoſé, pût être éxécuté au plûtôt.

Mais après pluſieurs inſtances inutiles Nous Nous trouvâmes enfin néceſſités de déclarer dans l'Aſſemblée des Etats Géneraux: Qu'à cauſe du mauvais état de Nos Finances, Nous ne pouvions pas conſentir à ce que le Conſeil d'Etat déſiroit de Nous, & à ce dont l'on avoit chargé Nôtre poſte dans *l'Etat de la guerre*. Ainſi que Nous êtions indiſpenſablement obligés de Nous excuſer d'accorder cette demande, au moins en partie, en déclarant, que conformément à l'Avis de Nos Conſeillers Députés, Nous ne pouvions conſentir à la ſubſiſtance, ni au payement des dites cent cinq Compagnies d'Infanterie, & des trente deux de Cavalerie, ni aux autres poſtes compris dans le dit Projet. Et bien que nous euſſions pû nous ſervir de la liberté, que toutes les Provinces ont toujours eue, même ſous la Domination de leurs Ducs, Comtes, &

vincien, in materie van belaſtinge, altijdt, ſelfs onder de Heerſchappye van haere Hartogen, Graeven ende Heeren, heeft gecompeteert, ten ſcherpſte genomen, niet gehouden ſouden ſijn geweeſt daer van eenige ſpecifique redenen te geven; ofte eenige middelen van inductien te gebruycken; maer uyt kracht van deſelve Vryheydt met ſimpele notificatien van de diſcontinuatie van ons conſent hadden mogen volſtaen. Soo hebben wy, des onaengeſien, om alle voldoens wille, niet naergelaeten, den ganſchen ſtaet van onſe Finantien aen de Gedeputeerden der Staeten van de andere Provincien, onſe Bondtgenooten, ter Generaliteyt opreghtelijck open te leggen, ende deſelve de pregnante motiven van de voorſz. diſcontinuatie tot verſcheyde maelen in 't breede te deduceren, met ſolide *aenwyſinge, dat men minder volck effective in dienſt ſouden behouden, als waertoe wy onſe conſenten hadden gedraegen, indien men meerder wilde aenhouden als men vermogen hadden om te betaelen; niet twijffelende of alle 't ſelve ſouden hebben geweeſt van ſoodanige operatie, dat de opgemelde Gedeputeerden met ons van een verſtandt ſouden ſijn geworden; oock aen haere Heeren Principalen getrouwelijck refereerende de voorſz. onſe redenen ende motiven, ende inſonderheydt onſe neceſſiteyt, deſelve haere Heeren Principalen lichtelijck mede daertoe ſouden hebben gediſponeert, dat de voorſz. licentieeringen van't Krijghsvolck ende verminderingen van Laſten, met ten eerſten nae de gewoonlijcke ordre, ende op den ouden voet, in 't werck geſteldt ſouden hebben, mogen worden. Dan echter en hebben wy niet alleenlijck alſulcke effecten daer van vernomen, maer oock noch ſelfs met bedroeffeniſſe ondervonden, dat men ons ter contrarie heeft beginnen te vergen de betalinge van die Laſten, daer toe wy alsvooren onſe con-*

Seigneurs, & qu'ainſi, au pis aller, Nous ne fuſſions pas tenus d'alléguer aucune raiſon particulière de Nôtre refus, ni d'employer aucun moyen d'induction pour cela, & que Nous euſſions pu Nous contenter de déclarer ſimplement, que Nous ne continuions pas Nôtre conſentement; cépandant pour donner toute la ſatisfaction, que l'on pouvoit déſirer, Nous avons bien voulu faire voir au vrai l'état de Nos Finances aux Deputés des autres Provinces à l'Aſſemblée des Etats Géneraux de la part Nos Confédérés, & leur repreſenter amplement & naturellement, à pluſieurs fois, les raiſons preſſantes qui nous obligeoient à retirer Nôtre conſentement, & démontrer évidemment, qu'en voulant entretenir un plus grand nombre de Troupes que Nôtre conſentement ne portoit, l'Etat en auroit effectivement moins que Nous n'avions conſenti d'entretenir, puis qu'il n'étoit pas en Nôtre pouvoir de les payer: ne doutant point que tout cela ne fit l'effet, que Nous avions ſujet de Nous en promettre, & ne fit entrer les autres Députés dans Nos ſentiments; & qu'en faiſant à MM. leurs Committens un fidel Rapport de Nos raiſons & motifs, & ſur tout de Nos preſſantes néceſſités, ils ne les euſſent fait acquieſcer, & conſentir à ce que ce licentiement des gens de guerre, & le retranchement des dépenſes ſuperflues s'éxécutaſſent au plutôt, ſuivant l'ordre ordinaire, & ſur l'ancien pié. Cepandant bien loin de voir ces bons effets, nous ſentîmes au contraire, à nôtre grand regret, que l'on commença à nous demander le payement des ſommes, auxquelles nous n'avions point conſenti, ainſi que Nous venons de dire. Tellement que Nous fûmes enfin neceſſités de déclarer dans l'Aſſemblée des Etats Géneraux: „ Que „ l'Etat des finances de cette Pro-

„ vince

conſenten niet en hebben gedraegen ; „ *invoegen, dat wy eyndelijck genoot-* „ *ſaeckt geworden ſijn ; ter Gene-* „ *raliteyt verklaringe te doen, gelijck* „ *wy in Januario* 1650, *formeele ver-* „ *klaringe gedaen hebben : „ Dat de* „ *Finantien deſer Provincie, de* „ *ſwaere Laſten, in tijden van oorlo-* „ *ge deſelve opgeleydt, den Vreede* „ *als doen alreede ſoo lange geduert* „ *hebbende, niet langer en konden* „ *draegen ; ende nademael alle, en-* „ *de een yeder van de Provincien* „ *alle jaeren vry ſtaet, in de peti-* „ *tie by den Raedt van Staeten ge-* „ *daen, te conſenteren, ofte niet te* „ *conſenteren, oock de laſten by de-* „ *ſelve voorgeſlagen aen te nemen,* „ *ofte te excuſeren, naer conſtitu-* „ *tie of gelegentheydt van deſelve ;* „ *ende dat den meergemelden* Staet „ van Oorloge, *notoirlijck niet an-* „ *ders en was als een petitie van* „ *den Raedt van Staeten, ende daer* „ *voor als doen uytgeſchreven, en-* „ *de de Provincien toegeſonden ; dat* „ *wy bevindende de Laſten daerin-* „ *ne vermeldt, voor ons ondraege-* „ *lijck te ſijn, over ſulcx goetge-* „ *vonden hadden, deſelve te diffi-* „ *culteren, ende niet vorder toe te* „ *ſtaen als ons Provinciael advys,* „ *bevooren aldaer ingebracht, ende* „ *te meermaelen vernieuwt, was* „ *mede brengende ; ende dienvolgen-* „ *de, in cas d'andere Provincien* „ *daer toe niet en ſouden weſen te* „ *diſponeren, gereſolveert waeren* „ *het ſelve Provinciael advys, naer* „ *den innehouden van dien, in den* „ *onſen in't werck te ſtellen, ende* „ *effect te doen ſorteren." Als moe-*
tende de voorgeroerde vryheydt van conſenten niet beſtaen in een ydelgeluydt van woorden, maer in ſoodanige effective realiteyten, daer mede men ſigh metter daet vry houdt van de betaelinge van die laſten, tot continuatie van de welcken men expreſſelijck heeft verklaert geen conſent te konnen draegen. Dan alſoo de Gedeputeerden van de Provincien ons

vince ne lui permettoit de porter d'avantage les charges pesantes dont elle avoit été accablée pendant la guerre, à cette heure que la Paix étoit faite depuis ſi longtems. Et que puiſque toutes les Provinces, & chacune d'icelles, ont la liberté de conſentir, ou de ne point conſentir tous les ans à la *Petition* du Conſeil d'Etat, & de ſe charger, ou de ne ſe point charger de la dépenſe qu'il propoſe, ſelon leur ſituation & inclination, & que le dit *Etat de la guerre* n'étoit en effet qu'une pétition du dit Conſeil, & comme telle envoyée aux Provinces, Nous jugeant, que la dépenſe qui y étoit couchée, Nous étoit inſupportable, Nous avions trouvé bon de n'y point acquieſcer, & de ne conſentir qu'à ce qui ſe trouvoit dans l'Avis, qui avoit été porté aux Etats Généraux de la part de Nôtre Province, & que Nous avions réïtere pluſieurs fois, & ainſi qu'en cas que les autres Provinces ne puſſent pas y être diſpoſées Nous étions réſolus de faire éxécuter Nôtre dit Avis, & de lui faire produire ſon effet en Nôtre Province." Car la dite liberté des conſentements ne doit pas conſiſter dans un vain ſon de paroles, mais en des réalités effectives, par leſquelles l'on puiſſe s'éxemter de payer des charges, à la continuation deſquelles Nous avions bien expreſſément déclaré que Nous ne pouvions pas conſentir. Toutefois d'autant que les Députés des autres Provinces Nous avoient fait eſperer, qu'ils feroient Rapport au premier jour des Avis de leurs Committents ſur les points d'œconomie, que Nous avions propoſés, Nous voulûmes bien, pour donner toute la ſatisfaction que l'on pouvoir déſirer de Nous, en ſurſeoir l'éxécution, & Nous continuâmes cette ſurſéance, ſur les

ons hoope gaven, omme op onſe voorgeſtelde poincten van meſnagie haere Provinciale advyſen met ten eerſten te ſullen inbrengen, ſoo hebben wy met de voorſz. executie, om alle voldoenſwille noch eenigen tijdt geſupercedeerdt, ende op 't iteratif verſoeck van d'opgemelde Gedeputeerden, daerinne van tijdt tot tijdt gecontinueert, tot dat eyndelijck deſelve in 't laetſte van de maent Maert, deſſelven jaers, ende het begin van April daer aen volgende, reſpectivelijck tot het openen van de voorſz. advyſen gebracht ſijn.

Ende alhoewel wy hadden gehoopt, dat Sijne meergemelde Hoogheydt, den Prince van Orangien, onſterffelijcker memorie, op onſe ſerieuſe verſoecken, iterativelijck aen deſelve gedaen, ſoodanige devoiren by voorgemelde Gedeputeerden van de Provincien, ende derſelver Principalen aengewent ſoude hebben, dat deſelve haer met onſe meergementioneerde reſolutie ſouden hebben geconformeert. Immers in allen gevalle, dat deſelven, Sijn Hoogheydt, de ſaecken daer toe ſoude hebben gedirigeert, dat ten minſten den voorgeroerden voorſlagh, by Sijne Hoogheydt op den 8. December 1649. aen ons gedaen, by de Provincien mede aengenomen ſoude ſijn geweeſt. Soo hebben wy ter contrarie met leetweſen geſien, de ſaecken in ſulcker voegen beleydt geweeſt te ſijn, dat deſelve Provincien noch verre daer beneden gebleven waeren.

Alleenlijck toeſtaende: „ dat vijf-
„ envijftigh Compagnien te Voet
„ ende twaelf te Paerdt gecaſſeert,
„ de reſteerende Compagniën Paer-
„ den van 't ſeſtigh tot vijftigh
„ Ruyters gereduceert, ende de Cu-
„ raſſiers in Harquebuſiers ſouden
„ worden veranderdt;" urgeerende noch daerenboven: „ dat yeder der
„ gelicentieerde Ritmeeſteren ende
„ Capiteynen ſoude blyven genieten
„ een penſioen van vijftienhondert
„ ende duyſent guldens reſpective,
„ Lieu-

inſtances réïterées des dits Députés, juſqu'à ce qu'enfin vèrs la fin du Mois de Mars de la même année, & au commencement d'Avril ſuivant, ils voulurent bien faire Rapport de leurs Avis.

Et bien que Nous euſſions eſperé, que S. A. le Prince d'Orange, de glorieuſe mémoire, auroit, ſur Nos inſtances ſérieuſes, & réïterées, employé ſes offices auprès des dits Députés des Provinces & de leurs Commitens pour les diſpoſer à ſe conformer à Nôtre dite Réſolution: ou en tout cas que S. Alteſſe auroit fait en ſorte, que les dites Provinces euſſent accepté la Propoſition, qu'Elle-même Nous avoit faite le 8. Décembre 1649, cependant Nous vîmes au contraire, à Nôtre grand regret, que l'on avoit donné à cette affaire un tour qui fit éloigner les Provinces, au lieu de les faire rapprocher.

Car Elles ne conſentirent ſeulement: „ Qu'à ce qu'on licentiât „ cinquante cinq Compagnies d'Infanterie, & douze de Cavale„ rie, que l'on réduisît les autres „ Compagnies de Cavalerie de ſoi„ xante Maîtres, à cinquante, & que „ l'on convertît les Cuiraſſiers en „ Arquebuſiers. " Elles vouloient auſſi „ que les Capitaines de Ca„ valerie qui ſeroient licentiés, „ euſſent une penſion de quinze „ cent florins, & ceux d'Infanterie

„ une

„ *Lieutenanten, Cornetten ende*
„ *Vaendricks naer advenant.*"

Ende alſoo daerdoor noch op verre naer niet en ſoude gemeſnageert geweeſt ſijn de helft van 't geene, waertoe wy onſe conſenten niet en hadden gedragen. Soo hebben wy wederomme ſeer ernſtelijck aen Sijne Hoogheydt, den Prince van Orangien doen repreſenteeren de goede conſideratien, waerop ons voorgeroerde Provinciael advys was gefundeert met ſerieus verſoeck, dat deſelve onſe intentie ſoude gelieven goedt te vinden, ende als noch by d'andere Provincien ende derſelver Gedeputeerden helpen ſecunderen; 't welck by Sijne Hoogheydt geweygert wordende, ende de Gedeputeerden van de Provincien inſiſteerende, dat ſelfs die militie, tot welckers aenhoudinge wy niet en hadden geconſenteert in dienſt te blyven, ende by ons voor het meerendeel, boven ons vermogen, ſoude worden betaeldt. Soo hebben wy, volgens het recht ons competeerende, ende in conformite van de boven gementioneerde verklaringe, al in Januario 1650. ter Generaliteyt gedaen, onſe gedachten laeten gaen, hoe ende in wat voegen wy deſelve betalinge, ons, jegens alle recht, ende in prejuditie van onſe vryheydt, oock tot ondraeghlijcke laſt van onſe goede Gemeente geverght, beſt ende gevoeglijckſt ſouden mogen ontgaen; ende dien volgens de meergemelde onſe reſolutie van meſnagie effect doen ſorteren, hebbende niettemin het concept dienaengaende geformeert, alvoorens 't ſelve in't werck te ſtellen, wederomme met Sijne Hoogheydt den Prince van Orangien gecommuniceert, ende andermael verſoght, dat deſelve ſigh daer mede ſoude gelieven te conformeren, ende van gelijcken d'andere Provincien daer toe willen helpen diſponeren; ende gemerckt apparentie ſcheen te ſijn, oock hoope wierdt gegeven dat meergemelde Sijne Hoog-

„ une de mille livres chacun, &
„ les Lieutenants, Cornettes, & Enſeignes à proportion.

Et d'autant qu'il s'en falloit beaucoup, que par ce moyen l'on ménageât la moitié de la dépenſe, à laquelle Nous n'avions point conſenti, Nous fimes encore bien ſérieuſement répreſenter à Son Alteſſe, le Prince d'Orange, les bonnes raiſons ſur leſquelles l'Avis de Nôtre Province, dont Nous avons parlé ci-devant, étoit fondé; en le réquerant bien inſtamment, de vouloir approuver Nôtre intention, & de la vouloir ſeconder auprès des autres Provinces, & de leurs Députés. Ce que le Prince ayant refuſé, & les Députés des autres Provinces inſiſtant à ce que les gens de guerre, à la ſubſiſtance deſquels Nous n'avions pas conſenti, fuſſent entretenus, & payés par Nous, encore que Nous n'en euſſions pas le moyen, Nous ſongeâmes, en vertu du droit que Nous avons, & enſuitte de la ſuſdite déclaration que Nous avions faite dans l'Aſſemblée des Etats Généraux dés le mois de Jannier 1650, & projettâmes, comment & par quel moyen Nous pourrions, ſans choquer qui que ce fût, éviter le payement, que l'on nous demandoit, contre tout droit, au préjudice de Nôtre liberté, & de nos Sujets, à qui ce fardeau étoit inſupportable; & au contraire éxécuter la Réſolution que nous avions priſe au ſujet de l'épargne. Néanmoins devant que de l'éxécuter, Nous en communiquâmes tout le projet à Son Alteſſe, le Prince d'Orange, & le priâmes de nouveau de vouloir s'y conformer, & d'aîder auſſi à y diſpoſer les autres Provinces. Et d'autant qu'il y avoit de l'apparence, & que même l'on faiſoit eſperer que Sa dite Alteſſe feroit ſur cette affaire une autre propoſition, que Nous trouverions plus raiſonnable que celle du 8. Décembre,

Nous

Hoogheydt een nader voorſlagh op 't voorſz. werck ſoude doen, die ons ſmaeckelijcker als dien van den 8. December voorſz. mochte weſen. Soo hebben wy nochmaels met de voorſz. voorgenomene executie, een geruyme tijdt geſupercedeert, ende den voorſz. naderen voorſlagh met patientie afgewaght, ter tijden ende wijlen toe denſelven eyndelijck op den 11. May 1650. uytgebraght ende ons by geſchrifte toegekomen is; moetende alhier verklaeren, de lecture van dien, niet ſonder exceſſive verwonderinge aengehoort te hebben, alſoo verwachtende eene propoſitie daerinne wy onſe reeckeningen, beeter ende met meerder contentement mochten vinden, als in die van den 8. December hier vooren gementioneert; in plaetſe van dien hebben geſien, dat meergemelde Sijne Hoogheydt ter contrarie daer van reſilieerende, bynaer de gantſche helft te rugge geſprongen was, hebbende oock daerby noch ſeer beſwaerlijcke conditien gevoeght, ende den voorigen merckelijck gedeterioreert als proponeerende by den ſelven voorſlagh van den 11. May voorſz.

Eerſtelijck: „ *Caſſatie alleenlijck* „ *van vijfenvijftigh Compagnien* „ *Voetknechten ſonder eenige reduc-* „ *tie.*" *Mits dien* (Nota) *twee duyſent ſes hondert vijfentſeventigh Koppen, ende ſulcx omtrent de helft minder afdanckende als by deſſelfs voorſlagh van den 8. December 1650. voorſz. was geprojecteert.*

Ten tweeden: „ *Dat de Ruyterye* „ *ſoude werden verminderdt met* „ *twintigh Compagnien, blyvende* „ *de reſteerende op 't ſeſtigh Koppen.*" *Daermede dan oock* (Nota) *driehondert paerden meerder, als volgens den voorſz. eerſten voorſlagh aengehouden ſouden ſijn geweeſt. Voegende nogh mede daerby:* „ *Dat de ver-* „ *latene Officieren met penſioenen* „ *ſouden werden getracteert vol-* „ *gens*

Nous fîmes encore aſſés longtemps ſurſeoir l'éxécution de Nôtre ſuſdite Réſolution, & attendîmes avec patience la dite Propoſition que l'on Nous avoit fait eſperer; juſqu'à ce qu'enfin elle fut produite, l'11. Mai 1650, & à Nous communiquée par Ecrit. Mais Nous Nous trouvons obligés de déclarer ici, que ce ne fut pas ſans un grand étonnement que nous en ouîmes faire la lecture, puiſqu'au lieu d'une propoſition, ou nous puſſions mieux trouver Nôtre compte qu'en celle du 8. Décembre, dont il a été parlé ci-deſſus, & plus de ſatisfaction, comme Nous Nous y êtions attendus, nous y vîmes, que S. Alteſſe, le Prince d'Orange ſe dédiſoit de ce qu'il avoit propoſé auparavant, & qu'il s'en falloit preſque la moitié que l'on n'y trouvât le contenu de l'autre Propoſition. Encor y ajoûtoit-il pluſieurs conditions très fâcheuſes, & les précédentes y étoient fort alterées. Cette Propoſition de l'11. Mai contenoit.

Premièrement. „ Le licentie- „ ment de cinquante cinq Com- „ pagnies ſeulement, ſans réforme „ des autres." Sur quoi il faut remarquer, que par ce moyen on ne licentioit que deux mille ſix cent ſoixante & quinze hommes, c'eſt à dire preſque la moitié moins de ce que l'on avoit offert de licentier par la Propoſition du 8. Décembre.

Secondement. „ Qu'on licentie- „ roit vingt Cornettes de Cavale- „ rie, & que celles qui ſubſiſte- „ roient ſeroient miſes à ſoixante „ Maîtres." Sur quoi il faut remarquer encore, que par ce moyen l'on retenoit plus de trois cent Cavaliers au delà du nombre contenu en la dite Propoſition. D'ailleurs en y ajoûtant, „ que les Officiers Ré- „ formés jouiroient des penſions, „ que

„ *gens de voorſz. advyſen ende voor-*
„ *ſlagen der Provincien.*" *Ende daerenboven willende ſtipuleren, 't geene directelijck tegens de vryheydt der conſenten is ſtrijdende, ende in geenen deelen en konde worden geaccordeert:* „ *Dat geene andere, ofte*
„ *vordere reductie, of caſſatie van*
„ *Militie ſoude worden gedaen,*
„ *voor ende aleer de Kroonen*
„ *van Vranckrijck ende Spangien*
„ *met den anderen ſouden ſijn ver-*
„ *draegen, ende tot Vrede ge-*
„ *bracht,*" *mitsgaders, de Vrede in Duitſland ſoude weſen geëxecuteert.*
„ *Dat voorts de Curaſſiers in Har-*
„ *quebuſiers ſouden worden veran-*
„ *dert, ende de helft van de ſer-*
„ *vies-gelden afgeſchaft; des dat*
„ *daermede den voorgeroerden ge-*
„ *projecteerden* Staet van Oorloge
„ *ſoude worden aengenomen, in vol-*
„ *gen als deſelve by den Raedt van*
„ *Staeten was uytgebracht.*" *Daermede dan oock wederromme alle onſe beſoignes, ende de reſolutien van meſnagie, in den beginne van deſen gementioneert, gerejecteert geweeſt ſouden hebben.*

Uyt alle't welcken wy klaerlijck bemerckende alle hoope, van over deſe ſaecke met meergemelde Sijne Hoogheydt eens te worden, te weſen benomen, ende dienvolgende ſijnde gereſolveert te treden tot finale executie van de reſolutien by ons van tijdt tot tijdt op't voorſz. ſubject genomen, ſoo hebben wy nochtans deſelve executie noch wederom opgehouden door ſeeckeren nieuwen voorſlagh by de Heeren Gedeputeerden der Stadt Leyden, op den 13. *May voorſz., in onſe Vergaderinge geopent, diſcrepeerende denſelven voorſlagh van die van Sijn Hoogheydt van dato den* 11. *May voorſz. alleenlijck daerinne:*

„ *Dat boven de voorgeſlagen caſ-*
„ *ſatie van vijfenvijftigh Compa-*
„ *gnien te Voet, de reſteerende Com-*
„ *pagnien, die door ordre van de*
„ *Regeeringe waren gebracht, elck*
„ *op*

„ que les Avis & Propoſitions des „ Provinces leur deſtinoient; " & voulant ſtipuler une choſe directement contraire à la liberté des conſentements, & que nous ne pouvions accorder en aucune façon, ſavoir: „ Qu'à l'avenir l'on ne feroit „ point d'autre Reforme de Trou„ pes, juſqu'à ce que les differents „ entre les deux Couronnes de „ France & d'Eſpagne êtant aju„ juſtés, la Paix fût faite entr'Elles, „ & celle de Weſtphalie éxécutée." Comme auſſi: „ Que les Cuiraſſiers „ ſeroient convertis en Arquebu„ ſiers, & que la moitié des uten„ çiles ſeroit retranchée: & que „ moyennant cela ledit Projet de „ l'*Etat de la guerre* ſeroit accep„ té, ſur le pié qu'il avoit été cou„ ché par le Conſeil d'Etat. „ Ce qui renverſoit tous ce que Nous avions fait, & toutes les Réſolutions que Nous avions priſes au ſujet de l'épargne, & deſquelles il a été parlé au commencement de cette Apologie.

Tellement que voyant clairement, par tout ce procédé, qu'il ne falloit plus eſperer de pouvoir convenir avec Son Alteſſe, Nous réſolûmes enſuitte de paſſer outre à la dernière éxécution des Réſolutions que nous avions priſes de temps en temps ſur ce ſujet. Cependant Nous voulûmes bien differer encore ſur une nouvelle Propoſition dont MM. les Députés de la Ville de Leyde firent ouverture en Nôtre Aſſemblée, le 13. du dit jour de Mai. Elle differoit de la Propoſition que Son Alteſſe avoit faite l'11. May ſeulement en ce:

„ Qu'outre le licentiement de
„ cinquante cinq Compagnies d'In„ fanterie les autres Compagnies,
„ qui, ſuivant l'ordre de l'Etat, ſont
„ de ſoixante & dix hommes, ſe-

„ *op 't ſeventigh Koppen, ſouden*
„ *worden gereduceert op 't ſeſtigh.*"
Van gelijcken: „ *Dat boven de*
„ *voorſz. voorgeſlage caſſatie van*
„ *twintigh Compagnien Ruyteren,*
„ *de reſteerende Compagnien van*
„ *Cavallerie, die door ordre van*
„ *de Regeeringe waren gebracht*
„ *op 't ſeſtigh paerden, ſouden wor-*
„ *dengereduceert op vijftigh.*" *Ende alſoo wy geduerende de deliberatien, op deſen voorſlagh vallende, begonden te mercken, dat de ſaecken tegens ons met een vreemden yver, ende ſonderlinge drift wierden opgenomen, jae ſelfs ſoo verre, dat te vreſen ſtondt tot extremiteyten te ſullen uytberſten, ſoo ſijn wy, omme alle confuſien, die wy te gemoet ſagen, voor te komen, voorbygaende alle de voorſz. voorſlagen, ende namentlijck mede, die van de Gedeputeerden der Stadt Leyden, te rade geworden, ons by proviſie te conformeren met de advyſen van de ſes andere Provincien, ende ſulcx* (Nota) *t'accorderen, alle 't geene derſelver Gedeputeerden tot meermalen, ende namentlijck op den 2. April* 1650. *in onſe volle Vergaderinge door den mondt van den Heer Bronchorſt*, totidem Verbis, *op ons hadden verſoght, te weeten:*
„ *Dat voor eerſt geen verdere af-*
„ *danckinge van Militie en ſoude*
„ *geſchieden, als waerinne de Ge-*
„ *deputeerden van alle de Provin-*
„ *cien, volgens de Reſolutie van*
„ *hunne Principalen genomen, t'ſa-*
„ *men eens waren; ende dat op de*
„ *vordere pointten van meſnagie by*
„ *ons voorgeſtelt, gemelde Heeren*
„ *Gedeputeerden haer naerder, by*
„ *de Heeren derſelver reſpective*
„ *Principalen, ſouden laten gela-*
„ *ſten. Verhoopende dat by verloop*
„ *van tijden, eenige veranderinge*
„ *van humeuren, ende wat meer-*
„ *der faciliteyt gevonden ſoude mo-*
„ *gen werden.*" *Dan hebben wy naer iterative inſtantien, daerop den* 28. *ende* 29. *May* 1650. *reſpective,*

„ roient réduites à ſoixante.

Semblablement: „ Qu'outre le
„ licentiement de vingt Cornet-
„ tes de Cavalerie, dont l'on a-
„ voit parlé, les autres Cornet-
„ tes, qui, ſuivant l'ordre de l'É-
„ tat, étoient de ſoixante Maî-
„ tres, ſeroient réduites à cin-
„ quante. " Et comme pendant que Nous déliberions ſur ces Propoſitions, nous commençâmes à remarquer, que cette affaire étoit portée contre Nous avec grande chaleur & un étrange empreſſement, enſorte que Nous avions ſujet de craindre, que l'on n'en vint juſques aux dernières extrémités, Nous jugeâmes à propos, pour éviter des déſordres que Nous prévoyions comme infaillibles, de Nous conformer par proviſion aux Avis des ſix autres Provinces, ſans avoir égard à toutes les Propoſitions, qui avoient été faites, même à celle de la Ville de Leyde, & ainſi d'acquieſcer, (ce qu'il faut remarquer) à tout ce que leurs Députés avoient pluſieurs fois propoſé en Nôtre Aſſemblée, & particulièrement lors que le 2. Avril 1650, ils Nous avoient fait faire par la bouche du ſieur de Bronckorſt la Réquiſition ſuivante: „ Que préſentement il ne
„ ſe feroit point d'autre licentie-
„ ment de gens de guerre ſinon du
„ conſentement unanime de toutes
„ les Provinces, enſuitte des Ré-
„ ſolutions de leurs Committents,
„ & que ſur les autres points d'é-
„ pargne que Nous avions propo-
„ ſés, les dits Sieurs Députés ſe
„ feroient donner des ordres plus
„ particuliers par MM. leurs Com-
„ mittents reſpectifs. " Ce qui nous avoit fait eſperer, qu'avec le tems Nous trouverions un changement favorable dans la diſpoſition des eſprits, & plus de facilité à accommoder le differend. Mais après les inſtances redoublées que Nous fîmes pour cela dans l'Aſſemblée des

Etats

tive, ter Generaliteyt gedaen, de voorſz. verſochte proviſionele executie der Provinciale advyſen van alle de Provincien niet konnen bekoomen. Sijnde by de Gedeputeerden van deſelve Provincien ons geverght, van alle vordere pourſuiten, *ofte verſoecken van caſſatie, reductie, ende andere voorgeſlagen pointten van meſnagie, t'eenemaelte renuncieren, ende by ontkenteniſſe van dien verklaert niet te ſullen gedoogen; dat wy ſelfs ſoo verre ſouden werden ontlaſt, als de reſpective Provincien eenſtemmelijck by reſolutien, Staetsgewyſe in den haeren genomen, hadden geconſenteert. Waerdoor wy des bemerckende den* non *acceptatie van de voorſz. meer als billijcke preſentatie, alle hoope van accommodement te weſen benomen, ons abſolutelijck geneceſſiteert gehouden hebben, omme eenmael, nae ſoo langduerige patientie finale ordre te ſtellen tot diſcontinuatie van betalinge van de militie, tot welckers aenhoudinge wy niet en hadden geconſenteert, ende ſulcx te reſolveren, gelijck wy op den 1. Junii daer aen volgende hebben gedaen, onbetaelt te laten, ende voor afgeweſen te houden eenige Compagnien te Voet ende te Paerdt, op onſe repartitie ſtaende; ſonder nochtans daerinne vorder te gaen, als by den voorgeroerden voorſlagh van de Heeren van Leyden was geprojecteert, op 't vaſt vertrouwen, van dat de ſaecke daerdoor ſoo geſtelt ſouden hebben geweeſt, dat by niemandt ter waereld daer jegens eenige verdere contradictie ſoude hebben gevallen, immers met geen fondament of goede redenen ſoude hebben konnen vallen.*

Inſonderheydt niet by de Gedeputeerden van de Provincien, ten opſigte wy deſelve ſooverre waren te gemoet gekomen, dat tot tweemalen toe, als vooren, hadden gepreſenteert te doen, ende verſoght by proviſie gedaen te worden, 't geene by derſelver ingebraghte advyſen was gepo-

Etats Généraux, les 28. & 29. Mai 1650, Nous eûmes le chagrin de ne pouvoir pas obtenir l'exécution proviſionelle des Avis de toutes les provinces; parce que leurs Députés prétendirent, que Nous renonçaſſions abſolument à toute autre pourſuitte & inſtance de Réforme, & à tous les autres points d'épargne qui avoient été propoſés, & déclarerent, que, faute de cela, ils ne permettroient pas que Nous fuſſions décharges de la manière que les Etats de toutes les Provinces avoient unaniment réſolu que Nous le ſerions. Tellement que remarquant qu'en refuſant d'accepter les offres très raiſonnables, que Nous avions faites, l'on Nous ôtoit toute eſperance d'accommodement, Nous fûmes enfin obligés, par une néceſſité indiſpenſable, & après avoir patienté pendant 4. ans, de mettre ordre à ce que l'on ne continuât plus de payer les gens de guerre, à la ſubſiſtance desquels Nous n'avions pas conſenti, & de réſoudre en même temps, ainſi que nous réſolûmes, le 1. jour de Juin ſuivant: „ Que l'on ne paye„ roit plus, & que l'on tiendroit „ pour licentiées quelques Com„ pagnies d'Infanterie & de Cava„ lerie de Nôtre Répartition; „ en n'excédant pourtant pas les termes de la Propoſition faite par MM. de Leyde, & jugeant que par ce moyen l'affaire ſeroit terminée de manière que perſonne n'auroit pu y contredire, ou du moins avoir raiſon de s'y oppoſer.

Car les Députés des Provinces n'y pouvoient rien trouver à redire, vu cette ſi grande complaiſance que Nous avions eue pour eux, que de leur offrir de faire, & de les réquerir juſqu'à deux fois, ainſi qu'il vient d'être dit, que l'on fit par proviſion ce qui avoit été poſé par

gepoſeert, ende in ſpecie mede by hunne Gedeputeerden daerbevorens in diervoegen op ons was verſoght geweeſt. Inſgelijcx. niet by Sijne Hoogheydt, als welckers voorſlagh van den 8. December 1649. ſeshondert en vijfentſeſtigh Voetknechten meerder, ende maer hondert en veertigh Ruyteren minder, ende mitsdien in alles, Ruyteren ende Voetknechten, door den anderen gereeckent, vijfhondert en vijfentwintig mannen meerder gelicentieert ſouden hebben; oock niet by eenige Leden van onſe Vergaderinge, alſoo wy, om gevoeglijckheydts wille, ons hadden gereguleert naer het project, ofte opinie van eenige weynigen, die onder ons altijdt de difficylſte in 't voorſz. werck waren geweeſt. Ende alſoo ten hooghſten nodigh was, de voorſz. onſe Reſolutie aen de militie ofte de Officieren van deſelve kennelijck gemaeckt te worden, opdat daerdoor naermaels deſelve militie in haeren dienſt hebbende gecontinueert, ende echter de betalinge, daer toe ſtaende, niet bekomende, geene murmuratie ofte confuſie mochten worden gecauſeert. Soo hadden wy goedtgevonden daervan notificatie te doen, daer ende ſulcx 't ſelve behoorden: hebbende nochtans wederomme daerover alvoorens met Sijn Hoogheydt, den Prince van Orangien, gecommuniceert, ende verſoght te verſtaen deſſelfs intentie, aen hoedanige Officieren de voorſz. advertentie beſt ſoude mogen worden gedaen. Ende gemerckt meergemelde Sijne Hoogheydt ſigh daervan was excuſeerende, ſoo hebben wy daerinne geprocedeert met ſoodanige omſigtigheydt, ende buyten alle conſideratien van perſoonen, dat wy eenendertigh Capiteinen, ſijnde ons aenpart in de vijfenvijftigh, alle uytheemſche Natien, ende laeſt ofte jonghſt in den dienſt van 't Landt gekomen, mitsgaders twaelf Ritmeeſters, mede ons aenpart in de twintigh, ende laeſt aengenomen als vooren, hebben geſchreven;

les Avis qu'ils avoient rapportés, & ce qu'auparavant leurs Députés avoient eux-mêmes réquis de Nous. D'ailleurs Son Alteſſe n'y pouvoit rien trouver à rédire, puiſque, ſuivant ſa Propoſition du 8. Décembre 1649, l'on auroit licentié ſix cent ſoixante Fantaſſins de plus, & cent quarante Cavaliers de moins, & ainſi, l'un portant l'autre, l'on auroit licentié cinq cent vingt cinq hommes plus que ſelon la Nôtre. L'on pouvoit dire la même choſe au ſujet de quelques Membres de Nôtre Aſſemblée, puiſqu'en Nous réglant ſur ce projet Nous Nous accommodions à l'humeur de ceux, qui, bien qu'en petit nombre, avoient toujours été les plus difficiles en cette affaire. Et d'autant qu'il étoit extrêmement néceſſaire, que les Soldats & Officiers ſçuſſent cette Nôtre intention, de peur que les uns & les autres continuant de ſervir, & ne reçevant point leur ſolde, ils n'en priſſent occaſion de ſe mutiner, & de cauſer du déſordre dans l'Etat, Nous trouvâmes bon d'en donner Avis là, & ainſi qu'il appartenoit. Ce ne fut pourtant qu'après l'avoir communiqué à Son Alteſſe, le Prince d'Orange, & après l'avoir réquis, de Nous dire ſon intention, & en quelle manière il jugeoit que cet Avis pouvoit être donné aux Officiers. Et d'autant que Son Alteſſe s'en excuſa, Nous en uſâmes avec toute la circonſpection poſſible, & ſans aucune acception de perſonne, Nous écrivîmes à trente & un Capitaines d'Infanterie, à quoi montoit Nôtre Contingent du nombre de cinquante cinq, qui étoient tous étrangers, & entrés depuis peu au ſervice de l'Etat, & à douze Capitaines de Cavalerie, étant auſſi Nôtre Quote au nombre de vingt des derniers venus au Nôtre; „ Qu'à l'avenir Nos Conſeillers „ Députés ne feroient plus expédier „ d'Ordonnances pour eux, & que „ Nous

ſchreven; „ *Dat deſelve geene vor-*
„ *dere Ordonnantien van ouſe Ge-*
„ *committeerde Raeden, oock geene*
„ *betalinge van ons ſouden hebben*
„ *te verwachten, naer de expiratie*
„ *van de loopende maent, van yeder*
„ *Compagnie in 't geheel, ende de*
„ *vordere Officieren, (voor ſooveel*
„ *ons aenpart in de voorſz. voor-*
„ *geſlagen reductie was bedragende)*
„ *nae rato van de koppen, die wy*
„ *verſtonden voor gereduceert te hou-*
„ *den, ofte onbetaelt te laten, opdat*
„ *deſelve Ritmeeſteren ende Capitei-*
„ *nen reſpective haer daerna ſoodanig*
„ *hadden mogen reguleeren, als ſy-*
„ *luyden konden vinden te behooren.*"
Hebbende oock noch voor 't affenden van de voorſz. brieven, op den 3. *Junii* 1650. *aen de Gedeputeerden van de andere Provincien ter Generaliteyt gedaen reitereren, doch te vergeefs ende ſonder eenige operatie, de voorſz. gementioneerde preſentatie met verſoeck, dat deſelve immers ſouden gelieven goet te vinden, dat den Staet by proviſie mochte worden ontlaſt van't geene, waerinne alle de Provincien eenparigh waeren, en dat op't vorder in tijden ende wijlen nader mochte worden gereſolveert, dan echter alle 't ſelve niet jegenſtaende, hebben tegens ons vermoeden vernomen, dat aenſtonts naer 't afgaen van de voorſz. onſe brieven, op Pyncxterdagh, ſijnde den* 5. *Junii* 1650. *Sijn meergemelde Hoogheydt, Sijn Exellentie, Stadthouder van Vrieſlandt, ende den Raedt van Staeten, mede eene miſſive hadden gedepecheert aen alle Gouverneurs ofte Commandeurs, als oock aen Ritmeeſters ende Capiteinen, ofte in abſentie aen hunne Officieren, leggende in Guarniſoen binnen deſen Staet*: „ *Interdicee-*
„ *rende by deſelve allen ende een*
„ *yder van henluyden eenige parti-*
„ *culiere laſt ofte aenſchryvinge tot*
„ *licentieren, ofte reductie te pa-*
„ *reren, of naer te komen, maer*
„ *hunne Compagnien ende Volck in*
„ *goede*

„ Nous ne payerions plus, après
„ que le Mois ſeroit expiré, ni
„ eux, ni leurs Compagnies; &
„ aux autres Officiers, dont les
„ Compagnies devoient être ré-
„ formées ſur le pié que Nous a-
„ vions propoſé, que Nous ne paye-
„ rions pas les hommes que nous
„ entendions avoir été réformés: „
afin que ſur cela les uns & les autres priſſent les meſures qu'ils jugeroient à propos. Même devant que de faire partir Nos Lettres, le 3. Juin 1650, Nous fîmes réïterer aux Députés des autres Provinces dans l'Aſſemblée des Etats Généraux, l'offre dont Nous avons parlé ci-deſſus, en les réquerant, mais inutilement, qu'il leur plût trouver bon que par proviſion l'on déchargeât l'Etat de ce dont toutes les Provinces étoient d'accord, & que pour le reſte on le réſoudroit en temps & lieu. Mais nonobſtant tout cela Nous fûmes bien ſurpris d'apprendre, qu'incontinent après que Nos Lettres furent parties, le 5. Juin 1650, qui étoit le jour de la Pentecôte, Son Alteſſe, Son Excellence le Gouverneur de Friſe, & le Conſeil d'Etat dépêchérent auſſi une Lettre Circulaire aux Gouverneurs & Commandans des Places, comme auſſi aux Capitaines de Cavalerie, & d'Infanterie, & en leur abſence à leurs Officiers, „ portant défen-
„ ſes à tous, & à chacun d'eux,
„ de déferer & d'obeïr à aucun
„ Ordre, ou Lettre particulière
„ qu'on leur envoyeroit pour licen-
„ tier, ou réformer leurs Troupes,
„ mais de tenir leurs Compagnies
„ en bon état, juſqu'à nouvel or-
„ dre des Etats Généraux, ou de
„ Son Alteſſe & du Conſeil; avec
„ injonction à chacun d'eux de s'y
„ conformer, ſans manquer." Comme auſſi le même jour un petit nombre de Députés aux Etats Généraux trouva bon & arrêta, ſur la remontrance de Son Alteſſe, de Son Excellence le Gouverneur de

„ *goede ordre by een te houden, tot*
„ *naederen laſt van de Staeten Ge-*
„ *nerael, ofte van Sijn Hoogheydt*
„ *ende den Raedt van Staeten, met*
„ *bevel van een yder om ſigh daer-*
„ *naer, ſonder naerlaten, te regu-*
„ *leren.*" *Gelijck oock ten ſelven dagh by eenige weynige Gedeputeerden ter Generaliteyt op 't geremonſtreerde van Sijn meergemelde Hoogheydt, Sijn Excellentie, Stadthouder van Vrieſlandt, ende den Raedt van Staeten, in derſelver preſentie goetgevonden ende verſtaen is:* „*dat een*
„ *brief van gelijcken inhout*, mutatis, mutandis, *op den naem van*
„ *haer Hoogh Mog., ten eynde als*
„ *vooren, ſoude worden geëxpedieert, mitsgaders dat eene ſeer*
„ *notable beſendinge ſoude gedaen*
„ *worden aen alle de Steden ende*
„ *Leden van onſe Provincie, om-*
„ *me deſelve (ſoo men voorgaf) met*
„ *alle bedenckelijcke redenen te be-*
„ *wegen, dat zy haer ſouden wil-*
„ *len onthouden van alle ſeparatie*
„ *of afſonderlijcke caſſatie, ver-*
„ *minderinge ofte veranderinge van*
„ *Krijgsvolck, in dienſt ende Eedt*
„ *van de Generaliteyt; ende 't gee-*
„ *ne ter contrarie van dien ſoude*
„ *mogen ſijn voorgenomen, laten*
„ *vaeren: defereerende ende ſtellen-*
„ *de aen Sijne meergemelde Hoog-*
„ *heydt, op wat voet, door wat per-*
„ *ſoonen, ende in wat getal de voor-*
„ *noemde beſendinge ſoude werden*
„ *gedaen. Oock deſelve Sijne Hoog-*
„ *heydt middelertijdt verſoeckende*
„ *ende authoriſeerende, omme alle*
„ *nodige ordre te ſtellen ende die*
„ *voorſieninge te doen, ten eynde*
„ *dat alles in goede ruſte ende Vre-*
„ *de mochte werden geconſerveert,*
„ *ende inſonderheyt gemaintineert*
„ *ende vaſt gehouden de* Unie, *met*
„ *den gevolge ende aenkleven van*
„ *dien, ende in tegendeel geweert*
„ *ende te gemoet getreden, dat con-*
„ *trarie van dien ſoude mogen wor-*
„ *den voorgenomen.*" *Sijnde daerop des anderen daegs gevolght, dat meergemelde*

Friſe, & du Conſeil d'Etat; & en leur preſence: „ Que l'on dépêcheroit une ſemblable Lettre au „ nom de leurs Hautes Puiſſances „ ſur le même ſujet, & qu'il ſe feroit une Députation nombreuſe „ à toutes les Villes & à tous les „ Membres de Notre Province; „ pour les diſpoſer (à ce que l'on „ diſoit) par toutes les raiſons „ imaginables; à s'abſtenir de tout „ Licentiement, Réforme diminution, ou changement ſéparé, „ & particulier des gens de guerre, qui étoient au ſervice & au „ ſerment de l'Etat en géneral, & „ à ne ſe point mêler de ce que „ l'on pourroit faire au contraire: „ s'en rapportant à Son Alteſſe ſur la „ manière, de quelles perſonnes, „ & en quel nombre la dite Députation ſe feroit; réquérant, & „ autoriſant en même temps Son „ Alteſſe de donner ordre & de „ faire en ſorte que le repos & la „ paix fuſſent bien conſervés, & particulierement que l'Union avec „ ſes appartenances & dependances fût bien maintenue & gardée, „ & que l'on évitât & allât au devant de tout ce que l'on pourroit entreprendre au préjudice „ d'icelle." Surquoi Sa dite Alteſſe communiqua & fit ſavoir le lendemain aux dits Députés de l'Aſſemblée des Etats Géneraux: „ Que „ Son Alteſſe, conſiderant l'importance de l'affaire, vouloit, & „ avoit réſolu d'être de la dite Députation, & qu'en vertu du ſuſdit pouvoir, & de l'autorité qui „ lui avoit été donnée, Elle avoit „ nommé quelques MM. pour l'accompagner, en ſuite de la Députation que l'Aſſemblée des Etats Géneraux, & le Conſeil d'Etat en feroient." Et encore que MM. Nos Conſeillers Députés (car Nôtre Aſſemblée s'étoit ſéparée, à cauſe des Fêtes de la Pentecôte) comme auſſi Nos Députés Ordinaires à l'Aſſemblée des Etats Géneraux,

gemelde Sijne Hoogheydt, aen de voorgemelde Gedeputeerden ter Generaliteyt heeft gecommuniceert ende genotificeert: „ *Dat Sijne Hoogheydt, in conſideratie van de importantie van de ſaecke, gemeint ende gereſolveert was, ſelfs in Perſoon de voorſz. beſendinge te helpen bekleeden, oock in krachte van de voorgeroerde authoriſatie ende delatie genomineert, ende tot hem geaſſumeert hadde, eenige Heeren, ſoo uyt de hooghgemelde haer Hoog Mog. Vergaderinge, alsmede uyt den Raedt van Staeten daer toe te deputeren.*" *Ende alhoewel (vermits onſe Vergaderinge middelerwyle, ter occaſie van de Pincxterdagen van den anderen was geſcheyden) d'Heeren onſe Gecommitteerde Raeden, mitsgaders onſe Ordinaris Gedeputeerden ter Generaliteyt, ſoo aen meergemelde Sijne Hoogheydt, den Prince van Orangien, als oock inſonderheydt aen de voorgemelde Gedeputeerden van de andere Provincien met veele redenen hebben te gemoet gevoert:* „ *Aen d'eene ſijde d'ongefondeertheydt van 't voorſz.* contre *commandement, ende de ſwarigheden die daeruyt lightelijck ſouden hebben mogen ontſtaen, ende aen d'andere ſijde d'onbeweeghlijckheydt van de voorſz. beſendinge, ende dat van deſelve, als weſende eene nieuwigheydt, ſtrydigh, tegens d'ordre ende forme van de Regeeringe, niet vruchtbaerlijcx en ſtonde te verwachten; met verſoeck, dat de voorſz beſendinge mochte werden naergelaten, immers voor een kleynen tijdt opgehouden ende gedifferéert.*" *Doende ten dien eynde preſentatie onſe Vergaderinge wederom Staetsgewyſe te doen convoceren, ſoo haeſt doenlijck ſoude weſen, omme aen deſelve voorgedragen te worden, 't geen men in de particuliere Steden ende Leden van dien ſcheen gemeynt te weſen by de voornoemde beſendinge te proponeren;*

raux, euſſent répreſenté, tant à Son Alteſſe, que particulièrement aux Députés des autres Provinces, par pluſieurs raiſons, d'un côté le tort que l'on avoit eu de contremander Nos Ordres, avec les inconvenients qui en pourroient arriver, „ & l'incongruité d'une Députa- „ tion dont l'on ne pouvoit rien „ eſperer de bon, puis que c'étoit „ une nouveauté directement con- „ traire à l'ordre & la conſtitution „ de l'Etat; en les réquerant de „ ſe déſiſter de cette Députation, „ ou du moins de la faire retar- „ der & differer pendant quelque „ temps, offrant pour cet ef- „ fet de convoquer Nos Etats en „ Corps le plûtôt qu'il ſeroit poſſi- „ ble, afin qu'on leur répreſentât „ ce que l'on vouloit faire propo- „ ſer aux Villes & Membres de la „ Province par cette Députation." Mais tout cela ne produiſit pas l'effet que Nos dits Conſeillers Députés, & Nos Députés Ordinaires à l'Aſſemblée des Etats Géneraux s'en étoient promis, puiſque nonobſtant cela Sa dite Alteſſe & les Députés qui devoient l'accompagner ne laiſſérent pas de partir de la Haye, pour éxécuter & achever la Députation. Comme en effet elle fut éxécutée & achevée, bien que Nous euſſions fait les Offices ſérieux & preſſans dont Nous venons de parler & que malgré tout cela pluſieurs Membres de Nôtre Province, & particulièrement les Magiſtrats de Dordregt, Haerlem, Delft, & Amſterdam, tâchaſſent d'empêcher Son Alteſſe, dés le commençement de ſon voyage, de le pourſuivre, & de la diſpoſer à s'en retourner à la Haye, afin d'y faire régler l'Affaire dans l'ordre. Et bien que la Commiſſion des dits Députés ne portât autre choſe, & qu'ils n'euſſent autre pouvoir que d'employer des moyens d'induction & de perſuaſion pour réuſſir en ce qui leur avoit été enjoint, néanmoins ils s'éloignérent très fort de ce but,

poneren ; Soo is nochtans alle 't ſelve van ſoodanige operatie niet geweeſt, als d'opgemelde onſe Gecommitteerde Raeden, ende Gedeputeerden ter Generaliteyt wel hadden gehoopt, ſijnde des onaengeſien, meergemelde Sijne Hoogheydt, met de voorgemelde geaſſumeerde Heeren uyt den Hage vertrocken, omme de voorſz. beſendinge uyt te voeren, ende te voltrecken, gelijck ook deſelve effectivelijck voltrocken is geweeſt; niet tegenſtaende, boven 't gunt voorſz. is, noch ſeer ſerieuſe ende ernſtige devoiren, daer tegens, by verſcheyde Heeren van onſe Provincie, ende inſonderheydt by die van Dordreght, Haerlem, Delft ende Amſterdam, in den beginne van de reyſe aengewent ſijn; trachtende met alle redenen Sijne Hoogheydt van 't vorder vervolgh van dien te diverteren, ende deſelve daertoe te diſponeren, dat hy wederomme naer s'Gravenhage ſoude believen te keeren, om aldaer met ordre de voorſz. ſaecke af te handelen. Ende of welgemelde Gedeputeerden by haerluyder Commiſſie waren verſoght ende niet vorder geauthoriſeert, dan door alle mogelijcke middelen van inductie ende perſuaſie, uyt te wercken, 't geene henluyden in mandatis *was gegeven. Soo hebben nochtans deſelve van 't voorſz. oogmerck niet weynigh gedeficieert, als hebbende in eenige Steden, ende* nominatim, *binnen Dordrecht, (ſoo ons by de Gedeputeerden derſelver Stede is gerapporteert) in de tweede audientie, gedaen ſoodanige comminatoire propoſitie, dat wy ons daerover niet genoegh en hebben konnen verwonderen; verklaerende onder anderen, door den mondt van den Heer vander Capelle van Aertsbergen, met ſeer ſcherpe, bittere ende onverdraeghlijcke woorden :* „ *Dat ſy, Heeren Gedeputeerden, geen contentement en konden* „ *nemen in de dilatoire antwoorde,* „ *des daegs te vooren op de eerſte* „ *pro-*

& particulièrement dans la Ville de Dordregt, (à ce que les Députés de la même Ville Nous ont rapporté) en la ſeconde Audiance qu'elle leur donna, dans laquelle ils firent une Propoſition tellement menaçante que Nous ne pouvons pas Nous en aſſés étonner. Car ils déclarérent, entr'autres choſes, par la bouche du Sieur de la Capelle d'Aertsbergen, en termes aîgres, piquans, & inſupportables : „ Qu'eux Députés ne ſe tenoient pas ſatisfaits „ de la réponſe que le Magiſtrat de „ Dordregt avoit donné ſur la Propoſition qu'ils avoient faite le jour „ précédent & ainſi qu'ils ne partiroient point de la Ville que „ MM. du Vénerable Conſeil Ancien n'euſſent déclaré poſitivement à eux Députés, s'ils vouloient rentrer dans l'Union de laquelle ils s'étoient ſéparés, & „ qu'eux Députés n'euſſent obtenu „ une réponſe nette, courte, poſitive, & cathégorique par écrit „ ſur leur Propoſition. Comme „ auſſi que MM. de Dordregt „ ayant violé *l'Union*, ils euſſent à „ faire une réparation promte & „ effective de ce délit, dont étant „ coupables, auſſi bien que les autres Membres de la Province, „ qui avoient de même violé „ *l'Union*; ils devoient en être punis „ en leurs corps & biens; & le „ dit Sr. de la Capelle déclara, que „ s'ils manquoient, ou differoient „ de faire cette réparation, eux „ Députes leur tiendroient bien un „ autre langage, dont on leur feroit ouverture après cela." C'eſt ainſi que MM. les Députés de la dite Ville de Dordregt l'ont rapporté, ſur les paroles formelles contenues dans l'extrait par écrit du Régître de leurs Réſolutions. Et bien que cette Députation ordonnée contre, & au prejudice de Nôtre Grandeur & Souveraineté, comme auſſi les dites menaçes, & autres choſes, qui ſont arrivées ſur ce ſujet,

„ *propoſitie aen meergemelde Sijne*
„ *Hoogheydt gegeven, dat ſy oock van*
„ *daer niet en ſouden vertrecken,*
„ *voor eude aleer d'Achtbaere Hee-*
„ *ren van den Out-Rade derſelver*
„ *Stede, ronde verklaringe aen haer*
„ *Heeren Gedeputeerden ſouden heb-*
„ *ben gedaen, of ſy wederom in de*
„ Unie *wilden komen, daer ſy wa-*
„ *ren uytgegaen? Ende dat ſy Hee-*
„ *ren Gedeputeerden, op haere over-*
„ *geleverde propoſitie ſouden heb-*
„ *ben bekoomen, eene nette, korte,*
„ *poſitive, cathegoricque ende per-*
„ *emptoire antwoorde in* ſcriptis.
„ *Dat oock de Heeren van Dor-*
„ *drecht promte ende effective re-*
„ *paratie ſouden hebben gedaen van*
„ *de verbreeckinge van de* Unie,
„ *daeraen ſy haer beneffens, d'an-*
„ *dere Leden van deſe Provincie,*
„ *die mede d'*Unie *verbroocken had-*
„ *den, ſchuldigh hadden gemaeckt,*
„ *ende daerover ſy ſtrafbaer waren*
„ *aen lijf ende goedt,*" *&c. By faulte ofte uytſtel van welcke reparatie hy, Heere van der Capelle, verklaerden, dat ſy, Heeren Gedeputeerden, noch andere taelen ſouden houden, daervan noch nadere openinge ſoude werden gedaen, gelijck alle 't ſelve de Heeren Gedeputeerden der Stadt Dordrecht, voornoemt, by ſchriftelijcke Extract, uyt derſelver Reſolutie-boeck met deſelve woorden hebben gerapporteert; ende onaengeſien wy, vermits de voorſz. beſendingh, tegens ende in prejuditie van onſe Hoogheydt ende Souveraeniteyt gedecerneert, mitsgaders de voorſz. communicatie, ende meer andere ſaecken daeromtrent voorgevallen, wel oorſaecke ſouden hebben gehadt, omme ten eenemael van cours te veranderen, onſe patientie ende lanckmoedigheydt aen d'eene ſijde te ſtellen, mitsgaders, over 't geene voorſz. is te expoſtuleeren, ende daer tegen ſoodanige remedie te appliceeren, als wy bevonden ſouden hebben te behooren. Soo hebben wy nochtans, alhoewel albereyts een concept*

ſujet Nous euſſent pu obliger à changer entiérement de conduite, à perdre enfin patience, à Nous plaindre de ce qui s'étoit paſſé, & à y appliquer le reméde que Nous aurions jugé néceſſaire; néanmoins Nous voulûmes bien, quoique Nous euſſions déja jetté ſur le papier le projet d'une Proteſtation contre la dite Députation & ſes circonſtances & dépendances, tâcher encore d'accommoder l'affaire à l'amiable, & en communiquer, & conferer pluſieurs fois avec Son Alteſſe; & continuâmes cependant de payer les Troupes que Nous avions licentiées, parce que Nous eſperions que l'on en viendroit enfin à un accommodement, & fimes des inſtances continuelles à ce qu'il plût à Sa dite Alteſſe de faire une Propoſition que Nous puſſions accepter. Mais tout cela fut inutile, & ſans effet. Tellement qu'enfin, le 8. Juillet 1650, l'on fit à quelques Membres de Nôtre Aſſemblée, qui avoient été députés pour entrer en Conférence au ſujet de la Réforme des gens de guerre, les Propoſitions ſuivantes.

cept improbatoir, tegens de voorſz. beſendinge met den gevolge van dien, op 't papier gebragt ſijnde, echter al wederomme met gevoeghlijckheydt ende reckelijckheydt getracht de ſaecken by te leggen, houdende daerover met Sijn Hoogheydt, den Prince van Oraugien, iterative communicatien ende conferentien, oock middelertijdt, op de goede hoope van accommodatie, noch continuerende in de betalinge van de militie, by ons alvooren afgeweſen; mitsgaders menigvuldige inſtantien doende, dat gemelde Sijne Hoogheydt nochmael ſoude willen uytbrengen een voorſlagh, dewelcke aennemelijck mochte weſen; alles nochtans ſonder eenige vrught ofte operatie: invoegen, dat eyndelijck by eenige Leden uyt onſe Vergaderinge, by meergemelde Sijne Hoogheydt gecommitteert, op den 12. Julii 1650. in conferentie aen deſelve, nopende 't verminderen van de militie, by forme van voorſlagh, is voorgedragen 't geene hier naervolgt:

„ *Dat hondert en vijf Compa-*
„ *gnien te Voet ſouden worden ge-*
„ *caſſeert, mits dat d'Officiers van*
„ *deſelve op halve tractementen ſou-*
„ *den worden aengehouden.*"

„ *Ende in cas de Gedeputeerden*
„ *van de Provincien, 't gunt voorſz.*
„ *is, ſouden mocten communiceeren*
„ *aen haere Heeren Principalen, dat*
„ *in diengevalle proviſionelijck had-*
„ *de mogen worden geprocedeert tot*
„ *ſoodanige caſſatie, als deſelve in*
„ mandatis *waren hebbende.*"

„ *Dat aengehouden ſoude worden*
„ *een Compagnie van hondert en*
„ *vijftigh Ruyteren, drie elck van*
„ *hondert, ende achtendertigh elck*
„ *van 't ſeſtigh; ende daertoe noch*
„ *vijftigh Carabiniers.*"

„ *Dat'er ſouden worden gecaſſeert*
„ *ſesentwintigh Compagnien, ende*
„ *dat de Officiers van deſelve ſouden*
„ *blyven behouden haer half tracte-*
„ *ment.*"

Waerdoor in dienſt van den Lande ſoude

„ Qu'on licentieroit cent cinq
„ Compagnies d'Infanterie, en con-
„ ſervant aux Officiers la moitié de
„ leurs Appointemens.

„ Qu'au cas que les Députés des
„ Provinces fuſſent obligés d'en
„ communiquer avec MM. leurs
„ Committents, alors l'on paſſeroit
„ outre au licentiement, pour le-
„ quel ils avoient ordre exprès.

„ Que l'on entretiendroit une
„ Compagnie de Cavalerie de cent
„ cinquante Maîtres, trois Com-
„ pagnies de cent, & trente huit
„ Compagnies, chacune de ſoixan-
„ te, & outre cela encore cinquan-
„ te Carabiniers.

„ Qu'on licentieroit vingt ſix
„ Compagnies de Cavalerie, en ré-
„ ſervant aux Officiers la moitié de
„ leurs Appointemens."

Par ce moyen l'Etat continuoit d'en-

ſoude gebleven hebben tweeduyſent, achthondert en vierentaghtigh Ruyteren, ende mitsdien vierenveertigh paerden meer als den voorſz. eerſten voorſlagh, by Sijn Hoogheydt op den 8. December 1649. gedaen, was bedragende.

„ *Ende ingevalle, 't gunt voorſz.*
„ *is, by de Gedeputeerden van de Pro-*
„ *vincien niet aengenomen hadde ge-*
„ *worden, dat alsdan ſoude worden*
„ *geinſiſteert dat de caſſatie volgens*
„ *onſe aenſchryving aen de Officieren*
„ *gedaen, by den Raedt van Stae-*
„ *ten proviſionelijck mochte werden*
„ *geëffectueert.*"

Ende niet tegenſtaende by deſen voorſlagh; nopende het getal, ſoo van Ruyteren als van Knechten, in de verminderinge van deſelve, als blijckt, op veele nae ſoo verre niet en wordt gegaen, als ſelfs Sijn Hoogheydt by den voorſz. eerſten voorſlagh van December 1649., hadt goetgevonden, onaengeſien mede daerby wederomme in effecte wierde gereitereert, die meer als billijcke preſentatie, van dat wy te vreeden waren, dat den Staet, by proviſie alleenlijck mochte worden ontlaſt met ſoodanigen aental van Cryghsvolck, als tot welckers caſſatie alle de Gedeputeerden van de Provincien, by hunne Principalen waren gelaſt. Soo heeft echter, 't ſelve Sijne Hoogheydt niet geſmaeckt; dan is eyndelijck op den 15. Julii 1650, by deſelve Sijne Hoogheydt, Sijne Exellencie Stadthouder, ende den Raedt van Staeten aen haer Hoogh Mog. voorgedragen, ende vervolgens oock by rapport in onſe Vergaderinge overgebracht ſeecker concept van conciliatie.

Volgens het welcke, alhoewel tot hondert en t'ſeſtigh Ruyteren, ende eenduyſent, ſes hondert ende t'ſeventigh Voetknechten toe, meer in dienſt gebleven ſouden hebben als by Sijn Hoogheydt den 8. December 1649. voorgeſlagen was geweeſt; dat mede daerby ſeer hooge penſioenen buyten ree-

d'entretenir deux mille huit cent quatre vingt quatre Cavaliers, c'eſt à dire quarante quatre plus qu'il n'en auroit entretenu, ſi l'on eût accepté la première Propoſition; que le Prince fit le 8. Décembre 1649.

„ Et en cas que les Députés des
„ Provinces n'agréaſſent point ce
„ que deſſus, l'on feroit inſtance à
„ ce que le Conſeil d'Etat mît à
„ éxécution le licenciment, ſuivant
„ ce que Nous avions écrit aux Of-
„ ficiers. "

Et nonobſtant qu'il s'en fallût beaucoup que par le moyen de cette Propoſition le nombre des gens de guerre, tant d'Infanterie que de Cavalerie, fût diminué autant qu'il l'auroit été ſur le pié de la Propoſition du mois de Décembre 1649, laquelle Son Alteſſe avoit approuvée, & quoiqu'en même temps l'on réïterât l'offre très équitable, que Nous ſerions contens que par proviſion l'Etat fût déchargé ſeulement du nombre des gens de guerre, au licentiement deſquels tous les Députés des Provinces avoient ordre de leurs Committens de conſentir, néanmoins cela n'agréa point à Son Alteſſe, qui avec Son Excellence le Gouverneur, & le Conſeil d'Etat, fit enfin, le 15. Juillet 1650, préſenter à Leurs Hautes Puiſſances un certain projet d'accommodement, dont il fut enſuitte fait Rapport à Nôtre Aſſemblée.

Et bien que ſuivant ce projet l'Etat entretint cent ſoixante Cavaliers, & mille ſix cens ſoixante & dix Fantaſſins plus que ne portoit la Propoſition du 8. Décembre 1649, & que l'on y accordât ſans raiſon, de grandes Penſions aux Officiers licentiés, aux Gouverneurs de quelques

reeden aen de gelicentieerde Officieren, Gouverneurs van eenige Frontieren, mitsgaders de Collonellen, Lieutenants Collonellen, ende Majoors, ſoo te Paerdt als te Voet, tot ondraechlijcke beſwaerniſſe van onſe Financien wierden toegevoeght; ſoo hebben wy nochtans 't voorſz. concept ſoo verre in achtinge genomen, dat wy eenige Leden uyt het midden van ons hebben gecommitteert, omme ſoo 't ſelve, alsmede den voornoemden voorſlagh op den 12. Julii voorſz., aen Sijne Hoogheydt gedaen, met meer andere ſtucken, ter materie dienende, rypelijck te examineren, tegens den anderen te confereren, ende daer uyt te formeren ſoodanigen concept, als deſelve Gecommitteerde Leden ſouden oordeelen de beſte uytkomſte in 't voorſz. important werck te konnen geven. 'T welck gedaen ſijnde, is by henluyden den 16. Julii voorſz. voor advys conſiliatoir uytgebracht.

„ *Dat, om niet te varieren, en-*
„ *de te tracteren 't geene eens ge-*
„ *daen was, ſouden werden gecaſ-*
„ *ſeert vijfenvijftigh Compagnien*
„ *te Voet.*"

„ *Dat de Compagniën van t'ſe-*
„ *ventigh gereduceert ſouden wor-*
„ *den op t'ſeſtigh.*"

„ *Dat twintigh Compagnien te*
„ *Paerd ſouden werden gecaſſeert.*"

„ *Dat de Compagnien van t'ſes-*
„ *tigh ſouden worden gereduceert*
„ *op vijftigh.*"

„ *Dat de forme van caſſeren en-*
„ *de executeren ſoude werden gede-*
„ *fereert aen Sijne Hoogheydt ende*
„ *den Raedt van Staeten.*"

„ *Dat de militaire tractemen-*
„ *ten ſouden werden gereguleert,*
„ *volgens den voet by onſe Gecom-*
„ *mitteerden, in ſeeckere beſoigne*
„ *van December 1649., voorgeſla-*
„ *gen, ſijnde vry hooger ende voor*
„ *de Militaire Officieren avanta-*
„ *geuſer, als by ſeecker ander ad-*
„ *vys in Julio daer bevoorens was*
„ *geprojecteert geweeſt.*"

„ *Dat*

Places Frontières, comme auſſi aux Colonels, Lieutenans Colonels, & Majors, tant d'Infanterie que de Cavalerie; au préjudice irréparable de Nos Finances; cependant Nous conſidérâmes aſſés ce projet pour commettre quelques Membres de Nôtre Aſſemblée, afin de l'éxaminer meurement, avec la Propoſition, qui avoit été faite à Son Alteſſe, le 12. Juillet, avec ordre de conferer l'un avec l'autre, & d'en former un projet, qui, à leur Avis, pourroit mettre fin à ces fâcheuſes conteſtations. Ce qui ayant été fait par eux, ils fournirent le 16. du dit mois de Juillet, un Avis, contenant les moyens d'accommodement qui ſuivent.

„ Que pour ne point prendre
„ le change, & pour ne point
„ toucher à ce qui avoit été fait, on
„ licentieroit cinquante cinq Com-
„ pagnies d'Infanterie."

„ Que les Compagnies de ſoixan-
„ te & dix hommes ſeroient réduites
„ à cinquante."

„ Qu'on licentieroit vingt Cor-
„ nettes de Cavalerie."

„ Que les Compagnies de ſoixan-
„ te Maîtres ſeroient réduites à
„ cinquante."

„ Que la forme du licentiement
„ ſeroit déferée à Son Alteſſe, &
„ au Conſeil d'Etat."

„ Que les Appointements des
„ Officiers ſeroient réglés ſur le pié
„ de la Propoſition faite par Nos
„ Députés, dans une Conférence
„ tenue au Mois de Décembre
„ 1649, laquelle étoit plus haute
„ & plus avantageuſe aux Officiers
„ que celle que l'on avoit faite au
„ Mois de Juillet précédent."

„ Que

„ *Dat des Veltmaerſchalcx tra-*
„ *ctement, in de voorſz. beſoignes*
„ *eenigermaten gereguleert ende be-*
„ *ſnoeyt echter ſoude blyven ſulcx,*
„ *als 't ſelve daer te vooren was*
„ *geweeſt, ende als by den meerge-*
„ *melden nieuwen* Staet van Oor-
„ loge *wierdt geſeyt.*"

„ *Dat de gelicentieerde Ritmee-*
„ *ſters ſouden genieten een tracte-*
„ *ment van duyſent gulden jaer-*
„ *lijcx.*"

„ *Dat de Capiteynen te Voet ſou-*
„ *den genieten ſevenhondert gulden*
„ *jaerlijcx, mits dat, ſoo de Rit-*
„ *meeſters als Capiteynen in geen*
„ *andere dienſten haer ſouden lae-*
„ *ten employeren; ende ſouden gere-*
„ *commandeert werden aen Sijn*
„ *Hoogheydt, om weder geëmplo-*
„ *yeert te worden, ende nieuwe*
„ *employ hebbende; ofte in andere*
„ *dienſten overgaende, ofte ver-*
„ *treckende, ſouden derſelver reſpe-*
„ *ctive tractementen komen te ceſ-*
„ *ſeren.*"

„ *Dat de Compagnien vacant kò-*
„ *mende te vallen, op nominatie by*
„ *Sijne Hoogheydt ſouden werden*
„ *vergeven, naer de gewoonelijcke*
„ *ordre, daer te vooren gebruyckt.*"

„ *Dat de Lieutenants te Voet en-*
„ *de te Paerdt ſouden uytſterven.*"

„ *Dat de Curaſſiers in Harque-*
„ *buſiers ſouden worden geconver-*
„ *teert, des dat drie Compagnien*
„ *van de converſie exempt ſouden*
„ *blyven; te weeten: twee van Sijn*
„ *Hoogheydt, ende een van Sijn*
„ *Excellencie Graef Willem, Stadt-*
„ *houder van Vrieſlandt.*"

„ *Dat de Logysgelden in 't geheel*
„ *ſouden werden afgeſchaft, mits*
„ *dat ordre ſoude werden geſtelt tot*
„ *prompte betalinge van de volle*
„ *ſoldye van de Militie.*"

Met welck bovenſtaende advys conſiliatoir, alhoewel ſeer veel afwijckende van alle onſe voorige reſolutien; ende ſeer weynigh verſchillende

„ Que les Appointemens du Ma-
„ réchal de Camp, que l'on avoit
„ reglés & en quelque façon dimi-
„ nués dans la dite Conférence, lui
„ ſeroient continués en la manière
„ qu'ils avoient été payés avant la
„ Paix, & que le nouvel *Etat de*
„ *la guerre* les régloit."

„ Que les Capitaines de Cava-
„ lerie licentiés auroient une Pen-
„ ſion de mille florins par an."

„ Que tous les Capitaines d'In-
„ fanterie jouiroient d'une Penſion
„ de ſept cent florins; à condi-
„ tion que ni les uns, ni les autres
„ ne s'engageroient au ſervice d'au-
„ cun Prince, où Etat Etranger;
„ qu'on les recommanderoit à Son
„ Alteſſe pour être encore emplo-
„ yés, & en cas de nouvel em-
„ ploi; ou qu'ils ſe retiraſſent, ou
„ paſſaſſent à quelque autre ſervi-
„ ce, leurs Appointements vien-
„ droient à ceſſer."

„ Que les Compagnies vacantes
„ ſeroient remplies à la nomination
„ de Son Alteſſe, ſuivant ce qui
„ avoit été pratiqué ci-devant."

„ Que l'on ne donneroit point
„ de ſucceſſeurs aux Lieutenans,
„ tant d'Infanterie que de Cava-
„ lerie, qui viendroient à décéder."

„ Que l'on convertiroit les Cui-
„ raſſiers en Arquebuſiers, à la ré-
„ ſerve des deux Compagnies de
„ Son Alteſſe, & de celle de Son
„ Excellence, le Comte Guillaume
„ de Naſſau, Gouverneur de Friſe."

„ Que l'on ne payeroit plus les
„ utenciles, mais que l'on donne-
„ roit ordre à ce que les gens de
„ guerre fuſſent ponctuellement pa-
„ yés."

Or les Membres de Nôtre Aſ-
ſemblée après en avoir communi-
qué avec leurs Committens, s'é-
toient, par complaiſance, ſi bien

lende van 't jongſt uytgebrachte concept van den Raedt van Staeten, alle de Leden van onſe Vergaderinge haer om alle gevoeglijcheydt ſullen, naer voorgaende communicatie met haere Principalen daer over gehouden, ſoo verre hadden geconformeert, dat daerop met eenparigheydt ſoude hebben geconcludeert geweeſt, ten ware de Heeren van de Ridderſchap, hebbende daerop alvoorens met Sijne Hoogheydt gedelibereert, verklaert hadden, haer niet verder te konnen egaleren dan tot den voorſz. voorſlagh by den Raedt van Staeten den 15. Julii 1650. voorſz. uytgebracht. Ende dewyle wy derhalven onſen Raedt Penſionaris op den 29. Julii voorſz. hadden verſocht, het voorſz. advys conſiliatoir, met uytlatinge van eenige poincten, volgens d'advyſen van de Leden te veranderen; in forme van een Reſolutie, omme alsdan Sijne Hoogheydt gecommuniceert, ende vervolgens ter Generaliteyt ingebracht te worden, ende dat over ſulcx het geheele werck in ſoodanige termen nu ſcheen gebracht te ſijn, dat daerop met ten eerſten by eenparigheydt van alle de Provincien, ende met contentement van Sijn Hoogheydt concluſie ſoude hebben konnen vallen.

Soo ſijn middelertijdt, des anderen daeghs ſmorgens, te weeten, den 30. Julii 1650. op 't alderonverwachtſte uytgeborſten ſoodanige deſſeinen, daerop wy ſonder horreur niet en ſouden hebben konnen ofte derven dencken, namentlijck: dat ſes Heeren uyt onſe ſouveraine Vergaderinge, op 't verſoeck van Sijn Hoogheydt, op deſſelfs kamer gekomen ſijnde, aldaer in detentie gehouden, ende oock daernaer gewapenderhand gevanckelijck weghgevoert, ende naer den Huyſe van Louweſteyn gebracht ſijn; alsmede dat men de Stadt van Amſterdam, ſijnde de conſiderabelſte in onſe ganſche Provincie, ende welckers ſpoedige en onverwaghte ruïne den ondergauck van

conformés à cet Avis & projet d'accommodement, que l'on auroit fini & pris une Réſolution unanime ſur ce ſujet ſi MM. les Nobles, après en avoir déliberé avec Son Alteſſe, n'euſſent déclaré, qu'ils ne pouvoient pas ſortir des termes de la Propoſition faite par le Conſeil d'Etat, le 15. Juillet 1650. Et d'autant que le 29. du même Mois Nous avions réquis Nôtre Conſeiller Penſionnaire de mettre le dit Avis en forme de Réſolution, à la réſerve de quelques points, qui ſuivant les Avis de Nos Membres, devoient être changés, pour, après l'avoir communiquée à Son Alteſſe, être rapportée dans l'Aſſemblée des Etats Généraux, il nous ſembloit que l'affaire avoit été miſe en état de pouvoir être réglée du conſentement unanime de toutes les Provinces, & au contentement de Son Alteſſe.

Mais dés le lendemain, matin, 30. Juillet, éclatérent ces attentats ſurprenants, dont la ſeule penſée nous eût fait horreur. Six Membres de Nôtre Souveraine Aſſemblée ayant été priés par Son Alteſſe de l'aller trouver dans ſa chambre, y furent arrêtés, & enſuite emmenés Priſonniers, à main armée, au Château de Louweſtein; & S. A. tâcha de ſurprendre la Ville d'Amſterdam, la plus conſidérable de Nôtre Province, & dont la ruine ſoudaine & imprévue auroit infalliblement entraîné celle de tout le Païs; deſſein que S. A. comptoit d'éxécuter avec les Troupes mêmes de la République qu'il avoit mandées ſécretement; & enfin tout l'Univers ſait ce qui ſe paſſa

van 't gantſche Land, evidentelijck naer ſigh ſleepen ſoude, ſubitelijck met Crijghsvolck van den Staet, ſecretelijck aldaer gekomen ſijnde, heeft getracht t' overvallen, ende 't gunt vorder daer aen dependeerende ten ſelven tijde in 't geſight van ons, ende de ganſche waerelt is geſchiet.

Waermede naer de oprechte waerheydt voorgeſtelt hebbende, het voornaemſte van 't geene tuſſchen de Gedeputeerden van de Provincien, Sijn Hoogheydt ende ons, aengaende de ſuecken van meſnagie, mitsgaders de verminderinge van de Militie in den jaere 1649. *ende* 1650. *is gepaſſeert, ſullen vaſtſtellen. Vertrouwen daer nyt* luce clarius *te konnen werden afgenomen, dat by ons in alle 't ſelve niet ter waerelt en is gedaen ofte voorgenomen, dan't geene wy naer de conſtitutie van onſe Finantien hebben moeten doen, ende 't geene wy naer de vryheydt ende het reght, alle ende een yeder van de geünieerde Provincien competeerende, hebben vermogen te doen; jae dat wy ſelfs verre boven ons vermogen, omme gevoegelijckheydts wille, 't elckens meer ende meer hebben toegegeven, ende van tijdt tot tijdt gepreſenteert, op ons te nemen ofte te behouden alſulcke laſten, waerdoor wy notoirlijck by verloop van tijden, in cas van geen verlightinge, ons ende onſe goede Ingeſetenen ſouden hebben geruïneert. Stellende alle onſe hoope op Godt Almaghtigh, ende van deſelve alleenlijck verwaghtende een goede uytkomſt in de voorſz. ſaecken; ende dat ter contrarie by de Gedeputeerden van de andere Provincien weynigh ingewilligt ofte toegegeven, edoch by Sijn Hoogheydt niet alleenlijck toegegeven, maer in tegendeel van dien van tijdt tot tijdt te rugge is geſprongen: „ Sulcx „ dat de klaghten van wederwerc- „ kinge van eenige quaedtwillige, „ ofte van inſolente ſteegheydt van „ eenige* paſſa enſuite & ſous Nos yeux.

Après un récit auſſi fidel & ſincére de l'état de l'affaire, & de ce qui s'eſt paſſé de plus important entre les Députés des Provinces, Son Alteſſe & Nous, dans les années 1649 & 1650, au ſujet de l'épargne & de la Réforme des gens de guerre, Nous ne doutons point, que l'on n'y voye plus clair que le jour, qu'en tout cela Nous n'avions rien fait que ce que l'état de Nos Finances Nous à contraints de faire, & que ce qu'il Nous étoit permis de faire en vertu de la liberté, & du droit que toutes les Provinces en Géneral & chacune d'elles en particulier poſſédent; & même que par complaiſance Nous avons de temps en temps cédé quelque choſe, & offert de Nous charger de fardeaux, qui dans la ſuite des temps Nous auroient ſans doute accablés, avec Nos bons Sujets, ſi l'on ne leur eût donné quelque ſoûlagement; & mettant toute Nôtre eſperance en Dieu Tout-Puiſſant nous n'attendions que de lui ſeul une heureuſe fin des dites affaires; au lieu qu'au contraire les Députés des autres Provinces qui conſentoient & cédoient ſi facilement ces charges, n'en devoient payer que peu de choſe. Et néanmoins Son Alteſſe non ſeulement ne relâcha rien, mais au contraire Elle s'éloignoit de temps en tems & de plus en plus d'un accommodement; de ſorte que ſes plaintes „ contre l'oppoſition de quelques „ malintentionnés, ou l'inſolente „ opiniâtreté de quelques-uns, qui „ (à que diſoit S. A.) aimoient „ mieux hazarder la ſureté de l'E-

„ tat

„ *eenige, die liever's Lands ſeecker-*
„ *heydt van buyten, ende de ruſt*
„ *der goede Ingeſetenen van binnen,*
„ *in de waeghſchael hebben willen*
„ *leggen, dan dat ſy een hair breet*
„ *ſouden hebben willen wijcken van*
„ *derſelver ingeſogene quaede opi-*
„ *nie,*" *by 't voorſz. geſchrifte, in 't reguard van eenigen uyt den onſen gedaen, met reght konnen worden geretorqueert, ende gepaſt op de pernitieuſe ende ſnoode Raetsluyden, dewelcke om haere particuliere paſſien, ambitien ende intereſſen te voldoen, deſe ſaecke gepouſſeert, ende den jongen Heer tot de voorſz. deſſeinen aengeraeden ende gepermoveert hebben.*

Ende omme des niet te min, het voorſz. werck, ofte de poincten van 't ſelve, dewelcke in 't bovengemelde geſchrifte van Sijn Hoogheydt, geintituleert; Redenen ende Motiven, *&c. odieuſelijck worden voorgeſtelt, ende getradiceert, wat nader ende particulierder te verdedigen, ende met eenen, ſoo den innehouden van 't ſelve geſchrift, als oock andere argumenten by voorgevalle occaſien, tot onſen nadeele gebruyckt, te wederleggen.*

„ *Soo ſullen wy ons voor eerſt, en-*
„ *de voor al daerop extenderen, dat*
„ *wy boven den hooghdringenden*
„ *noodt, naer d'ordre van de Re-*
„ *geringe hebben vermogen inne te*
„ *houden de betalinge van die mi-*
„ *litie, tot welckers aenhoudinge*
„ *wy te meermalen hadden ver-*
„ *klaert niet te konnen verſtaen,*
„ *ofte conſenteeren, ende dat mits-*
„ *dien het aenſchrijven ende notifi-*
„ *catie, daervan aen Ritmeeſteren*
„ *en Capiteynen gedaen, by ons wel,*
„ *wettelijck, ende terecht gedaen is.*"

Ende ten tweeden aenwijſen:
„ *Dat de beſendinge ter dier oor-*
„ *ſaecke ſonder ons conſent, jae in*
„ *onſen weerwille aen alle de Ste-*
„ *den, ende Leden van onſe Pro-*
„ *vincie op den 5. en den 6. Junii*
„ 1650.

„ tat au dehors, & le repos des
„ de bons Habitans au dedans,
„ que de céder la moindre choſe,
„ ni de ſe défaire des mauvaiſes
„ impreſſions dont ils étoient pre-
„ venus," auſſi bien que les autres reproches contenus dans le dit Ecrit de, S. A. contre quelques-uns d'entre Nous, peuvent être juſtement rétorqués, & bien mieux appliqués aux pernicieux & méchans Conſeillers, qui pour contenter leur paſſion, leur ambition, & leurs interêts particuliers, ont aîgri cette affaire, & pouſſé ce jeune Prince à former de ſi pernicieux deſſeins.

Néanmoins pour réfuter plus particulièrement le dit Ecrit de S. A. intitulé, *Raiſons & motifs*, &c. avec les points d'icelui odieuſement propoſés & étendus, & pour détruire par même moyen, tant ce qui y eſt contenu, que les autres argumens, dont l'on s'eſt ſervi contre Nous en d'autres occaſions précédentes, Nous Nous étendrons ſur toutes choſes, & bâtirons premièrement ſur ce fondement.

„ Qu'indépendamment de la né-
„ ceſſité très preſſante ou Nous ê-
„ tions, Nous avons pu, ſelon la
„ conſtitution de l'Etat, & l'ordre
„ du Gouvernement, arrêter, &
„ faire ceſſer le Payement des Gens
„ de guerre, à la ſubſiſtance deſ-
„ quels Nous avions pluſieurs fois
„ déclaré que Nous ne pouvions
„ pas conſentir ni entendre. Et que
„ par conſéquent l'Avis & la con-
„ noiſſance que Nous en avons fait
„ donner aux Capitaines, tant de
„ Cavalerie que d'Infanterie, étoit
„ dans l'ordre & légitime: "
Secondement nous ferons voir,
„ que la Députation que l'on réſo-
„ lut de faire ſur ce ſujet, les 5. &
„ 6. Juin 1650, & que l'on fit effe-
„ ctivement à toutes les Villes & à
„ tous les Membres de Nôtre Pro-
„ vince,

„ 1650. *gedecreteert, ende in't werck* „ *geſtelt, is geweeſt onwettigh,* „ *ſtrydigh tegens d'ordre ende for-* „ *me van Regeeringh, ende contra-* „ *rieerende de Hoogheydt ende Ge-* „ *rechtigheydt van onſe Staetsge-* „ *wyſe Vergaderinge, oock inſonder-* „ *heydt mede prejudicieerende de* „ *vryheydt van de deliberatien der* „ *reſpective Leden vandien; ende* „ *met eenen, dat ongefondeert ende* „ *impertinent ſijn, de redenen, die* „ *in de voorſz. beſendinge by Sijne* „ *Hoogheydt, ende deſſelfs Mede-* „ *Gedeputeerden, tegens de voor-* „ *geroerde procedueren gebruyckt* „ *ſijn geweeſt.*"

Sullen oock ten derden daerby doen blijcken: „ *Dat den aenſlagh op de* „ *Stadt Amſterdam, den 30. Julii* „ *des voorleden jaers ondernomen,* „ *mitsgaders ſaiſiſſement van de* „ *bewuſte ſes Heeren uyt onſe Sou-* „ *veraine Vergaderinge, ten ſelven* „ *dage gedaen, met den gevolge en-* „ *de aenkleven van dien, is geweeſt* „ *een attentaet op de Vryheydt,* „ *Hoogheydt ende Souverainiteyt* „ *van onſe Provincie, directelijck* „ *ſtrydende tegens alle Wetten,* „ *Rechten ende Privilegien van de-* „ *ſelve.*"

Belangende het eerſte: ſoo is een yeder, die de forme van Regeeringe deſer Landen eeniger maten bewuſt is, notoir ende kennelijck, dat van alle oude tijden, volgens de ordre van deſelve Regeeringe, gebruyckelijck is geweeſt, ende noch is: dat die van den Raedt van Staeten deſer geünieerde Provincien, telckens voor 't uytgaen van yeder loopende jaer, overleggen ende overwegen, wat deſelve meenen, naer gelegentheydt ende conſtitutie van ſaecken, voor den volgende jaere nodigh te ſijn, ende gerequireert te worden, tot conſervatie ende defenſie van 't gemeene Lichaem van den Staet, vervattende alle 't ſelve in eene generale propoſitie, addreſſeerende aen haer Hoogh Mog., ende vervolgens

„ vince, ſans nôtre conſentement; „ & même malgré Nous, a été il- „ légitime, contraire a l'ordre & „ à la forme du Gouvernement, à „ la Souveraineté, & aux Droits de „ Nôtre Aſſemblée d'Etats, parti- „ culièrement très préjudiciable à „ la liberté des délibérations de „ tous les Membres d'icelle, & par „ même moyen que les raiſons, „ dont l'on s'eſt ſervi dans la dite „ Députation de Son Alteſſe & „ des autres Députés, ſes Collé- „ gues, contre Nôtre ſuſdit pro- „ cédé, ſont impertinentes, & mal „ fondées."

„ Troiſiémement. „ Que l'en- „ trepriſe formée, le 30. Juillet de „ l'année paſſée, ſur la Ville d'Am- „ ſterdam, comme auſſi l'empri- „ ſonnement fait le même jour de „ quelques Membres de Nôtre Aſ- „ ſemblée Souveraine, avec tout ce „ qui s'en eſt ſuivi, a été un atten- „ tat à la liberté, à la grandeur, & „ à la Souveraineté de Nôtre Pro- „ vince, & directement contrai- „ re aux loix & aux priviléges d'i- „ celle, auſſi bien qu'à l'équité."

Pour ce qui eſt du premier point, tous ceux qui ont tant ſoit peu de connoiſſance de la forme du Gouvernement de ce Païs, ſçavent que de tout temps c'a été, & c'eſt encore la Coûtume, qu'à la fin de chaque année le Conſeil d'Etat de la République conſidére & éxamine, quel fonds il juge néceſſaire, ſelon la conjoncture des affaires, pour la dépenſe de l'année ſuivante, & la conſervation & défenſe de tout le Corps de l'Etat, en comprenant le tout dans une Propoſition générale, qu'il addreſſe à Leurs Hautes Puiſſances, pour enſuitte être envoyée aux Provinces reſpectives. en les réquerant de faire ſavoir, & porter à l'Aſſemblée des Etats Généraux leur conſentement ſur les Ar-

gens de reſpective Provincien toegeſonden wordende, met verſoeck, dat deſelve gelieve te dragen, op de poſten daerinne begrepen; gelijck dan oock de voorſz. propoſitie gemeynelijck Petitie *of Verſoeck van den Raedt van Staeten wordt genaemt.*

Ende heeft over ſulcx mede, gemelde Raedt van Staeten, inhereerende de voorſz. gronden, ende de oude maximen, achtervolgende; op den 8. *December* 1648. *eene alſulcke generale propoſitie, ofte* Petitie *van Laſten; voor den jaere* 1649. *gedaen, ende haer Hoogh Mog. alsvooren toegeſonden gehadt.*

Mits welcken, alſoo de nätuere van verſoeck ofte Petitie *medebrengt, dat die geene, aen dewelcke 't verſoeck wordt gedaen, volkomentlijck vryſtaet daerinne te conſenteeren, ofte niet, ſulcx als deſelve ſouden mogen goedvinden, ende naer gelegentheydt van ſaecken verſtaen te behooren. Soo heeft oock by wettelijcke conſequentie, conform de bekende ordre van de Regeeringe, ons gecompeteert, de volkomene ende abſolute vryheydt van conſenten op 't geene van ons by den Raedt van Staeten, in de voorgemelde* Petitie, *van dato den* 8. *December* 1648, *voor den jaere* 1649. *daeraenvolgende, wierdt verſoght.*

Ende gemerckt volgens het oude gebruyck, nevens de voorſz. generale propoſitie, als een deel van de Petitie, *ofte als een poſt in deſelve begreepen, mede overgeſonden is geweeſt, den* Staet van oorloge *voor den jaere* 1649. *ontworpen; van welcken* Staet van oorloge, *mitsdien oock in de voorſz.* Petitie *werden geſtelt, deſe formeele woorden: „ Wy preſenteeren deſelve aen U, „ Hoogh Mog., dat deſelven haer „ conſent gelieven te dragen," &c. Soo volgt wederom, dat ons in* ſpecie *vrygeſtaen heeft in denſelven* Staet van oorloge, *ofte de poſten daerinne begreepen, daeronder de voor-*

ticles contenus dans la Propoſition; d'où vient qu'elle eſt appellée *Pétition*, ou Réquiſition du Conſeil d'Etat.

Sur ce fondement, & ſuivant les anciennes maximes, le dit Conſeil d'Etat avoit formé, le 8. Décembre 1648, une telle Propoſition ou *Pétition* générale touchant les Contributions pour l'année 1649; laquelle il porta enſuite à Leurs Hautes Puiſſances, ainſi que Nous venons de dire, ſelon la coûtume.

Ainſi puis que la nature de cette *Pétition* eſt telle, qu'elle laiſſe, à ceux à qui elle eſt adreſſée, l'entière liberté d'y conſentir, ou non, ſelon qu'ils le trouvent à propos, & croyent le devoir faire ſelon la conſtitution des affaires; il s'enſuit par une conſéquence légitime que conformément à l'ordre du Gouvernement, que l'on ne pouvoit pas ignorer, Nous avions pleine & entière liberté de conſentir, ou non, à ce que le Conſeil d'Etat requeroit de Nous par la dite *Petition* du 8. Décembre 1648, pour l'année ſuivante 1649.

Et vu que, ſuivant l'ancienne coûtume, l'on envoya l'*Etat de la guerre* pour l'année 1649, lequel faiſoit partie de la dite propoſition générale, ou *Pétition*, au ſujet du quel *Etat de la guerre*, ſont inſerées dans la dite *Petition* ces paroles expreſſes: „ Nous le préſentons „ à Vos Hautes Puiſſances, en les pri„ ant de conſentir, &c." il s'enſuit encore qu'il dépendoit abſolument de Nous de conſentir, en tout, ou en partie, au dit *Etat de la guerre*, ou aux points contenus en icelui, dont l'un des principaux étoit celui de gens de guerre, tant à pié qu'à cheval, ainſi que nous le trou-

voornaemſte is de Militie, ſoo te Voet als te Paerdt, in't geheel ofte ten deele te conſenteeren, ſulcx als wy ten meeſten dienſte van den Staet in 't generael, ende van onſe Provincie in't particulier, ſouden bevinden te behooren.

Sonder dat wy deſelve vryheydt willende gebruycken, daerinne volgens de ordre van de Regeeringe, ende namentlijck mede volgens d'Unie, (Artic. IX.) als ſijnde een ſaecke van belaſtinge, ende daertoe penningen moeten worden gecontribueert, hebben konnen ofte mogen overſtemt worden.

Ofte ſoo wanneer contrarie van dien ſulcx wierdt gepooght te doen, ons vryghſtaen heeft deſelve penningen, ofte de contributie van dien in te houden ende naer te laten, gelijck wy daertoe op den eerſten Junii 1650., als hiervooren breeder is verhaelt, reſolutie genomen hebben, conſequentelijck oock wel ende te recht, om alle confuſie ende deſordre voor te koomen, daervan advertentie hebben gegeeven aen die geene, (te weeten: Ritmeeſteren, Capiteynen ende andere militaire Officieren,) die, anderſints, de voorſz. penningen meynende te ontfangen, ende geene betalinge bekoomende, met alle haere onderhebbende Soldaeten, niet ſonder goede redenen, ten hooghſten miſnoeght ſouden hebben geweeſt.

By alle welcke geraiſonneerde motiven, ende wettelijcke, mitsgaders uyt waerachtige, ende behoorlijck gediſponeerde permiſſie vloeyende conſequentien, evidentelijck is blijckende de ongefundeertheydt van de ſuſtenue der geener, dewelcke de voorſz. vryheydt van conſenten, in 't reguard van de Militie, in twijffel hebben willen trecken.

Sijnde tot meerder confuſie van ſoodanige, noch ſonderlingh remarquabel, dat voor 't aengaen van de Vreede, by die geene, die de voorſz. jaerlijckſe vryheydt van conſenten, in

trouverions à propos pour le bien de l'Etat en Géneral, & de Nôtre Province en particulier.

De ſorte que ſans faire violence à cette liberté, à l'ordre du Gouvernement, & particulièrement au IX. Article de *l'Union*, l'on n'a pas pu conclure contre Nous à la pluralité des voix, dans une affaire, où il s'agiſſoit de charger l'Etat, & en laquelle il faut fournir de l'argent pour pareilles dépenſes.

Ou puiſqu'on s'efforcoit de faire le contraire, Nous avons du & pu retenir Nôtre Contingent, & Nous diſpenſer de payer les dits deniers, ainſi que Nous en prîmes la Réſolution, le premier jour de Juin 1650, comme il à été dit plus amplement ci-deſſus. D'où il s'enſuit, que c'eſt à bon droit que, pour prévenir toute confuſion & déſordres, Nous en devions donner, comme Nous en avons donné avis à ceux (c'eſt à dire aux Capitaines d'Infanterie, de Cavalerie, & autres Officiers) qui ſans cela ſe ſeroient attendus d'être payés comme par le paſſé, & auroient eu juſte ſujet d'être fort mécontens, auſſi bien que tous leurs Soldats, ſi la Solde leur eût manqué tout à coup.

Toutes leſquelles bonnes & ſolides raiſons, comme auſſi toutes les conſéquences qui ſuivent néceſſairement des choſes ci-deſſus alléguées, font voir évidemment le peu de raiſon qu'avoient ceux, qui vouloient révoquer en doute la liberté des conſentemens des Provinces à l'égard de la Réforme des gens de guerre.

Et pour les confondre encore d'avantage, il faut remarquer, que dés devant la concluſion de la Paix de Munſter, ceux qui auroient bien voulu voir abolir ou renver-

in 't reguard van de Militie, gaerne gerenverſeert geſien hadden, daerop omtrent ten geheel jaer langh geduerende, uytwijſens de Regiſters van de Reſolutien ter Generaliteyt beruſtende, te vergeefs ende ſonder eenigh ſucces gearbeyt is geweeſt, ſijnde dien aengaende in de fondamenteele Reſolutie, raeckende de preliminaire poincten voor 't aengaen van de Vreedehandeling op den 16. *November* 1646. *genomen, geſtelt deſe naervolgende woorden, in* ſpecie: „ *Ten derden, belangende de* „ *Militie, is goedgevonden ende ge-* „ *reſolveert; dat deſelve Militie* „ *naer gelegentheydt van tijden en-* „ *de ſaecken ſal worden geformeert,* „ *ende dat naer ouder gewoonte* „ *daertoe jaerlijcx petitie by Sijn* „ *Hoogheydt, Sijn Excellentie Stad-* „ *houder, ende den Raedt van Staeten ſal worden gedaen, ende aen de* „ *Provincien overgeſonden, om daer* „ *op by deſelve te mogen werden* „ *gedelibereert, nodige conſenten* „ *gedragen, ende vervolgens ter Ge-* „ *neraliteyt ingebracht.*" *Gelijck wy dan oock, ten overvloed, alle de conſenten, die by ons van tijdt tot tijdt, op de jaerlijckſe petitien van den Raedt van Staeten ende de Staeten van oorloge ſijn gedragen, telckens hebben gereſtringeert met deſe expreſſe clauſule:* „ *Dat 't ſel-* „ *ve maer alleenlijck geſchiede voor* „ *den tijdt van een jaer ſonder* „ *meer,*" *oock in* ſpecie *nooyt vorders belooft hebbende, als voor den loopenden jaere alleenlijck, tot voldoeninge van onſe quoté in de betalinge van de Militie, ende andere gepetitioneerde Laſten, behoorlijck ordre te ſullen ſtellen.*

Naer welcke klaere, duydelijcke ende expreſſe woorden, ſoo in de voorſz. Reſolutie, als oock in onſe acten van conſenten, geſtelt, wy niet en konnen oordeelen 't voorſz. eerſte poinct eenige vordere aſtructie te requireeren.

Alhoewel noch ten overvloed ſoude

ſer la liberté des Conſentemens annuels des Provinces au ſujet des Troupes, y ont travaillé inutilement & ſans ſuccés, une année entière après la Paix, ainſi qu'il conſte par les Régîtres de la République. Dans une Réſolution formelle priſe, le 16. Novembre 1646, touchant les points préliminaires pour la Négotiation de la Paix, on trouve ces paroles expreſſes. „ Troiſiémement, pour ce qui „ eſt dela Milice, il a été trouvé „ bon & arrête, qu'elle ſera ré- „ formée ſelon l'éxigence des „ temps, & des affaires, & que, ſe- „ lon l'ancienne coûtume, Son Al- „ teſſe, ſon Excellence le Gou- „ verneur de Friſe, & le Conſeil „ d'Etat feront une Petition an- „ nuelle pour cela, qu'ils envoye- „ ront aux Provinces, afin qu'elles „ en délibérent, & qu'elles en- „ voyent leurs Conſentemens né- „ ceſſaires à la Généralité." Comme en effet Nous avons toujours ajoûté aux Conſentemens, que Nous avons donnés de temps en temps aux Pétitions annuelles du Conſeil d'Etat, cette clauſe expreſſe „ que Nous n'y conſentions „ que pour une année, & pas d'a- „ vantage," & Nous n'avons jamais promis ni ne Nous ſommes engagés de donner ordre à l'acquit de Nôtre Contingent, au payement des gens de guerre, & des autres dépenſes réquiſes, que pour une ſeule année.

Après leſquelles paroles formelles, & nettement exprimées dans la dite Réſolution, comme auſſi dans les Actes de Nos Conſentemens, nous ne croyons pas que le dit premier point ait beſoin d'un plus long éclairciſſement.

Cepandant l'on y peut encore ajoû-

de konnen worden gedoceert, niet alleenlijck, dat haer Hoogh Mog. in't generael, ons by verſcheyde miſſiven, ende namentlijck by die van den 8. December 1648. ende den 27. September 1649. reſpective hebben verſoght, onſe conſenten op den voorſz. concepten Staet van oorloge *te willen draegen, maer oock dat alle de Provincien in't particulier, in haere reſpective Provinciale advyſen op denſelven concepten* Staet van oorloge *uytgebracht, de voorſz. vryheydt van conſenten niet alleenlijck erkent, maer oock ſelfs wel duydelijck in eenige poſten, t' haeren voordeel geappliceert ende gebruyckt hebben, ſullende tot bewijs van dien alhier alleenlijck worden geproduceert de woorden van de Provincie van Zeelandt, dewelcke in haer advys, op den voorſz.* Staet van oorloge *geformeert, hebbende gepremitteert haere ſuſtenue, omme in de generale portie van repartitie van de geheele maſſa van den voorſz. Staet, vermindert ofte geſubleveert te weſen, heeft geſubjungeert deſe naervolgende formeele woorden: „Verklaerende anders on-„ gehouden te weſen in eenige vor-„ dere laſten ofte petitien te conſen-„ teeren."*

Waeruyt wy dan occaſie hebben genomen omme te gelooven, gelijck wy als noch ons ſelven verſeeckert houden, dat het voorſz. werck ter Generaliteyt niet naer d'extentie, ende door toedoen van de Provincien ſelfs, die wy bemercken dienaengaende met ons van een gevoelen geweeſt te ſijn, maer alleenlijck door eenige weynige Gedeputeerden, ſoeckende te capteeren de gratie ende faveur van Sijne Hoogheydt, ofte door andere particuliere inſighten bewogen ſijnde, gedreven is geweeſt.

Wat nu wyders, aengaende het tweede poinct, hiervooren gepropooneert, namentlijck de bewuſte beſending in Junio 1650. aen alle de Ste-

ajoûter, que non ſeulement Leurs Hautes Puiſſances Nous ont réquis en général par pluſieurs Lettres, & particulièrement par celles des 8. Décembre 1648, & 27. Septembre 1649, de vouloir de conſentir au dit projet de *l'Etat de la guerre*; mais même que toutes les Provinces en particulier ont non ſeulement reconnu la dite liberté des Conſentemens, par leurs Avis Provinciaux ſur le dit projet de *l'Etat de la guerre*, mais même qu'elles s'en ſont ſervies, & ſe la ſont appliquée à leur avantage en pluſieurs poſtes & Articles du dit *Etat de la guerre*. Pour preuve de cela l'on ne fera que produire les paroles des Etats de Zéelande, qui dans leur Avis ſur le dit *Etat de la guerre*, après avoir appuyé leur prétention d'être ſoulagés en la répartition, ou Contingent qu'elle paye pour les beſoins de la République, y ajoûtérent ces paroles formelles: „ déclarant que ſans cela Nous ne „ ſerons pas obligés de conſentir à „ aucunes autres dépenſes ou Péti-„ tions."

Ce qui Nous avoit donné ſujet de croire, & fait même que Nous ſommes encore perſuadés, que cette affaire n'a pas été ainſi dirigée dans la Généralité, ſelon l'intention & de l'ordre des Provinces, leſquelles Nous remarquons avoir eu les mêmes ſentimens que Nous ſur ce ſujet, mais que c'eſt ſeulement l'ouvrage d'un petit nombre de Députés, qui tâchoient d'acquerir par là les bonnes graces & la confiance de Son Alteſſe, ou qui étoient pouſſés à cela par d'autres conſidérations particulières.

Maintenant pour ce qui eſt du ſecond point, dont il a été ci-devant parlé, ſavoir la Députation qui s'eſt faite au Mois de Juin 1650,

Steden ende Leden van onſe Vergaderinge, in 't werck geſtelt, hebben wy daerinne geconſidereert tweevoudige, onwettelijckheydt ende onbetamelijckheydt ; d'eene ten aenſien van de committenten, ofte die geene, die de voorſz. beſendinge hebben gedecreteert, ende d'andere ten aenſien van de ſaecke ſelfs, ofte het eynde ende ooghmerck, waeromme deſelve is byderhand genomen geweeſt.

Aengaende de committenten is waerachtigh, ende kan blijcken uyt de annotatien van de preſente Heeren in de Regiſters van haer Hoogh Mog. geſtelt, dat deſelve ſijn geweeſt eenige weynige Gedeputeerden ter Generaliteyt compareerende, in alſulcken ſoberen getalle preſent ſijnde, dat ſelfs drie geheele Provincien (Nota) *door vier Perſoonen ſijn gerepreſenteert geweeſt. Sulcx dat wy ons ſelven niet genoegh en hebben konnen verwonderen, dat deſelve weynige Gedeputeerden haer hebben derven onderwinden de voorſz. generale authoriſatie, vol van allerhande bedenckelijckheden, mitsgaders de voorſz. nooyt wel gepractiſeerde beſendinge, ſonder alvoorens daertoe (als in ſoodanige ſaecken van importantie gewoon is te geſchieden,) van haer reſpective Heeren Principalen gelaſt te ſijn, ofte derſelver intentie daerop te hebben verſtaen, met vijf ſtemmen alleenlijck tegens aenteyckeninge van de Gedeputeerden van de Provincie van Gelderlandt, ende proteſtatie van de Onſe, te verleenen ende te decerneeren.*

Behalven dat wy oock nogh boven dien ons verſeeckert houden, dat ſelfs onder de weynigen eenige Heeren van contrarie opinie weſende, by haere Mede-Gedeputeerden overſtemt ſullen ſijn geweeſt ; oock anderen, vermits de preſentie ende aenſienelijckheydt van Sijn Hoogheydt, haer daer tegens niet en ſullen hebben derven oppoſeeren.

Invoe-

à toutes les Villes & à tous les Membres de cette Aſſemblée, Nous y trouvons deux incongruités & irrégularités: la première à l'égard des Committens, où de ceux qui ont réſolu, la dite Députation ; & la ſeconde au ſujet de l'affaire même, ou du but & de la fin que l'on s'étoit propoſée en cette Députation.

Quant aux Committens, il eſt très vrai, & cela ſe voit par l'énumération des Députés préſens, inſerée dans le Régître de Leurs Hautes Puiſſances, que cette Réſolution fût priſe par un ſi petit nombre de Députés à l'Aſſemblée des Etats Géneraux, que trois Provinces entières (ce qui eſt étonnant, & à remarquer) furent répréſentées par quatre perſonnes. De ſorte que Nous ne pouvons pas aſſés témoigner Nôtre ſurpriſe de ce qu'un ſi petit nombre de Députés ait oſé s'arroger une autorité ſi grande, & réſoudre avec cinq Voix, ſans le conſentement des Députés de Gueldre, & contre la proteſtation des Nôtres, une Députation de cette importance, & qui étoit ſans éxemple; & ce ſans avoir obtenu auparavant pouvoir pour cela de MM. leurs Committents, ou ſans ſavoir leurs intentions ſur ce ſujet; ainſi que l'on a accoûtumé de faire en des affaires de cette importance.

Outre que Nous ſommes perſuadés, que parmi ce petit nombre de perſonnes, il y en a eu qui étant d'un Avis contraire, ont été néanmoins entraînés par les autres Députés, leurs Collégues ; & d'autres qui n'ont pas oſé s'y oppoſer, à cauſe de la préſence, & de l'autorité de Son Alteſſe.

D'où

Invoegen, dat daeruyt voorceerſt wel lightelijck kan worden afgenomen, wat in de wettigheydt van de voorſz. concluſien, op den 5. ende den 6. Junii voorſz. ter Generaliteyt genomen, te voelen ſy.

Staende noch daerenboven ten anderen, ende inſonderheydt in't reguard van deſelve committenten te conſidereren, dat alwaer't ſchoon; dat de voorſz. beſendinge by de Heeren Staeten Generael ofte de Gedeputeerden van de Provincien volkomentlijck daer toe gelaſt ende geauthoriſeert; met eenparigheydt van ſtemme; ofte met ſes conſonante advyſen (ten reguarde by onſe Gedeputeerden ſoodanige toeſtemminge niet en konde geſchieden) goet gevonden mochte ſijn geweeſt, echter nochtans voor deſen klaerlijck is gedoceert gelijck mede hier onder klaerlijck ende evident gedoceert ſal worden; dat haer Hoogh Mog: daer toe in geenen deele bevoeght ofte gequalificeert ſijn.

Sijnde ſulcx dat alle beſendinge aen de Provincien te decerneren naer de fondamentele ordre van de Regeeringe moeten werden geaddreſſeert aen de Staetſgewijſe Vergaderingen, ende niet aen de Steden ofte particuliere Leden van deſelve.

Sulcx mede altijdt in deſe Landen is geobſerveert, ende namentlijck oock by den Heer Stadthouder, Graef Willem Lodewyck, goeder memorie, ende de Gedeputeerden van de Provincie van Vrieſlandt in den jaere 1587. is verſtaen, ende verklaert ten reguarde van de brieven ende beſendingen, by ofte vanwegen den Graef van Leyceſter, als doen Gouverneur ende Capiteyn Generael deſer Vereenigde Nederlanden, geaddreſſert, aen de Staeten van Ooſtergoe, Weſtergoe ende Sevenwolden, elcx byſonder, ende mede aen de acht vaſte Steden van die Provincie: „ *Dat ſoodanigh doen was* „ *een extraordinaris maniere van* „ *pro-*

D'où l'on peut aiſément juger de ce que l'on doit croire du contenu des dites Réſolutions priſes dans l'Aſſemblée des Etats Généraux, les 5. & 6. Juin.

Secondement, & très particulièrement eſt-il à remarquer, au ſujet des dits Committens, que quand même cette Députation auroit été approuvée par MM. les Etats Généraux, ou par les Députés des Provinces ſuffiſamment autoriſés pour cela; & qu'elle auroit été réſolue par unanimité de voix, (ou par ſix Avis uniformes, puis que Nos Députés n'y pouvoient pas conſentir) néanmoins on a fait voir clairement ci-deſſus, & l'on prouvera encore évidemment ci-après, que Leurs Hautes Puiſſances n'avoient nullement le pouvoir de le faire.

Car il eſt conſtant, que ſelon maximes fondamentales du Gouvernement, les Députations que l'on a deſſein de faire aux Provinces, doivent être adreſſées à l'Aſſemblée de leurs Etats en Corps, & non aux Villes ou Membres particuliers des Provinces.

C'eſt ainſi que cela a toujours été pratiqué en ces Païs, & particulierement par M. le Gouverneur, le Comte Guillaume Louis de Naſſau, d'heureuſe mémoire, & par les Députés de la Province de Friſe, qui declarérent en l'an 1587, au ſujet des Lettres & des Dénotations, que le Comte de Leyceſter, alors Gouverneur & Capitaine Général de la République des Provinces Unies des Païs Bas, adreſſa aux Etats d'Oſtergo, de Weſtergo, & de Sevenwolden, à chacun à part, comme auſſi aux huit Villes cloſes de la dite Province de Friſe: „ Que „ cette manière d'agir étant extra- „ ordinaire, & contre les formes „ du

„ *procedeeren, die nergens anders* „ *toe en konde ſtrecken, dan omme* „ *ſeparatie, ſcheydinge, ende conſe-* „ *quentelijck diſſentie ende oneenig-* „ *heydt in de Landen aldaer te maec-* „ *ken, 't welck tot dien tijdt toe* „ *van geene Gouverneurs, Over-* „ *lieden ofte oock eenige vreemde* „ *Heeren, of Potentaten en was ge-* „ *bruyckt geweeſt.*" *Ende dat wel ende te rechte, geconſidereert aen de Staetſgewijſe Vergaderinge van yeder der geünieerde Provincien, ofte de Leden ende gequalificeerde Steden van dien, geſamentlijck competeert, de Hoogheydt, Souverainiteyt ende Opperſte Regeeringe derſelver Provincie reſpective, aen dewelcke mitsdien oock hen moeten addreſſeren alle die geene, dewelcke in ſaecken, den gemeenen Staet der Landen betreffende, ofte andere de Opperſte Regeeringe raeckende, yets hebben voor te dragen, ſonder dat, buyten quetſinge van deſelve Hoogheydt, Souverainiteyt ende Gerechtigheydt, ſoodanige addreſſe aen de particuliere Leden ofte Steden kan worden gedaen. Gelijck dan oock gemelde Sijne Hoogheydt, ende Mede-Gedeputeerden by hunne propoſitie, in eenige van onſe Steden gedaen, niet bedenckelijck te kennen gaven, 't ſelve mede in diervoegen te verſtaen, ſeggende in 't eynde van deſelve propoſitie:* „ *Dat men* „ *en verſtonden daermede eenigh-* „ *ſints te prejudicieren de Hoog-* „ *heydt, Gerechtigheden, Rechten* „ *ende Privilegien van den Lande* „ *van Hollandt ende Weſt-Vrieſ-* „ *landt, Leden ende Steden van* „ *dien;*" *ende ſulcx met woorden trachtende te ſalveeren, ofte eenigermaten te verſaghten, 't geene daerinne alreets,* re ipſa, *ende met 'er daet by henluyden was gepeceert.*

Waeromme dan oock ſoodanige beſendinge niet en hadden behooren te worden ondernomen, ſonderlinge niet by die geene, dewelcke by Eede ver-

„ du Gouvernement, & n'ayant „ jamais été pratiquée dans ce Païs- „ là par aucun Gouverneur ou Su- „ périeur, ni même par aucun „ Prince ou Potentat Etranger, n'y „ pouvoit produire que de la divi- „ ſion, déſunion, diſſenſion & diſ- „ corde." Déclaration fondée ſur la raiſon; puis que l'Eminence, la Souveraineté & le Souverain commandement dans les Provinces appartient à l'Aſſemblée des Etats de chacune des dites Provinces Unies en particulier, & reſpectivement, ou aux Membres & principales Villes d'icelles, conjointement, & aſſemblées en Corps d'Etat, auxquels par conſéquent ſe doivent adreſſer ceux qui ont à propoſer quelque choſe touchant le bien du Païs, ou qui regarde le ſuprême gouvernement. De ſorte que ſans offenſer cette grandeur, cette Souveraineté, ce Droit, & ces prérogatives l'on ne peut pas s'addreſſer aux Membres & Villes en particulier. C'eſt même ce dont Son Alteſſe & les autres Députés firent aſſés clairement l'aveu en la Propoſition faite par eux dans quelques-unes de Nos Villes, puis qu'ils diſoient à la fin „ qu'ils ne prétendoient pas pré- „ judicier par là en aucune manière à la grandeur, aux droits, „ préeminences, prérogatives, & „ priviléges de la Province d'Hol- „ lande & Weſtfriſe, ni aux Mem- „ bres & Villes d'icelle;" tâchant par ce moyen de ſauver les apparences, & de réparer par de ſimples paroles la faute qu'ils avoient effectivement & réellement faite.

C'eſt pourquoi une Députation de cette nature, ne devoit jamais avoir été entrepriſe, ſurtout par ceux qui ſont liés par ſerment, de conſer-

ver

verbonden ſijn elckanders Vryheden, Rechten ende Gerechtigheden met alle behoorlijcke en mogelijcke middelen, jae met lijf ende goedt, is't noodigh, te helpen handthouden, ſtijven ende ſtercken, beſchudden ende oock beſchermen, tegens alle ende een yegelijcken, wie ende hoedanigh die ſoude mogen weſen, die hen daerinne eenige dadelijcke inbreucke ſoude willen doen, gelijck in kragte van 't eerſte Articul van't beſwooren Verbondt, ende Unie *van den jaere* 1579, *de geünieerde Provincien verplight ſijn aen den anderen over ende weder te doen.*

Sijnde oock van ſonderlinge conſideratie in deſen, dat voorgemelde Unie, *niet en is een Verbondt tuſſchen eenige Provincien ter een* re, *ende yeder particulier Lidt, ofte Stadt van yeder Provincie, in 't Verbondt ſijnde, ter andere ſijden, maer alleenlijck tuſſchen Provincien, ende Provincien in't gemeen; ſulcx dat gelijck aen d'eene ſijde de Generaliteyt niet en vermagh haer t' addreſſeeren aen eenige Leden ofte Steden in 't particulier; aen d'andere ſijde, oock de particuliere Leden ofte Steden mede ſonder laeſie van de Hoogheydt ende Souverainiteyt van de Staeten haerer Provincie, niet en vermogen ſoodanige beſendinge in den haeren te admitteeren, als niet ſijnde Bondtgenooten by haer eygen ſelven, maer hun moetende contenteeren met te weſen Leden van die Provincie, dewelcke met de andere Provincien in Verbondt ſtaen. Behalven dat noch in verſcher memorie was, dat in't jaer* 1639. *gelijcke beſendinge, by de Generaliteyt gedecerneert ſijnde, aen Burgermeeſteren ende ſesendertigh Raeden der Stadt Amſterdam, ende haer Hoogh Mog. Gedeputeerden als doen om pregnante redenen te gemoet gevoert is; waeromme ſoodanige beſendinge niet en konde werden geadmitteert, deſelve Gedeputeerden van daer, ſonder voor de ge-*

ver, fortifier, défendre, & maintenir par toutes ſortes de moyens, même au péril de leur vie, & de leurs biens, les libertés, droits, & prérogatives les uns des autres, envèrs & contre tous ceux, de quelque condition ou qualité qu'ils puiſſent être, qui y voudroient donner la moindre atteinte, & ſelon que les Provinces Unies ſe ſont obligées de faire les unes envers les autres, par le I. Article de l'Alliance jurée, & de l'*Union* de l'an 1579.

Il eſt encore à remarquer en ceci, que la dite *Union* n'eſt pas une Alliance entre quelques-unes des Provinces d'une part, & chaque Membre ou Ville particulière de chaque Province qui eſt entrée dans l'Alliance, d'autre part, mais ſeulement entre Provinces & Provinces en général. Tellement que comme d'une part la République ne peut pas s'adreſſer à quelques Membres ou Villes en particulier, auſſi de l'autre coté les Membres & Villes particulières ne peuvent pas, ſans faire tort à la grandeur & à la Souveraineté des Etats de leur Province, admettre, ni reçevoir les Députations de cette nature; ces Membres ſéparés n'étant pas alliés de leur chef, & ſeuls, mais devant ſe contenter d'être Membres de la Province qui eſt Conféderée & en Alliance avec les autres Provinces. Outre que l'on pouvoit auſſi ſe ſouvenir, qu'en l'an 1639 la Généralité ayant reſolu une ſemblable Députation aux Bourguemaîtres & trente ſix Conſeillers de la Ville d'Amſterdam, & les Députés de Leurs Hautes Puiſſances ayant entendu les fortes raiſons qui empêchoient qu'on ne pût reçevoir cette Députation, les dits Députés partirent de cette Ville pour la Haye, & s'en revinrent ſans avoir eu audiance du Magiſtrat d'Am-

gemelde ſesendertigh Raeden audientie te hebben gehadt, vertrocken ende weder te rugge gekeert ſijn.

Gelijck oock daeromme anderſints niet alleenlijck ſoodanige maniere van beſendinge, wegens de Generaliteyt aen een particulier Lidt van een Provincie, is buyten exempel, maer ſelfs mede ongehoort, dat by haer Hoogh Mog. eenige Miſſiven, Placcaten, ofte eenige andere Acten, ofte yets ter waerelt, directelijck aen alſulcke particuliere Leden ſoude werden geaddreſſeert.

Moetende alle 't ſelve gedirigeert worden aen de Staeten van de Provincien, ende by abſentie van deſelve, aen haere Gecommitteerde Raeden, ofte andere Geauthoriſeerden, opgemelde Staeten repreſenteerende, met verſoeck, is 't nodigh, om by deſelve aen de particuliere Leden ende Steden toegeſonden te worden, ſonder dat oock, alwaer 't ſaecke, dat alſulcke depeches by welgemelde Staeten, ofte haere Geauthoriſeerden opgehouden wierden, de Generaliteyt bevoeght is, omme deſelve depeches, ofte anderen in derſelver plaetſen, directelijck aen de particuliere Leden, ofte Steden van de Provincien te laten afgaen, gelijck daervan onlangs voor 't decreteeren van de voorſz. beſendinge, een ſeer notabel exempel voorgevallen was; daerinne beſtaende: dat by haer Hoogh Mog. ſeeckere miſſive, ingeſtelt den 16. April 1650. ende den 20. daeraenvolgende, ter Generaliteyt gearreſteert, aen onſe Gecommitteerde Raeden afgeſonden is geweeſt, met verſoeck, dat deſelve miſſive in copye aen de reſpective Leden van onſe Provincie toegeſonden mochte worden. Ende alhoewel deſelve, onſe Gecommitteerde Raeden, om goede ende gewichtige conſideratien hadden gereſolveert, deſelve miſſive op te houden, ter tijden ende wijlen toe, wy wederomme Staetſgewijſe ſouden weſen vergadert; ſoo hebben haer Hoogh Mog.

ſterdam.

C'eſt pourquoi auſſi cette ſorte de Députations de la part de la Généralité à un Membre particulier d'une Province, étoit non ſeulement ſans éxemple, mais même c'eſt une choſe inouie, que Leurs Hautes Puiſſances ayent jamais adreſſé aucune Lettre, Déclaration, Acte, ou quelque autre choſe que ce puiſſe être, à quelque Membre particulier directement.

Le tout devant être adreſſé aux Etats des Provinces, ou, en leur abſence, à Leurs Conſeillers Députés, ou bien à d'autres ayant pouvoir d'eux, & qui répreſentent les dits Etats, en les réquerant de les envoyer, s'il eſt beſoin, aux Membres & Villes particulières, ſans que la Généralité ait le pouvoir d'envoyer aux Membres, & Villes particulières de la Province les dites Dépêches, ou d'autres au lieu des premières; quand même les dits Etats, ou ceux qui ont pouvoir d'eux, les retiendroient, ce dont l'on avoit vu un éxemple très remarquable, un peu devant que l'on réſolût la dite Députation. Car Leurs Hautes Puiſſances ayant envoyé à Nos Conſeillers Députés une Lettre minutée le 16. Avril 1650, & arrêtée dans l'Aſſemblée de la Généralité le 20. du même Mois, Elles les avoient en même tems réquis d'en envoyer copie à tous les Membres de Nôtre Province. Mais quoique Nos ſuſdits Conſeillers Députés euſſent trouvé à propos, pour de bonnes, & preſſantes raiſons, de garder cette Lettre juſqu'à ce que Nous fuſſions aſſemblés en Corps d'Etats, Leurs Hautes Puiſſances firent à la verité réiterer leurs inſtances auprès de Nos dits Conſeilleurs Députés, pour les engager à faire partir cette Lettre, mais Elles n'oſérent point s'arroger l'autorité de l'adreſſer, & envoyer Elles-mêmes

Mog. haer gedaen verſoeck aen onſe Gecommitteerde Raeden wel andermael gereitereert, doch geenſints haerſelven aengematigt, de voorſz. miſſive directelijck aen de Leden ende Steden van onſe Provincie te laten afgaen; als wel bemerckende 't ſelve tegens de ordre van de Regeeringe, mitsgaders tegens de Hoogheydt ende Gerechtigheydt van onſe Staetſgewijſſe Vergaderinge te ſtryden.

mes directement aux Membres & Villes de Nôtre Province, ſachant bien que cela eſt contraire à l'ordre du Gouvernement, & répugne a la grandeur & aux prééminences de Nôtre Aſſemblée en Corps d'Etats.

Sulcx dat wy ons ſelven niet genoegh hebben konnen verwonderen, dat deſelve Vergaderinge, dewelcke in April verſtaen hadden ongequalificeert te weſen, haer by ſchriftelijcke miſſive alleenlijck aen de particuliere Leden van onſe Provincie 't addreſſeren in Junio daer aen volgende, ſoo verre van haer eygen ſelven vervreemt is geweeſt, dat haer niet by miſſive alleenlijck, maer ſelfs by formele beſendinge van hooge ende aenſienlijcke Perſonagien ende Heeren aen deſelve Leden, ende particuliere Steden van onſe Provincie geaddreſſeert heeft gehadt.

De ſorte que Nous ne pouvions pas Nous aſſés étonner, que la même Aſſemblée de L. H. P. qui, au mois d'Avril précédent, avoit jugé ne pouvoir pas s'adreſſer par écrit aux Membres particuliers de Nôtre Province, changeant de conduite, au Mois de Juin ſuivant, ſe ſoit oubliée non ſeulement juſqu'à s'adreſſer par écrit aux Membres & Villes particulières de Nôtre Province; mais même juſqu'à leur envoyer une Députation formelle, compoſée de perſonnes illuſtres & remarquables.

Welcke addreſſe nochtans ſoo veel te weyniger konden worden geleden, dan de voorgaende, als den luyſter ende aenſienlijckheydt van een Stadthouder van ſes Provincien, gemunieert met ſoodanige Mede-Gedeputeerden als in deſen is geſchiet; mitsgaders d'authoriteyt ende de maght van een Capiteyn Generael der Vereenigde Nederlanden, geaccompagneert met een ſuite van omtrent de vierhoudert militaire perſoonen, de gemoederen der Regenten meer ontroert, ende geintimideert, oock by gevolge de vrye deliberatien meer geprejudiceert, ende gepreoccupeert heeft, als eenige regelen van ſtomme letteren wel ſouden hebben gedaen.

Démarche infiniment moins tolérable que n'auroit été la précédente, & d'autant plus dangereuſe que la grandeur & l'autorité d'un Gouverneur de ſix Provinces, ſecondé des autres Députés, ſes Collégues, ainſi qu'il s'eſt pratiqué en cette occaſion, comme auſſi l'autorité & le pouvoir d'un Capitaine Géneral des Provinces Unies des Païs Bas, ſuivi d'un cortége d'environ quatre cens Officiers, a plus étonné, & intimidé les Magiſtrats des Villes, & par conſéquent a plus préjudicié à la liberté des Délibérations, que toutes les Lettres du monde n'auroient pû faire.

Ende wat vervolgens belanght d'onwettelijckheydt ende onbetamelijckheydt, die wy in de voorſz. beſendinge, ten aenſien van de ſaecke ſelfs,

Et quant au défaut de formalité & à l'irrégularité que Nous avons remarquée en la dite Députation à l'égard de l'affaire même, ou du

ſelfs, ofte het ſubject ende ooghmerck van dien geconſidereert hebben, is deſelve daerinne beſtaende, dat deſelve beſendinge was ondernomen, niet omme de Leden ende Steden van onſe Provincie te diſponeren, tot het nemen van eenige reſolutie, dewelcke men mochte oordeelen voor den Staet van 't Landt dienſtigh te weſen, maer ter contrarie omme te renverſeren eenige ſoodanige reſolutie, dewelcke albereits, nae ſoo menighvuldige communicatien, ende rapporten, als uyt het voorenverhaelde lightelijck kan worden afgenomen; ende ſulcx met volkomen kenniſſe van ſaecken, rypheydt ende maturiteyt genomen was, ende tot het nemen van dewelcken ons mede de noodtſaeckelijckheydt ſelfs geperſt ende gedwongen hadden.

Waeromme wy dan ons ſelven, oock des te meer verwondert hebben, ſoo wanneer wy in de voorgemelde beſendinge hebben verſtaen, ende naderhandt mede uyt de lectuure van 't voorſz. geſchrifte, geintituleert, Redenen ende Motiven, *&c. hebben gehoort, dat de ſaecke even ende in ſulcker voegen wierdt voorgedragen, als of de Gedeputeerden der Steden, ter dachvaert compareerende, hunne reſpective Vroetſchappen geabuſeert, ende abuſivelijck geinformeert, oock haere luſt ende de goede meyninge van haere Heeren Principalen te buyten gegaen ſouden hebben, daer ter contrarie ons by pertinente verklaringen van deſelve Vroetſchappen, ſoo ten tijde van de voorſz. beſendinge, als ten tijde van de beroerte daerop gevolgt, ende oock naderhandt reſpectivelijck tot deſcharge van hunne Gecommitteerden verleden, gebleecken is.* „ *Dat deſelve Gecommitteerden met alle ſinceriteyt ende getrouwigheydt hebben achtervolght ende naergekomen, 't geene henluyden reſpectivelijck by haere Heeren Commitenten* in mandatis *gegeven was, ende ſpecialijck*

ſujet & du but que l'on s'étoit propoſé, elle conſiſte en ce que la dite Députation avoit été réſolue, non pour diſpoſer les Membres & les Villes de cette Province à prendre quelque Réſolution que l'on jugeât utile pour le bien de l'Etat & du Païs, mais au contraire pour renverſer une Réſolution déja arrêtée après tant de Délibérations & de Rapports, ainſi que cela ſe voit clairement par ce qui été dit ci-deſſus, & ainſi qui avoit été priſe avec pleine connoiſſance de cauſe, après meure délibération, & uniquement par une néceſſité indiſpenſable.

C'eſt pourquoi Nôtre étonnement redoubla quand Nous apprîmes par la dite Députation, & enſuite par la lecture du dit Ecrit, intitulé : *Raiſons & Motifs* &c, que l'on vouloit tourner l'affaire, comme ſi les Députés des Villes qui s'étoient trouvé à l'Aſſemblée des Etats de Nôtre Province, avoient abuſé & mal informé leurs Magiſtrats reſpectifs, & comme s'ils avoient excédé les termes de leur Pouvoir, & la bonne intention de MM. leurs Committents: au lieu qu'au contraire Nous avons ſçu certainement par les Déclarations expreſſes, que les Magiſtrats ont faites, tant à l'occaſion de la dite Députation, que lors des troubles qui s'en ſont ſuivis, & encore depuis, pour la décharge de leurs deputés: „ Que les dits Députés ont „ ſuivi & éxécuté, en toute vérité „ & fidélité, ce qui leur avoit été „ reſpectivement ordonné par MM. „ leurs Committens, & ſpécialement que pour ce qui eſt des „ points d'épargne, des Délibérations ſur l'*Etat de la guerre* pour „ l'an 1649 & ce qui y eſt contenu, „ des Conſentemens pour le payement

„ *cialijck op de poincten van meſna-*
„ *gie, ende in 't reguard van de*
„ *deliberatien op den* Staet van oor-
„ loge *voor den jaere* 1649. *geval-*
„ *len, oock op de voorſz. inhoudin-*
„ *ge der conſenten tot betalinge van*
„ *een gedeelte der Militie, by den*
„ *Raedt van Staeten in den voorſz.*
„ Staet van oorloge *gepetitioneert;*
„ *mitsgaders op de executie van de*
„ *Reſolutie dien aengaende by ons*
„ *genomen, met 't gunt daervan is*
„ *dependeerende, haer conform den*
„ *laſt; ende intentie van de reſpe-*
„ *ctive Vroetſchappen, haere Hee-*
„ *ren Principalen, gedragen hebben;*
„ *oock deſelve van tijdt tot tijdt*
„ *gedient van pertinente, getrou-*
„ *we; ende waerachtige rapporten,*
„ *van d'advyſen ende conſideratien,*
„ *ſoo by d'andere Leden in onſe Ver-*
„ *gaderinge; als mede by de Gede-*
„ *puteerden van de Provincien ter*
„ *Generaliteyt; ſoo* pro *als* contra
„ *geopent; ende gemoveert, alles*
„ *tot derſelver Vroetſchappen vol-*
„ *komene inſtructie; goet contente-*
„ *ment, ende abſolute ſatisfactie;*
„ *ſonder oyt daerinne te hebben ge-*
„ *toont, door eenige paſſien gedre-*
„ *ven, ofte met quade opinien in-*
„ *genomen te ſijn, maer in tegen-*
„ *deel van dien altijdt oprechte-*
„ *lijck, ſinceerlijck; ende ongepas-*
„ *ſionneert, de ſaecken te hebben ge-*
„ *dirigeert, immers ſoo veel in haer*
„ *is geweeſt met alle betamelijcke*
„ *middelen getragt te dirigeren,*
„ *tot verſeeckeringe van onſe dier-*
„ *gekoghte Vryheyt, mitsgaders tot*
„ *welſtand van ons lieve Vader-*
„ *landt, ende het Gemeene Beſte*
„ *van den Staet.*"

By alle welcke geraiſonneerde middelen vertrouwende ten vollen te hebben gejuſtificeert, de procedueren by ons, omtrent de ſaecken van meſnagie, ende het verminderen van de militie, in den jaere 1649. *ende* 1650. *gehouden, mitsgaders gedoceert de boven gementioneerde beſendinge onwettelijck ende ſtry-*

„ ment d'une partie des gens de
„ guerre, demandé par le Conſeil
„ d'Etat dans le dit *Etat de la*
„ *guerre*, comme auſſi touchant
„ l'éxécution de la Réſolution par
„ Nous priſe ſur ce ſujet, avec ce
„ qui en dépend ils ont agi con-
„ formément à leur Inſtruction &
„ à l'intention de MM. les Magi-
„ ſtrats, leurs Committents, & qu'ils
„ leur ont de temps en temps fait
„ un Rapport fidel & véritable des
„ Avis & *Conſidérations* dont il a
„ été fait ouverture, tant par d'au-
„ tres Membres dans Nôtre Aſſem-
„ blée, que par les Députés des
„ Provinces dans la Généralité,
„ tant pour que contre; tellement
„ que les Magiſtrats en ont été ſuf-
„ fiſamment informés, à leur grand
„ contentement & entière ſatisfa-
„ ction ſans qu'il ait jamais paru que
„ les dits Députés fuſſent pouſſés
„ d'aucune prévention ou préve-
„ nus d'aucun mauvais préjugé;
„ mais au contraire qu'ils ont tou-
„ jours négotié les dites affaires
„ ſans paſſion, en toute équité, & ſin-
„ cérité. Au moins ont-ils tâché,
„ autant qu'il leur étoit poſſible, &
„ par tous les moyens imaginables,
„ de les faire bien réuſſir."

Par leſquelles raiſons Nous croyons avoir amplement juſtifié la conduite que Nous avons tenue pendant les années 1649, & 1650, à l'égard des affaires de l'épargne, & de la diminution des gens de guerre, comme auſſi avoir démontré que la dite Députation étoit illégitime, contraire à l'ordre, & à la for-

ſtrydigh tegens d'ordre ende forme van de Regeeringe, oock in prejudicie van onſe Hoogheydt, ende Gerechtigheydt gedecerneert geweeſt te ſijn. Willen oock niet twijffelen, of eenen yegelijck ſal mede daeruyt wel lightelijck konnen afnemen, d'ongefondeertheydt ende impertinentie van de argumenten, die daerinne ſoo by de gemelde Gedeputeerden in de voorſz. beſendinge, als oock by Sijn Hoogheydt, in 't voorgeroerde geſchrifte, ende elders, gebruyckt ſijn geweeſt; tendeerende deſelve argumenten tot aſtructie, van dat aen d'eene ſijde in ons vermogen niet en ſoude ſijn geweeſt de betalinge aen 't voorſz. Crijghsvolck, in voegen vooren verhaelt, te difficulteren, ende diſcontinueren.

Ende aen d'andere ſijde, oock de ſecuriteyt van den Staet, ſoo verminderinge van militie, als wy voorgeſlagen hadden in 't werck geſtelt wordende, niet behoorlijck verſorght en ſoude ſijn geweeſt, pogende 't ſelve, ſoo met perſuaſive redenen, als met voorgaende exempelen te bewyſen ende te beveſtigen.

Beſtaende, de redenen daertoe gebruyckt, voornamentlijck daerinne: dat by de geſamentlijcke Bondtgenooten het opperſte Commandement, aenneminge ende afdanckinge, ofte reductie van Crijghsvolck gedefereert ſouden ſijn geweeſt, aen Sijn Hoogheydt ende den Raedt van Staeten; ende dat van deſelve alleen ſoude hebben gedependeert de militie te ontfangen in Eedt, ende daervan wederomme t'ontſlaen, ofte te licentieren; ende dat over ſulcx de voorſz. diſcontinuatie van betalinge ſoude ſijn geweeſt een verbreeckinge van de Unie: *ende de bygebrachte exempelen daertoe tendeerende, dat wy t'anderen tijde 't ſelve mede in diervoegen ſouden hebben verſtaen, oock tegens onſe andere Bondtgenooten geſuſtineert ende helpen reſolveren.*

Sijnde wel ſulcx dat die van den Raedt

me du Gouvernement, comme auſſi préjudiciable à Nôtre Souveraineté & à Nos droits & prérogatives. Nous ne doutons point non plus, que cela ne faſſe connoître à tout le monde le peu de fondement, & la foibleſſe des raiſons, qui ont été employées, tant par les dits Députés en la dite Députation, que par Son Alteſſe dans le dit Ecrit, & ailleurs, pretendant établir par les dits argumens d'un côté, qu'il n'avoit pas été en Nôtre pouvoir de faire des difficultés, & de diſcontinuer le payement des gens de guerre, en la manière ci-deſſus exprimée.

Et auſſi de l'autre côté que la ſureté de l'Etat n'auroit pas été bien établie ſi l'on eût réformé les gens de guerre ſur le pié que Nous avions propoſé; tâchant de prouver & de confirmer cela, tant par des raiſons preſſantes, que par des exemples antérieurs.

Les raiſons dont l'on s'eſt ſervi conſiſtent principalement en ce que tous les Alliés avoient déferé la conduite, le commandement, la levée, la caſſation, ou la réduction des gens de guerre à Son Alteſſe, & au Conſeil d'Etat, leſquels par conſéquent avoient ſeuls le pouvoir de recevoir le ſerment des gens de guerre, & de les en abſoudre, ou de les licentier, & ainſi qu'en diſcontinuant le dit payement l'on avoit fait une brêche à l'*Union*; & les exemples dont l'on s'eſt ſervi, ſont qu'autrefois Nous l'aurions entendu ainſi, & que nous aurions même aîdé à le ſoûtenir, & à le faire réſoudre contre Nos autres Alliés.

Il eſt bien vrai que le Conſeil d'Etat,

Raedt van Staeten, als Executeurs van de Reſolutien van de gemeene Unie, *naer dat alle de Bondtgenooten eenparighlijck tot aenneminge van Crijghsvolck haere conſenten hebben gedragen, bevoegt ſijn omme, volgens de gedrage conſenten, de wervinge van Crijghsvolck te doen; ende deſelve in den Eedt te ontfangen. Dat mede d'Officieren in ſulcker voegen aengenomen, nopende de militaire exploicten, tot dienſte ende conſervatie van den Staet; hebben geſtaen ter obedientie van den Raedt van Staeten ende Sijn Hoogheydt, als Capiteyn Generael over hunluyden geſtelt; maer ſijn deſelve geenſints gequalificeert, ende en is nooyt aen deſelve gedefereert geweeſt, de maght omme buyten conſenten van de Provincien, volck aen te nemen; ofte naer expiratie van den tijdt, voor dewelcke de conſenten gedragen ſijn, de militie in den dienſt te continueren; veel min, onder pretext van den Eedt, deſelve in den name van de gemeene* Unie *afgenomen, tot eenige obedientie, aen haer, tegens de gedifficulteerde aenhoudinge van de Leden van deſelve* Unie, *tot continuatie van haeren dienſt te bedwingen.*

Sijnde daertoe oock uyt het vooren gededuceerde manifeſt, dat wy ſonder eenigh fondament ter waerelt, van ſorgeloosheydt; voor de ſecuriteyt van den Staet geinſimuleert geworden ſijn; gemerckt alle ons ooghmerck, ter contrarie alleenlijck heeft geſtreckt, tot aenſienlijckheydt, eere ende verſeeckertheydt van denſelven Staet; als beſtaende d'aenſienlijckheydt daerinne, dat men by tijdt van Vrede door een betamelijcke ende wyſe meſnagie, lette op verſterckinge van 't geene, door het ongemack van oorlogh is verſwackt: Ende de eere, dat men daerdoor magh bekomen het cieraet van welgeſtelde Finantien, ende, de verſeeckertheydt ſelfs daerinne,

Etat, comme éxécuteur des Réſolutions de toute la République & de l'*Union*, a le pouvoir, après que tous les Alliés ont unaniment conſenti à l'Enrôlement des gens de guerre; d'en faire la levée conformément à ces Conſentements, & d'en reçevoir le ſerment. Semblablement que les Officiers; après avoir été reçus de cette manière ont à la vérité été tenus d'obeïr au Conſeil d'Etat, & à Son Alteſſe, comme à leur Capitaine Géneral, en ce qui eſt des Exploits Militaires; du Service; & de la conſervation de l'Etat; mais S. A. & le dit Conſeil n'avoient pas l'autorité, & on ne leur avoit jamais donné le pouvoir de lever des gens de guerre ſans le contentement des Provinces; ni de les faire ſubſiſter après l'expiration du terme pour lequel l'on a conſenti de les avoir ſur pié. Tant s'en faut qu'ils puiſſent, ſous prétexte du ſerment qu'on a fait faire à ces Troupes au nom de toute l'*Union*, les obliger à leur rendre quelque obéïſſance, & à continuer leur Service malgré l'oppoſition des Membres de la dite *Union*!

Il paroît auſſi par ce qui eſt dit ci-deſſus, que c'eſt ſans fondement que l'on Nous a accuſé „ d'avoir „ peu de ſoin de la ſureté de l'E- „ tat, " puis qu'au contraire tout Nôtre but n'a été que de faire conſidérer, reſpecter, & conſerver la République; vu que le vrai moyen d'y réuſſir, c'eſt de faire enſorte pendant la paix, que par une ſage & prudente œconomie l'on fortifie ce que les incommodités de la guerre ont affoibli; & que la réputation d'un Etat conſiſte dans la gloire d'avoir des Finances bien réglées; & ſa ſureté à avoir une Milice bien diſciplinée, en payant ponctuellement les Compagnies, & en obligeant par là les Officiers à les tenir complettes:

inne, dat men door prompte betalinge onder complete Compagnien, magh hebben een welgediſciplineerde militie, in plaetſe dat het verſuym van ſoodanige meſnagie by de Vremden ſoude veroorſaecken eene kleynachtinge, het verder verval van de Finantien, by de Vyanden een verheuginge, ende eer ſeeckere hoope, van dat ouſe eyge achterloosheydt, in 't kort te weege ſoude brengen, 't geene in veele jaeren, door 't gewelt van buyten, onder den Segen van Godt Almachtigh niet en heeft konnen werden geëffectueert; het welcke, gelijck aen d'eene ſijde tegens de poſteriteyt niet en ſoude konnen worden verantwoordt, oock aen de andere ſijde tegens Godt den Heere, die den Staet in ſoo heeten ende langduerigen oorlogh, niet alleen bewaert, maer oock vermeerdert heeft, ende groote ondanckbaerheyt ſoude ſijn, dat ſoo een heerlijck gebouw, 't welck tegens ſoo machtige Vyanden, onbeweeghlijck heeft geſtaen, door quade toeverſight van Vremden, ende die de ſorge daerover is bevoolen, ſoude komen in te ſtorten; gelijck mede d'aenhoudinge van Crijghsvolck, ende andere laſten, meerder als men uyt het innekomen kan vervallen, een onvermydelijck gebreck van Finantien, ende 't ſelve gebreck een ſeeckere wanbetalinge ſoude moeten veroorſaecken, waerdoor dan niet anders als verloop ende verminderinge in de militie, ende dat arger is, gedachten van onobedientie ende onwilligheydt in deſelve, ende by gevolge een ſeeckere diſordre, ende confuſie in den Staet ſoude ſtaen te verwaghten. Sijnde oock daerbeneevens deſe landen ſoodanigh gelegen, dat alsmen Finantien heeft, daeruyt goede betalinge kan worden gedaen, in tijden van noodt geen gebreck van Crijghsvolck weſen ſouden; behalven dat de voorſz. objectie van ſorghloosheydt, ende klachten van al te grooten ver-

min-

plettes: au lieu qu'en négligeant l'épargne on s'expoſe au mépris de ſes amis, & qu'en augmentant encore le déſordre des Finances, l'on réjouit ſes ennemis, dans la ferme eſperance qu'ils auroient que Nôtre négligence feroit dans peu de temps ce que, par la grace de Dieu, tous leurs efforts n'avoient pû produire pendant une longue ſuite d'années. Et comme d'un côté l'on ne pourroit s'en diſculper envèrs la poſtérité, auſſi de l'autre ſeroit-ce une grande ingratitude envers Dieu, qui n'a pas ſeulement conſervé l'Etat durant une ſi longue & ſi cruelle guerre, mais l'a même agrandi, que de permettre qu'un ſi magnifique bâtiment, qui eſt demeuré inébranlable contre les efforts de ſi puiſſans ennemis, vint à ſe ruiner par la négligence de ſes amis, & de ceux à qui le ſoin en a été commis; comme pareillement en entretenant un plus grand nombre de gens de guerre, & en ſe chargeant de plus grandes dépenſes que l'on ne peut porter, ni payer de ſes revenus, il s'en ſuivroit indubitablement une grande diſette d'argent, laquelle empêcheroit que l'on ne pût payer ponctuellement les Gens de guerre, qui déſerteroient en foule, faute de payement, ou, qui pis eſt, deviendroient mutins & déſobeïſſans, & par conſéquent cauſeroient du déſordre & de la confuſion dans l'Etat. Outre que ces Païs ſont ſitués en ſorte que quand les Finances ſont en bon état, & que l'on a dequoi payer, l'on n'y manque jamais de gens de guerre. D'ailleurs l'objection de négligence, & les plaintes d'une trop grande Réforme de la Milice, ſe faiſoient d'un coté par ceux-la mêmes qui en avoient fait ouverture, au Mois de Décembre 1648, ainſi qu'il a été dit plus amplement ci-deſſus, & de retenir moins de gens de guerre; & de l'autre coté par ceux qui Nous ont refuſé d'é-

xécuter

minderinge van militie wierdt gedaen aen d'eene ſijde, by die geene, dewelcke in December 1649, *als boven breeder is gededuceert, ſelfs voorſlagh tot meerder afdanckinge, ende minder aenhoudinge van Crijghsvolck hadde gedaen; ende aen d'andere ſijde, die geene, dewelcke ons hebben gerefuſeert, by proviſie ter executie te leggen, dat geene, 't welck ſyluyden daer bevoorens by ſchriftelijcke advyſen hadden toegeſtemt, ende oock in ſpecie by expreſſe deputatie op ons verſoght, in dier voegen, by proviſie te mogen geſchieden.*

Sullende mede by geene exempelen ter waerelt konnen worden gedoceert, dat wy deſe ſaecke ooyt anders tegens onſe Bondtgenooten ſouden hebben verſtaen, dewyle de Reſolutien tot dien eynde geallegueert, voor ſooveel deſelve met ons goetvinden ende approbatie ſijn genomen, ſijn ſlaende op ſaecken van een geheel andere natuere, ende namentlijck: dat eenige Provincien, ofte contrarie haere gedrage conſenten, ende ſulcx directelijck tegens d'obligatie ende verbinteniſſe daer door geintroduceert, ofte ſonder voorgaende communicatie, aen de Bondtgenooten van de diſcontinuatie van dien te doen, haer ſelven by heymelijcke reductie van militie, ofte andere afleggінge van laſten hebben gepooght te verlighten. Ende alſoo inſonderheydt ten fine *voorſz. ſijn geappliceert de woorden van ſeeckere haer Hoogh Mog. Reſolutie van dato den eerſten November* 1623, *dicteerende:* „ *Dat geene Provin-*
„ *cien vermogen, eygener authori-*
„ *teyt, eenige Compagnien af te*
„ *wyſen ſonder voorgaende commu-*
„ *nicatie ende Reſolutie van haer*
„ *Hoogh Mog. ende van den Raedt*
„ *van Staeten, ende dat ter contra-*
„ *rie geſchiedende daer tegens met*
„ *authoriteyt behoort voorſien te*
„ *worden.*" *Soo konnen wy niet naerlaten alhier in ſpecie aen te wyſen,*

xécuter proviſionellement ce à quoi ils avoient auparavant conſenti dans leur Avis par écrit, & dont ils Nous avoient même demandé proviſionellement l'éxécution par une Députation expreſſe.

Et l'on ne pourra pas prouver par aucun éxemple, que Nous ayons jamais fait entendre autrement cette affaire à Nos Alliés, puis que les Réſolutions qu'on allégue ſur ce ſujet, en tant qu'elles ont été priſes de Nôtre conſentement & approbation, ont leur Rapport à des affaires d'une tout autre nature, ſavoir, que quelques Provinces, ou contre les Conſentemens qu'elles avoient déja donnés, & ainſi directement contre l'obligation en laquelle elles s'étoient conſtitué, ou bien ſans avoir fait connoître aux Alliés, qu'ils ne pouvoient pas continuer ces Conſentemens, ont tâché de ſe décharger, en faiſant une Réforme particulière de leur Milice, ou bien en retranchant d'autres dépenſes. Et parce que l'on ſe ſert pour cet effet des termes d'une certaine Réſolution de Leurs Hautes Puiſſances, du premier Novembre 1623, qui porte: „ Que les Provinces ne peu-
„ vent pas de leur autorité privée
„ caſſer quelques Compagnies ſans
„ en avoir auparavant donné avis,
„ & ſans une Réſolution de Leurs
„ Hautes Puiſſances & du Conſeil
„ d'Etat, & que ſi le contraire ar-
„ rivoit, il falloit s'y oppoſer d'au-
„ torité," Nous ne pouvons pas Nous diſpenſer de faire voir, que Nous trouvons dans les Régîtres de

ſen, dat wy in de Regiſters van de Generaliteyt bevinden op den Staet van oorloge *voor den voorſz. jaere* 1623, *by den Raedt van Staeten nevens de generale* petitie, *aen haere Hoogh Mog. op den* 20. *October* 1622. *overgebracht, by alle de Provincien, uytgeſondert Vrieſlandt, al voor dato van den voorſz. eerſten November, ende ſulcx voor't nemen van de voorſz. Reſolutie, haere conſenten gedragen, ende ter Generaliteyt geopent geweeſt te ſijn, ende namentlijck by Gelderlandt, Hollandt, Zeelandt, ende Utrecht te gelijck, op den* 20. *Junii, ende by Overyſſel, mitsgaders Stadt ende Landen op den leſten Julii, en den* 21. *Junii reſpectivelijck, alle des jaers* 1623. *voorſz. Ende nademael by deſelve Reſolutie mede wordt geſeyt:* „ *dat verſcheyde Provincien in de be-* „ *talinge van hunne Compagnien wa-* „ *ren difficulteerende, ende deſelve* „ *van haere repartitie afwyſende;*" *ſoo blijckt dat de voorſz. difficulteyt is gemaeckt, ende deſelve afwyſinge gedaen by die Provincien, dewelcke haer al voor dato van dien door haere gedragene conſenten, tot aenhoudinge ende betalinge van deſelve Compagnien hadden geobligeert. Waeromme dan oock met reght by de voorſz. Reſolutie wordt geſeght, dat daer tegens met authoriteyt behoorde voorſien te worden, gelijck oock 't ſelve ende andere exempelen van gelijcke natuere niet ſonder reden hebben konnen geſeyt worden, tegens d'*Unie *ſtrydigh te ſijn, als waer door de verſeeckerheydt van den Staet tegens expreſſe gedraege conſenten, buyten kennijſſe van 't gemeene Lighaem van de* Unie *vermindert ſoude ſijn geworden; maer ſoo wanneer eenige Provincien haere onvermogentheydt, in het draegen van de Laſten by den Raedt van Staeten op haer gerepartieert, aen de Bondtgenooten bekent hebben gemaeckt, ende daerop gedifficulteert, wederomme tot de aenhoudinge van ſoo-*

la Généralité, que toutes les Provinces, à la réſerve de celle de Friſe, avoient conſenti avant le premier jour de Novembre, & ainſi devant la date de la dite Réſolution, à l'*Etat de la guerre*, preſenſé par le Conſeil d'Etat à Leurs Hautes Puiſſances, le 20. Octobre 1622, avec la *Pétition* générale, & avoient envoyé leurs Conſentements à la Généralité; ſavoir celles de Gueldre, Hollande, Zéelande, & Utrecht toutes enſemble, le 20 Juin, & celle d'Over-yſſel comme auſſi la Ville de Groningue avec le Païs Circonvoiſin le dernier jour de Juillet, & le 21. Juin de la même année 1623. reſpectivement. Et dautant que la même Réſolution dit auſſi, „ que pluſieurs Provinces faiſoient „ difficulté de payer leurs Com- „ pagnies, & refuſoient de s'en „ charger; " cela fait voir, que cette difficulté ſe formoit par les Provinces, qui par leurs Conſentements précédens s'étoient déja obligées à la ſubſiſtance & au payement des dites Compagnies. De ſorte que c'eſt avec raiſon que l'on a fait mettre dans la même Réſolution qu'il falloit s'y oppoſer d'autorité. Ainſi ce n'eſt pas ſans ſujet que l'on a dit, que cet éxemple, & autres de cette nature, étoient contraires à l'*Union* puis que cela auroit fait tort à la ſureté de l'Etat, & préjudicié aux Conſentimens ex près qui avoient déja été fournis, & ne pouvoit ſe faire ſans la participation de tout le Corps de l'*Union* Mais lors que quelques Provinces ont répreſenté leur impuiſſance de ſupporter les charges que le Conſeil d'Etat leur impoſoit, elles l'ont fait connoître aux Alliés, & enſuite ont refuſé de conſentir à la continuation des charges qu'elles ne pouvoient pas porter, & ſe ſont ſouſtraites au payement d'icelles. Or tant s'en faut qu'en ce cas-là Nous ayons jamais ſoûtenu, que cela êtoit contraire à l'*Union*, qu'au con-

*ſoodanige Laſten, die ſy niet en konden draegen, te conſenteeren, ende ſulcx, de betalinge van dien, van haer afgeweſen hebben; ſoo is 't verre van daer, dat wy ooyt in ſulcken gevalle ſouden hebben geſuſtincert, ſulcx tegens d'*Unie *ſtrydigh te ſijn; dat wy ter contrarie niet alleenelijck de voorſz. afwyſinge met goede oogen aengeſien, maer oock ſelfs, (de noodt van 't Landt ſulcx vereyſchende) onſe ſchouderen onder ſoodanige afgeweſene Laſten mede geſtelt hebben.*

contraire Nous avons non ſeulement regardé ce refus de bon œil, mais même, quand la néceſſité l'a réquis, Nous avons prêté l'épaule pour aîder à porter ces fardeaux inſupportables aux autres.

Blijckende by diſtincte Reſolutien van haer Hoogh Mog., mitsgaders by de Regiſters, ſoo in de Generaliteyts Reeckenkamer, als ten Comptoire Generael beruſtende, dat over de defecten van alle de Provincien, de onſe alleen uytgeſondert, uyt oorſaecke, dat deſelve van tijdt tot tijdt haere conſenten, ende vervolgens oock haere betalingen, hebben innegehouden, ten reguarde van verſcheyde Compagnien, op de uytgeſchreve Staeten van oorloge *reſpectivelijck 't haeren laſte geſtelt, ſucceſſivelijck ſoodanige ſommen van penningen ſijn genegotieert, dat deſelve over de Provincien van Gelderlandt, Zeelandt, Utrecht, Vrieſlandt, Overyſſel, mitsgaders Stadt ende Landen, gecalculeert, bevonden worden tot boven een milioen guldens, hebbende noch daerenboven de Provincien van Utrecht ende Vrieſlandt in het heetſte van den oorlogh, veele jaeren achter den anderen, haere conſenten ingehouden, d'eene ten reguarde van de Cuſt-ſcheepen, ſijnde geweeſt het Leger te water, nootwendigh voor deſen Staet, ende d'andere op de ſubſidie voor de Weſt-Indiſche Compagnie tot beſcherminge van de conqueſten in Brazyl, ende afweeren van het trouwlooſe gewelt der Portugeeſen; ende dienvolgende tot het eene ende het andere niet eenen ſtuyver gecontribueert.*

Il paroît encor par pluſieurs Réſolutions de Leurs Hautes Puiſſances, comme auſſi par les Régîtres de la Chambre des Comptes de la Généralité, & du Bureau de la Tréſorerie Générale, que les manquemens de payement de toutes les Provinces, à la réſerve de la Nôtre, leſquelles de temps en temps ont refuſé de donner leurs Conſentemens, & enſuitte de payer pluſieurs Compagnies, dont elles avoient été chargées par l'*Etat de la guerre*, ont été cauſe, que l'on a été obligé d'emprunter à interêt des ſommes ſi conſidérables, qu'elles montent à plus d'un million de florins pour les Provinces de Gueldre, Zéelande, Utrecht, Friſe, Overyſſel, & Groningue avec le Païs Circonvoiſin: outre qu'au plus fort de la guerre les Provinces d'Utrecht & de Friſe ont retenu leurs Conſentements, l'une à l'égard des vaiſſeaux Garde-côtes, bien que l'Etat eût beſoin de forces maritimes, & l'autre touchant les Subſides à la Compagnie des Indes Occidentales, pour la conſervation des Conquêtes du Breſil, & s'oppoſer aux injuſtes attaques des Portugais; comme en effet elles n'ont pas payé un ſol, ni pour l'un, ni pour l'autre.

Ende nademael wy alle de voorſz. af-

Et dautant que Nous avions té-

afgeſchove, ende gedifficulteerde Laſten, door onſen geſtadigen yver tot het Gemeene Beſte met al te groote gewilligheydt hebben helpen draegen, ſoo en hadden wy oock niet verwaght dat men ons mede eenmael, volgens de voorſz. exempelen van onſe Bondtgenooten, afleggende 't geene wy niet langer en konden draegen, ende daerinne doende, 't geene waertoe de vryheydt, by de Unie *gereſerveert, ons ende alle de Bondtgenooten qualificeert, ſoude hebben willen ſchuldigh houden tot preſtatie van 't geene ons onmogelijck was; ende dat men ons, naer bevochten Vreede, ſoude hebben bediſputeert die vryheydt, die in den oorlogh aen d'andere Bondtgenooten nooyt geconſtroverteert was geweeſt, ende voor den oorlogh by de Princen van den Lande ſelfs erkent hadde moeten worden.*

Mits alle welcke redenen ſuffiſantelijck ſijnde gedoceert, dat wy in 't gunt voorſz. is niet anders en hebben geprocedeert, als met volkomen communicatie van onſe Bondtgenooten, oock niets en hebben gedaen als 't geene waertoe onſe onvermogentheydt, veroorſaeckt door onſen onverdrietigen yver, voor de behoudeniſſe van den Staet, ons heeft geneceſſiteert, ende 't geene wy naer ons reght ende vryheydt, by de Unie *geſtipuleert, hebben, vermogen te doen, ende andere Bondtgenooten in periculeuſer tijden voor ons hebben gedaen, tot conſervatie ende maintienering, van welck recht ende vryheydt, alle de Bondtgenooten, ſelfs volgens het eerſte ende principaelſte Articul van de* Unie, *gehouden ſijn ons de handt te bieden; ende dat alle 't ſelve nergens anders toe en heeft geſtreckt, als tot aenſienlijckheydt, eere ende verſeeckerheydt van den Staet in 't gemeyn, ende onſe eygen ſubſiſtentie ende behoudeniſſe in 't particulier. Aen welcke ſubſiſtentie ende behoudeniſſe, hoe veel alle d'andere Bondtge-*

moigné tant de zéle pour le Bien Public que Nous avions bien voulu contribuer volontairement à porter des charges dont les autres ſe ſentoient grevés, Nous n'avions pas crû que, lors qu'en ſuivant les éxemples de Nos Alliés, Nous voudrions Nous décharger de ce que Nous ne pouvions pas porter plus longtemps, & en faiſant ce à quoi la liberté, qui Nous a été réſervée par l'*Union*, Nous autoriſe, auſſi bien que tous les Alliés, l'on Nous voulût obliger à des choſes qui nous ſont impoſſibles, ni qu'après que Nous avions obtenu la Paix, l'on nous voulût diſputer cette liberté, que l'on n'a jamais diſputée aux autres Alliés pendant la guerre, & que les Princes du Païs avoient eux-mêmes été obligés de reconnoître devant la guerre.

Par toutes leſquelles raiſons l'on a ſuffiſamment fait voir, qu'en ce qui eſt dit ci-deſſus Nous n'avons rien fait qu'avec l'entière connoiſſance de Nos Alliés, ni que ce à quoi Nôtre impuiſſance, cauſée par Nôtre grand zéle pour la conſervation de l'Etat, nous a obligés, & que ce que Nous avons pu faire en vertu de Nos Droits & de la liberté, que Nous avons ſtipulée par l'*Union*, & que ce que d'autres Alliés avoient fait avant Nous en de plus fâcheuſes conjonctures; & que Nous devions en uſer ainſi pour la conſervation & le maintien des dits Droits & liberté que tous les Alliés ſont obligés de défendre, & même, en vertu du I. & principal Article de la dite *Union*, de Nous prêter la main pour cet effet; que tout cela n'a eu pour but que la réputation, l'honneur, & le maintien de l'Etat en général, & nôtre propre conſervation & ſubſiſtance en particulier: que les autres Alliés ont éprouvé pluſieurs fois en temps de guerre, combien ils ont d'interêt à la dite conſervation & ſub-

genooten gelegen is, deſelve in den tijdt van oorloge te meermalen hebben geſmaeckt, ende dat d'argumenten ende exempelen ter contrarie gebruyckt ende geallegueert, ſijn ongefundeert, impertinent ende ten eenemael buyten propooſte, ſoo ſullen wy ons niet verder ende particulierder extenderen op alle de generale clauſulen tot nadeel ende beſchuldiginge, ſoo van ons in 't gemeen, als oock van eenige Leden ende Perſoonen van onſe Vergaderinge in 't particulier, in 't voorſz. geſchrifte tegens de notoire waerheydt geſtelt, als houdende t'eenemael onnodigh ende ſuperflus, *vermits de taſtelijcke onwaerachtigheydt van deſelve, daer tegens eenige ſpecifycque defenſie te doen, latende voorts een yegelijck by ſighſelven oordeelen, met wat recht ende met hoedanigen oogmerck men ſigh tegen de voorſz. onſe rechtmatige proceduren met alſulcke violentie ende deteſtable middelen, als voorſchreven is, geoppoſeert ende gehandelt heeft.*

Houdende deſelve middelen voor een notoir attentaet, tegens de diergekoghte Vryheydt, mitsgaders de vrygevoghten Hoogheydt ende Souverainiteyt van deſe Provincie.

Beſtaende deſelve vryheydt eerſt ende voornamentlijck daerinne: dat wy als Voorſorgers van onſe goede Gemeente, ende daerover, eeven als Vaders ofte Vooghden over haere kinderen ende weeſen geſtelt, in onſen weerwille tot ondraeghlijcke belaſtinge van onſe onderdaenen, niet en werden overdrongen, ſoodanige laſten, als wy verſtaen ſonder ondienſt van den Lande, tot ſoulaes van deſelve, naergelaten te konnen werden; gelijck oock de beſwaerniſſe van den thienden ende twintighſten penningh by den Koningh van Spangien getraght, tegens de borſt van onſe voorouders, als wettige Regenten van den Laude, inte voeren, rechtvaerdige

ſubſiſtance, comme auſſi que les argumens & les éxemples, qu'on allégue au contraire, ſont mal fondés, peu pertinens, & entièrement hors de propos. C'eſt pourquoi Nous ne Nous étendrons pas d'avantage ni plus particulièrement ſur toutes les clauſes générales inſérées dans le dit Ecrit, contre toute apparence de vérité, & à Nôtre préjudice, en accuſant tant Nous en général, que quelques perſonnages, Membres de Nôtre Aſſemblée, en particulier, jugeant entièrement inutile & ſuperflu d'y oppoſer quelques moyens plus particuliers de défenſe, attendu la fauſſeté palpable de ces chefs d'accuſation: laiſſant à chacun juger en lui-même, de quel droit, & à quel deſſein l'on s'eſt oppoſé avec tant de violence, & par des moyens, auſſi déteſtables que ceux qui ſont expoſés ci-deſſus, à nos juſtes procédés.

Car Nous tenons ces moyens pour un attentat manifeſte à la liberté, que Nous avons acheté ſi cher, auſſi bien qu'à la grandeur & Souveraineté de cette Province, qui lui a tant coûté.

Cette liberté conſiſte premièrement & particulièrement en ce qu'étant les Protecteurs de Nôtre bon peuple, & ayant été établis comme péres & tuteurs de ſes enfans & orphelins, l'on ne Nous contraigne pas à charger Nos Sujets de fardeaux inſupportables, principalement pour des choſes que Nous jugeons devoir être retranchées, ſans faire tort à l'Etat, & qui cependant ſoulagent les Habitans, comme l'impoſition du dix & du vingtieme denier, que le Roi d'Eſpagne avoit entrepris d'établir en dépit de Nos prédéceſſeurs, légitimes Régens du Païs, donna juſte ſujet, & fut en partie cauſe de la priſe des armes,

vaerdige redenen gegeven heeft, ende voor een groot gedeelte oorſaecke is geweeſt van't aenneemen der wapenen, ende d'abjuratie van de Heerſchappye van deſelve; daer noghtans hiervooren wytloopigh is aengeweſen't voorſz. geheele werck alleenlijck ter dier occaſie byderhandt genomen te ſijn, dat wy op ons, ofte op onſe arme gemeynte niet en hebben willen laden alſulcke laſten, als wy geoordeelt hebben in de voorſz. conſtitutie van tijden niet t'eenemael nodigh geweeſt te ſijn.

Beſtaende ten tweeden de voorſz. vryheydt oock inſonderheydt daerinne: dat de reſpective Vroetſchappen der Steden, yeder in den haeren, ende derſelver Gecommitteerden, op onſe Staetsgewyſe Vergaderingen haere deliberatien, ende advyſen, vry, onbedwongen, onverlet ende onbekommert mogen houden ende uytten, daerinne ter een re, door de meergementioneerde beſendinge, ende inſonderheydt door de comminatoire propoſitien in verſcheyde Steden, ende namentlijck binnen Dordreght gedaen, ende ter andere ſijde door't voorſz. faiſiſſement de allerhooghſte laeſie ende infractie geſchiet is.

Sijnde daerbenevens de Hooghcydt ende Souverainiteyt van deſe Provincie door de voorſz. actie in den opperſten grade gevioleert geweeſt, ende namentlijck daerdoor, dat de hooghſte ende opperſte Regeeringe, ende ſulcx de Souverainiteyt ſelfs, directelijck ende immediatelijck, door't arreſt ende detentie van de meergemelde ſes Heeren aengetaſt, ende dat de militie van den Staet, tegens integreerende Leden van onſe Souveraine Vergaderinge, ende de maghtighſte, gewightigſte ende conſiderabelſte van deſe Provincie aengevoert is geweeſt.

Strydende oock alle de voorſz. procedueren, directelijck tegens alle Wetten, Rechten ende Privilegien van den Lande, ſoo ten reguarde van

& de la l'abjuration de ſa Domination; bien Nous ayons amplement fait voir ci-deſſus, que tout ce que l'on a fait n'étoit fondé que ſur ce que Nous n'avions pas voulu Nous charger, & Nôtre pauvre peuple, de fardeaux que Nous jugions n'être pas abſolument néceſſaires en la dite conjoncture des temps.

La dite liberté conſiſte ſecondement, & bien particulièrement en ce que tous les Magiſtrats des Villes, chacune en ſon particulier, & leurs Députés à Nôtre Aſſemblée d'Etat, puiſſent librement, franchement, & ſans aucun empêchement ou ménagement, aſſiſter aux Délibérations, & dire leur Avis. Or c'eſt à quoi l'on a d'un côté donné une forte atteinte, & un grand échec par la dite Députation; & particulièrement par les Propoſitions menaçantes qui furent faites en pluſieurs Villes, & notamment à Dordregt, & de l'autre par ledit empriſonnement des ſix Membres de Nôtre Aſſemblée.

Outre que par cette action, l'on a ouvertement violé la grandeur & la Souveraineté de cette Province, & bien particulièrement en ce que l'on a attaqué directement & immédiatement la ſuprême & Souveraine Régence, & par conſéquent la Souveraineté même, en arrêtant & détenant priſonniers ces Meſſieurs; & en ce que l'on a employé la Milice de l'Etat contre des Membres de Nôtre Aſſemblée Souveraine; & contre des perſonages des plus accrédités, des premiers, & des plus conſidérables de cette Province.

Tout ce procédé étant auſſi directement contraire aux loix, droits, prérogatives, & priviléges du Païs, tant par rapport à l'arrêt de ces Meſ-

van het voorſz. arreſt, ende detentie is gedaen geweeſt by die geene, dewelcke in allen gevalle, alwaer 't ſaecke, dat alle de beſchuldigingen, in 't voorſz. geſchrifte vervat, waeraghtigh hadden geweeſt als neen, daertoe in geenen deele en waeren bevoeght ofte gequalificeert, oock ſonder eenige figure, van proces, ofte forme van Juſtitie, ende ſonder eenige precedente informatien; alsmede inſonderheydt, dat het voorſz. gevanckelijck weghvoeren ende d'incarceratie op den Huyſe van Louweſteyn, is geſchiet ſonder eenige preallable ſententie, ofte condemnatie daertoeſtreckende, jae ſelfs ſonder eenige kenniſſe van ſaecken, ſonder verhoor, ſonder defenſie, ſonder rechte, alleenlijck door louter gewelt ende pure *violentie.*

Behalven dat mede, ſoo voorgemelde ſes Heeren, als oock eenige anderen binnen de Stadt van Amſterdam gedwongen ſijn geweeſt henſelven van alle Regeeringe te onthouden, ende haere reſpective functien te quiteren; ſtrijdende 't ſelve insgelijcks directelijck tegens alle bekende Privilegien derſelver reſpective Steden, ende inſonderheydt, ten aenſien van die geene, dewelcke de eere hadden in de Vroetſchappen van dien geaſſumeert te weſen, als dewelcke daeruyt, volgens deſelve Privilegien, haer leven langh geduerende niet en konden worden geſtelt; edoch in haeren dienſt tot haer overlyden toe, ten waere middelertijdt uytlandigh ofte wettelijck ontpoortert werdende, mochten blyven continueren.

Sijnde daerenboven in deſen groffelijck, ſoo tegens de Keyſerlijcke beſchreve Rechten, als oock tegens het algemeyne Recht der Volckeren *gepecceert, ten opſighte aen d'eene ſijde de meergemelde Heeren, in de ſaecken hier boven gementioneert, ende in 't voorſz. geſchrifte van Sijn Hoogheydt, den Prince van Orangien, onſterffelijcker memorie, ge-*

Meſſieurs, qu'à leur détention, ordonnée par des perſonnes leſquelles en tout cas, & quand même tous les chefs d'accuſations contenues dans le dit Ecrit ſeroient vrayes, (ce qui n'eſt pas) n'avoient nul pouvoir, ni autorité de le faire, encor moins ſans aucune formé de procès, de juſtice, ni informations précédentes, comme effectivement cet arrêt, enlevement, empriſonnement & détention au Château de Louweſtein ſe ſont fait ſans aucune Sentence ou condamnation préalable ſur ce ſujet, & même ſans aucune connoiſſance de cauſe, ſans audiance, ſans défenſe, & ſans droit, mais uniquement par la force & la violence.

Outre auſſi que tant ces dits ſix MM. que quelques autres de la Ville d'Amſterdam, ont été obligés de s'abſtenir de toute fonction; ce qui n'eſt pas moins directement contraire à tous les Priviléges des dites villes, principalement à l'égard de ceux qui avoient l'honneur d'être dans le Magiſtrat leſquels, ſuivant leurs priviléges n'en pouvoient pas être chaſſés, mais y devoient demeurer leur vie durant, ſi ce n'eſt qu'ils vinſſent à s'abſenter, ou qu'on ne leur fit leur procès dans les formes.

D'ailleurs en cela l'on a bien fort péché tant contre le Droit écrit des Empereurs, que contre le *Droit des gens*; en ce que d'un coté ces MM. n'avoient rien fait du tout de leur propre mouvement, ni de leur chef dans les affaires dont il a été parlé ci-deſſus, & contenues dans l'Ecrit de Son Alteſſe, M. le Prince d'Orange, d'heureuſe mémoire

geroert, niet ter waerelt uyt haeren eygen hoofde, maer alles door laſt ende commiſſie van de reſpective Vroetſchappen, haere Heeren Principalen hadden gedaen, gelijck daervan by eenige van deſelve Vroetſchappen in continente, ende by d'andere, ex poſt facto, *pertinente verklaringe verleden, ende aen ons, als voorſz. is, verthoont ſijn; ende aen d'andere ſijde, deſelve Heeren mede niet anders, als Gedeputeerden ofte Geſanten konden werden geconſidereert, oock mits dien* jure gentium *niet arreſtabel waren. Alle het welcke met meer andere ontallijcke wetten, redenen, exempelen, ende andere argumenten breeder ſoude konnen worden geaſtrueert, daerinne wy nochtans onnodigh aghten, vermits de ontwijffelijcke, ende taſtelijcke waerheydt van dien, ons verder te eſtargeren.*

Danckende alleenlijck ende lovende den Almachtigen Godt, in het binnenſte van onſe zielen, dat Hy ons op't alderonverwaghſte, ſonder ons eenigh toedoen, door Sijne wonderlijcke werckinge, uyt alle deſe bekommerlijcke verwarringen ende ſwarigheden, ſoo genadighlijck heeft verloſt; mitsgaders ſoodanige Harmonie, Eendraght, Liefde, confidentie, ende affectie wederomme tuſſchen de gemeene Bondtgenooten herſtelt, ende ſulcx, den Staet van 't Landt, uyt de uytterſte confuſie, ende imminente ruïne weder tot ſoodanigen vaſtigheydt heeft gebracht, als wy van Sijne Almogende handt nauwelijcx, ſonder al te groote vermetelheydt, hadden konnen verwaghten: Biddende Deſelve uyt gront onſes herten dat Sijne goedertierne gelieſte zy over deſe Landen Sijnen genadigen zegen in ſulcker voegen voortaen te continueren, ende ons te verleenen ſoodanige wijsheydt, beleyt ende directie, mitsgaders t'inſpireren ſoodanigen yver ende courage, dat wy met behoorlijcke erkenteniſſe, de voorſz. Sijne gaven opne-

moire, mais au contraire avoient tout fait par ordre & commiſſion expreſſe de MM. les Magiſtrats, leurs Committents ainſi que les dits Magiſtrats en ont donné leurs Déclarations formelles, leſquelles nous avons vues; les uns pendant l'action même, & les autres après: & de l'autre coté, en ce que ces MM. ne pouvant être conſiderés autrement que comme Députés ou Envoyés, on ne pouvoit pas les arrêter, ſans violer le *Droit des gens.* C'eſt ce que l'on pourroit confirmer par pluſieurs autres loix, raiſons, éxemples & arguments, juſques à l'infini; ſur leſquels pourtant Nous ne jugeons pas devoir Nous étendre d'avantage à cauſe de la fauſſeté palpable & manifeſte de ce que l'on allégue dans le dit Ecrit.

Au ſurplus Nous remercions, & louons le Dieu Tout-puiſſant du plus profond de nos ames, de ce que par ſon bras fort il Nous a délivrés de toutes ces calamités & miſéres, lorſque Nous Nous y attendions le moins, & ſans que Nous y ayons rien contribué; & de ce qu'il a renouvellé entre les Alliés une ſi belle & douce harmonie, concorde, amitié, confiance, & affection, & par ce moyen retiré l'Etat de la dernière confuſion, & du danger éminent où il ſe trouvoit, pour le rétablir en une telle tranquillité, qu'à peine l'euſſions-Nous oſé, & pu eſperer de ſa main Toute-puiſſante, ſans une trop grande préſomption. Nous le prions en même tems, & du plus profond de Nos cœurs, qu'il lui plaiſe tellement continuer de répandre ſes précieuſes bénédictions ſur ce Païs, Nous donner telle ſageſſe, conduite & prudence, & Nous inſpirer tant de zéle & de courage, que recevant ſes faveurs ineſtimables avec toute la gratitude que Nous lui devons, Nous dirigions

telle-

opnemende, des Lands ſaecken voortaen in diervoegen mogen gaedeſlaen; mitsgaders in alle bekommerlijcke tijden, ſoodanigh behartigen ende beſorgen, dat wy aen onſe poſteriteyt, den Staet des Lands ende de Regeeringe mogen naerlaten, even in ſoodanige verſeeckerheydt, liberteyt ende vryheyt, als Godt de Heere deſelve tegenwoordigh in onſe handen heeft geſtelt.

Aldus gedaen ende gearreſteert in onſe Vergaderinge den 22. en 23. Auguſti 1651.

tellement les affaires & les conduiſions dans le temps fâcheux, que Nous puiſſions laiſſer à Nôtre poſtérité l'êtat du Païs, & le gouvernement en la même tranquillité, liberté, & franchiſe, que Dieu le laiſſe préſentement entre Nos mains.

Ainſi fait & arrêté dans Nôtre Aſſemblée, les 22, & 23 Août 1651.

PREUVE XLVII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: op het ſelfde Jaer, ende Dagh.

IS by den Secretaris van haer Ed. Groot Mog. ter Vergaderinge geleſen de Deductie *juſtificatoir, by denſelven, door voorige ordre van Haer Ed. Groot Mog., geformeert uyt d'Acten juſtificatoir, by de reſpective Steden ter Vergaderinge ingebracht, met d'ampliatie by de Heeren van Amſterdam, na d'eerſte Lecture daerby gevoeght. Waerop ſijnde gedelibereert, ende de Heeren van Leyden, alvoorens daer in te werden geconcludeert, verſoeckende copye, ende daerop inſiſterende, is, na reſumtie, verſlaen, dat d'opgemelde Deductie voor goed ſal werden aengenomen by deſen; ende wert de Leden, des verſoeckende, copye toegeſtaen.*

„ *De Ridderſchap, Edelen ende*
„ *Steden van Hollandt ende Weſt-*
„ *Vrieſlandt, repreſenterende de Staen-*

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe, du même an, & jour.

LE Sécretaire de leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances a lu dans l'Aſſemblée la *Déduction* des moyens de Juſtification, par lui, enſuite d'un ordre précédent de Leurs Ill. & Gr. P. dreſſé ſur les Actes de Juſtification, que les Villes reſpectives ont produit dans la dite Aſſemblée, avec l'ampliation que MM. d'Amſterdam y ont ajoûtée depuis la première lecture. Sur quoi ayant été délibéré, & MM. de Leyde, en ayant demandé copie devant la concluſion, & y inſiſtant, il a été trouvé bon, après que l'affaire a été derechef miſe en délibération, que la dite Déduction ſera approuvée par les préſentes; & l'on en a accordé copie aux Membres de l'Aſſemblée qui l'ont demandée.

„ Les Chevaliers, Nobles, &
„ Villes d'Hollande & Weſtfriſe,
„ répreſentant les Etats de la dite

„ *Staeten van den ſelven Lande*; „ *allen den geenen die deſen ſullen* „ *ſien ofte hooren leſen, Saluyt:* „ *Doen te weten. Alſoo in den voor-* „ *leden jaere* 1650. *gedelibereert* „ *werdende, over het aenneemen* „ *van een nieuwen* Staet van oor- „ loge, *'t verminderen van de Las-* „ *ten van den Lande, ende 't gee-* „ *ne wyders daer aen dependeert,* „ *eenige Heeren uyt de Leden onſer* „ *Vergaderinge Staetsgewyſe byeen* „ *ſijnde; als namentlijck: Jacob de* „ *Witt, Oudt Burgermeeſter der* „ *Stadt Dordrecht, Johan de Wael,* „ *Burgermeeſter, ende Aelbert Ruyl,* „ *Raedt ende Penſionaris der Stadt* „ *Haerlem, Johan Duyſt van Voor-* „ *hout, Oudt Burgermeeſter der* „ *Stadt Delft, Nanning Keyſer,* „ *Raedt ende Penſionaris der Stadt* „ *Hoorn, en Nicolaes Stellingwerff,* „ *Raedt ende Penſionaris der Stadt* „ *Medenblick, geſaiſeert, ende eeni-* „ *gen tijdt op onſen Huyſe van Lou-* „ *weſteyn gedetineert ſijn geweeſt;* „ *ende dat alle de voornoemde Hee-* „ *ren, gelijck mede de Heeren, An-* „ *dries Bicker, Heere van Enge-* „ *lenburgh, ende Cornelis Bicker* „ *Heere van Swieten, de eerſte* „ *Oudt, ende de andere Regeerende* „ *Burgermeeſters der Stadt Am-* „ *ſterdam, door 't beleyt omtrent* „ *de voorſz. ſaecken doenmaels ge-* „ *bruyckt, van derſelver reſpective* „ *Steden-dienſten afſtant hebben ge-* „ *daen, ende ontſlagen ſijn gewor-* „ *den. Dat oock onſe goede Stadt* „ *Amſterdam met Crijghsvolck van* „ *den Staet eenige dagen beſlooten* „ *ende beſet is gehouden. Alle het* „ *welcke by den geenen, die van de* „ *waere geſchapentheydt ende om-* „ *ſtandigheden van ſaecken, in dier* „ *tijdt voorgevallen, ende verhan-* „ *delt, geene rechte kenniſſe ſijn heb-* „ *bende, ſoude konnen opgenomen ende* „ *geduydet werden, als ofte gemel-* „ *de reſpective Heeren, door, ofte* „ *ter ſaecke van eenige mishande-* „ *linge, ofte quaedt beleyt, omtrent* „ *hae-*

„ Province, à tous ceux qui ces „ préſentes Lettres verront, ou lire „ oiront, Salut: Savoir faiſons. Que „ d'autant que pendant que l'on „ déliberoit l'année paſſée 1650, „ d'un nouvel *Etat de la guerre*, „ de la décharge de la dépenſe du „ Païs, & de ce qui en dépend, „ quelques-uns des Députés de Nô- „ tre Aſſemblée des Etats qui ſe „ trouvoient ici en Corps; ſavoir „ MM. Jacob de Witt, Ancien „ Bourguemaître de la Ville de „ Dordrecht, Jean de Wael, Bour- „ guemaître, & Albert Ruyl, Con- „ ſeiller, & Penſionnaire de la Vil- „ le d'Haerlem, Jean Duyſt van „ Voorhout, Ancien Bourguemaî- „ tres de la Ville de Delft, Nan- „ ning Keyſer, Conſeiller & Pen- „ ſionnaire de la Ville d'Hoorn, „ & Nicolas Stellingwerff, Conſeil- „ ler & Penſionnaire de la Ville „ de Medenblick, ont été arrêtés, „ & pendant quelque temps déte- „ nus en Nôtre Château de Lou- „ weſtein, & que tous les dits Dé- „ putés, comme auſſi MM. André „ Bicker, Seigneur d'Engelen- „ burgh, & Corneille Bicker, „ Seigneur de Swieten, le pre- „ mier Ancien, & l'autre Bour- „ guemaître Régent de la Ville „ d'Amſterdam, employés alors „ à la conduite des dites affai- „ res, ont abdiqué la Magiſtratu- „ re, ou ont été démis de leurs „ Emplois. D'autant auſſi que Nô- „ tre bonne Ville d'Amſterdam a „ été pendant quelques jours in- „ veſtie & aſſiégée par des gens de „ guerre de l'Etat, ce qui pouvant „ être mal reçu & interprété fauſſe- „ ment par ceux qui n'ont pas une „ parfaite connoiſſance des affaires „ de ce temps-là, & de leurs circon- „ ſtances, & dépendances, comme „ ſi ces MM. avoit été arrêtés, ou „ démis de leurs Charges pour „ quelque malverſation, ou mau- „ vaiſe conduite, à l'égard des af- „ faires de leurs Villes, ou de l'E- „ tat

„ *haerer Steden ofte des Staets ſaec-*
„ *ken, ende ſulcx door haere ſchult*
„ *tot ſoodanigen ſaiſiſſement ende af-*
„ *ſtant van haere dienſten ſouden mo-*
„ *gen weſen gebracht; als mede dat*
„ *by de Regenten van de voorſz.*
„ *Stadt Amſterdam eenige rechtvaer-*
„ *dige oorſaecke tot het leet, haer*
„ *door de voorſz. beſettinge aenge-*
„ *daen, ſoude ſijn gegeven. Ende*
„ *dat nochtans integendeel van dien*
„ *ons klaerlijck gebleken is, door*
„ *wettige ende ſolemnele verklarin-*
„ *gen van de eenſtemmende Vroet-*
„ *ſchappen der voorſz. Steden, dat*
„ *de meergemelde Heeren reſpecti-*
„ *velijck met alle ſinceriteyt ende*
„ *getrouwigheydt hebben aghter-*
„ *volght ende naergekomen't geene*
„ *henluyden by haere Committenten*
„ *in* mandatis *gegeven ende belaſt*
„ *was, ende ſpecialijck op de poin-*
„ *cten, het verminderen van de*
„ *laſten, van den Staet raeckende,*
„ *en in reguard van den* Staet van
„ oorloge, *met het geene daer aen*
„ *dependeert, ende alles wat eenigh-*
„ *ſints, uyt de deliberatien daer over*
„ *gehouden, is gereſulteert, ſoo aen-*
„ *gaende de inhoudinge der conſen-*
„ *ten, als betalinge van een gedeel-*
„ *te der militie by den Raedt van*
„ *Staeten in de meergeroerden* Staet
„ van oorloge *gepetitioneert; mits-*
„ *gaders op de executie van de re-*
„ *ſolutien dien aengaende by ons ge-*
„ *nomen, met het geene daer aen de-*
„ *pendeert, haer hebben gedragen,*
„ *achtervolgende den laſt ende in-*
„ *tentie van de voorſz. reſpecti-*
„ *ve Vroetſchappen, haere Heeren*
„ *Principalen ende Committenten.*
„ *Oock deſelve van tijdt tot tijdt*
„ *gedient van pertinente, getrou-*
„ *we ende waeraghtige rapporten,*
„ *aengaende alle advyſen ende con-*
„ *ſideratien, die by de andere Le-*
„ *den, ſoo in onſe Vergaderinge, als*
„ *in de Vergaderinge van de Hee-*
„ *ren Staeten Generael, ſoo* pro *als*
„ contra *geopent ende gemoveert,*
„ *alles tot derſelver Vroetſchappen*

„ tat, & ainſi par leur faute, &
„ auſſi que les Magiſtrats de la dite
„ Ville d'Amſterdam ſe ſeroient
„ eux même attiré le mal, qu'ils
„ ont ſouffert à l'occaſion du ſié-
„ ge. Mais que tant s'en faut que
„ tout cela ſoit vrai, Nous avons
„ évidemment vu au contraire,
„ par des Déclarations autentiques
„ & ſolemnelles, que les Conſeils
„ des dites Villes ont faites tous
„ d'une voix, que ces MM. ont
„ rempli & éxécuté ponctuelle-
„ ment, avec toute la ſincérité, &
„ fidélité poſſible, ce que leurs
„ Committents leur avoient or-
„ donné, & donné pouvoir de fai-
„ re, & ſpécialement à l'égard des
„ points qui touchoient la diminu-
„ tion du nombre des gens de
„ guerre de la République & à l'é-
„ gard de l'*Etat de la guerre*, avec
„ les circonſtances & dépendan-
„ ces, & qu'en tout ce qui réſul-
„ te des Délibérations qui ont été
„ tenues ſur ce ſujet, tant tou-
„ chant le refus des Conſentemens,
„ que la paye d'une partie des
„ de guerre, que le Conſeil d'E-
„ tat avoit demandé dans le dit
„ *Etat de la guerre*, comme auſſi
„ touchant l'éxécution des Réſo-
„ lutions, que Nous avions priſes
„ ſur ce ſujet, avec ce qui en dé-
„ pend, ils ſe ſont comportés con-
„ formément à l'ordre & à l'in-
„ tention des dits Conſeils, des
„ Villes MM. leurs Maîtres &
„ Committens reſpectifs. Comme
„ auſſi que de temps en temps ils
„ leur ont fait de véritables & fi-
„ dels Rapports des Avis qui ont
„ été ouverts par les autres Mem-
„ bres, tant en Nôtre Aſſemblée,
„ qu'en celle de MM. les Etats
„ Généraux, tant pour, que con-
„ tre, en ſorte que les dits Con-
„ ſeils en ont été parfaitement bien
„ informés, à leur contentement,
„ & entière ſatisfaction. Comme
„ auſſi qu'aux Délibérations faites
„ par les dits Conſeils dans la ſuite

„ *volkomene inſtructie, goet contentement ende abſolute ſatisfactie. Dat mede in't beleyt der voorſz. ſaecken ende deliberatien in de reſpective Vroetſchappen deſelve Heeren, ofte yemandt van haerluyden, nooyt gethoont hebben, door eenige paſſien gedreven, ofte met quade opinien ingenomen te ſijn. Maer integendeel van dien altijdt oprechtelijck, ſinceerlijck ende ongepaſſioneert de ſaecken te hebben gedirigeert; immers ſoo veele in haer is geweeſt, met alle betamelijcke middelen getracht te dirigeren: alles tot verſeeckeringe van de diergekoghte Vryheydt der geünieerde Provintien, in't gemeen, ende onſen Lande van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt in't byſonder. Ende ſulcx alles tot ruſte, welſtant, ende ten gemeenen beſte van ons Lieve Vaderlandt. Soo iſt: dat wy van alle het doen ende laeten, omtrent de voorſz. ſaecken in onſe Vergaderinge voorgevallen, insgelijcx goede ende pertinente kenniſſe hebbende, ons dierhalven ten vollen vergenoeght houdende, ende voorts volkomentlijck defererende aen de reſpective getuygeniſſen van de voornoemde Vroetſchappen der reſpective Steden van Dordrecht, Haerlem, Delft, Amſterdam, Hoorn ende Medenblick; oock volkomen ſatisfactie vindende in de ontſchult ende opreghtigheydt van de proceduren, die by ende van wegen de Regeeringe van de meergeſeyde Stadt Amſterdam, omtrent de voorſz. ſaecken, ſijn gebruyckt. Ende daervan niet anders oordeelende, dan dat deſelve ſijn gedirigeert geweeſt ten beſten van den Staet in't generael, ende van onſe Provincie in't particulier, tot wegh-neeminge van alle misduydingen, abuſive informatien, quade ende ongefondeerde opinien, verklaert hebben; ende verklaeren mits deſen: dat alle ende een yegelijck*

„ de la dite affaire, ni ces MM. ni aucun d'eux, n'ont jamais fait paroître qu'ils agiſſent par paſſion, ou qu'ils fuſſent prévenus de quelque mauvaiſe opinion. Mais bien au contraire, qu'autant qu'il a été en leur pouvoir, ils ont avec franchiſe, ſincérité, & ſans préjugé négocié ces affaires, & employé pour cela tous les moyens convenables, afin que la précieuſe liberté des Provinces Unies en géneral, & celle de Nôtre Province d'Hollande & Weſtfriſe en particulier, fût conſervée pour le repos, la ſureté, & le Bien Public de Nôtre chére Patrie. C'eſt pourquoi ayant une pertinente & parfaite connoiſſance de ce qui s'eſt paſſé en Nôtre Aſſemblée touchant cette affaire, dont Nous Nous tenons entièrement ſatisfaits, Nous en remettant abſolument aux témoignages des Conſeils des dites Villes de Dordrecht, Haerlem, Delft, Amſterdam, Hoorn, & Medenblick; & n'étant pas moins contens du procédé louable & ſincére que la dite Ville d'Amſterdam a eu dans la ditte affaire, & n'en pouvant point faire d'autre jugement, ſinon qu'il a eu pour but le Bien de l'Etat en géneral, & celui de Nôtre Province en particulier, & voulant lever tous mauvais préjugés, fauſſes informations, & opinions ſiniſtres, & mal fondées, Nous avons déclaré, & déclarons par les préſentes, que tous les dits MM. & chacun d'eux, comme auſſi ceux de la dite Ville d'Amſterdam n'ont rien fait en la dite affaire, ni à l'égard des Délibérations, Réſolutions, & éxécutions qui en dépendent, que ce que tous ceux qui ont du zéle & de l'affection pour le Bien de l'Etat, & de la fidélité & de l'amour pour la Liberté & proſpérité du Païs, pour-

„ roient

„ *lijck van meergemelde Heeren,*
„ *ende die van de Regeeringe der*
„ *voornoemde Stadt Amſterdam, om-*
„ *trent de voorſz. ſaecken, delibe-*
„ *ratien, reſolutien ende executien*
„ *van dien, niet anders gedaen ofte*
„ *beleyt hebben als het geene goede*
„ *ende oprechte Regenten, getrou-*
„ *we Patriotten ende Liefhebbers*
„ *van de Vryheydt, ende welvaert*
„ *van den Lande, ende van de goe-*
„ *de Ingeſetenen van dien, ſchuldigh*
„ *waren ende hadden behooren te*
„ *doen. Ende dat derhalven alle*
„ *deſelve, ende yeder van haer, in*
„ *haere eere, goeden naem, ende*
„ *faem, door het voorſz. ſaiſiſſe-*
„ *ment, detentie, ende 't verlaeten*
„ *van haere reſpective dienſten, en-*
„ *de door de voorſz. beſettinge met*
„ *Crijghsvolck der meergemelde*
„ *Stadt in geenen deelen ſijn ofte*
„ *gehouden konnen werden, te we-*
„ *ſen gekrenckt, geledeert ofte ver-*
„ *kort.*"

Aldus gedaen ende gearreſteert in onſe Staetsgewyſe Vergadering onder onſen grooten ſegel op den 23. Auguſty 1651.

„ roient faire, & que tous bons
„ Sujets & Habitans ſont obligés
„ de faire, & auroient fait en effet.
„ De ſorte que l'on ne peut pas
„ ſoûtenir, qu'eux tous, ni aucun
„ d'eux en particulier doivent ſouf-
„ frir, ou ayent été léſés, ni en-
„ dommagés en leur honneur, ré-
„ putation, & bonne renommée
„ par le dit arrêt, ou par la déten-
„ tion de leurs perſonnes, ou pour
„ avoir été remerciés de leurs Em-
„ plois, ou par le ſiége de la dite
„ Ville.

Ainſi fait & arrêté en Nôtre Aſſemblée en Corps d'Etats, ſous Nôtre grand Sçeau, le 23. Août 1651.

Au ſujet de la précédente Réſolution de L. Ill. & G. P. les Etats d'Hollande & Weſtfriſe, MM. de Leyde ont fait enrégîtrer la Proteſtation ſuivante.

„ *De Gecommitteerdens van de*
„ *Stadt Leyden verklaeren die pre-*
„ *tenſe concluſie niet te konnen toe-*
„ *ſtaen, als genoomen tegens d'ordre*
„ *van de Regeeringe, ende de ge-*
„ *woonlijcke maniere van beſoigne-*
„ *ren in deſe Vergaderinge, mits-*
„ *gaders ſtrydigh tegen den laſt van*
„ *haere Heeren Principalen; ver-*
„ *ſoeckende hier van aenteeckenin-*
„ *ge aghter d'extentie van de*
„ *voorſz. concluſie: ende dat on-*
„ *vermindert 't geene de voorſz.*
„ *Heeren Principalen, naer gele-*
„ *gentheydt rapport aen hen van de-*
„ *ſe ſaecke te doen, daerop naerder*
„ *ſullen believen te reſolveren.*"

„ Les Députés de la Ville de
„ Leyde déclarent, qu'ils ne peu-
„ vent pas acquieſcer à la préten-
„ due Concluſion précédente, com-
„ me ayant été priſe contre l'or-
„ dre du Gouvernement, & con-
„ tre la forme ordinaire de déli-
„ berer en cette Aſſemblée; & d'ail-
„ leurs comme oppoſée à l'ordre
„ qu'ils ont de MM. leurs Com-
„ mittens: Réquérant que ce que
„ deſſus ſoit enrégîtré au bas de la
„ dite Concluſion. Et ce ſans pré-
„ judice de ce que MM. leurs Com-
„ mittents voudront encore réſou-
„ dre, après qu'on leur aura fait
„ Rapport des circonſtances de
„ cette affaire."

PREUVE XLVIII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Donderdag den 15. Junii 1651.

IS wyders goetgevonden, dat den Secretaris Heylerſich, oock eenige Clercken van de Secretarye van Sijn Hoogheydt, ter Vergaderinge ſullen werden outboden, om uyt deſelve te verſtaen door wiens handt de voorſz. Acten ſijn geſchreeven, ende vervolgens door wie de Minute was ingeſtelt. Ende daerop de Secretaris Heylerſich, ende eenige Clercken, ſijnde gehoort, is uyt derſelver verklaeringe bevonden, dat het ongeteeckende geſchrifte was geſchreven door de handt van Schorenburgh, ende het geteeckende door de handt van Van der Hulſt. Maer dat deſelve reſpectivelijck verklaeren, niet te weeten, wie de Minute hadde ingeſtelt ofte geſchreven.

Waervan op nieuws gedelibereert ſijnde, is goetgevonden, dat den voorſz. Secretaris ende Clercken, op 't gunt voorſz. is, door Commiſſariſſen van haer Ed. Groot Mog. naeder ſullen worden gehoort. Ende ſijn daertoe verſocht ende gecommitteert de Heeren van Dordrecht, Haerlem, Amſterdam, Alckmaer en Hoorn, om van haere bevindinge aen haer Ed. Groot Mog. rapport te doen.

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe, du Jeudi 15. Juin 1651.

IL a encore été trouvé bon, que le Sécretaire Heylerſich, comme auſſi quelques Clercs de la Sécretairie de Son Alteſſe ſeront cités devant l'Aſſemblée, afin que l'on ſache d'eux, de quelle main les dits Actes ſont écrits, & enſuite par qui la Minute a été dreſſée. Surquoi le dit Heylerſich, & quelques Clercs ayant été ouis, l'on a appris par leurs dépoſitions, que l'Acte qui n'eſt pas ſigné a été écrit de la main de Schorenburgh, que l'autre qui eſt ſigné eſt de la main de Van der Hulſt. Mais les uns & les autres ont déclaré, ne pas ſavoir qui avoit couché ou écrit la Minute.

Surquoi ayant été déliberé de nouveau, il a été trouvé bon, que les dits Sécretaire & Clercs ſeront encore oüis ſur ce que deſſus par des Commiſſaires de Leurs Il. & G. P. Et ont été réquis & députés à cela MM. de Dordrecht, Haerlem, Amſterdam, Alckmaer, & Hoorn, pour en faire Rapport à L. Il. & G. P.

PREUVE XLIX.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Donderdagh en Vrydagh den 6. en 7. Julii 1651.

IS in de Vergaderinge gekomen den Heer van Sommelsdyck, en heeft haer Ed. Groot Mog. te gemoet gevoert, en in ſubſtantie geſeyt: „ *Dat* „ *tot ſijne kenniſſe was gekomen,* „ *als dat men hier beſigh was on-* „ *derſoeck te doen van 't geene in* „ *den voorleden jaere by hem aen,* „ *ende omtrent de Stadt Amſter-* „ *dam, ſoude mogen ſijn gedaen.* „ *Dat hy mits dien alhier* (in s'Gra- „ venhage) *was gekomen, om van* „ *alles reden ende Reeckenſchap te* „ *geven aen haere Ed. Groot Mog.* „ *en opdat de Vergaderinge volle* „ *vryheydt moghte hebben omme* „ *dienshalven te delibereren, dat* „ *hy ſigh buyten deſelve naer huys* „ *ſoude begeven, omme af te wagh-* „ *ten wat haere Ed. Groot Mog.,* „ *over 't gunt voorſz. is, goet ſou-* „ *den mogen vinden.*" *Ende daerop uyt de Vergaderinge gegaen ſijnde, is by den Heer Penſionaris de Witt, uyt den naem van deſſelfs Mede-Gecommitteerden, openinge gedaen, en geleſen 't geene meergemelde Heeren Commiſſariſſen, ten aenſien van de Heeren van Sommelsdyck, aengaende het voorſz. ſubject, was voorgekomen; ſoo uyt de verklaringe van den Marquis de Vieuville, als van de Heeren vander Camere ende Guldewagen. Waerop ſijnde gedelibereert, is goetgevonden, dat meergemelde Heer van Sommelsdyck in*

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe, des Jeudi & Vendredi 6. & 7. Juillet 1651.

LE Sieur de Sommelſdyk étant entré, a répreſenté & dit à leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances: „ Qu'il avoit appris, que l'on „ étoit occupé à informer de ce „ qui avoit été fait par lui, l'année „ paſſée, à l'égard, & auprès de la „ Ville d'Amſterdam. Qu'a cauſe „ de cela il étoit venu ici (*à la Haye*) pour rendre compte de „ tout à L. Ill. & Gr. P. & qu'afin „ que l'Aſſemblée eût toute la liber- „ té de déliberer ſur ce ſujet, il „ alloit en ſortir, & ſe retirer chés „ lui pour y attendre ce que L. Ill. „ & Gr. P. jugeroient à propos de „ de faire touchant cette affaire." Surquoi étant ſorti de l'aſſemblée, le Sieur Penſionnaire de Witt a, au nom des autres Commiſſaires, ſes Collégues, fait ouverture, & lecture de ce que les dits Commiſſaires avoient appris à l'égard du dit Sr. de Sommelſdyck touchant cette affaire, tant par la dépoſition du Marquis de la Vieuville, que par la déclaration des Sieurs vander Camere & Guldewagen. Sur quoi ayant été déliberé, il a été trouvé bon, que le dit Sr. de Sommelſdyck ſera oui en ſes defenſes par devant les dits Sieurs Commiſſaires ſur ce qu'ils lui demanderont à ce ſujet, avec ſes appartenances & dependances, afin qu'après qu'ils en auront fait Rapport à L. Ill. & Gr.

in ſijn defenſie ſal werden gehoort voor de gedaghte Heeren Commiſſariſſen, in het geene hem by deſelve, over 't voorſz. ſubject, met allen den gevolge ende aenkleven van dien, ſal werden voorgehouden, omme, daervan rapport gedaen ſijnde, aen haere Ed. Groot Mog. naerder te mogen werden gereſolveert.

Gr. P. Elles réſolvent ce qu'Elles jugeront à propos.

PREUVE L.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Saturdagh den 15. Julii 1651.

DE Heer van Sommelsdyck heeft aen de Staeten van Hollandt het volgende geſchrift tot ſijne juſtificatie gepreſenteert:

Ed. Gr. Mogende Heeren.

Volgens het geene my te vooren koomt, wordt ick met deſe drie volgende poincten beſwaert.

Ten eerſten: Dat ick voor mijne Polityeken Eedt de achtinge niet en hadde, die ick daer voor hadt moeten hebben.

Ten tweeden: Dat ick binnen de Stadt Amſterdam geweeſt ben om deſelve te beſpieden.

Ten derden: Dat ick de berichten, wegens de hulpe, welcke het Parlement van Engelandt aen de Stadt van Amſterdam moeſt ſenden, aen eenige Heeren van Haerlem hadde gegeven, argliſtigh verdight hadde.

Om my dan wegens de beſchuldiging te ſuyveren die men tegen my ſoude konnen inbrengen, dat ick om mijne Polityken Eedt het bevel van Sijne

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe, du Samedi 15. Juillet 1651.

LE Sr. de Sommelſdyck a préſenté aux Etats d'Hollande pour ſa juſtification l'Ecrit ſuivant.

Ill. Gr. & Puiſſants Seigneurs.

A ce que je puis apprendre, l'on vous me charger de ces trois points.

Premièrement, que je n'ai pas eu pour mon Serment Politique la conſidération que je devois.

Secondement, que j'ai été dans la Ville d'Amſterdam pour l'épier.

Et troiſiémement, que j'aurois malicieuſement inventé l'avis, que j'ai communiqué à quelques MM. d'Haerlem, du ſecours que le Parlement d'Angleterre devoit envoyer à la Ville d'Amſterdam.

Pour me défendre donc de l'accuſation que l'on pourroit intenter contre moi, que le ſerment politique que j'ai fait devoit m'empêcher

Sijne Hoogheydt niet en hadde behooren aen te neemen noghte te verſwygen, ſal ick daer op ſeggen, ten eerſten: Dat om te degen hier van te oordeelen, men behoorde in te ſien de geheele gelegentheydt van het bewint van Sijn Hoogheydt ende van de ſaecken van dien tijdt, ende dien volgens letten op alle deſe navolgende Redenen, door dien ſy alle oorſaecken van achterdencken voor my wegh namen. Dat het mijnen Capiteyn Generael geweeſt was, die my doen gecommandeert ende gebruyckt hadde, niet als een geleende Officier, maer als Colonel, Gouverneur ende Ritmeeſter, ende om alleen s' Lands Troupen, die my abſoluyt vertrouwt waren, te helpen inbrengen in eene Stadt van't Landt, ende om daer oock, door dat middel, alleen te verkrijgen de audientie, door de weygering van dewelcke hy alreede in de Vergaderinge van haer Ed. Groot Mog. geklaegt hadde, dat hy in ſijn bedieninge van Stadthouder verkort was, ende ſeyde, ſulcx oock alleen te begeeren tot reparatie ende om (gelijck hy oock in den Brief aen de Heeren van Amſterdam geſtelt hadde) daer voor te draegen ſaecken, die den dienſt van 't Landt waren raeckende. Maer niet tegenſtaende al dit, (genomen dat hy het alſoo qualijck hadde willen duyden, als het nu by veele gedaen wierdt) ſoo verſoeck ick evenwel haer Ed. Groot Mog. in achtinge te willen neemen, dat voor eerſt: al hadde ick het bevel van Sijn Hoogheydt geweygert, ende ſijn voorneemen verſwegen, daerom men niet ſoude gelaten hebben ſijnen voortganck te hebben, maer daer naer beſchuldigt van mijnen Militairen Eedt niet betracht te hebben, met de ſwaerſte ſtraffe over mijne ongehoorſaemheydt, naer Crijgs-gebruyck, ſeeckerlijck ſoude hebben moeten uytſtaen. Ende in ſoo verre ick noch meer hadde wille doen met aen te brengen aen haer Ed.

cher de recevoir les ordres de Son Alteſſe, & de les céler, je dirai premièrement, que pour en juger ſainement, il faut faire réflexion ſur toutes les particularités de la conduite de S. A. & des affaires de ce temps-là, & conſéquemment conſidérer toutes les raiſons ſuivantes, parce qu'elles leveront tous les ſujets de ſoupçon, que l'on peut avoir contre moi. Savoir, que le Prince étoit mon Capitaine Géneral, & Gouverneur de ma Province, qu'il m'a commandé, & employé alors, non comme un Officier emprunté, mais comme Gouverneur, Colonel, & Capitaine de Cavalerie, afin de lui aîder à faire entrer les Troupes de l'Etat, qui toutes lui avoient été confiées, dans une Ville de la Province, & ce ſeulement afin d'obtenir par ce moyen l'Audiance, du refus de laquelle S. A. avoit déja porté ſes plaintes dans l'Aſſemblée de Vos Illuſtres & Grandes Puiſſances, comme lui ayant été fait au préjudice de ſa Dignité de Gouverneur de Province, & diſoit, qu'Elle ne la déſiroit que pour ſe faire faire réparation, & afin d'y répreſenter, ainſi qu'Elle le dit auſſi dans ſa Lettre à la Ville d'Amſterdam, des choſes qui importoient au ſervice de l'Etat. Mais nonobſtant tout ce que deſſus, ſuppoſé que j'euſſe voulu donner une auſſi mauvaiſe explication à ſes intentions, que pluſieurs lui donnent, je ſupplie Vos Ill. P. de conſidérer premièrement: Que quand j'aurois refuſé d'obéir, aux commandemens de S. A. Elle n'auroit pas laiſſé de faire éxécuter ſon deſſein par d'autres; mais ma déſobeïſſance, pour avoir manqué au Serment que je lui devois comme Officier, n'auroit pas laiſſé d'être punie du dernier ſupplice, ſuivant la Diſcipline Militaire. Et en cas que j'euſſe voulu faire d'avantage en rapportant à Vos Ill. & Gr. P. ce que S. A. m'avoit commandé, & le faiſant

Ed. Groot Mog. het geene my Sijn Hoogheydt belaſt hadde, ende ſulcx doen ſonder bewijs, (gelijck ick daer geen toe gehadt en hadde, vermits het my maer mondeling aengeſeght was) ſoude oock van Sijn Hoogheydt als eenen Leugenaer ende Calumniateur vervolgt, ende van haer Ed. Groot Mog. voor een uytſinnigen aengeſien geworden hebben. Ende behalven al dit, ſoo badt ick dat haer Ed. Groot Mog. geliefde te gedencken, dat doen Sijn Hoogheydt ſelfs aen de volle Vergaderinge ſijn voorneemen dede denuntieeren door den Raedt Penſionaris, niemant doen, van alle die geene, die het aenhoorden, een woordt daer tegens geſproocken hadden: maer ſcheenen met ſwijgen alſoo wel tot dat werck te conſenteeren, als ick door de verbinteniſſe van mijne Militaire Ampten my daerinne hadde moeten laten gebruycken. Ende dienvolgende vertrouwde dat men van my alleen niet en ſoude willen begeeren, dat de heele Vergaderinge niet en hadt willen doen.

Om nu oock het beſpieden van de Stadt Amſterdam te wederleggen, ben ick genoodtſaeckt aen U Ed. Groot Mog. te repreſenteeren de gelegentheydt, den tijdt, ende de oorſaecke van mijne reyſe nae Scherpen-Zeel over Amſterdam. Sijnde Woenſdagh's naermiddaghs, omtrent Een uer, te paerdt met mijn Kamerlingh vertrocken, ende omtrent Koude-Kerck was my de Marquis de la Vieuville toegekomen, die my datelijck ſeyde, laſt van Sijn Hoogheydt te hebben om my in te haelen, ende hem rapport te doen van den marſch, die ick met de Ruyterye ſoude doen. Ende ſoo waren wy t' ſamen omtrent half Thien ueren op den Overtoom aengekomen, daer wy afſittende van onſe paerden in de grootſte herberg gegaen ende vernaght hebben. Ende wederom 's morgens, een weynigh nae half Vijf ueren, opgeſeten ſijn, en ſoo nae de Leydſe-Poort

ſant ſans preuve (comme en effet je n'en avois point, vu que je n'avois reçu l'ordre que de bouche) n'aurois-je pas été perſécuté par Son Alteſſe comme un menteur & calomniateur, & Vos Ill. & Gr. P. n'auroient-elles pas eu raiſon de me tenir pour un inſenſé? D'avantage je ſupplie bien humblement Vos Ill. & Gr. P. de ſe ſouvenir, que lors que Son Alteſſe Elle-même fit ſavoir ſon deſſein par le Conſeiller Penſionnaire, qui en fit Rapport en pleine Aſſemblée, il n'y eut perſonſonne, à ce que j'ai appris, qui dît un ſeul mot; mais qu'il ſembloit qu'ils l'approuvaſſent tous par leur ſilence: comme moi par le devoir de mes Charges j'ai été obligé de marcher & ſervir. C'eſt pourquoi je m'aſſure, que l'on ne voudra pas éxiger de moi ce que toute l'Aſſemblée n'a pas voulu faire.

Pour ce qui eſt de ce que l'on dit, que j'ai été comme eſpion dans Amſterdam, je me trouve obligé de répreſenter à Vos Ill. & Gr. Puiſſances l'occaſion, le temps, & la cauſe du voyage que je fis par Amſterdam à Scherpen-Zeel. Ce fut donc un Mercredi, environ à une heure après midi, que je montai à cheval, ſuivi de mon Valet de Chambre, & étant arrivé auprès de Koude-Kerk le Marquis de la Vieuville m'y joignit, & me dit, qu'il avoit ordre de Son Alteſſe de me ſuivre, & de lui faire Rapport de la marche que je ferois avec la Cavalerie; & ainſi nous arrivâmes à Overtoom ſur les neuf heures & demie du ſoir. Ayant mis pié à terre à la meilleure auberge, nous y paſſâmes la nuit, & étant remonté à cheval le lendemain matin environ à quatre heures & demie, nous continuâmes ainſi nôtre route vèrs

la

Poort gereden; omtrent dewelcke, door de ontmoetinge van veele paerden, die nae de Weyde gejaegt wierden, een ſtegelreep van den Marquis gebroocken is. Ende terwyl mijn Knecht (om dat hy 'er geen by ſigh hadde) hem die vermaeckte, ben ick voor uyt als een reyſende Man door de naeſte ſtraet nae de Utrechtſe-Poort gereden, ſonder eenigh vertoef, dan ten halven-wege de ſtraet, die naer de Utrechtſe Poort leydt, daer ick al rydende den Schoudt van Bueren, die van Utrecht met de Schuyt gekomen was, gegroet ende aengeſproocken hadde, dat evenwel ſoo weynigh is geweeſt, dat my den Marquis niet en heeft ingehaelt, dan al een ſtuck-weeghs buyten de Poort ſijnde. Ende hoe ſeer ick geſpoeyt hadde bleeck daer uyt, dat het doen eſſen Vijf ueren ſloegh, ſoo dat ick de wegh van de herberge op den Overtoom tot buyten de Utrechtſe-Poort in min dan een half uer gedaen hadde; dat klaer genoegh te kennen gaf, dat ick alſoo ſeer van de daet van de betichtinge ofte beſpiedinge van de Wallen ofte Stadt van Amſterdam vry ende onſchuldigh was. Als oock verklaere ick, nochte laſt, nochte gedachten daer toe gehadt te hebben, ende mijne reyſe over Amſterdam alleen daerom genoomen te hebben, omme de geheele diſtantie van den marſch te weeten, ende door de Dorpen te paſſeeren, die my op ſchrift gegeven waren, daer ick van te vooren nooyt was geweeſt, ende my belaſt was den marſch door te neemen.

Wat oock de Diſpoſitien van de Heeren van Haerlem aengaet, hoewel ſy ſeer veel verſcheelen van mijn ſeggen, ſoo achte ick evenwel de Depoſiteurs voor ſulcke eerlijcke Luyden, dat ick niet en twijffelde of, als ick haer de Memorie van de occaſie ende van het Diſcours ſoude ververſchen, ſy ſouden met my daer inne wel eens worden. Ende hoewel het maer een praet van nieuwe tijdinge

la porte d'Amſterdam qui va à Leyde, auprès de laquelle nous rencontrâmes pluſieurs chevaux, que l'on envoyoit à la prairie, & une des étrivières de la ſelle du Marquis s'étant rompue, mon Valet (le Marquis n'en ayant point) s'arréta à la lui raccommoder, & cependant j'entrai dans la Ville, continuant mon chemin, par les rues qui me pouvoient conduire en droiture vèrs la Porte qui va à Utrecht, ſans m'arrêter en aucune façon, ſinon à la moitié de la rue qui va a la dite Porte, ou je rencontrai l'Eſcoutette de Buren, qui venoit d'arriver par la Barque d'Utrecht, lequel me ſalua, & me parla, mais ſi peu de temps que le Marquis ne me put rejoindre qu'aſſés loin, hors de la dite Porte. Or la diligence que j'avois faite paroît en ce qu'au même temps cinq heures ſonnérent, tellement qu'ayant fait le chemin depuis Overtoom juſques-là en moins d'une demie heure, il eſt aſſés évident, que l'on ne peut pas me ſoupçonner d'avoir voulu obſerver les remparts d'Amſterdam, ni la Ville; ainſi que je déclare n'avoir jamais eu de penſée, ni d'ordre pour cela, & que je n'avois pris mon chemin par Amſterdam, qu'afin de ſavoir au juſte la diſtance des lieux pour la marche, & de paſſer moi-même par les Villages, dont l'on m'avoit donné les noms par écrit, leſquels je n'avois jamais vu, & par où néanmoins l'on m'avoit ordonné de prendre ma route.

Quant à la Dépoſition de MM. d'Haerlem, encore qu'elle ſoit bien differente de ce que j'en ai dit, je crois néanmoins ces témoins ſi gens de bien, que je ne doute point que s'ils permettent que je leur raffraîchiſſe la mémoire de l'occaſion de nôtre entretien, ils ne tombent d'accord de tout avec moi. Car bien que ce ne fût qu'une converſation ſur les nouvelles du tems,

dinge geweeſt was, nochtans door geluck my noch ſeyde vers voorſtaende te ſijn ; ſoo deede ick daer van kortelijck ende omſtandelijck het verhael, hier inne beſtaende : Dat, naedat ick met groote moeyten de Heeren van Haerlem buyten haere vreeſe ende bekommeringe geſtelt hadde, ende ſy reede waren om haer afſcheyt van my te neemen, dat de Heer Van der Camer ſigh aen my addreſſeerde ende vraegde : „ Of die „ ſes of ſeven duyſent Sweedtſche „ Ruyteren, daer af geſeydt wierdt „ in 't Landt van Gulick aengeko„ men te ſijn, van Sijn Hoogheydt „ ontboden waren." Daerop ick hem verſeeckerde, dat Sijn Hoogheydt, mijns weetens, met haer ganſch niet gemeens en hadde, maer dat ſy alleen gekomen waren, om haere achterſtallige Contributien van het Landt van Luyck te doen betaelen, ende dat het goet ſoude ſijn, dat die van Amſterdam met het Parlement van Engelandt oock niet meer gemeens en hadden. Ende gevraeght ſijnde, hoe ſoo ? Antwoorde : Dat 'er heele vreemde gerucht en liepen. Waerop ſy wederom repliceerden, maer die heel buyten apparentie zijn. Daerop ick ſeyde : Dat ick het mede wilde hoopen ; maer dat ick haer wel konde verſeeckeren, dat het maer ſes dagen geleden was, „ dat „ my Sijn Hoogheydt geſeght hade, eenen Brief in handen ge„ hadt te hebben, geſchreven uyt „ Londen aen een Engelſch Officier „ van deſen Staet ; in dewelcke hy „ geſien hadde, dat het Parlement „ een Secours van thien duyſent Man „ voor die van Amſterdam ſoude „ gearreſteert hebben, ende dat daer „ by alreede de namen van de Colo„ nels ende Capiteynen geëxpreſ„ ſeert waren." Dit ſeyde ick te te ſijn alle 't geene, dat nae mijn onthoudt, op die materie gevallen was: ſijnde alleen een Communicatie van gerucht ende advyſen geweeſt, tot bewijs van 't welcke ick noch daer by-

cependant par bonheur je me ſouviens encore du fond, & des circonſtances. C'eſt pourquoi j'en férai ſuccinctement le récit à Vos Ill. P. Le voici. Après que j'eus avec beaucoup de peine gueri l'eſprit de MM. d'Haerlem de la crainte & de l'inquiétude ou ils étoient, & qu'ils furent ſur le point de me dire adieu M. Van der Camer s'adreſſa à moi, & me demanda, „ ſi Son Alteſſe „ avoit mandé les ſix ou ſept mille „ Chevaux Suédois, que l'on diſoit „ être arrivés au Païs de Juillers ? " Surquoi je l'aſſurai, „ que S. A. „ n'avoit point du tout d'intelli„ gence avec eux, au moins à ce „ que j'en ſavois ; qu'il n'y étoient „ venus, que pour ſe faire payer „ les arrérages des Contributions „ dues à la Suéde ; & qu'il ſeroit „ à déſirer que MM. d'Amſter„ dam n'euſſent pas plus d'intelli„ gence avec le Parlement d'An„ gleterre. " Et m'ayant été demandé pourquoi je tenois ce diſcours, je repondis, „ qu'il en couroit des bruits fort étranges ? „ A „ cela, ils ajoûtérent, mais qui ſont „ hors de toute apparence. " Surquoi je dis, „ que je le croyois „ auſſi ; néanmoins que je pouvois „ bien les aſſurer, qu'il n'y avoit „ que ſix jours que S. A. m'avoit aſſuré avoir en mains une Lettre, „ écrite de Londres, à un Offi„ cier Anglois, mais au ſervice de „ cet Etat laquelle portoit, que „ le Parlement avoit réſolu d'en„ voyer un ſecours de dix mille „ hommes à MM. d'Amſterdam, „ & même que les noms des Co„ lonels, & des Capitaines s'y trou„ voient exprimés. " Or c'eſt là tout ce qui s'eſt dit, & dont je me ſouviens : ce qui n'a été qu'un entretien de bruits de ville & de nouvelles. Et pour preuve de ce que deſſus, je puis ajoûter, que l'Officier, que Son Alteſſe me nomma, ſe trouve préſentement à la Haye, & eſt prêt de ſoûtenir, non

ſeu-

byvoegde, dat den Officier, die my Sijn Hoogheydt noemde, tegenwoordig in den Hage, ende bereydt was geſtant te doen, dat hy niet alleen ſulcken Brief aen Sijn Hoogheydt vertoont hadde, maer oock noch verſcheyde anderen, van gelijcken inhoudt, geſien te hebben.

Dit is 't geene ick kortelijck en waeraghtiglijck aen VEd. Groot Mog. tot mijne volkoome juſtificatie, te repreſenteeren had; en ick vertrouwe, dat ſy daer mede contentement ſullen neemen, ende met aenbiedinge van nogh verdere eſclairciſſement, ſoo het by haer Ed. Groot Mog. ergens in begeerdt wierdt, te doen.

Actum in den Hage den 15. Julii 1651. Was geteeckent.

COR. AERSSENS VAN SOMMELSDYCK.

ſeulement qu'il a fait voir la dite Lettre à Son Alteſſe, mais auſſi qu'il en a vu pluſieurs autres ſemblables.

C'eſt ce que j'avois à répreſenter ſuccinctement & véritablement à Vos Ill. & Gr. P. pour ma juſtification entière ſur les trois points ſusdits; & je m'aſſure qu'Elles en demeureront ſatisfaites, auſſi bien que des offres d'un plus grand éclairciſſement, quand Elles le déſireront.

Fait à la Haye le 15. Juillet 1651. Etoit ſigné.

COR. AERSSENS VAN SOMELSDYCK.

PREUVE LI.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Vrydagh den 21. Julii 1651.

BY reſumptie ſijnde gedelibereert op de ſaecke van den Heer van Sommelsdyck, en wat proceduren dienthalven ſullen dienen te werden gehouden; is, na deliberatie, goetgevonden, dat de voorſz. ſaecke ſal worden gerenvoijeert, en wert gerenvoijeert by deſen aen d'ordinaris Juſtitie. Gelijck mede goet is gevonden, dat de ſtucken, het voorſz. werck raeckende, ſullen werden geſtelt in de handen van den Advocaet Fiſcael, om't reght van de Hooge Overigheydt dienthalven te bewaeren.

De

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe, du Vendredi 21. Juillet 1651.

L'Affaire du Sieur de Sommelſdyck ayant été derechef miſe en déliberation; & quelle procédure il ſera à propos d'y tenir, il a été trouvé bon, après délibération, que la dite affaire ſera renvoyée, ainſi qu'elle eſt renvoyée par les préſentes, à la Juſtice ordinaire. Il auſſi été trouvé bon, que les Pièces touchant la dite affaire ſeront miſes entre les mains de l'Avocat Fiſcal; afin qu'il conſerve le droit du Souverain pour ce regard.

De Heeren van Leyden hebben hierop laeten aenteyckenen het naervolgende.

„*De Gecommitteerdens van de* „*Stadt Leyden verklaeren die con-* „*cluſie niet te konnen toeſtaen, als* „*ſtrijdigh tegen de voorige verkla-* „*ringe ende reſolutie, ende dat de-* „*ſelve Stadt wil onſchuldigh ſijn* „*van de onheylen die door de voorſz.* „*concluſie, met alle't geene daer aen* „*vaſt is, den Staet deſer Landen* „*ſoude mogen overkomen, ende dat* „*de Vroetſchap der voorſz. Stadt aen* „*ſigh reſerveert ſoodanige naedere* „*aenteyckeninge te laten doen, als* „*ſy naer gedaen rapport ſalgoetvin-* „*den.*"

MM. de Leyde ont fait enrégîtrer ſur ce que deſſus ce qui ſuit.

„ Les Députés de la Ville de „ Leyde déclarent qu'ils ne peu- „ vent pas acquieſcer à la dite Con- „ cluſion, comme étant contraire „ à la déclaration & réſolution pré- „ cédente, & que leur Ville ne „ veut point avoir de part aux mal- „ heurs, qui pourront arriver a „ l'Etat, à cauſe de la dite Con- „ cluſion & de ce qui en dépend, „ & que le Magiſtrat de la dite „ Ville ſe réſerve la liberté de faire „ enrégîtrer ce qu'il jugera à pro- „ pos, après qu'on lui en aura fait „ Rapport. "

PREUVE LII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Donderdagh den 27. Julii 1651.

IN Propoſitie ſijnde gebracht het concept van amneſtie, op heden morgen van wegen haere Ed. Groot Mog. ter Groote Vergaderinge geëxhibeert, ende wat veranderinge daer in ſal dienen te werden gedaen, is, nae deliberatie, goetgevonden ende verſtaen: Dat het ſelve ſal worden gelaeten in voegen het tegenwoordigh is leggende; maer dat d'intentie van haere Ed. Groot Mog. daer over nader by monde ſal werden geëſclairciſſeert, ende aengeweſen: Dat de ruſte, Unie, vrientſchap ende goede correſpondentie van de Bondtgenooten daer mede volkomentlijck is betragt en voldaen; ende dat alle de waerelt de voorſz. Acte ſiende,

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe, du Jeudi 27. Juillet 1651.

SUr la Propoſition qui a été faite du projet d'Amniſtie, qui a été préſenté ce matin à la Grande Aſſemblée de la part de Leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances, & touchant l'altération qu'il y faudra faire, il a été, après déliberation, trouvé bon & arrêté, qu'il ſera laiſſé en l'état où il eſt préſentement, mais que Leurs Ill. & Gr. P. feront faire de bouche un plus grand éclairciſſement de leur intention, & qu'il ſera répreſenté, que par ce moyen l'on a entièrement ſatisfait à ce que l'on doit au repos, à l'*Union*, amitié, & bonne correſpondance entre les Alliés, & que tous ceux qui verront le dit Acte en

ſiende, ſulcx ſal konnen oordeelen. En wat d'onderdanen van haere Ed. Groot Mog. is raeckende, dat het ſelve (als 't eenmael Provinciael ſijnde) moet werden gelaten aen de wijsheydt, goede ende voorſightige directie van haere Ed. Groot Mog. die de Provincien moeten vertrouwen ſoodanigh te weſen, dat deſelve ter voorſz. oorſaecke haere Provincien ende Ingeſetenen van dien niet en ſullen willen turberen ofte in eenige ongeruſtheydt brengen, maer ſoodanigen middel daer toe gebruycken, dat deſelve niet en ſullen konnen werden geoordeelt van haere gewoonlijcke clementie en goedertierentheydt af te ſijn geweecken.

en feront le même jugement. Et pour ce qui eſt des Sujets de Leurs Ill. & Gr. P, qu'il en faut laiſſer le ſoin, comme d'une affaire domeſtiques, à la ſage & prudente conduite de Leurs Ill. & Gr. P. de laquelle les autres Provinces doivent préſumer, qu'à cauſe de cela Elles ne voudront pas troubler le repos de leur Province, ni de leurs Sujets, ni leur cauſer quelque déſordre, mais qu'Elles employeront des moyens, qui feront juger, qu'Elles ne s'éloignent point de leur clemence & bonté ordinaire.

PREUVE LIII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Saturdagh 17. Auguſti 1651.

IS by den Raedt Penſionaris, van wegen de Heeren van de Ridderſchap, verklaringe gedaen: „*Dat* „ *welgemelde Heeren, tot voorko-* „ *minge van meerder onruſte in de* „ *Provincie van haer Ed. Groot* „ *Mog., ende om de Groote Verga-* „ *deringe niet met oneenigheydt te* „ *doen ſcheyden, den Heer van Som-* „ *melsdyck hebben goet doen vinden* „ *ſigh van de Vergaderinge van de* „ *Heeren Staeten t'abſenteeren, ſon-* „ *der daer in weder te verſcheynen,* „ *ter tijdt ende wylen toe, dat* „ *haer Ed. Groot Mog., door meer-* „ *gemelde Heeren van de Rid-* „ *derſchap ſullen weſen gediſpo-* „ *neert ſulcx wederom goet te vin-* „*den;*

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe, du Samedi 17. Août 1651.

LE Conſeiller Penſionnaire a déclaré de la part de MM. de l'Ordre des Nobles: „ Que pour „ prévenir de plus grands déſordres „ dans la Province de Leurs Ill. & „ Gr. Puiſſances, & afin que la „ Grande Aſſemblée ne ſe ſépare „ point ſans Concluſions, ils ont „ fait trouver bon au Sr. de Som- „ melſdyck, qu'il s'abſentera de l'Aſ- „ ſemblée de MM. les Etats, & „ ne s'y préſentera point juſqu'à ce „ que Leurs Ill. & Gr. P. ayant été „ diſpoſées par les dits Sieurs de „ l'Ordre de la Nobleſſe, à le trou- „ ver bon. Et que moyennant cela le „ dit Sr. de Sommelſdyck ſera com- „ pris dans l'Amniſtie, & que l'on an- „ nullera,

„ *den; ende dat vervolgens d'opge-*
„ *melde Heer van Sommelsdyck ſal*
„ *begrepen ſijn in de amneſtie, met*
„ *vernietinge en uytlightinge uyt*
„ *de notulen van haer Ed. Groot*
„ *Mog. van ſoodanige Acten en Re-*
„ *ſolutien, als tot laſte van meer-*
„ *gemelde Heer van Sommelsdyck*
„ *ſouden mogen bevonden worden;*
„ *genomen te ſijn.*"

„ nullera, & tirera des Régîtres
„ de L. Ill. & Gr. P. les Actes, &
„ Réſolutions que l'on trouvera
„ avoir été priſes contre le dit Sr.
„ de Sommelſdyck. "

Waernae aenſtonts rapport gedaen ſijnde by den Heer Penſionaris de Witt van de conferentie door Gecommitteerden van haer Ed. Groot Mog. op 't voorſz. ſubject, ende 't gunt dat daer omtrent is, gehouden, in voegen hier na volgende.

Sur quoi il a été incontinent après fait Rapport, par le Sr. Penſionnaire de Witt, de la Conférence tenue par des Députés de Leurs Ill. & Gr. P. ſur le même ſujet; & ſur ce qui en dépend; en la manière ſuivante.

Edele Groot Mog. Heeren.

Ill. Gr. & Puiſſants Seigneurs.

„ *De Leden by U Ed. Groot*
„ *Mog. gecommitteert, omme 't over-*
„ *leggen, hoe met de meeſte ende*
„ *beſte gevoeligheydt ende vernoe-*
„ *gen van de Provincien, het werck*
„ *van Amneſtie ſal dienen te wer-*
„ *den beſloten, ende de Groote Ver-*
„ *gaderinge met welgevallen gedi-*
„ *mitteert, hebben by eenparigheydt*
„ *geoordeelt. Dat den Heer van*
„ *Sommelsdyck ſigh ſal abſenteren*
„ *van de beſoignes van de Vergade-*
„ *ringe van U Ed. Groot Mog. 't ſy*
„ *by vrywillige ontreckinge, 't ſy*
„ *by diſpoſitie van Politique Reſo-*
„ *lutie, ter tijden ende wylen toe*
„ *anders met volkomen contentement*
„ *van de Leden goetgevonden ſal*
„ *konnen werden. Dat wyders ſal*
„ *werden gearreſteert, mitsgaders*
„ *gepubliceert ende geaffigeert, ter*
„ *plaetſe daer 't behoort, de Pro-*
„ *vinciale Acte van Hollandt. En-*
„ *de den Heer van Sommelsdyck*
„ *daeronder gecomprehendeert, en-*
„ *de dat vervolgens ter Generali-*
„ *teyt mede ſal werden geamplec-*
„ *teert het concept van Amneſtie by*
„ *Commiſſariſſen van de conferentie*
„ *conciliatoir geconcipieert ende den*
„ *22. Julii 1651. in de Groote Ver-*
„ *gaderinge gerapporteert; refere-*
„ *rende*

„ Les Membres députés par
„ Vos Ill. & Gr. P. pour conſide-
„ rer de quelle façon l'affaire de
„ l'Amniſtie pourra être conclue de
„ bonne grace, & avec le plus de
„ ſatisfaction pour les Provinces,
„ & la Grande Aſſemblée licen-
„ tiée, ont jugé unanimement, que
„ le Sr. de Sommelſdyck s'abſen-
„ tera des délibérations de l'Aſſem-
„ blée de Vos Ill. & Gr. P, ſoit
„ volontairement, ou bien par le
„ moyen d'une Réſolution du Gou-
„ vernement, juſqu'à ce qu'il ait
„ été trouvé bon, du conſente-
„ ment des Membres, de l'y rap-
„ peller. Comme auſſi que l'Acte
„ de la Province d'Hollande, où le
„ Sieur de Sommelſdyck ſera com-
„ pris, ſera arrêté, publié, & affiché
„ aux lieux où l'on accoûtumé
„ de faire les Proclamations: & que
„ moyennant cela les Etats Géne-
„ raux agréeront auſſi le projet
„ dreſſé par les Députés à la Con-
„ ference tenue pour l'ajuſtement
„ des ſentiments differents, & rap-
„ porté à la Grande Aſſemblée le
„ 22. Juillet 1651; s'en remettant
„ au reſte à la prudence de Vos
„ Ill. & Gr. P. "

Sur

„ *rende haer voorſz. tot VEd.*
„ *Groot Mog. wijſe diſpoſitie.*"
Actum den 22. Auguſti 1651.

Is nae verſcheyde diſcourſen, op 't voorſz werck gevallen, goetgevonden, dat d'opgemelde Verklaringe van de Heeren van de Ridderſchap ſal werden aengenomen; ende dat dienvolgende de Heere van Sommelsdyck hem uyt de Vergaderinge van haer Ed. Groot Mog. ſal abſenteren, ende dat alle Acten ende Reſolutien genomen, tot laſte van meergemelde Heer van Sommelsdyck uyt de Notulen van haer Ed. Groot Mog. ſullen werden gelight en gehouden voor vernietight.

Dat de Acte van de generale Amneſtie, gereſulteert uyt de conciliatoire conferentie den 22. der voorſz. maent Julii, ter Groote Vergaderinge ingebracht, by haer Ed. Groot Mog. ſal werden aengenomen, ende wert aengenomen by deſen, ende dat meergemelde Heer van Sommelsdyck ſal werden verſtaen daer in begrepen te ſijn.

Dat wyders de Verklaringe op giſteren, ter Groote Vergaderinge, van wegen haer Ed. Groot Mog. overgebracht, ſal werden ingetogen.

Ende dat de Heeren van Vrieslandt ſullen werden verſocht tot haer te nemen, ende te lighten uyt de Notulen van de Groote Vergaderinge derſelver Verklaringe by forme van proteſt op den 17. deſer aldaer gedaen.

Eyndelijck is mede verſtaen: Dat de Secretaris van haer Ed. Groot Mog. deſen namiddagh, geduerende de Groote Vergaderinge, uyt de Acten juſtificatoir by de reſpective Steden ter Vergaderinge ingebracht, een deductie op het papier ſal brengen tot juſtificatie van de ſes geſaiſeerde Heeren, ende de Stadt van Amſterdam, omme na het ſcheyden van de Groote Vergaderinge haer Ed. Groot Mog. te worden voorgedragen, ende dat wyders het voorſz. werck

Sur quoi il a été trouvé bon, après pluſieurs diſcours ſur la même affaire que la dite déclaration de de MM. de l'Ordre des Nobles ſera agréée, & que moyennant cela le Sr. de Sommelſdyck s'abſentera de l'Aſſemblée de L. Ill. & Gr. P. & que les Actes & toutes les Réſolutions priſes contre le dit Sr. de Sommelſdyck, ſeront tirées des Régîtres de L. Ill. Gr. P. & tenues pour nulles.

Que l'Acte de l'Amniſtie générale, fourni en la Conférence tenue pour l'ajuſtement des differents ſentiments, & rapporté dans l'Aſſemblée le 22. du mois de Juillet dernier, ſera agréé par Leurs Ill. & Gr. P. ainſi qu'il eſt agréé par les préſentes, & que le dit Sieur de Sommelſdyck y ſera cenſé compris.

Que la Déclaration faite de la part de L. Ill. & Gr. P. dans la Grande Aſſemblée, ſera retirée.

Que MM. de Friſe ſeront réquis de reprendre, & tirer des Régîtres de la Grande Aſſemblée la déclaration qu'ils y ont faite inſerer, le 17. de ce Mois, en forme de Proteſtation.

Finalement il a été arrêté auſſi, que le Sécretaire de Leurs Ill. & Gr. P. mettra ſur le Bureau cette après dînée, pendant la Séance de la Grande Aſſemblée, une Déduction tirée des Actes de juſtification des Villes reſpectives & rapportés dans Nôtre Aſſemblée, pour la juſtification des ſix MM. qui ont été arrêtés, & de la Ville d'Amſterdam pour être préſentée à Leurs Ill. & Gr. P. après la clôture de la Grande Aſſemblée, après quoi l'on en

werck daer by ſal werden gelaeten.

Tot beſluyt is goetgevonden, dat ingevalle de ſaecken op heden in de Groote Vergaderinge ſoo komen uyt te vallen, dat deſelve haer ſal komen te ſtellen om nogh deſen dagh te ſcheyden, dat in dien gevalle de Provincien in 't generael; ende een yeder van deſelve in 't byſonder, door den Raedt Penſionaris officieuſelijck, van wegen haer Ed. Groot Mog. ſullen werden bedanckt, van dat deſelve op d'invitatie ende ten verſoecke van welgemelde haer Ed. Groot Mog. herwaerts ſijn gekomen, ende ſoo lange d'opgemelde Groote Vergaderinge bygewoont, met byvoeginge van de vordere complimenten daerop paſſende. Ende wyders, dat D°. Stræſo tydelijck ſal werden gewaerſchouwt om tegen den avont ten ſes ueren, of daer omtrent, gereet te willen weſen, om de Danck-Predicatie ter opgemelde Groote Vergaderinge te doen, volgens voorige reſolutie ; ende dat mede de publique Collegien, in 's Gravenhage reſiderende, tijdelijck ſullen werden verſoght d'opgemelde Danck-Predicatie, ende de Gebeden daerop volgende, by te willen woonen.

demeurera là.

Pour concluſion il a été trouvé bon, que ſi les affaires de la Grande Aſſemblée ſe réglent aujourd'hui, en ſorte qu'elle ſe diſpoſe à en faire la clôture encore le même jour, en ce cas-là toutes les Provinces en général, & chacune d'elles en particulier ſeront remerciées par le Conſeiller Penſionnaire, de ce qu'à l'invitation & réquiſition de L. Ill. & Gr. P. Elles ſont venues ici par Députés, & ont aſſiſté à la dite Aſſemblée tant qu'elle a duré ; & il y ajoûtera d'autres compliments propres au ſujet. Et ſera le Sr. Stræſo, Paſteur averti de bonn' heure de ſe tenir prêt, pour faire un Sermon d'Actions de graces ſur les ſix heures du ſoir, ou environ, dans la Grande Aſſemblée, conformément à une Réſolution précédente. Comme auſſi que les Colléges publics réſidants à la Haye, ſeront réquis de bonn' heure de vouloir ſe trouver au dit Sermon d'Actions de graces, & aux Priéres que l'on fera immédiatement après.

PREUVE LIV.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael, genomen in de Groote Vergaderinge: Saturdag den 19. Auguſti 1651.

DE Provincien noghmael verſoght ſijnde, haer te willen verklaeren op het poinct van Amneſtie, hebben alle te ſamen eenparighlijck, ende yeder in't beſonder, re-

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Généraux, priſes en la Grande Aſſemblée, le Samedi 19. Août 1651.

LEs Provinces ayant été derechef réquiſes de vouloir ſe déclarer ſur le point de l'Amniſtie, Elles ont toutes en général, & chacune d'Elles en particulier, déclaré,

reſpective verklaert, gelijck deſelve verklaeren mits deſen, als in de Acte dien aengaende ontworpen, ende den 22. Julii laeſtleden ter Vergaderinge voorgeleſen, in voegen ende manieren als hier naer volght.

„ *Alſoo in den beginne van den* „ *jaere* 1650. *eenige onluſten in de* „ *Regeeringe ſijn ontſtaen; dewelcke naderhandt verder ende verder* „ *ſijn gegaen, op fondament van ſeeckere Reſolutien op den* 5. *ende den* „ 6. *Junii deſſelven jaers, by de* „ *Ordinaris Vergaderinge van de* „ *Heeren Gedeputeerden ter Generaliteyt genomen. Ende dat naderhandt Godt den Heere Almaghtigh gelieft heeft de voorſz.* „ *onluſten wederomme, na Sijne* „ *Vaderlijcke goedertierentheydt; geheelijck wegh te nemen; mits-* „ *gaders tuſſchen de gemeene Bondtgenooten ſoodanige harmonie, eendracht, liefde, confidentie ende affectie te doen blijcken, dat* „ *alle de grootwightige deliberatien, die ter occaſie van 't overlyden van Sijn Hoogheydt, den* „ *Heere Prince van Orangien, hooghloffelijcker memorie, gehouden ſijn in de Generale Vergaderinge van de reſpective Staeten* „ *der Geünieerde Provincien, Extraordinair alhier (in 's Gravenhage) geconvoceert, met eenparigheydt ende volkomen contentement van alle de Provincien* „ *geluckelijck ten eynde ſijn gebracht. Soo hebben de reſpective* „ *Staeten van de Provincien van* „ *Gelderlandt, Hollandt, Zeelandt,* „ *Utrecht, Vrieſlandt, Overyſſel,* „ *ende Stadt ende Landen, omme* „ *de gedaghten van de voorſz. onluſten te eradiceren uyt de memorie van de tegenwoordige ende* „ *toekomende eeuwen. Ende den* „ *Bandt van de voorſz. eendracht,* „ *liefde, confidentie, ende affectie* „ *onder de reſpective Provincien* „ *te vaſter ende indiſſolubel te maecken, ende daermede te ſluyten de-*

„ *ſelve*

ré, ainſi qu'Elles déclarent par les préſentes, conformément à l'Acte qui a été dreſſé pour cet effet, & lu enſuitte dans l'Aſſemblée, le 22. Juillet dernier, ainſi qu'il ſe trouve ici inſeré de mot à mot.

„ D'autant qu'au commencement „ de l'année 1650. il étoit ſurvenu „ quelques differents entre les Pro- „ vinces, qui ont été portés avec le „ temps à de plus grandes aîgreurs; „ fondés ſur quelques Réſolutions „ priſes, les 5. & 6. Juin de la „ de la même année, dans l'Aſſem- „ blée de MM. les Députés à la „ Généralité; & que depuis il a „ plu à Dieu, de lever entièrement, „ par ſa bonté paternelle, tous les „ dits differents, & d'établir en- „ tre tous les Alliés une ſi belle „ harmonie, union, amitié, con- „ fiance & affection, que toutes les „ importantes délibérations, qui „ ont été commencées dans cette „ Aſſemblée Générale de tous les E- „ tats des Province Unies extraor- „ dinairement convoqués ici (à la „ Haye) à l'occaſion du décès de „ Son Alteſſe, M. le Prince d'O- „ range, de glorieuſe mémoire, „ ont été heureuſement achevées, „ du conſentement unanime, & à „ l'entière ſatisfaction de toutes les „ Provinces; les Etats des Pro- „ vinces de Gueldre, Hollande, „ Zéelande, Utrecht, Friſe, O- „ veryſſel, & Groningue & Païs „ Circonvoiſin, afin d'effacer de la „ mémoire des Siécles préſents & „ à venir le ſouvenir de ces diffe- „ rents, & afin de ſerrer d'autant „ plus, & de rendre indiſſoluble le „ noeud de l'union, amitié, confian- „ ce & affection entre les Provin- „ vinces, & de clorre par ce moyen „ les Séances de cette Grande & „ Illuſtre Aſſemblée de tous les Al- „ liés, ont déclaré, ainſi qu'ils dé- „ clarent par les préſentes, que ja- „ mais ils ne ſe ſouviendront de „ tout ce qui eſt arrivé en la dite „ année 1650, & qu'à ce ſujet ils

„ *ſelve Illuſtre ende Groote Verga-*
„ *deringe van de geſamentlijcke*
„ *Bondtgenooten verklaert, gelijck*
„ *deſelve verklaeren mits deſen,*
„ *nu nogh nooyt te ſullen, nogh te*
„ *willen, gedencken aen alle't gee-*
„ *ne in den voornoemden jaere 1650.*
„ *is voorgevallen, noghte eenigh*
„ *reſſentiment, over't geene voorſz.*
„ *is, tegens eenige Provincien, per-*
„ *ſoonen ende huyſen in't gemeen,*
„ *ofte byſonder te bethoonen, hoe-*
„ *danigh't ſelve oock ſoude mogen*
„ *ſijn; maer ter contrarie alles te*
„ *vergeeten, als of't ſelve nooyt*
„ *en ware gepaſſeert: houdende tot*
„ *dien* fine *mede de voorſz. Reſo-*
„ *lutie van den 5. ende den 6. Junii*
„ *voornoemt als niet genomen, mits-*
„ *gaders* nul, *kraghteloos ende van*
„ *onwaerde, gelijck mede alle't gee-*
„ *ne uyt kraghte ende in gevolge*
„ *van dien in eeniger manieren is*
„ *gedaen ende daerop gevolght; ſul-*
„ *lende mede tot bekraghtinge van*
„ *alle't geene voorſz. is verniet-*
„ *tight, ende uyt de publique No-*
„ *tulen ſoo van de Generaliteyt,*
„ *als van de reſpective Provincien*
„ *gelight, geroijeert, en uytgeno-*
„ *men worden alle Reſolutien, Acten*
„ *ende Actitaten, ter ſaecke als*
„ *vooren genomen, ende in deſelve*
„ *geinſereert."*

„ *Ende ſal de voorſz. Acte van*
„ *Amneſtie ten ſpoedighſten ge-*
„ *druckt, ende afgeſonden worden,*
„ *omme alomme gepubliceert en geaf-*
„ *figeert te worden daer men gewoon*
„ *is publicatie ende* affixie *te doen."*

Daer mede dan deſe Groote ende Extraordinaris Vergaderinge van de geſamentlijcke Bondtgenooten met volkomen contentement ende eenparigheydt, door Godts genadigen Zegen, geſlooten ende geëyndight ſijnde, ſijn de verdere beſoignes gelaeten, gelijck deſelve werden gelaeten mits deſen, aen de Ordinaris Vergaderinge van haer Hoogh Mog.

„ n'en témoigneront point de reſ-
„ ſentiment contre aucune Provin-
„ ce; perſonne, ni famille, en géne-
„ ral, ni en particulier; en quelque
„ manière que ce puiſſe être: mais
„ qu'au contraire oubliant le tout,
„ comme ſi cela n'étoit jamais arri-
„ vé, ils tiendront pour cet effet la
„ dite Réſolution des 5. & 6. Juin,
„ comme non priſe, nulle, & de nulle
„ valeur, comme auſſi tout ce qui
„ a été fait en vertu, & enſuitte d'i-
„ celle; & ce qui s'en eſt ſuivi, en
„ quelque manière que ce puiſſe
„ être. Et pour confirmer d'a-
„ vantage ce que deſſus l'on annul-
„ lera, & l'on effacera, levera, &
„ tirera des Régîtres, tant de la
„ Généralité, que des Provinces,
„ toutes les Réſolutions, tous les
„ Actes, & tout ce qui a été fait
„ & inſeré aux dits Régîtres, à ce
„ ſujet. "

„ Et ſera le dit Acte d'Amniſtie
„ imprimé au plûtôt, pour être en-
„ voyé, publié, & affiché par tout
„ aux lieux ou l'on a accoûtumé
„ de faire les Publications, & Af-
„ fiches. "

Après quoi cette Grande & Extraordinaire Aſſemblée ayant été finie, par la grace de Dieu, au contentement entier, & unanimité parfaite de tous les Alliés, l'on a renvoyé les autres affaires à l'Aſſemblée Ordinaire de Leurs Hautes Puiſſances.

PREU-

PREUVE LV.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael, genomen in de Groote Vergaderinge: Saturdag den 19. Auguſti 1651.

BY reſumptie gedelibereert ſijnde op het poinct, raeckende de beſlijſinge der verſchillen, die tuſſchen de Provincien onderlinge ſoude mogen komen t'ontſtaen, hebben, na deliberatie, de Provincien van Gelderlandt, Zeelandt, Utrecht ende Overyſſel, bygevolge van d'andere Provincien, aengenomen het concept, in voegen ende manieren als volght:

1. „ *By ſooverre het moghte komen* „ *te gebeuren ('t welck Godt ver-* „ *hoeden moet) dat tuſſchen de Ge-* „ *ünieerde Provincien eenigh di-* „ *ſpuyt, onverſtant, twiſt ofte twee-* „ *dracht geviele, in ſaecken daer-* „ *inne geen overſtemminge plaets* „ *en heeft volgens d'*Unie *in den* „ *jaere* 1579. *gemaeckt, daerinne* „ *ſylieden den anderen niet en kon-* „ *den verſtaen, ſullen in ſulcken* „ *gevalle ſeven onpartydige, bequa-* „ *me, vredelievende, ende in ſtuck* „ *van Staet wel ervaerne Perſoo-* „ *nen, te weeten, uyt yeder Pro-* „ *vincien een (onder welcke ſullen* „ *weſen de Stadthouders van de* „ *Provincie, daer deſelve tegen-* „ *woordigh ſijn, ofte namaels ſou-* „ *den mogen weſen, ende die de re-* „ *ſpective Provincien daertoe ſul-* „ *len gelieven te gebruycken) te ſa-* „ *men komen, omme tuſſchen de di-* „ *ſcreperende partyen den wegh van* „ *vrientſchap tenteren, en deſelve* „ *niet*

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Généraux, priſes en la Grande Aſſemblée: du Samedi 19. Août 1651.

AYant été déliberé dérechef ſur le point touchant l'ajuſtement des differents, qui pourroient naître entre les Provinces, celles de Gueldre, Zéelande, Utrecht & Overyſſel ont, après délibération, & en ſe conformant aux autres Provinces, agréé le projet, qui ſe trouve ici inſeré de mot à mot.

1. „ S'il arrivoit (ce qu'à Dieu ne plaiſe) quelque diſpute, méſintelligence, conteſtation, ou different entre les Provinces Unies, en des affaires où, ſuivant l'*Union* faite en l'an 1579, la pluralité n'a point lieu, en ſorte qu'elles n'en puſſent pas convenir entr'elles, l'on aſſemblera en ce cas-là ſept perſonnes déſintereſſées, capables, pacifiques, & entendues dans les affaires d'Etat, ſavoir une de chaque Province, y compris les Gouverneurs des Provinces qui en ont un préſentement, ou qui en auront un à l'avenir, & leſquels il plaira aux Provinces d'y employer, pour tâcher de porter les Parties à un accommodement à l'amiable. Et cela ne réuſſiſſant point, les Parties de part & d'autre choiſiront quelques Arbitres, qu'ils joindront aux dites ſept perſonnes, enſorte que ces nouveaux Arbi-

„ *niet ſuccederende, ſullen de ver-*
„ *ſchillende partyen wederſyts, tot*
„ *en by de voorſz. ſeven Perſoonen*
„ *eenige nieuwe Arbiters verkieſen,*
„ *in ſulcker voegen dat deſelve*
„ *nieuwgekooren Arbiters, gevoeght*
„ *by de voorſz. reſpective eerſt Geë-*
„ *ligeerde ten wederſijde, een ge-*
„ *lijck en egael getal komen uyt te*
„ *brengen, te weten: by ſooverre*
„ *het geſchil, tuſſchen eene Provin-*
„ *cie ter een* re, *ende ſes Provincien*
„ *ter andere ſijde, ſal weſen gereſen.*
„ *Dat in ſulcken gevalle deſelve*
„ *eene Provincie nogh elf, ende de*
„ *voorſz. ſes Provincien nogh ſes*
„ *Arbiters verkieſen ſullen, invoe-*
„ *gen, dat als dan ten wederſijden*
„ *het getal van twaelf Segh-luyden*
„ *gebruyckt ſal worden. Ende by*
„ *ſooverre het geſchil moght we-*
„ *ſen gereſen tuſſchen twee Pro-*
„ *vincien ter een* re, *ende de vijf*
„ *Provincien ter andere ſijde, dat*
„ *in dien gevalle deſelve twee Pro-*
„ *vincien nogh aght, ende de voorſz.*
„ *vijf Provincien nogh vijf Arbi-*
„ *ters aſſumeren ſullen; ſulcx dat*
„ *als dan ten wederſijden thien Segh-*
„ *luyden ſullen worden geëmployeert.*
„ *Eyndelijck by ſooverre de queſtie*
„ *ſal weſen ontſtaen tuſſchen drie*
„ *Provincien ter een* re, *ende vier*
„ *Provincien ter andere ſijde, dat*
„ *alsdan deſelve drie Provincien*
„ *nogh negen, ende de voorſz. vier*
„ *Provincien, nogh aght Arbiters*
„ *eligeren ſullen, in voegen dat by*
„ *ſoodanigen voorval wederom ten*
„ *wederſijden twaelf Segh-luyden*
„ *ſouden worden gebruyckt.*"

„ tres joints avec les ſept premiers
„ nommés de part & d'autre, faſſent
„ un nombre pareil & égal: bien
„ entendu que ſi le different eſt
„ entre une Province d'un coté &
„ ſix Provinces de l'autre, en ce
„ cas la dite Province qui eſt ſeule
„ nommera encore onze Arbitres,
„ & les autres Provinces encore
„ ſix, tellement que de chaque
„ coté l'on employe douze Arbi-
„ tres. Et ſi le different eſt entre
„ deux Provinces d'un coté, &
„ cinq Provinces de l'autre, alors
„ les dites deux Provinces choiſi-
„ ront encore huit Arbitres, & les
„ cinq Provinces autres cinq Ar-
„ bitres, en ſorte que de chaque
„ coté l'on employe ſix Arbitres.
„ Et qu'enfin ſi le different eſt en-
„ tre trois Provinces d'un coté,
„ & quatre de l'autre, alors les
„ trois Provinces choiſiront encore
„ neuf Arbitres, & les dites qua-
„ tre Provinces encore huit Arbi-
„ tres, en ſorte que de chaque coté
„ l'on employe encore douze Ar-
„ bitres.

2. „ *Ende ſullen de voorſz. alſoo*
„ *verkooren Segh-luyden tot henlie-*
„ *den aſſumeren, ende by plurali-*
„ *teyt van ſtemmen eligeren een Su-*
„ *perarbiter. Edogh, by aldien de*
„ *ſtemmen van deſelve Segh-luyden*
„ *daerinne moghten komen te ſteec-*
„ *ken, ſal de deciſie van dien by lo-*
„ *tinge werden getermineert, ende*
„ *op dewelcke van de perſoonen,*
„ *daer tuſſchen de ſtemmen geſteec-*
„ *ken*

2. „ Et les dits Arbitres ayant
„ été ainſi choiſis, s'adjoindront, à
„ la pluralité des voix, un Surarbi-
„ tre. Toutefois s'il arrivoit que
„ les ſuffrages des dits Arbitres
„ fuſſent partagés, le partage ſera
„ décidé par le ſort, & celui des
„ perſonnes pour lequel il y aura
„ eu partage & ſur qui le ſort tom-
„ bera, ſera Surarbitre.

2. „ Et

„ *ken ſullen hebben het lot valt,*
„ *ſal deſelve Superarbiter ſijn.*"

3. „ *Ende ſullen de voorſz. Segh-*
„ *luyden ende Superarbiter hae-*
„ *re ceſſie ende rangh hebben, mits-*
„ *gaders ſtemmen na d'ordre van de*
„ *Provincien, wegens dewelcke de-*
„ *ſelve reſpectivelijck ſullen komen;*
„ *ende oock voor eerſt ende voor al*
„ viam concordiæ, *tuſſchen de ver-*
„ *ſchillende partyen tenteren, en*
„ *by faute van ſucces onpartydigh-*
„ *lijck oordeelen en uytſpreecken,*
„ *'t geene ſylieden in conſcientie,*
„ *reden, recht ende billickheydt be-*
„ *vinden ſullen te behooren; ſullen-*
„ *de tot dien eynde by Eede belo-*
„ *ven, dat ſy geene ſught ofte af-*
„ *fectie tot eenige Provincien ofte*
„ *Leden van dien draegen, nemaer*
„ *haer uytſpraecke als vooren on-*
„ *partydighlijck ſullen doen.*"

4. „ *Welverſtaende by ſooverre*
„ *eenige partyen moghten oordeelen*
„ *redenen van recuſatie tegens eeni-*
„ *ge van de voorſz. Segh-luyden ofte*
„ *den Superarbiter te hebben, dat de-*
„ *ſelve de voorſz. redenen ſullen*
„ *mogen allegueren, en dat op ſuf-*
„ *fiſantheydt van dien by de reſtee-*
„ *rende van de voorſz. Segh-luyden*
„ *geoordeelt en uytſpraecke gedaen*
„ *ſal worden; mits dat aenſtonts*
„ *in plaetſe van die geenen, die*
„ *met redenen gerecuſeert ſal ſijn,*
„ *een ander geſurrogeert werde.*"

5. „ *Hebbende de reſpective Pro-*
„ *vincien belooft, gelijck deſelve*
„ *belooven by deſen, de voorſz. te*
„ *doene uytſpraeke nae te gaen en*
„ *t'aghtervolgen; doen naegaen en*
„ *aghtervolgen, ſonder daer tegens*
„ *te doen, ofte te laten doen, nogh ge-*
„ *doogen gedaen te worden, direc-*
„ *telijck ofte indirectelijck; in*
„ *eeniger wyſe ofte manieren, ſon-*
„ *der dat daer van wyder beroep*
„ *ofte andere proviſie van rechten,*
„ *'t ſy van appel, relief, reviſie,*
„ *nulliteyt, ofte eenige andere que-*
„ *rellen, hoedanigh die ſouden mo-*
„ *gen weſen, verſoght ofte gebruyckt*
„ *ſou-*

„ 3. Et les dits Arbitres & Surar-
„ bitre prendront leurs places, &
„ opineront dans le rang des Pro-
„ vinces qui les auront députés, &
„ tâcheront d'abord d'accommo-
„ der les Parties à l'amiable, &
„ faute de ſuccés, jugeront, & pro-
„ nonceront ſans interêt, & ſans
„ paſſion, ainſi qu'ils croiront en
„ conſcience devoir faire, ſelon la
„ raiſon, la juſtice & l'equité; fai-
„ ſant pour cet effet ſerment, &
„ promettant qu'ils n'auront point
„ d'acception, ni d'affection pour
„ aucune Province, ou Membre
„ d'icelle, mais qu'ils prononce-
„ ront équitablement, ainſi qu'il
„ vient d'être dit.

4. „ Bien entendu que ſi quel-
„ qu'une des Parties juge avoir des
„ motifs qui l'oblige à récuſer un
„ des Arbitres, ou bien le Surar-
„ bitre, elle pourra alléguer ſes
„ raiſons, & les autres Arbitres les
„ ayant jugé ſuffiſantes, ils en pour-
„ ront prononcer; moyennant
„ qu'en même temps l'on ſubroge
„ un autre Arbitre en place de
„ celui qui aura été légitimement
„ récuſé.

5. „ Les Provinces reſpectives
„ ayant promis, ainſi qu'elles pro-
„ mettent par les préſentes, d'ob-
„ ſerver & éxécuter, & de faire
„ obſerver & éxécuter la Sentence
„ qui ſera rendue, ſans aller, ni
„ faire, ni ſouffrir que l'on aille, ou
„ faſſe à l'encontre, directement, &
„ de quelque façon ou manière que
„ ce ſoit: ſans que l'on en puiſſe
„ appeller, ni demander, ni auſſi ac-
„ corder aucune proviſion de droit,
„ ſoit d'appel, de relief, de révi-
„ ſion, ou de nullité, ou faire va-
„ loir aucun autre moyen quel
„ qu'il puiſſe être. Et en cas que
„ quel-

„ *ſoude mogen worden. Ende ſoo*
„ *verre by yemandt ter contrarie*
„ *gedaen ofte geattentceert werde,*
„ *'t ſelve verklaeren ſy van nu als*
„ *dan nul, egeen ende van onwaer-*
„ *de. Daer onder verbindende haer-*
„ *lieder ende aller Ingeſetenen van*
„ *haerlieder reſpective Provincien,*
„ *Steden ende Leden van dien, per-*
„ *ſoonen ende goederen, om deſelve,*
„ *ingevalle van contraventien, en-*
„ *de by gebreecke van voldoeninge*
„ *van de voorſz. uytſpraecke, tot*
„ *preſtatie van 't effect van dien,*
„ *met 't geene daer van dependeert,*
„ *gearreſteert, gehouden en bekom-*
„ *mert te mogen worden, t'allen*
„ *plaetſen, en by alle Heeren, Rech-*
„ *teren ende Gerechten, daer men*
„ *die ſal konnen ofte mogen beko-*
„ *men, renuncierende ende vertyen-*
„ *de tot dien eynde van alle excep-*
„ *tien, gratien, privilegien, rele-*
„ *vementen, ende generalijck van*
„ *alle andere beneficien van rech-*
„ *ten, die hunluyden eenighſints ter*
„ *contrarie van deſen ſouden mo-*
„ *gen dienen, en byſonder den rech-*
„ *ten, ſeggende generale renuntia-*
„ *tie, geen plaets te hebben, daer en*
„ *ſy eerſt ſpeciale voorgegaen."*

„ quelqu'un faſſe le contraire de
„ ce que deſſus, Elles le déclarent, des à préſent, comme dés
„ lors, nul & de nulle valeur: Obligeant pour cet effet les perſonnes, & les biens d'icelles, & de
„ tous les Habitants des Provinces,
„ Villes, & Membres d'icelles,
„ pour en cas de contravention,
„ & faute de ſatisfaire à la dite
„ Sentence, en l'éxécutant ponctuellement, avec ce qui en dépend, être ſaiſis, arrêtés, & in-
„ quietés par tout, & par tous
„ Seigneurs, Juges, & Juriſdictions,
„ où ils pourront être trouvés; re-
„ nonçant pour cet effet à toutes
„ exceptions, graces, priviléges,
„ reliefs, & généralement à tous
„ bénéfices de Droit, dont ils ſe
„ pourroient en quelque façon ſervir contre ce que deſſus, & par-
„ ticulièrement à celui qui porte,
„ que la rénonciation générale ne
„ doit point avoir lieu, ſi la ſpéciale ne précéde."

PREUVE LVI.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael, genomen in de Groote Vergaderinge: Donderdagh den 2. Maert 1651.

SYnde ter Vergaderinge verſcheenen de Heeren Jacob Schrickhart, ende Johan Struyck, reſpective Landtſchrijver ende Secretaris van 't Landtſchap Drenthe,

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Généraux, priſes en la Grande Aſſemblée: du Jeudi 2. Mars 1651.

LEs Sieurs Jacob Schrickhart & Jean Struyck, l'un Greffier, & l'autre Sécretaire du Païs de Drenthe, étant comparus dans l'Aſſemblée, ont rendu, & fait lire les Let-

the, ende hebben naer overleveringe ende lecture van derſelver Brief van Credentie van Droſt ende Gedeputeerden van 't voorſz. Landtſchap, geſchreven uyt Aſſen den 16. Januarii laeſtleden, oock naer toewenſchinge van Godts genadigen Zegen over de tegenwoordige importante deliberatien van haer Hoogh Mog. met veele ende verſcheyde redenen verſoght, dat haer Hoogh Mog. haer volgens derſelver aenſchryvinge van den 6. November, mede laeſtleden, in haere Vergaderinge ſouden gelieven aen te nemen, ende aenwyſinge doen van de plaetſen, daer ſy Heeren Gecommitteerden, uyt den naem ende van wegen het gedaghte Landtſchap, haere ordinaris ſeſſie, met ende benevens d'andere Provincien, ſouden hebben te nemen. Als mede, dat aen de Gedeputeerden van't ſelve Landtſchap mede ſeſſie moghte werden vergunt in alle Collegien van de Generaliteyt. Waerop gedelibereert ſijnde, is goedtgevonden ende verſtaen, dat de retroacte *over en ter ſaecke van diergelijcke propoſitien van't opgemelde Landſchap, in voorige tijden ter Vergaderinge van haer Hoogh Mog. gedaen, ſullen werden opgeſoght.*

Lettres du Droſſart, & des Députés du dit Païs, dattées d'Aſſen le 16. Janvier dernier, en créance ſur leurs perſonnes, & après avoir ſouhaitté à Leurs Hautes Puiſſances la benediction de Dieu ſur leurs importantes déliberations, ont réquis, en alléguant pluſieurs differentes raiſons, qu'il plût à L. H. P. ſuivant la Lettre, qui leur a été écrite le 6. Novembre dernier, de les admettre en leur Aſſemblée, & leur marquer le lieu ou ils pourroient, en qualité de Députés, prendre leur place ordinaire, au nom & de la part du dit Païs, conjointement avec ceux des autres Provinces. Comme auſſi que l'on accordât aux Deputés du dit Païs ſéance dans tous les Colléges de la Généralité. Surquoi ayant été déliberé, il a été trouvé bon & arrêté, que l'on cherchera dans les Régîtres ce qui a été conclu ſur les Propoſitions de cette nature, qui ont été faites ci-devant de la part du dit Païs dans l'Aſſemblée de L. H. P.

PREUVE LVII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael, genomen in de Groote Vergaderinge: Donderdagh den 16. Maert 1651.

IS by den Heer van Gent op den 6. November laeſtleden, tijde van 't overlyden van Sijn Hoogheydt, den Heere Prince van Orangie,

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Généraux, priſes en la Grande Aſſemblée: du Jeudi 16. Mars 1651.

LE Sieur de Gent, qui préſidoit le 6. Novembre dernier, lors du décès de Son Alteſſe M. le Prince d'Orange, de glorieuſe

gie, Hooghloffelijcker memorie, gepreſideert hebbende in de Ordinaris Vergaderinge van haer Hoogh Mog. beright gedaen, van't abuys gecommitteert in 't affenden van den Brief van beſchryvinge aen de Ridderſchap ende eygen Erfden van het Landtſchap Drenthe. Waerop gedelibereert ſijnde, hebben haer Hoogh Mog. den welgemelden Heere van Gent, ter ſaecke van 't voorſz. gedaene beright, bedanckt, ende 't ſelve aengenomen voor notificatie, met dien verſtaende, dat door het voorſz. gedaene abuys niet verſtaen ſal werden aen die van 't voorſz. Landtſchap Drenthe eenigh meerder recht geacquireert te ſijn, als deſelve voor deſen hebben gehadt.

mémoire, à l'Aſſemblée Ordinaire de leurs Hautes Puiſſances, a averti de la faute commiſe en faiſant partir le Lettres Circulaires, & en adreſſant une à la Nobleſſe & aux Propriétaires des Terres du Païs de Drenthe. Surquoi ayant été déliberé, Leurs Hautes Puiſſances ont remercié le dit Sieur de Gent de l'avis qu'il leur en venoit de donner, & l'ont reçu comme une Notification. Bien-entendu, que l'on ne veut pas, que cette faute acquierre à ceux du dit Païs de Drenthe plus de droit qu'ils n'en avoient auparavant.

PREUVE LVIII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael, genomen in de Groote Vergaderinge: Woensdagh 27. Maert 1651.

NAEDER VERTOOG EN BERICHT

Voor 't Recht van de Baender-Heeren en Steden van Brabant.

HEt is een yegelijck kennelijck, dat de hooghſte maght van de Sereniſſime *Nederlandtſche Republique beſtaet in de Generale Staeten van de Vereenighde Nederlanden: ſoo genaemt nae de generale Vereeniginge, en* Unie *van Gent, ende naedere van Utrecht, waerop deſelve gegrontveſt is.*

Tot behoudinge van de goede eenigheydt in den Stact, op d'oude ende lof-

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Généraux, priſes en la Grande Aſſemblée: du Mercredi 27. Mars 1651.

DEDUCTION ET INFORMATION PLUS PARTICULIERE

Du Droit des Barons, & Villes du Brabant.

IL n'y a perſonne qui ne ſache, que l'Aſſemblée des Etats Généraux des Provinces Unies répreſente la Souveraine Puiſſance de la Séreniſſime République des dites Provinces Unies des Païs Bas, & qu'Elle a été ainſi nommée de la *Pacification* de Gand & enſuitte de l'*Union* d'Utrecht, ſur laquelle elle eſt fondée.

L. H. P. les Etats de toutes les Provinces voulant conſerver la concorde

loffelijcke fondamenten van d'eerſte Regeeringe, hebben de Hoogh Mog. Staeten van alle de Provincien op den 16. November des jaers 1646. in de Regiſters van de Generaliteyt, tot een eeuwige Memorie, doen inſchryven, dat ſy de voorſz. Unie *tuſſchen de Provincien, als oock geaſſocieerde Landtſchappen, Steden ende Leden van dien, ſullen hanthaven en mainteneren.*

Ende nogh laeſt op de beſendinge van de Provincie van Hollandt aen de ſes andere, eenpaerlijck betuyght, dat haere reſolutie ende intentie ſy de voorſz. Unie *heylighlijck ende onverbreeckelijck vaſt te houden.*

Van de voorſz. Unie *van Gent ſijn de Staeten van Brabant d'eerſte, en voornaemſte Autheurs geweeſt.*

De naerdere van Utrecht, is by de Stadt Breda originelijck onderteeckent, binnen 's Hertogenboſch gepubliceert, ende by d'andere Brabantſche Steden Staetsgewyſe aengenomen.

Hierop is byſonderlijck gefondeert het verſoeck van de Baender-Heeren, Edelen ende Steden van Brabant, dewelcke Ledemaeten van de voorſz. gemeine Unien *ſijnde, d'effecten van dien behooren te genieten, ende met tegen beloften ende onderteeckeningen by haere Bondtgenooten getracteert te werden.*

Uyt den teneur van de voorſz. Unien *blijckt; dat tuſſchen de Nederlanden beſlooten ſy een eeuwige, vaſte Vrede; verbant ende eenigheydt; om te verdryven de Spanjaerden en haere aenhangeren, en d'Ingeſetenen wederom te ſtellen in 't gebruyck van haere oude rechten, privilegien, conſtumen ende vryheden. Soo dat het eynde ende oogmerck van de gemeyne* Unien *zy de verloſſinge van de Landen, en herſtellinge van een yeder in ſijn privilegien en gerechtigheden.*

In alle publique ſchriften worden

corde dans la République ſur les anciens & louables fondemens des premières maximes, firent enregîtrer, le 16. Novembre 1646, au Greffe de la Généralité, pour ſervir de mémorial à la poſtérité, qu'elles conſerveront & maintiendront l'*Union* entre les Provinces, comme auſſi entre les Païs, Villes, & Membres Aſſociés de la dite République.

Ce qui a été bien expreſſément confirmé par les Députés que la Province d'Hollande envoya dernièrement aux ſix autres Provinces, leſquels dirent, que ſon intention étoit de maintenir ſaintement & inviolablement la dite *Union.*

Les Etats de Brabant ont été les premiers & les principaux auteurs de la ſusdite *Pacification* de Gand.

L'original de l'*Union* d'Utrecht, qui eſt encor plus particulière, a été ſigné par la Ville de Bréda; elle a été publiée dans Bois-le Duc, & a été recuë par pluſieurs autres Villes de Brabant, aſſemblées en Corps d'Etats.

C'eſt ſurquoi les Barons, Nobles, & Villes de Brabant fondent principalement leur demande; & diſent qu'étant Membres des dites Unions générales ils devroient auſſi jouir des effets d'icelles, & ne pas être ainſi traités par leurs Alliés, contre leur parole & ſeing.

Il paroît par la teneur des dites *Unions*, que les Païs-Bas ont fait entre eux une Paix ſignée, & une *Union* ferme & perpétuelle, pour chaſſer les Eſpagnols & leurs adhérants, & rétablir les Habitans en la poſſeſſion de leurs anciens Droits, Priviléges, Coûtumes, & Franchiſes. Ainſi la fin & le but de ces *Unions* communes étoit la délivrance des Païs, & le rétabliſſement d'un chacun en ſes Droits & Priviléges.

Il eſt vrai que les Etats des Pro-

den die van Brabant by de Staeten van de Vereenighde Nederlanden wel niet anders gequalificeert als Geassocieerde, *maer met den monde van veele, tegen reght en reden genaemt* Geconquesteerde.

Want het woordt conquest kan geen plaetse hebben tusschen Bondtgenooten en Geassocieerden, die d'een den anderen reciproquelijck verbonden sijn, gelijck de voorsz. gemeyne Unien *uytwysen.*

Daerom hebben de Staeten te reght de verlossingen en restauratien van de afgeruckte Steden by de Capitulatien, ende anderssints, genaemt Reductien *ende niet* Conquesten.

Men moet in desen onderscheydt maecken tusschen Steden ende Landen, die aen de vyanden eygen, men door oorlogh op haer wint, in welcken geval de rechten dicteren, dat den geene, die den Oorlogh voert, deselve goederen in eygendom bekomt.

Ende de Steden ende Landen die voortijts onse Vrienden ende Geassocieerden toegekomen hebben, en uyt der Vyanden handen verlost, ende wedergenomen worden, in welcken geval deselve aen den eersten ende ouderen Heer moeten volgen.

Alsoo sijn eertijdts Artrecht, Doornick ende andere Steden van Arthois, Vlaenderen en Luxemburgh den Françoisen weder afgenomen, en aen den Nederlantsen Staet gereduceert.

Insgelijcx heeft den Koningh van Spangien, geduerende den Inlandschen Oorlogh, de Provincien ende Steden by hem vermeestert in voorigen Staet en Regeeringe herstelt.

In conformiteyt van dien sijn de Steden van Zutphen, Haerlem, Ziriczee, Amersfoort, Deventer, Campen, ende andere meer, van de Spanjaerden, en derselver aenhangeren ingenomen sijnde, by haere Bondtgenooten gerestitueert in 't gebruyck van haere rechten.

Jae verscheyde Steden, dewelcke gedwongen sijn geweest om de Spaensche zijde te verlaeten, als Nime-

vinces Unies, en parlant dans leurs Actes publics de ceux de Brabant, ne leur donnent point d'autre qualité que celle d'*Associés*; mais de bouche ou les traite de *Conquêtes*, contre le droit & la raison.

Car le mot de Conquête ne peut pas avoir lieu entre des Alliés & Associés, qui sont engagés les uns aux autres réciproquement, ainsi que les dites *Unions* générales le portent.

C'est pourquoi les Etats ont eu raison d'appeller les délivrances & réunions des Villes détachées du Corps de la République *Réductions* & non *Conquêtes*.

Et en ceci il faut faire distinction entre les Villes & Païs, qui appartenant en propriété aux ennemis, sont gagnés sur eux par les armes: auquel cas les loix veulent que celui qui s'en rend ainsi le maître, les acquierre en propre;

Et entre les Villes & Païs, qui ont ci-devant appartenu à nos Amis & Associés, & qui ont été délivrés des mains des ennemis, & repris sur eux: auquel cas ils doivent retourner à leur premier & ancien Seigneur.

C'est ainsi qui autrefois Arras, Tournai, & d'autres Villes de Flandre, & du Luxembourg, furent reprises sur les François, & réunies au Corps des Païs Bas.

Semblablement le Roi d'Espagne rétablit les Provinces & Villes, qu'il avoit réduites pendant la Guerre Civile, en leur premier état & Gouvernement.

Et en conformité de cela les Villes de Zutphen, Haerlem, Ziriczée, Amersfort, Déventer, Campen, & plusieurs autres ayant été prises sur les Espagnols & leurs adhérants, furent rétablies par leurs Alliés en la jouissance de leurs Droits.

Même plusieurs Villes, qui avoient été contraintes d'abandonner le parti des Espagnols, comme

Nimegen, Amſterdam, Schoonhoven, Middelburgh, Goes, Tholen, Utrecht en Groningen; en ſijn daerom voor geene geconqueſteerde gehouden geworden; alles ten inſighte dat in de voorſz. Steden een goede partye aen den Staet geaffectionneert is geweeſt, dewelcke onder een qualijck geaffectionneerde parthye ſoo langen tijdt heeft moeten ſuccumberen, tot dat ſy by de Bondtgenooten verloſt, ende aen de Unie *wedergebracht is.*

Om nu te betoonen wat de tegenwoordige Brabantſche Steden van de Unie *voor het Gemeene Beſt, geduerende de Nederlandtſche troublen en Oorlogh, geſtaen ende uytgeſtaen hebben, ſal het naervolgende in 't korte dienen.*

Eerſtelijck: Dat haer de Steden van Bergen-op-zoom en Willemſtadt, dewelcke aen den geünieerden Staet geconſerveert ſijn gebleven, by alle gelegentheden en middelen van defenſie en offenſie tegen de gemeyne vyanden ſeer geëvertueert hebben, is een yeder bekent.

Die van de Stadt van 's Hertogenboſch, ſijnde van de eerſte geweeſt, die in 't begin der troublen haeren yever tot de waere Gereformeerde Religie, by openthijcke Predicatien betoonende, ſigh tegen den Spaenſchen Raedt met vigeur hebben geoppoſeert, ende den Cancellier van Brabant, en den Heere van Petershem komende van wegen de Gouvernante om ſulcx te beletten, ende tot dien eynde bedecktelijck eenige Vendelen-knechten daer binnen te brengen, in arreſt genomen, waer over ſy oock van wegen den Koningh by Placcate van den 28. Maert 1567. ſijn geproſchribeert, ende geblocqueert geweeſt tot nae 't vertreck van den Prins van Orangien; als wanneer de goede partye de voorſz. Stadt heeft verlaeten; ende uyt den Lande heeft moeten vertrecken, gelijck generalijck door

me Nimegue, Amſterdam, Schoonhoven, Middelbourg, Goes, Tolen, Utrecht; & Groningue, n'ont pas été tenues à cauſe de cela pour des Conquêtes: le tout parce qu'une bonne partie des Habitans des dites Villes étoient affectionnés au parti de la République, ayant été contraints auparavant de gémir ſous le parti de l'Eſpagne juſqu'à ce qu'ils en furent délivrés par les Alliés, & leurs dites Villes rejointes à la République.

Or pour faire voir ce que les Villes de Brabant de l'*Union* qui parlent maintenant, ont fait, & ſouffert pour le bien Public, pendant les troubles, & les guerres Civiles des Païs Bas, il faut conſiderer ce que l'on va dire ſuccinctement.

Premièrement. Que les Villes de Berg-op-zoom & Willemſtat, qui ont été conſervées a l'Etat des Provinces Unies, ſe ſoyent extrêmement évertuées en toutes les occaſions, & par toutes ſortes de moyens, pour être délivrées du joug des Eſpagnols, c'eſt que perſonne n'ignore.

Ceux de la Ville Bois-le Duc furent des premiers, qui, au commencement des troubles, donnant des preuves de leur zéle pour la vraye Réligion Réformée, firent prêcher publiquement, s'oppoſérent avec vigueur au Conſeil d'Eſpagne, & ſe ſaiſirent du Chancelier de Brabant, venant de la part de la Gouvernante, avec le Sieur de Petershem, pour l'empêcher, & pour cet effet y faire entrer ſous main quelques Compagnies d'Infanterie. A raiſon de quoi auſſi ils furent proſcrits par la Déclaration du Roi du 28. Mars 1567, & enſuitte bloqués juſqu'après la retraite du Prince d'Orange, lors que ceux du bon parti quittérent la dite Ville, & furent contraints de ſe retirer hors du Païs, ainſi que leurs autres Fréres Réformés firent au même temps dans tous les Païs Bas.

door gantſch Nederlandt als doen geſchiet is.

Waer nae de voorſz. Stadt overmant ſijnde, continuelijck door maght van Crijghsvolck ſoo Spanjaerden, Italiaenen, als andere vreemde Natien, onderhouden; ende quaelijck getracteert is geworden, tot dat in den jaere 1577. deſelve van de Hooghduytſchen door haere Bondtgenooten is ontlaſt.

In den jaere 1576. heeft de voorſz. Stadt de Pacificatie *van Gent geteeckent ende beſegelt.*

In den jaere 1578. den Religions Vreede beſwooren.

In den jaere 1579. de Unie *van Utrecht aengenomen ende gepubliceert.*

Tot maintien van dewelcke de goede parthye binnen deſelve Stadt lijf ende goet heeft opgeſet, continuelijck arbeydende om van de Bondtgenooten met volck ende ammunitien geſterckt te worden; gelijck ſulcx hem oock van deſelve door Gedeputeerden (eenigen tijdt naer de voorſz. publicatie) ſijnde aengeboden ende belooft, by de gantſche Regeeringe der Stadt danckbaerlijck is aengenomen geweeſt; ten hooghſten proteſterende van meyninge te ſijn, ſigh nooyt te ſepareren van de Generaliteyt; waermede ſy by ſolemnele beloftenisſe ende Eedt waeren verplicht; ende geconfedereert.

Dan alſoo de Bondtgenooten, volgens de voorſz. preſentatie geen tijdelijck ſecours en ſonden, ende dat den Prince van Parma, nae het veroveren van Maſtright, ſigh nae de voorſz. Stadt van 's Hartogenboſch kerende, deſelve dede ſommeeren ende opeyſſchen. Soo is de goede parthye, niet konnende aen de quaelijck geaffectionneerde van binnen, met dewelcke ſy te vooren al hantgemeen waren geweeſt, ende aen het maghtige Leger van den voorſz. Prince van Parma van buyten t'effens reſiſteren, genootſaeckt geweeſt, ſigh met haere familien eenige duyſenden

Après quoi la dite Ville ſe vit en la puiſſance d'autrui, & continuellement bridée par des gens de guerre, tant Eſpagnols, qu'Italiens, & autres Etrangers, & maltraittée, juſqu'à ce qu'en l'an 1577 elle fut; par les Alliés, delivrée des Allemans qui y étoient en Garniſon.

En l'an 1576. la dite Ville ſigna la *Pacification* de Gand; & la ſçella de ſon ſçeau.

En 1578. elle fit le ſerment pour la Paix de Réligion.

En 1579. elle reçut l'*Union* d'Utrecht, & la fit publier.

La dite Ville a auſſi expoſé ſon bien & ſon ſang pour le bon parti; ſollicitant continuellement les Alliés de la ſecourir de munitions & d'hommes, qui même lui avoient été offerts & promis de leur part par des Députés, quelque temps après la dite Publication, & acceptés avec reconnoiſſance de tout le Magiſtrat: proteſtant formellement, que leur intention étoit de ne ſe jamais détacher de la République, à laquelle ils étoient Confédérés & obligés de parole, & même par ſerment ſolemnel.

Mais d'autant que les Alliés n'en voyérent pas le ſecours à temps, conformément a leurs offres, & que le Prince de Parme, après la réduction de Maſtricht, tourna ſes armes contre la dite Ville, & la fit ſommer de ſe rendre, ceux du bon parti ne pouvant pas s'oppoſer en même temps au parti contraire au dedans, avec lequel ils en étoient déja venu aux mains, & au Prince de Parme, qui avoit une puiſſante armée au déhors, ils furent contraints de ſe retirer avec leurs familles hors de la Ville, au nombre de pluſieurs milliers, & d'abandonner

ſenden ſterck uyt de Stadt te begeven, ende al haer welvaeren te verlaeten.

Welcke Stadt nu door de wapenen van haere Bondtgenooten in den jaere 1629. *aen de* Unie *gereduceert ſijnde*, jure quaſi poſtliminii, *oock in haere oude privilegien ende gerechtigheden behoort herſtelt te werden.*

Van de getrouwe dienſten van die van Breda voor de gemeene Vryheydt ſtaet in de Nederlandtſche Hiſtorien wel aengeteeckent.

Tot een proef ſullen wy alleenlijck hier aenraecken, dat 't Vendel van de uytgewekene van Breda, tegen de Spanjaerden voor Bergen in Henegou, Haerlem, binnen Ziriczee, ende elders, ſonderlinge dienſten gedaen heeft.

Den Inlandtſchen Oorlogh heeft geene Stadt van de Nederlanden ſoo getroffen ende geſmert als deſe, want deſelve by den Hartogh van Alba in 't jaer 1568. *in confiſcatie genomen ſijnde, is daernae vervolgens met ſwaere Guarniſoenen te Voet ende te Paert ten hooghſten overlaſt geweeſt, tot dat deſelve by den Graef van Hohenloe in't jaer* 1577. *belegert ende verloſt is geworden.*

Daernae op den 28. *Junii des jaers* 1581. *is deſe Stadt, ontbloot ſijnde van Guarniſoen, door 't Caſteel by de Spaenſchen met geweldt ingenomen, ende jammerlijck geplondert, niettegenſtaende den overmannelijcken tegenweer van de Burgeren, ende inſonderheydt van de Jonggeſellen der Stadt, die haer meeſt alle doodt vochten.*

Waernae deſelve, in't jaer 1590. *op den* 4. *Maert, door't Caſteel met een Turf-ſchip by Prins Maurits wederom is verovert.*

Geduerende de Spaenſche Belegering, van den 27. *Auguſti* 1624. *tot den* 5. *Junii* 1625., *ſijn over de vijf duyſent van de Ingeſetenen binnen de Stadt, door Oorlogh, Peſt ende*

ner leurs biens.

La dite Ville ayant été en l'an 1629. ramenée a l'*Union* par les armes de ſes Alliés, il eſt juſte *Jure poſtliminii*, qu'elle ſoit auſſi rétablie en la jouiſſance de ſes anciens Droits & Priviléges.

Les Hiſtoires des Païs Bas marquent aſſés les fidels ſervices que ceux de Bréda ont rendus à la Liberté publique.

Nous alléguerons ſeulement ici comme une preuve, que la Compagnie de ceux qui s'étoient retirés de Breda rendit de ſignalés ſervices contre les Eſpagnols à Mons en Hainault, Haerlem, Ziriczée & ailleurs.

Il n'y a point de Ville dans tous les Païs Bas, qui ait plus ſouffert des malheurs de la Guerre Civile, puiſqu'ayant été confiſquée par le Duc d'Albe en l'an 1568, elle fut enſuitte extrêmement incommodée d'une nombreuſe Garniſon d'Infanterie & de Cavalerie, juſques à ce que le Comte de Hohenloe l'aſſiégea, & la délivra en l'an 1577.

Mais la Ville ſe trouvant dénuée de Garniſon, & ayant été ſurpriſe du coté du Château le 28. Juin 1581, elle fut miſerablement pillée, nonobſtant l'incroyable réſiſtance des Bourgeois, & particulièrement des jeunes gens, qui y furent preſque tous tués.

Après cela elle fut repriſe le 4. Mars 1590, du coté du Château, par le moyen d'une barque à tourbes, par les ordres du Prince Maurice.

Pendant que les Eſpagnols la tenoient aſſiégée depuis le 27. Août 1624. juſqu'au 5. Juin 1625, la guerre, la peſte, & la famine emportérent plus de cinq mille habitans, &

ende Hongers-noot, omgekomen; ende de Stadt nae de veroveringe van meer als drie vierde parten van de Burgeren verlaeten; waerop daernae, in 't jaer 1637., *de reductie derſelver Stadt gevolght is.*

Die van de Stadt Graeve hebben haer in den voorleden Oorlogh tegen de Vyanden des gemeynen Vaderlands ſeer yverlijck ende mannelijck getoont.

Want eerſt nae de Pacificatie *van Gent hebben ſy haeren Spaenſchen Gouverneur gevangen genomen, ende 't Spaenſche en Hooghduytſche Guarniſoen met gelt ende gewelt, oock met verlies van veele Burgeren, doen vertrecken en uytgejaegt.*

Daernae op den 4. *May* 1586. *hebben alle de Ingeſetenen van dien geſwooren, dat ſy den gemeynen Lands Vyand alle tegenſtant ſouden helpen doen, den Koningh van Spangien, ende ſijne toeſtanders; oock geenſints verſtaen tot eenigh accoord of reconciliatie met de voorſz. Vyanden.*

Dan korts daernae, deſe Stadt met gewelt van de Unie afgeruckt ſijnde, is in 't jaer 1602. *by Prins Maurits aen den Vereenigden Staet gereduceert.*

Steenbergen een ſeer oude Stadt van Brabant in den jaere 1577. *van 't Hooghduytſche Guarniſoen bevryt, is by de Spanjaerden in den jaere* 1582. *en* 1622. *met gewelt ingenomen, en met de wapenen van haere Bondtgenooten in den jaere* 1591., *en 't voorſz. jaer van* 1622. *gereduceert.*

'T is remarquabel, dat geduerende de Spaenſche deſe Stadt gehouden hebben, deſelve van de Burgeren verlaeten ſijnde, ſoo deſolaet gelegen heeft, dat 'er geen Recht-banck gehouden, of Juſtitie gepleeght is.

*Uyt welck alles blijckt, dat geene van de voorſz. Brabantſche Steden haer ooyt vervordert heeft tegen d'*Unien

& après la priſe de la Ville plus des trois quarts des Bourgeois la quittérent. Et cette priſe fut ſuivie de la dernière Réduction en l'an 1637.

Ceux de la Ville de Grave ont donné des preuves très ſignalées de leur courage & de leur zele pendant la dernière guerre.

Car peu de temps après la *Pacification* de Gand ils arrêterent priſonnier le Gouverneur qui y étoit de la part du Roi d'Eſpagne, & tant par argent, que par force, ils firent retirer les Garniſons Eſpagnole & Allemande, & non ſans perte d'un nombre de Bourgeois.

Après cela, ſavoir le 4. Mai 1586, tous les Habitants jurérent, qu'ils aîderoient de toutes leurs forces à s'oppoſer à l'ennemi commun, le Roi d'Eſpagne & ſes adherants, & qu'ils n'entendroient jamais à aucun accord, ni réconciliation avec eux.

Quelque temps après cette Ville ayant été détachée de la République par la force, Elle y fut réunie en l'an 1602. par le Prince Maurice.

Steenbergen, très ancienne Ville du Brabant, ayant été délivrée de la Garniſon Allemande en l'an 1577, fut priſe par les Eſpagnols en 1582, & 1622, & réduite par les armes de la République en 1591, & en la dite année 1622.

C'eſt une choſe remarquable, que dés que cette Ville fut entre les mains des Eſpagnols, les Bourgeois l'abandonnérent, & elle étoit ſi déſerte, qu'il n'y avoit point d'éxercice de Juriſdiction ni de Juſtice.

Ce qui juſtifie ſuffiſamment, que pas une de ces Villes de Brabant n'a jamais ſongé de contrevenir

d'Unien *en Eedt, ſonder genoodt-ſaeckt, te accordeeren met de Spaenjaerden, of derſelver aenhangeren, ende alſoo haer van den Geünieerden Staet moetwilligh te diſmembreren, maer ſijn alle by gewelt des Vyands, ontbloot van ſecours, of verraet van anderen, buyten haere ſchult, jae tot haeren grooten leetweſen en verderf daer af geſcheurt.*

De Steden van Bruggen met het Land van Vranck, en Venlo, ſijn de eenighſte, die om 't voorſz. crimen *van perduellie, by letteren van Placcaete, voor Vyanden verklaert ſijn, ende dienvolgende vervallen van de rechten ende pretenſien uyt kraght van de* Unien *haer gecomporteert hebbende.*

In alle publique Acten worden die van Brabant by de Staeten van de Geünieerde Provincien wel genaemt Geaſſocieerde, *maer met 'er daed gehandelt als Overheerde.*

Tot bewijs ſullen wy van veele maer deſe drie poincten alhier voorbrengen.

Ten eerſten: Belangende de Juſtitie, ſoo reſideert den Raedt van Brabant buyten de Provincie, tegen de notoire privilegien en blyde inkomſten, by alle Hartogen beſwooren, ſtreckende boven de voorſz. indragt, tot exceſſive moeyten, koſten ende ongelegentheden van de goede Ingeſetenen.

Ten tweeden: Aengaende de Policie, ſoo introduceert men by eene nieuwe maniere van naturaliſatie, Vreemdelingen in Brabant, om de Ingeboorne, die buyten haere Provincie uyt ampten ende Bedieningen gehouden worden, in haere Provincie noch uyt te ſluyten, tegen expreſſe privilegie, quod competit univerſo populo Brabantiæ, *'t welck by de Staeten tegen den Prins is beſproocken.*

Deſe privilegie is voor de troublen nooyt in Brabant gevioleert; ende is oock noch onder de Spaenſche Regeeringe ſuyver ende ongeſchent tot

nir a l'*Union*, & à leur ſerment, & qu'elles n'ont point capitulé ſans néceſſité, avec les Eſpagnols & leurs adherants, pour ſe ſéparer volontairement des Provinces Unies.

La Ville de Bruges le Païs de Franck & la Ville de Venlo, ſont les ſeules, qui furent déclarées rébelles par des Lettres Patentes, & ennemies du Bien Public, & par tant déchues des droits & des prétentions qui pouvoient leur appartenir en vertu de l'*Union.*

Cependant les Etats Géneraux des Provinces Unies qui donnent en tous leurs Actes aux Brabançons la qualité d'*Aſſociés*, les traittent en effet comme des Conquêtes.

Et pour le prouver nous ne marquerons ici que ces trois points.

1. Touchant la juſtice. La Cour de Brabant réſide hors de la Province, contre les priviléges notoires, confirmés par le ſerment de tous les Ducs de Brabant, à leurs Entrées Publiques; ce qui outre la dite violation, jette les Habitants en des dépenſes exceſſives, fraix, & incommodités inſupportables.

2. Pour ce qui eſt de la Police l'on introduit une nouvelle manière de naturaliſer les Etrangers en Brabant, afin d'exclurre des offices ceux du païs, qui hors de leur Province n'en peuvent point eſperer, contre le privilége exprès, *quod competit univerſo populo Brabantiæ*: ce que les Etats de Brabant ont toujours ſtipulé du Prince.

Ce privilége n'a jamais été violé en Brabant devant les troubles, & même ceux qui ſont ſous l'obéiſſance du Roi d'Eſpagne en jouiſſent

tot op den huydigen dagh.

Ten derden: Betreffende de Finantien, ſoo heeft men van tijdt tot tijdt die van Brabant nieuwe laſten opgeleyt, ende men dreygt deſelve noch met ſwaerdere, nae believen, ſonder derſelver toeſtemminge, jae ſonder die te hooren.

'T welck niet alleen en ſtrydt tegen de Privilegien van den Lande, maer ook particulierlijck tegen de gelofte van de Staeten Generael van den jaere 1600. by 't voorige vertoogh geallegeert.

Men ſal albier geen voorder verhael doen van d'oppoſitie van de Staeten van Hollandt tegens Keyſer Carel, wegens het Congiegelt, nogh van de Stadt van Bruſſel tegen den Aertshartogh Albertus, wegens een geringen Impoſt op de Brieven; maer alleen met een woordt aenraecken, dat in Spangien, Engelandt en Duytslandt altijdt onderhouden is geweeſt, ende nogh wordt, gelijck ook door Philippus de Commines in de Staeten van Vranckrijck, onder Carel den VII. *te Tours gehouden, vertoont wierdt: dat 'er geen Prins en is, die maght heeft Impoſitien te lichten over ſijne Onderdaenen, of 't ſelve recht te preſcribeeren, ten ſy met derſelver conſent.*

De Societeyt die de Brabantſche Steden ende Landen met d'andere Bondtgenooten in ſulcker voegen hebben, magh voorwaer wel miſerabel en beſchreijelijck genaemt worden; gelijck het beneficie van Ceſſie der goederen by de Rechtgeleerden.

Ende daerom klaeghde Claudius Civilis, den Batavier, van de Romeynen: Sub umbra fœderis ſe ſervitutem pati, neque enim Societatem, ut olim, ſed tanquam mancipia haberi.

De Liefde is de reghte grontveſt van alle Regeeringen; en gelijck eertijdts een wys man ſeyde: „Dien „ Staet van een Republique vaert „ wel, ende duert 't allerlanghſt, „ den welcken alle deelen van die „ Lief-

encore aujourd'hui paiſiblement.

3. Touchant les Finances. L'on a de temps en temps chargé les Brabançons de nouveaux droits, & on les menace encore de plus grandes charges, & à diſcretion, ſans leur conſentement, & même ſans les ouir.

Ce qui n'eſt pas ſeulement contre les Priviléges du Païs, mais auſſi contre les promeſſes des Etats Généraux de l'an 1600, alleguées en la ſuſdite Remontrance.

L'on ne fera pas ici un détail plus ample de l'oppoſition des Etats d'Hollande à l'Empereur Charles V. pour l'argent des Congés, ni de la Ville de Bruxelles à l'Archiduc Albert à cauſe d'un petit Droit qu'il vouloit impoſer ſur les Lettres; mais nous toucherons ſeulement un mot de ce qu'on a toujours obſervé, & obſerve encore en Eſpagne, en Angleterre, & en Allemagne, ainſi que Philippe de Commines dit, qu'il fut remontré aux Etats de France tenus a Tours, ſous Charles VII, qu'il n'y a point de Prince qui ait la puiſſance de lever des deniers ſur ſes Sujets, ou de preſcrire ce droit, ſi ce n'eſt de leur conſentement.

La Société que le Païs & les Villes de Brabant ont avec les autres Alliés doit certes être appellée bien miſérable & déplorable, pour cet égard, ainſi que les Juriſconſultes appellent le bénéfice de ceſſion de biens.

C'eſt pourquoi Claudius Civilis, le Batave, ſe plaignant des Romains, diſoit, *ſub umbra foederis ſe ſervitutem pati; neque enim ſocietatem, ut olim, ſed tanquam mancipia haberi.*

L'amour eſt le véritable fondement de tous les Etats, & ainſi qu'un ſage Perſonnage diſoit autrefois „ l'état d'une République eſt „ bien heureux & ſtable, lorſque „ toutes les parties d'icelle veu-

„ lent

„ *Liefde hebben, en begeeren dat ſy*
„ *duert.*"

By de voorſz. gemeyne Unien *hebben ſigh de Nederlanden voor altijdt met den anderen verbonden, onvermindert de particuliere Provincien, Steden, Leden, en Ingeſetenen van dien, haerluyder ſpeciale privilegien. Waerin ſy malkanderen niet alleen geen prejudicie of hinder ſullen mogen doen, maer den anderen verobligeert daerinne met alle middelen, raet en daet, goed en bloed te helpen, en beſchermen tegen een yegelijck, die hen daerinne eenige inbreucke ſoude willen doen. Sulcx, dat onder de conditien van de* Unien *de voornaemſte ſy de Landen, Steden, Leden, en Ingeſetenen van dien te mainteneeren by haere particuliere privilegien.*

Daeronder ongetwijffelt oock de Regeeringe is, aen dewelcke van oudts niet alleen de Hooft of Groote Steden, maer oock de Smalle Steden in Brabant een deel gehadt hebben.

Tot bericht van welcken ſal dienen, dat onder de Steden van Brabant voor deſen geen ſeeckere ordre gehouden en is, uytwijſens de Verbonden van de Steden in den jaeren 1354., 1370., 1426., *Chartres van Corteberge van den jaere* 1302. *en van Vrouw Johanna van 't jaer* 1385. *ende privilegien van Hartogh Jan den* IV. *van den jaere* 1422.

Dat oock alle de voorſz. Steden van Brabant ter Vergaderinge van de Staeten van Brabant van oudts beſchreven ende gecompareert ſijn geweeſt, is notoir.

Waer by nogh merckelijck komt, dat in de Pacificatie *van Gent en d'*Unie *van Utrecht niet alleen genoodight en ingelaeten ſijn de groote Hooft-Steden, maer oock de Smalle Steden en Leden van dien: waerop de*

„ lent ſon bien, & déſirent ſincé-
„ rement qu'elle ſubſiſte à jamais."

Par les dites *Unions* génerales les Païs Bas ſe ſont obligés pour toujours ſans préjudice des Provinces particulières, Villes, Membres, & Habitants d'icelles, & de leurs priviléges; de ſorte que non ſeulement ils ne peuvent point ſe faire de tort mutuellement, ni ſe donner d'empêchement, mais ils ſont même tenus de s'aſſiſter les uns les autres par toutes ſortes de moyens, de conſeil, & de fait, d'employer leurs biens, & leur ſang à la défenſe commune envèrs, & contre tous ceux qui voudroient faire infraction à leurs Priviléges. Tellement que la plus importante des conditions de ces *Unions* eſt de maintenir les priviléges des Provinces, Villes, Membres, & Habitants d'icelles.

Or entre ces Priviléges eſt ſans doute auſſi celui du maintien de la conſtitution du gouvernement auquel de tout temps ont eu part non ſeulement les Capitales & les grandes Villes, mais auſſi les petites.

Pour l'éclairciſſement de ce que deſſus il faut ſavoir, qui ci-devant il n'y avoit point de rang, ni de prééminence entre les Villes de Brabant; ainſi que cela ſe voit par les Traités des Villes des années 1354, 1370, & 1426, par les Chartres de Corteberg de l'an 1302, & de la Dame Jeanne de 1385, & les Priviléges de Jean IV, Duc de Brabant de l'an 1422.

Il eſt notoire auſſi, que toutes les Villes de Brabant ont été conviées de ſe trouver aux Etats de la Province, & s'y ſont trouvées en effet.

Surquoi il faut remarquer encore, que non ſeulement les grandes Villes & les Capitales, mais auſſi les petites avec les Membres d'icelles ont été conviées, & admiſes à la *Pacification* de Gand & à l'*U-*

de practycq; een yeder kennelijck, in de Geünieerde Provincien gevolght is.

By de voorſz. gemeyne Unien *ſijn de Landen ende Steden egalijck en in gelijcken graed verbonden, ſonder dat d'een over d'ander eenigh recht van Superioriteyt competeert.*

Sulcx dat aen de Baender-Heeren, Edelen ende Steden van Brabant, op geen fondament beleth kan worden, 't regeeren van haeren Staet particulier buyten de Generaliteyt.

De Regeeringe van de Republique van de Switſers, kan in deſen tot een exempel dienen.

Eerſt in derthien Cantons, waervan elckeen Souverain is in 't ſijne, doch met den anderen tot de gemeene defenſie verbonden.

Ten tweeden in de Geconfedereerde, als daer ſijn den Abt en Stadt van St. Gal, de Griſons, den Biſſchop en 't Landt van Valeye, Rotwiel, Mülhauſen, ende meer andere, van dewelcke elck oock in 't ſijne Souverain is, dan tot de gemeyne beſcherminge verbonden met de Cantons.

Ten derden in de Prefecturen, dewelcke op de Vyanden geconqueſteert, onderdaenen ſijn van de Cantons, ende by deſelve verſcheydelijck geregeert worden; onder dewelcke geene Landen of Steden ſijn, die bevooren Leden der Cantons, of derſelver Geaſſocieerden ſijn geweeſt.

Ende alſoo by gebreck van een Prins en Over-Heer de Souverainitcyt der Landen reſteert, en wederkeert in handen van de Edelen en Steden, gelijck de Staeten van Hollandt in verſcheyde Verklaeringen en remonſtrantien aen Leyceſter te recht verſtaen hebben.

Ende dat het Gouvernement van Brabant, 't ſints verlies van Antwerpen, tot nogh toe, in tijde van vorlogh, op den naem van de Hoogh Mog. Staeten Generael alleenlijck be-

nion d'Utrecht, & que cela a été ainſi pratiqué dans toutes les Provinces Unies.

Par les dites *Unions* génerales les Provinces & Villes ſont également obligées, & en même degré, en ſorte que les unes n'ont point de droit de ſupériorité ſur les autres.

Tellement que l'on ne peut pas empêcher les Barons, Nobles, & Villes de Brabant de gouverner leur Province, à l'excluſion des Etats Généraux des Provinces Unies.

Le Gouvernement de la République des Suiſſes peut ſervir d'exemple en cette matière.

Premièrement à l'égard des treize Cantons, chacun deſquels eſt Souverain chés lui & tous ſont obligés les uns envèrs les autres pour leur commune défenſe.

Secondement à l'égard de leurs Alliés, qui ſont l'Abbé & la Ville de S. Gall, les Griſons, l'Evêque & le Païs de Valais, Rotwil, Mülhauſen, & quelques autres, qui tous ſont Souverains chacun en ſon particulier, & néanmoins obligés les uns envers les autres pour leur commune défenſe avec les Cantons.

En troiſiême lieu, à l'égard des Bailliages, qui ayant été conquis ſur les ennemis, ſont Sujets des Cantons, & gouvernés par eux; mais il ne ſe trouvera pas qu'il y en ait parmi eux, qui ayent été ci-devant Membres des Cantons, ou bien leurs Aſſociés.

Et puiſque faute de Prince & Seigneur la Souveraineté du Païs demeure ou retourne aux Nobles & Villes, ainſi que les Etats d'Hollande eurent raiſon de le répreſenter en pluſieurs Déclarations, & remontrances qu'ils firent au Comte de Leyceſtre.

Et que la Province de Brabant, depuis la perte d'Anvers juſques à préſent a été gouverné au nom des Hauts & Puiſſants Seigneurs Etats Généraux, par proviſion,

beleyt is, by proviſie voor die tijdt, onvermindert ende onder proteſtatie van non *prejuditie, van de privilegien ende gerechtigheden, de Baender-Heeren, Edelen en Steden van Brabant competeerende, gelijck by verſcheyde Acten van de Hoogh Mog. Staeten Generael verklaert is, en dienvolgende derſelver verſoeck in ordre en redres beſtaet; en daerom volgens d'*Unien *by de meeſte ſtemmen getermineert behoort te werden. Soo vertrouwen vaſtelijck de voorſz. Baender-Heeren, Edelen ende Steden van Brabant, datſe als Bondtgenooten ende Geaſſocieerden van deſe* Sereniſſime *Republique, de vrughten van de Vrede, volgens de gemeyne* Unien, *en haere privilegien ende gerechtigheden, benevens de andere Provincien, ſullen mogen genieten.*

viſion, & pour un temps ſeulement, en proteſtant dans pluſieurs Actes, que cela ne préjudicieroit point aux droits & priviléges qui appartiennent aux Barons, Nobles, & Villes de la dite Province, il s'enſuit que leur actuelle réquiſition eſt une affaire d'ordre, qui, ſuivant l'*Union*, devant ſe régler à la pluralité des voix, les dits Barons, Nobles, & Villes eſpérent fermement, que comme Alliés & Aſſociés de cette Séreniſſime République, ils jouiront avec les ſept autres Provinces Unies, en vertu des dites *Unions* génerales, des fruits de la Paix de Munſter, conformément à leurs Droits & Priviléges.

PREUVE LIX.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Dingsdagh den 14. Maert 1651.

OP 't geene verder van de Heeren Gecommitteerde Raeden is, nae deliberatie, goetgevonden, dat in het premium van de generale Middelen ſal werden uytgelaeten den naem van den Prins van Orangie, en dat in het XIX. *Articul, in 't welcke geſproocken wordt van de Perſoonen, die vrydom van de Middelen ſullen hebben te genieten, ſal worden geſtelt den jongen Prins van Orangien, en de Princeſſe Royale, en daer tegens uytgelaeten den naem van Sijn Hoogheydt, onſterffelijcker memorie.*

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe, du Mardi 14. Mars 1651.

SUr ce qui a été propoſé par MM. les Conſeillers Députés, il a été, après Déliberation, trouvé bon, qu'à la tête de l'Ordonnance génerale, que l'on fait pour la levée des droits, l'on ne mettra plus le nom du Prince d'Orange, & que dans le XIX. Article, ou il eſt parlé des Perſonnes qui jouiſſent de l'exemtion des dits droits, l'on mettra le jeune Prince d'Orange, & la Princeſſe Royale, ſa mére, & l'on en ôtera le nom de feue Son Alteſſe, d'immortelle mémoire.

PREUVE LX.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Dingsdagh 14. Februarii 1651.

IS geleſen de Acte by Sijn Hoogheydt, Prins Frederick Hendrick, hoogloffelijcker memorie, gegeven aen de Heer van Gleſer, als Capiteyn van de Guarde, hooghgemelde Sijne Hoogheydt, als Stadthouder van deſe Provincie gedient hebbende, in dato den 26. Auguſti 1633. Waerop ſijnde gedelibereert, is goedgevonden ende verſtaen, dat de voorſz. Acte ſal worden vernieuwt, op den naem van haere Ed. Groot Mog., met inſertie van de clauſule van gehoorſaemheydt ende getrouwigheydt aen haere Ed. Groot Mog., en dat daerop den gemelden Capiteyn den behoorlijcken Eedt afgenomen ſal worden.

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe, du Mardi 14. Février 1651.

ON a lu la Commiſſion que Son Alteſſe, le Prince Frederic Henri, de glorieuſe mémoire, à donnée au Sr. de Gleſer, qui a ſervi en qualité de Capitaine des Gardes de Sa dite Alteſſe, comme Gouverneur de cette Province, datée du 26. Août 1633. Sur quoi ayant été délibéré, il a été trouvé bon & arrêté, que la dite Commiſſion ſera renouvellée au nom de Leurs Nobles, & Grandes Puiſſances, en y faiſant inſerer la clauſe d'obeïſſance & de fidélité à Leur Ill. & Gr. P. & qu'en ſuite l'on obligera le dit Capitaine de faire le ſerment.

PREUVE LXI.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Dingsdagh en Woensdagh den 16. en 17. May 1651.

IN deliberatie ſijnde gebracht, is goedgevonden, dat alle en een yeder Soldaet van de Guarde van haere Ed. Groot Mog. Eedt ſullen hebben te doen, daer by verklaerende

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe, des Mardi & Mercredi 16. & 17. Mai 1651.

AYant été délibéré, il a été trouvé bon, que tous les Soldats de la Garde de Leurs Ill. & Gr. P. feront ſerment, & déclareront qu'ils ſeront loyaux, fidels, &

de de Staeten van Hollandt en West-Vrieslandt gehoorsaem, gehoud ende getrouw te wesen, ende haer voorts te sullen reguleren naer den Articulbrief. En dat sulcx in 't werck sal werden gestelt door de Heeren Gecommitteerden Raeden, doende sulcx by Esquadrons of Corporaelschappen gelijckelijck in de Koekamp, *by occasie daer toe te nemen, van derselver gewoonlijcke exercitien aldaer te doen.*

& obeissans aux Etats d'Hollande & Westfrise, & qu'à l'avenir ils observeront ponctuellement les ordonnances faites touchant la Milice. Comme aussi que MM. les Conseillers Députés feront prêter ce serment par Escadrons ou Brigades, en même temps, au *Koecamp*, en se servant de l'occasion de l'Exercice des Gardes.

PREUVE LXII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Resolutien van de Staeten van Hollandt ende West-Vrieslandt: Vrydagh den 7. April 1651.

OP 't gemoveerde van de Heeren Gecommitteerde Raeden, hoe voortaen 't intituleren de gewesene Guarde van Sijn Hoogheydt, onsterffelijcker memorie, in 't geven van Ordonnantien ende andere Acten, is goetgevonden in soodanige gelegentheydt te stellen, de Guarde van de Ed. Groot Mog. Heeren Staeten van Hollandt ende West-Vrieslandt.

EXTRAIT DU REGITRE

Des Résolutions des Etats d'Hollande & Westfrise, du Vendredi 7. Avril 1651.

SUr ce qui a été proposé par MM. les Conseillers Députés, quel nom l'on donnera à l'avenir aux Gardes qui ont servi Son Alteſſe, d'immortelle mémoire, en faisant expédier les Ordonnances & autres Actes; il a été trouvé bon, qu'en ces occasions l'on mettra, *les Gardes des Illustres; Grands, & Puissants Seigneurs Etats d'Hollande & Westfrise.*

PREUVE LXIII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Resolutien van de Staeten van Hollandt ende West-Vrieslandt: Vrydagh den 28. Julii 1651.

OP 't gemoveerde van eenige Leden, verklaerende van alle kanten te werden bericht, binnen de

EXTRAIT DU REGITRE

Des Résolutions des Etats d'Hollande & Westfrise, du Vendredi 28. Juillet 1651.

QUelques Membres de l'Assemblée ont dit, que de tous cotés l'on étoit averti, qu'il

de Stadt van Dordrecht eenige beweginge in de Gemeente opgereſen te ſijn, houdende het ſelve te weſen een ſaecke van quaeden gevolge by conſequentie, mede treffende de andere Steden van deſe Provincie, ende dat ſulcx by de Hooge Regeeringe daer van kenniſſe diende te werden genomen; verſoeckende tot dien eynde d'aenweſende Gedeputeerden der Stadt Dordrecht voorſz. aen haer Ed. Groot Mog. daer van beright ende openinge te willen doen. Ende by de Heeren Gedeputeerden derſelver Stadt verklaringe gedaen ſijnde, tot ſoodanigh beright of openinge, ter ſaecken in haere Stadt voorgevallen, niet te weſen gelaſt, en dienvolgende onbewuſt ſijnde wat van d'intentie van haere Heeren Principalen dien aengaende ſoude mogen weſen, niet genegen te ſijn op 't verſoeck van eenige Leden, buyten kenniſſe van haere Heeren Principalen de gerequireerde openinge te doen; ende ſulcx op 't voorſz. geproponeerde omvrage gedaen ſijnde, is by reſolutie van de Vergaderinge goetgevonden: „ Opgemelde Heeren Gedeputeerden uyt den „ naem van haer Ed. Groot Mog. „ ſerieuſelijck te verſoecken ende „ aen te maenen't voorſz. gerequireerde bericht ende openinge te „ willen doen, omme 't ſelve gehoort, daer op gedelibereert, ende vervolgens gediſponeert te „ werden, ſulcx als voor den dienſt „ van den Lande, ende de ruſte van „ de Stadt Dordrecht, bevonden ſal „ worden te behooren." Ende naer dat in voldoeninge van de voorſz. reſolutie by welgemelde Heeren Gedeputeerden de verſoghte openinge ende beright in 't korte was gedaen, is nae nieuwe omvrage ende voorgaende deliberatie goedgevonden, dat van wegen haer Ed. Groot Mog. een ſpoedige beſendinge, beſtaende uyt notable Leden van derſelver Vergaderinge aen d'opgemelde Stadt Dordrecht, nogh deſen avondt ſal wer-

y avoit une eſpèce de ſoûlevement parmi le peuple à Dordrecht, ce qu'ils jugeoient être une affaire de très mauvaiſe ſuitte, & contagieuſe pour les autres Villes qui s'y trouvent intereſſées : ainſi qu'il étoit néceſſaire que le Souverain en prît connoiſſance ; réquerant pour cet effet MM. les Députés de la dite Ville de Dordrecht, qui ſont ici préſents, d'en vouloir parler à Leurs Ill. & Gr. P. Surquoi les dits Députés ayant déclaré, n'en avoir point d'ordre, & ainſi ne ſachant point l'intention de MM. leurs Committents ſur ce ſujet, ils n'étoient point diſpoſés à parler, ſans une nouvelle Inſtruction ſur ce qui étoit arrivé dans leur Ville. Tellement que ce que deſſus ayant été mis en délibération, l'Aſſemblée a trouvé bon de réſoudre. „ que les „ dits Sieurs Députés ſeront ſé„ rieuſement réquis de la part de „ Leurs Ill. & Gr. P. & exhortés, „ de donner l'information & ou„ verture réquiſe, afin que ſur ce„ la l'on puiſſe déliberer de nou„ veau, & agir ainſi que l'on trou„ vera convenir pour le bien de „ l'Etat, & pour le repos de la „ dite ville de Dordrecht. " Et les dits Sieurs Députés, pour ſatisfaire à la dite Réſolution ayant donné ſuccinctement la dite information & ouverture, il a été trouvé bon, après nouvelle déliberation, & après avoir demandé l'avis des Membres de l'Aſſemblée, que l'on envoyera au plûtôt de la part de Leurs Ill. & Gr. P. à la dite Ville de Dordrecht une Députation compoſée de Notables Membres de la ditte Aſſemblée, qui partiront ce ſoir même, afin que le dit ſoûlevement, & les déſordres qu'il pourroit produire, puiſſent être aſſoupis & appaiſés, avec le plus d'adreſſe que cela ſe pourra faire pour le ſervice de l'Etat. Et à cet effet ont été réquis & députés, ainſi que l'on réquiert & députe par les préſentes

werden gedecerneert, om de opgereſe beroerte, en d'ongelegentheydt, die daer uyt ſoude mogen komen t'ontſtaen, met de beſte gevoeglijckheydt, ten meeſten dienſte van den Lande, te mogen werden geaſſopieert ende ter nedergeleyt. En ſijn ten voorſz. eynde verſoght ende gecommitteert, werden verſoght ende gecommitteert, by deſen, d'Heer Veldtmaerſchalck, mitsgaders de Heeren van Delft, Ter Goude ende Rotterdam, met eenige Heeren uyt den Hove Provinciael.

tes MM. le Maréchal de Camp, les Députés de Delft, Goude, & Rotterdam, avec quelques uns de MM. de la Cour de Juſtice de la Province.

Is wyders goedgevonden, dat de Heeren Gecommitteerde Raeden ſullen werden geauthoriſeert, ende werden geauthoriſeert, by deſen, op de ordre van de Gedeputeerde Heeren tot het voorgeroerde werck alle behulp-middelen te brengen, oock de ſtercke handt, des verſoght ſijnde, daer toe t'emploijeren, ende oock de depeches, ten voorſz. eynde noodigh, naer gelegentheydt van ſaecken, daertoe promptelijck te doen, en uyt te geven.

Il a auſſi été trouvé bon, que MM. les Conſeillers Députés ſeront autoriſés, & ſont autoriſés par les préſentes, de contribuer au ſuccès de l'affaire ſuſdite en tout ce qu'ils pourront, & en étant réquis, de prêter main forte, & pour cet effet de faire expédier promtement les ordres que l'on jugera néceſſaires pour cela.

PREUVE LXIV.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Donderdagh 12. Januarii 1651.

IS ter Vergaderinge geleſen ſeeckere Memorie van den Heer Brun, Ordinaris Ambaſſadeur van den Koningh van Spangien, luydende als volght; alhier van woordt tot woordt geinſereert.

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe, du Jeudi 12. Janvier 1651.

ON a lu dans l'Aſſemblée un Mémoire de M. Brun, Ambaſſadeur Ordinaire du Roi d'Eſpagne, ainſi qu'il ſe trouve ici inſeré de mot à mot.

Le ſouſigné, Ambaſſadeur d'Eſpagne, ſe trouve obligé de faire ſouvenir MM. les Etats Géneraux, que le 13. Avril de l'an précédent 1650, il leur répreſenta de bouche pluſieurs contraventions manifeſtes,

qui ſe faiſoient de la part de cet Etat au Traité de Paix, deſquelles deux jours après il donna le détail par écrit, & dés lors divers autres Mémoires contenant de nouveaux faits, auxquels il réqueroit qu'il fût pourvu & rémédié, conformément à la diſpoſition du dit Traité de Paix; ſans que juſqu'à préſent non ſeulement il ait été ſatisfait ſur aucun des Articles par lui allégués, mais ſans que même on lui ait rendu réponſe, quoi que diverſes fois promiſe. Ce qu'il prie Leurs Seigneuries de mettre en conſidération, en ſorte qu'll puiſſe enfin recueillir quelque fruit de ſa longue attente & patience, en choſes qui d'elles-mêmes interpellent aſſés la Juſtice des dits Seigneurs Etats, quand bien elles n'auroient pas été appuyées de tant d'Inſtances, comme celles faites de la part du dit Ambaſſadeur; qui de ſon coté ne perd point de temps à ſatisfaire à tout ce qui lui eſt recommandé de la part de leurs dites Seigneuries pour l'exacte obſervation du ſuſdit Traité de Paix. Enquoi il eſt prêt de continuer toujours avec le même ſoin & application que du paſſé, tant par ſa propre inclination, que par les ordres très exprès qu'il en a du Roi ſon Maître.

Et d'autant que par deſſus les plaintes & réclamations contenues aux dits précédents Mémoires, en ſurviennent chaque jour quelques autres très preſſantes de la part des parties Intereſſées, ledit Ambaſſadeur parmi un grand nombre vient à choiſir, & mettre en avant les quatre ſuivantes.

Qu'aucuns Sujets & Vaſſaux de Sa Majeſté, qui ont des rentes ſur les Domaines d'Hollande & de Zéelande, & ſpécialement hypothéquées ſur les Péages de Zéelande, devant l'an 1572, s'étant addreſſés aux Seigneurs Etats de la dite Province de Zéelande, & à leur Receveur à Middelbourg, pour avoir le payement de ce qui étoit échu depuis le jour de la Publication de la Paix de Munſter, ils n'en ont rien pu obtenir juſqu'à maintenant; ce qui leur tourne à grand dommage, & arrérages d'interêts, & qui étant directement contre la teneur expreſſe de l'Article XII. de la Paix, on prie & réquiert le dits Seigneurs Etats Géneraux d'y pourvoir effectivement.

Qu'un certain Réligieux de Floreff, au Comté de Namur, nommé Louis Mans, demeurant à Arendonck Village du Quartier d'Anvers, & ci-devant Curé de Legemierde, Mairie de Bois-le-Duc, étant venu au dit lieu pour ſes affaires particulières, y auroit été fait priſonnier par le Subſtitut du Bailli de Bois-le Duc, nommé Willich, le dernier d'Août de l'an paſſé 1650, & attaché à la queue d'un cheval, pour le mener en priſon, ou il eſt étroitement détenu, & rudement traité, ſans feu, ni autre commodité de la vie, à la ruine de ſes moyens, & de ſa ſanté. Ce dont ayant porté plainte, il a été ordonné par Leurs Seigneuries, ou par leur Conſeil d'Etat, par apoſtille ſur ſa Requête, qu'il ſeroit relâché ſous caution; laquelle lui étant impoſſible de fournir, il s'eſt offert, & s'offre de ſortir de priſon ſur ſon ſerment, de ſe préſenter par devant le dit Conſeil d'Etat, & d'y répondre au dit Subſtitut. Ce ſont là les Réquiſitions du dit particulier Réligieux de Floreff. Mais celles du dit Ambaſſadeur vont plus loin. Car il demande que ce Réligieux ſoit relâché purement & ſimplement, & le Subſtitut condamné à tous les dépens, fraix, & dommages, avec ordre de ne plus commettre de tels attentats contre la teneur des Articles II. IV. & XI. du dit Traité de Paix.

Que le S. Robert Itterſum, Capitaine à Maſtricht, auroit chaſſé du lieu

lieu de Rode-le Duc Philippe Tonnis, Conrad Kencers, Gerard Hens, François Foiteghens, & Balthasar Kirchoff, avec leurs femmes & enfans, défendant de plus aux Habitants du dit Rode-le Duc, de les recevoir, ni loger, ou de leur vendre chose aucune pour leur subsistance, à peine de trente florins d'or, sans autre sujet ni fondement, sinon qu'ils étoient au service de Sa dite Majesté: lesquels excès n'étant, pas tolerables, & ne tendant, avec plusieurs autres, qui se font par les Receveurs de Leurs Seigneuries en ce Païs-là, qu'à quelque mauvaises suittes & désordres le dit Ambassadeur prie & réquiert, qu'ils soyent réparés, & réprimés, tant pour le passé, que pour l'avenir, & non seulement par des remédes particuliers, mais par un plus général qui est l'établissement de la Chambre Mi-partie, duquel on est convenu, & qui a été stipulé entre Sa Majesté & ce Haut & Puissant Etat, & depuis concerté au regard de la forme & de toutes ses dependances, de sorte que l'on ne peut en differer d'avantage l'éxécution sans violer & enfreindre trop fortement, & trop longtemps ledit Traité de Paix en un de ses principaux points & fondamentaux, dont Sa dite Majesté n'a point été auteur, mais bien les dits Seigneurs Etats Généraux, à qui par conséquent il touche d'autant plus de le maintenir, & éxécuter.

Que le Doyenné du Chapitre de S. Oedenrode, en la Mairie de Bois-le Duc étant uni à l'Evêché de Ruremonde, l'Evêque du dit lieu a toujours dés lors joüi des revenus dépendans du dit Doyenné, comme des Dixmes & autres; & quand la mort de l'Evêque est survenue le Chapitre de la Cathédrale a pareillement joui des Dixmes & autres revenus pendant la vacance de l'Evêché; de sorte que les dits revenus sont Accessoires & membres dépendans d'un principal bénéfice situé sous la Souveraineté de sa ditte Majesté, tel qui est le dit Evêché de Ruremonde dont par conséquent l'Evêque doit joüir, & y entrer de son Autorité privée, & sans aîde de justice, en vertu du XLIII. Article du dit Traité de Paix. Ce que les dits Seigneurs Etats Généraux ayant bien reconnu ils déclarérent, par une Résolution du 13. Mars 1649, „ que les dits biens & revenus seroient mis hors d'anno- „ tation. " En conséquence le dit Chapitre Episcopal de Ruremonde en a joüi jusqu'au 24. Août de l'an dernier 1650, dés lequel temps, sous prétexte qu'il n'avoit pas exhibé la fondation du Chapitre, les statuts d'icelui, la collation, & les titres du Doyen, le revenu & les fruits furent saisis, & le Receveur commis par Leurs Seigneuries prétend maintenant les percevoir. Mais cette prétention n'est aucunement fondée puis qu'il est notoire que par l'incendie & embrasement de l'Eglise du dit S. Oedenrode, au commencement de la guerre, les Archives du dit Chapitre furent brulées, & que par conséquent il seroit impossible d'en exhiber le titre de fondation & les autres documents, qui étoient dans les dites Archives. Il n'est pas moins notoire qu'il n'y a eu aucune collation du Doyenné depuis qu'il a été incorporé à l'Evêché, à cause que l'Evêque est entré dés lors en possession dés biens appartenans au Doyenné, en qualité d'Evêque, & non de Doyen, & de cette sorte il en a joüi sans contradiction. Ainsi il ne doit point en être dépouillé, & ne le peut être sans contravention évidente au dit Traité de Paix. Ou en tout cas quand il y auroit difficulté, ce ne seroit qu'au petitoire & non au possessoire, & les dits Seigneurs Etats n'en pourroient être juges, puis qu'ils y sont parties, mais bien se devroit renvoyer telle difficulté à la Chambre Mi-partie, comme aussi toutes autres, où

il s'agit de conflit de Jurisdiction entre Sa dite Majesté & les dits Seigneurs Etats, ou de l'interprétation & éclaircissement de quelques Articles du Traité. C'est ce que le dit Ambassadeur prie & réquiert Leurs Seigneuries d'observer dans la suite. Car si chacune des Parties veut elle-même se faire droit, & agir par voye de fait, il n'y aura jamais que désordres, & une vexation continuelle des Sujets de part & d'autre. Rien de semblable ne se pratique du coté de Sa Majesté, qui désire non seulement de maintenir la Paix en général, & en particulier, mais encore de la cultiver autant qu'il sera possible, afin qu'Elle se rende de plus en plus agréable aux auteurs d'icelle, & à tous ceux qui en doivent goûter les fruits. Et quant au dernier cas spécialement considéré, le soussigné Ambassadeur prie & réquiert, qu'il soit ordonné au dit Receveur commis à l'administration des biens de Chapitre de S. Oedenrode, qui appartiennent au dit Evêque de Ruremonde, de la lui laisser telle qu'il l'a eue jusqu'à présent, & dés le temps de l'Incorporation.

A la Haye le 9. Janvier 1651. Signé,

A. BRUN.

PREUVE LXV.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Resolutien van de Staeten van Hollandt ende West-Vrieslandt: Donderdag 2. November 1651.

DE Heeren Huygens, Heemstede, Veth, van der Hoolck, Andrée, Isselmuyden, ende Tiassens, haere Hoogh Mog. Gedeputeerden tot de conferentien, met den Heer Ambassadeur de Brun, hebben gerapporteert, dat haer E. achtervolgens haere Hoogh Mog. Resolutie van den 29. October laestleden, gevisiteert ende geëxamineert hebbende seecker Memoriael van de welgemelde Heer Ambassadeur, ten selven daege aen haere Hoogh Mog. gepresenteert, houdende in effect vijf poincten. Het eerste raeckende de waeren van contrebande, die by de Ingesetenen deser Landen gebracht worden, in de Rijcken van den Koningh van Spangien uyt de Landen van desselfs Vyanden, dewelcke op het

EXTRAIT DU REGITRE

Des Résolutions des Etats d'Hollande & Westfrise, du Jeudi 2. Novembre 1651.

LEs Sieurs Huygens, de Heemstéde, Veth, van der Hoolck, Andrée, Isselmuyden, & Tiassens, Députés aux Conferences avec M. l'Ambassadeur de Brun, ont fait Rapport, qu'ils ont ensuitte de la Résolution de Leurs H. P. du 29. Octobre dernier, vu & examiné un Mémoire du dit Sieur Ambassadeur, présenté à Leurs H. P. le même jour, contenant en substance cinq points. Le premier, touchant les marchandises de contrebande, que les Habitants de ces Provinces portent aux Roiaumes du Roi d'Espagne des Païs de ses ennemis, & que l'on prétend devoir être libres & exemtes de confiscation, sur le rapport & simple dire du Patron, ou sur le Certificat d'un simple particulier, qui prend la qualité

het ſimpel rapport, ende ſeggen van den Schipper, ofte atteſtatie van een particulier, ſigh qualificerende te ſijn Notaris, ſonder eenigh verder bewijs, ofte legaliſatie, van ſijne voorſz. qualiteyt, ofte eenige andere getuygeniſſe, door dewelcke geweten ſoude konnen worden, dat de voorſz. waeren, Coopmanſchappen, komen uyt de Provincien ende Landen, reſorterende onder deſen Staet gepretendeert worden vry ende exempt te ſijn van confiſcatie. Het tweede, raeckende de Schepen deſer Landen, navigeerende in de Middelandtſche Zee, dewelcke geſecoureert ſijnde geweeſt, door de Spaenſche Scheepen tegens de Franſe ende andere Pyraten, niet wederomme, vice verſa, *gelijcke aſſiſtentie aen de Spaenſche doen. Het derde, tendeerende ten eynde, dat ſoo wel de Spaenſche Soldaeten in de Havenen van deſen Staet ſouden mogen aenkomen, als d'Oorlogs-ſcheepen van denſelven doen in die van de Hooghſtgedachten Koningh. Het vierde, raeckende de reſtitutie van het Schip, genaemt St. Philippe, ende van ſijne ingeladene goederen, genomen door die van de Weſt-Indiſche Compagnie, ende tot Groeningen opgebracht. Het vijfde ende laetſte, raeckende ſeecker Placcaet, in de Provincie van Gelderlandt geëmaneert, tegens het inkomen, ende paſſeren van de Geeſtelijcken.*

Waerop gedelibereert ſijnde, is op 't voorſz. eerſte, derſelver poincten, goedgevonden, ende verſtaen punctuelijck geobſerveert, ende gepractiſeert ſullen worden, het VIII. *ende* XI. *Articul, van het Tractaet van de Marine, den* 17. *December laeſtleden, met den gemelden Heer Ambaſſadeur uyt den naem ende van wegen den meer Hooghſtgedaghten Heere Koningh alhier, in 's Gravenhage, gemaeckt. Gelijck mede goedgevonden is, dat by publicatie alomme ſal werden bekent gemaeckt, dat allen ende een yeder, die*

lité de Notaire, ſans autre preuve ou légalité de ſa dite qualité, & ſans autres témoignages, qui prouvent que les dites Marchandiſes viennent de Provinces & Païs du reſſort de cet Etat. Le deuxiême touchant les navires de ces Provinces qui fréquentent la Mer Méditerranée, qui ayant été ſecourus par les Vaiſſeaux Eſpagnols contre les Pirates François & autres, ne donnent pas à leur tour le même ſecours aux Vaiſſeaux Eſpagnols. Le troiſiême tendant à ce que l'on permette aux Soldats Eſpagnols de débarquer en ces Païs, puiſque l'on permet aux Vaiſſeaux de guerre de cet Etat d'entrer dans les Ports d'Eſpagne. Le quatriême touchant la reſtitution du Navire, nommé S. Philippe, & des marchandiſes qui y étoient chargées, pris par ceux de la Compagnie des Indes Occidentales, & emmené à Groningue. Le cinquiême & dernier touchant une Ordonnance publiée dans la Province de Gueldre contre les gens d'Egliſe, qui viennent, & paſſent en ces païs.

Surquoi ayant été déliberé, il a été trouvé bon & arrêté, ſur le premier des dits points, que l'on obſervera & éxécutera ponctuellement les VIII. & XI. Articles du Traité de Marine, conclu le 17. Décembre dernier ici (à la Haye) avec le dit Sieur Ambaſſadeur, au nom & de la part du dit Seigneur Roi. Comme auſſi il a été trouvé bon, que l'on publiera par tout, que tous & chacun, à qui il appartiendra, ayent à ſe régler ſur le contenu des dits Articles, ſans y faire faute en aucune manière. Com-

die ſulex ſoude mogen aengaen hem nae den inhouden der voorſz. Articulen ſal hebben te reguleren, ſonder daer van eenighſints in gebreecken te blyven. Gelijck mede die reſpective Collegien ter Admiraliteyt ſal gelaſt ende aengeſchreven worden, omme anderen preciſe daer nae te doen reguleeren; ende in ſpecie oock ordre te ſtellen, dat het voorſz. Placcaet, ofte publicatie over al in de Comptoiren van de Convoyen ende Licenten opgehangen werden, met laſt ende bevel aen de reſpective Officieren der voorſz. Convoyen, omme de Schippers ende Coopluyden, aldaer komende, ende te doen hebbende, van 't geene voorſz. is te waerſchouwen ende kenniſſe te geven. Ende ſal van 't geene voorſz. is door de opgemelde Heeren haere Hoogh Mog. Gedeputeerden aen den meergemelden Heer Ambaſſadeur ten eerſten notificatie werden gedaen, omme te ſtrecken tot deſſelfs naerrichtinge.

Op 't tweede poinct is goedgevonden ende verſtaen, dat de Oorloghsſchepen van deſen Staet, dewelcke extraordinair ſijn geëquipeert, tot beveylinge van de Middelandtſche Zee, de Schepen der neutraelen aldaer, tegens alle Pyraten ende Zeerovers, van wat natie die ſijn, ſullen aſſiſteren ende protegeren, ſoo veel doenlijck is. Dat mede de voorſz. Schepen, tot de meeſte afbreuck der voorſz. Pyraten, met de gemelde neutraelen ſullen hebben te correſponderen: dat oock de Schepen van Oorloge, dienende tot Convooy van de Coopvaerdy-ſchepen deſer Landen, (ſonder noghtans daer door haere reyſen te beletten, ofte op te houden, ende de gemelde Coopvaerdyſchepen te benadeelen) by goede occaſie ende gelegentheydt van gelijcken ſullen doen. Alle 't welcke mede de gemelde reſpective Collegien aengeſchreven, ende den gemelden Heer Ambaſſadeur ſal worden bekent gemaeckt; met verdere verklaeringe,

me auſſi que l'on écrira & ordonnera aux Colleges de l'Amirauté, de faire enſorte que les autres ſe réglent préciſement là-deſſus; & particulièrement qu'ils donnent ordre, que la dite ordonnance, ou la publication qui en a été faite, ſoit appendue en tous les Bureaux de la Traite foraine, en enjoignant & ordonnant a tous les Officiers d'avertir de ce que deſſus les Patrons & les Marchands, qui y viendront, & qui y auront à faire. Et les dits Sieurs Députés de Leurs H. P. le feront ſavoir au plutôt au dit Sr. Ambaſſadeur, pour lui ſervir ainſi que de raiſon.

Il a été trouvé bon & arrêté ſur le deuxiéme point, que les Vaiſſeaux de guerre de cet Etat qui ſont extraordinairement montés pour la ſureté de la Mer Méditerranée, aſſiſteront & protégeront les Navires neutres, qui s'y trouveront, contre tous Pirates & Ecumeurs de mer, de quelque Nation qu'ils puiſſent être, autant que cela ſe pourra faire. Que les dits Vaiſſeaux entretiendront bonne correſpondance avec ceux des Etats & Princes neutres, afin de ruiner d'autant plus aiſément les Pirates. Comme auſſi que les Vaiſſeaux de guerre, convoyant les Navires Marchands de ces Païs (ſans que pourtant cela les empêche de pourſuivre leur route, embaraſſe, ou préjudicie aux dits Vaiſſeaux de guerre) en uſeront de la même manière aux occaſions & rencontres. Et tout ce que deſſus ſera auſſi écrit aux dits Colléges de l'Amirauté, & communiqué au dit Sieur Ambaſſadeur: en

klaeringe, dat oock wyders haere Hoogh Mog. genegen ſijn te obſerveren, ende practiſeeren het LXXV. *Articul van't Tractaet van Vrede, den* 30. *Januarii* 1648. *binnen Munſter geſlooten. Ende ſal mede Extract van deſe haere Hoogh Mog. Reſolutie, aen den Lieutenant Admirael Tromp behandight worden, omme hem ende ſijne onderhebbende Schepen, daer nae te reguleeren ende doen reguleeren.*

Op het derde poinct, is goedgevonden ende verſtaen, dat den meergemelden Ambaſſadeur ſal worden te gemoedt gevoerd, dat haere Hoogh Mog. gemeynt ende genegen ſijn, haer punctueel te reguleeren, nae 't XXIII. *Articul van 't gemelde Tractaet van Vrede, ende ſal denſelven met eenen werden geinformeert, dat by de Oorloghs-ſchepen deſer Landen nooyt ſoo veele Soldaeten werden ingenomen, daer over ombrage ſoude konnen opgenomen worden: dat oock het Placcaet, hier bevoorens by haer Hoogh Mog. geëmaneert, in geenen deelen het meergemelde Tractaet van Vrede is contrarierende, ende dat derhalven al nogh verſoght werdt, dat de gemelde Oorloghs-ſchepen van deſen Staet, als ſijnde alleenlijck geëquipeert tot uytroeijinge van alle Zeerovers, ende ſulcx tot gemeenen voordeel van alle Natien, alle goedt ende accueil in de Havenen, van de meer Hooghſtgemelden Heere Koningh mogen werden aengedaen.*

Op 't vierde poinct, is goedgevonden ende verſtaen, dat aen denſelven Heer Ambaſſadeur ſal worden bekent gemaeckt, dat ſijn E. nopende het voorſz. ſchip, St. Philippe, naerder bericht, op deſſelfs voorgaende Memoriaelen ſal werden ter handen geſtelt, tot welcken eynde afgewacht ſal worden, 't gunt by den Heere Coenders van Helpen, Bewindthebber ter Camere van de Weſt-Indiſche Compagnie binnen Groeningen, ingeſtelt, ende d'opgemelde

en declarant outre cela, que L. H. P. ſont auſſi diſpoſées a obſerver ponctuellement le LXXV. Article du Traité de Paix conclu à Munſter le 30. Janvier 1648. Et copie de cette Réſolution de L. H. P. ſera baillée au Lieutenant Amiral Tromp, afin que lui, & les Vaiſſeaux dont il a le commandement; ſe réglent, & qu'il les faſſe régler ſur ce que deſſus.

Il a été trouvé bon & arrêté au ſujet du troiſiême point, qu'il ſera répreſenté au dit Sieur Ambaſſadeur, que l'intention & l'inclination de L.H. P. eſt de ſe régler ponctuellement ſur le XXIII. Article du dit Traité de Paix: & on l'informera en même temps, que les Vaiſſeaux de guerre de cet Etat ne ſe montent jamais de tant de Soldats que l'on en puiſſe prendre ombrage: comme auſſi que l'Ordonnance que L. H. P. ont fait publier n'eſt point oppoſée en aucune façon au Traité de Paix, afin que les dits Vaiſſeaux de guerre qui n'ont été armés que pour extirper les Pirates, & ce à l'avantage de toutes les Nations, puiſſent recevoir tout bon accueil dans les Havres du dit Seigneur Roi.

Sur le quatriéme point il a été trouvé bon & arrêté, que l'on fera ſavoir au dit Sr. Ambaſſadeur, qu'on lui communiquera plus amplement ſur ſes derniers Mémoires, ce que le Sieur Coenders van Helpen, Directeur de la Compagnie des Indes Occidentales à Groningue, a mis par écrit, & que l'on attend.

Sur

melde Heeren, haere Hoogh Mog. Gedeputeerden, behandight ſal worden.

Op 't vijfde ende laetſte poinct, is goedgevonden ende verſtaen de Heeren van Gelderlandt mits deſen te verſoeken, dat haer E. haer Hoogh Mog. Communicatie willen geven van 't voornoemde Placcaet, omme 't ſelve geſien, als dan vorders geconcipieert, ende ingeſtelt te worden een Generael Placcaet, ingevolge van haer Hoogh Mog. Reſolutie van den 27. Januarii laeſtleden, op de Groote Zale van't Hoff van Hollandt genomen: Ende is deeſe haer Hoogh Mog. Reſolutie nogh ſtaende Vergadering gereſumeert.

De Heeren Gedeputeerden van de Provincie van Utrecht ende Overyſſel, in haer Hoogh Mog. Vergaderinge, hebben verklaert, haer op 't behagen van de Heeren, derſelver reſpective Principalen, te conformeeren met de Reſolutie op't bovenſtaende tweede poinct genomen, voor ſoo veel het ſelve is ſtaende op 't LXXV. *Articul van 't Tractaet van Vrede.*

Sur le Cinquiême point il a été trouvé bon & entendu de prier MM. de Gueldre de vouloir donner communication du ſuſdit Placard à L. H. P, afin que l'ayant vu on puiſſer paſſer à dreſſer & former un Placard Géneral, enſuite de la Réſolution de L. H. P. du 27. Janvier dernier, priſe dans la grand' Salle de la Cour d'Hollande: laquelle Réſolution a encore été réſumée dans cette Aſſemblée.

MM. les Députés des Provinces d'Utrecht & d'Overyſſel ont déclaré dans l'Aſſemblée de L. H. P. Qu'ils ſe conformoient (ſauf l'approbation de MM. Leurs Principaux reſpectifs) à la Réſolution priſe ſur le ſuſdit ſecond point, en autant qu'il eſt conforme au LXXV. Article du Traité de Paix.

PREUVE LXVI.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Saturdag den 12. Auguſti 1651.

ONtfangen een miſſive van de Heeren Gecommitteerde Raeden van de Provincie van Zeelandt, geſchreven uyt Middelburgh den 9. deſer, ende daer benevens een bylage, houdende in effecte: „ *Dat* „ *aldaer gearriveert waren voor* „ *de Stadt van Vliſſingen, ende* „ *ver-*

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe, du Samedi 12. Août 1651.

ON a reçu une Lettre de MM. les Conſeillers Députés de la Province de Zéelande, dattée de Middelbourg, le 9. de ce mois, avec un Ecrit contenant en ſubſtance. „ Qu'il étoit arrivé devant la „ Ville de Vliſſinge, & enſuite à „ la Rade de Rammekens quatre „ Vaiſ-

„ *vervolgens op de Reede voor Ram-*
„ *mekens; vier Schepen, afgevaeren*
„ *van Napels, met omtrent der-*
„ *thien of veerthien honderd Sol-*
„ *daeten, onder het Commandement*
„ *ende beleyt van eenige Officieren,*
„ *die hun dadelijck, nae haere aen-*
„ *komste, geaddreſſeert hebbende ſoo*
„ *aen de Magiſtraet van de voorſz.*
„ *Stadt, als aen den Vice Admi-*
„ *rael, Jan Evertſen, en verſoght*
„ *hadden* permiſſie om 't ſelve, hun
„ onderhebbende Volck, in Smac-
„ ken, of ander kleyn Vaertuygh,
„ de Riviere de Schelde opwaerts,
„ door de Vloote voor Lillo, te
„ mogen vervoeren naer Antwer-
„ pen. *Dat daer op ſy, Heeren Ge-*
„ *committeerde Raeden, de voor-*
„ *noemde Officieren gelaſt hadden*
„ *van ſigh met haere onderhebben-*
„ *de Troupen ende Schepen met ten*
„ *aldereerſten, ende ſoo haeſt doen-*
„ *lijck was, weder nae Zee en-*
„ *de buyten het diſtrict van deſen*
„ *Staet te tranſporteren, 't ſy naer*
„ *Ooſtende, of andere Plaetſen ende*
„ *Havenen, behoorende onder 't ge-*
„ *biet van den Koningh van Span-*
„ *gien, 't ſy naer 't gadt van Sluys,*
„ *alwaer, ſoo 't hun goedt daght,*
„ *toegeſtaen ſoude werden met Cha-*
„ *loupen, Steggerbooten, of ande-*
„ *re diergelijck Vaertuygh, hun*
„ *volck te ſetten aen 't Landt;*
„ *mits hun punctuëlijck lettende*
„ *naer de ordres, dien aengaende*
„ *haer te geven, ende voornaement-*
„ *lijck hun wachtende van de In-*
„ *geſetenen van deſen Staet, ſoo in*
„ *haere perſoonen als goederen,*
„ *eenighſints te beledigen; daer toe*
„ *haer Ed. Mog. oock, ſoo veel des*
„ *noots ſy, alle behoorlijcke voor-*
„ *ſieninge hadden geſtelt.*"

Waerop gedelibereert ſijnde heb-
ben de Provincien van de voorſz.
Miſſive Copie verſoght, die haer
Ed. mits deſen werdt geaccordeert.

„ Vaiſſeaux venant de Naples, avec
„ treize à quatorze cens hommes,
„ ſous les ordres & la conduitte de
„ quelques Officiers, qui incontinent
„ après être arrivés s'étoient
„ adreſſés tant au Magiſtrat de la
„ dite Ville, qu'au Vice-Amiral
„ Jean Evertſen, & avoient ré-
„ quis: *Qu'il leur fût, permis de*
„ *tranſporter les gens de guerre*
„ *qu'ils commandoient en des Bar-*
„ *ques & autres petits Bâtiments,*
„ *par l'Eſcaut, à travèrs la flotte*
„ *qui eſt devant Lillo, à Anvers.*
„ Que ſur cela les dits Sieurs Con-
„ ſeillers Députés avoient ordonné
„ à ces Officiers, de ſe rembar-
„ quer & ſortir incéſſamment, &
„ le plûtôt qu'ils pourroient, avec
„ leurs Troupes & Vaiſſeaux hors
„ du Territoire de cet Etat, afin
„ d'aller débarquer à Oſtende, ou
„ à d'autres Ports & Havres de l'o-
„ beïſſance du Roi d'Eſpagne; ou
„ bien vèrs l'entrée du Canal de l'E-
„ cluſe, où on leur permettroit, s'ils
„ vouloient, de mettre leurs Trou-
„ pes, à terre, en des Chaloupes,
„ Barques, ou autres petits Bâti-
„ ments, en obſervant ponctuelle-
„ ment l'ordre qu'on leur donneroit
„ pour cela, & ſurtout en prenant
„ garde de ne point offenſer les Ha-
„ bitants de ce Païs en leurs perſon-
„ nes ou biens: à quoi auſſi Leurs
„ Nobles Puiſſances avoient mis
„ bon ordre, autant que cela étois
„ poſſible. "

Surquoi ayant été déliberé, les Provinces ont demandé copie de la dite Lettre, laquelle on leur a accordée.

PREUVE LXVII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Dingsdagh 18. Januarii 1652.

IS noghmaels ter Vergaderinge voortgebracht de Miſſive van de Heeren Gecommitteerde Raeden van Zeelandt, geſchreven aldaer den 7. deſer, ende op giſteren ter Vergaderinge geleſen, raeckende de paſſagie door deſelve Provincie van eenige Lorrainoiſche Officieren ende gemeene Soldaeten; wel tot twee houdert toe in getalle, dewelcke voorgenomen hadden, ſoo ſy ſeyden, van daer naer Yerlandt over te ſchepen, edoch door ordre van de welgemelde Heeren Gecommitteerde Raeden wederom te rugge ſijn geſonden nae de Landen van den Koningh van Spangien, daer deſelve van daen waren gekomen; houdende deſelve Miſſive nogh eenige verdere poincten van importantie. Waerop gedelibereert ſijnde, hebben haer Hoogh Mog. de welgemelde Heeren Gecommitteerde Raeden van Zeelandt over de ſonderlinge goede officien, in deſen gedaen ende aengewent, bedanckt, gelijck deſelve haer E. daer over bedancken mits deſen, met verſoeck van haer nogh naeder te willen informeren, of eenige quaede deſſeynen, onder het bovenverhaelde werck ſijn ſchuylende, ende ſulcx bevindende, tegens alle de geene, die daer aen ſouden mogen plichtigh ſijn, ſonder aenſien ofte onderſcheydt van perſoonen, te procederen, ende doen procederen naer behooren, daer van haer

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe, du Mardi 18. Janvier 1652.

ON a produit dérechef dans l'Aſſemblée la Lettre de MM. les Conſeillers Députés de Zéelande du 7. de ce mois, & lue le jour d'hier dans cette Aſſemblée, touchant le paſſage de quelques Officiers & Soldats Lorrains par cette Province-là, juſqu'au nombre de deux cent pour le moins, qui, à ce qu'ils diſoient, avoient deſſein, de s'embarquer là, pour paſſer en Irlande, mais qu'ils avoient été, de l'ordre des dits Sieurs Conſeillers Députés, renvoyés vèrs les Païs du Roi d'Eſpagne, d'où ils étoient venus: la dite Lettre contenant encore quelques autres points d'importance. Surquoi ayant été déliberé, Leurs Hautes Puiſſances ont remercié les dits Sieurs Conſeillers Députés des ſingulièrement bons offices qu'ils ont rendus & employés en ceci, ainſi qu'Elles les remercient encor par les préſentes, en les réquerant, de vouloir s'informer de nouveau, ſi cette affaire ne couvroit pas quelques mauvais deſſeins, & le trouvant ainſi de vouloir procéder, & faire procéder ainſi qu'il appartiendra, contre les complices, ſans aucune acception ou diſtinction de perſonnes: ce dont ils ſont réquis de vouloir avertir de temps en temps Leurs H. P.

PREU-

haer. Ed. verſoght werden haer Hoogh Mog. van tijdt tot tijdt advertentie te willen geven.

PREUVE LXVIII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Maendagh 15. Januarii 1652.

ONtfangen een Miſſive van de Heeren Gecommitteerde Raeden van de Provincie van Zeelandt, geſchreven aldaer den 7. deſer, ende daer nevens verſcheyde bylagen, raeckende de paſſagie door deſelve Provincie van eenige Lorrainoiſche Officieren, ende Soldaeten, wel tot 200. in getalle, dewelcke voorgenomen hadden van daer naer Yerlandt over te ſchepen, edoch door ordre van de gemelde Heeren Gecommitteerde Raeden wederomme te rugge geſonden ſijn nae de Landen van den Koningh van Spangien, daer van deſelve gekomen waeren. Waerop gedelibereert ſijnde, is de voorſz. Miſſive by de Heeren van Hollandt overgenomen, om in den haeren breeder gecommuniceert te worden.

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe, du Lundi 15. Janvier 1652.

ON a reçu une Lettre de MM. les Conſeillers Députés de la Province de Zéelande, dattée du 7. de ce mois, avec pluſieurs Pièces qui y étoient jointes, touchant le paſſage de quelques Officiers & Soldats Lorrains par la dite Province, au nombre de plus de deux cent, qui prétendoient faire voiles de là en Irlande, mais qu'ils avoient été renvoyés par l'ordre des dits Sieurs Conſeillers Députés vèrs les Païs du Roi d'Eſpagne, d'où ils étoient venus. Surquoi ayant été déliberé, MM. d'Hollande ont demandé la dite Lettre pour la communiquer à leur Province.

PREUVE LXIX.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Dingsdagh 16. Januarii 1652.

ISgeleſen een Miſſive van de Heeren Gecommitteerde Raeden van Zee-

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe, du Mardi 16. Janvier 1652.

ON a lu une Lettre de MM. les Conſeillers Députés de

Zeelandt, aen haer Hoogh Mog. van den 7. deſer maent, uyt Middelburgh geſchreven, inhoudende de naervolgende advertentie:

Hoogh Mogende Heeren,

Den Collonel Wynbergen, Gouverneur van Sluys, over eenige dagen ons bekent gemaeckt hebbende, hoe dat verſcheyde militaire Officieren ende gemeene Soldaeten, ſijnde in dienſt van den Hartogh van Lorraine uyt de Landen van den Koningh van Spangien, haere paſſagie herwaerts, door de voorſz. Stadt hadden genomen, en ſijn wy daerover niet weynigh bekommert geweeſt, te meer, alſoo wy uyt denſelven Gouverneur, by iterative Miſſive, werden geinformeert, dat denſelven wegh wierdt gebruyckt, als aen de eene ſijde wel kounende oordeelen, hoe niet alleen gevaerlijck maer oock ſtrijdigh is tegens alle goede politycque maximen, voornamentlijck van deſe Regeeringe, dat ſoo een groot aental vau militaire Perſoonen (die gereeckent worden te ſijn tot omtrent tweehondert in 't getal, en daeronder meer als tachtig Maiſtres ende Hooft-Officieren, buyten ſtricte Crijgs-diſcipline onderhouden, wel geëxperimenteert in 't faut van oorloge, en alle luyden vau executie, mitsgaders albier vreemt ſijnde, en notoirlijck buyten deu Eedt van 't Landt) in't midden van't ſelve ſal komen neſtelen en logeeren; en aen de andere ſijde niet min ons vreemt dunckende, dat de Gouverneur van ſoo een notable Frontiere aen de voornoemde Perſoonen ſoo libre *paſſagie heeft gelieven te verleenen, ſonder volkomentlijck verſeeckert te weſen, op wiens ſpeciael commandement, en met wat intentie haerluyder overkomſte herwaerts geſchiet, en ſonder dien aengaende, alvooren van U Hoogh Mog. ordre, ſoo wy verneemen, te ſijn geinſtrueert; oock verwondert ſijnde, hoe dat de voornoemde*

Zéelande, écrite à Leurs Hautes Puiſſances, de Middelbourg le 7. de ce mois, contenant l'Avis ſuivant.

Hauts & Puiſſans Seigneurs.

Le Colonel Wynbergen, Gouverneur de l'Ecluſe, nous a donné avis il y a quelques jours, que pluſieurs Officiers & Soldats, qui ſont au ſervice du Duc de Lorraine, étoient venus des Provinces de l'obeïſſance du Roi d'Eſpagne, & avoient paſſé par la dite Ville, pour venir ici. Ce qui nous a d'autant plus inquiété que le dit Gouverneur nous a averti par d'autres Lettres, que l'on continue à ſe ſervir de ce paſſage-là. Car Nous pouvons bien juger, que d'un coté il eſt non ſeulement dangereux, mais même oppoſé à toute bonne politique, particulièrement à celle de cet Etat, qu'un ſi grand nombre de gens de guerre, que l'on fait monter à environ deux cens, y compris pluſieurs Volontaires & Officiers Généraux qui ne ſont ſujets à aucune Diſcipline Militaire, qui ont de l'expérience, ſont gens de main, tous Etrangers, & n'ayant point de ſerment à l'Etat, viennent ſe gliſſer, & loger au milieu du Païs. Et de l'autre coté Nous trouvons fort étrange, que le Gouverneur d'une Place Frontière ſi importante, ait bien voulu donner paſſage à ces gens, quoi qu'il ne fût aſſuré ni de l'ordre de qui, ni à quelle intention ils venoient en ces Païs, & même ſans qu'il en eût obtenu l'ordre de Vos H. P. à ce que Nous apprenons; & Nous ne ſommes pas moins étonnés de ce que le dit Gouverneur, nonobſtant la juſte appréhenſion qu'il a eue que ce paſſage ne fît préjudice à la ſureté de cet Etat, ainſi que Vos H. P. en pourront juger par la Copie de ſa Lettre, que nous joignons a celle-ci, ait bien voulu

néan-

noemde Gouverneur, alhoewel reformideerende met reden eenige prejuditie, 't welck door de voorsz. passagie aen de verseeckeringe van den Staet soude konnen worden gelegt (gelijck U Hoogh Mog. uyt de nevensgaende Copye van sijn Ed. Missive sullen konnen sien,) evenwel gelieft heeft deselve onder conduite van Capiteyn Snabel, Major der voorsz. Stede Sluys, te permitteeren, op allegatie van de voornoemde Officieren, van dat deselve niet geresolveert souden sijn hier te Lande te verblyven, maer haere reyse naer Yerlandt te hebben gedestineert: als presupponerende daerinne geene swarigheydt nogh perijckel, maer houdende deselve reyse, ten opsighte van desen Staet, voor indifferent; niettegenstaende wy ter contrarie weten deselve niet alleen directelijck te stryden tegens U Hoogh Mog. intentie en practijcq (achtervolgens dewelcke den uytvoer van allerley militaire macht en armature derwaerts is geprohibeert) maer oock op 't hooghste prejudiciabel voor den welstandt deser Landen, bysonderlijck by dese teere conjuncture van tijdt, en terwijl men besigh is, om te contracteren eene nadere alliantie met de Republicq van Engelandt, om de ombragien en diffidentien, die van wegen deselve daer over ontwijffelijck souden werden genomen, gelijck wy oock voor seecker houden, dat by die van de Spaensche Regeringe specialijck om die redenen, dat is om haer in dien deele van alle offensie te mogen deschargeren, en die op dese Landen te verschuyven, het voorsz. transport naer Yerlandt ('t welck wy uyt verscheyde circumstantien bevonden hebben, waerlijck te sijn geprojecteert en aengeregt directelijck tot stijvinge van de Roomsche Catholijcke Ligue *aldaer) van die sijde, alhoewel soo bequaem sijnde, en nader gelegen, is geëxcuseert, en van dese sijde geprefereert. Ten re-*

néanmoins le permettre, sous la conduite du Capitaine Snabel, Major de la dite Ville de l'Ecluse, uniquement sur ce que les dits Officiers lui ont allégué, que ce n'étoit pas leur intention de séjourner en ce Païs, mais de passer en Irlande. En conséquence il a supposé qu'en cela il n'y avoit point d'inconvenient, ni de péril à l'égard de cet Etat, à qui ce passage devoit être indifferent; bien que nous sachions au contraire, que cela n'est pas seulement directement opposé a l'intention de Vos H. P. & à la pratique qui interdit le transport des Troupes, & munitions de guerre vèrs l'Irlande, mais même extrêmement préjudiciable au bien de ces Provinces, principalement dans cette delicate conjoncture dés temps, où l'on est occupé à negotier une Alliance plus étroite avec la République d'Angleterre, à cause des ombrages & défiances qu'Elle en prendroit indubitablement. Aussi sommes-Nous bien assurés, que c'est principalement pour ne pas se charger de la haine de cette action, & la jetter sur cet Etat, que les Ministres d'Espagne n'ont pas voulu permettre, que cet embarquement pour l'Irlande se soit fait en ces quartiers-là, bien que plus commodes pour cela, & plus proches, & ont mieux aimé qu'il se fit en ces Païs. Outre que plusieurs circonstances Nous font juger, qu'en effet ce transport n'a été proprement projetté & entrepris que pour fortifier la Ligue Catholique Romaine en Irlande. C'est pourquoi, Hauts & Puissants Seigneurs, & afin de prévenir, autant que cela se pouvoit faire, tous les désordres que l'on en devoit naturellement appréhender, Nous trouvâmes à propos d'écrire d'abord aux Villes voisines, & particulièrement à celles de l'Ile de Walcheren, de veiller soigneusement sur les actions des dites Troupes, & principalement d'empêcher que les

reſpecte van alle 't welcke, Hoogh Mog. Heeren, en ten eynde alle gebeurlijcke ſwarigheden, ſoo veel mogelijck, ſouden werden gepreveniert, wy goedgevonden hadden voor eerſt de naeſt gelege Steden, en voornamentlijck het Eylandt van Walcheren aen te ſchryven, dat ſy binnen haere reſpective reſtricten op de voorſz. Soldaeten een ernſtige ende waeckende ooge ſouden willen houden, en principalijck beletten dat door de voornoemde Officieren geene lichtinge van volck, 't ſy openbaerlijck, 't ſy onder de handt, aldaer en wierde getenteert ; verſoeckende doch daer beneffens de Heeren van Vliſſingen in haer particulier, dat ſy ſoodanigh ſchip ofte ſchepen, als wy verſtonden dat binnen derſelver jurisdictie tot tranſport van de meergemelde Officieren, ende haere onderhebbende Soldaeten waeren aengenomen, ſouden willen nemen in arreſt, met verder interdictie aen den.... als opſiender van dien, tot verhinderinge van d'executie van de gedaene huere, ſoo wy oock ſonder eenige uytſtel de voornoemde Officieren, ſoo veel die tot onſer kenniſſe waren gekomen, geene geëxcipieert, gelaſt hebben, met haer byhebbende volck dadelijck van hier naer de Landen van den Koningh van Spangien te vertrecken : te meer alſoo wy waren onderrecht van merckelijcke alteratie en commotie, die alomme binnen de voorſz. Steden onder de Gemeenten, ter oorſaecke van haerluyder ſuſpecte aenkomſte, en dangereux verblijf, was gecauſeert, die oock niet weynigh wierdt vermeerdert door de tydinge herwaerts overgeſonden van de Troupen Militaire, die buyten Eedt en dienſt van 't Landt ſijnde, onlangs tot Weſel geëmbarqueert, van daer de riviere nederwaerts, buyten eenige kenniſſe, veel min verlof van de Regeeringe, ende ſonder eenige oppoſitie tot voor Rotterdam waren gearriveert. En dat met reden,

dits Officiers n'y fiſſent point de levées de gens de guerre publiquement, ni ſous main : réquerant de plus MM. de Vliſſingue de faire ſaiſir le Vaiſſeau, ou les Vaiſſeaux que nous avions appris avoir été frettés dans leur Juriſdiction pour le tranſport des dits Officiers, & Soldats, & de faire défendre que le marché pour ce fret, n'eût lieu ; & fût éxécuté. Nous commandâmes auſſi, ſans aucun délai, & ſans exception, à tous les ſuſdits Officiers, que nous pûmes découvrir, de ſe retirer inceſſamment avec leurs gens vers les Provinces de l'obeïſſance du Roi d'Eſpagne : ordre d'autant plus néceſſaire que nous avions appris que leur arrivée, qui donnoit tant d'ombrage, & leur dangereux ſéjour avoient fort ému le peuple de toutes ces Villes-là, & que cette émotion étoit devenue d'autant plus grande, que l'on avoit eu avis ici, que quelques autres Troupes, qui n'étoient non plus ni au ſerment, ni au ſervice de l'Etat, avoient été depuis quelque temps embarquées à Weſel, étoient deſcendues par le Rhin, & étoient arrivées, ſans aucune oppoſition, juſques devant Rotterdam, non ſeulement ſans la permiſſion des Régens de l'Etat, mais même auſſi ſans leur en avoir donné connoiſſance. De ſorte que l'on avoit ſujet d'appréhender, que ces événemens ne produiſiſſent des déſordres & des dangers, que toute la prudence des Magiſtrats des Villes, & la Nôtre ne pourroient pas détourner : ainſi que cela eſt en quelque façon arrivé préſentement, non ſeulement à l'occaſion de ce qu'il ſembloit que les dits Officiers ne ſe preſſoient pas aſſés de partir, mais auſſi par ce qu'il s'eſt trouvé, que pour le voyage, qu'ils prétendoient faire en Irlande, ou ailleurs, ils s'étoient pourvus de pluſieurs ſortes d'armes, & de munitions de guerre, & entr'autres que l'on avoit

den, uyt ſoodanige nieuwigheden, niet dan confuſie, en vervolgens perijckel voor haere perſoonen en was te apprehenderen, die dickmael ſeer quaelijck by ons ofte de Magiſtraeten van de Steden ſoude weſen te precaveren; gelijck dan tot ons leetweſen, Hoogh Mog. Heeren, op huyden eenighſints is gebeurt, by occaſie dat de voorſz. Officieren niet alleen niet na behooren haer vertreck en ſchenen te vorderen, maer oock bevonden wierden tot haere reyſe naer Yerlandt, ofte elders tot haeren behoeve, met verſcheyde wapenen ende ammonitien van Oorloge te ſijn voorſien, en onder anderen dat men gewaer werdt, dat alhier tot haere aſſiſtentie was gearriveert (ſoo oock U Hoogh Mog. uyt de nevensgaende wettelijcke informatie, by de Heeren van den Gerechte van Middelburgh beleyt, ſullen konnen ſien) een Vlaemſche Schuyt met vijfentſeventigh halve vaeten Buspolver, mitsgaders eenentwintigh manden met Muſquetten, ende drie met Bandeliers, herwaerts van Ooſtende gedeſtineert; uyt kenniſſe van 't welcke, mitsgaders apprehenſie van de droevige effecten, die daer uyt, met ongelijck, konnen ontſtaen, veele van de Gemeente alhier, binnen Middelburgh, ſoo ſijn gealtereert geworden, en oock verbittert tegens de voornoemde Officieren, dat niet dan door tuſſchenkomen van de eerſte Regeerende Burgermeeſter, en ter nauwer noodt, eenige haer leven hebben konnen ſalveren, ende dat vervolgens nogh meerder onordentelijckheden ende ongemacken daer uyt ſouden hebben gereſulteert, ten ware deſelve door het wys beleyt van de Magiſtraet tijdelijck was geprevenieert. Waerop gelijck wy dan vertrouwen dat U Hoogh Mog., onſe goede devoiren ten deſen gecomployeert, haer wel ſullen laeten gevallen, als gedaen tot de meeſte ruſte ende verſeeckeringe van den Staet, ſoo willen wy ons oock verſeeckert

voit remarqué qu'il étoit arrivé ici pour leur ſecours (ainſi que Vos H. P. verront par les preuves autentiques, que nous avons cru devoir joindre à cette Lettre) une Barque Flamande, chargée de ſoixante & quinze demies caques de poudre à canon, comme auſſi vingt & un paniers pleins de mouſquets, & trois de bandoulières, que l'on avoit envoyés ici d'Oſtende. Ce qui étant parvenu à la connoiſſance du peuple, qui conſideroit les malheurs que l'on avoit naturellement ſujet d'en appréhender, il s'en eſt trouvé dans cette Ville de Middelbourg, qui en ont été tellement troublés & animés, que ſans le premier Bourguemaitre, qui ſurvint heureuſement, quelques-uns de ces Officiers auroient eu de la peine à ſauver leur vie, & il y avoit apparence qu'il en ſeroit arrivé de plus grands déſordres & malheurs ſi le Magiſtrat ne les eût prévenus de bonne heure par ſa prudence. Or comme Nous ne doutons pas, que les Offices, que nous avons fait en cette rencontre ne ſoyent agréables à Vos H. P. par ce qu'ils n'ont eu pour objet que le repos & la conſervation de l'Etat, auſſi Nous aſſurons-Nous, que conſiderant l'importance de l'affaire, ainſi qu'elle le mérite, Elles donneront des ordres ſi précis, & ſi rigoureux ſur toutes les Frontières, & à tous les Gouverneurs & Commandants, conformément aux anciennes & louables maximes de cette Aſſemblée, que Nous Conſeillers Députés, ni les Etats des autres Provinces ne Nous trouverons plus dans ces perplexités, & que Vos H. P. ne ſeront plus incommodées de ces fâcheuſes Délibérations. C'eſt ce dont Nous les réquerons très affectueuſement par les préſentes, comme auſſi de faire part de tout ceci à MM. les Ambaſſadeurs Extraordinaires qui ſont de la part de cet Etat en Angleterre, afin qu'en

ſeeckert houden, dat deſelve ponderende deſe ſaecke, nae haere meriten, daer tegens voor het toekomende binnen alle Frontieren, en omtrent alle Gouverneurs ende Commandanten, ſonder exceptie, in conformité van de oude ende loffelijcke maximen van deſe Vergaderinge, alſulcke finale ende vigoureuſe ordre ſullen ſtellen, dat wy ende de Gecommitteerden, ofte de Heeren Staeten van d'andere Provincien, niet meer met gelijcke perplexiteyten mogen werden beſet, nogh oock U Hoogh Mog. met dusdanige moeijelijcke deliberatien getravailleert. Waer toe wy dan oock deſelve by deſen gantſch vriendelijck verſoecken, met intentie om verder van't gepaſſeerde oock advertentie te geven aen de Heeren Extraordinaris Ambaſſadeurs van wegen deſen Staet in Engelandt, om, daer van geinformeert ſijnde, met te beter fondament te konnen dilueren alle ſoodanige ſiniſtre *ſuſpicien ende interpretatien, als, aldaer, by eenige wangunſtige van den Staet, daer tegens ſouden konnen werden gefrabriceert.*

Waermede eyndigende, ſullen hier mede, Hoogh Mog. Heeren, *&c.* Middelburgh den 7. Januarii 1652.

Onderſtont,

HOOGH MOG. HEEREN,

Uwe goede Vrienden,

DE GECOMMITTEERDE RAEDEN VAN DE STAETEN VAN ZEELANDT.

Ter Ordonnantie van deſelve geteeckent,

ADRIAEN VETH.

Superſcriptie, AEN DE HOOGH MOG. HEEREN STAETEN GENERAEL DER VEREENIGHDE NEDERLANDEN.

Waerop, nae deliberatie, verſtaen ende gereſolveert is, dat de ſaecke, in de voorſz. Miſſive vermelt, van grooten inſighte ende gevolge weſende, oock nae de importantie van dien ſal werden opgenomen ende behertight, ende ter Generaliteyt

êtant pleinement informés, ils puiſſent, avec autant plus de fondement détruire les ſoupçons & mauvaiſes explications, que quelques envieux & ennemis de cet Etat pourroient donner de cette action.

A tant, *Hauts & P. Seigneurs &c.*

A Middelbourg le 7. Janvier 1652.

Au bas êtoit écrit.

H. ET P. S.

Vos bons amis.

LES CONSEILLERS DEPUTES DES ETATS DE ZEELANDE.

Plus bas: *De l'Ordonnance d'iceux*, & êtoit ſigné,

ADRIEN VETH.

La ſuſcription êtoit: AUX H. ET P. S. ETATS GENERAUX DES PROVINCES UNIES DES PAÏS BAS.

Surquoi il a été, après déliberation, réglé & réſolu, que l'affaire, dont il eſt parlé dans la dite Lettre, êtant de très grande importance & conſéquence, ſera éxaminée autant qu'elle le mérite, & que ſur ce ſujet l'on opinera dans l'Aſ-

neraliteyt dienaengaende voor advys Provinciael ingebracht. Eerſtelijck, dat den Gouverneur van Sluys ernſtelijck ſal worden geſchreven, ende aengeweſen de kleyne voorſorge, die in deſen is gedraegen, met laſt dat ſy voor 't toekomende geen merckelijck aental van Officieren ofte Soldaeten, van buyten komende, ſal laeten paſſeeren, ſonder alvooren haer Hoogh Mog. daervan verwittigt, ende derſelver ordre daerop ontfangen, mitsgaders de Heeren Staeten van Zeelandt alvooren geadviſeert, ende derſelver goedvinden verſtaen te hebben. Dat inſgelijcx, volgens het Placcaet tegen het inkomen van uytheemſche wervingen, 't welck in handen van Commiſſariſſen is, ende daervan de expeditie wert gerecommandeert, aen alle Gouverneurs ende Commandeurs van de Frontieren ſal worden geſchreven, ende preciſe ordre gegeven, waernae ſy haer, in gelijcken cas, ſullen hebben te reguleeren. Item dat de Gedeputeerden van Zeelandt ſullen werden verſogt, haer op den gront, beleyt, ende autheurs van 't gepaſſeerde aldaer naeder te laeten informeeren, ende daer ſy bevinden ſullen tegen de Hoogheydt van den Staet ende van de Provincie gedelinqueert te weſen, recht ende juſtitie te doen adminiſtreeren: met preſentatie, dat men van wegen deſe Provincie bereyt is met haer Ed. in deſe ende gelijcke ſaecken te correſpondeeren, ende aen deſelve, des noodt, de handt te bieden. Ende laeſtelijck, dat aen de Heeren Ambaſſadeurs in Engelandt, ſoo wel 't gepaſſeerde in Zeelandt, als 't geene in 't afkomen van de nieuwe wervinge voor Rotterdam onlangs voorgevallen is, omſtandelijck ſal werden verwittigt, om te ſtrecken tot derſelver naerichtinge, ende om van het deſſeyn in Yerlandt voorgenomen oock preadverteutie te mogen doen.

l'Aſſemblée des Etats Généraux de la part des Provinces. Cependant que l'on écrira d'abord au Gouverneur de l'Écluſe, en termes forts pour lui réprocher le peu de ſoin qu'il a eu en cette rencontre, & lui défendre, de plus laiſſer paſſer à l'avenir des Officiers ou ſoldats Etrangers en nombre capable de cauſer de l'ombrage, ſans en avoir auparavant donné avis à Leurs H. P. & reçu leurs ordres là-deſſus, comme auſſi ſans en avoir averti MM. les Etats de Zéelande, & ſçu leur intention là-deſſus. Semblablement que ſuivant la déclaration contre l'enrôlement & l'entrée des troupes Etrangéres dans le Païs (laquelle eſt entre les mains des Commiſſaires, & dont l'on recommande l'expédition) il ſera écrit aux Gouverneurs & Commandans de toutes les Places Frontières, & qu'il leur ſera envoyé un ordre, ſur lequel ils auront à ſe régler. Item que les Députés de Zéelande ſeront réquis, de ſe faire informer plus particulièrement de la véritable cauſe, des auteurs, & de toutes les particularités de tout ce qui s'y eſt paſſé, & qu'en cas qu'il ſe trouve, qu'il ait été péché contre la Souveraineté de l'Etat, & de la Province de Zéelande, d'en faire faire bonne Juſtice, & qu'on leur déclare, qu'en cette Province l'on eſt prêt d'entretenir bonne correſpondance avec eux touchant cette affaire, & d'autres ſemblables, &, en cas de beſoin, de leur prêter main forte. Et finalement que l'on informera particulièrement MM. les Ambaſſadeurs de la République qui ſont en Angleterre de ce qui s'eſt paſſé en Zéelande; comme auſſi de ce qui eſt arrivé à l'occaſion des nouvelles Levées, que l'on avoit fait décendre juſques devant Rotterdam, afin qu'ils s'en ſervent ainſi que de raiſon, & afin qu'ils donnent auſſi avis du deſſein, que l'on avoit formé ſur l'Irlande.

PREUVE LXX.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael, genomen in de Groote Vergadering: Saturdagh 25. Februarii 1651.

IS by den Heer Veth, ter Vergaderinge preſiderende, kennelijck gemaeckt, dat den Heer Reſident Braſſet nogh deſen namiddagh aen ſijnen huyſe geweeſt ſijnde, ende ſijn E. niet t' huys hebbende gevonden, aen denſelven geſonden hadt een Edelman, notificeerende, dat den Heer Preſident de Bellievre, in qualiteyt als Extraordinaris Ambaſſadeur van den Koningh van Vranckrijck aen deſen Staet, nogh deſen avondt tot Rotterdam ſtont aen te komen. Waerop gedelibereert ſijnde, is goedgevonden ende verſtaen, mits deſen den Heer van Gent te verſoecken, dat ſijn E. den Hofmeeſter Mortaigne wilde laſten, dat hy ſigh datelijck nae Rotterdam ſal hebben te begeven, ende aldaer den welgemelden Heer Ambaſſadeur van wegen haer Hoogh Mog. te verwellekomen. Ende ſal hy, Mortaigne, in de herberge, daer denſelven Heer Ambaſſadeur, binnen Rotterdam voornoemt, ſal logeeren, affpreecken de twee laetſte maeltijden, die hy, ten tijde van ſijn vertreck van daer, ſal hebben gedaen, ende met hem de reeckeninge van dien datelijck herwaerts brengen, om ordre op de betalinge geſtelt te worden. Ende ſal hy, Mortaigne, vervolgens tot Rotterdam voornoemt, op koſten van de Generaliteyt, verſorgen de noodige Jaghten, om tot aen de Hoorn-brugge gevoert te worden. Voorts

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Géneraux, priſes en la Grande Aſſemblée : du Samedi 25. Fevrier 1651.

M. Veth, Préſident à l'Aſſemblée, a dit, que M. le Réſident Braſſet ayant été après dîné chés lui, & ne l'y ayant pas trouvé, lui avoit envoyé un Gentilhomme, pour lui dire, que M. le Préſident de Bellièvre arriveroit ce ſoir à Rotterdam comme Ambaſſadeur Extraordinaire du Roi de France à cet Etat. Surquoi ayant été délibéré, il a été trouvé bon & arrêté, de réquerir par les préſentes le Sr. de Gent, qu'il veuille ordonner au Maître d'Hôtel Mortaigne, d'aller ſur le champ à Rotterdam, & d'y faire de la part de Leurs Hautes Puiſſances un compliment au dit Sieur Ambaſſadeur ſur ſon arrivée. Et le dit Mortaigne répondra à Rotterdam des deux derniers repas que le dit Sieur Ambaſſadeur aura faits dans l'Hôtellerie où il ſera logé, & en apportera les comptes ici, afin que l'on donne ordre au payement. Et le dit Mortaigne louera à Rotterdam, aux dépens de la Généralité, les Pataches néceſſaires, pour le conduire juſques au Hoorn-brugge. Avec cela ſont réquis & députés les Sieurs de Gent & Mülert, pour aller recevoir le dit Sieur Ambaſſadeur au dit Hoornbrugge, ſur l'avis, que le dit Mortaigne leur en donnera de Rotterdam, & de le conduire enſuitte à l'Hôtel des Ambaſſadeurs Extraordinaires, pour

Voorts werden verſoght ende gecommitteert de Heeren van Gent ende Mülert voornoemt, om op ontfange advertentie van den opgemelden Hofmeeſter Mortaigne uyt Rotterdam aen de gedaghte Heeren te doen, den meergemelden Heer Ambaſſadeur aen de voornoemde Hoornbrugge te gaen recipieren ende ontfangen, ende voorts conduiſeren aen het Logement van haer Hoogh Mog. om aldaer op koſten van 't Landt, den gewoonlijcken tijdt van drie dagen, gedefroijeert te werden. Ende ſal meergemelde Heer Ambaſſadeur, in 't ſelve Logement gekomen ſijnde, door de Heeren van Soelen, Wimmenum, van der Neſſe, Renſwoude.... Iſſelmuyden ende Clant, werden verwellekomt, naer ouder gewoonte, in diergelijcke gelegentheydt gebruyckelijck: welcke Heeren haer Hoogh Mog. Gedeputeerden hem, Heer Ambaſſadeur, ter maeltyd geſelſchap ſullen houden. Vorders wordt meergedaghten Heer van Gent verſoght den Camer-bewaerder Boſch te ordoneeren ende te laſten, omme tegens den behoorlijcken tijdt te verſorgen ſoodanigen aental van Caroſſen, als men hier bevoorens gewoon is geweeſt te gebruycken op de receptie van de Heeren Ambaſſadeurs van Koningen. Gelijck mede meergemelde Heer van Gent mits deſen verſoght wordt aen Gerrit Maes te ordoneeren, dat hy ſijn huys datelijck, ende ſonder uytſtel, tot de receptie van meergemelden Heer Ambaſſadeur doe prepareren ende ledigmaecken. Eyndelijck wordt meergemelde Heer van Gent verſoght, den Ontfanger Generael Doubleth voor ſijn E. te ontbieden, ende denſelven uyt den naem van haer Hoogh Mog te laſten, dat hy promptelijck aen den Hofmeeſter Mortaigne ſal ter handen ſtellen, tegens Extract van deſe haere Hoogh Mog. Reſolutie, ende quitancie daer toe dienende, de ſomma van veerthien hondert guldens, eens, om volgens den voet ende ordre

y être defrayé aux dépens de l'Etat pendant trois jours, comme de coûtume. Et lors que le dit Sieur Ambaſſadeur ſera arrivé au dit Hôtel, les Sieurs de Soelen, de Wimmenum, vander Nieſſe, de Renſwoude... Iſſelmuyde & Clant iront lui faire compliment ſur ſon Arrivée, ainſi que de coûtume, & lui feront le ſoir compagnie à ſouper. Le dit Sieur de Gent eſt auſſi réquis d'ordonner à l'Huiſſier Boſch de faire tenir prêt le nombre des caroſſes, que l'on accoûtumé de faire trouver à l'Entrée des Ambaſſadeurs de Têtes Couronnées. Comme encore le dit Sieur de Gent eſt réquis d'ordonner à Girard Maes, qu'incontinent & ſans délai il faſſe préparer ſa Maiſon, & la mette en état d'y recevoir le dit Sieur Ambaſſadeur. Finalement le dit Sieur de Gent eſt encore réquis, de faire venir chés lui le Réceveur Géneral Doubleth, & de lui ordonner, qu'il mette incontinent entre les mains du dit Maître d'Hôtel Mortaigne, en lui fourniſſant un Extrait de la préſente Réſolution, avec quittance, la ſomme de quatorze cens florins une fois payée, pour être employée, ſuivant l'ordre de l'Etat, au defrayment du dit Sieur Ambaſſadeur pendant trois jours; dont il lui ſera ci-après expédié Ordonnance, lors que le dit Mortaigne aura fourni ſes cahiers de dépenſe touchant le dit défrayment, & qu'ils auront été clos & arrêtés.

dre van 't Landt, in gelijcke gelegentheydt gebruyckelijck, geëmploijeert te worden; tot verval van de onkoſten van het deſroijement van drie dagen van den meergemelden Heer Ambaſſadeur. Ende ſal te ſijner tijdt Ordonnantie van de voorſz. ſomma werden gedepeſcheert, ſoo wanneer, als den voornoemden Mortaigne hiernaer ſijne Declaratie van het voorſz. deſroijement ſal overleveren, ende deſelve afgedaen ſal ſijn.

PREUVE LXXI.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael, genomen in de Groote Vergaderinge: Dingsdagh 7. Maert 1651.

IS by den Heer van Soelen, ende andere haere Hoogh Mog. Gedeputeerden rapport gedaen, dat deſelve op giſteren naedenmiddagh geſonden hebbende, om den welgemelden Heer de Bellievre, uyt den naem ende van wegen, haere Hoogh Mog. aen ſijn Logement te komen verwellekomen, ende 't ſelve voor die reyſe ſijnde geëxcuſeert, met verſoeck, dat deſelve tegens de uere van de maeltijdt ſouden gelieven te komen, de gemelde Heeren daernae haer geſamentlijck naer 't voorſz. Logement van den meergemelden Heer Ambaſſadeur hadden begeven, ſonder van denſelven aen de trap van 't huys ingewaght, ofte ingehaelt te ſijn, hebbende den meergemelden Heer Ambaſſadeur de gedaghte Heeren Gedeputeerden daernae nogh lange laeten waghten in een Camer, eer hy by deſelve gekomen is. Dat mede ſy, Heeren Gedeputeerden,

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Géneraux, priſes en la Grande Aſſemblée: du Mardi 7. Mars 1651.

LE Sieur de Soelen & les autres Députés de Leurs Hautes Puiſſances ont fait Rapport: Qu'ayant envoyé hier après dîné quelqu'un à M. de Bellièvre, pour lui faire ſavoir, qu'ils alloient à ſon logis lui faire compliment de la part de L. H. P. ſur ſon arrivée; mais que le dit Sieur avoit fait faire ſes excuſes aux dits Sieurs Députés, & les ayant fait prier de revenir ſur l'heure du ſouper, ils ſe ſeroient tous rendus au logis du dit Sieur Ambaſſadeur vers ce temps-là; mais qu'il n'étoit point venu les recevoir à la portière de leurs caroſſes, ni même a l'entrée du logis, les ayant encore fait longtemps attendre dans une autre chambre devant que de les venir joindre. Comme auſſi que lorſque les dits Sieurs Députés après avoir ſoupé avec le dit Sr. Ambaſſadeur penſoient, en prenant congé, ſortir

les

depûteerden, in 't nemen van haer afſcheydt nae de avont-maeltijdt, met den mergemelden Heer Ambaſſadeur gehouden, ende van meyninge ſijnde de eerſte uyt de Camer te gaen, by denſelven Heer Ambaſſadeur ſijn geprevenieert geweeſt. Waerop gedelibereert, ende by de Provincien verſcheyde conſideratien gemoveert ſijnde geweeſt, is de voorſz. ſaecke opgehouden tot naerder gelegentheydt.

les premiers de la Chambre, ils avoient été prévenus par lui. Surquoi ayant été déliberé, & les Provinces ayant allégué pluſieurs conſidérations, l'on a differé de conclure juſques à une autrefois, & de prendre une Réſolution ſur cette affaire.

PREUVE LXXII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Dingsdagh den 7. Maert 1651.

IS by den Heer Wimmenum ter Vergaderinge gerefereert, dat geremarqueert is geweeſt in de receptie van den Ambaſſadeur Bellievre: Dat deſelve, in 't Logement van den Staet geconduiſeert ſijnde, hadde genomen den voorgang ende voorrang, in 't reguard van de Gecommitteerden van haere Hoogh Mog., gevende aen haere Ed. Groot Mog. in bedencken, nademael den Ambaſſadeur van den Koningh van Spangien ſigh in gelijcke gelegentheydt anders, ende tot meerder reputatie van den Staet, hadde gedraegen, en wat in reguard van 't gepaſſeerde, om de conſequentie wille, behoort te werden gedaen. Waerop gedelibereert, en alvoorens gehoort ſijnde de Heeren van Mathenes en van Heemſtede, geweſene Plenipotentiariſſen van haere Ed. Groot Mog. op de Vrede-handelinge tot Munſter, is goetgevonden ende verſtaen: dat ſoo wanneer de Gecommitteerden

EXTRAIT DU REGITRE.

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe, du Mardi 7. Mars 1651.

LE Sieur de Wimmenum a rapporté à l'Aſſemblée: Que l'on l'on a remarqué à l'Entrée de M. l'Ambaſſadeur de Belliêvre, qu'ayant été conduit à l'Hôtel des Ambaſſadeurs Extraordinaires il avoit pris pris la main & le pas ſur les Députés de Leurs Hautes Puiſſances. Sur quoi le dit Sieur de Wimmenum prioit Leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances de conſiderer, que l'Ambaſſadeur du Roi d'Eſpagne en ayant agi tout autrement dans une ſemblable rencontre, & avec plus de réputation pour l'Etat, ce qu'il ſeroit à propos de faire à l'égard du paſſé, à cauſe de la conſéquence. Surquoi ayant été déliberé, & après avoir oui les Sieurs de Matheneſſe, & de Heemſtéde, ci-devant Plenipotentiaires de la part de Leurs Ill. & Gr. P. au Congrès de Munſter, il a été trouvé bon & arrêté, que lors qu'il arrivera, que les Députés de Leurs Ill. & Gr.

committeerden van haere Ed. Groot Mog. ſullen komen te handelen in het Logement van den Ambaſſadeur van Vranckrijck, of andere Princen en Potentaeten, dat deſelve in dien gevalle toekomt, en by deſelve den voorgang en voorrang dient te werden genomen ; maer ſoo wanneer d'opgemelde Ambaſſadeurs werden getracteert van wegen den Staet in het Logement daer toe geëygent, ofte dat de handelinge met deſelve komt te vallen in de Camer ofte Vertreck van haere Hoogh Mog., dat in ſoodanigen gelegentheydt de voorgang en voorrang ſal werden toegeſtaen aen d'opgemelde Ambaſſadeurs.

P. iront négotier dans la Maiſon de l'Ambaſſadeur de France, ou de quelque autre Prince ou Potentat, ils auront alors la Préſéance, & prendront la main & le pas. Mais que quand les dits Ambaſſadeurs ſeront traités de la part de l'Etat dans la maiſon qui eſt affectée pour cela, ou quand la Négotiation ſe fera dans une des chambres ou antichambres de L. H. P. alors on cédera la Préſeance aux dits Ambaſſadeurs.

Is wyders goedgevonden, dat als de dagen van defroijement van den Ambaſſadeur de Bellievre ſullen ſijn geëyndight, als dan aen denſelven, van wegen haer Hoogh Mog., ſal werden genotificeert : dat in gevalle hy, Heer Ambaſſadeur, ſigh wil laeten gevallen conferentie te houden in de Camers ofte Vertrecken van haere Hoogh Mog. men in dien gevalle meergemelde Ambaſſadeur ſal toeſtaen den voorrang als dat behoort : maer ingevalle meergemelde Ambaſſadeur goedt moghte vinden dat d'aenſtaende conferentien ſouden werden gehouden in deſſelfs Logement, dat als dan de voorraug, volgens d'ordre in gelijcke ſaecken gebruyckelijck, de Gecommitteerden van haere Hoogh Mog. is competerende : ende dat ſulcx mede plaets is hebbende, de dagen van defroijement geëxpireert weſende, in het huys daer meergemelde Heer Ambaſſadeur tegenwoordigh is gelogeert, alſoo het ſelve naer de expiratie van de dagen van defroijement niet anders moet gereputeert werden als voor deſſelfs eyge wooninge ende verblyf.

Il a auſſi été trouvé bon, que quand les jours du defrayement de l'Ambaſſadeur de Bellièvre ſeront expirés, on lui fera ſavoir de la part de L. H. P. qu'en cas qu'il lui plaiſe d'entrer en Conférence dans une des chambres ou antichambres de L. H. P. en ce cas-là on lui cédera la Préſéance en tout. Mais que ſi le dit Sieur Ambaſſadeur trouve bon que les Conferences ſe tiennent dans ſon logis, alors, ſuivant l'ordre conſtamment obſervé en de pareilles rencontres, la Préſéance appartiendra aux Députés de L. H. P. Ce qui doit auſſi avoir lieu dans l'Hôtel où le dit Sieur Ambaſſadeur eſt préſentement logé, dés que les jours de ſon defrayement ſeront expirés, parce qu'après ce temps-là le dit Hôtel ne doit être conſideré que comme ſon logis, & ſa propre demeure.

PREUVE LXXIII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael, genomen in de Groote Vergaderinge: Maendagh 27. Maert 1651.

DEn Heer van Wimmenum, ter Vergaderinge Preſiderende, heeft haer Hoogh Mog. bekent gemaeckt, dat den Heer Brun, Ordinaris Ambaſſadeur van den Koningh van Spangien, tegens morgen audientie was begerende, ende by deſelve occaſie door ſijnen Secretaris hadde doen ſeggen, dat hy met de Heeren, haer Hoogh Mog. Gedeputeerden, ſonder offenſie van 't reſpect van den Koning, ſijn Meeſter, geene Conferentie ten ſijnen huyſe ſoude konnen houden, ſoo langh den Heer Ambaſſadeur de Bellievre aen welgemelde haer Hoogh Mog. Gedeputeerden ſoude difficulteeren den rangh, die hy, Heer de Brun, tot noghtoe aen deſelve gegeven heeft. Waerop gedelibereert ſijnde, hebben de Provincien aengenomen haer op morgen te ſullen verklaeren.

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Géneraux, priſes en la Grande Aſſemblée : du Lundi 27. Mars 1651.

LE Sieur de Wimmenum, Préſident à l'Aſſemblée, a dit à Leurs Hautes Puiſſances, que M. Brun, Ambaſſadeur Ordinaire du Roi d'Eſpagne, avoit demandé Audiance pour demain, & qu'à cette occaſion il avoit fait dire par ſon Sécretaire, que ſans manquer au reſpect qu'il devoit au Roi, ſon Maître, & ſans l'offenſer, il ne pourroit pas entrer en Conference dans ſon Hôtel avec MM. les Députes de la République tant que M. de Bellièvre, Ambaſſadeur de France, fera difficulté de leur céder la Préſéance, laquelle le dit M. Brun leur a cédée juſqu'à préſent. Surquoi ayant été déliberé, les Provinces ont promis de s'en expliquer demain.

PREUVE LXXIV.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael, genomen in de Groote Vergadering: Vrydagh den 24. Maert 1651.

DE Heeren Ordinaris Gedeputeerden van de Provincie van Hollandt, hebben uyt laſt van de

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Géneraux, priſes en la Grande Aſſemblée : du Vendredi 24. Mars 1651.

MM. les Députés Ordinaires de la Province d'Hollande, ont, de l'ordre de leurs Committents,

de Heeren derſelver Principalen ter Vergaderinge voorgedraegen, dat in den rang te houden tuſſchen de Heeren Ambaſſadeurs van Vranckrijck, reſiderende alhier, in's Gravenhage, ende de Gedeputeerden van haere Hoogh Mog. in 't in- ende uytgaen van de huyſen der gemelde Heeren Ambaſſadeurs, als mede in 't ſitten aen de taeffels, in 't houden van eenige conferentien met deſelve, die ordre behoorden gehouden ende geobſerveert te werden: dat ſoo wanneer de gemelde Heeren, haere Hoogh Mog. Gedeputeerden, de voorſz. conferentien houden in de huyſinge van de opgemelde Heeren Ambaſſadeurs, dat deſelve in't in-, uytgaen ende ſitten, als vooren, ſullen houden rang boven meergemelde Heeren Ambaſſadeurs. Dan by aldien de voorſz. conferentien ſouden gehouden werden in een van de Vertreck-kamers van haere Hoogh Mog., dat alsdan denſelven rang ſoude werden gegeven aen de meergedaghte Heeren Ambaſſadeurs. Waerop gedelibereert ſijnde, hebben de Provincien aengenomen, haer dienthalven op morgen te ſullen verklaeren.

tents, répreſenté à l'Aſſemblée; qu'a l'égard du rang entre les Ambaſſadeurs de France à la Haye, & les Députés de Leurs Hautes Puiſſances, tant en entrant dans l'Hôtel des dits Ambaſſadeurs, qu'en ſortant, aux Séances à table, & dans les Conferences, il faudroit tenir & obſerver cet ordre: ſavoir, que quand les Conferences ſe tiendront dans l'Hôtel de l'Ambaſſadeur, les Députés de L. H. P. prendront toujours rang, tant en entrant, qu'en ſortant, & à table, au deſſus des dits Ambaſſadeurs. Mais que ſi les dites Conferences ſe tiennent dans une des antichambres de L. H. P. alors on cédera le rang aux dits Sieurs Ambaſſadeurs. Surquoi ayant été déliberé, les autres Provinces ont promis de s'en expliquer demain.

PREUVE LXXV.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael: Donderdagh 30. Maert 1651.

IS by den Griffier Ruyſch rapport gedaen van 't geene hem by den Heer Bellievre, Extraordinaris Ambaſſadeur van den Koningh van Vranckrijck, is te gemoèt gevoert, op de ſaecke van den rang ende receptie

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Généraux: du Jeudi 30. Mars 1651.

LE Greffier Ruyſch a fait Rapport de ce qui lui a été répreſenté par M. de Bellièvre, Ambaſſadeur Extraordinaire du Roi de France, touchant le rang & la réception de MM. les Députés de Leurs

ceptie van de Heeren, haere Hoogh Mog. Gedeputeerden, dewelcke in 't Logement van den gemelden Heer Ambaſſadeur, ende andere Ambaſſadeurs van den Koningh van Vranckrijck, in conferentien ſouden hebben te treden met welgemelde Heeren Ambaſſadeurs: houdende in effect, 't voorſz. rapport, dat hy, Heer Ambaſſadeur, niet gequalificeert was, daerinne by ſijn ſelven eenige veranderinge te doen, ende niet en twijffelden, of haere Hoogh Mog. ſouden hem aenſien op denſelven voet, als de Heeren, ſijne Predeceſſeurs, voor deſen. Waerop gedelibereert ſijnde, is het voorſz. rapport aengenomen voor-notificatie.

Leurs Hautes Puiſſances, qui auront à entrer en Conference avec le dit Sieur Ambaſſadeur en ſon Hôtel, ou avec d'autres Ambaſſadeurs de cette Couronne en leur Hôtel: le dit Rapport contenant en ſubſtance, que le dit Sieur Ambaſſadeur n'étoit pas le maître d'y changer quoi que ce ſoit de ſon chef, & qu'il ne doutoit point, que L. H. P. ne le conſideraſſent en la même manière qu'elles avoient cidevant conſideré ſes prédéceſſeurs. Surquoi ayant été déliberé l'on en eſt demeuré là, ſans prendre aucune Réſolution.

PREUVE LXXVI.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael, genomen in de Groote Vergaderinge: Donderdagh den 9. Maert 1651.

IS ter Vergaderinge verſchenen den Heer Preſident de Bellievre, Extraordinaris Ambaſſadeur van den Koningh van Vranckrijck, ende heeft, naer overleveringe van deſſelfs Brief van Credentie, in dato den 31. December 1650. gedaen ſijne eerſte complimentaire propoſitie in 't publycq: met verſoeck dat haer Hoogh Mog. hem ſouden gelieven toe te voegen eenige Commiſſariſſen, aen dewelcke hy verſcheyde ſaecken van importantie, volgens ende in conformité van ſijne Inſtructie, ſoude hebben voor te dragen. Waernaer den gemelden Heer Ambaſſadeur, door den Heer Doma, ter Vergaderinge preſiderende, met be-

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Généraux, priſes en la Grande Aſſemblée: du Jeudi 9. Mars 1651.

M. Le Préſident de Bellièvre, Ambaſſadeur Extraordinaire de France, a paru dans l'Aſſemblée, & après avoir rendu ſes Lettres de Créance, dattées du 31. Décembre 1650, il a fait ſa premiè-re Propoſition publique, qui n'étoit qu'un compliment, & à fini en réquerant, qu'il plût à Leurs Hautes Puiſſances de lui donner quelques Commiſſaires, à qui il avoit à communiquer, conformément à ſon Inſtruction, pluſieurs affaires d'importance. Surquoi le Sieur Doma, préſidant à l'Aſſemblée, lui a répondu en Latin, y employant des termes élégants & civils. Après quoi le dit Sieur de Bellièvre eſt

bequame termen ende complimenten beantwoordt ſijnde, in de Latijnſche taele, wederom uyt de hooghgemelde Vergaderinge is geſcheyden.

ſorti de l'Aſſemblée.

Lettre de créance de de S. M. T. C. pour M. de Bellièvre, ſon Ambaſſadeur.

TRES CHERS, ET GRANDS AMIS, ALLIES, ET CONFEDERES;

La perte que vous avez faite en la perſonne de feu Nôtre Couſin, le Prince d'Orange, nous a été d'autant plus ſenſible, qu'il êtoit en âge & puiſſance de continuer à Vôtre Etat les ſervices que ſes prédéceſſeurs vous ont rendus avec tant d'honneur & d'avantage, & qu'il y avoit beaucoup à eſperer de ſa ſageſſe & de ſa valeur. Et comme Nous ſommes intereſſés en vos diſgraces, comme en vos proſpérités, Nous avons bien voulu, de l'avis de la Reine Régente, Nôtre très honorée Dame, & mére, vous écrire celle-ci, qui vous ſera rendue par le Sieur de Bellièvre, Conſeiller en tous Nos Conſeils, Préſident à Mortier en Nôtre Cour de Parlement de Paris, & Nôtre Ambaſſadeur Extraordinaire, que Nous vous envoyons exprès, non ſeulement pour vous donner ce témoignage de Nôtre affection, & de Nôtre douleur, mais auſſi de Nôtre joye, & conſolation de la naiſſance d'un fils à cette Maiſon d'Orange, qui a tant mérité de vôtre Etat, & de plus pour vous faire connoître la part que Nous prenons en ce qui touche la République des Provinces Unies en un accident qui nous ſemble de grande conſéquence pour ſes ſuittes; & enfin pour vous répreſenter diverſes choſes dans les conjonctures préſentes, ſur leſquelles il ſera néceſſaire de prendre de bonnes Réſolutions, convenables à Nos interêts communs, & à vôtre propre repos. Surquoi Nôtre Ambaſſadeur Extraordinaire ayant charge de s'étendre plus particulièrement, Nous vous prions de prendre créance en tout ce qu'il aura à vous dire, traiter & négotier de Nôtre part.

Auquel Nous remettant, Nous prions Dieu, TRES CHERS, GRANDS AMIS, ALLIES ET CONFEDERES, qu'il vous ait en ſa ſainte garde.

Paris le 31. *Décembre* 1650.

Vôtre bon Ami & Confédéré,
LOUIS.
(Et plus bas,)
DE LOMENIE.

PREUVE LXXVII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael, genomen in de Groote Vergaderinge: Maendagh 27. Maert 1651.

IS ter Vergaderinge geleſen ſeeckere Memorie van den Heer de Bel-

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Géneraux, priſes en la Grande Aſſemblée: du Lundi 27. Mars 1651.

ON a lu dans l'Aſſemblée un Mémoire du Sieur de Bellièvre, Am-

Bellievre, Extraordinaris Ambaſſadeur van den Koningh van Vranckrijck, roerende de Mediatie van deſen Staet tuſſchen de Croonen van Vranckrijck ende Spangien op de aenſtaende Vrede-handelinge. Waerop gedelibereert ſijnde hebben de Provincien aengenomen op morgen te ſullen adviſeren.

Ambaſſadeur Extraordinaire du Roi de France, touchant la médiation de cet État entre les Couronnes de France & d'Eſpagne, à la Négotiation qui ſe doit faire pour la Paix. Surquoi ayant été délibéré, les Provinces ont promis d'en aviſer demain.

Suit la teneur du ſuſdit Mémoire

MESSIEURS,

La Conſidération en laquelle le Roi, mon Maître, veut que toute la Chrêtienté ſache que lui ſont Vos Seigneuries, lui a fait agréer Vôtre entremiſe en la Négotiation de la Paix à traiter entre la France & l'Eſpagne; honneur que d'autres des plus grandes Puiſſances de l'Europe pourroient déſirer, & ne pas obtenir. J'ai ordre, non de vous convier de faire agréer cette Médiation aux Eſpagnols, mais ſeulement de ſavoir de VV. SS. en quel état Vous avez mis cette affaire, déſirée de vous, & propoſée depuis huit mois par M. Boreel, vôtre Ambaſſadeur à Paris. Je vous avois dit, MM. que ſi l'affaire étoit ſi avancée qu'il y reſtât peu de choſe à faire en nommant des Commiſſaires, nous chercherions enſemble les expédiens pour la terminer. J'ai cru que l'abſence de M. l'Ambaſſadeur d'Eſpagne étoit cauſe que je n'avois pas encore eu vôtre réponſe; mais y ayant déja quelques jours qu'il eſt revenu de Bruxelles, trouvez bon, MM. que dans la quantité d'affaires qui occupent préſentement VV. SS. je vous faſſe ſouvenir de me répondre ſur celle-ci, afin que ſur vôtre réponſe nous ayons à régler les nôtres.

Au reſte MM. là où mon Miniſtre, & les Offices au nom de Leurs Majeſtés, vous pourroient être utiles, j'ai commandement de les employer de façon que vous aurez en toutes occaſions des preuves de la continuation de leur bienveuillance & de leur amitié. Elles vous en ont donné par moi, m'envoyant exprès pour vous témoigner la douleur qu'Elles ont de la perte que vous avez faite de M. le Prince d'Orange; & dans la peine en laquelle vous avez fait connoître à Leurs Majeſtés, que cet accident vous mettoit, Elles vous offrent tout ce que la France peut pour vous ſoulager, & contribuer à vôtre avantage en cette rencontre tout à fait imprévue, & m'ordonnent de vous ramentevoir en quelle conſidération vous doit être l'obſervation des Traités qui vous uniſſent. Enfin, Meſſieurs, l'expérience vous fera connoître, que comme la France a plus contribué qu'aucun autre de vos Alliés à l'établiſſement de votre grandeur, vous n'en avez point auſſi qui ait plus d'interêt, ni tant de paſſion que le Roi, mon Maître, de la voir ſolidement affermie.

A la Haye le 27. Mars 1651. (*Signé*) BELLIEVRE.

PREUVE LXXVIII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Saturdagh den 11. Maert 1651.

IS geleſen een Brief van de Heer Commiſſaris Schaep, gedateert in Weſtmunſter den 3. van de tegenwoordige maent: ende is hy occaſie van deſelve, ende mede, vermits verſcheyde Coopluyden, reſiderende binnen de Stadt Amſterdam, van nieuws klachtigh waren gevallen van de menighvuldige ende onlydelijcke Roveryen by de Françoiſen in de Middelandſche-zee gepleeght tegen d'Ingeſetenen deſer Landen, brengende menighte van Schepen uyt, ſoo in getal van volck en geſchut ſijnde verſterckt, dat alle de Straetvaerders (voor deſen voor de Roovers gehouden onwinbaer te weſen) tegenwoordelijck door haer maghtige equipagie indiſtinctelijck werden vermeeſtert; hebbende d'opgemelde Franſe Roovers van nieuws, boven alle voorgaende Roveryen, drie van de koſtelijckſte onlangs genomen. Waerop ſijnde gedelibereert, is goedgevonden, dat van nieuws ter Groote Vergaderinge op het ernſtigſte ſal werden aengehouden, dat ſonder uytſtel op het voorſz. ſubject een conferentie werde aengeſtelt met de Heer Ambaſſadeur Bellievre, ende dat aen denſelven omſtandiglijck ſal werden verthoont het onlijdelijck bedrijf van de Françoiſen tegen d'Ingeſetenen deſer Landen, met verſoeck van prompte reſtitutie van 't geroofde, ende beter ordre voor het toekomende; of dat men anderſints,

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des États d'Hollande & Weſtfriſe: du Samedi 11. Mars 1651.

ON a lu une Lettre du Sr. Commiſſaire Schaep, datée de Weſtmünſter le 3. du Courant, & à cette occaſion, comme auſſi à cauſe des nouvelles plaintes, que pluſieurs Marchands d'Amſterdam, faiſoient des continuelles, & inſupportables Déprédations, que les François font ſur les Habitants de ces Provinces en la Méditerranée, avec quantité de Vaiſſeaux extrêmement bien montés d'hommes & d'artillerie; de ſorte que les Navires qui trafiquent au Levant, & qui ci-devant ne craignoient point les Corſaires, ſont pris indiſtinctement par les dits Pirates François, qui depuis peu en ont arrêté trois des plus riches. Sur quoi ayant été déliberé, il a été trouvé bon, que l'on fera de nouvelles inſtances à la Grande Aſſemblée, à ce qu'au plûtôt l'on entre en Conference ſur ce ſujet avec M. de Bellièvre, Ambaſſadeur de France, qu'on lui repreſente toutes les circonſtances du procédé inſupportable des François, au préjudice des Habitants de ces Provinces, & qu'il ſera requis de procurer la reſtitution des Navires & effets déprédés, & de vouloir faire donner meilleur ordre à l'avenir, ou que faute de cela l'on ſera contraint, bien qu'à regret, de ſonger aux moyens par leſquels la liberté de la Navigation & du Commerce puiſſe être maintenue.

Com-

derſints, hoewel ongaerne, genoodt-ſaeckt ſal weſen te deucken op middelen tot maintenue van de vrye Commercie ende Navigatie deſer Landen. Dat mede de reſpective Collegien ter Admiraliteyt op het ernſtighſte ſal werden aengeſchreven op het ſpoedighſte uyt te brengen Schepen, naer eyſch gerequireert, haer Gecommitteerden herwaerts te ſenden, met den ſtaedt van derſelver reſpective inkomen ende laſten, ende voorts gelijck als by voorgaende Reſolutie is goedgevonden.

Comme auſſi qu'il ſera écrit à tous les Colléges de l'Amirauté, qu'ils faſſent équiper au plûtôt un nombre de Vaiſſeaux proportionné au beſoin, & en attendant d'envoyer ici des Députés, avec l'état de leur recepte & dépenſe, conformément aux Réſolutions précédentes.

PREUVE LXXIX.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Dingsdag den 14. Maert 1651.

IS geleſen het advys van de Heeren Gecommitteerde Raeden, in voegen hier naevolgende:

Edele Groot Mog. Heeren.

„ *Tot voldoeninge van VEd. Groot Mog. Reſolutie, huyden voordeunmiddag genomen, op het bericht van de inclinatie van den Heer Ambaſſadeur de Bellievre, ende aengaende de aenkomſte van de Ambaſſadeurs van Engelandt, dewelcke geſeyt wordt voor handen te weſen, gelieven VEd. Groot Mog. gedient te weſen, dat, volgens de ordre van den Lande, ten aenſien van 't logeeren van de aenkomende Ambaſſadeurs, ter eerſter aenkomſte, voor den tijdt van drie dagen gedefroijeert en gelogeert werden in 't huys van 't Gemeene Landt, naer welcken tijdt deſelve gehouden ſijn haer van*

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe: du Mardi 14. Mars 1651.

ON a lu l'Avis de MM. les Conſeillers Députés, ainſi qu'il ſe trouve ici inſeré.

Ill. Gr. & Puiſſants Seigneurs.

„ Pour ſatisfaire à la Réſolution, „ que Vos Illuſtres & Grandes Puiſ- „ ſances ont priſe ce matin, ſur le „ Rapport qui a été fait des intentions de M. l'Ambaſſadeur de Bellièvre & touchant l'arrivée des „ Ambaſſadeurs d'Angleterre, que „ l'on dit devoir arriver à toute „ heure, il plaira à Vos Ill. & Gr. „ P. de conſiderer, que ſuivant le „ Cérémoniel, & la coûtume à l'égard des Ambaſſadeurs, on les „ loge, & defraye dans l'Hôtel des „ Ambaſſadeurs Extraordinaires les „ premiers trois jours après qu'ils „ ſont arrivés, & qu'après ce temps-là ils ſont obligés de ſe loger „ eux-mêmes. Qu'il eſt vrai qu'à

„ *van eyge Logementen te voorſien.*
„ *Doch is gebeurt ; dat twee of*
„ *drie maelen Ambaſſadeurs toege-*
„ *ſtaen is, op haer E. verſoeck, in*
„ *'t voorſz. huys te mogen blyven*
„ *ter tijdt toe ; dat een ander Am-*
„ *baſſadeur ſoude weſen gearriveert.*
„ *Gelijck mede geſchiet is ; dat ſoo-*
„ *danigen Ambaſſadeur, by toelae-*
„ *tinge, in 't huys gebleven ſijnde,*
„ *den nieuw aengekomene van een*
„ *ander Logement heeft moeten wer-*
„ *den voorſien. Maer dewyl ter in-*
„ *ſtantie van V Ed. Groot Mog.*
„ *goedgevonden is, dat aen geene*
„ *Ambaſſadeurs vrye woningen ſal*
„ *worden toegeſtaen, het welcke op*
„ *ſoodanige wyſe indirectelijck ſou-*
„ *de geſchieden. Soo gelieven V Ed.*
„ *Groot Mog. op de tegenwoordige*
„ *gelegentheydt te reſolveeren ; ſoo*
„ *als deſelve ten dienſte van den*
„ *Lande ſullen oordeelen te behoo-*
„ *ren. Waertoe de Gecommitteerde*
„ *Raeden haer refereren."*

„ *Actum den 14. Maert. 1651."*

Waerop gedelibereert ſijnde, is goedgevonden, dat den Agent Verburgh ſal worden verſocht ſigh te addreſſeeren aen den Heer Reſident Braſſet, en denſelfden, in beleefde termen, kennelijck maecken de ordre alhier gebruyckelijck in 't logeeren van Ambaſſadeurs van Prinſen en Potentaeten ; met verſoeck dat de Heer Ambaſſadeur de Bellievre door hem magh worden gediſponeert ſigh van een ander Logement te voorſien, en 't huys van den Staet te laeten ter diſpoſitie van denſelven.

„ leur réquiſition l'on leur a per-
„ mis deux, ou trois fois de demeu-
„ rer dans le dit Hôtel, juſqu'à ce qu'-
„ un autre Ambaſſadeur fut arrivé ;
„ & même que pendant qu'un Am-
„ baſſadeur eſt demeuré par grace
„ dans le dit Hôtel, il a fallu loger
„ ailleurs celui qui étoit arrivé a-
„ près lui. Mais d'autant qu'à l'in-
„ ſtance de Vos Ill. & Gr. P. il a
„ été réſolu, que l'on ne logera
„ plus les Ambaſſadeurs, & que
„ par ce que prétend M. de Belliè-
„ vre ce ſeroit les loger indirecte-
„ ment, il leur plaira réſoudre en
„ la conjoncture préſente ce qu'El-
„ les jugeront être à propos pour
„ le bien & le ſervice de l'Etat.
„ C'eſt à quoi les ſuſdits Conſeil-
„ lers Députés ſe rapportent.

„ Fait le 14. Mars 1651."

Surquoi ayant été déliberé, il a été trouvé bon, que l'Agent Verburgh ſera chargé de s'adreſſer au Sr. Réſident Braſſet, & de lui faire entendre, en termes civils, l'ordre qui eſt obſervé ici à l'égard du logement des Ambaſſadeurs des Princes & des Potentats, en le réquerant de vouloir diſpoſer M. l'Ambaſſadeur de Bellièvre à chercher un autre logis, & à laiſſer celui des Etats à leur diſpoſition.

PREUVE LXXX.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt : Vrydagh den 17. Maert 1651.

OP het rapport van de Heer van Wimmenum, van dat de Pro-

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe : du Vendredi 17. Mars 1651.

SUr ce que M. de Wimmenum a rapporté, que les Provinces ne

Provincien niet goedt en vinden eenige devoiren aen te wenden, om den Ambaſſadeur de Bellievre te doen deſlogeren uyt het huys van den Staet, ende daerin t'accommoderen de Ambaſſadeurs uyt Engelandt, eerſtdaeghs ſtaende te komen. Is nae deliberatie goedgevonden, dat daervan ſal werden gedeſiſteert, ende dat ter Generaliteyt ſal werden aengehouden, ten eynde haer Hoogh Mog. mogen doen deſpicieren een bequaem Logement voor d'Ambaſſadeurs, uyt Engelandt met ten eerſten herwaerts ſtaende te komen.

ne trouvent pas bon, que l'on faſſe des inſtances, pour faire déloger M. le Préſident de Bellièvre de l'Hôtel des Ambaſſadeurs Extraordinaires, pour y loger les Ambaſſadeurs, que l'on attend de jour à autre d'Angleterre, il a été trouvé bon, après déliberation, qu'il n'en ſera plus parlé, & que l'on fera inſtance dans l'Aſſemblée des Etats Généraux, à ce que L. Hautes Puiſſances faſſent chercher un autre Logis commode pour les ſuſdits Ambaſſadeurs d'Angleterre.

PREUVE LXXXI.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael, genomen in de Groote Vergadering: Vrydagh den 25. Auguſti 1651.

NOghmael gedelibereert ſijnde op de concepte Inſtructie den 24. Julii laeſtleden geformeert by de Gecommitteerden uyt de reſpective Collegien ter Admiraliteyt, ende den 26. derſelver maent ter Vergaderinge overgelevert, voor de Opperhoofden ende Commandeurs, die geſtelt ſullen worden over d'Eſquaders, te formeren uyt de ſesendertigh Oorloghs-ſchepen, dewelcke, volgens haere Hoogh Mog. Reſolutie van den 26. May laeſtleden, boven d'ordinaris Schepen van Oorloghe, geëmployeert ſullen worden tot beveylinge van de zee, in de reſpective diſtricten, daertoe beraemt. Is goedgevonden ende verſtaen, dat het eerſte Eſquader, gedeſtineert tot beveylinge van de Middelandſche-Zee, 't welck beſtaen ſal uyt twaelf capitaele Schepen ende drie Fregatten, ſal werden beſorght als volght.

By

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Généraux, priſes en la Grande Aſſemblée : du Vendredi 25. Août 1651.

AYant été déliberé derechef ſur le projet de l'Inſtruction formée par les Députés des Colléges reſpectifs de l'Amirauté, le 24. Juillet dernier, & préſenté à l'Aſſemblée, le 26. du dit mois, pour les Chefs & Officiers nommés pour commander les Eſcadres, que l'on formera des trente ſix Vaiſſeaux de guerre, qui, ſuivant la Réſolution de L. H. P., du 26. Mai dernier, croiſeront, outre les Vaiſſeaux ordinaires, pour la ſureté de la Mer, aux endroits qui ont été réglés pour cela, il a été trouvé bon & arrêté : Que le première Eſcadre, deſtinée pour la Méditerranée, & qui ſera compoſée de douze Vaiſſeaux de guerre, & de trois Frégattes, ſera armée en la manière ſuivante. Le Collége de Rotterdam armera le Vaiſſeau Amiral, & un autre grand Vaiſſeau de

guer-

By het Collegie tot Rotterdam : het Admiraels Schip, nevens een capitael Schip. By het Collegie tot Amſterdam : ſes capitaele Schepen ende een Fregat. By 't Collegie in Zeelandt : twee capitaele Schepen, een Fregat. Ende by 't Collegie in 't Noorderquartier : inſgelijcx twee capitaele Schepen ende een Fregat, bemant ende gemonteert, volgens de voorſz. haere Hoogh Mog. Reſolutie. Ende ſullen aen den Luytenant Admirael Tromp, en Joris Catz, Schout by Nacht, als Vice-Admirael, ende andere Hoofden ende Bevel-hebberen over het gemelde eerſte Eſquader, tot derſelver inſtructie, mede gegeven worden de naevolgende poincten.

guerre. Le Collége d'Amſterdam ſix grands Vaiſſeaux, & une Frégatte. Le Collége de Zéelande deux grands Vaiſſeaux, & une Frégatte, & le Collége de Northollande auſſi deux grands Vaiſſeaux & une Frégatte ; le tout armé & monté ſuivant la Réſolution de L. H. P. Et l'on donnera au Lieutenant-Amiral Tromp, à George Catz, Contre-Amiral, qui ſervira en qualité de Vice-Amiral, & à tous les autres Chefs & Officiers de la dite Eſcadre, les ordres ſuivants, pour leur ſervir d'Inſtruction.

1. *Sullen de voorſz. Schepen by de reſpective Collegien ter Admiraliteyt, ten aenſien van den hooghdringenden noodt, met alle bedenckelijcke ſpoet, t'eenemael zeylvaerdigh gemaeckt ſijnde, door den gemelden Luytenant Admirael Tromp, ende andere Capiteynen, daerop commanderende, gevictualieert werden, om voor den tijdt van vijfthien maenden effectivelijck dienſt in zee te konnen doen.*

1. Leſdits vaiſſeaux ayant été armés & mis en état, par les Colléges reſpectifs de l'Amiraute, avec toute la diligence poſſible, à cauſe de la néceſſité très preſſante, le dit Lieutenant-Amiral Tromp, & les autres Capitaines qui les commanderont, les pourvoiront de vivres, en ſorte qu'ils puiſſent tenir la mer quinze mois complets.

2. *Sullen de voorſz. Oorloghs-ſchepen, alſoo gereet geworden ſijnde, met de eerſte bequaeme windt, daernae uyt de reſpective Zee-gaten zeylen naer Cadix in Andalouſie, om malkanderen daer, omtrent tuſſchen Caep de St. Vincent, ende 't naeuw van de Straet van Gibraltar, in Zee cruyſſende, te verwachten, gevende terſtont, naer arrivement in het voorſz. diſtrict, notificatie van haere komſte aen den Conſul van deſen Staet, tot Cadix voorſz. reſiderende, opdat deſelve de naeſtvolgende ſucceſſivelijck van de aenkomſte der voorgaende, mitsgaders de plaetſe daerſe hun onthouden, ſal konnen verwittigen. Ende dat geduerende de voorſz. verſamelinge, de paſſagie voor de Coopvaerdye-ſchepen, langs de Spaenſche Cu-*

2. Les dits Vaiſſeaux de guerre ayant été ainſi mis en état, appareilleront, & ſortant des differens Ports mettront à la voile au premier bon vent, & feront route pour Cadix, en croiſant l'Andalouſie, ou ils s'attendront depuis le Dêtroit de Gibraltar juſques au Cap de S. Vincent, en donnant avis de leur arrivée en ces quartiers-là au Conſul, qui réſide de la part de cet Etat à Cadix, à meſure qu'ils y joindront la Flotte, afin qu'il puiſſe en avertir les derniers venus, comme auſſi du lieu où ils trouveront les premiers, & afin que la route des Navires Marchands ſe trouvant ſuffiſamment aſſurée le long des Côtes d'Eſpagne, pendant que les Vaiſſeaux arriveront au ſuſdit rendez-vous, le Chef de l'Eſcadre, que

Cuſten buyten't naeuw van de Straet voorſz., genoeg beveylt wordende, den Commandeur over 't Eſquader, by 't Collegie ter Admiraliteyt tot Amſterdam alrede geſonden in het tweede diſtrict tuſſchen Caep de St. Vincent voorſz. ende Yurca, op de aenkomſte van de eerſte Schepen, ſigh met ſijn Eſquader begeven ſal binnen 't naeuw van de Straet voorſz., ende aldaer cruyſſende ſijn aenbevoolen diſtrict te beveylen, tot 'er tijdt, dat het eerſte groote Eſquader byeenvergadert, ende door de meergemelde enghte gepaſſeert ſal weſen; als wanneer hy ſijne wachten wederom binnen ende buyten, nae vermogen ende gelegentheydt, volgens ſijne inſtructie, ſal waernemen ende beſetten. Sullende onderwylen door de Collegien ter Admiraliteyt tot Amſterdam ende in 't Noorderquartier, door ſchrijven, ordre worden geſtelt, ten eynde haere voorafgeſondene Schepen, dieſe onder anderen tot het voorſz. groote Eſquader hebben gedeſtineert, uyt de Middelandtſche Zee, haer op de geſtelde rendevous omtrent Cadix vervoegen, om met den anderen te conjungeren.

que le Collége d'Amſterdam a déja envoyé, joindra avec ſon Eſcadre, dés que les premiers Vaiſſeaux ſeront arrivés au ſecond endroit où on croiſera, & qui ſera depuis le ſuſdit Cap de S. Vincent juſques à l'Ile d'Yvica, au dedans du dit Détroit, & en croiſant ſans ceſſe il aſſurera la Navigation dans la dite étendue, juſques à ce que la première grande Eſcadre ſoit aſſemblée, & ait paſſé le dit Détroit, & alors il occupera ſes poſtes, & les garnira, conformément à ſon Inſtruction. Et cependant les Colléges de l'Amirauté d'Amſterdam & de Northollande donneront ordre par leurs Lettres, à ce que les vaiſſeaux, qu'ils ont déja fait partir, & qui, ſuivant leur intention, doivent renforcer la dite grande Eſcadre, ſortent de la Méditerranée, & ſe trouvent au rendez-vous devant Cadix, pour ſe joindre aux autres.

3. *Ende ſal den Admirael met het voorſz. eerſte Eſquader ſigh voor-eerſt vertoonen voor de Haven van Toulon, om te eyſſchen reſtitutie van de geroofde Schepen.*

3. Le dit Amiral ſe préſentera d'abord à la Rade de Toulon, & y demandera la reſtitution des Navires déprédés.

4. *Ende ſal het voorſz. groote Eſquader ſigh voorts onthouden langs de Cuſt van Provence, ende voorts onthouden inne waert aen, rontſom alle de Eylanden van Yurca af tot Zanten toe, voor de Golf van Venetien, langs de Cuſten van Italien, ende alomme langs ende dwers, te ſamen gevoegt ofte verdeylt, ſoo als by den Admirael en Crijgs-raedt, nae gelegentheydt ende advertentie, die ſy mogten bekomen, geoordeelt ſal worden voor d'Ingeſetenen deſer Landen den meeſten dienſt, in het voorſz. diſtrict, te konnen geſchieden.*

4. Et enſuitte la dite grande Eſcadre ne quittera point les Côtes de Provence, & croiſera plus avant vers les Iles, depuis celle d'Ivica juſques à celle de Zante, devant le Golfe de Veniſe, le long des Côtes d'Italie, en Corps, ou ſéparément, ainſi que l'Amiral & le Conſeil de guerre le jugeront le plus à propos pour l'avantage des Navires Marchands de ces Provinces dans la dite étendue, ſelon les occaſions & les avis qu'ils recevront de temps en temps.

5. *De*

5. De voorſz. cruyſſende Schepen ſullen alle mogelijcke gunſt ende hulpe bewijſen aen de Schippers met haere Schepen, hier te Lande't huys behoorende, dieſe in haer diſtrict in Zee ofte op eenige Rheden mogten rencontreren, met deſelve een ſtuckweegs te geleyden, tegens alle ongelegentheydt te beſchermen, ende haere expeditie te bevorderen, ſooveel eenighſints, ſonder haeren laſt te contravenieeren, ofte haere deſſeynen in meerdere occaſien te verhinderen, gevoeghlijck ſal konnen geſchieden.

5. Les dits Vaiſſeaux prêteront tout ſecours, faveur, & aſſiſtance aux Patrons de ces Païs, & à leurs Navires qu'ils rencontreront en mer, ou à quelques Rades dans leur étendue, en les eſcortant quelque temps, en les défendant de toutes les incommodités, & en aîdant à avancer leur voyage, autant qu'ils le pourront faire ſans contrevenir a leurs ordres, & ſans que cela les empêche d'éxécuter de plus importants deſſeins.

6. Den Admirael, verdere Hooft-Officieren, Capiteynen over de Schepen van't voorſz. Eſquader commandeerende, ſullen, geduerende deſe haere reyſe, met alle courtoiſie ende vriendtſchap bejegenende Schepen van alle Koningen, Prinſen, Potentaeten ofte Republicquen, met deſen Staet in Alliancie ofte Neutraliteyt ſijnde, ſooveel, behoudens het reſpect ende hoogheydt voor deſen Staet, ſal konnen geſchieden; dewelcke ſy by alle voorvallende occaſien behoorlijck in achtinge ſullen neemen, ſonder ietwes te gedoogen, dat tot kleynigheydt ſoude mogen ſtrecken. Om't welcke des te meerder te vermeyden, ſullen deſelve haer, ſoo veel mögelijck, van alle byeenkomſten, ofte langwyligh verblyf by anderen, onthouden ende vermeyden. Doch ſullen met alle mogelijcke vlijt ende diligentie, tot herſtellinge van de ſchaden, die eenigen tijdt herwaerts door de Oorloghsſchepen der Françoiſen, gevaeren hebbende uyt de Havenen van Provence voorſz., mitsgaders van den Hartogh van Savoyen, gedaen ſijn aen de Ingeſetenen van deſen Staet, de Middelandtſche-Zee frequenteerende, moeten aendoen Franſche ende Savoyſche Schepen, ſonder onderſcheydt, dieſe in de voorſz. Middelandtſche-Zee, 't ſy waer ſulcx mogte weſen, ſullen komen aentreffen ofte opſoecken, ende van deſelve ver-

6. L'Amiral, les autres Officiers Généraux, & les Capitaines commandants les dits Vaiſſeaux, feront pendant leur Expédition, toutes ſortes de civilités & d'amitié aux Vaiſſeaux de tous les Rois, Princes, Potentats & Républiques, qui ſont Alliés avec cet Etat, ou qui vivent en Neutralité âvec lui, & autant que cela ſe pourra faire ſans préjudice de ſa Souveraineté & de ſa grandeur qui ſeront ménagées en toutes occaſions, comme il convient, & ils ne ſouffriront point qu'il ſe faſſe quoi que ce ſoit qui la puiſſe bleſſer; & afin de le prevenir ils éviteront, tant qu'ils pourront, les congrès, & ne s'y amuſeront pas long-temps. Mais afin de faire réparer le dommage, que les Habitants de ces Provinces, qui commercent ſur la Méditerranée, ont ſouffert des Vaiſſeaux de guerre François, ſortis des ports de Provence, comme auſſi de ceux du Duc de Savoye, ils feront venir à l'ordre tous les Vaiſſeaux François & Savoyards indiſtinctement, qu'ils rencontreront dans la dite Mer Méditerranée, quelque part que ce puiſſe être, & chercheront, prendront & emmeneront tous ceux qu'ils trouveront avoir été armés en guerre, ou équippés pour aller en Courſe, grands ou petits, comme auſſi tous les autres Vaiſſeaux François ou Savoyards, qui ſe-

veroveren ende opbrengen alle die ten oorlogh ofte ten roof ſijn uytgeruſt, 't ſy groot ofte kleyn; mitsgaders alle verdere Franſche ofte Savoyſche Schepen, die offenſivelijck gemonteert ſijn, gemant met veertigh coppen, ende daerenboven deſelve verſoeckende in manieren als volght, omme hier te Lande voor de Collegien ter Admiraliteyt te reght geſtelt te worden.

7. *Boven de voorſz. Schepen der Françoiſen ofte Savoyaerts ſullen de voorſz. Oorloghs-ſchepen oock mogen beveghten ende veroveren alle Schepen ten oorloge uytgeruſt, vaerende, ſonder ofte met behoorlijcke Commiſſie, op den roof; mitsgaders alle Barbariſche Schepen; vaerende ſonder Commiſſie van den Grooten Heer, ende roovende op de Ingeſetenen deſer Landen uyt eenige Zee-havenen ofte Plaetſen, binnen 't naeuw van de Straete van Gibraltar gelegen, laetende onbeſchadigt paſſeren die van Salée vaeren, op het bewijs van haere Zee-brieven, by den Conſul deſer Landen aldaer geverifieert, in conformité van 't Tractaet van Vrede, den 9. Februarii laeſtleden, met deſelve geſlooten. Ende worden de gemelde Oorloghs-ſchepen oock mits deſen gelaſt ende geauthoriſeert te veroveren alle Schepen, vaerende met dubbelde Commiſſien, mitsgaders met Commiſſie van den Koningh van Portugael, alsmede met Commiſſie van de Yerſche Catholijcke* Ligue, *ofte met Repreſallien van Maltha, tegens de Ingeſetenen van deſen Staet. Ende voorts alle Schepen, die de Ingeſetenen deſer Landen beſchadigen ofte berooven, hebben beſchadigt ofte berooft, ofte ſulcx pogen te doen, 't ſy van waer die mogten weſen, &c.*

ſeront montés de quarante hommes, & avec cela en y faiſant la recherche en la manière ſuivante, pour être jugés en ce Païs par les Colléges de l'Amirauté.

7. Outre leſdits Navires François & Savoyards leſdits Vaiſſeaux de guerre pourront auſſi attaquer & prendre tous les Vaiſſeaux armés en guerre, & étant en mer avec, ou ſans Commiſſion, pour aller en courſe; comme auſſi tous ceux des Corſaires de Barbarie, armés ſans Commiſſion du Grand Seigneur, & déprédant les Navires des Habitants de ces Provinces, de quelques Havres ſitués au dedans du Détroit; laiſſant librement paſſer ceux de Salé, en exhibant leurs Lettres de Mer, verifiées par le Conſul Hollandois, conformément au Traité de paix, conclu avec eux le 9. Fevrier dernier. Il eſt ordonné auſſi par les préſentes aux dits Vaiſſeaux de guerre, & on les autoriſe de prendre tous les Vaiſſeaux pourvus de double Commiſſion, comme auſſi ceux qui ont armé en vertu d'une Commiſſion du Roi de Portugal, ou avec celle de la Ligue Catholique d'Irlande, ou en vertu des Lettres de Repreſailles de Malte contre les Habitants de cet Etat, & généralement tous ceux qui font violence aux Navires des Habitants de ces Provinces, ou qui les déprédent, qui leur ont fait violence, ou qui les ont déprédés, ou qui tachent de le faire, de quelque Païs qu'ils ſoyent, &c.

PREUVE LXXXII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael, genomen in de Groote Vergaderinge: Vrydagh den 12. May 1651.

IS ter Vergaderinge geleſen ſeeckere Memorie van Adriaen Albertſz. Snoeck, ende Jacob Thierry, cum Sociis, *Coopluyden van Amſterdam, roerende de beveylinge van de Zee, gelijck deſelve, hierna volgende, van woordt tot woordt ſtaet geinſereert.*

„ *Aen de Hoogh Mog. Heeren*
„ *Staeten Generael der Ver-*
„ *eenighde Nederlanden.*

„ Hoog Mogende Heeren,

„ *Alſoo U Hoogh Mog. noodigh*
„ *aghten, dat, op het kortſte doen-*
„ *lijck, een maghtige Vloot Schepen*
„ *van Oorloge in Zee werden ge-*
„ *bracht, tot weeringe van de ro-*
„ *veryen van de Franſchen, ende*
„ *andere Pyraten, ſoo is 't dat A-*
„ *driaen Albertſz. Snoeck, ende Ja-*
„ *cob Thierry*, cum Sociis, *Coopluy-*
„ *den tot Amſterdam, uyt inclina-*
„ *tie tot het Gemeene-Beſte, in de-*
„ *ſen hoogen noodt, U Hoogh Mog.*
„ *mits deſen aenbieden, binnen d'eer-*
„ *ſte, nu aenſtaende, maent in Zee te*
„ *brengen 20. capitaele Schepen van*
„ *Oorloge, ende voorts alle volgen-*
„ *de maenden gelijcke 20. tot de*
„ *nombre van 60. 80. a 100. de*
„ *minſte met 30. tot 40. a 50. ſtuc-*
„ *ken gemonteert; ende ſulcx ge-*
„ *mant als U Hoogh Mog. noodigh*
„ *agh-*

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Généraux, priſes en la Grande Aſſemblée: du Vendredi 12. Mai 1651.

ON a lu dans l'Aſſemblée un Mémoire d'Adrien Albertſon Snoeck & Jaques Thierry & Compagnie, Négotians d'Amſterdam, touchant la ſureté de la Navigation; ainſi qu'il ſe trouve ici inſeré de mot a mot.

„ Aux Hauts & Puiſſants Sei-
„ gneurs, MM. les Etats Gé-
„ neraux des Provinces Unies
„ des Païs Bas.

Hauts & Puiſſans Seigneurs,

„ Puiſque Vos Hautes Puiſſan-
„ ces jugent, qu'il eſt néceſſaire,
„ que l'on mette en mer, le plû-
„ tôt que faire ſe pourra, une puiſ-
„ ſante Flotte, compoſée d'un bon
„ nombre de Vaiſſeaux de guerre,
„ pour s'oppoſer aux Déprédations
„ des François & des autres Pira-
„ tes, Adrien Albertſon Snoeck
„ & Jaques Thierri, & Compa-
„ gnie, Négotians d'Amſterdam,
„ touchés en cette triſte conjon-
„ cture & extrémité du dépériſſe-
„ ment de la Navigation, & d'affe-
„ ction pour le bien de la Patrie,
„ offrent de mettre en mer au pre-
„ mier jour du mois prochain
„ vingt grands Vaiſſeaux de guer-
„ re, & enſuitte tous les mois au-
„ tant, juſques au nombre de ſoi-
„ xante, quatre-vingt, ou cent,
„ mon-

„ *aghten ſullen, ende dit voor den*
„ *tijdt van* 12. *Maenden, de beta-*
„ *linge van die te laeten ſtaen op*
„ *los- of lyf-renten, tot laſte van*
„ *deſen Staet.*"

„ montés de 30. 40. & 50. pièces
„ de Canon, & d'autant d'hom-
„ mes que V. H. P. jugeront né-
„ ceſſaire, & ce pour le temps
„ de douze mois, & de prendre
„ en payement des rentes rachet-
„ tables, ou viagéres.

„ *De Verthoonders ſijn bereyt,*
„ *hier over met V Hoogh Mog.*
„ *promptelijck te beſoigneren, ende*
„ *t'accorderen; behoudelijck, dat dit*
„ *niet en prejuditieert of veraghte*
„ *de beveylinge van de Zee, daer-*
„ *mede V Hoogh Mog. nu beſigh*
„ *ſijn.*"

„ Les Remontrants ſont prêts
„ d'entrer pour cela en confére-
„ ce, & d'accorder avec V. H. P.
„ Bien entendu que ceci ne puiſſe
„ pas nuire aux Déliberations, qui
„ les occupent préſentement pour
„ la ſureté de la Mer."

Waerop gedelibereert, ende by de Heeren van Zeelandt gemoveert ſijnde, dat in den haeren mede wel perſoonen van deſelve gelegentheydt ſullen werden gevonden, is goedgevonden ende verſtaen, d'Heeren Huygens, ende andere, haere Hoogh Mog. Gedeputeerden, tot de beveylinge van de Zee, mits deſen te verſoecken ende authoriſeeren, dat haer E. met de voorſz. Coopluyden willen ſpreecken, over de conditie die deſelve op 't voorſz. ſubject ſouden willen ſtipuleren ende bedingen, oock op 't papier brengen, omme die geſien, als dan naeder daerop gedelibereert ende gereſolveert te worden als naer behooren.

Surquoi ayant été déliberé, & MM. de Zéelande ayant propoſé, qu'en leur Province il ſe trouveroit bien des perſonnes, qui feroient les mêmes offres, il a été trouvé bon & arrêté, de réquerir & d'autoriſer par les préſentes MM. Huygens & les autres Députés à la ſureté de la mer, pour parler avec les dits Négotians des conditions qu'ils voudroient ſtipuler pour la dite affaire, comme auſſi de les mettre par écrit, afin qu'après qu'on les aura vues, il en puiſſe être plus amplement déliberé & réſolu.

PREUVE LXXXIII.

TRAITE

ENTRE LA

REPUBLIQUE DES PROVINCES UNIES

ET

SALE.

In den Naeme ende ter Eere Godes. Amen.

Au Nom & a la Gloire de Dieu. Amen.

KEnnelijck ſy aen een yegelijck, dat om wegh te nemen verſcheyde miſverſtanden, onluſten ofte Oor-

SOit notoire a tous. Que pour ajuſter pluſieurs méſintelligences, & pour finir les déſordres ou

Oorlogen, eenige jaeren herwaerts opgereſen ende ontſtaen tuſſchen de Geünieerde Provincien ter een re, *ende de Heeren Gouverneurs ende de Overſten der Steden van Salée ter andere ſijde ; ſoo hebben de Hoogh Mog. Heeren Staeten Generael der Hooghgemelde Nederlandtſche Provincien, uyt een vredelievent gemoedt, tot nederlegginge ende beſliſſinge van deſelve, nu eenige Maenden geleden, derwaerts geſonden den Erntfeſten, Manhaften, Vroomen, haeren lieven getrouwen, Gideon de Wilde, Commandeur over vier Schepen, ende een Jaght van Oorloge, dewelcke geaſſiſteert met ſijn Eſquader, ingevolge van ſpeciale Commiſſie ofte Procuratie van de Hoogh Mog. Heeren Staeten Generael, dewelcke aen de Gedeputeerden van de geſeyde Heeren, Gouverneurs ende Overſten van Salée, hebben geëxhibeert ende overgelevert, ende van haeren't wegen ontfangen, uyt handen der gemelde Gedeputeerden, volkom ene volmaght, ende ſpeciale Procuratie van de gemelde Heeren Gouverneurs, ende Overſten der Steden van Salée voorſz., en in conformité van deſelve hebben geconcludeert, geaccordeert ende geſlooten de naevolgende altijdtduerende Articulen.*

I. *Dat gemelde Gouverneurs ende Overſten der Steden van Salée, op een preuve voor haer ende haer Naekomelingen, hun verbinden ende verobligeren, alle de gevangene Slaven, verovert op Schepen binnen de hooghgemelde Provincien 't huys hoorende, tegenwoordigh ſijnde onder 't gebiedt ende maght der Steden Salée voorſz., volgens de Lyſte daer van alrede geformeert, ofte nogh te formeeren, te doen in vryheydt ſtellen, mits, ende ſoo wanneer, dat van haeren't wegen tot rantſoen opgebracht ende gefourneert ſullen werden ſoo veel penningen, als, deſelve reſpectivelijck, ter eerſten inkoop, hebben gekocht, ende in de lyſten*

la guerre, qui eſt dépuis quelques années entre les Provinces Unies d'une part, & les Gouverneurs & Chefs des Villes de Salé d'autre, les Hauts & Puiſſants Seigneurs Etats Generaux des dites Provinces Unies, par inclination pour la paix, pour aſſoupir la guerre, & accommoder les differends, ont envoyé dépuis quelques mois au dit Salé leur cher & Féal le Sr. Gédeon de Wilde, Chef d'une Eſcadre de quatre Vaiſſeaux, & d'une Patache armée en guerre, lequel étant aſſiſté des Officiers de ſon Eſcadre, & en vertu de ſa Commiſſion, ou Pouvoir ſpécial des dits Hauts & Puiſſants Seigneurs Etats Géneraux, lequel ils ont préſenté & fourni aux Députés des dits Gouverneurs & Chefs de Salé, & ont reçu de leur part & des mains des dits Députés, le Pleinpouvoir & la procuration ſpéciale des dits Gouverneurs & Chefs des dites Villes de Salé, & en conformité d'icelle ils ont conclu, accordé, & arrêté les Articles ſuivants, qui doivent ſubſiſter à toujours.

I. Que les dits Gouverneurs & chefs des Villes de Salé s'engageront & s'obligeront, pour eux, & pour leur poſtérité, qu'ils feront mettre en liberté tous les Eſclaves qui ont été pris en des Navires appartenants aux Provinces Unies, & qui ſe trouvent préſentement en la Juriſdiction & en la puiſſance des dites Villes de Salé, ſuivant la liſte qui en a été faite, ou que l'on pourroit encore faire à l'avenir, en payant & fourniſſant pour eux la rançon ſur le pié du prix pour lequel ils ont été vendus la première fois, & qui ſe trouve exprimé à coté des noms de chacun d'eux dans la Note qui en a été ſignée

de

ſten (wederſyts onderteeckent) neffens yeders naem geëxpreſſeert ſtaet, ſonder deſelve tot profijte van de eygenaers ofte perſoonen te laeten verhoogen; ende veel min, terwyle haere vrienden beſigh ſullen weſen haer rantſoen te beſorgen ende by een te krygen, te laeten verduyſteren ofte vervoeren, ende dat in ſpecie ofte tijdt van drie eerſt komende maenden, weynigh min ofte meer begrepen, naer dato deſes.

II. *Dat geene Schepen van de Steden Salée op Vrybuyt ſullen mogen uytvaeren, als onder ſuffiſante cautie aldaer te ſtellen, van de Ingeſetenen der Geünieerde Nederlandtſche Provincien in haere Schepen, Goederen, ofte Perſoonen niet te beſchadigen.*

III. *Dat geene perſoonen in de meerhooghgemelde Nederlandtſche Provincien gebooren, ofte 't huys hoorende, bevonden werden op Schepen van Neutrale, door de voorſz. Vrybuyters genomen, ende aldaer opgebracht, niet en ſullen werden verkocht, maer van ſtondenaen ontſlagen ende in vryheydt geſtelt.*

IV. *Dat de gemelde Gouverneurs ende Overſten van Salée niet en ſullen gedoogen, dat eenige Vrybuyters, ofte Roovers Schepen, vaerende van Tunis, Algiers, ofte andere Plaetſen in Turckyen, Barbaryen, ofte elders, haere Prinſen, in meerhooghgedaghte Vereenighde Nederlandtſche Provincien 't huys hoorende, aldaer ſullen mogen opbrengen, beneficieren, ofte verkoopen, directelijck ofte indirectelijck, op eeniger manieren, bedenckelijck ofte onbedenckelijck, maer datſe eenige ſoodanighe Prinſen onder haer gewelt krygende, in allen gevalle, de gevangenen daer op bevonden wordende, in vryheydt ſullen ſtellen.*

V. *Dat de Tollen op inkomende ende uytgaende Coopmanſchappen, niet hooger ſullen worden geſtelt, dan als ſy tegenwoordigh betaelt worden.*

VI. *Dat*

de part & d'autre, ſans qu'on la puiſſe augmenter au profit des proprietaires, ou de ceux qui les auront. Tant s'en faut qu'il leur ſoit permis de cacher, ou de détourner les dits Eſclaves, pendant que leurs parents & amis s'employeront à chercher & amaſſer l'argent de leur rançon; ce que l'on tâchera de faire dans trois mois, ou environ.

II. Que les Navires des Villes de Salé ne pourront pas être armés pour aller en courſe, ſinon aprés avoir baillé bonne & ſuffiſante caution, qu'ils n'incommoderont point les Navires, Biens, & perſonnes des Habitants des Provinces Unies.

III. Qu'au cas que des perſonnes nées dans les Provinces Unies, ou qui y demeurent, ſoient trouvés en des Navires neutres, pris par les dits Armateurs, & amenés à Salé, elles ne ſeront point vendues, mais ſeront incontinent relâchées & miſes en liberté.

IV. Les dits Gouverneurs & Chefs des dites Villes de Salé ne permettront point, que les Armateurs ou Pirates de Tunis, d'Alger, ou de quelques autres Places de Turquie, ou de Barbarie, amenent les Navires pris ſur les Habitants des Provinces Unies, ni qu'ils les y débitent, ou vendent, directement, ou indirectement en quelque façon ou manière que ce puiſſe être; mais les dits Navires ainſi pris ſe trouvant en leur puiſſance ils les remettront en liberté, ou du moins les perſonnes qui ſe trouveront dans les dits Navires.

V. Que les droits d'entrée & ſortie des marchandiſes ne ſeront payés a l'avenir que ſur le pié qu'ils ſont établis préſentement.

VI. Que

VI. *Dat de meergemelde Heeren Gouverneurs ende Overſten der Steden Salee, mitsgaders alle haere onderſaeten, ſullen hebben te doen, ende laeten geſchieden, alle goede correſpondentie ende bejegeningen, ſoo aen Coopluyden, die daer reſideren, als andere, die uyt de Vereenighde Nederlanden ſouden mogen komen; ende voorts hun, alſints houden ende dragen, als goede vrienden ende Nagebueren van deſen Staet.*

VII. *Dat de Heeren Gouverneurs ende Overſten van Salee, niet en ſullen vermogen mede te deelen eenige Zee-brieven, directelijck ofte indirectelijck aen eenige Vrybuyters ofte Roovers van Barbaryen, ofte Turckyen, om hun daer mede (komende by eenige Schepen van Oorloge der meergemelde Geünieerde Nederlandtſche Provincien) te behelpen, ende onder pretext van dien eenige van haere Coopvaerdy-ſchepen te beſchadigen.*

VIII. *Dat de Schepen der meergemelde Heeren Staeten Generael niet en ſullen vermogen eenige Saleeſche Schepen te neemen, onder wat pretext het ſoude mogen ſijn, maer in tegendeel ſullen deſelve alle faveur ende goede paſſagie doen hebben.*

IX. *Dat de Vrybuyters der Steden Salee voorſz., rencontrerende eenige Coopvaerdy-Schepen der geſeyde Heeren Staeten, niet en ſullen vermogen uyt deſelve te lighten de Paſſagieren, 't ſy van wat Natie die oock ſouden mogen ſijn; maer ter contrarie ſullen deſelve alle faveur ende goede paſſagie verleenen, gelijck 't ſelve behoort.*

X. *Ende dit alles onvermindert de Vriendtſchap ende Alliantie tuſſchen de Hooghgemelde Heeren Staeten Generael ende den Koningh van Marocques gemaeckt.*

Aldus gedaen, geconcludeert ende geſlooten in 't Schip genaemt Leeuwaerden, *geanckert op de Rhede van Sa-*

VI. Que les dits Gouverneurs & Chefs des dites Villes de Salé, comme auſſi tous leurs Sujets, vivront en bonne correſpondance avec les Habitants & Marchands des Provinces Unies qui y réſident, & feront enſorte qu'on leur faſſe, & leur feront tout bon traittement, & ſe comporteront envers eux comme bons amis & voiſins de cet Etat comme auſſi envèrs ceux qui y iront demeurer a l'avenir.

VII. Les Gouverneurs & Chefs de Salé ne pourront pas donner des *Lettres de Mer*, directement ni indirectement, à des Armateurs ou Pirates de Turquie, ou de Barbarie, pour s'en ſervir à la rencontre de quelques Vaiſſeaux de guerre des dites Provinces Unies, à deſſein d'incommoder ſous ce prétexte des Navires Marchands.

VIII. Les Vaiſſeaux des dits Seigneurs Etats Généraux ne pourront pas prendre des Navires de Salé, ſous quelque pretexte que ce puiſſe être: mais au contraire ils leur feront toute faveur, & aîderont a les faire paſſer librement.

IX. Que les Armateurs des Villes de Salé en rencontrant les Vaiſſeaux des dits Seigneurs Etats, n'en pourront pas enlever les paſſagers, de quelque Nation qu'ils puiſſent être; mais au contraire ils leur feront toute faveur, & les aîderont a paſſer librement, comme il appartient, & convient.

X. Le tout ſans préjudice de l'amitié & de l'Alliance faite entre les dits Seigneurs Etats Généraux & le Roi de Maroc.

Ainſi fait, arrêté & conclu dans le Vaiſſeau, nommé *Leeuwarden*, étant à l'ancre à la Rade de Salé, ce

Salée, den 9. Februarii 1651. (*Geteeckent*) G. DE WILDE. CORNELIS TROMP. CORNELIS VAN VELSEN. *Ende ter ordonnantie van deſelve*, ISAACK SWEERS, *als Secretaris. Wegens de Heeren Gouverneurs van Suydt-Salée, ofte Arrabath*, IBRAHIM DUQUEY, MUHAMAD ROXAS. *Ende van wegen de Noordtkant in Arabien, Elhache*, IBRAHIM MAGNINO. YHACHE MUHAMAD FENIS.

ce 9. Fevrier 1651. (Signé) G. DE WILDE. CORNEILLE TROMP. CORNEILLE VAN VELSEN. Et de leur ordonnance, ISAAC SWEERS, Sécretaire. De la part de MM. les Gouverneurs de la partie Méridionale de Salé, ou d'Arabath: IBRAHIM DUQUEY. MUHAMAD ROXAS. Et de la part de ceux de la partie Septentrionale, nommée en Arabe, Elhache, IBRAHIM MAGNINO. YHACHE MUHAMAD FENIS.

PREUVE LXXXIV.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Donderdagh 12. Januarii 1651.

SYn geleſen twee Brieven van de Heer Commiſſaris Schaep, gedateert in Weſtmunſter, d'eene den 30. *der voorlede maent December, en d'andere den* 6. *deſer. Ende alſoo by deſelve Brieven onder anderen advertentie wordt gegeven, dat den Ambaſſadeur van Spangien aldaer publique audientie heeft gehadt, ende mitsdien is te preſupponeren, dat deſelve de Regeeringe aldaer geven ſal contentement ten aenſien van de qualificatie ende tytels van deſelve, ende 't geene daer omtrent is; is goedgevonden, dat den inhoud van dien ter Generaliteyt ſal werden genotificeert, ende by die occaſie de Provincien aengemaent ſigh op 't voorſz. ſubject van de beſendinge naer Engelandt, volgens d'intentie van haere Ed. Groot Mog., te verklaeren.*

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe: du Jeudi 12. *Janvier* 1651.

ON a lu deux Lettres du Sr. Commiſſaire Schaep, datées de Weſtmunſter, l'une du 30. du mois paſſé, & l'autre du 6. du courant. Et d'autant que par ces Lettres il donne avis, entr'autres choſes, que l'Ambaſſadeur d'Eſpagne y avoit eu audiance publique, & ainſi qu'il faut croire qu'il donnera ſatisfaction au Gouvernement de la République d'Angleterre à l'égard de ſa qualification, de ſes titres, & de ce qui en dépend; il a été trouvé bon, que l'on fera part du contenu de ces Lettres à l'Aſſemblée des Etats Généraux, & qu'à cette occaſion les Provinces ſeront exhortées de ſe déclarer au ſujet de l'Ambaſſade d'Angleterre, conformément à l'intention de Leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances.

PREUVE LXXXV.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael, genomen in de Groote Vergadering: Saturdagh den 7. Januarii 1651.

IS ter Vergaderinge verſchenen een ſeer aenſienlijck getal van Extraordinaris Gedeputeerden van de Provincie van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt, ende hebben met en benevens de Heeren Ordinaris Gedeputeerden van deſelve Provincie, haere Hoogh Mog. door den mondt van den Heer Raedt Penſionaris Catz, voorgedragen, ende met veele redenen van Staet ende Commercie gerepreſenteert ende aengehouden, dat de tegenwoordige Regeeringe van Engelandt by deſen Staet moghte werden erkent ende aengeſien voor eene Republicque. Ten anderen, dat aen deſelve, van wegen, als vooren, ſouden werden toegeſtaen ſoodanige qualificatien ende Eertitulen als aen de opgemelde Republicq ſal worden bevonden alderaengenaemſt te ſijn. Ende daerenboven, dat ſoodanige Miniſters, als, van wegen deſelve aen deſen Staet ſouden mogen worden geſonden, in't verleenen van audientie ende ander onthael, ſullen worden getracteert, even met ſoodanige Eere, ende andere teyckenen van Vriendtſchap ende Waerdigheydt, gelijck de Miniſters van andere Prinſen, Potentaten, ende Souveraine Republicquen, in deſen Staet gewoon ſijn getracteert te worden.

Waerop ſijnde gedelibereert, hebben de Heeren van Gelderlandt haer met het geproponeerde van de Heeren

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Généraux, priſes en la Grande Aſſemblée : du Samedi 7. Janvier 1651.

ONt comparu dans l'Aſſemblée un nombre très conſidérable de Députés Extraordinaires de la Province d'Hollande & Weſtfriſe, qui ont, avec MM. les Députés Ordinaires de la même Province, fait repreſenter à Leurs Hautes Puiſſances, par la bouche du Sieur Conſeiller Penſionnaire Catz, & inſiſté ſur pluſieurs raiſons d'Etat & de Commerce, à ce que cette République reconnût & conſiderât le préſent Gouvernement d'Angleterre comme une République. Secondement à ce qu'on lui donnât de la part de la Nôtre les tîtres d'honneur & les qualités, que l'on trouveroit être les plus agréables à la dite République. Et de plus, que ſes Miniſtres, qui Nous viendront de ſa part, ſeront traités, tant aux Audiances, qu'à leur Entrée, avec les mêmes honneurs, & témoignages d'amitié & d'eſtime, que l'on a accoûtumé de rendre ici aux Miniſtres des autres Princes, Potentats, & Républiques Souveraines.

Surquoi ayant été déliberé, MM. de Gueldre ſe ſont conformés à ce que MM. d'Hollande ont propoſé. Et

ren van Hollandt geconformeert. Ende hebben de Heeren Gedeputeerden van de Provincie van Zeelandt, adviſeerende op't geene van wegen de Heeren Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt is geproponeert, raeckende de ſaecken van de Regeeringe van Engelandt, geadviſeert, dat haere Heeren Principalen oordeelden, dat alle misverſtanden ende differentien tuſſchen deſe Landen ende gemelde Regeeringe, om verſcheyde ongetwijffelde, ſoo redenen, als intreſten van deſen Staet, hoe eer hoe liever behoorden te worden geprevenieert: ende tot dien eynde te vreden ſijn, deſelve Regeeringe te erkennen voor eene vrye Republicq; mitsgaders die te qualificeeren ende vereeren met alle ſoodanige Titulen ende Recognitien als deſelve verſoeckt, ende om derſelver Ambaſſadeurs ende Miniſters te ontfangen en tracteren, gelijck men alle andere Miniſters van uytheemſche Prinſen, Potentaten ende Republicquen, nae de ordre van de Regeeringe, gewoon is te doen. Ende hebben de Heeren van Stadt en Landen mede gelijcke verklaeringe gedaen, als hier boven. Doch is de verdere deliberatie, op 't geene voorſz. is, opgehouden tot Maendagh toekomende.

Et MM. les Députés de Zéelande, en opinant ſur ce qui avoit été propoſé de la part de MM. les Etats d'Hollande & Weſtfriſe, touchant l'affaire du Gouvernement d'Angleterre, ont aviſé, que MM. leurs Committents jugeoient; qu'il étoit à propos de prévenir au plutôt tous les differents & toutes les méſintelligences que cet Etat pourroit avoir avec le dit Gouvernement; & ce pour pluſieurs raiſons importantes, & pluſieurs interêts de cet Etat. Et que pour cet effet ils veulent bien, que l'on reconnoiſſe le dit Gouvernement pour une République libre, & qu'on l'honnore & qualifie de tous les titres qu'elle déſire; & que l'on reçoive & traite ſes Miniſtres, ainſi que ſelon l'ordre & le Cérémoniel de cet Etat l'on a accoûtumé de reçevoir & de traiter tous les autres Miniſtres des Princes, Potentats, & Républiques. Et MM. de la Ville & Province de Groningue ont fait une déclaration ſemblable à celle que deſſus. Et néanmoins l'on a differé d'achever la déliberation de ce que deſſus, & on l'a remis juſques à Lundi prochain.

PREUVE LXXXVI.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Saturdagh den 7. Januarii 1651.

BY den Raedt Penſionaris rapport gedaen ſijnde wat in de Conferentie met de Heeren van Zeelandt, op eergiſteren gehouden, is voor-

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe: du Samedi 7. Janvier 1651.

LE Conſeiller Penſionnaire ayant fait Rapport, de ce qui s'étoit paſſé en la Conférence, qui fut tenue hier avec MM. de Zéelande;

voorgevallen ; te weten : dat de Gecommitteerden van haer Ed. Groot Mog. ouverture hebbende gedaen van de inclinatie van haer Ed. Groot Mog. hoe in dese conſtitutie van tijdt en ſaecken, de tegenwoordige Regeeringe van Engelandt van wegen deſen Staet dient te werden bejegent, ten aenſien van 't geven aen deſelve de verſoghte Eertijtels, tracteren van derſelver Miniſters, en 't geene daeromtrent is ; en van gelijcken wat conſideratien de Heeren van Zeelandt onder de voorſz. gelegentheydt waren hebbende ; en dat de diſcrepantie tuſſchen beyde de Provincien ſonderlinge daerinne beſtont, of een Ambaſſade van wegen deſen Staet derwaerts dient te werden gedepeſcheert, of dan een beſendinge van daer herwaerts dient te worden verwaght. Item of de Heer Commiſſaris Schaep, tegenwoordelijck van daer dient te worden gerevoceert, ofte in 't voorſz. Rijck als nogh gelaeten ; de Gecommitteerden van beyde de Provincien daerin eens ſijn geworden, dat ter Generaliteyt met ten eerſten ſoude mogen worden aengehouden, ten eynde de Provincien de tegenwoordige Regeeringe van Engelandt mogte verſogt worden te erkennen in ſoodanige qualificatie ende titulen, als deſelve is deſirerende : verſoeckende meergemelde Heeren Gecommitteerden op 't geene voorſz. is te verſtaen de intentie van haer Ed. Groot Mog.

de ; ſavoir que les Députés de Leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances ayant fait ouverture des intentions de leurs Committents ſur la manière dont l'Angleterre devoit être traitée de la part de cet Etat, en la préſente conjoncture des temps & des affaires, à l'égard des titres d'honneur, qu'elle déſire qu'on lui donne, touchant la reception de ſes Miniſtres, & ce qui en dépend ; & de l'autre côté quelles idées MM. de Zéelande avoient touchant cette même affaire, & que la difference des ſentiments des deux Provinces conſiſtoit principalement, en ce que l'on n'étoit pas bien d'accord, s'il eſt à propos d'envoyer une Ambaſſade à Londres ou s'il vaudra mieux attendre que le Gouvernement d'Angleterre envoye quelqu'un ici ; ni s'il faudroit faire revenir préſentement le Sieur Commiſſaire Schaep, ou bien le laiſſer dans le dit Royaume ; les Députés des deux Provinces ſont tombé d'accord, qu'au plûtôt l'on fera inſtance dans l'Aſſemblée des Etats Géneraux, à ce que les Provinces Unies reconnoiſſent le préſent Gouvernement d'Angleterre en la qualité, & qu'Elles lui donnent les titres qu'il déſire. Sur quoi les dits Sieurs Députés prient Leurs Ill. & Gr. P. de leur faire entendre leur intention là-deſſus.

PREUVE LXXXVII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael : Donderdagh 26. Januarii 1651.

OP de Propoſitie gedaen by de Heeren Extraordinaris ende Or-

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Géneraux : du Jeudi 26. Janvier 1651.

SUr la Propoſition faite par MM. les Députés Extraordinaires & Or-

Ordinaris Gedeputeerden van de Provincie van Zeelandt, verſoeckende de Provincien, dewelcke haer op de erkenteniſſe ende qualificatie van de tegenwoordige Regeeringe van Engelandt, mitsgaders het recipieeren ende verleenen van audientie aen derſelver Miniſters in deſen Staet, nogh niet en hadden verklaert, 't ſelve al noch ſouden gelieven te doen, hebben nae voorgaende deliberatie de Heeren van Vrieslandt haer deſen aengaende verklaert, ende geconformeert met de Provincien van Gelderlandt, Hollandt, Zeelandt, Vtrecht, ende Stadt en Landen. Ende hebben de Heeren van Overyſſel aengenomen haer mede op morgen, deſen aengaende, te ſullen verklaeren.

Ordinaires de Zéelande, réquerant que les Provinces qui ne ſe ſont pas encore déclarées touchant la reconnoiſſance & les titres du Gouvernement préſent d'Angleterre, comme auſſi touchant la réception & l'audiance que l'on donnera ici à ſes Miniſtres, ſe vouluſſent déclarer au plûtôt, MM. de Friſe ſe ſont déclarés ſur ce ſujet, & ſe ſont conformés aux Provinces de Gueldre, Hollande, Zéelande, Utrecht, & Groningue. Et MM. d'Overyſſel ont promis de s'en expliquer demain.

PREUVE LXXXVIII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael; genomen in de Groote Vergaderinge: Saturdagh 28. Januarii 1651.

IN deliberatie geleyt ſijnde, is met eenparige ſtemmen en advyſen van alle de Provincien goedgevonden ende verſtaen, dat de tegenwoordige Regeeringe van Engelandt voortaen by deſen Staet ſal worden erkent ende aengeſien voor eene Republicq. Ten anderen, dat aen deſelve, van wegen als vooren, ſal worden toegeſtaen ſoodanige qualificatien ende Eertitulen, als mede opgemelde Republicq ſal worden bevonden alderaengenaemſt te ſijn. Ende daerenboven, dat ſoodanige Miniſters, als van wegen deſelve aen deſen Staet ſouden mogen worden geſonden, in 't ver-

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Généraux, priſes en la Grande Aſſemblée: du Samedi 28. Janvier 1651.

AYant été mis en déliberation, il a été trouvé bon & arrêté, du conſentement, & de l'avis unanime de toutes les Provinces, que le gouvernement préſent d'Angleterre ſera conſidéré par cet Etat, & reconnu comme une République libre. Secondement qu'on lui accordera de la part de celle-ci, les qualités & les titres d'honneur, que l'on trouvera être les plus agréables à la dite République. Comme auſſi que les Miniſtres, qui ſeront envoyés de ſa part à cet Etat, ſeront traités, tant aux Audiances, qu'à leur Entrée,

verleenen van audientie ende ander onthael ſullen worden getracteert, even met ſoodanige Eere ende andere teeckenen van vriendſchap ende waerdigheydt, gelijck de Miniſters van andere Prinſen, Potentaten, ende Souveraine Republicquen in deſen Staet gewoon ſijn getracteert te worden.

avec les mêmes honneurs, & marques d'amitié, & d'eſtime, que cet Etat a accoûtumé de rendre aux Miniſtres des Princes, Potentats, & Républiques.

PREUVE LXXXIX.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Donderdagh 26. Januarii 1651.

SYn geleſen twee Brieven van de Heer Commiſſaris Schaep, gedateert in Weſtmunſter, d'eene den 13. en d'andere den 20. deſer maent, houdende onder anderen, dat hem aldaer voorkomt van eenige van de Regeeringe, dat den Staet aldaer van geen Prinſen ter waereldt meerder afbreuck, ſchade en belet ontfangen heeft in haere victorien, en by gevolge meer oorſaecke geweeſt is van Engelſch bloedt verſpilt te ſijn, als de Regeeringe van haere Hoogh Mog.; ende dat oock aldaer is gedivulgeert, dat een groote quantiteyt wapenen, en allerley ammunitie van oorloge, uyt Nederlandt ten dienſte van den Koningh gebracht is.

Waerop ſijnde gedelibereert, is goedgevonden, dat de opgemelde Brief ſal werden gecommuniceert met de Heeren van Zeelandt, en dat deſelve ſullen werden verſocht, benevens haere Ed. Groot Mog., het werck van Engelandt ter Generaliteyt te vorderen volgens voorgaende Reſolutie.

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe, du Jeudi 26. Janvier 1651.

ON a lu deux Lettres du Sieur Commiſſaire Schaep, datées de Weſtmunſter, l'une du 13, & l'autre du 20. de ce mois, contenant, entr'autres choſes, que quelques-uns de ceux qui y ont part au Gouvernement lui avoient fait entendre, que l'Angleterre avoit reçu plus de tort, de dommage & d'oppoſition en ſes victoires, & conſéquemment que l'Etat des Provinces Unies avoit fait répandre plus de ſang Anglois, qu'aucun autre Prince du monde: & que l'on y publie auſſi, qu'une grande quantité d'armes & de munitions de guerre a été tranſportée des Païs Bas en Angleterre pour le ſervice du Roi.

Sur quoi ayant été déliberé, il a été trouvé bon, que la dite Lettre ſera communiquée à MM. de Zéelande, & qu'ils ſeront réquis d'aîder à faire avancer l'affaire qui regarde l'Angleterre dans l'Aſſemblée des Etats Géneraux, ſuivant la précédente Réſolution.

PREU-

PREUVE XC.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Resolutien van de Staeten van Hollandt ende West-Vriesslandt: Donderdagh 20. April 1651.

IS geleſen een Brief van den Heer Commiſſaris Schaep, gedateert in Weſtmunſter den 14. April 1651, houdende onder anderen, dat by de Regeeringe aldaer umbragie wordt opgenomen uyt d'expeditie van den Lieutenant Admirael Tromp tegen 't Eylandt van de Sorles. Ende wyders dat het ſeer apparent is, dat d'opgemelde Regeeringe in accoord ſal vallen met den Ambaſſadeur van den Koningh van Portugael.

Waerop ſijnde gedelibereert, is goedgevonden, dat d'Ambaſſadeurs van de Republicq van Engelandt, door' Gecommitteerden van haer Hoogh Mog. met ten eerſten ſullen werden gediſabuſeert, over d'impreſſie in Engelandt, by occaſie van de voorſz. Tocht opgenomen, en dat door pertinente openinge van het ooghmerck, dat deſen Staet in 't voorſz. werck is hebbende.

Is wyders goedgevonden, dat heden ter Groote Vergaderinge met alle ernſt ſal werden aengehouden, ten eynde aen welgemelde Heeren Ambaſſadeurs antwoordt magh werden gegeven op derſelver gedaene aenbiedinge; ende opdat ſulcx met het beſte contentement van deſelve magh werden gedaen, dat, in't opgemelde antwoordt, in effecte ſullen werden gebruyckt deſelve woorden, immers in ſubſtantie, die in de gedaene aenbiedinge werden bevonden, opdat alſoo magh werden getreden in naerder onderhandelinge, ende deſelve ten goeden eynde magh worden gebracht.

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe: du Jeudi 20. Avril 1651.

ON a lu une Lettre du Sieur Commiſſaire Schaep, datée de Weſtmunſter, le 14. Avril 1651, contenant, entr'autres choſes, que le Gouvernement d'Angleterre prend ombrage de l'Expédition, que le Lieutenant-Amiral Tromp eſt allé faire contre l'Ile de Sorlingues. Et auſſi qu'il y a grande apparence, que ceux du dit Gouvernement s'accommoderont avec le Roi de Portugal.

Sur quoi ayant été déliberé, il a été trouvé bon, que les Ambaſſadeurs de la République d'Angleterre ſeront détrompés, au plûtôt par des Députés de Leurs Hautes Puiſſances, de l'impreſſion qu'on a priſe en Angleterre de la dite Expédition, & ce en leur faiſant une ouverture ſincére de l'intention que Leurs Hautes Puiſſances ont eu en toute cette affaire.

Il a auſſi été trouvé bon, que l'on fera aujourd'hui des inſtances ſérieuſes dans la Grande Aſſemblée, à ce que l'on donne aux dits Sieurs Ambaſſadeurs une réponſe ſur les offres qu'ils ont faites. Qu'en la dite réponſe l'on employe, ſi-non en effet, au moins en ſubſtance, les termes, qui ſe trouvent dans les dites offres, afin que l'on puiſſe entrer en négotiation plus particulière, & la terminer heureuſement.

PREU-

PREUVE XCI.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Saturdagh den 22. April 1651.

OP de Requeſte van verſcheyde Coopluyden deſer Provincie, dolerende dat door ſeecker Placcaet, geëmaneert by het Parlement van de Republicq van Engelandt, deſelve is geinterdiceert de Navigatie ende Commercie op de Caribiſche Eylanden en Virginien, op verbeurte van Schip en Goederen, ende dat het ſelve Placcaet effect ſtaet te ſorteren met den 20. Maert 1651. verſoeckende door behulp van haer Ed. Groot Mog. bevryt te werden van den riguieur van't voorſz. Placcaet, ende oock gemainteneert te werden in de continuatie van de vrye Handelinge ende Commercie op de voorſz. Geweſten. Is, naer deliberatie, goedgevonden, dat ter Groote Vergaderinge de Provincien ſullen werden verſoght goed te vinden, ten eynde de Gecommitteerden van haer Hoogh Mog. gedeputeert, om te confereren met d'Ambaſſadeurs van de Republicq van Engelandt, ſullen werden verſoght, welgemelde Heeren Ambaſſadeurs te diſponeren ter intentie van de Suppliantен, immers door ernſte devoiren haere Heeren Principalen daertoe te willen permoveren. Ende is dien onverminder mede goedgevonden, dat met den aldereerſten aen den Heer Commiſſaris Schaep, ten eynde als voorен, in ſerieuſe termen ſal werden geſchreven.

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe: du Samedi 22. Avril 1651.

SUr la Réquête de pluſieurs Négocians de cette Province, qui ſe plaignent de ce que le Parlement de la République d'Angleterre a défendu, par une Déclaration qui y a été publiée, la Navigation & le Commerce aux Iles Caraïbes & en la Virginie, à peine de confiſcation des Navires, & Marchandiſes, & que la dite Déclaration doit commencer à avoir ſon effet au 20. Mars 1651, réquerant que par l'interceſſion de Leurs Ill. & Gr. P. ils puſſent être éxemtés de la rigueur de la dite Ordonnance, & être maintenus en la liberté de la Navigation & du Commerce en ces Quartiers-là, il a été, après déliberation, trouvé bon, que les Provinces ſeront réquiſes dans la Grande Aſſemblée de trouver bon, que les Commiſſaires députés par Leurs Hautes Puiſſances pour entrer en Conférence avec les Ambaſſadeurs de la Republique d'Angleterre, ſoyent chargés de diſpoſer les dits Sieurs Ambaſſadeurs à ſe prêter à l'intention des Suppliants; ou du moins à faire des Offices auprès de MM. leurs Committents à ce qu'ils y ſoyent diſpoſés. Et néanmoins il a été auſſi trouvé bon, que pour la même fin on écrira encore en termes preſſans au Sieur Commiſſaire Schaep.

PREUVE XCII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Donderdagh 1. December 1650.

OP de remonſtrantie van de gemeene Negotianten van de Steden, gelegen op de Maes, handelende op de Virginia ende Caribiſche Eylanden, is, naer deliberatie, goedgevonden en verſtaen, dat de Heer Commiſſaris Schaep by Miſſive, van wegen haere Ed. Groot Mog. aen denſelven te ſchryven, ernſtelijck ſal werden gelaſt, ten eynde by denſelven de behulpſaeme handt magh werden geboden aen de voorſz. Supplianten en andere van gelijcke natuere weſende, ſoo in Hollandt als Weſt-Vrieſlandt: ten eynde derſelver Schepen en Goederen geen ongelegentheydt en moghte worden aengedaen, ter ſaecke van het Placcaet ofte Acte van het Parlement van Engelandt van den 3. October laeſtleden, Ouden Styl, houdende het ſelve Placcaet ſtrict verboth, dat geen uytheemſche Perſoonen, van wat natie ofte qualiteyt die oock ſouden mogen weſen, op eenige van deſelve Plaetſen ſullen mogen handelen ofte navigeren, als met licentie van't opgemelde Parlement, welck verbodt mede is ſtreckende tegen die geene, die nae den 20. November derwaerts ſouden mogen gaen, ofte die alrede op de reyſe ſouden mogen weſen; en oock alle Schepen, die nae den eerſten Januarii toekomende in eenige van de voorſz. Eylanden ſouden mogen worden bevonden. En ten laetſten mede

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe; du Jeudi 1. Décembre 1650.

SUr la Réquête des Négocians des Villes ſituées ſur la Meuſe, qui trafiquent aux Iſles de la Virginie & des Caraïbes, il a été trouvé bon & arrêté, après délibération, que l'on ordonnera bien expreſſément au Sieur Commiſſaire Schaep, par une Lettre qu'on lui écrira de la part de Leurs Illuſtres & Grandes Puiſſances, d'appuyer & de favoriſer les dits Suppliants, & autres Négocians, demeurant tant en Hollande qu'en Weſtfriſe, afin qu'on ne faſſe point de tort à leurs Navires, ni à leurs Marchandiſes, à cauſe, ou à l'occaſion de la Déclaration ou Acte du Parlement d'Angleterre, du 3. Octobre dernier, Vieux Stile, qui contient des défenſes expreſſes & rigoureuſes à tous les Etrangers, de quelque Nation, ou de quelque qualité qu'ils puiſſent être, de naviger, ou de trafiquer dans aucun des Ports du dit Païs, ſinon avec la permiſſion du Parlement. Leſquelles défenſes regardent auſſi tant ceux qui pourroient aller en ces Quartiers-là après le 20. Novembre, ou qui ſeroient déja en mer, que tous les Navires qui ſe trouveroient en quelqu'une de ces Iſles-là après le 1. Janvier prochain, & enfin les Marchandiſes & les Navires qui y aborderont après le 20. Mars: ce qui fait appréhender que les Navires des Suppliants, qui ſont partis dés devant

mede alle Schepen en Goederen, die naer den 20. Maert aldaer ſouden komen, waerdoor de Schepen van de Suppliant en, al voor den 3. October uytgevaeren, en tegenwoordelijck t'huys werdende verwaght, in perijckel ſtaen te vallen van qualijck te werden getracteert. Is mede goedgevonden, dat, ten eynde als vooren, de remonſtrantie, voorengeroert, met d'annexe ſtucken aen welgemelden Heer Schaep op het ſpoedighſte ſullen werden geſonden. Is wyders verſtaen, dat het opgemelde werck principalijck ſal werden geëxamineert door de Leden, voordeſen op de Weſt-Indiſche ſaecken gecommitteert, als, te weeten: de Heeren van Dordrecht, Leyden, Amſterdam, Rotterdam, Alckmaer en Hoorn, hoe het ſelve ten meeſten dienſte van den Landen ſal dienen te werden gedirigeert, hoorende daerop de Heer Joachimi en ſoodanige andere Perſoonen, kenniſſe van de voorſz. Commercien en de voorgeroerde Eylanden hebbende, alles, omme de Heeren van Zeelandt hier gekomen ſijnde, met communicatie van deſelve naerder op het voorgeroerde ſubject te mogen worden gereſolveert.

le 3. Octobre, & qui en doivent revenir au premier jour, ne courrent riſque d'être maltraités. Il a auſſi été trouvé bon que pour le même effet l'on envoyera au plûtôt au dit Sieur Schaep la ſuſdite Réquête, avec les Pièces qui y ſont jointes. Il a de plus été arrêté, que les Membres de l'Aſſemblée qui ont été ci-devant députés pour les Affaires de la Compagnie des Indes Occidentales, ſavoir MM. de Dordrecht, Leyde, Amſterdam, Rotterdam, Alckmaer, & Hoorn, examineront à fond cette affaire, pour voir ce qu'il ſera à propos de faire pour le bien de l'Etat, en prenant pour cet effet l'avis du Sr. Joachimi, & de telles autres perſonnes, qui ont quelque connoiſſance des ſuſdites Iſles, & du Commerce qui s'y fait; le tout afin que quand MM. de Zéelande ſeront arrivés, l'on puiſſe avec leur participation prendre une Réſolution plus poſitive ſur ce ſujet.

PREUVE XCIII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Saturdagh 25. November 1651.

SYn geleſen Brieven van de Admiraliteyt in Zeelandt van den 11. deſer maent, met bygevoegde van den Vice-Admirael Jan Evertſz. gedateert voor Pleymuyden den 4. No-

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe: du Samedi 25. Novembre 1651.

ON a lu des Lettres de l'Amirauté de Zéelande, du 11. de ce mois, avec d'autres du Vice-Amiral Jean Evertſen, datées de devant Pleymouth, le 4. Novembre, qui ont

November, daerby overgeſonden ſijn de informatien aengaende de Schepen, genaemt de Graef van Half-vasten, *ende* de Ham, *by ſeeckere Jan Williams, Engelsman, genomen, uyt kraghte van Brieven van Repreſallies, gegeven in 't hooge Hof van d'Admiraliteyt van Engelandt op den 26. April voorleden, tegen den Koningh van Vranckrijck, ende Sijne Majeſteyts ſubjecten, welcke Brieven van Repreſallies mede geleſen, ende daer uyt bevonden ſijnde, dat uyt kraghte van deſelve de voorſz. twee Schepen, toebehoorende ſubjecten van deſe Provincien, mede waren genomen, ende nae Engelandt opgeſonden, ende ſonder behulp van de voorſz. Lieutenant Admirael aldaer voor pryſſen ſouden opgebracht ſijn geweeſt; ende daerop in deliberatie geleyt ſijnde, of ende wat daer tegen ſoude behooren gedaen te worden, is verſtaen ende gereſolveert, alſoo by 't geven ende executeren van ſoodanige Repreſallies, of ſchoon de Françoiſen daerin alleen worden genomineert, evenwel de ſubjecten van den Staet veele depredatien ende andere ſwarigheden ſullen hebben te verwaghten, gelijck men 't anderen tijden daervan de groote ſchade ende ſequele heeft gevoelt, behalven dat uyt de voorſz. Repreſallies vordere verwyderinge tuſſchen de Croone van Vranckrijck ende Engelandt ontſtaende, deſe Staet daerinne ten hooghſten ſoude komen te participeren. Dat over ſulcx de Heeren Ambaſſadeurs, nae Engelandt gaende, behooren gelaſt te worden, omme by bequame gelegentheydt te ſonderen ende te bearbeyden, of de voorſz. Repreſallies, tegen de Françoiſen gegeven, ſouden konnen werden opgeheven, ofte ten minſten d'executie van deſelve voor eenigen tijdt geſurgeert, ende de ſaecken daer heenen gedirigeert, dat op de ceſſatie ende afdoeninge van deſelve communicatie tuſſchen beyden ſouden mogen*

ont été envoyées en même temps, contenant des avis touchant les navires nommés, *Le Comte de Micarême* & *le Jambon*, qui ont été pris par un Anglois, nommé Jean Williams, en vertu des Lettres de Répréſailles données par la Haute Cour de l'Amirauté d'Angleterre, le 26. Avril dernier, contre le Roi de France & ſes Sujets, leſquelles Lettres de Répreſailles ayant auſſi été lués, & L. N. & G. P. ayant appris, que les dits deux Navires appartenant à des Sujets de la République avoient été pris en vertu d'icelles, & emmenés en Angleterre, & que ſans le ſecours du dit Lieutenant-Amiral ils auroient été perdus. Sur quoi ayant été déliberé, & de ce qu'il faudroit faire ſur ce ſujet, il a été réſolu & arrêté, que d'autant qu'en donnant & éxécutant ces Lettres de Répréſailles, bien que l'on n'y nomme que les François ſeulement, les Habitans de ces Provinces ne laiſſent pas d'être ſujets à pluſieurs Dépréda-tions & déſordres, ainſi que ci-devant l'on en a ſenti de grandes incommodités & pertes, & que cet Etat y ſera bien fort intereſſé, il faudra ordonner aux Ambaſſadeurs qui iront en Angleterre, que, l'occaſion s'offrant, ils ayent à ſonder, & à faire en ſorte que les dites Lettres puiſſent être révoquées, ou du moins que l'éxécution en puiſſe être ſurſiſe pour quelque temps, & de travailler ſi bien que les intereſſés de part & d'autre puiſſent entrer en Conférence pour les faire ceſſer, & révoquer, afin d'éviter de plus grandes extrémités, & que la bonne intelligence puiſſe être renouée. Que cela ſervira d'éclairciſſement à l'Inſtruction des ſuſdits Ambaſſadeurs, & qu'on le fera trouver bon à l'Aſſemblée des Etats Généraux.

gen aengeſtelt, ende daer door verdere verwyderinge voorgekomen, mitsgaders nadere intelligentie te wege gebracht worden, ende dat d'inſtructie van de Heeren Ambaſſadeurs daermede geelucideert, ende 't ſelve ter Generaliteyt ſal ſmaeckelijck gemaeckt worden.

PREUVE XCIV.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael, genomen in de Groote Vergaderinge: Dingsdagh 26. April 1651.

IS ter Vergaderinge gerememoreert, dat den Raedt van Staet in Engelandt den 14. Januarii laeſtleden eene Commiſſie heeft laeten depeſcheren, by dewelcke ordre wordt gegeven tot viſitatie van de Oorloghs-ſchepen deſer Landen, vermits deſelve worden geſeyt in te hebben genomen Goudt ende Silver, omme uyt het opgemelde Rijck te worden getranſporteert, ſijnde het Schip van Capiteyn Schrevels, uyt kraghte van deſelve Commiſſie, in de Riviere van Londen geviſiteert, daer toe gedwongen door twee Engelſche Oorloghs-ſchepen: 't welck directelijck is ſtrydende met het recht ende preminentie, daer van haer Hoogh Mog. Schepen van Oorlogh tot noghtoe hebben gegaudeert.

Waerop gedelibereert, oock gehoort ende ingenomen ſijnde het Provinciael advys van de Ed. Mog. Heeren Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt den 2. Maert laeſtleden, dieſaengaende geformeert, is goedgevonden ende verſtaen, dat volgens den voedt ende ordre in gelijcke ſaec-

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Généraux, priſes en la Grande Aſſemblée : du Mardi 26. Avril 1651.

IL a été parlé dans l'Aſſemblée de la Commiſſion, que le Conſeil d'Etat d'Angleterre a fait expédier, le 14. Janvier dernier, par laquelle il donne ordre de viſiter les Vaiſſeaux de guerre de cet Etat, ſous prétexte qu'ils y vont charger de l'or & de l'argent pour le tranſporter ailleurs, & de ce qu'en vertu de la dite Commiſſion le Vaiſſeau commandé par le Capitaine Schrevels, a été viſité dans la Riviere de Londres, y étant forcé par deux Vaiſſeaux de guerre. Ce qui eſt directement oppoſé au droit & à la prérogative, dont les Vaiſſeaux de guerre de Leurs Hautes Puiſſances ont joui juſqu'ici.

Surquoi ayant été déliberé, & conſideré auſſi l'Avis des Illuſtres & Puiſſants Seigneurs Etats d'Hollande & Weſtfriſe, formé le 2. Mars dernier, il a été trouvé bon & arrêté, que ſuivant l'ordre tenu ci-devant en de ſemblables rencontres, il ſera écrit aux Colléges de l'Amirauté, qu'ils

ſtecken ten anderen tijden gehouden, geſchreven ſal worden aen de reſpective Collegien ter Admiraliteyt, dat ſy de Capiteynen van de Schepen van Oorlogh, in dienſt van deſen Staet, ſullen belaſten ende ſcherpelijck aenſeggen, dat ſy haer ſullen hebben te waghten van in haere onderhebbende Schepen te laden ofte over te nemen, 't ſy in 't gaen ofte komen, naer ofte van eenige Landen, Steden, Plaetſen, Havenen ofte Rivieren, eenigh Goudt, Silver, oock geene andere waeren van Coopmanſchappen van particulieren, hoe die oock genaemt ſouden mogen worden, op pœne dat de contraventeurs van haeren dienſt datelijck ſullen worden gedeporteert, ende wyders arbitralijck gecorrigeert, naer gelegentheydt van ſaecken. Ende ſal Extract van deſe haer Hoogh Mog. Reſolutie geſonden worden aen den Heer Ambaſſadeur Joachimi, om den inhoud van dien de tegenwoordige Regeeringe aldaer bekent gemaeckt te worden; met verſoeck datſe daer aen willen nemen contentement, de gegeven commiſſie wederom in te trecken, ende vervolgens de Oorloghs-ſchepen deſer Landen laeten ongeviſiteert ende ongerechercheert. Ende ſal den gemelden Heer Joachimi haer Hoogh Mog. van tijdt tot tijdt hebben te berichten van't geene by hem hierinne ſal ſijn gedaen ende verright, ende wat ſucces daerop ſal weſen gevolght.

qu'ils ayent à ordonner, & à exhorter bien ſérieuſement les Capitaines des Vaiſſeaux de guerre qui ſont au ſervice de cet Etat, qu'ils ſe donnent de garde de charger dans les Vaiſſeaux qu'ils commandent, tant en allant, qu'en revenant, en quelques Païs, Places, Villes, Ports, ou Rivières que ce ſoit, de l'or, ni aucune autres Marchandiſes de particuliers, quelles qu'elles puiſſent être, à peine d'être caſſés ſans retard, & en outre punis ſelon l'éxigence du cas. Que l'Extrait de la préſente Réſolution de L. H. P. ſera envoyé à Londres au Sieur Ambaſſadeur Joachimi, pour en faire ſavoir le contenu au Gouvernement préſent, en le réquerant de vouloir s'en contenter, de revoquer la dite Commiſſion, & de ne plus viſiter, ni rechercher les Vaiſſeaux de guerre de cet Etat. Et que le dit Sieur Joachimi avertira de temps en temps de ce qu'il aura fait & avancé en cette affaire, & quel en aura été le ſuccès.

PREUVE XCV.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael: Vrydagh den 24. Maert 1651.

ONtfangen een Miſſive van de Heeren S. John ende Walter Strick-

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Généraux: du Vendredi 24. Mars 1651.

ON a reçu une Lettre de MM. Olivier Sr. John & Walter

Stricklant, Extraordinaris Ambaſſadeurs van de Republicq van Engelandt, geſchreven tot Rotterdam; huyden dato deſes, inhoudende advertentie; van dat haer Ed. aldaer ſijn gearriveert; in meyninge ende intentie, om in de voorſz. qualiteyt herwaerts naer den Hage te komen; tot vervolgh van alſulcke ſaecken; als ſy Heeren, Extraordinaris Ambaſſadeurs, in laſt hebben.

Waerop gedelibereert ſijnde, is goedgevonden ende verſtaen mits deſen te laſten den Hofmeeſter Mortaigne; dat hy ſigh datelijck nae Rotterdam ſal hebben te begeven, ende aldaer de welgemelde Heeren Ambaſſadeurs van de Hooghgemelde Republicq van Engelandt; van wegen haere Hoogh Mog. verwellekomen: Ende ſal hy Mortaigne in de herberge; daer deſelve Heeren Ambaſſadeurs, binnen Rotterdam voornoemt, ſullen logeren; affpreecken de twee laetſte maeltyden, die ſy ten tijde van haer vertreck van daer ſullen hebben gedaen, ende met hem de reeckeninge van dien datelijck herwaerts brengen, om ordre op de betalinge geſtelt te worden. Ende ſal hy Mortaigne vervolgens tot Rotterdam voornoemt, op koſten van de Generaliteyt, verſorgen de noodige Jaghten, om tot aen de Hoorn-brugge gevoert te worden. Voorts worden verſoght ende gecommitteert de Heeren Graef van Flodorp ende Wolffen om op ontfange advertentie van den opgemelden Hofmeeſter Mortaigne uyt Rotterdam aen de gedagte Heeren te doen, de meergemelde Heeren Ambaſſadeurs aen de voornoemde Hoornbrugge te gaen recipieren ende ontfangen. Ende voorts conduiſeren aen het Logement van l'Amoureux, daertoe ingehuert, om aldaer, op koſten van het Landt, den gewoonlijcken tijdt van drie dagen gedefroijeert te worden. Ende ſullen de meeropgemelde Heeren Ambaſſadeurs, in het ſelve Logement gekomen

Stricklant, Ambaſſadeurs Extraordinaires de la République d'Angleterre, écrite de Rotterdam aujourd'hui, par laquelle ils donnent avis qu'ils y ſont arrivés; à deſſein & avec intention de venir de là à la Haye, revêtus de la dite qualité; pour y négocier les affaires dont ils ſe trouvent chargés.

Surquoi ayant été délibéré, il a été trouvé bon & arrêté, d'ordonner au Maître d'Hôtel Mortaigne; de ſe tranſporter incontinent à Rotterdam, & d'y faire compliment de la part de Leurs Hautes Puiſſances aux dits Sieurs Ambaſſadeurs ſur leur arrivée. Et lui Mortaigne payera dans l'Hôtellerie où ils ſont logés à Rotterdam les deux derniers repas qu'ils y auront faits, lors qu'ils en partiront, & en apportera ici les parties, afin que l'on donne ordre au payement. Et le dit Mortaigne louera à Rotterdam, aux dépens de la Généralité, les Pataches néceſſaires pour les conduire juſqu'au Hoornbrug. De plus ſont réquis & députés les Sieurs Comte de Flodorp & Wolffen pour aller reçevoir les dits Sieurs Ambaſſadeurs, au dit Hoornbrug, ſur l'avis que le dit Mortaigne leur en donnera de Rotterdam, & les conduire enſuitte au Logement de l'Amoureux, qui a été loué pour cet effet, pour y être défrayés aux dépens de l'Etat pendant trois jours, comme de coûtume. Et lorſque les dits Sieurs Ambaſſadeurs ſeront arrivés au dit logement, les Sieurs d'Artsbergen, de Wimmenum, Mauregnault, de Reenſwoude, Schuyrmans & de Laer, iront leur faire compliment ſur leur arrivée, ainſi que de coûtume, & leur feront le ſoir compagnie à ſouper. De plus il eſt enjoint & ordonné aux Huiſſiers de L. H. P. de tenir prêts le nombre de Caroſſes, que l'on a accoûtumé de

men ſijnde, door de Heeren van Artsbergen, Wimmenum, Maureguault, Renſwoude, Schuyrmans ende van Laer, werden verwellekomt naer ouder gewoonte; in dier gelijcke gelegentheydt gebruyckelijck; welcke Heeren haere Hoogh Mog. Gedeputeerden haer, Heeren Ambaſſadeurs, ter maeltijdt geſelſchap ſullen houden. Vorders werden de Kamer-bewaerders van haere Hoogh Mog. geordonneert ende gelaſt omme tegens den behoorlijcken tijdt te verſorgen ſoodanigh aental van Caroſſen, als men hier bevooreus gewoon is geweeſt te gebruycken op de receptie van de Heeren Ambaſſadeurs, gelijck mede gemelden Hofmeeſter Mortaigne mits deſen gelaſt wordt den voornoemden l'Amoureux te ordonneren, dat hy ſijn voorſz. huys datelijck, ende ſonder uytſtel, tot de receptie van meerwelgemelde Heeren Ambaſſadeurs doe prepareren ende gereetmaecken, oock veerdigh houden. Eyndelijck werden de Heeren van Hollandt verſocht aen den voornoemden Hofmeeſter Mortaigne promptelijck ter handen te doen ſtellen de noodige penningen, ſoo tot de receptie van welgemelde Heeren Ambaſſadeurs, als omme volgens den voet ende ordre van't landt, in gelijcke gelegentheydt gebruyckelijcke, geëmploijeert te werden, tot verval van de onkoſten van het defroijement van drie dagen van de meerwelgemelde Heeren Ambaſſadeurs.

de faire trouver à l'Entrée des Ambaſſadeurs. Comme encore le dit Maître d'Hôtel Mortaigne eſt chargé d'ordonner au ſuſdit l'Amoureux, qu'incontinent, & ſans délai il faſſe préparer ſa maiſon, & la mette en état d'y loger les dits Sieurs Ambaſſadeurs. Finalement ſont priés MM. les Etats d'Hollande, de faire mettre incontinent entre les mains du dit Maître d'Hôtel Mortaigne la ſomme néceſſaire, tant pour la Réception des dits Sieurs Ambaſſadeurs, que pour leur défrayement pendant trois jours, ſuivant le Cérémoniel de la République.

PREUVE XCVI.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael: Donderdagh den 30. Maert 1651.

Sijn ter Vergaderinge verſchenen de Heeren S. John en Stricklant,

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Généraux: du Jeudi 30. Mars 1651.

MM. S. John & Stricklant, Ambaſſadeurs Extraordinaires de

lant, Extraordinaris Ambaſſadeurs van de Republicq van Engelandt, ende hebben, naer overleveringe van derſelver credentialen, gedaen haere eerſte propoſitie in de Engelſche Taele, vervat in twee diſtincte Memorien, met de Trauſlatie daer nevens, in de Nederlandtſche Taele, gelijck deſen hier naervolgende van woordt tot woordt ſijn geinſereert.

„ MYN HEEREN, *Het Parlement*
„ *van de Republicq van Enge-*
„ *landt wel wetende, door de oude*
„ *ende ſucceſſive Handelingen ende*
„ *Verbonden van Vriendtſchap tuſ-*
„ *ſchen Engelandt ende de Neder-*
„ *landen, ſoo wel voor de herſtel-*
„ *linge in haere vryheden, als 't*
„ *ſedert daer nae, ende door de*
„ *veelvoudige ende notabele aſſiſten-*
„ *tien beweſen aen haer, ende ſoo*
„ *nu, ſoo dan, van haer genoten te-*
„ *gens yeders vyanden, dat'er al-*
„ *tijdt geweeſt is een vaſte Unie,*
„ *ende geſtadige onderhoudinge van*
„ *vriendtſchap en waere affectie tuſ-*
„ *ſchen Engelandt en deſen Staet.*"

„ *En hierenboven overwegende*
„ *dat de hulpe ende defenſie tegen*
„ *uytheemſche Vyanden, ende vrye*
„ *entrecourſſen van Neeringe ende*
„ *Trafficque (de gemeene intereſten*
„ *van Staet) 't welck haer ten eer-*
„ *ſte vereenighden in dit geluckigh*
„ *verbondt, tegenwoordigh ſijn con-*
„ *tinuerende; 't ſedert daerby ko-*
„ *mende de profeſſie van de waere*
„ *Gereformeerde Religie, insgelijc-*
„ *ken oock de reghtvaerdige liber-*
„ *teyten ende vryheden des volcx,*
„ *van egale belangen aen beyden*
„ *meer dan voor deſen.*"

„ *Ende dat Godt, welcke in 't*
„ *eerſte verordineert heeft, alle*
„ *volckeren de limiten van haere be-*
„ *ſondere woonplaetſen, door ſitua-*
„ *tie, gelijckheydt van manieren, en*
„ *diſpoſitien, commoditeyten en ſtaen-*
„ *de ter Zee ende te Lande, Sche-*
„ *pen ende anderſints, heeft haer niet*
„ *alleen gemaghtight meer behul-*
„ *pigh*

de la République d'Angleterre, ont pris Audiance dans l'Aſſemblée, & après avoir rendu leurs Lettres de Créance, ils ont fait, en Langue Angloiſe, leur première Propoſition, compriſe en deux Mémoires differents, avec leur traduction en Langue Flamande ; ainſi qu'ils ſe trouvent ici inſerés de mot à mot.

„ MESSIEURS, Le Parlement
„ de la République d'Angleterre
„ ayant vû par les anciens Traités,
„ qui ont été faits de temps en
„ temps, & par les engagemens
„ d'amitié entre l'Angleterre & les
„ Païs Bas, tant devant, qu'après
„ le rétabliſſement en leur liberté,
„ & par les ſecours conſiderables,
„ qu'ils ſe ſont donnés les uns
„ aux autres contre leurs ennemis,
„ qu'il y a eu de tout temps une
„ ferme union, & qu'une bonne
„ amitié & véritable affection ont
„ toujours été entretenues entre
„ l'Angleterre & cet Etat.

„ Et conſiderant avec cela que
„ les ſecours & la défenſe contre
„ les Ennemis Etrangers, & les li-
„ bres Entrecours de commerce &
„ de trafic, qui font les interêts com-
„ muns des deux Etats, & le motif
„ qui les a porté d'abord à contra-
„ cter heureuſement cette Allian-
„ ce, ſubſiſtent encore aujour-
„ d'hui : à quoi s'eſt joint dé-
„ puis la profeſſion de la vraye Ré-
„ ligion Réformée, comme auſſi
„ les légitimes franchiſes, & liber-
„ tés, également importantes, &
„ plus que jamais, aux uns & aux
„ autres.

„ Et que Dieu, qui a poſé des
„ limites aux habitations de tous
„ les Peuples, a mis l'Angleterre
„ & les Provinces Unies en état
„ par la ſituation de leurs Païs, reſ-
„ ſemblance en la manière de vi-
„ vre, diſpoſitions, & commodités
„ par mer & par terre, de Vaiſ-
„ ſeaux & autrement, de pouvoir
„ ſe

„ *pigh te ſijn aen yeder, ter main-*
„ *tenue van deſe gemeene interes-*
„ *ten, dan aen anderen, maer hy*
„ *ſcheynt oock in deſen reguarde de*
„ *noodtſaeckelijckheydt van beyden*
„ *open te leggen, om te verlangen*
„ *ende te affecteren nae't goet van*
„ *beyden.*"

„ *Ende door lange ondervindinge*
„ *bevinden dat breſſen (ſomwijlen*
„ *voorgevallen door miſverſtandt)*
„ *hebben altijdt aen beyde ſchade*
„ *voortgebracht, mitsgaders oock on-*
„ *verduldigheydt ende quellagie, tot*
„ *verſoening toe, gelijck als gemaeckt*
„ *ſijnde, tot bequame hulpe konden*
„ *ſijn met wel alleen te ſijn.*"

„ *Ende verder aenmerckende, dat*
„ *den merckelijcken Segen des Al-*
„ *maghtigen Godt altijdt heeft ver-*
„ *geſelſchapt yeders actien, tot haer*
„ *welſtant by der handt genomen,*
„ *waer van daen groote byvoeghſe-*
„ *len van voorſpoet aen beyden ſijn*
„ *toegevloeyt, voor dewelcke ſy al-*
„ *tijdt verobligeert ſijn Godt te*
„ *dancken, en ſonder twijffel wa-*
„ *ren in conſideratie genomen van*
„ *de Hoogh Mog. Heeren van Hol-*
„ *landt, in haere onlangs goede en-*
„ *de aengenaeme devoiren wegen*
„ *de continuatie van een vriendelijc-*
„ *ke overeenſtemminge tuſſchen de*
„ *twee Staeten.*"

„ *Gelijck ſy daerom oorſaeck heb-*
„ *ben hiervan, als verlangt, met*
„ *eenen het Parlement, dat deſe*
„ *Godtſalige ende ſtricte confedera-*
„ *tie en verbond van vriendtſchap*
„ *tot haer, van haere voorouderen*
„ *toegevloeyt, magh van haer ſel-*
„ *ven tot haere Nakomelingen ne-*
„ *derdalen (indien 't Godt ſoo be-*
„ *haeght.) Ende ſoodanigh is de*
„ *ſincere liefde ende goede wil, welc-*
„ *ke de Republicq van Engelandt*
„ *haere Nabueren der Vereenighde*
„ *Provincien toedraeght, verkre-*
„ *gen*

„ ſe ſecourir les uns les autres,
„ pour la conſervation de ces in-
„ terêts, communs plus qu'aucune
„ autre Nation. Mais qu'il ſemble
„ auſſi que ces raiſons leur impo-
„ ſent la néceſſité de faire des
„ vœux réciproques pour le Bien
„ Public, & l'interêt commun de
„ l'un & de l'autre Etat.

„ Et ayant vérifié par une lon-
„ gue expérience, que l'interrup-
„ tion qui y eſt arrivée quelque-
„ fois, faute de bonne intelligen-
„ ce, a toujours fort été préjudi-
„ ciable aux uns & aux autres,
„ accompagnée de déplaiſir, d'im-
„ patience, juſques à ce qu'ils euſ-
„ ſent été reconciliés. Comme ſi ê-
„ tant nés pour l'aîde réciproque
„ les uns des autres, ils ne pou-
„ voient pas demeurer ſeuls!

„ Et conſidérant que les impor-
„ tantes Benedictions, dont Dieu
„ a toujours accompagné les actions
„ des uns & des autres, quand
„ elles ont eu pour vue le Bien
„ commun, Bénedictions précieu-
„ ſes, & ſource des propérités
„ continuelles pour les uns & pour
„ les autres, qui les obligent à en
„ rendre ſans ceſſe graces à Dieu,
„ & ſur leſquelles les Hauts & Puiſ-
„ ſants Seigneurs Etats d'Hollande
„ ont fait réflexion, dans les bons
„ & agréables offices qu'ils ont faits
„ depuis peu pour la continuation
„ d'une amiable concorde entre les
„ deux Etats.

„ Comme ils avoient bien rai-
„ ſon d'en uſer de cette manière,
„ auſſi le Parlement ſouhaite t-il de
„ ſon coté que cette pieuſe & ê-
„ troite Conféderation & Allian-
„ ce, qui eſt parvenue de leurs
„ Ancêtres juſques à eux, puiſſe
„ auſſi, avec l'aîde de Dieu, être
„ par eux tranſmiſe à la poſtérité.
„ Et telle eſt la ſincére amitié, &
„ la bonne volonté, que la Répu-
„ blique a pour ſes Voiſins, les E-
„ tats des Provinces Unies, acqui-
„ ſe, & conſervée ſur les fonde-

„ *gen ende geconſerveert op de voor-*
„ *gemelde gronden, dat ſy ſijn ge-*
„ *willigh aen te gaen een innerlijc-*
„ *ker Alliantie ende naerder Ver-*
„ *eeninginge met haer, dan ſy eer de-*
„ *ſen gehadt hebben, waer door een*
„ *datelijcker ende favorabelder in-*
„ *tereſt van d'een en d'ander magh*
„ *gecontraheert worden tot haer on-*
„ *derlingh goedt.*"

„ *Dit verklaert het Parlement*
„ *van de Republicq van Enge-*
„ *landt, door ons, haer Extraor-*
„ *dinaris Ambaſſadeurs, en preſen-*
„ *teert VE., de Hoogh Mog. Hee-*
„ *ren Staeten Generael der Veree-*
„ *nighde Nederlandtſche Provin-*
„ *cien, en heeft ons geauthoriſeert*
„ *van haere ſijde te effectueren.*"

„ *Ende hebben deſen als de be-*
„ *quaemſte tijdt uytgekoren om VE.*
„ *Seigs. hier van te adverteren,*
„ *nu VE. te ſamen gekomen ſijt in*
„ *deſe Groote ende Extraordinare*
„ *Vergaderinge, te conſulteren (ge-*
„ *lijck ſy meynen) ſaecken van de*
„ *grootſte importantie aen VE.*
„ *Staet, ende 't welck bygekomen*
„ *is door merckelijcke actien van de*
„ *Goddelijcke Voorſienigheydt, en*
„ *alſoo oock de Republicq van En-*
„ *gelandt, door de oneyndige goed-*
„ *heydt Godts, is in ſoo vreed-*
„ *ſame ende beveſtighde conditie,*
„ *onder't tegenwoordige Gouverne-*
„ *ment, ende ſoo grootelijck bevrijt,*
„ *als het nu is, van de vyanden*
„ *van buyten.*"

„ *Ende alhoewel groote alteratien*
„ *van Gouvernement, hoe goedt en*
„ *reghtvaerdigh ſy oock ſoude mo-*
„ *gen weſen, altijdt vergeſelſchapt*
„ *geweeſt ſijn met verſcheyde en*
„ *ſiniſtre conſtructien, ſtreckende*
„ *tot diſavantage van de geintereſ-*
„ *ſeerden Staet, waervan wy we-*
„ *ten, dat de Nederlanden ſoo wel*
„ *als anderen hebben ondervindingh*
„ *gehadt; noghte kan het anders*
„ *niet verwaght worden, dewyle*
„ *deſe van buyten ſoo volkomentlijck*
„ *niet ſijn geinformeert van de grou-*
„ *den*

„ mens ſuſdits, qu'Elle eſt prête
„ de traiter une intime Alliance,
„ & une plus étroite Union qu'El-
„ le n'a eu ci-devant avec Elles,
„ par laquelle on puiſſe établir un
„ interêt plus effectif & intime pour
„ le bien commun de l'un & de
„ l'autre.

„ C'eſt ce que le Parlement de
„ la République d'Angleterre fait
„ déclarer, & offrir par Nous, ſes
„ Ambaſſadeurs Extraordinaires, à
„ Vous, Hauts, & Puiſſants Sei-
„ gneurs Etats des Provinces Unies
„ & Nous a autoriſés de le mettre
„ en effet à ſon égard.

„ Auſſi a t-il choiſi pour cela le
„ temps le plus propre, pour en
„ avertir Vos Seigneuries, préſen-
„ tement que Vous Vous trouvez
„ convoqués en cette Grande &
„ ſolemnelle Aſſemblée, pour dé-
„ liberer, à ce qu'il juge, des af-
„ faires qui ſont de la dernière im-
„ portance à Vôtre Etat, & de ce
„ qui lui eſt arrivé par un effet ad-
„ mirable de la Providence, com-
„ me auſſi la République d'Angle-
„ terre ſe trouve, par la bonté in-
„ finie de Dieu, dans un état aſ-
„ ſuré & paiſible, ſous le Gouver-
„ nement préſent, & ſans aucune
„ crainte de l'ennemi de déhors.

„ Et bien que tous les change-
„ ments de gouvernement, quel-
„ ques bons & légitimes qu'ils puiſ-
„ ſent être, ayent toujours été ac-
„ compagnés de pluſieurs incon-
„ veniens fâcheux au déſavanta-
„ ge de l'Etat intereſſé, ce que
„ Nous ſavons que les Païs Bas ont
„ expérimenté, auſſi bien que les
„ autres; ce qui ne ſauroit gueres
„ arriver autrement, parce que les
„ Etrangers ne peuvent pas être
„ parfaitement informés des rai-
„ ſons & des véritables cauſes de

„ ces

„ den ende oorſaecken, daervan, en
„ door reden van verſcheyde inter-
„ eſten, relatien ende aenhanghſe-
„ len daerin begrepen, evenwel
„ overwegende de plaetſen ende per-
„ ſoonen, waer ende tegen wien wy
„ nu ſpreecken, ende declaratien
„ van deſen Staet gemaeckt, t'U-
„ trecht den 23. Januarii 1579, en
„ in deſe Plaetſe den 26. Julii 1581.
„ en achten niet nootſaeckelijck van
„ dit ſubject te particulariſeren."

„ Myn Heeren, in de verſcheyde ende ſucceſſive veranderingen van de affairen ende gelegentheden der Nederlanden, de Tractaeten ende Alliantien tuſſchen Engelandt en haer, ſijn altijdt gecontinueert geweeſt, ende met een groote expreſſie van affectie van Engelandt, als deſen Staet in de grootſte noodt geſtaen heeft, en op de tegenwoordige alteratien in Engelandt, ſoo voorſpoedelijck door Godts ſegen geordonneert voor 't gemeene goedt, VE. Seigr. mogen ſien oorſacck om dien te continueren, ende te vervorderen tot de aldernaeſte conjunctie, een fondament daer door ſijnde geleyt, van dic durabelder, en van grooter avantagie te maecken dan voor deſen, als ſy dependeerden aen d'onſeeckerheden van het leven, alliantien, veranderingen van affectien, en privaet intereſt van een Perſoon."

„ Myn Heeren, V Hoogh Mogenden ſien, hoe de Republicq van Engelandt (niettegenſtaende veelvoudige diſcouragementen ſy gevonden hebben, en reghtvaerdige oorſaeck haer gegeven van ter ſijde te leggen de gedaghten van eenige verdere beweginge van deſe ſoort) hebben aen VE. begonnen, ende in ſaecken van de hooghſte importantie aen beyde daertoe geinduceert (ſoodanigh is

„ Godts

„ ces Révolutions, circonſtances, appartenances, & dépendances conſiderant néanmoins les lieux & les perſonnes, où, & à qui Nous parlons, & les Déclarations que les Provinces Unies firent à Utrecht, le 23. Janvier 1579, & en ce lieu le 26. Juillet 1581, Nous ne jugeons pas qu'il ſoit néceſſaire d'entrer dans un plus long détail.

„ Messieurs, Les Traités & les Alliances entre l'Angleterre & Elles n'ont pas laiſſé de ſubſiſter, & ont toujours été continuées dans les diverſes & ſucceſſives Révolutions des affaires & de l'Etat des Païs Bas, & avec des témoignages d'une très grande affection de la part de l'Angleterre, quand cet Etat s'eſt trouvé en grande néceſſité, & à l'égard des préſentes Révolutions d'Angleterre, que Dieu, par ſa benediction a ſi heureuſement terminées pour le Bien Public, c'eſt à Vos Seigneuries à y chercher un ſujet de continuation d'amitié, & à en prendre occaſion de former une plus êtroite Union, puiſque par ce moyen l'on a jetté les fondements d'un Edifice qui ſera de plus de durée, & d'une Alliance qui ſera plus avantageuſe qu'elle n'a été ci-devant, lors qu'elle dépendoit de la vie, des liaiſons, des changemens, & de l'interêt particulier d'une ſeule perſonne.

„ Messieurs, Vos Hautes Puiſſances voyent, comment la République d'Angleterre, nonobſtant qu'on l'ait ſouvent découragée, & qu'on lui ait donné juſte ſujet de perdre l'idée de faire des avances de cette ſorte, a commencé, y êtant engagée par le grand & important interêt des deux Etats, non par obligation, mais par choix (telle eſt la Grace de Dieu!) de faire voir

„ *Godts Genaden*) *niet uyt noodt of*
„ *dwangh, maer uyt keur. Deſe*
„ *haere goede wille verleent alle*
„ *aenneminge van VE. ſijde, met*
„ *wien het nu blijft, ende ſy en*
„ *twijffelen niet of het ſal voort-*
„ *brengen accorderende ende tijdige*
„ *Reſolutien. Ende al wat uytkom-*
„ *ſte, Godt ende ſijne Wijsheydt ſal*
„ *gelieven te verleenen, ſy ſullen*
„ *altijdt hebben de ſatisfactie van*
„ *gedaen te hebben, wat hem be-*
„ *quaem was, ende wat het wel-*
„ *varen van de waere Herformde*
„ *Religie ende anderen groote ende*
„ *gemeene intereſten van beyde Stae-*
„ *ten haer verplight te doen.*"

„ *Ons aengaende, ſullen wy VE.*
„ *Seigs. dit alleenlijck ſeggen: Wy*
„ *verſoecken dat VE. Seigs. ver-*
„ *ſeeckert blyven wegens onſe on-*
„ *geveynsde affectie, nopende het*
„ *welvaeren van deſen Staet, aen*
„ *het Parlement wel bekent, ende*
„ *om die oorſaecke* (*niettegenſtaen-*
„ *de onſe onbequaemheydt in andere*
„ *reſpecten tot een ſoo hooghwigh-*
„ *tigh emploijement*) *ſy ons hiernae*
„ *toegeſonden hebben. Ende ons*
„ *comportement in het verder uyt-*
„ *voeren, daer van twijffelen wy*
„ *ſooveel niet aen VE. Seigs. be-*
„ *wyſen, 't welck wy mogen met*
„ *des te grooter confidentie affirme-*
„ *ren, om dat in ſoo te doen, wy*
„ *ſullen oock voltrecken den aenge-*
„ *naemſten dienſt aen deſen, die ons*
„ *geſonden hebben.*"

„ MYN HEEREN, *wy verſoecken*
„ *dat met alle bequaeme ſpoet VE.*
„ *Seigs. gelieven eenige Commiſſa-*
„ *riſſen te ordonneren om met ons*
„ *te handelen van de ſaecken nu aen*
„ *VE. Seigs. overgelevert, ende*
„ *van ſoodanige andere meer, die*
„ *wy hebben ende ſullen hebben, uyt*
„ *laſt van het Parlement van de*
„ *Republicq van Engelandt.*"

„ *Wy ſijn van't Parlement ge-*
„ *commandeert om VE. verder te*
„ *adverteren wegen haer reghtvaer-*
„ *digh*

„ ſa bonne diſpoſition à reçevoir les
„ propoſitions de V. H. P. qu'Elle
„ attend de leur part, & ne doute
„ pas que cela ne produiſe des Ré-
„ ſolutions conformes, & à tems,
„ & telle fin qu'il plaira à Dieu
„ dans ſa ſageſſe d'accorder. Du
„ moins la République d'Angle-
„ terre aura t-Elle toujours la ſatis-
„ faction d'avoir fait tout ce qu'il
„ lui convenoit de faire pour le
„ Bien de la vraye Réligion Réfor-
„ mée, & des autres grands Inte-
„ rêts & communs.

„ Pour ce qui Nous regarde per-
„ ſonnellement, Nous dirons ſeule-
„ ment à Vos Seigneuries: Que
„ Nous les prions d'être aſſurées
„ de Nôtre ſincére affection pour
„ la Proſpérité de cet Etat; affe-
„ ction ſi bien connue de Nôtre
„ Parlement que pour cette raiſon
„ il Nous a choiſi pour Nous en-
„ voyer ici, quelque peu capables
„ que Nous ſoyons d'ailleurs d'une
„ commiſſion auſſi importante.
„ Mais Nous ne doutons pas que
„ dans la ſuite Nôtre conduite ne
„ convainque Vos Seigneuries de
„ Nos bonnes intentions; ce que
„ Nous oſons aſſurer avec d'autant
„ plus de confiance, qu'en le fai-
„ ſant, Nous rendrons auſſi le plus
„ agréable ſervice à ceux qui Nous
„ ont envoyés.

„ MESSIEURS, Nous prions qu'il
„ plaiſe à Vos Seigneuries de nom-
„ mer avec toute la diligence con-
„ venable des Commiſſaires pour
„ traiter avec Nous des affaires que
„ Nous venons d'expoſer à Vos
„ Seigneuries, & de telles autres
„ encore dont Nous pourrons être
„ chargés dans la ſuite de la part
„ du Parlement de la République
„ d'Angleterre.

„ Le Parlement Nous a ordon-
„ né de Vous témoigner ſon juſte
„ mecontentement de l'effroyable
„ meur-

„ *digh misnoegen van de afgrijsse-*
„ *lijcke moort alhier begaen aen den*
„ *persoon van Doctor Dorislaus,*
„ *van haer gesonden in qualiteyt als*
„ *Resident aen desen Staet, ende*
„ *alhoewel de Hoogh Mog. Heeren*
„ *van Hollandt verklaert hebben*
„ *haeren tegen sijn, en verfoeijinge*
„ *van deselve, noghtans niet weten-*
„ *de, dat'er eenige van de Moorde-*
„ *naers, haere Hantdadige, ofte*
„ *Complicen sijn ter Justitie ge-*
„ *bracht, ofte dat tot nogh toe iets*
„ *van U Hoogh Mog. gedaen is, sijn*
„ *sy genoot saeckt met allen ernst hae-*
„ *re Mogenthedens uytterste besten*
„ *te verfoecken, dat dese Moorde-*
„ *naers, waer dat sy oock souden*
„ *mogen haere residentie hebben, in*
„ *eenige van UE. Provincien sou-*
„ *den mogen uytgevonden, ende tot*
„ *behoorlijcke straffe gebracht wer-*
„ *den; en twijffelen niet aen UE.*
„ *Justitie, hier in de eere van beyde*
„ *de Staeten, het geroep van't on-*
„ *noselbloedt, ende Wetten der Na-*
„ *tien geschonden, door den moort*
„ *het selve vereyschende.*"

Waernae d'opgemelde Heeren Ambassadeurs by den Heer van Wimmenum, ter Vergaderinge presiderende met behoorlijcke complimenten op soodanige gelegentheydt passende in de Nederlandtsche Tacle, beantwoordt sijnde, sijn deselve wederomme uyt de Vergaderinge gescheyden, hebbende alvoorens Commissarissen van haere Hoogh Mog. versoght, omme met deselve over eenige saecken in conferentie te komen. Waerop gedelibereert sijnde, sijn de Provincien versoght, haer op de overgeleverde propositie van welgemelde Heeren Ambassadeurs, als op het stellen van de voornoemde Commissarissen, tegen morgen te verklaeren.

„ meurtre commis ici sur la per-
„ sonne du Docteur Doriſlaus, en-
„ voyé de ſa part à cet Etat, en
„ qualité de Réſident. Et quoique
„ les Hauts Puiſſants Seigneurs E-
„ tats d'Hollande en ayent décla-
„ ré leur mécontement & leur hor-
„ reur, cependant comme Nous ne
„ ſavons pas qu'aucuns de ces meur-
„ triers, ni de leurs complices
„ aient été mis en juſtice, ou que
„ juſqu'ici il ait été fait quelque
„ choſe de la part de Vos Hautes
„ Puiſſances. Nous ſommes obligés
„ de prier Vos Seigneuries très ſé-
„ rieuſement, de faire tout leur poſ-
„ ſible pour que ces meurtriers
„ ſoyent pourſuivis dans quelque
„ endroit de Vos Provinces qu'ils
„ puiſſent ſe tenir & qu'on leur
„ inflige le châtiment convenable;
„ & Nous ne doutons pas que V.
„ S. n'en faſſent faire la Juſtice
„ que demande l'honneur des deux
„ Etats, les cris du ſang innocent
„ répandu & le Droit des Gens
„ enfreint. "

Après quoi M. de Wimmenum, preſidant à l'Aſſemblée a fait en Hollandois la Réponſe, & les complimens ordinaires en pareil cas, à MM. les Ambaſſadeurs, qui ſe ſont d'abord retirés de l'Aſſemblée, après avoir demandé des Commiſſaires pour entrer en Négociation ſur quelques Affaires. Sur quoi ayant été déliberé, les Provinces ont été réquiſes de ſe déclarer demain ſur la Propoſition des ſuſdits Sieurs Ambaſſadeurs, & ſur le choix des Commiſſaires.

PREUVE XCVII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael, genomen in de Groote Vergaderinge: Donderdagh den 30. Maert 1651.

DE Heeren van Ommeren, ende andere haer Hoogh Mog. Geaeputeerden tot de Conferentien met de Heeren Extraordinaris Ambaſſadeurs van de Republicq van Engelandt, hebben rapport gedaen van de Conferentie met deſelve gehouden, hebbende derſelver voorſz. rapport, benevens twee ſchriftelijcke Memorien van d'opgemelde Heeren Ambaſſadeurs by geſchrifte overgegeven, ende ter Vergaderinge doen leſen, in voegen gelijck 't voorſz. rapport ende Memorien reſpective alhier van woordt tot woordt ſtaen geinſereert.

„ *De voorſz. Gecommitteerden*
„ *hebben haer, ingevolge van V*
„ *Hoogh Mog. Commiſſie, op giſte-*
„ *ren naerdemiddagh getranſpor-*
„ *teert gehadt aen 't Logement van*
„ *de welgemelde Heeren Ambaſſa-*
„ *deurs, ende aldaer gearriveert*
„ *ſijnde, ſijn door deſelve, in 't*
„ *uytgaen van de Caroſſen, omtrent*
„ *de deure van 't voorſz. Logement,*
„ *verwellekomt geweeſt, ende met*
„ *alle behoorlijcke eere ende reſpect*
„ *bejegent, ende van daer door de-*
„ *ſelve begeleydt eenige trappen op-*
„ *waerts, in een bovengemack,*
„ *ſtaende aen wederſijden van die*
„ *paſſagie veele van haere Edel-*
„ *luyden, ende anderen van haere*
„ *Suitte, gaende altoos een Edel-*
„ *man voor henen, tot in 't voorſz.*
„ *ge-*

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Généraux, priſes en la Grande Aſſemblée: du Jeudi 30. Mars 1651.

MM. van Ommeren & les autres Députés de Leurs Hautes Puiſſances aux Conférences avec MM. les Ambaſſadeurs Extraordinaires de la République d'Angleterre, ont fait Rapport de la Conférence qu'ils ont eue avec eux, & ont préſenté à l'Aſſemblée le dit Rapport par écrit, comme auſſi deux Mémoires des dits Sieurs Ambaſſadeurs, qui ont été lus, ainſi que le dit Rapport & les dits Mémoires ſe trouvent ici inſerés de mot à mot.

„ Les dits Députés ſe ſont, en
„ vertu de la Commiſſion de V.
„ H. P. tranſportés hier, après dî-
„ né au logis des dits Sieurs Am-
„ baſſadeurs, & y étant arrivés,
„ ont été reçus par eux au ſortir
„ du caroſſe auprès de la porte de
„ la maiſon, ont été traités avec
„ tout l'honneur & tout le reſpect
„ poſſible, & ont été conduits par
„ un eſcalier dans une chambre
„ haute, pluſieurs Gentilshom-
„ mes & autres domeſtiques faiſant
„ haye des deux cotés, un Gentil-
„ homme marchant toujours de-
„ vant juſques dans la dite cham-
„ bre: en laquelle ayant été dere-
„ chef complimentés par les dits
„ Ambaſſadeurs, ils ſe ſont excu-
„ ſés ſur l'incommodité du lieu,
„ priant

„ *gemack, alwaer andermael, door*
„ *de welgemelde Heeren Ambaſſa-*
„ *deurs verwellekomt ſijnde, heb-*
„ *ben deſelve d'ongelegentheydt van*
„ *de voorſz. plaets, geëxcuſeert,*
„ *verſoeckende dat de voorſz. Hee-*
„ *ren Gecommitteerden, deſelve al-*
„ *ſoo voor goed geliefden te nemen,*
„ *alwaer de voorſz. Gecommitteer-*
„ *den, aen een vierkante Tafel*
„ *(ſtaende in 't midden van de*
„ *voorſz. Camer) met de voorſz.*
„ *Heeren Ambaſſadeurs in behoor-*
„ *lijcke rang nedergeſeten ſijnde,*
„ *hebben deſelve, vermogens haere*
„ *Commiſſie, van de welgemelde*
„ *Heeren Ambaſſadeurs nader ope-*
„ *ninge verſoght, van haer hebben-*
„ *de laſt, ende met deſelve, te mo-*
„ *gen komen in Conferentie."*

„ priant les dits Députés de ne le
„ trouver pas mauvais. Et les dits
„ Députés s'étant aſſis avec les dits
„ Sieurs Ambaſſadeurs, ſelon leur
„ rang, à une table quarrée, qui
„ étoit au milieu de la Chambre,
„ ils ont, ſuivant leur Commiſſion,
„ prié les dits Srs. Ambaſſadeurs
„ de faire une ouverture plus par-
„ ticulière de leurs ordres, & d'en-
„ trer en Conference avec eux.

„ *Waerop de welgemelde Heeren*
„ *Ambaſſadeurs begeeren, dat de*
„ *voorſz. Gecommitteerden haere*
„ *authoriſatie tot de voorſz. Confe-*
„ *rentie ſouden gelieven te verthoo-*
„ *nen, gelijck ſy Ambaſſadeurs, de*
„ *haere van 't Parlement van de*
„ *Republicq van Engelandt aen U*
„ *Ed. Hoogh Mog., ter eerſter Au-*
„ *dientie, oock hadden geëxhibeert."*

„ Surquoi les dits Sieurs Ambaſ-
„ ſadeurs ont déſiré, qu'il plût aux
„ dits Députés montrer comme ils
„ étoient autoriſés pour la dite
„ Conférence, puiſque les dits
„ Sieurs Ambaſſadeurs du Parle-
„ ment de la République d'An-
„ gleterre avoient deja exhibé leur
„ Pouvoir en leur première Au-
„ diance.

„ *De voorſz. Gecommitteerden,*
„ *geene ſchriftelijcke authoriſatie in*
„ *behoorlijcke forme medegenomen*
„ *hebbende, verſoghten dat de Ge-*
„ *committeerden, ter naeſter Con-*
„ *ferentie, daer mede moghten voor-*
„ *ſien weſen."*

„ Et d'autant que les dits Dé-
„ putés ne ſe trouvoient pas munis
„ d'un pouvoir par écrit en bonne
„ forme, ils furent priés de faire
„ en ſorte qu'ils en euſſent un a la
„ première Conférence.

„ *Begeerden dat alles, wat men*
„ *van wederſijden ſoude komen te*
„ *verhandelen, by geſchrifte ſouden*
„ *geſchieden mogen, ende by haer*
„ *Ambaſſadeurs, ende by de Gecom-*
„ *mitteerden, ofte by wederſijts Se-*
„ *cretariſſen reſpective onderteec-*
„ *kent werden, ende dat men deſelve*
„ *Schriften 't elckens ſouden mogen*
„ *wiſſelen. Waerop de voorſz. Ge-*
„ *committeerden antwoorden, dat de-*
„ *ſelve onderteyckeningen, met goed-*
„ *vinden van U Ed. Hoogh Mog.,*
„ *door de reſpective Secretariſſen*
„ *wel ſouden konnen gedaen worden."*

„ Les dits Srs. Ambaſſadeurs
„ ont déſiré auſſi, que tout ce qui
„ ſera négotié de part & d'autre,
„ ſe fît par écrit, & fût ſigné par
„ les dits Ambaſſadeurs & Dépu-
„ tés de part & d'autre, ou bien
„ par leurs Sécretaires, & que ces
„ Ecrits fuſſent eſchangés à toutes
„ les Conférences. A quoi les dits
„ Députés ont répondu, que la dite
te ſignature ſe pourroit faire par les
„ Sécretaires de part & d'autre,
„ ſous le bon plaiſir de V. H. P.

„ *Meyn-*

„ Les

„ *Meynden mede, de welgemelde*
„ *Heeren Ambaſſadeurs, dat men in*
„ *'t Tracteren van poinct tot poinct*
„ *ſoude moeten gaen, ende niet te*
„ *ſluyten eer men alles eens ſoude*
„ *mogen weſen.*"

„ *Sonder dat oock, by gebreck*
„ *van volkomen accoord, d'Articu-*
„ *len, waerover men onderling, al-*
„ *bereyts eens ſouden mogen gewor-*
„ *den ſijn, d'eene ofte d'andere par-*
„ *thy, ſouden mogen verobligeren.*"

„ *Waertoe, door welgemelde Hee-*
„ *ren Ambaſſadeurs eene Schrifte-*
„ *lijcke acte, in Engelſche ende*
„ *Franſche taele, wierdt overge-*
„ *levert.*"

„ *Leverden oock nogh over eene*
„ *tweede Schriftelijcke Acte, mede*
„ *in beyde de voorſz. taelen;*
„ *Meldende van aenbiedinge van*
„ *vriendtſchap ende Correſponden-*
„ *tie met deſen Staet.*"

„ *Dat de Republicq van Enge-*
„ *landt oock begeerden met deſen*
„ *Staet in nader Alliantie te tre-*
„ *den, dan voor deſen wel was ge-*
„ *weeſt; maeckende welgemelde Hee-*
„ *ren Ambaſſadeurs by deſelve een*
„ *verhael, hoe dat daer drie prin-*
„ *cipale redenen waren, waerom*
„ *dat de Republicq van Engelandt,*
„ *meerder genegentheydt hadde, om*
„ *met deſen Staet, dan wel met an-*
„ *dere Potentaten, in nader ver-*
„ *bont te komen.*"

„ *Dat by beyde was eenparig-*
„ *heydt ofte gelijckheydt van Re-*
„ *ligie.*"

„ *Gelijckheydt van vryheydt van*
„ *volck.*"

„ *Ende gemeene intereſten in 't*
„ *ſtuck van vrye Commercie ende*
„ *Scheepvaert.*"

„ *Dat de Republicq van Enge-*
„ *landt, ende deſen Staet malkan-*
„ *deren, ten reguarde van deſel-*
„ *ve, onderling behoorden te ver-*
„ *binden, om d'eene, d'andere, daer*
„ *in te helpen defenderen ende hant-*
„ *haven.*"

„ *Dat in 't Engelſche Rijck, de*
„ *Pro-*

„ Les dits Sieurs Ambaſſadeurs
„ jugeoient auſſi, qu'en négotiant
„ il falloit régler un point après
„ l'autre, & ne rien conclure,
„ que l'on ne fût d'accord de tout:
„ ſans que les articles dont l'on ſe-
„ roit demeuré d'accord, puſſent
„ obliger les uns, ni les autres, ſi
„ l'on n'étoit abſolument convenu
„ ſur tous les Points du Traité.

„ Et ſur ce ſujet les dits Sieurs
„ Ambaſſadeurs ont donné aux dits
„ Députés un Acte par écrit, en
„ Anglois, & en François.

„ Ils leur ont auſſi donné un ſe-
„ cond Acte par écrit dans ces deux
„ Langues, contenant des offres
„ d'amitié & de bonne correſpon-
„ dance avec cet Etat.

„ Que la République d'Angleter-
„ re déſiroit auſſi de faire avec lui
„ une plus étroite Alliance qu'Elle
„ n'avoit eu ci-devant: les dits Srs.
„ Ambaſſadeurs y ajoûtant, qu'il
„ y avoit trois raiſons principales,
„ qui obligeoient la République
„ d'Angleterre à faire une Confé-
„ dération particulière avec cet E-
„ tat, plutôt qu'avec d'autres Po-
„ tentats.

„ Qu'il ſe trouvoit de part &
„ d'autre une même Réligion.

„ Une même liberté pour les
„ Peuples.

„ Et des interêts communs pour
„ la Liberté du Commerce & de
„ la Navigation.

„ Qu'il faudroit que la Républi-
„ que d'Angleterre & cet Etat s'o-
„ bligeaſſent pour ce que deſſus,
„ l'un envèrs l'autre réciproque-
„ ment, de s'aîder & maintenir
„ mutuellement en cela.

„ Qu'en Angleterre les Prote-
„ ſtants

„ *Proteſtanten ſtonden tot diſpoſi-*
„ *tie van den Paus, gelijck uyt*
„ *deſſelfs Bullen, tegens de Trac-*
„ *taeten van Munſter geëmaneert,*
„ *was gebleecken.*"

„ *Dat, in Vranckrijck, de Reli-*
„ *gions Verwanten alleen ſtonden*
„ *tot diſcretie van den Koningh al-*
„ *daer.*"

„ *Dat de Republicq van Enge-*
„ *landt, over ſulcx met niemandt*
„ *ſeeckerder, dan met deſen Staet,*
„ *in Alliantie konde treden.*"

„ *Laeſtelijck de voorſz. Gecom-*
„ *mitteerden naerder inſtantie doen-*
„ *de; dat de voorſz. Heeren Am-*
„ *baſſadeurs haer wat particulier-*
„ *der ſouden gelieven te verklaeren.*
„ *Is daerop, door deſelve geant-*
„ *woordt, dat ſy meynden dat ſy*
„ *genoegh particulariſeerden; pre-*
„ *ſenterende eene naeuwer Allian-*
„ *tie met deſen Staet te willen*
„ *maecken, dan nooyt te vooren had-*
„ *den gehadt. Daerby doende, dat*
„ *tot geene naeder ofte particu-*
„ *lierder ouverture; ſouden konnen*
„ *komen, 't en ware de voorſz.*
„ *Gecommitteerden verklaerden; of*
„ *ſy, ofte U Hoogh Mog., genegen*
„ *waren; de aengebode vriendt-*
„ *ſchap aen te neemen, ende met*
„ *hen Ambaſſadeurs te tracteren,*
„ *ende d'oude Alliantie wederom*
„ *te vernieuwen.*"

„ *Waertoe de voorſz. Gecommit-*
„ *teerden haer, van wegen U Hoogh*
„ *Mog.; niet gelaſt vindende; heb-*
„ *ben de welgemelde Heeren Am-*
„ *baſſadeurs, wegens de gedane ope-*
„ *ninge ende gehoudene Conferentie*
„ *bedanckt, preſenteerende aen U*
„ *Hoogh Mog. van alles te doen*
„ *rapport, ende hebben alſoo van de-*
„ *ſelve Heeren Ambaſſadeurs haer*
„ *afſcheydt genomen. Wordende we-*
„ *derom, in 't uytgaen, met alle eere*
„ *ende reſpect bejegent; ende door*
„ *de voorſz. Heeren Ambaſſadeurs*
„ *tot aen de Caroſſen begeleydet, heb-*
„ *bende in 't uyt- ende ingaen, al-*
„ *tijdt, de reghterhandt gehadt.*"

„ ſtants étoient expoſés à la diſcre-
„ tion du Pape ; ainſi que cela ſe
„ pouvoit voir pas les Bulles, qu'il
„ avoit fait publier au ſujet de la
„ Paix de Munſter.

„ Que ceux de la même Réli-
„ gion en France ne dépendoient
„ que de la volonté de leur Roi.

„ Et ainſi que la République d'-
„ Angleterre ne pouvoit pas faire
„ une Alliance plus ſure qu'avec
„ l'Etat des Provinces Unies.

„ Enfin les dits Députés ayant fait
„ inſtance, à ce qu'il plût aux dits
„ Sieurs Ambaſſadeurs de s'en ex-
„ pliquer un peu plus particulière-
„ ment, ils avoient répondu, qu'à
„ leur Avis ils l'avoient aſſés fait
„ par l'offre d'une plus étroite Al-
„ liance avec cet Etat qu'il n'y en
„ avoit eu ci-devant; & ont ajoû-
„ té, qu'ils ne pourroient pas faire
„ une ouverture plus claire, ni plus
„ particulière à moins que les Dé-
„ putés ne déclaraſſent, ſi eux, ou
„ bien V. H. P. étoient diſpoſées
„ à accepter l'amitié qu'on leur
„ offroit; & à entrer en négotiation
„ avec les dits Ambaſſadeurs, pour
„ renouveller l'ancienne Alliance.

„ Surquoi Nous Députés n'ayant
„ point d'ordre de la part de V.
„ H. P. Nous avons remercié les
„ dits Sieurs Ambaſſadeurs d'être
„ entré en Conférence avec Nous,
„ & de l'ouverture qu'ils avoient
„ faite, & après avoir offert de
„ faire Rapport de tout à Vos H.
„ P., Nous avons pris congé des
„ dits Sieurs Ambaſſadeurs; qui
„ au ſortir Nous ont accompa-
„ gnés avec le même honneur,
„ & avec les mêmes civilités,
„ juſques au caroſſe, Nous don-
„ nant toujours la main en for-
„ tant, comme ils Nous l'avoient
„ donné en entrant. "

Inhoud van de twee voorſz. Memorien.

„ *Wee propound that it bee de-*
„ *clared and agreed, That in the*
„ *enſueing Treaty, Noe Article that*
„ *ſhall bee agreed and concluded upon*
„ *by both ſides, ſhall bee obligato-*
„ *ry unto either, unleſſe the Treaty*
„ *ſhall bee compleated and brought*
„ *to effect.*"

April 4. 1651. *Stilo novo, ſigned by the command of their Excellencies.* Jo. THURLOE.

„ *Wee doe tender the friendſhip*
„ *of the Commonwealth of England*
„ *unto the High and Mighty Lords*
„ *the States General of the United*
„ *Provinces, and doe propound That*
„ *the Amitie and good Correſpon-*
„ *dencie, which has anciently beene*
„ *betweene the Engliſh Nation and*
„ *the United Provinces, bee not*
„ *only renewed and preſerved in-*
„ *violably, But that a more ſtrict*
„ *and intimate Alliance and Union*
„ *bee entred into by them, where-*
„ *by there may bee a more intrinſe-*
„ *cal and mutual intereſt of each*
„ *another, than hath hitherto bee-*
„ *ne, for the good of both.*

April 4. 1651. *Stilo novo. Signed by the command of their Excellencies.* Jo. THURLOE, & PET. FIOTT.

Waernaer by den Heere Veth, ter Vergaderinge preſiderende, haere Hoogh Mog. is voorgedragen ende in bedencken gegeven, in wat voegen ende manieren beſt het voorſz. rapport, met den gevolge ende aenkleven van dien, ende't geene daer verder uyt reſulteren ſal, voor anderen, buyten de Regeeringe ſijnde, ſal mogen werden ſecreet gehouden. Waerop gedilibereert ſijnde, ſijn de Provincien verſocht op morgen daerop te willen adviſeren.

Suit la teneur des deux ſuſd. Mémoires.

„ Nous propoſons en premier
„ lieu, qu'il ſoit déclaré & accordé
„ que dans le Traité à négocier nul
„ des Articles dont on ſera demeuré
„ d'accord & convenu de part &
„ d'autre, ne pourra obliger aucun
„ des Contractans, que le Traité ne
„ ſoit entièrement conclu, & ne
„ ſorte ſon entier effet."

Le 4. Avril 1651. N. S. Signé par commandement de Leurs Excellences. Jo. THURLOE.

„ Nous offrons aux Hauts &
„ Puiſſans Seigneurs, les Etats Gé-
„ neraux des Provinces Unies l'a-
„ mitié de la République d'Angle-
„ terre, & propoſons que la bon-
„ ne amitié & correſpondance qui
„ a été d'ancienneté entre la Na-
„ tion Angloiſe & les Provinces
„ Unies, ne ſoit pas ſeulement re-
„ nouvellée & entretenue inviola-
„ blement, mais qu'Elles puiſſent
„ entrer en une plus étroite & in-
„ time Alliance & Union entr' El-
„ les, par le moyen de laquelle il
„ puiſſe y avoir, pour le Bien des
„ deux, un interêt plus particu-
„ lier & réciproque de l'une &
„ de l'autre Nation, qu'il n'y en a
„ eu encore ci-devant."

„ Le 4. Avril 1651. N. S. Signé
„ par commendement de Leurs
„ Excellences."

Jo. THURLOE, & PET. FIOTT.

Après quoi M. Veth, préſidant à l'Aſſemblée, a répreſenté à L. H. P, & les a prié de conſiderer, comment l'on pourra ménager le ſécret du dit Rapport, avec ce qui en dépend, en ſorte que ceux qui n'ont point de part au Gouvernement n'en ayent point de connoiſſance. Surquoi ayant été déliberé, l'on a réquis les Provinces d'opiner ſur cela demain.

PREUVE XCVIII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael, genomen in de Groote Vergaderinge: Donderdagh 6. April 1651.

BY reſumptie gedelibereert ſijnde op 't rapport van de Heeren van Ommeren, ende anderen, haer Hoogh Mog. Gedeputeerden in Conferentie geweeſt ſijnde met de Heeren Extraordinaris Ambaſſadeurs van het Parlement van de Republicq van Engelandt, is goedgevonden ende verſtaen, „*de voornoemde* „*Heeren Gedeputeerden mits deſen* „*te authoriſeeren ende verſoecken,* „*dat de opgemelde Heeren Ambaſ-* „*ſadeurs, tot antwoordt op derſel-* „*ver ingediende Memorien, te ge-* „*moet ſullen voeren, dat haer Hoogh* „*Mog. aen de Republicq van En-* „*gelandt wederom van haere zijde* „*offereren de vriendtſchap van de-* „*ſen Staet, ende genegen ſijn, niet* „*alleen de goede genegentheydt en-* „*de Correſpondentie, die van alle* „*oude tijden is geweeſt tuſſchen de* „*Engelſche Natie ende de Ver-* „*eenighde Nederlanden, te vernieu-* „*wen, ende onverbreeckelijck te on-* „*derhouden, maer oock met de* „*Hooghgemelde Republicq te maec-* „*ken een Tractaet over gemeene In-* „*tereſten, ende dienvolgende goed-* „*gevonden hebben haere Heeren* „*Gedeputeerden te authoriſeeren,* „*om met de welgemelde Heeren Am-* „*baſſadeurs in onderhandelinge te* „*komen, mitsgaders van deſelve* „*ſoodanige ouvertures te ontfan-* „*gen, als meergemelde Heeren Am-* „*baſſadeurs tot dien eynde aen de* „*opgemelde Heeren, haer Hoogh* „*Mog.*

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Généraux, priſes en la Grande Aſſemblée : du Jeudi 6. Avril 1651.

AYant été derechef déliberé ſur le Rapport de MM. van Ommeren, & autres Deputés, qui ont été en Conference avec MM. les Ambaſſadeurs de la République d'Angleterre, conformément à la Réſolution de L. H. P, il a été trouvé bon & arrêté, „de réquerir, & „ d'autoriſer par les préſentes les „ dits Sieurs Députés, afin qu'en „ réponſe aux Mémoires que les „ dits Sieurs Ambaſſadeurs ont pré-„ ſentés, ils leur déclarent ; que „ L. H. P. offrent auſſi de leur „ coté l'amitié de cet Etat à la Ré-„ publique d'Angleterre, & qu'Elles ſont toutes portées non ſeu-„ lement à renouveller & à entre-„ tenir inviolablement l'affection & „ la bonne correſpondance, qui a „ été de tout temps entre la Na-„ tion Angloiſe & les Provinces „ Unies, mais auſſi à faire avec la „ dite République un Traité d'in-„ terêts communs, & qu'à cette „ fin L. H. P. ont trouvé bon d'au-„ toriſer eux leurs Députés, pour „ entrer en Négotiation avec les „ dits Sieurs Ambaſſadeurs, & re-„ çevoir les ouvertures, que les „ dits Sieurs Ambaſſadeurs vou-„ dront faire à eux Députés de L. „ H. P : Leſquels ſeront tenus d'en „ faire Rapport."

„ *Mog. Gedeputeerden, ſullen ge-*
„ *lieven te doen, daervan deſelve*
„ *gehouden ſullen weſen rapport te*
„ *doen.*"

PREUVE XCIX.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael, genomen in de Groote Vergaderinge: Saturdagh 8. April 1651.

IS gehoort het rapport van de Heeren van Ommeren, ende anderen, haere Hoogh Mog. Gedeputeerden tot de Conferentie met de Heeren Extraordinaris Ambaſſadeurs, van de Republicq van Engelandt, houdende in effecte, dat welgemelde Heeren Ambaſſadeurs, op de overgeleverde ſchriftelijcke Antwoordt van haere Hoogh Mog. op derſelver overgegevene Memorie, hadden gerepliceert, dat den laſt ende authoriſatie op de gemelde Heeren, haere Hoogh Mog. Gedeputeerden, om met haer Ed. te maecken een Tractaet over gemeene intereſten, was al te generael, verſoeckende dat naeder ende ſpeciaelder moghte werden geſproocken. Ende dat dienvolgende ſy, Heeren Gedeputeerden, moghten gelaſt worden, om met de Hooghgemelde Republicq in eene naeuwer ende innerlijcker Alliantie ende Vnie te treden, waerdoor een yegelijck magh hebben een innerlijcker intereſt, ten beſten van beyden, als 'er tot deſen tijdt toe is geweeſt. Dat ſy Heeren Ambaſſadeurs anders geen laſt hadden, nogh oock en konden met deſen Staet handelen.

Waerop gedelibereert ſijnde, hebben haer Hoogh Mog. d'opgemelde Hee-

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Généraux, priſes en la Grande Aſſemblée : du Samedi 8. Avril 1651.

OUi le Rapport de MM. van Ommeren, & des autres Députés de L. H. P. aux Conferenees avec MM. les Ambaſſadeurs Extraordinaires de la République d'Angleterre, contenant en ſubſtance, que les dits Sieurs Ambaſſadeurs avoient répliqué à la Réponſe par écrit que L. H. P. avoient faite au Mémoire qu'ils ont préſenté, que l'ordre & le Pouvoir, qu'Elles avoient donné à leurs Députés, pour faire un Traité touchant leurs interêts communs, étoit trop général: réquerant que l'on parlât plus particuliérement & plus ſpécialement, & que l'on donnât ordre aux dits Sieurs Députés, d'entrer avec la dite République dans une plus étroite & plus intime Alliance, afin que les deux Parties y puiſſent trouver un interêt plus intime, pour le Bien commun de l'une & de l'autre, qu'il n'y en a eu juſques ici. Quant à eux, qu'ils n'avoient point d'autre ordre, & qu'ils ne pouvoient pas traiter avec cet Etat que ſur ce pié-là.

Sur quoi ayant été délibere, L. H. P. ont remercié les dits Sieurs Dé-

Heeren Gedeputeerden, over ende ter ſaecke van de genome moeyte, bedanckt, ende daer nevens goedgevonden ende verſtaen, dat door den Griffier Ruyſch ſal werden geconcipieert ende ingeſtelt een naeder verklaringe, ofte antwoordt, van wegen haer Hoogh Mog. daer door de meergemelde Heeren Ambaſſadeurs mogen werden gepermoveert, om tot naeder ouverture te komen van derſelver laſt ende inſtructie, concernerende 't ſubject van haere legatie, ende ſal de voornoemde concepte antwoordt, benevens de reſumptie van deſe haere Hoogh Mog Reſolutie werden overgebracht, omme by de Vergaderinge gearreſteert te werden.

Députés de la peine qu'ils avoient priſe, & il a été en même temps trouvé bon & arrêté, que le Greffier Ruyſch dreſſera le Projet d'une plus particulière Déclaration ou Réponſe de la part de L. H. P, par laquelle les dits Sieurs Ambaſſadeurs puiſſent être perſuadés d'en venir à une plus particulière ouverture de leurs ordres & Inſtruction, au ſujet de leur Ambaſſade. Et ſera le projet de la dite Réponſe rapporté à l'Aſſemblée, lorſque L. H. P. réſumeront la préſente Réſolution, pour être arrêtée par l'Aſſemblée.

PREUVE C.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael, genomen in de Groote Vergaderinge: Dingsdagh 25. April 1651.

IS geleſen eenen Brief van de Heeren Extraordinaris Ambaſſadeurs van de Republicq van Engelandt, gedateert op huyden deſes, verſoeckende: dat ſonder langer tijdt verlies mogte worden gereſolveert op haere voorgeleſe Memorie, gelijck de voorſz. Miſſive albier naervolgende van woordt tot woordt ſtaet geinſereert.

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Généraux, priſes en la Grande Aſſemblée: du Mardi 25. Avril 1651.

ON a lu une Lettre de MM. les Ambaſſadeurs Extraordinaires de la République d'Angleterre, datée d'aujourd'hui, qui réquiérent, que ſans plus perdre le temps l'on prenne une Réſolution ſur les Mémoires, qu'ils ont ci-devant préſentés : ainſi que la dite Lettre ſe trouve ici inſerée, de mot à mot en ces termes.

Hauts & Puiſſans Seigneurs,

Vos Seigneuries ayant, le 31. du mois de Mars dernier, Stile du Païs, ordonné des Commiſſaires, pour entrer en Conference avec Nous, & entendre les ouvertures que Nous leur ferions, afin de Vous en faire Rapport; en une Conference que Nous eûmes avec eux, le 4. du courant, nous leur baillâmes un Mémoire, par lequel Nous offrions à Vos Seigneuries l'amitié de la République d'Angleterre, & propoſions,

que l'amitié & bonne correſpondance, leſquelles ont été d'ancienneté entre la Nation Angloiſe & les Provinces Unies, fuſſent non ſeulement renouvellées & entretenues inviolablement, mais même qu'elles puſſent entrer en une plus étroite & intime Alliance & union entr'elles, par le moyen de laquelle il pût y avoir intrinſeque & réciproque union de l'une & de l'autre, qu'il n'y pas encore eu ci-devant. Sur quoi, en une ſeconde Conférence, tenue avec eux le 8. de ce mois, Nous recûmes de la part de Vos Seigneuries, en forme de Réponſe, que Vous offriés auſſi l'amitié de cet Etat à la République d'Angleterre; & êtiés prêts, non ſeulement de renouveller & obſerver inviolablement l'union & bonne correſpondance, laquelle a été de tout temps entre la Nation Angloiſe & les Provinces Unies, mais auſſi d'entrer en Traité avec la République d'Angleterre ſur les interêts communs. Laquelle Réponſe n'étant pas, ainſi que nous jugeâmes, ſatisfactoire ſur la dernière clauſe de Nôtre Mémoire, par laquelle Nous propoſions de faire une plus étroite Union qu'il n'y avoit pas encore eu entre les deux Républiques, Nous déclaràmes que Nous n'êtions pas ſatisfaits là-deſſus, & fimes inſtance, à ce qu'il plût à Vos Seigneuries de ſe déclarer plus ouvertement & plus pleinement ſur ce point, & ſans perdre aucun temps. Mais n'ayant depuis reçu aucune autre Réponſe de Vôtre part ſur le dit Mémoire, Nous ne pouvons que Nous ne Vous témoignions Nôtre déplaiſir d'avoir perdu tant de temps en une affaire, qui eſt ſi importante au bien des deux Etats. Et nous déclarons ici, que le Parlement s'attend d'avoir une prompte iſſue de cette Négotiation, à laquelle il ſe porte de ſon coté d'une intention ſi ſincére pour le bien des deux Républiques, & que ſur cette aſſurance, il ne Nous a donné que peu de temps pour demeurer ici, où Nous en avons déja paſſé une grande partie, ſans avoir encore pû obtenir de Vos Seigneuries une Réponſe claire & ſatisfactoire ſur Nôtre première Propoſition générale. Et partant Nous faiſons encore ici inſtance à Vos Seigneuries, comme Nous l'avons déja faite à Vos Commiſſaires, à ce que Nous puiſſions entendre clairement & promptement Vôtre intention & réſolution ſur cette dernière partie de Nôtre Propoſition, ſur laquelle Vous ne Nous avez pas encore ſatisfait, & réquerons en outre Vos Seigneuries de donner ordre que l'on procéde de telle ſorte de Vôtre part à l'avancement & à la concluſion entière de cette Négotiation, qu'il ne s'y perde plus de temps.

A la Haye ce $\frac{25}{15}$ *d'Avril.* DE VOS SEIGNEURIES
Les très affectionnés Serviteurs
OL. S. JOHN, & WALTER STRICKLANT.

PREUVE CI.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Dingsdagh 28. Maert 1651.

OP *'t rapport van de Heer van Wimmenum, ende 't geene de Hee-*

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe: du Mardi 28. Mars 1651.

OUi le Rapport du Sr. de Wimmenum, & ſur ce que MM. les

Heeren Gecommitteerde Raden ter Vergaderinge kennelijck hebben gemaeckt, van dat d'Ambaſſadeurs van de Republicq van Engelandt by d'een en d'ander ten beſten niet en werden bejegent, en dat'er nogh erger te gemoedt wordt geſien, is goedgevonden, dat de Heeren Gecommitteerde Raden ſullen werden verſoght ende geauthoriſeert, werden verſoght ende geauthoriſeert by deſen, door de Capiteyns van de Guarde ſoodanige ordre te ſtellen, dat de perſoonen, dienaers, gevolgh en logementen van welgemelde Ambaſſadeurs mogen geconſerveert ende bewaert worden in haer behoorlijck reſpect en aghtinge, ſonder te gedoogen, dat aen deſelve eenige offenſie, leet ofte kleynaghtinge werden aengedaen, directelijck ofte indirectelijck, en tot dien eynde de Soldaeten van de Guarde ſoo te diſponeren en gebruycken, dat alſoodanige onbehoorlijckheden belet, alle moetwilligheden gereprimeert, en alles in ruſte en ſtilligheydt gehouden. Is mede goedtgevonden, dat een Placcaet ſal worden ingeſtelt, houdende ſcherp verboth van geen Ambaſſadeurs, Reſidenten, Agenten, ofte andere Miniſters van eenige Koningen, Prinſen of Republicquen t'offenſeren, eenige kleynigheydt of leet aen te doen, ende dat het concept van 't opgemelde Placcaet morgen hier ter Vergaderinge ſal werden geleſen, oock daer van notificatie ende communicatie ſal werden gedaen aen de Ambaſſadeurs van de Republicq van Engelandt, tegenwoordelijck in s'Gravenhagen ſijnde, om derſelver conſideratien daerop gehoort en daervan rapport gedaen weſende, als dan naeder, &c.

les Conſeillers Députés ont fait ſavoir à l'Aſſemblée, que les Ambaſſadeurs de la République d'Angleterre avoient eu de fâcheuſes rencontres de la part de certaines perſonnes, & qu'ils avoient ſujet d'apprehender quelque choſe de de pire, il a été trouvé bon, que MM. les Conſeillers Députés ſeront réquis & autoriſés, ainſi qu'on les réquiert & autoriſe par les préſentes, de faire donner ordre par le Capitaine des Gardes, à ce que l'on ait pour les perſonnes, domeſtiques, ſuite & maiſons des dits Ambaſſadeurs, le reſpect & la conſidération qui leur ſont dus, & de ne point ſouffrir, qu'on leur faſſe violence, affront, ou injure directement, ni indirectement, & pour cet effet de diſpoſer & de ſe ſervir des Soldats des Gardes, en ſorte que tous déſordres ſoyent prévenus, toutes inſolences reprimées, & que le repos & la tranquillité publique ſoyent conſervés. Il a auſſi été trouvé bon, que l'on mettra ſur le papier une Déclaration, contenant des défenſes bien rigoureuſes de n'offenſer, & de ne faire point d'affront aux Ambaſſadeurs, Réſidents, Agents, ou autres Miniſtres des Rois, Princes, ou Républiques; & que le projet de la dite Déclaration ſera lu demain dans cette Aſſemblée. Comme auſſi, qu'on le communiquera aux Ambaſſadeurs de la République d'Angleterre, qui ſont préſentement ici (à la Haye) pour, ſur le Rapport que l'on fera de leur Réponſe, être ſtatué ainſi que de raiſon.

PREUVE CII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Woensdagh den 5. April 1651.

IS geleeſen den Brief van de Heeren Ambaſſadeurs van de Republicq van Engelandt, gedateert in 's Gravenhage den 4. April 1651., *inhoudende klaghten, dat ſyluyden daeghs te vooren waren geaffronteert geweeſt by Eduard Prinſe Palatyn, dat oock de Edelluyden van haere Suite op de publicque ſtraete by denſelven met ſchandelijcke naemen waren naegeroepen; verſoeckende daer van prompte reparatie, als niet alleen, na het* recht aller volckeren, *maer uyt kraghte van een ſpeciael Placcaet, ſijnde in de protectie van de hooge Overigheydt.*

Waerop ſijnde gedelibereert, is goedgevonden, dat aenſtonts Copye van den voorſz. Brief ſal worden geſonden aen den Hove Provinciael, met expreſſe laſt en bevel, omme door den Fiſcael, op 't geene voorſz. is, ſcherpelijck te doen informeren, oock tot ſtraffe van de geene, die hier in ſchuldigh ſouden werden bevonden, te procederen; aghtervolgens den teneur van het opgemelde Placcaet. Gelijck mede goed is gevonden, dat den opgemelden Brief ſal werden gedepeſcheert, ſonder reſumptie van de tegenwoordige reſolutie, ofte den Brief uyt kraghte van deſelve te ſchrijven.

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe: du Mercredi 5. Avril 1651.

ON a lu une Lettre de MM. les Ambaſſadeurs de la République d'Angleterre, dattée de la Haye, le 4. Avril 1651, contenant des plaintes, de ce que le jour précédent ils avoient été inſultés par le Prince Palatin Edouard, qui avoit auſſi maltraitté dans la rue à la vue de tout le monde, les gentilshommes de leur ſuitte; ce dont ils demandent promte réparation, comme étant ſous la protection du Souverain du lieu, non ſeulement en vertu du *Droit des Gens*, mais auſſi en vertu d'une Déclaration particulière.

Surquoi ayant été délibéré, il a été trouvé bon, que copie de la dite Lettre ſera incontinent envoyée à la Cour de Juſtice de la Province, avec injonction & commandement exprès, de faire informer bien exactement de ce que deſſus par le Fiſcal, & de procéder à la punition de ceux qui s'en trouveront coupables, conformément à la teneur de la dite Déclaration. Comme auſſi que la dite lettre ſera expédiée, ſans ultérieure déliberation, ſoit touchant la préſente Réſolution, ſoit au ſujet de la Lettre même.

PREUVE CIII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Resolutien van de Staeten van Hollandt ende West-Vrieslandt: Dingsdagh den 18. April 1651.

TEr Vergadering gehoort sijnde het rapport van de insolentie ende feytelijcke moetwille, die dagelijcx wordt gepleeght voor, aen, en omtrent het Logement van de Heeren Ambassadeurs van de Republicq van Engelandt, ende oock aen de Edelluyden, Dienaers, ende ander Gevolgh van deselve, is nae deliberatie goedgevonden en geresolveert, dat de Heeren van den Hove Provinciael op het serieuste sullen werden versoght, ende werden op het serieuste versoght by desen, sonder verdragh te doen procederen tot apprehensie van soodanige persoonen, als tegenwoordelijck bekent sijn eenige soodanige insolentien te hebben gepleeght, 't sy voor ofte omtrent het Logement van welgemelde Heeren Ambassadeurs, ofte aen derselver Gevolgh, en ten aensien van de als nogh onbekende tot laste van deselve exactelijck ende scherpelijck te doen informeren, omme daernae voorts gedaen te werden nae behooren.

EXTRAIT DU REGITRE

Des Résolutions des Etats d'Hollande & Westfrise: du Mardi 18. Avril 1651.

SUr le rapport, qui a été fait à l'Assemblée des insolences & grands excès qui se commettent tous les jours auprès, & au logis de MM. les Ambassadeurs Extraordinaires de la République d'Angleterre, comme aussi contre les Gentilshommes, Valets, & autres de leur Suite, il a été, après déliberation, trouvé bon & resolu, que MM. de la Cour de Justice de la Province feront, comme ils sont très sérieusement réquis par les présentes, de procéder, sans délai, ni connivence, à l'empriſonnement des personnes que l'on sait présentement avoir eu part à ces insolences, & excès commis, tant devant, qu' aux environs du logis des dits Sieurs Ambassadeurs, ou contre ceux de leur Suite, & de faire exactement & rigoureusement informer contre ceux qui ne sont pas encore connus, pour procéder ensuite contre eux selon la rigueur des Ordonnances.

PREUVE CIV.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Resolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael: Donderdagh den 20. April 1651.

IS ter Vergaderinge gelesen seeckere Missive van de Heeren S. John

EXTRAIT DU REGITRE

Des Résolutions des H. & P. S. Etats Généraux: du Jeudi 20. Avril 1651.

ON a lu dans l'Assemblée une Lettre de MM. S. John &

John ende Stricklandt Extraordinaris Ambaſſadeurs van de Republicq van Engelandt, geſchreven alhier, in s'Gravenhage, op huyden, gelijck deſelve alhier van woordt tot woordt ſtaet geinſereert.

Stricklant, Ambaſſadeurs Extraordinaires de la République d'Angleterre, dattée de la Haye d'aujourd'hui, ainſi qu'elle ſe trouve ici inſerée de mot à mot.

Hauts & Puiſſants Seigneurs;

Comme ainſi ſoit que les Iles de Scilley, ou Sorlingues ſont, & ont de tout temps fait partie des terres & territoires qui appartiennent à la République d'Angleterre, & ont toujours été en la poſſeſſion du Parlement, & gardé pour lui par une Garniſon qui étoit à ſa Solde, excepté depuis peu qu'elles ont été trahies, & miſes és mains de ſes ennemis, & que pour les réduire ſous ſon obeïſſance il a employé, & employe encore telles forces qu'il croit être néceſſaires; & comme ainſi ſoit auſſi que Vôtre Amiral van Tromp s'eſt rendu à ces Iles avec une Flotte conſiderable, de Vaiſſeaux chargés, & armés d'un grand nombre de Mariniers & de Soldats, & ſe tient & demeure à la Hauteur des dites Iles, & vèrs les Quartiers de l'Oueſt d'Angleterre, ſans découvrir clairement ſon intention là-deſſus, & prétendant que c'eſt pour forçer ceux qui les occupent, de faire ſatisfaction pour les torts faits par les Garniſons de ces Iles, & les Vaiſſeaux qui leur appartiennent à ceux de Vos Sujets; & ce ſans limiter la façon en laquelle il prétend de le faire, ſavoir, ſi c'eſt en s'emparant & ſe rendant maître de ces Iles, ou autrement. Et êtant choſe qui ſe pratique d'ordinaire entre les Etats, qui ſont en bonne amitié & correſpondance entre eux, que venant de la façon ſuſdite près des territoires les uns des autres, afin de ne donner aucun ſujet de jalouſie, d'aſſurer ceux auxquels il importe, des cauſes & motifs qu'ils ont de paroître en telle poſture. Ce que Vos Seigneuries n'ont pas obſervé en cette Expédition envèrs le Parlement de la République d'Angleterre, ne lui ayant aucunement fait entendre, à quelles fins Vous employez ſi prés de ſes territoires & Seigneuries une ſi grande flotte, & d'une façon ſi douteuſe. Et partant il Nous a commandé par un ordre exprès, de déclarer à Vos Seigneuries, que Vôtre procédé en cela eſt tenu & eſtimé du Parlement d'Angleterre, juſques à ce qu'il en ſoit autrement informé, pour une choſe contrevenante à l'amitié & bonne intelligence des deux Etats, & aux loix & coûtumes de toutes les Nations. C'eſt pourquoi Nous réquerons, que Vos Seigneuries Nous déclarent clairement, & ſans perdre temps, quelle eſt leur intention & deſſein en cette Expédition, & Nous donnent aſſurance, que la ditte flotte, en entreprenant de faire droit aux Sujets de Vos Seigneuries de ces torts ſuſmentionnés, ne fera rien au préjudice de la République d'Angleterre en ce qui eſt de ſon honneur, ou de ſon interêt, pour ne donner aucune occaſion aux deux Etats d'entrer en diſpute, ni different l'un contre l'autre.

De Vos Seigneuries
Les très affectionnés Serviteurs
Ol. S. John, & Walter Stricklant.

PREU-

PREUVE CV.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael, genomen in de Groote Vergaderinge: Vrydagh den 21. April 1651.

IS by den Griffier Ruyſch ter Vergaderinge rapport gedaen van't geene hy op giſteren naedemiddagh, ingevolge van haer Hoogh Mog. Reſolutie, ten ſelven dage genomen, heeft voorgedragen aen de Heeren Extraordinaris Ambaſſadeurs van de Republicq van Engelandt, omme deſelve te deſabuſeren, ten aenſien van de ombragie in Engelandt opgenomen over d'expeditie van den Lieutenant Admirael Tromp met ſijne onderhebbende Vloote naer de Eylanden van de Sorles, hebbende hy Griffier gerefereert, dat de gemelde Heeren Ambaſſadeurs hadden verklaert, voor haer particulier contentement te neemen by de verklaeringe, dienthalven gedaen, dan ſeer inſtantelijck verſoght, dat deſelve haer by geſchrifte moghte werden gegeven, omme nogh deſen dagh met de Poſt naer Engelandt afgeſonden te werden.

Waerop gedelibereert ſijnde, is goedgevonden ende verſtaen, dat de voorſz. verklaeringe aen d'opgemelde Heeren Ambaſſadeurs datelijck ter handen ſal worden geſtelt, dewelcke oock ten dien eynde geconcipieert, ende nogh ſtaende Vergaderinge is gereſumeert, ende gehouden voor gearreſteert, gelijck deſelve alhier van woordt tot woordt is geinſereert.

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Généraux, priſes en la Grande Aſſemblée : du Vendredi 21. Avril 1651.

LE Greffier Ruyſch a fait Rapport à l'Aſſemblée, de ce qu'il repreſenta hier après midi à MM. les Ambaſſadeurs Extraordinaires de la République d'Angleterre, en ſuite de la Réſolution de Leurs Hautes Puiſſances du même jour, pour les détromper de l'ombrage que l'on prend en Angleterre de l'Expédition, que le Lieutenant-Amiral Tromp eſt allé faire, avec la flotte qu'il commande, vèrs les Sorlingues. Et a le ſuſdit Greffier rapporté, que les dits Sieurs Ambaſſadeurs avoient déclaré, que quant à eux ils pouvoient bien trouver leur ſatisfaction en la Déclaration qu'on leur avoit faite, mais qu'ils avoient très inſtamment réquis qu'on la leur donnât par écrit, pour la faire partir encore ce ſoir par la Poſte.

Surquoi ayant été déliberé, il a été trouvé bon & arrêté, que la dite Déclaration ſera incontinent portée aux dits Sieurs Ambaſſadeurs, comme elle a été en même temps projettée, & ſe trouve ici inſerée de mot à mot.

Les Etats Géneraux des Provinces Unies du Païs Bas, ayant vu la Lettre de MM. les Ambaſſadeurs Extraordinaires du Parlement de la République d'Angleterre, écrite à la Haye le 20. de ce mois d'Avril, &

lue dans leur Assemblée le même jour, ont déclaré, comme ils déclarent par les présentes, qu'ils n'ont point d'autre intention que de cultiver & d'entretenir une sincére & parfaite amitié & correspondance avec la dite République, & que pour ôter tout sujet de jalousie ou d'ombrage au Parlement de la dite République de l'expédition du Lieutenant-Amiral Tromp vers les Iles de Scilley ou Sorlingues, ils déclarent en outre à Leurs Seigneuries, qu'ils n'ont point donné de commandement ou Instruction au dit Lieutenant-Amiral Tromp de s'emparer & rendre maître de ces Iles, ni de rien faire au préjudice de la dite République, mais seulement d'obliger le Gouverneur, & ceux des dites Iles, de faire restitution des Vaisseaux & effets pris sur les Sujets de cet Etat, & en cas de refus, ou de délai, d'attaquer, & de prendre leurs Vaisseaux & effets en mer, & par tout où l'on pourra les attraper. Fait à la Haye le 21. Avril 1651.

PREUVE CVI.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Resolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael, genomen in de Groote Vergaderinge: Woensdagh 26. April 1651.

OP de Missive ofte Memorie van de Heeren Extraordinaris Ambassadeurs van de Republicq van Engelandt, op gisteren ter Vergaderinge geleesen, verstaende, dat, sonder langer tijdt verlies, op derselver overgegevene Memorien moghte werden gerestolveert; is, nae deliberatie goedgevonden ende verstaen, mits desen te arresteren de concepte Antwoordt, op de voorsz. Memorien ingestelt, gelijck deselve alhier van woordt tot woordt staet geinsereert.

„ *De Staeten Generael der Ver-*
„ *eenighde Nederlanden, hebben op*
„ *'t rapport van de Heeren haer*
„ *Hoogh Mog. Gedeputeerden, op*
„ *huyden wederomme geweest sijn-*
„ *de in Conferentie met de Heeren*
„ *Extraordinaris Ambassadeurs van*
„ *'t Parlement van de Republicq*
„ *van*

EXTRAIT DU REGITRE

Des Résolutions des H. & P. S. Etats Généraux, prises en la Grande Assemblée : au Mercredi 26. Avril 1651.

SUr la Lettre ou Mémoire de MM. les Ambassadeurs Extraordinaires de la République d'Angleterre, dont lecture fut faite hier dans l'Assemblée, réquerant, que l'on prît une promte Résolution sur les Mémoires qu'ils ont ci-devant présentés, il a été, après déliberation, trouvé bon & conclu, d'arrêter dés à présent le Projet de Réponse qui a été conçu sur les dits Mémoires, ainsi qu'il se trouve ici inseré de mot a mot.

„ Les Etats Généraux des Pro-
„ Provinces Unies des Païs Bas, ont
„ encore déclaré, sur le Rapport
„ de MM. leurs Députés qui ont
„ encore été aujourd'hui en Con-
„ ference avec MM. les Ambassa-
„ deurs Extraordinaires du Parle-
„ ment de la République d'An-
„ gle-

„ *van Engelandt, naerder ver-*
„ *klaert, gelijck deſelve verklae-*
„ *ren by deſen, dat ſy genègen ſijn,*
„ *niet alleen te vernieuwen ende*
„ *onverbreeckelijck te onderhouden*
„ *de goede vrieudtſchap ende cor-*
„ *reſpondentie, die van alle oude*
„ *tijden is geweeſt tuſſchen de En-*
„ *gelſche Natie ende de Vereenigh-*
„ *de Nederlanden, nemaer oock met*
„ *deſelve te treden in een naeuwer*
„ *Alliantie ende Unie, door dewelc-*
„ *ke yedereen ten wederſyden beter*
„ *magh vinden ſijn intereſt, ten*
„ *beſten van beyden, als voordeſen*
„ *is geweeſt. Aldus gedaen ter Ver-*
„ *gaderinge van de Hooghgemelde*
„ *Heeren Staeten Generael in den*
„ *Hage den 26. April 1651.*"

Ende werden de Heeren van Ommeren, ende anderen, haere Hoogh Mog. Gedeputeerden verſoght de concepte Antwoordt aen welgemelde Heeren Ambaſſadeurs te behandigen, ende onder beneficie van dien naerder ouverture te verſoecken van ſoodanige poincten, als meerwelgemelde Heeren Ambaſſadeurs in laſte ſijnhebbende, omme met deſen Staet te verhandelen.

Des hebben haer Hoogh Mog. mede, in gevolge van de nadere Memorie by de gedaghte Heeren Ambaſſadeurs den 4. deſer overgegeven, verſtaen, dat in de aen te vangene handelinge dien voet gehouden ſal worden, dat geen Articul, daer over men ter wederſijden eens ſal ſijn geworden, d'een of d'ander ſal verbinden, voor ende aleer het te maeckene Tractaet ſy voltrocken, ende ſijn volkomen effect ſortere; ende ſal daer van een Acte apart werden ingeſtelt.

„ gleterre, ainſi qu'ils déclarent
„ par les préſentes, qu'ils ſont
„ diſpoſés non ſeulement à re-
„ nouveller, mais auſſi à entrete-
„ nir inviolablement la bonne cor-
„ reſpondance & l'amitié, qui ont
„ été de tout temps entre la Nation
„ Angloiſe & les Provinces Unies
„ des Païs bas, mais même d'entrer
„ en une Alliance & Union plus
„ étroite avec eux, où chacun de
„ ſon coté puiſſe mieux trouver
„ ſon interêt que ci-devant, au bien
„ commun des uns & des autres.
„ Fait dans l'Aſſemblée des dits
„ Seigneurs Etats Géneraux, à la
„ Haye, le 26. Avril 1651."

MM. van Ommeren & les autres Députés de L. H. P. ſont réquis de mettre ce Projet entre les mains des dits Sieurs Ambaſſadeurs, & de les prier à cette occaſion, de vouloir faire une plus particulière ouverture des points qu'ils ont ordre de négotier auprès de cet Etat.

Comme auſſi que L. H. P. ont entendu, enſuitte d'un autre Mémoire, que les dits Sieurs Ambaſſadeurs ont préſenté le 4. de ce mois, qu'en la Négotiation qui eſt commençée, l'on ſuppoſera, que pas un des Articles, dont l'on demeurera d'accord de part & d'autre, n'obligera aucun des intereſſés, que tout le Traité qui eſt ſur le tapis, ne ſoit entièrement achevé, & n'ait ſon entier effet, & que de ce que deſſus l'on fera un Acte particulier.

PREUVE CVII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Woensdagh 26. April 1651.

OP het geene by de Heeren van Amſterdam ter Vergaderinge ſienelijck is gemaeckt, dat'er negen Schepen deſer Landen, ſijnde gedeſtineert nae Portugael by d'Oorloghsſchepen, van de Republicq van Engelandt ſijn opgehouden, en door laſt van de Regeeringe aldaer in de Riviere van Tamuyſe opgebracht, is, nae deliberatie, goedgevonden, dat by de aenweſende Ambaſſadeurs van Engelandt devoiren ſullen werden aengewent tot promte relaxatie van deſelve Schepen. Ende omme ſulcx met meerder apparentie t'obtineren, dat ter Groote Vergaderinge op het ernſtighſte ſal worden aengehouden, ten eynden welgemelde Heeren Ambaſſadeurs, ſonder langer uytſtel, antwoordt magh geworden op haere gedaene propoſitie, ende dat in de termen gelijck alle deſelve ſijn gebruyckende. Dat wyders ſal werden geſchreven aen het Parlement van de opgemelde Republicq, als mede aen de Heer Commiſſaris Schaep, omme d'intentie van haer Ed. Groot Mog. daer te vorderen.

Is mede goedgevonden, dat den Heere van Strevelshoeck, op het ernſtighſte ſal worden verſoght, ten ſpoedighſten ſigh herwaerts te vervoegen, om by te woonen de Conferentie met de meerwelgemelde Heeren Ambaſſadeurs.

Eyndelijck is goedgevonden, dat ter Groote Vergaderinge op het ernſtighſte ſal worden aengehouden, ten eyn-

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe : du Mercredi 26. Avril 1651.

SUr ce qui a été répreſenté à l'Aſſemblée par MM. d'Amſterdam, que neuf Navires de ces Païs, deſtinés pour le Portugal, ont été arrêtés par les Vaiſſeaux de guerre de la République d'Angleterre, & emmenés, par l'ordre du Parlement, ſur la Tamiſe, il a été, après Déliberation, trouve bon que l'on employera des Offices auprès des Ambaſſadeurs d'Angleterre qui ſe trouvent ici, à ce que les dits Navires ſoient relâchés au plûtôt. Et afin qu'il y ait plus d'apparence de l'obtenir, l'on fera de fortes inſtances dans la Grande Aſſemblée, à ce que ſans délai on faſſe Réponſe aux Propoſitions que les dits Sieurs Ambaſſadeurs ont faites, & ce dans les mêmes termes qu'ils ont employés. Que l'on écrira auſſi au Parlement de la dite République, comme auſſi au Sieur Commiſſaire, Schaep, afin d'y faire reuſſir l'intention de L. Ill. & Gr. P.

Il a auſſi été trouvé bon, que M. de Strevelshoeck ſera très ſérieuſement réquis, de ſe rendre ici au plûtôt, afin de ſe trouver aux Conferences avec les dits Srs. Ambaſſadeurs.

Et enfin il a été trouvé bon, que l'on fera de très ſérieuſes inſtances dans la grande Aſſemblée,

eynde van die tafel de reſpective Collegien ter Admiraliteyt op het ſerieuſte mogen worden verſoght, aenſiens Briefs, haere Gecommitteerden herwaerts af te vaerdigen, om eyndelijck de beſoignes op de beveyliginge van de Zee, in volle Leden ter hand te nemen, met dien verſtande, dat by abſentie van de een ofte van de ander met de preſenten, in het voorſchreve werck, ſal werden voortgevaeren, met byvoeginge, dat by ontſtenteniſſe van het geene voorſchreven is, haere Ed. Groot Mog. ſullen genoodſaeckt weſen te letten, wat in den haeren tot conſervatie van de Zeevaert ſal dienen te worden gedaen; oock middelertijdt goedgevonden, de Provincien in bedenken te geven, of niet in deſe conſtitutie van tijden, om de ſaeken van de Zee te releveren, de convoijen voor een derde te worden verhooght, en de Collegien ter Admiraliteyt geauthoriſeert, omme een millioen, ofte daer omtrent, daerop te negotieeren, om onder beneficie van dien een aenſienelijcke Magt in zee te mogen brengen.

à ce que les Colléges de l'Amirauté ſoyent très ſérieuſement exhortés de ſa part d'envoyer leurs Députés ici à Lettre vue, afin que l'on délibere enfin avec tous les Confédérés de la ſureté de la Mer. Bien entendu qu'en l'abſence de quelques-uns d'entre eux, on ne laiſſera pas de paſſer outre avec les préſents. En ajoûtant, que faute de ce que deſſus L. N. & Gr. P. ſeront néceſſitées de voir ce qu'il faudra faire en leur Province pour la conſervation de la Navigation. Et cependant on leur donne à conſidérer, s'il n'eſt pas à propos en cette conjoncture des temps de rétablir les Affaires de la Marine; d'augmenter les droits d'entrée & de ſortie d'un tiers, pour le moins, & d'autoriſer les Colléges de l'Amirauté de prendre un million de florins, ou deux, à interêt, afin d'avoir dequoi mettre en mer une conſiderable Armée Navale.

PREUVE CVIII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael, genomen in de Groote Vergaderinge: Vrydagh den 28. April 1651.

IS by de Heeren van Ommeren, ende anderen, haer Hoogh Mog. Gedeputeerden, rapport gedaen van de Conferentie, op giſteren gehouden met de Heeren Extraordinaris Ambaſſadeurs van de Republicq van Engelandt, hebbende ſy Heeren Gedeputeerden ter Vergaderinge overgelevert, ende vervolgens doen leeſen

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Généraux, priſes en la Grande Aſſemblée: du Vendredi 28. Avril 1651.

MM. van Ommeren & les autres Députés de L. H. P. ont fait Rapport de la Conference qu'ils eurent hier avec MM. les Ambaſſadeurs Extraordinaires de la République d'Angleterre, les dits Sieurs Députés ayant préſenté à l'Aſſemblée, & enſuite fait lire deux Mémoires des dits Sieurs Ambaſſadeurs,

ſen twee Memorien van de welgemelde Heeren Ambaſſadeurs, gelijck deſelve, hier naevolgende, van woordt tot woordt ſtaen geinſereert.

baſſadeurs, ainſi qu'ils ſe trouvent ici inſerés de mot a mot.

Premier Mémoire.

Nous propoſons que les deux Etats puiſſent être amis, conféderés, unis & alliés enſemble pour la défenſe & conſervation de la liberté & des franchiſes des Peuples de l'un & de l'autre, contre tous ceux qui entreprendront de troubler par mer, ou par terre, la paix ou le repos de l'un & de l'autre Etat, ou ſont déclarés ennemis des franchiſes des Peuples qui vivent ſous leur Gouvernement ou d'aucun d'eux.

A la Haye ce $\frac{27}{17}$ Avril 1651. *Par commandement de L. Excell.*
(Signé) L. ROSIN.

Second Mémoire.

Les Seigneurs Etats ſe peuvent aſſurer, que la République d'Angleterre accordera de ſon coté à cet Etat des avantages proportionnés aux choſes que le Parlement pourra réquerir d'eux en ce Traité, & à cette fin Nous déſirons de ſavoir quelles propoſitions Leurs Seigneuries veulent faire de leur part, pour parvenir à la concluſion de cette confédération & Alliance mentionnée au dernier écrit.

A la Haye ce $\frac{27}{17}$ Avril 1651. *Par commandement de L. Excell.*
(Signé) L. ROSIN.

Waerop gedelibereert ſijnde, ſijn de opgemelde Heeren Gedeputeerden, over ende ter ſaecke van de moeyte in deſen gehadt ende genomen, bedanckt, ende hebben de Provincien van de voorſz. Memorien Copye verſogt, dewelcke haer Ed. mits deſen wordt geaccordeert ; ſijnde voorts de Provincien verſogt hierop ten naeſten te willen adviſeren.

Surquoi ayant été déliberé, les dits Sieurs Députés ont été remerciés de la peine qu'ils ont priſe en cette affaire, & les Provinces ont demandé Copie des dits Mémoires, qui leur a été accordée par les préſentes, & ont été réquiſes d'en aviſer au plûtôt.

PREUVE CIX.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael, genomen in de Groote Vergaderinge: Dingsdagh 2. May 1651.

IS by de Heeren Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt ter Vergaderinge ingedient, ende doen leſen ſeecker concept van Antwoordt, te geven aen de Heeren Extraordinaris

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Généraux, priſes en la Grande Aſſemblée : du Mardi 2. Mai 1651.

MM. les Etats d'Hollande & Weſtfriſe ont préſenté à l'Aſſemblée, & fait lire le projet d'une Réponſe, que l'on pourroit donner à MM. les Ambaſſadeurs Ex-

dinaris Ambaſſadeurs van de Republicq van Engelandt, ten eynde dat daer door ſoude mogen werden gefaciliteert derſelver verblijf alhier te Lande, ende voltrocken de Handelinge met deſelve aengevangen, gelijck de voorſz. concepte Antwoordt alhier van woordt tot woordt ſtaet geinſereert.

„ *De Staeten Generael der Ver-*
„ *eenighde Nederlanden, geſien de*
„ *twee Memorien by de Heeren Ex-*
„ *traordinaris Ambaſſadeurs van't*
„ *Parlement van de Republicq van*
„ *Engelandt, overgelevert den 27.*
„ *April laeſtleden, hebben naeder*
„ *verklaert; gelijck ſy verklaeren by*
„ *deſen, niet alleen genegen te ſijn*
„ *te treden in een naeder en naeuwer*
„ *Vriendtſchap, Alliantie ende Unie,*
„ *als voor deſen tuſſchen den Staet*
„ *van Engelandt ende de Geünieer-*
„ *de Provincien is geweeſt, maer*
„ *oock gereſolveert te ſijn ten ſelven*
„ *eynde met haere Excellencien te*
„ *reſumeren de oude Tractaeten, ende*
„ *ſpecialijck oock het fondamenteel-*
„ *ſte daer toe dienende in den jaere*
„ 1495. *tuſſchen beyde de Natien*
„ *tot een eeuwigh Verbond opge-*
„ *reght ende gemaeckt, mitsgaders*
„ *het ſelve eeuwigh Verbond ende*
„ *Tractaet te dreſſeren, corrigeren*
„ *ende amplieren nae de tegenwoor-*
„ *dige conſtitutie van tijdt ende*
„ *ſaecken, ſulcx als men tot defen-*
„ *ſie ende conſervatie van de vry-*
„ *heydt van beyde de Natien ende*
„ *van de mutuele Commercie, Navi-*
„ *gatie ende gemeene Intereſten on-*
„ *derlinge naeder ſal konnen ver-*
„ *dragen, tegens alle de geenen, die*
„ *d'een of d'ander daerinne ſoude*
„ *komen turberen; hebbende ten*
„ *ſelven eynde alreets Commiſſarif-*
„ *ſen gecommitteert om ſulcx te be-*
„ *ginnen, die oock gelijck haere Ex-*
„ *cellencien by een van de voorſz.*
„ *Memorien deſireren, ſoodanige*
„ *propoſitien daer toe te ſullen doen,*
„ *als tot concluſie van de voorſz.*
„ *naeder en nieuwer Vriendtſchap,*
„ *Al-*

Extraordinaires de la République d'Angleterre, afin de faciliter par là la continuation de leur ſéjour en ce Païs, & d'achever la Négotiation que l'on a commencée avec eux; ainſi que le dit projet de réponſe ſe trouve ici inſeré de mot à mot.

„ Les Etats Généraux des Pro-
„ vinces Unies des Païs Bas, ayant
„ vu les deux Mémoires préſentés
„ par MM. les Ambaſſadeurs Ex-
„ traordinaires d'Angleterre, le 27
„ d'Avril dernier, ont plus parti-
„ culièrement déclaré, ainſi qu'ils
„ déclarent par les préſentes, que
„ non ſeulement ils ont de l'incli-
„ nation à entrer dans une amitié,
„ Union, & Alliance, plus parti-
„ culière & plus êtroite, qu'il n'y
„ en a eu juſques ici entre l'Angle-
„ terre & les Provinces Unies,
„ mais même qu'ils ſont réſolus,
„ de revoir pour cet effet avec
„ Leurs Excellences les anciens
„ Traités, & principalement celui
„ qui y ſert comme de fondement,
„ & qui a été conclu entre les deux
„ Nations en l'an 1495. Comme
„ auſſi de retoucher au dit Traité,
„ de le corriger, & étendre ſelon
„ la preſente conſtitution des temps
„ & des affaires, en la manière
„ dont l'on pourra convenir réci-
„ proquement, pour la défenſe &
„ conſervation de la liberté des
„ deux Nations, & de leur com-
„ merce, Navigation, & interêts
„ communs, contre tous ceux qui
„ en cela viendront à troubler l'un,
„ ou l'autre; ayant déja nommé
„ des Commiſſaires pour en enta-
„ mer la Négotiation: qui auſſi,
„ ainſi que Leurs Excellences té-
„ moignent le déſirer dans un de
„ leurs Mémoires, feront des Pro-
„ poſitions propres à pouvoir par-
„ venir à cette plus nouvelle &
„ plus particulière amitié, Allian-
„ ce & Union. Ainſi ils réquierent,
„ que Leurs Excellences demeu-

„ *Alliantie en Unie eenighſints ſou-*
„ *de mogen dienen, verſoeckende*
„ *over ſulcx dat haere Excellencien*
„ *alhier gelieven te verblyven tot*
„ *dat alle deſelve volkomentlijck*
„ *voltrocken ſullen ſijn.* Gedaen ter
„ Vergaderinge van de Hooghge-
„ melde Heeren Staeten Generael
„ in den Hage den 2. May 1651."

Waerop gedelibereert ſijnde, is het voorſz. concept van Antwoordt gehouden voor gearreſteert, ende dienvolgende de Heeren van Ommeren, ende anderen, haere Hoogh Mog. Gedeputeerden, tot de Conferentie met de welgemelde Heeren Ambaſſadeurs verſoght de voorſz. Antwoordt nogh deſen namiddagh, ſoo ſulcx doenlijck is, aen meergemelde Heeren Ambaſſadeurs te communiceren, ende behandigen, gelijck mede goedgevonden is, d'opgemelde Heeren van Ommeren, ende anderen, haere Hoogh Mog. Gedeputeerden, mits deſen te authoriſeren, om ten ſpoedighſten de concepte Articulen van Tractaet met de welgemelde Heeren Ambaſſadeurs aen te gaen, op 't papier te brengen, ende daer van, ſoo haeſt doenlijck, aen haer Hoogh Mog. rapport te doen.

„ rent ici juſqu'à ce qu'elle ſoit
„ entièrement achevée. *Fait dans*
„ *l'Aſſemblée des dits Seigneurs E-*
„ *tats Généraux, à la Haye le 2.*
„ *Mai* 1651. "

Surquoi ayant été déliberé, le dit Projet de Réponſe a été tenu pour arrêté, & ſont en ſuite MM. van Ommeren & les autres Députés de L. H. P. à la Conference avec les dits Srs. Ambaſſadeurs, réquis de leur communiquer la dite Réponſe cette après dîné même, ſi cela ſe peut, & de la leur mettre en main. Comme auſſi il a été trouvé bon d'autoriſer les dits Sieurs van Ommeren & autres Députés de L. H. P. de mettre au plûtôt ſur le papier le Projet des Articles du Traité que l'on doit faire avec les dits Sieurs Ambaſſadeurs, & d'en faire Rapport à L. H. P. le plutôt que faire ſe pourra.

PREUVE CX.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Maendagh den 1. May 1651.

IS by den Raedt Penſionaris rapport gedaen van de langwylige Conferentie, door Gecommitteerden van haere Ed. Groot Mog. gehouden met de Heeren Ambaſſadeurs van de Republicq van Engelandt:

EXTRAIT DU REGISTRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe: du Lundi 1. Mai 1651.

LE Conſeiller Penſionnaire a fait Rapport de la longue Conférence que les Députés de Leurs Ill. & Gr. P. ont eue avec Meſſieurs les Ambaſſadeurs de la République d'Angleterre: conſiſtant en

landt : in effect daerin beſtaende, dat niettegenſtaende het omſtandigh verhael van 't geene by haere Ed. Groot Mog. was gedaen, ſoo ten aenſien van Prins Eduard, en anderen, tot conſervatie van de reputatie van haere Excellencien, als mede tot derſelver verſeeckerheydt ende geruſtheydt, van tijdt tot tijdt was in 't werck geſtelt, en als nogh preſenteerden op het goedvinden van welgedaghte Heeren Ambaſſadeurs in 't werck te ſtellen, niettegenſtaende d'excuſe van langwyligheydt in 't voorſz. werck gecauſeert, door de conſtitutie van deſen Staet; niettegenſtaende mede alle redenen en motiven bygebracht, om deſelve te vermoveren, haer vertreck als nogh uyt te ſtellen, ende het goede begonnen werck tot een geluckigh eynde te helpen brengen. Dat meergemelde Heeren Ambaſſadeurs ſijn blyven perſiſteren by haere Verklaeringe, van tegenwoordelijck wederomme te moeten keeren naer Engelandt, als daer toe ſpecialijck van haere Heeren Principalen gelaſt ſijnde : met verklaeringe, niettemin, ſulcx niet te geſchieden om de begonne Handelinge af te breecken, oock niet gemeynt te hebben eenige ſoodanige rapporten te ſullen doen, die de begonne Tractaeten eenighſints hinderlijck ſoude mogen weſen; daerby voegende, op morgen over 't voorſz. ſubject ter Groote Vergaderinge eene Propoſitie te ſullen doen.

Waerop ſijnde gedelibereert, is goedgevonden, dat de Heeren, by haere Ed. Groot Mog. gecommitteert op de tegenwoordige Engelſche ſaecken, ſullen werden verſoght, en werden verſoght by deſen, tegen morgen uyt te willen brengen een concept Antwoordt, die ter Groote Vergaderinge, ten meeſten dienſte van den Staet aen welgedaghte Heeren Ambaſſadeurs op derſelver propoſitie ſal dienen te werden gegeven. Ende wordt de Raedt Penſionaris

en ce que nonobſtant la Rélation particulière de ce que Leurs Ill. & Gr. P. avoient fait, tant à l'égard du Prince Edouard & autres, pour la conſervation de la réputation de Leurs Excellences, comme auſſi de ce qui avoit été fait de tems en tems pour leur ſureté & repos, & de ce que L. Il. & G. P. offroient de faire encore ſi les dits Sieurs Ambaſſadeurs le trouvoient bon, nonobſtant l'excuſe des longueurs qui s'y étoient rencontrées, à cauſe de la conſtitution de cet Etat, & nonobſtant toutes les raiſons & conſiderations, qu'on leur a alleguées, pour les obliger à differer encore, leur voyage afin de pouvoir conduire à une bonne fin l'ouvrage que l'on a commencé. Que les dits Ambaſſadeurs ont perſiſté à proteſter, qu'ils étoient obligés de retourner préſentement en Angleterre, vu qu'ils avoient reçu pour cela un ordre particulier & exprès de MM. leurs Principaux: En proteſtant pourtant que cela ne ſe faiſoit point, pour rompre la Négotiation commençée, ou à deſſein de faire des Rapports qui pourroient préjudicier aux Traités qui ſont ſur le tapis; ajoûtant que demain ils feront une Propoſition ſur ce ſujet dans la Grande Aſſemblée.

Surquoi ayant été déliberé, il a été trouvé bon, que MM. les Députés par L. Ill. & Gr. P. aux Affaires préſentes d'Angleterre, ſeront réquis & ſont réquis par les préſentes, de vouloir former le projet d'une Réponſe pour demain, laquelle il ſera à propos de donner dans la Grande Aſſemblée aux dits Sieurs Ambaſſadeurs pour le plus grand avantage de l'Etat, ſur la Propoſition qu'ils ont faite. Et le Conſeiller Penſionnai-

ſionaris verſoght middelertijdt te verneemen, of meergemelde Heeren Ambaſſadeurs ter Groote Vergaderinge audientie ſullen verſoecken, dan of by deſelve eenige propoſitien by geſchrifte aldaer ſullen ingegeven worden, om daervan rapport gedaen ſijnde, het werck daernae te mogen werden gedirigeert.

re eſt réquis, de tâcher de ſavoir cependant, ſi les dits Sieurs Ambaſſadeurs demanderont Audiance à la Grande aſſemblée, ou bien s'ils y préſenteront quelques Mémoires par écrit, afin que ſur le Rapport qu'il en fera l'on puiſſe prendre les meſures néceſſaires.

PREUVE CXI.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de Staeten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt: Woensdagh den 3. May 1651.

IS rapport gedaen by den Heer van Strevelshoeck van de Conferentie door Gecommitteerden van haere Hoogh Mog. gehouden met de Ambaſſadeurs van de Republicq van Engelandt, over d'ingebraghte Antwoordt op giſteren ter Groote Vergaderinge gearreſteert, en is by den ſelven omſtandelijck gerefereert, wat devoiren by de Gecommitteerden van haere Hoogh Mog. ſijn aengewent geweeſt, omme welgemelde Heeren Ambaſſadeurs te brengen tot openinge van de Particularia, *dienende tot het maecken van een onderling Contract: maer dat d'opgemelde Engelſche Heeren, naer lange deliberatie by deſelve gehouden, en verſcheyde diſcourſen wederſijden gevallen, eyndelijck hadden verklaert, te ſijn gerevoceert, ende dienvolgende haere commiſſie en inſtructie te ceſſeren, ſonder tot eenige verdere ouverture te konnen werden gebracht. Gevende ondertuſſchen te verſtaen, dat haere renocatie was geſchiet, vermits het Parlement, wordt geſeyt t'oordeelen hier met*

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des Etats d'Hollande & Weſtfriſe: du Mercredi 3. Mai 1651.

LE Sieur de Strevelshoeck a fait Rapport de la Conférence, que les Députés de L. H. P. ont eue avec les Ambaſſadeurs de la République d'Angleterre, touchant la Réponſe qui fut arrêtée hier dans la Grande Aſſemblée, & ils ont détaillé fort particulièrement, quels devoirs les Députés de L. H. P. ont employés, pour tâcher de porter les dits Sieurs Ambaſſadeurs à faire ouverture d'autres particularités, qui pourroient ſervir à faire le dit Traité réciproque; mais que les dits Seigneurs Anglois, après avoir long temps déliberé entre eux, & après pluſieurs diſcours tenus de part & d'autre, avoient enfin déclaré, qu'ils étoient rappellés, & ainſi que leur Commiſſion & Inſtruction venant à ceſſer, ils ne ſe pouvoient pas réſoudre à aucune autre ouverture: faiſant entendre cependant que leur rappel venoit, à ce que l'on diſoit, de ce que le Parlement jugeoit, que ſa réputation ne lui permettoit pas de faire négotier ici, à cauſe de pluſieurs

met geen reputatie by henluyden te konnen werden gehandelt, vermits verſcheyde onhebbelijckheden haer Ambaſſadeurs hier overkomen. En ſchoon daer tegen, van wegen haere Hoogh Mog., verſcheyde conſideratien waren ingebracht, op gemelde Heeren waren blyven perſiſteren als vooren.

Waerop ſijnde gedelibereert, is goedgevonden, dat afgewaght ſal worden het rapport op 't voorſz. ſubject ter Groote Vergaderinge te doen. Doch is de algemeene inclinatie van de Vergaderinge geweeſt, als nogh alle mogelijcke devoiren aen te wenden, om de opgemelde Heeren Ambaſſadeurs, ten eynde als vooren, hier te doen verblyven.

ſieurs affronts & indignités qu'on leur avoit faites. Et que bien que l'on eût allégué pluſieurs conſidérations de la part de L. H. P. les dits Sieurs n'avoient pas laiſſé de perſiſter.

Surquoi ayant été déliberé, il a été trouvé bon, d'attendre le Rapport que l'on doit faire à la Grande Aſſemblée. Toutefois l'inclination génerale de l'Aſſemblée a été, qu'il faudroit faire encore tous les offices poſſibles, pour obliger ces MM. de demeurer ici, pour l'effet de ce que deſſus.

PREUVE CXII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael, genomen in de Groote Vergaderinge: Saturdagh den 20. May 1651.

DE Heeren van Ommeren, ende anderen, haere Hoogh Mog. Gedeputeerden, hebben rapport gedaen van de Conferentie op giſteren gehouden met de Heeren Extraordinaris Ambaſſadeurs van de Republicq van Engelandt, hebbende vervolgens ter Vergaderinge ingebracht, ende doen leſen ſeeckere ſchriftelijcke Antwoordt, by de welgemelde Heeren Ambaſſadeurs van haer Ed. behandight, gelijck deſelve alhier van woordt tot woordt ſtaet geinſereert.

Ayant ſur le temps de Nôtre dernière Conference avec Vos Seigneuries (ainſi que Nous Vous le fîmes alors entendre) reçu commandement de retourner en Angleterre, & le Parlement ayant depuis été informé des Réponſes données par les Seigneurs Etats Géneraux ſur

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Géneraux, priſes en la Grande Aſſemblée: du Samedi 20. Mai 1651.

MM. van Ommeren & les autres Députés de L. H. P. ont fait Rapport de la Conference, tenue hier avec MM. les Ambaſſadeurs Extraordinaires de la République d'Angleterre, & ont en ſuite produit à l'Aſſemblée, & y ont fait lire une Réponſe par écrit, que les dits Sieurs Ambaſſadeurs leur avoient mis en main, ainſi qu'elle ſe trouve ici inſerée de mot a mot.

les Ecrits que Nous Vous avons préſentés, & du deſir mentionné dans la dernière des dites Réponſes, que les dits Seigneurs Etats Généraux, comme auſſi pareillement ceux de la Province de Hollande témoignent avoir pour la continuation de Nôtre réſidence en ce lieu, juſques à ce que le préſent Traité fût plus avancé; avec promeſſe, que juſtice & reparation ſeroient faites à la République d'Angleterre ſur les affronts & indignités, qui Nous ont été faits pendant Nôtre ſéjour en ce lieu, à Nous qui ſommes ſes Ambaſſadeurs: le Parlement, pour faire voir avec combien de ſincérité ce Traité a été commencé de ſa part, a trouvé bon de Nous permettre de demeurer encore quelque temps en ce lieu, où Nous l'employerons de Nôtre coté avec tout le ſoin & la diligence poſſible pour l'accompliſſement de ce Traité déja ſi heureuſement commencé; Nous promettant le même de Vôtre part.

A la Haye ce $\frac{20}{10}$ *Mai* 1651. *Par commandement de L. Exc.*

(Signé) L. ROSIN.

Waerop gedelibereert ſijnde, hebben haer Hoogh Mog. d'opgemelde Heeren Gedeputeerden, over ende ter ſaecke van de genome moeyte, bedanckt, ende deſelve geauthoriſeert de voorſz. Conferentien ende aengevange Handelinge met welgemelde Heeren Ambaſſadeurs te continueren, van deſelve naeder ouverture van de Articulen, tot het maecken van een Tractaet dienende, 't ontfangen, ende van alles aen haere Hoogh Mog. rapport doen.

Surquoi ayant été déliberé, L. H. P. ont remercié les dits Sieurs leurs Députés de la peine qu'ils ont priſe, & les ont autoriſés de continuer avec les dits Sieurs Ambaſſadeurs les Conferences & la Négotiation qu'ils ont entamée, & d'en reçevoir des ouvertures plus particulières, comme auſſi d'autres Articles, qui puiſſent ſervir au Traité, & de faire Rapport de tout à L. H. P.

PREUVE CXIII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael, genomen in de Groote Vergaderinge: Sondagh den 21. May. 1651.

DE Heeren van Ommeren, ende anderen, haere Hoogh Mog. Gedeputeerden, tot de Handelinge met de Heeren Extraordinaris Ambaſſadeurs van de Republicq van Engelandt, uyt kraghte van haere Hoogh Mog. Reſolutien van den 19. *ende* 20. *deſer, op giſteren naerden middagh*

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Généraux, priſes en la Grande Aſſemblée: du Dimanche 21. *Mai* 1651.

MM. van Ommeren & les autres Députés à la Négotiation avec MM. les Ambaſſadeurs Extraordinaires de la République d'Angleterre, ayant été hier, après midi, en vertu des Réſolutions de L. H. P. des 19. & 20. de ce mois, en Conférence ce plus particulière avec

middagh in naeder Conferentie geweeſt ſijnde met de welgemelde Heeren Ambaſſadeurs, hebben ter Vergaderinge overgebraght, ende vervolgens doen leſen ſeven diſtincte Memorien ofte Propoſitien van meerwelgemelde Heeren Ambaſſadeurs, geteeckent, reſpective met de nombre, 5, 6, 7, 8, 9, 10, ende 11. om te dienen tot Articulen van het te maeckene Tractaet, alle getrocken uyt het Erf-Tractaet van Entrecours, *tuſſchen Engelandt ende de Nederlandtſche Provincien, in den jaere 1495. gemaeckt ende opgeregt; verſoeckende deſelve Heeren Ambaſſadeurs, dat haere Hoogh Mog. haer ten ſpoedighſten op de voorſz. Propoſitien ſouden gelieven te verklaeren, oock van haere ſijde op 't papier brengen ſoodanige Articulen, als deſelve ſullen oordeelen tot het maecken ende voltrecken van 't voorſz. Tractaet dienſtigh te ſijn, ſijnde alhier alle de voorſz. Propoſitien van woordt tot woordt geinſereert.*

avec les dits Sieurs Ambaſſadeurs, ont rapporté, & en ſuite fait lire dans l'Aſſemblée ſept Articles, ou Propoſitions différentes des dits Sieurs Ambaſſadeurs, côtées N°. 5. 6. 7. 8. 9. 10. & 11. pour ſervir d'autant d'Articles du Traité auquel on travaille, toutes tirées du Traité héréditaire d'*Entrecours*, fait & conclu entre l'Angleterre & les Païs Bas en l'an 1495; réquerant les dits Sieurs Ambaſſadeurs, qu'il plût à L. H. P. de ſe déclarer au plûtôt touchant cela, & auſſi de mettre de leur côté ſur le papier les Articles, qu'Elles jugeront pouvoir être employés à la perfection & concluſion dudit Traité: les dites Propoſitions ſe trouvant ici inſerées de mot a mot.

5. Nous avons propoſé à Vos Seigneuries, par Nôtre Ecrit du 27. d'Avril dernier, que les deux Etats puiſſent être amis, conféderés, unis & alliés enſemble, pour la défenſe des franchiſes des Peuples de l'un & de l'autre, contre tous ceux qui entreprendront de troubler, par mer, ou par terre, la paix & le repos de l'un & de l'autre Etat, ou ſont declarés ennemis des franchiſes des Peuples qui vivent ſous leur Gouvernement, ou d'aucun d'eux. Surquoi Vos Seigneuries ne Nous ont pas ſatisfait par leur Réponſe, & par tant Nous demandons, en premier lieu, Vôtre conſentement ſur cette Propoſition là, à ce qu'elle ſoit un des Articles du Traité.

6. Nous propoſons, que ni l'une ni l'autre des deux Républiques n'entreprendra, fera, traitera, ou attentera aucune choſe contre l'autre, ou contre les Peuples de l'une ou de l'autre, en quelque lieu que ce puiſſe être, ſoit ſur mer, ou ſur Terre, ou en aucun de leurs Havres, Rades, Ports, ou Eaux douces, à quelque occaſion que ce puiſſe être, & que ni l'une ni l'autre d'icelles, ni aucun de leurs Peuples ne donneront, ni prêteront aucune aîde, conſeil, faveur, ni conſentement, à ce qu'aucune choſe ſoit faite, traitée, ou attentée par aucun autre que ce ſoit, au dommage, préjudice & perte de l'une ou de l'autre, ou des Peuples de l'une ou de l'autre: mais fera auſſitôt tous devoirs d'y contredire & réſiſter, de s'oppoſer, & donner tout empêchement, réellement & de fait, à tous ceux qui demeurent, ou demeureront, habitent, ou habiteront és terres de l'une ou de l'autre République reſpectivement, ou ſe trouveront és lieux de leur pouvoir, & feront, entreprendront, traiteront, ou attenteront aucune choſe contre l'une,

ou

ou l'autre République, ou contre les Peuples d'icelles.

7. Nous proposons, que ni l'une, ni l'autre des deux Républiques, ni les Peuples qui demeurent, habitent, ou séjournent és Territoires de l'une ou de l'autre d'icelles, ou ès lieux de leurs pouvoirs respectivement, n'accordera, donnera, ni prêtera aucune aîde, conseil, ou faveur aux Ennemis, ou Rébelles de l'une ou de l'autre. Et les dites Républiques feront respectivement l'une envers l'autre tous offices d'empêcher réellement & de fait tous devoirs, & chacuns de ceux qui demeurent, habitent, ou séjournent és Territoires de l'une ou de l'autre d'icelles, ou dans les lieux de leurs pouvoirs, de donner aucune aîde ou assistance à de tels Ennemis ou Rébelles, soit d'Hommes, d'argent, de Navires, d'armes, de munitions, de vivres, ou autres choses de contrebande, par mer, ou par terre, & que tous les Navires, l'argent, les armes, les munitions, les vivres, & autres choses de contrebande, appartenantes à quelque personne, ou quelques personnes que ce soit, que l'on aura pourvu & préparé, ou que l'on aura employé, & dont on se sera servi contre l'intention de cet Article, seront confisqués au profit de l'une ou de l'autre des dites Républiques respectivement. Et que toute personne, ou personnes, qui agiront volontairement, & avec connoissance, attenteront, donneront conseil, ou seront employées en telles occasions, seront déclarées ennemies des deux Républiques, & souffriront la punition & le supplice ordonné contre la trahison dans les terres de la République où l'offense aura été commise.

8. Nous proposons, que les deux Républiques s'assisteront par Mer, & par Terre, réciproquement l'une l'autre, (s'il en est besoin) sincérement & de bonne foi contre les Rébelles, ou Ennemis de l'une ou de l'autre, d'Hommes & de Navires, aux fraix de celle qui demandera ce secours, qui sera fourni en telle proportion & manière, & à telles conditions, que les deux Etats en conviendront, & que l'occasion présente des affaires le requerera.

9. Nous proposons, que ni l'une ni l'autre des deux Républiques, ni les Peuples de l'une, ni de l'autre, ne pourront reçevoir dans aucune de leurs Jurisdictions, Païs, Terres, Ports, Havres, ou Limites, aucune personne, ou personnes, qui sont, ou seront déclarées par l'une, ou par l'autre des deux Parties, être Ennemis, Rébelles ou Fugitifs de l'une, ou de l'autre République, & ne donneront, prêteront ou fourniront à aucun de ceux qui seront déclarés Ennemis, Rébelles, ou Fugitifs, dans les lieux susdits, ou ailleurs, bien que hors de leurs Territoires, Païs, Terres, Ports, Havres, ou Limites, aucune aîde, conseil, logement, entretien, ou accueil, Soldats, Vaisseaux, argent, armes, munitions, ou vivres, & que ni l'un ni l'autre Etat ne permettra, que de tels Ennemis, Rébelles, & Fugitifs soyent reçus par aucune personne, ou personnes quelconques dans leurs Jurisdictions, Païs, Terres, Ports, Havres, ou Limites, & ne souffrira qu'il soit donné, prêté, ni fourni à tels Ennemis, Rébelles, & Fugitifs aucune aîde, conseil, logement, entretien ou accueil, Soldats, Navires, argent, armes, munitions, ou vivres, mais fera tout devoir de s'y opposer & donner empêchement.

10. Nous proposons, que si l'une ou l'autre des Républiques donne avis, signifie, ou déclare par Lettres Publiques & Autentiques, à l'autre République, qu'aucunes personnes sont ses Ennemis, Rébelles, ou Fu-

Fugitifs, & qu'ils ſont, ou demeurent és Territoires, Seigneuries, Terres, Ports, Havres, ou Limites de l'autre; pour s'y cacher & mettre à couvert, qu'alors celle qui reçevra ces Lettres, & à laquelle cet avis ſera donné, & cette déclaration ſera faite touchant tels Ennemis, Rébelles, ou Fugitifs, donnera dans l'eſpace de vingt huit jours, à compter immédiatement depuis le jour que le dit avis aura été donné, charge & commandement à tels Ennemis, Rebelles, & Fugitifs, de ſe retirer & de partir de ſes Juriſdictions, Territoires, Seigneuries, Terres, Havres, & Limites de chacun d'iceux. Et que ſi ces Ennemis, Rébelles, ou Fugitifs, ne ſe retirent & ne partent, comme dit eſt, dans quinze jours après qu'ils en auront reçu cette charge & commandement, alors ils ſeront punis de mort, avec confiſcation de leurs Biens & Terres.

11. Nous propoſons, qu'aucun de ceux qui ſont, ou ſeront déclarés Ennemis, ou Rébelles de la République d'Angleterre, ne ſera reçu, & n'aura la permiſſion de demeurer en aucun des Châteaux, Villes, Ports, Havres, ou autres lieux privilégiés, qui appartiennent, ou appartiendront au Prince d'Orange d'a préſent, ou à la Princeſſe Marie, Douarière de Guillaume, dernier Prince d'Orange, ou à aucune autre perſonne, ou perſonnes, de quelque condition ou qualité qu'elles ſoient, ou qu'ils ont, & poſſédent, ou auront & poſſéderont, par quelque droit ou titre que ce puiſſe être, dans les Seigneuries & Juriſdictions des Provinces Unies, & que l'on ne ſouffrira point, qu'aucun de ces Rébelles, ou Ennemis déclarés y ſoit reçu, ni accueilli, ni qu'il y ſéjourne, & que les Seigneurs Etats Généraux des Provinces Unies ne permettront, ni ſouffriront qu'il lui ſoit par leſdits Prince ou Princeſſe, ou aucun autre, donné, en aucun des lieux ſuſmentionnés, aucune aîde, conſeil, ou faveur, aucuns Navires, Hommes, argent, vivres, ou quelque autre aſſiſtance; mais qu'au contraire ils feront tous devoirs de défendre & empêcher, que l'on ne le faſſe. Et en cas que le Prince d'Orange, la Princeſſe Marie, ou aucune autre perſonne, ou perſonnes qui vivent, & demeurent dans les Juriſdictions des Provinces Unies, ou ſont ſous leur autorité, contreviennent à ces choſes, que leſdits Prince & Princeſſe, & toute autre perſonne, ou perſonnes contrevenantes, ainſi que dit eſt, perdront durant leurs vies, reſpectivement, par confiſcation qui en ſera faite, tous tels Châteaux, Villes, Terres, & autres Places qu'icelles, ou aucune d'icelles poſſéderont, ou prétendront poſſéder alors, par quelque droit ou titre que ce ſoit. Comme auſſi aucun de ceux, qui ſeront déclarés Ennemis ou Rébelles de la République des Provinces Unies ne ſera reçu, ni admis, & qu'on ne lui permettra pas de ſéjourner en aucun Château, Ville, Port, ou autre Place priviligiée, ou non priviligiée qu'aucune perſonne, ou perſonnes, de quelque condition ou qualité que ce puiſſe être, poſſéderont dans les Terres & Seigneuries de la République d'Angleterre, par quelque droit & Titre que ce ſoit, & qu'on ne ſouffrira point qu'aucun, qui ſera déclaré Ennemi, ou Rébelle des Provinces Unies, y ſoit reçu, ou ſéjourne par le moyen d'aucune Terre, perſonne, ou perſonnes, ou d'aucun autre, & que la République d'Angleterre ne permettra pas non plus, ni ne ſouffrira, qu'il lui ſoit donné en aucun des lieux ſuſmentionnés aucun conſeil, aſſiſtance ou faveur par des Vaiſſeaux, des Hommes, de l'argent, des vivres, ou par aucune autre voye, d'aucune telle perſonne, ou perſonnes, de quelque

condition ou qualité que ce ſoit ; mais qu'au contraire Elle fera tous devoirs de le défendre & empêcher ouvertement ; & que ſi aucun des Peuples de la République d'Angleterre, ou de ceux qui ſeront ſous ſon pouvoir, fait, ou attente aucune choſe au contraire, toute telle perſonne, ou perſonnes reſpectivement perdront, par confiſcation qui en ſera faite, pour tout le temps de leur vie, tels Châteaux, Villes, Villages, Terres & autres Places qu'elles, ou aucune d'icelles auront, ou poſſéderont alors, ou prétendront de poſſéder par aucun droit ou titre que ce puiſſe être.

A la Haye ce $\frac{20}{10}$ *Avril* 1651.

Par commandement de L. Excell.
(Signé) L. ROSIN.

Waerop gedelibereert ſijnde, hebben haer Hoogh Mog. d'opgemelde Heeren Gedeputeerden, over ende ter ſaecke van de moeyte in deſen genomen, bedanckt ; ende voort geaccordeert ende toegeſtaen, dat Copyen van de voorſz. Propoſitien ten ſpoedighſten aen alle de Provincien verhandtrijckt ſullen werden. Ende werden by deſe occaſie de gemelde Heeren van Ommeren, ende anderen, haer Hoogh Mog. Gedeputeerden mits deſen wederomme verſoght, om in conformité van haere Hoogh Mog. voorgaende Reſolutien, van deſe ſijde ſoodanige Articulen op 't papier te brengen, als tot het maecken van 't opgemelde Tractaet ſoude mogen dienen.

Surquoi ayant été déliberé, L. H. P. ont remercié les dits Sieurs Députés de la peine qu'ils ont bien voulu prendre, & il a été auſſi accordé & permis qu'il en ſoit donné au plûtôt Copie aux Provinces. Et ſont les dits Sieurs van Ommeren & autres Députés encore réquis par les préſentes, à ce qu'en conformité des Réſolutions précédentes de L. H. P. ils mettent par Ecrit les Articles, qui pourront être employés au dit Traité.

PREUVE CXIV.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael, genomen in de Groote Vergaderinge: Vrydagh den 23. Junii 1651.

SYnde gehoort het rapport van de Heeren Ruyl, ende anderen, haere Hoogh Mog. Gedeputeerden, op het gemoveerde, raeckende de geconcipieerde ſesendertigh Articulen, te preſenteren aen de Heeren Extraordinaris Ambaſſadeurs van het Par-

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Généraux, priſes en la Grande Aſſemblée : du Vendredi 23. Juin 1651.

OUi le Rapport de MM. Ruyl, & des autres Députés de L. H. P. ſur ce qui a été propoſé touchant le Projet des trente ſix Articles, qui doivent être préſentés à MM. les Ambaſſadeurs du Parlement de la République d'An-

Parlement van de Republicq van Engelandt, hebben haer Hoogh Mog., nae deliberatie, d'opgemelde Heeren Gedeputeerden, over ende ter ſaecke van de genoome moeyte, bedanckt; ende hebben voorts de Provincien eenpaerlijck verklaert, dat deſelve verſtaen door de gemelde ſesendertigh Articulen den Staet geenſints te engageren in de tegenwoordige verſchillen ende Oorlogen, tuſſchen het Koninghrijck van Schotlandt ende het opgemelde Parlement van de Republicq van Engelandt ontſtaen. Ende hebben dienvolgende goedgevonden, dat de voorſz. Articulen door de Heeren Commiſſariſſen van haer Hoogh Mog. nogh deſen naemiddagh by Geſchrifte ſullen werden gepreſenteert aen de gemelde Heeren Extraordinaris Ambaſſadeurs, met dien verſtande, dat de gemelde Heeren Commiſſariſſen, van 't geene in de Conferentie met de gemelde Heeren Extraordinaris Ambaſſadeurs voorgevallen ſal ſijn, rapport ſullen doen aen haer Hoogh Mog., om by deſelve op het voorſz. rapport als dan te worden gereſolveert, ſulcx als ten dienſte van den Staet bevonden ſal worden te behooren.

d'Angleterre, L. H. P. ont remercié les dits Sieurs Députés de la peine qu'ils ont priſe au ſujet de cette Affaire. Et les Provinces ont en ſuite déclaré unanimement, qu'Elles entendent, que les dits trente ſix Articles ne les pourront en aucune façon engager dans les differents & guerres, qui ſont entre le Roïaume d'Ecoſſe & le dit Parlement de la République d'Angleterre: & ont après cela trouvé bon, que les dits Articles étant mis par Ecrit, ſeront encore cette après-dîné préſentés par les Députés de L. H. P. aux dits Sieurs Ambaſſadeurs Extraordinaires. Bien entendu, que les dits Sieurs Députés feront Rapport à L. H. P. de ce qui ſe ſera paſſé dans la Conférence avec les dits Sieurs Ambaſſadeurs Extraordinaires, afin qu'en conſéquence il ſoit réſolu ce qui ſera jugé être du Bien de l'Etat.

PREUVE CXV.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael, genomen in de Groote Vergaderinge: Maendagh den 26. Junii 1651.

IN deliberatie geleyt ſijnde het rapport voorleden Saturdagh gedaen by de Heeren van Ommeren, ende anderen, haer Hoogh Mog. Gedeputeerden, geweeſt ſijnde in Conferentie met de Heeren Extraordinaris

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Généraux, priſes en la Grande Aſſemblée: du Lundi 26. Juin 1651.

LE Rapport qui fut fait Samedi dernier par MM. van Ommeren, & les autres Députés de L. H. P., qui ont été en Conférence avec MM. les Ambaſſadeurs Extraordinaires de la République d'An-

naris Ambaſſadeurs vande Republicq van Engelandt, over de ſeſcendertigh concepte Articulen van Tractaet aen deſelve van wegen deſen Staet, gepreſenteert. Oock daernevens geleſen ſeeckere Memorie van de opgemelde Heeren Ambaſſadeurs, verſoeckende naeder antwoordt op haere Propoſitien, hierbevorens overgegeven; is goedgevonden ende verſtaen, de gemelde Heeren; haere Hoogh Mog. Gedeputeerden, mits deſen te verſoecken; dat deſelve ten allerſpoedighſten, wederom by den anderen willen komen, om te ſien in wat voegen aen de meergemelde Heeren Ambaſſadeurs naeder contentement ſoude konnen worden gegeven, ende dienvolgende een concept Antwoordt op 't papier te brengen; ende daervan; ſoohaeſt doenlijck, aen haer Hoogh Mog. rapport te doen. Wyders is goedgevonden, dat Copye van de voorſz. Memorie aen de reſpective Provincien behandight ſal worden, invoegen als deſelve alhier van woordt tot woordt ſtaet geinſereert.

gleterre, touchant le Projet des trente ſix Articles d'un Traité; qui leur ont été préſentés de la part de cet Etat, ayant été mis en déliberation; & en même temps lecture ayant été faite d'un Mémoire des dits Sieurs Ambaſſadeurs, réquerant que l'on faſſe réponſe aux propoſitions, qu'ils ont ci-devant faites, il a été trouvé bon & arrêté, de réquerir préſentement les dits Sieurs Députés de L. H. P. de vouloir s'aſſembler le plûtôt que faire ſe pourra, pour voir en quelle manière, l'on pourra donner plus de ſatisfaction aux dits Sieurs Ambaſſadeurs; & pour cet effet de mettre par Ecrit le projet d'une Réponſe, & d'en faire Rapport au plûtôt. Il a auſſi été trouvé bon; que l'on donnera Copie du dit Mémoire aux Provinces, ainſi qu'il ſe trouve ici inſeré de mot a mot.

Hauts & Puiſſants Seigneurs;

Nous propoſâmes à Vos Seigneuries, le 27. d'Avril 1651, que les deux Etats puſſent être Amis, Confédérés, Unis & Alliés enſemble pour la défenſe & conſervation de la liberté & des franchiſes des Peuples de l'un & de l'autre, contre ceux qui entreprendront de troubler, par Mer, ou par Terre, la paix & le repos de l'un & de l'autre Etat, ou ſont declarés Ennemis des franchiſes des Peuples qui vivent ſous leur Gouvernement, ou d'aucun d'eux, & aſſurâmes alors Vos Seigneuries, que la Republique d'Angleterre donneroit à cet Etat des avantages proportionnés aux choſes que le Parlement pourroit réquerir avec inſtance de VV. SS. en ce Traité. Et en ſuite Nous déſirâmes de ſavoir, quelles propoſitions particulières Vous trouveriez bon de faire de Vôtre part, pour la concluſion de la Confédération & Alliance qui ſe doit faire. Et en Réponſe Vos Commiſſaires, en une Conference du 2. Mai, Stile de ce Païs, Nous délivrérent un Ecrit, contenant que VV. SS. n'étoient pas ſeulement réſolues d'entrer en une plus étroite & intime Alliance & Union que ci-devant n'a été entre la République d'Angleterre & les Provinces Unies, mais auſſi de réſumer à cette fin les anciens Traités, & ſpécialement auſſi le plus eſſentiel & fondamentel d'iceux, fait & établi pour une éternelle Confédération entre les deux Nations, en l'An 1495. Comme auſſi de dreſſer, corriger, & amplifier le dit Traité & Confédération éternelle, ſelon la conſtitution du temps & des affaires préſentes, en la meilleure for-

forme & façon. Que pour la défenſe & conſervation mutuelle de la liberté & des franchiſes des deux Nations, du Commerce, & de la Navigation réciproque; & des interêts communs, l'on pourroit convenir contre tous ceux qui l'un ou l'autre dans aucun d'iceux viendront à troubler. Et partant pour Nous accommoder à Vôtre déſir là-deſſus, Nous fîmes en une Conference, tenue le 20. de Mai, avec Vos Commiſſaires; ſept Propoſitions; ſix deſquelles étoient tirées du même Traité, & ne contenoient rien de nouveau, & l'autre n'étoit qu'une répétition de la Propoſition que Nous avions faite par Nôtre Ecrit du 27. d'Avril; à ce qu'elle fut faite un des Articles du Traité. Et avions fait ces dites Propoſitions ſeulement pour ſervir de commencement, afin de procéder en ſuite plus outre ſur ledit ancien Traité; Nôtre intention étant, ainſi que Nous avons déja dit, de faire ce Traité en ſorte que cet Etat y pût reçevoir des avantages proportionnés aux choſes que le Parlement y recevroit de la part de VV. SS. Et Nous Nous étions promis de reçevoir ſur Nos Propoſitions une Réponſe d'autant plus prompte, qu'elles ne contenoient rien de nouveau. Comme auſſi que Vos Commiſſaires procéderoient en outre à traiter avec Nous ſur le reſte des Articles du dit ancien Traité de l'an 1495, & ſur toutes telles autres choſes qui ſe propoſeroient de part & d'autre. Ce que Nous avons toujours attendu en diſpoſition de le faire ainſi. Et néanmoins quoique Nous euſſions donné avis à VV. SS. par deux divers Ecrits, l'un du 19, & l'autre du 27 Mai, que le temps que Nous avions pour ſéjourner en ce lieu, étoit fort court & limité; & que VV. SS. par leur dit Ecrit, du 2. de Mai, Nous euſſent fait entendre, que Vos dits Commiſſaires avoient pouvoir, ſuivant ce que Nous avions demandé par l'un des Nôtres, de faire des Propoſitions qui pourroient ſervir à la concluſion de la dite Alliance qui ſe devoit faire, Nous n'avons depuis le dit 20. de Mai, auquel jour nous délivrâmes les dites Propoſitions, rien entendu de la part de VV. SS. ni de Vos Commiſſaires juſques à Samedi dernier, 24 du Courant, lors que nôtre temps étoit preſque expiré, & Nos Vaiſſeaux venus pour Nous tranſporter en Angleterre. Auquel temps Nous entrâmes en Conference avec Vos Commiſſaires, & reçûmes alors d'eux un Projet de certains Articles d'un Traité, qu'ils Nous ont délivré, contenant, à ce qu'ils Nous firent entendre, une Réponſe ſur Nos Propoſitions, & auſſi les choſes ſur leſquelles VV. SS. veulent inſiſter de leur coté en ce Traité. Leſquels Articles ayant été lus pendant la Conference, Nous trouvâmes, qu'ils ne contenoient du tout aucune Réponſe à la 9, 10, & 11 de Nos Propoſitions, ni même ſatisfaction ſuffiſante ſur la 5, 6, & 7. De ſorte que Nous déclarâmes à l'heure même à Vos Commiſſaires, que Nous n'en étions nullement ſatisfaits, & leur remontrâmes par diverſes raiſons, en comparant Nos dites Propoſitions avec les Réponſes de VV. SS. ſur icelles, que Vos Réponſes ne Nous pourroient ſatisfaire, & étoient telles, qu'elles ne s'accordoient point avec l'ancien Traité de 1495, d'où elles ſont tirées, & leſquelles ſont les mêmes en ſubſtance que ledit Traité. Et partant Nous demandâmes avec inſtance une pleine & claire Réponſe ſur Nos dites Propoſitions, & cela promtement, vu que Nos Vaiſſeaux étoient déja venus pour Nous tranſporter en Angleterre, où Nous devions, par commandement du Parlement, retourner dans peu de jours, & les priâmes de le faire entendre à VV. SS. Comme auſſi que Nous ne pouvions Nous départir

de la ſubſtance des dites Propoſitions, puis qu'elles ne contiennent rien de nouveau, mais ſeulement des choſes qui ont été ci-devant accordées & en ſuite miſes en éxécution. Et ne faiſons aucun doute qu'ils ne Vous en ayent fait Rapport. Et ayant, depuis la dite Conference, ſérieuſement relu & conſideré Vos dites Réponſes ſur Nos Propoſitions, Nous ne trouvons pas pouvoir par aucune raiſon Nous départir de ce que Nous avons prié Vos Commiſſaires de Vous répreſenter, ainſi que dit eſt ci-deſſus. Et partant Nous déſirons avec inſtance, pour les raiſons ſuſdites, que VV. SS. Nous veuillent donner une pleine & promte Réponſe ſur Nos dites Propoſitions, afin que par ce moyen-là Nous puiſſions paſſer outre aux autres parties du Traité, autant que le peu de temps qui Nous eſt accordé pour Nôtre ſejour en ce lieu, Nous le pourra permettre: l'inſtance que Nous faiſons préalablement pour avoir Réponſe ſur Nos Propoſitions, n'étant que ſur l'ordre qui s'obſerve en tous Traités, qui réquiert, que les Nôtres ayant été délivrées les premières, il y ſoit auſſi premièrement répondu. En quoi VV. SS. ne peuvent reçevoir aucun préjudice, puis qu'il a déja été accordé & déclaré, que nul Article duquel on ſera tombé d'accord, & convenu de part & d'autre, ne pourra obliger ni l'un ni l'autre, que le Traité ne ſoit achevé & conclu, & que Nous avons aſſuré VV. SS. que cet Etat reçevra des avantages proportionnés aux choſes que le Parlement pourra reçevoir de Vôtre part. Et en ce cas le Parlement Nous avoit donné pouvoir de propoſer, & mettre en effet de ſa part des choſes de plus grande & plus haute conſéquence, pour le bien des deux Républiques, leſquelles Nous avions cru ſe pouvoir faire dans le temps qui Nous étoit limité pour Nôtre réſidence en ce lieu, s'il ne s'en étoit paſſé un ſi grand eſpace avant que Nous reçuſſions aucune Réponſe de la part de Vos Seigneuries.

Vos très affectionnés Serviteurs,
OL. S. JOHN, & WALTER STRICKLANDT.

PREUVE CXVI.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael, genomen in de Groote Vergaderinge: Woensdagh 28. Junii 1651.

IS ter Vergaderinge geleſen ſeeckere Memorie van de Heeren Extraordinaris Ambaſſadeurs van de Republicq van Engelandt, hier naevolgende van woordt tot woordt geinſereert.

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Généraux, priſes en la Grande Aſſemblée: du Mercredi 28. Juin 1651.

ON a lu dans l'Aſſemblée un Mémoire de MM. les Ambaſſadeurs Extraordinaires de la République d'Angleterre, ainſi qu'il ſe trouve ici inſeré de mot à mot.

Hauts,

Hauts & Puiſſans Seigneurs,

Nous Vous prions de Nous vouloir donner Audience en Vôtre Aſſemblée Vendredi prochain, 30 de ce mois de Juin, afin que Nous puiſſions prendre congé de Vos Seigneuries; étant prêts de Nous en retourner en Angleterre, ſuivant le commandement que Nous en avons reçu du Parlement.

La Haye ce 28. Juin 1651.

OL. S. JOHN. & W. STRICKLANDT.

Waerop gedelibereert ſijnde, is goedgevonden ende verſtaen, mits deſen te verſoecken de Heeren van Strevelshoeck, ende den Burgermeeſter Ruyſch, dat haer Ed. de moeyte willen neemen van nogh deſen naemiddagh haer te vervoegen by de gemelde Heeren Extraordinaris Ambaſſadeurs van de Hooghgemelde Republicq van Engelandt, ende haer Excellencien te gemoet voeren, dat haer Hoogh Mog. uyt de voorſz. Memorie met leetweſen hebben verſtaen, datſe op Vrydagh, naeſtkomende, Audientie verſoecken om affcheyt te neemen, ende te vertrecken naer Engelandt. Dat haer Hoogh Mog. huyden nogh yeverigh hebben gedelibereert, nopende het naeder antwoordt aen haere Excellencien te geven op het ſtuck van de bewuſte concepte Articulen van een Tractaet van Defenſie ende mutuele Commercie, ende dat ſulcx, ſoohaeſt eenighſints doenlijck is, ſal geſchieden; met verſoeck dat ſy Heeren Extraordinaris Ambaſſadeurs haer den tijdt niet en willen laeten verdrieten, maer ter contrarie haere voorgenomene reyſe nogh voor eenige dagen differeren ende uytſtellen.

Sur quoi ayant été déliberé, il a été trouvé bon & arrêté, de réquerir par les préſentes les Sieurs de Strevelshoeck, & le Bourguemaître Ruyſch de vouloir prendre la peine d'aller encore cet après dîné trouver les dits Sieurs Ambaſſadeurs de la République d'Angleterre, & de répreſenter à L. E. que c'eſt avec déplaiſir que L. H. P. ont appris par le ſuſdit Mémoire, qu'Elles demandent Audiance pour Vendredi qui vient, afin de prendre congé, & de ſe retirer en Angleterre. Que L. H. P. ont encore aujourd'hui ſérieuſement déliberé ſur la Réponſe que l'on pourra faire à L. E. au ſujet du Projet des Articles d'un Traité d'Alliance Défenſive, & de Commerce, & que cela ſe fera le plûtôt qu'il ſera poſſible: en les réquerant de ſe donner un peu de patience, & de differer encore leur départ de quelques jours.

PREUVE CXVII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael: Vrydagh den 30. Junii 1651.

DE Heeren van Ommeren, ende anderen, haer Hoogh Mog. Ge-

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Géneraux: du Vendredi 30. Juin 1651.

MM. van Ommeren, & autres Députés aux Conférences

Gedeputeerden, tot de Conferentie, albevoorens gehouden, met de Heeren Extraordinaris Ambaſſadeurs van't Parlement van de Republicq van Engelandt, hebben, achtervolgens haere Hoogh Mog. Reſolutie, huyden morgen genomen, ter Vergaderinge overgelevert; oock vervolgens geleſen de concepte Antwoordt, by haer Ed. ingeſtelt op de Memorie by de gemelde Heeren Ambaſſadeurs op't ſubject van de voorſz. Conferentie ende Propoſitie, over, ende weder over gewiſſelt, denſelven morgen ter Vergaderinge overgelevert, gelijck het voorſz. Antwoordt, hier navolgende, van woordt tot woordt ſtaet geinſereert. Waerop gedelibereert ſijnde, hebben haer Hoogh Mog. de opgemelde Heeren Gedeputeerden, over ende ter ſaecke van de genomen moeyte, bedanckt; ende voorts goedgevonden ende verſtaen, dat het voorſz. Antwoordt nogh deſen avond, is 't doenlijck, aen de gemelde Heeren Ambaſſadeurs behandight ſal worden.

De Staeten Generael der Vereenighde Nederlanden gehoort hebbende het rapport van hacre Commiſſariſſen; ende daernae ontfangen ende geleſen het Geſchrift by de Heeren Extraordinaris Ambaſſadeurs van 't Parlement van de Republicq van Engelandt, haer nu overgegeven, verklaeren niet anders te konnen begrypen, of hebben deſelve Extraordinaris Ambaſſadeurs volkomentlijck voldaen op haere Propoſitien, tot de elfde incluys, door 't antwoordt op g'ſteren haer gegeven, en anders, en ſpecialijck, dat door het twecde van onſe ſesendertigh overgel ver le Articulen, oock voldaen h bben haere vyfde Propoſitie, jde met de eyge woorden van deſelfde, alleenlijck daerbyvoegende, gelijck hiernae ſal verklaert worden, overkomen, *als men gewoon is in den beginne van alle Tractaeten te ſtellen. Dat oock, blyvende by 't tweede Articul van't oude Tractaet, en-*

ces, qui ont été ci-devant tenues avec MM. les Ambaſſadeurs Extraordinaires du Parlement de la République d'Angleterre, ont en ſuite de la Réſolution priſe ce matin par L. H. P. préſentée à l'Aſſemblée, & après cela lu le projet de la Réponſe qu'ils ont dreſſée ſur le Mémoire, que les dits Sieurs Ambaſſadeurs ont ce matin préſenté à l'Aſſemblée, au ſujet de la dite Conférence, & de la Propoſition qui a été réciproquement échangée: ainſi que la dite Réponſe ſe trouve ici après inſerée de mot à mot. Surquoi ayant été déliberé, L. H. P. ont remercié les dits Sieurs Députés de la peine qu'ils ont priſe, & il a été trouvé bon & arrêté, que la dite Réponſe, dont la teneur ſuit, ſera encore ce ſoir communiquée, ſi cela ſe peut, aux dits Sieurs Ambaſſadeurs.

Les Etats Généraux des Provinces Unies des Païs Bas ayant oui le Rapport de Leurs Commiſſaires, & en ſuite reçu & lu l'Ecrit, que MM. les Ambaſſadeurs Extraordinaires du Parlement de la République d'Angleterre leur ont donné, déclarent devoir juger, qu'ils ont entièrement ſatisfait les dits Ambaſſadeurs Extraordinaires ſur leurs Propoſitions juſqu'à l'11. incluſivement, tant par la Réponſe qui leur fait donnée le jour d'hier, qu'autrement, & particulièrement que par le deuxième des trente ſix Articles que Nous leur avons communiqué, l'on a auſſi ſatisfait à leur cinquième Propoſition même en employant leurs propres paroles, y ajoûtant ſeulement, *ainſi qu'il ſera dit ci-après, & convenu*; comme l'on a accoûtumé de mettre au commencement de tous les Traités. Comme auſſi qu'en demeurant dans les termes du deuxième

ende by't vierde van onſe ſesendertigh Articulen, men met eenen toeſtaet alle 't geene by haere Excellencien is geſtelt in haere ſesde Propoſitie: gelijck men oock doet blijcken, dat by't derde Articul van't oude Tractaet, ende ons vijfde Articul voldoen haer Excellencien ſevende ende aghſte Propoſitie, alleenlijck voorbygaende, 't geene haer Excellencien daerinne brengen buyten den ſin, ende text van het ſelve, ende het welck in het derde Articul volght; ende in ons eenendertighſte. Dat men nogh voorder, door niet te gaen van den text van 't vierde Articul van 't oude Tractaet, haer t'eenemael voldoet haer thiende Propoſitie, ſelfs mede in 't ſtuck van vivres. Ende blyven by den text van 't vijfde Articul men haer t'eenemael toeſtaet haer thiende Propoſitie. Ende alſoo blyvende by de Articulen van 't voorſz. oude Tractaet, men gaet met behoorlijcke diſtinctie, ſonder te confonderen de qualiteyten van die iets attenteren, Vyanden, Rebellen, ende Profuges. En ſprekende van waere van Contrebande op ſijn ordre daer ſulcx behoort, voor ſoo veel aengaet het ſesde Articul van 't oude Tractaet, is door 't overlyden van de Hertoginne Margareta, ende ophouden van haer doen, komen te ceſſeren, ende werdt ten overvloet 't ſelve in ſubſtantie voldaen, door de byvoeginge van de woorden in't twee-de Articul van't oude Tractaet achter het woordt quibuſque tenetur, cujuſcunque qualitatis & conditionis eſſe poſſint. *Ende hebben onſe Commiſſariſſen bereyt geweeſt, ende verſoght haer Excellencien alles door Lecture van haere voorſz. Propoſitien, ende de voorſz. Articulen van 't oude Tractaet by Conferentie ſulcx aen te wyſen, ende is haer leet geweeſt, dat haer Excellencien ſelfs ſulcx hebben gedeclineert. Waerby komt dat van den 2. May laeſtleden by haer Excellencien is aen-*

xième Article de l'ancien Traité, & du quatrième de Nos trente ſix Articles; l'on accorde tout ce que Leurs Excellences poſent en leur ſixième Propoſition. Comme auſſi l'on fait voir, que le troiſième Article de l'ancien Traité, & Nôtre cinquiême ſatisfont aux ſeptiême & huitiême propoſitions de Leurs Excellences, ſi non que l'on ne touche pas à ce qu'Elles y ajoutent contre le ſens & le texte d'iceux, & ce qui ſuit au troiſième article & en notre trentiême. Qui plus eſt, qu'en ne contrediſant point au texte du quatrième Article de de l'ancien Traité, l'on ſatisfait entièrement à leur dixiême Propoſition. Tellement qu'en demeurant dans les termes des Articles de l'ancien Traité, l'on fait une diſtinction légitime, & l'on ne confond pas les qualités, de ceux qui attaquent, d'Ennemis, de Rébelles, & de Fugitifs. Et en parlant des marchandiſes de contrebande dans l'ordre, pour ce qui eſt du ſixième Article de l'ancien Traité, il eſt venu à ceſſer par le décès de la Ducheſſe Marguerite, & parce qu'elle a ceſſé d'être, & cela a été ſuffiſamment ſuppléé en effet par les mots qui ont été ajoutés au deuxiême Article de l'ancien Traité après les mots *quibusque tenetur, cujuſcunque qualitatis, aut conditionis eſſe poſſint.* Nos Commiſſaires ont été prêts, & ont réquis L. E., de ſouffrir en conferant leurs Propoſitions ſuſdites avec les Articles de l'ancien Traité, qu'on le leur fit voir; & c'eſt à leur grand regret que L. E. s'en ſont exemtées. A quoi il faut ajoûter, que dés le 2. Mai L. E. ſont demeurées d'accord, que l'on travailleroit ſur l'ancien Traité, qu'on le reformeroit, corrigeroit, & étendroit ſelon la conſtitution préſente des temps & des affaires. Et même que Samedi dernier L. E. firent de grandes inſtances, à ce que

aengenoomen te beſoigneren over 't voorſz. oude Tractaet : 't ſelve te dreſſeren, corrigeren en amplieren, nae de tegenwoordige conſtitutie van tijden en ſaecken. En dat haer Excellencien ſelfs nogh op Saturdagh laeſtleden inſtantelijck hebben verſoght, dat men haer eerſt ſoude antwoorden op haere Propoſitien, dat voorts beſoigneren over d'Articulen van 't oude Tractaet, de ordre van dien volgende : ende dan over de nieuwe Articulen by ons tot ampliatie daerby gevoeght, ende by haer als dan te proponeren. Dat haer Excellencien ſelfs oock te vooren op onſe Commiſſariſſen hadden verſoght, dat, hadden wy eenige nieuwe Articulen buyten 't voorſz. Tractaet, dat wy nogh met eenen deſelve ſouden gelieven te proponeeren, ten eynde ſoo daer toe niet gelaſt waren, laſt dienaengaende ſouden mogen bekomen. Dat daerenboven haer Excellencien doorgaens hebben geſeyt, dat haere Propoſitien, tot de elfde incluys, waren de difficielſte, ende als daerop bequame ſatisfactie : dat de andere waren faciliora, *daer men als dan wel in ſouden konnen verdragen. Dat mede onſe Commiſſariſſen van haer Excellencien, op Saturdagh laeſtleden, ſoo waren geſcheyden, dat als men haer contentement, over de voorſz. haere Propoſitie, dede, dat als dan mede bereyt ſouden gelieven te weſen, volgens de voorſz. beraminge, voet ende ordre, te antwoorden op onſe overgeleverde ſesendertigh Articulen. Dat voorts haer Excellencien in de laetſte Conferentie ſelfs hadden bekent, dat het begin goed was, dat 'er al veel was gedaen. Ende haer Excellencien meynende, dat ons antwoordt tot meerder (en ſoo wy verſtaen, tot volkome) ſatisfactie op haere Propoſitien, gebonden was aen een conditie,* ſine qua non, *te weten, van te moeten datelijck antwoorden, op alle onſe Articulen, ſoo nieuwe als anderen, door onſe Com-*

premièrement l'on fit Réponſe à leurs Propoſitions, & qu'incontinent après l'on s'appliqueroit à l'ancien Traité, en ſuivant ſon ordre, & qu'après cela l'on travailleroit ſur les Articles nouveaux, & ſur l'ampliation qui y a été ajoûtée, ou qu'Elles voudroient propoſer. Que L. E. avoient même auparavant réquis Nos Commiſſaires, de vouloir propoſer en même temps les Articles nouveaux, ſi Nous avions à en ajoûter quelques-uns à l'ancien Traité, afin que ſi Elles n'avoient point d'ordre touchant cela, Elles ſe le puſſent faire donner. Outre que L. E. ont dit de temps en tems, que leurs Propoſitions, juſques à l'onziéme incluſivement, étoient les plus difficiles, & que ſi ſur cela on leur donnoit ſatisfaction, les autres ſeroient plus faciles, & que l'on s'accorderoit. Que lorſque Nos Commiſſaires ſortirent de chez L. E. Samedi dernier, ils leur avoient fait entendre, qu'ils eſperoient, qu'après que l'on auroit donné ſatisfaction à L. E. touchant cela, Elles ſeroient auſſi prêtes de répondre, ſuivant le dit accord, pié, & ordre, à Nos trente ſix Articles. Qu'en la dernière Conference L. E. avoient avoué, que le commencement étoit bon, & que l'on avoit déja beaucoup fait, & que L. E. jugeant, que Nôtre Réponſe, qui donnât plus de ſatisfaction, & à Nôtre avis, donnoit entière ſatisfaction ſur leurs Propoſitions, étoit inſéparable d'une condition *ſine qua non*, ſavoir d'être tenues de répondre incontinent à tous Nos Articles, tant anciens, que nouveaux, en ont été détrompées par nos Commiſſaires, qui leur ont déclaré franchement, que ce n'étoit qu'une réquiſition, & qu'on leur donnoit, & qu'Elles pouvoient prendre pour cela tout le loiſir qu'Elles jugeroient néceſſaire. Tellement que Nous trouvons bien étrange, & avons été bien ſurpris de voir, que

L.

Commiſſariſſen t'eenemael gedeſabuſeert ſijn, ende rondelijck verklaert, maer een verſoeck te ſijn, ende haer daer toe ſoo veel tijdt gaven, en geliefden te neemen, als ſelfs ſouden mogen goedvinden; ſulcx dat ons vreemt en onverwagt voorkomt, daermen ſatisfactie op de difficielſte Propoſitien heeft gegeven, ende haere Excellencien op geen Articulen van d'onſe in 't minſte hebben geantwoordt; dat in plaetſe van nu ad faciliora *voor te gaen, de Handelinge gelieven te diſcontinueren, om redenen, dat den tijdt gekomen is om te vertrecken, ende morgen ſulcx preciſelijck, volgens d'ordre van 't Parlement, ſullen moeten doen; alleguerende, dat wy te vooren tijdt genoegh hadden gehadt, om, als 't ons gelieft hadde, alles te voltrecken; daer wy in vijf weecken tijdts ſoodanige inſtructie in alle de Provincien hebben voor onſe Commiſſariſſen uytgewerckt; dat van diergelijcke promtitude en expeditie in onſen Staet nooyt is gehoort, gelijck oock by ons, en andere Natien, ongewoon is, dat yemandt, die goedvint te handelen, een precyſe tijdt by hemſelven alleen ſtelt; en nogh meer, dat men groote Tractaeten ſouden vinden van tijdt; en nogh vreemder, dat men eenige Tractaeten ſouden binden aen een dagh, ofte weynigh dagen. Sijnde ons wel onverwaght voorgekomen, dat haere Excellencien daeghs voor haer afſcheyd, tegen den voorſz. voet ende ordre, hebben eerſt gelieven voor te ſtellen en te ſpreecken van een preliminaire Handeling, daer noghtans alles ſoo verre is gebracht, dat wy konnen verklaeren, dat de difficielſte poincten van 't oude Tractaet nu over ſijnde, wy meynen, immers ſoo light over 't geheel oude Tractaet, om 't ſelve te accommoderen nae de tegenwoordige gelegentheydt ten principale kan geprocedeert worden, als by proviſie, ende ſoo oock tot de nieuwe poincten voortgegaen. Verſoeckende*

L. E. après avoir reçu ſatisfaction ſur leurs plus difficiles Propoſitions, & après n'avoir pas répondu un ſeul mot à Nos Articles, au lieu de paſſer à des choſes plus faciles, veulent rompre la Négotiation: & ce ſans autre raiſon, ſinon qu'Elles ſont obligées de partir; & que ſuivant l'ordre exprès du Parlement, Elles ſont obligées de le faire dés demain, alléguant que Nous avons eu aſſés de temps pour achever tout ſi Nous euſſions voulu; bien que Nous ayons fait en ſorte, que dans cinq ſemaines toutes les Provinces ont conſenti à une Inſtruction pour Nos Commiſſaires, avec une diligence & promtitude qui n'a point d'exemple dans Nôtre Etat. Auſſi n'eſt-ce pas la coûtume ni ici; ni ailleurs, que celui qui déſire de négotier, fixe lui ſeul le temps dans lequel il prétend achever ſa Négotiation. Encore plus étrange eſt-il de rompre la Négotiation pour un jour, ou pour quelque peu de jours. Auſſi Nous avons été bien ſurpris de ce que L. E. n'ont commencé à parler que la veille de leur Audiance de congé d'un Traité préliminaire, contre le dit pié, & ordre, pendant que l'affaire eſt tellement avancée, que les point les plus difficiles du Traité étant ajuſtés, Nous jugeons qu'il ſeroit facile de s'accommoder touchant tout l'ancien Traité ſelon la préſente conjoncture, tant au principal, qu'a l'Acceſſoire, & ainſi que l'on pourra paſſer aux points nouveaux. C'eſt pourquoi Nous réquerons encore L. E, ainſi que Nous les avons fait réquerir très inſtamment par Nos Commiſſaires, de vouloir differer leur voyage, & demeurer ici juſques à ce que l'on ait donné la dernière perfection au dit Traité en toutes ſes parties, & de ne donner point occaſion à ce que par l'interruption de la Négotiation une ſi bonne œuvre ſoit empêchée, mais qu'ayant été ſi heu-

ſoeckende over ſulcx, als nogh, gelijck wy door onſe Commiſſariſſen ſoo inſtantelijck gedaen hebben: dat haere Excellencien haere reyſe nogh gelieven op te houden, en alhier te verblyven om het voorgenomen Tractaet t'eenemael in alle ſijne voorſz. deelen te perficieren, ende geen occaſie te geven, dat door d'interruptie van dien ſoo goeden werck werde verhindert, ende 't geen hier ſoowel begonnen is, ten eerſten, doch alhier, ſoo drae doenlijck, magh worden voltrocken. Wy van onſe ſijde bereyt ſijnde daer toe by te brengen, ende door onſe Commiſſariſſen te doen bybrengen, 't geen van ſoodanigen Staet, als de Vereenighde Nederlanden van ſoo goede Vrienden ende Geallieeerden eenighſints met reden ſoude worden gerequireert; nemende oock aen het Parlement ſulcx te informeren, dat wy vertrouwen haer Excellencien verblijf, ten eynde als vooren, voor aengenaem ſullen opneemen, ende immers ſoowel als voor deſen is geſchiet. Gedaen in den Hage, den 30. Junii 1651.

De Heeren van Gelderlandt hebben verklaert als nogh te inhereren haere Verklaeringe, den 26. deſer ter Vergaderinge gedaen.

reuſement commencée, elle puiſſe auſſi être achevée le plûtôt qu'il ſera poſſible. Nous ſommes prêts de Nôtre coté, d'y contribuer, & d'y faire contribuer par Nos Commiſſaires, par tout ce que l'on pourra raiſonnablement déſirer d'un Etat comme celui des Provinces Unies des Païs bas, & de ſi bons Amis & Alliés: promettant auſſi d'en informer ſi bien le Parlement, que le ſéjour que L. E. continueront de faire ici, lui ſera agréable, ainſi qu'il a été fait ci-devant. A la Haye le 30. Juin 1651.

Sur quoi MM. les Députés de Gueldre ont dit qu'ils perſiſtoient dans la Déclaration qu'ils avoient faite dans l'Aſſemblée le 26. de ce Mois.

PREUVE CXVIII.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael: Vrydagh den 30. Junii 1651.

IS gehoort het rapport van de Heeren van Ommeren, ende anderen, haere Hoogh Mog. Gedeputeerden, achtervolgens derſelver Reſolutien van den 28. en 29. deſer, geweeſt ſijnde in Conferentie met de Heeren Extraordinaris Ambaſſadeurs van't Parlement van de Republicq van Engelandt, ende aen deſelve tot naeder Antwoordt op haere voorgaende Propoſitien ſchriftelijck over-

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Généraux: du Vendredi 30. Juin 1651.

OUi le Rapport de MM. van Ommeren, & autres Députés, qui en ſuite des Réſolutions de L. H. P. des 28. & 29. de ce mois, ont été en Conference avec MM. les Ambaſſadeurs du Parlement de la République d'Angleterre, & qui leur ont communiqué les points compris en la Réſolution de L. H. P. du 28. du courant, pour ſervir de Réponſe plus par-

particulière, sur leurs précédentes Propositions. On a lu aussi un Mémoire des dits Sieurs Ambassadeurs, présenté à l'Assemblée pendant la même séance, ainsi qu'il se trouve ici inseré de mot à mot.

overgelevert, hebbende de pointten soo die in haer Hoogh Mog. Resolutie, op den 28. derselver maent genomen, sijn vervat, op den selven tijdt gelesen seecker Memoriael van de gemelde Heeren Ambassadeurs, noghstaende Vergaderinge binnen gesonden, mede de voorsz. materie raeckende, gelijck deselve alhier van woordt tot woordt staet geinsereert.

Hauts & Puissants Seigneurs,

Nous reçûmes hier, sur le soir, de Vos Commissaires, en une Conference que Nous eûmes avec eux, un Ecrit du 28. de ce mois, qui semble Nous donner réponse plus plénière de la part de VV. SS. sur Nos 6, 7, 8, 9, 10, & 11. Propositions, & le lûmes pendant la dite Conference, & remarquâmes, que VV. SS. par cet Ecrit ne font point mention de Nôtre 5. Proposition, quoi que Nous eussions aussi bien fait entendre, tant à VV. SS. par le Nôtre du $\frac{16}{13}$ du courant, qu'à Vos Commissaires, en Nôtre Conference tenue le $\frac{14}{14}$, que Vous n'y aviez pas donné satisfaction dans Vos 36. Articles, ni par aucune autre Réponse que Vous Nous eussiez faite auparavant. VV. SS. n'ont pas aussi dans le dit Ecrit donné aucune réponse à Nôtre 2. Proposition, qui est en substance le 6. Article du vieil Traité, & quant à Nos 6. 7. 8. 9. & 10. Propositions, Vous passez plûtôt par dessus, & les laissez en arrière, que d'y donner aucune Réponse, & au lieu de le faire, Vous Vous êtes voulu servir du 1, 2, 3, 4, & 5. Articles du vieil Traité de l'An 1495, le premier desquels n'a jamais été mentionné de Nôtre part, & Vous attachant préciśément aux mêmes mots de ce Traité, sans Nous permettre de Nous servir de Nos propres termes en Nos Propositions, esquelles il n'y a rien de nouveau, ni autre chose que ce qui est contenu dans l'ancien Traité, sans qu'il ait été faite aucune objection à l'encontre de Vôtre part, ou de celle de Vos Commissaires, durant six semaines qu'il y a qu'elles Vous ont été présentées, & nonobstant cela VV. SS. ont pris la liberté de changer, non seulement les paroles, mais même les choses, en ce que Vous Nous proposez, & dites avoir tiré du vieil Traité. Et aussi Vôtre Réponse n'est que conditionnelle, à savoir, que Nous accorderons aussi Vos 36. Propositions, Vôtre Ecrit portant que Vous avez condescendu au 1, 2, 3, 4. & 5. Articles du vieil Traité de l'An 1495: attendant à présent aussi une si claire & plenière Réponse de Nôtre part sur les autres Articles, qui Nous ont été délivrés par les dits Commissaires, le 24. de ce mois de Juin, quoi que les dits 36. Articles contiennent, comme dit est, diverses choses nouvelles, au grand avantage de Vôtre Etat; comme aussi que les Propositions que Vos Commissaires Nous ont fait entendre avoir été tirées du vieil Traité, contiennent de même plusieurs choses nouvelles pour Vôtre avantage. Et partant Nous crûmes être obligés de n'admettre pas cette Réponse, mais déclarâmes à Vos Commissaires qu'elle ne Nous satisfaisoit aucunement, & que VV. SS. ayant laissé écouler tout le temps qui Nous avoit été limité pour Nôtre demeure en ce lieu, sans rien faire, que de Nous donner cette Réponse sur Nos Propositions, qui sont tirées du vieil Traité, que Vous Nous ávez promis de renouveller par Vôtre Ecrit du 2. Mai, & laquelle Nous ne reçûmes qu'après avoir

demandé audiance pour prendre aujourdhui congé de VV. SS. Il Nous étoit alors impoſſible de pouvoir procéder avec effet ſur des matières propoſées de nouveau de part ou d'autre. Mais nonobſtant cela, & pour faire encore paroître d'avantage la ſincérité de Nos intentions à avancer tout ce qui pourra ſervir à faire naître, & conſerver une bonne correſpondance entre les deux Républiques, & pour employer à cette fin-là le peu de temps qui Nous reſtoit, Nous conſentîmes & offrîmes de repaſſer & éxaminer avec Vos Commiſſaires le vieil Traité de l'an 1495, & de faire & conclure un Traité là-deſſus; lequel étant conclu, & ratifié, pût être en vigueur & force; & éxécuté, comme auſſi ſervir d'acheminement, & de préparation à quelque autre plus grand Traité; dans lequel on pourroit convenir de toutes les choſes que l'on a à propoſer de nouveau de part & d'autre, ſoit pour amener les Alliances précédentes à une plus grande perfection, ou pour terminer les vieux differends ſur le Commerce, ou parvenir à une Union plus étroite & les amener a une bonne fin & concluſion en temps, & lieu propres, deſquels on pourroit convenir à préſent, auſſi bien que des autres circonſtances qui y appartiendroient. Ce qu'ayant offert de conclure de la part de la République d'Angleterre, & qui n'ayant pas été accepté, il n'eſt pas en Nôtre pouvoir de rien faire d'avantage en cette rencontre.

A la Haye ce $\frac{30}{10}$ *Juin* 1651.

Vos très affectionnés Serviteurs,
OL. S. JOHN. & W. STRICKLANDT.

Waerop gedelibereert ſijnde, is goedgevonden ende verſtaen, dat de voorſz Memorie geſtelt ſal worden in handen van de opgemelde Heeren haere Hoogh Mog. Gedeputeerden, om daerop deſen naemiddagh nogh een Antwoordt te concipieren ende in te ſtellen, ende tegens ſes ueren daer van aen haer Hoogh Mog. rapport te doen, tot welcken eynde de Provincien verſoght worden haer tegens den ſelven tijdt preciſe wederom in de Vergaderinge te laeten vinden.

Sur quoi ayant été déliberé, il a été trouvé bon & arrêté, que le dit Mémoire ſera mis entre les mains deſdits Sieurs Députés de L. H. P. afin que cet après dîné encore ils mettent ſur le papier un Projet de réponſe, & en faſſent Rapport à L. H. P. ſur les ſix heures. Et pour cette fin les Provinces ſont réquiſes de ſe trouver à cette heure là préciſément dans l'Aſſemblée.

PREUVE CXIX.

EXTRACT UYT HET REGISTER

Der Reſolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael: Vrydagh den 30. Junii 1651.

IS rapport gedaen by den Heer van Strevelshoeck van de Conferentie met de Heeren Ambaſſadeurs van de Republicq van Engelandt, giſteren gehouden, tot laet in den avond toe geduerende, met omſtandigh verhael van al het gepaſſeerde; en van gelijcken van de redenen en motiven, ge-

EXTRAIT DU REGITRE

Des Réſolutions des H. & P. S. Etats Généraux: du Vendredi 30. Juin 1651.

LE Sieur de Strevelshoeck a fait Rapport de la Conference, que l'on eut hier avec MM. les Ambaſſadeurs d'Angleterre, qui dura bien avant dans la nuit, en déduiſant bien particulièrement tout ce qui s'y étoit paſſé; auſſi bien que les raiſons & les motifs qui

gebruyckt omme meergemelde Heeren Ambaſſadeurs te diſponeren haere reyſe tot het wederkeeren in Engelandt voor een tijdt uyt te willen ſtellen, om te mogen voltrecken het goed werck, dat nu ſoo verre was gebracht, dat men over de voornaemſte poincten genoeghſaem eens was geworden. Dogh dat gemelde Ambaſſadeurs daertoe geenſints en ſijn te perſuaderen geweeſt, maer dat deſelve verklaerden haer uytterlijcke intentie te weſen den volgenden dagh afſcheyt te komen nemen van haere Hoogh Mog., ende ingevalle de Caroſſen henluyden van den Staet niet en worden toegeſonden, dat ſy haer ten voorſz. eynde van haer eyge Caroſſen alleen ſouden bedienen. Dat deſelve evenwel ondertuſſchen hadden voorgeſlagen een preliminair Tractaet te maecken, het welcke beſtaen ſoude uyt de poincten daerin men tegenwoordelijck eens is geworden, &c.

Doende oock op het beſluyt van de voorſz. Conferentie verklaeringe, d'intentie van haere Heeren Principalen niet te weſen met deſen Staet af te breecken, ſchoon ſy tegenwoordelijck van hier waren vertreckende, maer in alle manieren met deſelve te blyven in vaſte vriendtſchap en goede Correſpondentie.

Waerop ſijnde gedelibereert, is, na verſcheyde diſcourſen en gedane reſumptie, eyndelijck goedgevonden in geen Tractaet preliminair te treden, ten ware gedaghte Ambaſſadeurs als nogh moghten werden gediſponeert hier te verblyven. Is ondertuſſchen goedgevonden. Dat men deſelve de Caroſſen, van wegen den Staet, op heden ſal laeten toekomen, en dat ter Groote Vergaderinge ſal werden ingebracht: Dat meergemelde Heeren Ambaſſadeurs ſullen werden geregaleert met ſoodanige hooge Vereeringe, als voor deſen eenige Ambaſſadeurs van Koningen ofte Vorſten van wegen den Staet ſijn geregaleert geweeſt.

qui y avoient été employés, pour diſpoſer les dits Sieurs Ambaſſadeurs à differer encore pour quelque temps leur voyage & retour en Angleterre, afin de pouvoir achever la Négotiation, qui ſe trouvoit ſi fort avançée, que l'on étoit comme d'accord de preſque tous les principaux points. Cependant que les ſuſdits Ambaſſadeurs n'y avoient pas pû être engagés, mais qu'ils avoient déclaré, qu'ils étoient entièrement réſolus de prendre congé le lendemain de L. H. P; & au cas qu'on ne leur envoyât point les caroſſes de l'Etat, qu'ils ſe ſerviroient des leurs. Qu'ils avoient neanmoins propoſé de faire cependant un Traité préliminaire, comprenant les points dont l'on étoit déja demeuré d'accord. &c.

Faiſant a la fin de la dite Conférence une déclaration, que ce n'étoit pas l'intention de MM. leurs Maîtres de rompre la Négotiation avec cet Etat, bien qu'ils partiſſent d'ici préſentement, mais bien d'entretenir enſemble en toutes les façons une ferme amitié, & bonne correſpondance.

Surquoi ayant été déliberé, il a été, après pluſieurs diſcours & diverſes déliberations, trouvé bon enfin, de n'entrer point en aucun Traité préliminaire; n'étoit que les dits Sieurs Ambaſſadeurs puſſent être diſpoſés à demeurer ici. Cependant il a été trouvé bon, qu'on leur envoyera aujourd'hui les Caroſſes de l'Etat, & que l'on aviſera dans la Grande Aſſemblée, à ce que les dits Sieurs Ambaſſadeurs ſoient régalés d'auſſi beaux préſents, que cet Etat ait jamais fait à des Ambaſſadeurs de Rois, ou Princes Etrangers.

PREUVE CXX.

EXTRACT UYT HET REGISTER Der Resolutien van de H. M. Heeren Staeten Generael: Vrydagh den 30. Junii 1651.

SYn ter Vergaderinge verscheenen de Heeren S. John ende Strickland, Extraordinaris Ambassadeurs van 't Parlement van de Republicq van Engelandt, ende hebben van haere Hoogh Mog. genomen derselver affscheyt, als staende op haer vertreck nae Engelandt: hebbende tot dien eynde gedaen by monde; ende vervolgens by geschrifte overgegeven, haere Propositie, invoegen ende manieren als hier naevolgende van woordt tot woordt staet geinsereert.

EXTRAIT DU REGITRE *Des Résolutions des H. & P. S. Etats Généraux: du Vendredi 30. Juin 1651.*

LEs Sieurs de S. John & Strik-lant, Ambassadeurs Extraordinaires du Parlement de la République d'Angleterre, ont paru dans l'Assemblée, & ont pris congé de L. H, P, comme étant prêts de partir pour retourner en Angleterre; ayant pour cet effet fait de bouche, & en suite présenté par Ecrit, leur Proposition, ainsi qu'elle se trouve ici inserée de mot à mot.

Hauts & Puissants Seigneurs;

Le sujet pour lequel Nous venons à présent en ce lieu, c'est pour Vous faire entendre; que le temps que le Parlement de la République d'Angleterre Nous avoit donné pour demeurer ici auprès de Vos Seigneuries, est maintenant expiré, & partant que ce qui nous y reste à faire c'est de prendre congé de VV. SS. & de Vous remercier des choses esquelles Vous avez usé de civilités envers Nous pendant Nôtre séjour en Vôtre Païs.

Le Parlement a pris toutes les occasions possibles de faire voir qu'il a toujours eu des sincéres intentions pour la prospérite de cet Etat, & ce en plusieurs manières, entr'autres aussi bien par l'envoi de ses premiers Agens & Ministres, que de cette Ambassade: le sujet & intention de laquelle VV. SS. ont entendu par Nôtre premier Ecrit du 20. Mars, & en auroient été plus particulièrement informées, si Nous eussions eu l'opportunité de particulariser, suivant la charge que Nous en avions du Parlement, les autres choses qui tendoient à unir les deux Etats plus étroitement.

Et bien que tous les devoirs qu'il a ci-devant & à présent faits à cette fin, n'ayent encore pu produire cette heureuse issue, tant désirée & attendue, Nous voulons toutefois esperer, qu'ils ne se trouveront pas à la fin tout à fait inutiles, mais plûtôt qu'avec la bénédiction de Dieu, on en pourra ci-après tirer assés de fruit pour parvenir aux fins auxquelles on les avoit destinés, à savoir, à la sureté & conservation de la vraye Réligion Réformée, & des justes Droits & Franchises des Peuples.

Et quant à Nous, Nous prions VV. SS. de s'assurer que Nous apporterons tous les soins possibles pour avançer de tout Nôtre pouvoir tout ce qui se trouvera tendre à ces fins-là.

A la Haye ce $\frac{30}{10}$ *Juin* 1651. OL. S. JOHN, & W. STRICKLANDT.